

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 2007-2008

29 FEBRUARI 2008

**Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007**

## INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting . . . . .	2
Wetsontwerp . . . . .	118
Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap . . . . .	120
Protocollen . . . . .	230
Bijlagen . . . . .	280
Slotakte . . . . .	311
Voorontwerp van wet . . . . .	332
Advies van de Raad van State . . . . .	334

*Zie ook:***Stukken van de Senaat:****4-568 - 2007/2008:**

Nr. 2: Bijlage: Geconsolideerde versie van de Verdragen.

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2007-2008

29 FÉVRIER 2008

**Projet de loi portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007**

## SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs . . . . .	2
Projet de loi . . . . .	118
Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne . . . . .	120
Protocoles . . . . .	230
Annexes . . . . .	280
Acte final . . . . .	311
Avant-projet de loi . . . . .	332
Avis du Conseil d'État . . . . .	334

*Voir aussi:***Documents du Sénat:****4-568 - 2007/2008:**

N° 2: Annexe: Version consolidée des Traités.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

### I. Inleiding

Het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag, voorgelegd door het onderhavige wetsontwerp aan de parlementaire goedkeuring, vormt het sluitstuk van een jarenlang proces.

Het vernieuwingsproces werd in 2001 onder Belgisch voorzitterschap gestart met de « Verklaring van Laken over de toekomst van de Unie ». De verklaring van Laken van december 2001 onderstreepte de noodzaak tot hervorming met het oog op een meer democratische, transparante en efficiënte Unie. De verklaring riep een Europese Conventie in het leven die de herziening van de verdragen heeft voorbereid en een « ontwerpverdrag tot vaststelling van een Grondwet van Europa » heeft voorgesteld. Dit ontwerp werd in juni 2003 aan een Intergouvernementele Conferentie (IGC) voorgelegd. Na onderhandelingen die onder het Italiaanse (2003) en het Ierse (2004) voorzitterschap voortduurden werd het Grondwettelijk Verdrag in juni 2004 goedgekeurd en getekend te Rome op 29 oktober 2004.

Het ratificatieproces werd opgestart en op het einde van mei 2005 hadden elf Lidstaten het verdrag reeds goedgekeurd. Tien Lidstaten (Litouwen, Hongarije, Slovenië, Italië, Griekenland, Bulgarije, Roemenië, Oostenrijk, Slovaquie, Duitsland) hadden het verdrag goedgekeurd via de parlementaire weg. Spanje had het geratificeerd door middel van een volksraadpleging.

De referenda in Frankrijk (29 mei 2005) en in Nederland (1 juni 2005) werden echter afgesloten met een negatief resultaat.

De Unie bevond zich in een impasse. Iedereen was er mee akkoord gegaan om de noodzaak aan een hervorming te onderlijnen, maar het instrument dat hiertoe langdurig en hard onderhandeld was, kon nu niet meer in voege treden. Het Grondwettelijk Verdrag moest inderdaad geratificeerd worden door alle Lidstaten om in werking te kunnen treden.

Moest men al dan niet de ratificatie in de andere Lidstaten voortzetten? België was hier voorstander van. De voortzetting van het ratificatieproces was inderdaad van die aard dat zij zou doorwegen in de krachtsverhoudingen die zich zouden vestigen tussen die Lidstaten die gehecht waren aan het Grondwettelijk Verdrag en de anderen die zich daarvan wilden distantieren.

## EXPOSÉ DES MOTIFS

### I. Introduction

Le Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, soumis par le présent projet de loi à l'assentiment parlementaire, constitue l'aboutissement d'un processus qui s'est étendu sur des années.

Le processus de rénovation avait été lancé dès 2001, sous présidence belge de l'Union. La Déclaration de Laeken adoptée en décembre 2001 mettait déjà en évidence la nécessité de réformes pour rendre l'Union plus démocratique, plus efficace et plus transparente. La Déclaration de Laeken convoqua une Convention européenne qui prépara la révision des traités et présenta un projet de « Traité établissant une Constitution pour l'Europe ». Ce projet fut soumis en juin 2003 à une Conférence intergouvernementale (CIG). Au terme de négociations qui se prolongèrent sous présidence italienne (2003) et irlandaise (2004), le Traité constitutionnel fut adopté en juin 2004 et signé à Rome le 29 octobre 2004.

Le processus de ratification fut entamé. À la fin du mois de mai 2005, onze États membres avaient déjà approuvé le traité. Dix États membres (Lituanie, Hongrie, Slovaquie, Italie, Grèce, Bulgarie, Roumanie, Autriche, Slovaquie, Allemagne) l'avaient approuvé par voie parlementaire. L'Espagne l'avait ratifié au terme d'une consultation populaire.

Les référendums en France (29 mai 2005) et aux Pays-Bas (1<sup>er</sup> juin 2005) se soldèrent toutefois par des résultats négatifs.

L'Union était dans une impasse. Chacun s'accordait pour souligner le besoin d'une réforme mais l'instrument qui avait été longuement et âprement négocié à cette fin ne pouvait s'appliquer. Le Traité constitutionnel devait en effet être ratifié par l'ensemble des États membres pour pouvoir entrer en vigueur.

Fallait-il ou non poursuivre la ratification dans les autres États membres? La Belgique y était favorable. La continuation du processus de ratification était en effet de nature à peser dans le rapport de force qui allait s'établir entre les États attachés aux acquis du Traité constitutionnel et ceux qui voulaient s'en éloigner.

De Europese Raad van 16 en 17 juni 2005 bevestigde definitief dat het resultaat van de referenda in Frankrijk en Nederland de geldigheid van de voortzetting van het ratificatieproces niet in vraag stelde. Zij preciseerde echter dat de kalender van de ratificatie in de verschillende Lidstaten, wanneer noodzakelijk, aangepast zou kunnen worden aan deze ontwikkelingen en besliste om een reflectieperiode over de toekomst van Europa te lanceren, zowel op het Europese als op het nationale niveau.

Het ratificatieproces werd voortgezet: Letland, Cyprus, Malta, Luxemburg (via een referendum), Estland, België en Finland hebben op hun beurt het Grondwettelijk Verdrag geratificeerd.

Achtien landen, ofwel twee derde van het aantal Lidstaten hebben het uiteindelijk goedgekeurd. Ierland, Portugal, Denemarken en Zweden hebben steeds hun steun aan de goedgekeurde tekst van 2004 uitgedrukt, evenwel zonder over te gaan tot de ratificatie ervan.

De Europese Raad van juni 2006 begon zonder dat de politieke voorwaarden die toegelaten zouden hebben om het proces te herlanceren, aanwezig waren. Frankrijk en Nederland waren nog niet in staat om duidelijk aan te geven welke wijzigingen nodig waren om dit proces te herlanceren.

De Europese Raad besliste dan ook de reflectieperiode te verlengen. Zij kwam tevens overeen om eerst de « context » te verbeteren, alvorens de « tekst » van het Grondwettelijk Verdrag opnieuw te onderzoeken. Op deze manier werd de nadruk gelegd op het behalen van concrete beleidsresultaten ten behoeve van de burger en op de uitvoering van projecten.

De Europese Raad van juni 2006 belastte echter ook het toekomstige Duitse voorzitterschap met de taak haar in juni 2007 een rapport voor te stellen, lees na de presidentiële verkiezingen in Frankrijk. Dit rapport moest een stand van zaken opmaken van de debatten omtrent het Grondwettelijk Verdrag en mogelijkheden analyseren voor een herlancering.

Een fundamentele vraag moest geregeld worden, namelijk wat de basis van het herlanceringsproces zou moeten zijn. Verschillende pistes werden in het publieke debat gelanceerd. Één piste bestond erin bepaalde elementen uit het Grondwettelijk Verdrag te halen en in te voeren op basis van de bestaande verdragen (« *cherry picking* »). Een andere was de idee om een nieuw verdrag goed te keuren dat beperkt zou zijn tot de institutionele hervormingen. Deze pistes kwamen echter niet overeen met de Belgische benadering, noch met deze van andere Lidstaten die het Grondwettelijk Verdrag goedgekeurd hadden. Het Grondwettelijk Verdrag vormde een globaal compromis dat zowel over de hervorming van de instellingen als over de verdieping van het beleid ging. Er moest vermeden worden dat de debatten zich zouden

Le Conseil européen des 16 et 17 juin 2005 affirma en définitive que le résultat des référendums en France et aux Pays-Bas ne remettait pas en cause la validité de la poursuite des processus de ratification. Il précisait toutefois que le calendrier de la ratification dans les différents États membres pourrait, si nécessaire, être adapté à la lumière de ces développements et décidait de lancer une période de réflexion tant au niveau européen qu'au niveau national sur l'avenir de l'Union.

Le processus de ratification se poursuivit. La Lettonie, Chypre, Malte, le Luxembourg — par référendum —, l'Estonie, la Belgique et la Finlande ratifièrent à leur tour le Traité constitutionnel.

Dix-huit pays, c'est-à-dire deux tiers des États membres l'ont finalement approuvé. L'Irlande, le Portugal, le Danemark et la Suède, tout en ne procédant pas à la ratification, ont continué à manifester leur soutien au texte approuvé en 2004.

Le Conseil européen de juin 2006 arriva sans que les conditions politiques qui auraient permis de relancer le processus soient réunies. La France et les Pays-Bas n'étaient pas encore en mesure d'indiquer clairement les modifications qui auraient pu permettre de relancer le processus.

Le Conseil européen décida dès lors de prolonger la période de réflexion. Il convint aussi qu'avant de pouvoir réexaminer le « texte » du traité constitutionnel, il fallait améliorer le « contexte ». Il mit ainsi l'accent sur l'obtention de résultats concrets dans les politiques à mener au bénéfice des citoyens et sur la mise en œuvre de projets.

Le Conseil européen de juin 2006 chargea toutefois également la future présidence allemande de lui présenter un rapport en juin 2007, c'est-à-dire après les élections présidentielles en France. Ce rapport devait faire le bilan des débats autour du Traité constitutionnel et analyser les possibilités de relance.

Une question fondamentale devait être réglée. Quelle serait la base de ce processus de relance ? Différentes pistes étaient lancées dans le débat public. Une piste consistait à mettre en œuvre certains éléments figurant dans le traité constitutionnel sur base des traités existants (« *cherry picking* »). Une autre visait à adopter un nouveau Traité qui aurait été limité aux réformes institutionnelles. Ces pistes ne correspondaient toutefois pas à l'approche de la Belgique ni à celle des autres États membres ayant approuvé le Traité. Le Traité constitutionnel constituait un compromis global qui portait tant sur la réforme des institutions que sur l'approfondissement des politiques. Il fallait éviter que les débats ne se développent uniquement en partant des préoccupations exprimées en France, aux Pays-Bas et dans

ontwikkelen door enkel te vertrekken vanuit de bezorgdheden die naar voren gekomen waren in Frankrijk, Nederland en een aantal andere Lidstaten die hun goedkeuringsprocedure van het Grondwettelijk Verdrag niet voortgezet hadden, hoewel zij zich door hun handtekening hier wel toe geëngageerd hadden.

Een vergadering van de Lidstaten die het Grondwettelijk Verdrag geratificeerd hadden of het steunden, werd gehouden te Madrid op 26 januari 2007. Deze liet toe om de oefening te balanceren. De deelnemers aan deze vergadering hebben inderdaad herinnerd aan hun gehechtheid aan de substantie en het evenwicht van het Grondwettelijk Verdrag.

Het is het Duitse voorzitterschap dat het proces tijdens het eerste semester van 2007 opnieuw in gang gezet heeft. De Verklaring van Berlijn die aangenomen werd op 25 maart 2007 ter gelegenheid van de 50<sup>e</sup> verjaardag van het Verdrag van Rome legde voor alles als doelstelling vast om «de Europese Unie voor de verkiezingen voor het Europees Parlement in 2009 een vernieuwde gemeenschappelijke basis te geven.»

Het Duitse voorzitterschap vermenigvuldigde vervolgens het aantal consultaties om tot een beslissing te komen op de Europese Raad van juni. Het doel van het voorzitterschap was om een mandaat goed te keuren dat zich niet beperkte tot het identificeren van de punten die aan de Intergouvernementele Conferentie voorgelegd zouden worden, maar dat tevens de antwoorden op de opgeworpen vragen zou meegeven.

Het opzet was geslaagd. De Europese Raad van juni 2007 heeft in de nacht van 22 op 23 juni 2007 een precies mandaat goedgekeurd voor de IGC van 2007. Rekening houdend met de complexiteit van de oefening moet dit resultaat als een belangrijk succes voor het Duitse voorzitterschap beschouwd worden.

Krachtens het mandaat wordt de benadering van een ééngemaakt geconsolideerd verdrag verlaten. De gekozen methode bestond eruit om de bestaande verdragen aan te passen; het mandaat gaf op precieze manier aan welke wijzigingen uit het Grondwettelijk Verdrag geïntegreerd moesten worden in de huidige verdragen en op welke wijze deze wijzigingen aangebracht moesten worden. Zelfs als het mandaat afweek van de tekst van het Grondwettelijk Verdrag wat betreft haar vorm en bepaalde elementen van haar substantie, behield het toch de belangrijkste verworvenheden.

De Intergouvernementele Conferentie werd geopend op 23 juli 2007. De gedetailleerde aard van het mandaat gaf aan de IGC vooral een juridisch karakter. Deze moest de inhoud van het mandaat vertalen in verdragstermen. Voor dit doel werd een groep van juridische experts verzameld. Het resultaat van de werkzaamheden van de IGC werd aan de Staatshoofden en regeringsleiders voorgelegd tijdens de informele Top van Lissabon van 18 en 19 oktober.

certaines États membres qui, bien qu'ils s'étaient engagés par leur signature, n'avaient pas poursuivi la procédure d'approbation du traité constitutionnel.

Une réunion des États ayant ratifié ou soutenant le Traité constitutionnel, qui se tint à Madrid le 26 janvier 2007, permit d'équilibrer l'exercice. Les participants à cette réunion rappelèrent en effet leur attachement à la substance et à l'équilibre du Traité constitutionnel.

C'est la Présidence allemande qui relança le processus au cours du premier semestre 2007. La Déclaration de Berlin adoptée le 25 mars 2007 à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du Traité de Rome fixa d'abord pour objectif «d'asseoir l'Union européenne sur des bases communes renouvelées d'ici les élections au Parlement européen de 2009».

La Présidence allemande multiplia ensuite les consultations en vue d'aboutir à une décision au Conseil européen de juin. L'objectif de la Présidence était de faire adopter un mandat qui ne se contente pas d'identifier les points soumis à l'examen de la Conférence intergouvernementale mais qui apporte également les réponses aux questions soulevées.

Le pari fut réussi. Le Conseil européen de juin 2007 adopta dans la nuit du 22 au 23 juin 2007 un mandat précis pour la CIG 2007. Compte tenu de la complexité de l'exercice, ce résultat doit être considéré comme un succès majeur de la Présidence allemande.

Aux termes du mandat, l'approche d'un traité unique consolidé était abandonnée. La méthode choisie consistait à modifier les traités existants. Le mandat indiquait de manière précise quelles modifications résultant du Traité constitutionnel devaient être intégrées dans les traités actuels et de quelle manière ces modifications devaient être apportées. Si le mandat s'écartait du texte du Traité constitutionnel quant à sa forme et sur certains éléments de sa substance, il en préservait toutefois les acquis fondamentaux.

La Conférence intergouvernementale fut ouverte le 23 juillet 2007. Le caractère détaillé du mandat conféra à la CIG une nature largement juridique. Il s'agissait en effet de traduire le contenu du mandat en termes de traités. Un groupe d'experts juridiques fut réuni à cette fin. Le résultat de ses travaux fut soumis aux chefs d'État et de gouvernement lors du Sommet informel de Lisbonne des 18 et 19 octobre.

Nadat de informele Top de laatste openstaande vragen geregeld had, nam de Intergouvernementele Conferentie het Verdrag aan. De ondertekening had plaats te Lissabon op 13 december 2007.

Het Verdrag van Lissabon heeft vanzelfsprekend beperkingen. Toegevingen zijn nodig geweest om de noodzakelijke eenparigheid te verkrijgen voor haar goedkeuring. Deze toegevingen zijn van de verschillende zijden gekomen. Het Verdrag van Lissabon heeft echter de verdienste dat zij de Unie uit de impasse haalt waarin zij door de Franse en Nederlandse referenda geplaatst was. Dit wil niet zeggen dat het verdrag het resultaat is van een zoektocht naar een compromis tegen om het even welke prijs. Door de belangrijkste vernieuwingen van het Grondwettelijk Verdrag te bewaren, realiseert het belangrijke stappen voorwaarts in vergelijking met de verdragen die momenteel in voege zijn.

Het Verdrag van Lissabon is, op intern vlak, gedefinieerd geworden als een verdrag met gemengd karakter. Het Verdrag behandelt inderdaad voor een deel de bevoegdheidsdomeinen van de Gemeenschappen en van de Gewesten. Een nauwe coördinatie werd, gedurende het volledige proces, georganiseerd teneinde de federale autoriteiten en de autoriteiten van de deelstaten samen te brengen voor het bepalen van het standpunt van België. Het Federale Parlement is eveneens geraadpleegd over de ontwikkelingen van de onderhandelingen via het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.

## II. Globale evaluatie

### 1. Algemeen

Het Verdrag van Lissabon wijzigt het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap zoals deze voor het laatst herzien werden door het Verdrag van Nice. Het past niet het Grondwettelijk Verdrag aan dat bij gebrek aan ratificatie door alle Lidstaten nooit in werking is getreden.

Deze verduidelijking is belangrijk in de evaluatie van het verdrag dat voorgelegd wordt aan de parlementaire goedkeuring. Het Verdrag van Lissabon betekent op een aantal domeinen een achteruitgang in vergelijking met het Grondwettelijk Verdrag. Het behoudt echter de essentiële elementen die verschillende verbeteringen inhouden ten opzichte van de huidige verdragen. De keuze die in het kader van het ratificatieproces aan de Lidstaten wordt voorgelegd, is dan ook niet de keuze tussen het Verdrag van Lissabon en het Grondwettelijk Verdrag, maar deze tussen de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon en het behoud van de verdragen zoals zij door het Verdrag van Nice gewijzigd werden.

Après que le Sommet informel eut réglé les dernières questions en suspens, la Conférence intergouvernementale adopta le Traité. La signature eut lieu à Lisbonne le 13 décembre 2007.

Le Traité de Lisbonne a évidemment des limites. Des concessions ont dû être faites pour réunir l'unanimité nécessaire à son adoption. Ces concessions vinrent de part et d'autre. Le Traité de Lisbonne a toutefois le mérite de sortir l'Union de l'impasse dans laquelle les référendums français et néerlandais l'avaient placée. Il ne constitue pas pour autant le résultat d'une recherche de compromis à n'importe quel prix. En préservant les principales innovations du Traité constitutionnel, il réalise surtout des avancées significatives par rapport aux traités actuellement en vigueur.

Le Traité de Lisbonne a, sur le plan interne, été défini comme un traité de caractère mixte. Il couvre en effet pour partie des domaines de compétences qui relèvent des Régions et des Communautés. Une coordination étroite a été organisée, tout au long du processus, afin d'associer les autorités fédérales et les autorités des entités fédérées à la définition de la position de la Belgique. Le Parlement fédéral a également été informé des développements de la négociation dans le cadre du Comité d'avis pour les questions européennes.

## II. Évaluation globale

### 1. Généralités

Le Traité de Lisbonne modifie le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne tels qu'ils ont été révisés pour la dernière fois par le Traité de Nice. Il ne modifie pas le Traité constitutionnel qui, à défaut d'une ratification par l'ensemble des États membres, n'est jamais entré en vigueur.

Cette précision est importante dans l'évaluation du traité qui est soumis à l'assentiment parlementaire. Le Traité de Lisbonne traduit certains reculs par rapport au Traité constitutionnel. Il en préserve toutefois les éléments essentiels qui constituent autant d'avancées par rapport aux traités actuels. Le choix qui, dans le cadre du processus de ratification, est soumis aux États membres n'est donc pas un choix entre le Traité de Lisbonne et le Traité constitutionnel mais un choix entre l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne et le maintien des traités tels qu'ils résultent du Traité de Nice.

De Unie wordt door het Verdrag van Lissabon democratischer. Het Handvest van de grondrechten, dat momenteel slechts een politieke verklaring is, werd niet geïntegreerd in het Verdrag, maar een bepaling specificeert dat de Unie de rechten, vrijheden en beginselen die zijn vastgesteld in het Handvest respecteert en dat dit Handvest dezelfde rechtskracht als de verdragen heeft. Het afwijkend regime dat aan het Verenigd Koninkrijk en Polen werd toegekend, blijft vanzelfsprekend de voorkeur hebben op een andere oplossing die het bindend karakter van het Handvest zou beperkt hebben tot de instellingen van de Unie. Het Verdrag van Lissabon voorziet overigens de toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Het verruimt in aanzienlijke mate de bevoegdheden van het Europees Parlement in zijn functie als medewetgever, begrotingsautoriteit en politiek controleorgaan. Het Verdrag van Lissabon betreft de nationale parlementen in grotere mate bij de werkzaamheden van de Unie, in het bijzonder wat betreft de controle van de subsidiariteit. Het stelt een burgerinitiatiefrecht in. Het breidt de bevoegdheden van het Hof van Justitie uit. Ze erkent de grondwettelijke structuur van de Lidstaten, inclusief wat betreft de regionale autonomie.

Het optreden van de Unie wordt ook effectiever en meer samenhangend. Het Verdrag van Lissabon introduceert één enkele rechtspersoonlijkheid voor de Unie. Het breidt de communautaire methode uit en past het institutionele kader aan. Ze vereenvoudigt de besluitvorming binnen de Raad. De nieuwe berekening van de gekwalificeerde meerderheid zou, zelfs nu haar inwerkingtreding uitgesteld is, het aantal blokkeringsmogelijkheden verminderen. Het toepassingsgebied van de gekwalificeerde meerderheid wordt aanzienlijk uitgebreid. Het Verdrag van Lissabon geeft het beleid van de Unie en in het bijzonder het externe optreden en de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht een nieuw elan. Een horizontale sociale clausule wordt ingevoegd. Een specifieke juridische basis wordt vastgelegd voor de diensten van algemeen belang. Deze juridische basis wordt aangevuld met een Protocol dat niet in het Grondwettelijk Verdrag voorkwam. Rekening houdend met de recente ontwikkelingen, is het Verdrag van Lissabon ook vernieuwend door op uitdrukkelijke wijze te verwijzen naar de strijd tegen de klimaatverandering en door de juridische grondslag op het gebied van energie te vervolledigen.

Het kader van het optreden van de Unie wordt verduidelijkt. Het Verdrag van Lissabon maakt een einde aan de kunstmatige verdeling in pijlers, hoewel de specificiteit van het buitenlands en veiligheidsbeleid onderlijnd wordt. Het verduidelijkt de respectieve bevoegdheden van de Unie en de Lidstaten. Het vereenvoudigt de wetgevende en uitvoerende instrumenten van de Unie waarbij een normenhiërarchie vastgelegd wordt.

L'Union sera, aux termes du Traité de Lisbonne, plus démocratique. La Charte des droits fondamentaux — qui n'est à ce stade qu'une déclaration politique — n'est pas intégrée dans le Traité mais une disposition précise que l'Union respecte les droits, libertés et principes énoncés dans la Charte qui a la même valeur juridique que les traités. Si une dérogation est prévue pour l'application de la Charte au Royaume-Uni et à la Pologne, cette formule reste préférable à d'autres options qui auraient réduit la portée de l'instrument. Le Traité de Lisbonne prévoit par ailleurs l'adhésion de l'Union à la Convention européenne des droits de l'homme. Il étend de manière substantielle les pouvoirs du Parlement européen dans ses fonctions de législateur, d'autorité budgétaire et de contrôle politique. Le Traité de Lisbonne associe aussi davantage les parlements nationaux aux travaux de l'Union en particulier dans le contrôle de la subsidiarité. Il crée un droit d'initiative populaire. Il étend la compétence de la Cour de Justice. Il reconnaît la structure constitutionnelle des États membres, y compris en ce qui concerne l'autonomie régionale.

L'action de l'Union sera aussi plus efficace et plus cohérente. Le Traité de Lisbonne introduit la personnalité juridique unique de l'Union. Il étend la méthode communautaire et adapte le cadre institutionnel. Il facilite la prise de décision au sein du Conseil. Le nouveau calcul de la majorité qualifiée devrait, même si sa mise en œuvre est différée dans le temps, réduire les possibilités de blocage. Le champ d'application de la majorité qualifiée est étendu de manière significative. Le Traité donne un élan nouveau aux politiques de l'Union et en particulier à son action extérieure, à la défense et l'espace de liberté, de sécurité et de justice. L'autonomie de décision de la zone euro est étendue. Une clause sociale horizontale est insérée. Une base juridique spécifique est établie pour les services d'intérêt général. Cette base juridique est complétée par un Protocole qui ne figurait pas dans le Traité constitutionnel. Tenant compte des récents développements, le Traité de Lisbonne innove aussi en se référant de manière explicite à la lutte contre le changement climatique et en complétant la base juridique dans le domaine de l'énergie.

Le cadre d'action de l'Union est clarifié. Le Traité de Lisbonne met fin, tout en soulignant la spécificité de la politique étrangère et de sécurité, à la division artificielle en piliers. Il clarifie les compétences respectives de l'Union et de ses États membres. Il simplifie les instruments législatifs et exécutifs entre lesquels une hiérarchie des normes est établie.

Om een consensus te verwerven en de belangrijkste verworvenheden te behouden, moest men bepaalde elementen van het Grondwettelijk Verdrag laten vallen. Een aantal van deze elementen waren van vormelijke aard. Deze vormelijke verschillen met het Grondwettelijk Verdrag tasten de helderheid en de zichtbaarheid van het Europese project aan. Ze vertalen zich echter niet in inhoudelijke termen. Andere elementen hebben daarentegen betrekking op de inhoud. Zelfs als ze beperkt in aantal zijn, passen ze bepaalde regels aan die overeengekomen waren in 2004.

Onder de vormelijke verschillen, is er vooreerst de verandering van de structuur van het verdrag en de vervanging, in het Verdrag, van de tekst van het Handvest van de grondrechten door een bepaling die er naar verwijst en die haar een bindend karakter verleent. Er is verder ook het afzien van de opname van symbolische elementen en termen (« Grondwet », « minister van Buitenlandse Zaken van de Unie », « Europese wet », symbolen van de Unie) die door het Grondwettelijk Verdrag geïntroduceerd waren. Het voorrangsprincipe van het Europese recht wordt overigens niet ingeschreven in het Verdrag waar zij wel haar plaats had in het Grondwettelijk Verdrag. Een verklaring herinnert er echter aan dat dit principe tot de regel verheven is door een constante rechtspraak van het Hof van Justitie. Het Verdrag van Lissabon integreert ook verschillende verklaringen en bepalingen, die, zonder aan de substantie te raken, herinneren aan de grenzen van de bevoegdheden van de Unie en de specificiteit van het buitenlands en veiligheidsbeleid. De specificiteit van het GBVB wordt tevens onderlijnd door het behoud van de bepalingen die haar eigen zijn in het Verdrag betreffende de Europese Unie, waar de bepalingen met betrekking tot de andere domeinen van het externe optreden hun plaats hebben in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

De belangrijkste inhoudelijke verschillen met het Grondwettelijk Verdrag zijn de volgende :

Het Verdrag van Lissabon breidt de afwijkende regimes uit. Het breidt de Britse en Ierse *opt out* uit naar de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken. Het voorziet een *opt out* voor de toepassing van het Handvest op het Verenigd Koninkrijk en Polen. Deze formules, zelfs als ze te betreuren zijn, laten echter toe aan hen die het willen om vooruit te gaan.

De nieuwe berekening van de gekwalificeerde meerderheid zal niet in werking treden in 2009, maar in 2014. Ze zal vergezeld zijn van een overgangsregime tot 2017. In een zeer beperkt aantal gevallen wordt de eenparigheid echter hersteld. De vereenvoudiging van de berekening van gekwalificeerde meerderheid is echter verworven en de uitbreiding van de toepassing ervan blijft substantieel.

Pour réunir un consensus et préserver ces différents acquis, il fallut renoncer à certains éléments du Traité constitutionnel. Certains de ces éléments sont de forme. Ces différences formelles par rapport au Traité constitutionnel affectent la transparence et la visibilité du projet européen. Elles ne se traduisent toutefois pas en termes de contenu. D'autres éléments portent en revanche sur la substance. Même s'ils restent en nombre limité, ils modifient certaines des règles qui avaient été convenues en 2004.

Parmi les différences formelles, il y a d'abord le changement de structure du traité et le remplacement, dans le Traité, du texte de la Charte des droits fondamentaux par une disposition qui y fait référence et qui lui confère un caractère juridiquement contraignant. Il y a aussi l'abandon des éléments symboliques ou terminologiques (termes « Constitution », « ministre des Affaires étrangères de l'Union », « lois européennes », symboles de l'Union) qui avaient été introduits par le Traité constitutionnel. Le principe de la primauté du droit européen n'est par ailleurs pas inscrit dans le Traité alors qu'il l'était dans le Traité constitutionnel. Une déclaration rappelle toutefois que ce principe est consacré par une jurisprudence constante de la Cour de Justice. Le Traité de Lisbonne intègre aussi différentes déclarations et dispositions qui, sans altérer la substance, rappellent les limites des compétences de l'Union et la spécificité de la politique étrangère et de sécurité. La spécificité de la PESC est aussi soulignée par le maintien des dispositions qui lui sont propres dans le Traité sur l'Union européenne alors que les dispositions afférentes aux autres domaines de l'action extérieure figurent dans le Traité sur le fonctionnement de l'Union.

Les principales différences de fond avec le Traité constitutionnel sont les suivantes.

Le Traité de Lisbonne élargit les régimes dérogatoires. Il étend l'*opt out* britannique et irlandais à la coopération policière et à la coopération judiciaire pénale. Il prévoit un *opt out* pour l'application de la Charte au Royaume-Uni et à la Pologne. Ces formules — même si elles sont regrettables — permettent toutefois à ceux qui le souhaitent d'aller de l'avant.

Le nouveau calcul de la majorité qualifiée n'entrera pas en vigueur en 2009 mais en 2014. Il sera assorti d'un régime transitoire allant jusque 2017. Dans un nombre très limité de cas, l'unanimité est en outre rétablie. La simplification du calcul de la majorité qualifiée est toutefois acquise et l'extension de la majorité qualifiée reste substantielle.

Het «compromis van Ioannina» — dat toelaat om de onderhandelingen te verlengen in het geval van de tegenstand van een significante minderheid — is ook versterkt. Zij wordt echter niet in het primaire recht van de Unie en haar gebruik kan de besluitvorming niet oneindig verhinderen.

De rol van nationale parlementen in het kader van de subsidiariteitscontrole is versterkt. Het initiatiefrecht van de Commissie wordt echter behouden.

Het Verdrag van Lissabon verduidelijkt uiteindelijk dat, voor een zeer beperkt aantal nieuwe aan de Unie toegekende actiedomeinen, de Unie niet kan handelen via de weg van de harmonisering. Zij kan in deze domeinen echter wel handelen via coördinatie- of stimuleringsmaatregelen.

## 2. Een wijzigingsverdrag

Het Verdrag van Lissabon presenteert zich als een wijzigingsverdrag dat de bestaande verdragen aanpast, net zoals de Verdragen van Maastricht, Amsterdam en Nice. De benadering van een ééngemaakt geconsolideerd verdrag zoals bij het Grondwettelijk Verdrag het geval was, wordt verlaten.

Deze verandering van methode was bedoeld om een antwoord te bieden ten opzichte van degenen die tegen het Grondwettelijk Verdrag waren, niet door de vernieuwingen die het met zich mee zou brengen, maar omdat bestaand beleid hernomen werd in een tekst met een grondwettelijke roeping.

Het teruggrijpen naar de klassieke herzieningswijze van de verdragen heeft een negatief effect op de leesbaarheid van de tekst dat niet ontkend kan worden. Waar het Grondwettelijk Verdrag, op zijn minst in het eerste deel, de bedoeling had een begrijpelijk overzicht te geven van het Europese project, bestaat het Verdrag van Lissabon in een opsomming van de punctuele aanpassingen die in de bestaande verdragen aangebracht moeten worden.

Hoewel dit gebrek aan helderheid te betreuren valt, is het gepast opgetogen te zijn dat de belangrijkste vernieuwingen van het Grondwettelijk Verdrag in de bestaande verdragen opgenomen worden.

Het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt zodanig aangepast dat de wijzigingen en vernieuwingen van het Grondwettelijk Verdrag met betrekking tot de gemeenschappelijke bepalingen, de instellingen, de nauwere samenwerking, de algemene bepalingen met betrekking tot het extern optreden en de specifieke bepalingen over GBVB alsook de slotbepalingen opgenomen worden.

Het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt «Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie» herdoopt en neemt — met

Le «compromis d'Ioannina» — qui permet de prolonger les négociations en cas d'opposition d'une minorité significative — est aussi renforcé. Il n'est toutefois pas intégré dans le droit primaire de l'Union et son usage ne peut empêcher indéfiniment la prise de décision.

Le rôle des parlements nationaux dans le cadre du contrôle de la subsidiarité est renforcé. Le droit d'initiative de la Commission est toutefois préservé.

Le Traité de Lisbonne précise enfin que, s'agissant d'un nombre très limité de nouveaux domaines d'action attribués à l'Union, celle-ci ne peut agir par voie d'harmonisation. L'Union pourra toutefois, en ces domaines, agir par des mesures de coordination ou d'appui.

## 2. Un Traité modificatif

Le Traité de Lisbonne se présente, comme les Traités de Maastricht, d'Amsterdam et de Nice, comme un traité modifiant les traités existants. L'approche d'un traité unique consolidé, qui était celle du Traité constitutionnel, est abandonnée.

Ce changement de méthode entendait répondre aux arguments de ceux qui s'étaient opposés au Traité constitutionnel en raison non pas des innovations qu'il avait apportées mais de la reprise dans un texte à vocation constitutionnelle de politiques existantes.

Le retour à la méthode classique de révision des traités a un effet négatif sur la lisibilité du texte qu'on ne saurait nier. Alors que le Traité constitutionnel entendait — du moins dans sa première partie — présenter un aperçu compréhensible du projet européen, le Traité de Lisbonne consiste en une énumération des modifications ponctuelles apportées aux traités existants.

Si ce défaut de transparence est regrettable, il convient en revanche de se féliciter de ce que les principales innovations du Traité constitutionnel soient intégrées dans les traités actuels.

Le Traité sur l'Union européenne est modifié de manière à intégrer les modifications et innovations apportées par le Traité constitutionnel portant sur les dispositions communes, les institutions, la coopération renforcée, les dispositions générales sur l'action extérieure et les dispositions spécifiques sur la PESC et les dispositions finales.

Le Traité instituant la Communauté européenne est renommé «Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne» et intègre — à l'exception d'un nombre



uitzondering van een beperkt aantal elementen die in het mandaat van de IGC genoemd werden — het geheel van de vernieuwingen over die door het Grondwettelijk Verdrag geïntroduceerd waren.

### 3. Symbolen et terminologie

De opname in het Grondwettelijk Verdrag van de symbolen van de Unie (vlag, hymne, devies, munt, dag van Europa) alsook het gebruik van termen zoals «Europese Grondwet», «minister van Buitenlandse Zaken van de Unie» of «Europese wet» was — net zoals de integratie in het verdrag van het Handvest voor de grondrechten — koren op de molen van degenen die beweerden dat het verdrag als doel had een Europese superstaat te creëren waarin de nationale soevereiniteit opgelost zou worden. Dit argumentarium was natuurlijk misleidend. De symbolen van de Unie bestonden reeds onafhankelijk van het verdrag en de aanpassing van de terminologie had enkel tot doel de leesbaarheid van het Europese project te verhogen.

De symbolen worden niet vermeld in het Verdrag van Lissabon. Enkel de euro, die natuurlijk meer dan een symbool is, wordt vermeld in het kader van de doelstellingen van de Unie. Een groep van zestien Lidstaten — waaronder België — hebben echter in een verklaring gehecht aan het Verdrag van Lissabon, herinnerd aan hun gehechtheid aan de symbolen van de Unie.

De termen «grondwet» of «grondwettelijk» werden niet hernomen. De titel van «minister van Buitenlandse Zaken» wordt vervangen door «hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en het veiligheidsbeleid». De termen «wet» en «kaderwet» worden verlaten en in de plaats worden de bestaande termen «richtlijn», «verordening» en «besluit» bewaard.

### 4. Voorrang van het Europese recht

Het Grondwettelijk Verdrag had de rechtspraak van het Hof van Justitie versterkt door het principe van de voorrang van het Europese recht in een verdragstekst op te nemen. Een aantal Lidstaten trokken deze bepaling, die op een te zichtbare manier het supranationale karakter van de Europese Unie onderstreepte, in twijfel. Voor andere Lidstaten, waaronder België, was het echter belangrijk te vermijden dat afstappen van deze bepaling geïnterpreteerd kon worden als een teken van onzekerheid over de geldigheid van het principe zelf.

De voorrang van het Europese recht zal uiteindelijk niet in een artikel van het Verdrag opgenomen worden. Verklaring nr. 17 geeft echter aan dat «de Conferentie

limité d'éléments qui avaient été identifiés dans le mandat de la CIG —, l'ensemble des innovations introduites par le Traité constitutionnel.

### 3. Symboles et terminologie

L'inscription dans le Traité constitutionnel des symboles de l'Union (drapeau, hymne, devise, monnaie, journée de l'Europe) ainsi que l'utilisation de termes tels que «Constitution européenne», «ministre des Affaires étrangères de l'Union» ou «loi européenne», avaient — comme l'intégration de la Charte des droits fondamentaux dans le Traité — servi d'arguments à ceux qui prétendaient que le traité avait pour vocation de créer un super État européen au sein duquel les souverainetés nationales auraient été dissoutes. Cet argumentaire était évidemment fallacieux. Les symboles de l'Union existent indépendamment du traité et l'adaptation de la terminologie n'avait pour but que de renforcer la lisibilité du projet européen.

Les symboles ne sont pas mentionnés dans le Traité de Lisbonne. Seul l'euro — qui est évidemment davantage qu'un symbole — est visé dans le cadre des objectifs de l'Union. Un groupe de seize États membres — dont la Belgique — ont toutefois, dans une déclaration annexée au Traité de Lisbonne, rappelé leur attachement aux symboles de l'Union.

Les termes «constitution» ou «constitutionnel» ne sont pas repris. Le titre de «ministre des Affaires étrangères» est remplacé par «haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité». Les termes «lois» et «lois-cadre» sont abandonnés au profit du maintien des termes «règlements», «directives» et «décisions».

### 4. Primauté du droit européen

Le Traité constitutionnel avait consolidé la jurisprudence de la Cour de Justice en consacrant le principe de la primauté du droit européen dans un texte de traité. Certains États membres contestaient le maintien de cette disposition qui soulignait de manière trop visible le caractère supranational de l'Union européenne. Pour d'autres, dont la Belgique, il importait toutefois d'éviter que l'abandon de cette disposition puisse être interprété comme un signe d'incertitude sur la validité même du principe.

La primauté du droit européen ne fera en définitive pas l'objet d'un article du traité. La déclaration n° 17 indique toutefois que «La Conférence rappelle que,

memoreert dat, in overeenstemming met de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie, de Verdragen en het recht dat de Unie op grond van de Verdragen vaststelt, voorrang hebben boven het recht van de Lidstaten, onder de voorwaarden bepaald in die rechtspraak.» Bovendien werd een advies van de juridische dienst van de Raad aan de slotakte van de Conferentie gehecht. Dit advies beklemtoont dat het feit dat het voorrangsprincipe niet ingeschreven is in het Verdrag van Lissabon, op geen enkele manier het bestaan van dit principe of de geldende rechtspraak van het Hof van Justitie wijzigt.

##### *5. Een Unie van waarden en fundamentele rechten*

Artikel 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie (VEU) neemt de waarden van de Unie op die door het Grondwettelijk Verdrag in de schijnwerpers gezet waren: eerbied voor de menselijke waardigheid, vrijheid, democratie, gelijkheid, de rechtsstaat en de eerbiediging van de mensenrechten. Een Europese staat die wil toetreden tot de Unie moet deze waarden eerbiedigen.

Het Handvest van de grondrechten wordt niet opgenomen in het Verdrag. De zichtbaarheid van deze rechten is hierdoor jammer genoeg verminderd. Artikel 6 VEU preciseert echter dat de Unie de rechten, vrijheden en beginselen die zijn vastgesteld in het Handvest respecteert en dat dit Handvest dezelfde rechtskracht als de verdragen heeft. Het Handvest is dan ook bindend voor de Europese instellingen, maar ook voor de Lidstaten wanneer zij het recht van de Unie uitvoeren. Een afwijkend regime werd voorzien voor het Verenigd Koninkrijk en Polen. Dit afwijkend regime, hoe onvolkomen het ook zij, blijft de voorkeur hebben op een andere oplossing die op een bepaald ogenblik opdook, dewelke het bindend karakter van het Handvest zou beperkt hebben tot de instellingen van de Unie.

Het Verdrag van Lissabon voorziet ook dat de Unie zal toetreden tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Het formele besluit tot toetreding zal met eenparigheid van de stemmen moeten worden aangenomen en niet met gekwalificeerde meerderheid zoals voorzien was in het Grondwettelijk Verdrag.

##### *6. Een meer democratisch, efficiënt en coherent institutioneel kader*

Om het Europese project op gepaste wijze te dienen, heeft de Unie sterke en legitieme instellingen nodig. De Verklaring van Laken van december 2001 identificeerde reeds de noodzaak om de instellingen van de Europese Unie aan te passen aan de uitbreiding. Het Grondwettelijk Verdrag had verregaande

selon une jurisprudence constante, les traités et le droit adopté par l'Union sur la base des traités priment le droit des États membres, dans les conditions définies par la jurisprudence de la Cour de Justice». En outre un avis du service juridique du Conseil est annexé à l'acte final de la Conférence. Cet avis souligne que le fait que le principe de primauté ne soit pas inscrit dans le traité de Lisbonne ne modifie en rien l'existence de ce principe ni la jurisprudence en vigueur de la Cour de Justice.

##### *5. Une Union des valeurs et des droits fondamentaux*

L'article 2 du Traité sur l'Union européenne (TUE) intègre les valeurs de l'Union que le Traité constitutionnel avait mises en évidence: le respect de la dignité humaine, la liberté, la démocratie, l'égalité, l'État de droit et le respect des droits de l'homme. Pour pouvoir adhérer à l'Union européenne, un État doit respecter ces valeurs.

La Charte des droits fondamentaux n'est pas intégrée dans le Traité. La visibilité de de ces droits en est malheureusement amoindrie. L'article 6 TUE précise toutefois que l'Union reconnaît les droits, les libertés et les droits fondamentaux énoncés dans la Charte laquelle a la même valeur juridique que les traités. Ayant même valeur juridique que les traités, la Charte s'impose aux institutions européennes et aux États membres lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union. Un régime dérogatoire est prévu pour le Royaume-Uni et la Pologne. Ce régime dérogatoire, pour insatisfaisant qu'il soit, était toutefois préférable à une autre option, un moment évoquée, qui aurait consisté à limiter le caractère contraignant de la Charte aux seules institutions.

Le Traité de Lisbonne prévoit aussi que l'Union adhèrera à la Convention européenne des droits de l'homme. La décision formelle d'adhésion devra être adoptée à l'unanimité et non pas à la majorité qualifiée comme l'avait prévu le Traité constitutionnel.

##### *6. Un cadre institutionnel plus démocratique, plus efficace et plus cohérent*

Pour servir adéquatement le projet européen, l'Union a besoin d'institutions fortes et légitimes. La Déclaration de Laeken de décembre 2001 identifiait déjà la nécessité d'adapter les institutions de l'Union européenne à l'élargissement. Le Traité constitutionnel avait proposé de profondes modifications institution-

institutionele wijzigingen voorgesteld om aan die noodzaak te beantwoorden. Deze vernieuwingen werden behouden in het Verdrag van Lissabon.

## a) Europees Parlement

### 1. *Uitbreiding van de macht*

Het Verdrag van Lissabon behoudt de uitbreiding van de macht van het Europees Parlement die in het Grondwettelijk Verdrag was voorzien.

Het Parlement zal de voorzitter van de Commissie kiezen op basis van een kandidatuur die de Europese Raad haar voorlegt. Op formeel vlak verschilt deze procedure niet fundamenteel van de huidige procedure, aangezien de benoeming van de voorzitter van de Commissie ook nu al moet worden goedgekeurd door het Europees Parlement.

Vernieuwend in het verdrag is echter de bepaling dat de Europese Raad bij het voorstellen van een kandidaat rekening moet houden met het resultaat van de verkiezingen voor het Europees Parlement. Een verklaring verduidelijkt verder dat er een raadpleging moet plaatsvinden tussen het Europees Parlement en de Europese Raad voor deze laatste een kandidaat aanwijst.

Naast het recht om de voorzitter van de Commissie te kiezen, wordt de macht van het Europees Parlement vergroot door de uitbreiding van zijn bevoegdheid als medewetgever (medebeslissing) op talrijke gebieden. Het Verdrag van Lissabon voert het medebeslissingsrecht in op gebieden waar het nog niet bestond zoals het landbouwbeleid, de justitiële samenwerking in strafzaken of de gemeenschappelijke handelspolitiek. Het medebeslissingsrecht van de Raad en het Europees Parlement zal van toepassing zijn op 95 % van de wetgeving.

Het Europees Parlement zal bovendien een grotere rol spelen door de herziening van de begrotingsprocedure en van de goedkeuring van Verdragen die de Europese Unie afsluit, onder meer inzake justitie, binnenlandse zaken en de handelspolitiek.

Het Europees Parlement krijgt ook het recht om een herziening van de verdragen voor te stellen.

### 2. *Samenstelling*

Het mandaat van de IGC had voorzien dat de bepalingen van het Grondwettelijk Verdrag in het nieuwe Verdrag zouden worden ingevoerd.

Het Grondwettelijk Verdrag — in tegenstelling tot de huidige verdragen — legde het aantal zetels, toegekend aan elke Lidstaat, niet vast. Het definieerde

nelles pour répondre à ce besoin. Ces innovations ont été préservées dans le Traité de Lisbonne.

## a) Parlement européen

### 1. *Extension des pouvoirs*

Le Traité de Lisbonne préserve l'extension des pouvoirs du Parlement européen qu'avait prévue le Traité constitutionnel.

Le Parlement élira le président de la Commission sur la base d'une candidature que lui soumettra le Conseil européen. Sur le plan formel, la procédure ne varie pas fondamentalement de la procédure actuelle puisque la désignation du président de la Commission doit déjà être approuvée par le Parlement européen.

Le traité innove cependant en indiquant que la proposition d'un candidat par le Conseil européen devra tenir compte du résultat des élections au Parlement européen. Une déclaration précise aussi que des consultations auront lieu entre le Parlement européen et le Conseil européen avant la désignation d'un candidat par ce dernier.

Outre le droit d'élire le président de la Commission, le pouvoir du Parlement européen est renforcé par l'extension de son pouvoir de co-législateur (codécision) à de nombreux domaines. Le Traité de Lisbonne introduit la codécision dans des domaines où il n'existait pas comme la politique agricole, la coopération judiciaire pénale ou la politique commerciale commune. La codécision du Conseil et du Parlement européen s'appliquera désormais à 95 % des législations européennes.

Le rôle du Parlement européen est également étendu dans le cadre de la révision de la procédure budgétaire et de l'approbation des traités conclus par l'Union européenne notamment en matière de justice et d'affaires intérieures et de politique commerciale.

Le Parlement européen acquiert aussi le droit de proposer une révision des traités.

### 2. *Composition*

Le mandat de la CIG avait prévu d'intégrer les dispositions du Traité constitutionnel dans le nouveau Traité.

Le Traité constitutionnel — au contraire des traités actuels — ne fixait pas le nombre de sièges attribués à chaque État membre. Il ne définissait qu'une procédure

enkel een procedure voor de verdeling van de zetels. Het Grondwettelijk Verdrag stelde immers dat: «De Europese Raad stelt met eenparigheid van stemmen op initiatief van en na goedkeuring door het Europees Parlement een Europees besluit inzake de samenstelling van het Europees Parlement vast».

Dit besluit moet echter enkele beginselen respecteren:

— maximum aantal Europese vertegenwoordigers: 750;

— maximum aantal Europese vertegenwoordigers per Lidstaat: 96 (in plaats van 99 voor Duitsland);

— minimum aantal Europese vertegenwoordigers per Lidstaat: 6 (in plaats van 5 voor Malta);

— de verdeling dient evenredig en degressief te gebeuren.

Een voorstel voor de zetelverdeling voor de zittingstijd van 2009-2014, op basis van deze beginselen aangenomen door het Europees Parlement, stemde Italië echter niet tevreden. Het aantal Europese vertegenwoordigers toegekend aan Italië was immers lager dan het aantal Europese vertegenwoordigers toegekend aan Frankrijk (+ 2) en aan het Verenigd Koninkrijk (+ 1), terwijl deze drie landen tot hiertoe een gelijke vertegenwoordiging hadden. De Italiaanse regering gebruikte het argument dat het criterium dat in rekening genomen moest worden voor de zetelverdeling, krachtens het nieuwe verdrag, dat van het aantal burgers was en niet het bevolkingscijfer, hetgeen tot nu toe de basis was waarop de verdeling gebeurde.

De kwestie zou technisch gescheiden hebben kunnen worden van de aanneming van het Verdrag. Zij werd er echter politiek mee verbonden. Op de informele Top van Lissabon van 18 en 19 oktober 2007, werd uiteindelijk beslist dat de voorzitter van het Europees Parlement niet meegeteld zou worden voor het maximum aantal Europese vertegenwoordigers, hetgeen het aantal op 751 bracht en dus één zetel vrijmaakte die zal worden toegekend aan Italië wat betreft de zittingsperiode 2009-2014. België, van zijn kant, behoudt 22 Europese vertegenwoordigers tijdens de zittingsperiode van 2009-2014, zoals het Verdrag van Nice reeds voorzien had. Het huidige aantal van 24 Belgische Europese vertegenwoordigers was immers door het Verdrag van Nice slechts voorzien voor een overgangperiode tot de toetreding van Roemenië en Bulgarije.

Voor de periode volgend op 2014 zal een nieuw besluit moeten worden aangenomen op basis van het nieuwe verdrag.

pour la répartition des sièges. Le Traité constitutionnel disposait en effet que: «Le Conseil adopte à l'unanimité, sur initiative du Parlement européen et avec son approbation, une décision fixant la composition du Parlement européen».

Cette décision doit toutefois respecter certains paramètres:

— nombre maximal de députés européens: 750;

— nombre maximal de députés européens par État membre: 96 (au lieu de 99 pour l'Allemagne);

— nombre minimal de députés européens par État membre: 6 (au lieu de 5 pour Malte);

— la répartition doit être assurée de manière dégressivement proportionnelle.

Une proposition de répartition des sièges pour la période 2009-2014, approuvée sur ce base de ces critères par le Parlement européen le 11 octobre 2007, ne satisfaisait toutefois pas l'Italie. Le nombre de députés européens attribués à l'Italie était en effet moindre que le nombre de députés européens attribués à la France (+2) et au Royaume-Uni (+1) alors que ces trois pays avaient jusqu'ici la même représentation. Le gouvernement italien fit valoir que le critère qui devait être pris en compte pour la répartition des sièges est, au terme du nouveau traité, celui du nombre de citoyens et non le chiffre de la population sur base duquel la répartition avait été effectuée.

La question aurait pu être techniquement dissociée de l'adoption du Traité. Elle y était toutefois politiquement liée. Au terme du Sommet informel de Lisbonne des 18 et 19 octobre 2007, il fut en définitive décidé que le président du Parlement européen ne serait pas compté dans le nombre maximum de députés européens ce qui *de facto* portait ce nombre à 751 et libérait un siège qui sera attribué à l'Italie pour la législature 2009-2014. La Belgique conservera, pour sa part, 22 députés européens durant la législature 2009-2014 ainsi que l'avait déjà prévu le Traité de Nice. Le nombre actuel de 24 députés européens belges n'avait en effet été prévu dans le Traité de Nice qu'à titre transitoire jusque l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie.

Pour la période postérieure à 2014, une nouvelle décision devra être adoptée sur la base du nouveau traité.

## b) Europese Raad

Het Verdrag van Lissabon voert de wijzigingen in die door het Grondwettelijk Verdrag aangebracht werden aan de organisatie en werking van de Europese Raad.

De Europese Raad, die bestaat uit de Staatshoofden en regeringsleiders van de Lidstaten, wordt verheven tot een instelling van de Unie die minstens twee maal per semester zal samenkomen.

Het Verdrag voorziet de Europese Raad van een stabiel voorzitterschap. De voorzitter van de Europese Raad zal namelijk worden aangeduid door de Europese Raad voor een duur van tweeënhalf jaar, éénmaal hernieuwbaar.

Met dit systeem, dat de huidige zesmaandelijke toerbeurt vervangt, krijgt de functie meer stabiliteit en zichtbaarheid.

Men moest echter vermijden dat de aanstelling van een stabiele voorzitter van de Europese Raad het institutionele evenwicht van de Unie in het gedrang zou brengen ten nadele van de Commissie of dat ze spanningen tussen de communautaire instellingen in de hand zou werken

Daarom werd de rol van de voorzitter van de Europese Raad nauwkeurig afgebakend.

De taak van de voorzitter van de Europese Raad zal erin bestaan de werkzaamheden van de Europese Raad te leiden en te stimuleren. Hij zal moeten zorgen voor de voorbereiding en de continuïteit van de werkzaamheden van de Europese Raad, in nauwe samenwerking met de voorzitter van de Commissie en op basis van de werkzaamheden van de Raad Algemene Zaken.

De voorzitter van de Europese Raad zal op zijn niveau de Unie vertegenwoordigen in het kader van het buitenlands en veiligheidsbeleid van de Unie. Deze vertegenwoordigingsrol naar buiten toe zal echter de bevoegdheden van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid niet mogen aantasten.

Het dient overigens opgemerkt te worden dat de verklaring gehecht aan het Verdrag van Nice, die voorziet dat de Europese Raad samenkomt in Brussel, van toepassing blijft.

## c) Raad

## 1. Voorzitterschap

De bepalingen van het Grondwettelijk Verdrag zijn bewaard. Het voorzitterschap van de Raadsformaties (ministerniveau) zal gezamenlijk worden waargenomen door een team van drie Lidstaten dat voor een

## b) Conseil européen

Le Traité de Lisbonne intègre les modifications apportées par le Traité constitutionnel à l'organisation et au fonctionnement du Conseil européen.

Le Conseil européen qui se réunit au niveau des chefs d'État et de gouvernement, est érigé en institution de l'Union qui se réunira au moins deux fois par semestre.

Le Traité dote le Conseil européen d'une présidence stable. Le président du Conseil européen sera en effet désigné par le Conseil européen pour une durée de deux ans et demi, renouvelable une fois.

Cette formule qui se substitue à la rotation semestrielle actuellement en vigueur donnera davantage de stabilité et de visibilité à la fonction.

Il fallait toutefois éviter que la désignation d'un président stable du Conseil européen n'affecte l'équilibre institutionnel de l'Union au détriment de la Commission ou qu'elle ne favorise les tensions entre institutions communautaires.

Le rôle du président du Conseil européen a été circonscrit à cette fin.

La mission du président du Conseil européen sera de présider et d'animer les travaux du Conseil européen. Il devra toutefois assurer la préparation et la continuité en étroite coopération avec le Président de la Commission et sur la base des travaux du Conseil Affaires générales.

Le président du Conseil européen représentera à son niveau l'Union dans le cadre de la politique étrangère et de sécurité de l'Union. Ce rôle de représentation externe ne pourra toutefois pas porter atteinte aux compétences du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

Il faut par ailleurs noter que la déclaration annexée au Traité de Nice qui prévoit que le Conseil européen se réunit à Bruxelles reste d'application.

## c) Conseil

## 1. Présidence

Les dispositions du Traité constitutionnel sont préservées. La présidence des formations du Conseil (niveau des ministres) sera assurée collectivement par un groupe de trois États membres qui sera en place

periode van 18 maanden zal worden aangesteld. Binnen deze groep zal het voorzitterschap van het geheel der formaties (behalve die van de Raad Buitenlandse Zaken die zal worden voorgezeten door de hoge vertegenwoordiger), tenzij de leden van het *team* anders overeenkomen, zes maanden lang gevoerd worden door één Lidstaat, bijgestaan door de twee andere leden. Het toekomstige voorzitterschap van België van het tweede semester van 2010 zal zo deel uitmaken van een gezamenlijk voorzitterschap dat eveneens Spanje (1e semester 2010) en Hongarije (1e semester 2011) zal bevatten.

## 2. Berekening van de gekwalificeerde meerderheid

De berekening van de gekwalificeerde meerderheid is, sinds de werken van de Europese Conventie tot aan de informele Top van Lissabon van oktober 2007, één van de grootste moeilijkheden in de onderhandelingen geweest.

Na bijzonder bittere onderhandelingen werd een compromis bereikt en ingevoerd in het Grondwettelijk Verdrag. De gekwalificeerde meerderheid werd vastgelegd op 55% van de Lidstaten en 65% van de bevolking wanneer de Raad besluit op voorstel van de Commissie, en 72% van de Lidstaten en 65% van de bevolking wanneer de Raad niet besluit op voorstel van de Commissie. Een blokkeringsminderheid moet steeds minstens vier Lidstaten bevatten.

Polen — dat zijn positie bevoordeeld ziet door de stemmenweging van het Verdrag van Nice — maakte echter gebruik van de heropening van de onderhandelingen om nog eens de berekening van de gekwalificeerde meerderheid in vraag te stellen. Nochtans had het de nieuwe definitie van de gekwalificeerde meerderheid goedgekeurd bij de ondertekening van het Grondwettelijk Verdrag.

Het Verdrag van Lissabon behoudt uiteindelijk de berekening van de gekwalificeerde meerderheid zoals die gedefinieerd was in het Grondwettelijk Verdrag maar voorziet een uitstel van de tenuitvoerlegging ervan. De nieuwe berekening van de gekwalificeerde meerderheid zal pas van toepassing zijn vanaf 1 november 2014 en niet vanaf 1 november 2009. Bovendien kan een Lidstaat, gedurende een overgangperiode van 1 november 2014 tot 31 maart 2017, steeds vragen dat, bij een specifiek besluit, de gekwalificeerde meerderheid wordt berekend op basis van het Verdrag van Nice.

Het ontwerpbesluit dat het « *compromis van Ioannina* » bekrachtigt, werd eveneens versterkt. Het « *compromis van Ioannina* » is een mechanisme dat toelaat de onderhandelingen op te schorten in het geval dat de Lidstaten die zich verzetten tegen een besluit geen blokkeringsminderheid vormen, maar er

pour une période de 18 mois. Au sein de ce groupe, chaque État membre présidera, sauf arrangement différent entre les membres, l'ensemble des formations (sauf le Conseil Affaires étrangères qui sera présidé par le haut représentant) pendant six mois et recevra l'assistance des deux autres membres. La future présidence belge du second semestre 2010 fera ainsi partie d'une présidence collective qui associera également l'Espagne (1<sup>er</sup> semestre 2010) et la Hongrie (1<sup>er</sup> semestre 2011).

## 2. Calcul de la majorité qualifiée

Le calcul de la majorité qualifiée a constitué, depuis les travaux de la Convention européenne jusqu'au Sommet informel de Lisbonne d'octobre 2007, une des difficultés majeures de la négociation.

Aux termes de négociations particulièrement âpres, un compromis avait été dégagé et intégré dans le Traité constitutionnel. La majorité qualifiée était établie à 55% des États membres et 65% de la population de l'Union européenne lorsque le Conseil statue sur proposition de la Commission et à 72% des États membres et 65% de la population lorsque le Conseil ne décide pas sur proposition de la Commission. Une minorité de blocage devait toujours comprendre au moins quatre États membres.

La Pologne — dont la position est avantagée par la pondération des voix du Traité de Nice — tira toutefois parti de la réouverture des négociations pour remettre une nouvelle fois en question le calcul de la majorité qualifiée. Elle avait pourtant approuvé la nouvelle définition de la majorité qualifiée en signant le Traité constitutionnel.

Le Traité de Lisbonne maintient en définitive le calcul de la majorité qualifiée tel qu'il avait été défini par le traité constitutionnel mais il prévoit un report de sa mise en application. Le nouveau calcul de la majorité ne prendra effet que le 1<sup>er</sup> novembre 2014 et non au 1<sup>er</sup> novembre 2009. En outre pendant une période transitoire allant du 1<sup>er</sup> novembre 2014 au 31 mars 2017, un État membre pourra toujours demander, par rapport à une décision particulière, que le calcul de la majorité qualifiée se fasse sur base du Traité de Nice.

Le projet de décision consacrant le « *compromis d'Ioannina* » fut également renforcé. Le « *compromis d'Ioannina* » consiste en un mécanisme qui permet de prolonger les négociations dans l'hypothèse où les États qui s'opposent à une décision ne forment pas une minorité de blocage mais s'en rapprochent. Entre le

wel dichtbij zitten. Tussen 1 november 2014 en 31 maart 2017 zal het « compromis van Ioannina » van toepassing zijn volgens de voorwaarden voorzien in het Grondwettelijk Verdrag. De Raad zal zo, na een redelijke termijn, zijn inspanningen moeten voortzetten om tegemoet te komen aan de geuite bezwaren, indien de Lidstaten die zich verzetten tegen de maatregel minstens drie vierde van het bevolkingscijfer vertegenwoordigen of drie vierde van het aantal Lidstaten dat nodig is om een blokkeringsminderheid te vormen. Vanaf 1 april 2017 zullen de noodzakelijke percentages om het mechanisme te activeren lager zijn. Zij zullen niet hoger kunnen zijn dan 55 % van het bevolkingscijfer of 55 % van de Lidstaten noodzakelijk voor het vormen van een blokkeringsminderheid.

Op de informele Top van Lissabon van oktober 2007 vroeg Polen dat het mechanisme van Ioannina, in plaats van voorwerp te worden van een besluit van de Raad, in het Verdrag zelf zou worden ingevoerd. Aan deze vraag werd niet voldaan. Het werd echter overeengekomen dat het besluit zou worden aangenomen voor de ondertekening van het Verdrag van Lissabon en dat het enkel zou kunnen worden gewijzigd na bespreking in de Europese Raad, die zich uitspreekt met eenparigheid van de stemmen.

Ook al hebben de ontwikkelingen van de onderhandelingen geleid tot een relatief ingewikkeld systeem, de nieuwe berekening van de gekwalificeerde meerderheid zal het beslissingsproces van de Europese Unie toch vergemakkelijken. De mogelijkheid om aan een blokkeringsminderheid te geraken wordt immers significant verminderd door de nieuwe definitie van de gekwalificeerde meerderheid.

Het was bovendien belangrijk om, wat betreft het « compromis van Ioannina », de voorwaarden te behouden die bij de aanneming van het Grondwettelijk Verdrag werden gesteld voor het teruggrijpen naar het compromis. Deze voorwaarden blijven ongewijzigd. De toevlucht tot het mechanisme mag niet leiden tot een *sine die* opschorting van het besluit: het besluit moet na een redelijke termijn tot stand komen. Het mechanisme mag de naleving van de termijnen die vastgelegd zijn door het recht van de Unie niet verhinderen. Het intern reglement van de Raad blijft van toepassing, hetgeen betekent dat elke Lidstaat steeds een stemming kan vragen, ook al is het aan het voorzitterschap om al dan niet gevolg te geven aan deze vraag

### 3. Toepassingsgebied van de gekwalificeerde meerderheid

De uitbreiding van het stemmen met gekwalificeerde meerderheid is vanaf het begin van de werken van de Europese Conventie, een prioriteit geweest

1<sup>er</sup> november 2014 et le 31 mars 2017, le « compromis d'Ioannina » sera d'application selon les modalités prévues dans le Traité constitutionnel. Le Conseil devra ainsi, dans un délai raisonnable, poursuivre ses efforts en vue de répondre aux préoccupations exprimées si les États s'opposant à la mesure représentent au moins trois quart du niveau de population ou trois quart des États membres nécessaires pour former une minorité de blocage. À partir du 1<sup>er</sup> avril 2017, les pourcentages nécessaires pour activer le mécanisme seront moindres. Ils ne s'élèveront plus qu'à 55 % du niveau de population ou 55 % des États membres nécessaires pour former une minorité de blocage.

Lors du Sommet informel de Lisbonne d'octobre 2007, la Pologne demanda que le mécanisme d'Ioannina ne fasse pas l'objet d'une décision du Conseil mais qu'elle soit intégrée dans le Traité lui-même. Cette demande ne fut pas satisfaite. Il fut toutefois convenu que la décision serait adoptée avant la signature du Traité de Lisbonne et qu'elle ne pourrait être modifiée qu'après délibération du Conseil européen qui se prononce au consensus.

Si les développements de la négociation ont abouti à un système relativement complexe, il reste que le nouveau calcul de la majorité qualifiée facilitera le processus de décision au sein de l'Union. La probabilité d'atteindre une minorité de blocage est en effet significativement réduite sur base de la nouvelle définition de la majorité qualifiée.

Il importait par ailleurs, s'agissant du « compromis d'Ioannina », de préserver les conditions qui avaient, lors de l'adoption du Traité constitutionnel, été posées à son recours. Ces conditions restent inchangées. Le recours au mécanisme ne peut aboutir à un report sine die de la décision: la décision doit intervenir dans un délai raisonnable. Le mécanisme ne peut affecter le respect d'échéances fixées par le droit de l'Union. Le règlement intérieur du Conseil continue à s'appliquer, ce qui signifie que tout État membre peut toujours demander un vote même s'il appartient à la présidence de donner suite ou non à cette demande.

### 3. Champ d'application de la majorité qualifiée

L'extension du vote à la majorité qualifiée a, dès le début des travaux de la Convention européenne, constitué une priorité de la Belgique. Malgré les

voor België. Ondanks de pogingen van een aantal Lidstaten om een stap terug te zetten, behoudt het Verdrag van Lissabon de aanzienlijke vooruitgang die het Grondwettelijk Verdrag had geboekt. De gekwalificeerde meerderheid zal op 21 nieuwe juridische grondslagen van toepassing zijn en 23 huidige juridische grondslagen gaan over van eenparigheid van de stemmen naar gekwalificeerde meerderheid. Het moet echter vermeld worden dat de eenparigheid van de stemmen, in tegenstelling tot hetgeen voorzien was in het Grondwettelijk Verdrag, van toepassing zal blijven voor de toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, de bescherming van persoonlijke gegevens in het kader van het GBVB en de uitbreiding van de bevoegdheid van het Hof van Justitie naar geschillen in verband met de Europese intellectuele eigendomsrechten.

De uitbreiding van het toepassingsgebied van de gekwalificeerde meerderheid vormt een belangrijke stap voorwaarts vergeleken met het Verdrag van Nice, ook al wilde België zelf nog verder gaan, voornamelijk wat de fiscale en sociale materies betreft.

#### d) Commissie

De wijzigingen die door het Grondwettelijk Verdrag werden aangebracht aan de samenstelling en werking van de Commissie blijven behouden.

Vanaf 2014 zal de omvang van de Commissie verminderd worden tot een aantal leden dat overeenstemt met twee derde van het aantal Lidstaten, daarin inbegrepen de voorzitter en de hoge vertegenwoordiger voor het Buitenlands en Veiligheidsbeleid. De Europese Raad kan echter met eenparigheid van de stemmen anders beslissen. De leden van de Commissie zullen gekozen worden volgens een toerbeurtstelsel op basis van gelijkheid dat toelaat om de geografische en demografische verscheidenheid van de Unie te weerspiegelen.

Een verklaring bepaalt dat wanneer de Commissie niet langer één onderdaan van elke Lidstaat telt, zij de nodige maatregelen moet nemen om te verzekeren dat de realiteit van alle Lidstaten in aanmerking wordt genomen.

België had, vanaf het begin van de werken van de Conventie, gepleit voor een beperkte Commissie, teneinde de efficiëntie van deze instelling, die de rol van motor moet hebben in het proces van Europese integratie, te versterken. Het Verdrag van Nice voorzag al in een beperking van de Commissie, maar bepaalde geen omvang voor de kleinere Commissie. Het Verdrag van Lissabon ondervangt deze lacune. Ook al zal dit pas in 2014 gebeuren, zal de inkrimping van de Commissie toch plaatsvinden.

tentatives de certains États membres visant à faire marche arrière, le Traité de Lisbonne maintient les avancées significatives qui avaient été apportés par le Traité constitutionnel. La majorité qualifiée s'appliquera à 21 nouvelles bases juridiques et 23 bases juridiques actuelles passeront de l'unanimité à la majorité qualifiée. Il faut toutefois noter que l'unanimité restera, contrairement à ce qui était prévu dans le Traité constitutionnel, d'application pour l'adhésion de l'Union à la Convention européenne des droits fondamentaux, la protection des données personnelles dans le cadre de la PESC et l'extension de la compétence de la Cour de Justice aux litiges liés aux titres européens de propriété intellectuelle.

L'extension du champ d'application de la majorité qualifiée constitue une avancée importante par rapport au Traité de Nice même si la Belgique aurait, à titre national, voulu aller plus loin.

#### d) Commission

Les modifications apportées par le Traité constitutionnel par rapport à la composition et au fonctionnement de la Commission sont maintenues.

À partir de 2014, la taille de la Commission sera réduite à un nombre équivalent aux deux tiers du nombre des États membres, y compris son président et le haut représentant pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité. Le Conseil européen peut toutefois en décider autrement à l'unanimité. Les membres de la Commission seront choisis selon un système de rotation égale permettant de refléter l'éventail géographique et démographique de l'Union.

Une déclaration précise que, lorsque la Commission ne comportera plus un national de chaque État membre, celle-ci devra prendre les mesures nécessaires pour garantir la prise en compte de la réalité de tous les États membres.

La Belgique avait, dès les travaux de la Convention, plaidé pour une Commission réduite afin de renforcer l'efficacité de cette institution qui doit avoir un rôle moteur dans le processus d'intégration européenne. Le Traité de Nice avait certes prévu une réduction de la Commission mais n'avait pas fixé la taille de la Commission réduite. Le Traité de Lisbonne pallie cette lacune. Même si la réduction de la Commission n'interviendra qu'en 2014, elle est désormais acquise.



e) Hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid

Één van de belangrijke institutionele vernieuwingen van het Grondwettelijk Verdrag bestond in de creatie van een minister van Buitenlandse Zaken.

Het ambt is behouden in het Verdrag van Lissabon, hoewel de titel van zijn titularis gewijzigd is. Hij zal geen minister meer zijn maar hoge vertegenwoordiger van de Unie voor het Buitenlands en Veiligheidsbeleid.

De bevoegdheden blijven deze die in het Grondwettelijk Verdrag voorzien waren.

De hoge vertegenwoordiger zal de functies combineren die momenteel worden uitgeoefend door de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor het Buitenlands Beleid en door de commissaris verantwoordelijk voor de Externe Betrekkingen. Hij zal waken over de samenhang van het externe optreden van de Unie.

De hoge vertegenwoordiger zal mandataris van de Raad zijn voor aangelegenheden betreffende het GBVB. Hij wordt bovendien belast met de externe betrekkingen binnen de Commissie, waarvan hij de vice-voorzitter is. De hoge vertegenwoordiger zal optreden volgens de specifieke procedures die op deze twee functies van toepassing zijn.

Dit dubbele mandaat zal de coherentie en de zichtbaarheid van het externe optreden van de Unie ten goede komen. De hoge vertegenwoordiger zal de Raad Buitenlandse Zaken voorzitten en zal worden bijgestaan door een Europese Dienst voor Extern Optreden, samengesteld uit ambtenaren van de Commissie, van het secretariaat van de Raad en uit door de nationale diplomatieke diensten gedetacheerd personeel.

f) Hof van Justitie

Het Grondwettelijk Verdrag had de bevoegdheid van het Hof van Justitie uitgebreid. Deze uitbreiding — die aanzienlijk is — blijft behouden in het Verdrag van Lissabon.

Deze uitbreiding is vooral merkbaar op het gebied van asiel en immigratie en op dat van de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken. Het Hof zal zijn bevoegdheden op deze gebieden voortaan op dezelfde manier kunnen uitoefenen als op de andere beleids-terreinen van de Unie. Deze bevoegdheid zal voortaan van toepassing zijn op alle handelingen die zullen worden aangenomen op basis van het nieuwe verdrag. In de laatste fase van de onderhandeling werd voorzien dat het Hof daarentegen niet bevoegd zal zijn voor de handelingen inzake politieke en justitiële samenwerking in strafzaken, die zijn aangenomen voordat het Verdrag van Lissabon in werking treedt.

e) Haut représentant de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité

Une des innovations institutionnelles importantes du Traité constitutionnel consistait dans la création d'un ministre des Affaires étrangères de l'Union.

La fonction est maintenue dans le Traité de Lisbonne même si le titre de son titulaire est modifié. Il ne sera plus ministre mais haut représentant de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité.

Les attributions du haut représentant restent celles prévues dans le Traité constitutionnel.

Le haut représentant exercera les fonctions actuellement exercées par le haut représentant de l'Union pour la Politique étrangère et par le commissaire responsable pour les Relations extérieures. Il veillera à la cohérence de l'ensemble de l'action extérieure de l'Union.

Le haut représentant sera mandataire du Conseil pour les questions PESC. Il sera par ailleurs chargé des relations extérieures au sein de la Commission dont il sera le vice-président. L'action du haut représentant sera menée conformément aux procédures spécifiques relatives à ces deux fonctions.

Ce double mandat permettra de donner davantage de cohérence et de visibilité à l'action extérieure de l'Union. Le haut représentant présidera le Conseil Affaires étrangères et sera assisté par un service européen d'Action extérieure composé de fonctionnaires de la Commission, du secrétariat du Conseil et de personnel détaché des services diplomatiques nationaux.

f) Cour de Justice

Le Traité constitutionnel avait étendu la compétence de la Cour de Justice. Cette extension — qui est significative — subsiste dans le Traité de Lisbonne.

Elle se réalise principalement en matière d'asile et d'immigration ainsi que dans les domaines de la coopération policière et judiciaire pénale. La compétence de la Cour s'exercera dorénavant dans ces domaines de la même manière que dans les autres politiques de l'Union. Cette compétence s'appliquera d'office pour tous les actes qui seront adoptés sur base du nouveau traité. Dans la phase finale de la négociation, il a été prévu que la Cour ne sera en revanche compétente à l'égard des actes de coopération policière ou de coopération judiciaire pénale adoptés avant que le Traité de Lisbonne ne soit

Dit zal pas mogelijk zijn na een periode van vijf jaar, te tellen vanaf de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon.

De toegang van natuurlijke en rechtspersonen tot het Hof van Justitie wordt uitgebreid tot de niet-wetgevende regelgevingshandelingen van de Unie die hen rechtstreeks raken en tot individuele sancties die in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid zijn genomen.

Het Comité van de Regio's krijgt bovendien het recht om beroep in te stellen bij het Hof wanneer het gaat om de vrijwaring van zijn prerogatieven of het toezicht op de naleving van het subsidiariteitsbeginsel in de wetgevingshandelingen waarvoor het moet worden geraadpleegd.

In het kader van de controle op de subsidiariteit is voortaan ook beroep bij het Hof mogelijk op initiatief van de nationale parlementen.

In het uiteindelijke compromis werd bovendien overeengekomen — om tegemoet te komen aan een vraag van Polen — dat indien het Hof van Justitie verzoekt dat het aantal advocaten-generaal wordt verhoogd met drie personen (elf in plaats van acht), de Raad, die beslist met eenparigheid van de stemmen, zijn akkoord zal geven over deze verhoging. Eén permanente advocaat-generaal zal in dat geval worden toegekend aan Polen (zoals dat nu al het geval is voor Duitsland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Italië en Spanje).

#### 7. Een nieuw kader voor de relaties tussen Lidstaten

##### a. Eerbiediging van de constitutionele structuur van de Lidstaten

Het Verdrag van Lissabon bepaalt dat de Unie de nationale identiteit van de Lidstaten eerbiedigt die besloten ligt in hun politieke en constitutionele structuren, waaronder die voor regionaal zelfbestuur.

Ze herinnert bovendien aan het beginsel van loyale samenwerking krachtens hetwelk de Unie en haar Lidstaten elkaar respecteren en bijstaan bij het vervullen van de taken van de Unie.

Deze bepalingen stonden ook in het Grondwettelijk Verdrag.

##### b. Versterkte dialoog met de nationale parlementen

De nationale parlementen zullen nauwer betrokken worden bij de Europese constructie. Enerzijds zullen ze beter geïnformeerd worden over de voorstellen die binnen de Unie worden besproken en zullen ze op die

d'application qu'après un délai de cinq ans (à compter de l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne).

L'accès à la Cour de Justice des personnes physiques et morales a également été étendu aux actes non législatifs de l'Union qui les concernent directement ainsi qu'aux sanctions individuelles prises dans le cadre de la politique étrangère et de sécurité commune.

Le Comité des Régions obtient un droit de recours devant la Cour lorsqu'il s'agit de préserver ses prérogatives ou de veiller au respect du principe de subsidiarité dans les actes législatifs pour lesquels il doit être consulté.

En outre, dans le cadre du contrôle de la subsidiarité, un droit de recours est désormais possible sur initiative des parlements nationaux.

Dans le cadre du compromis final, il fut par ailleurs convenu — pour répondre à une demande de la Pologne — que si la Cour de Justice demande que le nombre d'avocats généraux soit augmenté de trois unités (onze au lieu de huit), le Conseil, statuant à l'unanimité, marquera son accord sur cette augmentation. Un avocat général permanent sera, en pareille hypothèse, attribué à la Pologne (comme c'est déjà le cas pour l'Allemagne, la France, le Royaume Uni, l'Italie et l'Espagne).

#### 7. Un nouveau cadre de relations avec les États membres

##### a. Respect de la structure constitutionnelle des États membres

Le Traité de Lisbonne dispose que l'Union respecte l'identité nationale de ses États membres inhérente à leurs structures politiques et constitutionnelles, y compris en ce qui concerne l'autonomie régionale.

Il rappelle par ailleurs le principe de coopération loyale en vertu duquel l'Union et ses États membres se respectent et s'assistent mutuellement dans l'accomplissement des missions de l'Union.

Ces dispositions figuraient dans le Traité constitutionnel.

##### b. Dialogue renforcé avec les Parlements nationaux

Les Parlements nationaux seront davantage associés à la construction européenne. Ils seront, d'une part, mieux informés des propositions en discussion au sein de l'Union et pourront de la sorte mieux exercer leur

manier een betere politieke controle kunnen uitoefenen op de vertegenwoordigers van hun regering die in de Raad van ministers van de Unie zetelen.

Anderzijds worden de nationale parlementen eveneens betrokken bij het toezicht op het subsidiariteitsbeginsel. Het toezicht op de subsidiariteit bestaat erin vooraleer een maatregel wordt aangenomen, na te gaan of het optreden van de Unie noodzakelijk is omdat de beoogde doelstellingen niet kunnen worden bereikt door een optreden op nationaal, regionaal of lokaal niveau.

Het mechanisme van toezicht op de subsidiariteit dat was ingesteld door het Grondwettelijk Verdrag wordt versterkt in het Verdrag van Lissabon. Het Grondwettelijk Verdrag voorzagt dat wanneer een gegeven aantal nationale parlementen van oordeel waren dat een voorstel van wetgeving het subsidiariteitsbeginsel niet eerbiedigde, de Commissie haar voorstel moest heronderzoeken. Na afloop van dit onderzoek, kon het voorstel worden behouden, gewijzigd of ingetrokken.

Het Verdrag van Lissabon voert, ten opzicht van het Grondwettelijk Verdrag, ook een bijkomende procedure in. Wanneer, ondanks negatief advies van de meerderheid van de nationale parlementen, de Commissie haar voorstel behoudt, moeten de Raad en het Parlement, alvorens de eerste lezing af te sluiten, onderzoeken of het voorstel strookt met het subsidiariteitsbeginsel. Wanneer een meerderheid van 55% van de leden van de Raad of een meerderheid van de uitgebrachte stemmen in het Europees Parlement oordeelt dat het voorstel niet strookt met dit principe, zal het niet verder in beschouwing genomen worden.

Rekening houdend met de grondwettelijke structuur van België, zal een samenwerkingsakkoord op het interne vlak vastleggen hoe de door het Verdrag van Lissabon aan de nationale parlementen toegekende bevoegdheden, ten uitvoer zullen worden gebracht.

#### c. Recht op terugtrekking

Het Verdrag van Lissabon — net zoals het Grondwettelijk Verdrag — voert op uitdrukkelijke wijze een recht in op terugtrekking uit de Unie. Zo kan elke Lidstaat besluiten zich terug te trekken uit de Unie. Zijn relaties zullen dan verder worden geregeld door een akkoord met de Unie. Het recht op terugtrekking toont aan dat de deelneming aan de Unie gebaseerd is op een vrijwillige keuze en niet op een verplichting. Het plaatst de Lidstaten tegenover hun verantwoordelijkheden in het geval dat een latere evolutie van de Unie geweigerd zou worden in het kader van de referenda.

fonction de contrôle sur les représentants du gouvernement siégeant au Conseil des ministres de l'Union.

Les Parlements nationaux seront, d'autre part, impliqués dans le contrôle du principe de subsidiarité. Le contrôle de subsidiarité consiste à vérifier, avant d'adopter une mesure, que l'action de l'Union est nécessaire parce que les objectifs poursuivis ne peuvent être atteints par une action au niveau national, régional ou local.

Le mécanisme de contrôle de subsidiarité mis en place par le Traité constitutionnel est renforcé dans le Traité de Lisbonne. Le Traité constitutionnel prévoyait que lorsqu'un nombre donné de parlements nationaux estimaient qu'une proposition législative ne respectait pas le principe de subsidiarité, la Commission devait réexaminer son projet. À l'issue de cet examen, le projet pouvait être maintenu, modifié ou retiré.

Une procédure complémentaire a été introduite par rapport au Traité constitutionnel. Si malgré des avis négatifs d'une majorité de parlements nationaux, la Commission maintient sa proposition, le Conseil et le Parlement doivent, avant d'achever leur première lecture, examiner si la proposition est compatible avec le principe de subsidiarité. Si une majorité de 55% de membres du Conseil ou une majorité au Parlement européen estime que la proposition n'est pas compatible avec ce principe, l'examen de celle-ci ne sera pas poursuivi.

Compte tenu de la structure constitutionnelle de la Belgique, un accord de coopération règlera, sur le plan interne, la manière dont les pouvoirs attribués par le Traité de Lisbonne aux parlements nationaux seront mis en œuvre.

#### c. Droit de retrait

Le Traité de Lisbonne — comme le Traité constitutionnel — introduit de manière explicite un droit de retrait de l'Union. Tout État membre peut ainsi décider de se retirer de l'Union européenne. Ses relations seront alors régies par un accord à conclure avec l'Union. Le droit de retrait témoigne de ce que la participation à l'Union se fonde sur un choix volontaire et non sur la contrainte. Il place les États membres devant leurs responsabilités dans l'hypothèse où une évolution ultérieure de l'Union serait refusée dans le cadre de référendums.

### 8. *Participerende democratie*

Het Verdrag van Lissabon versterkt de participerende democratie binnen de Unie.

Deze versterking vertaalt zich, net zoals in het Grondwettelijk Verdrag, in het bijzonder door de erkenning van een dialoog met het maatschappelijk middenveld en de invoering van een initiatiefrecht voor burgers dat het Europese burgers mogelijk zal maken de Commissie te verzoeken om een wetgevingsvoorstel in te dienen.

Het valt echter te betreuren dat, ondanks het verzoek geuit door België, onder meer op de informele Top van Lissabon, de sociale dialoog enkel nog vermeld is in het hoofdstuk over sociaal beleid. Deze wijziging ten opzichte van het Grondwettelijk Verdrag heeft geen enkele invloed op de rol die de sociale partners worden verzocht aan te nemen in het kader van de Unie, maar is te betreuren in het kader van de zichtbaarheid.

### 9. *Verduidelijking van het juridische kader, de doelstellingen en de instrumenten*

De opeenvolgende herzieningen van de Europese verdragen hadden de regels waardoor de Europese Unie beheerst wordt weinig transparant gemaakt. Het Verdrag van Maastricht had een onderscheid ingevoerd tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap, waarop andere regels van toepassing waren. De doelstellingen van de Unie werden maar toegevoegd zonder zicht op het geheel. De verdeling van bevoegdheden tussen de Unie en de Lidstaten gaf aanleiding tot onduidelijkheid. De instrumenten gebruikt door de Unie waren vermenigvuldigd.

Het Grondwettelijk Verdrag had dit *juridisch kader van de Unie* verduidelijkt. Het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap waren samengevoegd tot één verdrag. Deze samenvoeging van de verdragen moest achterwege gelaten worden in het Verdrag van Lissabon. De Unie zal zich dus nog steeds baseren op twee verdragen: het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Hoewel dit onderscheid de leesbaarheid van het geheel aantast, behoudt het Verdrag van Lissabon de essentie. Het onderscheid tussen de twee verdragen situeert zich eerder in de optiek dan in de inhoud. Het vertaalt zich niet, zoals nu, in de creatie van twee verschillende juridische kaders.

Krachtens het Verdrag van Lissabon zal de Unie — net zoals het Grondwettelijk Verdrag — over één enkele rechtspersoonlijkheid beschikken. Het Verdrag stelt een einde aan het onderscheid tussen de Unie en

### 8. *Démocratie participative*

Le Traité de Lisbonne renforce la démocratie participative au sein de l'Union.

Ce renforcement, comme dans le Traité constitutionnel, se traduit en particulier par la reconnaissance du dialogue avec la société civile ainsi que par l'introduction d'un droit d'initiative populaire qui permettra aux citoyens européens d'inviter la Commission à soumettre une proposition législative.

On doit en revanche déplorer que, malgré la demande exprimée par la Belgique, y compris au Sommet informel de Lisbonne, le dialogue social ne soit plus mentionné que dans le chapitre sur la politique sociale. Cette modification par rapport au Traité constitutionnel n'a aucune incidence sur le rôle que les partenaires sociaux sont appelés à assumer dans le cadre de l'Union mais est regrettable en termes de visibilité.

### 9. *Clarification du cadre juridique, des objectifs, des compétences et des instruments*

Les révisions successives des traités européens avaient contribué à rendre les règles régissant l'Union européenne peu transparentes. Le Traité de Maastricht avait distingué l'Union européenne et la Communauté européenne auxquels des règles différentes s'appliquaient. Les objectifs de l'Union s'additionnaient les uns aux autres sans perspective d'ensemble. La répartition des compétences entre l'Union et les États membres donnait lieu à confusion. Les instruments utilisés par l'Union s'étaient multipliés.

Le Traité constitutionnel avait clarifié ce *cadre juridique de l'Union*. Le Traité sur l'Union et le Traité instituant la Communauté européenne étaient fusionnés en un traité unique. Cette fusion des traités dut être abandonnée dans le Traité de Lisbonne. L'Union reposera toujours sur deux traités: le Traité sur l'Union européenne et le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Si cette distinction affecte la lisibilité de l'ensemble, le Traité de Lisbonne préserve toutefois l'essentiel. La distinction entre les deux traités est plus optique que substantielle. Elle ne se traduit pas comme aujourd'hui par la création de deux cadres juridiques distincts.

Au terme du Traité de Lisbonne, l'Union disposera — comme dans le traité constitutionnel — d'une personnalité juridique unique. Le Traité met fin à la distinction entre Union et Communauté et à la logique

de Gemeenschap en aan de logica van de drie pijlers (gemeenschapsbeleid, buitenlands beleid en justitie en binnenlandse zaken).

De *doelstellingen* gedefinieerd door het Grondwettelijk Verdrag blijven bovendien behouden, ook al zijn ze gedeeltelijk herschreven. De Unie moet de vrede, haar waarden en het welzijn van haar volkeren bevorderen. De Unie moet haar burgers een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht bieden. De Unie moet ijveren voor een sociale markteconomie die streeft naar volledige werkgelegenheid en sociale vooruitgang, en naar een hoog niveau van bescherming en verbetering van de kwaliteit van het milieu. De belangrijkste wijziging aangebracht aan de doelstellingen bestaat in de intrekking, gewild door Frankrijk, van de verwijzing naar « een interne markt waarin de mededinging vrij en onvervalst is ». Deze schrapping wordt echter gecompenseerd door een protocol dat verduidelijkt dat, rekening houdend met het feit dat de interne markt een systeem bevat waarin de concurrentie niet vervalst wordt, de Unie, waar nodig, maatregelen zal nemen in het kader van de bepalingen van het Verdrag.

Het Verdrag van Lissabon behoudt de verduidelijking die het Grondwettelijk Verdrag had aangebracht wat betreft de *verdeling van de bevoegdheden* tussen de Europese Unie en de Lidstaten. Het maakt een onderscheid tussen en definieert de exclusieve bevoegdheden, gedeelde bevoegdheden en bevoegdheden waar de Unie ondersteunend kan optreden. Verschillende bepalingen en verklaringen dringen sterk aan op de eerbiediging door de Unie van de bevoegdheden van de Lidstaten. Deze waren noodzakelijk om enkele Lidstaten gerust te stellen, maar doen eigenlijk niet veel meer dan vanzelfsprekendheden uitdrukken. Het Verdrag van Lissabon voorziet echter geen strikte catalogus van bevoegdheden, om te vermijden dat de Unie haar aanpassingsvermogen zou verliezen. De flexibiliteitsclausule die de Unie toelaat op te treden om haar doelstellingen te bereiken, zelfs zonder specifieke juridische basis, blijft behouden.

Het Verdrag van Lissabon voert ook een *vereenvoudiging in van de instrumenten* van de Unie door een duidelijk onderscheid te maken tussen wetgevingshandelingen en de handelingen die geen wetgevingshandelingen zijn en door een hiërarchie tussen de normen op te stellen. Deze vereenvoudiging verduidelijkt de respectieve rol van de verschillende instellingen. De Raad en het Europees Parlement zijn de belangrijkste actoren voor de vaststelling van wetgevingshandelingen; de Commissie is de belangrijkste actoren voor de uitvoeringshandelingen. Tot slot maakt de Grondwet het wetgevingsproces van de Unie transparanter door de Raad te verplichten wetgevingsvoorstellen in openbare zitting te bestuderen en vast te stellen.

des trois piliers (politiques communautaires, politique étrangère, et justice/ affaires intérieures).

Les *objectifs* définis par le Traité constitutionnel sont par ailleurs maintenus, même s'ils sont partiellement réécrits. L'Union doit promouvoir la paix, ses valeurs et le bien-être de ses peuples. L'Union doit offrir à ses citoyens un espace de liberté, de sécurité et de justice. L'Union doit œuvrer pour une économie sociale de marché qui tend au plein emploi et au progrès social, et à un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement. La principale modification apportée aux objectifs consiste dans la suppression, voulue par la France, de la référence à « un marché intérieur où la concurrence est libre et non faussée ». Cette suppression est toutefois compensée par un Protocole qui précise que compte tenu du fait que le marché intérieur comprend un système où la concurrence n'est pas faussée, l'Union prendra, si nécessaire, des mesures dans le cadre des dispositions du Traité.

Le Traité de Lisbonne préserve la clarification apportée par le Traité constitutionnel dans la *répartition des compétences* entre l'Union européenne et les États membres. Il distingue et définit les compétences exclusives, les compétences partagées et les compétences d'appui de l'Union. Différentes dispositions et déclarations insistent fortement sur le respect par l'Union des compétences des États membres. Elles étaient nécessaires pour rassurer certains États membres mais ne font en fait qu'énoncer des évidences. Le Traité de Lisbonne n'établit en revanche pas un catalogue rigide des compétences qui aurait privé l'Union de sa capacité d'adaptation. La clause de flexibilité qui permet à l'Union d'agir pour atteindre ses objectifs, même à défaut de base juridique spécifique, est maintenue.

Le Traité de Lisbonne procède enfin à une *simplification des instruments* de l'Union en distinguant clairement les actes législatifs et les actes non législatifs et en établissant une hiérarchie de normes. Cette simplification clarifie le rôle respectif des institutions. Le Conseil et le Parlement européen sont les acteurs principaux pour l'adoption des actes législatifs; la Commission est l'acteur principal pour les actes exécutifs. Le Traité rend enfin le processus législatif de l'Union plus transparent en obligeant le Conseil à siéger en public lorsqu'il examine et adopte une proposition législative.

De klassieke terminologie van de instrumenten werd echter heringevoerd. Men zal blijven spreken van Europese verordeningen en niet van Europese wetten en van Europese richtlijnen en niet van Europese kaderwetten.

### 10. *Verdieping van het beleid van de Unie*

Het Verdrag van Lissabon behoudt, ook al is het op erg beperkte wijze, de verdieping van het beleid van de Unie die werd gerealiseerd door het Grondwettelijk Verdrag. Het beleid gelinkt aan het externe optreden van de Unie, daarin inbegrepen het veiligheids- en defensiebeleid, zowel als de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid werden in de diepte herzien. Belangrijke wijzigingen werden overigens aangebracht aan andere beleidsdomeinen, namelijk op sociaal vlak en op vlak van volksgezondheid, economisch beleid en onderzoek. Het Verdrag van Lissabon, rekening houdend met de ontwikkelingen sinds 2004, integreert bovendien nieuwe elementen met betrekking tot de strijd tegen de klimaatwijziging en inzake energie.

#### a. Externe optreden van de Unie

##### 1. **Samenhang van het extern optreden**

Volgend op een vraag van het Verenigd Koninkrijk, worden de bepalingen die in het bijzonder verbonden zijn met het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB) en met het veiligheids- en defensiebeleid (EVDB) behouden in het Verdrag betreffende de Europese Unie terwijl de andere bepalingen inzake het externe optreden van de Europese Unie zijn opgenomen in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, dewelke het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangt.

Het Verenigd Koninkrijk wilde, door deze scheiding, de bijzonderheid van het GBVB ten opzichte van het andere externe beleid van de Unie onderlijnen. Hoewel de bijzonderheid van het GBVB wat betreft de procedures nooit in vraag is gesteld — zelfs niet in het Grondwettelijk Verdrag — moet echter vermeden worden dat de uiteenlopende bepalingen inzake het externe optreden als direct gevolg hebben dat de samenhang die gezocht werd, in gevaar wordt gebracht of dat het geheel van buitenlandse relaties van de Unie ondergeschikt wordt aan het GBVB.

Deze gevaren werden vermeden. Het Verdrag van Lissabon verduidelijkt dat de twee verdragen — het Verdrag betreffende de Europese Unie (VEU) en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU) — dezelfde juridische waarde hebben. De Titel van het VEU over het GBVB en het hoofdstuk

La terminologie classique des instruments est toutefois réintroduite. L'on continuera à parler de règlements et non de lois européennes et de directives et non de lois- cadre européennes.

### 10. *Approfondissement des politiques de l'Union*

Le Traité de Lisbonne préserve, si ce n'est de manière marginale, l'approfondissement des politiques de l'Union qui avait été réalisé par le Traité constitutionnel. Les politiques liées à l'action extérieure de l'Union, en ce compris la politique de sécurité et de défense ainsi qu'à l'espace de liberté, de sécurité et de justice sont revues en profondeur. Des modifications importantes sont par ailleurs apportées à d'autres politiques notamment en matière sociale et de santé publique, de gouvernance économique et de recherche. Le Traité de Lisbonne, compte tenu des développements intervenus depuis 2004, intègre en outre des éléments nouveaux liés à la lutte contre le changement climatique et l'énergie.

#### a. Action extérieure de l'Union

##### 1. **Cohérence de l'action extérieure**

Faisant suite à une demande du Royaume-Uni, les dispositions liées spécifiquement à la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) et à la politique européenne de sécurité et de défense (PESD) sont maintenues dans le Traité sur l'Union européenne tandis que les autres dispositions relatives à l'action extérieure sont intégrées dans le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne lequel remplace le Traité instituant la Communauté européenne.

Le Royaume-Uni entendait, par cette dissociation, souligner la spécificité de la PESC par rapport aux autres politiques externes de l'Union. Si la spécificité de la PESC en termes de procédure n'a jamais été contestée — même dans le Traité constitutionnel — il convenait toutefois d'éviter que la dispersion des dispositions sur l'action extérieure n'ait pour effet indirect de mettre en péril la cohérence qui avait été recherchée ou de subordonner l'ensemble des relations extérieures de l'Union à la PESC.

Ces écueils ont été évités. Le Traité de Lisbonne précise que les deux traités — le Traité sur l'Union européenne (TUE) et le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) — ont la même valeur juridique. Le Titre du TUE portant sur la PESC et le Chapitre du TFUE portant sur l'action extérieure

van het VWEU over het externe optreden geven duidelijk aan dat ze steunen op dezelfde principes en dat ze dezelfde doelstellingen nastreven.

## **2. Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid**

Het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid ligt voortaan duidelijker in de lijn van het volledige externe optreden van de Unie. De benoeming van hoge vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid maakt uiteraard deel uit van deze evolutie.

De hoge vertegenwoordiger van de Unie zal over een eigen initiatiefrecht beschikken op het gebied van het buitenlands en veiligheidsbeleid.

De Raad beslist met gekwalificeerde meerderheid van de stemmen wanneer hij zich uitspreekt over een voorstel dat de hoge vertegenwoordiger indient volgend op een specifieke vraag van de Europese Raad.

Het Verdrag versterkt overigens de middelen die noodzakelijk zijn om de samenhang tussen het buitenlands beleid van de Unie en dat van de Lidstaten te versterken.

De inhoudelijke wijzigingen van het Grondwettelijk Verdrag worden op deze manier behouden.

## **3. Defensiebeleid**

Het Verdrag van Lissabon, net zoals het Grondwettelijk Verdrag, maakt het mogelijk voor diegene die dit wensen en die beantwoorden aan bepaalde criteria, om verder te gaan in het Europese defensiebeleid in de vorm van een permanente gestructureerde samenwerking. Een Protocol legt de voorwaarden van deelname aan een dergelijke samenwerking vast.

Het Verdrag voert een verplichting in van bijstand in geval van gewapende agressie voor alle Lidstaten, waarbij echter wel wordt verduidelijkt, op vraag van de neutrale landen, dat de clause van gemeenschappelijke verdediging het specifieke karakter van het defensiebeleid van een aantal Lidstaten niet aantast. Er wordt overigens herinnerd aan de rol van de NAVO in de collectieve defensie en in de implementatie daarvan.

## **4. Solidariteitsclausule**

Een algemene solidariteitsclausule wordt — net zoals dat in het Grondwettelijk Verdrag het geval was — voorzien voor het voorkomen en bestrijden van terrorisme en natuurrampen en door de mens veroorzaakte rampen.

indiquent clairement qu'ils reposent sur les mêmes principes et poursuivent les mêmes objectifs.

## **2. Politique étrangère et de sécurité commune**

La politique européenne étrangère et de sécurité commune s'inscrit désormais plus clairement dans l'ensemble de l'action extérieure de l'Union. La désignation d'un haut représentant de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité commune participe évidemment à cette évolution.

Le haut représentant de l'Union disposera d'un droit d'initiative propre en matière de politique étrangère et de sécurité commune.

Le Conseil statuera à la majorité qualifiée lorsqu'il se prononce sur une proposition que le haut représentant présente à la suite d'une demande spécifique du Conseil européen.

Le Traité renforce par ailleurs les moyens nécessaires à renforcer la cohérence entre la politique étrangère de l'Union et celle menée par les États membres.

Les modifications de substance introduites par le Traité constitutionnel sont ainsi maintenues.

## **3. Politique de défense**

Le Traité de Lisbonne, à l'instar du Traité constitutionnel, permet à ceux qui le souhaitent et qui répondent à certains critères, d'aller plus loin dans la politique européenne de défense sous la forme d'une coopération structurée permanente. Un Protocole fixe les conditions de participation à cette coopération.

Le Traité introduit une obligation d'assistance en cas d'agression armée à tous les États membres tout en précisant, à la demande des pays neutres, que la clause de défense mutuelle n'affecte pas le caractère spécifique de la politique de défense de certains États membres. Le rôle de l'OTAN dans la défense collective et dans sa mise en œuvre est par ailleurs rappelé.

## **4. Clause de solidarité**

Une clause générale de solidarité est — comme dans le Traité constitutionnel — prévue pour prévenir et lutter contre le terrorisme et les catastrophes naturelles ou d'origine humaine.

## 5. Internationale overeenkomsten

De internationale overeenkomsten die door de Unie worden gesloten, worden voortaan onderworpen aan de goedkeuring van het Europees Parlement indien zij handelen over domeinen die geregeld worden door de gewone wetgevingsprocedure (gekwalficeerde meerderheid en medebeslissing).

Deze regel zal met name van toepassing zijn in het kader van overeenkomsten inzake handelspolitiek en overeenkomsten op het gebied van justitie en binnenlandse zaken. De controlemacht van het Europees Parlement wordt bovendien versterkt door regelmatige informatie van het Europees Parlement over de staat van onderhandelingen van de handelsakkoorden.

De directe buitenlandse investeringen en het geheel van diensten zullen voortaan noodzakelijk deel uitmaken van het handelsbeleid van de Unie.

Het specifieke karakter van de culturele, sociale, gezondheids- en onderwijsdiensten blijft echter behouden onder de voorwaarden die voorzien waren door het Grondwettelijk Verdrag. Zo blijft eenparigheid vereist voor de onderhandeling en het afsluiten:

— overeenkomsten betreffende culturele diensten indien deze afbreuk dreigen te doen aan de verscheidenheid aan cultuur en taal in de Unie.

— overeenkomsten betreffende sociale, onderwijs- en gezondheidsdiensten wanneer het gevaar bestaat dat die overeenkomsten de nationale organisatie van de diensten ernstig zullen verstoren en afbreuk zullen doen aan de verantwoordelijkheid van de Lidstaten om die diensten te leveren.

b. Ruimte van vrijheid, veiligheid en recht

### 1. Toepassing van de communautaire methode

Het Verdrag van Lissabon behoudt de belangrijkste verwezenlijkingen van het Grondwettelijk Verdrag in verband met de oprichting in de schoot van de Unie van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid. Het breidt ten eerste de communautaire methode uit naar de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken, die tot nu toe via de intergouvernementele methode werden geregeld (3e pijler). De voormalige specifieke rechtsinstrumenten en in het bijzonder het instrument van de «overeenkomst» worden afgeschaft ten voordele van de algemene rechtsinstrumenten (verordening, richtlijn, besluit).

Behalve in een beperkt aantal gevallen, is de gewone wetgevingsprocedure (voorstel van de Commissie, gekwalficeerde meerderheid van stemmen in de Raad, medebeslissing van de Raad en het Parlement) van toepassing op deze domeinen. De ge-

## 5. Accords internationaux

Les accords internationaux conclus par l'Union seront désormais soumis à l'approbation du Parlement européen s'ils portent sur des domaines régis par la procédure législative ordinaire (majorité qualifiée et codécision).

Cette règle s'appliquera notamment dans le cadre des accords de politique commerciale et des accords en matière de justice et d'affaires intérieures. Le pouvoir de contrôle du Parlement européen est en outre renforcé par l'information régulière du Parlement européen sur l'état des négociations des accords commerciaux.

Les investissements étrangers directs et l'ensemble des services feront désormais partie intégrante de la politique commerciale de l'Union.

La spécificité des services culturels, sociaux, de santé et d'éducation est toutefois préservée dans les conditions qui étaient prévues par le Traité constitutionnel. C'est ainsi que l'unanimité reste requise pour la négociation et la conclusion:

— des accords touchant aux services en matière culturelle lorsque ceux-ci risquent de porter atteinte à la diversité culturelle et linguistique;

— des accords portant sur les services sociaux, d'éducation et de santé lorsque ceux-ci risquent de perturber gravement l'organisation de ces services au niveau national et de porter atteinte aux compétences des États membres pour la fourniture de ces services.

b. Espace de liberté, de sécurité et de justice

### 1. Application de la méthode communautaire

Le Traité de Lisbonne préserve les principaux acquis du Traité constitutionnel liés à l'établissement au sein de l'Union d'un espace de liberté, de sécurité et de justice. Il étend d'abord la méthode communautaire à la coopération judiciaire pénale et la coopération policière qui sont actuellement régis par la méthode intergouvernementale (3<sup>e</sup> pilier). Les anciens instruments juridiques spécifiques et en particulier le recours à des conventions sont supprimés au bénéfice des instruments juridiques généraux (règlement, directive, décision).

Sauf dans un nombre limité de cas, la procédure législative ordinaire (proposition de la Commission, majorité qualifiée au Conseil, codécision du Conseil et du Parlement européen) s'appliquera désormais à ces domaines. La majorité qualifiée et la codécision



kwalificeerde meerderheid van stemmen en de medebeslissing worden zo van toepassing op asiel, immigratie, de ondersteuningsmaatregelen op het gebied van de misdaadpreventie, de niet operationele maatregelen inzake politieke samenwerking, de ontwikkeling van Europol en Eurojust en de justitiële samenwerking in burgerzaken (met uitzondering van de maatregelen die betrekking hebben op het familierecht). De gekwalificeerde meerderheid en de medebeslissing zullen ook van toepassing zijn op de judiciële samenwerking in strafzaken, maar met een vrijwaringsclausule. Een Lidstaat zal de Europese Raad kunnen vatten, maar in het geval van blokkering kunnen zij die het wensen automatisch een nauwere samenwerking oprichten.

In enkele domeinen waar eenparigheid nog steeds van toepassing is (oprichting van een Europees Openbaar ministerie, operationele politieke samenwerking), voert het Verdrag van Lissabon, in tegenstelling tot het Grondwettelijk Verdrag, een mechanisme dat in geval van blokkering aan diegenen die vooruit willen gaan, zal toelaten op een eenvoudigere manier een nauwere samenwerking te starten.

Een belangrijke toegeving moest echter gemaakt worden om dit resultaat te behouden. Zij bestaat uit de uitbreiding van de *opt-out* inzake de justitiële samenwerking in strafzaken en de politieke samenwerking die aan het Verenigd Koninkrijk en Ierland werd toegestaan door het Verdrag van Amsterdam. Krachtens een Protocol dat aangenomen werd in Amsterdam, nemen deze twee landen niet deel aan de maatregelen die handelen over visa, asiel, immigratie en justitiële samenwerking in burgerzaken. Zij kunnen echter steeds hun intentie mededelen om deel te nemen aan een bepaalde maatregel. Het Verdrag van Lissabon breidt dit regime van *opt-out/opt-in* uit naar de justitiële samenwerking in strafzaken en de politieke samenwerking. Het Verdrag van Lissabon bevestigt bovendien de *opt-out* die het Grondwettelijk Verdrag reeds, op dezelfde manier, voorzien had in het voordeel van Denemarken.

De regels die het mogelijk maken voor het Verenigd Koninkrijk en Ierland om deel te nemen aan delen van de samenwerking ingevoerd in het kader van Schengen zijn bovendien gewijzigd. Deze regels zijn echter op zodanige wijze gedefinieerd dat zij noch de samenhang en uitvoerbaarheid van het systeem noch zijn toekomstige ontwikkeling in gevaar kunnen brengen.

## 2. Ontwikkeling van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht

Het Verdrag van Lissabon behoudt de doelstellingen die gedefinieerd werden in het Grondwettelijk Verdrag. De Unie moet, in naleving van de Conventie van

s'appliqueront ainsi à l'asile, à l'immigration, aux mesures de soutien dans le domaine de la prévention du crime, aux mesures non opérationnelles de coopération policière, au développement d'Europol et d'Eurojust, à la coopération judiciaire civile (sauf les mesures portant sur le droit de la famille). La majorité qualifiée et la codécision s'appliqueront aussi à la coopération judiciaire pénale mais avec une clause de sauvegarde. Un État membre pourra saisir le Conseil européen mais en cas de blocage, ceux qui le souhaitent pourront établir automatiquement une coopération renforcée.

Dans certains domaines où l'unanimité reste d'application (création du Parquet européen, coopération policière opérationnelle), le Traité de Lisbonne introduit — au contraire du Traité constitutionnel — un mécanisme qui permettra à ceux qui veulent aller de l'avant de lancer plus aisément une coopération renforcée en cas de blocage.

Une concession importante dut toutefois être faite pour préserver ce résultat. Elle consiste dans l'extension à la coopération judiciaire pénale et à la coopération policière de l'*opt out* qui avait été consenti au Royaume-Uni et à l'Irlande par le Traité d'Amsterdam. En vertu d'un Protocole adopté à Amsterdam, ces deux pays ne participent pas aux mesures portant sur les visas, l'asile, l'immigration et la coopération judiciaire civile. Ils peuvent toutefois toujours indiquer leur intention de participer à une mesure spécifique. Le Traité de Lisbonne étend ce régime d'*opt out/opting in* à la coopération judiciaire pénale et la coopération policière. Le Traité de Lisbonne confirme par ailleurs, l'*opt out* que le Traité constitutionnel avait déjà, dans les mêmes matières, prévu au bénéfice du Danemark.

Les modalités qui permettent au Royaume-Uni et à l'Irlande de participer à des parties de la coopération instaurée dans le cadre de Schengen sont par ailleurs modifiées. Ces modalités ont toutefois été définies de manière à ce qu'elles ne puissent altérer la cohérence et la praticabilité du système ni mettre en péril son développement futur.

## 2. Développement de l'espace de liberté de sécurité et de justice

Le Traité de Lisbonne préserve les objectifs définis par le Traité constitutionnel. L'Union doit, dans le respect de la Convention de Genève, établir un statut

Genève, een uniforme asielstatus en een uniforme status voor personen die subsidiaire bescherming behoeven, vastleggen. Er moet ook een gemeenschappelijke procedure voor alle Lidstaten worden vastgelegd voor het verkrijgen van deze vormen van internationale bescherming. Het immigratiebeleid wordt een gemeenschappelijk beleid dat moet worden gevoerd met inachtneming van de nationale bevoegdheden. De Unie zal haar inspanningen voortzetten met het oog op de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen. Ze zal minimumvoorschriften kunnen vastleggen voor de harmonisatie van het materieel strafrecht en het strafprocesrecht. De bevoegdheden van Europol en Eurojust worden uitgebreid. Het verdrag voorziet in de oprichting van een Europees openbaar ministerie dat bevoegd is voor de bestrijding van fraude in de begroting van de Unie, maar ook bevoegd zal kunnen zijn voor de bestrijding van zware criminaliteit met een grensoverschrijdend karakter. Er zal een permanent Comité worden opgericht om de operationele samenwerking op het gebied van binnenlandse veiligheid te bevorderen.

#### c. Sociale dimensie van de Unie

Het Verdrag van Lissabon behoudt de vernieuwingen aangebracht door het Grondwettelijk Verdrag in het kader van het sociaal beleid.

Krachtens zijn algemene doelstellingen, moet de Unie ijveren voor een sociale markteconomie die gericht is op volledige werkgelegenheid en sociale vooruitgang, en voor een hoog niveau van bescherming en verbetering van de kwaliteit van het milieu. De Unie wordt bovendien opgeroepen om sociale uitsluiting te bestrijden en sociale rechtvaardigheid en bescherming, gelijkheid tussen man en vrouw, solidariteit tussen de generaties en bescherming van de rechten van het kind te bevorderen. Verder moet de Unie sociale samenhang bevorderen.

De horizontale sociale clausule, die op initiatief van België werd ingevoerd tijdens de IGC van 2004, werd behouden. Deze clausule stelt dat de Unie, bij de bepaling en uitvoering van haar volledige beleid, rekening moet houden met de eisen in verband met de bevordering van een hoog niveau van werkgelegenheid, de waarborging van een adequate sociale bescherming, de bestrijding van sociale uitsluiting evenals een hoog niveau van onderwijs, opleiding en bescherming van de volksgezondheid.

De specifieke juridische basis voor diensten van algemeen belang is behouden. Een verordening zal de principes en voorwaarden moeten vastleggen waarmee deze diensten van algemeen belang hun specifieke taken die hen onderscheiden van de privé-ondernemingen kunnen uitvoeren. Het Verdrag van Lissabon bevat ook, op vraag van Nederland, een bijkomend

uniforme d'asile et un statut uniforme pour les personnes devant bénéficier d'une protection subsidiaire. Une procédure commune à l'ensemble des États membres devrait aussi être instaurée pour l'obtention de ces formes de protection internationale. La politique d'immigration devient une politique commune qui devra être menée dans le respect des compétences nationales. L'Union poursuivra ses efforts en vue de la reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires. Elle pourra établir des règles minimales d'harmonisation du droit pénal matériel et du droit de procédure pénale. Les compétences d'Europol et d'Eurojust sont étendues. Le Traité prévoit la création d'un Parquet européen qui sera compétent pour lutter contre les fraudes au budget communautaire mais dont les compétences pourront aussi porter sur la lutte contre la criminalité grave ayant une dimension transfrontalière. Un Comité permanent sera établi en vue de renforcer la coopération opérationnelle en matière de sécurité intérieure.

#### c. Dimension sociale de l'Union

Le Traité de Lisbonne maintient les innovations apportées par le Traité constitutionnel dans le cadre de la politique sociale.

Aux termes de ses objectifs généraux, l'Union doit œuvrer pour une économie sociale de marché qui tend au plein emploi et au progrès social ainsi que pour un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement. L'Union est par ailleurs appelée à combattre l'exclusion sociale et à promouvoir la justice et la protection sociales, l'égalité entre hommes et femmes, la solidarité entre les générations et la protection des droits de l'enfant. Elle doit promouvoir la cohésion sociale.

La clause sociale horizontale introduite durant la CIG de 2004, à la demande de la Belgique, est préservée. Cette clause stipule que l'Union doit, dans la définition et la mise en œuvre de l'ensemble de ses politiques, prendre en compte les exigences liées à la promotion d'un niveau d'emploi élevé, à la garantie d'une protection sociale adéquate, à la lutte contre l'exclusion sociale ainsi qu'à un niveau élevé d'éducation, de formation et de protection de la santé humaine.

La base juridique spécifique aux services d'intérêt général est maintenue. Un règlement devra fixer les principes et conditions qui permettent à ces services d'intérêt général d'accomplir leurs missions spécifiques qui les distinguent des entreprises privées. Le Traité de Lisbonne intègre aussi, à la demande des Pays-Bas, un Protocole additionnel sur les services

Protocol over de diensten van algemeen belang. Dit Protocol heeft tot doel de waarden te verduidelijken die de Unie respecteert in verband met de diensten van algemeen economisch belang en preciseert dat het Verdrag geen afbreuk doet aan de bevoegdheid van de Lidstaten voor niet-economische diensten. Voor België vervolledigt het Protocol de specifieke juridische basis die in het Verdrag werd gevoegd. Het kan echter niet beschouwd worden als de tenuitvoerlegging ervan.

Het Verdrag van Lissabon erkent de rol van de sociale partners. De Unie moet deze rol bevorderen en de onderlinge dialoog tussen deze partners vergemakkelijken, met inachtneming van hun autonomie. De bijdrage van de tripartiete sociale top wordt expliciet erkend.

Het toepassingsgebied van de maatregelen in het domein van sociale zekerheidsmaatregelen met betrekking tot het vrije verkeer van werknemers wordt uitgebreid tot werknemers die niet in loondienst zijn. Op dit gebied is de gekwalificeerde meerderheid van stemmen van toepassing. Er werd echter een mogelijkheid voorzien om beroep aan te tekenen bij de Europese Raad: zo kan een Lidstaat die van oordeel is dat een wetsvoorstel fundamentele aspecten van zijn sociale zekerheidssysteem schaadt of het financiële evenwicht ervan in het gedrang brengt, de procedure opschorten door de zaak naar de Europese Raad door te verwijzen. Op vraag van het Verenigd Koninkrijk werd deze vrijwaringsclausule nog versterkt in het Verdrag van Lissabon.

#### d. Volksgezondheid

Het Verdrag van Lissabon breidt, in navolging van het Grondwettelijk Verdrag, de bevoegdheid uit van de Unie in het domein van volksgezondheid. Zo zal de Unie voortaan het optreden van de Lidstaten aanvullen op het vlak van de controle en bestrijding van ernstige grensoverschrijdende bedreigingen van de gezondheid. Zij zal echter, in tegenstelling tot wat voorzien was in het Grondwettelijk Verdrag, niet in de mogelijkheid zijn om harmonisatiemaatregelen in te voeren in dit domein. De Europese wetgeving zal ook maatregelen kunnen vastleggen om dit te doen, evenals maatregelen waarbij hoge kwaliteits- en veiligheidseisen worden gesteld aan medische producten. De Unie zal bovendien de samenwerking tussen Lidstaten aanmoedigen met het oog op een verbetering van de complementariteit van hun gezondheidsdiensten in de grensgebieden.

#### e. Economische en monetaire Unie

Het Verdrag van Lissabon neemt het geheel van bepalingen over van het Grondwettelijk Verdrag in verband met de economische en monetaire Unie.

d'intérêt général. Ce Protocole entend clarifier les valeurs que l'Union respecte à l'égard des services économiques d'intérêt général et précise que le Traité ne porte pas atteinte à la compétence des États membres pour les services non économiques. Pour la Belgique, le Protocole complète la base juridique spécifique intégrée dans le Traité. Il ne peut toutefois être considéré comme sa mise en œuvre.

Le Traité de Lisbonne reconnaît le rôle des partenaires sociaux. L'Union doit promouvoir ce rôle et faciliter le dialogue entre ces partenaires dans le respect de leur autonomie. La contribution du sommet social tripartite est reconnue de manière explicite.

Dans le domaine de la sécurité sociale, des mesures liées à la libre circulation des travailleurs pourront désormais être adoptées non seulement au bénéfice des travailleurs salariés mais aussi des travailleurs non salariés. La majorité qualifiée s'appliquera en principe dans ce domaine. Une possibilité de recours au Conseil européen a toutefois été prévue; elle permet à un État membre qui estime qu'une proposition législative porte atteinte à des aspects importants de son système de sécurité sociale ou en affecte l'équilibre financier, de suspendre la procédure législative en saisissant le Conseil européen. À la demande du Royaume-Uni cette clause de sauvegarde a encore été renforcée dans le Traité de Lisbonne.

#### d. Santé publique

Le Traité de Lisbonne étend, à l'instar du Traité constitutionnel, les compétences de l'Union en matière de santé publique. L'Union pourra ainsi désormais compléter l'action des États membres dans la surveillance et la lutte contre les menaces graves pour la santé ayant un caractère transfrontalier. Elle ne pourra toutefois pas, contrairement à ce qui était prévu dans le Traité constitutionnel, établir des mesures d'harmonisation dans ce domaine. La législation européenne pourra aussi arrêter des mesures fixant des normes élevées de qualité et de sécurité des produits médicaux. L'Union encouragera par ailleurs la coopération entre États membres visant à améliorer la complémentarité de leurs services de santé dans les régions transfrontalières.

#### e. Union économique et monétaire

Le Traité de Lisbonne intègre l'ensemble des dispositions du Traité constitutionnel liées à l'Union économique et monétaire.

## 1. Procedure bij buitensporige tekorten

De rol van de Commissie wordt versterkt in het kader van het Stabiliteits- en Groeipact, in het bijzonder wat betreft het vaststellen van buitensporige tekorten.

Zo krijgt de Commissie met name het recht om rechtstreeks een waarschuwing te richten tot de Lidstaten wanneer ze van oordeel is dat er een buitensporig tekort bestaat of het risico bestaat dat een dergelijk tekort zal ontstaan.

De buitensporige tekorten zullen worden vastgesteld door de Raad op basis van een voorstel van de Commissie (wat impliceert dat de Raad enkel bij eenparigheid van stemmen kan afwijken van het voorstel van de Commissie). De aanbevelingen die aan de betrokken Lidstaat worden gericht om de situatie op te lossen worden daarentegen bepaald op basis van een aanbeveling van de Commissie (wat betekent dat de Raad er met gekwalificeerde meerderheid van stemmen van kan afwijken).

## 2. Autonomie van de eurozone

Om de coherentie te versterken en een beter bestuur van de eurozone mogelijk te maken, moest men de beslissingsautonomie versterken van de landen die ertoe behoren.

Het Verdrag van Lissabon komt, net zoals het Grondwettelijk Verdrag, ten dele tegemoet aan deze eis met een uitbreiding van de lijst van maatregelen die enkel de landen van de eurozone onderling kunnen vastleggen.

### f. Onderzoek

Het Verdrag van Lissabon voert de nieuwe juridische grondslagen in voor de ontwikkeling van het Europees onderzoeks- en ruimtevaartbeleid, die het Grondwettelijk Verdrag had voorzien. Het verduidelijkt echter dat het Europese ruimtevaartbeleid niet kan leiden tot een harmonisatie van de nationale wetgeving.

Het Verdrag van Lissabon bekrachtigt eveneens de doelstelling van de totstandkoming van een Europese onderzoeksruimte waarbinnen onderzoekers, wetenschappelijke kennis en technologieën vrij moeten kunnen circuleren.

### g. Financiële kader van de Unie

De bepalingen van het Grondwettelijk Verdrag in verband met de eigen middelen en het meerjarig financiële kader worden ingevoerd in de huidige verdragen.

## 1. Procédure de déficits excessifs

Le rôle de la Commission est renforcé dans le cadre du Pacte de stabilité et de croissance, particulièrement en ce qui concerne la constatation des situations de déficits excessifs.

La Commission se voit ainsi conférer le droit d'adresser directement un avertissement aux États membres lorsqu'elle considère qu'un déficit excessif existe ou risque de se produire.

Les situations de déficits excessifs seront constatées par le Conseil sur la base d'une proposition de la Commission (ce qui implique que le Conseil ne peut s'écarter de la proposition de la Commission qu'à l'unanimité). Les recommandations adressées à l'État membre concerné pour y remédier seront en revanche décidées sur la base d'une recommandation de la Commission (ce qui permet au Conseil de s'en écarter à la majorité qualifiée).

## 2. Autonomie de la zone euro

Pour renforcer la cohérence et permettre une meilleure gouvernance de la zone euro, il importait de renforcer l'autonomie de décision des États y participant.

Le Traité de Lisbonne, à l'instar du Traité constitutionnel, répond partiellement à cette exigence en étendant la liste des mesures que seuls les pays de la zone euro peuvent arrêter entre eux.

### f. Recherche

Le Traité de Lisbonne intègre les nouvelles bases juridiques prévues par le Traité constitutionnel en vue du développement de la politique de la recherche et de la politique spatiale européennes. Il précise toutefois que la politique spatiale européenne ne pourra conduire à une harmonisation des législations nationales.

Le Traité de Lisbonne consacre aussi l'objectif d'un espace européen de la recherche au sein duquel les chercheurs, les connaissances scientifiques et les technologies doivent pouvoir circuler librement.

### g. Cadre financier de l'Union

Les dispositions du Traité constitutionnel liées aux ressources propres et au cadre financier pluriannuel sont intégrées dans les traités actuels.

## 1. Eigen middelen

Op dit ogenblik worden de eigen middelen van de Unie vastgelegd in een besluit van de Raad dat bij eenparigheid van stemmen wordt genomen; dit besluit moet worden goedgekeurd door alle nationale parlementen vooraleer het in werking kan treden. Deze basisprocedure wordt niet gewijzigd.

Het Verdrag van Lissabon voorziet echter dat de uitvoeringsmaatregelen voor het stelsel van eigen middelen kunnen worden vastgelegd door een verordening die met gekwalificeerde meerderheid van de stemmen is aangenomen, wanneer het basisbesluit (aangenomen met eenparigheid van de stemmen) dit voorziet.

## 2. Meerjarig financieel kader

Het meerjarig financieel kader dat de richtsnoeren voor de uitgaven van de Unie vastlegt, wordt momenteel goedgekeurd door de Europese Raad en is daarna het voorwerp van een interinstitutioneel akkoord tussen de Raad, de Commissie en het Europees Parlement.

Het Verdrag van Lissabon voorziet, net zoals het Grondwettelijk Verdrag, dat het financieel kader wordt vastgelegd bij verordening. Deze verordening zal bij eenparigheid van stemmen worden aangenomen — na goedkeuring van het Europees Parlement. Een clause voorziet echter dat de Europese Raad, die besluit bij eenparigheid van stemmen — maar zonder IGC en zonder nationale goedkeuringsprocedures — de Raad kan toelaten om het meerjarig financieel kader met gekwalificeerde meerderheid van stemmen goed te keuren.

### h. Overige beleid

Het Verdrag van Lissabon voert ook, soms mits beperkte aanpassingen, de vernieuwingen in die het Grondwettelijk Verdrag aangebracht had aan het overige beleid van de Unie.

Het voert ook specifieke juridische grondslagen in op het gebied van intellectuele eigendom, energie, toerisme, sport, civiele bescherming, administratieve samenwerking en bevrozing van tegoeden.

Enkele wijzigingen zijn ook voorzien in andere domeinen zoals de strijd tegen discriminatie, het vrij verkeer van kapitaal, de mededingingsregels op het gebied van Staatshulp, de toenadering van nationale wetgeving in het kader van de interne markt, het cohesiebeleid en de industrie.

Rekening houdend met de recente ontwikkelingen, is het Verdrag van Lissabon vernieuwend ten opzichte

## 1. Ressources propres

Les ressources propres de l'Union sont actuellement fixées par une décision du Conseil statuant à l'unanimité; cette décision doit être ratifiée par l'ensemble des parlements nationaux avant de pouvoir entrer en vigueur. Cette procédure de base n'est pas modifiée.

Le Traité de Lisbonne prévoit toutefois que les mesures d'exécution du système de ressources propres peuvent être fixées par règlement adopté à la majorité qualifiée si la décision de base (adoptée à l'unanimité) le prévoit.

## 2. Cadre financier pluriannuel

Le cadre financier pluriannuel qui fixe les lignes directrices des dépenses de l'Union est actuellement agréé par le Conseil européen avant de faire l'objet d'un accord interinstitutionnel entre le Conseil, la Commission et le Parlement européen.

Le Traité de Lisbonne prévoit, à l'instar du Traité constitutionnel, que le cadre financier sera fixé par règlement. Ce règlement sera adopté à l'unanimité — après approbation du Parlement européen. Une clause prévoit toutefois que le Conseil européen, statuant à l'unanimité — mais sans CIG et sans procédures de ratification nationale — pourra autoriser le Conseil à adopter le cadre financier pluriannuel à la majorité qualifiée.

### h. Autres politiques

Le Traité de Lisbonne intègre aussi, moyennant parfois des modifications marginales, les innovations que le Traité constitutionnel avait apportées aux autres politiques de l'Union.

Il introduit ainsi des bases juridiques spécifiques en matière de propriété intellectuelle, d'énergie, de tourisme, de sport, de protection civile, de coopération administrative, de gels des avoirs.

Certains aménagements sont également prévus dans d'autres domaines comme la lutte contre les discriminations, la libre circulation des capitaux, les règles de concurrence en matière d'aides d'État, le rapprochement des législations nationales dans le cadre du marché intérieur, la politique de cohésion, l'industrie.

Tenant compte de récents développements, le Traité de Lisbonne innove par ailleurs par rapport au Traité

van het Grondwettelijk Verdrag door de invoering van de strijd tegen klimaatverandering in de doelstellingen van het milieubeleid. Het vult ook het actiekader van de Unie aan in het domein van energie door de Europese solidariteit in geval van ernstige moeilijkheden van bevoorrading en door de rechtstreekse en uitdrukkelijke verwijzing naar de koppeling van energienetwerken.

## *11. Dynamisch perspectief van de Europese Unie*

### *a) Nauwere samenwerking*

De nauwere samenwerking, die het mogelijk zal maken voor een beperkt aantal Lidstaten om onderling op meer vrijwillige basis beleid te voeren, dit alles door gebruik te maken van het institutionele kader van de Europese Unie, zal een belangrijk instrument worden om vooruit te gaan in een meer heterogene Unie

Het Verdrag van Lissabon voert de wijzigingen in, die door het Grondwettelijk Verdrag werden aangebracht aan het mechanisme van nauwere samenwerking. Het besluit tot starten van een nauwere samenwerking kan deelnemingsvoorwaarden vastleggen. De nauwere samenwerking zal ook een middel zijn dat het mogelijk maakt om rekening te houden met de objectieve verschillen tussen Lidstaten. De rol van de Commissie en het Europees Parlement zal versterkt worden, eens een nauwere samenwerking op gang is gebracht. De mogelijkheid om gebruik te maken van een nauwere samenwerking in het kader van het GBVB is uitgebreid.

Het Verdrag van Lissabon brengt echter nieuwe elementen aan. Een minimumaantal noodzakelijke Lidstaten zal, op vraag van België, worden vastgelegd op negen (in plaats van een derde van de Lidstaten in het Grondwettelijk Verdrag). Dit aantal zal vanaf dan niet meer verhogen naar gelang de uitbreidingen. Het Verdrag van Lissabon voorziet bovendien de mogelijkheid om, in geval van blokkering, op automatische wijze een nauwere samenwerking in te stellen (zonder toelating van de Raad) voor de oprichting van een Europees openbaar ministerie en in het domein van de operationele politieke samenwerking.

### *b) Overbruggingsclausules*

Het Verdrag van Lissabon behoudt de overbruggingsclausules die door het Grondwettelijk Verdrag werden ingevoerd. De specifieke overbruggingsclausule binnen de nauwere samenwerking — die werd ingevoerd door de Conventie volgend op een Belgisch voorstel — wordt zo behouden. Deze clausule bepaalt dat de Lidstaten die deelnemen aan een nauwere samenwerking kunnen beslissen om binnen deze samenwerking over te gaan op de gekwalificeerde

constitutionnel en insérand la lutte contre le changement climatique dans les objectifs de la politique d'environnement. Il complète aussi le cadre d'action de l'Union en matière d'énergie en soulignant la solidarité européenne en cas de graves difficultés d'approvisionnement et en se référant de manière explicite à l'interconnexion des réseaux énergétiques.

## *11. Perspective dynamique de l'Union européenne*

### *a) Coopération renforcée*

Les coopérations renforcées qui permettent à un nombre restreint d'États membres de mener entre eux des politiques plus volontaires tout en faisant usage du cadre institutionnel de l'Union européenne constitueront un instrument important pour aller de l'avant dans une Union plus hétérogène.

Le Traité de Lisbonne intègre les modifications apportées par le Traité constitutionnel au mécanisme de coopération renforcée. La décision de lancement d'une coopération renforcée pourra fixer des conditions de participation. La coopération renforcée constituera ainsi un outil permettant de tenir compte de différences objectives entre États membres. Le rôle de la Commission et du Parlement européen sera renforcé lors du déclenchement d'une coopération renforcée. La possibilité de recourir à une coopération renforcée dans le cadre de la PESC est élargie.

Le Traité de Lisbonne apporte toutefois également des éléments nouveaux. Le nombre minimum d'États membres requis sera, à la demande de la Belgique, fixé à neuf (au lieu d'un tiers des États membres dans le traité constitutionnel). Il n'augmentera dès lors plus au rythme des élargissements. Le Traité de Lisbonne prévoit par ailleurs la possibilité d'instaurer, en cas de blocage, une coopération renforcée de manière automatique (sans autorisation du Conseil) pour la création du Parquet européen et dans le domaine de la coopération policière opérationnelle.

### *b) Clauses passerelles*

Le Traité de Lisbonne maintient les clauses passerelles introduites par le Traité constitutionnel. La clause passerelle spécifique à la coopération renforcée — qui avait été introduite par la Convention suite à une proposition belge — est ainsi préservée. Cette clause prévoit que les États qui participent à une coopération renforcée peuvent décider du passage à la majorité qualifiée et/ou à la codécision au sein de cette coopération sans que les autres États puissent s'y

meerderheid van stemmen en/of de medebeslissing, zonder dat de andere Lidstaten zich daar tegen kunnen verzetten. Deze regel zou op bepaalde gebieden, in het bijzonder in fiscale en sociale aangelegenheden, de daadwerkelijke mogelijkheden kunnen bieden om vooruitgang te boeken.

Het Verdrag van Lissabon voert bovendien een algemene overbruggingsclausule in die de Europese Raad toelaat om te beslissen de gekwalificeerde meerderheid van stemmen toe te passen voor beleids-terreinen waarvoor nog eenparigheid van stemmen geldt in het Verdrag (met uitzondering van defensie) of de gewone wetgevingsprocedure (medebeslissing van de Raad en het Europees Parlement) toe te passen wanneer de verdrag ze niet voorzien. Deze overgang naar de gekwalificeerde meerderheid van stemmen en/of de medebeslissing moet bij eenparigheid van stemmen worden vastgesteld door de Europese Raad en goedgekeurd door het Europees Parlement. Anderzijds voorziet het Verdrag van Lissabon, zoals het Grondwettelijk Verdrag, de mogelijkheid dat een nationaal parlement zich verzet tegen de toepassing van deze clausule.

De algemene overbruggingsclausule is enkel van toepassing wanneer in de verdragen geen specifieke overbruggingsclausules voorzien zijn. Bepaalde specifieke overbruggingen maken het inderdaad mogelijk over te gaan op de gekwalificeerde meerderheid van stemmen (op het gebied van het GBVB, voor de goedkeuring van het meerjarige financiële kader) of op de gewone wetgevingsprocedure (sociaal beleid, milieu, familierecht). Deze specifieke overbruggingsclausules kunnen — met uitzondering van deze van toepassing op het familierecht — ten uitvoer worden gelegd zonder dat de nationale parlementen zich daartegen kunnen verzetten. De nationale parlementen kunnen zich ook niet langer verzetten bij de toepassing van de specifieke overbruggingsclausule voor nauwere samenwerking

#### c) Herzieningsprocedure

Het Verdrag van Lissabon voert de wijzigingen in, aangebracht door het Grondwettelijk Verdrag, betreffende de herziening van de verdragen.

Naast de Lidstaten en de Commissie krijgt nu ook het Europees Parlement het recht om voorstellen tot herziening van de verdragen in te dienen. De IGC zal, in de gewone procedure, worden voorafgegaan door een Europese Conventie die de voorstellen voor de herziening zal bestuderen en een aanbeveling zal doen. De Europese Raad kan echter, met een gewone meerderheid en na goedkeuring door het Europees Parlement, beslissen om geen Conventie samen te roepen wanneer de omvang van de wijzigingen dit niet rechtvaardigt.

opposer. Cette règle pourrait offrir dans certains secteurs, et notamment en matière fiscale et sociale, de véritables possibilités d'aller de l'avant.

Le Traité de Lisbonne intègre en outre la clause passerelle générale qui permettra au Conseil européen de décider du passage à la majorité qualifiée des politiques encore couvertes par l'unanimité dans le Traité (sauf en matière de défense) ou d'appliquer la procédure législative ordinaire (codécision du Conseil et du Parlement européen) lorsqu'elle n'est pas prévue par les traités. Ce passage à la majorité qualifiée et/ou à la codécision doit être décidé à l'unanimité par le Conseil européen et approuvé par le Parlement européen. Le Traité de Lisbonne prévoit toutefois, comme le Traité constitutionnel, la possibilité pour tout parlement national de s'opposer à la mise en œuvre de cette clause.

La clause passerelle générale ne s'applique qu'à défaut de clauses passerelles spécifiques prévues par les traités. Certaines passerelles particulières permettent en effet de passer à la majorité qualifiée (dans le domaine de la PESC, pour l'adoption du cadre financier pluriannuel) ou à la procédure législative ordinaire (politique sociale, environnement, droit de la famille). Ces clauses spécifiques peuvent — à l'exception de celle applicable en matière de droit familial — être mises en œuvre sans que les parlements nationaux puissent s'y opposer. Les parlements nationaux ne pourront pas davantage s'opposer la mise en œuvre de la clause passerelle spécifique aux coopérations renforcées.

#### c) Procédure de révision

Le Traité de Lisbonne intègre les modifications apportées par le Traité de constitutionnel en termes de révision des traités

Le Parlement européen acquiert, à côté des États membres et de la Commission, le droit de soumettre des propositions de révision des traités. La CIG sera, dans la procédure ordinaire, précédée par une Convention européenne qui examinera les projets de révision et soumettra une recommandation. Le Conseil européen, pourra toutefois décider à la majorité simple, après approbation du Parlement européen, de ne pas convoquer une Convention lorsque l'ampleur des modifications ne le justifie pas.

Bovendien werd een vereenvoudigde herzieningsprocedure ingesteld. Deze procedure maakt het mogelijk om, voor de herziening van het deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie dat handelt over het interne optreden van de Unie, af te zien van een IGC en Europese Conventie. De herziening wordt vastgelegd door de Europese Raad met eenparigheid van de stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement en de Commissie. Het op deze wijze herzien verdrag treedt echter pas in werking na ratificatie door de Lidstaten.

### III. Gedetailleerde analyse van het Verdrag van Lissabon

#### 1. Structuur van het Verdrag van Lissabon

Het Verdrag van Lissabon omvat zeven artikelen.

Het eerste artikel past het Verdrag betreffende de Europese Unie aan (VEU).

Artikel 2 past het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap aan dat het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt (VWEU).

Deze twee eerste artikelen zijn vanzelfsprekend de meest uitgebreide. Het eerste artikel wijzigt het Verdrag betreffende de Europese Unie op 61 plaatsen terwijl artikel 2 295 wijzigingen aanbrengt in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Artikel 3 preciseert dat het Verdrag — zoals de verdragen die momenteel van kracht zijn — gesloten wordt voor onbepaalde duur.

Artikel 4 verwijst naar twee protocollen die aan het Verdrag van Lissabon gehecht zijn en die wijzigingen aanbrengen aan de bestaande protocollen en aan het Euratom-verdrag. De aangebrachte wijzigingen aan het Euratom-verdrag zijn slechts formele wijzigingen vermits ze de bedoeling hebben de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de nieuwe bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van het de Europese Unie.

Artikel 5 voorziet een volledige hernummering van de verdragen en een aanpassing van de kruisverwijzingen volgens deze nieuwe nummering. In bijlage van het Verdrag van Lissabon gaan correspondentietabellen tussen de oude en de nieuwe nummering.

Artikel 6 voorziet dat het Verdrag van Lissabon op 1 januari 2009 in werking zal treden op voorwaarden dat alle Lidstaten het geratificeerd zullen hebben. Wanneer dit niet het geval is, zal het Verdrag in werking treden op de eerste dag van de maand die volgt op de neerlegging van het laatste ratificatie-instrument.

Une procédure de révision simplifiée est par ailleurs instaurée. Cette procédure permet, pour la révision de la partie du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne portant sur les politiques et les actions internes de l'Union, de faire l'économie d'une CIG et d'une Convention européenne. La révision est décidée par le Conseil européen statuant à l'unanimité, après consultation du Parlement européen et de la Commission. Le traité ainsi révisé n'entrera toutefois en vigueur qu'après ratification des États Membres.

### III. Analyse détaillée du Traité de Lisbonne

#### 1. Structure du Traité de Lisbonne

Le Traité de Lisbonne comprend sept articles.

L'article 1<sup>er</sup> modifie le Traité sur l'Union européenne (TUE).

L'article 2 modifie le Traité instituant la Communauté européenne qui devient le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE).

Ces deux premiers articles sont évidemment les plus étendus. L'article 1<sup>er</sup> apporte 61 modifications au Traité sur l'Union européenne tandis que l'article 2 apporte 295 modifications au Traité instituant la Communauté européenne.

L'article 3 précise que le Traité est — comme les traités actuellement en vigueur — conclu pour une durée illimitée.

L'article 4 renvoie à deux protocoles qui sont annexés au Traité de Lisbonne et qui apportent des modifications aux protocoles existants et au Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique. Les modifications apportées au Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ne sont que formelles puisqu'elles visent à aligner le texte par rapport aux nouvelles dispositions du Traité sur l'Union européenne et du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

L'article 5 prévoit une renumérotation complète des traités et une adaptation des références croisées à cette nouvelle numérotation. Des tableaux de correspondance entre l'ancienne et la nouvelle renumérotation figurent en annexe du Traité de Lisbonne.

L'article 6 prévoit que le Traité de Lisbonne entrera en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2009 à condition que tous les États membres l'aient ratifié. À défaut, il entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> jour du mois qui suit le dépôt du dernier instrument de ratification.



Artikel 7 legt vast dat de verschillende taalversies van het Verdrag van Lissabon gelijkelijk authentiek zijn.

Verschillende protocollen zijn overigens aan het Verdrag gehecht en maken er integraal deel van uit.

## 2. *Wijzigingen aangebracht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie*

De structuur van het Verdrag betreffende de Europese Unie is aangepast conform het mandaat van de IGC, goedgekeurd door de Europese Raad van juni 2007. Het VEU zal zes titels tellen die respectievelijk betrekking hebben op de gemeenschappelijke bepalingen, de bepalingen betreffende de democratische beginselen, bepalingen over de instellingen, bepalingen over nauwere samenwerking, bepalingen betreffende het externe optreden van de Unie, en betreffende het GBVB en de slotbepalingen.

### a. Preambule

De huidige preambule van het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt behouden. Twee elementen zijn echter toegevoegd. Het eerste integreert een referentie naar de culturele, religieuze en humanistische tradities die in de preambule van het Grondwettelijk Verdrag stond. Het tweede vervangt de verwijzingen naar het VEU door een verwijzing naar de twee verdragen: het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Deze wijziging heeft als voordeel dat duidelijk aangegeven wordt dat de twee verdragen onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn.

Het moet opgemerkt worden dat het behoud van de huidige preambule indirect tot gevolg heeft dat de overweging die de wil uitdrukt om « voort te gaan met het proces van totstandbrenging van een steeds hechter verbond tussen de volkeren van Europa », behouden blijft. Deze overweging was in het Grondwettelijk Verdrag verdwenen.

### b. Gemeenschappelijke bepalingen

#### 1. **Instelling van de Unie**

Het eerste artikel preciseert dat de Unie gegrond is op het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, die dezelfde rechtskracht hebben.

Deze bepaling stelt bovendien de fusie tussen de Europese Unie en de Europese Gemeenschap in tot één enkele rechtspersoonlijkheid. Zij preciseert inder-

L'article 7 établit que les différentes versions linguistiques du Traité de Lisbonne font également foi.

Différents protocoles sont par ailleurs annexés au Traité et en font partie intégrante.

## 2. *Modifications apportées au Traité sur l'Union européenne*

La structure du Traité sur l'Union européenne est modifiée conformément au mandat de la CIG adopté lors du Conseil européen de juin 2007. Le Traité sur l'Union européenne comportera six titres portant respectivement sur les dispositions communes, les dispositions relatives aux principes démocratiques, les dispositions relatives aux institutions, les dispositions sur les coopérations renforcées, les dispositions relatives à l'action extérieure et à la PESC et les dispositions finales.

### a. Préambule

Le préambule actuel du Traité sur l'Union européenne est maintenu. Deux éléments sont toutefois ajoutés. Le premier intègre la référence aux héritages culturels, religieux et humanistes qui figurait dans le préambule du Traité constitutionnel. Le second vise à remplacer les références au Traité sur l'Union européenne par une référence aux deux traités: le Traité sur l'Union européenne et le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Cette modification a pour avantage de marquer clairement que les deux traités sont indissociables.

Il faut noter que le maintien du préambule actuel a pour effet indirect de préserver le considérant témoignant de la volonté de « poursuivre le processus créant une union sans cesse plus étroite entre les peuples d'Europe ». Ce considérant avait disparu dans le Traité constitutionnel.

### b. Dispositions communes

#### 1. **Établissement de l'Union européenne**

L'article 1<sup>er</sup> précise que l'Union est fondée sur le Traité sur l'Union européenne et sur le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui ont une même valeur juridique.

Cette disposition établit en outre la fusion entre l'Union européenne et la Communauté européenne en une personnalité juridique unique. Elle précise en effet

daad dat de Unie in de plaats van de Europese Gemeenschap treedt en haar opvolgster is.

## 2. Waarden van de Europese Unie

Artikel 2 formuleert de waarden waarop de Unie berust: eerbied voor de menselijke waardigheid, vrijheid, democratie, gelijkheid, de Rechtsstaat en eerbiediging van de mensenrechten. Zijn bewoording is hernomen van het overeenkomstige artikel van het Grondwettelijk Verdrag.

Deze bepaling is niet zomaar een verklaring. Ze moet in samenhang worden gezien met artikel 7 VEU, dat voorziet in een procedure waarbij de rechten van een Lidstaat die de waarden van de Unie niet respecteert, kunnen worden geschorst. Het respect voor de waarden is volgens artikel 49 VEU ook een vereiste voor toetreding tot de Unie.

## 3. Doelstellingen van de Unie

Artikel 2, hernummerd tot 3, legt de algemene en transversale doelstellingen vast van de Europese Unie. Aan deze worden vanzelfsprekend de specifieke doelstellingen van elke beleidssector toegevoegd die in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt vastgelegd.

Dezelfde bepaling herneemt het overeenkomstige artikel uit het Grondwettelijk Verdrag behalve op twee punten. De verwijzing naar »een interne markt waarin de mededinging vrij en onvervalst is« wordt geschrapt. Deze schrapping wordt echter gecompenseerd door een protocol dat verduidelijkt dat, rekening houdend met het feit dat de interne markt een regime omvat waar de mededinging niet wordt verstoord, de Unie, met het oog daarop en indien nodig, maatregelen neemt overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag. De aanpassing van het verdragsartikel over de doelstellingen lijkt in dit kader eerder formeel dan substantieel.

De doelstelling van de economische en monetaire unie wordt trouwens aangevuld met een verwijzing naar de euro. Deze vervangt de verwijzing in het artikel over de symbolen van de Unie in het Grondwettelijk Verdrag stond.

Bij de behouden elementen van het Grondwettelijk Verdrag die zeker het vermelden waard zijn, merken we lid 3 op dat de contouren van een «Europees sociaal model» schetst.

que l'Union se substitue et succède à la Communauté européenne.

## 2. Valeurs de l'Union européenne

L'article 2 énonce les valeurs sur lesquelles repose l'Union : le respect de la dignité humaine, la liberté, la démocratie, l'égalité, l'État de droit, le respect des droits de l'homme. Son libellé est repris de l'article correspondant du Traité constitutionnel.

Cette disposition n'est pas purement déclaratoire. Elle doit être mise en relation avec l'article 7 TUE qui prévoit une procédure de suspension des droits d'un État membre qui ne respecterait pas les valeurs de l'Union. Le respect de ces valeurs conditionne aussi — en vertu de l'article 49 TUE — toute adhésion à l'Union.

## 3. Objectifs de l'Union

L'article 2, renuméroté 3, définit les objectifs généraux et transversaux de l'Union européenne. A ceux-ci s'ajoutent évidemment les objectifs particuliers de chaque politique sectorielle qui sont énoncés dans le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

La même disposition reprend l'article correspondant du Traité constitutionnel si ce n'est sur deux points. La référence «à un marché intérieur où la concurrence est libre et non faussée» est supprimée. Cette suppression est toutefois compensée par un Protocole qui précise que compte tenu du fait que le marché intérieur comprend un système où la concurrence n'est pas faussée, l'Union prendra, si nécessaire, des mesures dans le cadre des dispositions du traité. La modification de l'article du traité sur les objectifs apparaît dans ces conditions plus formelle que substantielle.

L'objectif lié à l'union économique et monétaire est par ailleurs complété par une référence à l'euro laquelle remplace celle qui figurait dans l'article du Traité constitutionnel sur les symboles de l'Union.

Parmi les éléments repris du Traité constitutionnel qui méritent d'être relevés, l'on notera que le paragraphe 3 esquisse les contours d'un «modèle social européen».

De Unie moet zich bovendien inzetten voor een duurzame ontwikkeling, waarvan de drie aspecten worden aangestipt:

- een evenwichtige economische groei, een groot concurrentievermogen en prijsstabiliteit;
- sociale markteconomie die gericht is op volledige werkgelegenheid en sociale vooruitgang;
- een hoog niveau van bescherming en verbetering van de kwaliteit van het milieu.

Opmerkelijk is ook dat de eerbied voor de rijke verscheidenheid van cultuur en taal één van de fundamentele doelstellingen vormt van de Unie.

In haar externe betrekkingen zet de Unie zich in om haar waarden, maar ook «haar belangen» te handhaven en te bevorderen. Dit wijst erop dat de Unie eigen belangen heeft buiten die van de Lidstaten en dat ze die wenst te verdedigen op internationaal vlak.

#### 4. Betrekkingen met de Lidstaten

Het artikel *3bis*, hernummerd tot 4, integreert het artikel van het Grondwettelijk Verdrag dat de principes die de betrekkingen tussen de Unie en de Lidstaten definieerde. Het wordt echter ingeleid door een nieuw lid dat preciseert dat bevoegdheden die in de Verdragen niet aan de Unie zijn toegedeeld, aan de Lidstaten toebehoren. Dit is echter niet meer dan het uiten van een evidentie.

De algemene beginselen die gelden in de betrekkingen tussen de Unie en de Lidstaten zijn:

- de eerbied voor de nationale identiteit die besloten ligt in de politieke en constitutionele basisstructuren van de Lidstaten, waaronder die voor regionaal en lokaal zelfbestuur. Dit beginsel is uiteraard van essentieel belang voor landen als België, met een federale Staatsstructuur;
- de eerbied voor de essentiële Staatsfuncties, met name de verdediging van de territoriale integriteit van de staat, de handhaving van de openbare orde en de bescherming van de nationale veiligheid. Het Verdrag van Lissabon voegt, conform aan het mandaat van de IGC, toe dat in het bijzonder de nationale veiligheid de unieke bevoegdheid van de Lidstaten blijft;
- het beginsel van loyale samenwerking — dat momenteel in artikel 10 VEG staat — tussen de Unie en de Lidstaten;
- de gelijkheid van de Lidstaten voor de verdragen.

L'Union doit en effet œuvrer pour un développement durable dont les trois dimensions sont rappelées:

- une croissance économique équilibrée, une haute compétitivité ainsi que la stabilité des prix;
- une économie sociale de marché qui tend au plein emploi et au progrès social;
- un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement.

Le respect de la diversité culturelle et linguistique de l'Union figure par ailleurs parmi les objectifs fondamentaux de l'Union.

Dans ses relations extérieures, l'Union entend affirmer et promouvoir ses valeurs mais aussi «ses intérêts» ce qui signifie qu'elle a des intérêts distincts de ceux des États membres et qu'elle entend les défendre sur la scène internationale.

#### 4. Relations avec les États membres

L'article *3bis*, renuméroté 4, intègre l'article du Traité constitutionnel définissant les principes qui régissent les relations entre l'Union et les États membres. Il est toutefois introduit par un nouveau paragraphe qui précise que toute compétence non attribuée à l'Union appartient aux États membres ce qui ne fait qu'énoncer une évidence.

Les principes qui régissent les relations entre l'Union et les États membre sont:

- le respect de l'identité nationale inhérente aux structures fondamentales politiques et constitutionnelles des États membres, y compris en ce qui concerne l'autonomie locale et régionale. Ce principe est évidemment essentiel pour un pays qui, comme la Belgique, dispose d'une structure fédérale;
- le respect des fonctions essentielles des États notamment celles qui ont pour objet d'assurer l'intégrité territoriale, de maintenir l'ordre public et de sauvegarder la sécurité nationale. Le Traité de Lisbonne ajoute, conformément au mandat de la CIG, qu'en particulier la sécurité nationale reste de la seule compétence des États membres;
- le principe de coopération loyale entre l'Union et ses États membres;
- l'égalité des États membres devant les traités.

## 5. Algemene beginselen die de bevoegdheden van de Unie bepalen

Artikel 3<sup>ter</sup>, hernummerd tot 5, integreert het artikel van het Grondwettelijk Verdrag dat de algemene beginselen vastlegt die de bevoegdheden van de Unie bepalen.

Volgens het beginsel van bevoegdheidstoedeling heeft de Unie slechts bevoegdheden die de verdragen haar expliciet toekennen.

Volgens het subsidiariteitsbeginsel mag er slechts opgetreden worden op niveau van de Europese Unie indien de doelstellingen op dat niveau beter kunnen worden verwezenlijkt dan op het nationale, regionale of lokale niveau. Het Protocol betreffende de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel betreft de nationale parlementen rechtstreeks bij de controle van dit beginsel.

Volgens het evenredigheidsbeginsel mogen de inhoud van het optreden van de Unie en de aangewende rechtsmiddelen niet verder gaan dan wat nodig is om het beoogde doel te bereiken.

## 6. Grondrechten

Artikel 6 VEU over de grondrechten van de Unie is sterk aangepast.

Het Verdrag van Lissabon integreert in tegenstelling tot het Grondwettelijk Verdrag het Handvest van de grondrechten niet in de tekst. Het resultaat, hoewel niet ten opzichte van het Verenigd Koninkrijk en Polen die door een Protocol genieten van een afwijkend regime, blijft echter hetzelfde.

Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie hebben op 12 december te Straatsburg de versie van het Handvest van de grondrechten goedgekeurd zoals zij in het Grondwettelijk Verdrag was aangepast.. Artikel 6 bepaalt dat het Handvest van de grondrechten, zoals aangepast, dezelfde rechtskracht heeft als de verdragen. Het Handvest is dan ook bindend voor de Europese instellingen, maar ook voor de Lidstaten wanneer zij het recht van de Unie uitvoeren.

Het afwijkend regime dat aan het Verenigd Koninkrijk en Polen werd toegekend, is vanzelfsprekend betreuenswaardig. Het blijft echter de voorkeur hebben op een andere oplossing die het bindend karakter van het Handvest zou beperkt hebben tot de instellingen van de Unie. De draagwijdte van het afwijkend regime zou bovendien beperkt kunnen blijken. Bepaalde door het Handvest geformuleerde rechten worden erkend door andere internationale instrumenten die van toepassing zijn op alle Lidstaten, zoals het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Andere rechten kunnen door het

## 5. Principes généraux régissant les compétences de l'Union

L'article 3<sup>ter</sup>, renuméroté 5, intègre l'article du Traité constitutionnel définissant les principes généraux régissant les compétences de l'Union.

En vertu du principe d'attribution, l'Union n'a de compétence que pour autant que les traités lui en attribuent.

En vertu du principe de subsidiarité, une action ne doit être menée au niveau de l'Union européenne que dans la mesure où les objectifs de cette action peuvent être mieux réalisés à ce niveau qu'au niveau national, régional ou local. Le Protocole sur l'application du principe de subsidiarité associe directement les parlements nationaux au contrôle du principe de subsidiarité.

En vertu du principe de proportionnalité, le contenu de l'action de l'Union et l'instrument juridique utilisé ne doivent pas excéder ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif poursuivi.

## 6. Droits fondamentaux

L'article 6 TUE sur les droits fondamentaux de l'Union est profondément modifié.

Le Traité de Lisbonne — au contraire du Traité constitutionnel — n'intègre pas la Charte des droits fondamentaux dans le texte. Il aboutit toutefois, si ce n'est à l'égard du Royaume-Uni et de la Pologne qui bénéficient d'un régime dérogatoire en vertu d'un Protocole, au même résultat.

Le Parlement européen, le Conseil et la Commission ont adopté, le 12 décembre 2007 à Strasbourg, la version de la Charte des droits fondamentaux telle qu'elle avait été adaptée dans le Traité constitutionnel. L'article 6 dispose que la Charte des droits fondamentaux, ainsi adaptée, a la même valeur juridique que les traités. Elle s'impose ainsi aux institutions européennes mais aussi aux États membres lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union.

Le régime dérogatoire consenti au Royaume-Uni et à la Pologne est évidemment regrettable. Il reste toutefois préférable à une autre solution qui aurait consisté à limiter le caractère contraignant de la Charte aux seules institutions de l'Union. La portée du régime dérogatoire pourrait en outre s'avérer limitée. Certains droits énoncés par la Charte sont reconnus par d'autres instruments internationaux qui s'appliquent à l'ensemble des États membres, comme la Convention européenne des droits de l'homme. D'autres pourraient être considérés par la Cour de Justice comme reflétant des principes généraux de droit qui, en vertu du para-

Hof van Justitie beschouwd worden als een deel van algemene rechtsbeginselen die, op grond van lid 3 van hetzelfde artikel, deel uitmaken van het recht van de Unie dat van toepassing is op het geheel van de Lidstaten.

Artikel 6 VEU herneemt overigens elementen die in het kader van de IGC van 2004 werden overeengekomen. De bepalingen van het Handvest breiden enerzijds de bevoegdheid van de Unie niet uit. Verklaring nr. 1 die aan het Verdrag gehecht is, herhaalt hetzelfde principe. Het Handvest van de grondrechten moet langs de andere kant geïnterpreteerd worden rekening houdend met de verduidelijkingen van de bronnen van de geformuleerde rechten. Men herinnert zich dat de verduidelijkingen uitgewerkt waren door het Praesidium van de Conventie over het Handvest van de grondrechten en vervolledigd door het Praesidium van de Conventie over de toekomst van de Europese Unie. België was van mening dat deze verduidelijkingen geen juridisch bindende gevolgen mochten hebben. Artikel 6 VEU verwijst er naar, maar kent deze geen bindend juridisch karakter toe. Een bindend karakter zou de interpretatiebevoegdheid van de rechter immers beperkt kunnen hebben.

Artikel 6, § 2, voorziet overigens dat de Unie toe zal treden tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Alle Lidstaten van de Unie zijn partij bij dit Verdrag dat tot stand kwam in het kader van de Raad van Europa. Over de toetreding van de Europese Gemeenschap als zodanig werd echter al jaren binnen de Unie gedebatteerd. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen wees in zijn advies 2/94 de toetreding af, wegens het ontbreken van de communautaire bevoegdheid om dit te doen. Het Verdrag van Lissabon maakt een einde aan dit onvermogen. Tot de toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens zal met eenparigheid en niet met gekwalificeerde meerderheid, zoals in het Grondwettelijk Verdrag het geval was, beslist moeten worden. Na de toetreding kunnen de afzonderlijke handelingen van de Unie en de Lidstaten na de toetreding van de Unie tot het Europees verdrag onderworpen worden aan de externe controle van het Europees Hof voor de rechten van de mens te Straatsburg. Een protocol dat gehecht werd aan het Verdrag voorziet dat de toetreding van de Unie tot het Verdrag de specifieke kenmerken van de Unie en het recht van de Unie moet respecteren. Deze bezorgdheid wordt eveneens uitgedrukt in Verklaring nr. 2 die aan het Verdrag gehecht is.

## 7. Schorsing van bepaalde rechten

Artikel 7 van het huidige verdrag wordt aangepast om de vernieuwingen van het Grondwettelijk Verdrag

graphie 3 du même article, font partie du droit de l'Union applicable à l'ensemble des États membres.

L'article 6 TUE reprend par ailleurs des éléments convenus dans le cadre de la CIG 2004. Les dispositions de la Charte, d'une part, n'étendent pas les compétences de l'Union. La Déclaration n° 1 annexée au Traité répète le même principe. La Charte des droits fondamentaux doit, d'autre part, être interprétée en prenant dûment en considération les explications qui indiquent les sources des droits énoncés. On se rappellera que ces explications avaient été élaborées par le Présidium de la Convention sur la Charte des droits fondamentaux et complétées par le Présidium de la Convention sur l'avenir de l'Union européenne. Pour la Belgique, ces explications ne pouvaient recevoir un effet juridiquement contraignant. L'article 6 TUE y fait référence mais ne leur confère pas de caractère juridiquement contraignant qui aurait pu limiter le pouvoir d'interprétation du juge.

L'article 6, § 2, prévoit par ailleurs que l'Union adhèrera à la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Tous les États membres de l'Union ont adhéré à cette Convention élaborée dans le cadre du Conseil de l'Europe. En revanche, la question de l'adhésion de la Communauté européenne en tant que telle fait débat depuis des années. La Cour de Justice des Communautés européennes avait dans son avis 2/94 exclu cette adhésion en raison de l'absence de compétence communautaire pour ce faire. Le Traité de Lisbonne met ainsi fin à cette incapacité. L'adhésion de l'Union à la Convention européenne des droits de l'homme devra faire l'objet d'une décision adoptée à l'unanimité et non plus à la majorité qualifiée comme l'avait prévu le Traité constitutionnel. Après l'adhésion à la Convention européenne de l'Union, les actes de l'Union distincts des actes des États membres pourront être soumis au contrôle extérieur de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg. Un protocole annexé au Traité prévoit que l'adhésion de l'Union à la Convention européenne devra respecter les caractéristiques spécifiques de l'Union et du droit de l'Union. Cette préoccupation est également exprimée dans la Déclaration n° 2 annexée au Traité.

## 7. Suspension des droits

L'article 7 du traité actuel est modifié en intégrant les innovations apportées par le Traité constitutionnel

te integreren betreffende het mechanisme voor de schorsing van rechten van een Lidstaat in het geval van een schending van de fundamentele waarden van de Unie.

De Raad van ministers kan, op initiatief van één derde van de Lidstaten of op voorstel van de Commissie, met een meerderheid van vier vijfde van zijn leden en na goedkeuring door het Europees Parlement vaststellen dat er een duidelijk gevaar bestaat voor een ernstige schending van de waarden van de Unie door een Lidstaat. De Raad kan eventueel aanbevelingen doen aan de betrokken Lidstaat.

De Europese Raad kan op initiatief van één derde van de Lidstaten of op voorstel van de Commissie ook vaststellen dat een Lidstaat de waarden van de Unie ernstig en voortdurend schendt. De Europese Raad moet in dat geval met eenparigheid van stemmen besluiten (de betrokken Lidstaat neemt niet deel aan de stemming), na goedkeuring van het Europees Parlement. Zodra de Europese Raad deze schending heeft vastgesteld, kan de Raad van ministers met gekwalificeerde meerderheid van stemmen bepaalde rechten van de betrokken Lidstaat opschorten, waaronder de stemrechten in de Raad.

## 8. De Unie en haar naaste omgeving

Artikel 7*bis*, hernummerd tot 8, integreert de bepaling van het Grondwettelijk Verdrag over de relaties tussen de Unie en haar naaste omgeving. Deze bepaling introduceert een nieuw begrip waarbij de Unie een bevoorrechte relatie kan onderhouden met de buurlanden die deel uitmaken van haar naaste omgeving. Dit begrip lijkt een alternatief te vormen voor toetreding, dat zou kunnen worden voorgesteld aan landen die zich niet bij de Unie wensen aan te sluiten of waarvan de kandidatuur niet ontvankelijk is verklaard. Met deze landen zullen specifieke overeenkomsten gesloten worden.

Verklaring nr. 3 die aan het Verdrag gehecht werd, geeft aan dat de Unie rekening zal houden met de bijzondere situatie van de landen met een klein grondgebied die specifieke nabuurschapsbetrekkingen met haar onderhouden.

### c. Democratische beginselen

Artikel 8, hernummerd tot 9 beschrijft het beginsel van gelijkheid van de Europese burgers. De burgers moeten genieten van gelijke aandacht van de instellingen.

Het artikel 8 A, hernummerd tot 10, legt het beginsel van de representatieve democratie vast waarop de werking van de Unie is gebaseerd. Het Europees Parlement vertegenwoordigt rechtstreeks de

au mécanisme de suspension des droits d'un État membre en cas de violation des valeurs fondamentales de l'Union.

Le Conseil des ministres, sur proposition d'un tiers des États membres, du Parlement européen ou de la Commission, peut constater à une majorité de quatre cinquième de ses membres après approbation du Parlement européen qu'il existe un risque clair de violation par un État membre des valeurs de l'Union. Il peut, le cas échéant, lui adresser des recommandations.

Le Conseil européen, sur initiative d'un tiers des États membres ou sur proposition de la Commission peut aussi constater qu'il y a une violation grave et persistante des valeurs de l'Union par un État membre. Il statue, le cas échéant, à l'unanimité (sans participation au vote de l'État concerné) après approbation du Parlement européen. Dès lors que le Conseil européen a constaté cette violation, le Conseil des ministres peut, à la majorité qualifiée, décider de suspendre certains droits de l'État concerné, y compris son droit de vote au Conseil.

## 8. L'Union et son environnement proche

L'article 7*bis*, renuméroté 8, intègre la disposition du Traité constitutionnel sur les relations entre l'Union et son environnement proche. Cette disposition introduit un concept nouveau qui tend à privilégier les relations de l'Union avec les pays voisins faisant partie de son environnement proche. Ce concept apparaît comme une alternative à l'adhésion qui pourrait être proposée à des pays qui ne souhaitent pas rejoindre l'Union ou dont la candidature n'aurait pas été jugée recevable. Des accords spécifiques pourront être conclus avec ces pays.

La Déclaration n° 3 annexée au Traité indique que l'Union prendra en compte, dans ce cadre, la situation particulière des pays de petite dimension entretenant avec elle des relations spécifiques de voisinage.

### c. Principes démocratiques

L'article 8, renuméroté 9, énonce le principe d'égalité des citoyens européens. Les citoyens européens doivent bénéficier d'une égale attention de la part des institutions.

L'article 8 A, renuméroté, 10 établit les principes de la démocratie représentative sur lesquels se fonde le fonctionnement de l'Union. Le Parlement européen représente directement les citoyens européens. Le

Europese burgers. De Europese Raad en de Raad bestaan uit leden die zelf verantwoording verschuldigd zijn aan hun nationaal parlement of aan hun burgers. Het artikel herinnert ook aan de rol van de Europese politieke partijen bij de vorming van een Europees politiek bewustzijn en de uiting van de wil van de burgers van de Unie (herneming van Artikel 191 VEG).

Artikel 8 B, hernummerd tot 11, beschrijft de principes voor de «participerende democratie»: het betrekken van het maatschappelijk middenveld bij de besluitvorming. Dit artikel voorziet een open, transparante en regelmatige dialoog met representatieve organisaties en met het maatschappelijk middenveld. Tevens introduceert het, naar het voorbeeld van het Grondwettelijk Verdrag, een initiatiefrecht van de bevolking. De Europese burgers kunnen het initiatief nemen de Commissie te verzoeken een wetgevingsvoorstel in te dienen bij de Raad en bij het Europees Parlement. Het initiatief moet afkomstig zijn van ten minste één miljoen burgers, afkomstig uit een betekenisvol aantal Lidstaten. De procedures en voorwaarden voor de indiening van een dergelijk burgerinitiatief worden bij Europese verordening vastgesteld.

Artikel 8 C, hernummerd tot 12, vormt een vernieuwing in vergelijking met het Grondwettelijk Verdrag. Goedgekeurd op het initiatief van Nederland, formuleert het de verschillende manieren waarop de nationale parlementen betrokken zijn bij de werking van de Unie: informatie, eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel, deelname aan de evaluatie van de beleidsuitvoering in het kader van vrijheid, veiligheid en recht, herziening van de verdragen, informatie over verzoeken tot toetreding, interparlementaire samenwerking.

Het moet echter betreurd worden dat de specifieke dialoog met de sociale partners die in het Grondwettelijk Verdrag opgenomen was onder de titel van het democratisch bestel van de Unie, verplaatst werd naar het Hoofdstuk over het sociale beleid. Dit geeft verkeerdelijk de indruk dat het voorwerp van de dialoog beperkt is tot deze materie.

#### d. Instellingen van de Unie

Titel III van het Verdrag betreffende de Europese Unie integreert de institutionele vernieuwingen die door het Grondwettelijk Verdrag voorzien waren.

### 1. Institutionele kader van de Unie

Artikel 9, hernummerd tot 13, legt het institutionele kader van de Unie vast. De instellingen van de Unie zijn:

— het Europees Parlement;

Conseil européen et le Conseil sont composés de membres eux-mêmes responsables devant leurs parlements nationaux ou devant leurs citoyens. L'article rappelle également le rôle des partis politiques européens dans la formation de la conscience politique européenne et l'expression de la volonté politique des citoyens de l'Union (reprise de l'article 191 TCE).

L'article 8 B, renuméroté 11, énonce les principes régissant la démocratie participative, c'est à dire l'association de la société civile à la prise de décision. Il prévoit ainsi un dialogue ouvert, transparent et régulier avec les associations représentatives et la société civile. Il introduit, à l'instar du Traité constitutionnel, un droit d'initiative populaire. Les citoyens européens pourront inviter la Commission à soumettre une proposition législative au Conseil et au Parlement européen. L'initiative devra provenir d'au moins un million de citoyens ressortissants d'un nombre significatif d'États membres. Un règlement européen devra fixer les procédures et conditions de présentation de cette initiative populaire.

L'article 8 C, renuméroté 12, constitue une innovation par rapport au Traité constitutionnel. Adopté à l'initiative des Pays-Bas, il énonce les différentes manières dont les parlements nationaux sont associés au fonctionnement de l'Union: information, contrôle de la subsidiarité, participation à l'évaluation de la mise en œuvre des politiques dans le cadre de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, révision des traités, information sur les demandes d'adhésion, coopération interparlementaire.

Il faut toutefois regretter que le dialogue spécifique avec les partenaires sociaux qui figurait dans le Titre du Traité constitutionnel sur la vie démocratique ait été déplacé dans le Chapitre sur la politique sociale ce qui donne erronément l'impression que l'objet du dialogue est limité à ces questions.

#### d. Institutions de l'Union

Le Titre III du Traité sur l'Union européenne intègre les innovations institutionnelles prévues par le Traité constitutionnel.

### 1. Cadre institutionnel de l'Union

L'article 9, renuméroté 13, définit le cadre institutionnel de l'Union. Les institutions de l'Union sont:

— le Parlement européen;

- de Europese Raad;
- de Raad;
- de Europese Commissie;
- het Hof van Justitie van de Europese Unie;
- de Europese Centrale Bank;
- het Rekenhof.

De Europese Raad en de Europese Centrale Bank worden aldus verheven tot Europese instellingen.

Op vraag van België werd overigens in hetzelfde artikel een verwijzing ingelast naar het Economisch en Sociaal Comité en naar het Comité van de regio's. Zij ondersteunen het Europese Parlement, de Raad en de Commissie. De specifieke bepalingen over beide adviesorganen bevinden zich in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

## 2. Europees Parlement

Artikel 9 A, henummerd tot 14, somt de functies van het Europees Parlement op: wetgevingstaak (samen met de Raad), begrotingstaak, politieke controle en adviserende taken.

Het Europees Parlement verkiest ook de voorzitter van de Europese Commissie. Dit gebeurt echter op basis van een kandidatuur die wordt voorgesteld door de Europese Raad, die rekening moet houden met de resultaten van de Europese verkiezingen.

Artikel 9 A bepaalt vervolgens de procedure die de zetelverdeling van het Europese Parlement regelt. De zetelverdeling zal door de Europese Raad met eenparigheid van stemmen, op initiatief van het Europees Parlement en na haar goedkeuring, vastgelegd worden.

Een dergelijke beslissing zal juridisch pas goedgekeurd kunnen worden na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon, hetgeen ten vroegste voorzien is op 1 januari 2009. Het was natuurlijk niet mogelijk om tot dit moment te wachten indien men de Lidstaten de Europese verkiezingen van juni 2009 wilde laten voorbereiden. De Europese Raad van juni 2007 heeft dan ook, teneinde in zekere zin te anticiperen hierop, gevraagd aan het Europees Parlement om haar een voorstel voor te leggen in oktober 2007.

Het Europees Parlement heeft op 11 oktober 2007 een resolutie goedgekeurd over de zetelverdeling voor de zittingsperiode 2009-2014. Dit voorstel werd echter door Italië betwist. Het probleem werd echter geregeld tijdens de informele Top van Lissabon van 18 en 19 oktober.

- le Conseil européen;
- le Conseil;
- la Commission européenne;
- la Cour de Justice de l'Union européenne;
- La Banque Centrale européenne;
- La Cour des Comptes.

Le Conseil européen et la Banque centrale européenne sont ainsi érigés en institutions de l'Union.

À la demande de la Belgique, une référence est par ailleurs faite dans le même article au Comité économique et social et au Comité des régions qui assistent le Parlement européen, le Conseil et la Commission. Les dispositions spécifiques à ces deux organes consultatifs figurent dans le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

## 2. Parlement européen

L'article 9 A, renuméroté 14, énumère les fonctions du Parlement européen: fonction législative (conjointement avec le Conseil), fonction budgétaire, fonction de contrôle politique et fonction consultative.

Le Parlement européen élira le président de la Commission européenne; il le fera toutefois sur la base d'une candidature qui lui sera soumise par le Conseil européen lequel devra tenir compte du résultat des élections européennes.

L'article 9 A définit ensuite la procédure qui régira la répartition des sièges au Parlement européen. La composition du Parlement européen sera fixée par le Conseil européen statuant à l'unanimité, sur initiative du Parlement européen et avec son approbation.

Une telle décision ne pourra être juridiquement adoptée qu'après l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne laquelle n'est prévue au plus tôt qu'au 1<sup>er</sup> janvier 2009. Il n'était évidemment pas possible d'attendre cette échéance si l'on voulait que les États membres puissent préparer l'organisation des élections européennes de juin 2009. Le Conseil européen de juin 2007, anticipant d'une certaine manière la mise en œuvre de cette disposition, a dès lors demandé au Parlement européen de lui soumettre une proposition en octobre 2007.

Le Parlement européen adopta, le 11 octobre 2007, une résolution sur la répartition des sièges pour la législature 2009-2014. Cette proposition fut toutefois contestée par l'Italie. Le problème fut réglé lors du Sommet informel de Lisbonne des 18 et 19 octobre 2007.



Het Grondwettelijk Verdrag had voorzien dat het maximale aantal europarlementsleden 750 was. Het Verdrag van Lissabon legt vast dat het maximale aantal de 750 niet overschrijdt, plus de voorzitter. Deze aanpassing komt in feite dus neer op een maximaal aantal van 751. Verklaring nr. 4 verduidelijkt dat de extra zetel wordt toegewezen aan Italië. Dit liet deze Lidstaat toe om de door het Europees Parlement voorgestelde zetelverdeling te aanvaarden.

Verklaring nr. 5 voorziet dat de Europese Raad na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon zijn politieke akkoord zal hechten aan het als dusdanig herziene ontwerp-besluit van het Europees Parlement voor de zittingsperiode 2009-2014.

Het moet opgemerkt worden dat de samenstelling van het Europees Parlement zoals voorgesteld door de resolutie van 11 oktober 2007 en aangepast tijdens de informele Top van 18 en 19 december slechts voor de zittingsperiode 2009-2014 geldt. Voor de volgende zittingsperiodes zal een nieuwe beslissing moeten genomen worden op basis van de door het Verdrag van Lissabon vastgelegde criteria. Deze zijn :

- een maximum aantal europarlementsleden : 750 zonder de voorzitter mee te tellen;
- een maximum aantal europarlementsleden per Lidstaat van 96;
- een minimum aantal europarlementsleden per Lidstaat van 6;
- de verdeling moet gebeuren op basis van degressieve proportionaliteit.

### 3. Europese Raad

Artikel 9 B, hernummerd tot 15, legt de functies van de Europese Raad vast: de nodige impulsen geven voor de ontwikkeling van de Unie en de algemene politieke beleidslijnen en prioriteiten bepalen. De Europese Raad oefent echter geen wetgevingstaak uit.

Lid 2 preciseert dat de Europese Raad enkel uit de Staats- en regeringsleiders van de Lidstaten, haar voorzitter en de voorzitter van de Europese Commissie bestaat. Momenteel is het namelijk zo dat ook de ministers van Buitenlandse Zaken van de Lidstaten krachtens artikel 4 VEU van rechtswege deel uitmaken van de Raad. Deze wijziging werd gerechtvaardigd door de bekommernis om het aantal leden van de Europese Raad, dat na de uitbreiding gestegen is tot 55, te verminderen. Deze vermindering wordt echter gematigd door de vermelding dat de leden van de Europese Raad er elk voor kunnen kiezen om bijgestaan te worden door een minister, als de dagorde het vereist.

Le Traité constitutionnel avait prévu que le nombre maximal de députés européens serait de 750. Le Traité de Lisbonne prévoit que le nombre ne dépassera pas 750, plus le président. Cette modification aboutit en fait à un nombre maximal de 751. La Déclaration n° 4 précise que ce siège additionnel sera attribué à l'Italie ce qui a permis à cet État membre d'accepter, moyennant cette correction, la répartition des sièges proposée par le Parlement européen.

La Déclaration n° 5 prévoit que le Conseil européen donnera, après l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, son accord politique sur la proposition ainsi révisée du Parlement européen pour la législature 2009-2014.

On notera que la composition du Parlement européen proposée par la résolution du 11 octobre 2007 et corrigée lors du Sommet informel des 18 et 19 octobre ne vaut que pour la législature 2009-2014. Pour les législatures suivantes, une nouvelle décision devra être adoptée sur la base des critères fixés dans le Traité de Lisbonne, à savoir :

- Un nombre maximal de députés européens : 750 sans compter le président;
- Un nombre maximal de députés européens par État membre de 96;
- Un nombre minimal de députés européens par État membre de 6;
- La répartition doit être assurée de manière dégressivement proportionnelle.

### 3. Conseil européen

L'article 9 B, renuméroté 15, définit les fonctions du Conseil européen: donner à l'Union les impulsions nécessaires à son développement et définir les orientations et les priorités politiques générales. Le Conseil européen en revanche ne dispose pas de compétences législatives.

Le paragraphe 2 précise que le Conseil européen n'est composé que des chefs d'État et de gouvernement des États membres, de son président et du président de la Commission. Or, aujourd'hui les ministres des Affaires étrangères des États membres en sont également membres de plein droit aux termes de l'article 4 TUE. Cette modification a été justifiée par le souci à réduire le nombre de membres du Conseil européen qui s'élève, suite à l'élargissement, à 55. Elle est toutefois tempérée par la mention selon laquelle les membres du Conseil européen peuvent décider, lorsque l'ordre du jour l'exige, d'être assistés chacun par un ministre.

De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid neemt van rechtswege deel aan de werkzaamheden van de Europese Raad.

Een van de meest markante institutionele vernieuwingen is de verkiezing van een voorzitter door de Europese Raad, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, voor een periode van tweeënhalf jaar (hernieuwbaar tot vijf jaar). Momenteel is de voorzitter van de Europese Raad de staats- en regeringsleider van het land dat op dat ogenblik het halfjaarlijkse voorzitterschap van de Raad uitoefent.

Deze voorzitter kan geen nationaal mandaat uitoefenen. Hij bekleedt zijn functie voltijds. De keuze voor een stabiel voorzitterschap van de Europese Raad zou uiteraard de samenhang, de doeltreffendheid en de continuïteit van de werkzaamheden van de Europese Raad ten goede moeten komen.

Het is echter belangrijk te voorkomen dat de voorzitter van de Europese Raad een autonome koers zou varen in de programmering en de continuïteit van de werkzaamheden van de sectoriële raden, of dat hij de bevoegdheden van de Europese Commissie zou aantasten. Daarom beperkt het Verdrag zijn functies :

- hij leidt en stimuleert de werkzaamheden van de Europese Raad;
- hij zorgt voor de voorbereiding en de continuïteit;
- hij bevordert de samenhang en de consensus binnen de Europese Raad;
- hij legt na afloop van iedere bijeenkomst van de Europese Raad een verslag voor aan het Europees Parlement.

De tekst preciseert ook, op voorstel van België tijdens de Europese Conventie, dat de voorbereiding en de continuïteit van de werkzaamheden van de Europese Raad moeten gebeuren in samenwerking met de voorzitter van de Commissie en op basis van de werkzaamheden van de Raad Algemene Zaken.

Bovendien heeft de voorzitter een aantal externe vertegenwoordigingsfuncties. Deze zijn evenwel beperkt tot het buitenlands en het veiligheidsbeleid en tot ontmoetingen met Staats- en regeringsleiders. Ze mogen ook geen afbreuk doen aan de bevoegdheden die toegedeeld zijn aan de hoge vertegenwoordiger.

Verklaring nr. 6 geeft aan dat bij de keuze van de personen voor de ambten van voorzitter van de Europese Raad, voorzitter van de Commissie en hoge vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid naar behoren rekening gehouden moet worden met de noodzaak tot eerbiediging van de geografische en demografische verscheidenheid van de Unie en van de Lidstaten.

Le haut représentant de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité participera de plein droit aux travaux du Conseil européen.

Une des innovations institutionnelles les plus marquantes est la désignation par le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée, d'un président pour une période de deux ans et demi (renouvelable jusqu'à cinq ans). Actuellement, le président du Conseil européen est le chef d'État et de gouvernement de l'État qui exerce la présidence semestrielle du Conseil.

Ce président ne pourra exercer de mandat national. Il exercera sa fonction à temps plein. La désignation d'une présidence stable du Conseil européen devrait évidemment renforcer la cohérence, l'efficacité et la continuité des travaux du Conseil européen.

Il importait toutefois de veiller à ce que le président du Conseil européen ne développe pas un rôle autonome dans la programmation et le suivi des travaux des Conseils sectoriels et à ce qu'il n'empiète pas sur les compétences de la Commission européenne. Le Traité en délimite les fonctions qui consisteront à :

- présider et animer les travaux du Conseil européen;
- en assurer la préparation et le suivi;
- œuvrer pour faciliter la cohésion et le consensus au sein du Conseil européen;
- présenter au Parlement un rapport à la suite de chacune des réunions du Conseil européen.

Le texte précise aussi, suite à une proposition belge introduite au sein de la Convention européenne, que la préparation et le suivi des travaux devront être assurés en coopération avec le président de la Commission et sur la base des travaux du Conseil Affaires générales.

Des fonctions de représentation extérieure lui sont en outre confiées. Celles-ci sont toutefois limitées à la politique étrangère et de sécurité et aux rencontres au niveau des chefs d'État et de gouvernement. Elles ne pourront porter atteinte aux attributions du haut représentant.

La Déclaration n° 6 indique que le choix des personnalités appelées à exercer les fonctions de président du Conseil européen, de président de la Commission et de haut représentant pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité devra tenir dûment compte de la diversité géographique et démographique de l'Union.

#### 4. Raad

Artikel 9 C, hernummerd tot 16, legt *de taken van de Raad* vast. De Raad oefent samen met het Europees Parlement de wetgevingstaak en de begrotingstaak uit. De Raad bepaalt en coördineert het beleid van de Unie onder de bij de verdragen bepaalde voorwaarden.

De Raad is samengesteld uit *één vertegenwoordiger van iedere lidstaat* op ministerieel niveau die gemachtigd is om de regering van de Lidstaat die hij vertegenwoordigt, te binden. De Raad spreekt zich uit met gekwalificeerde meerderheid tenzij de verdragen anders bepalen.

Artikel 9 C integreert de *definitie van de gekwalificeerde meerderheid* die in het Grondwettelijk Verdrag werd overeengekomen, maar stelt haar toepassing uit tot 2014. Bovendien kan een Lidstaat tijdens een overgangperiode van 1 november 2014 tot 31 maart 2017 steeds vragen om met betrekking tot specifieke beslissingen, de berekening van de gekwalificeerde meerderheid op basis van het Verdrag van Nice te laten gebeuren.

Volgens de nieuwe berekening van gekwalificeerde meerderheid is een besluit aangenomen als het wordt gesteund door ten minste 55% van de Lidstaten die 65% van de totale bevolking van de Unie vertegenwoordigen. Er zijn een aantal aanvullende correcties voorzien. Voor een gekwalificeerde meerderheid van stemmen zijn altijd minimum 15 Lidstaten vereist. Dit element is echter grotendeels symbolisch. In een Unie met 27 Lidstaten komt 55% van de Lidstaten in ieder geval neer op 15 staten. Een blokkerende minderheid moet minstens uit vier Lidstaten bestaan, zo niet wordt het besluit geacht te zijn verkregen. Dit element beperkt gedeeltelijk het relatieve gewicht van de grote Lidstaten.

Verklaring nr. 7 gehecht aan het Verdrag van Lissabon bevat het ontwerp-besluit voor het *compromis van Ioannina* zoals het overeengekomen werd tijdens de informele Top van 18 en 19 oktober 2007. Dit ontwerp-besluit werd goedgekeurd vóór de ondertekening van het Verdrag van Lissabon. Het zal echter pas van toepassing zijn nadat deze laatste in werking treedt. Een bijkomend Protocol preciseert bovendien dat alvorens de Raad een ontwerp behandelt dat een wijziging of intrekking van het besluit tot doel zou hebben, de Europese Raad, handelend bij consensus, voorafgaand overleg over dat ontwerp zou voeren.

De *lijst met Raadsformaties* zal door de Europese Raad met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen worden goedgekeurd. Op dit ogenblik wordt het vastleggen van de lijst beschouwd als een procedurele kwestie waarover de Lidstaten met gewone meerderheid van stemmen kunnen beslissen.

Het *voorzitterschap* van de andere Raadsformaties dan de formatie Buitenlandse Zaken volgens een

#### 4. Conseil

L'article 9 C, renuméroté 16, définit les *fonctions du Conseil*. Le Conseil exerce des fonctions législatives et budgétaires conjointement avec le Parlement européen. Il définit et coordonne les politiques de l'Union dans les conditions fixées par les traités.

Le Conseil est *composé d'un représentant de chaque État membre* au niveau ministériel habilité à engager le gouvernement de l'État membre qu'il représente. Le Conseil se prononce à la majorité qualifiée sauf si les traités en disposent autrement.

L'article 9 C intègre la *définition de la majorité qualifiée* convenue dans le Traité constitutionnel mais reporte son application à 2014. En outre pendant une période transitoire allant du 1<sup>er</sup> novembre 2014 au 31 mars 2017, un État membre pourra toujours demander, par rapport à une décision particulière, que le calcul de la majorité qualifiée se fasse sur la base du Traité de Nice.

Selon le nouveau calcul de la majorité qualifiée, une décision sera acquise si elle représente au moins 55% des États membres représentant au moins 65% de la population totale de l'Union. Des correctifs complémentaires ont été prévus. Un minimum de 15 États membres sera toujours nécessaire pour réunir une majorité qualifiée. Cet élément est toutefois symbolique. Dans une Union de 27 États membres, 55% des États membres représentent de toute manière 15 États membres. Une minorité de blocage devra inclure au moins quatre États membres, faute de quoi la décision sera réputée acquise. Cet élément limite partiellement le poids relatif des grands États membres.

La Déclaration n° 7 annexée au Traité de Lisbonne comprend le projet de décision sur le *compromis d'Ioannina* tel qu'il fut convenu lors du Sommet informel des 18 et 19 octobre 2007. Ce projet de décision a été adopté avant la signature du Traité de Lisbonne. Il ne sera toutefois d'application qu'après son entrée en vigueur. Un Protocole additionnel précise en outre qu'avant l'examen par le Conseil de tout projet tendant à abroger ou à modifier cette décision, le Conseil européen — qui statue au consensus — en délibérera.

La *liste des formations du Conseil* sera adoptée par le Conseil européen statuant à la majorité qualifiée. Dans les traités actuels, l'adoption de cette liste est considérée comme une question de procédure qui peut être prise à la majorité simple.

La *présidence des formations du Conseil*, à l'exception de celle du Conseil Affaires étrangères, sera

toerbeurtsysteem op basis van gelijkheid wordt uitgeoefend door de Lidstaten, volgens een toerbeurtsysteem op basis van gelijkheid. De modaliteiten van het voorzitterschapssysteem moeten geregeld worden door een besluit van de Europese Raad waarvoor reeds een ontwerp voorzien is in Verklaring nr. 9 bij het Verdrag van Lissabon.

Het ontwerpbesluit bepaalt dat het voorzitterschap van de Raad gezamenlijk zal worden uitgeoefend door groepen van drie Lidstaten voor een periode van 18 maanden. Behoudens een andere regeling, zit elke Lidstaat in het kader van deze groepen gedurende een periode van zes maanden alle Raadsformaties voor (met uitzondering van de Raad Buitenlandse Zaken). Hierbij kan de Lidstaat genieten van de steun van de twee andere leden. Deze groepen van drie Lidstaten worden samengesteld volgens een toerbeurtsysteem op basis van gelijkheid, waarbij rekening gehouden wordt met de diversiteit en het geografische evenwicht. Krachtens de aan het Verdrag gehechte Verklaring nr. 9 moeten de voorwaarden voor de organisatie van het voorzitterschap van de Raad worden voorbereid zodra het Verdrag is ondertekend en daarna binnen de zes maanden worden goedgekeurd.

Het voorzitterschap van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers (Coreper) wordt uitgeoefend door een afgevaardigde van de Lidstaat die het voorzitterschap van de Raad Algemene Zaken uitoefent, ongeacht de regelingen die worden getroffen binnen de groepen van drie Lidstaten.

De Raad Buitenlandse Zaken wordt voorgezeten door de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid. Het Comité voor politieke en veiligheidsvraagstukken (COPS) wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van laatstgenoemde.

Deze formule heeft het voordeel een grotere continuïteit in de werkzaamheden van de Raad te verzekeren. Bovendien kan de werklast worden verdeeld wanneer dit nodig zou blijken.

We merken op dat het ontwerpbesluit de verantwoordelijkheid om de samenhang en de continuïteit van de werkzaamheden van de verschillende Raadsformaties in het kader van een meerjarenprogrammering te verzekeren, toekent aan de Raad Algemene Zaken, en niet aan de voorzitter van de Europese Raad. De tekst preciseert dat de Raad Algemene Zaken deze taak zal uitvoeren, in samenwerking met de Europese Commissie.

Verklaring nr. 8 onderlijnt dat ingeval het Verdrag van Lissabon niet in werking zou treden op 1 januari 2009, zoals voorzien, de Lidstaat die het voorzitterschap van de Raad gedurende dat halfjaar bekleedt (Tsjechische Republiek), de voorzitter van de Europese Raad en de hoge vertegenwoordiger, in overleg met het volgende voorzitterschap (Zweden), concrete

assurée par les États membres selon un système de rotation égale. Les modalités du système de la présidence doivent être réglées par une décision du Conseil européen dont les différents éléments font déjà l'objet d'un projet de décision figurant dans la Déclaration n° 9 annexée au Traité de Lisbonne.

Le projet de décision prévoit que la présidence du Conseil sera assurée conjointement par des groupes de trois États membres pour une période de 18 mois. Dans le cadre de ces groupes, chaque État membre présidera, à défaut d'arrangement contraire, l'ensemble des formations (sauf le Conseil Affaires étrangères) pendant une période de six mois tout en bénéficiant de l'assistance des deux autres membres. Ces groupes de trois États membres seront composés sur la base d'une rotation égale en tenant compte de leur diversité et des équilibres géographiques. Aux termes de la Déclaration n° 9 annexée au Traité, les modalités d'organisation de la présidence du Conseil devront être préparées dès la signature du Traité et être approuvées dans les six mois qui suivront.

La présidence du Comité des Représentants Permanents (Coreper) sera assurée quels que soient les arrangements convenus au sein des équipes de trois États membres par un représentant de l'État membre qui assure la présidence du Conseil Affaires générales.

Le Conseil des Affaires étrangères sera présidé par le Haut représentant de l'Union pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité. Le Comité politique et de sécurité (COPS) sera présidé par un représentant de ce dernier.

Cette formule présente l'avantage d'assurer plus de continuité aux activités du Conseil. Elle permet également un partage de la charge de travail au cas où cela serait nécessaire.

Il faut encore noter que le projet de décision confie au Conseil Affaires générales et non au président du Conseil européen la responsabilité d'assurer la cohérence et la continuité des travaux des différentes formations du Conseil dans le cadre d'une programmation pluriannuelle. Le texte précise que le Conseil Affaires générales assurera cette tâche en coopération avec la Commission.

La Déclaration n° 8 souligne qu'au cas où le Traité de Lisbonne n'entrerait pas en vigueur, comme prévu, au 1<sup>er</sup> janvier 2009, l'État membre qui exercera la présidence à ce moment-là (la République tchèque), le président du Conseil européen et le haut représentant prendront, en consultation avec la présidence suivante (la Suède), les mesures concrètes en vue de permettre

maatregelen zullen nemen die een efficiënte overgang van de materiële en organisatorische aspecten van de uitoefening van het voorzitterschap van de Europese Raad en de Raad Buitenlandse Zaken mogelijk maken.

## 5. Europese Commissie

Het Verdrag van Nice had voorzien dat het aantal leden van de Commissie, vanaf de aantreding van de eerste Commissie die na de toetreding van de 27<sup>e</sup> Lidstaat gevormd wordt, minder zou moeten zijn dan het aantal Lidstaten. Dit wil zeggen dat op basis van de huidige verdragen, de eerstvolgende Commissie die in functie zal treden in 2009, verkleind zou worden. Het Verdrag van Nice had echter noch het aantal commissarissen, noch de precieze modaliteiten van het toerbeurtsysteem niet vastgelegd.

Artikel 9 D, hernummerd tot 17, integreert de regels die door het Grondwettelijk Verdrag voorzien waren.

Gedurende een overgangsperiode, tot 1 november 2014, zal de Commissie samengesteld zijn uit één burger per Lidstaat. Het aantal commissarissen zal vervolgens, tenzij met unanimité anders beslist, beperkt worden tot een aantal dat overeenkomt met twee derde van het aantal Lidstaten. Het toerbeurtsysteem zal door de Europese Raad met unanimité vastgelegd worden, met respect voor bepaalde criteria. Alle Lidstaten zullen strikt gelijk behandeld worden en de samenstelling van de Commissie moet altijd de demografische en geografische verscheidenheid van de Unie weerspiegelen. Verklaring nr. 10 bij het Verdrag onderlijnt dat wanneer de Commissie niet langer uit onderdanen van alle Lidstaten bestaat, zij alle nodige maatregelen moet nemen om de realiteit in alle Lidstaten volledig in aanmerking te nemen.

België had tijdens de werkzaamheden van de Conventie duidelijk gesteld dat de inkrimping van de Commissie een essentieel punt is voor de ontwikkeling van de Unie. De Commissie vormt de kern van de communautaire methode die voor het succes van de Europese integratie heeft gezorgd. Om deze methode te behouden, is een sterke en doeltreffende Commissie noodzakelijk. Een Commissie met 27 leden verandert echter van aard. Als gevolg van haar uitbreiding dreigt de Commissie, waarvan de kracht in de collegialiteit ligt, minder effectief te zijn. Een samenstelling op basis van het principe « één commissaris voor elke Lidstaat » lijkt bovendien op een intergouvernementeel orgaan. De Commissie is echter niet de plaats waar nationale belangen dienen verdedigd te worden; het is een instelling die het algemeen belang dient. Een vermindering van het aantal commissarissen volgt dus de logica van de instelling zelf.

Het Verdrag van Lissabon voorziet naar het voorbeeld van het Grondwettelijk Verdrag tevens dat het

une transition efficace des aspects matériels et d'organisation de l'exercice de la présidence du Conseil européen et du Conseil des Affaires étrangères.

## 5. Commission européenne

Le Traité de Nice avait prévu que le nombre de membres de la Commission devrait, à partir de l'entrée en fonction de la première Commission postérieure à l'adhésion du 27<sup>e</sup> État membre, être inférieur au nombre d'États membres. En d'autres termes, la prochaine Commission qui entrera en fonction en 2009 devrait, sur la base des traités actuels, être réduite. Le Traité de Nice n'avait toutefois pas fixé le nombre de commissaires ni les modalités précises de la rotation.

L'article 9 D, renuméroté 17, intègre les règles qui avaient été prévues par le Traité constitutionnel.

Durant une période transitoire, jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 2014, la Commission sera composée d'un national de chaque État membre. Le nombre de commissaires sera ensuite, sauf décision contraire prise à l'unanimité, réduit à un nombre de membres correspondant au deux tiers du nombre des États membres. Le système de rotation devra être adopté par le Conseil européen, statuant à l'unanimité, dans le respect de critères. La rotation entre les États membres devra être strictement égale et la composition de la Commission devra toujours refléter l'éventail démographique et géographique de l'Union. La Déclaration n° 10 annexée au Traité souligne que la Commission, lorsqu'elle ne comportera plus un national de chaque État membre, devra prendre les mesures nécessaires pour garantir la prise en compte de la réalité de tous les États membres.

La Belgique avait, dans le cadre des travaux de la Convention, fait valoir que la réduction de la taille de la Commission était essentielle pour le développement de l'Union. La Commission est au centre de la méthode communautaire qui a fait le succès de l'intégration européenne. Pour préserver cette méthode, la Commission doit être forte et efficace. Or, une Commission de 27 membres change de nature. La Commission, dont la force réside dans la collégialité, perd en efficacité au gré de son extension. Une composition fondée sur le principe d'un commissaire par État membre s'apparente en outre à un organe intergouvernemental. Or, la Commission n'est pas le lieu de la défense des intérêts nationaux mais l'institution chargée de l'intérêt général. La réduction du nombre des commissaires s'inscrit donc dans la logique même de cette institution.

Le Traité de Lisbonne, à l'instar du Traité constitutionnel, prévoit aussi que le président de la Commis-

Europees Parlement (met gewone meerderheid van stemmen) de voorzitter van de Europese Commissie verkiest, nadat de Europese Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen en rekening houdend met het resultaat van de Europese verkiezingen een kandidaat heeft voorgedragen. Verklaring nr. 11 bepaalt dat er overleg moet zijn tussen het Europees Parlement en de Europese Raad vooraleer deze laatste een kandidaat aanduidt.

Ook al kan het Europees Parlement — zoals dat ook vandaag het geval is — de kandidaat die de Europese Raad voorstelt enkel aanvaarden of afwijzen, zonder een alternatieve kandidaat voor te stellen, toch is het Verdrag vernieuwend. Het verplicht de Europese Raad om rekening te houden met het resultaat van de Europese verkiezingen. De aanduiding van de voorzitter van de Europese Commissie zou hierdoor ook een meer politiek karakter kunnen krijgen, vooral als de Europese politieke partijen erin slagen om hun kandidaten voor het voorzitterschap van de Commissie tijdig voor te stellen.

De Raad stelt in onderlinge overeenstemming met de voorzitter van de Commissie en met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen de lijst vast van de personen van wie hij de benoeming voorstelt. Zij worden gekozen op basis van de voordrachten van de Lidstaten. De voorzitter en de overige leden van de Commissie (waaronder de hoge vertegenwoordiger) worden als college onderworpen aan een stemming van het Europees Parlement. Op basis van deze goedkeuring wordt de Commissie door de Europese Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen benoemd.

Het Verdrag geeft wel een aantal nadere criteria waaraan de kandidaten moeten voldoen. Ze moeten op grond van hun algemene bekwaamheid en Europese inzet worden gekozen.

De bevoegdheden van de voorzitter van de Commissie worden versterkt in de aftredingsprocedure van commissarissen. Een Europees commissaris zal inderdaad moeten aftreden als de voorzitter daarom verzoekt. Die beslissing moet niet worden goedgekeurd door het college.

## **6. Hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en het veiligheidsbeleid**

Artikel 9 E, hernummerd tot 18, herneemt de bepaling van het Grondwettelijk Verdrag die de functie van minister van Buitenlandse Zaken van de Unie creëerde. De titel van de functie is echter aangepast naar « *hoge vertegenwoordiger voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid* ».

Deze nieuwe institutionele figuur is een andere belangrijke vernieuwing. Op dit ogenblik wordt de

sion européenne sera élu par le Parlement européen — à la majorité simple de ses membres — sur la base d'une proposition présentée par le Conseil européen qui statuera à la majorité qualifiée. Le Conseil européen devra, dans sa proposition, tenir compte du résultat des élections européennes. La Déclaration n° 11 prévoit que des consultations devront avoir lieu entre le Parlement européen et le Conseil européen avant la désignation d'un candidat par ce dernier.

Même si le Parlement européen ne pourra — comme actuellement — qu'accepter ou refuser le candidat présenté par le Conseil européen sans pouvoir porter son choix sur un candidat alternatif, le Traité innove en obligeant le Conseil européen à tenir compte du résultat des élections européennes. La désignation du président de la Commission européenne pourrait prendre ainsi un caractère plus politique surtout si les partis politiques européens parviennent à présenter en temps utile leurs candidats à la fonction de président de la Commission.

Le Conseil, d'un commun accord avec le président de la Commission, adoptera à la majorité qualifiée la liste des personnalités qu'il propose de nommer. Le choix s'effectuera sur la base des suggestions des États membres. Le président et les membres de la Commission (y compris le haut représentant) seront soumis en tant que collègue à un vote du Parlement européen. Sur la base de cette approbation, la Commission sera nommée par le Conseil européen statuant à la majorité qualifiée.

Le Traité précise les critères auxquels devront répondre les candidats. Ceux-ci devront être choisis en raison de leur compétence générale et de leur engagement européen.

Les pouvoirs du président de la Commission sont renforcés dans la procédure de démission des commissaires. Un commissaire européen sera en effet tenu de démissionner si le président le lui demande sans que cette décision doive faire l'objet d'une approbation par le collège.

## **6. Haut représentant pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité**

L'article 9 E, numéroté 18, reprend la disposition du Traité constitutionnel qui créait la fonction de ministre des Affaires étrangères de l'Union. Le titre de la fonction est toutefois modifié en « *haut représentant pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité* ».

La création de cette nouvelle figure institutionnelle constitue une autre innovation importante. Actuelle-

verantwoordelijkheid voor het buitenlandse beleid van de Unie gedeeld door de hoge vertegenwoordiger voor het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid, de commissaris die belast is met Buitenlandse Betrekkingen en het voorzitterschap. Zelfs als de personen die deze functies bekleden een goede verstandhouding hebben, voldoet deze situatie niet aan de vereisten inzake samenhang en doeltreffendheid.

Volgens de bepalingen van het Verdrag van Lissabon zal de hoge vertegenwoordiger de volgende functies uitoefenen :

— hij voert als mandataris van de Raad van ministers het buitenlands en veiligheidsbeleid van de Unie, evenals het veiligheids- en defensiebeleid;

— als Vice-voorzitter van de Commissie is hij belast met haar taken op het gebied van buitenlandse betrekkingen en ziet hij toe op deun samenhang van deze laatste;

— hij is voorzitter van de Raad Buitenlandse Zaken en vertegenwoordigt de Unie voor het GBVB.

De administratieve taken van de Secretaris-generaal van de Raad, die volgens het huidige verdrag ook door de Hoge vertegenwoordiger voor het GBVB worden uitgeoefend, zullen voortaan worden uitgeoefend door een volwaardige Secretaris-generaal.

De dubbele functie van de hoge vertegenwoordiger (mandataris van de Raad voor het GBVB, commissaris belast met Buitenlandse Betrekkingen) komt ook tot uiting in de voordrachtprocedure.

De hoge vertegenwoordiger wordt benoemd door de Europese Raad met instemming van de voorzitter van de Commissie. Zijn mandaat kan, mits akkoord van de voorzitter van de Commissie, ook door de Europese Raad beëindigd worden.

De hoge vertegenwoordiger is echter eveneens volwaardig lid van de Commissie: hij moet samen met zijn andere collega's het vertrouwen krijgen van het Europees Parlement en moet zijn mandaat van Commissaris neerleggen als het Parlement een motie van afkeuring goedkeurt tegen de Commissie.

De persoon die voor de eerste keer de functies van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse Zaken en Veiligheidsbeleid zal uitoefenen, zou echter in functie moeten treden op het moment van de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon ofwel in principe op 1 januari 2009. Hij zou dan ook niet aan de stemming over de benoeming van de Commissie onderworpen zijn. De hernieuwing van deze laatste wordt immers pas voorzien na de Europese verkiezingen van juni 2009. Verklaring nr. 12 voorziet dan ook dat in de voorbereidende fase van de benoeming van de hoge vertegenwoordiger de nodige contacten met

ment la responsabilité de l'action extérieure de l'Union est partagée entre le haut représentant pour la Politique étrangère et de Sécurité, le commissaire chargé des Relations extérieures et la présidence en exercice de l'Union. Quelle que soit l'entente personnelle entre les titulaires de ces fonctions, cette situation est insatisfaisante au regard des exigences de cohérence, d'efficacité et de visibilité.

Aux termes du Traité de Lisbonne, le Haut représentant assurera ces différentes fonctions :

— il conduira la politique étrangère et de sécurité ainsi que la politique de sécurité et de défense en tant que mandataire du Conseil;

— il sera, en tant que vice-président de la Commission, chargé des responsabilités qui incombent à cette dernière dans le domaine des relations extérieures dont il assurera la cohérence;

— il présidera le Conseil Affaires étrangères et représentera l'Union pour la PESC.

Les fonctions administratives du secrétaire général du Conseil qui étaient, selon le traité actuel, également exercées par le haut représentant pour la PESC seront désormais exercées par un secrétaire général à part entière.

La double fonction du haut représentant (mandataire du Conseil pour la PESC, commissaire en charge des Relations extérieures) se traduit dans la procédure qui régit sa désignation.

Le haut représentant est choisi par le Conseil européen avec l'accord du président de la Commission. Le Conseil européen peut aussi le démettre, moyennant accord du président de la Commission.

Le haut représentant est cependant également membre à part entière de la Commission et est, à ce titre, soumis collectivement avec ses autres collègues au vote d'investiture du Parlement européen. Il sera démis de ses fonctions de commissaire si ce dernier devait voter une motion de censure à l'égard de la Commission.

La personnalité qui exercera pour la première fois les fonctions de haut représentant pour les Affaires étrangères et la Politique de sécurité devrait toutefois entrer en fonction dès l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, c'est-à-dire en principe au 1<sup>er</sup> janvier 2009. Il ne pourra dès lors être soumis à un vote d'investiture de la Commission. Le renouvellement de celle-ci n'est en effet prévu qu'après les élections européennes de juin 2009. La Déclaration n° 12 prévoit dès lors que des contacts appropriés seront pris avec le Parlement européen durant la phase préparatoire de cette nomination. Les fonctions de ce premier haut représentant

het Europees Parlement zullen worden gelegd. De eerste hoge vertegenwoordiger zal zijn functie slechts uitoefenen tot het einde van het mandaat van de huidige Commissie. Hij zal echter opnieuw in zijn functie bevestigd kunnen worden, maar zal onderworpen zijn aan de stemming van het Parlement over de benoeming van de volgende Commissie.

## 7. Hof van Justitie van de Europese Unie

Artikel 9 F, hernummerd tot 19 VEU, bepaalt dat het Hof van Justitie de volgende organen omvat: het Hof van Justitie, het Gerecht (nieuwe benaming voor het Gerecht van eerste aanleg) en gespecialiseerde rechtbanken. Het legt de basisregels vast voor de samenstelling en de bevoegdheden van het Hof.

### e. Nauwere samenwerking

Artikel 10, hernummerd tot 20, legt de algemene principes vast voor de instelling en werking van nauwere samenwerkingsverbanden.

Het minimumaantal vereiste Lidstaten is, op vraag van België, vastgelegd op negen (in plaats van een derde van de Lidstaten in het Grondwettelijk Verdrag). Het zal dan ook niet meer verhogen op het ritme van de uitbreidingen.

De modaliteiten van nauwere samenwerking worden verder gedetailleerd in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

### f. Extern optreden en specifieke bepalingen betreffende GBVB

#### 1. Algemene bepalingen

Titel V wordt ingeleid door artikel 10 A, hernummerd tot 21, dat algemene doelstellingen invoert die van toepassing zijn op het geheel van het extern optreden van de Unie. Ze hebben betrekking op het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid alsook op de andere aspecten van het externe optreden van de Europese Unie. De herhaling van deze gemeenschappelijke doelstellingen vormt een garantie voor de coherentie van het externe optreden van de Unie.

De doelstellingen voorzien in artikel 10 A, hernummerd tot 21, zijn deze die het Grondwettelijk Verdrag had vastgelegd voor het geheel van het extern optreden:

— bescherming van de waarden van de Unie, haar fundamentele belangen, veiligheid, onafhankelijkheid en integriteit;

ne dureront en outre que jusqu'à la fin du mandat de l'actuelle Commission. Il pourra être reconduit dans ses fonctions mais sera soumis alors au vote d'investiture par lequel le Parlement donnera son approbation à la prochaine Commission.

## 7. Cour de Justice de l'Union européenne

L'article 9F, renuméroté 19 TUE, indique que la Cour de Justice de l'Union européenne comprend: la Cour de Justice, le Tribunal (nouvelle dénomination pour le Tribunal de première instance) et des tribunaux spécialisés. Il fixe les règles de base régissant la composition et les attributions de la Cour.

### e. Coopérations renforcées

L'article 10, renuméroté 20, fixe les principes généraux régissant l'instauration et le fonctionnement des coopérations renforcées.

Le nombre minimum d'États membres requis sera, à la demande de la Belgique, fixé à neuf (au lieu d'un tiers des États membres dans le Traité constitutionnel). Il n'augmentera dès lors plus au rythme des élargissements.

Les modalités des coopérations renforcées sont détaillées dans le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

### f. Action extérieure et dispositions spécifiques à la PESC

#### 1. Dispositions générales

Le Titre V est introduit par l'article 10 A, renuméroté 21, qui fixe les objectifs spécifiques de l'ensemble de l'action extérieure. Ces objectifs valent tant pour la politique étrangère et de sécurité commune que pour les autres aspects de l'action extérieure de l'Union qui figurent dans le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Le rappel de ces objectifs communs constitue une garantie pour la cohérence de la politique externe de l'Union.

Les objectifs visés à l'article 10 A, renuméroté 21, sont ceux que le Traité constitutionnel avait fixés à l'ensemble de l'action extérieure:

— la sauvegarde des valeurs de l'Union, de ses intérêts fondamentaux, de sa sécurité, de son indépendance et de son intégrité;



— consolidering van de democratie en de Rechtsstaat;

— voorkoming van conflicten en versterking van de internationale veiligheid;

— ondersteuning van de duurzame ontwikkeling van de ontwikkelingslanden op economisch, sociaal en milieugebied, met uitbanning van de armoede als voornaamste doel;

— integratie van alle landen in de wereldeconomie;

— bescherming en verbetering van de kwaliteit van het milieu;

— het verlenen van hulp aan volkeren en landen die te kampen hebben met natuurrampen of door de mens veroorzaakte rampen;

— het bevorderen van een internationaal bestel dat gebaseerd is op intensievere multilaterale samenwerking, en van goed mondiaal bestuur.

Voorts bepaalt dit artikel dat de Unie moet toezien op de samenhang van de diverse onderdelen van haar externe optreden en op de samenhang tussen haar externe optreden en haar intern beleid.

Volgens de bepalingen van artikel 10 B, hernummerd tot 22, kan de Europese Raad op grond van deze doelstellingen besluiten nemen die de belangen en de strategische doelstellingen van de Unie bepalen). Deze besluiten kunnen de betrekkingen van de Unie met een land of een regio betreffen, of een thematische aanpak hebben. Vormelijk kunnen ze worden vergeleken met de gemeenschappelijke strategieën bedoeld in artikel 13 VEU, maar ze kunnen ook een veel ruimere impact hebben. Artikel 13 VEU heeft immers alleen betrekking op het optreden van de Unie in het kader van het buitenlands en veiligheidsbeleid, terwijl de hier bedoelde beslissingen betrekking kunnen hebben op alle gebieden van het externe optreden van de Unie.

De besluiten die de belangen en strategieën van de Unie bepalen, worden door de Europese Raad eenparig aangenomen, op aanbeveling van de Raad. Deze aanbevelingen en de latere uitvoeringshandelingen worden door de Raad aangenomen volgens de specifieke voorwaarden van elk gebied (in principe eenparig voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en met gekwalificeerde meerderheid op de andere gebieden).

## 2. Specifieke bepalingen voor het GBVB

Artikel 10 C, hernummerd tot 23 preciseert dat het optreden van de Unie in het kader van het GBVB berust op de beginselen, is gericht op de doelstellingen, en wordt uitgevoerd overeenkomstig met de

— la consolidation de la démocratie et de l'État de droit;

— la prévention des conflits et le renforcement de la sécurité internationale;

— le soutien au développement durable sur le plan économique, social et environnemental des pays en voie de développement dans le but essentiel d'éradiquer la pauvreté;

— l'intégration de tous les pays dans l'économie mondiale;

— la préservation et l'amélioration de la qualité de l'environnement;

— l'assistance aux populations et pays confrontés à des catastrophes naturelles ou d'origine humaine;

— la promotion d'un système international fondée sur une coopération multilatérale renforcée et une bonne gouvernance mondiale.

Cet article précise aussi que l'Union doit veiller à la cohérence des différents aspects de son action extérieure et à la cohérence entre son action extérieure et ses politiques internes.

Aux termes de l'article 10 B, renuméroté 22, le Conseil européen peut, sur la base de ces objectifs, adopter des décisions identifiant les intérêts et les objectifs stratégiques de l'Union. Ces décisions pourront porter sur les relations avec un pays ou une région ou avoir une approche thématique. Elles sont comparables sur le plan formel aux stratégies communes prévues dans l'actuel article 13 TUE, mais auront une portée plus large. L'article 13 TUE ne vise en effet que l'action de l'Union dans le cadre de la politique étrangère et de sécurité tandis que les décisions prévues ici sont susceptibles de couvrir l'ensemble des domaines de l'action extérieure de l'Union.

Les décisions identifiant les intérêts et les stratégies de l'Union seront adoptées par le Conseil européen statuant à l'unanimité, sur recommandation du Conseil. Ces recommandations et les actes ultérieurs de mise en œuvre seront adoptés par le Conseil selon les modalités propres à chaque domaine (en principe à l'unanimité pour la PESC et à la majorité qualifiée dans les autres domaines).

## 2. Dispositions spécifiques à la PESC

L'article 10 C, renuméroté 23, précise que l'action de l'Union dans le cadre de la PESC repose sur les principes, poursuit les objectifs et est menée conformément aux dispositions générales du Chapitre I. La

algemene bepalingen van Hoofdstuk I. Dezelfde bepaling bevindt zich in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, in artikel 188 A, hernummerd tot 205, die het deel van het Verdrag inleidt met betrekking tot het externe optreden.

Artikel 11, hernummerd tot 24, is gewijzigd om de bevoegdheid van de Unie in het kader van GBVB te definiëren. Deze definitie is hernomen uit het Grondwettelijk Verdrag. Het GBVB bestrijkt alle gebieden van het buitenlands beleid en alle vraagstukken die verband houden met de veiligheid van de Unie, met inbegrip van de geleidelijke bepaling van een gemeenschappelijk defensiebeleid dat kan leiden tot een gemeenschappelijke defensie. Het werd bovendien, op vraag van het Verenigd Koninkrijk, aangevuld met een erkenning van de specifieke regels en procedures van het GBVB: principe van unanimiteit, uitsluiten van wetgevingshandelingen, specifieke rollen voor het Europees Parlement en de Commissie, uitsluiting — tenzij anders voorzien door het Verdrag — van de bevoegdheid van het Hof van Justitie. De specifieke elementen van het GBVB bestonden reeds in het Grondwettelijk Verdrag. Artikel 11 zet deze enkel op een rij, zonder dat dit een impact ten gronde heeft.

Verklaringen nr. 13 en 14 benadrukken nog eens, indien daar nog behoefte aan bestond, de specificiteit van het GBVB. Zij verduidelijken dat de GBVB-bepalingen, daaronder begrepen de instelling van het ambt van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid en de oprichting van een dienst voor Extern Optreden, geen afbreuk doen aan de huidige bevoegdheden van de Lidstaten wat betreft de bepaling en uitvoering van hun buitenlands beleid, noch aan hun nationale vertegenwoordiging in derde landen en internationale organisaties. Voorts preciseren zij dat de GBVB-bepalingen geen nieuwe bevoegdheden aan de Commissie verlenen om besluiten te initiëren noch de rol van het Europees Parlement vergroten.

Artikel 11 wordt vervolledigd met een lid uit het Grondwettelijk Verdrag dat verduidelijkt dat de Unie een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid voert dat berust op de ontwikkeling van de wederzijdse politieke solidariteit van de Lidstaten, de bepaling van de aangelegenheden van algemeen belang en de totstandbrenging van een steeds toenemende convergentie van het optreden van de Lidstaten.

Het preciseert verder nog dat de Lidstaten het optreden van de Unie in dit domein moeten respecteren en vertrouwt aan de Raad en de hoge vertegenwoordiger de verantwoordelijkheid toe om toe te zien op de inachtneming van deze beginselen

Artikel 12, hernummerd tot 25, wordt vervangen door het overeenkomstige artikel van het Grondwettelijk Verdrag dat stelt dat de Unie het GBVB uitvoert

même disposition se retrouve, dans le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, à l'article 188 A — renuméroté 205 — qui introduit la partie du Traité relative à l'action extérieure.

L'article 11, renuméroté 24, est modifié de manière à définir la compétence de l'Union dans le cadre de la PESC. Cette définition est reprise du Traité constitutionnel. La PESC couvre tous les domaines de la politique étrangère ainsi que l'ensemble des questions relatives à la sécurité commune, y compris la définition d'une politique de défense commune qui peut conduire à une défense commune. Il est en outre complété — à la demande du Royaume-Uni — par une reconnaissance des règles et des procédures spécifiques de la PESC: principe de l'unanimité, exclusion d'actes législatifs, rôles spécifiques du Parlement européen et de la Commission, exclusion — sauf exceptions prévues par le Traité — de la compétence de la Cour de Justice. Les éléments distinctifs de la PESC existaient déjà dans le Traité constitutionnel. L'article 11 ne fait que les énumérer sans que cela n'ait une incidence sur le fond.

Les Déclarations n° 13 et 14 insistent encore, si besoin en était, sur la spécificité de la PESC. Elles précisent que les dispositions PESC, y compris la création de la fonction du haut représentant de l'Union et du service d'Action extérieure n'affecteront pas les responsabilités et compétences de chaque État membre en ce qui concerne l'élaboration et la conduite de sa politique étrangère, son service diplomatique national, ses relations avec les pays tiers et sa participation à des organisations internationales. Elles indiquent aussi que les dispositions PESC ne confèrent pas de nouveaux pouvoirs à la Commission et n'accroissent pas le rôle du Parlement européen.

L'article 11 est complété par un paragraphe figurant dans le Traité constitutionnel qui précise que l'Union conduit, définit et met en œuvre une politique étrangère et de sécurité commune fondée sur la solidarité politique des États membres, l'identification des questions d'intérêt général et la réalisation d'un degré toujours croissant de convergence des actions des États membres.

Il précise encore aussi que les États membres doivent respecter l'action de l'Union dans ce domaine et confie au Conseil et au haut représentant la responsabilité de veiller au respect des principes énoncés.

L'article 12, renuméroté 25, est remplacé par l'article correspondant du Traité constitutionnel qui précise que l'Union conduit la PESC en définissant les

door de algemene richtsnoeren vast te stellen, besluiten vast te stellen en de systematische samenwerking tussen de Lidstaten te versterken.

Artikel 13, hernummerd tot 26 wordt zo aangepast dat de wijzigingen van het Grondwettelijk Verdrag geïntegreerd worden. Het staat met name toe dat voortaan, indien een internationale ontwikkeling dit vereist, de Europese Raad door zijn voorzitter in buitengewone bijeenkomst bijeengeroepen kan worden. Het staat ook toe aan de hoge vertegenwoordiger, en niet meer enkel aan de Raad, om toe te zien op de eenheid, samenhang en doeltreffendheid van het optreden van de Unie. Het preciseert ten slotte dat het GBVB uitgevoerd wordt door de hoge vertegenwoordiger en de Lidstaten, die daartoe gebruik maken van de nationale middelen en die van de Unie.

Artikel 13*bis*, hernummerd tot 27, definieert het mandaat van de hoge vertegenwoordiger door de termen van het Grondwettelijk Verdrag over te nemen. Hij draagt door middel van zijn voorstellen bij tot de voorbereiding van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en waarborgt de uitvoering van de genomen besluiten. Hij is belast met de externe vertegenwoordiging van de Unie en voert de politieke dialoog met derden. De hoge vertegenwoordiger zal worden bijgestaan door een Europese dienst voor extern optreden. Deze dienst zal samengesteld zijn uit bevoegde ambtenaren van het secretariaat-generaal van de Raad en van de Commissie, en uit door de nationale diplomatieke diensten gedetacheerde personeelsleden. De inrichting van deze dienst wordt vastgesteld bij een Europees besluit van de Raad, op voorstel van de hoge vertegenwoordiger na de instemming van de Commissie te hebben verkregen. Verklaring nr. 15 stelt dat de voorbereidende werkzaamheden betreffende de Europese dienst voor extern optreden onmiddellijk na de ondertekening van het Verdrag van Lissabon een aanvang moeten nemen.

Artikels 14 en 15, respectievelijk hernummerd tot 28 en 29, worden aangepast aan de vereenvoudiging van de instrumenten van de Unie. De « gemeenschappelijke optredens » en de « gemeenschappelijke standpunten » van het GBVB verdwijnen. De bedoelde optredens worden voortaan, zoals in andere domeinen, gekwalificeerd als « besluiten ».

Artikel 22, hernummerd tot 30, voorziet het initiatiefrecht van de hoge vertegenwoordiger in de Raad, in het kader van het GBVB. Daarentegen verliest de Commissie, zoals in het Grondwettelijk Verdrag, haar initiatiefrecht als college. Men moet echter opmerken dat zij nooit gebruik heeft gemaakt van dit initiatiefrecht en dat de hoge vertegenwoordiger een volwaardig lid zal zijn van de Commissie.

Artikel 23, hernummerd tot 31, legt de besluitvormingsprocedure vast in het kader van het GBVB.

orientations générales, en adoptant des décisions et en renforçant la coopération systématique entre États membres.

L'article 13, renuméroté 26, est modifié de manière à intégrer des modifications apportées par le Traité constitutionnel. Il permet notamment désormais au président du Conseil européen de convoquer une réunion extraordinaire au cas où un développement de la situation internationale l'exigerait. Il confie aussi au haut représentant et non plus seulement au Conseil le soin de veiller à l'unité, à la cohérence et à l'efficacité de l'action de l'Union. Il précise enfin que la PESC est exécutée par le haut représentant et les États membres en utilisant les moyens nationaux et ceux de l'Union.

L'article 13*bis*, renuméroté 27, définit le mandat du haut représentant en reprenant les termes du Traité constitutionnel. Le haut représentant contribue par ses propositions à l'élaboration de la PESC et assure la mise en œuvre des décisions adoptées. Il assure la représentation extérieure de l'Union et conduit le dialogue politique avec les tiers. Le haut représentant s'appuiera sur un service européen pour l'action extérieure qui sera composé de fonctionnaires compétents du secrétariat général du Conseil et de la Commission ainsi que de personnel détaché des services diplomatiques nationaux. L'organisation de ce service devra faire l'objet d'une décision du Conseil, sur proposition du haut représentant, après approbation de la Commission. La Déclaration n° 15 prévoit que les travaux préparatoires relatifs au service européen pour l'action extérieure doivent débiter dès la signature du Traité de Lisbonne.

Les articles 14 et 15, renumérotés respectivement 28 et 29, sont adaptés à la simplification des instruments de l'Union. Les « actions communes » et les « positions communes » de la PESC disparaissent. Les actes visés seront désormais — comme dans d'autres matières — qualifiés de décisions.

L'article 22, renuméroté 30, prévoit le droit du haut représentant de saisir le Conseil de propositions. En revanche, la Commission perd — comme dans le Traité constitutionnel — son droit d'initiative en tant que collège. Il faut néanmoins observer que la Commission n'a jamais fait usage de ce droit d'initiative dans le cadre de la PESC. Le haut représentant sera par ailleurs membre à part entière de la Commission.

L'article 23, renuméroté 31, définit le processus de décision dans le cadre de la PESC. La Belgique avait,

Samen met andere Lidstaten had België er zowel in de Conventie als in de IGC van 2004 voor gepleit dat de Raad met gekwalificeerde meerderheid zou kunnen besluiten wanneer een voorstel van de minister van Buitenlandse Zaken van de Unie aan de Raad zou worden overgelegd. Dit voorstel werd niet aangenomen. Artikel 23, hernummerd tot 31, bepaalt echter dat de Raad bij gekwalificeerde meerderheid besluit wanneer hij zich uitsprekt over een voorstel dat de hoge vertegenwoordiger indient op specifiek verzoek van de Europese Raad. De afwijkingen van het beginsel van eenparigheid, waarin het Verdrag betreffende de Europese Unie al voorzag, blijven behouden. Zo kan de Raad zich bij gekwalificeerde meerderheid uitspreken wanneer hij een besluit neemt dat een standpunt of een optreden bepaalt op grond van een besluit van de Europese Raad over de belangen en strategische doelstellingen van de Unie, een besluit van uitvoering vaststelt van een besluit dat een standpunt of een optreden van de Unie bepaalt of wanneer hij overgaat tot het benoemen van een speciale vertegenwoordiger. De vrijwaringsclausule van het huidige artikel 23 VEU blijft van toepassing. Een Lidstaat kan zich nog steeds verzetten tegen de vaststelling van één van deze besluiten (die met gekwalificeerde meerderheid worden genomen) indien hij «essentiële» redenen van nationaal beleid aanvoert. In het huidige artikel 23 VEU volstond het zich te beroepen op «belangrijke» beleidsredenen.

Artikel 23, hernummerd tot 31, integreert ook de passerelleclausule die door het Grondwettelijk Verdrag voorzien was. De Europese Raad kan met eenparigheid beslissen om het toepassingsveld van de gekwalificeerde meerderheid uit te breiden in het kader van het GBVB. Deze passerelle wordt echter uitgesloten voor beslissingen met militaire implicaties of met betrekking tot defensie.

Artikel 16, hernummerd tot 32, versterkt het overleg tussen de partners binnen de Unie. Elke Lidstaat moet de partners in de Raad of in de Europese Raad raadplegen voor elk internationaal optreden dat de belangen van de Unie zou kunnen raken. De Lidstaten dragen er door onderlinge afstemming van hun optreden zorg voor dat de Unie haar belangen en haar waarden op het internationale toneel kan doen gelden. Wanneer een gemeenschappelijke aanpak van de Unie bepaald is, coördineren de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid en de ministers van de Lidstaten hun activiteiten. De delegaties van de Unie en de nationale diplomatieke missies moeten bijdragen aan haar uitvoering.

In termen van artikel 18, hernummerd tot 33, moeten de speciale vertegenwoordigers die gemandateerd zijn voor specifieke beleidsvraagstukken, benoemd worden op voorstel van de hoge vertegenwoordiger en onder zijn autoriteit geplaatst worden.

avec d'autres États membres, plaidé tant au sein de la Convention européenne que de la CIG de 2004, pour que le Conseil puisse se prononcer à la majorité qualifiée lorsqu'il aurait été saisi d'une proposition du ministre des Affaires étrangères de l'Union. Cette proposition n'a pas été retenue. L'article 23, renuméroté 31, stipule toutefois que le Conseil statue à la majorité qualifiée lorsqu'il se prononce sur une proposition que le haut représentant présente à la suite d'une demande spécifique du Conseil européen. Les dérogations déjà prévues par le Traité de l'Union au principe de l'unanimité subsistent. Le Conseil pourra aussi statuer à la majorité qualifiée lorsqu'il adopte une décision qui définit une position ou une action sur la base d'une décision du Conseil européen portant sur les intérêts et objectifs stratégiques de l'Union, une décision de mise en œuvre d'une décision définissant une position ou une action de l'Union ou lorsqu'il procède à la nomination d'un représentant spécial. La clause de sauvegarde établie par l'actuel article 23 reste d'application. Un État membre peut toujours s'opposer à l'adoption d'une de ces décisions à prendre à la majorité qualifiée s'il invoque des raisons de politique nationale «vitalles». Dans l'article 23 TUE actuel, il suffisait toutefois d'invoquer des raisons politiques «importantes».

L'article 23, renuméroté 31, intègre aussi la clause passerelle prévue dans le Traité constitutionnel. Le Conseil européen, statuant à l'unanimité, peut adopter une décision prévoyant d'étendre le champ d'application de la majorité qualifiée dans le cadre de la PESC. Le recours à cette passerelle est toutefois exclu pour les décisions ayant des implications militaires ou dans le domaine de la défense.

L'article 16, renuméroté 32, renforce la concertation entre les partenaires au sein de l'Union. Avant d'entreprendre toute action sur la scène internationale qui pourrait affecter les intérêts de l'Union, chaque État membre est tenu de consulter ses partenaires au sein du Conseil ou du Conseil européen. Les États membres doivent aussi, par la convergence de leur action, veiller à ce que l'Union puisse faire valoir ses intérêts et ses valeurs. Lorsqu'une approche commune a été définie, le haut représentant et les ministres des États membres doivent coordonner leurs activités et les délégations de l'Union et les missions diplomatiques nationales doivent contribuer à sa mise en œuvre.

Aux termes de l'article 18, renuméroté 33, les représentants spéciaux mandatés pour des questions politiques particulières seront nommés sur proposition du haut représentant et placés sous son autorité.

Artikel 19, hernummerd tot 34, versterkt de zichtbaarheid van het optreden van de Unie in het kader van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties. Wanneer de Unie een standpunt over een thema op de agenda van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft bepaald, verzoeken de Lidstaten die daarin zitting hebben, dat de hoge vertegenwoordiger wordt uitgenodigd om het standpunt van de Unie uiteen te zetten.

De delegaties van de Commissie worden — dankzij de bevestiging van de ééngemaakte rechtspersoonlijkheid van de Unie — opgenomen in de delegaties van de Unie. Zij zullen niet enkel de zogenaamde communautaire thema's dekken, maar ook de vraagstukken van het buitenlands beleid. In de bepalingen van artikel 20, hernummerd tot 35, zullen de diplomatieke missies van de Lidstaten en de delegaties van de Unie samenwerken bij de tenuitvoerlegging van de besluiten, overgaan tot gemeenschappelijke evaluaties en bijdragen tot de uitvoering van het recht om burgers te beschermen.

Artikel 21, hernummerd tot 36, bepaalt dat de hoge vertegenwoordiger het Europees Parlement raadpleegt en informeert. Hij ziet erop toe dat de opvattingen van het Europees Parlement naar behoren in aanmerking worden genomen.

Artikel 24, hernummerd tot 37, laat de Unie toe met één of meer staten of internationale organisaties overeenkomsten te sluiten op alle gebieden van het buitenlands beleid.

Artikel 25, hernummerd tot 38 is aangevuld. De adviezen van het COPS zullen niet enkel aan de Raad, maar ook aan de hoge vertegenwoordiger gericht worden. Voortaan zal het COPS, onder de gezamenlijke verantwoordelijkheid van de Raad en de hoge vertegenwoordiger, de politieke controle en de strategische leiding van crisisbeheersingsoperaties uitvoeren.

Artikel 25*bis*, hernummerd tot 39 voert op vraag van het Verenigd Koninkrijk een specifieke juridische basis in voor de bescherming van persoonsgegevens in het kader van het GBVB. Gezien artikel 25*bis* zich onder de titel van het GBVB bevindt, is de besluitvormingsprocedure van dit domein van toepassing. De voorschriften die uitgewerkt worden zijn dan ook niet onderworpen aan gekwalificeerde meerderheid, noch aan de medebeslissing. Artikel 25*bis* heeft enkel betrekking op de bescherming van persoonsgegevens die door de Lidstaten worden bijgehouden in het kader van activiteiten die onder het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid vallen. De algemene wettelijke basis die in alle andere gevallen van toepassing is, bevindt zich in artikel 16 B, hernummerd tot 16 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Deze voorziet een besluitvormingsprocedure met medebeslissing en gekwalificeerde meerderheid.

L'article 19, renuméroté 34, renforce la visibilité de l'action de l'Union dans le cadre du Conseil de sécurité des Nations unies. Lorsque l'Union aura défini une position sur un thème à l'ordre du jour du Conseil de sécurité, les États membres qui y siègent demanderont que le haut représentant soit invité à présenter la position de l'Union.

Les délégations de la Commission sont — grâce à la consécration de la personnalité juridique unique de l'Union — incorporées dans des délégations de l'Union. Elles couvriront ainsi non seulement les activités dites communautaires mais aussi les questions de politique étrangère. Aux termes de l'article 20, renuméroté 35, les missions diplomatiques des États membres et les délégations de l'Union coopéreront à la mise en œuvre des décisions, procéderont à des évaluations communes et contribueront à mettre en œuvre le droit de protection des citoyens.

Aux termes de l'article 21, renuméroté 36, le haut représentant consulte et informe le Parlement européen. Il veille à ce que les vues du Parlement européen soient dûment prises en considération.

L'article 24, renuméroté 37, permet à l'Union de conclure des accords internationaux dans tous les domaines de la politique étrangère.

L'article 25, renuméroté 38, est complété. Les avis du Comité politique et de sécurité (COPS) seront adressés non seulement au Conseil mais aussi au haut représentant. C'est désormais sous la responsabilité conjointe du Conseil et du haut représentant que le COPS exercera le contrôle politique et la direction stratégique des opérations de gestion de crise.

L'article 25*bis*, renuméroté 39, introduit — à la demande du Royaume-Uni — une base juridique spécifique pour la protection des données personnelles dans le cadre de la PESC. L'article 25*bis* figurant dans le titre relatif à la PESC, le processus de décision propre à ce domaine s'appliquera. Les règles qui seront établies ne seront ainsi soumises ni à majorité qualifiée ni à la codécision. L'article 25*bis* ne vise que la protection des données personnelles détenues par les États membres dans le cadre des activités qui relèvent de la politique étrangère et de sécurité commune. La base juridique générale qui s'appliquera dans tous les autres cas figure dans l'article 16 B, renuméroté 16 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui prévoit un processus de décision à la majorité qualifiée et à la codécision.

Artikel 47, hernummerd tot 40, formuleert het principe dat de uitvoering van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid geen gevolgen heeft voor de toepassing van de procedures in de andere bevoegdheidsdomeinen van de Unie.

Artikel 28, hernummerd tot 41, voorziet een wettelijke basis om specifieke procedures te creëren teneinde te garanderen dat in een noodgeval een snellere toegang mogelijk is tot de kredieten op de begroting van de Unie.

### 3. Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid

Het Verdrag van Lissabon neemt de vernieuwingen over die door het Grondwettelijk Verdrag aangebracht waren met het oog op de ontwikkeling van een Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (GVDB). Een dergelijke evolutie was noodzakelijk. Het buitenlands beleid van de Unie wordt pas echt geloofwaardig als het berust op een geloofwaardig defensiebeleid.

Artikel 28 A, hernummerd tot 42, definieert het GVDB — integrerend deel van het GBVB — dat moet garanderen dat de Unie moet voorzien zijn van een operationeel vermogen dat op civiele en militaire middelen steunt. Het GVDB omvat de geleidelijke bepaling van een gemeenschappelijk defensiebeleid van de Unie. Zij zal tot een gemeenschappelijke defensie leiden zodra de Europese Raad met eenparigheid van stemmen daartoe besluit (en niet meer « kan leiden » zoals in het huidige artikel 17 VEU).

De Lidstaten verbinden zich er toe hun militaire vermogens geleidelijk te verbeteren. Voor deze verbetering van de militaire vermogens van de Unie is een betere coördinatie van de militaire aankoopprogramma's noodzakelijk. Het Verdrag bepaalt hiertoe de oprichting van een Europees Agentschap op het gebied van de ontwikkeling van defensievermogens, onderzoek, aankopen en bewapening (het Europees Defensieagentschap).

Om rekening te houden met de diversiteit van de situaties in de Unie, voorziet het Verdrag in de instelling van een permanente gestructureerde samenwerking tussen de Lidstaten die dat wensen en waarvan de militaire vermogens voldoen aan de criteria die worden gedefinieerd in een aan het Verdrag gehecht Protocol.

Artikel 28 A, hernummerd tot 42, voorziet dat indien een Lidstaat op zijn grondgebied gewapenderhand wordt aangevallen, op de overige Lidstaten de plicht rust deze Lidstaat met alle middelen waarover zij beschikken hulp en bijstand te verlenen. Om aan de bezwaren van bepaalde partners tegemoet te komen, wordt hierbij gepreciseerd dat deze clausule het specifieke karakter van het defensiebeleid van bepaalde Lidstaten onverlet laat, evenals de aangegane engagementen in het kader van de NAVO.

L'article 47, renuméroté 40, énonce le principe selon lequel la mise en œuvre de la PESC n'affecte pas l'application des procédures dans les autres domaines de compétences de l'Union.

L'article 28, renuméroté 41, prévoit une base juridique permettant d'établir des procédures particulières pour garantir, en cas d'urgence, un accès plus rapide aux crédits du budget de l'Union.

### 3. Politique de sécurité et de défense commune

Le Traité de Lisbonne intègre les innovations apportées par le Traité constitutionnel en vue de développement de la Politique de sécurité et de défense de l'Union (PESD). Une telle évolution s'imposait. La politique étrangère de l'Union ne sera réellement crédible que si elle repose sur une politique de défense crédible.

L'article 28 A, renuméroté 42, définit la PESD — partie intégrante de la PESC — qui doit assurer à l'Union une capacité opérationnelle s'appuyant sur des moyens civils et militaires. La PESD inclut la définition progressive d'une politique de défense commune. Elle conduira — et non plus « elle pourrait conduire » comme dans l'actuel article 17 — à une défense commune dès lors que le Conseil européen en aura décidé ainsi.

Les États membres s'engagent à améliorer progressivement leurs capacités militaires. Ce renforcement des capacités militaires de l'Union nécessite une meilleure coordination des programmes d'acquisitions militaires. Le traité prévoit la mise en place à cette fin d'une Agence européenne dans le développement des capacités de défense, de la recherche, des acquisitions et de l'armement (« l'Agence européenne de défense »).

Pour tenir compte de la diversité des situations au sein de l'Union, le Traité prévoit l'instauration d'une coopération structurée permanente entre les États qui le souhaitent et qui souscrivent aux engagements en matière de capacités militaires définis dans un Protocole annexé au Traité.

L'article 28 A, renuméroté 42, prévoit encore qu'au cas où un État membre serait l'objet d'une agression armée sur son territoire, les autres États membres lui doivent aide et assistance par tous les moyens en leur pouvoir. Cette clause n'affecte toutefois pas le caractère spécifique de la politique de défense de certains États membres ni les engagements souscrits dans le cadre de l'OTAN.

Artikel 28 B, hernummerd tot 43, verruimt de actieradius van de Unie op het vlak van defensie. De taken van de Europese Unie op het vlak van defensie (de zogenaamde «Petersbergtaken») worden momenteel gedefinieerd in Artikel 17 VEU: humanitaire en reddingsmissies, vredeshandhavingsoopdrachten en missies van strijdkrachten met het oog op crisisbeheersing, daaronder begrepen vredestiting. Het Verdrag van Lissabon breidt deze taken uit en voegt er conflictpreventie aan toe en stabiliseringsoperaties na afloop van conflicten

Artikel 28 C, hernummerd tot 44, laat de Raad van de Unie toe de uitvoering van een missie toe te vertrouwen aan een groep Lidstaten die de missie beheren in samenspraak met de hoge vertegenwoordiger. De overige Lidstaten worden regelmatig op de hoogte gebracht.

Artikel 28 D, hernummerd tot 45, bepaalt de taken van het Europees Defensieagentschap :

— de na te streven militaire vermogens van de Lidstaten te helpen bepalen en de nakoming van de door de Lidstaten aangegane verbintenissen inzake vermogens te evalueren;

— het harmoniseren van de operationele behoeften en het hanteren van onderling verenigbare aankoopmethoden te bevorderen;

— het onderzoek inzake defensietechnologie te ondersteunen;

— bij te dragen tot het bepalen en uitvoeren van alle nuttige maatregelen om de industriële en technologische basis van de defensiesector te versterken en de effectiviteit van de militaire uitgaven te verbeteren.

Het Europees Defensieagentschap staat open voor alle Lidstaten die daarvan deel wensen uit te maken. De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid een Europees besluit vast houdende de vastlegging van het statuut, de zetel en de voorschriften voor de werking van het Agentschap.

De Raad heeft, op dit gebied, geanticipeerd op de inwerkingtreding van het Verdrag, door op 12 juli 2004 een gemeenschappelijk optreden goed te keuren ter oprichting van het Defensieagentschap (gemeenschappelijk optreden 2004/551/PESC).

Artikel 28 E, hernummerd tot 46, bepaalt de modaliteiten voor de oprichting en de werking van gestructureerde samenwerking op het vlak van defensie.

De geïnteresseerde Staten die aan de criteria voldoen en de voorziene verbintenissen aangaan geven de hoge vertegenwoordiger kennis van hun voornemen. Binnen een termijn van drie maanden die volgt op deze kennisgeving, stelt de Raad, die met

L'article 28 B, renuméroté 43, étend le champ d'activité de l'Union en matière de défense. Les missions de l'Union européenne dans le cadre de la défense (missions dites de «Petersberg») sont actuellement définies par l'article 17 TUE: missions humanitaires et d'évacuation, missions de maintien de la paix, mise en place de force de combat pour la gestion des crises, y compris le rétablissement de la paix. Le Traité de Lisbonne élargit ces missions en y incluant les missions de prévention des conflits et les opérations de stabilisation en fin de conflit.

Aux termes de l'article 28 C, renuméroté 44, le Conseil de l'Union peut confier la mise en œuvre d'une mission à un groupe d'États membres qui gèrent la mission, en association avec le haut représentant. Les autres États membres en sont régulièrement informés.

L'article 28 D, renuméroté 45, définit la mission de l'Agence européenne de défense qui :

— contribuera à identifier les objectifs en termes de capacités militaires des États membres et évaluera le respect des engagements;

— promouvra une harmonisation des besoins opérationnels et l'adoption de méthodes d'acquisition compatibles;

— soutiendra la recherche en matière de technologie de défense

— contribuera à identifier et à mettre en œuvre toute mesure utile pour renforcer la base industrielle et technologique du secteur de la défense et pour améliorer l'efficacité des dépenses militaires.

L'Agence est ouverte aux États membres qui souhaitent y participer. Une décision européenne, à adopter à la majorité qualifiée, définit le statut, le siège et les modalités de financement.

Le Conseil a, en la matière, anticipé l'entrée en vigueur du Traité, en adoptant le 12 juillet 2004, une action commune portant création de l'Agence de défense (action commune 2004/551/PESC).

L'article 28 E, renuméroté 46, définit les modalités d'instauration et de fonctionnement de la coopération structurée en matière de défense.

Les États intéressés qui remplissent les critères et souscrivent aux engagements prévus dans le Protocole y afférant notifient leur intention au haut représentant. Dans un délai de trois mois suivant cette notification, le Conseil statuant à la majorité qualifiée établit la

gekwaliceerde meerderheid besluit, de permanente gestructureerde samenwerking in en stelt hij de lijst van de deelnemende Staten vast.

Iedere Lidstaat die in een later stadium aan de permanente gestructureerde samenwerking wenst deel te nemen, richt zijn verzoek aan de hoge vertegenwoordiger. Voor zover de geïnteresseerde Lidstaat aan de criteria voldoet en de verbintenissen onderschrijft, wordt hij toegelaten bij gekwalificeerde meerderheid van de Raad, waarin alleen de Lidstaten die aan de samenwerking deelnemen mogen stemmen. Indien een deelnemende Lidstaat niet langer aan de criteria voldoet of zich niet langer kan houden aan de verbintenissen, kan de deelneming van deze Lidstaat worden opgeschort met gekwalificeerde meerderheid. Alleen de deelnemende Lidstaten, behalve de betrokken Lidstaat, nemen aan de stemming deel.

g. Slotbepalingen

### 1. Rechtspersoonlijkheid

De huidige verdragen kennen de rechtspersoonlijkheid toe aan de Europese Gemeenschap en aan Euratom. Zij kennen deze daarentegen niet toe — in elk geval niet expliciet — aan de Europese Unie.

Artikel 47 stelt voortaan duidelijk dat de rechtspersoonlijkheid van de Unie deze van de Europese Gemeenschap zal vervangen. Het Verdrag van Lissabon neemt hiermee één van de belangrijkste verwezenlijkingen van het Grondwettelijk Verdrag over.

De ééngemaakte rechtspersoonlijkheid zal de Unie toelaten zich sterker te profileren op de internationale scène, met name in het kader van internationale onderhandelingen. De Unie zal internationale akkoorden kunnen sluiten en lid worden van internationale organisaties. De specifieke rechtspersoonlijkheid van Euratom wordt behouden.

### 2. Herzieningsprocedure en overbruggingsclausules

Artikel 48 integreert de aanpassingen die door het Grondwettelijk Verdrag werden aangebracht aan de herzieningsprocedures en de overbruggingsclausules.

Naast de Lidstaten en de Commissie krijgt nu ook het Europees Parlement het recht om voorstellen tot herziening van de Grondwet in te dienen. De IGC zal in de gewone procedure worden voorafgegaan door een Europese Conventie die de voorstellen voor de herziening zal bestuderen en een aanbeveling zal doen. De Europese Raad kan echter met gewone meerderheid van stemmen, na goedkeuring door het

coopération structurée permanente et fixe la liste des États participants.

Tout État membre qui souhaite adhérer ultérieurement à la coopération structurée permanente adresse sa demande au haut représentant. L'admission est, moyennant respect des critères et des engagements, autorisée à la majorité qualifiée par le Conseil au sein duquel seuls les États participant à la coopération prennent part au vote. Si un État participant ne remplit plus les critères ou n'assume plus les engagements, sa participation peut être suspendue à la majorité qualifiée. Seuls les États participants, à l'exception de l'État concerné, prennent part au vote. Au sein de la coopération structurée, l'unanimité est pour le surplus requise. Les États non participants ne prennent pas part au vote mais peuvent assister aux réunions.

g. Dispositions finales

### 1. Personnalité juridique

Les traités actuels confèrent la personnalité juridique à la Communauté européenne et à Euratom. Ils n'attribuent en revanche pas — en tout cas de manière explicite — de personnalité juridique à l'Union européenne.

L'article 47 établit désormais la personnalité juridique de l'Union laquelle se substitue à la Communauté européenne. Le Traité de Lisbonne intègre ainsi un des acquis fondamentaux du Traité constitutionnel

La personnalité juridique unique permettra à l'Union de s'affirmer davantage sur la scène internationale, notamment dans le cadre des négociations internationales. L'Union pourra conclure des accords internationaux et devenir membre d'organisations internationales. La personnalité juridique spécifique d'Euratom est maintenue.

### 2. Procédure de révision et clauses passerelles

L'article 48 intègre les modifications apportées par le Traité constitutionnel aux procédures de révisions et aux clauses passerelles.

Le Parlement européen acquiert, à côté des États membres et de la Commission, le droit de soumettre des propositions de révision des traités. La CIG sera, dans la procédure de révision ordinaire, précédée par une Convention européenne qui examinera les projets et soumettra une recommandation. Le Conseil européen, pourra toutefois décider à la majorité simple, après approbation du Parlement européen, de ne pas



Europees Parlement, besluiten geen Conventie bijeen te roepen indien de reikwijdte van de wijzigingen de bijeenroeping niet rechtvaardigt.

Overigens zijn ook vereenvoudigde herzieningsprocedures voorzien. Volgens deze procedures, kan de herziening van het deel betreffende het intern beleid van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, gebeuren zonder bijeenroeping van een Conventie en een IGC. De herziening zal desgevallend worden vastgelegd door de Europese Raad, die besluit bij eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement en de Commissie. Een goedkeuring van alle nationale parlementen blijft echter vereist om de herziening in werking te laten treden.

De vereenvoudigde procedures dekken ook de overbruggingsclausules die door het Grondwettelijk Verdrag werden ingevoerd. Een overbruggingsclausule laat de Europese Raad toe te beslissen over te gaan naar gekwalificeerde meerderheid in domeinen die nog onder het unanimité regime vallen (behalve inzake defensie), ofwel de normale wetgevingsprocedure toe te passen (medebeslissing van de Raad en het Europees Parlement) wanneer deze niet voorzien is door de verdragen. Deze overgang naar gekwalificeerde meerderheid en/of naar medebeslissing moet met unanimité door de Europese Raad beslist worden en goedgekeurd worden door het Europees Parlement. Het Verdrag van Lissabon voorziet echter, zoals het Grondwettelijk Verdrag, de mogelijkheid voor elk nationaal parlement om zich te verzetten tegen de inwerkingtreding van deze clausule.

### 3. Toetreding tot de Unie

Artikel 49 voorziet zoals in het Grondwettelijk Verdrag dat de Unie open staat voor alle Europese Staten die haar waarden (en niet langer haar beginselen) eerbiedigen en zich ertoe verbinden deze gezamenlijk uit te dragen.

De toetredingsprocedure wordt niet fundamenteel gewijzigd. De Raad beslist na goedkeuring van het Europees Parlement over de toetreding van een kandidaat-Lidstaat. Het toetredingsverdrag moet worden bekrachtigd door de kandidaat-Lidstaat en door alle Lidstaten. Echter, voortaan moeten het Europees Parlement en de nationale parlementen in kennis worden gesteld van een toetredingsverzoek.

In vergelijking met de tekst van het Grondwettelijk Verdrag wordt een wijziging ingevoerd. Onder druk van Nederland, werd artikel 49 aangevuld met een bepaling die stelt dat rekening gehouden wordt met de door de Europese Raad overeengekomen criteria voor toetreding.

convoquer une Convention lorsque l'ampleur des modifications ne le justifie pas.

Des procédures de révision simplifiées sont par ailleurs instaurées. Elles permettent, pour la révision de la partie du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne portant sur les politiques et les actions internes de l'Union, de faire l'économie d'une CIG et d'une Convention européenne. La révision est décidée par le Conseil européen statuant à l'unanimité, après consultation du Parlement européen et de la Commission. Elle n'entre en vigueur qu'après ratification des États membres

Les procédures simplifiées couvrent aussi les clauses passerelles introduites par le Traité constitutionnel. Une clause passerelle permet au Conseil européen de décider, du passage à la majorité qualifiée des politiques encore couvertes par l'unanimité dans le Traité (sauf en matière de défense) ou d'appliquer la procédure législative ordinaire (codécision) lorsqu'elle n'est pas prévue par les traités. Ce passage à la majorité qualifiée et/ ou à la codécision doit être décidé à l'unanimité par le Conseil européen et approuvé par le Parlement européen. Le Traité de Lisbonne prévoit toutefois, comme le Traité constitutionnel, la possibilité pour tout Parlement national de s'opposer à la mise en œuvre de cette clause.

### 3. Adhésion à l'Union

L'article 49 prévoit — comme le Traité constitutionnel — que l'Union est ouverte à tous les États européens qui respectent ses valeurs — et non plus ses principes — et s'engagent à les promouvoir en commun.

La procédure d'adhésion n'est pas fondamentalement modifiée. L'adhésion d'un pays candidat est toujours décidée par le Conseil, statuant à l'unanimité, après approbation du Parlement européen. Le traité d'adhésion doit être ratifié par l'État candidat et par tous les États membres. Le Parlement européen et les parlements nationaux doivent toutefois être désormais informés de toute demande d'adhésion.

Une modification est introduite par rapport au texte du Traité constitutionnel. Sur insistance des Pays-Bas, l'article 49 est complété par une disposition qui précise que les critères d'éligibilité ayant fait l'objet d'un accord du Conseil européen sont pris en considération.

#### 4. Recht op terugtrekking

Artikel 49 A, hernummerd tot 50, integreert het recht op terugtrekking dat door het Grondwettelijk Verdrag voorzien was. Dit recht wijst erop dat de deelname aan de Unie berust op een vrije keuze en niet op een verplichting. Het heeft de verdienste dat Lidstaten voor hun verantwoordelijkheid geplaatst worden in het geval dat een verdere evolutie gewenst zou worden in het kader van referenda.

Hetzelfde artikel voorziet de opening van de onderhandelingen en het vinden van een akkoord tussen de Unie en de Lidstaat die zich terugtrekt. Het terugtrekken van een Lidstaat zou inderdaad belangrijke juridische gevolgen hebben die geregeld moeten worden, zowel voor de terugtrekkende Lidstaat als voor de andere Lidstaten. Dit akkoord moet in naam van de Unie gesloten worden door de Raad, die besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement. Om te vermijden dat de onderhandelingen kunstmatig worden verlengd door een van beide partijen, wordt een termijn van twee jaar vastgelegd, waarna de terugtrekking van rechtswege van kracht is.

#### 3. *Aanpassingen aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap*

##### a. Algemene bepalingen

Het mandaat van de IGC dat in juni 2007 goedgekeurd werd voorziet dat het « Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap » voortaan het « Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie » zou heten. Krachtens dit mandaat moesten de in de IGC van 2004 goedgekeurde innovaties, afgezien van de specifiek vermelde uitzonderingen, in de vorm van specifieke wijzigingen in het Verdrag worden opgenomen.

De commentaren die in dit deel van de memorie van toelichting staan, geven de wijzigingen aan die aan het huidige Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap aangebracht zijn. Deze wijzigingen komen, met uitzondering van degenen die in de commentaren vermeld zijn, overeen met de inhoudelijke vernieuwingen die door het Grondwettelijk Verdrag voorzien waren.

##### b. Horizontale wijzigingen

Het Verdrag van Lissabon brengt horizontale wijzigingen aan in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. Onder deze horizontale opmerkingen bevindt zich de systematische vervanging van de termen « Europese Gemeenschap » door « Europese Unie ». Deze horizontale wijziging be-

#### 4. Droit de retrait

L'article 49 A, renuméroté 50, intègre le droit de retrait de l'Union qu'avait prévu le Traité constitutionnel. Ce droit de retrait témoigne de ce que la participation à l'Union se fonde sur un choix volontaire et non sur la contrainte. Il a le mérite de placer les États membres devant leurs responsabilités dans l'hypothèse où une évolution ultérieure de l'Union serait refusée dans le cadre de référendums.

Le même article prévoit l'ouverture de négociation et la conclusion d'un accord entre l'Union et l'État qui se retire. Le retrait d'un État membre de l'Union engendrerait en effet des conséquences juridiques importantes qu'il convient de régler tant pour l'État qui se retire que pour les autres États membres. Cet accord doit être conclu au nom de l'Union par le Conseil statuant à la majorité qualifiée, après approbation du Parlement européen. Pour que la négociation ne soit pas artificiellement prolongée par l'une ou l'autre partie, un délai de deux ans est fixé au terme duquel le retrait intervient de plein droit.

#### 3. *Modifications apportées au Traité instituant la Communauté européenne*

##### a. Généralités

Le mandat de la CIG adopté en juin 2007 avait prévu que le Traité instituant la Communauté européenne serait désormais intitulé « Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ». Aux termes de ce même mandat, les innovations agréées lors de la CIG de 2004 (Traité constitutionnel) devaient, sauf exceptions mentionnées de manière expresse, être insérées sous la forme de modifications ponctuelles.

Les commentaires figurant dans la présente partie de l'exposé des motifs identifient les modifications apportées à l'actuel Traité instituant la Communauté européenne. Ces modifications correspondent, sauf exceptions qui sont mentionnées dans les commentaires, aux innovations de substance qui avaient été prévues par le Traité constitutionnel.

##### b. Modifications horizontales

Le Traité de Lisbonne apporte des modifications horizontales au Traité instituant la Communauté européenne. Parmi ces modifications horizontales, figure le remplacement systématique des termes « Communauté européenne » par « Union européenne ». Cette modification horizontale consacre la

krachtigt de fusie tussen beide entiteiten die voortaan een unieke rechtspersoonlijkheid zullen hebben. Andere horizontale wijzigingen passen de procedures aan (vervanging van de adviesprocedure van het Europese Parlement door een goedkeuringsprocedure, ...) of integreren nieuwe benamingen (gewone wetgevingsprocedure, ...) in het geheel van de bepalingen van het Verdrag.

c. Link tussen het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

Het eerste artikel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie preciseert dat het Verdrag de werking van de Unie regelt en de gebieden, de afbakening en de voorwaarden van uitoefening van haar bevoegdheden bepaalt. De Unie is gegrondvest op het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Beide verdragen hebben dezelfde juridische waarde.

In de artikelen van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt over het algemeen verwezen naar «de verdragen» in het meervoud en niet naar het «huidige verdrag». Deze kruisverwijzing toont het nauwe verband aan tussen beide verdragen. De verdeling van de bepalingen tussen de twee verdragen heeft, in tegenstelling tot de huidige verdeling, niet tot gevolg dat twee afzonderlijke juridische kaders worden gecreëerd.

d. Beginselen

**1. Bevoegdheden van de Unie**

*Categorieën van bevoegdheden*

Artikel 2 A, hernummerd tot 2, verheldert de verdeling van de bevoegdheden tussen de Unie en de Lidstaten. Zij verdeelt de bevoegdheden in drie grote categorieën:

— gebieden van exclusieve bevoegdheid van de Unie;

— gebieden van gedeelde bevoegdheid tussen de Unie en de Lidstaten;

— gebieden waarin de Unie bevoegd is om te ondersteunen, te coördineren of aan te vullen.

In het geval van een *exclusieve bevoegdheid*, kan alleen de Unie optreden; de Lidstaten kunnen echter zelf optreden als zij daartoe door de Unie gemachtigd zijn of ter uitvoering van de handelingen van de Unie.

In het geval van een *gedeelde bevoegdheid* kunnen zowel de Unie als de Lidstaten optreden. De Lidstaten

fusion des deux entités qui auront désormais une personnalité juridique unique. D'autres modifications horizontales adaptent des règles de procédure (remplacement de la procédure de consultation du Parlement européen par une procédure d'approbation ...) ou intègrent de nouvelles dénominations (procédure législative ordinaire, ...) dans l'ensemble des dispositions du Traité.

c. Lien entre le Traité sur l'Union et le Traité sur le fonctionnement de l'Union

L'article 1<sup>er</sup> du Traité sur le fonctionnement de l'Union précise que ce Traité organise le fonctionnement de l'Union et détermine les domaines, la délimitation des compétences et les modalités d'exercice de ses compétences. L'Union est fondée tant sur le Traité sur l'Union européenne que sur le Traité sur le fonctionnement de l'Union. Les deux traités ont la même valeur juridique.

Dans les articles du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, il est, de manière générale, fait référence «aux traités» au pluriel et non au «présent traité». Cette référence croisée montre l'articulation étroite entre les deux traités. La division des dispositions entre deux traités n'a — au contraire de la division actuelle — pas pour effet de créer deux cadres juridiques distincts.

d. Principes

**1. Compétences de l'Union**

*Catégories de compétences*

L'article 2 A, renuméroté 2, clarifie la répartition des compétences entre l'Union et les États membres. Il répartit les compétences de l'Union en trois grandes catégories:

— les domaines de compétence exclusive de l'Union;

— les domaines de compétence partagée entre l'Union et les États membres;

— les domaines de compétence d'appui, de coordination et de complément de l'Union.

Dans le cadre des *compétences exclusives*, seule l'Union peut agir; les États membres peuvent toutefois agir s'ils y sont habilités par l'Union ou pour mettre en œuvre les actes de l'Union.

Dans le cadre des *compétences partagées*, tant l'Union que les États membres peuvent agir. Les États

kunnen optreden voorzover de Unie dat nog niet heeft gedaan. De tekst van het Grondwettelijk Verdrag werd aangevuld. Ze preciseert dat de Lidstaten hun bevoegdheid uitoefenen voor zover de Unie besloten heeft haar bevoegdheid niet meer uit te oefenen. Verklaring nr. 18 verduidelijkt dat dit zich kan voordoen wanneer de bevoegde EU-instellingen besluiten een wetgevingshandeling in te trekken. De verklaring herinnert er ook aan dat de Raad steeds de Commissie kan verzoeken voorstellen in te dienen met het oog op de intrekking van een wetgevingshandeling. In de slotfase van de onderhandelingen had de Tsjechische Republiek gevraagd dat het verdrag een verplichting zou voorzien voor de Commissie om een voorstel tot intrekking te voorzien wanneer de Raad dit zou verzoeken. Een dergelijke procedure zou echter het initiatiefrecht schaden van de Commissie, een essentieel element van het institutionele evenwicht van de Unie. Met name België heeft zich hier tegen verzet. De Commissie heeft echter verklaard dat zij bereid is bijzondere aandacht aan dergelijk verzoek te wijden.

In het geval van een *ondersteunende bevoegdheid*, is de bevoegdheid van de Unie beperkt tot het ondersteunen, coördineren of aanvullen van het optreden van de Lidstaten. Het optreden van de Unie mag geen harmonisatie van de wetgeving van de Lidstaten inhouden voor gebieden waar de Unie slechts een ondersteunende bevoegdheid heeft.

#### *Exclusieve bevoegdheden*

Artikel 2 B, henummerd tot 3, bepaalt de exclusieve bevoegdheden van de Unie. De Unie is exclusief bevoegd op de volgende gebieden :

- de douane-unie;
- de vaststelling van mededingingsregels die voor de werking van de interne markt nodig zijn;
- het monetaire beleid voor de Lidstaten die de euro als munt hebben;
- de gemeenschappelijke handelspolitiek;
- de instandhouding van de biologische rijkdommen van de zee.

Op dit moment zijn buitenlandse investeringen in de Lidstaten en handelsakkoorden betreffende culturele en audiovisuele diensten, onderwijsdiensten en sociale en volksgezondheidsdiensten een gedeelde bevoegdheid tussen de Unie en de Lidstaten. Dit impliceert dat internationale akkoorden in deze gebieden zowel door de Lidstaten als door de Gemeenschap afgesloten worden en de Lidstaten ze dus moeten ratificeren.

Het Verdrag van Lissabon breidt, naar het voorbeeld van het Grondwettelijk Verdrag, het handelsbeleid van

membres ne peuvent toutefois le faire que dans la mesure où l'Union ne l'a pas encore fait. Le texte issu du Traité constitutionnel est complété. Il précise que les États membres peuvent aussi exercer leur compétence dans la mesure où l'Union aurait décidé de cesser d'exercer la sienne. La Déclaration n° 18 précise que le cas peut se produire lorsque les institutions européennes décident d'abroger un acte législatif. La déclaration rappelle aussi que le Conseil peut toujours demander à la Commission de lui soumettre une proposition d'abrogation. Dans la phase finale de la négociation, la République tchèque avait demandé que le traité prévoie l'obligation pour la Commission de lui soumettre une proposition d'abrogation en pareille hypothèse. Une telle procédure aurait toutefois porté atteinte au droit d'initiative de la Commission qui constitue un des éléments essentiels de l'équilibre institutionnel de l'Union. La Belgique, notamment, s'y opposa. La Commission s'est toutefois déclarée disposée à accorder une attention particulière à ce type de demande.

Dans le cadre des *compétences d'appui*, la compétence de l'Union se limite à appuyer, coordonner ou compléter les actions des États membres. L'action de l'Union ne peut comporter aucune harmonisation des législations des États membres dans les domaines pour lesquels elle n'a qu'une compétence d'appui.

#### *Compétences exclusives*

L'article 2 B, renuméroté 3, définit les compétences exclusives de l'Union. Les compétences exclusives de l'Union sont :

- l'union douanière;
- l'établissement des règles de concurrence nécessaires au fonctionnement du marché intérieur;
- la politique monétaire pour les États membres de la zone euro;
- la politique commerciale commune;
- la conservation des ressources biologiques de la mer.

Les investissements étrangers dans les États membres et les aspects commerciaux des services audiovisuels, culturels, d'éducation et de santé relèvent actuellement de la compétence partagée entre l'Union et les États membres ce qui implique que les accords internationaux conclus dans ce domaine le sont tant par la Communauté que par les États membres qui doivent donc les ratifier.

Le Traité de Lisbonne, à l'instar du Traité constitutionnel, étend la politique commerciale de l'Union aux

de Unie uit tot directe buitenlandse investeringen en het geheel van diensten.

Specifieke garanties zijn echter voorzien op het vlak van de diensten. Zo is er nog steeds unanimiteit vereist voor het bespreken en sluiten van culturele dienstenaakkoorden die afbreuk zouden kunnen doen aan de verscheidenheid qua taal en cultuur, en voor akkoorden over onderwijsdiensten en sociale en volksgezondheidsdiensten die de organisatie van deze diensten op nationaal vlak ernstig dreigen te verstoren en afbreuk dreigen te doen aan de bevoegdheden van de Lidstaten voor de voorziening ervan.

#### *Gedeelde bevoegdheden*

De categorie van de gedeelde bevoegdheden tussen de Unie en de Lidstaten omvat het merendeel van de bevoegdheden van de Unie.

Deze categorie wordt door artikel 2 C, hernummerd tot 4, als restcategorie gedefinieerd: bevoegdheden die aan de Unie zijn toegedeeld en die niet voorkomen op de lijst met exclusieve bevoegdheden of de lijst met ondersteunende bevoegdheden, maken deel uit van de gedeelde bevoegdheden.

Artikel 2 C, hernummerd tot 4 somt op niet-limitatieve wijze de bevoegdheden op die als gedeeld moeten worden beschouwd: de interne markt, het sociale beleid, de economische, sociale en territoriale samenhang, landbouw en visserij, milieu, de consumentenbescherming, vervoer, trans-Europese netwerken, energie, de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht en de gemeenschappelijke veiligheidsvraagstukken op het gebied van volksgezondheid.

Wat de gedeelde bevoegdheden betreft, kunnen zowel de Unie als de Lidstaten wetgevend optreden en bindende rechtshandelingen stellen. Zodra de Unie heeft opgetreden, is het voor de Lidstaten echter niet langer mogelijk om dit te doen. De Lidstaten verliezen dan hun bevoegdheid voor het gedeelte dat door de gemeenschapswetgeving wordt bestreken.

Overigens zijn er specifieke bepalingen voorzien voor onderzoek en ontwikkelingssamenwerking en humanitaire hulp. In deze gebieden, die deel uitmaken van de gedeelde bevoegdheden, mag de uitoefening van de bevoegdheid van de Unie de Lidstaten niet beletten hun eigen bevoegdheid uit te oefenen.

#### *Coördinatie van het economisch en het werkgelegenheidsbeleid*

De coördinatie van het economisch en het werkgelegenheidsbeleid wordt behandeld in artikel 2 D, hernummerd tot 5. Dit artikel heeft de verdienste dat

investissements étrangers directs et à l'ensemble des services.

Des garanties particulières sont toutefois prévues dans le domaine des services. L'unanimité reste ainsi requise pour la négociation et la conclusion des accords de services en matière culturelle lorsque ceux-ci risquent de porter atteinte à la diversité culturelle et linguistique et des accords portant sur les services sociaux, d'éducation et de santé lorsque ceux-ci risquent de perturber gravement l'organisation de ces services au niveau national et de porter atteinte aux compétences des États membres pour leur fourniture.

#### *Compétences partagées*

La catégorie des compétences partagées entre l'Union et les États membres couvre la plus grande partie des compétences de l'Union.

Cette catégorie est définie à l'article 2 C, renuméroté 4, comme la catégorie résiduaire. Font partie des compétences partagées les compétences qui sont attribuées à l'Union et qui ne figurent ni dans la liste des compétences exclusives ni dans celle des compétences d'appui.

L'article 2 C, renuméroté 4, énumère de manière ainsi non exhaustive des compétences qui doivent être considérées comme partagées: le marché intérieur, la politique sociale, la cohésion économique, sociale et territoriale, l'agriculture et la pêche, l'environnement, la protection des consommateurs, les transports, les réseaux transeuropéens, l'énergie, l'espace de liberté, de sécurité et de justice, les enjeux communs de santé publique.

Dans le cadre des compétences partagées, tant l'Union que les États membres peuvent légiférer et adopter des actes juridiquement contraignants. Dès lors que l'Union a agi, les États membres ne peuvent toutefois plus intervenir; les États membres perdent ainsi leur compétence pour la partie couverte par la législation communautaire.

Des dispositions spécifiques sont néanmoins prévues pour les domaines de la recherche, de la coopération au développement et de l'aide humanitaire. Dans ces domaines qui font partie des compétences partagées, l'exercice de la compétence de l'Union ne peut avoir pour effet d'empêcher les États membres d'agir.

#### *Coordination des politiques économiques et de l'emploi*

La coordination des politiques économiques et de l'emploi est visée à l'article 2 D, renuméroté 5. Cette disposition a le mérite de mettre sur pied d'égalité la

het de coördinatie van het economisch beleid en deze van het werkgelegenheidsbeleid op gelijke voet stelt. Het Verdrag voert op deze manier twee duidelijk van elkaar gescheiden coördinatieprocessen in. Het ene proces kan niet ondergeschikt zijn aan het andere. Artikel 2 D, hernummerd tot 5, heeft ook betrekking op de coördinatiemaatregelen voor het eigen economisch beleid van de Lidstaten van de eurozone.

#### *Gebieden voor ondersteunend, coördinerend of aanvullend optreden*

In artikel 2 E, hernummerd tot 6 worden de gebieden opgesomd waar het optreden van de Unie slechts een aanvulling is op het optreden van de Lidstaten (bescherming en verbetering van de volksgezondheid (1), industrie, cultuur, toerisme, onderwijs, jeugd, sport en beroepsopleiding, civiele bescherming, administratieve samenwerking).

Voor deze gebieden is een harmonisatie van de wetgeving niet mogelijk, maar de Unie kan wel optreden ter ondersteuning (met name financieel), coördinatie of aanvulling van het optreden van de Lidstaten.

## 2. Algemene bepalingen

Titel II haalt de algemene bepalingen aan die van toepassing zijn op het geheel van het beleid van de Unie. De volgende aanpassingen werden, op basis van het Grondwettelijk Verdrag, aangebracht aan de huidige verdragen:

Een *bepaling van algemene samenhang* (artikel 2 F, hernummerd tot 7) die het beginsel invoert volgens hetwelk de Unie moet toezien op de samenhang tussen haar verschillende beleidsmaatregelen en handelingen.

Een *horizontale sociale bepaling* (artikel 5bis, hernummerd tot 9) die stelt dat de Unie in het geheel van haar beleid rekening moet houden met de eisen in verband met de bevordering van een hoog niveau van werkgelegenheid, de waarborging van een adequate sociale bescherming, de bestrijding van sociale uitsluiting evenals een hoog niveau van onderwijs, opleiding en bescherming van de volksgezondheid. Deze horizontale sociale bepaling steunt op een Belgisch voorstel in het kader van de IGC van 2004.

Een specifieke bepaling over de *diensten van algemeen belang* (artikel 16, hernummerd tot 14). Deze bepaling kwam er op verzoek van België en andere partners die de verwijzing naar de diensten van algemeen belang, die al voorkwam in artikel 16 van

(1) De gemeenschappelijke veiligheidsvraagstukken op het gebied van volksgezondheid behoren evenwel tot de gedeelde bevoegdheden.

coördination des politiques économiques et la coordination des politiques d'emploi. Le Traité établit deux processus de coordination clairement autonomes. Un processus ne peut dès lors être subordonné à l'autre. L'article 2 D, renuméroté 5, vise aussi les mesures de coordination des politiques économiques spécifiques aux États de la zone euro.

#### *Domaines d'action d'appui, de coordination et de complément*

L'article 2 E, renuméroté 6, énumère les domaines où l'action de l'Union n'est que complémentaire par rapport à l'action des États membres (protection et amélioration de la santé humaine (1), industrie, culture, tourisme, éducation, jeunesse, sport, formation professionnelle, protection civile, coopération administrative).

Dans ces domaines, une harmonisation législative n'est pas possible mais l'Union peut mener des actions pour appuyer (notamment financièrement), coordonner ou compléter l'action des États membres.

## 2. Dispositions d'application générale

Le Titre II énonce les clauses générales applicables à l'ensemble des politiques de l'Union. Les modifications suivantes sont, sur la base du traité constitutionnel, apportées aux traités actuels.

Une *clause de cohérence générale* (article 2 F, renuméroté 7) introduit le principe selon lequel l'Union doit veiller à la cohérence entre ses différentes politiques et actions.

Une *clause sociale horizontale* (article 5bis, renuméroté 9) prévoit que l'Union doit dans l'ensemble de ces politiques prendre en compte les exigences liées à la promotion d'un niveau élevé d'emploi, à la garantie d'une protection sociale adéquate, à la lutte contre l'exclusion sociale ainsi qu'à un niveau élevé d'éducation, de formation et de protection de la santé humaine. Cette clause sociale horizontale est basée sur une proposition que la Belgique avait introduite dans le cadre de la CIG de 2004.

Une base juridique spécifique est établie pour les *services d'intérêt général*. Cette clause fait suite à une demande de la Belgique et d'autres partenaires qui souhaitaient consolider et renforcer la référence aux services d'intérêt général qui figurait précédemment à

(1) Les enjeux communs de la politique de santé figurent toutefois dans les compétences partagées.

het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, wensten te consolideren en te versterken. Artikel 16, hernummerd tot 14, bepaalt dat een Europese verordening de beginselen en voorwaarden zal vaststellen die de diensten van algemeen belang in staat stellen hun specifieke opdrachten te vervullen. De verordening kan geen afbreuk doen aan de bevoegdheid van de Lidstaten om, met inachtneming van de verdragen, dergelijke diensten te verstrekken, te laten verrichten en te financieren.

Artikel 6ter, hernummerd tot 13, neemt in het verdrag de tekst over van het Protocol betreffende de bescherming en het *welzijn van dieren*.

Artikel 16 A, hernummerd tot 15, voert de regel in dat de instellingen, organen en instanties van de Unie in een *zo groot mogelijke openheid* werken. Zij preciseert tevens dat het Parlement in het openbaar vergadert. Het Verdrag breidt deze verplichting bovendien uit naar de Raad wanneer hij beraadslaagt en stemt over een ontwerp van wetgevingshandeling. Door deze verplichting in te voeren, draagt het Verdrag bij tot een beter onderscheid tussen de wetgevende en de uitvoerende taken van de Raad.

Artikel 16 A, hernummerd tot 15, integreert tevens de juridische basis voor het recht op *toegang van burgers tot documenten* van de Unie, dat al aanwezig was in Artikel 255 VEG. Deze wordt uitgebreid naar het geheel van de instellingen, organen en instanties van de Unie waarbij echter verduidelijkt wordt dat dit ten aanzien van het Hof van Justitie van de Europese Unie, de Europese Centrale Bank en de Europese Investeringsbank, alleen geldt voor de uitoefening van hun administratieve taken.

Volgens artikel 16 B, hernummerd tot 16, heeft eenieder recht op *bescherming van zijn persoonsgegevens*. De voorschriften betreffende de bescherming van persoonsgegevens worden vastgelegd volgens de gewone wetgevingsprocedure. Deze procedure zal voortaan van toepassing zijn op de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken, zelfs als Verklaring nr. 21 stelt dat specifieke voorschriften nodig zouden kunnen blijken in deze gebieden. Een specifieke juridische basis werd daarentegen wel voorzien voor de bescherming van persoonsgegevens in het kader van het GBVB.

Artikel 16 C, hernummerd tot 17, integreert het artikel uit het Grondwettelijk Verdrag met betrekking tot de *dialogo met de kerken en de filosofische en niet-confessionele organisaties*. Deze dialoog werd voordien behandeld in een verklaring.

#### e. Non discriminatie en burgerschap van de Unie

De artikelen 16 D tot 22, hernummerd van 18 tot 25, voeren de bepalingen in betreffende non-discrimi-

l'article 16 du Traité instituant la Communauté européenne. L'article 16, renuméroté 14, prévoit qu'un règlement européen établira les principes et fixera les conditions permettant aux services d'intérêt général d'accomplir leurs missions spécifiques. Le règlement ne pourra porter atteinte à la compétence des États membres de fournir, faire exécuter et de financer ces services dans le respect des traités.

L'article 6ter, renuméroté 13, intègre dans le traité le dispositif du Protocole sur la protection et le *bien-être des animaux*.

L'article 16 A, renuméroté 15, établit la règle selon laquelle les institutions, organes et organismes de l'Union œuvrent dans le plus grand respect possible du *principe d'ouverture*. Il précise que le Parlement siège en public. Le Traité étend cette obligation au Conseil lorsqu'il délibère et vote sur un projet d'acte législatif. En introduisant cette obligation, le Traité contribue à mieux distinguer les fonctions législatives et exécutives du Conseil.

L'article 16 A, renuméroté 15, intègre aussi la base juridique sur *l'accès des citoyens aux documents de l'Union* qui figurait à l'article 255 TCE. Elle l'étend à l'ensemble des institutions, organes et organismes de l'Union tout en précisant que la Cour de Justice, la Banque centrale et la Banque européenne d'investissement n'y sont soumis que lorsqu'elles exercent des fonctions administratives.

Toute personne a droit, en vertu l'article 16 B, renuméroté 16, à la *protection des données personnelles* le concernant. Les règles relatives à la protection des données à caractère personnel sont régies par la procédure législative ordinaire. Cette procédure s'appliquera désormais à la coopération policière et à la coopération judiciaire pénale, même si la Déclaration n° 21 prévoit que des règles spécifiques pourraient, dans ces domaines s'avérer nécessaires. Une base juridique spécifique est en revanche prévue pour la protection des données personnelles dans le cadre de la PESC.

L'article 16 C, renuméroté 17, intègre l'article du Traité constitutionnel relatif au dialogue avec les *églises et les organisations philosophiques et non confessionnelles*. Ce dialogue était précédemment visé dans une déclaration.

#### e. Non discrimination et citoyenneté de l'Union

Les articles 16 D à 22, renumérotés 18 à 25, intègrent les modifications qu'apportait le Traité

natie en burgerschap die door het Grondwettelijk Verdrag aangebracht werden.

In vergelijking met het huidige verdrag vestigen we de aandacht op de volgende vernieuwingen :

### 1. *Non discriminatie*

Artikel 16 E, henummerd tot 19 wijzigt de maatregelen die tot doel hebben discriminatie te bestrijden. Sommige Lidstaten, waaronder ook België, hadden er tijdens de Europese Conventie voor gepleit dat deze maatregelen voortaan konden worden genomen onder gekwalificeerde meerderheid. De aangenomen tekst behoudt uiteindelijk het beginsel van de eenparigheid. Het Europees Parlement moet echter wel zijn goedkeuring geven, terwijl het vandaag alleen maar wordt geraadpleegd. Het Europees Parlement en de Raad zullen voortaan wel volgens de gewone wetgevingsprocedure, dit wil zeggen met gekwalificeerde meerderheid en met medebeslissing, basisbeginselen kunnen vastleggen voor communautaire stimuleringsmaatregelen.

### 2. *Europees burgerschap*

Het huidige artikel 18 VEG voorziet dat indien een optreden noodzakelijk blijkt om de doelstelling van het *vrije verkeer van burgers* te verwezenlijken te verwezenlijken, de Raad bepalingen kan vaststellen die de rechten van de burgers van de Unie om vrij op het grondgebied van de Unie te reizen en te verblijven, bevorderen. Deze mogelijkheid was echter bewust uitgesloten voor de bepalingen inzake sociale zekerheid en sociale bescherming. Het Verdrag van Lissabon maakt in navolging van het Grondwettelijk Verdrag een einde aan deze uitsluiting.

Artikel 18, henummerd tot 21, zal vanaf heden aan de Raad toestaan dat zij met eenparigheid en na raadpleging van het Europees Parlement maatregelen kan aannemen in het kader van het vrije verkeer betreffende sociale zekerheid en sociale bescherming. Deze juridische basis geldt enkel wanneer geen andere specifieke juridische bases voorzien zijn in het Verdrag.

In artikel 20, henummerd tot 23 wordt een nieuwe juridische basis gelegd die de Raad in staat stelt maatregelen aan te nemen die tot doel hebben de *consulaire en diplomatieke bescherming* van de burgers van de Unie in derde landen te bevorderen. De tekst van het Grondwettelijk Verdrag was algemener. Zij maakte de vaststelling mogelijk van « maatregelen ter bevordering van de bescherming » van burgers van de Europese Unie in derde landen. De tekst werd echter aangepast, conform aan het mandaat van de IGC

constitutionnel dans le cadre de la politique de non-discrimination et de la citoyenneté de l'Union.

Par rapport au traité actuel, il convient de noter les innovations suivantes :

### 1. *Non discrimination*

Une modification a été apportée à l'article 16 E, renuméroté 19, relatif aux mesures visant à combattre la discrimination. Certains États membres, dont la Belgique, avaient plaidé durant la Convention européenne pour que ces mesures puissent être adoptées à la majorité qualifiée. Le texte adopté maintient le principe de l'unanimité. Le Parlement européen devra toutefois donner son approbation alors qu'il n'est actuellement que consulté. Le Parlement européen et le Conseil pourront désormais adopter, selon la procédure législative ordinaire, c'est-à-dire à la majorité qualifiée et en codécision les principes de base des mesures d'encouragement communautaire.

### 2. *Citoyenneté européenne*

L'actuel article 18 TCE prévoit que si une action est nécessaire pour atteindre l'objectif de la *libre circulation des citoyens*, le Conseil peut arrêter des mesures en vue de faciliter les droits des citoyens de l'Union de circuler et de séjourner librement sur le territoire de l'Union. Cette possibilité était toutefois expressément exclue pour les dispositions concernant la sécurité sociale et la protection sociale. Le Traité de Lisbonne, à l'instar du Traité constitutionnel, met fin à cette exclusion.

L'article 18, renuméroté 21, permettra dorénavant au Conseil, statuant à l'unanimité, après consultation du Parlement européen, d'arrêter, dans le cadre de la libre circulation, des mesures concernant la sécurité sociale et la protection sociale. Cette base juridique ne vaut qu'à défaut d'autres bases juridiques spécifiques que le Traité aurait prévues.

Une nouvelle base juridique est établie à l'article 20, renuméroté 23. Elle permettra au Conseil d'adopter les lignes directrices établissant les mesures de coordination et de coopération nécessaires à faciliter la *protection consulaire et diplomatique* des citoyens européens dans les États tiers. Le texte du traité constitutionnel était plus général. Il permettait l'adoption « mesures nécessaires à faciliter la protection » des citoyens de l'Union européenne dans les pays tiers. Il a toutefois été modifié conformément au mandat de la CIG.



Artikel 21, hernummerd tot 24, bevat de specifieke juridische basis voor de organisatie van het *burgerinitiatiefrecht*. Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen de bepalingen vast voor de procedures en voorwaarden voor dit burgerinitiatiefrecht, in het bijzonder het minimum aantal Lidstaten waaruit de burgers die het verzoek indienen, afkomstig dienen te zijn

## f. Interne beleid en optreden van de Unie

### 1. Landbouw en visserij

Artikel 32, hernummerd tot 38, voert een duidelijker onderscheid in tussen « landbouw » en « visserij ».

Artikel 37, hernummerd tot 43, geeft een opsomming van rechtshandelingen weer, die in het kader van het landbouw- en visserijbeleid moeten aangenomen worden. Voortaan zullen het Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de gemeenschappelijke organisatie van de landbouwmarchen vaststellen en de andere maatregelen bepalen teneinde de doeleinden van het gemeenschappelijke landbouw- en visserijbeleid te realiseren. Het Verdrag van Lissabon versterkt op deze manier de macht van het Parlement aanzienlijk, waar deze laatste totnogtoe enkel geconsulteerd werd voor deze kwesties. De maatregelen — van uitvoerende aard — betreffende de vastlegging van de prijzen, de heffingen, de steunmaatregelen, de kwantitatieve beperkingen, alsook betreffende de vastlegging en verdeling van de quota voor visserij zullen daarentegen genomen worden door de Raad, op voorstel van de Commissie.

### 2. *Vrij verkeer van personen, van goederen en van kapitaal*

#### Vrij verkeer van werknemers

Artikel 40, hernummerd tot 46, introduceert het principe van de gekwalificeerde meerderheidsstemming in het domein van de sociale zekerheid van migrerende werknemers. Het betreft een vooruitgang ten overstaan van het Verdrag van Nice, ook al voorziet de tekst een vrijwaringsclausule, die gewijzigd werd, conform het mandaat van de IGC.

Wanneer een Lidstaat van oordeel is dat een ontwerp van wetgevingshandeling afbreuk zou doen aan belangrijke aspecten — het Grondwettelijk Verdrag heeft het over fundamentele aspecten — van zijn socialezekerheidsstelsel, kan hij verzoeken dat de zaak wordt voorgelegd aan de Europese Raad. De wetgevende procedure is in dat geval opgeschort.

L'article 21, renuméroté 24, contient la base juridique spécifique pour l'organisation du *droit d'initiative populaire*. Le Parlement européen et le Conseil, statuant selon la procédure législature ordinaire, devront arrêter les procédures et conditions liées à ce droit d'initiative et déterminer notamment le nombre minimum d'États membres dont les citoyens présentant cette initiative doivent provenir.

## f. Politiques et les actions internes de l'Union

### 1. *Agriculture et pêche*

L'article 32, renuméroté 38, établit plus clairement la distinction entre « agriculture » et « pêche ».

L'article 37, renuméroté 43, opère une ventilation des actes juridiques à adopter dans le cadre de la politique agricole et de pêche. Il appartiendra désormais au Parlement et au Conseil, statuant selon la procédure législative ordinaire, d'établir l'organisation commune des marchés agricoles et de fixer les autres dispositions nécessaires pour réaliser les objectifs de la politique commune de l'agriculture et de la pêche. Le Traité de Lisbonne renforce ainsi de manière importante les pouvoirs du Parlement qui n'était jusqu'ici que consulté sur ces questions. Les mesures — de nature exécutive — relatives à la fixation des prix, des prélèvements, des aides, des limitations quantitatives ainsi qu'à la fixation et à la répartition des quotas de pêche seront en revanche adoptées par le Conseil sur proposition de la Commission.

### 2. *Libre circulation des personnes, des services et des capitaux*

#### Libre circulation des travailleurs

L'article 40, renuméroté 46, introduit le principe de vote à la majorité qualifiée dans le domaine de la sécurité sociale des travailleurs migrants. Il s'agit d'une avancée par rapport au Traité de Nice même si le texte prévoit une clause de sauvegarde qui, conformément au mandat de la CIG, a été modifiée.

Lorsqu'un État membre estime qu'un projet d'acte législatif porte atteinte aux aspects importants — le Traité constitutionnel se réfère à des aspects fondamentaux — de son système de sécurité sociale, il peut demander que le Conseil européen soit saisi. La procédure législative est, dans ce cas, suspendue.

Binnen de vier maanden moet de Europese Raad,

— ofwel het ontwerp terugverwijzen naar de Raad (die kan beslissen met gekwalificeerde meerderheid van de stemmen), hetgeen een einde stelt aan de opschorting;

— ofwel niet handelen of de Commissie verzoeken een nieuw voorstel in te dienen. In dit geval wordt de voorgestelde wetgevingshandeling beschouwd als niet aangenomen. In het Grondwettelijk Verdrag werd de voorgestelde wetgevingshandeling enkel als niet aangenomen beschouwd indien de Europese Raad de Commissie om een nieuw voorstel verzocht.

Artikel 40, hernummerd tot 46, opent met andere woorden de mogelijkheid om maatregelen te nemen, zowel in het voordeel van migrerende werknemers in loondienst, als voor migrerende werknemers die niet in loondienst zijn.

#### Vrijheid van vestiging

Artikel 45 VEG laat toe bepaalde werkzaamheden uit te sluiten van de toepassing van de regels betreffende de vrijheid van vestiging. Krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap kon de Raad de verordeningen die op deze basis werden aangenomen goedkeuren zonder het Parlement te raadplegen. Artikel 45, hernummerd tot 51, is gewijzigd zodat voortaan de gewone wetgevende procedure (medebeslissing van de Raad en van het Europees Parlement) van toepassing zal zijn.

Artikel 47, hernummerd tot 53, voert de stemming met gekwalificeerde meerderheid in voor de vaststelling van richtlijnen die tot doel hebben de toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst (erkenning van diploma's) te vergemakkelijken.

#### Diensten

Artikel 49, hernummerd tot 56, voorziet voortaan de medebeslissingsprocedure van de Raad en van het Europees Parlement voor het aannemen van wetgeving, die het principe van de vrijheid van het verrichten van diensten uitbreidt naar inwoners van derde landen dewelke zich gevestigd hebben in een andere Lidstaat dan diegene waar de dienst verricht wordt.

Artikel 52, hernummerd tot 59, vervangt de raadpleging van het Europees Parlement door medebeslissing voor de vrijmaking van bepaalde diensten.

Artikel 53, hernummerd tot 60, stelt — net zoals het Grondwettelijk Verdrag: «de Lidstaten spannen zich in om bij de liberalisering van diensten verder te gaan», in plaats van «... de Lidstaten verklaren zich bereid, bij de liberalisatie van diensten verder te gaan» (tekst van het huidige Verdrag).

Dans un délai de quatre mois, le Conseil européen :

— renvoie le projet au Conseil (qui peut décider à la majorité qualifiée) ce qui met fin à la suspension; ou

— n'agit pas ou demande à la Commission de présenter une nouvelle proposition. En pareille hypothèse, l'acte initialement proposé est réputé non adopté. Dans le Traité constitutionnel l'acte initialement proposé n'était réputé non adopté que si le Conseil européen demandait une nouvelle proposition à la Commission.

L'article 40, renuméroté 46, ouvre en outre la possibilité de prendre des mesures non seulement au bénéfice des travailleurs migrants salariés mais aussi des travailleurs migrants non salariés.

#### Liberté d'établissement

L'article 45 TCE permet d'exclure certaines activités du champ d'application des règles relatives à la liberté d'établissement. Les règlements adoptés sur cette base sont actuellement pris par le Conseil sans que le Parlement soit consulté. L'article 45, renuméroté 51, est modifié de manière à prévoir la procédure législative ordinaire (codécision du Parlement européen et du Conseil).

À l'article 47, renuméroté 53, le vote à la majorité qualifiée est désormais prévu pour l'adoption de tous les actes législatifs fixant des directives visant à faciliter l'accès aux activités non-salariées (reconnaissance des diplômes).

#### Services

À l'article 49, renuméroté 56, la codécision du Conseil et du Parlement européen est introduite pour l'adoption des législations étendant le principe de la liberté de prestations de services aux ressortissants de pays tiers établis dans un État membre autre que celui du destinataire de la prestation.

À l'article 52, renuméroté 59, la codécision remplace la consultation du Parlement européen pour la libération des services déterminés.

L'article 53, renuméroté 60, prévoit — comme dans le Traité constitutionnel — que les États membres «s'efforcent de procéder à la libéralisation des services» au lieu de «se déclarent disposés à procéder à la libération des services» (texte du traité actuel).

## Kapitaal

In Artikel 57, hernummerd tot 64, wordt de medebeslissingsprocedure voorzien voor maatregelen inzake kapitaalverkeer naar of uit derde landen. Maatregelen die in het recht van de Unie een achteruitgang op het gebied van de liberalisering van het kapitaalverkeer naar of uit derde landen vormen, worden echter aangenomen met unanimiteit, na raadpleging van het Europees Parlement.

Een nieuwe paragraaf wordt toegevoegd aan artikel 58, hernummerd tot 65. Deze paragraaf laat toe dat de Raad, met eenparigheid van de stemmen, een besluit vaststelt waarin wordt bepaald dat door een Lidstaat jegens een of meer derde landen genomen beperkende belastingmaatregelen verenigbaar worden geacht met de Verdragen, voor zover deze stroken met de doelstellingen van de Unie en verenigbaar zijn met de goede werking van de interne markt.

### 3. Ruimte van vrijheid, veiligheid en recht

De titel over de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht integreert, door middel van enkele wijzigingen, overeengekomen in het mandaat van de IGC, de vernieuwingen van het Grondwettelijk Verdrag.

## Algemene bepalingen

Artikel 61, hernummerd tot 67, legt de doelstellingen vast van de Unie in het domein van justitie en binnenlandse zaken. Deze doelstellingen zijn niet fundamenteel gewijzigd ten opzicht van de huidige verdragen, maar ze zijn wel op meer coherente wijze gestructureerd.

De algemene institutionele bepalingen zijn toepasbaar op het geheel van beleid van de Unie. Het Verdrag maakt een einde aan de verdeling in pijlers. Enkele specifieke bepalingen in het domein van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht werden echter toegevoegd.

Artikel 61 A, hernummerd tot 68, voorziet dat de Europese Raad de strategische richtsnoeren vaststelt van de wetgevende en operationele programmering.

Artikel 61 B, hernummerd tot 69, herinnert aan de rol van de nationale parlementen in de controle van het respect van het subsidiariteitsbeginsel. De drempel van nationale parlementen noodzakelijk om het mechanisme in beweging te zetten dat voorzien werd in het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid, is een vierde in plaats van een derde, zoals in de andere domeinen.

## Capitaux

À l'article 57, renuméroté 64, la procédure de codécision est introduite pour les mesures relatives aux mouvements des capitaux à destination ou en provenance des pays tiers. Les mesures qui constitueraient un recul dans la libéralisation des capitaux devront toutefois être adoptées à l'unanimité et après consultation du Parlement européen.

Un nouveau paragraphe est inséré à l'article 58, renuméroté 65. Il permet au Conseil, statuant à l'unanimité, d'adopter une décision disposant que des mesures fiscales restrictives prises par un État membre à l'encontre d'un État tiers sont conformes aux traités pour autant qu'elles soient justifiées par l'un des objectifs de l'Union et compatibles avec le fonctionnement du marché intérieur.

### 3. Espace de liberté, de sécurité et de justice

Le titre sur l'espace de liberté, de sécurité et de justice intègre, moyennant quelques modifications convenues dans le mandat de la CIG, les innovations du Traité constitutionnel.

## Dispositions générales

L'article 61, renuméroté 67, fixe les objectifs de l'Union dans le domaine de la justice et des affaires intérieures. Ces objectifs ne sont pas fondamentalement modifiés par rapport aux traités actuels même s'ils sont structurés de manière plus cohérente.

Les dispositions institutionnelles générales sont applicables à l'ensemble des politiques de l'Union. Le Traité met fin à la division en piliers. Quelques dispositions particulières au domaine de l'espace de liberté, de sécurité et de justice ont toutefois été introduites.

L'article 61 A, renuméroté 68, prévoit que le Conseil européen définit les orientations stratégiques de la programmation législative et opérationnelle.

L'article 61 B, renuméroté 69, rappelle le rôle des parlements nationaux dans le contrôle du respect du principe de subsidiarité. Le seuil des parlements nationaux nécessaire pour déclencher le mécanisme prévu dans le cadre du Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité est d'un quart au lieu d'un tiers prévu dans les autres domaines.

Artikel 61 C, hernummerd tot 70, voert het principe in van een collectieve evaluatie door de Lidstaten — in samenwerking met de Commissie — van de implementatie van het door deze titel bestreken beleid van de Unie door de nationale autoriteiten. De modaliteiten ervan, zullen vastgesteld worden door de Raad, op voorstel van de Commissie. De nationale parlementen en het Europees Parlement worden op de hoogte gebracht van de inhoud en de resultaten van deze evaluatie. Deze evaluatie zal plaatsvinden zonder afbreuk te doen aan de procedures van ingebrekestelling die de Commissie kan opstarten.

De oprichting van een Permanent Comité voor de Binnenlandse Veiligheid wordt voorzien door artikel 61 D, hernummerd tot 71. Dit comité heeft als doel de operationele samenwerking tussen de Lidstaten te versterken. Het zal de coördinatie van het optreden van de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten bevorderen.

Artikel 61 F, hernummerd 73, voorziet dat het de Lidstaten vrij staat onderling en onder hun verantwoordelijkheid vormen van samenwerking en coördinatie te organiseren zoals zij het passend achten tussen hun bevoegde overheidsdiensten die verantwoordelijk zijn voor het verzekeren van de nationale veiligheid. Deze bepaling is toegevoegd conform het mandaat van de IGC.

Artikel 61 G, hernummerd tot 74, voorziet een specifieke juridische basis die de Raad toelaat niet wetgevende maatregelen vast te stellen voor de administratieve samenwerking tussen de diensten van de Lidstaten die bevoegd zijn voor de door deze titel bestreken gebieden.

Artikel 61 H, hernummerd tot 75, voorziet, in het kader van de strijd tegen het terrorisme, een specifieke juridische basis voor beheersmaatregelen voor het bevriezen van tegoeden, financiële activa of economische baten waarvan de bezitters, de eigenaars of de houders natuurlijke personen, rechtspersonen dan wel niet-statelijke groepen of entiteiten zijn. Deze maatregelen werden tot hiertoe aangenomen op basis van het huidige artikel 308 VEG (flexibiliteitsclausule), dat onderhevig is aan eenparigheid van de stemmen en raadpleging van het Europees Parlement. De nieuwe bepaling voorziet dat deze maatregelen voortaan zullen aangenomen worden volgens de gewone wetgevingsprocedure, namelijk gekwalificeerde meerderheidsstemming en medebeslissing. Verklaring nr. 25 preciseert overigens dat, teneinde een grondige rechterlijke toetsing te garanderen van de besluiten die desbetreffende sancties vaststellen, deze zich moeten baseren op duidelijke criteria.

Artikel 61 I, hernummerd tot 76, voorziet dat de wetgevende handelingen, genomen in de domeinen van politieke samenwerking en van de bevoegdheid in strafrecht, ofwel door de Commissie, ofwel op initia-

L'article 61 C, renuméroté 70, introduit le principe d'une évaluation collective par les États membres — en collaboration avec la Commission — de la mise en œuvre des politiques de l'Union par les autorités nationales. Les modalités en seront définies par le Conseil sur proposition de la Commission. Les parlements nationaux et le Parlement européen seront informés de la teneur et des résultats de cette évaluation. Celle-ci aura lieu sans préjudice des procédures d'infraction que la Commission pourra tenter.

La création d'un Comité permanent pour la sécurité intérieure est prévue à l'article à l'article 61 D, renuméroté 71. Ce Comité aura pour mission de renforcer la coopération opérationnelle entre États membres. Il favorisera la coordination de l'action des autorités nationales compétentes.

L'article 61 F, renuméroté 73, prévoit qu'il est loisible aux États membres d'organiser entre eux et sous leur responsabilité des formes de coopération et de coordination qu'ils jugent appropriées entre les services compétents de leurs administrations chargées d'assurer la sécurité intérieure. Cette disposition a été ajoutée conformément au mandat de la CIG.

L'article 61 G, renuméroté 74, introduit une base juridique spécifique permettant au Conseil d'adopter des mesures non législatives en vue d'assurer la coopération administrative entre services compétents des États membres.

L'article 61 H, renuméroté 75, introduit une base juridique spécifique aux mesures de gels des avoirs de personnes, de groupes ou d'entités non étatiques dans le cadre de la lutte contre le terrorisme. Ces mesures étaient jusqu'ici adoptées sur la base de l'actuel article 308 TCE (clause de flexibilité) qui est régi par l'unanimité et la consultation du Parlement européen. La nouvelle disposition prévoit désormais que ces mesures seront adoptées selon la procédure législative ordinaire c'est-à-dire à la majorité qualifiée et en codécision. La Déclaration n° 25 précise par ailleurs qu'afin de garantir un contrôle juridictionnel rigoureux des décisions établissant de telles sanctions, celles-ci doivent s'appuyer sur des critères clairs.

L'article 61 I, renuméroté 76, prévoit que les actes juridiques à prendre dans les domaines de la coopération policière et de la compétence judiciaire pénale pourront être proposés, soit par la Commission, soit

tief van een vierde van de Lidstaten kunnen worden voorgesteld. Het betreft een afwijking van de klassieke communautaire methode waarbij de Commissie het monopolie heeft op het initiatiefrecht. In het huidige verdrag kunnen de bepalingen in deze domeinen worden voorgesteld door één enkele Lidstaat.

#### Grenscontrole, asiel en immigratie

Het beleid inzake grenscontrole, visa, asiel en immigratie wordt gedefinieerd als een gemeenschappelijk beleid.

Inzake *grenscontrole*, vormt artikel 62, hernummerd tot 77, de juridische basis voor maatregelen die tot doel hebben de controle van personen aan de binnengrenzen van de Unie op te heffen. Het voorziet ook een geleidelijke oprichting van een geïntegreerd systeem van het beheer van de grenzen. Het preciseert overigens dat de verdragen de bevoegdheid van de Lidstaten inzake de geografische afbakening van hun grenzen, onverlet laten. Artikel 62, hernummerd tot 77, voorziet bovendien een nieuwe juridische basis voor de vaststelling van bepalingen die, teneinde de doelstelling van het vrij verkeer van Europese burgers te verwezenlijken, handelen over paspoorten, verblijfsvergunningen en daarmee gelijkgestelde documenten. Deze juridische basis is onderhevig aan eenparigheid van de stemmen en is enkel van toepassing bij afwezigheid van andere bevoegdheden, voorzien in de verdragen.

Met betrekking tot *asielbeleid* voorziet artikel 63, hernummerd tot 78, in het uitwerken van een uniforme status voor asiel evenals voor de subsidiaire bescherming, en in een gemeenschappelijke procedure voor de toekenning van deze vormen van internationale bescherming. Volgens hetzelfde artikel moet het Europese asielbeleid in overeenstemming zijn met het Verdrag van Genève. Het artikel voorziet ook in de vaststelling van maatregelen inzake partnerschap en samenwerking met derde landen om de stromen van asielzoekers of aanvragers van subsidiaire bescherming te beheersen.

Artikel 63*bis*, hernummerd tot 79, bepaalt dat de Unie een gemeenschappelijk *immigratiebeleid* ontwikkelt dat moet zorgen voor een efficiënt beheer van de migratiestromen, een billijke behandeling van onderdanen van derde landen, de preventie en bestrijding van illegale immigratie en mensenhandel. Het artikel benadrukt echter dat het geen afbreuk doet aan het recht van de Lidstaten om zelf te bepalen hoeveel onderdanen van derde landen tot hun grondgebied worden toegelaten. De bevoegdheid van de Unie om overeenkomsten inzake overname te sluiten, wordt expliciet erkend. Een nieuwe bepaling stelt dat de Unie maatregelen kan nemen voor de integratie van de

sur initiative conjointe d'un quart des États membres. Il s'agit là d'une dérogation à la méthode communautaire classique dans laquelle la Commission a le monopole de l'initiative. Dans le traité actuel, les propositions peuvent, dans ces domaines, être introduites par un seul État membre.

#### Frontières, asile et immigration

Les politiques de contrôle aux frontières, de visas, d'asile et d'immigration sont définies comme des politiques communes.

En matière de *frontières*, l'article 62, renuméroté 77, constitue la base juridique pour les mesures visant à assurer la suppression du contrôle des personnes aux frontières intérieures de l'Union. Il prévoit aussi l'établissement progressif d'un système intégré de gestions des frontières. Il précise par ailleurs que les traités n'affectent pas la compétence des États membres concernant la délimitation géographique de leurs frontières, conformément au droit international. L'article 62, renuméroté 77, instaure en outre une nouvelle base juridique pour l'adoption de dispositions, qui en vue de réaliser l'objectif de libre circulation des citoyens européens, porteront sur les cartes d'identité, les passeports, les titres de séjour ou les autres documents qui y sont assimilés. Cette base juridique est régie par l'unanimité et n'est applicable qu'à défaut d'autres pouvoirs d'action prévus par les traités.

En matière d'*asile*, l'article 63, renuméroté 78 prévoit l'établissement de statuts uniformes pour les demandeurs d'asile ainsi que pour la protection subsidiaire et une procédure commune pour l'octroi de ces formes de protection internationale. La politique d'asile européenne devra, selon le même article, être conforme à la Convention de Genève. L'article prévoit par ailleurs l'adoption de mesures portant sur le partenariat et la coopération avec les pays tiers pour gérer les flux de personnes demandant l'asile ou une protection subsidiaire.

L'article 63*bis*, renuméroté 79, indique que l'Union développe une politique commune d'*immigration* qui doit assurer la gestion efficace des flux migratoires, le traitement équitable des ressortissants des pays tiers, la prévention et la lutte contre l'immigration illégale et la traite des êtres humains. Il est précisé que cette disposition n'affecte pas le droit des États membres de fixer les volumes d'entrée des ressortissants de pays tiers sur leur territoire. La compétence de l'Union à conclure des accords de réadmission est explicitement reconnue. Une nouvelle disposition précise aussi que l'Union peut adopter des mesures en matière d'intégration des ressortissants des pays tiers en séjour

onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied verblijven, voor zover het niet gaat om het harmoniseren van nationale wetgevingen.

Artikel 63*ter*, hernummerd tot 80, vestigt als algemene regel het beginsel van solidariteit en billijke verdeling van de verantwoordelijkheden, onder meer op financieel vlak, terwijl dit beginsel in het huidige Verdrag slechts werd vermeld voor de opname van vluchtelingen en ontheemden.

Alle maatregelen betreffende asiel, immigratie, visa en controle aan de buitengrenzen worden voortaan geregeld door de gewone wetgevende procedure (gekwalficeerde meerderheid van de stemmen in de Raad en medebeslissing). Uitzonderingen zijn echter voorzien voor het goedkeuren van dringende maatregelen in het geval van een plotse toestroom van onderdanen uit derde landen (in dit geval wordt het Europees Parlement alleen geraadpleegd), en voor specifieke maatregelen inzake identiteitskaarten en verblijfsvergunningen die met eenparigheid van de stemmen en na raadpleging van het Europees Parlement worden geregeld.

Gebruikmakend van een specifieke overbruggingsclausule die voorzien is in het huidige verdrag (Artikel 67, tweede lid, VEG), heeft de Europese Raad van 5 november 2004 beslist om gedeeltelijk te anticiperen op de inwerkingtreding van de Grondwet, door de stemming met gekwalficeerde meerderheid en de medebeslissing toe te passen op besluiten inzake grenscontroles, inzake visa en inzake immigratievraagstukken, met uitzondering van deze betreffende legale immigratie.

#### Justitiële samenwerking in burgerlijke zaken

De justitiële samenwerking in burgerlijke zaken blijft, volgens artikel 65, hernummerd tot 81, beperkt tot zaken met grensoverschrijdende gevolgen. Het huidige verdrag (artikel 65 VEG) verbond de justitiële samenwerking in burgerlijke zaken aan wat noodzakelijk was voor de goede werking van de interne markt. Deze voorwaarde werd versoepeld aangezien de tekst preciseert dat wetgevende handelingen kunnen worden aangenomen «met name» wanneer dat nodig is voor de goede werking van de interne markt.

Het beginsel van wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen en van beslissingen in buitengerechtelijke zaken wordt omschreven als een hoeksteen van de justitiële samenwerking. Niettemin wordt benadrukt dat de samenwerking ook de toenadering van de wetgevingen van de Lidstaten kan omvatten.

De lijst van de gebieden waarop de Unie wetgevende maatregelen kan aannemen wordt uitgebreid. Deze lijst omvat meer bepaald de maatregelen die een daadwerkelijke toegang tot de rechter beogen, het

régulier pour autant qu'il ne s'agisse pas d'harmonisation des législations nationales.

L'article 63*ter*, renuméroté 80, établit comme règle générale le principe de solidarité et de partage équitable des responsabilités, y compris sur le plan financier alors que dans le Traité actuel ce principe n'était énoncé que pour l'accueil des réfugiés et des personnes déplacées.

L'ensemble des mesures relatives à l'asile, l'immigration, aux visas et au contrôle des frontières extérieures sera en principe régi par la procédure législative ordinaire (majorité qualifiée au Conseil et codécision). Des exceptions sont toutefois prévues pour l'adoption des mesures d'urgence en cas d'afflux soudain de ressortissants de pays tiers sur lesquelles le Parlement européen ne sera que consulté et pour les mesures spécifiques qui porteraient sur les cartes d'identité, passeports et titres de séjour qui seront régies par l'unanimité et la consultation du Parlement européen.

Le Conseil européen du 5 novembre 2004 a — utilisant une clause passerelle spécifique prévue dans le traité actuel (article 67, §2, TCE) — décidé d'anticiper cette évolution en appliquant la majorité qualifiée et la codécision aux décisions relatives aux contrôles des frontières, aux visas et aux questions d'immigration à l'exception de celles concernant l'immigration légale.

#### Coopération judiciaire en matière civile

La coopération judiciaire civile s'applique, selon l'article 65, renuméroté 81, aux questions ayant une incidence transfrontalière. L'actuel article 65 TCE liait la coopération judiciaire civile à ce qui était nécessaire au bon fonctionnement du marché intérieur. Cette condition a été assouplie puisque le texte précise que les actes législatifs peuvent être adoptés «notamment» lorsque cela est nécessaire au bon fonctionnement du marché intérieur.

Le principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires et extrajudiciaires est défini comme une pierre angulaire sur laquelle se fonde la coopération judiciaire. Il est toutefois précisé que la coopération peut aussi inclure le rapprochement des législations des États membres.

La liste des domaines dans lesquels le Traité envisage des mesures législatives est élargie. Elle comprend notamment les mesures visant à assurer un accès effectif à la justice, l'élimination des obstacles au

wegnemen van de hindernissen voor de goede werking van burgerrechtelijke procedures, de ontwikkeling van alternatieve methoden voor geschillenbeslechting en de ondersteuning van de opleiding van magistraten.

De wetgevingshandelingen worden aangenomen volgens de gewone wetgevende procedure (gekwalficeerde meerderheid van de stemmen en medebeslissing), met uitzondering van de maatregelen betreffende het familierecht, die worden aangenomen door de Raad die zich eenparig uitspreekt na raadpleging van het Europees Parlement.

De Grondwet voorzag een specifieke overbruggingsclausule (*passerelle*). Op voorstel van de Commissie kon de Raad met eenparigheid van stemmen bepalen op welke aspecten van het familierecht, die een weerslag hebben over de grenzen, de gewone wetgevende procedure van toepassing kan zijn. Conform het mandaat van de IGC, werd deze overbruggingsclausule behouden, maar ze wordt vergezeld door de mogelijkheid voor elk nationaal parlement om zich uit te spreken tegen de gewone wetgevingsprocedure.

#### Justitiële samenwerking in strafzaken

Krachtens artikel 69 A, hernummerd tot 82, berust de *justitiële samenwerking in strafzaken* op het beginsel van de wederzijdse erkenning en omvat ze de onderlinge aanpassing van de wetgevingen.

Het Europees Parlement en de Raad stellen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, maatregelen vast die ertoe strekken: wederzijdse erkenning te bereiken; jurisdictiegeschillen tussen de Lidstaten te voorkomen en op te lossen; de opleiding van magistraten en justitieel personeel te ondersteunen; de samenwerking tussen de justitiële of gelijkwaardige autoriteiten van de Lidstaten te bevorderen.

De gebieden waarop de Unie kan tussenkomen met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de strafvordering worden opgesomd: toelaatbaarheid van bewijzen, rechten van personen in de strafvordering, rechten van slachtoffers van misdrijven. De Raad kan, met eenparigheid van stemmen en na goedkeuring van het Europees Parlement, beslissen deze lijst uit te breiden. Op verzoek van de *Common Law*-landen benadrukt de tekst dat minimumvoorschriften zullen worden vastgesteld die rekening houden met de verschillen tussen de rechtstradities en de rechtsstelsels van de Lidstaten.

Op het gebied van het *materiële strafrecht* kan de Unie, door middel van richtlijnen, minimumvoorschriften aannemen voor de bepaling van strafbare feiten en sancties in verband met vormen van bijzonder zware criminaliteit waarvan de lijst in

bon déroulement des procédures civiles, le développement des méthodes alternatives de résolution des litiges et le soutien à la formation de magistrats.

Les actes législatifs sont adoptés selon la procédure législative ordinaire (majorité qualifiée et codécision) à l'exception des mesures concernant le droit de la famille qui sont adoptées par le Conseil statuant à l'unanimité après consultation du Parlement européen.

Le Traité constitutionnel avait introduit une clause passerelle spécifique dans le cadre du droit familial. Le Conseil pouvait, sur proposition de la Commission, déterminer à l'unanimité quels aspects du droit de la famille ayant une incidence transfrontière pouvaient passer à la procédure législative ordinaire. Conformément au mandat de la CIG, cette clause passerelle est maintenue mais elle assortie de la possibilité pour tout parlement national de s'opposer au passage à la procédure législative ordinaire.

#### Coopération judiciaire pénale

La coopération dans le cadre de la *procédure* pénale est, aux termes de l'article 69 A, renuméroté 82, fondée sur le principe de reconnaissance mutuelle des jugements et décisions judiciaires mais inclut aussi le rapprochement des législations.

Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, adoptent des mesures de reconnaissance mutuelle, de prévention et règlement des conflits de compétence, de soutien à la formation de magistrats et personnel de justice, de facilitation de la coopération entre les autorités judiciaires.

Les domaines d'intervention de l'Union pouvant, dans le cadre de la procédure pénale, faire l'objet d'un rapprochement des législations sont énumérés: admissibilité des preuves, droits des personnes dans la procédure pénale, droits des victimes de la criminalité. Le Conseil peut décider d'élargir cette liste par une décision à l'unanimité et après approbation du Parlement européen. Pour tenir compte des préoccupations des pays appliquant la *Common law*, le texte précise que les règles minimales qui seront établies devront tenir compte des différences entre traditions et systèmes juridiques.

Dans le domaine du *droit pénal matériel*, l'Union pourra, par voie de directives, adopter des règles minimales portant sur la définition et les sanctions dans des domaines de criminalité particulièrement grave dont la liste est arrêtée à l'article 69 B,

artikel 69 B, hernummerd tot 83, wordt gegeven: terrorisme, mensenhandel en seksuele uitbuiting van vrouwen en kinderen, illegale drugshandel, illegale wapenhandel, het witwassen van geld, corruptie, de vervalsing van betaalmiddelen, computercriminaliteit en de georganiseerde criminaliteit. Deze lijst ligt niet vast. De Raad kan, met eenparigheid van stemmen en na goedkeuring van het Europees Parlement, de lijst uitbreiden zonder dat daarvoor de verdragen moeten worden herzien.

Bovendien kan de Raad minimumvoorschriften aannemen met het oog op de onderlinge aanpassing van het strafrecht van de Lidstaten, wanneer dat noodzakelijk is om de doeltreffende uitvoering te verzekeren van een beleid van de Unie op een gebied waarop alle harmonisatiemaatregelen werden genomen. Deze mogelijkheid laat toe op te treden in geval van inbreuken zoals de vervalsing van de euro, milieu-inbreuken of fraude waarbij de financiële belangen van de Unie worden geschaad.

Het verdrag voert de stemming met gekwalificeerde meerderheid in voor het vaststellen van minimumvoorschriften in strafvorderingen en de onderlinge aanpassing van het materieel strafrecht. Deze overgang naar een meerderheid is een belangrijke doorbraak in vergelijking met de huidige verdragen, ook al laat de tekst de overstap gepaard gaan met een specifiek mechanisme. Dit mechanisme, dat gewijzigd is conform het mandaat van de IGC, wordt als volgt voorgesteld:

Een Lidstaat kan verzoeken dat het ontwerp van richtlijn aan de Europese Raad wordt voorgelegd. In dat geval wordt de wetgevingsprocedure geschorst. Na bespreking, en in geval van een consensus, verwijst de Europese Raad, binnen vier maanden na die schorsing het ontwerp terug naar de Raad, waardoor de schorsing van de gewone wetgevingsprocedure wordt beëindigd. Binnen dezelfde termijn van vier maanden, in geval van verschil van mening en indien ten minste negen Lidstaten een nauwere samenwerking wensen aan te gaan op grond van de betrokken ontwerp-richtlijn, kunnen zij dit doen zonder voorgaande toestemming te vragen aan de Raad.

Artikel 69 C, hernummerd tot 84, voorziet in de mogelijkheid om bij gekwalificeerde meerderheid van de stemmen en met medebeslissing maatregelen vast te stellen om misdaadpreventie te stimuleren en te ondersteunen

Artikel 69 D, hernummerd tot 85, omschrijft de bevoegdheden van Eurojust, het orgaan van de Europese Unie voor justitiële coördinatie. Eurojust zal met name strafrechtelijke onderzoeken kunnen inleiden en voorstel doen aan de nationale autoriteiten voor het inleiden van strafvervolgingen. De structuur, de werking, het werkterrein en de taken van Eurojust worden vastgesteld volgens de gewone wetgevende

renummerd tot 83: terrorisme, traite des êtres humains, exploitation sexuelle des femmes et des enfants, trafic illicite de drogues, trafic illicite d'armes, blanchiment, corruption, contrefaçon des moyens de paiement, criminalité informatique et criminalité organisée. Cette liste n'est pas figée. Le Conseil, statuant à l'unanimité et après approbation du Parlement européen, peut l'élargir sans devoir procéder à une révision des traités.

Le Conseil peut, en outre, adopter des règles minimales pour rapprocher le droit pénal des États membres lorsque cela est nécessaire pour assurer la mise en œuvre effective d'une politique de l'Union dans un domaine qui a déjà fait l'objet d'harmonisation. Cette possibilité permet de couvrir des infractions comme la falsification de l'euro, les infractions affectant l'environnement ou la fraude affectant les intérêts financiers de l'Union.

Le traité introduit le vote à la majorité qualifiée pour l'établissement des normes minimales de procédure pénale et pour le rapprochement du droit pénal matériel. Ce passage à la majorité constitue une avancée importante par rapport aux traités actuels, même si le texte l'assortit d'un mécanisme spécifique. Ce mécanisme qui a été modifié conformément au mandat de la CIG, se présente comme suit:

Un État membre peut demander que le Conseil européen soit saisi d'un projet de directive. La procédure législative est alors suspendue. Après discussion et en cas de consensus, le Conseil européen renvoie dans un délai de quatre mois le projet au Conseil ce qui met fin à la suspension de la procédure. Dans le même délai de quatre mois et en cas de désaccord persistant au sein du Conseil européen, si au moins neuf États membres souhaitent instaurer entre eux une coopération renforcée sur la base du projet de directive soumis au Conseil européen, ils peuvent le faire sans autorisation préalable du Conseil.

L'article 69 C, renuméroté 84, prévoit la possibilité d'adopter, à la majorité qualifiée et en codécision, des mesures d'encouragement et d'appui dans le domaine de la prévention du crime.

L'article 69 D, renuméroté 85 précise les compétences d'Eurojust qui est l'organe de coordination judiciaire au sein de l'Union. Eurojust pourra notamment déclencher des enquêtes pénales et proposer aux autorités nationales de déclencher des poursuites. La structure, le fonctionnement, le domaine d'action et les tâches d'Eurojust seront définis selon la procédure législative ordinaire (majorité qualifiée et codécision).



procedure (gekwalificeerde meerderheid van de stemmen en medebeslissing). Verklaring nr. 27 preciseert dat de verordeningen betreffende Eurojust rekening zullen moeten houden met de nationale regels en praktijken voor het inleiden van strafrechtelijk onderzoek.

Artikel 69 E, hernummerd tot 86, voorziet in de instelling van een Europees Openbaar Ministerie, dat zal worden opgericht, door middel van verordeningen, op de grondslag van Eurojust. Dit kan worden besloten door de Raad, die eenparig beslist, na goedkeuring door het Europees Parlement.

Het Europees Parket zal bevoegd zijn voor de bestrijding van inbreuken die de financiële belangen van de Unie schaden. Tegelijkertijd of later kan de Europese Raad echter, tegelijkertijd of nadien, met eenparigheid van stemmen en na goedkeuring door het Europees Parlement een besluit aannemen dat de bevoegdheden uitbreidt tot de strijd tegen de ernstige criminaliteit met een grensoverschrijdende dimensie.

Het Europees Openbaar Ministerie zal bevoegd zijn voor het opsporen, vervolgen en voor het gerecht brengen van daders van en medeplichtigen aan strafbare feiten. Het is belast met de rechtsvordering voor de bevoegde rechtbanken van de Lidstaten in verband met deze strafbare feiten.

Op één punt betekent het Verdrag van Lissabon een verbetering ten opzichte van hetgeen overeengekomen was in het kader van het Grondwettelijk Verdrag. Wanneer er geen noodzakelijke eenparigheid gevonden kan worden voor de oprichting van het Europees Openbaar Ministerie, dan kan een groep van ten minste negen Lidstaten verzoeken dat het ontwerp van verordening aan de Europese Raad wordt voorgelegd. In dat geval wordt de procedure in de Raad geschorst. Na bespreking, en in geval van een consensus, verwijst de Europese Raad, binnen vier maanden na die schorsing, het ontwerp ter aanneming terug naar de Raad. Binnen dezelfde termijn, in geval van verschil van mening en indien ten minste negen Lidstaten een nauwere samenwerking wensen aan te gaan op grond van de betrokken ontwerp-verordening, kunnen zij dit doen zonder voorgaande toestemming te vragen aan de Raad. Deze mogelijkheid is enkel voorzien voor de oprichting van het Europees Openbaar Ministerie, waarvan de rol in het begin zou kunnen worden beperkt tot het bestrijden van inbreuken op de financiële belangen van de Unie. België had gevraagd om de mogelijkheid om de automatische nauwere samenwerking te voorzien in geval van uitbreiding van de bevoegdheid van het Europees Openbaar Ministerie naar andere vormen van ernstige criminaliteit. Dit voorstel werd echter niet aanvaard.

La Déclaration n° 27 précise que les règlements régissant Eurojust devront tenir compte des règles et pratiques nationales concernant le déclenchement d'enquêtes.

L'article 69 E, renuméroté 86 prévoit la création d'un Parquet européen qui sera établi, par voie de règlement, à partir d'Eurojust. La décision sera prise par le Conseil, statuant à l'unanimité, après approbation du Parlement européen.

Le Parquet européen sera établi pour combattre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. Le Conseil européen pourra toutefois, simultanément ou ultérieurement, adopter à l'unanimité après approbation du Parlement européen une décision qui étend son action à la lutte contre la criminalité grave affectant plusieurs États membres.

Le Parquet sera compétent pour rechercher, poursuivre et renvoyer en jugement les auteurs et complices des infractions. Il exercera l'action publique devant les juridictions compétentes des États membres.

Le Traité de Lisbonne améliore sur un point ce qui avait été convenu dans le cadre du Traité constitutionnel. En l'absence de l'unanimité nécessaire pour créer le Parquet européen, un groupe d'au moins neuf États membres pourra demander que le Conseil européen soit saisi du projet de règlement. Dans ce cas la procédure législative sera suspendue. Le Conseil européen devra renvoyer le projet au Conseil européen dans un délai de quatre mois. Dans le même délai de quatre mois et en cas de désaccord persistant, si au moins neuf États membres souhaitent instaurer une coopération renforcée sur la base du projet de règlement soumis au Conseil européen, ils pourront le faire sans autorisation préalable du Conseil. Cette possibilité n'est prévue que pour la création du Parquet européen dont le rôle pourrait, dans un premier temps, être limité à combattre les infractions aux intérêts financiers de l'Union. La Belgique avait demandé que la possibilité d'une coopération renforcée automatique soit prévue en cas d'extension de la compétence du Parquet européen à d'autres formes de criminalité grave. Cette proposition n'a toutefois pas été acceptée.

## Politiële samenwerking

Het actieterrein van de politieële samenwerking (artikel 69 F, hernummerd tot 87) is overgenomen uit de huidige artikelen 30 en 32 van het Verdrag betreffende de Europese Unie. De Unie kan echter steeds maatregelen vaststellen die betrekking hebben op gemeenschappelijke onderzoekstechnieken, terwijl artikel 30 VEU alleen voorziet in een gemeenschappelijke evaluatie van die technieken.

De structuur, de werkwijze, het werkterrein en de taken van Europol worden voortaan, krachtens artikel 69 G, hernummerd tot 88, beheerst door een verordening. Hetzelfde artikel bepaalt dat een verordening de voorwaarden moet vastleggen voor de controle van Europol door het Europees parlement. De nationale parlementen moeten bij deze controle worden betrokken.

De gewone procedures (gekwalificeerde meerderheid van de stemmen en medebeslissing in wetgevende zaken van het Europees Parlement) zijn op het gebied van politieële samenwerking van toepassing. Twee domeinen vormen hierop echter een uitzondering:

— maatregelen betreffende de operationele politieële samenwerking zullen nog steeds door eenparigheid van stemmen geregeld worden. Het Verdrag van Lissabon heeft hier echter een verbetering aangebracht ten opzicht van het Grondwettelijk Verdrag door de introductie van een identiek mechanisme aan hetgeen het verdrag had voorzien voor het Europees Openbaar Ministerie. Dit mechanisme zal toelaten, in geval van aanhoudende blokkering, een automatische nauwere samenwerking (zonder toestemming van de Raad) op te starten, indien negen Lidstaten dit wensen;

— De nieuwe juridische basis, voorzien in artikel 69 H, hernummerd tot 89, zal geregeld worden via eenparigheid van de stemmen. Deze voorziet dat de Raad de voorwaarden en beperkingen vaststelt voor interventies op het grondgebied van andere Lidstaten.

## 4. Vervoer

Het huidige artikel 71 VEG bepaalt het beginsel van de stemming met gekwalificeerde meerderheid van de Raad en van de medebeslissing inzake het vervoerbeleid. Bij dit beginsel horen niettemin enkele uitzonderingen waarvoor de eenparigheid van de Raad en de gewone raadpleging van het Europees Parlement van toepassing zijn. Deze uitzonderingen hebben betrekking op de principemaatregelen waarvan de toepassing ernstige gevolgen zou kunnen hebben voor de levensstandaard en de werkgelegenheid in bepaalde regio's, en voor de exploitatie van de vervoersfaciliteiten.

## Coopération policière

Les domaines d'activité de la coopération policière (article 69 F, renuméroté 87) sont largement calqués sur les actuels articles 30 et 32 du Traité sur l'Union européenne. L'Union pourra toutefois établir des mesures portant sur des techniques communes d'enquête alors que l'article 30 TUE actuel ne prévoit qu'une évaluation en commun de ces techniques.

La structure, le fonctionnement, le domaine d'action et les tâches d'Europol seront, en vertu de l'article 69 G, renuméroté 88, régis par un règlement. Le même article prévoit par ailleurs que le règlement devra fixer les modalités du contrôle d'Europol par le Parlement européen. Les parlements nationaux devront être associés à ce contrôle.

La procédure législative ordinaire (majorité qualifiée et codécision) s'appliquera à la coopération policière. Deux domaines font toutefois exception :

— les mesures portant sur la coopération opérationnelle restent régies par l'unanimité. Le Traité de Lisbonne a toutefois ici aussi amélioré le Traité constitutionnel en introduisant un mécanisme identique à celui qu'il a introduit pour le Parquet européen. Ce mécanisme permettra, en cas de blocage persistant, d'instaurer une coopération renforcée automatique (sans autorisation du Conseil) si neuf États membres le souhaitent;

— la nouvelle base juridique établie à l'article 69 H, renuméroté 89 sera régie par l'unanimité. Elle prévoit que le Conseil fixera les conditions et les limites d'intervention des autorités policières sur le territoire d'autres États membres.

## 4. Transports

L'actuel article 71 TCE établit le principe du vote à la majorité qualifiée du Conseil et de la codécision en matière de politique de transports. Ce principe est toutefois assorti d'exceptions dans lesquelles l'unanimité au Conseil et la simple consultation du Parlement européen s'appliquent. Ces exceptions visent les mesures de principe dont l'application serait susceptible d'affecter gravement le niveau de vie et d'emploi dans certaines régions ou l'exploitation des équipements de transports.

Het Verdrag van Lissabon trekt deze uitzonderingen in en breidt de gewone wetgevende procedure (gekwalficeerde meerderheid van de stemmen en medebeslissing) uit tot het volledige vervoerbeleid. Paragraaf 3 van artikel 71, hernummerd tot 91, bepaalt echter dat, bij de vaststelling van wetgevende maatregelen, rekening wordt gehouden met gevallen waarin de toepassing ervan ernstige gevolgen zou kunnen hebben voor de levensstandaard en de werkgelegenheid in bepaalde regio's, en voor de exploitatie van de vervoersfaciliteiten.

Artikel 78 TCE, hernummerd tot 98, benadrukt dat de bepalingen van het Verdrag inzake vervoer de in Duitsland genomen maatregelen niet in de weg staan, voor zover ze noodzakelijk zijn om de economische nadelen als gevolg van de deling van Duitsland te compenseren. Het Verdrag vervolledigt deze bepaling door te verduidelijken dat de Raad, vijf jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon, kan beslissen deze bepaling in te trekken. Verklaring n° 28 herinnert aan de restrictieve uitlegging van het Hof over de draagwijdte van deze beslissing.

Artikel 80 VEG voorzagt dat de bepalingen inzake transport enkel van toepassing zijn op vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren. Het voegde toe dat de Raad, bij gekwalficeerde meerderheid van de stemmen, kan beslissen of en in hoeverre passende bepalingen voor zee- en luchtvaart kunnen worden genomen. Artikel 80, hernummerd tot 100, stelt voortaan duidelijk dat passende bepalingen voor lucht- en zeevaart kunnen worden vastgesteld volgens de gewone wetgevingsprocedure.

##### *5. Gemeenschappelijke concurrentieregels en de toenadering van wetgevingen*

###### Concurrentieregels

Artikel 87, hernummerd tot 107, integreert 2 vernieuwingen uit het Grondwettelijk Verdrag.

Vijf jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag kan de Raad de bepaling intrekken die betrekking heeft op de verenigbaarheid van steunmaatregelen ten behoeve van de economie van bepaalde regio's van de Bondsrepubliek Duitsland die nadeel ondervinden van de vroegere deling van Duitsland. Deze bepaling is immers achterhaald. Verklaring nr. 29 herinnert aan de beperkende uitlegging van het Hof over de draagwijdte van deze bepaling

De bepaling over de eventuele verenigbaarheid van de regionale steunmaatregelen wordt aangevuld met een specifieke verwijzing naar de ultraperifere gebieden.

Le Traité de Lisbonne supprime ces exceptions et étend la procédure législative ordinaire (majorité qualifiée et codécision) à l'ensemble de la politique des transports. Le paragraphe 3 de l'article 71, renuméroté 91, indique toutefois que lors de l'adoption des mesures législatives, il sera tenu compte des cas où son application serait susceptible d'affecter gravement le niveau de vie et d'emploi dans certaines régions ainsi que l'exploitation des équipements de transports.

L'article 78 TCE, renuméroté 98, précisait que les dispositions du Traité en matière de transports ne font pas obstacle aux mesures prises par l'Allemagne pour autant qu'elles soient nécessaires pour compenser les désavantages économiques causés par la division de l'Allemagne. Le Traité complète cette disposition en précisant que le Conseil pourra, cinq ans après l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, décider d'abroger cette disposition. La Déclaration n° 28 rappelle l'interprétation restrictive de la Cour sur la portée de cette disposition.

L'article 80 TCE prévoyait que les dispositions en matière de transport s'appliquent aux transports par chemin de fer, par route et par voie navigable. Il ajoutait que le Conseil, statuant à la majorité qualifiée, pouvait décider si et dans quelle mesure des dispositions appropriées s'appliquent à la navigation maritime et aérienne. L'article 80, renuméroté 100, dispose désormais clairement que des dispositions appropriées pour la navigation maritime et aérienne peuvent être établies selon la procédure législative ordinaire.

##### *5. Règles communes sur la concurrence et le rapprochement des législations*

###### Règles de concurrence

L'article 87, renuméroté 107, intègre deux innovations du Traité constitutionnel.

Il y est prévu que le Conseil pourra, cinq ans après l'entrée en vigueur du Traité, décider d'abroger la disposition sur la compatibilité des aides octroyées à l'économie des régions allemandes affectées par l'ancienne division du pays. Cette disposition est en effet obsolète. La Déclaration n° 29 rappelle l'interprétation restrictive de la Cour sur la portée de cette disposition.

La disposition sur la comptabilité éventuelle des aides régionales est par ailleurs complétée par une référence spécifique aux régions ultra-périphériques.

## Toenadering van wetgevingen

Het Verdrag van Lissabon — net zoals het Grondwettelijk Verdrag — keert de volgorde om van artikelen 94 en 95 VEG (hernummerd tot respectievelijk 115 en 114) die de toenadering voorzien van de wetgeving van de Lidstaten die gevolgen hebben voor de interne markt. Deze omkering is niet neutraal. Artikel 95, hernummerd tot 114, dat een toevlucht tot de gewone wetgevingsprocedure voorziet, wordt de regel. Artikel 94, hernummerd tot 115, dat een aanneming van de wetgevende regels door de Raad met eenparigheid van de stemmen voorziet, wordt uitzondering.

### 6. *Intellectuele eigendom*

Artikel 97*bis*, hernummerd tot 118, voert — net zoals het Grondwettelijk Verdrag — een nieuwe juridische grondslag in voor goedkeuring van maatregelen betreffende de bescherming van de intellectuele rechten. De verordeningen inzake intellectuele eigendom (Europese octrooien, ...) steunden tot hertoe op artikel 308 VEG (flexibiliteitsclausule), dat wordt beheerst door eenparigheid en alleen voorziet in de raadpleging van het Europees Parlement. Voortaan worden deze maatregelen aangenomen via de gewone wetgevende procedure (gekwalficeerde meerderheid van de stemmen en medebeslissing). Niettemin wordt een uitzondering ingevoerd voor het taalstelsel van de Europese intellectuele rechten, dat zoals in het verleden wordt beheerst door eenparigheid.

### 7. *Economisch en monetair beleid*

Het Verdrag van Lissabon integreert de vernieuwingen betreffende het economische en monetaire beleid, die werden ingevoerd door het Constitutioneel verdrag.

#### Economisch beleid

Met betrekking tot de Grote Richtsnoeren van Economisch Beleid (GREB) kent artikel 99, hernummerd tot 121, aan de Commissie de bevoegdheid toe een directe waarschuwing te richten tot de Lidstaten waarvan het economisch beleid niet overeenkomt met de GREB of waarvan het beleid de goede werking van de economische en monetaire unie in gevaar dreigt te brengen. Wanneer de Raad aanbevelingen tot een Lidstaat moet richten wegens zijn economisch beleid, mag deze staat niet aan de stemming deelnemen.

In verband met de procedure voor buitensporige tekorten, voert artikel 104, hernummerd tot 126, de volgende wijzigingen in:

— indien de Commissie van oordeel is dat er een buitensporig tekort bestaat of kan ontstaan, richt zij

## Rapprochement des législations

Le Traité de Lisbonne — comme le Traité constitutionnel — intervertit l'ordre des articles 94 et 95 TCE (renumérotés respectivement 115 et 114) qui vise le rapprochement des législations des États membres ayant des effets sur le marché intérieur. Cette interversion n'est pas neutre. L'article 95, renuméroté 114, qui prévoit un recours à la procédure législative ordinaire devient la règle. L'article 94, renuméroté 115, qui prévoit l'adoption de mesures législatives par le Conseil statuant à l'unanimité devient l'exception.

### 6. *Propriété intellectuelle*

L'article 97*bis*, renuméroté 118, introduit — comme le Traité constitutionnel — une nouvelle base juridique pour l'adoption des mesures relatives à la protection des droits intellectuels. Les règlements en matière de propriété intellectuelle (brevets européens, ...) étaient jusqu'ici fondés sur l'article 308 TCE (clause de flexibilité) qui est régi par l'unanimité et ne prévoit que la consultation du Parlement européen. Ces mesures seront désormais adoptées par la procédure législative ordinaire (majorité qualifiée et codécision). Une exception est introduite pour le régime linguistique des droits intellectuels européens qui restera régi par l'unanimité.

### 7. *Politique économique et monétaire*

Le traité de Lisbonne intègre les innovations apportées par le Traité constitutionnel à la politique économique et monétaire.

#### Politique économique

S'agissant des Grandes orientations de politique économique (GOPE), l'article 99, renuméroté 121, attribue à la Commission le pouvoir d'adresser directement des avertissements aux États membres dont les politiques ne sont pas conformes aux GOPE ou risquent de compromettre le bon fonctionnement de l'union économique et monétaire. Lorsque le Conseil est appelé à adresser des recommandations à un État membre à cause de sa politique économique, cet État est exclu de la participation au vote.

S'agissant de la procédure de déficit excessif, l'article 104, renuméroté 126, introduit les modifications suivantes:

— lorsque la Commission considère qu'un déficit excessif existe ou risque de se produire, elle adresse un

een advies tot de betrokken Lidstaat, terwijl zij tot hiertoe een advies tot de Raad richtte;

— het initiatief van de Commissie om het bestaan van een buitensporig tekort vast te stellen, krijgt voortaan de vorm van een voorstel. Dit impliceert dat de Raad er alleen eenparig van kan afwijken. Anderzijds formuleert de Commissie een aanbeveling met het oog op de goedkeuring van de aanbevelingen die de Raad tot de betrokken Lidstaat moet richten. De Raad kan daar dus met gekwalificeerde meerderheid van de stemmen van afwijken;

— de uitsluiting van de betrokken Lidstaat van de stemming wordt uitgebreid tot de beslissing over het bestaan van een buitensporig tekort. Momenteel geldt deze uitsluiting alleen voor de maatregelen die worden genomen nadat een buitensporig tekort werd vastgesteld.

Verklaring n<sup>o</sup> 30 verwijst naar het Stabiliteits- en Groeipact. De Lidstaten bevestigen daarin met name dat zij het Stabiliteitspact zullen nakomen en hun gehechtheid aan de Lissabondoelstellingen.

#### Monetair beleid

Het Verdrag van Lissabon breidt de maatregelen uit waarover de landen van de eurozone binnen de Raad alleen mogen beslissen.

Krachtens artikels 115 A en 115 C, hernummerd tot 136 en 138, kan de Raad beslissen, waarbij de Lidstaten van de eurozone als enige stemmen :

— over maatregelen ter versterking van de coördinatie en de bewaking van de begrotingsdiscipline van deze staten;

— over richtsnoeren voor het economisch beleid van deze staten en over maatregelen met het oog op de bewaking ervan;

— over gemeenschappelijke standpunten met betrekking tot kwesties die een specifiek belang inhouden voor de eurozone binnen de internationale financiële instellingen en conferenties;

— over maatregelen met het oog op een gezamenlijke vertegenwoordiging in voornoemde instellingen en conferenties.

Krachtens paragraaf 4 van artikel 116*bis*, hernummerd tot 139, wordt het stemrecht binnen de Raad van de Lidstaten die geen deel uitmaken van de eurozone ook geschorst bij het aannemen van de aanbevelingen die in het kader van het multilaterale toezicht worden gericht tot de Lidstaten van de eurozone, alsook van

avis à l'État concerné alors qu'actuellement elle émet un avis à l'intention du Conseil;

— l'initiative de la Commission visant à constater l'existence d'un déficit excessif prend désormais la forme d'une proposition ce qui implique que le Conseil ne peut s'en écarter qu'à l'unanimité. En revanche, la Commission introduit une recommandation pour l'adoption des recommandations à adresser par le Conseil à l'État membre concerné. Le Conseil peut donc s'en écarter à la majorité qualifiée;

— l'exclusion de l'État membre concerné du droit de vote est étendue à la décision sur l'existence d'un déficit excessif. Elle ne vaut actuellement que pour les mesures qui suivent la constatation d'un tel déficit.

La Déclaration n<sup>o</sup> 30 se réfère au Pacte de stabilité et de croissance. Les États membres y confirment notamment leur engagement à l'égard du Pacte de stabilité et leur attachement aux objectifs de la stratégie de Lisbonne.

#### Politique monétaire

Le Traité de Lisbonne étend les mesures pour lesquelles les pays de la zone euro peuvent décider seuls au sein du Conseil.

Aux termes des articles 115 A et 115 C, renumérotés respectivement, 136 et 138, le Conseil pourra ainsi, avec le seul vote des États membres de l'eurozone, décider :

— des mesures pour renforcer la coordination et la surveillance de la discipline budgétaire de ces États;

— des orientations de politique économique propres à ces États et des mesures pour en assurer la surveillance;

— des positions communes sur les questions revêtant un intérêt particulier pour l'eurozone au sein des institutions et conférences financières internationales,

— des mesures assurant une représentation unifiée au sein des dites institutions et conférences.

Aux termes du paragraphe 4 de l'article 116*bis*, renuméroté 139, les droits de vote au Conseil des États membres qui ne font pas partie de la zone euro sont aussi suspendus lorsqu'il s'agit d'adopter des recommandations adressées aux États membres de la zone euro dans le cadre de la surveillance multilatérale,

alle maatregelen inzake buitensporige tekorten ten aanzien van deze Lidstaten.

Alvorens de Raad een nieuwe Lidstaat tot de eurozone kan toelaten, moet hij een aanbeveling krijgen van een gekwalificeerde meerderheid van de Lidstaten van de eurozone (artikel 117*bis*, hernummerd tot 140).

Deze bepalingen worden aangevuld met een specifiek protocol over de Eurogroep. Daarin wordt de rol van de Eurogroep, die op informele wijze is samengesteld uit de ministers van de Lidstaten van de eurozone, de Commissie en de Europese Centrale Bank, expliciet erkend. Het protocol bepaalt ook dat de ministers van de eurozone bij meerderheid van de Lidstaten een voorzitter kiezen voor een periode van twee en een half jaar.

Men merkt nog op dat de huidige overgangsbepalingen geactualiseerd en herschikt werden; daarbij werden de bepalingen geschrapt die achterhaald waren als gevolg van de voltooiing van de overgangsfasen naar de monetaire unie.

Met betrekking tot de besluitvormingsmechanismen is de regel van de gekwalificeerde meerderheid — in plaats van de eenparigheid — van toepassing voor de wijziging van sommige bepalingen van het protocol tot vaststelling van het statuut van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank (artikel 107, hernummerd tot 129, paragraaf 3) en voor de benoeming van de president, de vice-presidenten en de overige leden van de directie van de Europese Centrale Bank (artikel 245*ter*, hernummerd tot 283, paragraaf 2).

#### 8. Sociaal beleid

Het nieuwe artikel 136*bis*, hernummerd tot 152, erkent het belang van de dialoog met de sociale partners. Het bevestigt de rol van de Europese sociale top (instellingen, werkgevers, werknemers) waarvan de bijeenkomst de bijeenkomsten in de lente van de Europese Raad voorafgaat. Het valt echter te betreuren dat deze bepaling — in tegenstelling tot wat in het Grondwettelijk Verdrag bepaald was — ingevoegd werd in de titel gewijd aan het sociale beleid, terwijl de rol van de sociale partners zich uitstrekt tot andere domeinen van activiteit van de Unie.

#### 9. Onderwijs, jeugd, sport en professionele vorming

In Artikel 149, hernummerd tot 165, wordt een specifieke bevoegdheid op het gebied van sport opgenomen. De nadruk wordt gelegd op de eigenheid en op de maatschappelijke en opvoedende functie van sport. Deze nieuwe juridische grondslag laat toe

ainsi que pour toutes les mesures relatives aux déficits excessifs concernant ces États membres.

Avant que le Conseil ne puisse admettre un nouvel État membre dans l'eurozone, il devra recevoir une recommandation émanant d'une majorité qualifiée des États membres de l'eurozone (article 117*bis*, renuméroté 140).

Ces dispositions sont complétées par un Protocole spécifique sur l'Eurogroupe. Le rôle de l'Eurogroupe qui réunit de manière informelle les ministres des États membres de la zone euro et la Commission y est reconnu de manière explicite. Le Protocole prévoit également que les ministres de la zone euro élisent à la majorité des États membres un président pour deux ans et demi.

L'on notera encore que les actuelles dispositions transitoires ont été mises à jour et restructurées en supprimant les dispositions devenues obsolètes du fait de l'achèvement des phases de transition de l'union monétaire.

S'agissant des mécanismes de décision, la règle de la majorité qualifiée s'appliquera — au lieu de l'unanimité — pour la modification de certaines dispositions du protocole fixant le statut du système européen des banques centrales et de la Banque centrale européenne (article 107, renuméroté 129, paragraphe 3) ainsi que pour la nomination du président, du vice-président et des autres membres du directoire de la Banque centrale européenne (article 245*ter*, renuméroté 283, paragraphe 2).

#### 8. Politique sociale

Le nouvel article 136*bis*, renuméroté 152, reconnaît l'importance du dialogue avec les partenaires sociaux. Il consacre le rôle du sommet social européen (institutions, employeurs, travailleurs) dont la réunion précède les réunions du Conseil européen de printemps. On regrettera cependant que cette disposition soit — contrairement à ce qui avait été fait dans le traité constitutionnel — insérée dans le titre consacré à la politique sociale alors que le rôle des partenaires sociaux s'étend à d'autres domaines d'activité de l'Union.

#### 9. Éducation, jeunesse, sport et formation professionnelle

La compétence de l'Union dans la promotion du sport est désormais reconnue à l'article 149, renuméroté 165. La spécificité ainsi que la fonction sociale et éducative du sport sont soulignées. La nouvelle base juridique permet d'adopter (à la majorité qualifiée et en

stimuleringsmaatregelen aan te nemen (bij gekwalificeerde meerderheid van de stemmen en medebeslissing) voor de ontwikkeling van de Europese dimensie van de sport.

Overigens beklemtoont dit artikel dat het optreden van de Unie er in het bijzonder op is gericht de participatie van jongeren aan het democratisch bestel van Europa aan te moedigen.

### 10. Cultuur

Artikel 151, hernummerd tot 167, voert de gewone wetgevingsprocedure door de Raad in voor maatregelen op het gebied van cultuur. Het huidige artikel 151 VEG over cultuur wordt momenteel beheerst door eenparigheid van de stemmen in de Raad.

### 11. Volksgezondheid

Artikel 152, hernummerd tot 168, voert een onderscheid in tussen de gebieden waarop de Unie en de Lidstaten een gedeelde bevoegdheid hebben en de gebieden waarop de Unie alleen een ondersteunende bevoegdheid geniet.

De gedeelde bevoegdheden die het voorwerp kunnen zijn van harmonisatie, hebben betrekking op materies die al werden vermeld in het oude artikel 152 VEG:

- de vaststelling van hoge kwaliteits- en veiligheidsnormen voor organen en stoffen van menselijke oorsprong, bloed en bloedderivaten;
- de vaststelling van maatregelen op veterinair en fyto-sanitair gebied die rechtstreeks gericht zijn op de bescherming van de volksgezondheid.

Deze worden echter uitgebreid tot het vaststellen van hoge kwaliteits- en veiligheidsnormen van geneesmiddelen en legaal gebruikte medische hulpmiddelen. Verklaring nr. 32, die werd toegevoegd door de IGC van 2007, preciseert dat de maatregelen die op deze basis zijn aangenomen, moeten tegemoetkomen aan de gemeenschappelijke uitdagingen op veiligheidsgebied en ten doel moeten hebben hoge kwaliteits- en veiligheidsnormen vast te stellen, wanneer nationale normen die van invloed zijn op de interne markt de verwezenlijking van een hoog niveau van bescherming van de menselijke gezondheid anders zouden verhinderen.

In tegenstelling tot wat voorzien was in het Grondwettelijk Verdrag, zullen de maatregelen betreffende de grote grensoverschrijdende bedreiging van de gezondheid, de vroegtijdige alarmering bij zulke

codécision) des mesures d'encouragement au développement de la dimension européenne du sport.

Le même article souligne par ailleurs que l'action de l'Union vise à encourager la participation des jeunes à la vie démocratique de l'Europe.

### 10. Culture

À l'article 151, renuméroté 167, la procédure législative ordinaire est introduite pour les mesures adoptées dans le domaine de la culture. L'actuel article 151 TCE sur la culture est régi par l'unanimité au sein du Conseil.

### 11. Santé publique

L'article 152, renuméroté 168, introduit une distinction entre les domaines de compétence partagée entre l'Union et les États membres et les domaines où l'Union n'a qu'une compétence d'appui.

Les compétences partagées qui peuvent faire l'objet d'harmonisation concernent des matières déjà visées par l'ancien article 152 TCE :

- l'établissement de normes élevées de qualité et de sécurité des organes et substances d'origine humaine, du sang et des dérivés du sang;
- l'adoption de mesures dans le domaine vétérinaire et phytosanitaire qui ont pour objectif la protection de la santé publique.

Elles sont aussi toutefois étendues à l'établissement de normes élevées de qualité et de sécurité des médicaments et des dispositifs à usage légal. La Déclaration n° 32, ajoutée par la CIG 2007, précise que les mesures adoptées sur cette base doivent respecter les enjeux communs de sécurité et avoir pour objectif de fixer des normes élevées de qualité et de sécurité lorsque des normes nationales affectant le marché intérieur empêcheraient, autrement, d'atteindre un niveau élevé de protection de la santé humaine.

Contrairement à ce qui était prévu dans le Traité constitutionnel, les mesures concernant la surveillance des menaces transfrontières graves sur la santé, l'alerte en cas de telles menaces et la lutte contre celles-ci ne

bedreigingen en de strijd ertegen echter geen deel uitmaken van de gedeelde bevoegdheden maar van de ondersteunende bevoegdheden van de Unie.

In het kader van haar ondersteunende bevoegdheden mag de Unie stimuleringsmaatregelen nemen die tot doel hebben de menselijke gezondheid te beschermen en te verbeteren. De tekst preciseert dat deze maatregelen gericht kunnen zijn op de bestrijding van grote grensoverschrijdende bedreigingen en op de bescherming van de volksgezondheid ter zake van tabak en misbruik van alcohol.

Krachtens hetzelfde artikel 152, hernummerd tot 168, moedigt de Commissie de samenwerking aan tussen Lidstaten om de complementariteit van hun gezondheidsdiensten in de grensgebieden te verbeteren.

De Commissie kan ook initiatieven nemen die eigen zijn aan de open coördinatiemethode (vaststellen van richtsnoeren en indicatoren, uitwisselen van beste praktijken, periodieke evaluaties). Het Europees Parlement wordt daarover ingelicht.

Ten laatste preciseert de tekst welke de domeinen zijn waar de Lidstaten bevoegd blijven. De tekst onderstreept dat de Lidstaten verantwoordelijk zijn voor het bepalen van hun gezondheidsbeleid en het organiseren en verstrekken van gezondheidsdiensten en geneeskundige verzorging.

## 12. Consumentenbescherming

Het huidige artikel 153, § 2, VEG stelt: «Met de eisen terzake van consumentenbescherming wordt rekening gehouden bij het bepalen en uitvoeren van het beleid en het optreden van de Gemeenschap op andere gebieden». Deze bepaling werd verplaatst naar de algemene bepalingen die in het begin van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie terug te vinden zijn (artikel 6*bis*, hernummerd tot 12).

## 13. Industrie

Artikel 157, hernummerd tot 173, preciseert voortaan dat de Commissie volgens de open coördinatiemethode (vaststelling van richtsnoeren en indicatoren, uitwisseling van beste praktijken, periodieke evaluaties) initiatieven kan nemen om de coördinatie te bevorderen. Het Europees Parlement wordt daarover ingelicht.

feront en revanche pas partie des compétences partagées mais des compétences d'appui de l'Union.

Dans le cadre de ses compétences d'appui, l'Union pourra aussi adopter des mesures d'encouragement visant à protéger et à améliorer la santé humaine. Le texte précise que ces mesures pourront viser la lutte contre les grands fléaux transfrontaliers et la protection de la santé en ce qui concerne le tabac et l'abus d'alcool.

Aux termes du même article 152, renuméroté 168, la Commission encourage la coopération entre les États membres en vue d'améliorer la complémentarité de leurs services de santé dans les régions frontalières.

La Commission peut aussi prendre des initiatives propres à la méthode ouverte de coordination (établissement d'orientations et d'indicateurs, échanges de meilleures pratiques, évaluation périodiques) en vue de favoriser la coordination. Le Parlement européen en est informé.

Le texte précise enfin les domaines qui restent de la compétence des États membres. Il souligne que les États membres sont responsables de la définition de leur politique de santé et de l'organisation et la fourniture des services de santé et de soins médicaux.

## 12. Protection des consommateurs

L'article 153, § 2, TCE actuel dispose que «les exigences de la protection des consommateurs sont prises en considération dans la définition et la mise en œuvre des autres politiques et actions de l'Union». Cette disposition est déplacée dans les dispositions générales qui figurent au début du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (article 6*bis*, renuméroté 12).

## 13. Industrie

L'article 157, renuméroté 173, précise désormais que la Commission peut prendre des initiatives propres à la méthode ouverte de coordination (établissement d'orientations et d'indicateurs, échanges de meilleures pratiques, évaluations périodiques) en vue de favoriser la coordination. Le Parlement européen en est informé.



#### 14. Economische, sociale en territoriale samenhang

Artikel 158, hernummerd tot 174, voegt — naast de economische en sociale samenhang — de versterking van de territoriale samenhang toe als doel van het cohesiebeleid.

De bepaling wordt ook aangevuld met een alinea die een lijst bevat van de regio's die in het bijzonder betrokken zijn bij het optreden van de Unie: plattelandsgebieden, de regio's die een industriële overgang doormaken, en de regio's die kampen met ernstige en permanente natuurlijke of demografische belemmeringen, zoals de meest noordelijke regio's met een zeer geringe bevolkingsdichtheid, alsmede insulaire, grensoverschrijdende en berggebieden. België was geen voorstander van een dergelijke opsomming, die door de IGC van 2004 werd toegevoegd. Zodra duidelijk werd dat deze lijst toch doorgang zou vinden, heeft België gevraagd ze aan te vullen met een verwijzing naar de regio's die een industriële overgang doormaken, wat ook is gebeurd. De lijst bevat bovendien slechts een niet-exhaustieve opsomming van de gebieden die in aanmerking komen om te genieten van het optreden van de Unie.

Artikel 161, hernummerd tot 177, voorziet in de toepassing van de gewone wetgevende procedure (gekwalficeerde meerderheid en medebeslissing) voor de vaststelling van Europese wetten betreffende de structuurfondsen en het cohesiefonds.

#### 15. Onderzoek, technologische ontwikkeling en ruimte

In overeenstemming met een Belgisch voorstel tijdens de Europese Conventie voert artikel 163, hernummerd tot 179, het begrip « gemeenschappelijke onderzoeksruimte » in, waarbinnen onderzoekers, wetenschappelijke kennis en technologieën vrij moeten kunnen circuleren. Dit concept werd al naar voren geschoven op de Europese Raad van Lissabon in maart 2000.

Het optreden van de Unie blijft in hoofdzaak gericht op de financiële ondersteuning van het Europese onderzoek door middel van kaderprogramma's en specifieke programma's. Bovendien kan een verordening de maatregelen vaststellen die noodzakelijk zijn om de Europese onderzoeksruimte te realiseren.

Het volledige beleid van de Unie inzake ruimte en onderzoek is onderworpen aan de gewone wetgevende procedure, met uitzondering van de specifieke programma's waarvoor alleen de raadpleging van het Europees Parlement vereist is.

Artikel 165 VEG, hernummerd tot 181, werd aangevuld teneinde de Commissie in staat te stellen op het gebied van onderzoek initiatieven te nemen in

#### 14. Cohésion économique, sociale et territoriale

L'article 158, renuméroté 174, ajoute — aux côtés de la cohésion économique et sociale — le renforcement de la cohésion territoriale comme objectif de la politique de cohésion.

La disposition est également complétée par un alinéa énumérant une liste de régions particulièrement concernées par l'action de l'Union: zones rurales, zones en transition industrielle, régions qui souffrent de handicaps naturels ou démographiques graves et permanents telles que les régions les plus septentrionales à très faible densité de population et les régions insulaires, transfrontalières et de montagne. La Belgique n'était pas partisane d'une telle énumération qui a été ajoutée par la CIG de 2004. Dès lors que le principe de cette liste s'est imposé, elle a demandé qu'elle soit complétée par une référence aux zones en transition industrielle ce qui a été fait. La liste n'établit en outre qu'une liste non exhaustive des régions susceptibles de bénéficier d'une action de l'Union.

L'article 161, renuméroté 177, prévoit l'application de la procédure législative ordinaire (majorité qualifiée et codécision) pour l'adoption des règlements relatifs aux Fonds structurels et au Fond de cohésion.

#### 15. Recherche, développement technologique et espace

L'article 163, renuméroté 179, consacre, conformément à une proposition belge au sein de la Convention européenne, la notion d'espace commun de recherche dans lequel les chercheurs, les connaissances scientifiques et les technologies doivent pouvoir circuler librement. Ce concept avait déjà été mis en avant par le Conseil européen de Lisbonne en mars 2000.

L'action de l'Union continuera à porter essentiellement sur le soutien financier à la recherche européenne par le biais de programmes-cadre et de programmes spécifiques. Un règlement pourra en outre établir les mesures nécessaires à la mise en œuvre de l'espace européen de recherche.

L'ensemble de la politique de l'Union en matière d'espace et de recherche sera soumise à la procédure législative ordinaire, à l'exception des programmes spécifiques qui ne feront l'objet que d'une consultation du Parlement européen.

L'article 165, renuméroté 181, a été complété de manière à permettre à la Commission de prendre en matière de recherche des initiatives dans le cadre de la

het kader van de open coördinatiemethode (vaststellen van richtsnoeren en indicatoren, regelen van het uitwisselen van beste praktijken, periodieke evaluaties).

Er wordt een nieuwe juridische basis ingevoerd door artikel 172*bis*, hernummerd tot 189, om de vaststelling mogelijk te maken, volgens de gewone wetgevende procedure, van maatregelen in verband met het Europese ruimtevaartbeleid. Het artikel voegt echter toe, conform het mandaat van de IGC van 2007, dat de rechtshandelingen in dit domein niet ten doel mogen hebben om de wettelijke bepalingen van de Lidstaten te harmoniseren. Hetzelfde artikel preciseert dat de Unie elke nuttige relatie aangaat met het Europees Ruimteagentschap.

### 16. Milieu

Artikel 174, hernummerd tot 191, voegt de bevordering op internationaal vlak van maatregelen om het hoofd te bieden aan de klimaatverandering, toe aan de doelstellingen van de Unie. Het Verdrag van Lissabon heeft, rekening houdend met de ontwikkelingen sinds 2004, op dit vlak het Grondwettelijk Verdrag versterkt.

### 17. Energie

Bij gebrek aan een specifieke juridische basis, zijn de maatregelen die de Unie op het gebied van energie neemt vandaag gebaseerd op bepalingen die andere beleidsdomeinen regelen, zoals de interne markt of het milieu.

Er is een nieuwe specifieke juridische basis ingevoerd om de Unie in staat te stellen op het gebied van energie rechtshandelingen aan te nemen (artikel 176 A, hernummerd tot 194).

Het Verdrag van Lissabon maakt, net als het Grondwettelijke Verdrag, het de Unie mogelijk maatregelen te nemen, erop gericht om:

- de werking van de energiemarkt te waarborgen;
- de continuïteit van de energievoorziening in de Unie te waarborgen;
- energie-efficiëntie, energiebesparing en de ontwikkeling van nieuwe en duurzame energie te stimuleren.

Deze juridische basis is, conform het mandaat van de IGC, vervolledigd met een referentie naar de geest van solidariteit onder de Lidstaten en uitgebreid met de bevordering van de interconnectie van energienetwerken.

méthode ouverte de coordination (établissement d'orientations et d'indicateurs, organisation d'échanges de meilleures pratiques, évaluation périodiques).

Une nouvelle base juridique est établie à l'article 172*bis*, renuméroté 189, en vue de permettre l'adoption, selon la procédure législative ordinaire, de mesures relatives à la politique spatiale européenne. Il est toutefois ajouté, conformément au mandat de la CIG de 2007, que les actes législatifs en la matière ne pourront avoir pour objet d'harmoniser les dispositions législatives des États membres. Le même article précise que l'Union établira toute liaison utile avec l'Agence spatiale européenne.

### 16. Environnement

À l'article 174, renuméroté 191, la promotion sur le plan international des mesures nécessaires à faire face aux changements climatiques est ajouté aux objectifs de l'Union. Le Traité de Lisbonne a, tenant compte des développements intervenus depuis 2004, renforcé sur ce point le Traité constitutionnel.

### 17. Énergie

Actuellement, à défaut de base juridique spécifique, les mesures prises par l'Union en matière d'énergie sont basées sur les dispositions régissant d'autres politiques comme le marché intérieur ou l'environnement.

Une base juridique spécifique est désormais insérée en vue de permettre à l'Union d'adopter des actes législatifs dans le domaine de l'énergie (article 176 A, renuméroté 194).

Le Traité de Lisbonne, à l'instar du Traité constitutionnel, permet à l'Union de prendre des mesures visant à:

- assurer le fonctionnement du marché de l'énergie;
- assurer la sécurité de l'approvisionnement énergétique de l'Union;
- promouvoir l'efficacité énergétique et les économies d'énergie ainsi que le développement des énergies nouvelles et renouvelables.

Cette base juridique est, conformément au mandat de la CIG, complétée par une référence à l'esprit de solidarité entre les États membres et étendue à la promotion de l'interconnexion des réseaux énergétiques.

De gewone wetgevende procedure (gekwalificeerde meerderheid en medebeslissing) zal van toepassing zijn op de maatregelen inzake energie, tenzij deze maatregelen van voornamelijk fiscale aard zijn; in dit laatste geval spreekt de Raad zich eenparig uit, na raadpleging van het Europees Parlement.

Verklaring nr. 35, ingevoegd in de Slotakte, preciseert dat artikel 176 geen afbreuk doet aan het recht van de Lidstaten om de nodige voorzieningen te treffen om hun energievoorziening te waarborgen.

#### 18. Toerisme

Artikel 176 B, hernummerd tot 195, schept een specifieke juridische basis op het gebied van toerisme. Het bepaalt dat het optreden van de Unie het optreden van de Lidstaten aanvult, meer bepaald door het concurrentievermogen van de toeristische sector te bevorderen.

#### 19. Civiele bescherming

Er wordt een nieuwe juridische grondslag (artikel 176 C, hernummerd tot 196) ingevoegd. Deze zal het mogelijk maken om, volgens de gewone wetgevingsprocedure, wetgevingshandelingen aan te nemen, die erop gericht zijn het optreden van de Lidstaten te ondersteunen en de operationele samenwerking op het gebied van civiele bescherming te bevorderen. Vandaag zijn de wetgevingen ter zake, bij gebrek aan een specifieke juridische grondslag, gebaseerd op artikel 308 VEG (flexibiliteitsclausule), dat wordt beheerst door de eenparigheid en alleen de raadpleging van het Europees Parlement voorschrijft.

#### 20. Administratieve samenwerking

Ook Artikel 176 D, hernummerd tot 197, voert een juridische grondslag in voor de vaststelling van rechtshandelingen die erop gericht zijn het administratieve vermogen van de Lidstaten om de wetgeving van de Unie uit te voeren te verbeteren. Deze samenwerking doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de Lidstaten noch aan de rechten en prerogatieven van de Commissie, in het bijzonder in het kader van inbreukprocedures.

g. Landen en gebieden overzee en ultraperifere gebieden

Met betrekking tot de landen en gebieden overzee (LGO) vestigen we de aandacht op de volgende wijzigingen:

— artikel 186, hernummerd tot 202, bepaalt dat het vrij verkeer van werknemers tussen de Unie en de LGO's wordt georganiseerd op basis van handelingen

La procédure législative ordinaire (majorité qualifiée et codécision) s'appliquera aux mesures en matière d'énergie, sauf si ces mesures sont de nature essentiellement fiscale auquel cas le Conseil statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen.

La Déclaration n° 35 insérée dans l'Acte Final précise que l'article 176 A n'affecte pas le droit des États membres de prendre les dispositions nécessaires afin d'assurer leur approvisionnement énergétique.

#### 18. Tourisme

L'article 176 B, renuméroté 195, introduit une base juridique spécifique en matière de tourisme. Il précise que l'action de l'Union complète l'action des États membres, notamment en promouvant la compétitivité du secteur touristique.

#### 19. Protection civile

Une nouvelle base juridique (article 176 C, renuméroté 196) est introduite. Elle permettra d'adopter des actes législatifs, selon la procédure législative ordinaire, en vue de soutenir l'action des États membres et de promouvoir la coopération opérationnelle en matière de protection civile. Actuellement, en l'absence de base juridique spécifique, les législations en la matière sont basées sur l'article 308 TCE (clause de flexibilité) qui est régi par l'unanimité et ne prévoit que la consultation du Parlement européen.

#### 20. Coopération administrative

L'article 176 D, renuméroté 197, introduit également une base juridique pour l'adoption d'actes législatifs visant à améliorer la capacité administrative des États membres en vue de la mise en œuvre effective du droit de l'Union. Cette coopération administrative est sans préjudice des obligations des États membres et des devoirs et prérogatives attribués à la Commission en particulier dans le cadre des procédures en manquement.

g. Pays et territoires d'outre-mer et régions ultraperifériques

S'agissant des pays et territoires d'outre-mer (PTOM), il y a lieu de noter les modifications suivantes:

— l'article 186, renuméroté 202, prévoit que la libre circulation des travailleurs entre l'Union et les PTOM sera organisée sur base d'actes du Conseil

van de Raad die eenparig besluit, en niet langer op basis van overeenkomsten;

— artikel 187, hernummerd tot 203, dat de juridische grondslag vormt voor de aanvaarding van de voorwaarden voor de associatie van de LGO's met de Unie, bepaalt nog steeds dat de Raad eenparig besluit, maar preciseert dat de Raad dit zal doen op voorstel van de Commissie.

h. Extern optreden van de Unie

### 1. Gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 188 A, hernummerd tot 205, stelt dat het externe optreden van de Unie, voor de toepassing van dit deel, berust op de beginselen en is gericht op de doelstellingen van, en wordt uitgevoerd overeenkomstig de algemene bepalingen van Hoofdstuk I van Titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Men zal zich herinneren dat dit Hoofdstuk I de bepalingen viseert die van toepassing zijn op het volledige externe optreden van de Unie, inclusief het GBVB.

Artikel 188 A, hernummerd tot 205, waarborgt op die manier de samenhang van het externe beleid van de Unie en dit niettegenstaande de scheiding tussen de bepalingen van het GBVB (Verdrag betreffende de Europese Unie) en de bepalingen betreffende andere domeinen van het externe optreden van de Unie (Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie).

### 2. Gemeenschappelijke handelspolitiek

De gemeenschappelijke handelspolitiek wordt uitgebreid tot de directe buitenlandse investeringen en het geheel van diensten.

Artikel 188 C (ex artikel 133), hernummerd tot 207, vereenvoudigt — naar het voorbeeld van het Grondwettelijk Verdrag — de regels voor het besluitvormingsproces.

Behoudens uitzonderingen is de gekwalificeerde meerderheid van toepassing op de onderhandelingen over en het afsluiten van akkoorden in het kader van de gemeenschappelijke handelspolitiek.

Het beginsel van parallelisme, dat het Verdrag van Nice heeft vastgesteld, wordt echter behouden. Voor het onderhandelen over en het sluiten van een akkoord op het gebied van de handel in diensten, de handelsaspecten van intellectuele eigendom en directe buitenlandse investeringen, geldt de eenparigheid wanneer ze vereist is voor het aannemen van interne regels.

statuant à l'unanimité et non plus sur la base de conventions;

— l'article 187, renuméroté 203, qui constitue la base juridique pour l'adoption des modalités d'association des PTOM à l'Union prévoit toujours que le Conseil se prononce à l'unanimité. Il précise toutefois que le Conseil statuera sur la base d'une proposition de la Commission.

h. Action extérieure de l'Union

### 1. Dispositions générales

L'article 188 A, renuméroté 205, dispose que l'action de l'Union sur la scène internationale, au titre de la présente partie, repose sur les principes, poursuit les objectifs et est menée conformément aux dispositions générales figurant au Chapitre I du Titre V du Traité sur l'Union européenne.

On se rappellera que ce Chapitre I vise les dispositions qui s'appliquent à l'ensemble de l'action extérieure de l'Union, y compris la PESC.

L'article 188 A, renuméroté 205, assure ainsi la cohérence de la politique extérieure de l'Union et ce nonobstant la séparation des dispositions de la PESC (Traité sur l'Union européenne) et des dispositions afférentes aux autres domaines de l'action extérieure de l'Union (Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne).

### 2. Politique commerciale commune

La politique commerciale commune est étendue aux investissements étrangers directs et à l'ensemble des services.

L'article 188 C (ex article 133), renuméroté 207, simplifie — à l'instar du traité constitutionnel — les règles relatives au processus de décision.

La majorité qualifiée s'appliquera, sauf exceptions, à la négociation et à la conclusion des accords dans le cadre de la politique commerciale commune.

Le principe du parallélisme, établi par le Traité de Nice, est toutefois maintenu. Pour la négociation et la conclusion d'un accord dans les domaines du commerce des services, des aspects commerciaux de la propriété intellectuelle et des investissements étrangers directs, l'unanimité prévaudra lorsqu'elle est requise pour l'adoption de règles internes.

De eenparigheid is ook vereist voor het onderhandelen over en het sluiten van akkoorden betreffende :

— de handel in culturele en audiovisuele diensten, indien deze akkoorden afbreuk dreigen te doen aan de verscheidenheid aan cultuur en taal in de Unie;

— sociale, onderwijs- en gezondheidsdiensten wanneer deze akkoorden de nationale organisatie van die diensten ernstig dreigen te verstoren en afbreuk dreigen te doen aan de verantwoordelijkheid van de Lidstaten om die diensten te leveren.

Deze beperkingen beantwoorden aan de bekommernissen waarvan België blijk had gegeven tijdens de werkzaamheden van de Europese Conventie.

Verder breidt het Verdrag de controle van het Europees Parlement op de gemeenschappelijke handelspolitiek aanzienlijk uit. De wetgeving die het kader vaststelt waarin de gemeenschappelijke handelspolitiek wordt uitgevoerd, wordt aangenomen met medebeslissing van de Raad en het Parlement. Voor het sluiten van akkoorden op het gebied van de gemeenschappelijke handelspolitiek is de goedkeuring van het Europees Parlement vereist, voor zover het akkoord bepalingen bevat die met medebeslissing worden vastgesteld wat interne voorschriften betreft. De Commissie moet bij het Europees Parlement regelmatig verslag uitbrengen over de staat van vordering van de onderhandelingen.

### 3. Ontwikkelingssamenwerking

Artikel 188 D, hernummerd tot 208, bepaalt dat het samenwerkingsbeleid van de Unie en dat van de Lidstaten elkaar wederzijds versterken. Het stelt duidelijk dat het uitroeien van de armoede het hoofdoel is van het beleid van de Unie op dit gebied. De Unie moet ook rekening houden met de doelstellingen van de ontwikkelingssamenwerking bij de uitvoering van haar beleid op andere gebieden die gevolgen hebben voor de ontwikkelingslanden.

We merken op dat artikel 188 D, hernummerd tot 208, de bepaling van artikel 179 (3) VEG, dat stelde dat het de samenwerking met de landen in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan (ACS) onverlet liet, niet heeft overgenomen. Deze weglating zou het kunnen mogelijk maken het mogelijk het Europees ontwikkelingsfonds op te nemen in het gewone budget van de Unie.

### 4. Samenwerking met derde landen die geen ontwikkelingslanden zijn

Artikel 188 H, hernummerd tot 212, voert de medebeslissing in. Tot hiertoe werd het Europees Parlement alleen geraadpleegd.

L'unanimité sera aussi requise pour la négociation et la conclusion d'accords :

— dans le domaine des services culturels et audiovisuels qui risqueraient de porter atteinte à la diversité culturelle et linguistique de l'Union

— dans le domaine des services sociaux, d'éducation et de santé qui risqueraient de perturber gravement l'organisation de ces services au niveau national et de porter atteinte aux compétences des États membres pour la fourniture de ces services.

Ces restrictions répondent aux préoccupations exprimées par la Belgique durant les travaux de la Convention européenne.

Le Traité étend aussi de manière substantielle le contrôle du Parlement européen sur la politique commerciale commune. La législation établissant le cadre dans lequel la politique commerciale commune est mise en œuvre sera adoptée en codécision par le Conseil et le Parlement européen. La conclusion des accords de politique commerciale requerra l'approbation du Parlement européen s'ils portent sur des domaines régis par la codécision pour l'adoption de règles internes à l'Union. La Commission devra faire régulièrement rapport au Parlement européen sur l'état d'avancement des négociations.

### 3. Coopération au développement

L'article 188 D, renuméroté 208, précise que la politique de coopération de l'Union et celles des États membres se renforcent mutuellement. Elle définit l'éradication de la pauvreté comme l'objectif principal de la politique de l'Union dans ce domaine. L'Union doit par ailleurs tenir compte des objectifs de la coopération dans la mise en œuvre de ses autres politiques qui peuvent affecter les pays en voie de développement.

L'on notera que l'article 188 D, renuméroté 208, ne reprend pas la disposition prévue à l'article 179 (3) TCE qui précisait qu'il n'affectait pas la coopération avec les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP). Cette omission permettrait d'inclure le fond européen de développement dans le budget ordinaire de l'Union.

### 4. Coopération avec les États tiers autres que les pays en voie de développement

L'article 188 H, renuméroté 212, introduit la codécision là où le Parlement européen n'était jusqu'ici que consulté.

Bovendien voert artikel 188 I een nieuwe juridische grondslag in. Wanneer de toestand van een land dringende hulp vereist, kan de Raad op voorstel van de Commissie besluiten vaststellen met gekwalificeerde meerderheid van de stemmen. Vandaag moet de Raad, bij gebrek aan juridische grondslag, zich eenparig uitspreken (op grond van artikel 308 VEG).

## 5. Humanitaire hulp

Artikel 188 J, hernummerd tot 214, voert een specifieke juridische grondslag in voor de humanitaire hulp. Dit artikel benadrukt dat de humanitaire acties van de Unie, die het optreden van de Lidstaten aanvullen en versterken, worden gevoerd in overeenstemming met het internationaal recht en de beginselen van onpartijdigheid, neutraliteit en non-discriminatie. De gewone wetgevende procedure (gekwalificeerde meerderheid van de stemmen en medebeslissing) is van toepassing op dit gebied.

Hetzelfde artikel voert ook een juridische grondslag in voor de oprichting van een Europees vrijwilligerskorps voor humanitaire hulpverlening.

## 6. Beperkende maatregelen

Artikel 188 K, hernummerd tot 215, behoudt de twee fasen voor het nemen van sancties ten overstaan van derde landen (onderbreking of vermindering van economische of financiële relaties). In eerste instantie neemt de Raad een besluit bij eenparigheid, in het kader van het GBVB. Vervolgens stelt de Raad, die zich op gezamenlijk voorstel van de Hoge vertegenwoordiger en van de Commissie bij gekwalificeerde meerderheid van de stemmen uitsprekt, de nodige besluiten en verordeningen vast om de betrekkingen met het betrokken derde land te onderbreken of te beperken.

Voortaan heeft het artikel echter ook betrekking op de sancties tegen natuurlijke of rechtspersonen en tegen niet-statelijke groepen of entiteiten. Vandaag is een dergelijk optreden alleen mogelijk op grond van artikel 308 VEG (flexibiliteitsclausule).

Tot slot bepaalt het artikel dat de besluiten over sancties de nodige bepalingen moeten bevatten inzake juridische waarborgen.

## 7. Onderhandelingen over internationale overeenkomsten

Artikel 188 L, hernummerd tot 216, codificeert de rechtspraak van het Hof van Justitie volgens dewelke de Unie een overeenkomst kan sluiten wanneer het Verdrag daarin voorziet, maar ook wanneer het sluiten

Une nouvelle base juridique est en outre introduite à l'article 188 I, renuméroté 213. Lorsque la situation d'un pays exige une aide urgente, le Conseil pourra statuer à la majorité qualifiée sur la base d'une proposition de la Commission. Actuellement, le Conseil doit, à défaut de base juridique, se prononcer à l'unanimité (sur base de l'article 308 TCE).

## 5. Aide humanitaire

L'article 188 J, renuméroté 214, introduit une base juridique spécifique pour l'aide humanitaire. Cette disposition souligne que les actions humanitaires de l'Union, qui complètent et renforcent les actions des États membres, sont menées conformément au droit international et aux principes d'impartialité, de neutralité et de non-discrimination. La procédure législative ordinaire (majorité qualifiée et codécision) s'appliquera à ce domaine.

Le même article introduit par ailleurs une base juridique pour la création d'un Corps volontaire européen d'aide humanitaire.

## 6. Mesures restrictives

L'article 188 K, renuméroté 215, maintient les deux phases régissant l'adoption de sanctions (interruption ou réduction des relations économiques ou financières) à l'égard d'États tiers. Le Conseil adopte d'abord une décision — à l'unanimité — dans le cadre de la PESC. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur la base d'une proposition conjointe du Haut représentant et de la Commission, adopte ensuite les décisions et règlements nécessaires pour interrompre ou réduire les relations avec l'État tiers concerné.

L'article vise toutefois désormais aussi les sanctions à l'encontre de personnes physiques ou morales et des groupes ou entités non étatiques. Actuellement, une telle action n'est possible que sur la base de l'article 308 TCE (clause de flexibilité).

L'article précise enfin que les décisions en matière de sanctions doivent prévoir les dispositions nécessaires en matière de garanties juridiques.

## 7. Négociation des accords internationaux

L'article 188 L, renuméroté 216, codifie la jurisprudence de la Cour de Justice selon laquelle l'Union peut conclure un accord international lorsque le Traité le prévoit mais aussi lorsque la conclusion d'un accord

van een overeenkomst ofwel nodig is om een van de doelstellingen van de Unie te verwezenlijken, of wanneer daarin bij een juridisch bindende handeling van de Unie is voorzien of wanneer zulks gevolgen kan hebben voor gemeenschappelijke regels of de strekking daarvan kan wijzigen.

Artikel 188 N, hernummerd tot 218, heeft betrekking op de onderhandelingsprocedure voor alle internationale overeenkomsten, behalve voor monetaire overeenkomsten die het voorwerp zijn van artikel 188 O, hernummerd tot 219.

De Commissie of, indien de overeenkomst uitsluitend of in hoofdzaak betrekking heeft op het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, de hoge vertegenwoordiger doet aan de Raad aanbevelingen inzake onderhandelingen. De Raad neemt een besluit dat het openen van onderhandelingen toelaat en wijst de onderhandelaar aan in functie van de materie van de overeenkomst. Zo kan deze onderhandelaar de hoge vertegenwoordiger zijn wanneer de overeenkomst zich situeert in het kader van het GBVB, of een andere commissaris.

Voor het overige is de procedure dezelfde als dewelke wordt beschreven in het huidige artikel 300 VEG, behalve met betrekking tot de rol van het Europees Parlement, die sterk wordt uitgebreid. Het Europees Parlement moet immers zijn goedkeuring verlenen aan het sluiten van gelijk welke overeenkomst die betrekking heeft op gebieden die in het kader van de Unie door de procedure van medebeslissing worden beheerst. Deze goedkeuring is meer bepaald vereist voor het sluiten van overeenkomsten inzake handelspolitiek of op het gebied van justitie en binnenlandse zaken. Het Parlement moet ook de toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens goedkeuren.

Met betrekking tot het besluitvormingsproces binnen de Raad wordt het beginsel van parallelisme gehandhaafd. De gekwalificeerde meerderheid is van toepassing in alle fasen van de procedure, behalve wanneer de bewuste materie voor het aannemen van interne besluiten van de Unie wordt beheerst door de procedure van eenparigheid, zoals het geval is bij het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid. Associatieovereenkomsten en technische, economische en financiële overeenkomsten met kandidaat-Lidstaten worden nog steeds beheerst door de eenparigheid.

Hetzelfde geldt — in tegenstelling tot wat werd voorzien door het Grondwettelijk Verdrag — voor de toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Het is echter noodzakelijk te vermelden dat de toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens eveneens een herziening van dit laatste vereist. Het Europees Verdrag tot bescherming

est nécessaire soit pour réaliser l'un des objectifs de l'Union, soit lorsqu'elle est prévue dans un acte juridique contraignant de l'Union, soit lorsqu'elle est susceptible d'affecter les règles communes ou d'en altérer la portée.

L'article 188 N, renuméroté 218, couvre la procédure de négociation de l'ensemble des accords internationaux à l'exception des accords monétaires visés à l'article 188 O, renuméroté 219.

La Commission ou le Haut représentant, lorsque l'accord porte exclusivement ou principalement sur la politique étrangère et de sécurité commune, introduit des recommandations de négociations au Conseil. Le Conseil adopte une décision autorisant l'ouverture des négociations et désigne le négociateur en fonction de la matière de l'accord. Ce négociateur pourrait ainsi être le Haut représentant dans le cadre de la PESC ou un autre Commissaire.

Pour le surplus, la procédure est similaire à celle prévue actuellement par l'actuel article 300 TCE sauf en ce qui concerne le rôle du Parlement européen qui est accru considérablement. Le Parlement européen devra en effet donner son approbation à la conclusion de tout accord portant sur des domaines qui, dans le cadre de l'Union, sont régis par la codécision. Cette approbation sera ainsi notamment nécessaire pour la conclusion d'accords dans le cadre de la politique commerciale ou dans le domaine de la justice et des affaires intérieures. Le Parlement devra également donner son approbation à l'adhésion de l'Union à la Convention européenne des droits de l'homme.

S'agissant du processus décisionnel au sein du Conseil, le principe du parallélisme est maintenu. La majorité qualifiée s'applique à tous les stades de la procédure sauf lorsque la matière couverte est régie à l'unanimité pour l'adoption des décisions internes à l'Union comme la politique étrangère et de sécurité commune. Les accords d'association et les accords techniques, économiques et financiers avec les États candidats à l'adhésion restent toutefois régis par l'unanimité

Il en va de même — contrairement à ce qu'avait prévu le Traité constitutionnel — pour l'adhésion de l'Union à la Convention européenne des droits de l'homme. Il faut toutefois noter que l'adhésion de l'Union à la Convention européenne des droits de l'homme nécessitera aussi une révision de cette dernière. La Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) ne prévoit en effet pas, à ce stade,

van de rechten van de mens (EVRM) voorziet immers op dit moment niet in de toetreding van internationale organisaties. Wanneer het EVRM zal gewijzigd zijn om deze mogelijkheid te openen, zullen alle Lidstaten in elk geval deze wijziging moeten ratificeren.

## 8. Solidariteitsclausule

Het Verdrag van Lissabon integreert de solidariteitsclausule die het Grondwettelijk Verdrag had voorzien.

Krachtens deze clausule (artikel 188 R, hernummerd tot 222), treden de Unie en de Lidstaten uit solidariteit gezamenlijk op indien een Lidstaat getroffen wordt door een terroristische aanval, een natuurramp of een door de mens veroorzaakte ramp. De Unie moet, in deze gevallen, alle instrumenten mobiliseren die zij ter beschikking heeft, daarbij inbegrepen militaire middelen ter beschikking gesteld door de Lidstaten om bijstand te verlenen aan de betrokken staat die dit verzoekt.

De modaliteiten voor de toepassing van deze clausule worden bepaald in een besluit van de Raad die zich uitsprekt bij gekwalificeerde meerderheid van de stemmen, op gezamenlijk voorstel van de hoge vertegenwoordiger en van de Commissie. Heeft dit besluit militaire gevolgen, dan moet de Raad zich eenparig uitspreken.

De Raad wordt bijgestaan door het Politiek en Veiligheidscomité, door de in het kader van het GVDB ontwikkelde structuren en door het toekomstige Permanent Comité voor binnenlandse veiligheid.

Krachtens Verklaring nr. 37, doet de solidariteitsclausule geen afbreuk aan de wetgeving van de Lidstaten om de meest geschikte middelen te kiezen om aan hun solidariteitsverplichting te voldoen.

### i. Institutionele bepalingen

De essentiële elementen van de institutionele architectuur worden bepaald in het Verdrag betreffende de Europese Unie. Zij zijn aangevuld met Titel I van het zesde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie dat echter nauwelijks iets wijzigt aan de huidige verdragen, behalve wat de Europese Raad en het Hof van Justitie betreft.

## 1. Instellingen

### *Europese Raad*

De Europese Raad is nu een volwaardige instelling van de Europese Unie. Deze wijziging uit zich in de

l'adhésion d'organisations internationales. Lorsqu'elle sera modifiée pour ouvrir cette faculté, l'ensemble des États membres devront de toute manière ratifier cette modification.

## 8. Clause de solidarité

Le Traité de Lisbonne intègre la clause de solidarité qu'avait prévue le Traité constitutionnel.

Aux termes de cette clause (article 188 R, renuméroté 222), l'Union et ses États membres agissent conjointement dans un esprit de solidarité si un État membre est l'objet d'une attaque terroriste ou la victime d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine. L'Union doit, en pareilles hypothèses, mobiliser tous les instruments à sa disposition, y compris les moyens militaires mis à disposition par les États membres pour porter assistance à l'État concerné qui le demande.

Les modalités de mise en œuvre de cette clause seront définies dans une décision du Conseil, statuant à la majorité qualifiée, sur proposition conjointe du haut représentant et de la Commission. Lorsque cette décision a des implications militaires, le Conseil statuera à l'unanimité.

Le Conseil sera assisté par le Comité politique et de sécurité, les structures développées dans le cadre de la PESD et le futur Comité permanent de sécurité intérieure.

Aux termes de la Déclaration n° 37, la clause de solidarité ne porte pas atteinte au droit des États membres de choisir les moyens les plus appropriés pour s'acquitter de leur obligation de solidarité.

### i. Dispositions institutionnelles

Les éléments essentiels de l'architecture institutionnelle de l'Union sont régis par le Traité sur l'Union européenne. Ils sont complétés par le Titre I de la sixième partie du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui n'apporte toutefois guère de modifications aux traités actuels sauf pour ce qui concerne le Conseil européen et la Cour de Justice.

## 1. Institutions

### *Conseil européen*

Le Conseil européen a été érigé en institution de l'Union européenne. Cette modification se traduit par



toevoeging van artikel 201*bis*, hernummerd tot 235, dat verduidelijkt dat de Europese Raad wordt bijgestaan door het secretariaat-generaal van de Raad. De Europese Raad krijgt dus geen eigen administratie. Deze bepaling is bedoeld om de oprichting van een nieuwe bureaucratie te voorkomen, die het institutionele evenwicht van de Unie in gevaar zou kunnen brengen.

De Europese Raad zal zijn reglement van orde vaststellen met een gewone meerderheid van zijn leden en zal, met gekwalificeerde meerderheid van de stemmen, een lijst van de Raadsformaties opstellen en de regels voor het voorzitterschap van deze (artikel 201*ter*, hernummerd tot 223).

### *Raad*

Artikel 205, hernummerd tot 238, definieert de nieuwe berekening van de gekwalificeerde meerderheid, die van toepassing zal zijn vanaf 1 november 2014.

Een besluit zal aangenomen zijn, wanneer deze gesteund wordt door minstens 55 % van de Lidstaten, die minstens 65 % van de totale bevolking van de Unie vertegenwoordigen. De drempel is evenwel opgetrokken tot 72 % (in plaats van 2/3 van de Lidstaten in het ontwerp van Conventie) wanneer de Raad niet beslist op basis van een voorstel van de Commissie of van de hoge vertegenwoordiger.

De bijkomende verbeteringen voorzien door het Grondwettelijk Verdrag zijn behouden :

— Een minimum van 15 Lidstaten blijft noodzakelijk om een gekwalificeerde meerderheid te verenigen. Deze wijziging blijft echter symbolisch. In een Unie van 27 Lidstaten, vertegenwoordigt 55 % van deze sowieso 15 Lidstaten.

— Een blokkeringsminderheid moet minstens 4 Lidstaten bevatten, anders wordt het besluit beschouwd als aangenomen. Deze voorwaarde vermindert het relatief gewicht van de grote staten. Zonder deze voorwaarde zou een blokkeringsminderheid steeds bereikt kunnen worden door de grote Lidstaten wanneer Duitsland er deel van uitmaakt.

— In gevallen waar slechts bepaalde Lidstaten een stemrecht hebben (eurozone, nauwere samenwerking, ...), zullen de voorziene percentages (55/65) enkel op deze laatste van toepassing zijn; een blokkeringsminderheid zal steeds minstens het minimum aantal noodzakelijke Lidstaten plus één Lidstaat moeten inhouden (zoniet zou een Frans-Duitse alliantie steeds ieder besluit beperkt tot de landen van de eurozone kunnen blokkeren).

l'insertion de l'article 201*bis*, renuméroté 235 qui précise notamment que le Conseil européen sera assisté par le Secrétariat Général du Conseil. Le Conseil européen ne sera ainsi pas doté d'une nouvelle administration. Cette précision entend prévenir l'établissement d'une nouvelle bureaucratie susceptible d'affecter l'équilibre institutionnel de l'Union.

Le Conseil européen adoptera son règlement intérieur à la majorité simple de ces membres et établira, à la majorité qualifiée, la liste des formations du Conseil et les modalités de la présidence de celles-ci (article 201*ter*, renuméroté 223).

### *Conseil*

L'article 205, renuméroté 238, définit le nouveau calcul de la majorité qualifiée qui sera d'application à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2014.

Une décision sera acquise si elle représente au moins 55 % des États membres représentant au moins 65 % de la population totale de l'Union. Le seuil des États membres est toutefois élevé à 72 % (au lieu de 2/3 des États membres dans le projet de la Convention) lorsque le Conseil ne statue pas sur la base d'une proposition de la Commission ou du Haut Représentant.

Les correctifs complémentaires prévus par le Traité constitutionnel sont maintenus :

— Un minimum de 15 États membres sera toujours nécessaire pour réunir une majorité qualifiée. Cette modification reste cependant symbolique. Dans une Union de 27 États membres, 55 % de ceux-ci représenteront de toute manière 15 États membres.

— Une minorité de blocage devra inclure au moins 4 États membres, faute de quoi la décision sera réputée acquise. Cette condition réduit le poids relatif des grands États. À défaut de celle, une minorité de blocage aurait toujours pu être atteinte par trois grands États lorsque l'Allemagne en aurait fait partie.

— Dans les cas où seuls certains États Membres ont un droit de vote (zone euro, coopérations renforcées, ...), les pourcentages prévus (55/65) ne seront appliqués qu'à ceux-ci; une minorité de blocage devra toujours au moins inclure le nombre minimum d'États requis plus un État membre (à défaut une alliance franco-allemande aurait par exemple pu bloquer toute décision réservée aux pays de la zone euro).

*Hof van Justitie*

De procedure voor het aanstellen van rechters en advocaten-generaal voor het Hof van Justitie zal met een voorbereidende fase gebeuren. De kandidaten zullen, vóór hun benoeming, beoordeeld worden door een comité belast met het geven van advies over hun geschiktheid voor het uitoefenen van de ambten van rechter of advocaat-generaal (artikel 224bis, hernummerd tot 255).

Gespecialiseerde rechtbanken van de Europese Unie kunnen voortaan worden ingesteld door middel van een gewone wetgevingsprocedure (gekwaliificeerde meerderheid van de stemmen in de Raad en medebeslissing). Momenteel is hiervoor eenparigheid van stemmen in de Raad nodig, na raadpleging van het Europees Parlement (artikel 225 A, hernummerd tot 257).

Het Hof van Justitie kan — zonder dat de Commissie hiervoor een tweede procedure moet instellen — de betaling van een forfaitaire som of dwangsom opleggen aan een Lidstaat, wanneer het vaststelt dat de betrokken Lidstaat zijn verplichting tot de mededeling van voorschriften ter omzetting van een richtlijn niet is nagekomen (artikel 228, hernummerd tot 260, § 2). Deze wijziging is niet zonder gevolgen. Het risico van een dwangsom in geval van niet-omzetting zal dus toenemen.

Indien het verzuim een niet-naleving van een vorig arrest van het Hof betreft, kan de Commissie zich bovendien onmiddellijk na de ingebrekestelling tot het Hof wenden om dit verzuim te laten vaststellen, dus zonder de betrokken Lidstaat eerst een met redenen omkleed advies te bezorgen (artikel 228, hernummerd tot 260, § 3).

De handelingen van de Europese Raad en de handelingen van de agentschappen van de Europese Unie maken voortaan deel uit van de handelingen waarvan de wettigheid kan worden gecontroleerd (artikel 230, hernummerd tot 263) en waarvoor beroep wegens verzuim kan worden aangetekend (artikel 232, hernummerd tot 265).

Het recht van natuurlijke of rechtspersonen om zich tot het Hof te wenden, wordt uitgebreid. Zij kunnen voortaan niet alleen beroep instellen tegen handelingen van de Europese Unie die tot hen gericht zijn of die hen rechtstreeks en individueel raken, maar ook tegen (niet-wetgevende) regelgevingshandelingen die hen rechtstreeks raken en die geen uitvoeringsmaatregelen met zich meebrengen (artikel 230, hernummerd tot 263, § 4). België had in het kader van de Conventie voor deze uitbreiding gepleit.

Het Hof van Justitie is voortaan bevoegd om op te treden op het vlak van de justitiële samenwerking in strafzaken en op het vlak van de politieke samenwerking, maar niet om de geldigheid en evenredigheid

*Cour de Justice*

La procédure de désignation des juges et des avocats généraux à la Cour de Justice fera l'objet d'une étape préliminaire. Les candidats seront, avant leur nomination, auditionnés par un comité chargé de donner un avis sur leur adéquation à l'exercice des fonctions de juge ou d'avocat général (article 224bis, renuméroté 255).

La création de tribunaux spécialisés de l'Union sera désormais régie par la procédure législative ordinaire (majorité qualifiée au Conseil et codécision) alors qu'elle relève actuellement d'une décision unanime du Conseil soumise à l'avis du Parlement européen (article 225 A, renuméroté 257).

La Cour de Justice pourra imposer — sans que la Commission ne doive engager une seconde procédure — le paiement d'une somme forfaitaire ou d'une astreinte à un État membre dont elle constaterait le manquement à l'obligation de communiquer les mesures de transposition d'une directive (article 228, renuméroté 260, § 2). Cette modification n'est pas sans importance. Le risque d'astreinte en cas de non-transposition sera en effet accru.

La Commission pourra par ailleurs saisir la Cour de Justice pour faire constater le manquement d'un État membre directement après la phase de mise en demeure — et donc sans devoir adresser à l'État membre un avis motivé — lorsque le manquement consiste dans la non-exécution d'un précédent arrêt de la Cour (article 228, renuméroté 260, § 3).

Les actes du Conseil européen et les actes des agences de l'Union européenne font désormais partie des actes susceptibles d'être soumis au contrôle de légalité (article 230, renuméroté 263) et au recours en carence (article 232, renuméroté 265).

Le droit des personnes physiques et morales de saisir la Cour de Justice est élargi. Celles-ci pourront désormais agir non seulement contre les actes de l'Union dont elles sont les destinataires ou qui les concernent directement et individuellement mais aussi contre les actes non-législatifs qui les concernent directement et qui ne comportent pas de mesures d'exécution (article 230, renuméroté 263, § 4). La Belgique avait, dans le cadre de la Convention, plaidé pour cette extension.

La Cour de Justice sera désormais pleinement compétente pour intervenir dans les domaines de la coopération judiciaire pénale et de la coopération policière avec pour seules exceptions le contrôle de la

na te gaan van operaties van de politie of de uitoefening van de verantwoordelijkheden van de Lidstaten ten aanzien van de handhaving van de openbare orde en de bescherming van de binnenlandse veiligheid (artikel 240*ter*, hernummerd tot 276).

Het Hof is niet bevoegd op het vlak van het buitenlands en veiligheidsbeleid, behalve in twee gevallen. Zo kan het Hof controleren of de voorwaarden en limieten voor de uitvoering van het GBVB worden nageleefd. Volgens een Belgisch voorstel in de Conventie, kan het eveneens de wettigheid controleren van de besluiten van het GBVB inzake maatregelen jegens natuurlijke personen of rechtspersonen (artikel 240*bis*, hernummerd tot 275).

Het is opmerkenswaardig dat artikel 229 A, hernummerd tot 262, inhoudelijk ongewijzigd blijft. Deze bepaling maakt het de Raad mogelijk om, na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van de stemmen, de bevoegdheid te verlenen aan het Hof van Justitie om uitspraak te doen over geschillen die verband houden met de toepassing van Europese intellectuele eigendomsrechten. Zo een beslissing moet onderworpen worden aan ratificatie door de Lidstaten. Het Grondwettelijk Verdrag had deze eis tot ratificatie doen verdwijnen. Het Verdrag van Lissabon voert deze terug in, conform het mandaat van de IGC.

Verklaring nr. 38 geeft aan dat, indien het Hof van Justitie verzoekt dat het aantal advocaten-generaal van het Hof verhoogd zou worden met drie personen (elf in plaats van acht), de Raad, met eenparigheid van de stemmen, met die verhoging zal instemmen. De oorsprong van deze verklaring was een vraag van Polen om het Verdrag te wijzigen om het aantal advocaten-generaal te verhogen naar negen. De doelstelling van Polen was om een permanente advocaat-generaal te verkrijgen zoals Duitsland, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Italië en Spanje. Deze vraag viel echter duidelijk buiten het mandaat van de IGC. Het was overeengekomen dat, behalve voor de punten aangeduid in het mandaat, de IGC de institutionele kwesties niet zou heropenen. De gekozen oplossing bestond erin om het Hof aan te moedigen een verhoging van het aantal advocaten-generaal te verzoeken. Het aantal advocaten-generaal kan inderdaad, volgens het verdrag, verhoogd worden op verzoek van het Hof. Bovendien voorziet Verklaring nr. 38 dat, indien het Hof een verhoging van het aantal advocaten-generaal verzoekt, een permanente advocaat-generaal zal worden toegekend aan Polen.

#### *Europese Centrale Bank*

De bepalingen die verband houden met de Europese Centrale Bank — die voortaan is verheven tot instelling van de Europese Unie — zijn verplaatst

validité et de la proportionnalité d'opérations policières ainsi que l'exercice des responsabilités qui incombent aux États membres pour le maintien de l'ordre public et la sauvegarde de la sécurité intérieure (article 240*ter*, renuméroté 276).

La compétence de la Cour reste exclue dans le domaine de la politique étrangère et de sécurité sauf dans deux cas. La Cour pourra ainsi contrôler le respect des conditions et limites prévues pour la mise en œuvre de la PESC. Elle pourra aussi, conformément à une proposition belge au sein de la Convention, contrôler la légalité des décisions de la PESC imposant des sanctions à l'égard de personnes physiques et morales (article 240*bis*, renuméroté 275).

L'on notera aussi que l'article 229 A, renuméroté 262, reste inchangé dans sa substance. Cette disposition permet au Conseil, statuant à l'unanimité après consultation du Parlement européen, d'attribuer une compétence à la Cour de Justice pour statuer sur des litiges liés à l'application des titres européens de propriété intellectuelle. Une telle décision doit être soumise à une ratification des États membres. Le Traité constitutionnel avait supprimé cette exigence de ratification. Le Traité de Lisbonne la maintient conformément au mandat de la CIG.

La Déclaration n° 38 indique que si la Cour de Justice demande que le nombre d'avocats généraux de la Cour soit augmenté de trois unités (onze au lieu de huit), le Conseil, statuant à l'unanimité, marquera son accord sur cette augmentation. L'origine de cette déclaration réside dans une demande de la Pologne de modifier le Traité pour élever le nombre d'avocats généraux à neuf. Le but de la Pologne était d'obtenir un avocat général permanent comme en dispose l'Allemagne, la France, le Royaume-Uni, l'Italie et l'Espagne. Cette demande était toutefois clairement hors du mandat de la CIG. Or, il avait été convenu que, sauf pour les points identifiés dans ce mandat, la CIG ne rouvrirait pas les questions institutionnelles. La solution choisie consiste dès lors à encourager la Cour à demander une augmentation du nombre d'avocats généraux. Le nombre d'avocats généraux peut en effet, selon le traité, être augmenté à la demande de la Cour. La Déclaration n° 38 prévoit par ailleurs que si la Cour demande une augmentation du nombre d'avocats généraux, un avocat général permanent sera accordé à la Pologne.

#### *Banque Centrale européenne*

Les dispositions relatives à la Banque Centrale européenne — qui est désormais érigée en institution de l'Union européenne — sont déplacées du chapitre

van het hoofdstuk over het monetair beleid naar het hoofdstuk over de instellingen.

De leden van de directie van de Europese Centrale Bank worden voortaan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen benoemd door de Europese Raad en niet meer in onderlinge overeenstemming door de regeringen van de Lidstaten (artikel 245<sup>ter</sup>, hernummerd tot 283).

## 2. Rechtshandelingen en besluitvormingsprocedures

### *Rechtshandelingen*

De elkaar opvolgende herzieningen van de verdragen hebben geleid tot een wildgroei van de instrumenten voor het optreden van de Unie. De initiële instrumenten (verordeningen, richtlijnen, besluiten en aanbevelingen) werden na verloop van tijd aangevuld met andere instrumenten, zoals algemene richtsnoeren, richtsnoeren, kaderbesluiten, gemeenschappelijke optredens, gemeenschappelijke strategieën, kaderprogramma's en actieprogramma's.

Om een einde te maken aan de verwarring die door een dergelijke wildgroei ontstaat, was het aangewezen om het aantal instrumenten te beperken en de reikwijdte ervan duidelijk af te bakenen.

Het Grondwettelijk had gezorgd voor een volledige herziening van de rechtsinstrumenten van de Unie. Tezelfdertijd voerde het een hiërarchie in tussen de regels. Het Verdrag van Lissabon behoudt deze essentiële wijzigingen. Het verschilt echter van het Grondwettelijk Verdrag op twee punten :

— De bewoordingen « Europese wetten » en « Europese kaderwetten » worden weggelaten.

— Het is niet meer de benaming van een handeling (wetten of kaderwetten) die relevant is om een onderscheid te maken tussen wetgevende en niet-wetgevende rechtshandelingen maar wel de procedure volgens dewelke deze handelingen zijn aangenomen. Een verordening, een richtlijn of een besluit kan zowel een wetgevende als niet-wetgevende handeling inhouden.

Het Verdrag van Lissabon brengt het aantal rechtsinstrumenten van de Unie terug tot 5 : de verordeningen, de richtlijnen, de besluiten, de aanbevelingen en de adviezen. Een besluit kan voortaan haar adressaten aanduiden of van algemene strekking zijn (artikel 249, hernummerd tot 288).

sur la politique monétaire dans le chapitre sur les institutions.

Les membres du directoire de la Banque Centrale européenne seront désormais nommés par le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée et non plus de commun accord des gouvernements des États membres (article 245<sup>ter</sup>, renuméroté 283).

## 2. Actes juridiques et procédure d'adoption

### *Actes juridiques*

Les révisions successives des traités avaient abouti à une prolifération des instruments d'action de l'Union. Aux instruments initiaux qui comprenaient les règlements, les directives, les décisions et les recommandations se sont ajoutés, au fil du temps, d'autres instruments comme les orientations générales, les lignes directrices, les décisions-cadre, les actions communes, les stratégies communes, les programmes-cadre, les programmes d'action.

Pour mettre fin à la confusion qu'une telle prolifération engendrait, il convenait de réduire le nombre d'instruments et d'en expliciter clairement la portée.

Le Traité constitutionnel avait procédé à une refonte complète des instruments juridiques de l'Union. Il avait aussi introduit une hiérarchie des normes. Le Traité de Lisbonne maintient ces modifications essentielles. Il diffère toutefois sur deux points :

— Les termes « lois européennes » et « loi-cadre européenne » sont abandonnés.

— Ce n'est plus la dénomination de l'acte (lois ou lois-cadre) qui est pertinente pour distinguer les actes législatifs des actes non législatifs mais bien la procédure selon lesquels ces actes sont adoptés. Un règlement, une directive ou une décision pourront constituer tantôt un acte législatif tantôt un acte non-législatif.

Le Traité de Lisbonne ramène à 5 le nombre d'instruments juridiques de l'Union : les règlements, les directives, les décisions, les recommandations et les avis. Une décision peut désormais désigner ses destinataires ou être de portée générale (article 249, renuméroté 288).

*Wetgevingsprocedure*

Artikel 249 A, hernummerd tot 289, definieert de wetgevingsprocedures.

De gewone wetgevingsprocedure, die de regel vormt, behelst de vaststelling van een verordening, een richtlijn of een besluit door het Europees Parlement en de Raad tezamen, op voorstel van de Commissie.

De goedkeuring van een verordening, een richtlijn of een besluit door het Europees Parlement met deelname van de Raad, of door de Raad met deelname van het Europees Parlement, in de bij de verdragen bepaalde specifieke gevallen, vormt een bijzondere wetgevingsprocedure. Het Verdrag verwijst daarom naar de bijzondere wetgevingsprocedure wanneer het Parlement enkel geraadpleegd wordt.

*Gedelegeerde handelingen*

De rechtshandelingen kunnen aan de Commissie de bevoegdheid delegeren om gedelegeerde Europese verordeningen vast te stellen ter aanvulling of wijziging van bepaalde niet-wezenlijke onderdelen van wetgevingshandelingen. De wetgever kan deze bevoegdheidsdelegatie bijvoorbeeld voorzien om een aantal meer technische aspecten uit te werken.

De delegatieprocedure is strikt omkaderd: in de rechtshandelingen moeten de doelstellingen, de inhoud, de strekking en de duur van de bevoegdheidsdelegatie uitdrukkelijk worden afgebakend.

De wetgevingsautoriteit (Raad en Parlement) kan in de machtigingswet bijkomende controlemiddelen bepalen. Dit betreft onder meer:

— de mogelijkheid voor het Europees Parlement of de Raad om de delegatie in te trekken. De wetgevingsautoriteit krijgt dan opnieuw de volledige wetgevende macht (in het Engels «*call-back*» mechanisme);

— de invoering van een periode tussen de vaststelling van de verordening en haar inwerkingtreding: een gedelegeerde verordening kan pas in werking treden als de Raad of het Parlement tijdens deze periode geen bezwaar uiten.

*Uitvoeringshandelingen*

Artikel 249 C, hernummerd tot 291, brengt eerst de basisregel voor de uitvoering van de handelingen van de Unie door de Lidstaten in herinnering. In gevallen waarin het subsidiariteitsbeginsel geldt en het nodig is dat handelingen van de Unie volgens eenvormige

*Procédure législative*

L'article 249 A, renuméroté 289, définit les procédures législatives.

La procédure législative ordinaire, qui est la règle, consiste en l'adoption d'un règlement, d'une directive ou d'une décision conjointement par le Parlement européen et le Conseil sur proposition de la Commission.

L'adoption, dans les cas spécifiques prévus par les traités, d'un règlement, d'une directive ou d'une décision par le Parlement européen avec la participation du Conseil ou par le Conseil, avec la participation du Parlement européen constitue une procédure législative spéciale. Le Traité se réfère ainsi à la procédure législative spéciale lorsque le Parlement n'est que consulté.

*Actes délégués*

Les actes législatifs peuvent déléguer à la Commission le pouvoir d'adopter des règlements européens délégués qui complètent ou modifient certains éléments non essentiels des actes législatifs. Une telle délégation pourrait, à titre d'exemple, être prévue par le législateur pour élaborer des normes plus techniques.

La procédure de délégation est strictement encadrée: les actes législatifs doivent délimiter les objectifs, le contenu, la portée et la durée de la délégation de pouvoir.

L'autorité législative (Conseil et Parlement) fixe dans l'acte législatif d'habilitation, les conditions auxquels la délégation est soumise. Ces conditions peuvent consister:

— dans la possibilité pour le Parlement européen ou le Conseil de révoquer la délégation auquel cas l'autorité législative recouvre l'intégralité de son pouvoir législatif (mécanisme dit de «*call back*» en anglais);

— l'introduction d'un délai entre l'adoption du règlement délégué et son entrée en vigueur: le règlement délégué ne pouvant entrer en vigueur qu'à défaut d'objection du Conseil ou du Parlement dans ce délai.

*Actes d'exécution*

L'article 249 C, renuméroté 291, rappelle d'abord la règle de base selon laquelle les actes de l'Union sont mis en œuvre en premier lieu par les États membres. Ce n'est qu'à titre subsidiaire et lorsque des conditions d'application uniformes sont nécessaires que les actes

voorwaarden worden uitgevoerd, worden in het algemeen aan de Commissie of in specifieke gevallen en in het kader van het GBVB aan de Raad uitvoeringsbevoegdheden toegekend.

Uitvoeringshandelingen bestrijken wat in communautair jargon de «comitologie» wordt genoemd: de bevoegdheid van de Commissie om een Europese wetgeving toe te passen of uit te voeren. Deze bevoegdheid wordt uitgeoefend door comités die worden voorgezeten door de Commissie en waarin deskundigen van de Lidstaten zetelen.

Tijdens de werkzaamheden van de Conventie had België ervoor geijverd om de uitvoerende macht volledig bij de Commissie te leggen, uitgezonderd voor het domein van het GBVB. Deze benadering werd echter niet gevolgd. De mogelijkheid om ook aan de Raad uitvoerende macht toe te kennen, blijft evenwel de uitzondering en moet specifiek worden bepaald in de verdragen.

Het Verdrag van Lissabon voert, net zoals het Grondwettelijk Verdrag, een belangrijke wijziging door in de goedkeuringsprocedure van het algemeen kader voor de uitoefening van de uitvoeringsbevoegdheden door de Commissie. Dit algemeen kader is momenteel vastgelegd door een besluit van de Raad, op basis van Artikel 202 VEG. Artikel 249 C, hernummerd tot 291, bepaalt voortaan dat dit kader wordt vastgelegd door de gewone wetgevingsprocedure, namelijk tezamen met de Raad en het Europees Parlement. De bevoegdheden van het Europees Parlement worden hierdoor versterkt.

### *Procedures*

De gewone wetgevingsprocedure stemt overeen met de medebeslissingsprocedure. Artikel 251, hernummerd tot 294, is veranderd van structuur, zonder dat een inhoudelijke wijziging is aangebracht.

Artikel 252*bis*, hernummerd tot 295, voert een verwijzing in naar de dialoog tussen instellingen en naar interinstitutionele akkoorden.

Artikel 254*bis*, hernummerd tot 298, bepaalt dat de instellingen van de Unie steunen op een open, doeltreffend en onafhankelijk ambtenarenapparaat.

### **3. Adviesorganen van de Unie**

De samenstelling van het Economisch en Sociaal Comité en die van het Comité van de Regio's zijn niet meer vastgelegd in het Verdrag. Net zoals voorzien werd door het Grondwettelijk Verdrag, voorzien artikel 258, hernummerd tot 301 voor het Economisch en Sociaal comité, en artikel 263, hernummerd tot 305, voor het Comité van de Regio's dat de Raad, op

de l'Union peuvent confier à la Commission en règle générale ou au Conseil dans des cas particuliers et dans le cadre de la PESC, le pouvoir d'adopter des actes d'exécution.

Les actes d'exécution recouvrent ce qu'on appelle dans le jargon communautaire la «comitologie» c'est à dire le pouvoir dont dispose la Commission de mettre en œuvre ou d'exécuter une législation européenne. Ce pouvoir s'exerce à travers des comités présidés par la Commission dans lesquels siègent des experts des États membres.

Durant les travaux de la Convention, la Belgique avait plaidé pour que l'ensemble du pouvoir d'exécution soit, sauf dans le cadre de la PESC, réservé à la Commission. Cette approche n'a toutefois pas été suivie. La possibilité de confier des pouvoirs d'exécution au Conseil reste toutefois exceptionnelle et doit avoir été prévue de manière spécifique dans les Traités.

Le Traité de Lisbonne introduit, à l'instar du Traité constitutionnel, une modification importante dans la procédure d'adoption du cadre général relatif à l'exercice des compétences d'exécution de la Commission. Ce cadre général est actuellement fixé, sur la base de l'article 202 TCE, par une décision du Conseil. L'article 249 C, renuméroté 291 prévoit désormais que ce cadre sera fixé par la procédure législative ordinaire, c'est à dire conjointement par le Conseil et le Parlement européen. Les pouvoirs du Parlement européen en sont renforcés.

### *Procédures*

La procédure législative ordinaire correspond à la procédure de codécision. L'article 251, renuméroté 294, est restructuré sans qu'une modification substantielle y soit apporté.

L'article 252*bis*, renuméroté 295, introduit une référence au dialogue entre institutions et aux accords inter- institutionnels.

L'article 254*bis*, renuméroté 298, indique que les institutions de l'Union s'appuient sur une administration européenne ouverte, efficace et indépendante.

### **3. Organes consultatifs de l'Union**

La composition du Comité économique et social et celle du Comité des Régions ne sont plus fixées dans le Traité. À l'instar de ce qu'avait prévu le Traité constitutionnel, l'article 258, renuméroté 301 pour le Comité économique et social et l'article 263, renuméroté 305 pour le Comité des Régions prévoient que le Conseil, statuant à l'unanimité sur, proposition de la

voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen, een besluit zal vaststellen die de samenstelling van deze organen zal vastleggen. Het maximum aantal leden van deze comités is vastgelegd op 350. Tot aan de vaststelling van deze besluiten, blijft de huidige samenstelling behouden krachtens het Protocol betreffende de overgangsbepalingen.

De voorzitters van het Comité van Regio's en het Economisch en Sociaal comité zullen een mandaat hebben van 2,5 jaar (in plaats van de huidige 2 jaar).

Artikel 256*bis*, hernummerd tot 300, geeft een meer kernachtige formulering van de samenstelling van het Economisch en Sociaal Comité, dat bestaat uit vertegenwoordigers van de organisaties van werkgevers, werknemers en andere representanten van het maatschappelijk middenveld. In de tekst wordt anderzijds de verwijzing naar bepaalde beroepen geschrapt die in het huidige verdrag voorkomt.

Hetzelfde artikel voorziet een herziening « op gezette tijden » van de aard van de samenstelling van beide adviesorganen, om in te spelen op de economische, sociale en demografische evolutie in de Unie.

Het Comité van de Regio's krijgt het recht om bij het Hof van Justitie in beroep te gaan met het oog op de vrijwaring van zijn prerogatieven (artikel 230, hernummerd tot 263) of op de eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel bij wetgevingshandelingen waarvoor het moet worden geraadpleegd (artikel 7 van het Protocol betreffende de toepassing van het beginsel van subsidiariteit).

## j. Financiële bepalingen

### 1. Algemene principes

Artikel 268, hernummerd tot 310, omvat algemene beginselen betreffende de goedkeuring van de begroting van de Unie. Deze beginselen zijn de volgende:

— alle ontvangsten en uitgaven worden voor ieder begrotingsjaar geraamd en opgenomen in de begroting;

— de ontvangsten en uitgaven moeten in evenwicht zijn;

— de in de begroting opgenomen uitgaven worden toegestaan voor de duur van het begrotingsjaar;

— een begrotingsdiscipline is noodzakelijk

— de begroting wordt uitgevoerd volgens het beginsel van goed financieel beheer;

— de Unie en de Lidstaten werken samen om fraude in de Gemeenschapsbegroting te bestrijden.

Commission, adoptera une décision fixant leur composition. Le nombre maximum de membres de ces comités est fixé à 350. Jusque l'adoption de ces décisions, la composition actuelle est toutefois maintenue en vertu du Protocole sur les dispositions transitoires.

Les Présidents du Comité des Régions et du Comité économique et social auront un mandat de 2 ans et demi (au lieu de 2 ans actuellement).

L'article 256*bis*, renuméroté 300, donne une définition plus synthétique du Comité économique et social qui doit comprendre des représentants des organisations des employeurs, des salariés et d'autres acteurs représentatifs de la société civile. Le texte supprime en revanche les références à des professions particulières qui figuraient dans le traité actuel.

Le même article prévoit une révision à intervalles réguliers de la nature de la composition des deux organes consultatifs afin d'accompagner l'évolution économique, sociale et démographique de l'Union.

Le Comité des Régions acquiert un droit de recours devant la Cour de Justice lorsqu'il s'agit de préserver ses prérogatives (article 230, renuméroté 263) ou de veiller au respect du principe de subsidiarité dans les actes législatifs pour lesquels il doit être consulté (article 7 du Protocole sur l'application du principe de subsidiarité).

## j. Dispositions financières

### 1. Principes généraux

Les principes généraux qui régissent l'adoption du budget de l'Union sont intégrés dans l'article 268, renuméroté 310. Ces principes sont les suivants.

— prévision et inscription au budget des recettes et dépenses pour chaque exercice budgétaire;

— équilibre entre recettes et dépenses;

— autorisation des dépenses inscrites au budget pour la durée de l'exercice budgétaire annuel;

— nécessité d'une discipline budgétaire;

— exécution du budget selon le principe de bonne gestion financière;

— coopération entre l'Union et les États membres pour combattre la fraude au budget communautaire.

## 2. *Eigen middelen van de Unie*

Artikel 269, hernummerd 311, bepaalt dat de Unie zich voorziet van de middelen die nodig zijn om haar doelstellingen te verwezenlijken en haar beleid ten uitvoer te leggen.

De begroting van de Unie wordt volledig uit eigen middelen gefinancierd, onverminderd andere ontvangsten.

De goedkeuringsprocedure van de bepalingen die van toepassing zijn op het stelsel van eigen middelen blijft ongewijzigd. Het besluit wordt vastgesteld door de Raad, die na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van de stemmen beslist. De tekst verduidelijkt dat het, in dit kader, mogelijk zal zijn nieuwe categorieën van eigen middelen op te stellen of een bestaande categorie af te schaffen. Dit besluit zal pas in werking treden na door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen te zijn goedgekeurd.

Het Verdrag van Lissabon, in navolging van het Grondwettelijk Verdrag, voorziet anderzijds dat de uitvoeringsmaatregelen van het stelsel van eigen middelen kunnen worden vastgelegd volgens de gewone wetgevingsprocedure, maar enkel voorzover de basiswet daarin voorziet.

## 3. *Het meerjarig financieel kader*

Het meerjarig financieel kader legt de grote lijnen voor de uitgaven van de Unie vast binnen de grenzen van het voor de eigen middelen bepaalde maximumbedrag. Het bepaalt bovendien de maximumbedragen per uitgavencategorie (landbouw, structurele fondsen, andere interne beleidsdomeinen, buitenlands beleid, ...). Dit kader wordt momenteel vastgelegd door de Europese Raad en is daarna het voorwerp van een interinstitutioneel akkoord tussen de Raad, het Europees Parlement en de Commissie.

Het Verdrag van Lissabon voorziet, net zoals het Grondwettelijk Verdrag, dat het financieel kader voortaan zal worden vastgelegd door de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure. De Raad zal na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van de stemmen beslissen (artikel 270*bis*, hernummerd tot 312).

Een overbruggingsclausule voorziet echter dat de Europese Raad met eenparigheid van stemmen de Raad kan toelaten om het meerjarig financieel kader met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vast te stellen.

## 2. *Ressources propres de l'Union*

L'article 269, renuméroté 311, précise que l'Union se dote des moyens nécessaires pour atteindre ses objectifs et pour mener à bien ses politiques.

Le budget de l'Union est intégralement financé par des ressources propres, sans préjudice des autres recettes.

La procédure d'adoption des dispositions applicables aux ressources propres n'est pas modifiée. La décision est adoptée par le Conseil, statuant à l'unanimité après consultation du Parlement européen. Il est précisé qu'il sera, dans ce cadre, possible d'établir de nouvelles catégories de ressources propres ou d'abroger une catégorie existante. La décision n'entrera en vigueur qu'après son approbation par les États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

Le Traité de Lisbonne, à l'instar du Traité constitutionnel, prévoit en revanche que les mesures d'exécution du système de ressources propres peuvent être fixées selon la procédure législative ordinaire mais uniquement dans la mesure où la décision de base l'aurait prévu.

## 3. *Le cadre financier pluriannuel*

Le cadre financier pluriannuel fixe les grandes lignes des dépenses de l'Union dans le cadre du plafond fixé pour les ressources propres. Il arrête également des montants maximaux par rubriques qui couvrent les grandes catégories de dépenses (agricoles, fonds structurels, autres politiques internes, politiques externes, ...). Ce cadre est actuellement fixé par le Conseil européen avant de faire l'objet d'un accord interinstitutionnel entre le Conseil, le Parlement européen et la Commission.

Le Traité de Lisbonne prévoit, à l'instar du traité constitutionnel, qu'il sera désormais fixé par le Conseil conformément à une procédure législative spéciale. Le Conseil statuera à l'unanimité après approbation du Parlement européen (article 270*bis*, renuméroté 312).

Une clause passerelle prévoit toutefois que le Conseil européen, statuant à l'unanimité, pourra autoriser le Conseil à statuer à la majorité qualifiée pour l'adoption du cadre financier pluriannuel.



#### 4. Begrotingsprocedure

Artikel 272, hernummerd tot 314, integreert de wijzigingen aangebracht door het Grondwettelijk Verdrag aan de begroting.

De nieuwe procedure stelt een einde aan het huidige onderscheid tussen verplichte uitgaven, waarvoor de Raad het laatste woord heeft, en niet-verplichte uitgaven, waarvoor het Europees Parlement het laatste woord heeft.

Het Verdrag voorziet in een *sui generis* procedure. De begrotingsprocedure sluit voortaan nauw aan bij een medebeslissingsprocedure, die beperkt wordt tot een lezing en een bemiddeling met uiterst strikte termijnen. Indien de twee takken van de begrotingsautoriteit het niet eens zijn, moet de Commissie een nieuw voorstel indienen. De Unie zou in dat geval moeten functioneren met een systeem van voorlopige twaalfden die op basis van het vorige boekjaar worden berekend (artikel 273, hernummerd tot 315). Het Europees Parlement neemt echter de uiteindelijke beslissing in het hoogst onwaarschijnlijke geval dat de Raad het gemeenschappelijke voorstel van het bemiddelingscomité zou afwijzen. Gezien de gevolgen in het geval geen overeenstemming wordt bereikt, is deze procedure bedoeld om de twee instellingen aan te moedigen om tot een akkoord te komen.

#### 5. Gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 279*bis*, hernummerd tot 323, bepaalt dat het Europees Parlement, de Raad en de Commissie erop toezien dat de Unie beschikt over de financiële middelen waarmee ze haar juridische verplichtingen jegens derden kan voldoen. De afschaffing van het onderscheid tussen verplichte en niet-verplichte uitgaven in de procedure mag immers niet betekenen dat de Unie haar aangegane financiële verplichtingen in het kader van haar beleid en meer specifiek in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, niet zou nakomen.

Artikel 279*ter*, hernummerd tot 324, voorziet in regelmatige bijeenkomsten van de voorzitters van het Europees Parlement, de Commissie en de Raad in het kader van de begrotingsprocedures. Dit bekrachtigt het tripartiete overleg, dat tot nu toe slechts op een informele manier werkte.

#### k. Nauwere samenwerking

Het Verdrag van Lissabon, net zoals het Grondwettelijk Verdrag, wijzigt het principe van de nauwere samenwerking, waardoor een aantal Lidstaten nauwer kunnen samenwerken in het kader van de instellingen van de Unie.

#### 4. Procédure budgétaire

L'article 272, renuméroté 314, intègre les modifications apportées par le Traité constitutionnel à la procédure budgétaire.

La nouvelle procédure met fin à la distinction actuelle entre les dépenses obligatoires pour lesquelles le Conseil a le dernier mot et les dépenses non obligatoires dans lequel le dernier mot appartient au Parlement européen.

Le Traité prévoit une procédure *sui generis*. La procédure budgétaire s'apparente désormais à une procédure de codécision réduite à une lecture et à une conciliation assortie de délais très stricts. En cas de désaccord entre les deux branches de l'autorité budgétaire, la Commission est obligée de présenter une nouvelle proposition. L'Union devrait, dans cette hypothèse, fonctionner dans un système de douzièmes provisoires, calculés sur la base de l'exercice précédent (article 273, renuméroté 315). Le dernier mot reste toutefois au Parlement européen dans l'hypothèse peu probable où le Conseil rejetterait le projet commun établi par le comité de conciliation. Cette procédure, vu les conséquences qui seraient liées à un désaccord, vise en fait à encourager les deux institutions à dégager un accord.

#### 5. Dispositions communes

L'article 279*bis*, renuméroté 323, précise que le Parlement européen, le Conseil et la Commission veillent à la disponibilité des moyens financiers permettant à l'Union de remplir des obligations juridiques à l'égard de tiers. La suppression de la distinction entre dépenses obligatoires et non obligatoires au niveau de la procédure ne peut en effet avoir pour effet d'ignorer les engagements financiers pris par l'Union dans le cadre de ses politiques et en particulier dans le cadre de la politique agricole commune.

L'article 279*ter*, renuméroté 324, prévoit des rencontres régulières entre les présidents du Parlement européen, de la Commission et du Conseil dans le cadre des procédures budgétaires. Il consacre ainsi la pratique du trilogue qui ne fonctionne jusqu'ici que de manière informelle.

#### k. Coopérations renforcées

Le Traité de Lisbonne apporte, à l'instar du Traité constitutionnel, des modifications au mécanisme des coopérations renforcées qui permettent à un certain nombre d'États membres de coopérer de manière plus étroite dans le cadre des institutions de l'Union.

In het besluit inzake het aangaan van een nauwere samenwerking kunnen deelnemingsvoorwaarden kunnen worden vastgelegd voor een nauwere samenwerking. De nauwere samenwerking kan zo een nuttig instrument zijn dat toelaat rekening te houden met de objectieve verschillen tussen de Lidstaten (artikel 280 C, hernummerd tot 328).

Door de afschaffing van de pijlers wordt de instellingsprocedure voor nauwere samenwerking vereenvoudigd. De rol van de Commissie en van het Europees Parlement wordt versterkt.

De Lidstaten die een nauwere samenwerking wensen aan te gaan op het vlak van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, of enig ander beleidsdomein, met uitzondering van het GBVB, moeten hiervoor voortaan een verzoek richten tot de Commissie, die vervolgens een voorstel indient (artikel 280 D, hernummerd tot 329, § 1<sup>er</sup>).

Een nauwere samenwerking is bovendien afhankelijk van de goedkeuring van het Europees Parlement, behalve in het kader van het GBVB (artikel 280 D, hernummerd tot 329 § 1<sup>er</sup>).

Een nauwere samenwerking in het kader van het GBVB wordt onderworpen aan het advies van de hoge vertegenwoordiger en van de Commissie, die erop toezien dat de voorgenomen nauwere samenwerking strookt met het beleid van de Unie (artikel 280 D, hernummerd tot 329, § 2). Het verzoek tot nauwere samenwerking wordt ter informatie aan het Europees Parlement voorgelegd. De mogelijkheden om een beroep te doen op de nauwere samenwerking in het kader van het GBVB werden bovendien uitgebreid. Op basis van de huidige verdragen kon een nauwere samenwerking in het kader van het GBVB slechts worden aangegaan met het oog op de uitvoering van een gemeenschappelijke actie of positie van de Raad. Deze beperking geldt niet meer.

De procedure om zich in een later stadium bij een nauwere samenwerking aan te sluiten wordt eveneens hervormd door de afschaffing van de pijlers. In het huidige systeem beslist de Commissie over de latere deelname van andere Lidstaten aan een nauwere samenwerking in het kader van de communautaire pijler, terwijl de Raad beslist over deelname in het kader van justitiële samenwerking in strafzaken en politieke samenwerking. Artikel 280 F, hernummerd tot 331, stroomlijnt de procedure behalve voor samenwerking op het vlak van het GBVB. Voortaan is het de Commissie die de latere deelname van een Lidstaat moet bevestigen. Wanneer de Commissie echter van oordeel is dat niet is voldaan aan de voorwaarden voor deelneming, moet ze aanwijzingen geven omtrent de te nemen maatregelen en moet ze een termijn vaststellen. Wanneer de Commissie na deze termijn een tweede keer een negatief besluit uitbrengt, kan de

La décision de lancement d'une coopération renforcée pourra fixer des conditions de participation à la coopération renforcée. La coopération renforcée peut ainsi être un outil permettant de tenir compte de différences objectives entre États membres (article 280 C, renuméroté 328).

La procédure de lancement des coopérations renforcées est simplifiée à la suite de la disparition des piliers. Le rôle de la Commission et du Parlement européen est renforcé.

Dans le domaine de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, la coopération renforcée sera désormais mise en œuvre, comme dans les autres politiques à l'exception de la PESC, sur la base d'une proposition de la Commission à laquelle doivent s'adresser les États membres intéressés (article 280 D, renuméroté 329, § 1<sup>er</sup>).

Le déclenchement de la coopération renforcée sera par ailleurs soumis - sauf dans le cadre de la PESC - à l'approbation du Parlement européen (article 280D, renuméroté 329 § 1<sup>er</sup>).

Dans le cadre de la PESC, le déclenchement d'une coopération renforcée sera soumis à l'avis du Haut représentant et de la Commission de manière à veiller à sa cohérence avec les politiques de l'Union (article 280 D, renuméroté 329, § 2). Elle est transmise au Parlement européen pour information. La possibilité de recours à la coopération renforcée dans le cadre de la PESC est par ailleurs étendue. Sur la base des traités actuels, une coopération renforcée ne pouvait, dans le cadre de la PESC que servir à mettre en œuvre une action ou une position commune du Conseil. Cette restriction est supprimée.

La procédure d'adhésion ultérieure d'un État membre à une coopération renforcée est également revue suite à la suppression des piliers. Dans le système actuel, c'est la Commission qui statue sur la participation ultérieure d'autres États membres à une coopération renforcée développée dans le cadre communautaire tandis que dans le cadre de la coopération judiciaire pénale et de la coopération policière, c'est le Conseil qui décide. L'article 280 F, renuméroté 331, harmonise désormais — sauf pour la PESC — la procédure. C'est désormais la Commission qui doit confirmer la participation ultérieure d'un État membre. Si la Commission estime toutefois que les conditions de participation ne sont pas remplies, elle doit indiquer les dispositions à prendre et fixer un délai. Si au terme de ce délai, la Commission émet une seconde décision négative, l'État membre concerné peut saisir le Conseil qui se prononce à la majorité qualifiée sur la demande;

betrokken Lidstaat de kwestie voorleggen aan de Raad, die zich over dit verzoek uitspreekt met gekwalificeerde meerderheid van stemmen; enkel de Lidstaten die aan de nauwere samenwerking deelnemen, nemen deel aan de stemming.

Bij nauwere samenwerking in het kader van het GBVB is het de Raad die beslist over de deelname van een Lidstaat in een later stadium. Enkel de aan de nauwere samenwerking deelnemende Lidstaten stemmen.

Het Verdrag voert een specifieke overbruggingsclausule in voor de nauwere samenwerking (artikel 280 H, hernummerd tot 333). Op basis van deze clausule kunnen de aan een nauwere samenwerking deelnemende Lidstaten met eenparigheid van stemmen de beslissingsprocedure wijzigen (van een bijzondere wetgevingsprocedure naar een gewone wetgevingsprocedure met medebeslissing van de Raad en het Europees Parlement), alsook de stemregels (van eenparigheid van stemmen naar gekwalificeerde meerderheid) die volgens de Grondwet van toepassing zijn op het beoogde samenwerkingsgebied. Deze overbrugging is echter niet van toepassing op besluiten met gevolgen op militair of defensiegebied.

## 1. Algemene en slotbepalingen

### 1. *Territoriaal toepassingsgebied*

In artikel 299, hernummerd tot 355, is een vereenvoudigde procedure voorzien voor de wijziging van het statuut van de LGO's en ultraperifere Deense, Franse of Nederlandse gebieden. Deze wijziging van statuut kan worden vastgesteld door besluit van de Europese Raad met éénparigheid van de stemmen, terwijl voorheen een IGC noodzakelijk was.

### 2. *Flexibiliteitsclausule*

Het huidige artikel 308 VEG voorziet dat, wanneer een ingrijpen noodzakelijk is om, in het kader van de werking van de interne markt, een doelstelling van de Gemeenschap te verwezenlijken zonder dat de Gemeenschap daarvoor over de nodige bevoegdheden beschikt, neemt de Raad, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, met eenparigheid van de stemmen, de gepaste maatregelen.

Artikel 308 VEG heeft kritiek gekregen omdat het de Unie de mogelijkheid geeft om op te treden buiten de bevoegdheidsgebieden die uitdrukkelijk aan de Unie zijn toegedeeld. Sommigen waren van oordeel dat een dergelijke flexibiliteitsclausule de bevoegdheden van de Lidstaten zou kunnen aantasten zonder dat de nationale parlementen zouden worden geraad-

seuls les États membres participant à la coopération renforcée prenant part au vote.

Dans le cadre de la PESC, la décision portant sur l'adhésion ultérieure d'un État membre à une coopération renforcée est prise par le Conseil au sein duquel seuls les États participant à la coopération votent.

Le Traité introduit, une clause passerelle spécifique à la coopération renforcée (article 280 H, renuméroté 333). Cette clause permet aux États participant à une coopération renforcée de changer par une décision unanime la procédure de décision (de la procédure législative spéciale à la procédure législative ordinaire impliquant la codécision du Conseil et du Parlement européen) ou les règles de vote (de l'unanimité à la majorité qualifiée) applicables selon les traités au domaine de coopération visé. Cette passerelle ne peut toutefois s'appliquer aux décisions ayant des implications militaires ou dans le domaine de la défense.

## 1. Dispositions générales et finales

### 1. *Champ d'application territoriale*

À l'article 299, renuméroté 355, une procédure simplifiée est introduite pour modifier le statut des PTOM et des régions ultra-périphériques danoises, françaises ou néerlandaises. Cette modification de statut pourra être adoptée par une décision du Conseil européen statuant à l'unanimité alors qu'elle nécessitait jusqu'ici une CIG.

### 2. *Clause de flexibilité*

L'actuel article 308 TCE prévoit que si une action est nécessaire pour réaliser, dans le fonctionnement du marché intérieur, un objectif de la Communauté sans que celle-ci ait les pouvoirs d'action requis à cet effet, le Conseil statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, prend les dispositions nécessaires.

L'article 308 TCE a fait l'objet de critiques parce qu'il permet à l'Union d'agir en dehors des domaines de compétences qui lui ont été expressément attribués. Certains ont fait valoir que la clause de flexibilité était susceptible d'empiéter sur les compétences des États membres sans que les Parlements nationaux n'aient été consultés. Une action ne peut

pleegd. Maar deze zienswijze hield geen rekening met het feit dat de Unie slechts kan optreden op basis van artikel 308 VEG wanneer dit nodig is om een doelstelling van de Unie te verwezenlijken.

Het schrappen van de flexibiliteitsclausule zou geleid hebben tot een strakke lijst van bevoegdheden van de Unie. Uit de geschiedenis van de Europese integratie blijkt echter het nut van artikel 308 VEG, dat de Unie de mogelijkheid geeft om op te treden in nieuwe omstandigheden die bij het opstellen van het verdrag niet konden worden voorzien.

Artikel 308, hernummerd tot 352, werd behouden. De voorwaarden van zijn tenuitvoerlegging zijn echter, zoals in het Grondwettelijk Verdrag, beter omkaderd. Zo worden de bevoegdheden van het Europees Parlement uitgebreid: maatregelen die worden genomen op deze basis moeten voortaan goedgekeurd worden door het Europees Parlement, dat tot nog toe enkel werd geraadpleegd. Bovendien moet de Commissie de aandacht van de nationale parlementen vestigen op de voorstellen die op onderhavig artikel zijn gebaseerd. Op die manier kunnen de nationale parlementen een volwaardige politieke controle uitoefenen op hun vertegenwoordigers bij de Raad van de Unie, die met eenparigheid van stemmen zal blijven beslissen.

Opmerkenswaardig is ook dat bepaalde beleidsgebieden die, bij gebrek aan specifieke juridische basis, werden uitgewerkt op basis van het vroegere artikel 308 VEG, voortaan het voorwerp zijn van specifieke bepalingen. Het gaat hier om de energie, de civiele bescherming, de intellectuele eigendomsrechten.

Conform het mandaat van de IGC, bepaalt artikel 308, hernummerd tot 352, dat de maatregelen genomen op deze basis geen harmonisatie kunnen voorzien van de nationale wetgeving in de domeinen waar zo een harmonisatie is uitgesloten door de verdragen. Het artikel bepaalt ook dat het niet kan dienen als grond om een doelstelling van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid te bereiken.

Verklaring nr. 41 herbevestigt dit principe, terwijl Verklaring nr. 42 bevestigt dat, volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie, artikel 308 geen grondslag kan zijn voor een uitbreiding van de bevoegdheden van de Unie tot buiten het algemene kader dat gevormd wordt door het geheel van de bepalingen van het Verdrag.

#### 4. *Protocollen gehecht aan het Verdrag van Lissabon*

##### a. Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen

Het Protocol betreffende de nationale parlementen, aangehecht aan het Grondwettelijk Verdrag, is gehecht

toutefois être menée par l'Union sur la base de l'article 308 TCE que si elle est nécessaire pour réaliser un objectif de l'Union.

La suppression de la clause de flexibilité aurait abouti à établir un catalogue figé des compétences de l'Union. Or, l'histoire de l'intégration européenne a montré l'utilité de l'article 308 TCE qui a permis à l'Union d'agir dans des circonstances nouvelles qui ne pouvaient être prévues au moment de la rédaction du Traité.

L'article 308, renuméroté 352, est préservé. Ses conditions de mise en œuvre sont toutefois, comme dans le Traité constitutionnel, mieux encadrées. Le Parlement européen voit d'abord ses pouvoirs renforcés: les mesures adoptées sur cette base nécessiteront l'approbation du Parlement européen qui n'était jusqu'ici que consulté. La Commission devra par ailleurs attirer l'attention des parlements nationaux lorsqu'elle a recours à cette disposition. Les parlements nationaux pourront ainsi exercer pleinement un contrôle politique sur leurs représentants au sein du Conseil de l'Union qui continuera à statuer à l'unanimité.

L'on notera aussi que certaines politiques qui, à défaut de bases juridiques spécifiques, avaient été développées sur la base de l'ancien article 308 TCE font désormais l'objet de dispositions particulières. Il en va ainsi de l'énergie, de la protection civile et des titres de propriété intellectuelle.

Conformément au mandat de la CIG, l'article 308, renuméroté 352, précise que les mesures fondées sur cette base ne peuvent pas prévoir d'harmonisation des législations nationales dans les domaines où une telle harmonisation est exclue par les traités. Il dispose également qu'il ne peut servir de fondement pour atteindre un objectif de la politique étrangère et de sécurité commune.

La Déclaration n° 41 réaffirme ce principe tandis que la Déclaration n° 42 confirme que, conformément à la jurisprudence de la Cour de Justice, l'article 308 ne saurait constituer un fondement pour élargir les compétences de l'Union au — delà du cadre général résultant de l'ensemble des dispositions du Traité.

#### 4. *Protocoles annexés au Traité de Lisbonne*

##### a. Protocole sur le rôle des parlements nationaux

Le Protocole sur le rôle des parlements nationaux, annexé au Traité constitutionnel figure en annexe du

aan het Verdrag van Lissabon. De essentiële elementen ervan zijn de volgende :

De discussiedocumenten van de Commissie, het jaarlijkse wetgevingsprogramma en de wetgevingsvoorstellen van de Unie worden rechtstreeks naar de nationale parlementen gestuurd.

Behalve in spoedeisende gevallen, waarvoor de reden moet worden aangegeven, dient een periode van acht weken (in plaats van 6 weken in het Protocol gehecht aan het Grondwettelijk Verdrag) te verstrijken tussen het tijdstip waarop een ontwerp van een Europese wetgevingshandeling aan de nationale parlementen beschikbaar wordt gesteld, en de datum waarop het met het oog op de vaststelling ervan op de agenda van de Raad wordt geplaatst.

De agenda's en de resultaten van de Raadszittingen moeten rechtstreeks naar de nationale parlementen worden gestuurd, op hetzelfde tijdstip als aan de regeringen van de Lidstaten.

Het Europees Parlement en de nationale parlementen zullen samen bepalen hoe een efficiënte en regelmatige samenwerking tussen de verschillende parlementen kan worden georganiseerd en gestimuleerd.

De Conferentie van de organen van de parlementen (COSAC) zal «elke door haar passend geachte bijdrage» aan de instellingen van de Unie richten. Dit was tot nu toe enkel mogelijk op het vlak van justitie en binnenlandse zaken.

Het Protocol verduidelijkt dat, wanneer het nationale parlementaire stelsel geen eenkamerstelsel is, het van toepassing is op de kamers waaruit het bestaat. Deze bepaling is het gevolg van een tekstwijziging in de IGC van 2004 op vraag van België. De door de Conventie voorgestelde tekst hield immers slechts rekening met één- of tweekamerstelsels. Het Belgisch parlementair stelsel kan echter niet tot een van deze twee vormen worden gerekend. De parlementaire vergaderingen op gewestelijk en gemeenschapsniveau beschikken immers ook over bevoegdheden op door het recht van de Unie beoogde gebieden.

In 2004 had België een unilaterale verklaring geformuleerd die benadrukt dat, krachtens het Belgische grondwettelijke recht, zowel de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat als de parlementaire vergaderingen van de gewesten en Gemeenschappen in het kader van de door de Unie uitgeoefende bevoegdheden optreden als componenten van het nationaal parlementair stelsel of als kamers van het nationaal parlement. Deze verklaring (Verklaring nr. 51), werd overgenomen in de Slotakte van het Verdrag van Lissabon.

Traité de Lisbonne. Ces éléments essentiels sont les suivants :

Les documents de consultation de la Commission, le programme législatif annuel et les projets d'actes législatifs de l'Union seront adressés directement aux parlements nationaux.

Un délai de huit semaines (au lieu de 6 semaines dans le Protocole annexé au Traité constitutionnel) doit, sauf urgence à motiver, être observé entre le moment où un acte législatif européen est mis à disposition des parlements nationaux et la date à laquelle il peut être inscrit à l'ordre du jour du Conseil en vue de son adoption.

Les ordres du jour et les résultats des sessions du Conseil sont transmis directement aux parlements nationaux, en même temps qu'aux gouvernements des États membres.

Le Parlement européen et les parlements nationaux définiront ensemble l'organisation et la promotion d'une coopération interparlementaire efficace et régulière.

La Conférence des organes parlementaires spécialisés dans les affaires de l'Union (COSAC) pourra adresser « toute contribution qu'elle juge appropriée » aux institutions de l'Union. Cette possibilité n'était jusqu'ici prévue que pour le domaine de la justice et des affaires intérieures.

Le Protocole précise que lorsque le système parlementaire national n'est pas monocaméral, il s'applique aux chambres qui le composent. Cette disposition a été modifiée lors de la CIG de 2004 à la suite d'une demande de la Belgique. Le texte proposé par la Convention ne visait en effet que les systèmes monocaméraux ou bicaméraux. Or, le système parlementaire belge ne peut être réduit à une de ces deux formes. Les assemblées parlementaires régionales et communautaires disposent en effet également de compétences dans des domaines visés par le droit de l'Union.

La Belgique avait formulé en 2004 une déclaration unilatérale soulignant qu'en vertu du droit constitutionnel belge, tant la Chambre des Représentants et le Sénat que les assemblées parlementaires des communautés et des régions agissent, en fonction des compétences exercées par l'Union, comme composantes du système parlementaire national ou chambres du parlement national. Cette déclaration (Déclaration n° 51) est reprise dans l'Acte final du Traité de Lisbonne.

b. Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid

Het Verdrag van Lissabon neemt het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid, aangenomen in 2004, over en vervolledigt het.

Krachtens het subsidiariteitsbeginsel treedt de Unie slechts op indien en voor zover de doelstellingen van het overwogen optreden niet voldoende door de Lidstaten op centraal, regionaal of lokaal niveau kunnen worden bereikt.

Momenteel kan de eerbiediging van het subsidiariteitsbeginsel al *a posteriori* worden gecontroleerd door het Hof van Justitie. Deze juridische controle is echter moeilijk. Bepalen of een maatregel dit beginsel respecteert, hangt immers sterk af van een politieke beoordeling, die het Hof niet kan geven. Het Protocol vult deze *a posteriori* uitgevoerde controle voortaan aan met een politieke *a priori* uitgevoerde controle, waarbij de nationale parlementen een centrale rol spelen.

De wetgevingsvoorstellen van de Unie worden naar de nationale parlementen gestuurd. Ze moeten worden gemotiveerd in het licht van het subsidiariteits- en evenredigheidsbeginsel. Hiervoor wordt een specifiek memorandum opgesteld.

Elk nationaal parlement of elke kamer van één van deze parlementen zal binnen de acht weken (zes weken in het Grondwettelijk Verdrag) een gemotiveerd advies kunnen uitbrengen met de redenen waarom het van oordeel is dat het voorstel het subsidiariteitsbeginsel niet eerbiedigt.

Wanneer een advies betreffende het niet eerbiedigen van het subsidiariteitsbeginsel wordt uitgebracht en een derde van alle stemmen het hiermee eens is (of een kwart wanneer het gaat om een voorstel in het kader van justitiële samenwerking in strafzaken of politieke samenwerking), moet het betwiste wetgevingsvoorstel opnieuw worden bezien. Na deze heroverweging kan de Commissie of elke andere betrokken instelling besluiten het voorstel te handhaven, te wijzigen of in te trekken.

Het Verdrag van Lissabon voorziet echter een complementaire procedure. Nederland had gevraagd om de mogelijkheid voor de Commissie om haar voorstel in dat geval te behouden, af te schaffen. Dit zou echter de mogelijkheid hebben gegeven aan nationale organen om rechtstreeks tussen te komen in het Europese wetgevende proces en werd geweigerd door België.

Een compromis werd uiteindelijk bereikt dat een bijkomend mechanisme voorziet dat van toepassing is wanneer de wetgevingshandeling moet worden aangenomen volgens de gewone wetgevingsprocedure.

b. Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité

Le Traité de Lisbonne reprend, tout en le complétant, le Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité adopté en 2004.

En vertu du principe de subsidiarité, l'Union ne doit intervenir que si et, dans la mesure où les objectifs d'une action envisagée ne peuvent être atteints de manière suffisante par les États membres tant au niveau central, régional ou local.

Le respect du principe de subsidiarité est déjà actuellement susceptible d'un contrôle *a posteriori* par la Cour de Justice. Ce contrôle juridique est cependant malaisé. Déterminer si une mesure respecte ce principe relève en effet largement d'une appréciation politique que ne peut donner la Cour. Le Protocole complète dès lors ce contrôle *a posteriori* par un contrôle politique *a priori* dans lequel les parlements nationaux ont un rôle central.

Les projets d'actes législatifs de l'Union seront transmis aux parlements nationaux. Ils devront être motivés au regard des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Une fiche spécifique devra être élaborée à cet effet.

Tout parlement national ou toute chambre de l'un de ces parlements pourra, dans un délai de huit semaines (six semaines dans le traité constitutionnel), adresser un avis motivé exposant les raisons pour lesquelles il estimerait que ce projet ne respecte pas le principe de subsidiarité.

Dans le cas où des avis sur le non-respect du principe de subsidiarité seraient émis et représenteraient au moins un tiers de l'ensemble des voix (ou un quart des voix pour les propositions portant sur la coopération judiciaire pénale ou la coopération policière), le projet d'acte législatif contesté doit être réexaminé. À l'issue de cet examen, le projet peut être maintenu, modifié ou retiré par la Commission ou l'instance dont il émane.

Le Traité de Lisbonne introduit toutefois, une procédure complémentaire. Les Pays-Bas demandaient de supprimer la possibilité pour la Commission de maintenir sa proposition en pareille hypothèse. En décider ainsi aurait toutefois donné la possibilité à des organes nationaux d'intervenir directement dans le processus législatif européen et fut refusé par la Belgique.

Un compromis fut en définitive obtenu en introduisant un mécanisme additionnel qui s'applique lorsque l'acte doit être adopté selon la procédure législative ordinaire. Si malgré des avis négatifs d'une majorité de

Wanneer, ondanks negatief advies van de meerderheid van de nationale parlementen, de Commissie haar voorstel behoudt, moeten de Raad en het Parlement, alvorens de eerste lezing af te sluiten, onderzoeken of het voorstel strookt met het subsidiariteitsbeginsel. Wanneer een meerderheid van 55 % van de leden van de Raad of een meerderheid van de uitgebrachte stemmen in het Europees Parlement oordeelt dat het voorstel niet strookt met dit principe, zal het niet verder in beschouwing genomen worden. Het oorspronkelijke voorstel had de drempel van noodzakelijke leden van de Raad om het wetgevende voorstel uit te vaardigen, vastgelegd op 50 %. Het vastleggen van de drempel op 55 % werd gedaan op vraag van België.

De door het Hof van Justitie *a posteriori* uitgevoerde controle blijft gehandhaafd. Voortaan kan dit beroep worden ingesteld door een Lidstaat, of kan het door deze Lidstaat in overeenstemming met zijn nationale rechtsorde worden toegezonden namens zijn nationaal parlement of een kamer van dat parlement. Op dezelfde manier kan ook het Comité van de Regio's een dergelijk beroep instellen tegen Europese wetgevingshandelingen waarvoor het moet worden geraadpleegd.

Om rekening te houden met parlementaire stelsels die — zoals in België — noch een eenkamerstelsel noch een tweekamerstelsel zijn, voorziet de tekst dat elk nationaal parlement over twee stemmen beschikt, verdeeld in functie van het nationale parlementaire stelsel. Een samenwerkingsakkoord zal op het interne vlak vastleggen hoe de door het Verdrag van Lissabon aan de nationale parlementen toegekende bevoegdheden, ten uitvoer zullen worden gebracht.

#### c. Protocol betreffende de Eurogroep

De rol van de Eurogroep die, rekening houdend met hun specifieke verantwoordelijkheden, op informele wijze de ministers samenbrengt van de Lidstaten van de eurozone wordt op uitdrukkelijke wijze erkend in het Protocol betreffende de Eurogroep, dat aan het verdrag gehecht is. De Commissie neemt deel aan deze bijeenkomsten. Het Protocol beperkt de samenstelling van de Eurogroep niet tot de ministers van Financiën. De minister van Begroting, Economische Zaken of van Tewerkstelling en Sociale Zaken kunnen eveneens in dit kader samenkomen.

De Europese Centrale Bank wordt uitgenodigd om deel te nemen aan deze bijeenkomsten wanneer deze zijn voorbereid door de ministers van Financiën.

Het Protocol voorziet eveneens dat de ministers van de eurozone bij meerderheid van hun Lidstaten, een voorzitter kiezen voor de termijn van 2,5 jaar.

parlements nationaux, la Commission maintient sa proposition, le Conseil et le Parlement doivent, avant d'achever leur première lecture, examiner si la proposition est compatible avec le principe de subsidiarité. Si une majorité de 55 % de membres du Conseil ou une majorité des suffrages exprimés au Parlement européen estime que la proposition n'est pas compatible avec ce principe, l'examen de celle-ci ne sera pas poursuivi. La proposition initiale fixait à 50 % le seuil de membres du Conseil nécessaires pour arrêter la procédure législative. La fixation de ce seuil à 55 % fait suite à une demande la Belgique.

Le contrôle *a posteriori* de la Cour de Justice est par ailleurs maintenu. Il est toutefois prévu que ce recours peut être introduit par un État membre ou transmis par cet État membre conformément à son ordre juridique au nom de son parlement national ou d'une chambre de celui-ci. Un tel recours peut également être formé par le Comité des Régions contre les actes législatifs européens pour lesquels il doit être consulté.

Afin de tenir compte de systèmes parlementaires qui — comme en Belgique — ne sont ni monocaméraux ni bicaméraux, le texte prévoit que chaque parlement national dispose de deux voix, réparties en fonction du système parlementaire national. Un accord de coopération règlera, sur le plan interne, la manière dont les pouvoirs attribués par le Traité de Lisbonne aux parlements nationaux seront mis en œuvre.

#### c. Protocole sur l'Eurogroupe

Le rôle de l'Eurogroupe qui, compte tenu de leurs responsabilités spécifiques, réunit de manière informelle les ministres des États membres de la zone euro est reconnu de manière explicite dans le Protocole sur l'Eurogroupe qui est annexé au traité. La Commission participe à ces réunions. Le Protocole ne limite pas la composition de l'eurogroupe aux ministres des Finances. Les ministres du Budget, des Affaires économiques ou de l'Emploi et des Affaires sociales pourraient également se réunir dans ce cadre.

La Banque Centrale européenne est invitée à prendre part à ces réunions lorsqu'elles sont préparées par les représentants des ministres des finances.

Le Protocole prévoit également que les ministres de la zone euro élisent à la majorité des États membres un président pour deux ans et demi.

d. Protocol betreffende de permanente gestructureerde samenwerking inzake defensie

Het Protocol betreffende de permanente gestructureerde samenwerking inzake defensie, gehecht aan het Grondwettelijk Verdrag, wordt opgenomen in het Verdrag van Lissabon.

Krachtens dit Protocol, moeten de geïnteresseerde landen, om te kunnen toetreden tot deze samenwerking, zich ertoe verbinden om :

— intensiever te werken aan de ontwikkeling van hun defensievermogens;

— deelnemen aan het Europese defensieagentschap en in staat zijn om, ten laatste in 2010, gevechtseenheden ter beschikking te stellen, die in staat zijn binnen een termijn van 5 tot 30 dagen missies van de Unie te ondernemen en die missies kunnen volhouden gedurende een initiële periode van 30 dagen, te verlengen tot ten minste 120 dagen.

De landen die deelnemen aan de permanente gestructureerde samenwerking verbinden zich er ook toe in de toekomst samen te werken met het oog op het verwezenlijken van de overeengekomen doelstellingen betreffende het niveau van investeringsuitgaven, hun defensie-instrumenten onderling af te stemmen, desgevallend door hun middelen te specialiseren, de beschikbaarheid, interoperabiliteit en inzetbaarheid van hun strijdkrachten te versterken en deel te nemen aan de ontwikkeling van gemeenschappelijke programma's voor belangrijke uitrusting in het kader van het Europees Defensieagentschap.

Het Agentschap zal bijdragen tot de regelmatige evaluatie van de vermogens van de Lidstaten die deelnemen aan de gestructureerde samenwerking.

e. Protocol betreffende de toetreding van de Europese Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens

Het Protocol over de toetreding van de Europese Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens wordt overgenomen zonder wijzigingen.

Het Protocol vervolledigt de verbintenis van de Unie om toe te treden tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (artikel 6 VEU).

Het Protocol preciseert dat in het toetredingsakkoord van de Unie tot het Verdrag rekening moet worden gehouden met de kenmerken van de Unie, in het bijzonder wat betreft :

— de te treffen regelingen voor de deelname van de Unie aan de controleorganen van het verdrag;

d. Protocole sur la coopération structurée permanente en matière de défense

Le Protocole sur la coopération structurée en matière de défense, annexé au Traité constitutionnel, est repris dans le Traité de Lisbonne.

Aux termes de ce Protocole, les États intéressés doivent, pour entrer dans cette coopération, s'engager :

— à procéder plus intensivement au développement de leurs capacités de défense;

— participer à l'Agence européenne de défense et avoir la capacité de fournir, au plus tard en 2010, des unités de combat pouvant entreprendre dans un délai de 5 à 30 jours des missions de l'Union et soutenables pour une période initiale de 30 jours prolongeable jusqu'au moins 120 jours.

Les États qui participent à la coopération structurée permanente s'engagent à coopérer en vue d'atteindre des objectifs agréés concernant le niveau des dépenses d'investissement, à rapprocher leurs outils de défense, le cas échéant, en spécialisant leurs moyens, à renforcer la disponibilité, l'interopérabilité et la capacité de déploiement de leurs forces et à participer au développement de programmes communs d'équipements majeurs dans le cadre de l'Agence européenne de défense.

L'Agence contribuera à l'évaluation régulière des capacités des États membres participant à la coopération structurée.

e. Protocole sur l'adhésion de l'Union européenne à la Convention européenne des droits de l'homme

Le Protocole sur l'adhésion de l'Union européenne à la Convention européenne des droits de l'homme, annexé au Traité constitutionnel, est repris sans modifications.

Le Protocole complète l'engagement de l'Union à adhérer à la Convention européenne des droits de l'homme (article 6 TUE).

Il précise que l'accord d'adhésion de l'Union à la Convention devra tenir compte des caractéristiques de l'Union, en particulier lorsqu'il s'agira d'adopter :

— les arrangements à prendre pour la participation de l'Union aux organes de contrôle de la Convention;



— de mechanismen die ervoor moeten zorgen dat verzoeken op de juiste manier gericht worden aan ofwel de Lidstaten ofwel de Unie.

Er wordt ook gepreciseerd dat de toetreding van de Unie geen invloed mag hebben op de bevoegdheden van de Unie, op de interpretatiebevoegdheid van het recht van de Unie door het Hof van Justitie van de Unie en op de situatie van de Lidstaten tegenover het Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens.

#### f. Protocol betreffende de interne markt en mededinging

Dit Protocol werd ingevoerd volgend op de afschaffing, op vraag van Frankrijk, van de verwijzing naar een interne markt « waar de mededinging vrij en onvervalst is ».

Deze afschaffing houdt een achteruitgang in ten opzichte van het huidige artikel 3 g) van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap dat als doelstelling van de Gemeenschap vermeldt: « een regime waardoor wordt verzekerd dat de mededinging binnen de interne markt niet wordt vervalst ».

Om deze achteruitgang te compenseren, verduidelijkt het Protocol dat, rekening houdend met het feit dat de interne markt een systeem bevat waar de mededinging onvervalst is, de Unie, indien nodig, maatregelen zal nemen in het kader van de bepalingen van de Verdrag, waaronder artikel 308.

De wijziging van het verdragsartikel over de doelstellingen lijkt onder deze omstandigheden eerder formeel dan substantieel.

#### g. Protocol betreffende de toepassing van het Handvest van de grondrechten op Polen en het Verenigd Koninkrijk

Dit Protocol bekrachtigt het afwijkende regime toegekend aan het Verenigd Koninkrijk en Polen wat betreft de toepassing van het Handvest van de grondrechten. Hoewel dit te betreuren valt, is het toch te verkiezen boven de oplossing om het bindende karakter van het Handvest te beperken tot enkel de instellingen van de Unie.

Het Protocol verduidelijkt dat het Handvest het Hof van Justitie van de Europese Unie noch enig hof noch enige rechtbank van Polen of het Verenigd Koninkrijk de bevoegdheid verleent te bepalen dat de wetten, regelgeving of administratieve bepalingen, praktijken of maatregelen van Polen of het Verenigd Koninkrijk in strijd zijn met de grondrechten, vrijheden en beginselen die in het Handvest zijn herbevestigd. Het verduidelijkt ook dat, wanneer een bepaling van het Handvest verwijst naar de nationale wetgevingen

— les mécanismes permettant d'assurer que les requêtes soient adressées correctement aux États membres ou à l'Union.

Il précise également que l'adhésion de l'Union ne doit affecter ni les compétences de l'Union, ni la compétence d'interprétation du droit de l'Union par la Cour de Justice de l'Union, ni la situation des États Membres vis à vis de la Convention européenne des droits de l'homme.

#### f. Protocole sur le marché intérieur et la concurrence

Ce Protocole a été introduit suite à la suppression, voulue par la France, de la référence à « un marché intérieur où la concurrence est libre et non faussée ».

Cette suppression constituait un retrait par rapport à l'actuel article 3 g) du Traité instituant la Communauté européenne qui mentionne, parmi les objectifs de la Communauté, « un régime assurant que la concurrence n'est pas faussée dans le marché intérieur ».

Pour pallier ce retrait, un Protocole précise, que compte tenu du fait que le marché intérieur comprend un système où la concurrence n'est pas faussée, l'Union prendra, si nécessaire, des mesures dans le cadre des dispositions du traité, y compris l'article 308.

La modification de l'article du traité sur les objectifs apparaît dans ces conditions plus formelle que substantielle.

#### g. Protocole sur l'application de la Charte des droits fondamentaux à la Pologne et au Royaume-Uni

Ce Protocole consacre le régime dérogatoire consenti au Royaume-Uni et à la Pologne pour ce qui concerne l'application de la Charte des droits fondamentaux. S'il est évidemment regrettable, il reste toutefois préférable à une autre solution qui aurait consisté à limiter le caractère contraignant de la Charte aux seules institutions de l'Union.

Le Protocole précise que la Charte n'étend pas la faculté de la Cour de justice de l'Union européenne, ou de toute juridiction de la Pologne ou du Royaume-Uni, d'estimer que les lois, règlements ou dispositions, pratiques ou action administratives de la Pologne ou du Royaume-Uni sont incompatibles avec les droits, les libertés et les principes fondamentaux qu'elle réaffirme. Il indique aussi que lorsqu'une disposition de la Charte fait référence aux législations et pratiques nationales, elle ne s'applique à la Pologne ou au

en praktijken, zij in Polen en het Verenigd Koninkrijk alleen van toepassing is voor zover de daarin vervatte rechten of beginselen erkend zijn in het recht of de praktijken van Polen en het Verenigd Koninkrijk.

De draagwijdte van het afwijkend regime zou echter beperkt kunnen blijken. Enkele rechten vermeld in het Handvest worden erkend door andere internationale instrumenten die van toepassing zijn op alle Lidstaten, zoals het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. De andere zouden door het Hof van Justitie kunnen beschouwd worden als een weerspiegeling van de algemene rechtsbeginselen die, krachtens lid 3 van artikel 6, deel uitmaken van het recht van de Unie, dat van toepassing is op alle Lidstaten.

#### h. Protocol betreffende de uitoefening van de gedeelde bevoegdheden

Het Protocol betreffende de uitoefening van de gedeelde bevoegdheden werd ingevoegd in het Verdrag van Lissabon, op vraag van de Tsjechische republiek.

Het Protocol bepaalt dat, wanneer de Unie optreedt in een domein van gedeelde bevoegdheden, deze uitoefening van bevoegdheden enkel betrekking heeft op de door de betrokken handeling van de Unie geregelde materie en niet op het gehele gebied. Deze regel is niet meer dan een formulering van een evidentie.

#### i. Protocol betreffende de diensten van algemeen belang

Het Protocol betreffende de diensten van algemeen belang heeft, op vraag van Nederland, als doel de waarden die de Unie respecteert betreffende de diensten van algemeen economisch belang te verduidelijken, namelijk :

— de ruime discretionaire bevoegdheid van de nationale, regionale en lokale autoriteiten om diensten van algemeen economisch belang te verrichten, te doen verrichten en te organiseren;

— de erkenning van de verschillen die kunnen bestaan in de behoeften en voorkeuren van de gebruikers die kunnen voortvloeien uit verschillende geografische, sociale of culturele omstandigheden;

— het zoeken naar een hoog niveau van kwaliteit, veiligheid en betaalbaarheid, een gelijke behandeling en de bevordering van de algemene toegang en van de rechten van de gebruiker;

Het Protocol verduidelijkt bovendien dat het verdrag geen afbreuk doet aan de bevoegdheid van de Lidstaten inzake niet-economische diensten.

Royaume-Uni que dans la mesure où les droits et principes qu'elle contient sont reconnus dans la législation ou les pratiques de la Pologne ou du Royaume-Uni.

La portée du régime dérogatoire pourrait toutefois s'avérer limitée. Certains droits énoncés par la Charte sont reconnus par d'autres instruments internationaux qui s'appliquent à l'ensemble des États membres, comme la Convention européenne des droits de l'homme. D'autres pourraient être considérés par la Cour de Justice comme reflétant des principes généraux de droit qui, en vertu du paragraphe 3 de l'article 6, font partie du droit de l'Union applicable à l'ensemble des États membres.

#### h. Protocole sur l'exercice des compétences partagées

Le Protocole sur l'exercice des compétences partagées a été introduit dans le Traité de Lisbonne à la demande de la République tchèque.

Le Protocole précise que lorsque l'Union mène une action dans un domaine de compétence partagée, sa compétence couvre uniquement les éléments régis par l'acte de l'Union en question et ne porte donc pas sur tout le domaine en question. Cette règle ne fait qu'énoncer une évidence.

#### i. Protocole sur les services d'intérêt général

Le Protocole sur les services d'intérêt général entend — faisant suite à une demande des Pays-Bas — clarifier les valeurs que l'Union respecte concernant les services économiques d'intérêt général, à savoir :

— le large pouvoir discrétionnaire des autorités nationales, régionales et locales dans la fourniture, la mise en service et l'organisation des services économiques d'intérêt général;

— la reconnaissance des disparités qui peuvent exister au niveau des besoins et des préférences des utilisateurs en raison de situations géographiques, sociales ou culturelles différentes;

— la recherche d'un niveau élevé de qualité, de sécurité et quant au caractère abordable, l'égalité de traitement ainsi que la promotion de l'accès universel et des droits des utilisateurs;

Le Protocole précise en outre que le traité ne porte pas atteinte à la compétence des États membres pour les services non économiques.

Het Protocol gehecht aan het Verdrag van Lissabon zou echter niet gezien moeten worden als de implementatie van de specifieke juridische basis die door het Verdrag van Lissabon voor de diensten van algemeen belang ingevoerd werd.

j. Protocol betreffende de uitvoering van artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie

Dit Protocol voorziet dat elke handeling die tot doel heeft het compromis van Ioannina (*supra*) te wijzigen of in te trekken, zal worden voorafgegaan door voorafgaandelijk overleg door de Europese Raad, die zich uitspreekt met eenparigheid van de stemmen. Het compromis van Ioannina — dat toelaat de onderhandelingen uit te stellen in geval van een significante minderheid zal dus geen deel uitmaken van het primaire recht van de Unie. Zijn wijziging of intrekking zal echter onderworpen worden aan deze bijzondere procedure.

k. Protocol betreffende de overgangsbepalingen

Het Protocol betreffende de overgangsbepalingen heeft tot doel de overgang te organiseren tussen de huidige bepalingen en de institutionele bepalingen van het Verdrag van Lissabon.

— Het systeem van stemmenweging blijft van kracht tot 1 november 2014, waarna de nieuwe berekening van de gekwalificeerde meerderheid van toepassing zal zijn.

— De huidige lijst van Raadsformaties blijft behouden tot de Europese Raad een nieuwe lijst vaststelt op basis van het Verdrag van Lissabon

— De huidige leden van de Commissie zetten hun mandaat voort tot aan het einde van hun termijn. De Commissaris die dezelfde nationaliteit heeft als de persoon die zal worden aangeduid als hoge vertegenwoordiger voor het buitenlands en veiligheidsbeleid moet echter aftreden op het moment dat deze laatste — die ook Commissaris zal zijn — zijn functie zal opnemen.

— De mandaten van de hoge vertegenwoordiger voor het GBVB en de Secretaris-Generaal van de Raad van de Unie zullen aflopen op het moment van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon.

— De verdeling van zetels in het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's zal identiek blijven tot aan de inwerkingtreding van de besluiten die een nieuwe samenstelling zullen vastleggen.

Deze verschillende overgangsregelingen worden vervolledigd door een nieuwe bepaling (artikel 10)

Le Protocole annexé au Traité de Lisbonne ne saurait toutefois être considéré comme la mise en œuvre de la base juridique spécifique que le Traité de Lisbonne a par ailleurs instaurée pour les services d'intérêt général.

j. Protocole sur la mise en œuvre de l'article 9 C, paragraphe 4 du Traité sur l'Union européenne

Ce Protocole prévoit que tout acte visant à modifier ou à abroger la décision sur le compromis d'Ioannina (*supra*), fera préalablement l'objet d'une discussion préalable du Conseil européen lequel se prononce au consensus. Le compromis d'Ioannina — qui permet de prolonger les négociations en cas de minorité significative n'est donc pas intégré dans le droit primaire de l'Union. Sa modification ou son abrogation sera toutefois soumise à cette procédure particulière.

k. Protocole sur les dispositions transitoires

Le Protocole sur les dispositions transitoires vise à organiser la transition entre les dispositions actuelles et les dispositions institutionnelles du Traité de Lisbonne.

— Le système de la pondération des voix reste en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 2014, date à laquelle le nouveau calcul de la majorité qualifiée s'appliquera.

— La liste actuelle des formations du Conseil subsiste jusqu'à ce que le Conseil européen en arrête une nouvelle sur la base du traité de Lisbonne.

— Les membres actuels de la Commission poursuivront leur mandat jusqu'à son terme. Le Commissaire ayant la même nationalité que la personnalité qui sera désignée comme haut représentant pour les affaires étrangères et la politique de sécurité devra toutefois démissionner au moment où ce dernier — qui sera aussi commissaire — entrera en fonction.

— Les mandats du Haut représentant pour la PESC et du Secrétaire Général du Conseil de l'Union prendront fin au moment de l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne.

— La répartition des sièges du Comité économique et social et du Comité des Régions restera identique jusqu'à l'entrée en vigueur des décisions qui fixeront une nouvelle composition.

Ces différents arrangements transitoires ont été complétés par une nouvelle disposition (article 10) sur

over de bevoegdheid van het Hof van Justitie in het kader van de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken.

Het Hof van Justitie zal voortaan bevoegd zijn voor de handelingen inzake de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken die zullen aangenomen worden op basis van het Verdrag van Lissabon. Het Verenigd Koninkrijk wilde echter uitsluiten dat het Hof, vanaf de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon, zich bevoegd zou kunnen verklaren voor vroegere handelingen van de derde pijler.

Na lange onderhandelingen werd de volgende oplossing ingevoerd in het Protocol betreffende de overgangsbepalingen.

— Het Hof van Justitie zal ook bevoegd zijn voor de handelingen van de derde pijler aangenomen voor de inwerkingtreding van het verdrag maar enkel na een overgangperiode van 5 jaar. In de tussentijd, zal het Hof echter de bevoegdheden blijven uitoefenen die het reeds zijn toebedeeld. Inderdaad, men zal zich herinneren dat enkele Lidstaten — waaronder België, op basis van het Verdrag van Amsterdam, via een unilaterale verklaring, de bevoegdheid van het Hof van Justitie in prejudiciële zaken hebben erkend.

— Zes maanden voor het verstrijken van deze periode, zal het Verenigd Koninkrijk zijn wil kunnen bekendmaken om de bevoegdheid van het Hof inzake de eerdere instrumenten niet te aanvaarden eens de overgangperiode is afgelopen.

— In dit geval, zullen alle handelingen aangenomen in het kader van de oude derde pijler niet meer van toepassing zijn voor het Verenigd Koninkrijk.

— De Raad zal, in dit geval, met gekwalificeerde meerderheid van de stemmen, overgangsmaatregelen kunnen vastleggen (om de voltooiing van de in gang zijnde procedures toe te laten) en beslissen dat het Verenigd Koninkrijk de financiële gevolgen zal dragen die onvermijdelijk het gevolg zullen zijn van zijn terugtrekking.

— Het Verenigd Koninkrijk zal later aan de Raad kunnen bekendmaken dat het het acquis opnieuw wenst te integreren volgens de regels voorzien in de verdragen waarbij de bevoegdheden van de instellingen (bevoegdheid van het Hof) van toepassing zullen zijn. In dat geval, zullen de instellingen van de Unie en het Verenigd Koninkrijk proberen een zo groot mogelijke deelname tot stand te brengen in het acquis zonder de werking van het systeem serieus aan te tasten en waarbij ze de coherentie te respecteren.

Denemarken had, van zijn kant, geen specifiek probleem met de regels die de bevoegdheid van het Hof vastlegden in het Grondwettelijk Verdrag. De oplossingen aangereikt voor de Britse moeilijkheden deden het echter vrezen voor het rijzen van vragen op

la compétence de la Cour de Justice dans le cadre de la coopération policière et de la coopération judiciaire pénale.

La Cour de Justice sera d'office compétente pour les actes de coopération policière et de coopération judiciaire pénale qui seront adoptés sur la base du Traité de Lisbonne. Le Royaume-Uni voulait toutefois exclure que la Cour puisse, une fois le traité de Lisbonne entré en vigueur, se déclarer compétente sur les actes antérieurs du 3<sup>e</sup> pilier.

Au terme de longues négociations, la solution suivante fut intégrée dans le Protocole sur les dispositions transitoires.

— La Cour de Justice sera également compétente sur les actes du 3<sup>e</sup> pilier adoptés avant l'entrée en vigueur du traité mais seulement après une période transitoire de 5 ans. Dans l'intervalle, la Cour continuera toutefois à exercer les compétences qui lui sont déjà attribuées. On se rappellera en effet que certains États membres — dont la Belgique — ont, sur la base du Traité d'Amsterdam, reconnu, par voie de déclaration unilatérale, une compétence de la Cour de Justice en matière préjudicielle.

— 6 mois avant l'expiration de cette période, Le Royaume-Uni pourra notifier sa volonté de ne pas accepter la compétence de la Cour sur les anciens instruments une fois cette période transitoire écoulée.

— Dans ce cas, tous les actes adoptés dans le cadre de l'ancien 3<sup>e</sup> pilier cesseront de s'appliquer pour le Royaume-Uni.

— Le Conseil pourra, en pareille hypothèse, fixer à la majorité qualifiée des mesures transitoires (pour permettre l'achèvement des procédures en cours) et décider que le Royaume-Uni supportera les conséquences financières résultant inévitablement de son retrait.

— Le Royaume-Uni pourra par la suite notifier au Conseil qu'il souhaite réintégrer l'acquis selon les règles prévues dans le traité auquel cas les attributions des institutions (compétence de la Cour) s'appliqueront. En pareille hypothèse, les institutions de l'Union et le Royaume-Uni chercheront à rétablir la plus grande participation possible à l'acquis sans affecter de manière sérieuse l'opérabilité du système et en respectant la cohérence.

Le Danemark n'avait, pour sa part, pas de problème spécifique avec les règles fixant la compétence de la Cour dans le Traité constitutionnel. Les solutions apportées aux difficultés britanniques lui faisaient toutefois craindre l'émergence de questions sur le plan

het interne vlak. Om tegemoet te komen aan deze bezorgdheden, zal het Protocol betreffende Denemarken verduidelijken dat de handelingen, aangenomen in het kader van de derde pijler voor de inwerkingtreding van het nieuwe verdrag, op dezelfde wijze van toepassing zullen blijven zijn op Denemarken. Men herinnert zich dat de huidige instrumenten van de derde pijler, in het kader van de huidige verdragen, voor Denemarken niet ontvankelijk zijn voor controle door het Hof van Justitie (geen unilaterale verklaring van erkenning) en dat de handelingen, aangenomen op basis van het nieuwe verdrag, ook niet onderworpen zullen zijn aan controle door het Hof krachtens artikel 2 van hetzelfde Protocol. De wijziging van het Protocol ontdoet het van elke onduidelijkheid, doordat het ook uitdrukkelijk de bevoegdheid van het Hof voor vroegere handelingen uitsluit, eenmaal het nieuwe verdrag in werking is getreden.

##### 5. *Wijziging van bestaande Protocollen*

Wat betreft de Protocollen gehecht aan de huidige verdragen, heeft het Verdrag van Lissabon zich voornamelijk tevreden gesteld met de aanpassing van de terminologie en de vorm teneinde de juridische en redactionele samenhang van de Protocollen met de herziene verdragen te garanderen. Waar nodig werden enkele artikels, die achterhaald waren geworden, ingetrokken.

Drie Protocollen verwant met de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid verdienen echter een bijzondere toelichting. De IGC moest immers een vraagstuk oplossen dat opengelaten was door het in juni 2007 goedgekeurde mandaat: deze van de modaliteiten voor de deelname van het Verenigd Koninkrijk en Ierland aan de ontwikkelingen in bepaalde domeinen van het Schengen-acquis en de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht.

##### a. Protocol tot opnemng van Schengen in het kader van de Europese Unie

Het huidige Protocol tot opnemng van het Schengen-acquis in het kader van de Europese Unie voorziet dat het Verenigd Koninkrijk en Ierland mogen worden toegelaten om deel te nemen aan het geheel of een deel van de bepalingen van het Schengen-acquis door een besluit van de Raad, vastgesteld met eenparigheid van de stemmen van de Schengen-landen. Zo werd het Verenigd Koninkrijk toegelaten deel te nemen aan enkele delen van de Schengen-samenwerking, meer bepaald in de politie en justitie samenwerking in strafzaken, de strijd tegen verdovende middelen en het Schengen Informatie Systeem (Besluit 2000/365).

Artikel 8, § 2 van dit besluit voorziet echter dat het Verenigd Koninkrijk, in de betrokken domeinen,

interne. Pour répondre à ces préoccupations, le Protocole sur le Danemark clarifiera que les actes adoptés dans le cadre du 3<sup>e</sup> pilier avant l'entrée en vigueur du nouveau traité continueront à s'appliquer de la même manière au Danemark. On se rappellera que les instruments actuels du 3<sup>e</sup> pilier ne sont, dans le cadre des traités actuels, pas susceptibles de contrôle par la Cour de Justice pour le Danemark (pas de déclaration unilatérale de reconnaissance) et que les actes adoptés sur la base du nouveau traité ne seront pas davantage soumis au contrôle de la Cour en vertu de l'article 2 du même Protocole. La modification du Protocole supprimera toute ambiguïté en excluant aussi expressément la compétence de la Cour sur les anciens actes une fois le nouveau traité entré en vigueur.

##### 5. *Modification des Protocoles existants*

S'agissant des protocoles annexés aux traités actuels, le Traité de Lisbonne s'est pour l'essentiel contenté d'adapter la terminologie et la forme afin de garantir la cohésion juridique et rédactionnelle de ceux-ci avec les traités révisés. Le cas échéant, certains articles devenus obsolètes ont été abrogés.

Les Protocoles liés à l'espace de liberté, de sécurité et de justice méritent toutefois un commentaire particulier. La CIG dut en effet régler une question qui avait été laissée ouverte dans le mandat adopté en juin 2007: celle des modalités d'association du Royaume-Uni et de l'Irlande aux développements de certains domaines de l'acquis Schengen et de l'espace de liberté de sécurité et de justice.

##### a. Protocole intégrant Schengen dans le cadre de l'Union européenne

Le Protocole actuel intégrant Schengen dans l'Union prévoit que le Royaume-Uni et l'Irlande peuvent être autorisés à participer à tout ou partie des dispositions de l'acquis de Schengen par une décision du Conseil statuant à l'unanimité des États Schengen. Ainsi le Royaume-Uni a été autorisé par le Conseil à participer à certains aspects de la coopération Schengen, en particulier à la coopération policière et judiciaire en matière pénale, la lutte contre les stupéfiants et le système d'information Schengen (Décision 2000/365).

L'article 8, § 2 de cette décision prévoit toutefois que le Royaume-Uni est, dans les domaines ainsi

wordt verondersteld op onherroepelijk wijze deel te nemen aan alle voorstellen en initiatieven gebaseerd op het acquis. Echter, deze domeinen bevatten de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken die, krachtens het nieuwe verdrag, gedeeltelijk zullen overgaan naar gekwalificeerde meerderheid. Het Verenigd Koninkrijk, dat zo zijn vetorecht zal verliezen, wilde niet meer op automatische wijze geassocieerd worden met de ontwikkeling van dit acquis maar geval per geval kunnen kiezen.

Voor België en andere Lidstaten, was het echter noodzakelijk dat de coherentie en werkbaarheid van de Schengen-samenwerking behouden bleven.

Het compromis dat werd ingevoegd in het Protocol voorziet uiteindelijk dat :

— Het Verenigd Koninkrijk en Ierland zullen de mogelijkheid hebben hun wil mede te delen om niet deel te nemen aan een maatregel die het Schengen-acquis ontwikkelt in een domein waaraan zij deelnemen.

— Deze mededeling moet echter binnen de 3 maanden worden ingediend. Zij zal de opschorting van de procedure tot aanneming van een Schengen-maatregel tot gevolg hebben.

— In dat geval neemt de Raad, op voorstel van de Commissie, een besluit waardoor bepaald wordt in welke mate het voormalige Schengen-acquis niet meer op het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland van toepassing zal zijn, evenals de voorwaarden verbonden aan deze terugtrekking. De mogelijkheid om het Verenigd Koninkrijk of Ierland uit te sluiten van delen of het geheel van het acquis waaraan zij deelnemen rechtvaardigt zich door de zorg om de coherentie en werkbaarheid van het systeem te vrijwaren.

Wanneer, na een periode van 4 maanden, de Raad (die, indien nodig, de kwestie zal onderzoeken op twee opeenvolgende bijeenkomsten) niet tot een besluit komt, kan elke Lidstaat verzoeken dat het dossier naar de Europese Raad wordt verwezen. De Europese Raad moet op zijn eerstvolgende bijeenkomst een besluit nemen.

Bij afwezigheid van een akkoord in de Raad of, indien van toepassing, in de Europese Raad, is het de Commissie die het besluit neemt. De betrokken Lidstaat mag echter steeds zijn bekendmaking van opt-out terugtrekken alvorens de Schengenmaatregel aangenomen wordt.

— Een verklaring verduidelijkt dat de Raad kan beslissen of de betrokken Lidstaat de financiële gevolgen die onvermijdelijk volgen op zijn terugtrekking, zal dragen.

Dit systeem is vanzelfsprekend ingewikkeld. Rekening houdend met de mogelijkheid voor de Raad om te beslissen met gekwalificeerde meerderheid van de

couverts, réputé participer de manière irrévocable à toutes les propositions et initiatives fondées sur l'acquis. Or, ces domaines couvrent la coopération judiciaire pénale et la coopération policière qui, aux termes du nouveau traité, passeront partiellement à la majorité qualifiée. Le Royaume-Uni, perdant ainsi son droit de véto, voulait ne plus être associé de manière automatique au développement de cet acquis mais pouvoir choisir au cas par cas.

Pour la Belgique et d'autres États membres, il convenait toutefois de préserver la cohérence et l'opérabilité de la coopération Schengen.

Le compromis intégré dans le Protocole prévoit finalement que :

— Le Royaume-Uni et l'Irlande ont la possibilité de notifier leur volonté de ne pas participer à une mesure développant l'acquis Schengen dans un domaine auquel ils participent.

— Cette notification doit toutefois être introduite dans les 3 mois. Elle entraîne la suspension de la procédure d'adoption de la mesure Schengen.

— En pareille hypothèse, le Conseil prend, sur proposition de la Commission, une décision par laquelle il détermine dans quelle mesure l'acquis Schengen antérieur ne s'applique plus au Royaume-Uni et/ou à l'Irlande ainsi que les conditions attachées à ce retrait. La possibilité d'exclure le Royaume-Uni et/ou l'Irlande de parties ou même de l'ensemble de l'acquis auquel ils participent se justifie par le souci de préserver la cohérence et l'opérabilité du système.

— Si au terme d'une période de 4 mois, le Conseil (qui peut, au besoin, examiner la question lors de deux sessions successives) n'arrive pas à une décision, le Conseil européen peut être saisi par tout État membre. Le Conseil européen doit trancher à sa première réunion.

— À défaut d'accord au Conseil ou, le cas échéant, au Conseil européen, c'est la Commission qui prend la décision. L'État membre concerné peut toutefois toujours retirer sa notification d'opt out avant l'adoption de la mesure Schengen.

— Une déclaration précise que le Conseil peut décider que l'État membre concerné supportera les conséquences financières résultant de manière inévitable de son retrait.

Le système est évidemment complexe. Compte tenu de la possibilité pour le Conseil de statuer à la majorité qualifiée et de l'instauration de mesures dissuasives

stemmen en met de invoering van maatregelen ter afschrikking (mogelijkheid tot financiële sancties), is het echter weinig waarschijnlijk dat alle stappen van het mechanisme dat bij deze werd ingesteld, overlopen moeten worden.

b. Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland

Krachtens het huidige Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland, nemen deze twee landen niet deel aan de maatregelen in de domeinen van asiel, immigratie en burgerlijke justitiële samenwerking. Zij genieten echter van de mogelijkheid tot opt-in (maatregel per maatregel).

Het toepassingsgebied van dit Protocol is, overeenkomstig het mandaat van de IGC, uitgebreid naar de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken. Met andere woorden, het Verenigd Koninkrijk en Ierland genieten voortaan van een opt-in formule (maatregel per maatregel) voor alle domeinen van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht.

Het Verenigd Koninkrijk wilde dat het Protocol nog vervolledigd werd teneinde uitdrukkelijk te voorzien dat zijn beslissing om deel te nemen aan een maatregel niet noodzakelijk een verplichting tot deelname aan de wijzigingen die aangebracht zouden worden aangebracht aan die maatregel, met zich mee zou brengen. Deze kwestie is immers voorwerp van uiteenlopende interpretaties die niet aangekaart werden door het Hof van Justitie.

Krachtens het compromis ingevoerd in het Protocol door het Verdrag van Lissabon :

— Moeten het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland hun beslissing te kennen geven om deel te nemen aan een maatregel die een maatregel amendeert waaraan zij deelnemen binnen een termijn van 2 maanden.

— De Raad kan, met gekwalificeerde meerderheid van de stemmen en op voorstel van de Commissie, bij afwezigheid van zo een opt-in, een besluit nemen door middel waarvan hij vraagt aan het Verenigd Koninkrijk of Ierland om deel te nemen aan een amendingsmaatregel wanneer hij meent dat, bij niet-deelname, de maatregel onwerkbaar zou worden. Het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland nemen niet deel aan dit besluit.

— Indien het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland zich niet uitspreken binnen een termijn van 2 maanden, is de basismaatregel niet meer op hun van toepassing.

— De Raad kan, in dat geval, beslissen dat de betrokken Lidstaat de financiële gevolgen, die op onvermijdelijke wijze resulteren uit zijn terugtrekking, te dragen. De betrokken Lidstaat neemt niet deel aan deze beslissing.

(possibilité de sanctions financières), il est toutefois peu probable que l'on doive recourir à toutes les étapes du mécanisme ainsi mis en place.

b. Protocole sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande

Aux termes du Protocole actuel sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande, ces deux pays ne participent pas aux mesures dans les domaines de l'asile, de l'immigration et de la coopération judiciaire civile. Ils bénéficient toutefois d'une possibilité d'opting in (mesure par mesure).

Le champ d'application de ce Protocole est, conformément au mandat de la CIG, étendu à la coopération judiciaire pénale et la coopération policière. En d'autres termes, le Royaume-Uni et l'Irlande bénéficieront désormais d'une formule d'opting in (mesure par mesure) sur tous les domaines de l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

Le Royaume-Uni voulait que le Protocole soit encore complété de manière à prévoir explicitement que sa décision de participer à une mesure n'emporte pas nécessairement une obligation de participer aux modifications qui seraient apportées à cette mesure. La question fait en effet l'objet d'interprétations divergentes qui n'ont pas été tranchées par la Cour de Justice.

Aux termes du compromis intégré dans le Protocole par la Traité de Lisbonne :

— Le Royaume-Uni et/ou l'Irlande doivent manifester leur intention de participer à une mesure amendant une mesure à laquelle ils participent dans un délai de 2 mois.

— Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée, sur proposition de la Commission, peut, à défaut d'un tel opting in, prendre une décision par laquelle il demande au Royaume-Uni et/ou à l'Irlande de participer à la mesure d'amendement s'il estime que leur non participation rendrait la mesure inopérable. Le Royaume-Uni et/ou l'Irlande ne participent pas à cette décision.

— Si le Royaume-Uni et/ou l'Irlande ne s'exécutent pas dans un délai de 2 mois, la mesure de base ne lui est plus applicable.

— Le Conseil peut, en pareille hypothèse, décider que l'État membre concerné supportera les conséquences financières résultant de manière inévitable de son retrait. L'État membre concerné participe à cette décision.

Het dient vermeld te worden dat de bijlage van het Protocol betreffende de positie van Denemarken — die van toepassing zal zijn wanneer deze Lidstaat afstand doet van zijn specifieke opt-out (zie hieronder) op dezelfde wijze is gewijzigd.

#### c. Protocol betreffende de positie van Denemarken

Het Protocol betreffende de positie van Denemarken is gewijzigd overeenkomstig met hetgeen voorzien was in het Grondwettelijk Verdrag.

Het afwijkende regime dat van toepassing is op Denemarken, wordt uitgebreid. Denemarken neemt op dit moment niet deel aan het beleid van de Unie inzake asiel, immigratie en justitiële samenwerking in burgerzaken. Het Verdrag van Lissabon breidt dit afwijkende regime uit tot de politieke en justitiële samenwerking.

Het afwijkende regime van Denemarken is verschillend van het regime van toepassing op het Verenigd Koninkrijk en Ierland. In tegenstelling tot het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland, voorziet het Protocol betreffende Denemarken — onderhandeld in het kader van het Verdrag van Amsterdam — immers niet de vrijwillige deelname (*opt-in*) aan het opstellen van bijzondere maatregelen. Indien Denemarken — dat deel uitmaakt van Schengen — de maatregel tot ontwikkeling van het Schengen-acquis omzet in zijn nationaal recht, brengt deze beslissing bovendien enkel een verplichting van intergouvernementele aard met zich mee, hetgeen de bevoegdheid van het Hof van Justitie uitsluit.

Het gewijzigd Protocol maakt het Denemarken, overeenkomstig met het Grondwettelijk Verdrag, mogelijk om, bij wijze van referendum, af te zien van dit bijzondere regime. Een bijlage werd toegevoegd aan het Protocol teneinde het nieuwe regime dat, in dit geval, op het land van toepassing zal zijn, te definiëren. Dit regime is gelijkaardig aan hetgeen voorzien is voor Ierland en het Verenigd Koninkrijk. Denemarken zal immers kunnen deelnemen aan de opstelling en aanneming van maatregelen. Deze maatregelen zullen in het geval bindend zijn voor het land, op dezelfde wijze als de andere Lidstaten en niet meer bij wijze van verplichtingen van intergouvernementele aard. Indien Denemarken afziet van zijn afwijkend regime, zal het volledige Schengen-acquis dat Denemarken bond bij wijze van verplichting van internationaal recht, bindend zijn voor het land bij wijze van recht van de Unie

#### 6. Concordantietabellen

Een bijlage bij het Verdrag van Lissabon voert een concordantietabel in tussen de vroegere nummering

Il faut noter que l'annexe au Protocole sur la position du Danemark — qui sera applicable si cet État membre renonce à son opt out spécifique (voir ci-dessous) est modifiée de la même manière.

#### c. Protocole sur la position du Danemark

Le Protocole sur la position du Danemark est modifié conformément à ce qui avait été prévu dans le Traité constitutionnel.

Le régime dérogatoire applicable au Danemark est élargi. Le Danemark ne participe actuellement pas à la politique de l'Union en matière d'asile, d'immigration et de coopération judiciaire civile. Le Traité de Lisbonne étend ce régime dérogatoire à la coopération policière et à la coopération judiciaire pénale.

Le régime dérogatoire du Danemark est différent du régime applicable au Royaume-Uni et à l'Irlande. Contrairement au Protocole sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande, le Protocole sur le Danemark — négocié dans le cadre du Traité d'Amsterdam — ne prévoit en effet pas de participation volontaire (*opting in*) à l'élaboration de mesures particulières. Si le Danemark — qui fait partie de Schengen — transpose dans son droit une mesure de développement de l'acquis Schengen, cette décision n'engendre en outre pour le Danemark qu'une obligation de nature intergouvernementale ce qui exclut notamment la compétence de la Cour de Justice.

Le Protocole modifié conformément au Traité constitutionnel permet au Danemark de renoncer, au terme d'un référendum, à ce régime spécifique. Une annexe est ajoutée au Protocole en vue de définir le nouveau régime qui lui serait applicable dans cette hypothèse. Ce régime est similaire à celui prévu pour l'Irlande et le Royaume-Uni. Le Danemark pourra en effet participer à l'élaboration et à l'adoption de mesures. Ces mesures le lieront, le cas échéant de la même manière que les autres États membres et non plus au titre d'obligation de nature intergouvernementale. Si le Danemark renonce à son régime dérogatoire, l'ensemble de l'acquis Schengen qui liaient le Danemark au titre d'obligations de droit international, le lieront au titre de droit de l'Union.

#### 6. Tableaux de correspondance

Une annexe au Traité de Lisbonne établit le tableau de concordance entre l'ancienne numérotation des



van de artikels en de nieuwe nummering, dewelke zal voorkomen in de geconsolideerde versies van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

#### IV. Wetsontwerp

Krachtens artikel 2, wordt het Parlement verzocht zijn goedkeuring te geven voor het Verdrag van Lissabon en zijn Slotakte.

Rekening houdend met de observaties die de Raad van State geformuleerd had over het wetsontwerp tot goedkeuring van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, geeft het huidige wetsontwerp ook een voorafgaande goedkeuring aan de wijzigingen die aangebracht zouden kunnen zijn aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op basis van vereenvoudigde herzieningsprocedures of overbruggingsclausules die het Verdrag van Lissabon zelf voorziet, namelijk :

Artikel 15<sup>ter</sup>, § 3, hernummerd tot 31, § 3, VEU, dat de overgang naar een gekwalificeerde meerderheid mogelijk maakt in het kader van het GBVB.

Artikel 48, § 7, VEU, dat de vereenvoudigde herzieningsprocedures van de verdragen regelt

Artikel 65, § 3, hernummerd tot 81, § 3 VWEU, dat het, in het kader van de justitiële samenwerking in burgerzaken, mogelijk maakt om de gewone wetgevingsprocedure toe te passen op bepaalde aspecten van het familierecht.

Artikel 69 B, § 1, hernummerd tot 83, § 1 VWEU, dat het mogelijk maakt om de lijst uit te breiden van domeinen van criminaliteit waarvoor minimumvoorschriften kunnen worden vastgesteld.

Artikel 69 E, § 4, hernummerd tot 86, § 4, VWEU, dat het mogelijk maakt om de bevoegdheden van het Europese parket uit te breiden.

De artikels 78 et 87, § 2, c), VEG, hernummerd tot respectievelijk 98 en 107, § 2, c), TWEU, dewelke het mogelijk maken de bepalingen van het Verdrag in te trekken, rekening houdend met de specifieke situatie van een aantal regio's in Duitsland.

Artikel 104, § 14, VEG, hernummerd tot 126, § 14, VWEU, dat het mogelijk maakt om, bij wijze van verordening, het Protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten te vervangen.

Artikel 107, § 5, VEG, hernummerd tot 129, § 3, VWEU, dat het mogelijk maakt om het statuut van het Europese Systeem van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank te wijzigen.

articles et la nouvelle numérotation telle qu'elle figurera dans les versions consolidées du Traité sur l'Union européenne et du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

#### IV. Projet de loi

Aux termes du projet de loi, le Parlement est invité à donner son assentiment au Traité de Lisbonne et à l'Acte final.

Tenant compte des observations que le Conseil d'État avait formulées sur le projet de loi d'assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, le présent projet prévoit aussi un assentiment anticipé aux modifications qui pourraient être apportées au Traité de l'Union européenne et au Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne sur la base des procédures de révision simplifiées ou des clauses passerelles que le Traité de Lisbonne a lui-même prévues, à savoir :

L'article 15<sup>ter</sup>, § 3, renuméroté 31, § 3, TUE, permettant le passage à la majorité qualifiée dans le cadre de la PESC.

L'article 48, § 7, TUE, régissant les procédures de révision simplifiées des traités.

L'article 65, § 3, renuméroté 81, § 3, TFUE, permettant, dans le cadre de la coopération judiciaire civile, d'appliquer la procédure législative ordinaire à certains aspects du droit de la famille.

L'article 69 B, § 1<sup>er</sup>, renuméroté 83, § 1<sup>er</sup>, TFUE, permettant d'étendre la liste des domaines de criminalité pouvant faire l'objet de l'adoption de règles minimales.

L'article 69 E, § 4, renuméroté 86, § 4, TFUE, permettant d'étendre les compétences du Parquet européen.

Les articles 78 et 87, § 2, c), TCE, renumérotés respectivement 98 et 107, § 2, c), TFUE, permettant d'abroger les dispositions du Traité tenant compte de la situation spécifique de certaines régions d'Allemagne.

L'article 104, § 14, TCE, renuméroté 126, § 14, TFUE, qui permet de remplacer, par voie d'un règlement, le Protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs.

L'article 107, § 5, TCE, renuméroté 129, § 3, TFUE, permettant de modifier le Statut du système européen des banques centrales et de la Banque centrale européenne.

Artikel 137, § 2, VEG, hernummerd tot 153, § 2, VWEU, dat het mogelijk maakt om de gewone wetgevingsprocedure toe te passen op bepaalde domeinen van het sociaal beleid.

Artikel 175, § 2, hernummerd tot 192, § 2, VWEU, dat toelaat de gewone wetgevingsprocedure toe te passen op bepaalde domeinen van het milieubeleid.

Artikel 245 VEG, hernummerd tot 281 VWEU, dat het mogelijk maakt het Statuut van het Hof van Justitie te wijzigen.

Artikel 256*bis*, § 5, VEG, hernummerd tot 300, § 5, VWEU, dat het mogelijk maakt om de regels over de aard van de samenstelling van de raadgevende organen te herzien.

Artikel 266 VEG, hernummerd tot 308 VWEU, dat het mogelijk maakt om het statuut van de Europese Investeringsbank te wijzigen.

Artikel 270*bis*, § 2, VEG, hernummerd tot 312, § 2, VWEU, dat het mogelijk maakt om, voor het aannemen van het meerjarig financieel kader, over te gaan naar de gewone wetgevingsprocedure.

Artikel 280 H, hernummerd tot 333 VWEU, dat het mogelijk maakt om over te gaan naar gekwalificeerde meerderheid of naar de gewone wetgevingsprocedure in het kader van de nauwere samenwerking.

De regering heeft kennis genomen van het advies van de Raad van State (44.028/AV) van 29 januari 2008.

De Raad van State heeft geen bepalingen van het Verdrag van Lissabon gevonden die onverenigbaar zouden zijn met de Belgische Grondwet. Hij merkt echter op dat het niet uit te sluiten valt dat bijkomende wijzigingen van de Europese verdragen of toekomstige regels van afgeleid Europees recht die op basis van de verdragen goedgekeurd zijn, onverenigbaar zouden blijken met de Belgische Grondwet. Hij vermeldt in het bijzonder de beslissing die op basis van het verdrag genomen zou kunnen worden om het Europees openbaar ministerie op te richten. Hoewel hij erkent dat op dit moment deze onverenigbaarheid niet te voorspellen valt, stelt de Raad van State voor de mogelijkheid te onderzoeken om artikel 195 van de Belgische Grondwet te vervolledigen met een soepelere herzieningsprocedure om de aanpassing van onze Grondwet aan de verplichtingen die voortvloeien uit het Europese recht, of zelfs ruimer uit het internationale recht, te vergemakkelijken. Dit voorstel zal bestudeerd kunnen worden in het kader van de werkzaamheden rond de herziening van de Grondwet. Artikel 195 staat immers tussen de bepalingen in de herzieningsverklaring die goedgekeurd werd op het einde van de vorige legislatuur. Wat betreft het Europese openbaar ministerie stelt men ook vast dat

L'article 137, § 2, TCE, renuméroté 153, § 2, TFUE, permettant d'appliquer la procédure législative ordinaire à certains domaines de la politique sociale.

L'article 175, § 2, renuméroté 192, § 2, TFUE, permettant d'appliquer la procédure législative ordinaire à certains domaines de la politique d'environnement.

L'article 245 TCE, renuméroté 281 TFUE, permettant de modifier le Statut de la Cour de Justice.

L'article 256*bis*, § 5, TCE, renuméroté 300, § 5, TFUE, qui permet de réviser les règles sur la nature de la composition des organes consultatifs.

L'article 266 TCE, renuméroté 308 TFUE, permettant de modifier le statut de la Banque européenne d'investissement.

L'article 270*bis*, § 2, TCE, renuméroté 312, § 2, TFUE, permettant le passage à la procédure législative ordinaire pour l'adoption du cadre financier pluriannuel.

L'article 280 H, renuméroté 333 TFUE, permettant le passage à la majorité qualifiée ou à la procédure législative ordinaire dans le cadre de la coopération renforcée.

Le gouvernement a pris connaissance de l'avis du Conseil d'État (44.028/ AG) du 29 janvier 2008.

Le Conseil d'État ne relève pas de disposition du Traité de Lisbonne qui serait incompatible avec la Constitution belge. Il observe toutefois qu'on ne peut exclure que des modifications ultérieures des traités européens ou que des règles du droit européen dérivé adoptées sur la base des traités s'avèrent à terme en contradiction avec la Constitution belge. Il évoque de manière particulière la décision qui pourrait être adoptée sur la base du traité pour créer un Parquet européen. Tout en reconnaissant qu'on ne saurait à ce stade préjuger de cette incompatibilité, le Conseil d'État suggère d'examiner la possibilité de compléter l'article 195 de la Constitution belge par l'introduction d'une procédure plus souple de révision de manière à faciliter l'adaptation de notre Constitution aux obligations découlant du droit européen voire plus largement du droit international. Cette suggestion pourra être examinée dans le cadre des travaux sur la révision de la Constitution. L'article 195 figure en effet parmi les dispositions énumérées dans la déclaration de révision adoptée à la fin de la législature précédente. S'agissant du Parquet européen, l'on notera aussi que le règlement qui décidera de sa création devra être adopté à l'unanimité de telle sorte que le gouvernement aura la possibilité de s'y opposer s'il devait apparaître que des

de verordening die over haar oprichting zal beslissen, goedgekeurd zal moeten worden met eenparigheid zodat de regering de mogelijkheid zal hebben zich te verzetten, mocht blijken dat fundamentele principes die door de Belgische Grondwet bekrachtigd zijn, in het gedrang komen.

De Raad van State onderstreept dat het niet zeker is dat de Europese autoriteiten de parlementen van de gefedereerde entiteiten als gedekt beschouwen door de notie van « nationaal Parlement » zoals bedoeld in het Verdrag van Lissabon en zijn Protocollen. De evolutie van de tekst tussen het Protocol betreffende de subsidiariteitscontrole zoals het door de Europese Conventie werd opgesteld en deze uit het Grondwettelijk Verdrag die voortaan in het Verdrag van Lissabon staat, moet echter in het achterhoofd gehouden worden. De tekst van de Conventie nam enkel de monocamerale en bicamerale parlementaire stelsels in ogenschouw. In het kader van de subsidiariteitscontrole voorzag de tekst van de Europese Conventie namelijk dat de nationale parlementen van de staten met een monocameraal stelsel over twee stemmen beschikten terwijl elke kamer van een bicameraal stelsel over één stem beschikte.

België, waarvan het parlementair stelsel monocameraal noch bicameraal is, heeft echter een wijziging van de tekst bekomen in het kader van de IGC in 2004. De tekst voorziet voortaan dat elk nationaal parlement over twee stemmen beschikt, verdeeld in functie van het nationaal parlementair stelsel. Om elke onduidelijkheid te vermijden heeft België bovendien een verklaring geformuleerd die onderstreept dat overeenkomstig zijn grondwettelijk recht, zowel de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat als de parlementaire vergaderingen van de Gemeenschappen en Gewesten, in functie van de bevoegdheden die de Unie uitoefent, optreden als componenten van het nationaal parlementair stelsel of als kamers van het nationaal Parlement. De verdeling van de twee stemmen die aan het « nationaal Parlement » worden toegekend moet, volgens de Belgische interpretatie, dan ook gebeuren op basis van interne afspraken. Het samenwerkingsakkoord tussen de voorzitters van de verschillende wetgevende vergaderingen van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten werd precies met dit doel gesloten.

De Raad van State werpt overigens op dat het samenwerkingsakkoord dat tussen de voorzitters van de verschillende wetgevende vergaderingen van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten gesloten werd, niet van toepassing is in zijn huidige vorm. Dit akkoord verduidelijkt namelijk dat het in werking zal treden op het ogenblik van de inwerkingtreding van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa. De Raad van State acht het ook zo dat dit akkoord een parlementaire goedkeuring noopt alvorens het gevolg zou kunnen hebben. Hij merkt ten slotte op dat het voorzien was dat de Senaat

principes fondamentaux consacrés par la Constitution belge en seraient affectés.

Le Conseil d'État souligne qu'il n'est pas certain que les autorités européennes considèrent les assemblées des entités fédérées comme étant visées par la notion de « Parlement national » au sens du Traité de Lisbonne et de ses Protocoles. Il faut toutefois rappeler l'évolution du texte entre le Protocole sur le contrôle de la subsidiarité tel qu'il avait été établi par la Convention européenne et le texte tel qu'il figurait dans le Traité constitutionnel et qui figure désormais dans le Traité de Lisbonne. Le texte établi par la Convention ne prenait effectivement en compte que les systèmes parlementaires monocaméraux et bicaméraux. Dans le cadre du contrôle de la subsidiarité, le texte de la Convention européenne prévoyait en effet que les parlements nationaux des États ayant un système bicaméral disposaient de deux voix tandis que chacune des chambres d'un système bicaméral disposait d'une voix.

La Belgique — dont le système parlementaire n'est ni monocaméral ni bicaméral — a toutefois obtenu une modification du texte dans le cadre de la CIG de 2004. Le texte prévoit désormais que chaque parlement national dispose de deux voix, réparties en fonction du système parlementaire national. Pour supprimer toute équivoque, la Belgique a en outre formulé une déclaration soulignant qu'en vertu du droit constitutionnel belge, tant la Chambre des Représentants et le Sénat que les assemblées parlementaires des communautés et des régions agissent, en fonction des compétences exercées par l'Union, comme composantes du système parlementaire national ou chambres du parlement national. La répartition des deux voix attribuées au « Parlement national » doit donc se faire, selon l'interprétation belge, sur base d'arrangements internes. L'accord de coopération conclu entre les présidents des différentes assemblées législatives de l'autorité fédérale, des communautés et des régions a été conclu à cette fin.

Le Conseil d'État relève par ailleurs que l'accord de coopération de 2005 conclu entre les présidents des différentes assemblées législatives de l'autorité fédérale, des communautés et des régions n'est pas applicable en l'état. Cet accord précise en effet qu'il entrera en vigueur au moment de l'entrée en vigueur du Traité établissant une Constitution européenne. Le Conseil d'État estime aussi que cet accord requiert l'assentiment parlementaire pour qu'il puisse produire ses effets. Il note enfin qu'il avait été prévu que le Sénat prenne une initiative visant à modifier les lois coordonnées sur le Conseil d'État de manière à

het initiatief zou nemen om de gecoördineerde wetten op de Raad van State te wijzigen zodat betwistingen uitgeklaard zouden kunnen worden over de bevoegdheid van één of meer parlementen om zich uit te spreken over een ontwerp van wetgevingshandeling van de Europese Unie. Gezien het samenwerkingsakkoord op het parlementaire niveau en niet op het niveau van regeringen werd afgesloten, komt het aan de wetgevende vergaderingen toe om de noodzakelijke initiatieven te nemen om gevolg te geven aan de opmerkingen van de Raad van State.

De Raad van State beveelt ook aan om de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen te wijzigen om een juridische basis te geven aan dit samenwerkingsakkoord. Hij meent dan ook dat het aan de wetgever toekomt om in specifieke bepalingen te voorzien teneinde het mogelijk te maken dat, op initiatief van een (kamer van het) «nationaal parlement» bij het Hof van Justitie een beroep aanhangig gemaakt wordt tegen een wetgevingshandeling wegens schending van het subsidiariteitsbeginsel. Deze vragen zullen het voorwerp moeten uitmaken van een meer diepgaande studie, maar staan de ratificatie van het Verdrag niet in de weg.

De Raad van State werpt op dat de Europese Raad — die een instelling van de Europese Unie wordt — zich een beslissingsbevoegdheid toegekend ziet in een aantal aangelegenheden. Hij merkt in dit kader op dat de samenwerkingsakkoorden van 1994 tussen de federale en gefedereerde autoriteiten enkel betrekking hebben op de vertegenwoordiging van de Belgische Staat in de Raad van ministers van de Unie en niet in de Europese Raad. De Raad van State beveelt dan ook aan om maatregelen goed te keuren voor de vertegenwoordiging en de besluitvorming in de Europese Raad. Een aanpassing van artikel 81 § 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zou als juridische basis kunnen dienen voor een dergelijk akkoord. Hierbij moet opgemerkt worden dat de samenstelling van de Europese Raad duidelijk geregeld wordt in artikel 9, hernummerd tot 15, van het Verdrag betreffende de Europese Unie. Dit artikel stelt dat de Europese Raad bestaat uit de staatshoofden en regeringsleiders van de lidstaten, zijn voorzitter en de voorzitter van de Commissie. Er werd toegevoegd dat indien de agenda zulks vereist, de leden van de Europese Raad kunnen besluiten zich elk te laten bijstaan door een minister. Hetzelfde artikel verduidelijkt dat de bijeenkomsten van de Europese Raad voorbereid worden op basis van de werkzaamheden van de Raad algemene Zaken. Deze laatste wordt gedekt door het samenwerkingsakkoord van 1994. Het moet opgemerkt worden dat in de praktijk de bepaling van de Belgische positie in de Europese Raad reeds het voorwerp uitmaakt van voorafgaande coördinaties met de gemeenschappen en de gewesten.

trancher les contestations relatives à la compétence d'un ou plusieurs parlements de se prononcer sur un projet d'acte législatif de l'Union. L'accord de coopération ayant été conclu au niveau parlementaire et non au niveau des gouvernements, il appartient aux assemblées législatives de prendre les initiatives nécessaires pour donner suite aux observations du Conseil d'État.

Le Conseil d'État recommande aussi de modifier la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles pour donner un fondement juridique à cet accord de coopération. Il estime par ailleurs qu'il appartient au législateur de prévoir des dispositions particulières pour organiser la possibilité de saisir, sur l'initiative (d'une chambre) du «Parlement national», la Cour de Justice pour violation du principe de subsidiarité par un acte législatif de l'Union. Ces questions devront faire l'objet d'un examen plus approfondi mais n'empêchent pas la ratification du traité.

Le Conseil d'État relève que le Conseil européen — qui devient une institution de l'Union européenne — se voit attribuer un pouvoir de décision dans un certain nombre de domaines. Il note à cet égard que les accords de coopération de 1994 entre les autorités fédérales et fédérées concernent uniquement la représentation de l'État belge au Conseil des ministres de l'Union et non au Conseil européen. Le Conseil d'État recommande en conséquence d'adopter des mesures pour la représentation et la prise de décision au sein du Conseil européen. Une modification de l'article 81 § 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles pourrait servir de base juridique à un tel accord. Il faut observer à cet égard que la composition du Conseil européen est clairement fixée par l'article 9, renuméroté 15, du Traité sur l'Union européenne qui précise que le Conseil européen est composé des chefs d'État et de gouvernement des États membres ainsi que de son président et du président de la Commission. Il est ajouté que lorsque l'ordre du jour l'exige, les membres du Conseil européen peuvent décider d'être assistés chacun par un ministre. Le même article précise aussi que les réunions du Conseil européen sont préparées sur la base des travaux du Conseil Affaires Générales lequel est couvert par l'accord de coopération de 1994. On notera que dans la pratique la détermination de la position belge au Conseil européen fait déjà l'objet de coordinations préalables avec les Régions et Communautés.

De Raad van State merkt op dat bepaalde federale wetten of reglementeringen op een algemene manier verwijzen naar beschikkingen of instrumenten van de tweede of derde pijler. Echter, de typologie van de handelingen is gewijzigd door het Verdrag van Lissabon. Op dezelfde manier verwijzen bepaalde teksten van intern recht naar de «Europese Gemeenschappen» of naar de «Europese Gemeenschap» terwijl het de Europese Unie is die in de plaats komt van de Europese Gemeenschap. De Raad van State stelt voor dat de noodzakelijke aanpassingen aan de bepalingen die momenteel van kracht zijn, opgenomen zouden worden in een wetgeving van algemene aard, toepasselijk op het geheel van de thans geldende regelingen. Een analyse zal gevoerd moeten worden om op deze bezorgdheden van de Raad van State te antwoorden.

De Raad van State stelt ten slotte dat het nuttig zou zijn dat het Parlement, teneinde perfect te zijn ingelicht, zou beschikken over een geconsolideerde versie van de Verdragen en de Protocollen. Een geconsolideerde versie van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en de Protocollen werd hiertoe overgemaakt aan het Parlement. Het is echter van belang op te merken dat deze geconsolideerde versies geen officieel statuut hebben. De geconsolideerde versies van de verdragen vormen immers enkel werkdOCUMENTEN zonder enige juridische waarde. Ze bevatten reeds in voege zijnde bepalingen die niet door het Verdrag van Lissabon gewijzigd werden en die reeds het voorwerp hebben uitgemaakt van een parlementaire goedkeuring.

*De eerste minister,*

Guy VERHOFSTADT

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Karel DE GUCHT

Le Conseil d'État note que certaines législations ou réglementations fédérales renvoient d'une manière générale à des décisions ou à des instruments du deuxième ou troisième pilier. Or la typologie des actes a été modifiée par le Traité de Lisbonne. De la même manière, certains textes de droit interne font référence aux «Communautés européennes» ou à la «Communauté européenne» alors que l'Union européenne se substituera à la Communauté européenne. Le Conseil d'État suggère que les adaptations nécessaires aux dispositifs actuellement en vigueur figurent dans une législation à caractère général s'appliquant à l'ensemble des législations et réglementations. Un examen devra être entrepris afin de répondre aux préoccupations du Conseil d'État.

Le Conseil d'État note enfin qu'il serait utile que le Parlement, pour sa parfaite information, dispose de versions consolidées des traités et Protocoles. Une version consolidée du Traité sur l'Union européenne, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et des Protocoles a, pour ce faire été transmise au Parlement. Il y a toutefois lieu de noter que ces versions consolidées n'ont pas de statut officiel. Les versions consolidées des traités ne constituent en effet que des documents de travail qui n'ont pas valeur juridique. Elles comprennent des dispositions en vigueur qui n'ont pas été modifiées par le Traité de Lisbonne et qui ont déjà fait l'objet d'un assentiment parlementaire.

*Le premier ministre,*

Guy VERHOFSTADT.

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Karel DE GUCHT.

**WETSONTWERP**

ALBERT II,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze eerste minister en van Onze minister van Buitenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze eerste minister en Onze minister van Buitenlandse Zaken zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007, zullen volkomen gevolg hebben.

De handelingen die aangenomen zullen worden op basis van artikel 15<sup>ter</sup>, hernummerd tot 31, § 3, en artikel 48, § 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie zullen volkomen gevolg hebben.

De handelingen die aangenomen zullen worden op basis van

— artikel 65, § 3, hernummerd tot artikel 81, § 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 69 B, § 1, hernummerd tot artikel 83, § 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 69 E, § 4, hernummerd tot artikel 86, § 4, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 78, hernummerd tot artikel 98 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

**PROJET DE LOI**

ALBERT II,

Roi des Belges,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de Notre premier ministre et de Notre ministre des Affaires étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre premier ministre et Notre ministre des Affaires étrangères sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007, sortiront leur plein et entier effet.

Les actes qui seront adoptés sur la base de l'article 15<sup>ter</sup>, renuméroté 31, § 3, et de l'article 48, § 7, du traité sur l'Union européenne sortiront leur plein et entier effet.

Les actes qui seront adoptés sur la base de

— l'article 65, § 3, renuméroté article 81, § 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 69 B, § 1<sup>er</sup>, renuméroté article 83, § 1<sup>er</sup>, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 69 E, § 4, renuméroté article 86 § 4, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 78, renuméroté article 98 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— artikel 87, § 2, *c*), hernummerd tot artikel 107, § 2, *c*), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 104, § 14, hernummerd tot artikel 126, § 14, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 107, § 5, hernummerd tot artikel 129, § 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 137, § 2, hernummerd tot artikel 153, § 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 175, § 2, hernummerd tot artikel 192, § 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 245, hernummerd tot artikel 281 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 256*bis*, § 5, hernummerd tot artikel 300, § 5, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 266, hernummerd tot artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 270*bis*, § 2, hernummerd tot artikel 312, § 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 280 H, hernummerd tot artikel 333 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

zullen volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 28 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

*De eerste minister,*

Guy VERHOFSTADT

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Karel DE GUCHT

— l'article 87, § 2, *c*), renuméroté article 107, § 2, *c*), du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 104, § 14, renuméroté article 126, § 14, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 107, § 5, renuméroté article 129, § 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 137, § 2, renuméroté article 153, § 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 175, § 2, renuméroté article 192, § 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 245, renuméroté article 281 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne :

— l'article 256*bis*, § 5, renuméroté article 300, § 5, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 266, renuméroté article 308 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 270*bis*, § 2, renuméroté 312, § 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 280 H, renuméroté article 333 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 28 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :

*Le premier ministre,*

Guy VERHOFSTADT.

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Karel DE GUCHT.

**VERDRAG****VERDRAG VAN LISSABON TOT WIJZIGING VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE EN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP**

## PREAMBULE

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,  
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE,  
 DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,  
 HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,  
 DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLICK DUITSLAND,  
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND,  
 DE PRESIDENT VAN IERLAND,  
 DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,  
 ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,  
 DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,  
 DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,  
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS,  
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND,  
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN,  
 ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOEG VAN LUXEMBURG,  
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE,  
 DE PRESIDENT VAN MALTA,  
 HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,  
 DE FEDERALE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,  
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN,  
 DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,  
 DE PRESIDENT VAN ROEMENIË,  
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË,  
 DE PRESIDENT VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,  
 DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND,  
 DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN,  
 HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND,

GELEID DOOR DE WENS om het door het Verdrag van Amsterdam en het Verdrag van Nice op gang gebrachte proces te voltooien teneinde de doeltreffendheid en de democratische legitimiteit van de Unie te versterken en haar optreden samenhangender te maken,

**TRAITÉ****TRAITÉ DE LISBONNE MODIFIANT LE TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE ET LE TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

## PRÉAMBULE

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,  
 SA MAJESTÉ LA REINE DE DANEMARK,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,  
 LA PRÉSIDENTE D'IRLANDE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,  
 SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,  
 SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE,  
 LE PRÉSIDENT DE MALTE,  
 SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS,  
 LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,  
 LE PRÉSIDENT DE ROUMANIE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE,  
 LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,  
 LA PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE,  
 LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE,  
 SA MAJESTÉ LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

SOUHAITANT compléter le processus lancé par le traité d'Amsterdam et par le traité de Nice en vue de renforcer l'efficacité et la légitimité démocratique de l'Union et d'améliorer la cohérence de son action,



ZIJN OVEREENGEKOMEN het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie te wijzigen,

en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen :

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN

Guy VERHOFSTADT

Eerste minister

Karel DE GUCHT

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE

Sergei STANISHEV

Eerste minister

Ivailo KALFIN

Viceminister-president en minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK

Mirek TOPOLÁNEK

Eerste minister

Karel SCHWARZENBERG

Minister van Buitenlandse Zaken

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN

Anders Fogh RASMUSSEN

Eerste minister

Per Stig MØLLER

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLICK DUITSLAND

Dr. Angela MERKEL

Bondskanselier

Dr. Frank-Walter STEINMEIER

Bondsminister van Buitenlandse Zaken en vice-bondskanselier

DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK ESTLAND

Andrus ANSIP

Eerste minister

Urmas PAET

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN IERLAND

Bertie AHERN

Eerste minister (Taoiseach)

Dermot AHERN

Minister van Buitenlandse Zaken

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK

SONT CONVENUS de modifier le traité sur l'Union européenne, le traité instituant la Communauté européenne et le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique,

et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires :

SA MAJESTÉ LE ROI DES BELGES

Guy VERHOFSTADT

Premier ministre

Karel DE GUCHT

Ministre des Affaires étrangères

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE

Sergei STANISHEV

Premier ministre

Ivailo KALFIN

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Mirek TOPOLÁNEK

Premier ministre

Karel SCHWARZENBERG

Ministre des Affaires étrangères

SA MAJESTÉ LA REINE DE DANEMARK

Anders Fogh RASMUSSEN

Premier ministre

Per Stig MØLLER

Ministre des Affaires étrangères

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Dr. Angela MERKEL

Chancelière fédérale

Dr. Frank-Walter STEINMEIER

Ministre fédéral des Affaires étrangères et Vice-Chancelier

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE

Andrus ANSIP

Premier ministre

Urmas PAET

Ministre des Affaires étrangères

LA PRÉSIDENTE D'IRLANDE

Bertie AHERN

Premier ministre (Taoiseach)

Dermot AHERN

Ministre des Affaires étrangères

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

Konstantinos KARAMANLIS	Konstantinos KARAMANLIS
Eerste minister	Premier ministre
Dora BAKOYANNIS	Dora BAKOYANNIS
Minister van Buitenlandse Zaken	Ministre des Affaires étrangères
ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE	SA MAJESTÉ LE ROI D'ESPAGNE
José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO	José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO
Eerste minister	Président du gouvernement
Miguel Ángel MORATINOS CUYAUBÉ	Miguel Ángel MORATINOS CUYAUBÉ
Minister van Buitenlandse Zaken en Samenwerking	Ministre des Affaires étrangères et de la coopération
DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK	LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Nicolas SARKOZY	Nicolas SARKOZY
President	Président
François FILLON	François FILLON
Eerste minister	Premier ministre
Bernard KOUCHNER	Bernard KOUCHNER
Minister van Buitenlandse en Europese Zaken	Ministre des Affaires étrangères et européennes
DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK	LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE
Romano PRODI	Romano PRODI
Voorzitter van de Raad van ministers	Président du Conseil des ministres
Massimo D'ALEMA	Massimo D'ALEMA
Vicepresident van de Raad van ministers en minister van Buitenlandse Zaken	Vice-président du Conseil des ministres et ministre des Affaires étrangères
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK CYPRUS	LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE
Tassos PAPADOPOULOS	Tassos PAPADOPOULOS
President	Président
Erato KOZAKOU-MARCOULLIS	Erato KOZAKOU-MARCOULLIS
Minister van Buitenlandse Zaken	Ministre des Affaires étrangères
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LETLAND	LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE
Valdis ZATLERS	Valdis ZATLERS
President	Président
Aigars KALVĪTIS	Aigars KALVĪTIS
Eerste minister	Premier ministre
Māris RIEKSTIŅŠ	Māris RIEKSTIŅŠ
Minister van Buitenlandse Zaken	Ministre des Affaires étrangères
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN	LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE
Valdas ADAMKUS	Valdas ADAMKUS
President	Président
Gediminas KIRKILAS	Gediminas KIRKILAS
Eerste minister	Premier ministre
Petras VAITIEKŪNAS	Petras VAITIEKŪNAS

Minister van Buitenlandse Zaken	Ministre des Affaires étrangères
ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOEG VAN LUXEMBURG	SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEM- BOURG
Jean-Claude JUNCKER	Jean-Claude JUNCKER
Eerste minister, minister van Staat	Premier ministre, ministre d'État
Jean ASSELBORN	Jean ASSELBORN
Minister van Buitenlandse Zaken en Immigratie	Ministre des Affaires étrangères et de l'immigration
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK HONGARIJE	LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE
Ferenc GYURCSÁNY	Ferenc GYURCSÁNY
Eerste minister	Premier ministre
Dr. Kinga GÖNCZ	Dr. Kinga GÖNCZ
Minister van Buitenlandse Zaken	Ministre des Affaires étrangères
DE PRESIDENT VAN MALTA	LE PRÉSIDENT DE MALTE
The Hon. Lawrence GONZI	The Hon Lawrence GONZI
Eerste minister	Premier ministre
The Hon. Michael FRENDO	The Hon Michael FRENDO
Minister van Buitenlandse Zaken	Ministre des Affaires étrangères
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN	SA MAJESTÉ LA REINE DES PAYS-BAS
Dr. J.P. BALKENENDE	Dr. J. P. BALKENENDE
Eerste minister	Premier ministre
M.J.M. VERHAGEN	M. J. M. VERHAGEN
Minister van Buitenlandse Zaken	Ministre des Affaires étrangères
DE BONDSPRESIDENT VAN DE REPUBLIEK OOSTEN- RIJK	LE PRÉSIDENT FÉDÉRAL DE LA RÉPUBLIQUE D'AU- TRICHE
Dr. Alfred GUSENBAUER	Dr. Alfred GUSENBAUER
Bondskanselier	Chancelier fédéral
Dr. Ursula PLASSNIK	Dr. Ursula PLASSNIK
Bondsminister van Europese en Internationale Zaken	Ministre fédérale des Affaires européennes et internationales
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK POLEN	LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE
Donald TUSK	Donald TUSK
Eerste minister	Premier ministre
Radosław SIKORSKI	Radosław SIKORSKI
Minister van Buitenlandse Zaken	Ministre des Affaires étrangères
DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK	LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE
José Sócrates Carvalho Pinto de Sousa	José Sócrates Carvalho Pinto de Sousa
Eerste minister	Premier ministre
Luís Filipe Marques Amado	Luís Filipe Marques Amado
Minister van Staat en minister van Buitenlandse Zaken	Ministre d'État et des Affaires étrangères
DE PRESIDENT VAN ROEMENIË	LE PRÉSIDENT DE ROUMANIE
Traian Bănescu	Traian Bănescu
President	Président

Călin POPESCU-TĂRICEANU  
Eerste minister  
Adrian CIOROIANU  
Minister van Buitenlandse Zaken  
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK SLOVENIË  
Janez JANŠA  
Voorzitter van de regering  
Dr. Dimitrij RUPEL  
Minister van Buitenlandse Zaken  
DE PRESIDENT VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK  
Robert FICO  
Eerste minister  
Ján KUBIŠ  
Minister van Buitenlandse Zaken  
DE PRESIDENT VAN DE REPUBLIEK FINLAND  
Matti VANHANEN  
Eerste minister  
Ilkka KANERVA  
Minister van Buitenlandse Zaken  
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK ZWEDEN  
Fredrik REINFELDT  
Eerste minister  
Cecilia MALMSTRÖM  
Minister van Europese Zaken  
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD  
KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IER-  
LAND,  
The Rt Hon. Gordon BROWN  
Eerste minister  
The Rt Hon. David MILIBAND  
Minister van Buitenlandse Zaken en Gemenebestzaken  
DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm  
bevonden volmachten,  
ALS VOLGT ZIJN OVEREENGEKOMEN :

**WIJZIGINGEN VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE  
EUROPESE UNIE EN VAN HET VERDRAG TOT  
OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP**

ARTIKEL 1

Het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.

Călin POPESCU-TĂRICEANU  
Premier ministre  
Adrian CIOROIANU  
Ministre des Affaires étrangères  
LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE  
Janez JANŠA  
Président du gouvernement  
Dr. Dimitrij RUPEL  
Ministre des Affaires étrangères  
LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE  
Robert FICO  
Premier ministre  
Ján KUBIŠ  
Ministre des Affaires étrangères  
LA PRÉSIDENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE  
Matti VANHANEN  
Premier ministre  
Ilkka KANERVA  
Ministre des Affaires étrangères  
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE  
Fredrik REINFELDT  
Premier ministre  
Cecilia MALMSTRÖM  
Ministre pour les affaires européennes  
SA MAJESTÉ LA REINE DU ROYAUME-UNI DE  
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD  
The Rt. Hon Gordon BROWN  
Premier ministre  
The Rt. Hon David MILIBAND  
Ministre des Affaires étrangères et du Commonwealth  
LESQUELS, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs recon-  
nus en bonne et due forme,  
SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT :

**MODIFICATIONS APPORTÉES AU TRAITÉ SUR  
L'UNION EUROPÉENNE ET AU TRAITÉ INSTITUANT  
LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

ARTICLE PREMIER

Le traité sur l'Union européenne est modifié conformément aux dispositions du présent article.

## PREAMBULE

1) De preambule wordt als volgt gewijzigd :

a) de volgende tekst wordt ingevoegd als tweede overweging :

«GEÏNSPIREERD door de culturele, religieuze en humanistische tradities van Europa, die ten grondslag liggen aan de ontwikkeling van de universele waarden van de onschendbare en onvervreembare rechten van de mens en van vrijheid, democratie, gelijkheid en de rechtsstaat;»;

b) In de zevende overweging, thans de achtste, wordt «in dit Verdrag» vervangen door «in dit Verdrag en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»

c) In de elfde overweging, thans de twaalfde, wordt «in dit Verdrag» vervangen door «in dit Verdrag en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»

## ALGEMENE BEPALINGEN

2) Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd :

a) aan de eerste alinea wordt de volgende zinsnede toegevoegd :

«..., waaraan de Lidstaten bevoegdheden toedelen om hun gemeenschappelijke doelstellingen te bereiken.»;

b) de derde alinea wordt vervangen door :

«De Unie is gegrond op dit Verdrag en op het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna «de Verdragen» te noemen). Deze twee Verdragen hebben dezelfde rechtskracht. De Unie treedt in de plaats van de Europese Gemeenschap, waarvan zij de opvolgster is.».

3) Een nieuw artikel *1bis* wordt ingevoegd :

«ARTIKEL *1bis*

De waarden waarop de Unie berust, zijn eerbied voor de menselijke waardigheid, vrijheid, democratie, gelijkheid, de rechtsstaat en eerbiediging van de mensenrechten, waaronder de rechten van personen die tot minderheden behoren. Deze waarden hebben de Lidstaten gemeen in een samenleving die gekenmerkt wordt door pluralisme, non-discriminatie, verdraagzaamheid, rechtvaardigheid, solidariteit en gelijkheid van vrouwen en mannen.».

4) Artikel 2 wordt vervangen door :

«ARTIKEL 2

1. De Unie heeft als doel de vrede, haar waarden en het welzijn van haar volkeren te bevorderen.

2. De Unie biedt haar burgers een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht zonder binnengrenzen, waarin het vrije verkeer van personen gewaarborgd is in combinatie met passende maatregelen met betrekking tot controles aan de buitengrenzen, asiel, immigratie, en voorkoming en bestrijding van criminaliteit.

3. De Unie brengt een interne markt tot stand. Zij zet zich in voor de duurzame ontwikkeling van Europa, op basis van een evenwichtige economische groei en van prijsstabiliteit, een sociale markteconomie met een groot concurrentievermogen die gericht is op volledige werkgelegenheid en sociale vooruitgang, en van een hoog niveau van bescherming en verbetering van de kwaliteit van het milieu. De Unie bevordert wetenschappelijke en technische vooruitgang.

## PRÉAMBULE

1) Le préambule est modifié comme suit :

a) le texte suivant est inséré comme deuxième considérant :

«S'INSPIRANT des héritages culturels, religieux et humanistes de l'Europe, à partir desquels se sont développées les valeurs universelles que constituent les droits inviolables et inaliénables de la personne humaine, ainsi que la liberté, la démocratie, l'égalité et l'État de droit;»;

b) Au septième considérant devenu huitième considérant, les mots «du présent traité» sont remplacés par «du présent traité et du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.»;

c) Au onzième considérant devenu douzième considérant, les mots «du présent traité» sont remplacés par «du présent traité et du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.».

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2) L'article premier est modifié comme suit :

a) la phrase suivante est ajoutée à la fin du premier alinéa :

«..., à laquelle les États membres attribuent des compétences pour atteindre leurs objectifs communs.»;

b) le troisième alinéa est remplacé par le texte suivant :

«L'Union est fondée sur le présent traité et sur le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après dénommés «les traités»). Ces deux traités ont la même valeur juridique. L'Union se substitue et succède à la Communauté européenne.»

3) Un article *1bis* est inséré :

«ARTICLE *1bis*

L'Union est fondée sur les valeurs de respect de la dignité humaine, de liberté, de démocratie, d'égalité, de l'État de droit, ainsi que de respect des droits de l'homme, y compris des droits des personnes appartenant à des minorités. Ces valeurs sont communes aux États membres dans une société caractérisée par le pluralisme, la non-discrimination, la tolérance, la justice, la solidarité et l'égalité entre les femmes et les hommes.»

4) L'article 2 est remplacé par le texte suivant :

«ARTICLE 2

1. L'Union a pour but de promouvoir la paix, ses valeurs et le bien-être de ses peuples.

2. L'Union offre à ses citoyens un espace de liberté, de sécurité et de justice sans frontières intérieures, au sein duquel est assurée la libre circulation des personnes, en liaison avec des mesures appropriées en matière de contrôle des frontières extérieures, d'asile, d'immigration ainsi que de prévention de la criminalité et de lutte contre ce phénomène.

3. L'Union établit un marché intérieur. Elle œuvre pour le développement durable de l'Europe fondé sur une croissance économique équilibrée et sur la stabilité des prix, une économie sociale de marché hautement compétitive, qui tend au plein emploi et au progrès social, et un niveau élevé de protection et d'amélioration de la qualité de l'environnement. Elle promeut le progrès scientifique et technique.

De Unie bestrijdt sociale uitsluiting en discriminatie, en bevordert sociale rechtvaardigheid en bescherming, de gelijkheid van vrouwen en mannen, de solidariteit tussen generaties en de bescherming van de rechten van het kind.

De Unie bevordert de economische, sociale en territoriale samenhang, en de solidariteit tussen de Lidstaten.

De Unie eerbiedigt haar rijke verscheidenheid van cultuur en taal en ziet toe op de instandhouding en de ontwikkeling van het Europese culturele erfgoed.

4. De Unie stelt een economische en monetaire unie in die de euro als munt heeft.

5. In de betrekkingen met de rest van de wereld handhaaft de Unie haar waarden en belangen en zet zich ervoor in, en draagt zij bij tot de bescherming van haar burgers. Zij draagt bij tot de vrede, de veiligheid, de duurzame ontwikkeling van de aarde, de solidariteit en het wederzijds respect tussen de volkeren, de vrije en eerlijke handel, de uitbanning van armoede en de bescherming van de mensenrechten, in het bijzonder de rechten van het kind, alsook tot de strikte eerbiediging en ontwikkeling van het internationaal recht, met inbegrip van de inachtneming van de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties.

6. De Unie streeft deze doelstellingen met passende middelen na, naar gelang van de bevoegdheden die haar daartoe in de Verdragen zijn toegeedeeld.»

5) Artikel 3 wordt geschrapt en artikel *3bis* wordt ingevoegd :

« ARTIKEL *3bis*

1. Overeenkomstig artikel *3ter* behoren bevoegdheden die in de Verdragen niet aan de Unie zijn toegeedeeld, toe aan de Lidstaten.

2. De Unie eerbiedigt de gelijkheid van de Lidstaten voor de Verdragen, alsmede hun nationale identiteit die besloten ligt in hun politieke en constitutionele basisstructuren, waaronder die voor regionaal en lokaal zelfbestuur. Zij eerbiedigt de essentiële staatsfuncties, met name de verdediging van de territoriale integriteit van de staat, de handhaving van de openbare orde en de bescherming van de nationale veiligheid. Met name de nationale veiligheid blijft de uitsluitende verantwoordelijkheid van elke Lidstaat.

3. Krachtens het beginsel van loyale samenwerking respecteren de Unie en de Lidstaten elkaar en steunen zij elkaar bij de vervulling van de taken die uit de Verdragen voortvloeien.

De Lidstaten treffen alle algemene en bijzondere maatregelen die geschikt zijn om de nakoming van de uit de Verdragen of uit de handelingen van de instellingen van de Unie voortvloeiende verplichtingen te verzekeren.

De Lidstaten vergemakkelijken de vervulling van de taak van de Unie en onthouden zich van alle maatregelen die de verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie in gevaar kunnen brengen.»

6) Artikel *3ter* wordt ingevoegd, dat artikel 5 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangt :

« ARTIKEL *3ter*

1. De afbakening van de bevoegdheden van de Unie wordt beheerst door het beginsel van bevoegdheidstoedeling. De uitoefening van die bevoegdheden wordt beheerst door de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid.

2. Krachtens het beginsel van bevoegdheidstoedeling handelt de Unie enkel binnen de grenzen van de bevoegdheden die haar door de Lidstaten in de Verdragen zijn toegeedeeld om de daarin

Elle combat l'exclusion sociale et les discriminations, et promeut la justice et la protection sociales, l'égalité entre les femmes et les hommes, la solidarité entre les générations et la protection des droits de l'enfant.

Elle promeut la cohésion économique, sociale et territoriale, et la solidarité entre les États membres.

Elle respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique, et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen.

4. L'Union établit une union économique et monétaire dont la monnaie est l'euro.

5. Dans ses relations avec le reste du monde, l'Union affirme et promeut ses valeurs et ses intérêts et contribue à la protection de ses citoyens. Elle contribue à la paix, à la sécurité, au développement durable de la planète, à la solidarité et au respect mutuel entre les peuples, au commerce libre et équitable, à l'élimination de la pauvreté et à la protection des droits de l'homme, en particulier ceux de l'enfant, ainsi qu'au strict respect et au développement du droit international, notamment au respect des principes de la charte des Nations unies.

6. L'Union poursuit ses objectifs par des moyens appropriés, en fonction des compétences qui lui sont attribuées dans les traités.»

5) L'article 3 est abrogé et un article *3bis* est inséré :

« ARTICLE *3bis*

1. Conformément à l'article *3ter*, toute compétence non attribuée à l'Union dans les traités appartient aux États membres.

2. L'Union respecte l'égalité des États membres devant les traités ainsi que leur identité nationale, inhérente à leurs structures fondamentales politiques et constitutionnelles, y compris en ce qui concerne l'autonomie locale et régionale. Elle respecte les fonctions essentielles de l'État, notamment celles qui ont pour objet d'assurer son intégrité territoriale, de maintenir l'ordre public et de sauvegarder la sécurité nationale. En particulier, la sécurité nationale reste de la seule responsabilité de chaque État membre.

3. En vertu du principe de coopération loyale, l'Union et les États membres se respectent et s'assistent mutuellement dans l'accomplissement des missions découlant des traités.

Les États membres prennent toute mesure générale ou particulière propre à assurer l'exécution des obligations découlant des traités ou résultant des actes des institutions de l'Union.

Les États membres facilitent l'accomplissement par l'Union de sa mission et s'abstiennent de toute mesure susceptible de mettre en péril la réalisation des objectifs de l'Union.»

6) Un article *3ter* est inséré, qui remplace l'article 5 du traité instituant la Communauté européenne :

« ARTICLE *3ter*

1. Le principe d'attribution régit la délimitation des compétences de l'Union. Les principes de subsidiarité et de proportionnalité régissent l'exercice de ces compétences.

2. En vertu du principe d'attribution, l'Union n'agit que dans les limites des compétences que les États membres lui ont attribuées dans les traités pour atteindre les objectifs que ces traités

bepaalde doelstellingen te verwezenlijken. Bevoegdheden die in de Verdragen niet aan de Unie zijn toegedeeld, behoren toe aan de Lidstaten.

3. Krachtens het subsidiariteitsbeginsel treedt de Unie op de gebieden die niet onder haar exclusieve bevoegdheid vallen, slechts op indien en voor zover de doelstellingen van het overwogen optreden niet voldoende door de Lidstaten op centraal, regionaal of lokaal niveau kunnen worden verwezenlijkt, maar vanwege de omvang of de gevolgen van het overwogen optreden beter door de Unie kunnen worden bereikt.

De instellingen van de Unie passen het subsidiariteitsbeginsel toe overeenkomstig het protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid. De nationale parlementen zien er volgens de in dat protocol vastgelegde procedure op toe dat het subsidiariteitsbeginsel wordt geëerbiedigd.

4. Krachtens het evenredigheidsbeginsel gaan de inhoud en de vorm van het optreden van de Unie niet verder dan wat nodig is om de doelstellingen van de Verdragen te verwezenlijken.

De instellingen van de Unie passen het evenredigheidsbeginsel toe overeenkomstig het protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid.»

7) De artikelen 4 en 5 worden ingetrokken.

8) Artikel 6 wordt vervangen door:

«ARTIKEL 6

1. De Unie erkent de rechten, vrijheden en beginselen die zijn vastgesteld in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie van 7 december 2000, als aangepast op 12 december 2007 te Straatsburg, dat dezelfde rechtskracht als de Verdragen heeft.

De bepalingen van het Handvest houden geenszins een vermindering in van de bevoegdheden van de Unie zoals bepaald bij de Verdragen.

De rechten, vrijheden en beginselen van het Handvest worden uitgelegd overeenkomstig de algemene bepalingen van titel VII van het Handvest betreffende de uitlegging en toepassing ervan, waarbij de in het Handvest bedoelde toelichtingen, waarin de bronnen van deze bepalingen vermeld zijn, terdege in acht genomen worden.

2. De Unie treedt toe tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Die toetreding wijzigt de bevoegdheden van de Unie, zoals bepaald in de Verdragen, niet.

3. De grondrechten, zoals zij worden gewaarborgd door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en zoals zij voortvloeien uit de constitutionele tradities die de Lidstaten gemeen hebben, maken als algemene beginselen deel uit van het recht van de Unie.»

9) Artikel 7 wordt als volgt gewijzigd:

a) in het hele artikel wordt «instemming» vervangen door «goedkeuring», de verwijzing naar de schending «van in artikel 6, lid 1, genoemde beginselen» wordt vervangen door een verwijzing naar de schending «van de in artikel 1*bis* bedoelde waarden», en «van dit Verdrag» wordt vervangen door «van de Verdragen» en het woord «Commissie» wordt vervangen door «Europese Commissie»;

b) in lid 1, eerste alinea, eerste zin, wordt «...en die Lidstaat passende aanbevelingen doen» geschrapt; in de laatste zin wordt «...en kan hij volgens dezelfde procedure onafhankelijke personen vragen binnen een redelijke termijn een verslag over de situatie in

établisent. Toute compétence non attribuée à l'Union dans les traités appartient aux États membres.

3. En vertu du principe de subsidiarité, dans les domaines qui ne relèvent pas de sa compétence exclusive, l'Union intervient seulement si, et dans la mesure où, les objectifs de l'action envisagée ne peuvent pas être atteints de manière suffisante par les États membres, tant au niveau central qu'au niveau régional et local, mais peuvent l'être mieux, en raison des dimensions ou des effets de l'action envisagée, au niveau de l'Union.

Les institutions de l'Union appliquent le principe de subsidiarité conformément au protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Les parlements nationaux veillent au respect du principe de subsidiarité conformément à la procédure prévue dans ce protocole.

4. En vertu du principe de proportionnalité, le contenu et la forme de l'action de l'Union n'excèdent pas ce qui est nécessaire pour atteindre les objectifs des traités.

Les institutions de l'Union appliquent le principe de proportionnalité conformément au protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité.»

7) Les articles 4 et 5 sont abrogés.

8) L'article 6 est remplacé par le texte suivant:

«ARTICLE 6

1. L'Union reconnaît les droits, les libertés et les principes énoncés dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne du 7 décembre 2000, telle qu'adaptée le 12 décembre 2007 à Strasbourg, laquelle a la même valeur juridique que les traités.

Les dispositions de la Charte n'étendent en aucune manière les compétences de l'Union telles que définies dans les traités.

Les droits, les libertés et les principes énoncés dans la Charte sont interprétés conformément aux dispositions générales du titre VII de la Charte régissant l'interprétation et l'application de celle-ci et en prenant dûment en considération les explications visées dans la Charte, qui indiquent les sources de ces dispositions.

2. L'Union adhère à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales. Cette adhésion ne modifie pas les compétences de l'Union telles qu'elles sont définies dans les traités.

3. Les droits fondamentaux, tels qu'ils sont garantis par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales et tels qu'ils résultent des traditions constitutionnelles communes aux États membres, font partie du droit de l'Union en tant que principes généraux.»

9) L'article 7 est modifié comme suit:

a) dans tout l'article, les mots «avis conforme» sont remplacés par «approbation», le renvoi à la violation «de principes énoncés à l'article 6, paragraphe 1,» est remplacé par un renvoi à la violation «des valeurs visées à l'article 1*bis*», les mots «du présent traité» sont remplacés par «des traités» et le mot «Commission» est remplacé par «Commission européenne»;

b) au paragraphe 1, premier alinéa, première phrase, le membre de phrase final «... et lui adresser des recommandations appropriées» est supprimé; à la dernière phrase, le membre de phrase final «... et peut, statuant selon la même procédure,

die Lidstaat voor te leggen» vervangen door «...en kan hij die Lidstaat volgens dezelfde procedure aanbevelingen doen.»;

c) in lid 2 wordt «De Raad, in de samenstelling van staats-hoofden en regeringsleiders, kan met eenparigheid van stemmen ...» vervangen door «De Europese Raad kan met eenparigheid van stemmen ...», en «...de regering van de Lidstaat in kwestie ...» wordt vervangen door «...de Lidstaat in kwestie ...»;

d) de leden 5 en 6 worden vervangen door :

«5. De stemprocedures die in het kader van dit artikel gelden voor het Europees Parlement, de Europese Raad en de Raad worden vastgesteld in artikel 309 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.»

10) Het volgende nieuwe artikel *7bis* wordt ingevoegd :

«ARTIKEL *7bis*

1. De Unie ontwikkelt met de naburige landen bijzondere betrekkingen, die erop gericht zijn een ruimte van welvaart en goed nabuurschap tot stand te brengen welke stoelt op de waarden van de Unie en welke gekenmerkt wordt door nauwe en vreedzame betrekkingen die gebaseerd zijn op samenwerking.

2. Voor de toepassing van lid 1 kan de Unie met de betrokken landen specifieke overeenkomsten sluiten. Die overeenkomsten kunnen wederkerige rechten en verplichtingen omvatten en tevens voorzien in de mogelijkheid gemeenschappelijk op te treden. Over de uitvoering van de overeenkomsten wordt op gezette tijden overleg gepleegd.»

11) De bepalingen van titel II worden opgenomen in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, zoals gewijzigd en voortaan Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie genoemd.

## DEMOCRATISCHE BEGINSELEN

12) Titel II en artikel 8 worden vervangen door :

«TITEL II

BEPALINGEN INZAKE DE DEMOCRATISCHE BEGINSELEN

### ARTIKEL 8

De Unie eerbiedigt in al haar activiteiten het beginsel van gelijkheid van haar burgers, die gelijke aandacht genieten van haar instellingen, organen en instanties. Burger van de Unie is eenieder die de nationaliteit van een Lidstaat bezit. Het burgerschap van de Unie komt naast het nationale burgerschap en treedt niet in de plaats daarvan.

ARTIKEL 8 A

1. De werking van de Unie is gegrond op de representatieve democratie.

2. De burgers worden op het niveau van de Unie rechtstreeks vertegenwoordigd in het Europees Parlement.

De Lidstaten worden in de Europese Raad vertegenwoordigd door hun staatshoofd of hun regeringsleider en in de Raad door hun regering, die zelf democratische verantwoording verschuldigd zijn aan hun nationale parlement of aan hun burgers.

demandar à des personnalités indépendantes de présenter dans un délai raisonnable un rapport sur la situation dans l'État membre en question» est remplacé par «... et peut lui adresser des recommandations, en statuant selon la même procédure.»;

c) au paragraphe 2, les mots «le Conseil, réuni au niveau des chefs d'État ou de gouvernement et statuant à l'unanimité ...» sont remplacés par «Le Conseil européen, statuant à l'unanimité ...» et les mots «... le gouvernement de cet État membre ...» sont remplacés par «... cet État membre ...»;

d) les paragraphes 5 et 6 sont remplacés par le texte suivant :

«5. Les modalités de vote qui, aux fins du présent article, s'appliquent au Parlement européen, au Conseil européen et au Conseil sont fixées à l'article 309 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.»

10) Le nouvel article *7bis* suivant est inséré :

«ARTICLE *7bis*

1. L'Union développe avec les pays de son voisinage des relations privilégiées, en vue d'établir un espace de prospérité et de bon voisinage, fondé sur les valeurs de l'Union et caractérisé par des relations étroites et pacifiques reposant sur la coopération.

2. Aux fins du paragraphe 1, l'Union peut conclure des accords spécifiques avec les pays concernés. Ces accords peuvent comporter des droits et obligations réciproques ainsi que la possibilité de conduire des actions en commun. Leur mise en œuvre fait l'objet d'une concertation périodique.»

11) Les dispositions du titre II sont incorporées dans le traité instituant la Communauté européenne, tel que modifié par ailleurs et qui devient le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

## PRINCIPES DÉMOCRATIQUES

12) Le titre II et l'article 8 sont remplacés par le nouvel intitulé et les nouveaux articles 8 à 8 C suivants :

«TITRE II

DISPOSITIONS RELATIVES AUX PRINCIPES DÉMOCRATIQUES

### ARTICLE 8

Dans toutes ses activités, l'Union respecte le principe de l'égalité de ses citoyens, qui bénéficient d'une égale attention de ses institutions, organes et organismes. Est citoyen de l'Union toute personne ayant la nationalité d'un État membre. La citoyenneté de l'Union s'ajoute à la citoyenneté nationale et ne la remplace pas.

ARTICLE 8 A

1. Le fonctionnement de l'Union est fondé sur la démocratie représentative.

2. Les citoyens sont directement représentés, au niveau de l'Union, au Parlement européen.

Les États membres sont représentés au Conseil européen par leur chef d'État ou de gouvernement et au Conseil par leurs gouvernements, eux-mêmes démocratiquement responsables, soit devant leurs parlements nationaux, soit devant leurs citoyens.



3. Iedere burger heeft het recht aan het democratisch bestel van de Unie deel te nemen. De besluitvorming vindt plaats op een zo open mogelijke wijze, en zo dicht bij de burgers als mogelijk is.

4. De politieke partijen op Europees niveau dragen bij tot de vorming van een Europees politiek bewustzijn en tot de uiting van de wil van de burgers van de Unie.

#### ARTIKEL 8 B

1. De instellingen bieden de burgers en de representatieve organisaties langs passende wegen de mogelijkheid hun mening over alle onderdelen van het optreden van de Unie kenbaar te maken en daarover in het openbaar in discussie te treden.

2. De instellingen voeren een open, transparante en regelmatige dialoog met representatieve organisaties en met het maatschappelijk middenveld.

3. Ter wille van de samenhang en de transparantie van het optreden van de Unie pleegt de Europese Commissie op ruime schaal overleg met de betrokken partijen.

4. Wanneer ten minste één miljoen burgers van de Unie, afkomstig uit een significant aantal Lidstaten, van oordeel zijn dat inzake een aangelegenheid een rechtshandeling van de Unie nodig is ter uitvoering van de Verdragen, kunnen zij het initiatief nemen de Europese Commissie te verzoeken binnen het kader van de haar toegedeelde bevoegdheden een passend voorstel daartoe in te dienen.

De procedures en voorwaarden voor de indiening van een dergelijk initiatief worden vastgesteld overeenkomstig artikel 21, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

#### ARTIKEL 8 C

De nationale parlementen dragen actief bij tot de goede werking van de Unie :

a) door zich door de instellingen van de Unie te laten informeren en door zich ontwerpen van wetgevingshandelingen van de Unie te laten toezenden, overeenkomstig het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie;

b) door erop toe te zien dat het beginsel van subsidiariteit wordt geëerbiedigd overeenkomstig de procedures bedoeld in het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid;

c) door, in het kader van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, deel te nemen aan de mechanismen voor de evaluatie van de uitvoering van het beleid van de Unie in die ruimte, overeenkomstig artikel 61 C van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en door betrokken te worden bij het politieke toezicht op Europol en de evaluatie van de activiteiten van Eurojust, overeenkomstig de artikelen 69 G en 69 D van dat Verdrag;

d) door deel te nemen aan de procedures voor de herziening van de Verdragen, overeenkomstig artikel 48 van dit Verdrag;

e) door zich in kennis te laten stellen van verzoeken om toetreding tot de Unie, overeenkomstig artikel 49 van dit Verdrag;

f) door deel te nemen aan de interparlementaire samenwerking tussen de nationale parlementen en met het Europees Parlement, overeenkomstig het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie. »

3. Tout citoyen a le droit de participer à la vie démocratique de l'Union. Les décisions sont prises aussi ouvertement et aussi près que possible des citoyens.

4. Les partis politiques au niveau européen contribuent à la formation de la conscience politique européenne et à l'expression de la volonté des citoyens de l'Union.

#### ARTICLE 8 B

1. Les institutions donnent, par les voies appropriées, aux citoyens et aux associations représentatives la possibilité de faire connaître et d'échanger publiquement leurs opinions dans tous les domaines d'action de l'Union.

2. Les institutions entretiennent un dialogue ouvert, transparent et régulier avec les associations représentatives et la société civile.

3. En vue d'assurer la cohérence et la transparence des actions de l'Union, la Commission européenne procède à de larges consultations des parties concernées.

4. Des citoyens de l'Union, au nombre d'un million au moins, ressortissants d'un nombre significatif d'États membres, peuvent prendre l'initiative d'inviter la Commission européenne, dans le cadre de ses attributions, à soumettre une proposition appropriée sur des questions pour lesquelles ces citoyens considèrent qu'un acte juridique de l'Union est nécessaire aux fins de l'application des traités.

Les procédures et conditions requises pour la présentation d'une telle initiative sont fixées conformément à l'article 21, premier alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

#### ARTICLE 8 C

Les parlements nationaux contribuent activement au bon fonctionnement de l'Union :

a) en étant informés par les institutions de l'Union et en recevant notification des projets d'actes législatifs de l'Union conformément au protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne;

b) en veillant au respect du principe de subsidiarité conformément aux procédures prévues par le protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité;

c) en participant, dans le cadre de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, aux mécanismes d'évaluation de la mise en œuvre des politiques de l'Union dans cet espace, conformément à l'article 61 C du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et en étant associés au contrôle politique d'Europol et à l'évaluation des activités d'Eurojust, conformément aux articles 69 G et 69 D dudit traité;

d) en prenant part aux procédures de révision des traités, conformément à l'article 48 du présent traité;

e) en étant informés des demandes d'adhésion à l'Union, conformément à l'article 49 du présent traité;

f) en participant à la coopération interparlementaire entre parlements nationaux et avec le Parlement européen, conformément au protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne. »

## INSTELLINGEN

13) De bepalingen van titel III worden ingetrokken. Het opschrift van titel III wordt vervangen door :

« TITEL III

BEPALINGEN BETREFFENDE DE INSTELLINGEN »

14) Artikel 9 wordt vervangen door :

« ARTIKEL 9

1. De Unie beschikt over een institutioneel kader, dat ertoe strekt haar waarden uit te dragen, haar doelstellingen na te streven, haar belangen en de belangen van haar burgers en van de Lidstaten te dienen, en de samenhang, de doeltreffendheid en de continuïteit van haar beleid en haar optreden te verzekeren.

De instellingen van de Unie zijn :

- het Europees Parlement,
- de Europese Raad,
- de Raad,
- de Europese Commissie, (hierna te noemen «de Commissie»),
- het Hof van Justitie van de Europese Unie,
- de Europese Centrale Bank
- de Rekenkamer

2. Iedere instelling handelt binnen de grenzen van de bevoegdheden die haar in de Verdragen zijn toegeëld en volgens de daarin bepaalde procedures, voorwaarden en doelstellingen. De instellingen werken loyaal samen.

3. De bepalingen inzake de Europese Centrale Bank en de Rekenkamer alsmede nadere bepalingen inzake de andere instellingen staan in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

4. Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie worden bijgestaan door een Economisch en Sociaal Comité en een Comité van de Regio's, die een adviserende taak hebben. »

15) Het volgende artikel 9 A wordt ingevoegd :

« ARTIKEL 9 A

1. Het Europees Parlement oefent samen met de Raad de wetgevingstaak en de begrotingstaak uit. Het oefent onder de bij de Verdragen bepaalde voorwaarden politieke controle en adviserende taken uit. Het kiest de voorzitter van de Commissie.

2. Het Europees Parlement bestaat uit vertegenwoordigers van de burgers van de Unie. Hun aantal bedraagt niet meer dan zehonderdvijftig, plus de voorzitter. De burgers zijn degressief evenredig vertegenwoordigd, met een minimum van zes leden per Lidstaat. Geen enkele Lidstaat krijgt meer dan zesennegentig zetels toegewezen.

De Europese Raad stelt met eenparigheid van stemmen op initiatief van en na goedkeuring door het Europees Parlement een besluit inzake de samenstelling van het Europees Parlement vast, met inachtneming van de in de eerste alinea genoemde beginselen.

3. De leden van het Europees Parlement worden door middel van rechtstreekse, vrije en geheime algemene verkiezingen voor een periode van vijf jaar gekozen.

## INSTITUTIONS

13) Les dispositions du titre III sont abrogées. Le titre III est remplacé par le nouvel intitulé suivant :

« TITRE III

DISPOSITIONS RELATIVES AUX INSTITUTIONS »

14) L'article 9 est remplacé par le texte suivant :

« ARTICLE 9

1. L'Union dispose d'un cadre institutionnel visant à promouvoir ses valeurs, poursuivre ses objectifs, servir ses intérêts, ceux de ses citoyens, et ceux des États membres, ainsi qu'à assurer la cohérence, l'efficacité et la continuité de ses politiques et de ses actions.

Les institutions de l'Union sont :

- le Parlement européen,
- le Conseil européen,
- le Conseil,
- la Commission européenne (ci-après dénommée « Commission »),
- la Cour de justice de l'Union européenne,
- la Banque centrale européenne,
- la Cour des comptes.

2. Chaque institution agit dans les limites des attributions qui lui sont conférées dans les traités, conformément aux procédures, conditions et fins prévues par ceux-ci. Les institutions pratiquent entre elles une coopération loyale.

3. Les dispositions relatives à la Banque centrale européenne et à la Cour des comptes, ainsi que des dispositions détaillées sur les autres institutions, figurent dans le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

4. Le Parlement européen, le Conseil et la Commission sont assistés d'un Comité économique et social et d'un Comité des régions exerçant des fonctions consultatives. »

15) Un article 9 A est inséré :

« ARTICLE 9 A

1. Le Parlement européen exerce, conjointement avec le Conseil, les fonctions législative et budgétaire. Il exerce des fonctions de contrôle politique et consultatives conformément aux conditions prévues par les traités. Il élit le président de la Commission.

2. Le Parlement européen est composé de représentants des citoyens de l'Union. Leur nombre ne dépasse pas sept cent cinquante, plus le président. La représentation des citoyens est assurée de façon dégressivement proportionnelle, avec un seuil minimum de six membres par État membre. Aucun État membre ne se voit attribuer plus de quatre-vingt-seize sièges.

Le Conseil européen adopte à l'unanimité, sur initiative du Parlement européen et avec son approbation, une décision fixant la composition du Parlement européen, dans le respect des principes visés au premier alinéa.

3. Les membres du Parlement européen sont élus au suffrage universel direct, libre et secret, pour un mandat de cinq ans.

4. Het Europees Parlement kiest uit zijn leden de voorzitter en het bureau.»

16) Het volgende artikel 9 B wordt ingevoegd :

« ARTIKEL 9 B

1. De Europese Raad geeft de nodige impulsen voor de ontwikkeling van de Unie en bepaalt de algemene politieke beleidslijnen en prioriteiten. Hij oefent geen wetgevingstaak uit.

2. De Europese Raad bestaat uit de staatshoofden en regeringsleiders van de Lidstaten, zijn voorzitter en de voorzitter van de Commissie. De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid neemt deel aan de werkzaamheden van de Europese Raad.

3. De Europese Raad wordt twee keer per half jaar door zijn voorzitter in vergadering bijeengeroepen. Indien de agenda zulks vereist, kunnen de leden van de Europese Raad besluiten zich elk te laten bijstaan door een minister en, wat de voorzitter van de Commissie betreft, door een lid van de Commissie. Indien de situatie zulks vereist, roept de voorzitter een buitengewone bijeenkomst van de Europese Raad bijeen.

4. Tenzij in de Verdragen anders is bepaald, spreekt de Europese Raad zich bij consensus uit.

5. De Europese Raad kiest zijn voorzitter met gekwalificeerde meerderheid van stemmen voor een periode van tweeënhalf jaar. De voorzitter is eenmaal herkiesbaar. Indien de voorzitter verhuurd is of op ernstige wijze tekortschiet, kan de Europese Raad volgens dezelfde procedure zijn mandaat beëindigen.

6. De voorzitter van de Europese Raad :

a) leidt en stimuleert de werkzaamheden van de Europese Raad;

b) zorgt, in samenwerking met de voorzitter van de Commissie en op basis van de werkzaamheden van de Raad algemene Zaken, voor de voorbereiding en de continuïteit van de werkzaamheden van de Europese Raad;

c) bevordert de samenhang en de consensus binnen de Europese Raad;

d) legt na afloop van iedere bijeenkomst van de Europese Raad een verslag voor aan het Europees Parlement.

De voorzitter van de Europese Raad zorgt op zijn niveau en in zijn hoedanigheid voor de externe vertegenwoordiging van de Unie in aangelegenheden die onder het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid vallen, onverminderd de aan de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid toegeede bevoegdheden.

De voorzitter van de Europese Raad kan geen nationaal mandaat uitoefenen.»

17) Het volgende artikel 9 C wordt ingevoegd :

« ARTIKEL 9 C

1. De Raad oefent samen met het Europees Parlement de wetgevingstaak en de begrotingstaak uit. Hij oefent onder de bij de Verdragen bepaalde voorwaarden beleidsbepalende en coördinerende taken uit.

2. De Raad bestaat uit een vertegenwoordiger van iedere Lidstaat op ministerieel niveau, die gemachtigd is om de regering van de Lidstaat die hij vertegenwoordigt, te binden en om het stemrecht uit te oefenen.

4. Le Parlement européen élit parmi ses membres son président et son bureau.»

16) Un article 9 B est inséré :

« ARTICLE 9 B

1. Le Conseil européen donne à l'Union les impulsions nécessaires à son développement et en définit les orientations et les priorités politiques générales. Il n'exerce pas de fonction législative.

2. Le Conseil européen est composé des chefs d'État ou de gouvernement des États membres, ainsi que de son président et du président de la Commission. Le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité participe à ses travaux.

3. Le Conseil européen se réunit deux fois par semestre sur convocation de son président. Lorsque l'ordre du jour l'exige, les membres du Conseil européen peuvent décider d'être assistés chacun par un ministre et, en ce qui concerne le président de la Commission, par un membre de la Commission. Lorsque la situation l'exige, le président convoque une réunion extraordinaire du Conseil européen.

4. Le Conseil européen se prononce par consensus, sauf dans les cas où les traités en disposent autrement.

5. Le Conseil européen élit son président à la majorité qualifiée pour une durée de deux ans et demi, renouvelable une fois. En cas d'empêchement ou de faute grave, le Conseil européen peut mettre fin à son mandat selon la même procédure.

6. Le président du Conseil européen :

a) préside et anime les travaux du Conseil européen;

b) assure la préparation et la continuité des travaux du Conseil européen en coopération avec le président de la Commission, et sur la base des travaux du Conseil des affaires générales;

c) œuvre pour faciliter la cohésion et le consensus au sein du Conseil européen;

d) présente au Parlement européen un rapport à la suite de chacune des réunions du Conseil européen.

Le président du Conseil européen assure, à son niveau et en sa qualité, la représentation extérieure de l'Union pour les matières relevant de la politique étrangère et de sécurité commune, sans préjudice des attributions du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

Le président du Conseil européen ne peut pas exercer de mandat national.»

17) Un article 9 C est inséré :

« ARTICLE 9 C

1. Le Conseil exerce, conjointement avec le Parlement européen, les fonctions législative et budgétaire. Il exerce des fonctions de définition des politiques et de coordination conformément aux conditions prévues par les traités.

2. Le Conseil est composé d'un représentant de chaque État membre au niveau ministériel, habilité à engager le gouvernement de l'État membre qu'il représente et à exercer le droit de vote.

3. Tenzij in de Verdragen anders is bepaald, besluit de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

4. Met ingang van 1 november 2014 wordt onder gekwalificeerde meerderheid van stemmen verstaan ten minste 55 % van de leden van de Raad die ten minste vijftien in aantal zijn en Lidstaten vertegenwoordigen waarvan de bevolking ten minste 65 % uitmaakt van de bevolking van de Unie.

Een blokkerende minderheid moet ten minste uit vier leden van de Raad bestaan; in het andere geval wordt de gekwalificeerde meerderheid van stemmen geacht te zijn verkregen.

De overige bepalingen inzake de besluitvorming met gekwalificeerde meerderheid worden vastgesteld in artikel 205, lid 2 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

5. De overgangsbepalingen inzake de omschrijving van de gekwalificeerde meerderheid die tot en met 31 oktober 2014, respectievelijk tussen 1 november 2014 en 31 maart 2017 van toepassing zijn, worden vastgesteld in het protocol betreffende de overgangsbepalingen.

6. De Raad komt in verschillende formaties bijeen; de lijst ervan wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 201*ter*, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

De Raad algemene Zaken zorgt voor de samenhang van de werkzaamheden van de verschillende Raadsformaties. De Raad algemene Zaken bereidt in samenspraak met de voorzitter van de Europese Raad en de Commissie de bijeenkomsten van de Europese Raad voor en volgt deze op.

De Raad Buitenlandse Zaken werkt het externe optreden van de Unie uit volgens de door de Europese Raad vastgestelde strategische lijnen en zorgt voor de samenhang in het optreden van de Unie.

7. Een Comité van permanente vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten is belast met de voorbereiding van de werkzaamheden van de Raad.

8. De Raad beraadslaagt en stemt in openbare zitting over een ontwerp van wetgevingshandeling. Daartoe wordt iedere Raadszitting gesplitst in twee delen, die respectievelijk gewijd worden aan beraadslagingen over de wetgevingshandelingen van de Unie en aan niet-wetgevingswerkzaamheden.

9. Het voorzitterschap van de andere Raadsformaties dan de formatie Buitenlandse Zaken wordt volgens een toerbeurtsysteem op basis van gelijkheid uitgeoefend door de vertegenwoordigers van de Lidstaten in de Raad, onder de overeenkomstig artikel 201*ter*, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie vastgestelde voorwaarden.»

18) Het volgende artikel 9 D wordt ingevoegd:

« ARTIKEL 9 D

1. De Commissie bevordert het algemeen belang van de Unie en neemt daartoe passende initiatieven. Zij ziet toe op de toepassing van zowel de Verdragen als de maatregelen die de instellingen krachtens deze Verdragen vaststellen. Onder de controle van het Hof van Justitie van de Europese Unie ziet zij toe op de toepassing van het recht van de Unie. Zij voert de begroting uit en beheert de programma's. Zij oefent onder de bij de Verdragen bepaalde voorwaarden coördinerende, uitvoerende en beheerstaken uit. Zij zorgt voor de externe vertegenwoordiging van de Unie, behalve wat betreft het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en de andere bij de Verdragen bepaalde gevallen. Zij neemt de initiatieven tot de jaarlijkse en meerjarige programmering van de Unie om interinstitutionele akkoorden tot stand te brengen.

3. Le Conseil statue à la majorité qualifiée, sauf dans les cas où les traités en disposent autrement.

4. À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2014, la majorité qualifiée se définit comme étant égale à au moins 55 % des membres du Conseil, comprenant au moins quinze d'entre eux et représentant des États membres réunissant au moins 65 % de la population de l'Union.

Une minorité de blocage doit inclure au moins quatre membres du Conseil, faute de quoi la majorité qualifiée est réputée acquise.

Les autres modalités régissant le vote à la majorité qualifiée sont fixées à l'article 205, paragraphe 2 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

5. Les dispositions transitoires relatives à la définition de la majorité qualifiée qui sont applicables jusqu'au 31 octobre 2014, ainsi que celles qui seront applicables entre le 1<sup>er</sup> novembre 2014 et le 31 mars 2017, sont fixées par le protocole sur les dispositions transitoires.

6. Le Conseil siège en différentes formations, dont la liste est adoptée conformément à l'article 201*ter* du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Le Conseil des affaires générales assure la cohérence des travaux des différentes formations du Conseil. Il prépare les réunions du Conseil européen et en assure le suivi en liaison avec le président du Conseil européen et la Commission.

Le Conseil des affaires étrangères élabore l'action extérieure de l'Union selon les lignes stratégiques fixées par le Conseil européen et assure la cohérence de l'action de l'Union.

7. Un comité des représentants permanents des gouvernements des États membres est responsable de la préparation des travaux du Conseil.

8. Le Conseil siège en public lorsqu'il délibère et vote sur un projet d'acte législatif. À cet effet, chaque session du Conseil est divisée en deux parties, consacrées respectivement aux délibérations sur les actes législatifs de l'Union et aux activités non législatives.

9. La présidence des formations du Conseil, à l'exception de celle des affaires étrangères, est assurée par les représentants des États membres au Conseil selon un système de rotation égale, dans les conditions fixées conformément à l'article 201*ter* du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.»

18) Un article 9 D est inséré :

« ARTICLE 9 D

1. La Commission promeut l'intérêt général de l'Union et prend les initiatives appropriées à cette fin. Elle veille à l'application des traités ainsi que des mesures adoptées par les institutions en vertu de ceux-ci. Elle surveille l'application du droit de l'Union sous le contrôle de la Cour de justice de l'Union européenne. Elle exécute le budget et gère les programmes. Elle exerce des fonctions de coordination, d'exécution et de gestion conformément aux conditions prévues par les traités. À l'exception de la politique étrangère et de sécurité commune et des autres cas prévus par les traités, elle assure la représentation extérieure de l'Union. Elle prend les initiatives de la programmation annuelle et pluriannuelle de l'Union pour parvenir à des accords interinstitutionnels.

2. Tenzij in de Verdragen anders is bepaald, kunnen wetgevingshandelingen van de Unie alleen op voorstel van de Commissie worden vastgesteld. Andere handelingen worden op voorstel van de Commissie vastgesteld in de gevallen waarin de Verdragen daarin voorzien.

3. De ambtstermijn van de Commissie bedraagt vijf jaar.

De leden van de Commissie worden op grond van hun algemene bekwaamheid en Europese inzet gekozen uit personen die alle waarborgen voor onafhankelijkheid bieden.

De Commissie oefent haar verantwoordelijkheden volkomen onafhankelijk uit. Onverminderd artikel 9 E, lid 2, vragen noch aanvaarden de leden van de Commissie instructies van enige regering, instelling, orgaan of instantie. Zij onthouden zich van iedere handeling die onverenigbaar is met het karakter van hun ambt of met de uitvoering van hun taak.

4. De Commissie die benoemd is voor de periode tussen de datum van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon en 31 oktober 2014, bestaat uit één onderdaan van iedere Lidstaat, met inbegrip van de voorzitter van de Commissie en van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, die een van de vice-voorzitters van de Commissie is.

5. Vanaf 1 november 2014 bestaat de Commissie uit een aantal leden, met inbegrip van de voorzitter van de Commissie en van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, dat overeenstemt met twee derde van het aantal Lidstaten, tenzij de Europese Raad met eenparigheid van stemmen besluit dit aantal te wijzigen.

De leden van de Commissie worden gekozen uit de onderdanen van de Lidstaten volgens een toerbeurtsysteem op basis van strikte gelijkheid tussen de Lidstaten dat toelaat de demografische en geografische verscheidenheid van de Lidstaten te weerspiegelen. Dit systeem wordt door de Europese Raad met eenparigheid van stemmen vastgesteld overeenkomstig artikel 211 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

6. De voorzitter van de Commissie :

a) stelt de richtsnoeren vast met inachtneming waarvan de Commissie haar taak vervult;

b) beslist over de interne organisatie van de Commissie en waarborgt zodoende de samenhang, de doeltreffendheid en het collegiale karakter van haar optreden;

c) benoemt andere vice-voorzitters dan de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, uit de leden van de Commissie.

Een lid van de Commissie neemt ontslag indien de voorzitter hem daarom verzoekt. De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid neemt ontslag overeenkomstig de procedure van artikel 9 E lid 1, indien de voorzitter hem daarom verzoekt.

7. Rekening houdend met de verkiezingen voor het Europees Parlement en na passende raadpleging, draagt de Europese Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen bij het Europees Parlement een kandidaat voor het ambt van voorzitter van de Commissie voor. Deze kandidaat wordt door het Parlement bij meerderheid van zijn leden gekozen. Indien de kandidaat bij de stemming geen meerderheid behaalt, draagt de Europese Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen binnen een maand een nieuwe kandidaat voor, die volgens dezelfde procedure door het Parlement wordt gekozen.

De Raad stelt in onderlinge overeenstemming met de verkozen voorzitter de lijst vast van de overige personen die hij voorstelt tot

2. Un acte législatif de l'Union ne peut être adopté que sur proposition de la Commission, sauf dans les cas où les traités en disposent autrement. Les autres actes sont adoptés sur proposition de la Commission lorsque les traités le prévoient.

3. Le mandat de la Commission est de cinq ans.

Les membres de la Commission sont choisis en raison de leur compétence générale et de leur engagement européen et parmi des personnalités offrant toutes garanties d'indépendance.

La Commission exerce ses responsabilités en pleine indépendance. Sans préjudice de l'article 9 E, paragraphe 2, les membres de la Commission ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions d'aucun gouvernement, institution, organe ou organisme. Ils s'abstiennent de tout acte incompatible avec leurs fonctions ou l'exécution de leurs tâches.

4. La Commission nommée entre la date d'entrée en vigueur du traité de Lisbonne et le 31 octobre 2014, est composée d'un ressortissant de chaque État membre, y compris son président et le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, qui en est l'un des vice-présidents.

5. À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2014, la Commission est composée d'un nombre de membres, y compris son président et le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, correspondant aux deux tiers du nombre d'États membres, à moins que le Conseil européen, statuant à l'unanimité, ne décide de modifier ce nombre.

Les membres de la Commission sont choisis parmi les ressortissants des États membres selon un système de rotation strictement égale entre les États membres permettant de refléter l'éventail démographique et géographique de l'ensemble des États membres. Ce système est établi à l'unanimité par le Conseil européen conformément à l'article 211*bis* du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

6. Le président de la Commission :

a) définit les orientations dans le cadre desquelles la Commission exerce sa mission;

b) décide de l'organisation interne de la Commission afin d'assurer la cohérence, l'efficacité et la collégialité de son action;

c) nomme des vice-présidents, autres que le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, parmi les membres de la Commission.

Un membre de la Commission présente sa démission si le président le lui demande. Le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité présente sa démission, conformément à la procédure prévue à l'article 9 E, paragraphe 1, si le président le lui demande.

7. En tenant compte des élections au Parlement européen, et après avoir procédé aux consultations appropriées, le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée, propose au Parlement européen un candidat à la fonction de président de la Commission. Ce candidat est élu par le Parlement européen à la majorité des membres qui le composent. Si ce candidat ne recueille pas la majorité, le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée, propose, dans un délai d'un mois, un nouveau candidat, qui est élu par le Parlement européen selon la même procédure.

Le Conseil, d'un commun accord avec le président élu, adopte la liste des autres personnalités qu'il propose de nommer membres de

lid van de Commissie te benoemen. Zij worden gekozen op basis van de voordrachten van de Lidstaten, overeenkomstig de in lid 3, tweede alinea en lid 5, tweede alinea, bepaalde criteria.

De voorzitter, de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid en de overige leden van de Commissie worden als college ter goedkeuring onderworpen aan een stemming van het Europees Parlement. Op basis van deze goedkeuring wordt de Commissie door de Europese Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen benoemd.

8. De Commissie legt als college verantwoording af aan het Europees Parlement. Het Europees Parlement kan overeenkomstig 201 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie een motie van afkeuring tegen de Commissie aannemen. Indien een dergelijke motie wordt aangenomen, moeten de leden van de Commissie collectief ontslag nemen en moet ook de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid zijn functie in de Commissie neerleggen.»

19) Het volgende artikel 9 E wordt ingevoegd :

« ARTIKEL 9 E

1. De Europese Raad benoemt met instemming van de voorzitter van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid. De Europese Raad kan zijn mandaat volgens dezelfde procedure beëindigen.

2. De hoge vertegenwoordiger voert het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Unie. Hij draagt met zijn voorstellen bij tot de uitwerking van dit beleid, dat hij als mandataris van de Raad ten uitvoer brengt. Hij handelt op dezelfde wijze ten aanzien van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid.

3. De hoge vertegenwoordiger zit de Raad Buitenlandse Zaken voor.

4. De hoge vertegenwoordiger is een van de vice-voorzitters van de Commissie. Hij ziet toe op de samenhang van het externe optreden van de Unie. In de Commissie is hij belast met de taken van de Commissie op het gebied van de externe betrekkingen en met de coördinatie van de overige aspecten van het externe optreden van de Unie. Bij de uitoefening van deze taken in de Commissie, en alleen binnen het bestek daarvan, is de hoge vertegenwoordiger onderworpen aan de procedures voor de werking van de Commissie, voor zover dit verenigbaar is met de leden 2 en 3.»

20) Het volgende artikel 9 F wordt ingevoegd :

« ARTIKEL 9 F

1. Het Hof van Justitie van de Europese Unie omvat het Hof van Justitie, het Gerecht en gespecialiseerde rechtbanken. Het verzekert de eerbiediging van het recht bij de uitlegging en toepassing van de Verdragen.

De Lidstaten voorzien in de nodige rechtsmiddelen om daadwerkelijke rechtsbescherming op de onder het recht van de Unie vallende gebieden te verzekeren.

2. Het Hof van Justitie bestaat uit één rechter per Lidstaat. Het wordt bijgestaan door advocaten-generaal.

Het Gerecht telt ten minste één rechter per Lidstaat.

De rechters en de advocaten-generaal van het Hof van Justitie en de rechters van het Gerecht worden gekozen uit personen die alle waarborgen voor onafhankelijkheid bieden en voldoen aan de voorwaarden bedoeld in de artikelen 223 en 224 van het Verdrag

la Commission. Le choix de celles-ci s'effectue, sur la base des suggestions faites par les États membres, conformément aux critères prévus au paragraphe 3, deuxième alinéa, et au paragraphe 5, second alinéa.

Le président, le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et les autres membres de la Commission sont soumis, en tant que collège, à un vote d'approbation du Parlement européen. Sur la base de cette approbation, la Commission est nommée par le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée.

8. La Commission, en tant que collège, est responsable devant le Parlement européen. Le Parlement européen peut adopter une motion de censure de la Commission conformément à l'article 201 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Si une telle motion est adoptée, les membres de la Commission doivent démissionner collectivement de leurs fonctions et le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité doit démissionner des fonctions qu'il exerce au sein de la Commission.»

19) Le nouvel article 9 E suivant est inséré :

« ARTICLE 9 E

1. Le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée, avec l'accord du président de la Commission, nomme le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité. Le Conseil européen peut mettre fin à son mandat selon la même procédure.

2. Le haut représentant conduit la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union. Il contribue par ses propositions à l'élaboration de cette politique et l'exécute en tant que mandataire du Conseil. Il agit de même pour la politique de sécurité et de défense commune.

3. Le haut représentant préside le Conseil des affaires étrangères.

4. Le haut représentant est l'un des vice-présidents de la Commission. Il veille à la cohérence de l'action extérieure de l'Union. Il est chargé, au sein de la Commission, des responsabilités qui incombent à cette dernière dans le domaine des relations extérieures et de la coordination des autres aspects de l'action extérieure de l'Union. Dans l'exercice de ces responsabilités au sein de la Commission, et pour ces seules responsabilités, le haut représentant est soumis aux procédures qui régissent le fonctionnement de la Commission, dans la mesure où cela est compatible avec les paragraphes 2 et 3.»

20) Un article 9 F est inséré :

« ARTICLE 9 F

1. La Cour de justice de l'Union européenne comprend la Cour de justice, le Tribunal et des tribunaux spécialisés. Elle assure le respect du droit dans l'interprétation et l'application des traités.

Les États membres établissent les voies de recours nécessaires pour assurer une protection juridictionnelle effective dans les domaines couverts par le droit de l'Union.

2. La Cour de justice est composée d'un juge par État membre. Elle est assistée d'avocats généraux.

Le Tribunal compte au moins un juge par État membre.

Les juges et les avocats généraux de la Cour de justice et les juges du Tribunal sont choisis parmi des personnalités offrant toutes garanties d'indépendance et réunissant les conditions visées aux articles 223 et 224 du traité sur le fonctionnement de l'Union

betreffende de werking van de Europese Unie. Zij worden in onderlinge overeenstemming door de regeringen van de Lidstaten voor zes jaar benoemd. De afzeggende rechters en advocaten-generaal zijn herbenoembaar.

3. Het Hof van Justitie van de Europese Unie doet uitspraak overeenkomstig de Verdragen :

a) inzake door een Lidstaat, een instelling of een natuurlijke of rechtspersoon ingesteld beroep;

b) op verzoek van de nationale rechterlijke instanties bij wijze van prejudiciële beslissing over de uitlegging van het recht van de Unie en over de geldigheid van de door de instellingen vastgestelde handelingen;

c) in de overige bij de Verdragen bepaalde gevallen. ».

21) De bepalingen van titel IV worden opgenomen in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, zoals gewijzigd.

#### NAUWERE SAMENWERKING

22) Voor titel IV wordt het opschrift van titel VII overgenomen, dat nu luidt «BEPALINGEN INZAKE DE NAUWERE SAMENWERKING»; de artikelen 27 A tot en met 27 E, de artikelen 40 tot en met 40 B en de artikelen 43 tot en met 45 worden vervangen door het volgende artikel 10, dat eveneens de artikelen 11 en 11 A van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangt. De genoemde artikelen worden eveneens vervangen door de artikelen 280 A tot en met 280 I van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, zoals aangegeven in artikel 2, punt 278), van het onderhavige Verdrag :

##### « ARTIKEL 10

1. De Lidstaten die onderling een nauwere samenwerking wensen aan te gaan in het kader van de niet-exclusieve bevoegdheden van de Unie, kunnen gebruik maken van de instellingen van de Unie en die bevoegdheden uitoefenen op grond van de ter zake geldende bepalingen van de Verdragen, binnen de grenzen van en overeenkomstig het bepaalde in dit artikel en in de artikelen 280 A tot en met 280 I van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Met nauwere samenwerking wordt beoogd de verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie te bevorderen, haar belangen te beschermen en haar integratieproces te versterken. Nauwere samenwerking staat te allen tijde open voor alle Lidstaten, overeenkomstig artikel 280 C van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

2. Het besluit houdende machtiging om nauwere samenwerking aan te gaan wordt in laatste instantie vastgesteld door de Raad, wanneer deze constateert dat de met de nauwere samenwerking nagestreefde doelstellingen niet binnen een redelijke termijn door de Unie in haar geheel kunnen worden verwezenlijkt en mits ten minste negen Lidstaten aan de nauwere samenwerking deelnemen. De Raad besluit overeenkomstig de in artikel 280 D van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bepaalde procedure.

3. Alle leden van de Raad kunnen deelnemen aan de beraadslagingen van de Raad, maar alleen de leden van de Raad die de aan een nauwere samenwerking deelnemende Lidstaten vertegenwoordigen, nemen deel aan de stemming. De stemprocedure wordt vastgesteld in artikel 280 E van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

4. De in het kader van een nauwere samenwerking vastgestelde handelingen zijn alleen verbindend voor de Lidstaten die aan de

européenne. Ils sont nommés d'un commun accord par les gouvernements des États membres pour six ans. Les juges et les avocats généraux sortants peuvent être nommés de nouveau.

3. La Cour de justice de l'Union européenne statue conformément aux traités :

a) sur les recours formés par un État membre, une institution ou des personnes physiques ou morales;

b) à titre préjudiciel, à la demande des juridictions nationales, sur l'interprétation du droit de l'Union ou sur la validité d'actes adoptés par les institutions;

c) dans les autres cas prévus par les traités. ».

21) Les dispositions du titre IV sont incorporées dans le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, tel que modifié par ailleurs.

#### COOPÉRATIONS RENFORCÉES

22) Le titre IV reprend l'intitulé du titre VII, qui devient «DISPOSITIONS SUR LES COOPÉRATIONS RENFORCÉES», et les articles 27 A à 27 E, les articles 40 à 40 B et les articles 43 à 45 sont remplacés par l'article 10 suivant, lequel remplace aussi les articles 11 et 11 A du traité instituant la Communauté européenne. Ces mêmes articles sont également remplacés par les articles 280 A à 280 I du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, comme indiqué ci-après à l'article 2, point 278), du présent traité :

##### « ARTICLE 10

1. Les États membres qui souhaitent instaurer entre eux une coopération renforcée dans le cadre des compétences non exclusives de l'Union peuvent recourir aux institutions de celle-ci et exercer ces compétences en appliquant les dispositions appropriées des traités, dans les limites et selon les modalités prévues au présent article, ainsi qu'aux articles 280 A à 280 I du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Les coopérations renforcées visent à favoriser la réalisation des objectifs de l'Union, à préserver ses intérêts et à renforcer son processus d'intégration. Elles sont ouvertes à tout moment à tous les États membres, conformément à l'article 280 C du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

2. La décision autorisant une coopération renforcée est adoptée par le Conseil en dernier ressort, lorsqu'il établit que les objectifs recherchés par cette coopération ne peuvent être atteints dans un délai raisonnable par l'Union dans son ensemble, et à condition qu'au moins neuf États membres y participent. Le Conseil statue conformément à la procédure prévue à l'article 280 D du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

3. Tous les membres du Conseil peuvent participer à ses délibérations, mais seuls les membres du Conseil représentant les États membres participant à une coopération renforcée prennent part au vote. Les modalités de vote sont prévues à l'article 280 E du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

4. Les actes adoptés dans le cadre d'une coopération renforcée ne lient que les États membres participants. Ils ne sont pas

nauwere samenwerking deelnemen. Zij worden niet beschouwd als een acquis dat door de kandidaat-Lidstaten van de Unie moet worden aanvaard.»

23) Het opschrift van titel V wordt vervangen door: «ALGEMENE BEPALINGEN INZAKE HET EXTERN OPTREDEN VAN DE UNIE EN SPECIFIEKE BEPALINGEN BETREFFENDE HET GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID»

#### ALGEMENE BEPALINGEN BETREFFENDE HET EXTERN OPTREDEN

24) Het volgende hoofdstuk 1 en de volgende artikelen 10 A en 10 B worden ingevoegd:

##### «HOOFDSTUK 1

#### ALGEMENE BEPALINGEN BETREFFENDE HET EXTERN OPTREDEN VAN DE UNIE

##### ARTIKEL 10 A

1. Het internationaal optreden van de Unie berust en is gericht op de wereldwijde verspreiding van de beginselen die aan de oprichting, de ontwikkeling en de uitbreiding van de Unie ten grondslag liggen: de democratie, de rechtsstaat, de universaliteit en de ondeelbaarheid van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, de eerbiediging van de menselijke waardigheid, de beginselen van gelijkheid en solidariteit en de naleving van de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties en het internationaal recht.

De Unie streeft ernaar betrekkingen te ontwikkelen en partnerschappen aan te gaan met derde landen en met de mondiale, internationale en regionale organisaties die de in de eerste alinea bedoelde beginselen delen. Zij bevordert multilaterale oplossingen voor gemeenschappelijke problemen, met name in het kader van de Verenigde Naties.

2. De Unie bepaalt en voert een gemeenschappelijk beleid en optreden en beijvert zich voor een hoge mate van samenwerking op alle gebieden van de internationale betrekkingen, met de volgende doelstellingen:

a) bescherming van haar waarden, fundamentele belangen, veiligheid, onafhankelijkheid en integriteit;

b) consolidering en ondersteuning van de democratie, de rechtsstaat, de mensenrechten en de beginselen van het internationaal recht;

c) handhaving van de vrede, voorkoming van conflicten en versterking van de internationale veiligheid, overeenkomstig de doelstellingen en de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties, de beginselen van de Slotakte van Helsinki en de doelstellingen van het Handvest van Parijs, met inbegrip van de doelstellingen betreffende de buitengrenzen;

d) ondersteuning van de ontwikkeling van de ontwikkelingslanden op economisch, sociaal en milieugebied, met uitbanning van de armoede als voornaamste doel;

e) stimulering van de integratie van alle landen in de wereld-economie, onder meer door het geleidelijk wegwerken van belemmeringen voor de internationale handel;

f) het leveren van een bijdrage tot het uitwerken van internationale maatregelen ter bescherming en verbetering van de kwaliteit van het milieu en het duurzaam beheer van de mondiale natuurlijke rijkdommen, teneinde duurzame ontwikkeling te waarborgen;

considérés comme un acquis devant être accepté par les États candidats à l'adhésion à l'Union.»

23) L'intitulé du titre V est remplacé par l'intitulé suivant: «DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES À L'ACTION EXTÉRIEURE DE L'UNION ET DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES CONCERNANT LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ COMMUNE»

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES À L'ACTION EXTÉRIEURE

24) Le nouveau chapitre 1 et les nouveaux articles 10 A et 10 B suivants sont insérés:

##### «CHAPITRE 1

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES À L'ACTION EXTÉRIEURE DE L'UNION

##### ARTICLE 10 A

1. L'action de l'Union sur la scène internationale repose sur les principes qui ont présidé à sa création, à son développement et à son élargissement et qu'elle vise à promouvoir dans le reste du monde: la démocratie, l'État de droit, l'universalité et l'indivisibilité des droits de l'homme et des libertés fondamentales, le respect de la dignité humaine, les principes d'égalité et de solidarité et le respect des principes de la charte des Nations unies et du droit international.

L'Union s'efforce de développer des relations et de construire des partenariats avec les pays tiers et avec les organisations internationales, régionales ou mondiales qui partagent les principes visés au premier alinéa. Elle favorise des solutions multilatérales aux problèmes communs, en particulier dans le cadre des Nations unies.

2. L'Union définit et mène des politiques communes et des actions et œuvre pour assurer un haut degré de coopération dans tous les domaines des relations internationales afin:

a) de sauvegarder ses valeurs, ses intérêts fondamentaux, sa sécurité, son indépendance et son intégrité;

b) de consolider et de soutenir la démocratie, l'État de droit, les droits de l'homme et les principes du droit international;

c) de préserver la paix, de prévenir les conflits et de renforcer la sécurité internationale, conformément aux buts et aux principes de la charte des Nations unies, ainsi qu'aux principes de l'acte final d'Helsinki et aux objectifs de la charte de Paris, y compris ceux relatifs aux frontières extérieures;

d) de soutenir le développement durable sur le plan économique, social et environnemental des pays en développement dans le but essentiel d'éradiquer la pauvreté;

e) d'encourager l'intégration de tous les pays dans l'économie mondiale, y compris par la suppression progressive des obstacles au commerce international;

f) de contribuer à l'élaboration de mesures internationales pour préserver et améliorer la qualité de l'environnement et la gestion durable des ressources naturelles mondiales, afin d'assurer un développement durable;



g) het verlenen van hulp aan volkeren, landen en regio's die te kampen hebben met natuurrampen of door de mens veroorzaakte rampen; en uit

h) het bevorderen van een internationaal bestel dat gebaseerd is op intensievere multilaterale samenwerking, en van goed mondiaal bestuur.

3. De Unie eerbiedigt de in de leden 1 en 2 bedoelde beginselen en streeft de in deze leden genoemde doelstellingen na bij de bepaling en de uitvoering van het externe optreden op de verschillende door deze titel en het vijfde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bestreken gebieden, alsmede van het overige beleid van de Unie wat de externe aspecten betreft.

De Unie ziet toe op de samenhang tussen de diverse onderdelen van haar externe optreden en tussen het externe optreden en het beleid van de Unie op andere terreinen. De Raad en de Commissie, hierin bijgestaan door de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, dragen zorg voor deze samenhang en werken daartoe samen.

#### ARTIKEL 10 B

1. De Europese Raad stelt op basis van de in artikel 10 A vermelde beginselen en doelstellingen de strategische belangen en doelstellingen van de Unie vast.

De besluiten van de Europese Raad inzake de strategische belangen en doelstellingen van de Unie hebben betrekking op het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en op andere onderdelen van het externe optreden van de Unie. Deze besluiten kunnen de betrekkingen van de Unie met een land of een regio betreffen, of een thematische aanpak hebben. In de besluiten worden de geldigheidsduur ervan bepaald, alsmede de middelen die door de Unie en de Lidstaten beschikbaar worden gesteld.

De Europese Raad besluit met eenparigheid van stemmen op aanbeveling van de Raad, welke aanbeveling door de Raad wordt vastgesteld volgens het voor elk gebied bepaalde. De besluiten van de Europese Raad worden uitgevoerd volgens de in de Verdragen neergelegde procedures.

2. De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, en de Commissie, kunnen gezamenlijk voorstellen bij de Raad indienen, in verband met het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid respectievelijk het overige externe optreden van de Unie.

#### HET GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELID

25) de volgende opschriften worden ingevoegd:

«HOOFDSTUK 2

SPECIFIEKE BEPALINGEN BETREFFENDE HET GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELID»

AFDELING 1

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

26) Het volgende artikel 10 C wordt ingevoegd:

«ARTIKEL 10 C

Het internationaal optreden van de Unie berust, voor de toepassing van dit hoofdstuk, op de beginselen, is gericht op de doelstellingen, en wordt uitgevoerd overeenkomstig de algemene bepalingen van hoofdstuk 1.»

g) d'aider les populations, les pays et les régions confrontés à des catastrophes naturelles ou d'origine humaine; et

h) de promouvoir un système international fondé sur une coopération multilatérale renforcée et une bonne gouvernance mondiale.

3. L'Union respecte les principes et poursuit les objectifs visés aux paragraphes 1 et 2 dans l'élaboration et la mise en œuvre de son action extérieure dans les différents domaines couverts par le présent titre et par la cinquième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ainsi que de ses autres politiques dans leurs aspects extérieurs.

L'Union veille à la cohérence entre les différents domaines de son action extérieure et entre ceux-ci et ses autres politiques. Le Conseil et la Commission, assistés par le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, assurent cette cohérence et coopèrent à cet effet.

#### ARTICLE 10 B

1. Sur la base des principes et objectifs énumérés à l'article 10 A, le Conseil européen identifie les intérêts et objectifs stratégiques de l'Union.

Les décisions du Conseil européen sur les intérêts et objectifs stratégiques de l'Union portent sur la politique étrangère et de sécurité commune ainsi que sur d'autres domaines relevant de l'action extérieure de l'Union. Elles peuvent concerner les relations de l'Union avec un pays ou une région, ou avoir une approche thématique. Elles définissent leur durée et les moyens que devront fournir l'Union et les États membres.

Le Conseil européen statue à l'unanimité sur recommandation du Conseil, adoptée par celui-ci selon les modalités prévues pour chaque domaine. Les décisions du Conseil européen sont mises en œuvre selon les procédures prévues par les traités.

2. Le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, pour le domaine de la politique étrangère et de sécurité commune, et la Commission, pour les autres domaines de l'action extérieure, peuvent présenter des propositions conjointes au Conseil.»

#### POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ COMMUNE

25) Les intitulés suivants sont insérés:

«CHAPITRE 2

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES CONCERNANT LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ COMMUNE

SECTION 1

DISPOSITIONS COMMUNES»

26) Le nouvel article 10 C suivant est inséré:

«ARTICLE 10 C

L'action de l'Union sur la scène internationale, au titre du présent chapitre, repose sur les principes, poursuit les objectifs et est menée conformément aux dispositions générales visés au chapitre 1.»

27) Artikel 11 wordt als volgt gewijzigd :

a) lid 1 wordt vervangen door de volgende twee leden :

« 1. De bevoegdheid van de Unie met betrekking tot het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid bestrijkt alle gebieden van het buitenlands beleid en alle vraagstukken die verband houden met de veiligheid van de Unie, met inbegrip van de geleidelijke bepaling van een gemeenschappelijk defensiebeleid dat kan leiden tot een gemeenschappelijke defensie.

Het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid is aan specifieke regels en procedures onderworpen. Het wordt bepaald en uitgevoerd door de Europese Raad en door de Raad, die besluiten met eenparigheid van stemmen, tenzij in de Verdragen anders wordt bepaald. Wetgevingshandelingen kunnen in dezen niet worden vastgesteld. Aan het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid wordt uitvoering gegeven door de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid en door de Lidstaten, overeenkomstig de Verdragen. De specifieke rol van het Europees Parlement en van de Commissie op dit gebied wordt bepaald in de Verdragen. Het Hof van Justitie van de Europese Unie is niet bevoegd ten aanzien van deze bepalingen, met uitzondering van zijn bevoegdheid toezicht te houden op de naleving van artikel 25<sup>ter</sup> van dit Verdrag en de wettigheid van bepaalde besluiten na te gaan, als bepaald in artikel 240<sup>bis</sup>, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

2. In het kader van de beginselen en de doelstellingen van haar extern optreden, bepaalt en voert de Europese Unie een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid dat berust op de ontwikkeling van de wederzijdse politieke solidariteit van de Lidstaten, de bepaling van de aangelegenheden van algemeen belang en de totstandbrenging van een steeds toenemende convergentie van het optreden van de Lidstaten. »

b) lid 2 wordt lid 3, en wordt als volgt gewijzigd :

i) de eerste alinea wordt als volgt aangevuld :

« ...en eerbiedigen het optreden van de Unie op dat gebied. »

ii) de derde alinea wordt vervangen door « De Raad en de hoge vertegenwoordiger zien toe op de inachtneming van deze beginselen. »

28) Artikel 12 wordt vervangen door :

« ARTIKEL 12

De Unie voert het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid uit door :

a) de algemene richtsnoeren vast te stellen,

b) besluiten vast te stellen ter bepaling van :

i) het door de Unie uit te voeren optreden;

ii) de door de Unie in te nemen standpunten;

iii) de wijze van uitvoering van de onder de punten i) en ii) bedoelde besluiten;

en

c) de systematische samenwerking tussen de Lidstaten met betrekking tot de beleidsvoering te versterken. »

29) Artikel 13 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1 wordt « ...stelt de beginselen en de algemene richtsnoeren voor ... » vervangen door « ...bepaalt wat de strategische belangen van de Unie zijn en stelt de doelstellingen en

27) L'article 11 est modifié comme suit :

a) le paragraphe 1 est remplacé par les deux paragraphes suivants :

« 1. La compétence de l'Union en matière de politique étrangère et de sécurité commune couvre tous les domaines de la politique étrangère ainsi que l'ensemble des questions relatives à la sécurité de l'Union, y compris la définition progressive d'une politique de défense commune qui peut conduire à une défense commune.

La politique étrangère et de sécurité commune est soumise à des règles et procédures spécifiques. Elle est définie et mise en œuvre par le Conseil européen et le Conseil, qui statuent à l'unanimité, sauf dans les cas où les traités en disposent autrement. L'adoption d'actes législatifs est exclue. Cette politique est exécutée par le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et par les États membres, conformément aux traités. Les rôles spécifiques du Parlement européen et de la Commission dans ce domaine sont définis par les traités. La Cour de justice de l'Union européenne n'est pas compétente en ce qui concerne ces dispositions, à l'exception de sa compétence pour contrôler le respect de l'article 25<sup>ter</sup> du présent traité et pour contrôler la légalité de certaines décisions visées à l'article 240<sup>bis</sup>, second alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

2. Dans le cadre des principes et objectifs de son action extérieure, l'Union conduit, définit et met en œuvre une politique étrangère et de sécurité commune fondée sur un développement de la solidarité politique mutuelle des États membres, sur l'identification des questions présentant un intérêt général et sur la réalisation d'un degré toujours croissant de convergence des actions des États membres. »

b) le paragraphe 2, renuméroté 3, est modifié comme suit :

i) au premier alinéa, les mots suivants sont ajoutés à la fin :

« ... et respectent l'action de l'Union dans ce domaine. »;

ii) le troisième alinéa est remplacé par « Le Conseil et le haut représentant veillent au respect de ces principes. »

28) L'article 12 est remplacé par le texte suivant :

« ARTICLE 12

L'Union conduit la politique étrangère et de sécurité commune :

a) en définissant les orientations générales;

b) en adoptant des décisions qui définissent :

i) les actions à mener par l'Union;

ii) les positions à prendre par l'Union;

iii) les modalités de la mise en œuvre des décisions visées aux points i) et ii);

et

c) en renforçant la coopération systématique entre les États membres pour la conduite de leur politique. »

29) L'article 13 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, les mots « ... définit les principes et les orientations générales ... » sont remplacés par « ... identifie les intérêts stratégiques de l'Union, fixe les objectifs et définit les

algemene richtsnoeren van ...» en wordt de volgende zin toegevoegd: «Hij neemt de nodige besluiten.»; de volgende alinea wordt toegevoegd:

«Indien een internationale ontwikkeling dit vereist, wordt de Europese Raad door zijn voorzitter in buitengewone bijeenkomst bijeengeroepen, teneinde de strategische beleidslijnen van de Unie ten aanzien van deze ontwikkeling vast te stellen.»

b) lid 2 wordt geschrapt en lid 3 wordt lid 2. De eerste alinea wordt vervangen door: «Op basis van de algemene richtsnoeren en strategische beleidslijnen van de Europese Raad, werkt de Raad het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid uit en neemt hij de nodige besluiten voor het bepalen en uitvoeren van dat beleid.» De tweede alinea wordt geschrapt. De derde alinea wordt de tweede alinea en daarin wordt «...ziet toe ...» vervangen door «...en de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid zien toe ...»

c) het volgende lid wordt toegevoegd:

«3. Het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid wordt uitgevoerd door de hoge vertegenwoordiger en de Lidstaten, die daartoe gebruik maken van de nationale middelen en die van de Unie.»

30) Het volgende artikel 13*bis* wordt ingevoegd:

«ARTIKEL 13*bis*

1. De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, die de Raad Buitenlandse Zaken voorziet, draagt door middel van zijn voorstellen bij tot de voorbereiding van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en waarborgt de uitvoering van de besluiten van de Europese Raad en van de Raad.

2. De hoge vertegenwoordiger vertegenwoordigt de Unie in aangelegenheden die onder het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid vallen. Hij voert namens de Unie de politieke dialoog met derden en verwoordt in internationale organisaties en op internationale conferenties het standpunt van de Unie.

3. Bij de vervulling van zijn ambt wordt de hoge vertegenwoordiger bijgestaan door een Europese dienst voor extern optreden. Deze dienst werkt samen met de diplomatieke diensten van de Lidstaten en is samengesteld uit ambtenaren uit de bevoegde diensten van het secretariaat-generaal van de Raad, van de Commissie en uit door de nationale diplomatieke diensten gedetacheerde personeelsleden. De inrichting en de werking van de Europese dienst voor extern optreden worden vastgesteld bij een besluit van de Raad. De Raad besluit op voorstel van de hoge vertegenwoordiger, na raadpleging van het Europees Parlement en na de instemming van de Commissie.»

31) Artikel 14 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 worden de eerste twee zinnen vervangen door: «Wanneer een internationale situatie een operationeel optreden van de Unie vereist, neemt de Raad de nodige besluiten.»

b) lid 2 wordt de tweede alinea van lid 1, en de volgende leden worden dienovereenkomstig hernummerd. In de eerste zin, wordt «...van een gemeenschappelijk optreden ...» vervangen door «... van een dergelijk besluit ...», en wordt «...van dat optreden ...» vervangen door «...van dat besluit ...». De laatste zin wordt geschrapt;

c) in lid 3, hernummerd tot 2, wordt «...gemeenschappelijk optreden ...» vervangen door «...in lid 1 bedoeld besluit ...»;

orientations générales ...» et la phrase suivante est ajoutée: «Il adopte les décisions nécessaires.»; l'alinéa suivant est ajouté:

«Si un développement international l'exige, le président du Conseil européen convoque une réunion extraordinaire du Conseil européen afin de définir les lignes stratégiques de la politique de l'Union face à ce développement.»

b) le paragraphe 2 est supprimé et le paragraphe 3 est renuméroté 2. Le premier alinéa est remplacé par le texte suivant: «Le Conseil élabore la politique étrangère et de sécurité commune et prend les décisions nécessaires à la définition et à la mise en œuvre de cette politique, sur la base des orientations générales et des lignes stratégiques définies par le Conseil européen.» Le second alinéa est supprimé. Au troisième alinéa, devenu deuxième alinéa, le mot «... veille ...» est remplacé par «... et le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité veillent ...».

c) le nouveau paragraphe suivant est ajouté:

«3. La politique étrangère et de sécurité commune est exécutée par le haut représentant et par les États membres, en utilisant les moyens nationaux et ceux de l'Union.»

30) Le nouvel article 13*bis* suivant est inséré:

«ARTICLE 13*bis*

1. Le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, qui préside le Conseil des affaires étrangères, contribue par ses propositions à l'élaboration de la politique étrangère et de sécurité commune et assure la mise en œuvre des décisions adoptées par le Conseil européen et le Conseil.

2. Le haut représentant représente l'Union pour les matières relevant de la politique étrangère et de sécurité commune. Il conduit au nom de l'Union le dialogue politique avec les tiers et exprime la position de l'Union dans les organisations internationales et au sein des conférences internationales.

3. Dans l'accomplissement de son mandat, le haut représentant s'appuie sur un service européen pour l'action extérieure. Ce service travaille en collaboration avec les services diplomatiques des États membres et est composé de fonctionnaires des services compétents du secrétariat général du Conseil et de la Commission ainsi que de personnel détaché des services diplomatiques nationaux. L'organisation et le fonctionnement du service européen pour l'action extérieure sont fixés par une décision du Conseil. Le Conseil statue sur proposition du haut représentant, après consultation du Parlement européen et approbation de la Commission.»

31) L'article 14 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, les deux premières phrases sont remplacées par la phrase suivante: «Lorsqu'une situation internationale exige une action opérationnelle de l'Union, le Conseil adopte les décisions nécessaires.»;

b) le paragraphe 2 devient le deuxième alinéa du paragraphe 1, et les paragraphes qui suivent sont renumérotés en conséquence. À la première phrase, les mots «... d'une action commune,» sont remplacés par «... d'une telle décision,» et le mot «action» est remplacé par «décision». La dernière phrase est supprimée;

c) au paragraphe 3 renuméroté 2, les mots «... actions communes ...» sont remplacés par «... décisions visées au paragraphe 1 ...»;

d) het huidige lid 4, hernummerd tot 3, wordt geschrapt en de daaropvolgende leden worden hernummerd;

e) in lid 5, hernummerd tot 3, worden in de eerste zin de woorden «...op grond van een gemeenschappelijk optreden ...» vervangen door «...op grond van een besluit in de zin van lid 1 ...» en de woorden «...wordt daarvan op een zodanig tijdstip kennis gegeven ...» door «...wordt daarvan door de betrokken Lidstaat op een zodanig tijdstip kennis gegeven ...»;

f) in lid 6, hernummerd tot 4, worden in de eerste zin de woorden «...bij gebreke van een besluit van de Raad ...» vervangen door «...bij gebreke van een herziening, als bedoeld in lid 1, van het besluit van de Raad ...» en de woorden «...van het gemeenschappelijk optreden.» door «...van dat besluit.»;

g) in lid 7, hernummerd tot 5, wordt in de eerste zin «gemeenschappelijk optreden» vervangen door «in dit artikel bedoeld besluit» en wordt in de tweede zin «gemeenschappelijk optreden» vervangen door «in lid 1 bedoelde besluit».

32) In artikel 15 wordt «De Raad neemt gemeenschappelijke standpunten aan. In de gemeenschappelijke standpunten wordt ...» vervangen door «De Raad stelt besluiten vast waarin ...»; in de tweede zin wordt «gemeenschappelijke standpunten» vervangen door «standpunten van de Unie».

33) Een artikel 15*bis* wordt ingevoegd, dat de tekst van artikel 22 herneemt, met de volgende wijzigingen :

a) in lid 1 worden de woorden «Iedere Lidstaat of de Commissie kan ...aan de Raad voorleggen ...» vervangen door «Iedere Lidstaat, de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor Buitenlandse zaken en Veiligheidsbeleid, of de hoge vertegenwoordiger met de steun van de Commissie, kan ... aan de Raad voorleggen ...» en de woorden «...voorstellen voorleggen ...» door «...voorstellen indien respectievelijk initiatieven voorleggen.»

b) in lid 2 worden de woorden «...roept het voorzitterschap ...» vervangen door «...roept de hoge vertegenwoordiger ...», en de woorden «hetzij op verzoek van de Commissie of van een Lidstaat ...» door «hetzij op verzoek van een Lidstaat.»;

34) Artikel 15*ter* wordt ingevoegd, waarin de tekst van artikel 23 hernomen wordt, met de volgende wijzigingen :

a) in lid 1 wordt de eerste alinea vervangen door : «In het kader van dit artikel worden besluiten door de Europese Raad en de Raad met eenparigheid van stemmen genomen, tenzij in dit hoofdstuk anders is bepaald. Wetgevingshandelingen kunnen in dezen niet worden vastgesteld.»; de laatste zin van de tweede alinea wordt vervangen door : «Indien de leden van de Raad die hun onthouding op deze wijze toelichten, ten minste een derde van de Lidstaten vertegenwoordigen en de totale bevolking van de door hen vertegenwoordigde Lidstaten ten minste een derde van de totale bevolking van de Unie uitmaakt, wordt het besluit niet vastgesteld.»

b) lid 2 wordt als volgt gewijzigd :

i) het eerste streepje wordt vervangen door de volgende twee streepjes :

«- wanneer hij een besluit vaststelt dat een optreden of een standpunt van de Unie bepaalt op grond van een besluit van de Europese Raad met betrekking tot de strategische belangen en doelstellingen van de Unie in de zin van artikel 10 B, lid 1;

- wanneer hij een besluit vaststelt dat een optreden of een standpunt van de Unie bepaalt, op voorstel van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, dat wordt voorgelegd naar aanleiding van een

d) l'actuel paragraphe 4 est supprimé et les paragraphes qui suivent sont renumérotés en conséquence;

e) au paragraphe 5, renuméroté 3, première phrase, les mots «... en application d'une action commune fait l'objet d'une information dans des délais permettant,» sont remplacés par «... en application d'une décision visée au paragraphe 1 fait l'objet d'une information par l'État membre concerné dans des délais permettant ...»;

f) au paragraphe 6, renuméroté 4, première phrase, les mots «... à défaut d'une décision du Conseil,» sont remplacés par «... à défaut d'une révision de la décision du Conseil visée au paragraphe 1,» et les mots «... de l'action commune.» sont remplacés par «... de ladite décision.»;

g) au paragraphe 7, renuméroté 5, première phrase, les mots «action commune» sont remplacés par «décision visée au présent article» et, dans la deuxième phrase, le mot «l'action» est remplacé par «la décision visée au paragraphe 1».

32) À l'article 15, les mots au début : «Le Conseil arrête des positions communes. Celles-ci définissent ...» sont remplacés par «Le Conseil adopte des décisions qui définissent ...» et le dernier mot «communes» est remplacé par «de l'Union».

33) Un article 15*bis* est inséré qui reprend le libellé de l'article 22, avec les modifications suivantes :

a) au paragraphe 1, les mots «Chaque État membre ou la Commission peut saisir le Conseil ...» sont remplacés par «Chaque État membre, le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, ou le haut représentant avec le soutien de la Commission, peut saisir le Conseil ...» et les mots «... soumettre des propositions ...» sont remplacés par «... soumettre, respectivement, des initiatives ou des propositions ...».

b) au paragraphe 2, les mots «la présidence convoque ...» sont remplacés par «le haut représentant convoque ...» et les mots «, soit à la demande de la Commission ou d'un État membre,» par «, soit à la demande d'un État membre,».

34) Un article 15*ter* est inséré qui reprend le libellé de l'article 23, avec les modifications suivantes :

a) au paragraphe 1, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant : «Les décisions relevant du présent chapitre sont prises par le Conseil européen et par le Conseil statuant à l'unanimité, sauf dans les cas où le présent chapitre en dispose autrement. L'adoption d'actes législatifs est exclue.» et la dernière phrase du second alinéa est remplacée par le texte suivant : «Si les membres du Conseil qui assortissent leur abstention d'une telle déclaration représentent au moins un tiers des États membres réunissant au moins un tiers de la population de l'Union, la décision n'est pas adoptée.»;

b) le paragraphe 2 est modifié comme suit :

i) le premier tiret est remplacé par les deux tirets suivants :

«— lorsqu'il adopte une décision qui définit une action ou une position de l'Union sur la base d'une décision du Conseil européen portant sur les intérêts et objectifs stratégiques de l'Union, visée à l'article 10 B, paragraphe 1;

— lorsqu'il adopte une décision qui définit une action ou une position de l'Union sur proposition du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité présentée à la suite d'une demande spécifique que le Conseil européen lui a

specifiek verzoek dat de Europese Raad op eigen initiatief of op initiatief van de hoge vertegenwoordiger tot hem heeft gericht;

ii) in het tweede streepje, thans het derde streepje, wordt «... een gemeenschappelijk optreden of een gemeenschappelijk standpunt» vervangen door «...een besluit dat een optreden of een standpunt van de Unie bepaalt.»;

iii) in de eerste zin van de tweede alinea wordt «belangrijke» vervangen door «vitale»; de laatste zin wordt vervangen door: «De hoge vertegenwoordiger tracht in nauw overleg met de betrokken Lidstaat een aanvaardbare oplossing te bereiken. Indien dit niet tot resultaat leidt, kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen verlangen dat de aangelegenheid wordt voorgelegd aan de Europese Raad, die met eenparigheid van stemmen een besluit vaststelt.»;

iv) de derde alinea wordt vervangen door een nieuw lid 3, de laatste alinea wordt lid 4, en lid 3 wordt lid 5:

«3. De Europese Raad kan met eenparigheid van stemmen bij besluit bepalen dat de Raad in andere dan de in lid 2 genoemde gevallen met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit.»

c) in het nieuwe lid 4 wordt «Dit lid is niet van toepassing op ...» vervangen door «De leden 2 en 3 zijn niet van toepassing op ...».

35) Artikel 16 wordt als volgt gewijzigd:

a) de woorden «... wederzijdse informatie en ...» worden geschrapt, «in de Raad» wordt vervangen door «in de Europese Raad en in de Raad», en «... opdat de invloed van de Unie zo doeltreffend mogelijk wordt uitgeoefend door middel van een onderling afgestemd en convergent optreden» wordt vervangen door «... teneinde een gemeenschappelijke aanpak te bepalen.»

b) de volgende tekst wordt na de eerste zin toegevoegd «Iedere Lidstaat overlegt met de andere Lidstaten in de Europese Raad of in de Raad alvorens internationaal op te treden of verbintenissen aan te gaan die gevolgen kunnen hebben voor de belangen van de Unie. De Lidstaten dragen er door onderlinge afstemming van hun optreden zorg voor dat de Unie haar belangen en haar waarden op het internationale toneel kan doen gelden. De Lidstaten zijn onderling solidair.»;

c) de volgende twee alinea's worden toegevoegd:

«Wanneer de Europese Raad of de Raad een gemeenschappelijke aanpak van de Unie in de zin van de eerste alinea heeft bepaald, coördineren de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid en de ministers van Buitenlandse Zaken van de Lidstaten hun activiteiten in de Raad.

De diplomatieke missies van de Lidstaten en de delegaties van de Unie in derde landen en bij internationale organisaties werken samen en dragen bij tot de formulering en de uitvoering van de gemeenschappelijke aanpak.»

36) De tekst van artikel 17 wordt artikel 28 A, met de hieronder in punt 49) opgenomen wijzigingen.

37) Artikel 18 wordt als volgt gewijzigd:

a) de leden 1 tot en met 4 worden geschrapt.

b) in lid 5, dat nu ongenummerd is, wordt «... telkens wanneer hij het nodig acht ...» vervangen door «... op voorstel van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid ...», en de volgende zin wordt toegevoegd: «De speciale vertegenwoordiger voert zijn mandaat uit onder het gezag van de hoge vertegenwoordiger.»

adressée de sa propre initiative ou à l'initiative du haut représentant;»

ii) au deuxième tiret, devenu troisième tiret, les mots «... une action commune ou une position commune,» sont remplacés par «... une décision qui définit une action ou une position de l'Union,»;

iii) au second alinéa, première phrase, le mot «importantes» est remplacé par «vitales»; la dernière phrase est remplacée par le texte suivant: «Le haut représentant recherche, en étroite consultation avec l'État membre concerné, une solution acceptable pour celui-ci. En l'absence d'un résultat, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée, peut demander que le Conseil européen soit saisi de la question en vue d'une décision à l'unanimité.»;

iv) le troisième alinéa est remplacé par le nouveau paragraphe 3 suivant, le dernier alinéa est numéroté 4 et le paragraphe 3 est renuméroté 5:

«3. Le Conseil européen peut, à l'unanimité, adopter une décision prévoyant que le Conseil statue à la majorité qualifiée dans d'autres cas que ceux visés au paragraphe 2.»

c) au paragraphe numéroté 4, les mots «Le présent paragraphe ne s'applique pas ...» sont remplacés par «Les paragraphes 2 et 3 ne s'appliquent pas ...».

35) L'article 16 est modifié comme suit:

a) les mots «... s'informent mutuellement et ...» sont supprimés, le mot «du Conseil» est remplacé par «du Conseil européen et du Conseil» et les mots «... en vue d'assurer que l'influence de l'Union s'exerce de la manière la plus efficace par la convergence de leur actions.» sont remplacés par «... en vue de définir une approche commune.»;

b) le texte suivant est ajouté après la première phrase: «Avant d'entreprendre toute action sur la scène internationale ou de prendre tout engagement qui pourrait affecter les intérêts de l'Union, chaque État membre consulte les autres au sein du Conseil européen ou du Conseil. Les États membres assurent, par la convergence de leurs actions, que l'Union puisse faire valoir ses intérêts et ses valeurs sur la scène internationale. Les États membres sont solidaires entre eux.»;

c) les deux alinéas suivants sont ajoutés:

«Lorsque le Conseil européen ou le Conseil a défini une approche commune de l'Union au sens du premier alinéa, le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et les ministres des affaires étrangères des États membres coordonnent leurs activités au sein du Conseil.

Les missions diplomatiques des États membres et les délégations de l'Union dans les pays tiers et auprès des organisations internationales coopèrent entre elles et contribuent à la formulation et à la mise en œuvre de l'approche commune.»

36) Le texte de l'article 17 devient l'article 28 A, avec les modifications indiquées ci-après au point 49).

37) L'article 18 est modifié comme suit:

a) les paragraphes 1 à 4 sont supprimés;

b) au paragraphe 5, qui reste sans numéro, les mots «... chaque fois qu'il l'estime nécessaire, ...» sont remplacés par «... sur proposition du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, ...» et la phrase suivante est ajoutée à la fin: «Le représentant spécial exerce son mandat sous l'autorité du haut représentant.»

38) Artikel 19 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1, eerste en tweede alinea, wordt «... gemeenschappelijke standpunten ...» vervangen door «... standpunten van de Unie», en aan het eind van de eerste alinea wordt de volgende zin toegevoegd: «De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid organiseert de coördinatie».

b) lid 2 wordt als volgt gewijzigd :

i) in de eerste alinea worden de woorden «Onverminderd het bepaalde in lid 1 en in artikel 14, lid 3» vervangen door «Overeenkomstig artikel 11, lid 3» en worden de woorden «en de hoge vertegenwoordiger» ingevoegd na «... de niet vertegenwoordigde Lidstaten ...»;

ii) in de eerste zin van de tweede alinea wordt «en de hoge vertegenwoordiger» ingevoegd na «... de overige Lidstaten ...»; in de tweede zin wordt «permanent» geschrapt en wordt «... dragen er bij de uitoefening van hun functie zorg voor de standpunten ...te verdedigen.» vervangen door «verdedigen bij de uitoefening van hun functie de standpunten ...»;

iii) de volgende nieuwe derde alinea wordt toegevoegd :

«Wanneer de Unie een standpunt over een thema op de agenda van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft bepaald, doen de Lidstaten die daarin zitting hebben, het verzoek dat de hoge vertegenwoordiger wordt uitgenodigd om het standpunt van de Unie uiteen te zetten.»

39) Artikel 20 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de eerste alinea worden de woorden «delegaties van de Commissie» vervangen door «delegaties van de Unie», en «... de door de Raad vastgestelde gemeenschappelijke standpunten en gemeenschappelijke optredens ...» vervangen door «...de krachtens dit hoofdstuk vastgestelde besluiten die standpunten en optredens van de Unie bepalen ...»;

b) in de tweede alinea wordt «...inlichtingen uit te wisselen, gezamenlijke evaluaties te verrichten ...» vervangen door «... inlichtingen uit te wisselen en gezamenlijke evaluaties te verrichten.» en wordt «...en bij te dragen aan de tenuitvoerlegging van het bepaalde in artikel 20 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.» geschrapt.

c) de volgende nieuwe alinea wordt toegevoegd :

«Zij dragen bij tot de uitvoering van het recht op bescherming van de burgers van de Unie op het grondgebied van derde landen bedoeld in artikel 17, lid 2, onder c) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, alsmede van de overeenkomstig artikel 20 van dat Verdrag vastgestelde maatregelen.»

40) Artikel 21 wordt als volgt gewijzigd :

a) De eerste alinea wordt vervangen door :

«De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid raadpleegt het Europees Parlement regelmatig over de voornaamste aspecten en de fundamentele keuzen op het gebied van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid en informeert het over de ontwikkeling van de beleidsmaatregelen. Hij ziet erop toe dat de opvattingen van het Europees Parlement naar behoren in aanmerking worden genomen. Bij de informatieverstrekking aan het Europees Parlement kunnen de speciale vertegenwoordigers worden ingeschakeld.»

b) in de eerste zin van de tweede alinea wordt «of de hoge vertegenwoordiger» ingevoegd na «de Raad»; in de tweede zin wordt «ieder jaar» vervangen door «twee maal per jaar» en aan

38) L'article 19 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, premier et deuxième alinéas, les mots «... positions communes» sont remplacés par «... positions de l'Union» et la phrase suivante est ajoutée à la fin du premier alinéa: «Le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité assure l'organisation de cette coordination.»;

b) le paragraphe 2 est modifié comme suit :

i) au premier alinéa; les mots «Sans préjudice du paragraphe 1 et de l'article 14, paragraphe 3,» sont remplacés par «Conformément à l'article 11, paragraphe 3,» et les mots «, ainsi que le haut représentant,» sont insérés après «... tiennent ces derniers»;

ii) au deuxième alinéa, première phrase, les mots «ainsi que le haut représentant» sont insérés après «... les autres États membres»; à la deuxième phrase, le mot «permanent» est supprimé et les mots «... veilleront, dans l'exercice de leurs fonctions, à défendre les positions ...» sont remplacés par «... défendront, dans l'exercice de leurs fonctions, les positions ...»

iii) le nouveau troisième alinéa suivant est ajouté :

«Lorsque l'Union a défini une position sur un thème à l'ordre du jour du Conseil de sécurité des Nations unies, les États membres qui y siègent demandent que le haut représentant soit invité à présenter la position de l'Union.»

39) L'article 20 est modifié comme suit :

a) au premier alinéa, les mots «délégations de la Commission» sont remplacés par «délégations de l'Union» et les mots «... la mise en œuvre des positions communes et des actions communes arrêtées par le Conseil.» sont remplacés par «la mise en œuvre des décisions qui définissent des positions et actions de l'Union adoptées en vertu du présent chapitre.»;

b) au second alinéa, les mots «... des informations, en procédant à des évaluations communes» sont remplacés par «... des informations et en procédant à des évaluations communes.» et le membre de phrase «... et en contribuant à la mise en œuvre des dispositions visées à l'article 20 du traité instituant la Communauté européenne» est supprimé;

c) le nouvel alinéa suivant est ajouté :

«Elles contribuent à la mise en œuvre du droit de protection des citoyens de l'Union sur le territoire des pays tiers, visé à l'article 17, paragraphe 2, point c) du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ainsi que des mesures adoptées en application de l'article 20 dudit traité.»

40) L'article 21 est modifié comme suit :

a) le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

«Le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité consulte régulièrement le Parlement européen sur les principaux aspects et les choix fondamentaux de la politique étrangère et de sécurité commune et de la politique de sécurité et de défense commune et l'informe de l'évolution de ces politiques. Il veille à ce que les vues du Parlement européen soient dûment prises en considération. Les représentants spéciaux peuvent être associés à l'information du Parlement européen.»

b) au second alinéa, première phrase, les mots «et du haut représentant» sont insérés à la fin; à la deuxième phrase, les mots «chaque année» sont remplacés par «deux fois par an» et les

het einde wordt «met inbegrip van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid» ingevoegd.

41) Artikel 22 wordt artikel 15*bis*; het wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 33).

42) Artikel 23 wordt artikel 15*ter*; het wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 34).

43) Artikel 24 wordt vervangen door:

«ARTIKEL 24

De Unie kan met één of meer staten of internationale organisaties overeenkomsten sluiten op de gebieden die onder dit hoofdstuk vallen.»

44) Artikel 25 wordt als volgt gewijzigd:

a) in de eerste zin van de eerste alinea wordt de vermelding van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een vermelding van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en worden de woorden «of van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid» ingevoegd na «op verzoek van de Raad»; in de tweede zin wordt «... onverminderd de bevoegdheden van het voorzitterschap en van de Commissie» vervangen door «onverminderd de bevoegdheden van de hoge vertegenwoordiger.»;

b) de tweede alinea wordt vervangen door: «In het kader van dit hoofdstuk is het politiek en veiligheidscomité onder verantwoordelijkheid van de Raad en van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid belast met de politieke controle en de strategische leiding van crisis-beheersingsoperaties bedoeld in artikel 28 B.»

c) in de derde alinea wordt «, onverminderd artikel 47» geschrapt.

45) De artikelen 26 en 27 worden geschrapt. De artikelen 25*bis* en 25*ter* worden ingevoegd; artikel 25*ter* vervangt artikel 47:

«ARTIKEL 25*bis*

Overeenkomstig artikel 16 B van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en in afwijking van lid 2 daarvan stelt de Raad een besluit vast inzake de voorschriften betreffende de bescherming van natuurlijke personen ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens door Lidstaten, bij de uitoefening van activiteiten die binnen het toepassingsgebied van dit hoofdstuk vallen, alsmede de voorschriften betreffende het vrij verkeer van die gegevens. Op de naleving van deze voorschriften wordt toezicht uitgeoefend door onafhankelijke autoriteiten.

ARTIKEL 25*ter*

De uitvoering van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid heeft geen gevolgen voor de toepassing van de procedures en de respectieve omvang van de bevoegdheden van de instellingen waarin de Verdragen voorzien voor de uitoefening van de in de artikelen 2 B tot en met 2 E van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bedoelde bevoegdheden van de Europese Unie.

Evenmin heeft de uitvoering van de in deze artikelen bedoelde beleidsonderdelen gevolgen voor de toepassing van de procedures en de respectieve omvang van de bevoegdheden van de instellingen waarin de Verdragen voorzien voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Unie op grond van dit hoofdstuk.»

46) De artikelen 27 A tot en met 27 E, die betrekking hebben op de nauwere samenwerking, worden, overeenkomstig punt 22), vervangen door artikel 10.

mots «, y compris la politique de sécurité et de défense commune.» sont insérés à la fin.

41) Le texte de l'article 22 devient l'article 15*bis*; il est modifié comme indiqué ci-dessus au point 33).

42) Le texte de l'article 23 devient l'article 15*ter*; il est modifié comme indiqué ci-dessus au point 34).

43) L'article 24 est remplacé par le texte suivant:

«ARTICLE 24

L'Union peut conclure des accords avec un ou plusieurs États ou organisations internationales dans les domaines relevant du présent chapitre.»

44) L'article 25 est modifié comme suit:

a) au premier alinéa, première phrase, la mention du traité instituant la Communauté européenne est remplacée par une mention du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et les mots «, du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité» sont insérés après «... à la demande de celui-ci,»; à la deuxième phrase les mots «... sans préjudice des compétences de la présidence et de la Commission» sont remplacés par «sans préjudice des attributions du haut représentant»;

b) le texte du deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant: «Dans le cadre du présent chapitre, le comité politique et de sécurité exerce, sous la responsabilité du Conseil et du haut représentant, le contrôle politique et la direction stratégique des opérations de gestion de crise visées à l'article 28 B.»

c) au troisième alinéa, les mots «, sans préjudice de l'article 47» sont supprimés.

45) Les articles 26 et 27 sont abrogés. Les deux articles 25*bis* et 25*ter* suivants sont insérés, l'article 25*ter* remplaçant l'article 47:

«ARTICLE 25*bis*

Conformément à l'article 16 B du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et par dérogation à son paragraphe 2, le Conseil adopte une décision fixant les règles relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les États membres dans l'exercice d'activités qui relèvent du champ d'application du présent chapitre, et à la libre circulation de ces données. Le respect de ces règles est soumis au contrôle d'autorités indépendantes.

ARTICLE 25*ter*

La mise en œuvre de la politique étrangère et de sécurité commune n'affecte pas l'application des procédures et l'étendue respective des attributions des institutions prévues par les traités pour l'exercice des compétences de l'Union visées aux articles 2 B à 2 E du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

De même, la mise en œuvre des politiques visées auxdits articles n'affecte pas l'application des procédures et l'étendue respective des attributions des institutions prévues par les traités pour l'exercice des compétences de l'Union au titre du présent chapitre.»

46) Les articles 27 A à 27 E, relatifs aux coopérations renforcées, sont remplacés par l'article 10 conformément au point 22) ci-dessus.

47) Artikel 28 wordt als volgt gewijzigd :

a) lid 1 wordt geschrapt en de daaropvolgende leden worden hernummerd; in het gehele artikel worden de woorden «de Europese Gemeenschappen» vervangen door «de Unie.»

b) in lid 2, hernummerd tot 1, wordt «... de bepalingen betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid» vervangen door «... de uitvoering van dit hoofdstuk»;

c) in lid 3, hernummerd tot 2, eerste alinea, wordt «... uitvoering van die bepalingen» vervangen door «... uitvoering van dit hoofdstuk»;

d) het volgende lid 3 wordt toegevoegd; lid 4 wordt geschrapt :

«3. De Raad stelt bij besluit bijzondere procedures vast die waarborgen dat de op de begroting van de Unie opgevoerde kredieten voor de dringende financiering van initiatieven in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, met name voor de voorbereiding van de in artikel 28 A, lid 1, en artikel 28 B bedoelde missies, snel beschikbaar komen. De Raad besluit na raadpleging van het Europees Parlement.

De voorbereiding van de in artikel 28 A, lid 1, en artikel 28 B bedoelde missies die niet ten laste komen van de begroting van de Unie, wordt gefinancierd uit een startfonds, gevormd door bijdragen van de Lidstaten.

De Raad neemt, op voorstel van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, met gekwalificeerde meerderheid de besluiten aan betreffende

a) de instelling en vorming van het startfonds, met name ten aanzien van de in het fonds gestorte middelen;

b) het beheer van het startfonds;

c) de financiële controle.

Wanneer een overeenkomstig artikel 28 A, lid 1, en artikel 28 B voorgenomen missie niet ten laste van de begroting van de Unie kan worden gebracht, machtigt de Raad de hoge vertegenwoordiger om dit fonds te gebruiken. De hoge vertegenwoordiger brengt de Raad verslag uit over de uitvoering van deze opdracht.»

#### GEMEENSCHAPPELIJK VEILIGHEIDS- EN DEFENSIEBELEID

48) De volgende afdeling 2 wordt ingevoegd :

« AFDELING 2

#### BEPALINGEN INZAKE HET GEMEENSCHAPPELIJK VEILIGHEIDS- EN DEFENSIEBELEID

49) Artikel 17 wordt artikel 28 A, met de volgende wijzigingen :

a) het volgende lid 1 wordt ingevoegd; het daaropvolgende lid wordt lid 2 :

«1. Het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid is een integrerend deel van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid. Het voorziet de Unie van een operationeel vermogen dat op civiele en militaire middelen steunt. De Unie kan daarvan gebruik maken voor missies buiten het grondgebied van de Unie met het oog op vredeshandhaving, conflictpreventie en versterking van de internationale veiligheid overeenkomstig de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties. De uitvoering van deze taken berust op de door de Lidstaten beschikbaar gestelde vermogens.»

47) L'article 28 est modifié comme suit :

a) le paragraphe 1 est supprimé et les paragraphes qui suivent sont renumérotés en conséquence; dans tout l'article, les mots «des Communautés européennes» sont remplacés par «de l'Union»;

b) au paragraphe 2, renuméroté 1, les mots «... les dispositions visées au présent titre» sont remplacés par «... la mise en œuvre du présent chapitre»;

c) au paragraphe 3, renuméroté 2, premier alinéa, les mots «... mise en œuvre desdites dispositions» sont remplacés par «... mise en œuvre du présent chapitre»;

d) le nouveau paragraphe 3 suivant est ajouté, le paragraphe 4 étant supprimé :

«3. Le Conseil adopte une décision établissant les procédures particulières pour garantir l'accès rapide aux crédits du budget de l'Union destinés au financement d'urgence d'initiatives dans le cadre de la politique étrangère et de sécurité commune, et notamment aux activités préparatoires d'une mission visée à l'article 28 A, paragraphe 1, et à l'article 28 B. Il statue après consultation du Parlement européen.

Les activités préparatoires des missions visées à l'article 28 A, paragraphe 1, et à l'article 28 B, qui ne sont pas mises à la charge du budget de l'Union, sont financées par un fonds de lancement, constitué de contributions des États membres.

Le Conseil adopte à la majorité qualifiée, sur proposition du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, les décisions établissant :

a) les modalités de l'institution et du financement du fonds de lancement, notamment les montants financiers alloués au fonds;

b) les modalités de gestion du fonds de lancement;

c) les modalités de contrôle financier.

Lorsque la mission envisagée, conformément à l'article 28 A, paragraphe 1, et à l'article 28 B, ne peut être mise à la charge du budget de l'Union, le Conseil autorise le haut représentant à utiliser ce fonds. Le haut représentant fait rapport au Conseil sur l'exécution de ce mandat.»

#### POLITIQUE DE SÉCURITÉ ET DE DÉFENSE COMMUNE

48) La nouvelle section 2 suivante est insérée :

« SECTION 2

#### DISPOSITIONS CONCERNANT LA POLITIQUE DE SÉCURITÉ ET DE DÉFENSE COMMUNE»

49) Un article 28 A est inséré, qui reprend le libellé de l'article 17, avec les modifications suivantes :

a) le nouveau paragraphe 1 suivant est inséré, le paragraphe qui suit étant renuméroté 2 :

«1. La politique de sécurité et de défense commune fait partie intégrante de la politique étrangère et de sécurité commune. Elle assure à l'Union une capacité opérationnelle s'appuyant sur des moyens civils et militaires. L'Union peut y avoir recours dans des missions en dehors de l'Union afin d'assurer le maintien de la paix, la prévention des conflits et le renforcement de la sécurité internationale conformément aux principes de la charte des Nations unies. L'exécution de ces tâches repose sur les capacités fournies par les États membres.»



b) lid 1 wordt lid 2 en wordt als volgt gewijzigd :

i) De eerste alinea wordt vervangen door :

«2. Het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid omvat de geleidelijke bepaling van een gemeenschappelijk defensiebeleid van de Unie. Dit zal tot een gemeenschappelijke defensie leiden zodra de Europese Raad met eenparigheid van stemmen daartoe besluit. In dat geval beveelt hij de Lidstaten aan een daartoe strekkend besluit aan te nemen overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.»

ii) in de tweede alinea wordt «overeenkomstig dit artikel» vervangen door «overeenkomstig deze afdeling»;

iii) de derde alinea wordt geschrapt.

c) de huidige leden 2, 3, 4 en 5 worden hernoemd en vervangen door de volgende leden 3 tot en met 7;

«3. De Lidstaten stellen civiele en militaire vermogens ter beschikking van de Unie voor de uitvoering van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid, om zodoende bij te dragen aan het bereiken van de door de Raad bepaalde doelstellingen. Lidstaten die onderling multinationale troepenmachten vormen, kunnen deze troepenmachten tevens ter beschikking van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid stellen.

De Lidstaten verbinden zich ertoe hun militaire vermogens geleidelijk te verbeteren. Er wordt een agentschap op het gebied van de ontwikkeling van defensievermogens, onderzoek, aankopen en bewapening (hierna genoemd: «het Europees Defensieagentschap») opgericht, dat de operationele behoeften bepaalt, maatregelen bevordert om in die behoeften te voorzien, bijdraagt tot de vaststelling en, in voorkomend geval, tot de uitvoering van alle nuttige maatregelen om de industriële en technologische basis van de defensiesector te versterken, deelneemt aan het bepalen van een Europees beleid inzake vermogens en bewapening, en de Raad bijstaat om de verbetering van de militaire vermogens te evalueren.

4. Besluiten betreffende het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid, waaronder begrepen het opzetten van een missie als bedoeld in dit artikel, worden op voorstel van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid of op initiatief van een Lidstaat door de Raad met eenparigheid van stemmen vastgesteld. De hoge vertegenwoordiger kan, in voorkomend geval samen met de Commissie, voorstellen om gebruik te maken van nationale middelen en van instrumenten van de Unie.

5. De Raad kan de uitvoering van een missie in het kader van de Unie toevertrouwen aan een groep Lidstaten, teneinde de waarden van de Unie te beschermen en haar belangen te dienen. De uitvoering van een dergelijke missie wordt beheerst door artikel 28 C.

6. De Lidstaten waarvan de militaire vermogens voldoen aan strengere criteria en die terzake verdergaande verbintenissen zijn aangegaan met het oog op de uitvoering van de meest veeleisende taken, stellen in het kader van de Unie een permanente gestructureerde samenwerking in. Deze samenwerking wordt beheerst door artikel 28 E. Zij laat de bepalingen van artikel 28 B onverlet.

7. Indien een Lidstaat op zijn grondgebied gewapenderhand wordt aangevallen, rust op de overige Lidstaten de plicht deze Lidstaat met alle middelen waarover zij beschikken hulp en bijstand te verlenen overeenkomstig artikel 51 van het Handvest van de Verenigde Naties. Dit laat het specifieke karakter van het veiligheids- en defensiebeleid van bepaalde Lidstaten onverlet.

De verbintenissen en de samenwerking op dit gebied blijven in overeenstemming met de in het kader van de Noord-Atlantische

b) le paragraphe 1, renuméroté 2, est modifié comme suit :

i) le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

«2. La politique de sécurité et de défense commune inclut la définition progressive d'une politique de défense commune de l'Union. Elle conduira à une défense commune, dès lors que le Conseil européen, statuant à l'unanimité, en aura décidé ainsi. Il recommande, dans ce cas, aux États membres d'adopter une décision dans ce sens conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.»

ii) au deuxième alinéa, les mots «au sens du présent article» sont remplacés par «au sens de la présente section»;

iii) le troisième alinéa est supprimé.

c) les actuels paragraphes 2, 3, 4 et 5 sont remplacés par les paragraphes 3 à 7 suivants :

«3. Les États membres mettent à la disposition de l'Union, pour la mise en œuvre de la politique de sécurité et de défense commune, des capacités civiles et militaires pour contribuer aux objectifs définis par le Conseil. Les États membres qui constituent entre eux des forces multinationales peuvent aussi les mettre à la disposition de la politique de sécurité et de défense commune.

Les États membres s'engagent à améliorer progressivement leurs capacités militaires. L'Agence dans le domaine du développement des capacités de défense, de la recherche, des acquisitions et de l'armement (ci-après dénommée «Agence européenne de défense») identifie les besoins opérationnels, promeut des mesures pour les satisfaire, contribue à identifier et, le cas échéant, mettre en œuvre toute mesure utile pour renforcer la base industrielle et technologique du secteur de la défense, participe à la définition d'une politique européenne des capacités et de l'armement, et assiste le Conseil dans l'évaluation de l'amélioration des capacités militaires.

4. Les décisions relatives à la politique de sécurité et de défense commune, y compris celles portant sur le lancement d'une mission visée au présent article, sont adoptées par le Conseil statuant à l'unanimité, sur proposition du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité ou sur initiative d'un État membre. Le haut représentant peut proposer de recourir aux moyens nationaux ainsi qu'aux instruments de l'Union, le cas échéant conjointement avec la Commission.

5. Le Conseil peut confier la réalisation d'une mission, dans le cadre de l'Union, à un groupe d'États membres afin de préserver les valeurs de l'Union et de servir ses intérêts. La réalisation d'une telle mission est régie par l'article 28 C.

6. Les États membres qui remplissent des critères plus élevés de capacités militaires et qui ont souscrit des engagements plus contraignants en la matière en vue des missions les plus exigeantes, établissent une coopération structurée permanente dans le cadre de l'Union. Cette coopération est régie par l'article 28 E. Elle n'affecte pas les dispositions de l'article 28 B.

7. Au cas où un État membre serait l'objet d'une agression armée sur son territoire, les autres États membres lui doivent aide et assistance par tous les moyens en leur pouvoir, conformément à l'article 51 de la charte des Nations unies. Cela n'affecte pas le caractère spécifique de la politique de sécurité et de défense de certains États membres.

Les engagements et la coopération dans ce domaine demeurent conformes aux engagements souscrits au sein de l'Organisation du

Verdragsorganisatie aangegane verbintenissen, die voor de Lidstaten die er lid van zijn, de grondslag en het instrument van hun collectieve defensie blijft. »

50) De volgende artikelen 28 B tot en met 28 E worden ingevoegd:

#### « ARTIKEL 28 B

1. De in artikel 28 A, lid 1, bedoelde missies, waarbij de Unie civiele en militaire middelen kan inzetten, omvatten gezamenlijke ontwapeningsacties, humanitaire en reddingsmissies, advies en bijstand op militair gebied, conflictpreventie en vredeshandhaving, missies van strijdkrachten met het oog op crisisbeheersing, daaronder begrepen vredestichting, alsmede stabiliseringsoperaties na afloop van conflicten. Al deze taken kunnen bijdragen aan de strijd tegen het terrorisme, ook door middel van steun aan derde landen om het terrorisme op hun grondgebied te bestrijden.

2. De Raad regelt bij besluit de in lid 1 bedoelde missies en stelt doel en reikwijdte ervan vast, alsmede de algemene voorschriften voor de uitvoering ervan. De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid draagt onder gezag van de Raad en in nauw en voortdurend contact met het politiek en veiligheidscomité zorg voor de coördinatie van de civiele en militaire aspecten van deze missies.

#### ARTIKEL 28 C

1. In het kader van de overeenkomstig artikel 28 B vastgestelde besluiten kan de Raad de uitvoering van een missie toevertrouwen aan een groep Lidstaten die dat willen en die over de nodige vermogens voor een dergelijke missie beschikken. Deze Lidstaten regelen in samenspraak met de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid onderling het beheer van de missie.

2. De Lidstaten die aan de missie deelnemen, brengen de Raad regelmatig op eigen initiatief of op verzoek van een andere Lidstaat op de hoogte van het verloop van de missie. De deelnemende Lidstaten wenden zich onverwijld tot de Raad indien de uitvoering van de missie zwaarwegende gevolgen met zich meebrengt of een wijziging vereist van de doelstelling, de reikwijdte of de uitvoeringsbepalingen van de missie, zoals vastgesteld bij de in lid 1 bedoelde besluiten. In dat geval stelt de Raad de nodige besluiten vast.

#### ARTIKEL 28 D

1. Het in artikel 28 A, lid 3, bedoelde Europees Defensieagentschap, dat onder het gezag van de Raad ressorteert, heeft tot taak:

a) de na te streven militaire vermogens van de Lidstaten te helpen bepalen en de nakoming van de door de Lidstaten aangegane verbintenissen inzake vermogens te evalueren;

b) het harmoniseren van de operationele behoeften en het hanteren van doelmatige en onderling verenigbare aankoopmethoden te bevorderen;

c) multilaterale projecten voor te stellen die erop gericht zijn de doelstellingen met betrekking tot militaire vermogens te verwezenlijken, de door de Lidstaten uit te voeren programma's te coördineren en samenwerkingsprogramma's te beheren;

d) het onderzoek inzake defensietechnologie te ondersteunen, alsmede gezamenlijk onderzoek naar en studie van technische oplossingen die voldoen aan toekomstige operationele behoeften, te coördineren en te plannen;

e) bij te dragen aan het bepalen en in voorkomend geval uitvoeren van alle nuttige maatregelen om de industriële en

traité de l'Atlantique Nord, qui reste, pour les États qui en sont membres, le fondement de leur défense collective et l'instance de sa mise en œuvre. »

50) Les nouveaux articles 28 B à 28 E suivants sont insérés:

#### « ARTICLE 28 B

1. Les missions visées à l'article 28 A, paragraphe 1, dans lesquelles l'Union peut avoir recours à des moyens civils et militaires, incluent les actions conjointes en matière de désarmement, les missions humanitaires et d'évacuation, les missions de conseil et d'assistance en matière militaire, les missions de prévention des conflits et de maintien de la paix, les missions de forces de combat pour la gestion des crises, y compris les missions de rétablissement de la paix et les opérations de stabilisation à la fin des conflits. Toutes ces missions peuvent contribuer à la lutte contre le terrorisme, y compris par le soutien apporté à des pays tiers pour combattre le terrorisme sur leur territoire.

2. Le Conseil adopte des décisions portant sur les missions visées au paragraphe 1 en définissant leur objectif et leur portée ainsi que les modalités générales de leur mise en œuvre. Le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, sous l'autorité du Conseil et en contact étroit et permanent avec le comité politique et de sécurité, veille à la coordination des aspects civils et militaires de ces missions.

#### ARTICLE 28 C

1. Dans le cadre des décisions adoptées conformément à l'article 28 B, le Conseil peut confier la mise en œuvre d'une mission à un groupe d'États membres qui le souhaitent et disposent des capacités nécessaires pour une telle mission. Ces États membres, en association avec le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, conviennent entre eux de la gestion de la mission.

2. Les États membres qui participent à la réalisation de la mission informent régulièrement le Conseil de l'état de la mission de leur propre initiative ou à la demande d'un autre État membre. Les États membres participants saisissent immédiatement le Conseil si la réalisation de la mission entraîne des conséquences majeures ou requiert une modification de l'objectif, de la portée ou des modalités de la mission fixés par les décisions visées au paragraphe 1. Dans ces cas, le Conseil adopte les décisions nécessaires.

#### ARTICLE 28 D

1. L'Agence européenne de défense, visée à l'article 28 A, paragraphe 3, et placée sous l'autorité du Conseil, a pour mission:

a) de contribuer à identifier les objectifs de capacités militaires des États membres et à évaluer le respect des engagements de capacités souscrits par les États membres;

b) de promouvoir une harmonisation des besoins opérationnels et l'adoption de méthodes d'acquisition performantes et compatibles;

c) de proposer des projets multilatéraux pour remplir les objectifs en termes de capacités militaires et d'assurer la coordination des programmes exécutés par les États membres et la gestion de programmes de coopération spécifiques;

d) de soutenir la recherche en matière de technologie de défense, de coordonner et de planifier des activités de recherche conjointes et des études de solutions techniques répondant aux besoins opérationnels futurs;

e) de contribuer à identifier et, le cas échéant, de mettre en œuvre, toute mesure utile pour renforcer la base industrielle et

technologische basis van de defensiesector te versterken en de doelmatigheid van de militaire uitgaven te verbeteren.

2. Het Europees Defensieagentschap staat open voor alle Lidstaten die daarvan deel wensen uit te maken. De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid een besluit vast houdende vastlegging van het statuut, de zetel en de voorschriften voor de werking van het Agentschap. In dat besluit wordt rekening gehouden met de mate van werkelijke deelneming aan de activiteiten van het Agentschap. Binnen het Agentschap worden specifieke groepen Lidstaten gevormd die gezamenlijke projecten uitvoeren. Het Agentschap vervult zijn taken voor zover nodig in overleg met de Commissie.

#### ARTIKEL 28 E

1. De Lidstaten die wensen deel te nemen aan de in artikel 28 A, lid 6, bedoelde permanente gestructureerde samenwerking, die voldoen aan de criteria en die de verbintenissen inzake militaire vermogens als vermeld in het Protocol betreffende permanente gestructureerde samenwerking onderschrijven, stellen de Raad en de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid in kennis van hun voornemen.

2. Binnen drie maanden na de in lid 1 bedoelde kennisgeving stelt de Raad een besluit tot instelling van de permanente gestructureerde samenwerking en tot opstelling van de lijst van deelnemers vast. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, na raadpleging van de hoge vertegenwoordiger.

3. Iedere Lidstaat die in een later stadium aan de permanente gestructureerde samenwerking wenst deel te nemen, stelt de Raad en de hoge vertegenwoordiger van zijn voornemen in kennis.

De Raad stelt een besluit vast houdende bevestiging van de deelneming van de betrokken Lidstaat die aan de criteria voldoet en de verbintenissen onderschrijft als bedoeld in de artikelen 1 en 2 van het protocol betreffende permanente gestructureerde samenwerking. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, na raadpleging van de hoge vertegenwoordiger. Aan de stemming wordt alleen deelgenomen door de leden van de Raad die de deelnemende Lidstaten vertegenwoordigen.

De gekwalificeerde meerderheid wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder *a*) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

4. Indien een deelnemende Lidstaat niet langer aan de criteria voldoet of zich niet langer kan houden aan de verbintenissen als bedoeld in de artikelen 1 en 2 van het protocol betreffende permanente gestructureerde samenwerking, kan de Raad een besluit tot schorsing van de deelneming van deze Lidstaat vaststellen.

De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen. Aan de stemming wordt alleen deelgenomen door de leden van de Raad die de deelnemende Lidstaten vertegenwoordigen, met uitzondering van de betrokken Lidstaat.

De gekwalificeerde meerderheid wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder *a*) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

5. Indien een Lidstaat zijn deelneming aan de permanente gestructureerde samenwerking wenst te beëindigen, geeft hij daarvan kennis aan de Raad, die er akte van neemt dat de deelneming van de betrokken Lidstaat afloopt.

6. Andere dan de in de leden 2 tot en met 5 bedoelde besluiten en aanbevelingen van de Raad in het kader van de gestructureerde samenwerking worden met eenparigheid van stemmen vastgesteld. Voor de toepassing van dit lid wordt eenparigheid van stemmen alleen door de stemmen van de vertegenwoordigers van de deelnemende Lidstaten gevormd.»

technologique du secteur de la défense et pour améliorer l'efficacité des dépenses militaires.

2. L'Agence européenne de défense est ouverte à tous les États membres qui souhaitent y participer. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée, adopte une décision définissant le statut, le siège et les modalités de fonctionnement de l'Agence. Cette décision tient compte du degré de participation effective aux activités de l'Agence. Des groupes spécifiques sont constitués au sein de l'Agence, rassemblant des États membres qui mènent des projets conjoints. L'Agence accomplit ses missions en liaison avec la Commission en tant que de besoin.

#### ARTICLE 28 E

1. Les États membres souhaitant participer à la coopération structurée permanente visée à l'article 28 A, paragraphe 6, qui remplissent les critères et souscrivent aux engagements en matière de capacités militaires repris au protocole sur la coopération structurée permanente, notifient leur intention au Conseil et au haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

2. Dans un délai de trois mois suivant la notification visée au paragraphe 1, le Conseil adopte une décision établissant la coopération structurée permanente et fixant la liste des États membres participants. Le Conseil statue à la majorité qualifiée, après consultation du haut représentant.

3. Tout État membre qui, à un stade ultérieur, souhaite participer à la coopération structurée permanente, notifie son intention au Conseil et au haut représentant.

Le Conseil adopte une décision qui confirme la participation de l'État membre concerné qui remplit les critères et souscrit aux engagements visés aux articles 1 et 2 du protocole sur la coopération structurée permanente. Le Conseil statue à la majorité qualifiée, après consultation du haut représentant. Seuls les membres du Conseil représentant les États membres participants prennent part au vote.

La majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point *a*), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

4. Si un État membre participant ne remplit plus les critères ou ne peut plus assumer les engagements visés aux articles 1 et 2 du protocole sur la coopération structurée permanente, le Conseil peut adopter une décision suspendant la participation de cet État.

Le Conseil statue à la majorité qualifiée. Seuls les membres du Conseil représentant les États membres participants, à l'exception de l'État membre concerné, prennent part au vote.

La majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point *a*), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

5. Si un État membre participant souhaite quitter la coopération structurée permanente, il notifie sa décision au Conseil, qui prend acte de ce que la participation de l'État membre concerné prend fin.

6. Les décisions et les recommandations du Conseil dans le cadre de la coopération structurée permanente, autres que celles prévues aux paragraphes 2 à 5, sont adoptées à l'unanimité. Aux fins du présent paragraphe, l'unanimité est constituée par les voix des seuls représentants des États membres participants.»

51) De artikelen 29 tot en met 39 van titel VI, die betrekking hebben op de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken, worden vervangen door de bepalingen van titel IV, derde deel, hoofdstukken 1, 4 en 5 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Zoals aangegeven in artikel 2, punten 64), 67) en 68) van het onderhavige Verdrag, wordt artikel 29 vervangen door artikel 61 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, wordt artikel 30 vervangen door de artikelen 69 F en 69 G van dat Verdrag, wordt artikel 31 vervangen door de artikelen 69 A, 69 B en 69 D van dat Verdrag, wordt artikel 32 vervangen door 69 H van dat Verdrag, wordt artikel 33 vervangen door artikel 61 E van dat Verdrag en wordt artikel 36 vervangen door artikel 61 D van dat Verdrag. Het opschrift van de titel wordt geschrapt en het nummer wordt dat van de titel inzake de slotbepalingen.

52) De artikelen 40 tot en met 40 B van titel VI en de artikelen 43 tot en met 45 van titel VII, die betrekking hebben op de nauwere samenwerking, worden, overeenkomstig punt 22), vervangen door artikel 10, en titel VII wordt geschrapt.

53) De artikelen 41 en 42 worden ingetrokken.

#### SLOTBEPALINGEN

54) Titel VIII met de slotbepalingen wordt titel VI; deze titel en de artikelen 48, 49 en 53 worden gewijzigd als respectievelijk aangegeven in de volgende punten 56), 57) en 61). Artikel 47 wordt vervangen door artikel 25<sup>ter</sup>, zoals aangegeven in punt 45); de artikelen 46 en 50 worden ingetrokken.

55) Het volgende artikel 46 A wordt ingevoegd:

« ARTIKEL 46 A

De Unie bezit rechtspersoonlijkheid. »

56) Artikel 48 wordt vervangen door de volgende tekst;

« ARTIKEL 48

« 1. De Verdragen kunnen worden gewijzigd volgens een gewone herzieningsprocedure. Zij kunnen ook worden gewijzigd volgens vereenvoudigde herzieningsprocedures.

#### *Gewone herzieningsprocedure*

2. De regering van iedere Lidstaat, het Europees Parlement en de Commissie kunnen de Raad ontwerpen tot herziening van de Verdragen voorleggen. Die ontwerpen kunnen, onder andere, de door de Verdragen aan de Unie toegedeelde bevoegdheden uitbreiden of beperken. Zij worden door de Raad aan de Europese Raad toegezonden en worden ter kennis van de nationale parlementen gebracht.

3. Indien de Europese Raad, na raadpleging van het Europees Parlement en van de Commissie, met gewone meerderheid van stemmen besluit dat de voorgestelde wijzigingen worden besproken, roept de voorzitter van de Europese Raad een Conventie bijeen die is samengesteld uit vertegenwoordigers van de nationale parlementen, van de staatshoofden en regeringsleiders van de Lidstaten, van het Europees Parlement en van de Commissie. Ook de Europese Centrale Bank wordt geraadpleegd in geval van institutionele wijzigingen op monetair gebied. De Conventie beziet de ontwerpen tot herziening en neemt bij consensus een aanbeveling aan ten behoeve van een Conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten, als bepaald in lid 4.

De Europese Raad kan met gewone meerderheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement, besluiten geen

51) Les articles 29 à 39 du titre VI, relatifs à la coopération judiciaire en matière pénale et à la coopération policière, sont remplacés par les dispositions des chapitres 1, 4 et 5 du titre IV de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Comme indiqué ci-après à l'article 2, points 64), 37) et 68) du présent traité, l'article 29 est remplacé par l'article 61 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, l'article 30 est remplacé par les articles 69 F et 69 G dudit traité, l'article 31 est remplacé par les articles 69 A, 69 B et 69 D dudit traité, l'article 32 est remplacé par l'article 69 H dudit traité, l'article 33 est remplacé par l'article 61 E dudit traité et l'article 36 est remplacé par l'article 61 D dudit traité. L'intitulé du titre est supprimé et son numéro devient celui du titre relatif aux dispositions finales.

52) Les articles 40 à 40 B du titre VI et les articles 43 à 45 du titre VII, relatifs aux coopérations renforcées, sont remplacés par l'article 10, conformément au point 45) ci-dessus, et le titre VII est abrogé.

53) Les articles 41 et 42 sont abrogés.

#### DISPOSITIONS FINALES

54) Le titre VIII, relatif aux dispositions finales, est renuméroté VI; ce titre et les articles 48, 49 et 53 sont modifiés comme indiqué, respectivement, aux points 56), 57) et 61) ci-après. L'article 47 est remplacé par l'article 25<sup>ter</sup>, comme indiqué ci-dessus au point 45) et les articles 46 et 50 sont abrogés.

55) Le nouvel article 46 A suivant est inséré:

« ARTICLE 46 A

L'Union a la personnalité juridique. »

56) L'article 48 est remplacé par le texte suivant:

« ARTICLE 48

1. Les traités peuvent être modifiés conformément à une procédure de révision ordinaire. Ils peuvent également être modifiés conformément à des procédures de révision simplifiées.

#### *Procédure de révision ordinaire*

2. Le gouvernement de tout État membre, le Parlement européen ou la Commission peut soumettre au Conseil des projets tendant à la révision des traités. Ces projets peuvent, entre autres, tendre à accroître ou à réduire les compétences attribuées à l'Union dans les traités. Ces projets sont transmis par le Conseil au Conseil européen et notifiés aux parlements nationaux.

3. Si le Conseil européen, après consultation du Parlement européen et de la Commission, adopte à la majorité simple une décision favorable à l'examen des modifications proposées, le président du Conseil européen convoque une Convention composée de représentants des parlements nationaux, des chefs d'État ou de gouvernement des États membres, du Parlement européen et de la Commission. La Banque centrale européenne est également consultée dans le cas de modifications institutionnelles dans le domaine monétaire. La Convention examine les projets de révision et adopte par consensus une recommandation à une Conférence des représentants des gouvernements des États membres telle que prévue au paragraphe 4.

Le Conseil européen peut décider à la majorité simple, après approbation du Parlement européen, de ne pas convoquer de

Conventie bijeen te roepen indien de reikwijdte van de wijzigingen bijeenroeping niet rechtvaardigt. In dit laatste geval stelt de Europese Raad het mandaat van een Conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten vast.

4. Een Conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten wordt door de voorzitter van de Raad bijeengeroepen, teneinde in onderlinge overeenstemming de in de Verdragen aan te brengen wijzigingen vast te stellen.

De wijzigingen treden in werking nadat zij door alle Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen zijn bekrachtigd.

5. Indien vier vijfde van de Lidstaten een verdrag houdende wijziging van de Verdragen twee jaar na de ondertekening ervan hebben bekrachtigd en een of meer Lidstaten moeilijkheden bij de bekrachtiging hebben ondervonden, bespreekt de Europese Raad de kwestie.

#### *Vereenvoudigde herzieningsprocedures*

6. De regering van een Lidstaat, het Europees Parlement en de Commissie kunnen de Europese Raad ontwerpen tot gehele of gedeeltelijke herziening van de bepalingen van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie over het intern beleid en optreden van de Unie voorleggen.

De Europese Raad kan een besluit nemen tot gehele of gedeeltelijke wijziging van de bepalingen van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. De Europese Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement en van de Commissie alsmede van de Europese Centrale Bank in geval van institutionele wijzigingen op monetair gebied. Dit besluit treedt pas in werking na door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen te zijn goedgekeurd.

Het in de tweede alinea bedoelde besluit kan geen uitbreiding van de door de Verdragen aan de Unie toegedeelde bevoegdheden inhouden.

7. Indien het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie of titel V van het onderhavige Verdrag voorschrijft dat de Raad op een bepaald gebied of in een bepaald geval met eenparigheid van stemmen besluit, kan de Europese Raad bij besluit bepalen dat de Raad op dat gebied of in dat geval met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit. Deze alinea is niet van toepassing op besluiten die gevolgen hebben op militair of defensiegebied.

Indien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voorschrijft dat wetgevingshandelingen door de Raad volgens een bijzondere wetgevingsprocedure worden vastgesteld, kan de Europese Raad bij besluit bepalen dat die wetgevingshandelingen volgens de gewone wetgevingsprocedure worden vastgesteld.

Ieder initiatief van de Europese Raad op grond van de eerste of de tweede alinea wordt aan de nationale parlementen toegezonden. Indien binnen een termijn van zes maanden na die toezending door een nationaal parlement bezwaar wordt aangetekend, is het in de eerste of de tweede alinea bedoelde besluit niet vastgesteld. Indien geen bezwaar wordt aangetekend, kan de Europese Raad dat besluit vaststellen.

Voor de vaststelling van de in de eerste en de tweede alinea bedoelde besluiten, besluit de Europese Raad met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement, dat zich uitspreekt bij meerderheid van zijn leden.

Convention lorsque l'ampleur des modifications ne le justifie pas. Dans ce dernier cas, le Conseil européen établit le mandat pour une Conférence des représentants des gouvernements des États membres.

4. Une Conférence des représentants des gouvernements des États membres est convoquée par le président du Conseil en vue d'arrêter d'un commun accord les modifications à apporter aux traités.

Les modifications entrent en vigueur après avoir été ratifiées par tous les États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

5. Si à l'issue d'un délai de deux ans à compter de la signature d'un traité modifiant les traités, les quatre cinquièmes des États membres ont ratifié ledit traité et qu'un ou plusieurs États membres ont rencontré des difficultés pour procéder à ladite ratification, le Conseil européen se saisit de la question.

#### *Procédures de révision simplifiées*

6. Le gouvernement de tout État membre, le Parlement européen ou la Commission peut soumettre au Conseil européen des projets tendant à la révision de tout ou partie des dispositions de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, relatives aux politiques et actions internes de l'Union.

Le Conseil européen peut adopter une décision modifiant tout ou partie des dispositions de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Le Conseil européen statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen et de la Commission ainsi que de la Banque centrale européenne dans le cas de modifications institutionnelles dans le domaine monétaire. Cette décision n'entre en vigueur qu'après son approbation par les États membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

La décision visée au deuxième alinéa ne peut pas accroître les compétences attribuées à l'Union dans les traités.

7. Lorsque le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ou le titre V du présent traité prévoit que le Conseil statue à l'unanimité dans un domaine ou dans un cas déterminé, le Conseil européen peut adopter une décision autorisant le Conseil à statuer à la majorité qualifiée dans ce domaine ou dans ce cas. Le présent alinéa ne s'applique pas aux décisions ayant des implications militaires ou dans le domaine de la défense.

Lorsque le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoit que des actes législatifs sont adoptés par le Conseil conformément à une procédure législative spéciale, le Conseil européen peut adopter une décision autorisant l'adoption desdits actes conformément à la procédure législative ordinaire.

Toute initiative prise par le Conseil européen sur la base du premier ou du deuxième alinéa est transmise aux parlements nationaux. En cas d'opposition d'un parlement national notifiée dans un délai de six mois après cette transmission, la décision visée au premier ou au deuxième alinéa n'est pas adoptée. En l'absence d'opposition, le Conseil européen peut adopter ladite décision.

Pour l'adoption des décisions visées au premier ou au deuxième alinéa, le Conseil européen statue à l'unanimité, après approbation du Parlement européen, qui se prononce à la majorité des membres qui le composent. »

57) Artikel 49, eerste alinea, wordt als volgt gewijzigd :

a) in de eerste zin wordt « ... de in artikel 6, lid 1, genoemde beginselen in acht neemt, kan verzoeken..» vervangen door «... die de in artikel 1bis bedoelde waarden eerbiedigt en zich ertoe verbindt deze uit te dragen, kan verzoeken ... »;

b) in de tweede zin wordt «Hij richt zijn verzoek tot de Raad, die besluit met eenparigheid van stemmen ...» vervangen door «Het Europees Parlement en de nationale parlementen worden van dit verzoek in kennis gesteld. De verzoekende staat richt zijn verzoek tot de Raad, die zich met eenparigheid van stemmen uitspreekt ...»; «instemming» wordt vervangen door «goedkeuring» en «volstrekke» wordt geschrapt.

c) Aan het einde van de alinea wordt de volgende nieuwe zin toegevoegd: «Er wordt rekening gehouden met de door de Europese Raad overeengekomen criteria voor toetreding.»

58) Het volgende artikel 49 A wordt ingevoegd :

« ARTIKEL 49 A

1. Een Lidstaat kan overeenkomstig zijn grondwettelijke bepalingen besluiten zich uit de Unie terug te trekken.

2. De Lidstaat die besluit zich terug te trekken, geeft kennis van zijn voornemen aan de Europese Raad. In het licht van de richtsnoeren van de Europese Raad sluit de Unie na onderhandelingen met deze staat een akkoord over de voorwaarden voor zijn terugtrekking, waarbij rekening wordt gehouden met het kader van de toekomstige betrekkingen van die staat met de Unie. Over dat akkoord wordt onderhandeld overeenkomstig artikel 188 N, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Het akkoord wordt namens de Unie gesloten door de Raad, die met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit, na goedkeuring door het Europees Parlement.

3. De Verdragen zijn niet meer van toepassing op de betrokken staat met ingang van de datum van inwerkingtreding van het terugtrekkingsakkoord of, bij gebreke daarvan, na verloop van twee jaar na de in lid 2 bedoelde kennisgeving, tenzij de Europese Raad met instemming van de betrokken Lidstaat met eenparigheid van stemmen tot verlenging van deze termijn besluit.

4. Voor de toepassing van de leden 2 en 3 nemen het lid van de Europese Raad en het lid van de Raad die de zich terugtrekkende Lidstaat vertegenwoordigen, niet deel aan de beraadslagingen of aan de besluiten van de Europese Raad en van de Raad die hem betreffen.

De gekwalificeerde meerderheid wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder b) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

5. Indien een Lidstaat die zich uit de Unie heeft teruggetrokken, opnieuw om het lidmaatschap verzoekt, is op zijn verzoek de procedure van artikel 49 van toepassing.

59) Het volgende artikel 49 B wordt ingevoegd :

« ARTIKEL 49 B

De protocollen en bijlagen bij de Verdragen maken een integrerend deel daarvan uit.»

60) Het volgende artikel 49 C wordt ingevoegd :

« ARTIKEL 49 C

1. De Verdragen zijn van toepassing op het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus,

57) L'article 49, premier alinéa, est modifié comme suit :

a) à la première phrase, les mots «... respecte les principes énoncés à l'article 6, paragraphe 1, peut demander ...» sont remplacés par «... respecte les valeurs visées à l'article 1bis et s'engage à les promouvoir peut demander ... »;

b) à la deuxième phrase, les mots «Il adresse sa demande au Conseil, lequel se prononce à l'unanimité ...» sont remplacés par «Le Parlement européen et les parlements nationaux sont informés de cette demande. L'État demandeur adresse sa demande au Conseil, lequel se prononce à l'unanimité ...»; les mots «avis conforme» sont remplacés par «approbation» et le mot «absolu» est supprimé.

c) la nouvelle phrase suivante est ajoutée à la fin de l'alinéa : «Les critères d'éligibilité approuvés par le Conseil européen sont pris en compte.»

58) Le nouvel article 49 A suivant est inséré :

« ARTICLE 49 A

1. Tout État membre peut décider, conformément à ses règles constitutionnelles, de se retirer de l'Union.

2. L'État membre qui décide de se retirer notifie son intention au Conseil européen. À la lumière des orientations du Conseil européen, l'Union négocie et conclut avec cet État un accord fixant les modalités de son retrait, en tenant compte du cadre de ses relations futures avec l'Union. Cet accord est négocié conformément à l'article 188 N, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Il est conclu au nom de l'Union par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée, après approbation du Parlement européen.

3. Les traités cessent d'être applicables à l'État concerné à partir de la date d'entrée en vigueur de l'accord de retrait ou, à défaut, deux ans après la notification visée au paragraphe 2, sauf si le Conseil européen, en accord avec l'État membre concerné, décide à l'unanimité de proroger ce délai.

4. Aux fins des paragraphes 2 et 3, le membre du Conseil européen et du Conseil représentant l'État membre qui se retire ne participe ni aux délibérations ni aux décisions du Conseil européen et du Conseil qui le concernent.

La majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point b), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

5. Si l'État qui s'est retiré de l'Union demande à adhérer à nouveau, sa demande est soumise à la procédure visée à l'article 49.»

59) Un article 49 B est inséré :

« ARTICLE 49 B

Les protocoles et annexes des traités en font partie intégrante.»

60) Un article 49 C est inséré :

« ARTICLE 49 C

1. Les traités s'appliquent au Royaume de Belgique, à la République de Bulgarie, à la République tchèque, au Royaume de Danemark, à la République fédérale d'Allemagne, à la République d'Estonie, à l'Irlande, à la République hellénique, au Royaume d'Espagne, à la République française, à la République italienne, à

de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

2. Het territoriale toepassingsgebied van de Verdragen wordt omschreven in artikel 311*bis* van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.»

61) Artikel 53 wordt als volgt gewijzigd :

a) de eerste alinea wordt lid 1, de lijst van talen wordt aangevuld met de in de tweede alinea van het huidige artikel 53 van het Verdrag betreffende de Europese Unie vermelde talen en de tweede alinea wordt geschrapt;

b) een nieuw lid 2 wordt toegevoegd :

«2. Dit Verdrag kan ook worden vertaald in andere talen die door de Lidstaten zijn gekozen uit de talen die overeenkomstig hun constitutionele bestel op hun gehele grondgebied of een deel daarvan als officiële taal gelden. Van dergelijke vertalingen wordt door de betrokken Lidstaat een gewaarmerkt afschrift nedergelegd in de archieven van de Raad.»

## ARTIKEL 2

Het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.

1) De titel van het Verdrag wordt: «Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»

### A. HORIZONTALE WIJZIGINGEN

2) In het hele Verdrag

a) worden «de Gemeenschap» en «de Europese Gemeenschap» vervangen door «de Unie», de woorden «van de Europese Gemeenschappen» of «van de EEG» door «van de Europese Unie» en het bijvoeglijk naamwoord «communautair» door «van de Unie», met uitzondering van artikel 299, lid 6, onder c), thans artikel 311*bis*, lid 5, onder c). In artikel 136, eerste alinea, heeft de voorgaande wijziging uitsluitend betrekking op de vermelding «de Gemeenschap.»;

b) worden «dit Verdrag», «van dit Verdrag» en «in dit Verdrag» vervangen door respectievelijk «de Verdragen», «van de Verdragen» en «in de Verdragen», zo nodig met aanpassing van bijvoeglijk naamwoord en werkwoord; dit geldt niet voor artikel 121, lid 1, eerste alinea, thans artikel 121, lid 1, eerste alinea, hernummerd tot 117*bis*, lid 1, eerste alinea, voor artikel 182, derde alinea, noch voor de artikelen 312 en 313;

c) worden de woorden «de Raad ...volgens de procedure van artikel 251» vervangen door «het Europees Parlement en de Raad ... volgens de gewone wetgevingsprocedure», en wordt «de procedure van artikel 251» vervangen door «de gewone wetgevingsprocedure»; al naargelang het geval wordt het werkwoord in het meervoud geplaatst.

d) wordt «met gekwalificeerde meerderheid van stemmen» geschrapt;

la République de Chypre, à la République de Lettonie, à la République de Lituanie, au Grand-Duché de Luxembourg, à la République de Hongrie, à la République de Malte, au Royaume des Pays-Bas, à la République d'Autriche, à la République de Pologne, à la République portugaise, à la Roumanie, à la République de Slovénie, à la République Slovaque, à la République de Finlande, au Royaume de Suède et au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

2. Le champ d'application territoriale des traités est précisé à l'article 311*bis* du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.»

61) L'article 53 est modifié comme suit :

a) le premier alinéa devient un paragraphe 1, la liste des langues est complétée par celles énumérées au second alinéa de l'actuel article 53 du traité sur l'Union européenne et le second alinéa est supprimé;

b) le nouveau paragraphe 2 suivant est ajouté :

«2. Le présent traité peut aussi être traduit dans toute autre langue déterminée par les États membres parmi celles qui, en vertu de l'ordre constitutionnel de ces États membres, jouissent du statut de langue officielle sur tout ou partie de leur territoire. L'État membre concerné fournit une copie certifiée de ces traductions, qui sera versée aux archives du Conseil.»

## ARTICLE 2

Le traité instituant la Communauté européenne est modifié conformément aux dispositions du présent article.

1) L'intitulé du traité est remplacé par: «Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.»

### A. MODIFICATIONS HORIZONTALES

2) Dans tout le traité :

a) les mots «la Communauté» ou «la Communauté européenne» sont remplacés par «l'Union», les mots «des Communautés européennes» ou «de la CEE» sont remplacés par «de l'Union européenne» et l'adjectif «communautaire» est remplacé par «de l'Union», à l'exclusion de l'article 299, paragraphe 6, point c), renuméroté 311*bis*, paragraphe 5, point c). En ce qui concerne l'article 136, premier alinéa, la modification qui précède ne s'applique qu'à la mention de «La Communauté»;

b) les mots «le présent traité», «du présent traité» et «au présent traité» sont remplacés, respectivement, par «les traités», «des traités» et «aux traités» et, le cas échéant, le verbe et les adjectifs qui suivent sont mis au pluriel; le présent point ne s'applique pas à l'article 182, troisième alinéa, et aux articles 312 et 313;

c) les mots «le Conseil, statuant conformément à la procédure visée à l'article 251», «le Conseil, statuant selon la procédure visée à l'article 251» ou «le Conseil, agissant conformément à la procédure visée à l'article 251» sont remplacés par «le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire» et les mots «la procédure visée à l'article 251» sont remplacés par «la procédure législative ordinaire» et, le cas échéant, le verbe qui suit est mis au pluriel;

d) les mots «statuant à la majorité qualifiée» et «à la majorité qualifiée» sont supprimés;

e) wordt «de Raad in de samenstelling van de staatshoofden en regeringsleiders» vervangen door «de Europese Raad»;

f) wordt «instellingen of organen» en «instellingen en organen» vervangen door «instellingen, organen of instanties», behalve in artikel 193, eerste alinea;

g) wordt «gemeenschappelijke markt» vervangen door «interne markt»;

h) wordt «ecu» vervangen door «euro»;

i) wordt «Lidstaten zonder derogatie» vervangen door «Lidstaten die de euro als munt hebben»;

j) wordt de afkorting «ECB» vervangen door «Europese Centrale Bank»;

k) wordt «statuten van het ESCB» vervangen door «statuten van het ESCB en de ECB»;

l) wordt «het in artikel 114 bedoelde Comité» vervangen door «het Economisch en Financieel Comité»;

m) wordt «statuut van het Hof van Justitie» of «statuut van het Hof» vervangen door «statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie»;

n) wordt «Gerecht van eerste aanleg» vervangen door «Gerecht»;

o) worden «rechterlijke kamer» en «rechterlijke kamers» vervangen door «gespecialiseerde rechtbank» en «gespecialiseerde rechtbanken».

3) In de volgende artikelen worden de woorden «met eenparigheid van stemmen» vervangen door «met eenparigheid van stemmen, volgens een bijzondere wetgevingsprocedure», en wordt «op voorstel van de Commissie» geschrapt:

— artikel 13, thans 16 E, lid 1

— artikel 19, lid 1

— artikel 19, lid 2

— artikel 22, tweede alinea

— artikel 93

— artikel 94, thans 95

— artikel 104, lid 14, tweede alinea

— artikel 175, lid 2, eerste alinea

4) In de volgende artikelen wordt «met gewone meerderheid» ingevoegd na «de Raad»:

— artikel 130, eerste alinea

— artikel 144, eerste alinea

— artikel 208

— artikel 209

— artikel 213, laatste alinea, derde zin

— artikel 216

— artikel 284

e) les mots «Conseil réuni au niveau des chefs d'État ou de gouvernement» sont remplacés par «Conseil européen»;

f) les mots «institutions ou organes» et «institutions et organes» sont remplacés par «institutions, organes ou organismes», à l'exception de l'article 193, premier alinéa;

g) les mots «marché commun» sont remplacés par «marché intérieur»;

h) le mot «écu» est remplacé par «euro»;

i) les mots «États membres ne faisant pas l'objet d'une dérogation» sont remplacés par «États membres dont la monnaie est l'euro»;

j) le sigle «BCE» est remplacée par les mots «Banque centrale européenne»;

k) les mots «statuts du SEBC» sont remplacés par «statuts du SEBC et de la BCE»;

l) les mots «comité prévu à l'article 114» et «comité visé à l'article 114» sont remplacés par «comité économique et financier»;

m) les mots «statut de la Cour de justice» ou «statut de la Cour» sont remplacés par «statut de la Cour de justice de l'Union européenne»;

n) les mots «Tribunal de première instance» sont remplacés par «Tribunal»;

o) les mots «chambre juridictionnelle» et «chambres juridictionnelles» sont remplacés, respectivement, par «tribunal spécialisé» et «tribunaux spécialisés», la phrase étant grammaticale-ment adaptée en conséquence.

3) Aux articles suivants, les mots «le Conseil, statuant à l'unanimité» sont remplacés par «le Conseil, statuant à l'unanimité conformément à une procédure législative spéciale,» et les mots «sur proposition de la Commission» sont supprimés:

— article 13, devenu 16 E, paragraphe 1

— article 19, paragraphe 1

— article 19, paragraphe 2

— article 22, deuxième alinéa

— article 93

— article 94, devenu 95

— article 104, paragraphe 14, deuxième alinéa

— article 175, paragraphe 2, premier alinéa

4) Aux articles suivants, les mots «, statuant à la majorité simple,» sont insérés après «le Conseil»:

— article 130, premier alinéa

— article 144, premier alinéa

— article 208

— article 209

— article 213, dernier alinéa, troisième phrase

— article 216

— article 284



5) In de volgende artikelen wordt «raadpleging van het Europees Parlement» vervangen door «goedkeuring door het Europees Parlement»;

— artikel 13, thans 16 E, lid 1

— artikel 22, tweede alinea

6) In de volgende artikelen wordt «instelling» of «de instelling» vervangen door «instelling, orgaan of instantie» of «de instelling, het orgaan of de instantie»;

— artikel 195, lid 1, tweede alinea

— artikel 232, tweede alinea

— artikel 233, eerste alinea

— artikel 234, onder *b)*

— artikel 255, lid 3, thans artikel 16 A, derde alinea

7) In de volgende artikelen worden «Hof van Justitie» en «Hof» vervangen door «Hof van Justitie van de Europese Unie»:

— artikel 83, lid 2, onder *d)*

— artikel 88, lid 2, tweede alinea

— artikel 95, thans 94, lid 9

— artikel 195, lid 1

— artikel 225 A, zesde alinea

— artikel 226, tweede alinea

— artikel 227, eerste alinea

— artikel 228, lid 1, eerste vermelding

— artikel 229

— artikel 229 A

— artikel 230, eerste alinea

— artikel 231, eerste alinea

— artikel 232, eerste alinea

— artikel 233, eerste alinea

— artikel 234, eerste alinea

— artikel 235

— artikel 236

— artikel 237, inleidende zin

— artikel 238

— artikel 240

— artikel 242, eerste zin

— artikel 243

— artikel 244

— artikel 247, lid 9, thans lid 8

— artikel 256, tweede alinea

5) Aux articles suivants, les mots «consultation du Parlement européen» sont remplacés par «approbation du Parlement européen»:

— article 13, devenu 16 E, paragraphe 1

— article 22, deuxième alinéa

6) Aux articles suivants, le mot «institution» ou «l'institution» est remplacé par «institution, organe ou organisme» ou «l'institution, l'organe ou l'organisme» et, le cas échéant, la phrase est grammaticalement adaptée en conséquence:

— article 195, paragraphe 1, deuxième alinéa

— article 232, deuxième alinéa

— article 233, premier alinéa

— article 234, point *b)*

— article 255, paragraphe 3, devenu 16 A, paragraphe 3, troisième alinéa

7) Aux articles suivants, les mots «Cour de justice» ou «Cour» sont remplacés par «Cour de justice de l'Union européenne»:

— article 83, paragraphe 2, point *d)*

— article 88, paragraphe 2, deuxième alinéa

— article 95, devenu 94, paragraphe 9

— article 195, paragraphe 1

— article 225 A, sixième alinéa

— article 226, deuxième alinéa

— article 227, premier alinéa

— article 228, paragraphe 1, première mention

— article 229

— article 229 A

— article 230, premier alinéa

— article 231, premier alinéa

— article 232, premier alinéa

— article 233, premier alinéa

— article 234, premier alinéa

— article 235

— article 236

— article 237, phrase introductive

— article 238

— article 240

— article 242, première phrase

— article 243

— article 244

— article 247, paragraphe 9, renuméroté 8

— article 256, deuxième alinéa

In de volgende artikelen worden na het woord «Hof» de woorden «van Justitie» geschrapt:

- artikel 227, vierde alinea
- artikel 228, lid 1, tweede vermelding
- artikel 230, derde alinea
- artikel 231, tweede alinea
- artikel 232, derde alinea
- artikel 234, tweede en derde alinea
- artikel 237, derde zin
- artikel 256, vierde alinea

8) In de volgende artikelen wordt de verwijzing naar een ander artikel van het Verdrag vervangen door de onderstaande verwijzing naar een artikel van het Verdrag betreffende de Europese Unie:

- |  |   |
|--|---|
| artikel 21, derde alinea, thans vierdeverwijzing naar artikel 9 alinea : | (eerste verwijzing) en naar artikel 53, lid 1 (tweede verwijzing) |
| artikel 97ter :  | verwijzing naar artikel 2   |
| artikel 98 :   | verwijzing naar artikel 2 (eerste verwijzing)                     |
| artikel 105, lid 1, tweede zin :   | verwijzing naar artikel 2   |
| artikel 215, derde alinea, thans vierde alinea :                         | verwijzing naar artikel 9 D, lid 7, eerste alinea                 |

9) In de Nederlandstalige versie van het Verdrag, in de volgende artikelen, worden de woorden «beschikking» of «beslissing» vervangen door «besluit» en de werkwoorden «beschikken» of «beslissen» door het werkwoord «besluiten» in de gepaste grammaticale vorm:

- artikel 75, lid 4
- artikel 76, lid 2, 2° alinea
- artikel 85, lid 2
- artikel 86, lid 3
- artikel 88, lid 2 en lid 3
- artikel 110
- artikel 119, lid 2

## B. SPECIFIEKE WIJZIGINGEN

### PREAMBULE

10) In de tweede overweging wordt «landen» vervangen door «staten» en in de laatste overweging van de preambule wordt «HEBBEN BESLOTEN een EUROPESE GEMEENSCHAP op te richten en hebben ... aangewezen» vervangen door «HEBBEN ... AANGEWENZEN :»

Aux articles suivants, les mots «de justice» sont supprimés après «Cour» :

- article 227, quatrième alinéa
- article 228, paragraphe 1, deuxième mention
- article 230, troisième alinéa
- article 231, second alinéa
- article 232, troisième alinéa
- article 234, deuxième et troisième alinéas
- article 237, point *d*), troisième phrase
- article 256, quatrième alinéa

8) Aux articles suivants, le renvoi à un autre article du traité est remplacé par le renvoi suivant à un article du traité sur l'Union européenne :

- |   |   |
|---|---|
| article 21, troisième alinéa devenu quatrième alinéa :  | renvoi à l'article 9 (premier renvoi) et à l'article 53, paragraphe 1 (deuxième renvoi) |
| article 97ter :   | renvoi à l'article 2  |
| article 98 :  | renvoi à l'article 2 (premier renvoi)   |
| article 105, paragraphe 1, deuxième phrase :            | renvoi à l'article 2  |
| article 215, troisième alinéa devenu quatrième alinéa : | renvoi à l'article 9 D, paragraphe 7, premier alinéa                                    |

9) (*ne concerne pas la version française*)

## B. MODIFICATIONS SPÉCIFIQUES

### PRÉAMBULE

10) Dans le deuxième considérant, le mot «pays» est remplacé par «États» et dans le dernier considérant du préambule, les mots «ONT DÉCIDÉ de créer une COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE et ont désigné ...» sont remplacés par «ONT DÉSIGNÉ ...».

## GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

11) De artikelen 1 en 2 worden geschrapt. Artikel *1bis* wordt ingevoegd:

« ARTIKEL *1bis*

1. Dit Verdrag regelt de werking van de Unie en bepaalt de gebieden, de afbakening en de voorwaarden van uitoefening van haar bevoegdheden.

2. Dit Verdrag en het Verdrag betreffende de Europese Unie vormen de verdragen waarop de Unie is gegrondvest. Deze twee verdragen, die dezelfde juridische waarde hebben, worden aangeduid met de term « de Verdragen ».

## CATEGORIEËN EN GEBIEDEN VAN BEVOEGDHEID

12) Een nieuwe titel I en de nieuwe artikelen 2 A tot en met 2 E worden ingevoegd:

## « TITEL I

## CATEGORIEËN EN GEBIEDEN VAN BEVOEGDHEDEN VAN DE UNIE

## ARTIKEL 2 A

1. In de gevallen waarin bij de Verdragen op een bepaald gebied een exclusieve bevoegdheid aan de Unie wordt toegeedeeld, kan alleen de Unie wetgevend optreden en juridisch bindende handelingen vaststellen, en kunnen de Lidstaten zulks slechts zelf doen als zij daartoe door de Unie gemachtigd zijn of ter uitvoering van de handelingen van de Unie.

2. In de gevallen waarin bij de Verdragen op een bepaald gebied een bevoegdheid aan de Unie wordt toegeedeeld die zij met de Lidstaten deelt, kunnen de Unie en de Lidstaten wetgevend optreden en juridisch bindende handelingen vaststellen. De Lidstaten oefenen hun bevoegdheid uit voor zover de Unie haar bevoegdheid niet heeft uitgeoefend. De Lidstaten oefenen hun bevoegdheid weer uit voor zover de Unie besloten heeft haar bevoegdheid niet meer uit te oefenen.

3. De Lidstaten coördineren hun economisch en werkgelegenheidsbeleid overeenkomstig de in dit Verdrag gestelde nadere regels, die de Unie bevoegd is vast te stellen.

4. De Unie is bevoegd om, overeenkomstig het Verdrag betreffende de Europese Unie, een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid te bepalen en te voeren, met inbegrip van de geleidelijke bepaling van een gemeenschappelijk defensiebeleid.

5. Op bepaalde gebieden en onder de bij de Verdragen gestelde voorwaarden is de Unie bevoegd om het optreden van de Lidstaten te ondersteunen, te coördineren of aan te vullen, zonder evenwel de bevoegdheid van de Lidstaten op die gebieden over te nemen.

De juridisch bindende handelingen van de Unie die op grond van de bepalingen van de Verdragen over die gebieden worden vastgesteld, kunnen generlei harmonisatie van de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten inhouden.

6. De omvang en de voorwaarden voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Unie worden geregeld door de bepalingen van de Verdragen over ieder van die gebieden.

## ARTIKEL 2 B

1. De Unie is exclusief bevoegd op de volgende gebieden:

## DISPOSITIONS COMMUNES

11) Les articles premier et 2 sont abrogés. Un article *1bis* est inséré:

« ARTICLE *1bis*

1. Le présent traité organise le fonctionnement de l'Union et détermine les domaines, la délimitation et les modalités d'exercice de ses compétences.

2. Le présent traité et le traité sur l'Union européenne constituent les traités sur lesquels est fondée l'Union. Ces deux traités, qui ont la même valeur juridique, sont désignés par les mots « les traités ».

## CATÉGORIES ET DOMAINES DE COMPÉTENCES

12) Le nouveau titre et les nouveaux articles 2 A à 2 E suivants sont insérés:

## « TITRE I

## CATÉGORIES ET DOMAINES DE COMPÉTENCES DE L'UNION

## ARTICLE 2 A

1. Lorsque les traités attribuent à l'Union une compétence exclusive dans un domaine déterminé, seule l'Union peut légiférer et adopter des actes juridiquement contraignants, les États membres ne pouvant le faire par eux-mêmes que s'ils sont habilités par l'Union, ou pour mettre en œuvre les actes de l'Union.

2. Lorsque les traités attribuent à l'Union une compétence partagée avec les États membres dans un domaine déterminé, l'Union et les États membres peuvent légiférer et adopter des actes juridiquement contraignants dans ce domaine. Les États membres exercent leur compétence dans la mesure où l'Union n'a pas exercé la sienne. Les États membres exercent à nouveau leur compétence dans la mesure où l'Union a décidé de cesser d'exercer la sienne.

3. Les États membres coordonnent leurs politiques économiques et de l'emploi selon les modalités prévues par le présent traité, pour la définition desquelles l'Union dispose d'une compétence.

4. L'Union dispose d'une compétence, conformément aux dispositions du traité sur l'Union européenne, pour définir et mettre en œuvre une politique étrangère et de sécurité commune, y compris la définition progressive d'une politique de défense commune.

5. Dans certains domaines et dans les conditions prévues par les traités, l'Union dispose d'une compétence pour mener des actions pour appuyer, coordonner ou compléter l'action des États membres, sans pour autant remplacer leur compétence dans ces domaines.

Les actes juridiquement contraignants de l'Union adoptés sur la base des dispositions des traités relatives à ces domaines ne peuvent pas comporter d'harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres.

6. L'étendue et les modalités d'exercice des compétences de l'Union sont déterminées par les dispositions des traités relatives à chaque domaine.

## ARTICLE 2 B

1. L'Union dispose d'une compétence exclusive dans les domaines suivants:

- a) de douane-unie;
- b) de vaststelling van mededingingsregels die voor de werking van de interne markt nodig zijn;
- c) het monetair beleid voor de Lidstaten die de euro als munt hebben;
- d) de instandhouding van de biologische rijkdommen van de zee in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid;
- e) de gemeenschappelijke handelspolitiek.

2. De Unie is tevens exclusief bevoegd een internationale overeenkomst te sluiten indien een wetgevingshandeling van de Unie in die sluiting voorziet, indien die sluiting noodzakelijk is om de Unie in staat te stellen haar interne bevoegdheid uit te oefenen of indien die sluiting gevolgen kan hebben voor gemeenschappelijke regels of de strekking daarvan kan wijzigen.

#### ARTIKEL 2 C

1. De Unie heeft een met de Lidstaten gedeelde bevoegdheid in de gevallen waarin haar in de Verdragen een bevoegdheid wordt toegeedeeld die buiten de in de artikelen 2B en 2E bedoelde gebieden valt.

2. De gedeelde bevoegdheden van de Unie en de Lidstaten betreffen in het bijzonder de volgende gebieden :

- a) interne markt;
- b) sociaal beleid, voor de in het onderhavige Verdrag genoemde aspecten;
- c) economische, sociale en territoriale samenhang;
- d) landbouw en visserij, met uitsluiting van de instandhouding van de biologische rijkdommen van de zee;
- e) milieu;
- f) consumentenbescherming;
- g) vervoer;
- h) trans-Europese netwerken;
- i) energie;
- j) de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht;
- k) gemeenschappelijke veiligheidsvraagstukken op het gebied van volksgezondheid, voor de in het onderhavige Verdrag genoemde aspecten.

3. Op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en de ruimte is de Unie bevoegd op te treden, en met name programma's vast te stellen en uit te voeren; de uitoefening van die bevoegdheid belet de Lidstaten niet hun eigen bevoegdheid uit te oefenen.

4. Op het gebied van ontwikkelingssamenwerking en humanitaire hulp is de Unie bevoegd op te treden en een gemeenschappelijk beleid te voeren; de uitoefening van die bevoegdheid belet de Lidstaten niet hun eigen bevoegdheid uit te oefenen.

#### ARTIKEL 2 D

1. De Lidstaten coördineren hun economisch beleid binnen de Unie. Daartoe stelt de Raad maatregelen vast, met name globale richtsnoeren voor dat beleid.

- a) l'union douanière;
- b) l'établissement des règles de concurrence nécessaires au fonctionnement du marché intérieur;
- c) la politique monétaire pour les États membres dont la monnaie est l'euro;
- d) la conservation des ressources biologiques de la mer dans le cadre de la politique commune de la pêche;
- e) la politique commerciale commune.

2. L'Union dispose également d'une compétence exclusive pour la conclusion d'un accord international lorsque cette conclusion est prévue dans un acte législatif de l'Union, ou est nécessaire pour lui permettre d'exercer sa compétence interne, ou dans la mesure où elle est susceptible d'affecter des règles communes ou d'en altérer la portée.

#### ARTICLE 2 C

1. L'Union dispose d'une compétence partagée avec les États membres lorsque les traités lui attribuent une compétence qui ne relève pas des domaines visés aux articles 2 B et 2 E.

2. Les compétences partagées entre l'Union et les États membres s'appliquent aux principaux domaines suivants :

- a) le marché intérieur;
- b) la politique sociale, pour les aspects définis dans le présent traité;
- c) la cohésion économique, sociale et territoriale;
- d) l'agriculture et la pêche, à l'exclusion de la conservation des ressources biologiques de la mer;
- e) l'environnement;
- f) la protection des consommateurs;
- g) les transports;
- h) les réseaux transeuropéens;
- i) l'énergie;
- j) l'espace de liberté, de sécurité et de justice;
- k) les enjeux communs de sécurité en matière de santé publique, pour les aspects définis dans le présent traité.

3. Dans les domaines de la recherche, du développement technologique et de l'espace, l'Union dispose d'une compétence pour mener des actions, notamment pour définir et mettre en œuvre des programmes, sans que l'exercice de cette compétence ne puisse avoir pour effet d'empêcher les États membres d'exercer la leur.

4. Dans les domaines de la coopération au développement et de l'aide humanitaire, l'Union dispose d'une compétence pour mener des actions et une politique commune, sans que l'exercice de cette compétence ne puisse avoir pour effet d'empêcher les États membres d'exercer la leur.

#### ARTICLE 2 D

1. Les États membres coordonnent leurs politiques économiques au sein de l'Union. À cette fin, le Conseil adopte des mesures, notamment les grandes orientations de ces politiques.

Voor de Lidstaten die de euro als munt hebben, gelden bijzondere bepalingen.

2. De Unie neemt maatregelen om te zorgen voor de coördinatie van het werkgelegenheidsbeleid van de Lidstaten, met name door de richtsnoeren voor dat beleid te bepalen.

3. De Unie kan initiatieven nemen ter coördinatie van het sociaal beleid van de Lidstaten.

#### ARTIKEL 2 E

De Unie is bevoegd om het optreden van de Lidstaten te ondersteunen, te coördineren of aan te vullen. Dit geldt voor de volgende gebieden wat hun Europese dimensie betreft:

- a) bescherming en verbetering van de volksgezondheid;
- b) industrie;
- c) cultuur;
- d) toerisme;
- e) onderwijs, beroepsopleiding, jongeren en sport;
- f) civiele bescherming;
- g) administratieve samenwerking.»

#### ALGEMEEN TOEPASSELIJKE BEPALINGEN

13) Titel II en artikel 2 F worden ingevoegd:

« TITEL II

#### ALGEMEEN TOEPASSELIJKE BEPALINGEN

#### ARTIKEL 2 F

De Unie ziet toe op de samenhang tussen haar verschillende beleidsmaatregelen en optredens, rekening houdend met het geheel van haar doelstellingen en met inachtneming van het beginsel van bevoegdheidstoedeling.»

14) Artikel 3, lid 1 wordt geschrapt. In lid 2 worden de woorden «in dit artikel bedoeld optreden» vervangen door «optreden»; dit lid wordt een alinea zonder nummer.

15) De tekst van artikel 4 wordt artikel 97ter. Het wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 85).

16) Artikel 5 wordt geschrapt; het wordt vervangen door artikel 3ter van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

17) Artikel 5bis wordt ingevoegd:

« ARTIKEL 5bis

Bij de bepaling en de uitvoering van haar beleid en optreden houdt de Unie rekening met de eisen in verband met de bevordering van een hoog niveau van werkgelegenheid, de waarborging van een adequate sociale bescherming, de bestrijding van sociale uitsluiting alsmede een hoog niveau van onderwijs, opleiding en bescherming van de volksgezondheid.»

18) Artikel 5ter wordt ingevoegd:

« ARTIKEL 5ter

«Bij de bepaling en de uitvoering van haar beleid en optreden streeft de Unie naar bestrijding van iedere discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afkomst, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele gerichtheid.»

Des dispositions particulières s'appliquent aux États membres dont la monnaie est l'euro.

2. L'Union prend des mesures pour assurer la coordination des politiques de l'emploi des États membres, notamment en définissant les lignes directrices de ces politiques.

3. L'Union peut prendre des initiatives pour assurer la coordination des politiques sociales des États membres.

#### ARTICLE 2 E

L'Union dispose d'une compétence pour mener des actions pour appuyer, coordonner ou compléter l'action des États membres. Les domaines de ces actions sont, dans leur finalité européenne:

- a) la protection et l'amélioration de la santé humaine;
- b) l'industrie;
- c) la culture;
- d) le tourisme;
- e) l'éducation, la formation professionnelle, la jeunesse et le sport;
- f) la protection civile;
- g) la coopération administrative.»

#### DISPOSITIONS D'APPLICATION GÉNÉRALE

13) Le titre et l'article 2 F suivants sont insérés:

« TITRE II

#### DISPOSITIONS D'APPLICATION GÉNÉRALE

#### ARTICLE 2 F

L'Union veille à la cohérence entre ses différentes politiques et actions, en tenant compte de l'ensemble de ses objectifs et en se conformant au principe d'attribution des compétences.»

14) L'article 3, paragraphe 1, est abrogé. Son paragraphe 2 est modifié comme suit: les mots «... les actions visées au présent article,» sont remplacés par «...ses actions,» et reste sans numéro.

15) Le texte de l'article 4 devient l'article 97ter. Il est modifié comme indiqué ci-après au point 85).

16) L'article 5 est abrogé; il est remplacé par l'article 3ter du traité sur l'Union européenne.

17) Un article 5bis est inséré:

« ARTICLE 5bis

Dans la définition et la mise en œuvre de ses politiques et actions, l'Union prend en compte les exigences liées à la promotion d'un niveau d'emploi élevé, à la garantie d'une protection sociale adéquate, à la lutte contre l'exclusion sociale ainsi qu'à un niveau élevé d'éducation, de formation et de protection de la santé humaine.»

18) Un article 5ter est inséré:

« ARTICLE 5ter

Dans la définition et la mise en œuvre de ses politiques et actions, l'Union cherche à combattre toute discrimination fondée sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les convictions, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle.»

19) In artikel 6 worden de woorden « als bedoeld in artikel 3 » geschrapt.

20) Artikel *6bis* wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 153, lid 2.

21) Artikel *6ter* wordt ingevoegd, met de tekst van het dispositief van het protocol betreffende de bescherming en het welzijn van dieren; « visserij » wordt ingevoegd na « landbouw », « onderzoek » wordt vervangen door « onderzoek, technologische ontwikkeling en de ruimte », en « als wezens met gevoel » wordt ingevoegd na « welzijn van dieren. »

22) De artikelen 7 tot en met 10 worden geschrapt. De artikelen 11 en 11 A worden vervangen door artikel 10 van het Verdrag betreffende de Europese Unie en door de artikelen 280 A tot en met 280 I van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, zoals aangegeven in artikel 1, punt 22), van het onderhavige Verdrag en hierna in punt 278).

23) De tekst van artikel 12 wordt artikel 16 D.

24) De tekst van artikel 13 wordt artikel 16 E. Zij wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 33).

25) De tekst van artikel 14 wordt artikel *22bis*. Zij wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 41).

26) De tekst van artikel 15 wordt artikel *22ter*. Zij wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 42).

27) Artikel 16 wordt als volgt gewijzigd :

a) aan het begin van het artikel worden de woorden « Onverminderde de artikelen 73, 86, en 87 ... » vervangen door « Onverminderd artikel *3bis* van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 73, 86 en 87 van dit Verdrag ... »;

b) aan het einde van de zin wordt « en voorwaarden die hen in staat stellen hun taken te vervullen » vervangen door « en, met name economische en financiële, voorwaarden die hen in staat stellen hun taken te vervullen. »;

c) de volgende zin wordt toegevoegd :

« Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen deze beginselen en voorwaarden vast, onverminderd de bevoegdheid van de Lidstaten om, met inachtneming van de Verdragen, dergelijke diensten te verstrekken, te laten verrichten en te financieren. »

28) Artikel 16 A wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 255; het wordt als volgt gewijzigd :

a) lid 1 wordt voorafgegaan door onderstaande tekst en omgenummerd tot lid 3; de leden 2 en 3 worden alinea's :

« 1. Om goed bestuur te bevorderen en de deelneming van het maatschappelijk middenveld te waarborgen, werken de instellingen, organen en instanties van de Unie in een zo groot mogelijke openheid.

2. Het Europees Parlement, en de Raad wanneer hij beraadslaagt en stemt over een ontwerp van wetgevingshandeling, vergaderen in het openbaar. »

b) in lid 1, hernummerd tot 3, eerste alinea, wordt « van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie » vervangen door « van de instellingen, organen en instanties van de Unie, ongeacht de informatiedrager waarop zij zijn vastgelegd », en de woorden « leden 2 en 3 » worden vervangen door « het huidige lid »;

19) À l'article 6, les mots « visées à l'article 3 » sont supprimés.

20) Un article *6bis* est inséré, avec le libellé de l'article 153, paragraphe 2.

21) Un article *6ter* est inséré avec le libellé du dispositif du protocole sur la protection et le bien-être des animaux; les mots « , de la pêche, » sont insérés après « l'agriculture », les mots « ... et de la recherche, » sont remplacés par « ... de la recherche et développement technologique et de l'espace, » et les mots « en tant qu'êtres sensibles, » sont insérés après « ...du bien-être des animaux ».

22) Les articles 7 à 10 sont abrogés. Les articles 11 et 11 A sont remplacés par l'article 10 du traité sur l'Union européenne et par les articles 280 A à 280 I du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, comme indiqué ci-dessus à l'article 1, point 22), du présent traité et ci-après au point 278).

23) Le texte de l'article 12 devient l'article 16 D.

24) Le texte de l'article 13 devient l'article 16 E. Il est modifié comme indiqué ci-après au point 33).

25) Le texte de l'article 14 devient l'article *22bis*. Il est modifié comme indiqué ci-après au point 41).

26) Le texte de l'article 15 devient l'article *22ter*. Il est modifié comme indiqué ci-après au point 42).

27) L'article 16 est modifié comme suit :

a) au début de l'article, les mots « Sans préjudice des articles 73, 86 et 87, ... » sont remplacés par « Sans préjudice de l'article *3bis* du traité sur l'Union européenne et des articles 73, 86 et 87 du présent traité, ... »;

b) à la fin de la phrase, les mots « ... et dans des conditions qui leur permettent d'accomplir leurs missions. » sont remplacés par « ... et dans des conditions, notamment économiques et financières, qui leur permettent d'accomplir leurs missions. »;

c) la nouvelle phrase suivante est ajoutée :

« Le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, établissent ces principes et fixent ces conditions, sans préjudice de la compétence qu'ont les États membres, dans le respect des traités, de fournir, de faire exécuter et de financer ces services. »

28) Un article 16 A est inséré, avec le libellé de l'article 255; il est modifié comme suit :

a) le paragraphe 1 est précédé du texte suivant, le paragraphe 1 étant renuméroté 3 et les paragraphes 2 et 3 devenant des alinéas :

« 1. Afin de promouvoir une bonne gouvernance, et d'assurer la participation de la société civile, les institutions, organes et organismes de l'Union œuvrent dans le plus grand respect possible du principe d'ouverture.

2. Le Parlement européen siège en public, ainsi que le Conseil lorsqu'il délibère et vote sur un projet d'acte législatif. »

b) au paragraphe 1, renuméroté 3, qui devient le premier alinéa de ce paragraphe 3, le mot « statutaire » est inséré après « siège », les mots « du Parlement européen, du Conseil et de la Commission » sont remplacés par « des institutions, organes et organismes de l'Union, quel que soit leur support » et les mots « aux paragraphes 2 et 3 » sont remplacés par « au présent paragraphe »;

c) in lid 2, thans lid 3, tweede alinea, wordt «Binnen twee jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam bepaalt de Raad» vervangen door «De Raad bepaalt bij verordeningen»;

d) in lid 3, thans lid 3, derde alinea, wordt «Elk van bovengenoemde instellingen» vervangen door «Elke instelling zorgt voor transparantie in haar werkzaamheden en ...», en aan de alinea wordt «overeenkomstig de in de tweede alinea bedoelde verordeningen» toegevoegd; de volgende twee alinea's worden toegevoegd:

«Ten aanzien van het Hof van Justitie van de Europese Unie, de Europese Centrale Bank en de Europese Investeringsbank, geldt het onderhavige lid alleen voor de uitoefening van hun administratieve taken.

Het Europees Parlement en de Raad zorgen voor de openbaarmaking van de stukken betreffende de wetgevingsprocedures overeenkomstig de voorwaarden van de in de tweede alinea bedoelde verordeningen.»

29) Het volgende artikel 16 B wordt ingevoegd ter vervanging van artikel 286:

«ARTIKEL 16 B

1. Eenieder heeft recht op bescherming van zijn persoonsgegevens.

2. Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure de voorschriften vast betreffende de bescherming van natuurlijke personen ten aanzien van de verwerking van persoonsgegevens door de instellingen, organen en instanties van de Unie, alsook door de Lidstaten, bij de uitoefening van activiteiten die binnen het toepassingsgebied van het recht van de Unie vallen, alsmede de voorschriften betreffende het vrij verkeer van die gegevens. Op de naleving van deze voorschriften wordt toezicht uitgeoefend door onafhankelijke autoriteiten.

De op basis van dit artikel vastgestelde voorschriften doen geen afbreuk aan de in artikel 25bis van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde specifieke voorschriften.»

30) Het volgende artikel 16 C wordt ingevoegd:

«ARTIKEL 16 C

1. De Unie eerbiedigt de status die kerken en religieuze verenigingen en gemeenschappen volgens het nationaal recht in de Lidstaten hebben, en doet daaraan geen afbreuk.

2. De Unie eerbiedigt tevens de status die de levensbeschouwelijke en niet-confessionele organisaties volgens het nationaal recht hebben.

3. De Unie voert een open, transparante en regelmatige dialoog met die kerken en organisaties, onder erkenning van hun identiteit en hun specifieke bijdrage.»

NON-DISCRIMINATIE EN BURGERSCHAP

31) Het opschrift van het tweede deel wordt vervangen door «NON-DISCRIMINATIE EN BURGERSCHAP VAN DE UNIE».

32) Artikel 16 D wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 12;

33) Een artikel 16 E wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 13; in lid 2 wordt «Wanneer de Raad ... vaststelt» vervangen door «Het Europees Parlement en de Raad kunnen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, ... de basisbeginselen

c) au paragraphe 2, qui devient le deuxième alinéa du paragraphe 1 renuméroté 3, les mots «par voie de règlements» sont insérées après «sont fixés» et les mots «dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur du traité d'Amsterdam» sont supprimés;

d) au paragraphe 3, qui devient le troisième alinéa du paragraphe 1 renuméroté 3, les mots «... visée ci-dessus élabore ...» sont remplacés par «... assure la transparence de ses travaux et élabore ...», les mots «..., en conformité avec les règlements visés au deuxième alinéa» sont insérés à la fin de l'alinéa et les deux nouveaux alinéas suivants sont ajoutés:

«La Cour de justice de l'Union européenne, la Banque centrale européenne et la Banque européenne d'investissement ne sont soumises au présent paragraphe que lorsqu'elles exercent des fonctions administratives.

Le Parlement européen et le Conseil assurent la publicité des documents relatifs aux procédures législatives dans les conditions prévues par les règlements visés au deuxième alinéa.»

29) Un article 16 B est inséré, qui remplace l'article 286:

«ARTICLE 16 B

1. Toute personne a droit à la protection des données à caractère personnel la concernant.

2. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, fixent les règles relatives à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions, organes et organismes de l'Union, ainsi que par les États membres dans l'exercice d'activités qui relèvent du champ d'application du droit de l'Union, et à la libre circulation de ces données. Le respect de ces règles est soumis au contrôle d'autorités indépendantes.

Les règles adoptées sur la base du présent article sont sans préjudice des règles spécifiques prévues à l'article 25bis du traité sur l'Union européenne.»

30) Le nouvel article 16 C suivant est inséré:

«ARTICLE 16 C

1. L'Union respecte et ne préjuge pas du statut dont bénéficient, en vertu du droit national, les églises et les associations ou communautés religieuses dans les États membres.

2. L'Union respecte également le statut dont bénéficient, en vertu du droit national, les organisations philosophiques et non confessionnelles.

3. Reconnaisant leur identité et leur contribution spécifique, l'Union maintient un dialogue ouvert, transparent et régulier avec ces églises et organisations.»

NON-DISCRIMINATION ET CITOYENNETÉ

31) L'intitulé de la deuxième partie est remplacé par l'intitulé suivant: «NON-DISCRIMINATION ET CITOYENNETÉ DE L'UNION».

32) Un article 16 D est inséré, avec le libellé de l'article 12.

33) Un article 16 E est inséré, avec le libellé de l'article 13; au paragraphe 2, les mots «... lorsque le Conseil adopte ...» sont remplacés par «... le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent

vaststellen», en wordt «neemt hij ... een besluit volgens de procedure van artikel 251» geschrapt;

34) Artikel 17 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1 wordt «vult het nationale burgerschap aan» vervangen door «komt naast het nationale burgerschap»;

b) lid 2 wordt vervangen door :

«2. De burgers van de Unie genieten de rechten en hebben de plichten die bij de Verdragen zijn bepaald. Zij hebben, onder andere,

a) het recht zich vrij op het grondgebied van de Lidstaten te verplaatsen en er vrij te verblijven;

b) het actief en passief kiesrecht bij de verkiezingen voor het Europees Parlement en bij de gemeenteraadsverkiezingen in de Lidstaat waar zij verblijf houden, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die staat;

c) het recht op bescherming van de diplomatieke en consulaire instanties van iedere andere Lidstaat op het grondgebied van derde landen waar de Lidstaat waarvan zij onderdaan zijn, niet vertegenwoordigd is, onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Lidstaat;

d) het recht om verzoekschriften tot het Europees Parlement te richten, zich tot de Europese ombudsman te wenden, alsook zich in een van de talen van de Verdragen tot de instellingen en de adviesorganen van de Unie te richten en in die taal antwoord te krijgen.

Deze rechten worden uitgeoefend onder de voorwaarden en binnen de grenzen welke bij de Verdragen en de maatregelen ter uitvoering daarvan zijn vastgesteld.»

35) Artikel 18 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 2 wordt «... kan de Raad ... vaststellen» vervangen door «kunnen het Europees Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure ... vaststellen ...» en wordt de laatste zin geschrapt;

b) lid 3 wordt vervangen door :

«3. Ter verwezenlijking van dezelfde doelstellingen als in lid 1 genoemd en tenzij de Verdragen in de daartoe vereiste bevoegdheden voorzien, kan de Raad, volgens een bijzondere wetgevingsprocedure, maatregelen inzake sociale zekerheid en sociale bescherming vaststellen. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement.»

36) In artikel 20 wordt «stellen onderling de nodige regels vast en ...» vervangen door «treffen de nodige voorzieningen en ...». De volgende alinea wordt toegevoegd :

«De Raad kan, volgens een bijzondere wetgevingsprocedure en na raadpleging van het Europees Parlement, richtlijnen aannemen tot vaststelling van coördinatie- en samenwerkingsmaatregelen die nodig zijn om die bescherming te vergemakkelijken.»

37) In artikel 21 wordt de volgende eerste alinea ingevoegd :

«Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen de bepalingen vast voor de procedures en voorwaarden voor de indiening, van een burgerinitiatief in de zin van artikel 8 B van het Verdrag betreffende de Europese Unie, met inbegrip van het minimum aantal Lidstaten waaruit de burgers die het verzoek indienen, afkomstig dienen te zijn,

adopter les principes de base ...» et les mots à la fin «..., il statue conformément à la procédure visée à l'article 251» sont supprimés.

34) L'article 17 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, le mot «complète» est remplacé par «s'ajoute à»;

b) le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant :

«2. Les citoyens de l'Union jouissent des droits et sont soumis aux devoirs prévus par les traités. Ils ont, entre autres :

a) le droit de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres;

b) le droit de vote et d'éligibilité aux élections au Parlement européen ainsi qu'aux élections municipales dans l'État membre où ils résident, dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État;

c) le droit de bénéficier, sur le territoire d'un pays tiers où l'État membre dont ils sont ressortissants n'est pas représenté, de la protection des autorités diplomatiques et consulaires de tout État membre dans les mêmes conditions que les ressortissants de cet État;

d) le droit d'adresser des pétitions au Parlement européen, de recourir au médiateur européen, ainsi que le droit de s'adresser aux institutions et aux organes consultatifs de l'Union dans l'une des langues des traités et de recevoir une réponse dans la même langue.

Ces droits s'exercent dans les conditions et limites définies par les traités et par les mesures adoptées en application de ceux-ci.»

35) L'article 18 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 2, les mots «... le Conseil peut arrêter ...» sont remplacés par «... le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent arrêter ...» et la dernière phrase est supprimée;

b) le paragraphe 3 est remplacé par le texte suivant :

«3. Aux mêmes fins que celles visées au paragraphe 1, et sauf si les traités ont prévu des pouvoirs d'action à cet effet, le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, peut arrêter des mesures concernant la sécurité sociale ou la protection sociale. Le Conseil statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen.»

36) À l'article 20, les mots «... établissent entre eux les règles nécessaires et ...» sont remplacés par «... prennent les dispositions nécessaires et ...». Le nouvel alinéa suivant est ajouté :

«Le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale et après consultation du Parlement européen, peut adopter des directives établissant les mesures de coordination et de coopération nécessaires pour faciliter cette protection.»

37) À l'article 21, le nouveau premier alinéa suivant est inséré :

«Le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, arrêtent les dispositions relatives aux procédures et conditions requises pour la présentation d'une initiative citoyenne au sens de l'article 8 B du traité sur l'Union européenne, y compris le nombre minimum d'États membres dont les citoyens qui la présentent doivent provenir.»



38) In artikel 22, tweede alinea, wordt «...de in dit deel vastgelegde rechten vaststellen, waarvan hij de aanneming door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen aanbeveelt.» vervangen door «...de in artikel 17, lid 2, vermelde rechten vaststellen. Deze bepalingen treden pas in werking nadat zij door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen zijn goedgekeurd.».

39) In het opschrift van het derde deel wordt «EN INTERN OPTREDEN» ingevoegd na «BELEID».

#### INTERNE MARKT

40) Aan het begin van het derde deel wordt een titel I ingevoegd met het opschrift «DE INTERNE MARKT»

41) Een artikel 22*bis* wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 14; lid 1 wordt vervangen door:

«1. De Unie stelt de maatregelen vast die ertoe bestemd zijn om de interne markt tot stand te brengen en de werking ervan te verzekeren, overeenkomstig de bepalingen terzake van de Verdragen.»

42) Een artikel 22*ter* wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 15; in de eerste alinea wordt «gedurende het tijdvak van instelling» vervangen door «voor de instelling».

43) "Titel I — Het vrije verkeer van goederen» wordt henummerd tot «I*bis* ...».

44) In artikel 23, lid 1, wordt «...is gegrondvest ...» vervangen door «...omvat ...».

45) Na artikel 27 wordt een «hoofdstuk 1 *bis*» ingevoegd met het opschrift «DE DOUANESAMENWERKING», en er wordt een artikel 27*bis* ingevoegd, met de tekst van artikel 135, waarvan de laatste zin wordt geschrapt.

#### LANDBOUW EN VISSERIJ

46) Het opschrift van titel II wordt «LANDBOUW EN VISSERIJ».

47) Artikel 32 wordt als volgt gewijzigd:

a) aan lid 1 wordt de volgende eerste alinea toegevoegd: «1. De Unie bepaalt een gemeenschappelijk landbouw- en visserijbeleid en voert dat uit.»; de huidige tekst van lid 1 wordt de tweede alinea.

In de eerste zin van de tweede alinea wordt «, de visserij» ingevoegd na «landbouw» en de volgende zin wordt toegevoegd als laatste zin van de alinea: «Verwijzingen naar het gemeenschappelijk landbouwbeleid of naar de landbouw worden geacht tevens te gelden als verwijzing naar de visserij, met inachtneming van de bijzondere kenmerken van de visserijsector.»

b) in lid 2 wordt «...en de werking ...» ingevoegd na «instelling».

c) in lid 3 worden de woorden «een lijst die als bijlage I aan dit Verdrag is gehecht» vervangen door «de lijst in bijlage I»

48) Artikel 36 wordt als volgt gewijzigd:

a) in de eerste alinea wordt «het Europees Parlement en» ingevoegd voor «de Raad», en wordt de verwijzing naar lid 3 geschrapt.

38) À l'article 22, second alinéa, les mots «... les droits prévus à la présente partie, dispositions dont il recommandera l'adoption par les États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives ...» sont remplacés par «... les droits énumérés à l'article 17, paragraphe 2. Ces dispositions entrent en vigueur après leur approbation par les États membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.».

39) Dans l'intitulé de la troisième partie, les mots «ET ACTIONS INTERNES» sont insérés après «POLITIQUES».

#### MARCHE INTÉRIEUR

40) Un titre I, intitulé «LE MARCHÉ INTÉRIEUR», est inséré au début de la troisième partie.

41) Un article 22*bis* est inséré, avec le libellé de l'article 14. Le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

«1. L'Union adopte les mesures destinées à établir ou assurer le fonctionnement du marché intérieur, conformément aux dispositions pertinentes des traités.»

42) Un article 22*ter* est inséré, avec le libellé de l'article 15. Au premier alinéa, les mots «...au cours de la période d'établissement ...» sont remplacés par «...pour l'établissement ...».

43) La numérotation du titre I sur la libre circulation des marchandises devient «I*bis*».

44) À l'article 23, paragraphe 1, les mots «... est fondée sur ...» sont remplacés par «comprend».

45) Un chapitre 1*bis* intitulé «LA COOPÉRATION DOUANIÈRE» est inséré après l'article 27, et un article 27*bis* est inséré avec le libellé de l'article 135, la dernière phrase de cet article 135 étant supprimée.

#### AGRICULTURE ET PÊCHE

46) Dans l'intitulé du titre II, les mots «ET LA PÊCHE» sont ajoutés.

47) L'article 32 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, le nouveau premier alinéa suivant est inséré: «1. L'Union définit et met en œuvre une politique commune de l'agriculture et de la pêche.»; le texte actuel du paragraphe 1 devenant un second alinéa.

À la première phrase du second alinéa, les mots «, à la pêche» sont insérés après le mot «l'agriculture» et la phrase suivante est ajoutée comme dernière phrase de l'alinéa: «Les références à la politique agricole commune ou à l'agriculture et l'utilisation du terme «agricole» s'entendent comme visant aussi la pêche, eu égard aux caractéristiques particulières de ce secteur.»

b) au paragraphe 2, les mots «... ou le fonctionnement ...» sont insérés après le mot «établissement».

c) au paragraphe 3, les mots «du présent traité» sont supprimés.

48) L'article 36 est modifié comme suit:

a) au premier alinéa, les mots «le Parlement européen et» sont insérés devant les mots «le Conseil» et le renvoi au paragraphe 3 est supprimé.

b) in de tweede alinea wordt de inleidende zin vervangen door : «De Raad kan, op voorstel van de Commissie, machtiging geven tot het verlenen van steun : »

49) Artikel 37 wordt als volgt gewijzigd :

a) lid 1 wordt geschrapt;

b) lid 2 wordt lid 1. «Rekening houdend met de werkzaamheden van de in lid 1 bedoelde conferentie, doet de Commissie, na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité, binnen twee jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag voorstellen ... » wordt vervangen door «De Commissie doet voorstellen ... » en de derde alinea wordt geschrapt;

c) de volgende leden worden ingevoegd als leden 2 en 3, en de volgende leden worden dienovereenkomstig hernummerd :

«2. Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure en na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité de in artikel 34, lid 1, bedoelde gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten in en stellen de overige bepalingen vast die nodig zijn om de doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouw- en visserijbeleid na te streven.

3. De Raad stelt op voorstel van de Commissie de maatregelen vast voor de prijsbepaling, de heffingen, de steun en de kwantitatieve beperkingen, alsook voor de vaststelling en verdeling van de vangstmogelijkheden.

d) in de inleidende zin van lid 3, hernummerd tot 4, wordt «door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen» geschrapt;

e) wijziging niet van toepassing op de Nederlandstalige versie.

#### VRIJ VERKEER VAN WERKNEMERS

50) In artikel 39, lid 3, onder d) wordt «uitvoeringsverordeningen» vervangen door «verordeningen».

51) Artikel 42 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de eerste alinea wordt «migrerende werknemers en hun rechthebbenden» vervangen door «al dan niet in loondienst werkzame migrerende werknemers en hun rechthebbenden»;

b) De laatste alinea wordt vervangen door :

«Wanneer een lid van de Raad verklaart dat een ontwerp van wetgevingshandeling als bedoeld in de eerste alinea afbreuk zou doen aan belangrijke aspecten van zijn socialezekerheidsstelsel, met name het toepassingsgebied, de kosten en de financiële structuur ervan, of gevolgen zou hebben voor het financiële evenwicht van dat stelsel, kan hij verzoeken dat de aangelegenheid wordt voorgelegd aan de Europese Raad. In dat geval wordt de gewone wetgevingsprocedure geschorst. Na bespreking zal de Europese Raad, binnen 4 maanden na die schorsing :

a) het ontwerp terugverwijzen naar de Raad, waardoor de schorsing van de gewone wetgevingsprocedure wordt beëindigd, of

b) niet handelen of de Commissie verzoeken een nieuw voorstel in te dienen; in dat geval wordt de aanvankelijk voorgestelde handeling geacht niet te zijn vastgesteld. »

b) au second alinéa, la phrase introductive est remplacée par la phrase suivante : «Le Conseil, sur proposition de la Commission, peut autoriser l'octroi d'aides : »

49) L'article 37 est modifié comme suit :

a) le paragraphe 1 est supprimé.

b) le paragraphe 2 est renuméroté «1»; le membre de phrase «La Commission, en tenant compte des travaux de la conférence prévue au paragraphe 1, présente, après consultation du Comité économique et social et dans un délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur du présent traité, des propositions ... » est remplacé par «La Commission présente des propositions ... » et le troisième alinéa est supprimé;

c) les paragraphes suivants sont insérés comme nouveaux paragraphes 2 et 3, les paragraphes qui suivent étant renumérotés en conséquence :

«2. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire et après consultation du Comité économique et social, établissent l'organisation commune des marchés agricoles prévue à l'article 34, paragraphe 1, ainsi que les autres dispositions nécessaires à la poursuite des objectifs de la politique commune de l'agriculture et de la pêche.

3. Le Conseil, sur proposition de la Commission, adopte les mesures relatives à la fixation des prix, des prélèvements, des aides et des limitations quantitatives, ainsi qu'à la fixation et à la répartition des possibilités de pêche. »

d) Dans la phrase introductive du paragraphe 3 renuméroté 4, les mots «par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée» sont supprimés;

e) dans le premier membre de phrase du paragraphe 4 renuméroté 5, le mot «existe» est remplacé par «n'existe».

#### LIBRE CIRCULATION DES TRAVAILLEURS

50) À l'article 39, paragraphe 3, point d), le mot «d'application» est supprimé.

51) L'article 42 est modifié comme suit :

a) au premier alinéa, les mots «... travailleurs migrants et à leurs ayants droit : » sont remplacés par «travailleurs migrants salariés et non salariés et à leurs ayants droit : »

b) le dernier alinéa est remplacé par le texte suivant :

«Lorsqu'un membre du Conseil déclare qu'un projet d'acte législatif visé au premier alinéa porterait atteinte à des aspects importants de son système de sécurité sociale, notamment pour ce qui est du champ d'application, du coût ou de la structure financière, ou en affecterait l'équilibre financier, il peut demander que le Conseil européen soit saisi. Dans ce cas, la procédure législative ordinaire est suspendue. Après discussion et dans un délai de quatre mois à compter de cette suspension, le Conseil européen :

a) renvoie le projet au Conseil, ce qui met fin à la suspension de la procédure législative ordinaire, ou

b) n'agit pas ou demande à la Commission de présenter une nouvelle proposition; dans ce cas, l'acte initialement proposé est réputé non adopté. »

## RECHT VAN VESTIGING

52) In artikel 44, lid 2, wordt aan het begin van de eerste alinea «Het Europees Parlement,» ingevoegd.

53) In artikel 45, tweede alinea, wordt «De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Commissie besluiten ...» vervangen door «Het Europees Parlement en de Raad kunnen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, besluiten ...».

54) Artikel 47 wordt als volgt gewijzigd :

a) aan lid 1 wordt de volgende zin toegevoegd : «en inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten betreffende de toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de uitoefening daarvan.»

b) lid 2 wordt geschrapt en lid 3 wordt lid 2; «opheffing» wordt vervangen door «afschaffing».

55) Er wordt een artikel 48*bis* ingevoegd, met de tekst van artikel 294;

## DIENSTEN

56) Artikel 49 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de eerste alinea wordt «ander land van de Gemeenschap» vervangen door «andere Lidstaat»;

b) in de tweede alinea wordt «De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Commissie de bepalingen ...» vervangen door «Het Europees Parlement en de Raad kunnen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de bepalingen ...».

57) In artikel 50, derde alinea wordt «het land» vervangen door «de Lidstaat», en «dat land» door «die Lidstaat».

58) In artikel 52, lid 1, wordt «... stelt de Raad op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité alsook van het Europees Parlement ...» vervangen door «... stellen het Europees Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure en na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité ...».

59) In artikel 53 wordt «...verklaren zich bereid bij de liberalisatie ...» vervangen door «... spannen zich in om bij de liberalisering ...».

## KAPITAAL

60) In artikel 57, lid 2, wordt «Hoewel de Raad tracht ... kan hij ... op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen maatregelen nemen ...» vervangen door «Hoewel het Europees Parlement en de Raad trachten ... stellen zij volgens de gewone wetgevingsprocedure maatregelen vast ...»; de laatste zin van lid 2 wordt lid 3 en luidt als volgt :

«3. In afwijking van lid 2, kan alleen de Raad, volgens een bijzondere wetgevingsprocedure, met eenparigheid van stemmen en na raadpleging van het Europees Parlement, maatregelen vaststellen die in het recht van de Unie een achteruitgang op het gebied van de liberalisering van het kapitaalverkeer naar of uit derde landen vormen.

61) Aan artikel 58 wordt het volgende lid 4 toegevoegd :

## DROIT D'ÉTABLISSEMENT

52) À l'article 44, paragraphe 2, les mots «Le Parlement européen, le» sont ajoutés au début du premier alinéa.

53) À l'article 45, second alinéa, les mots «Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut ...» sont remplacés par «Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent ...».

54) L'article 47 est modifié comme suit :

a) la phrase suivante est ajoutée à la fin du paragraphe 1 : «ainsi qu'à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres concernant l'accès aux activités non salariées et à l'exercice de celles-ci.»

b) le paragraphe 2 est supprimé et le paragraphe 3 est renuméroté «2»; le mot «libération» est remplacé par «suppression» et le mot «sera» est remplacé par «est».

55) Un article 48*bis* est inséré, avec le libellé de l'article 294.

## SERVICES

56) L'article 49 est modifié comme suit :

a) au premier alinéa, les mots «pays de la Communauté» sont remplacés par «État membre»;

b) au second alinéa, les mots «Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut étendre ...» sont remplacés par «Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent étendre ...».

57) À l'article 50, troisième alinéa, les mots «le pays» sont remplacés par «l'État membre» et les mots «ce pays» sont remplacés par «cet État».

58) À l'article 52, paragraphe 1, les mots «... le Conseil, sur proposition de la Commission et après consultation du Comité économique et social et du Parlement européen, statue ...» sont remplacés par «... le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, et après consultation du Comité économique et social, statuent ...».

59) À l'article 53, les mots «... se déclarent disposés à procéder à la libération ...» sont remplacés par «... s'efforcent de procéder à la libéralisation ...».

## CAPITAUX

60) À l'article 57, paragraphe 2, les mots «... le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut adopter des mesures ...» sont remplacés par «... le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, adoptent les mesures ...» et la dernière phrase du paragraphe 2, devient un paragraphe 3 qui se lit somme suit :

«3. Par dérogation au paragraphe 2, seul le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, à l'unanimité et après consultation du Parlement européen, peut adopter des mesures qui constituent un recul dans le droit de l'Union en ce qui concerne la libéralisation des mouvements de capitaux à destination ou en provenance de pays tiers.»

61) À l'article 58, le nouveau paragraphe 4 suivant est ajouté :

«4. Bij ontstentenis van maatregelen als bedoeld in artikel 57, lid 3, kan de Commissie, of, bij ontstentenis van een besluit van de Commissie binnen drie maanden na de indiening van het verzoek door de betrokken Lidstaat, kan de Raad een besluit vaststellen waarin wordt bepaald dat door een Lidstaat jegens een of meer derde landen genomen beperkende belastingmaatregelen verenigbaar worden geacht met de Verdragen, voor zover deze stroken met de doelstellingen van de Unie en verenigbaar zijn met de goede werking van de interne markt. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, op verzoek van een Lidstaat.»

62) Artikel 60 wordt artikel 61 H en wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 64).

#### DE RUIMTE VAN VRIJHEID, VEILIGHEID EN RECHT;

63) Titel IV, met het opschrift «DE RUIMTE VAN VRIJHEID, VEILIGHEID EN RECHT» vervangt titel IV inzake visa, asiel, immigratie en andere beleidsterreinen die verband houden met het vrije verkeer van personen. Die titel bevat de volgende hoofdstukken:

Hoofdstuk 1: algemene bepalingen

Hoofdstuk 2: Beleid inzake grenscontroles, asiel en immigratie

Hoofdstuk 3: Justitiële samenwerking in burgerlijke zaken

Hoofdstuk 4: Justitiële samenwerking in strafzaken

Hoofdstuk 5: Politie samenwerking

#### ALGEMENE BEPALINGEN

64) Artikel 61 wordt vervangen door het volgende hoofdstuk 1 met de onderstaande artikelen 61 tot en met 61 I. Artikel 61 vervangt eveneens artikel 29 van het huidige Verdrag betreffende de Europese Unie, artikel 61 D vervangt artikel 36 van dat Verdrag, artikel 61 E vervangt artikel 64, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en artikel 33 van het huidige Verdrag betreffende de Europese Unie, artikel 61 G vervangt artikel 66 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en artikel 61 H herneemt artikel 60 van laatstgenoemd Verdrag, zoals aangegeven in punt 62):

«HOOFDSTUK 1

ALGEMENE BEPALINGEN

#### ARTIKEL 61

1. De Unie is een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, waarin de grondrechten en de verschillende rechtsstelsels en -tradities van de Lidstaten worden geëerbiedigd.

2. De Unie zorgt ervoor dat aan de binnengrenzen geen personencontroles worden verricht en zij ontwikkelt een gemeenschappelijk beleid op het gebied van asiel, immigratie en controle aan de buitengrenzen, dat gebaseerd is op solidariteit tussen de Lidstaten en dat billijk is ten aanzien van de onderdanen van derde landen. Voor de toepassing van deze titel worden staatlozen gelijkgesteld met onderdanen van derde landen.

3. De Unie streeft ernaar een hoog niveau van veiligheid te waarborgen, door middel van maatregelen ter voorkoming en bestrijding van criminaliteit, en van racisme en vreemdelingenhaat, maatregelen inzake coördinatie en samenwerking tussen de

«4. En l'absence de mesures en application de l'article 57, paragraphe 3, la Commission, ou, en l'absence d'une décision de la Commission dans un délai de trois mois à compter de la demande de l'État membre concerné, le Conseil peut adopter une décision disposant que les mesures fiscales restrictives prises par un État membre à l'égard d'un ou de plusieurs pays tiers sont réputées conformes aux traités, pour autant qu'elles soient justifiées au regard de l'un des objectifs de l'Union et compatibles avec le bon fonctionnement du marché intérieur. Le Conseil statue à l'unanimité, sur demande d'un État membre.»

62) L'article 60 devient l'article 61 H. Il est modifié comme indiqué ci-après au point 64).

#### ESPACE DE LIBERTÉ, DE SÉCURITÉ ET DE JUSTICE

63) Un titre IV, intitulé «L'ESPACE DE LIBERTÉ, DE SÉCURITÉ ET DE JUSTICE» remplace le titre IV sur les visas, l'asile, l'immigration et les autres politiques liées à la libre circulation des personnes. Ce titre contient les chapitres suivants:

Chapitre 1: Dispositions générales

Chapitre 2: Politiques relatives aux contrôles aux frontières, à l'asile et à l'immigration

Chapitre 3: Coopération judiciaire en matière civile

Chapitre 4: Coopération judiciaire en matière pénale

Chapitre 5: Coopération policière

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

64) L'article 61 est remplacé par le chapitre 1 et les articles 61 à 61 I suivants. L'article 61 remplace aussi l'article 29 de l'actuel traité sur l'Union européenne, l'article 61 D remplace l'article 36 dudit traité, l'article 61 E remplace l'article 64, paragraphe 1, du traité instituant la Communauté européenne et l'article 33 de l'actuel traité sur l'Union européenne, l'article 61 G remplace l'article 66 du traité instituant la Communauté européenne et l'article 61 H reprend l'article 60 de ce dernier traité, comme indiqué au point 62 ci-dessus:

«CHAPITRE 1

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### ARTICLE 61

1. L'Union constitue un espace de liberté, de sécurité et de justice dans le respect des droits fondamentaux et des différents systèmes et traditions juridiques des États membres.

2. Elle assure l'absence de contrôles des personnes aux frontières intérieures et développe une politique commune en matière d'asile, d'immigration et de contrôle des frontières extérieures qui est fondée sur la solidarité entre États membres et qui est équitable à l'égard des ressortissants des pays tiers. Aux fins du présent titre, les apatrides sont assimilés aux ressortissants des pays tiers.

3. L'Union œuvre pour assurer un niveau élevé de sécurité par des mesures de prévention de la criminalité, du racisme et de la xénophobie, ainsi que de lutte contre ceux-ci, par des mesures de coordination et de coopération entre autorités policières et

politiële en justitiële autoriteiten in strafzaken en andere bevoegde autoriteiten, alsmede door de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken en, zo nodig, door de onderlinge aanpassing van de strafwetgevingen.

4. De Unie vergemakkelijkt de toegang tot de rechter, met name door het beginsel van wederzijdse erkenning van gerechtelijke en buitengerechtelijke beslissingen in burgerlijke zaken.

#### ARTIKEL 61 A

De Europese Raad stelt de strategische richtsnoeren van de wetgevende en operationele programmering in de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht vast.

#### ARTIKEL 61 B

Met betrekking tot de wetgevingsvoorstellen en -initiatieven die worden ingediend in het kader van de hoofdstukken 4 en 5 zien de nationale parlementen erop toe dat het subsidiariteitsbeginsel wordt geëerbiedigd, overeenkomstig het protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid.

#### ARTIKEL 61 C

Onverminderd de artikelen 226, 227 en 228, kan de Raad op voorstel van de Commissie maatregelen vaststellen die bepalen dat de Lidstaten in samenwerking met de Commissie een objectieve en onpartijdige evaluatie van de uitvoering, door de autoriteiten van de Lidstaten, van het door deze titel bestreken beleid van de Unie verrichten, met name ter bevordering van de volledige toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning. Het Europees Parlement en de nationale parlementen worden op de hoogte gebracht van de inhoud en de resultaten van die evaluatie.

#### Artikel 61 D

Binnen de Raad wordt een permanent comité opgericht om ervoor te zorgen dat binnen de Unie de operationele samenwerking op het gebied van de binnenlandse veiligheid wordt bevorderd en versterkt. Onverminderd artikel 207 bevordert het comité de coördinatie van het optreden van de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten. De vertegenwoordigers van de betrokken organen en instanties van de Unie kunnen bij de werkzaamheden van het comité worden betrokken. Het Europees Parlement en de nationale parlementen worden over deze werkzaamheden geïnformeerd.

#### ARTIKEL 61 E

Deze titel laat de uitoefening van de verantwoordelijkheid van de Lidstaten voor de handhaving van de openbare orde en de bescherming van de binnenlandse veiligheid onverlet.

#### ARTIKEL 61 F

Het staat de Lidstaten vrij onderling en onder hun verantwoordelijkheid vormen van samenwerking en coördinatie te organiseren zoals zij het passend achten tussen hun bevoegde overheidsdiensten die verantwoordelijk zijn voor het verzekeren van de nationale veiligheid.

#### ARTIKEL 61 G

De Raad stelt maatregelen vast voor de administratieve samenwerking tussen de diensten van de Lidstaten die bevoegd zijn op de door deze titel bestreken gebieden, en tussen deze diensten en de Commissie. De Raad besluit op voorstel van de Commissie, onder voorbehoud van artikel 61 I, en na raadpleging van het Europees Parlement.

#### ARTIKEL 61 H

Indien zulks noodzakelijk is om de in artikel 61 genoemde doelstellingen te verwezenlijken, wat betreft de preventie en de

judiciaires en autres autorités compétentes, ainsi que par la reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale et, si nécessaire, par le rapprochement des législations pénales.

4. L'Union facilite l'accès à la justice, notamment par le principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires et extrajudiciaires en matière civile.

#### ARTICLE 61 A

Le Conseil européen définit les orientations stratégiques de la programmation législative et opérationnelle dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

#### ARTICLE 61 B

Les parlements nationaux veillent, à l'égard des propositions et initiatives législatives présentées dans le cadre des chapitres 4 et 5, au respect du principe de subsidiarité, conformément au protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité.

#### ARTICLE 61 C

Sans préjudice des articles 226, 227 et 228, le Conseil, sur proposition de la Commission, peut adopter des mesures établissant des modalités par lesquelles les États membres, en collaboration avec la Commission, procèdent à une évaluation objective et impartiale de la mise en œuvre, par les autorités des États membres, des politiques de l'Union visées au présent titre, en particulier afin de favoriser la pleine application du principe de reconnaissance mutuelle. Le Parlement européen et les parlements nationaux sont informés de la teneur et des résultats de cette évaluation.

#### ARTICLE 61 D

Un comité permanent est institué au sein du Conseil afin d'assurer à l'intérieur de l'Union la promotion et le renforcement de la coopération opérationnelle en matière de sécurité intérieure. Sans préjudice de l'article 207, il favorise la coordination de l'action des autorités compétentes des États membres. Les représentants des organes et organismes concernés de l'Union peuvent être associés aux travaux du comité. Le Parlement européen et les parlements nationaux sont tenus informés des travaux.

#### ARTICLE 61 E

Le présent titre ne porte pas atteinte à l'exercice des responsabilités qui incombent aux États membres pour le maintien de l'ordre public et la sauvegarde de la sécurité intérieure.

#### ARTICLE 61 F

Il est loisible aux États membres d'organiser entre eux et sous leur responsabilité des formes de coopération et de coordination qu'ils jugent appropriées entre les services compétents de leurs administrations chargées d'assurer la sécurité nationale.

#### ARTICLE 61 G

Le Conseil adopte des mesures pour assurer une coopération administrative entre les services compétents des États membres dans les domaines visés par le présent titre, ainsi qu'entre ces services et la Commission. Il statue sur proposition de la Commission, sous réserve de l'article 61 I, et après consultation du Parlement européen.

#### ARTICLE 61 H

Lorsque la réalisation des objectifs visés à l'article 61 l'exige, en ce qui concerne la prévention du terrorisme et des activités

bestrijding van terrorisme en aanverwante activiteiten, stellen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen een kader vast voor beheersmaatregelen met betrekking tot het kapitaal- en betalingsverkeer, zoals het bevriezen van tegoeden, financiële activa of economische baten waarvan de bezitters, de eigenaars of de houders natuurlijke personen, rechtspersonen dan wel niet-statelijke groepen of entiteiten zijn.

De Raad stelt op voorstel van de Commissie maatregelen vast ter uitvoering van het in de eerste alinea bedoelde kader.

De in dit artikel bedoelde handelingen bevatten de nodige bepalingen inzake juridische waarborgen.

#### ARTIKEL 61 I

De in de hoofdstukken 4 en 5 bedoelde handelingen alsmede de in artikel 61 G bedoelde maatregelen tot vaststelling van regels voor administratieve samenwerking op de door die hoofdstukken bestreken gebieden worden vastgesteld :

- a) op voorstel van de Commissie, of
- b) op initiatief van een kwart van de Lidstaten.»

#### GRENSCONTROLE, ASIEL EN IMMIGRATIE

65) De artikelen 62 tot en met 64 worden vervangen door het volgende hoofdstuk 2 en de volgende artikelen 62 tot en met 63ter. Artikel 62 vervangt artikel 62, artikel 63, leden 1 en 2, vervangt artikel 63, punten 1 en 2, artikel 63, lid 3, vervangt artikel 64, lid 2, en artikel 63bis vervangt artikel 63, punten 3 en 4 :

##### « HOOFDSTUK 2

#### BELEID INZAKE GRENSCONTROLES, ASIEL EN IMMIGRATIE

#### ARTIKEL 62

1. De Unie ontwikkelt een beleid dat tot doel heeft :

- a) het voorkomen dat personen, ongeacht hun nationaliteit, bij het overschrijden van de binnengrenzen aan enige controle worden onderworpen;
- b) te zorgen voor personencontrole en efficiënte bewaking bij het overschrijden van de buitengrenzen;
- c) geleidelijk een geïntegreerd systeem voor het beheer van de buitengrenzen op te zetten.

2. Voor de toepassing van lid 1 stellen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure maatregelen vast voor

- a) het gemeenschappelijk beleid inzake visa en andere verblijfstitels van korte duur;
- b) de controles waaraan personen bij het overschrijden van de buitengrenzen worden onderworpen;
- c) de voorwaarden waaronder onderdanen van derde landen gedurende een korte periode vrij in de Unie kunnen reizen;
- d) de geleidelijke invoering van een geïntegreerd systeem van beheer van de buitengrenzen;
- e) het voorkomen dat personen, ongeacht hun nationaliteit, bij het overschrijden van de binnengrenzen aan enige controle worden onderworpen.

connexes, ainsi que la lutte contre ces phénomènes, le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, définissent un cadre de mesures administratives concernant les mouvements de capitaux et les paiements, telles que le gel des fonds, des avoirs financiers ou des bénéfices économiques qui appartiennent à des personnes physiques ou morales, à des groupes ou à des entités non étatiques, sont en leur possession ou sont détenus par eux.

Le Conseil, sur proposition de la Commission, adopte des mesures afin de mettre en œuvre le cadre visé au premier alinéa.

Les actes visés au présent article contiennent les dispositions nécessaires en matière de garanties juridiques.

#### ARTICLE 61 I

Les actes visés aux chapitres 4 et 5, ainsi que les mesures visées à l'article 61 G qui assurent une coopération administrative dans les domaines visés à ces chapitres, sont adoptés :

- a) sur proposition de la Commission, ou
- b) sur initiative d'un quart des États membres.»

#### CONTRÔLES AUX FRONTIÈRES, ASILE ET IMMIGRATION

65) Les articles 62 à 64 sont remplacés par le chapitre 2 et les articles 62 à 63ter suivants. L'article 62 remplace l'article 62, l'article 63, paragraphes 1 et 2, remplace l'article 63, points 1 et 2, l'article 63, paragraphe 3, remplace l'article 64, paragraphe 2, et l'article 63bis remplace l'article 63, points 3 et 4 :

##### « CHAPITRE 2

#### POLITIQUES RELATIVES AUX CONTRÔLES AUX FRONTIÈRES, À L'ASILE ET À L'IMMIGRATION

#### ARTICLE 62

1. L'Union développe une politique visant :

- a) à assurer l'absence de tout contrôle des personnes, quelle que soit leur nationalité, lorsqu'elles franchissent les frontières intérieures;
- b) à assurer le contrôle des personnes et la surveillance efficace du franchissement des frontières extérieures;
- c) à mettre en place progressivement un système intégré de gestion des frontières extérieures.

2. Aux fins du paragraphe 1, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, adoptent les mesures portant sur :

- a) la politique commune de visas et d'autres titres de séjour de courte durée;
- b) les contrôles auxquels sont soumises les personnes franchissant les frontières extérieures;
- c) les conditions dans lesquelles les ressortissants des pays tiers peuvent circuler librement dans l'Union pendant une courte durée;
- d) toute mesure nécessaire pour l'établissement progressif d'un système intégré de gestion des frontières extérieures;
- e) l'absence de tout contrôle des personnes, quelle que soit leur nationalité, lorsqu'elles franchissent les frontières intérieures.

3. Indien een optreden van de Unie noodzakelijk blijkt om de uitoefening van het in artikel 17, lid 2, onder *a*), bedoelde recht te vergemakkelijken, kan de Raad, volgens een bijzondere wetgevingsprocedure, bepalingen inzake paspoorten, identiteitskaarten, verblijfsvergunningen en daarmee gelijkgestelde documenten vaststellen, tenzij de Verdragen in de daartoe vereiste bevoegdheden voorzien. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement.

4. Dit artikel laat de bevoegdheid van de Lidstaten inzake de geografische afbakening van hun grenzen overeenkomstig het internationaal recht onverlet.

#### ARTIKEL 63

1. De Unie ontwikkelt een gemeenschappelijk beleid inzake asiel, subsidiaire bescherming en tijdelijke bescherming, teneinde iedere onderdaan van een derde land die internationale bescherming behoeft, een passende status te verlenen en de naleving van het beginsel van non-refoulement te garanderen. Dit beleid moet in overeenstemming zijn met het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 en het protocol van 31 januari 1967 betreffende de status van vluchtelingen alsmede met de andere toepasselijke verdragen.

2. Voor de toepassing van lid 1 stellen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure maatregelen vast voor een gemeenschappelijk Europees asielstelsel dat omvat :

*a*) een uniforme asielstatus voor onderdanen van derde landen die in de hele Unie geldt;

*b*) een uniforme subsidiaire-beschermingsstatus voor onderdanen van derde landen die, als zij geen asiel krijgen in de Europese Unie, internationale bescherming behoeven;

*c*) een gemeenschappelijk stelsel voor tijdelijke bescherming van ontheemden in geval van een massale toestroom;

*d*) gemeenschappelijke procedures voor toekenning of intrekking van de uniforme status van asiel of van subsidiaire bescherming;

*e*) criteria en instrumenten voor de vaststelling van de Lidstaat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielerzoek of van een verzoek om subsidiaire bescherming;

*f*) normen betreffende de voorwaarden inzake de opvang van asielzoekers of van aanvragers van subsidiaire bescherming;

*g*) partnerschap en samenwerking met derde landen om de stromen van asielzoekers of aanvragers van subsidiaire of tijdelijke bescherming te beheersen.

3. Indien een of meer Lidstaten ten gevolge van een plotselinge toestroom van onderdanen van derde landen in een noodsituatie terechtkomen, kan de Raad op voorstel van de Commissie voorlopige maatregelen ten gunste van de betrokken Lidstaat of Lidstaten vaststellen. De Raad besluit na raadpleging van het Europees Parlement.

#### ARTIKEL 63bis

1. De Unie ontwikkelt een gemeenschappelijk immigratiebeleid, dat erop gericht is in alle stadia te zorgen voor een efficiënt beheer van de migratiestromen, een billijke behandeling van onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van de Lidstaten verblijven, en een intensievere preventie en bestrijding van illegale immigratie en mensenhandel.

2. Voor de toepassing van lid 1 stellen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure maatregelen vast op de volgende gebieden :

3. Si une action de l'Union apparaît nécessaire pour faciliter l'exercice du droit, visé à l'article 17, paragraphe 2, point *a*), et sauf si les traités ont prévu des pouvoirs d'action à cet effet, le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, peut arrêter des dispositions concernant les passeports, les cartes d'identité, les titres de séjour ou tout autre document assimilé. Le Conseil statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen.

4. Le présent article n'affecte pas la compétence des États membres concernant la délimitation géographique de leurs frontières, conformément au droit international.

#### ARTICLE 63

1. L'Union développe une politique commune en matière d'asile, de protection subsidiaire et de protection temporaire visant à offrir un statut approprié à tout ressortissant d'un pays tiers nécessitant une protection internationale et à assurer le respect du principe de non-refoulement. Cette politique doit être conforme à la Convention de Genève du 28 juillet 1951 et au protocole du 31 janvier 1967 relatifs au statut des réfugiés, ainsi qu'aux autres traités pertinents.

2. Aux fins du paragraphe 1, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, adoptent les mesures relatives à un système européen commun d'asile comportant :

*a*) un statut uniforme d'asile en faveur de ressortissants de pays tiers, valable dans toute l'Union;

*b*) un statut uniforme de protection subsidiaire pour les ressortissants des pays tiers qui, sans obtenir l'asile européen, ont besoin d'une protection internationale;

*c*) un système commun visant, en cas d'afflux massif, une protection temporaire des personnes déplacées;

*d*) des procédures communes pour l'octroi et le retrait du statut uniforme d'asile ou de protection subsidiaire;

*e*) des critères et mécanismes de détermination de l'État membre responsable de l'examen d'une demande d'asile ou de protection subsidiaire;

*f*) des normes concernant les conditions d'accueil des demandeurs d'asile ou de protection subsidiaire;

*g*) le partenariat et la coopération avec des pays tiers pour gérer les flux de personnes demandant l'asile ou une protection subsidiaire ou temporaire.

3. Au cas où un ou plusieurs États membres se trouvent dans une situation d'urgence caractérisée par un afflux soudain de ressortissants de pays tiers, le Conseil, sur proposition de la Commission, peut adopter des mesures provisoires au profit du ou des États membres concernés. Il statue après consultation du Parlement européen.

#### ARTICLE 63bis

1. L'Union développe une politique commune de l'immigration visant à assurer, à tous les stades, une gestion efficace des flux migratoires, un traitement équitable des ressortissants de pays tiers en séjour régulier dans les États membres, ainsi qu'une prévention de l'immigration illégale et de la traite des êtres humains et une lutte renforcée contre celles-ci.

2. Aux fins du paragraphe 1, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, adoptent les mesures dans les domaines suivants :

a) de voorwaarden voor toegang en verblijf, en normen betreffende de afgifte door de Lidstaten van langlopende visa en verblijfstitels, onder andere met het oog op gezinshereniging;

b) de omschrijving van de rechten van onderdanen van derde landen die legaal in een Lidstaat verblijven, alsook de voorwaarden ter regeling van het vrije verkeer en het vrije verblijf in andere Lidstaten;

c) illegale immigratie en illegaal verblijf, met inbegrip van verwijdering en repatriëring van illegaal verblijvende personen;

d) bestrijding van mensenhandel, met name handel in vrouwen en kinderen.

3. De Unie kan overeenkomsten met derde landen sluiten waarmee de overname door hun land van oorsprong of herkomst wordt beoogd van onderdanen van derde landen die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van een van de Lidstaten.

4. Het Europees Parlement en de Raad kunnen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, maatregelen vaststellen om het optreden van de Lidstaten ter bevordering van de integratie van onderdanen van derde landen die legaal op hun grondgebied verblijven, aan te moedigen en te ondersteunen, met uitsluiting van enige harmonisering van de wettelijke of bestuursrechtelijke regelingen van de Lidstaten.

5. Dit artikel laat het recht van de Lidstaten onverlet, zelf te bepalen hoeveel onderdanen van derde landen, afkomstig uit derde landen, tot hun grondgebied worden toegelaten teneinde daar al dan niet in loondienst arbeid te verrichten.

#### ARTIKEL 63ter

Aan het in dit hoofdstuk bedoelde beleid van de Unie en de uitvoering daarvan liggen de beginselen van solidariteit en billijke verdeling van de verantwoordelijkheid tussen de Lidstaten, ook op financieel vlak, ten grondslag. De handelingen van de Unie die uit hoofde van dit hoofdstuk worden vastgesteld, bevatten telkens wanneer dat nodig is, passende bepalingen voor de toepassing van dit beginsel.»

#### JUSTITIËLE SAMENWERKING IN BURGERLIJKE ZAKEN

66) Artikel 65 wordt vervangen door:

#### « HOOFDSTUK 3

#### JUSTITIËLE SAMENWERKING IN BURGERLIJKE ZAKEN

#### ARTIKEL 65

1. De Unie ontwikkelt een justitiële samenwerking in burgerlijke zaken met grensoverschrijdende gevolgen, die berust op het beginsel van wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen en van beslissingen in buitengerechtelijke zaken. Deze samenwerking kan maatregelen ter aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten omvatten.

2. Voor de toepassing van lid 1 stellen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure, met name wanneer dat nodig is voor de goede werking van de interne markt, maatregelen vast die het volgende beogen:

a) les conditions d'entrée et de séjour, ainsi que les normes concernant la délivrance par les États membres de visas et de titres de séjour de longue durée, y compris aux fins du regroupement familial;

b) la définition des droits des ressortissants des pays tiers en séjour régulier dans un État membre, y compris les conditions régissant la liberté de circulation et de séjour dans les autres États membres;

c) l'immigration clandestine et le séjour irrégulier, y compris l'éloignement et le rapatriement des personnes en séjour irrégulier;

d) la lutte contre la traite des êtres humains, en particulier des femmes et des enfants.

3. L'Union peut conclure avec des pays tiers des accords visant la réadmission, dans les pays d'origine ou de provenance, de ressortissants de pays tiers qui ne remplissent pas ou qui ne remplissent plus les conditions d'entrée, de présence ou de séjour sur le territoire de l'un des États membres.

4. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent établir des mesures pour encourager et appuyer l'action des États membres en vue de favoriser l'intégration des ressortissants de pays tiers en séjour régulier sur leur territoire, à l'exclusion de toute harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres.

5. Le présent article n'affecte pas le droit des États membres de fixer les volumes d'entrée des ressortissants de pays tiers, en provenance de pays tiers, sur leur territoire dans le but d'y rechercher un emploi salarié ou non salarié.

#### ARTICLE 63ter

Les politiques de l'Union visées au présent chapitre et leur mise en œuvre sont régies par le principe de solidarité et de partage équitable de responsabilités entre les États membres, y compris sur le plan financier. Chaque fois que cela est nécessaire, les actes de l'Union adoptés en vertu du présent chapitre contiennent des mesures appropriées pour l'application de ce principe.»

#### COOPÉRATION JUDICIAIRE EN MATIÈRE CIVILE

66) L'article 65 est remplacé par le chapitre 3 et l'article 65 suivants:

#### « CHAPITRE 3

#### COOPÉRATION JUDICIAIRE EN MATIÈRE CIVILE

#### ARTICLE 65

1. L'Union développe une coopération judiciaire dans les matières civiles ayant une incidence transfrontière, fondée sur le principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires et extrajudiciaires. Cette coopération peut inclure l'adoption de mesures de rapprochement des dispositions législatives et réglementaires des États membres.

2. Aux fins du paragraphe 1, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, adoptent, notamment lorsque cela est nécessaire au bon fonctionnement du marché intérieur, des mesures visant à assurer:



a) de wederzijdse erkenning tussen de Lidstaten van rechterlijke beslissingen en van beslissingen in buitengerechtelijke zaken en de tenuitvoerlegging daarvan;

b) de grensoverschrijdende betekening en kennisgeving van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken;

c) de verenigbaarheid van de in de Lidstaten geldende regels voor collisie en jurisdictiegeschillen;

d) samenwerking bij het vergaren van bewijsmiddelen;

e) daadwerkelijke toegang tot de rechter;

f) het wegnemen van de hindernissen voor de goede werking van burgerrechtelijke procedures, zo nodig door bevordering van de verenigbaarheid van de in de Lidstaten geldende bepalingen inzake burgerlijke rechtsvordering;

g) de ontwikkeling van alternatieve methoden voor geschillenbeslechting;

h) de ondersteuning van de opleiding van magistraten en justitieel personeel.

3. In afwijking van lid 2, worden maatregelen betreffende het familierecht met grensoverschrijdende gevolgen vastgesteld door de Raad, die volgens een bijzondere wetgevingsprocedure besluit. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement.

De Raad kan op voorstel van de Commissie bij besluit vaststellen ten aanzien van welke aspecten van het familierecht met grensoverschrijdende gevolgen handelingen volgens de gewone wetgevingsprocedure kunnen worden vastgesteld. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement.

Het in de tweede alinea bedoelde voorstel wordt aan de nationale parlementen toegezonden. Indien binnen een termijn van zes maanden na die toezending door een nationaal parlement bezwaar wordt aangetekend, is het besluit niet vastgesteld. Indien geen bezwaar wordt aangetekend, kan de Raad het besluit vaststellen.»

#### JUSTITIËLE SAMENWERKING IN STRAFZAKEN

67) Artikel 66 wordt vervangen door artikel 61 G, zoals aangegeven onder punt 64) en de artikelen 67 tot en met 69 worden geschrapt. Het volgende hoofdstuk 4 en de volgende artikelen 69 A tot en met 69 E worden ingevoegd. De artikelen 69 A, 69 B en 69 D vervangen artikel 31 van het huidige Verdrag betreffende de Europese Unie, zoals aangegeven in artikel 1, punt 51), van het onderhavige Verdrag :

##### « HOOFDSTUK 4

#### JUSTITIËLE SAMENWERKING IN STRAFZAKEN

##### ARTIKEL 69 A

1. De justitiële samenwerking in strafzaken in de Unie berust op het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke uitspraken en beslissingen en omvat de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten op de in lid 2 en in artikel 69 B genoemde gebieden.

Het Europees Parlement en de Raad stellen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, maatregelen vast die ertoe strekken :

a) regels en procedures vast te leggen waarmee alle soorten vonnissen en rechterlijke beslissingen overal in de Unie erkend worden;

a) la reconnaissance mutuelle entre les États membres des décisions judiciaires et extrajudiciaires, et leur exécution;

b) la signification et la notification transfrontières des actes judiciaires et extrajudiciaires;

c) la compatibilité des règles applicables dans les États membres en matière de conflit de lois et de compétence;

d) la coopération en matière d'obtention des preuves;

e) un accès effectif à la justice;

f) l'élimination des obstacles au bon déroulement des procédures civiles, au besoin en favorisant la compatibilité des règles de procédure civile applicables dans les États membres;

g) le développement de méthodes alternatives de résolution des litiges;

h) un soutien à la formation des magistrats et des personnels de justice.

3. Par dérogation au paragraphe 2, les mesures relatives au droit de la famille ayant une incidence transfrontière sont établies par le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale. Celui-ci statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen.

Le Conseil, sur proposition de la Commission, peut adopter une décision déterminant les aspects du droit de la famille ayant une incidence transfrontière susceptibles de faire l'objet d'actes adoptés selon la procédure législative ordinaire. Le Conseil statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen.

La proposition visée au deuxième alinéa est transmise aux parlements nationaux. En cas d'opposition d'un parlement national notifiée dans un délai de six mois après cette transmission, la décision n'est pas adoptée. En l'absence d'opposition, le Conseil peut adopter ladite décision.»

#### COOPÉRATION JUDICIAIRE EN MATIÈRE PÉNALE

67) L'article 66 est remplacé par l'article 61 G, comme indiqué ci-dessus au point 64), et les articles 67 à 69 sont abrogés. Le chapitre 4 et les articles 69 A à 69 E suivants sont insérés. Les articles 69 A, 69 B et 69 D remplacent l'article 31 de l'actuel traité sur l'Union européenne, comme indiqué ci-dessus à l'article 1, point 51), du présent traité :

##### « CHAPITRE 4

#### COOPÉRATION JUDICIAIRE EN MATIÈRE PÉNALE

##### ARTICLE 69 A

1. La coopération judiciaire en matière pénale dans l'Union est fondée sur le principe de reconnaissance mutuelle des jugements et décisions judiciaires et inclut le rapprochement des dispositions législatives et réglementaires des États membres dans les domaines visés au paragraphe 2 et à l'article 69 B.

Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, adoptent les mesures visant :

a) à établir des règles et des procédures pour assurer la reconnaissance, dans l'ensemble de l'Union, de toutes les formes de jugements et de décisions judiciaires;

b) jurisdictiegeschillen tussen de Lidstaten te voorkomen en op te lossen;

c) de opleiding van magistraten en justitieel personeel te ondersteunen;

d) in het kader van strafvervolgning en tenuitvoerlegging van beslissingen de samenwerking tussen de justitiële of gelijkwaardige autoriteiten van de Lidstaten te bevorderen.

2. Voor zover nodig ter bevordering van de wederzijdse erkenning van vonnissen en rechterlijke beslissingen en van de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken met een grensoverschrijdende dimensie, kunnen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure bij richtlijnen minimumvoorschriften vaststellen. In die minimumvoorschriften wordt rekening gehouden met de verschillen tussen de rechts-tradities en rechtsstelsels van de Lidstaten.

Deze minimumvoorschriften hebben betrekking op :

a) de wederzijdse toelaatbaarheid van bewijs tussen de Lidstaten;

b) de rechten van personen in de strafvordering;

c) de rechten van slachtoffers van misdrijven;

d) andere specifieke elementen van de strafvordering, die door de Raad vooraf bij besluit worden bepaald. Voor de aanneming van dit besluit, besluit de Raad met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement.

De vaststelling van de in dit lid bedoelde minimumvoorschriften belet de Lidstaten niet een hoger niveau van bescherming voor personen te handhaven of in te voeren.

3. Wanneer een lid van de Raad van oordeel is dat een in lid 2 bedoelde ontwerp-richtlijn afbreuk zou doen aan fundamentele aspecten van zijn strafrechtstelsel, kan hij verzoeken dat het ontwerp aan de Europese Raad wordt voorgelegd. In dat geval wordt de gewone wetgevingsprocedure geschorst. Na bespreking, en in geval van een consensus, verwijst de Europese Raad, binnen vier maanden na die schorsing het ontwerp terug naar de Raad, waardoor de schorsing van de gewone wetgevingsprocedure wordt beëindigd.

Binnen dezelfde termijn, in geval van verschil van mening en indien ten minste negen Lidstaten een nauwere samenwerking wensen aan te gaan op grond van de betrokken ontwerp-richtlijn, stellen zij het Europees Parlement, de Raad en de Commissie daarvan in kennis. In dat geval wordt de in de artikelen 10, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en 280 D, lid 1, van dit Verdrag bedoelde machtiging tot nauwere samenwerking geacht te zijn verleend en zijn de bepalingen betreffende nauwere samenwerking van toepassing.

#### ARTIKEL 69 B

1. Het Europees Parlement en de Raad kunnen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij richtlijnen minimumvoorschriften vaststellen betreffende de bepaling van strafbare feiten en sancties in verband met vormen van bijzonder zware criminaliteit met een grensoverschrijdende dimensie die voortvloeit uit de aard of de gevolgen van deze strafbare feiten of uit een bijzondere noodzaak om deze op gemeenschappelijke basis te bestrijden.

Het betreft de volgende vormen van criminaliteit: terrorisme, mensenhandel en seksuele uitbuiting van vrouwen en kinderen, illegale drugshandel, illegale wapenhandel, het witwassen van geld, corruptie, de vervalsing van betaalmiddelen, computer-criminaliteit en de georganiseerde criminaliteit.

b) à prévenir et à résoudre les conflits de compétence entre les États membres;

c) à soutenir la formation des magistrats et des personnels de justice;

d) à faciliter la coopération entre les autorités judiciaires ou équivalentes des États membres dans le cadre des poursuites pénales et de l'exécution des décisions.

2. Dans la mesure où cela est nécessaire pour faciliter la reconnaissance mutuelle des jugements et décisions judiciaires, ainsi que la coopération policière et judiciaire dans les matières pénales ayant une dimension transfrontière, le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de directives conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent établir des règles minimales. Ces règles minimales tiennent compte des différences entre les traditions et systèmes juridiques des États membres.

Elles portent sur :

a) l'admissibilité mutuelle des preuves entre les États membres;

b) les droits des personnes dans la procédure pénale;

c) les droits des victimes de la criminalité;

d) d'autres éléments spécifiques de la procédure pénale, que le Conseil aura identifiés préalablement par une décision; pour l'adoption de cette décision, le Conseil statue à l'unanimité, après approbation du Parlement européen.

L'adoption des règles minimales visées au présent paragraphe n'empêche pas les États membres de maintenir ou d'instituer un niveau de protection plus élevé pour les personnes.

3. Lorsqu'un membre du Conseil estime qu'un projet de directive visée au paragraphe 2 porterait atteinte aux aspects fondamentaux de son système de justice pénale, il peut demander que le Conseil européen soit saisi. Dans ce cas, la procédure législative ordinaire est suspendue. Après discussion, et en cas de consensus, le Conseil européen, dans un délai de quatre mois à compter de cette suspension, renvoie le projet au Conseil, ce qui met fin à la suspension de la procédure législative ordinaire.

Dans le même délai, en cas de désaccord, et si au moins neuf États membres souhaitent instaurer une coopération renforcée sur la base du projet de directive concerné, ils en informent le Parlement européen, le Conseil et la Commission. Dans un tel cas, l'autorisation de procéder à une coopération renforcée, qui est visée à l'article 10, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne et à l'article 280 D, paragraphe 1, du présent traité est réputée accordée et les dispositions relatives à la coopération renforcée s'appliquent.

#### ARTICLE 69 B

1. Le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de directives conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent établir des règles minimales relatives à la définition des infractions pénales et des sanctions dans des domaines de criminalité particulièrement grave revêtant une dimension transfrontière résultant du caractère ou des incidences de ces infractions ou d'un besoin particulier de les combattre sur des bases communes.

Ces domaines de criminalité sont les suivants : le terrorisme, la traite des êtres humains et l'exploitation sexuelle des femmes et des enfants, le trafic illicite de drogues, le trafic illicite d'armes, le blanchiment d'argent, la corruption, la contrefaçon de moyens de paiement, la criminalité informatique et la criminalité organisée.

Afhankelijk van de ontwikkelingen in de criminaliteit kan de Raad bij besluit vaststellen, welke andere vormen van criminaliteit aan de in dit lid genoemde criteria voldoen. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement.

2. Indien onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten op het gebied van het strafrecht nodig blijkt voor een doeltreffende uitvoering van beleid van de Unie op een gebied waarop harmonisatiemaatregelen zijn vastgesteld, kunnen bij richtlijnen minimumvoorschriften worden vastgesteld met betrekking tot de bepaling van strafbare feiten en de sancties op het betrokken gebied. Onverminderd artikel 61 I worden deze richtlijnen vastgesteld volgens de gewone of een bijzondere wetgevingsprocedure die gelijk is aan de procedure voor de vaststelling van de betrokken harmonisatiemaatregelen.

3. Wanneer een lid van de Raad van oordeel is dat een in de leden 1 en 2 bedoelde richtlijn afbreuk zou doen aan fundamentele aspecten van zijn strafrechtstelsel, kan hij verzoeken dat het ontwerp aan de Europese Raad wordt voorgelegd. In dat geval wordt de gewone wetgevingsprocedure geschorst. Na bespreking, en in geval van een consensus, verwijst de Europese Raad, binnen vier maanden na die schorsing het ontwerp terug naar de Raad, waardoor de schorsing van de gewone wetgevingsprocedure wordt beëindigd.

Binnen dezelfde termijn, in geval van verschil van mening en indien ten minste negen Lidstaten een nauwere samenwerking wensen aan te gaan op grond van de betrokken ontwerp-richtlijn, stellen zij het Europees Parlement, de Raad en de Commissie daarvan in kennis. In dat geval wordt de in de artikelen 10, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en 280 D, lid 1, van dit Verdrag bedoelde machtiging tot nauwere samenwerking geacht te zijn verleend en zijn de bepalingen betreffende nauwere samenwerking van toepassing.

#### ARTIKEL 69 C

Het Europees Parlement en de Raad kunnen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, maatregelen vaststellen ter stimulering en ondersteuning van het optreden van de Lidstaten op het gebied van misdaadpreventie, met uitsluiting van enige harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten.

#### ARTIKEL 69 D

1. De opdracht van Eurojust bestaat in het ondersteunen en versterken van de coördinatie en de samenwerking tussen de nationale autoriteiten die belast zijn met het onderzoek en de vervolging van zware criminaliteit welke twee of meer Lidstaten schaaft of een vervolging op gemeenschappelijke basis vereist, op basis van de door de autoriteiten van de Lidstaten en Europol uitgevoerde operaties en verstrekte informatie.

In dit kader bepalen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen de structuur, de werking, het werkterrein en de taken van Eurojust. Deze taken kunnen het volgende omvatten :

a) het inleiden van strafrechtelijk onderzoek alsmede het voorstellen van het inleiden van vervolging door de bevoegde nationale autoriteiten, met name in verband met strafbare feiten welke de financiële belangen van de Unie schaden;

b) de coördinatie van onderzoek en vervolging als bedoeld onder a);

c) de versterking van de justitiële samenwerking, met name door middel van het oplossen van jurisdictiegeschillen en door nauwe samenwerking met het Europees justitieel netwerk.

En fonction des développements de la criminalité, le Conseil peut adopter une décision identifiant d'autres domaines de criminalité qui remplissent les critères visés au présent paragraphe. Il statue à l'unanimité, après approbation du Parlement européen.

2. Lorsque le rapprochement des dispositions législatives et réglementaires des États membres en matière pénale s'avère indispensable pour assurer la mise en œuvre efficace d'une politique de l'Union dans un domaine ayant fait l'objet de mesures d'harmonisation, des directives peuvent établir des règles minimales relatives à la définition des infractions pénales et des sanctions dans le domaine concerné. Ces directives sont adoptées selon une procédure législative ordinaire ou spéciale identique à celle utilisée pour l'adoption des mesures d'harmonisation en question, sans préjudice de l'article 61 I.

3. Lorsqu'un membre du Conseil estime qu'un projet de directive visée au paragraphe 1 ou 2 porterait atteinte aux aspects fondamentaux de son système de justice pénale, il peut demander que le Conseil européen soit saisi. Dans ce cas, la procédure législative ordinaire est suspendue. Après discussion, et en cas de consensus, le Conseil européen, dans un délai de quatre mois à compter de cette suspension, renvoie le projet au Conseil, ce qui met fin à la suspension de la procédure législative ordinaire.

Dans le même délai, en cas de désaccord, et si au moins neuf États membres souhaitent instaurer une coopération renforcée sur la base du projet de directive concerné, ils en informent le Parlement européen, le Conseil et la Commission. Dans un tel cas, l'autorisation de procéder à une coopération renforcée, qui est visée à l'article 10, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne et à l'article 280 D, paragraphe 1, du présent traité est réputée accordée et les dispositions relatives à la coopération renforcée s'appliquent.

#### ARTICLE 69 C

Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent établir des mesures pour encourager et appuyer l'action des États membres dans le domaine de la prévention du crime, à l'exclusion de toute harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres.

#### ARTICLE 69 D

1. La mission d'Eurojust est d'appuyer et de renforcer la coordination et la coopération entre les autorités nationales chargées des enquêtes et des poursuites relatives à la criminalité grave affectant deux ou plusieurs États membres ou exigeant une poursuite sur des bases communes, sur la base des opérations effectuées et des informations fournies par les autorités des États membres et par Europol.

À cet égard, le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, déterminent la structure, le fonctionnement, le domaine d'action et les tâches d'Eurojust. Ces tâches peuvent comprendre :

a) le déclenchement d'enquêtes pénales ainsi que la proposition de déclenchement de poursuites conduites par les autorités nationales compétentes, en particulier celles relatives à des infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union;

b) la coordination des enquêtes et poursuites visées au point a);

c) le renforcement de la coopération judiciaire, y compris par la résolution de conflits de compétences et par une coopération étroite avec le Réseau judiciaire européen.

Bij die verordeningen wordt tevens bepaald op welke wijze het Europees Parlement en de nationale parlementen bij de evaluatie van de activiteiten van Eurojust worden betrokken.

2. In het kader van de in lid 1 bedoelde vervolgingen en onverminderd artikel 69 E, worden de formele handelingen in verband met de gerechtelijke procedure gesteld door de bevoegde nationale functionarissen.

#### ARTIKEL 69 E

1. Ter bestrijding van strafbare feiten die de financiële belangen van de Unie schaden, kan de Raad op de grondslag van Eurojust volgens een bijzondere wetgevingsprocedure bij verordeningen een Europees openbaar ministerie instellen. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement.

Is er geen eenparigheid, dan kan een groep van ten minste negen Lidstaten verzoeken dat het ontwerp van verordening aan de Europese Raad wordt voorgelegd. In dat geval wordt de procedure in de Raad geschorst. Na bespreking, en in geval van een consensus, verwijst de Europese Raad, binnen vier maanden na die schorsing, het ontwerp ter aanneming terug naar de Raad.

Binnen dezelfde termijn, in geval van verschil van mening en indien ten minste negen Lidstaten een nauwere samenwerking wensen aan te gaan op grond van de betrokken ontwerp-verordening, stellen zij het Europees Parlement, de Raad en de Commissie daarvan in kennis. In dat geval wordt de in de artikelen 10, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en 280 D, lid 1, van dit Verdrag bedoelde machtiging tot nauwere samenwerking geacht te zijn verleend en zijn de bepalingen betreffende nauwere samenwerking van toepassing.

2. Het Europees openbaar ministerie is, in voorkomend geval in samenwerking met Europol, bevoegd voor het opsporen, vervolgen en voor het gerecht brengen van daders van en medeplichtigen aan strafbare feiten die de financiële belangen van de Unie, zoals omschreven in de in lid 1 bedoelde verordening, schaden. Het Europees openbaar ministerie is belast met de rechtsvordering voor de bevoegde rechtbanken van de Lidstaten in verband met deze strafbare feiten.

3. Het statuut van het Europees openbaar ministerie, de voorwaarden voor de uitoefening van zijn functies, de voor zijn activiteiten geldende procedurevoorschriften en de voorschriften inzake de toelaatbaarheid van bewijs en de voorschriften voor de rechterlijke toetsing van de procedurele handelingen die het in de uitoefening van zijn ambt verricht, worden bij de in lid 1 bedoelde verordeningen vastgesteld.

4. De Europese Raad kan tegelijkertijd of later een besluit vaststellen tot wijziging van lid 1, teneinde de bevoegdheden van het Europees openbaar ministerie bij de bestrijding van ernstige criminaliteit met een grensoverschrijdende dimensie uit te breiden en dientengevolge tot wijziging van lid 2 wat betreft de plegers van en medeplichtigen aan zware misdrijven die verscheidene Lidstaten schaden. De Europese Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement en na raadpleging van de Commissie.»

#### POLITIËLE SAMENWERKING

68) Hoofdstuk 5 en de artikelen 69 F, 69 G en 69 H worden ingevoegd. De artikelen 69 F en 69 G vervangen artikel 30 van het huidige Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 69 H vervangt artikel 32 van dat Verdrag, zoals aangegeven in artikel 1, punt 51), van het onderhavige Verdrag :

Ces règlements fixent également les modalités de l'association du Parlement européen et des parlements nationaux à l'évaluation des activités d'Eurojust.

2. Dans le cadre des poursuites visées au paragraphe 1, et sans préjudice de l'article 69 E, les actes officiels de procédure judiciaire sont accomplis par les agents nationaux compétents.

#### ARTICLE 69 E

1. Pour combattre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union, le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à une procédure législative spéciale, peut instituer un Parquet européen à partir d'Eurojust. Le Conseil statue à l'unanimité, après approbation du Parlement européen.

En l'absence d'unanimité, un groupe composé d'au moins neuf États membres peut demander que le Conseil européen soit saisi du projet de règlement. Dans ce cas, la procédure au Conseil est suspendue. Après discussion, et en cas de consensus, le Conseil européen, dans un délai de quatre mois à compter de cette suspension, renvoie le projet au Conseil pour adoption.

Dans le même délai, en cas de désaccord, et si au moins neuf États membres souhaitent instaurer une coopération renforcée sur la base du projet de règlement concerné, ils en informent le Parlement européen, le Conseil et la Commission. Dans un tel cas, l'autorisation de procéder à une coopération renforcée, qui est visée à 10, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne et à l'article 280 D, paragraphe 1, du présent traité, est réputée accordée et les dispositions sur la coopération renforcée s'appliquent.

2. Le Parquet européen est compétent pour rechercher, poursuivre et renvoyer en jugement, le cas échéant en liaison avec Europol, les auteurs et complices d'infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union, tels que déterminés par le règlement prévu au paragraphe 1. Il exerce devant les juridictions compétentes des États membres l'action publique relative à ces infractions.

3. Les règlements visés au paragraphe 1 fixent le statut du Parquet européen, les conditions d'exercice de ses fonctions, les règles de procédure applicables à ses activités, ainsi que celles gouvernant l'admissibilité des preuves, et les règles applicables au contrôle juridictionnel des actes de procédure qu'il arrête dans l'exercice de ses fonctions.

4. Le Conseil européen peut, simultanément ou ultérieurement, adopter une décision modifiant le paragraphe 1 afin d'étendre les attributions du Parquet européen à la lutte contre la criminalité grave ayant une dimension transfrontière et modifiant en conséquence le paragraphe 2 en ce qui concerne les auteurs et les complices de crimes graves affectant plusieurs États membres. Le Conseil européen statue à l'unanimité, après approbation du Parlement européen et après consultation de la Commission.»

#### COOPÉRATION POLICIÈRE

68) Le chapitre 5 et les articles 69 F, 69 G et 69 H suivants sont insérés. Les articles 69 F et 69 G remplacent l'article 30 de l'actuel traité sur l'Union européenne et l'article 69 H remplace l'article 32 dudit traité, comme indiqué ci-dessus à l'article 1, point 51), du présent traité :

## « HOOFDSTUK 5

## POLITIËLE SAMENWERKING

## ARTIKEL 69 F

1. De Unie ontwikkelt een vorm van politieële samenwerking waarbij alle bevoegde autoriteiten van de Lidstaten betrokken zijn, met inbegrip van de politie, de douane en andere gespecialiseerde wetshandhavingdiensten die belast zijn met het voorkomen, opsporen en onderzoeken van strafbare feiten.

2. Voor de toepassing van lid 1 stellen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure maatregelen vast voor:

a) de verzameling, opslag, verwerking, analyse en uitwisseling van relevante informatie;

b) steun voor de opleiding van personeel, alsmede samenwerking betreffende de uitwisseling van personeel, apparatuur en onderzoek op het gebied van criminalistiek;

c) gemeenschappelijke onderzoekstechnieken voor het opsporen van ernstige vormen van georganiseerde criminaliteit.

3. De Raad kan volgens een bijzondere wetgevingsprocedure maatregelen vaststellen die betrekking hebben op de operationele samenwerking tussen de in dit artikel bedoelde autoriteiten. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement.

Is er geen eenparigheid, dan kan een groep van ten minste negen Lidstaten verzoeken dat de ontwerp-maatregelen aan de Europese Raad wordt voorgelegd. In dat geval wordt de procedure in de Raad geschorst. Na bespreking, en in geval van een consensus, verwijst de Europese Raad, binnen vier maanden na die schorsing, het ontwerp ter aanneming terug naar de Raad.

Binnen dezelfde termijn, in geval van verschil van mening en indien ten minste negen Lidstaten nauwere samenwerking wensen aan te gaan op grond van de betrokken ontwerp-maatregelen, stellen zij het Europees Parlement, de Raad en de Commissie daarvan in kennis. In dat geval wordt de in artikelen 10, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en 280 D, lid 1, van dit Verdrag bedoelde machtiging tot nauwere samenwerking geacht te zijn verleend en zijn de bepalingen betreffende nauwere samenwerking van toepassing.

De in de tweede en derde alinea bedoelde procedure is niet van toepassing op handelingen die een ontwikkeling vormen van het Schengenacquis.

## ARTIKEL 69 G

1. De opdracht van Europol is het optreden van de politieinstanties en andere wetshandhavingdiensten van de Lidstaten, alsmede hun wederzijdse samenwerking bij de voorkoming en bestrijding van zware criminaliteit waardoor twee of meer Lidstaten worden getroffen, van terrorisme en van vormen van criminaliteit die een schending inhouden van een gemeenschappelijk belang dat tot het beleid van de Unie behoort, te ondersteunen en te versterken.

2. Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen de structuur, de werking, het werkterrein en de taken van Europol vast. Deze taken kunnen het volgende omvatten:

a) de verzameling, opslag, verwerking, analyse en uitwisseling van informatie die met name door de autoriteiten van de Lidstaten of van derde landen of instanties worden verstrekt;

b) de coördinatie, organisatie en uitvoering van onderzoeken en operationele acties, die gezamenlijk met de bevoegde autoriteiten

## « CHAPITRE 5

## COOPÉRATION POLICIÈRE

## ARTICLE 69 F

1. L'Union développe une coopération policière qui associe toutes les autorités compétentes des États membres, y compris les services de police, les services des douanes et autres services répressifs spécialisés dans les domaines de la prévention ou de la détection des infractions pénales et des enquêtes en la matière.

2. Aux fins du paragraphe 1, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire peuvent établir des mesures portant sur:

a) la collecte, le stockage, le traitement, l'analyse et l'échange d'informations pertinentes;

b) un soutien à la formation de personnel, ainsi que la coopération relative à l'échange de personnel, aux équipements et à la recherche en criminalistique;

c) les techniques communes d'enquête concernant la détection de formes graves de criminalité organisée.

3. Le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, peut établir des mesures portant sur la coopération opérationnelle entre les autorités visées au présent article. Le Conseil statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen.

En l'absence d'unanimité, un groupe composé d'au moins neuf États membres peut demander que le Conseil européen soit saisi du projet de mesures. Dans ce cas, la procédure au Conseil est suspendue. Après discussion, et en cas de consensus, le Conseil européen, dans un délai de quatre mois à compter de cette suspension, renvoie le projet au Conseil pour adoption.

Dans le même délai, en cas de désaccord, et si au moins neuf États membres souhaitent instaurer une coopération renforcée sur la base du projet de mesures concerné, ils en informent le Parlement européen, le Conseil et la Commission. Dans un tel cas, l'autorisation de procéder à une coopération renforcée, qui est visée à 10, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne et à l'article 280 D, paragraphe 1, du présent traité, est réputée accordée et les dispositions sur la coopération renforcée s'appliquent.

La procédure spécifique prévue aux deuxième et troisième alinéas ne s'applique pas aux actes qui constituent un développement de l'acquis de Schengen.

## ARTICLE 69 G

1. La mission d'Europol est d'appuyer et de renforcer l'action des autorités policières et des autres services répressifs des États membres ainsi que leur collaboration mutuelle dans la prévention de la criminalité grave affectant deux ou plusieurs États membres, du terrorisme et des formes de criminalité qui portent atteinte à un intérêt commun qui fait l'objet d'une politique de l'Union, ainsi que la lutte contre ceux-ci.

2. Le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, déterminent la structure, le fonctionnement, le domaine d'action et les tâches d'Europol. Ces tâches peuvent comprendre:

a) la collecte, le stockage, le traitement, l'analyse et l'échange des informations, transmises notamment par les autorités des États membres ou de pays ou instances tiers;

b) la coordination, l'organisation et la réalisation d'enquêtes et d'actions opérationnelles, menées conjointement avec les autorités

van de Lidstaten of in gezamenlijke onderzoeksteams worden uitgevoerd, in voorkomend geval in samenwerking met Eurojust.

Bij deze verordeningen wordt tevens bepaald op welke wijze de activiteiten van Europol door het Europees Parlement, tezamen met de nationale parlementen, worden gecontroleerd.

3. Iedere operationele actie van Europol moet worden uitgevoerd in overleg en overeenstemming met de autoriteiten van de Lidstaat op wiens of de Lidstaten op wier grondgebied de actie wordt uitgevoerd. Over het gebruik van dwangmiddelen beslissen alleen de bevoegde nationale autoriteiten.

#### ARTIKEL 69 H

De Raad stelt volgens een bijzondere wetgevingsprocedure de voorwaarden en de beperkingen vast waarbinnen de in de artikelen 69 A en 69 F bedoelde bevoegde autoriteiten van de Lidstaten op het grondgebied van een andere Lidstaat in overleg en overeenstemming met de autoriteiten van die staat mogen optreden. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement.

#### VERVOER

69) In artikel 70 wordt «van het Verdrag «vervangen door «van de Verdragen» en «door de Lidstaten» wordt geschrapt.

70) In artikel 71 wordt lid 2 vervangen door de onderstaande tekst:

«2. Bij de vaststelling van de in lid 1 bedoelde maatregelen wordt rekening gehouden met gevallen waarin de toepassing ervan ernstige gevolgen zou kunnen hebben voor de levensstandaard en de werkgelegenheid in bepaalde regio's, en voor de exploitatie van de vervoersfaciliteiten.»

71) Aan het begin van artikel 72 wordt «en behoudens goedkeuring van de Raad, met eenparigheid van stemmen verleend» vervangen door «en behoudens vaststelling door de Raad, met eenparigheid van stemmen en volgens een bijzondere wetgevingsprocedure, van een maatregel die in een afwijking voorziet ...».

72) Artikel 75 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt «In het verkeer binnen de Gemeenschap dienen de discriminaties te worden opgeheven ...» vervangen door «In het verkeer binnen de Unie zijn discriminaties verboden ...»;

b) In lid 2, wordt «De Raad «vervangen door «het Europees Parlement en de Raad».

c) in lid 3, eerste alinea, wordt «van het Economisch en Sociaal Comité» vervangen door «van het Europees Parlement en van het Economisch en Sociaal Comité».

73) Aan artikel 78 wordt de volgende zin toegevoegd:

«Vijf jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon kan de Raad op voorstel van de Commissie een besluit tot intrekking van dit artikel vaststellen.»

74) In artikel 79 wordt «onverminderd de bevoegdheden van het Economisch en Sociaal Comité» geschrapt.

75) In artikel 80 wordt lid 2 vervangen door de onderstaande tekst:

«2. Het Europees Parlement en de Raad kunnen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, passende bepalingen vaststellen voor de zeevaart en de luchtvaart. Zij besluiten na raadpleging van

compétentes des États membres ou dans le cadre d'équipes conjointes d'enquête, le cas échéant en liaison avec Eurojust.

Ces règlements fixent également les modalités de contrôle des activités d'Europol par le Parlement européen, contrôle auquel sont associés les parlements nationaux.

3. Toute action opérationnelle d'Europol doit être menée en liaison et en accord avec les autorités du ou des États membres dont le territoire est concerné. L'application de mesures de contrainte relève exclusivement des autorités nationales compétentes.

#### ARTICLE 69 H

Le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, fixe les conditions et les limites dans lesquelles les autorités compétentes des États membres visées aux articles 69 A et 69 F peuvent intervenir sur le territoire d'un autre État membre en liaison et en accord avec les autorités de celui-ci. Le Conseil statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen.»

#### TRANSPORTS

69) À l'article 70, les mots «du traité» sont remplacés par «des traités» et les mots «par les États membres» sont supprimés.

70) À l'article 71, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«2. Lors de l'adoption des mesures visées au paragraphe 1, il est tenu compte des cas où l'application serait susceptible d'affecter gravement le niveau de vie et l'emploi dans certaines régions, ainsi que l'exploitation des équipements de transport.»

71) Au début de l'article 72, les mots «..., et sauf accord unanime du Conseil, ...» sont remplacés par «..., et sauf adoption à l'unanimité par le Conseil d'une mesure accordant une dérogation, ...».

72) L'article 75 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, les mots «Doivent être supprimées, dans le trafic à l'intérieur de la Communauté, les discriminations ...» sont remplacés par «Dans le trafic à l'intérieur de l'Union, sont interdites les discriminations ...»;

b) au paragraphe 2, les mots «le Conseil» sont remplacés par «le Parlement européen et le Conseil»;

c) au paragraphe 3, premier alinéa, les mots «du Comité économique et social» sont remplacés par «du Parlement européen et du Comité économique et social».

73) À l'article 78, la phrase suivante est ajoutée:

«Cinq ans après l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, le Conseil, sur proposition de la Commission, peut adopter une décision abrogeant le présent article.»

74) À l'article 79, le membre de phrase «sans préjudice des attributions du Comité économique et social» est supprimé.

75) À l'article 80, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«2. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent établir les dispositions appropriées pour la navigation maritime et aérienne.

het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.»

#### REGELS BETREFFENDE DE MEDEDINGING

76) Aan artikel 85 wordt een lid 3 toegevoegd :

« 3. De Commissie kan verordeningen vaststellen betreffende groepen overeenkomsten ten aanzien waarvan de Raad overeenkomstig artikel 83, lid 2, onder *b*), een verordening of een richtlijn heeft vastgesteld. »

77) Artikel 87 wordt als volgt gewijzigd :

*a*) in lid 2 wordt aan littera *c*) de volgende zin toegevoegd :

« Vijf jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon kan de Raad op voorstel van de Commissie een besluit tot intrekking van dit punt vaststellen. »

*b*) in lid 3 wordt aan littera *a*) het volgende toegevoegd : « ...en van de in artikel 299 bedoelde regio's, rekening houdend met hun structurele, economische en sociale situatie. »

78) Aan artikel 88 wordt een lid 4 toegevoegd :

« 4. De Commissie kan verordeningen vaststellen betreffende de soorten van staatssteun waaromtrent de Raad overeenkomstig artikel 89 heeft bepaald dat zij van de in lid 3 van dit artikel bedoelde procedure kunnen worden vrijgesteld. »

#### BEPALINGEN BETREFFENDE BELASTINGEN

79) In artikel 93 wordt « binnen de in artikel 14 gestelde termijn » vervangen door « te bewerkstelligen en concurrentievervalsingen te voorkomen ».

#### ONDERLINGE AANPASSING VAN DE WETGEVINGEN

80) De artikelen 94 en 95 verwisselen van plaats. Artikel 94 wordt artikel 95 en artikel 95 wordt artikel 94.

81) Artikel 95, henummerd tot 94, wordt als volgt gewijzigd :

*a*) aan het begin van lid 1 worden de woorden « In afwijking van artikel 94 en » geschrapt;

*b*) aan het begin van lid 4 wordt « Wanneer een Lidstaat het, nadat de Raad of de Commissie een harmonisatiemaatregel heeft genomen, ... » vervangen door « Wanneer een Lidstaat het, nadat door het Europees Parlement en de Raad, door de Raad of door de Commissie een harmonisatiemaatregel is genomen, ... »;

*c*) aan het begin van lid 5 wordt « Wanneer een Lidstaat het, na het nemen van een harmonisatiemaatregel door de Raad of de Commissie ... voorts, onverminderd lid 4 ... » vervangen door « Wanneer een Lidstaat het, nadat door het Europees Parlement en de Raad, door de Raad of door de Commissie ... een harmonisatiemaatregel is genomen ... »;

*d*) in lid 10 wordt « een communautaire toetsingsprocedure » vervangen door « een toetsingsprocedure van de Unie ».

82) In artikel 94, henummerd tot 95, worden de woorden « De Raad stelt » vervangen door « Onverminderd artikel 94 stelt de Raad «

Ils statuent après consultation du Comité économique et social et du Comité de régions. »

#### RÈGLES DE CONCURRENCE

76) À l'article 85, le nouveau paragraphe 3 suivant est ajouté :

« 3. La Commission peut adopter des règlements concernant les catégories d'accords à l'égard desquelles le Conseil a adopté un règlement ou une directive conformément à l'article 83, paragraphe 2, point *b*). »

77) L'article 87 est modifié comme suit :

*a*) au paragraphe 2, la phrase suivante est ajoutée à la fin du point *c*) :

« Cinq ans après l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, le Conseil, sur proposition de la Commission, peut adopter une décision abrogeant le présent point. »

*b*) au paragraphe 3, le membre de phrase suivant est ajouté à la fin du point *a*) : « ..., ainsi que celui des régions visées à l'article 299, compte tenu de leur situation structurelle, économique et sociale, ». »

78) À l'article 88, le nouveau paragraphe 4 suivant est ajouté :

« 4. La Commission peut adopter des règlements concernant les catégories d'aides d'État que le Conseil a déterminées, conformément à l'article 89, comme pouvant être dispensées de la procédure prévue au paragraphe 3 du présent article. »

#### DISPOSITIONS FISCALES

79) À l'article 93, à la fin, les mots « ... dans le délai prévu à l'article 14. » sont remplacés par « ... et éviter les distorsions de concurrence. ».

#### RAPPROCHEMENT DES LÉGISLATIONS

80) Les articles 94 et 95 sont intervertis. L'article 94 est renuméroté « 95 » et l'article 95 est renuméroté « 94 ».

81) L'article 95, renuméroté 94, est modifié comme suit :

*a*) au début du paragraphe 1, les mots « Par dérogation à l'article 94 et » sont supprimés;

*b*) au début du paragraphe 4, le membre de phrase « Si, après l'adoption par le Conseil ou par la Commission d'une mesure d'harmonisation, ... » est remplacé par « Si, après l'adoption d'une mesure d'harmonisation par le Parlement européen et le Conseil, par le Conseil ou par la Commission, ... »;

*c*) au début du paragraphe 5, le membre de phrase « En outre, sans préjudice du paragraphe 4, si, après l'adoption par le Conseil ou par la Commission d'une mesure d'harmonisation, ... » est remplacé par « En outre, sans préjudice du paragraphe 4, si, après l'adoption d'une mesure d'harmonisation par le Parlement européen et le Conseil, par le Conseil ou par la Commission, ... »;

*d*) au paragraphe 10, les mots « une procédure communautaire de contrôle » sont remplacés par « une procédure de contrôle de l'Union ».

82) À l'article 94, renuméroté 95, les mots « Sans préjudice de l'article 94, ... » sont insérés au début.

83) In artikel 96, tweede alinea, eerste zin, wordt « , stelt de Raad, op voorstel van de Commissie ... » vervangen door « , stellen het Europees Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure, ... » De tweede zin wordt vervangen door « Ook andere dienstige maatregelen waarin de Verdragen voorzien, kunnen worden vastgesteld. »

#### INTELLECTUELE EIGENDOM

84) Onderstaand artikel 97bis wordt ingevoegd als laatste artikel van titel VI:

##### « ARTIKEL 97bis

In het kader van de totstandbrenging en de werking van de interne markt stellen het Europees Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de maatregelen vast voor de invoering van Europese titels om een eenvormige bescherming van de intellectuele-eigendomsrechten in de hele Unie te bewerkstelligen, en voor de instelling van op het niveau van de Unie gecentraliseerde machtigings-, coördinatie- en controleregelingen.

De Raad stelt, volgens een bijzondere wetgevingsprocedure, bij verordeningen de talenregelingen met betrekking tot de Europese titels vast. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement. »

#### ECONOMISCH EN MONETAIR BELEID

85) Een artikel 97ter wordt ingevoegd als eerste artikel van titel VII, met de tekst van artikel 4; het wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt « en volgens het tijdschema » geschrapt;

b) in lid 2 wordt « Gelijkijdig daarmee omvat dit optreden, onder de voorwaarden en volgens het tijdschema en de procedures waarin dit Verdrag voorziet, de onherroepelijke vaststelling van wisselkoersen, leidend tot de invoering van één munt, de Ecu, ... » vervangen door « Gelijkijdig daarmee omvat dit optreden, onder de voorwaarden en volgens de procedures waarin de Verdragen voorzien, één munt, de euro, ... ».

86) Artikel 99 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 4 wordt de eerste zin van de eerste alinea vervangen door:

« Wanneer in het kader van de procedure van lid 3 blijkt dat het economisch beleid van een Lidstaat niet overeenkomt met de in lid 2 bedoelde globale richtsnoeren of de goede werking van de economische en monetaire unie in gevaar dreigt te brengen, kan de Commissie een waarschuwing tot de betrokken Lidstaat richten. De Raad kan op aanbeveling van de Commissie de nodige aanbevelingen tot de Lidstaat richten. »

b) de tweede alinea van lid 4 wordt lid 5 en het huidige lid 5 wordt hernoemd tot lid 6;

c) de onderstaande twee alinea's worden in lid 4 ingevoegd:

« In het kader van dit lid besluit de Raad zonder rekening te houden met de stem van het lid van de Raad dat de betrokken Lidstaat vertegenwoordigt.

De gekwalificeerde meerderheid van de overige leden van de Raad wordt bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder a). »

83) À l'article 96, second alinéa, première phrase, les mots « , le Conseil arrête sur proposition de la Commission ... » sont remplacés par « , le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, arrêtent ... ». La seconde phrase est remplacée par « Toutes autres mesures utiles prévues par les traités peuvent être adoptées. ».

#### PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

84) Le nouvel article 97bis suivant est inséré comme dernier article du titre VI:

##### « ARTICLE 97bis

Dans le cadre de l'établissement ou du fonctionnement du marché intérieur, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, établissent les mesures relatives à la création de titres européens pour assurer une protection uniforme des droits de propriété intellectuelle dans l'Union, et à la mise en place de régimes d'autorisation, de coordination et de contrôle centralisés au niveau de l'Union.

Le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, établit, par voie de règlements, les régimes linguistiques des titres européens. Le Conseil statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen. »

#### POLITIQUE ÉCONOMIQUE ET MONÉTAIRE

85) Un article 97ter est inséré comme premier article du titre VII, avec le libellé de l'article 4; il est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, les mots « et selon les rythmes » sont supprimés et le verbe est adapté en conséquence;

b) au paragraphe 2, le membre de phrase « Parallèlement, dans les conditions et selon les rythmes et les procédures prévus par le présent traité, cette action comporte la fixation irrévocable des taux de change conduisant à l'instauration d'une monnaie unique, l'Écu, ... » est remplacé par « Parallèlement, dans les conditions et selon les procédures prévues par les traités, cette action comporte une monnaie unique, l'euro, ... ».

86) L'article 99 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 4, la première phrase du premier alinéa est remplacée par les deux phrases suivantes:

« Lorsqu'il est constaté, dans le cadre de la procédure visée au paragraphe 3, que les politiques économiques d'un État membre ne sont pas conformes aux grandes orientations visées au paragraphe 2 ou qu'elles risquent de compromettre le bon fonctionnement de l'Union économique et monétaire, la Commission peut adresser un avertissement à l'État membre concerné. Le Conseil, sur recommandation de la Commission, peut adresser les recommandations nécessaires à l'État membre concerné. »;

b) le second alinéa du paragraphe 4 devient un paragraphe 5 et l'actuel paragraphe 5 est renuméroté 6;

c) les deux nouveaux alinéas suivants sont insérés au paragraphe 4:

« Dans le cadre du présent paragraphe, le Conseil statue sans tenir compte du vote du membre du Conseil représentant l'État membre concerné.

La majorité qualifiée des autres membres du Conseil se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point a). »



d) in lid 5, henummerd tot 6, wordt «De Raad kan volgens de procedure van artikel 252 nadere bepalingen ... vaststellen» vervangen door: «Het Europees Parlement en de Raad kunnen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen nadere bepalingen ... vaststellen» en de woorden «van dit artikel» worden geschrapt.»

#### PROBLEMEN BIJ DE VOORZIENING VAN BEPAALDE PRODUCTEN (ENERGIE)

87) In artikel 100 wordt lid 1 vervangen door de onderstaande tekst:

«1. Onverminderd de overige procedures waarin de Verdragen voorzien, kan de Raad op voorstel van de Commissie in een geest van solidariteit tussen de Lidstaten bij besluit de voor de economische situatie passende maatregelen vaststellen, met name indien zich bij de voorziening van bepaalde producten, in het bijzonder op energiegebied, ernstige moeilijkheden voordoen.»

#### OVERIGE BEPALINGEN — ECONOMISCH EN MONETAIR BELEID

88) Artikel 102, lid 2, wordt geschrapt en lid 1 blijft ongenummerd.

89) In artikel 103 wordt lid 2 vervangen door de onderstaande tekst:

«2. Indien nodig kan de Raad op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, definities vaststellen voor de toepassing van de in de artikelen 101 en 102 en in dit artikel bedoelde verbodsbepalingen.»

#### PROCEDURE BIJ BUITENSPORIGE TEKORTEN

90) Artikel 104 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 5 wordt vervangen door:

«5. Indien de Commissie van oordeel is dat er in een Lidstaat een buitensporig tekort bestaat of kan ontstaan, richt zij een advies tot de betrokken Lidstaat en brengt zij de Raad daarvan op de hoogte.»;

b) in lid 6 wordt «aanbeveling» vervangen door «voorstel»;

c) in lid 7 wordt de eerste zin vervangen door «Wanneer de Raad overeenkomstig lid 6 besluit dat er sprake is van een buitensporig tekort, stelt hij, op aanbeveling van de Commissie, zonder ongegronde vertraging de aanbevelingen vast die hij tot de betrokken Lidstaat richt opdat deze binnen een bepaalde termijn een eind maakt aan het tekort.»;

d) in lid 11, eerste alinea, wordt, in de inleidende zin, «aanscherpen» vervangen door «versterken»;

e) in lid 12 wordt, aan het begin van de eerste zin, «besluiten» vervangen door «besluiten of aanbevelingen»;

f) lid 13 wordt vervangen door:

«13. De in de leden 8, 9, 11 en 12 bedoelde besluiten worden door de Raad op aanbeveling van de Commissie genomen.

d) au paragraphe 5 renuméroté 6, le membre de phrase «Le Conseil, statuant conformément à la procédure visée à l'article 252, peut arrêter les modalités ...» est remplacé par le membre de phrase suivant: «Le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent arrêter les modalités ...», et les mots «du présent article» sont supprimés.

#### DIFFICULTÉS DANS L'APPROVISIONNEMENT EN CERTAIN PRODUITS (ÉNERGIE)

87) À l'article 100, le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

«1. Sans préjudice des autres procédures prévues par les traités, le Conseil, sur proposition de la Commission, peut décider, dans un esprit de solidarité entre les États membres, des mesures appropriées à la situation économique, en particulier si de graves difficultés surviennent dans l'approvisionnement en certains produits, notamment dans le domaine de l'énergie.»

#### AUTRES DISPOSITIONS — POLITIQUE ÉCONOMIQUE ET MONÉTAIRE

88) À l'article 102, le paragraphe 2 est supprimé et le paragraphe 1 reste sans numéro.

89) À l'article 103, le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«2. Le Conseil, statuant sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, peut, au besoin, préciser les définitions pour l'application des interdictions visées aux articles 101 et 102, ainsi qu'au présent article.»

#### PROCÉDURE EN CAS DE DÉFICIT EXCESSIF

90) L'article 104 est modifié comme suit:

a) le paragraphe 5 est remplacé par le texte suivant:

«5. Si la Commission estime qu'il y a un déficit excessif dans un État membre ou qu'un tel déficit risque de se produire, elle adresse un avis à l'État membre concerné et elle en informe le Conseil.»;

b) au paragraphe 6, le mot «recommandation» est remplacé par le mot «proposition»;

c) au paragraphe 7, la première phrase est remplacée par «Lorsque le Conseil, conformément au paragraphe 6, décide qu'il y a un déficit excessif, il adopte, sans délai injustifié, sur recommandation de la Commission, les recommandations qu'il adresse à l'État membre concerné afin que celui-ci mette un terme à cette situation dans un délai donné.»;

d) au paragraphe 11, premier alinéa, dans la phrase introductive, le mot «d'intensifier» est remplacé par «de renforcer»;

e) au paragraphe 12, au début de la première phrase, les mots «ses décisions» sont remplacés par «ses décisions ou recommandations»;

f) le paragraphe 13 est remplacé par le texte suivant:

«13. Lorsque le Conseil prend ses décisions ou recommandations visées aux paragraphes 8, 9, 11 et 12, le Conseil statue sur recommandation de la Commission.

Wanneer de Raad de in de leden 6 tot en met 9, 11 en 12 bedoelde maatregelen neemt, houdt hij geen rekening met de stem van het lid van de Raad dat de betrokken Lidstaat vertegenwoordigt.

De gekwalificeerde meerderheid van de overige leden van de Raad wordt bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder a). »;

g) in lid 14, derde alinea, wordt «vóór 1 januari 1994» geschrapt.

#### MONETAIR BELEID

91) Artikel 105 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1, eerste zin, wordt «ESCB» vervangen door «Europees Stelsel van Centrale Banken» hierna «ESCB» te noemen, »;

b) in lid 2, tweede streepje, wordt de verwijzing naar artikel 111 vervangen door een verwijzing naar artikel 188 O;

c) lid 6 wordt vervangen door:

«6. De Raad kan volgens een bijzondere wetgevingsprocedure bij verordeningen, na raadpleging van het Europees Parlement en de Europese Centrale Bank, met eenparigheid van stemmen besluiten aan de Europese Centrale Bank specifieke taken op te dragen betreffende het beleid op het gebied van het bedrijfs-economisch toezicht op kredietinstellingen en andere financiële instellingen, met uitzondering van verzekeringsondernemingen.»

92) Artikel 106 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt in de eerste zin na «bankbiljetten» toegevoegd «in euro»;

b) in lid 2 wordt in de eerste zin na «munten» toegevoegd «in euro»; aan het begin van de tweede zin wordt «De Raad kan volgens de procedure van artikel 252 en na raadpleging van de ECB, ...» vervangen door: «De Raad kan, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement en de Europese Centrale Bank, ...».

93) Artikel 107 wordt als volgt gewijzigd:

a) de leden 1 en 2 worden geschrapt en de leden 3, 4, 5 en 6 worden respectievelijk de leden 1, 2, 3 en 4;

b) in lid 4, henummerd tot 2, wordt «de statuten van het ESCB» vervangen door: «de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank, hierna genoemd «statuten van het ESCB en van de ECB» ...»;

c) lid 5, henummerd tot 3, wordt vervangen door:

«3. Artikel 5, leden 1, 2 en 3, de artikelen 17, 18 en 19, lid 1, de artikelen 22, 23, 24, 26, 32, leden 2, 3, 4, 6, artikel 33, lid 1, onder a) en artikel 36 van de statuten van het ESCB en van de ECB kunnen door het Europees Parlement en de Raad worden gewijzigd volgens de gewone wetgevingsprocedure. Zij besluiten hetzij op aanbeveling van de Europese Centrale Bank en na raadpleging van de Commissie, hetzij op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de Europese Centrale Bank.»

94) In artikel 109 wordt «... uiterlijk op de datum van oprichting van het ESCB ...» geschrapt.

95) In artikel 110 worden de eerste vier alinea's van lid 2 geschrapt.

Lorsque le Conseil adopte les mesures visées aux paragraphes 6 à 9, 11 et 12, il statue sans tenir compte du vote du membre du Conseil représentant l'État membre concerné.

La majorité qualifiée des autres membres du Conseil se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point a). »;

g) au paragraphe 14, troisième alinéa, les mots « , avant le 1<sup>er</sup> janvier 1994, » sont supprimés.

#### POLITIQUE MONÉTAIRE

91) L'article 105 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, première phrase, le sigle «SEBC» est remplacé par «Système européen de banques centrales, ci-après dénommé «SEBC», »;

b) au paragraphe 2, deuxième tiret, le renvoi à l'article 111 est remplacé par un renvoi à l'article 188 O;

c) le texte du paragraphe 6 est remplacé par le texte suivant:

«6. Le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à une procédure législative spéciale, à l'unanimité et après consultation du Parlement européen et de la Banque centrale européenne, peut confier à la Banque centrale européenne des missions spécifiques ayant trait aux politiques en matière de contrôle prudentiel des établissements de crédit et autres établissements financiers, à l'exception des entreprises d'assurances.»

92) L'article 106 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, première phrase, les mots « en euros » sont insérés après « ... billets de banque ... »;

b) au paragraphe 2, première phrase, les mots « en euros » sont insérés après « ... pièces ... »; au début de la deuxième phrase, les mots « Le Conseil, statuant conformément à la procédure visée à l'article 252 et après consultation de la BCE, ... » sont remplacés par: « Le Conseil, sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen et de la Banque centrale européenne, ... ».

93) L'article 107 est modifié comme suit:

a) les paragraphes 1 et 2 sont supprimés et les paragraphes 3, 4, 5 et 6 sont renumérotés, respectivement, 1, 2, 3 et 4;

b) au paragraphe 4, renuméroté 2, les mots « statuts du SEBC » sont remplacés par le membre de phrase suivant: « statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne, ci après dénommés « statuts du SEBC et de la BCE » ... »;

c) le texte du paragraphe 5, renuméroté 3, est remplacé par le texte suivant:

«3. Les articles 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1 a) et 36 des statuts du SEBC et de la BCE peuvent être modifiés par le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire. Ils statuent soit sur recommandation de la Banque centrale européenne et après consultation de la Commission, soit sur proposition de la Commission et après consultation de la Banque centrale européenne.»

94) À la fin de l'article 109, le membre de phrase «... et ce au plus tard à la date de la mise en place du SEBC» est supprimé.

95) À l'article 110, les quatre premiers alinéas du paragraphe 2 sont supprimés.

MAATREGELEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE EURO

96) In artikel 111 worden de leden 1, 2, 3 en 5 respectievelijk de leden 1 tot en met 4 van artikel 188 O; zij worden gewijzigd zoals aangegeven onder punt 174). De tekst van lid 4 wordt lid 1 van artikel 115*bis* en wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 100).

97) Artikel 111*bis* wordt ingevoegd :

« ARTIKEL 111*bis*

Onverminderd de bevoegdheden van de Europese Centrale Bank, stellen het Europees Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de maatregelen vast die nodig zijn voor het gebruik van de euro als enige munteenheid. Deze maatregelen worden vastgesteld na raadpleging van de Europese Centrale Bank. »

INSTITUTIONELE BEPALINGEN (EMU)

98) De tekst van artikel 112 wordt artikel 245*ter* en wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 228). De tekst van artikel 113 wordt artikel 245 *quater*.

99) Artikel 114 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1, eerste alinea, wordt «Monetair Comité van raadgevende aard» vervangen door «economisch en financieel comité»;

b) in lid 1 worden de tweede en de derde alinea geschrapt;

c) in lid 2 wordt de eerste alinea geschrapt; in het derde streepje wordt de verwijzing naar artikel 99, leden 2, 3, 4 en 5 vervangen door een verwijzing naar artikel 99, leden 2, 3, 4 en 6, en de verwijzingen naar artikel 122, lid 2, en naar artikel 123, leden 4 en 5, worden vervangen door een verwijzing naar artikel 117*bis*, leden 2 en 3;

d) in lid 4 wordt de verwijzing naar de artikelen 122 en 123 vervangen door een verwijzing naar artikel 116*bis*.

SPECIFIEKE BEPALINGEN VOOR DE LIDSTATEN DIE DE EURO ALS MUNT HEBBEN

100) Het volgende hoofdstuk 3*bis* en de volgende artikelen 115 A, 115 B en 115 C worden ingevoegd :

« HOOFDSTUK 3*bis*

SPECIFIEKE BEPALINGEN VOOR DE LIDSTATEN DIE DE EURO ALS MUNT HEBBEN

ARTIKEL 115 A

1. Om bij te dragen aan de goede werking van de economische en monetaire unie, en overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de Verdragen stelt de Raad, overeenkomstig de procedure van artikel 99 of van artikel 104, al naar het geval, met uitzondering van de procedure van artikel 104, lid 14, maatregelen vast voor de Lidstaten die de euro als munt hebben :

a) *ter* versterking van de coördinatie en de bewaking van hun begrotingsdiscipline;

b) houdende bepaling van de richtsnoeren voor hun economisch beleid, met dien verstande dat deze verenigbaar moeten zijn

MESURES CONCERNANT L'USAGE DE L'EURO

96) À l'article 111, les textes des paragraphes 1 à 3 et 5 deviennent, respectivement, les paragraphes 1 à 4 de l'article 188 O; ils sont modifiés comme indiqué ci-après au point 174). Le texte du paragraphe 4 devient le paragraphe 1 de l'article 115 C; il est modifié comme indiqué ci-après au point 100).

97) Un article 111*bis* est inséré :

« ARTICLE 111*bis*

Sans préjudice des attributions de la Banque centrale européenne, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, établissent les mesures nécessaires à l'usage de l'euro en tant que monnaie unique. Ces mesures sont adoptées après consultation de la Banque centrale européenne. ».

DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES (UEM)

98) Le texte de l'article 112 devient l'article 245*ter*, il est modifié comme indiqué au point 228). Le texte de l'article 113 devient l'article 245*quater*.

99) L'article 114 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, premier alinéa, les mots « comité monétaire de caractère consultatif » sont remplacés par « comité économique et financier »;

b) au paragraphe 1, les deuxième et troisième alinéas sont supprimés;

c) au paragraphe 2, le premier alinéa est supprimé; au troisième tiret, le renvoi à l'article 99, paragraphes 2, 3, 4 et 5 est remplacé par un renvoi à l'article 99, paragraphe 2, 3, 4 et 6, et les renvois à l'article 122, paragraphe 2, et à l'article 123, paragraphe 4 et 5, sont remplacés par un renvoi à l'article 117*bis*, paragraphes 2 et 3;

d) au paragraphe 4, le renvoi aux articles 122 et 123 est remplacé par un renvoi à l'article 116*bis*.

DISPOSITIONS PROPRES AUX ÉTATS MEMBRES DONT LA MONNAIE EST L'EURO

100) Le nouveau chapitre 3*bis* et les nouveaux articles 115 A, 115 B et 115 C suivants sont insérés :

« CHAPITRE 3*bis*

DISPOSITIONS PROPRES AUX ÉTATS MEMBRES DONT LA MONNAIE EST L'EURO

ARTICLE 115 A

1. Afin de contribuer au bon fonctionnement de l'union économique et monétaire et conformément aux dispositions pertinentes des traités, le Conseil adopte, conformément à la procédure pertinente parmi celles visées aux articles 99 et 104, à l'exception de la procédure prévue à l'article 104, paragraphe 14, des mesures concernant les États membres dont la monnaie est l'euro pour :

a) renforcer la coordination et la surveillance de leur discipline budgétaire;

b) élaborer, pour ce qui les concerne, les orientations de politique économique, en veillant à ce qu'elles soient compatibles

met de richtsnoeren welke voor de gehele Unie zijn vastgesteld, en met het oog op de bewaking ervan.

2. Met betrekking tot de in lid 1 bedoelde maatregelen hebben alleen leden van de Raad die Lidstaten vertegenwoordigen welke de euro als munt hebben, stemrecht.

De gekwalificeerde meerderheid van deze leden wordt bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder *a*).

#### ARTIKEL 115 B

De nadere regels voor vergaderingen van de ministers van de Lidstaten die de euro als munt hebben, worden vastgesteld in het protocol betreffende de Eurogroep.

#### ARTIKEL 115 C

1. Teneinde de positie van de euro in het internationaal monetair stelsel veilig te stellen, stelt de Raad op voorstel van de Commissie een besluit vast houdende de gemeenschappelijke standpunten in de bevoegde internationale financiële instellingen en conferenties over kwesties die voor de Economische en Monetaire Unie van bijzonder belang zijn. De Raad besluit na raadpleging van de Europese Centrale Bank.

2. De Raad kan op voorstel van de Commissie passende maatregelen vaststellen met het oog op een gezamenlijke vertegenwoordiging in de internationale financiële instellingen en conferenties. De Raad besluit na raadpleging van de Europese Centrale Bank.

3. Met betrekking tot de in de leden 1 en 2 bedoelde maatregelen hebben alleen de leden van de Raad die Lidstaten vertegenwoordigen welke de euro als munt hebben, stemrecht.

De gekwalificeerde meerderheid van deze leden wordt bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder *a*). ».

#### OVERGANGSBEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE LIDSTATEN DIE ONDER EEN DEROGATIE VALLEN

101) Artikel 116 wordt geschrapt en een artikel 116*bis* wordt ingevoegd:

##### « ARTIKEL 116*bis*

1. De Lidstaten ten aanzien waarvan de Raad niet heeft besloten dat zij voldoen aan de nodige voorwaarden voor de invoering van de euro, worden hierna «Lidstaten die vallen onder een derogatie» genoemd.

2. De onderstaande bepalingen van de Verdragen zijn niet van toepassing op de Lidstaten die onder een derogatie vallen:

*a*) de aanneming van de onderdelen van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid die in algemene zin betrekking hebben op de eurozone (artikel 99, lid 2);

*b*) dwingende maatregelen om buitensporige tekorten te verminderen (artikel 104, leden 9 en 11);

*c*) doelstellingen en taken van het ESCB (artikel 105, leden 1, 2, 3 en 5);

*d*) uitgifte van de euro (artikel 106);

*e*) handelingen van de Europese Centrale Bank (artikel 110);

*f*) maatregelen met betrekking tot het gebruik van de euro (artikel 111*bis*);

*g*) monetaire overeenkomsten en andere maatregelen in verband met het wisselkoersbeleid (artikel 188 O);

avec celles qui sont adoptées pour l'ensemble de l'Union, et en assurer la surveillance.

2. Seuls les membres du Conseil représentant les États membres dont la monnaie est l'euro prennent part au vote sur les mesures visées au paragraphe 1.

La majorité qualifiée desdits membres se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point *a*).

#### ARTICLE 115 B

Les modalités des réunions entre ministres des États membres dont la monnaie est l'euro sont fixées par le protocole sur l'Eurogroupe.

#### ARTICLE 115 C

1. Afin d'assurer la place de l'euro dans le système monétaire international, le Conseil, sur proposition de la Commission, adopte une décision établissant les positions communes concernant les questions qui revêtent un intérêt particulier pour l'union économique et monétaire au sein des institutions et des conférences financières internationales compétentes. Le Conseil statue après consultation de la Banque centrale européenne.

2. Le Conseil, sur proposition de la Commission, peut adopter les mesures appropriées pour assurer une représentation unifiée au sein des institutions et conférences financières internationales. Le Conseil statue après consultation de la Banque centrale européenne.

3. Seuls les membres du Conseil représentant les États membres dont la monnaie est l'euro prennent part au vote sur les mesures visées aux paragraphes 1 et 2.

La majorité qualifiée desdits membres se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point *a*). ».

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES RELATIVES AUX ÉTATS MEMBRES FAISANT L'OBJET D'UNE DÉROGATION

101) L'article 116 est abrogé et un article 116*bis* est inséré:

##### « ARTICLE 116*bis*

1. Les États membres au sujet desquels le Conseil n'a pas décidé qu'ils remplissent les conditions nécessaires pour l'adoption de l'euro sont ci-après dénommés «États membres faisant l'objet d'une dérogation».

2. Les dispositions ci-après des traités ne s'appliquent pas aux États membres faisant l'objet d'une dérogation:

*a*) adoption des parties des grandes orientations des politiques économiques qui concernent la zone euro d'une façon générale (article 99, paragraphe 2);

*b*) moyens contraignants de remédier aux déficits excessifs (article 104, paragraphes 9 et 11);

*c*) objectifs et missions du SEBC (article 105, paragraphes 1, 2, 3 et 5);

*d*) émission de l'euro (article 106);

*e*) actes de la Banque centrale européenne (article 110);

*f*) mesures relatives à l'usage de l'euro (article 111*bis*);

*g*) accords monétaires et autres mesures relatives à la politique de change (article 188 O);

*h)* aanwijzing van de leden van de directie van de Europese Centrale Bank (artikel 245ter, lid 2);

*i)* besluiten houdende gemeenschappelijke standpunten in de bevoegde internationale financiële instellingen en conferenties over kwesties die voor de economische en monetaire unie van bijzonder belang zijn (artikel 115 C, lid 1);

*j)* maatregelen die een gezamenlijke vertegenwoordiging in de internationale financiële instellingen en conferenties verzekeren (artikel 115 C, lid 2).

Derhalve wordt in de onder *a)* tot en met *j)* genoemde artikelen onder «Lidstaten» verstaan «de Lidstaten die de euro als munt hebben».

3. De Lidstaten die onder een derogatie vallen, alsmede hun nationale centrale banken, zijn uitgesloten van de rechten en plichten in het kader van het ESCB, overeenkomstig hoofdstuk IX van de statuten van het ESCB en van de ECB.

4. De stemrechten van de leden van de Raad die de Lidstaten vertegenwoordigen welke onder een derogatie vallen, worden geschorst tijdens de aanneming door de Raad van de maatregelen bedoeld in de in lid 2 opgesomde artikelen, alsmede in de volgende gevallen :

*a)* bij de vaststelling van aanbevelingen die in het kader van het multilaterale toezicht worden gericht tot de Lidstaten die de euro als munt hebben, met inbegrip van aanbevelingen over de stabiliteitsprogramma's en waarschuwingen (artikel 99, lid 4);

*b)* bij de aanneming van maatregelen inzake buitensporige tekorten ten aanzien van Lidstaten die de euro als munt hebben (artikel 104, leden 6, 7, 8, 12 en 13).

De gekwalificeerde meerderheid van de overige leden van de Raad wordt bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder *a)*. »

102) Artikel 117 wordt geschrapt, met uitzondering van de eerste vijf streepjes van lid 2 die de eerste vijf streepjes van artikel 118bis, lid 2 worden; zij worden gewijzigd zoals aangegeven onder punt 103). Een artikel 117bis wordt als volgt ingevoegd :

*a)* in lid 1 wordt de tekst van lid 1 van artikel 121 overgenomen, met onderstaande wijzigingen :

*i)* in het gehele lid wordt «het EMI» vervangen door «de Europese Centrale Bank»;

*ii)* aan het begin van het lid worden de woorden «De Commissie en de Europese Centrale Bank brengen» vervangen door «Ten minste eens in de twee jaar of op verzoek van een Lidstaat die onder een derogatie valt, brengen de Commissie en de Europese Centrale Bank».

*iii)* in de eerste alinea wordt «de vooruitgang die door de Lidstaten is geboekt bij de nakoming van hun verplichtingen ...» vervangen door «de vooruitgang die door de onder een derogatie vallende Lidstaten is geboekt bij de nakoming van hun verplichtingen ...»;

*iv)* in de eerste alinea wordt in de tweede zin «... elke Lidstaat ...» vervangen door «... elk van deze Lidstaten ...» en wordt «van dit Verdrag» geschrapt;

*v)* in de eerste alinea, derde streepje, wordt «... ten opzichte van de munt van een andere Lidstaat» vervangen door «... ten opzichte van de euro»;

*h)* désignation des membres du directoire de la Banque centrale européenne (article 245ter, paragraphe 2);

*i)* décisions établissant les positions communes concernant les questions qui revêtent un intérêt particulier pour l'union économique et monétaire au sein des institutions et des conférences financières internationales compétentes (article 115 C, paragraphe 1);

*j)* mesures pour assurer une représentation unifiée au sein des institutions et des conférences financières internationales (article 115 C, paragraphe 2).

Par conséquent, aux articles visés aux points *a)* à *j)*, on entend par «États membres», les États membres dont la monnaie est l'euro.

3. Les États membres faisant l'objet d'une dérogation et leurs banques centrales nationales sont exclus des droits et obligations dans le cadre du SEBC conformément au chapitre IX des statuts du SEBC et de la BCE.

4. Les droits de vote des membres du Conseil représentant les États membres faisant l'objet d'une dérogation sont suspendus lors de l'adoption par le Conseil des mesures visées aux articles énumérés au paragraphe 2, ainsi que dans les cas suivants :

*a)* recommandations adressées aux États membres dont la monnaie est l'euro dans le cadre de la surveillance multilatérale, y compris sur les programmes de stabilité et les avertissements (article 99, paragraphe 4);

*b)* mesures relatives aux déficits excessifs concernant les États membres dont la monnaie est l'euro (article 104, paragraphes 6, 7, 8, 12 et 13).

La majorité qualifiée des autres membres du Conseil se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point *a)*. »

102) L'article 117 est abrogé, à l'exception des cinq premiers tirets de son paragraphe 2 qui deviennent les cinq premiers tirets du paragraphe 2 de l'article 118bis; ils sont modifiés comme indiqué ci-après au point 103). Un article 117bis est inséré comme suit :

*a)* son paragraphe 1 reprend le libellé du paragraphe 1 de l'article 121, avec les modifications suivantes :

*i)* dans tout le paragraphe, le mot «l'IME» est remplacé par «la Banque centrale européenne»;

*ii)* au début du premier alinéa, le membre de phrase suivant est inséré : «Tous les deux ans au moins, ou à la demande d'un État membre faisant l'objet d'une dérogation, ...»;

*iii)* au premier alinéa, première phrase, les mots «... les progrès faits par les États membres dans l'accomplissement de leurs obligations ...» sont remplacés par «... les progrès réalisés par les États membres faisant l'objet d'une dérogation dans l'accomplissement de leurs obligations ...»;

*iv)* au premier alinéa, deuxième phrase, les mots «... chaque État membre ...» sont remplacés par «... chacun de ces États membres ...» et les mots «du présent traité» sont supprimés;

*v)* au premier alinéa, troisième tiret, les mots «le mécanisme de change ...» sont remplacés par «le mécanisme de taux de change ...» et les mots «...par rapport à celle d'un autre État membre;» sont remplacés par «...par rapport à l'euro;»;

vi) in de eerste alinea, vierde streepje wordt «... de Lidstaat ...» vervangen door «... de Lidstaat die onder een derogatie valt ...»;

vii) in de tweede alinea wordt «de ontwikkeling van de Ecu,» geschrapt;

b) in lid 2 wordt de tekst van artikel 122, lid 2, tweede zin, overgenomen, met de volgende wijzigingen :

i) aan het eind van de tekst wordt «van artikel 121, lid 1» vervangen door «van lid 1»;

ii) de onderstaande nieuwe tweede en derde alinea worden toegevoegd :

«De Raad besluit na een aanbeveling te hebben ontvangen van een gekwalificeerde meerderheid van diegenen onder zijn leden die de Lidstaten vertegenwoordigen welke de euro als munt hebben. Deze leden handelen binnen zes maanden nadat de Raad het Commissievoorstel heeft ontvangen.

De gekwalificeerde meerderheid van deze leden wordt bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder a).»

c) in lid 3 wordt de tekst van artikel 123, lid 5, overgenomen, met de volgende wijzigingen :

i) Het begin van het lid «Indien overeenkomstig de procedure van artikel 122, lid 2, wordt besloten tot intrekking van een derogatie, ...» wordt vervangen door «Indien overeenkomstig de procedure van lid 2, wordt besloten tot intrekking van een derogatie ...»;

ii) «stelt de Raad .... de koers vast ...» wordt vervangen door «stelt de Raad onherroepelijk ... de koers vast ...».

103) Artikel 118 wordt geschrapt. Een artikel 118*bis* wordt ingevoegd :

a) in lid 1 wordt de tekst van lid 3 van artikel 123 overgenomen; «van dit Verdrag,» wordt geschrapt;

b) in lid 2 wordt de tekst van de eerste vijf streepjes van lid 2 van artikel 117 overgenomen; de vijf streepjes worden gewijzigd zoals hieronder aangegeven en worden vooraf gegaan door de volgende inleidende zin :

«Indien en zolang er onder een derogatie vallende Lidstaten zijn, heeft de Europese Centrale Bank ten aanzien van die Lidstaten de taak :»

i) in het derde streepje wordt «Europees Monetair Stelsel» vervangen door «wisselkoersmechanisme»;

ii) het vijfde streepje wordt vervangen door :

«— de vroegere taken uit te oefenen van het Europees Fonds voor monetaire samenwerking, die eerder waren overgenomen door het Europees Monetair Instituut.»;

104) Een artikel 118*ter* wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 124, lid 1; het wordt als volgt gewijzigd :

a) «Tot de aanvang van de derde fase behandelt iedere Lidstaat ...» wordt vervangen door «Iedere onder een derogatie vallende Lidstaat behandelt ...»;

b) «... van het Europees Monetair Stelsel (EMS) en bij de ontwikkeling van de Ecu, met inachtneming van de bestaande bevoegdheden» wordt vervangen door «... van het wisselkoersmechanisme.»

vi) au premier alinéa, quatrième tiret, les mots «... l'État membre ...» sont remplacés par «... l'État membre faisant l'objet d'une dérogation ...» et les mots «... au mécanisme de change du système monétaire européen ...» sont remplacés par «... au mécanisme de taux de change ...»;

vii) au second alinéa, les mots «du développement de l'Écu» sont supprimés;

b) son paragraphe 2 reprend le libellé du paragraphe 2, seconde phrase, de l'article 122, avec les modifications suivantes :

i) à la fin du texte, les mots «fixés à l'article 121, paragraphe 1» sont remplacés par «fixés au paragraphe 1»;

ii) les nouveaux deuxième et troisième alinéas suivants sont ajoutés :

«Le Conseil statue après avoir reçu une recommandation émanant d'une majorité qualifiée de ses membres représentant les États membres dont la monnaie est l'euro. Ces membres statuent dans un délai de six mois à compter de la réception de la proposition de la Commission par le Conseil.

La majorité qualifiée desdits membres, visée au deuxième alinéa, se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point a).»;

c) son paragraphe 3 reprend le libellé du paragraphe 5 de l'article 123 avec les modifications suivantes :

i) le membre de phrase du début du paragraphe «S'il est décidé, conformément à la procédure prévue à l'article 122, paragraphe 2, d'abroger une dérogation, ...» est remplacé par «S'il est décidé, conformément à la procédure prévue au paragraphe 2, de mettre fin à une dérogation, ...»;

ii) les mots «fixe le taux ...» sont remplacés par «fixe irrévocablement le taux ...».

103) L'article 118 est abrogé. Un article 118*bis* est inséré comme suit :

a) son paragraphe 1 reprend le libellé du paragraphe 3 de l'article 123; les mots «du présent traité» sont supprimés;

b) son paragraphe 2 reprend le libellé des cinq premiers tirets du paragraphe 2 de l'article 117; les cinq tirets sont modifiés comme indiqué ci-après et sont précédés de la phrase introductive suivante :

«Si et tant qu'il existe des États membres faisant l'objet d'une dérogation, la Banque centrale européenne, en ce qui concerne ces États membres :»

i) au troisième tiret, les mots «système monétaire européen» sont remplacés par «mécanisme de taux de change»;

ii) le cinquième tiret est remplacé par le texte suivant :

«— exerce les anciennes fonctions du Fonds européen de coopération monétaire, qui avaient été précédemment reprises par l'Institut monétaire européen.»;

104) Un article 118*ter* est inséré avec le libellé de l'article 124, paragraphe 1; il est modifié comme suit :

a) le membre de phrase «Jusqu'au début de la troisième phase, chaque État membre traite ...» est remplacé par «Chaque État membre faisant l'objet d'une dérogation traite ...»;

b) le membre de phrase «... du système monétaire européen (SME) et grâce au développement de l'écu, dans le respect des compétences existantes.» est remplacé par «... du mécanisme du taux de change.»

105) Artikel 119 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt in de eerste en tweede alinea «Lidstaat» vervangen door «onder een derogatie vallende Lidstaat» en wordt in de eerste alinea «geleidelijke» geschrapt;

b) in lid 2, onder a), wordt «de Lidstaten» veranderd in «de onder een derogatie vallende Lidstaten» en wordt onder b) «het land dat in moeilijkheden verkeert» vervangen door «de onder een derogatie vallende Lidstaat die in moeilijkheden verkeert ...»;

c) in lid 3 wordt «machtigt de Commissie de in moeilijkheden verkerende staat ...» vervangen door «machtigt de Commissie de onder een derogatie vallende Lidstaat die in moeilijkheden verkeert ...»;

d) lid 4 wordt geschrapt.

106) Artikel 120 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt «kan de betrokken Lidstaat ... treffen» vervangen door «kan een onder een derogatie vallende Lidstaat ... treffen»;

b) in lid 3 wordt «advies» vervangen door «aanbeveling» en «staat» door «Lidstaat»;

c) lid 4 wordt geschrapt.

107) Artikel 121, lid 1, wordt lid 1 van artikel 117*bis*; het wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 102). De rest van artikel 121 wordt ingetrokken.

108) In artikel 122 wordt de tweede zin van lid 2 de eerste alinea van lid 2 van artikel 117*bis*; de zin wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 102). De rest van artikel 122 wordt ingetrokken.

109) Artikel 123, lid 3, wordt lid 1 van artikel 118*bis* en lid 5 wordt lid 3 van artikel 117*bis*; zij worden gewijzigd zoals aangegeven onder respectievelijk punt 103) en punt 102). De rest van artikel 123 wordt ingetrokken.

110) In artikel 124 wordt lid 1 het nieuwe artikel 118*ter*; het wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 104). De rest van artikel 124 wordt ingetrokken.

#### WERKGELEGENHEID

111) In artikel 125 wordt «en van artikel 2 van dit Verdrag» geschrapt.

#### VERPLAATSTE TITELS

112) Titel IX, «GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK», en de artikelen 131 en 133 worden respectievelijk titel II in het vijfde deel over het externe optreden van de Unie en de artikelen 188 B en 188 C. Artikel 131 wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 157) en artikel 133 wordt vervangen door artikel 188 C.

De artikelen 132 en 134 worden geschrapt.

113) Titel X, «DOUANESAMENWERKING» en artikel 135 worden respectievelijk hoofdstuk 1*bis* in titel I*bis*, genaamd «Vrij verkeer van goederen» en artikel 27*bis*, zoals aangegeven onder punt 45).

105) L'article 119 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, les mots « faisant l'objet d'une dérogation » sont insérés, respectivement, après « d'un État membre » au premier alinéa et « un État membre » au second alinéa et le mot « progressive » au premier alinéa est supprimé;

b) au paragraphe 2, point a), les mots « faisant l'objet d'une dérogation » sont insérés après « les États membres » et au point b), les mots « le pays en difficulté ... » sont remplacés par « l'État membre faisant l'objet d'une dérogation, qui est en difficulté, ... »;

c) au paragraphe 3, les mots « la Commission autorise l'État en difficulté ... » par « la Commission autorise l'État membre faisant l'objet d'une dérogation, qui est en difficulté, ... »;

d) le paragraphe 4 est supprimé.

106) L'article 120 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, les mots « l'État membre intéressé peut prendre ... » sont remplacés par « un État membre faisant l'objet d'une dérogation peut prendre ... »;

b) au paragraphe 3, le mot « l'avis » est remplacé par le mot « recommandation » et le mot « membre » est ajouté après « État »;

c) le paragraphe 4 est supprimé.

107) À l'article 121, le paragraphe 1 devient le paragraphe 1 de l'article 117*bis*; il est modifié comme indiqué ci-dessus au point 102). Le reste de l'article 121 est abrogé.

108) À l'article 122, la deuxième phrase du paragraphe 2 devient le premier alinéa du paragraphe 2 de l'article 117*bis*; elle est modifiée comme indiqué ci-dessus au point 102). Le reste de l'article 122 est abrogé.

109) À l'article 123, le paragraphe 3 devient le paragraphe 1 de l'article 118*bis* et le paragraphe 5 devient le paragraphe 3 de l'article 117*bis*; ils sont modifiés comme indiqué ci-dessus, respectivement, au point 103) et au point 102). Le reste de l'article 123 est abrogé.

110) À l'article 124, le paragraphe 1 devient le nouvel article 118*ter*; il est modifié comme indiqué ci-dessus au point 104). Le reste de l'article 124 est abrogé.

#### EMPLOI

111) À l'article 125, les mots « et à l'article 2 du présent traité » sont supprimés.

#### TITRES DÉPLACÉS

112) Le titre IX intitulé « LA POLITIQUE COMMERCIALE COMMUNE » et les articles 131 et 133 deviennent, respectivement, le titre II dans la cinquième partie sur l'action extérieure de l'Union et les articles 188 B et 188 C. L'article 131 est modifié comme indiqué ci-après au point 157) et l'article 133 est remplacé par l'article 188 C.

Les articles 132 et 134 sont abrogés.

113) Le titre X intitulé « COOPÉRATION DOUANIÈRE » et l'article 135 deviennent, respectivement, le chapitre 1*bis*, dans le titre I*bis* intitulé « La libre circulation des marchandises » et l'article 27*bis*, comme indiqué ci-dessus au point 45).

## HET SOCIAAL BELEID

114) Het opschrift van titel XI, «SOCIALE POLITIEK, ONDERWIJS, BEROEPSOPLEIDING EN JEUGD», wordt vervangen door het volgende opschrift: «SOCIALE POLITIEK» en krijgt nummer IX; het opschrift «HOOFDSTUK 1 — SOCIALE BEPALINGEN» wordt geschrapt.

115) Het onderstaande artikel 136*bis* wordt ingevoegd:

«ARTIKEL 136*bis*

De Unie erkent en bevordert de rol van de sociale partners op het niveau van de Unie, en houdt daarbij rekening met de verschillen tussen de nationale stelsels. Zij bevordert hun onderlinge dialoog, met inachtneming van hun autonomie.

De tripartiete sociale top voor groei en werkgelegenheid levert een bijdrage tot de sociale dialoog.»

116) Artikel 137 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 2 wordt «kan de Raad:» in de inleidende zinsnede van de eerste alinea vervangen door «kunnen het Europees Parlement en de Raad:» de eerste zin van de tweede alinea wordt gesplitst in twee alinea's die als volgt luiden:

«Het Europees Parlement en de Raad besluiten volgens de gewone wetgevingsprocedure na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.

Op de in lid 1, onder c), d), f) en g), bedoelde gebieden besluit de Raad volgens een bijzondere wetgevingsprocedure, met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement en de beide Comités.»

De tweede zin van de tweede alinea wordt de laatste alinea, en de woorden «van dit artikel» worden geschrapt;

b) in lid 3, eerste alinea, wordt aan het eind toegevoegd «of, in voorkomend geval, de uitvoering van een overeenkomstig artikel 139 vastgesteld besluit van de Raad.» in de tweede alinea wordt «... een richtlijn overeenkomstig artikel 249 moet zijn omgezet,» vervangen door «... een richtlijn of een besluit moet zijn omgezet of uitgevoerd,» en wordt na «betrokken richtlijn» toegevoegd «of het betrokken besluit».

117) In artikel 138, lid 4, eerste zin, wordt «Ter gelegenheid van deze raadpleging ...» vervangen door «Ter gelegenheid van de in de leden 2 en 3 bedoelde raadplegingen ...» en wordt in de tweede zin «De procedure» vervangen door «Dit proces».

118) Artikel 139, lid 2, wordt als volgt gewijzigd:

a) aan het eind van de eerste alinea wordt toegevoegd: «Het Europees Parlement wordt hiervan in kennis gesteld.»;

b) in de tweede alinea wordt «De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, tenzij de betrokken overeenkomst ...» vervangen door «De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen wanneer de betrokken overeenkomst ...» en wordt de rest van de zin na «genoemde gebieden» geschrapt.

119) In artikel 140 wordt aan het eind van de tweede alinea toegevoegd: «..., met name initiatieven om richtsnoeren en indicatoren vast te stellen, de uitwisseling van beste praktijken te regelen en de nodige elementen met het oog op periodieke controle en evaluatie te verzamelen. Het Europees Parlement wordt ten volle in kennis gesteld.»

120) In artikel 143 wordt de tweede alinea geschrapt.

## POLITIQUE SOCIALE

114) L'intitulé du titre XI «POLITIQUE SOCIALE, ÉDUCATION, FORMATION PROFESSIONNELLE ET JEUNESSE» est remplacé par l'intitulé suivant: «POLITIQUE SOCIALE» renuméroté IX; l'intitulé «Chapitre 1 — Dispositions sociales» est supprimé.

115) Le nouvel article 136*bis* suivant est inséré:

«ARTICLE 136*bis*

L'Union reconnaît et promeut le rôle des partenaires sociaux à son niveau, en prenant en compte la diversité des systèmes nationaux. Elle facilite le dialogue entre eux, dans le respect de leur autonomie.

Le sommet social tripartite pour la croissance et l'emploi contribue au dialogue social.»

116) L'article 137 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 2, dans les mots introductifs du premier alinéa, les mots «le Conseil:» sont remplacés par «le Parlement européen et le Conseil:» et les verbes sont adaptés en conséquence; la première phrase du deuxième alinéa est scindée en deux alinéas qui se lisent comme suit:

«Le Parlement européen et le Conseil statuent conformément à la procédure législative ordinaire après consultation du Comité économique et social et du Comité des régions.

Dans les domaines visés au paragraphe 1, points c), d), f) et g), le Conseil statue conformément à une procédure législative spéciale, à l'unanimité, après consultation du Parlement européen et desdits Comités.»

La deuxième phrase du deuxième alinéa devient le dernier alinéa, et les mots «du présent article» sont supprimés;

b) au paragraphe 3, premier alinéa, le membre de phrase suivant est ajouté à la fin «... ou, le cas échéant, la mise en œuvre d'une décision du Conseil adoptée conformément à l'article 139.»; au second alinéa, les mots «... une directive doit être transposée conformément à l'article 249,» sont remplacés par «... une directive ou une décision doit être transposée ou mise en œuvre,» et les mots «... ou ladite décision» sont ajoutés à la fin de l'alinéa.

117) À l'article 138, paragraphe 4, première phrase, les mots «À l'occasion de cette consultation, ...» sont remplacés par «À l'occasion des consultations visées aux paragraphes 2 et 3, ...» et, dans la seconde phrase, les mots «La durée de la procédure» sont remplacés par «La durée de ce processus».

118) L'article 139, paragraphe 2, est modifié comme suit:

a) au premier alinéa, la phrase suivante est ajoutée à la fin: «Le Parlement européen est informé.»;

b) au second alinéa, le début de la première phrase «Le Conseil statue à la majorité qualifiée, sauf lorsque l'accord ...» est remplacé par «Le Conseil statue à l'unanimité lorsque l'accord ...» et la dernière phrase est supprimée.

119) À l'article 140, le membre de phrase suivant est ajouté à la fin du deuxième alinéa: «..., notamment par des initiatives en vue d'établir des orientations et des indicateurs, d'organiser l'échange des meilleures pratiques et de préparer les éléments nécessaires à la surveillance et à l'évaluation périodiques. Le Parlement européen est pleinement informé.».

120) À l'article 143, le second alinéa est supprimé.



## HET EUROPEES SOCIAAL FONDS

121) Hoofdstuk 2 wordt « TITEL X ».

122) In artikel 148 wordt « uitvoeringsbesluiten » vervangen door « uitvoeringsverordeningen ».

## ONDERWIJS, BEROEPSOPLEIDING, JEUGD EN SPORT

123) Hoofdstuk 3 wordt « TITEL XI » en aan het eind van het opschrift wordt « EN JEUGD » vervangen door « , JEUGD EN SPORT ».

124) Artikel 149 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1 wordt de volgende alinea toegevoegd :

« De Unie draagt bij tot de bevordering van de Europese inzet op sportgebied, rekening houdend met haar specifieke kenmerken, haar op vrijwilligerswerk berustende structuren en haar sociale en educatieve functie. »;

b) in lid 2, vijfde streepje, wordt aan het eind « ... en de deelneming van jongeren aan het democratisch leven van Europa aan te moedigen. » toegevoegd; het onderstaande streepje wordt toegevoegd als laatste streepje :

« — de Europese dimensie van de sport te ontwikkelen, door de eerlijkheid en de openheid van sportcompetities en de samenwerking tussen de verantwoordelijke sportorganisaties te bevorderen, en door de fysieke en morele integriteit van sportlieden, met name jonge sporters, te beschermen. »;

c) in lid 3 wordt « inzake onderwijs » vervangen door « inzake onderwijs en sport »;

d) in lid 4 wordt « neemt de Raad » geschrapt, het eerste streepje begint met « nemen het Europees Parlement en de Raad, volgens ... »; het tweede streepje begint met « neemt de Raad, op voorstel ... ».

125) In artikel 150, lid 4, wordt na « in de Lidstaten » toegevoegd : « en de Raad neemt, op voorstel van de Commissie, aanbevelingen aan. »

## CULTUUR

126) Artikel 151, lid 5, wordt als volgt gewijzigd :

a) in de inleidende zin wordt « neemt de Raad » geschrapt;

b) de eerste zin van het eerste streepje begint met « nemen het Europees Parlement en de Raad, volgens ... » en de tweede zin wordt geschrapt;

c) in het tweede streepje wordt « met eenparigheid van stemmen geschrapt » en het streepje begint met « neemt de Raad, op voorstel ... ».

## VOLKSGEZONDHEID

127) Artikel 152 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1, tweede alinea, wordt « menselijke » vervangen door « lichamelijke en geestelijke » en aan het einde van de alinea wordt

## FONDS SOCIAL EUROPÉEN

121) Le chapitre 2 est renuméroté « TITRE X ».

122) À l'article 148, les mots « décisions d'application relatives » sont remplacés par « règlements d'application relatifs ».

## ÉDUCATION, FORMATION PROFESSIONNELLE, JEUNESSE ET SPORT

123) Le chapitre 3 est renuméroté « TITRE XI » et les mots « ET JEUNESSE » à la fin de son intitulé sont remplacés par « , JEUNESSE ET SPORT ».

124) L'article 149 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, l'alinéa suivant est ajouté :

« L'Union contribue à la promotion des enjeux européens du sport, tout en tenant compte de ses spécificités, de ses structures fondées sur le volontariat ainsi que de sa fonction sociale et éducative. »;

b) au paragraphe 2, cinquième tiret, les mots « ... et à encourager la participation de jeunes à la vie démocratique de l'Europe, » sont ajoutés à la fin; le tiret suivant est ajouté comme dernier tiret :

« — à développer la dimension européenne du sport, en promouvant l'équité et l'ouverture dans les compétitions sportives et la coopération entre les organismes responsables du sport, ainsi qu'en protégeant l'intégrité physique et morale des sportifs, notamment des plus jeunes d'entre eux. »;

c) au paragraphe 3, les mots « en matière d'éducation » sont remplacés par « en matière d'éducation et de sport »;

d) au paragraphe 4, les mots « , le Conseil adopte » sont supprimés, le premier tiret commence par les mots « le Parlement européen et le Conseil, statuant ... » et le mot « adoptent » est inséré avant « des actions d'encouragement »; le second tiret commence par les mots « le Conseil adopte, sur proposition ... ».

125) À l'article 150, paragraphe 4, le membre de phrase suivant est ajouté à la fin : « et le Conseil adopte, sur proposition de la Commission, des recommandations ».

## CULTURE

126) L'article 151, paragraphe 5 est modifié comme suit :

a) dans la phrase introductive, les mots « , le Conseil adopte » sont supprimés;

b) au premier tiret, la première phrase commence par les mots « le Parlement européen et le Conseil, statuant ... », le mot « adoptent » est inséré avant « des actions d'encouragement » et la seconde phrase est supprimée;

c) au second tiret, les mots « statuant à l'unanimité » sont supprimés et le tiret commence par les mots « le Conseil adopte, sur proposition ... ».

## SANTÉ PUBLIQUE

127) L'article 152 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, deuxième alinéa, le mot « humaine » est remplacé par « physique et mentale » et à la fin de cet alinéa, le

de volgende zin toegevoegd: «, en de controle van, de alarmering bij en de bestrijding van ernstige grensoverschrijdende bedreigingen van de gezondheid.»;

*b)* in lid 2 wordt aan het eind van de eerste alinea toegevoegd: «Zij moedigt in het bijzonder aan dat de Lidstaten samenwerken ter verbetering van de complementariteit van hun gezondheidsdiensten in de grensgebieden.»;

*c)* in lid 2 wordt aan het eind van de tweede alinea de volgende tekst toegevoegd: «..., met name initiatieven om richtsnoeren en indicatoren vast te stellen, de uitwisseling van beste praktijken te regelen en de nodige elementen met het oog op periodieke controle en evaluatie te verzamelen. Het Europees Parlement wordt ten volle in kennis gesteld.»;

*d)* lid 4 wordt als volgt gewijzigd:

*i)* in de eerste alinea, in de inleidende zin, worden de woorden «De Raad draagt» vervangen door «In afwijking van artikel 2 A, lid 5, en artikel 2 E, onder *a)*, en overeenkomstig artikel 2 C, lid 2, onder *k)*, draagt de Raad» en aan het eind wordt toegevoegd: «... om gemeenschappelijke veiligheidskwesaties het hoofd te bieden.»;

*ii)* onder *b)* wordt «In afwijking van artikel 37» geschrapt;

*iii)* een littera *c)* wordt ingevoegd:

«*c)* maatregelen waarbij hoge kwaliteits- en veiligheidseisen worden gesteld aan geneesmiddelen en medische hulpmiddelen.»;

*iv)* het huidige *c)* wordt lid 5 en wordt vervangen door:

«5. Het Europees Parlement en de Raad kunnen, volgens de gewone wetgevingsprocedure en na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's, ook stimuleringsmaatregelen vaststellen die gericht zijn op de bescherming en de verbetering van de menselijke gezondheid en met name de bestrijding van grote grensoverschrijdende bedreigingen van de gezondheid, maatregelen betreffende de controle van, de vroegtijdige alarmering bij en de bestrijding van ernstige grensoverschrijdende bedreigingen van de gezondheid, alsook maatregelen die rechtstreeks verband houden met de bescherming van de volksgezondheid ter zake van tabak en misbruik van alcohol, met uitsluiting van enige harmonisering van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten.»;

*e)* de tweede alinea van het huidige lid 4 wordt lid 6; lid 5 wordt lid 7, en wordt vervangen door:

«7. Het optreden van de Unie eerbiedigt de verantwoordelijkheden van de Lidstaten met betrekking tot de bepaling van hun gezondheidsbeleid, alsmede de organisatie en de verstrekking van gezondheidsdiensten en geneeskundige verzorging. De verantwoordelijkheden van de Lidstaten omvatten het beheer van gezondheidsdiensten en geneeskundige verzorging, alsmede de allocatie van de daaraan toegewezen middelen. De in lid 4, onder *a)*, bedoelde maatregelen doen geen afbreuk aan de nationale voorschriften inzake donatie en geneeskundig gebruik van organen en bloed.»

#### CONSUMENTENBESCHERMING

128) Artikel 153, lid 2, wordt artikel *6bis* en de leden 3, 4 en 5 worden respectievelijk de leden 2, 3 en 4.

le membre de phrase suivant est ajouté: «, ainsi que la surveillance de menaces transfrontières graves sur la santé, l'alerte en cas de telles menaces et la lutte contre celles-ci.»;

*b)* au paragraphe 2, à la fin du premier alinéa, la phrase suivante est ajoutée: «Elle encourage en particulier la coopération entre les États membres visant à améliorer la complémentarité de leurs services de santé dans les régions frontalières.»;

*c)* au paragraphe 2, à la fin du second alinéa, le texte suivant est ajouté: «... notamment des initiatives en vue d'établir des orientations et des indicateurs, d'organiser l'échange des meilleures pratiques et de préparer les éléments nécessaires à la surveillance et à l'évaluation périodiques. Le Parlement européen est pleinement informé.»;

*d)* le paragraphe 4 est modifié comme suit:

*i)* au premier alinéa, dans la phrase introductive, le membre de phrase suivant est inséré au début: «Par dérogation à l'article 2 A, paragraphe 5, et à l'article 2 E, point *a)*, et conformément à l'article 2 C, paragraphe 2, point *k)*, ...» et les mots suivants sont ajoutés à la fin: «..., afin de faire face aux enjeux communs de sécurité.»;

*ii)* au point *b)*, les mots «par dérogation à l'article 37, ...» sont supprimés;

*iii)* le nouveau point *c)* suivant est inséré:

«*c)* des mesures fixant des normes élevées de qualité et de sécurité des médicaments et des dispositifs à usage médical.»

*iv)* l'actuel point *c)* est renuméroté paragraphe «5» et est remplacé par le texte suivant:

«5. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire et après consultation du Comité économique et social et du Comité des régions, peuvent également adopter des mesures d'encouragement visant à protéger et à améliorer la santé humaine, et notamment à lutter contre les grands fléaux transfrontières, des mesures concernant la surveillance des menaces transfrontières graves sur la santé, l'alerte en cas de telles menaces et la lutte contre celles-ci, ainsi que des mesures ayant directement pour objectif la protection de la santé publique en ce qui concerne le tabac et l'abus d'alcool, à l'exclusion de toute harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres.»;

*e)* le second alinéa de l'actuel paragraphe 4 devient un paragraphe 6 et le paragraphe 5, renuméroté «7», est remplacé par le texte suivant:

«7. L'action de l'Union est menée dans le respect des responsabilités des États membres en ce qui concerne la définition de leur politique de santé, ainsi que l'organisation et la fourniture de services de santé et de soins médicaux. Les responsabilités des États membres incluent la gestion de services de santé et de soins médicaux, ainsi que l'allocation des ressources qui leur sont affectées. Les mesures visées au paragraphe 4, point *a)*, ne portent pas atteinte aux dispositions nationales relatives aux dons d'organes et de sang ou à leur utilisation à des fins médicales.»

#### PROTECTION DES CONSOMMATEURS

128) À l'article 153, le paragraphe 2 devient l'article *6bis* et les paragraphes 3, 4 et 5 sont renumérotés, respectivement, 2, 3 et 4.

## INDUSTRIE

129) Artikel 157 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 2 wordt aan het eind de volgende tekst toegevoegd: «..., met name initiatieven om richtsnoeren en indicatoren vast te stellen, de uitwisseling van beste praktijken te regelen en de nodige elementen met het oog op periodieke controle en evaluatie te verzamelen. Het Europees Parlement wordt ten volle in kennis gesteld.»;

b) in lid 3, eerste alinea, wordt aan het eind van de tweede zin toegevoegd: «... met uitsluiting van enige harmonisering van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten.»

## ECONOMISCHE, SOCIALE EN TERRITORIALE SAMENHANG

130) Het opschrift van titel XVII wordt vervangen door: «ECONOMISCHE, SOCIALE EN TERRITORIALE SAMENHANG».

131) Artikel 158 wordt als volgt gewijzigd:

a) in de eerste alinea wordt «de economische en sociale samenhang» vervangen door «de economische, sociale en territoriale samenhang»;

b) in de tweede alinea wordt «of eilanden, met inbegrip van de plattellandsgebieden» geschrapt;

c) de volgende nieuwe alinea wordt toegevoegd:

«Wat betreft die regio's wordt bijzondere aandacht besteed aan de plattellandsgebieden, de regio's die een industriële overgang doormaken, en de regio's die kampen met ernstige en permanente natuurlijke of demografische belemmeringen, zoals de meest noordelijke regio's met een zeer geringe bevolkingsdichtheid, alsmede insulaire, grensoverschrijdende en berggebieden.»

132) In artikel 159, tweede alinea, wordt «economische en sociale» vervangen door «economische, sociale en territoriale».

133) Artikel 161 wordt als volgt gewijzigd:

a) aan het begin van de eerste alinea, eerste zin, wordt «Onverminderd artikel 162 stelt de Raad op voorstel van de Commissie, en na instemming van het Europees Parlement ... vast» vervangen door «Onverminderd artikel 162 stellen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen ... vast» en in de tweede zin wordt «De Raad stelt volgens dezelfde procedure tevens de algemene regels vast ...» vervangen door «Volgens dezelfde procedure worden tevens de algemene regels vastgesteld ...»;

b) in de tweede alinea wordt «door de Raad» geschrapt;

c) de derde alinea wordt geschrapt.

134) In artikel 162, eerste alinea, wordt «De toepassingsbesluiten» vervangen door «De toepassingsverordeningen».

## ONDERZOEK EN TECHNOLOGISCHE ONTWIKKELING

135) In het opschrift van titel XVIII wordt «EN RUIMTE» toegevoegd.

136) Artikel 163 wordt als volgt gewijzigd:

## INDUSTRIE

129) L'article 157 est modifié comme suit:

a) à la fin du paragraphe 2, le texte suivant est ajouté: «..., notamment des initiatives en vue d'établir des orientations et des indicateurs, d'organiser l'échange des meilleures pratiques et de préparer les éléments nécessaires à la surveillance et à l'évaluation périodiques. Le Parlement européen est pleinement informé.»;

b) au paragraphe 3, premier alinéa, le membre de phrase suivant est ajouté à la fin de la deuxième phrase: «..., à l'exclusion de toute harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres.».

## COHÉSION ÉCONOMIQUE, SOCIALE ET TERRITORIALE

130) L'intitulé du titre XVII est remplacé par: «COHÉSION ÉCONOMIQUE, SOCIALE ET TERRITORIALE».

131) L'article 158 est modifié comme suit:

a) au premier alinéa, les mots «cohésion économique et sociale» sont remplacés par «cohésion économique, sociale et territoriale»;

b) au deuxième alinéa, les mots «ou îles» et les mots «y compris les zones rurales» sont supprimés;

c) le nouvel alinéa suivant est ajouté:

«Parmi les régions concernées, une attention particulière est accordée aux zones rurales, aux zones où s'opère une transition industrielle et aux régions qui souffrent de handicaps naturels ou démographiques graves et permanents telles que les régions les plus septentrionales à très faible densité de population et les régions insulaires, transfrontalières et de montagne.»

132) À l'article 159, deuxième alinéa, les mots «économique et sociale» sont remplacés par «économique, sociale et territoriale».

133) L'article 161 est modifié comme suit:

a) au début du premier alinéa, première phrase, les mots «Sans préjudice de l'article 162, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, après avis conforme du Parlement européen ...» sont remplacés par «Sans préjudice de l'article 162, le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire ...», et le verbe qui suit est mis au pluriel. À la deuxième phrase, les mots «par le Conseil» et «statuant» sont supprimés;

b) au deuxième alinéa, les mots «par le Conseil» sont supprimés;

c) le troisième alinéa est supprimé.

134) À l'article 162, premier alinéa, les mots «Les décisions d'application» sont remplacés par «Les règlements d'application» et le verbe est adapté en conséquence.

## RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE

135) Dans l'intitulé du titre XVIII, les mots «ET ESPACE» sont ajoutés.

136) L'article 163 est modifié comme suit:

a) lid 1 wordt vervangen door :

« 1. De Unie heeft tot doel haar wetenschappelijke en technologische grondslagen te versterken door de totstandbrenging van een Europese onderzoeksruimte waarbinnen onderzoekers, wetenschappelijke kennis en technologieën vrij circuleren, tot de ontwikkeling van het concurrentievermogen van de Unie en van haar industrie bij te dragen en de onderzoeksactiviteiten te bevorderen die uit hoofde van andere hoofdstukken van de Verdragen nodig worden geacht.»;

b) in lid 2 wordt « ... waarbij haar beleid er vooral op gericht is de ondernemingen in staat te stellen ten volle de mogelijkheden van de interne markt te benutten, ... » vervangen door « waarbij het beleid er vooral op gericht is onderzoekers in staat te stellen vrijelijk samen te werken over de grenzen heen, en ondernemingen in staat te stellen de mogelijkheden van de interne markt ten volle te benutten, ... »;

137) In artikel 165, lid 2, wordt na «in de Lidstaten» toegevoegd: «..., met name initiatieven om richtsnoeren en indicatoren vast te stellen, de uitwisseling van beste praktijken te organiseren en in de nodige elementen te voorzien met het oog op periodieke controle en evaluatie te verzamelen. Het Europees Parlement wordt ten volle in kennis gesteld.»

138) Artikel 166 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 4 worden de woorden «met gekwalificeerde meerderheid vast op voorstel van de Commissie» vervangen door «overeenkomstig een bijzondere wetgevingsprocedure vast.»

b) het volgende lid 5 wordt toegevoegd :

«5. Ter aanvulling op de in het meerjarenkaderprogramma geplande activiteiten stellen het Europees Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure en na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité, de maatregelen vast die nodig zijn om de Europese onderzoeksruimte te realiseren.»

139) In artikel 167 wordt «de Raad» vervangen door «de Unie».

140) In artikel 168, tweede alinea, wordt «De Raad» vervangen door «De Unie».

141) In artikel 170, tweede alinea, wordt « ..., waarover wordt onderhandeld en die worden gesloten overeenkomstig artikel 300 » geschrapt.

## RUIMTE

142) Het onderstaande artikel 172*bis* wordt ingevoegd :

### « ARTIKEL 172*bis*

1. Om de wetenschappelijke en technische vooruitgang, het industriële concurrentievermogen en de uitvoering van haar beleid te bevorderen, stippelt de Unie een Europees ruimtevaartbeleid uit. Daartoe kan zij gemeenschappelijke initiatieven bevorderen, onderzoek en technologische ontwikkeling steunen en de nodige inspanningen coördineren voor de verkenning en het gebruik van de ruimte.

2. Om bij te dragen aan de verwezenlijking van de in lid 1 bedoelde doelstellingen, stellen het Europees Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de nodige maatregelen vast, die de vorm kunnen hebben van een Europees ruimtevaartprogramma, met uitsluiting van enige harmonisering van de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten.»

a) le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant :

« 1. L'Union a pour objectif de renforcer ses bases scientifiques et technologiques, par la réalisation d'un espace européen de la recherche dans lequel les chercheurs, les connaissances scientifiques et les technologies circulent librement, et de favoriser le développement de sa compétitivité, y compris celle de son industrie, ainsi que de promouvoir les actions de recherche jugées nécessaires au titre d'autres chapitres des traités.»;

b) dans le paragraphe 2, le membre de phrase « ... en visant tout particulièrement à permettre aux entreprises d'exploiter pleinement les potentialités du marché intérieur à la faveur, ... » est remplacé par « ... en visant tout particulièrement à permettre aux chercheurs de coopérer librement au-delà des frontières et aux entreprises d'exploiter pleinement les potentialités du marché intérieur à la faveur, ... ».

137) À l'article 165, paragraphe 2, le texte suivant est ajouté à la fin: «..., notamment des initiatives en vue d'établir des orientations et des indicateurs, d'organiser l'échange des meilleures pratiques et de préparer les éléments nécessaires à la surveillance et à l'évaluation périodiques. Le Parlement européen est pleinement informé.»

138) L'article 166 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 4, les mots «Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission» sont remplacés par «Le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale»;

b) le nouveau paragraphe 5 suivant est ajouté :

«5. En complément des actions prévues dans le programme-cadre pluriannuel, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire et après consultation du Comité économique et social, établissent les mesures nécessaires à la mise en œuvre de l'espace européen de recherche.»

139) À l'article 167, les mots «le Conseil» sont remplacés par «l'Union».

140) À l'article 168, second alinéa, les mots «Le Conseil» sont remplacés par «L'Union».

141) À l'article 170, second alinéa, le dernier membre de phrase « ..., qui sont négociés et conclus conformément à l'article 300 » est supprimé.

## ESPACE

142) Le nouvel article 172*bis* suivant est inséré :

### « ARTICLE 172*bis*

1. Afin de favoriser le progrès scientifique et technique, la compétitivité industrielle et la mise en œuvre de ses politiques, l'Union élabore une politique spatiale européenne. À cette fin, elle peut promouvoir des initiatives communes, soutenir la recherche et le développement technologique et coordonner les efforts nécessaires pour l'exploration et l'utilisation de l'espace.

2. Pour contribuer à la réalisation des objectifs visés au paragraphe 1, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, établissent les mesures nécessaires, qui peuvent prendre la forme d'un programme spatial européen, à l'exclusion de toute harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres.

3. De Unie gaat elke nuttige relatie aan met het Europees Ruimteagentschap.

4. Dit artikel laat de overige bepalingen van deze titel onverlet.»

#### MILIEU (KLIMAATVERANDERING)

143) Artikel 174 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt het vierde streepje vervangen door:

«— bevordering op internationaal vlak van maatregelen om het hoofd te bieden aan regionale of mondiale milieuproblemen, en in het bijzonder de bestrijding van klimaatverandering.»;

b) in lid 2, tweede alinea, wordt «een communautaire toetsingsprocedure» vervangen door «een toetsingsprocedure van de Unie».

c) in lid 4, eerste alinea, wordt «waarover wordt onderhandeld en die worden gesloten overeenkomstig artikel 300» geschrapt.

144) Artikel 175 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 2 wordt de tweede alinea vervangen door:

«De Raad kan, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, van het Economisch en Sociaal Comité en van het Comité van de Regio's, met eenparigheid van stemmen de gewone wetgevingsprocedure van toepassing verklaren op de in de eerste alinea genoemde gebieden.»;

b) in lid 3, eerste alinea, wordt «Op andere gebieden» geschrapt en de zinsvolgorde wordt aangepast; de tweede alinea wordt vervangen door de onderstaande tekst:

«De voor de uitvoering van die programma's nodige maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig lid 1, respectievelijk lid 2.»;

c) in lid 4 wordt «... bepaalde maatregelen met een communautair karakter, ...» vervangen door «... bepaalde door de Unie vastgestelde maatregelen, ...»

d) in lid 5 wordt «treft de Raad ... in het besluit betreffende de aanneming van die maatregel ... voorzieningen ...» vervangen door «omvat deze maatregel voorzieningen ...».

#### VERPLAATSTE TITELS

145) Titel XX, «ONTWIKKELINGSSAMENWERKING», en de artikelen 177, 179, 180 en 181 worden respectievelijk hoofdstuk 1 van titel III van het vijfde deel over het externe optreden van de Unie en de artikelen 188 D tot en met en 188 G; deze artikelen worden gewijzigd zoals aangegeven onder de punten 161) tot en met 164). Artikel 178 wordt ingetrokken.

146) Titel XXI, «ECONOMISCHE, FINANCIËLE EN TECHNISCHE SAMENWERKING MET DERDE LANDEN», en artikelen 181 A worden respectievelijk hoofdstuk 2 van titel III van het vijfde deel over het externe optreden van de Unie en het nieuwe artikel 188 H; dit artikel wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 166).

3. L'Union établit toute liaison utile avec l'Agence spatiale européenne.

4. Le présent article est sans préjudice des autres dispositions du présent Titre.»

#### ENVIRONNEMENT (CHANGEMENT CLIMATIQUE)

143) L'article 174 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, le quatrième tiret est remplacé par le texte suivant:

«- la promotion, sur le plan international, de mesures destinées à faire face aux problèmes régionaux ou planétaires de l'environnement, et en particulier la lutte contre le changement climatique.».

b) au paragraphe 2, second alinéa, les mots «une procédure communautaire de contrôle» sont remplacés par «une procédure de contrôle de l'Union».

c) au paragraphe 4, premier alinéa, le dernier membre de phrase «..., qui sont négociés et conclus conformément à l'article 300» est supprimé.

144) L'article 175 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 2, le second alinéa est remplacé par le texte suivant:

«Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, du Comité économique et social et du Comité des régions, peut rendre la procédure législative ordinaire applicable aux domaines visés au premier alinéa.»;

b) au paragraphe 3, premier alinéa, les mots «Dans d'autres domaines, ...» sont supprimés et le second alinéa est remplacé par le texte suivant:

«Les mesures nécessaires à la mise en œuvre de ces programmes sont adoptées conformément aux conditions prévues au paragraphe 1 ou au paragraphe 2, selon le cas.»;

c) au paragraphe 4, les mots «... de certaines mesures ayant un caractère communautaire, ...» sont remplacés par «... de certaines mesures adoptées par l'Union, ...».

d) au paragraphe 5, les mots «le Conseil prévoit dans l'acte portant adoption de cette mesure, les dispositions ...» sont remplacés par «cette mesure prévoit les dispositions ...».

#### TITRES DÉPLACÉS

145) Le titre XX intitulé «COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT» et les articles 177, 179, 180 et 181 deviennent, respectivement, le chapitre 1 du titre III de la cinquième partie sur l'action extérieure de l'Union et les articles 188 D à 188 G; ces articles sont modifiés comme indiqué ci-après aux points 161) à 164). L'article 178 est abrogé.

146) Le titre XXI intitulé «COOPÉRATION ÉCONOMIQUE, FINANCIÈRE ET TECHNIQUE AVEC LES PAYS TIERS» et l'article 181 A deviennent, respectivement, le chapitre 2 du titre III dans la cinquième partie sur l'action extérieure de l'Union et le nouvel article 188 H; cet article est modifié comme indiqué ci-après au point 166).

## ENERGIE

147) Titel XX wordt vervangen door onderstaande nieuwe titel en onderstaand nieuw artikel 176 A :

« TITEL XX

ENERGIE

ARTIKEL 176 A

1. In het kader van de totstandbrenging en de werking van de interne markt en rekening houdend met de noodzaak om het milieu in stand te houden en te verbeteren, is het beleid van de Unie op het gebied van energie, in een geest van solidariteit tussen de Lidstaten, erop gericht :

- a) de werking van de energiemarkt te waarborgen;
- b) de continuïteit van de energievoorziening in de Unie te waarborgen,
- c) energie-efficiëntie, energiebesparing en de ontwikkeling van nieuwe en duurzame energie te stimuleren; en
- d) de interconnectie van energienetwerken te bevorderen.

2. Onverminderd de toepassing van andere bepalingen van de Verdragen stellen het Europees Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de maatregelen vast die noodzakelijk zijn om de in lid 1 genoemde doelstellingen te verwezenlijken. Deze maatregelen worden vastgesteld na raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité en van het Comité van de Regio's.

Zij zijn, onverminderd artikel 175, lid 2, onder c), niet van invloed op het recht van een Lidstaat de voorwaarden voor de exploitatie van zijn energiebronnen te bepalen, op zijn keuze tussen verschillende energiebronnen of op de algemene structuur van zijn energievoorziening.

3. In afwijking van lid 2, stelt de Raad volgens een bijzondere wetgevingsprocedure, met eenparigheid van stemmen en na raadpleging van het Europees Parlement, de daarin bedoelde maatregelen vast die voornamelijk van fiscale aard zijn.»

## TOERISME

148) Titel XXI wordt vervangen door onderstaande nieuwe titel en onderstaand nieuw artikel 176 B :

TITEL XXI

TOERISME

ARTIKEL 176 B

1. De Unie zorgt voor aanvulling van het optreden van de Lidstaten in de toerismesector, met name door bevordering van het concurrentievermogen van de ondernemingen van de Unie in die sector.

In dit verband is het optreden van de Unie gericht op :

- a) het bevorderen van een klimaat dat gunstig is voor de ontwikkeling van bedrijven in deze sector;
- b) het stimuleren van de samenwerking tussen de Lidstaten, met name door uitwisseling van goede praktijken.

2. Het Europees Parlement en de Raad stellen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de bijzondere maatregelen vast ter

## ÉNERGIE

147) Le titre XX est remplacé par le nouveau titre et le nouvel article 176 A suivants :

« TITRE XX

ÉNERGIE

ARTICLE 176 A

1. Dans le cadre de l'établissement ou du fonctionnement du marché intérieur et en tenant compte de l'exigence de préserver et d'améliorer l'environnement, la politique de l'Union dans le domaine de l'énergie vise, dans un esprit de solidarité entre les États membres :

- a) à assurer le fonctionnement du marché de l'énergie;
- b) à assurer la sécurité de l'approvisionnement énergétique dans l'Union;
- c) à promouvoir l'efficacité énergétique et les économies d'énergie ainsi que le développement des énergies nouvelles et renouvelables; et
- d) à promouvoir l'interconnexion des réseaux énergétiques.

2. Sans préjudice de l'application d'autres dispositions des traités, le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, établissent les mesures nécessaires pour atteindre les objectifs visés au paragraphe 1. Ces mesures sont adoptées après consultation du Comité économique et social et du Comité des régions.

Elles n'affectent pas le droit d'un État membre de déterminer les conditions d'exploitation de ses ressources énergétiques, son choix entre différentes sources d'énergie et la structure générale de son approvisionnement énergétique, sans préjudice de l'article 175, paragraphe 2, point c).

3. Par dérogation au paragraphe 2, le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, à l'unanimité et après consultation du Parlement européen, établit les mesures qui y sont visées lorsqu'elles sont essentiellement de nature fiscale.»

## TOURISME

148) Le titre XXI est remplacé par le nouveau titre et le nouvel article 176 B suivants :

« TITRE XXI

TOURISME

ARTICLE 176 B

1. L'Union complète l'action des États membres dans le secteur du tourisme, notamment en promouvant la compétitivité des entreprises de l'Union dans ce secteur.

À cette fin, l'action de l'Union vise :

- a) à encourager la création d'un environnement favorable au développement des entreprises dans ce secteur;
- b) à favoriser la coopération entre États membres, notamment par l'échange des bonnes pratiques.

2. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, établissent les mesures

aanvulling van de acties die in de Lidstaten worden ondernomen om de in dit artikel genoemde doelstellingen te verwezenlijken, met uitsluiting van enige harmonisatie van de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten.

#### CIVIELE BESCHERMING

149) Een nieuwe titel XXII en een nieuw artikel 176 C worden ingevoegd:

##### TITEL XXII

##### CIVIELE BESCHERMING

##### ARTIKEL 176 C

1. De Unie bevordert de samenwerking tussen de Lidstaten om zodoende te komen tot een grotere doeltreffendheid van de systemen ter voorkoming van en bescherming tegen natuurrampen of door de mens veroorzaakte rampen.

Het optreden van de Unie is erop gericht:

a) het optreden van de Lidstaten op nationaal, regionaal en lokaal niveau met betrekking tot risicopreventie, het voorbereiden van de instanties op het gebied van civiele bescherming in de Lidstaten en het optreden bij natuurrampen of door de mens veroorzaakte calamiteiten binnen de Unie te steunen en aan te vullen;

b) snelle operationele en doeltreffende samenwerking tussen de nationale civiele beschermingsdiensten binnen de Unie te bevorderen;

c) de samenhang tussen internationale acties op het gebied van civiele bescherming te stimuleren.

2. Het Europees Parlement en de Raad stellen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de maatregelen vast die nodig zijn om bij te dragen aan de verwezenlijking van de in lid 1 genoemde doelstellingen, met uitsluiting van enige harmonisatie van de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten.»

#### ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

150) Een nieuwe TITEL XXIII en een nieuw artikel 176 D worden ingevoegd:

##### « TITEL XXIII

##### ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

##### ARTIKEL 176 D

1. De doeltreffende uitvoering van het recht van de Unie door de Lidstaten, die van wezenlijk belang is voor de goede werking van de Unie, wordt beschouwd als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang.

2. De Unie kan de inspanningen van de Lidstaten ter verbetering van hun administratieve vermogen om het recht van de Unie uit te voeren, steunen. Dergelijke steun kan behalve het vergemakkelijken van de uitwisselingen van informatie en van ambtenaren ook ondersteunende opleidings- en ontwikkelingsregelingen omvatten. Geen enkele Lidstaat is verplicht gebruik te maken van dergelijke steun. Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen de daartoe noodzakelijke maatregelen vast, met uitsluiting van enige harmonisering van de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten.»

particulières destinées à compléter les actions menées dans les États membres afin de réaliser les objectifs visés au présent article, à l'exclusion de toute harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres.»

#### PROTECTION CIVILE

149) Le nouveau titre XXII et le nouvel article 176 C suivants sont insérés:

##### « TITRE XXII

##### PROTECTION CIVILE

##### ARTICLE 176 C

1. L'Union encourage la coopération entre les États membres afin de renforcer l'efficacité des systèmes de prévention des catastrophes naturelles ou d'origine humaine et de protection contre celles-ci.

L'action de l'Union vise:

a) à soutenir et à compléter l'action des États membres aux niveaux national, régional et local portant sur la prévention des risques, sur la préparation des acteurs de la protection civile dans les États membres et sur l'intervention en cas de catastrophes naturelles ou d'origine humaine à l'intérieur de l'Union;

b) à promouvoir une coopération opérationnelle rapide et efficace à l'intérieur de l'Union entre les services de protection civile nationaux;

c) à favoriser la cohérence des actions entreprises au niveau international en matière de protection civile.

2. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, établissent les mesures nécessaires pour contribuer à la réalisation des objectifs visés au paragraphe 1, à l'exclusion de toute harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres.»

#### COOPÉRATION ADMINISTRATIVE

150) Le nouveau TITRE XXIII et le nouvel article 176 D suivants sont insérés:

##### « TITRE XXIII

##### COOPÉRATION ADMINISTRATIVE

##### ARTICLE 176 D

1. La mise en œuvre effective du droit de l'Union par les États membres, qui est essentielle au bon fonctionnement de l'Union, est considérée comme une question d'intérêt commun.

2. L'Union peut appuyer les efforts des États membres pour améliorer leur capacité administrative à mettre en œuvre le droit de l'Union. Cette action peut consister notamment à faciliter les échanges d'informations et de fonctionnaires ainsi qu'à soutenir des programmes de formation. Aucun État membre n'est tenu de recourir à cet appui. Le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, établissent les mesures nécessaires à cette fin, à l'exclusion de toute harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres.

3. Dit artikel laat de verplichting van de Lidstaten om het recht van de Unie uit te voeren, alsook de prerogatieven en taken van de Commissie, onverlet. Het laat ook de andere bepalingen van de verdragen die voorzien in administratieve samenwerking tussen de Lidstaten onderling en tussen de Lidstaten en de Unie, onverlet.»

#### ASSOCIATIE VAN DE LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE

151) In artikel 182, eerste alinea, wordt aan het eind «een lijst die als bijlage II aan dit Verdrag is gehecht» veranderd in «de lijst in bijlage II».

152) In artikel 186 wordt «... worden geregeld door later te sluiten overeenkomsten, waarvoor eenstemmigheid van de Lidstaten is vereist.» vervangen door «... vallen onder volgens artikel 187 vastgestelde instrumenten.»

153) In artikel 187 wordt «met eenparigheid van stemmen» vervangen door «met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie» en wordt aan het eind de volgende zin toegevoegd: «Wanneer de bepalingen door de Raad volgens een bijzondere wetgevingsprocedure worden vastgesteld, besluit hij met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement.»

#### EXTERN OPTREDEN VAN DE UNIE

154) Een nieuw vijfde deel wordt ingevoegd. Het draagt het opschrift «EXTERN OPTREDEN VAN DE UNIE» en bevat de volgende titels en hoofdstukken:

Titel I: algemene bepalingen inzake het extern optreden van de Unie

Titel II: De gemeenschappelijke handelspolitiek

Titel III: Samenwerking met derde landen en humanitaire hulp

Hoofdstuk 1: Ontwikkelingssamenwerking

Hoofdstuk 2: Economische, financiële en technische samenwerking met derde landen

Hoofdstuk 3: Humanitaire hulp

Titel IV: Beperkende maatregelen

Titel V: Internationale overeenkomsten

Titel VI: Betrekkingen van de Unie met internationale organisaties en derde landen en delegaties van de Unie

Titel VII: Solidariteitsclausule

#### ALGEMENE BEPALINGEN

155) Een nieuwe titel I en een nieuw artikel 188 A worden ingevoegd:

«TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN INZAKE HET EXTERN OPTREDEN VAN DE UNIE

ARTIKEL 188 A

Het internationaal optreden van de Unie berust, voor de toepassing van dit deel, op de beginselen en is gericht op de doelstellingen van, en wordt uitgevoerd overeenkomstig de algemene bepalingen van hoofdstuk 1 van titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie.»

3. Le présent article est sans préjudice de l'obligation des États membres de mettre en œuvre le droit de l'Union ainsi que des prérogatives et devoirs de la Commission. Il est également sans préjudice des autres dispositions des traités qui prévoient une coopération administrative entre les États membres ainsi qu'entre eux et l'Union.»

#### ASSOCIATION DES PAYS ET TERRITOIRES D'OUTRE-MER

151) À l'article 182, premier alinéa, les mots «du présent traité», à la fin, sont supprimés.

152) À l'article 186, le membre de phrase final «...sera réglée par des conventions ultérieures qui requièrent l'unanimité des États membres.» est remplacé par «... est régie par des actes adoptés conformément à l'article 187.»

153) À l'article 187, les mots «statuant à l'unanimité» sont remplacés par «statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission» et la phrase suivante est ajoutée à la fin de l'article: «Lorsque les dispositions en question sont adoptées par le Conseil conformément à une procédure législative spéciale, il statue à l'unanimité, sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen.»

#### ACTION EXTÉRIEURE DE L'UNION

154) Une nouvelle cinquième partie est insérée. Elle est intitulée «L'ACTION EXTÉRIEURE DE L'UNION» et contient les titres et chapitres suivants:

Titre I: Dispositions générales relatives à l'action extérieure de l'Union

Titre II: La politique commerciale commune

Titre III: La coopération avec les pays tiers et l'aide humanitaire

Chapitre 1: La coopération au développement

Chapitre 2: La coopération économique, financière et technique avec les pays tiers

Chapitre 3: L'aide humanitaire

Titre IV: Les mesures restrictives

Titre V: accords internationaux

Titre VI: Relations de l'Union avec les organisations internationales et les pays tiers et délégations de l'Union

Titre VII: Clause de solidarité

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

155) Le nouveau titre I et le nouvel article 188 A suivants sont insérés:

«TITRE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES À L'ACTION EXTÉRIEURE DE L'UNION

ARTICLE 188 A

L'action de l'Union sur la scène internationale, au titre de la présente partie, repose sur les principes, poursuit les objectifs et est menée conformément aux dispositions générales visés au chapitre 1 du titre V du traité sur l'Union européenne.»



## DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

156) Een titel II wordt ingevoegd, «DE GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK», met het opschrift van titel IX van het derde deel.

157) Een artikel 188 B wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 131; het wordt als volgt gewijzigd:

a) De eerste alinea wordt vervangen door:

«Door de oprichting van een douane-unie, overeenkomstig de artikelen 23 tot en met 27, levert de Unie in het gemeenschappelijk belang een bijdrage tot een harmonische ontwikkeling van de wereldhandel, tot de geleidelijke afschaffing van de beperkingen voor het internationale handelsverkeer en voor buitenlandse directe investeringen, en tot de vermindering van de douane- en andere belemmeringen.»;

b) de tweede alinea wordt geschrapt.

158) Een artikel 188 C wordt ingevoegd ter vervanging van artikel 133;

«ARTIKEL 188 C

1. De gemeenschappelijke handelspolitiek wordt gegrond op eenvormige beginselen, met name aangaande tariefwijzigingen, het sluiten van tarief- en handelsakkoorden betreffende handel in goederen en diensten, en de handelsaspecten van intellectuele eigendom, de directe buitenlandse investeringen, het eenvormig maken van liberalisatiemaatregelen, de uitvoerpolitiek alsmede de handelspolitieke beschermingsmaatregelen, waaronder de te nemen maatregelen in geval van dumping en subsidies. De gemeenschappelijke handelspolitiek wordt gevoerd in het kader van de beginselen en doelstellingen van het externe optreden van de Unie.

2. Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen de maatregelen vast die het kader voor de uitvoering van de gemeenschappelijke handelspolitiek van de Unie bepalen.

3. Bij de onderhandelingen over en sluiting van akkoorden met een of meer derde landen of internationale organisaties, is artikel 188 N van toepassing, behoudens de bijzondere bepalingen van dit artikel.

De Commissie doet aanbevelingen aan de Raad, die haar machtigt de vereiste onderhandelingen te openen. De Raad en de Commissie zien erop toe dat die akkoorden verenigbaar zijn met het interne beleid en de interne voorschriften van de Unie.

De Commissie voert de onderhandelingen in overleg met een speciaal comité dat door de Raad is aangewezen om haar daarin bij te staan, en binnen het bestek van de richtsnoeren welke de Raad haar kan verstrekken. De Commissie brengt aan het speciaal comité en het Europees Parlement regelmatig verslag uit over de stand van de onderhandelingen.

4. Ten aanzien van de onderhandelingen over en de sluiting van de in lid 3 bedoelde akkoorden besluit de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Ten aanzien van de onderhandelingen over en de sluiting van akkoorden betreffende de handel in diensten en betreffende de handelsaspecten van intellectuele eigendom en betreffende buitenlandse directe investeringen besluit de Raad met eenparigheid van stemmen voor zover het akkoord bepalingen bevat die met eenparigheid van stemmen worden vastgesteld wat interne voorschriften betreft.

De Raad besluit ook met eenparigheid van stemmen ten aanzien van de onderhandelingen over en de sluiting van akkoorden betreffende:

## POLITIQUE COMMERCIALE COMMUNE

156) Un titre II intitulé «LA POLITIQUE COMMERCIALE COMMUNE», qui reprend l'intitulé du titre IX de la troisième partie, est inséré.

157) Un article 188 B est inséré, avec le libellé de l'article 131; il est modifié comme suit:

a) le premier alinéa est remplacé par le texte suivant:

«Par l'établissement d'une union douanière conformément aux articles 23 à 27, l'Union contribue, dans l'intérêt commun, au développement harmonieux du commerce mondial, à la suppression progressive des restrictions aux échanges internationaux et aux investissements étrangers directs, ainsi qu'à la réduction des barrières douanières et autres.»;

b) le second alinéa est supprimé.

158) Un article 188 C est inséré, qui remplace l'article 133:

«ARTICLE 188 C

1. La politique commerciale commune est fondée sur des principes uniformes, notamment en ce qui concerne les modifications tarifaires, la conclusion d'accords tarifaires et commerciaux relatifs aux échanges de marchandises et de services, et les aspects commerciaux de la propriété intellectuelle, les investissements étrangers directs, l'uniformisation des mesures de libéralisation, la politique d'exportation, ainsi que les mesures de défense commerciale, dont celles à prendre en cas de dumping et de subventions. La politique commerciale commune est menée dans le cadre des principes et objectifs de l'action extérieure de l'Union.

2. Le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, adoptent les mesures définissant le cadre dans lequel est mise en œuvre la politique commerciale commune.

3. Si des accords avec un ou plusieurs pays tiers ou organisations internationales doivent être négociés et conclus, l'article 188 N est applicable, sous réserve des dispositions particulières du présent article.

La Commission présente des recommandations au Conseil, qui l'autorise à ouvrir les négociations nécessaires. Il appartient au Conseil et à la Commission de veiller à ce que les accords négociés soient compatibles avec les politiques et règles internes de l'Union.

Ces négociations sont conduites par la Commission, en consultation avec un comité spécial désigné par le Conseil pour l'assister dans cette tâche, et dans le cadre des directives que le Conseil peut lui adresser. La Commission fait régulièrement rapport au comité spécial, ainsi qu'au Parlement européen, sur l'état d'avancement des négociations.

4. Pour la négociation et la conclusion des accords visés au paragraphe 3, le Conseil statue à la majorité qualifiée.

Pour la négociation et la conclusion d'un accord dans les domaines du commerce de services et des aspects commerciaux de la propriété intellectuelle, ainsi que des investissements étrangers directs, le Conseil statue à l'unanimité lorsque cet accord comprend des dispositions pour lesquelles l'unanimité est requise pour l'adoption de règles internes.

Le Conseil statue également à l'unanimité pour la négociation et la conclusion d'accords:

a) de handel in culturele en audiovisuele diensten, indien deze akkoorden afbreuk dreigen te doen aan de verscheidenheid aan cultuur en taal in de Unie;

b) sociale, onderwijs- en gezondheidsdiensten wanneer deze akkoorden de nationale organisatie van die diensten ernstig dreigen te verstoren en afbreuk dreigen te doen aan de verantwoordelijkheid van de Lidstaten om die diensten te leveren.

5. Op de onderhandelingen over en de sluiting van internationale akkoorden betreffende vervoer zijn de bepalingen van Deel III, titel V, alsmede artikel 188 N, van toepassing.

6. De uitoefening van de bij dit artikel verleende bevoegdheden op het gebied van de gemeenschappelijke handelspolitiek laat de afbakening van de bevoegdheden tussen de Unie en de Lidstaten onverlet en leidt niet tot enige harmonisering van de wettelijke of bestuursrechtelijke regelingen van de Lidstaten voor zover de Verdragen een dergelijke harmonisering uitsluiten.

#### ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

159) Een titel III, «SAMENWERKING MET DERDE LAN- DEN EN HUMANITAIRE HULP», wordt ingevoegd.

160) Een hoofdstuk 1, «ONTWIKKELINGSSAMENWER- KING», wordt ingevoegd met het opschrift van titel XX van het derde deel.

161) Een artikel 188 D wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 177; het wordt als volgt gewijzigd:

a) de leden 1 en 2 worden vervangen door:

«1. Het beleid van de Unie op het gebied van ontwikkelings- samenwerking wordt gevoerd in het kader van de beginselen en doelstellingen van het externe optreden van de Unie. Het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid van de Unie en dat van de Lidstaten completeren en versterken elkaar.

Hoofddoel van het beleid van de Unie op dit gebied is de armoede terug te dringen en uiteindelijk uit te bannen. De Unie houdt bij de uitvoering van beleid dat gevolgen kan hebben voor de ontwikkelingslanden rekening met de doelstellingen van de ontwikkelingssamenwerking.»

b) lid 3 wordt lid 2.

162) Een artikel 188 E wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 179; het wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 wordt vervangen door:

«1. Het Europees Parlement en de Raad stellen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de maatregelen vast die nodig zijn voor de uitvoering van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid, die betrekking kunnen hebben op meerjarenprogramma's voor samenwerking met ontwikkelingslanden of op thematische pro- gramma's.»;

b) een nieuw lid 2 wordt ingevoegd:

«2. De Unie kan met derde landen en de bevoegde internatio- nale organisaties alle overeenkomsten sluiten die dienstig zijn om de in artikel 10 A van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 188 D van dit Verdrag genoemde doelstellingen te verwezenlijken.

De eerste alinea laat de bevoegdheid van de Lidstaten om in internationale fora te onderhandelen en overeenkomsten te sluiten, onverlet.»

a) dans le domaine du commerce des services culturels et audiovisuels, lorsque ces accords risquent de porter atteinte à la diversité culturelle et linguistique de l'Union;

b) dans le domaine du commerce des services sociaux, d'éducation et de santé, lorsque ces accords risquent de perturber gravement l'organisation de ces services au niveau national et de porter atteinte à la responsabilité des États membres pour la fourniture de ces services.

5. La négociation et la conclusion d'accords internationaux dans le domaine des transports relèvent du titre V de la troisième partie, et de l'article 188 N.

6. L'exercice des compétences attribuées par le présent article dans le domaine de la politique commerciale commune n'affecte pas la délimitation des compétences entre l'Union et les États membres et n'entraîne pas une harmonisation des dispositions législatives ou réglementaires des États membres dans la mesure où les traités excluent une telle harmonisation.»

#### COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

159) Un titre III intitulé «LA COOPÉRATION AVEC LES PAYS TIERS ET L'AIDE HUMANITAIRE» est inséré.

160) Un chapitre 1 «LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPE- MENT», qui reprend l'intitulé du titre XX de la troisième partie, est inséré.

161) Un article 188 D est inséré, avec le libellé de l'article 177; il est modifié comme suit:

a) les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant:

«1. La politique de l'Union dans le domaine de la coopération au développement est menée dans le cadre des principes et objectifs de l'action extérieure de l'Union. La politique de coopération au développement de l'Union et celles des États membres se complètent et se renforcent mutuellement.

L'objectif principal de la politique de l'Union dans ce domaine est la réduction et, à terme, l'éradication de la pauvreté. L'Union tient compte des objectifs de la coopération au développement dans la mise en œuvre des politiques qui sont susceptibles d'affecter les pays en développement.»

b) Le paragraphe 3 est renuméroté «2».

162) Un article 188 E est inséré, avec le libellé de l'article 179; il est modifié comme suit:

a) le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

«1. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformé- ment à la procédure législative ordinaire, arrêtent les mesures nécessaires pour la mise en œuvre de la politique de coopération au développement, qui peuvent porter sur des programmes pluriannuels de coopération avec des pays en développement ou des programmes ayant une approche thématique.»;

b) le nouveau paragraphe 2 suivant est inséré:

«2. L'Union peut conclure avec les pays tiers et les organisa- tions internationales compétentes tout accord utile à la réalisation des objectifs visés à l'article 10 A du traité sur l'Union européenne et à l'article 188 D du présent traité.

Le premier alinéa ne préjuge pas la compétence des États membres pour négocier dans les instances internationales et conclure des accords.»

c) het huidige lid 2 wordt lid 3 en het huidige lid 3 wordt geschrapt.

163) Een artikel 188 F wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 180; het wordt als volgt gewijzigd:

Aan het begin van lid 1 worden de woorden «De Gemeenschap en de Lidstaten coördineren hun ontwikkelingssamenwerkingsbeleid en plegen overleg» vervangen door: «Om de complementariteit en de doeltreffendheid van hun optreden te bevorderen, coördineren de Unie en de Lidstaten hun ontwikkelingssamenwerkingsbeleid en plegen zij overleg».

164) Een artikel 188 G wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 181; de tweede zin van de eerste alinea en de tweede alinea worden geschrapt.

#### ECONOMISCHE, FINANCIËLE EN TECHNISCHE SAMENWERKING MET DERDE LANDEN

165) Een hoofdstuk 2, «ECONOMISCHE, FINANCIËLE EN TECHNISCHE SAMENWERKING MET DERDE LANDEN», wordt ingevoegd met het opschrift van titel XXI van het derde deel.

166) Een artikel 188 H wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 181 A; het wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 wordt vervangen door:

«1. Onverminderd de overige bepalingen van de Verdragen, met name de artikelen 188 D tot en met 188 G, onderneemt de Unie activiteiten voor economische, financiële en technische samenwerking, met inbegrip van bijstand op met name financieel gebied, met derde landen die geen ontwikkelingsland zijn. Deze activiteiten zijn coherent met het ontwikkelingsbeleid van de Unie en vinden plaats in het kader van de beginselen en doelstellingen van haar externe optreden. De acties van de Unie en die van de Lidstaten completeren en versterken elkaar.»;

b) lid 2 wordt vervangen door:

«2. Het Europees Parlement en de Raad stellen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de voor de uitvoering van lid 1 nodige maatregelen vast.»;

c) in lid 3, eerste alinea, tweede zin, wordt «waarover onderhandeld wordt en die gesloten worden overeenkomstig artikel 300» geschrapt.

167) Het volgende artikel 188 I wordt ingevoegd:

«ARTIKEL 188 I

Wanneer wegens de situatie in een derde land dringende financiële hulp van de Unie vereist is, stelt de Raad op voorstel van de Commissie de nodige besluiten vast.»

#### HUMANITAIRE HULP

168) Een nieuw hoofdstuk 3 en een nieuw artikel 188 J worden ingevoegd:

«HOOFDSTUK 3

HUMANITAIRE HULP

Artikel 188 J

1. De acties van de Unie op het gebied van humanitaire hulp vinden plaats in het kader van de beginselen en doelstellingen van

c) l'actuel paragraphe 2 est renuméroté «3» et l'actuel paragraphe 3 est supprimé.

163) Un article 188 F est inséré, avec le libellé de l'article 180; il est modifié comme suit:

Le membre de phrase suivant est inséré au début du paragraphe 1: «Pour favoriser la complémentarité et l'efficacité de leurs actions, ...».

164) Un article 188 G est inséré, avec le libellé de l'article 181; la seconde phrase du premier alinéa et le second alinéa sont supprimés.

#### COOPÉRATION ÉCONOMIQUE, FINANCIÈRE ET TECHNIQUE AVEC LES PAYS TIERS

165) Un chapitre 2 intitulé «LA COOPÉRATION ÉCONOMIQUE, FINANCIÈRE ET TECHNIQUE AVEC LES PAYS TIERS», qui reprend l'intitulé du titre XXI de la troisième partie, est inséré.

166) Un article 188 H est inséré, avec le libellé de l'article 181 A; il est modifié comme suit:

a) le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

«1. Sans préjudice des autres dispositions des traités, et notamment de celles des articles 188 D à 188 G, l'Union mène des actions de coopération économique, financière et technique, y compris d'assistance en particulier dans le domaine financier, avec des pays tiers autres que les pays en développement. Ces actions sont cohérentes avec la politique de développement de l'Union et sont menées dans le cadre des principes et objectifs de son action extérieure. Les actions de l'Union et des États membres se complètent et se renforcent mutuellement.»;

b) le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«2. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, arrêtent les mesures nécessaires pour la mise en œuvre du paragraphe 1.»

c) au paragraphe 3, premier alinéa, seconde phrase, le membre de phrase final «..., qui sont négociés et conclus conformément à l'article 300» est supprimé.

167) Le nouvel article 188 I suivant est inséré:

«ARTICLE 188 I

Lorsque la situation dans un pays tiers exige une assistance financière à caractère urgent de la part de l'Union, le Conseil, sur proposition de la Commission, adopte les décisions nécessaires.»

#### AIDE HUMANITAIRE

168) Le nouveau chapitre 3 et le nouvel article 188 J suivants sont insérés:

«CHAPITRE 3

L'AIDE HUMANITAIRE

ARTICLE 188 J

1. Les actions de l'Union dans le domaine de l'aide humanitaire sont menées dans le cadre des principes et objectifs de l'action

het externe optreden van de Unie. Deze acties hebben tot doel aan de bevolking van derde landen die het slachtoffer is van natuurrampen of door de mens veroorzaakte rampen, specifieke bijstand en hulp te bieden en haar te beschermen om de uit die situaties voortvloeiende humanitaire noden te lenigen. De acties van de Unie en die van de Lidstaten completeren en versterken elkaar.

2. Humanitaire hulpacties worden uitgevoerd overeenkomstig de beginselen van het internationaal recht, en de beginselen van onpartijdigheid, neutraliteit en non-discriminatie.

3. Het Europees Parlement en de Raad stellen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, de maatregelen vast die het kader voor de uitvoering van de humanitaire hulpacties van de Unie bepalen.

4. De Unie kan met derde landen en de bevoegde internationale organisaties alle overeenkomsten sluiten die dienstig zijn om de in lid 1 en in artikel 10 A van het Verdrag betreffende de Europese Unie genoemde doelstellingen te verwezenlijken.

De eerste alinea laat de bevoegdheid van de Lidstaten om in internationale fora te onderhandelen en overeenkomsten te sluiten, onverlet.

5. Er wordt een Europees vrijwilligerskorps voor humanitaire hulpverlening opgericht, als kader voor gemeenschappelijke bijdragen van Europese jongeren aan de humanitaire hulpacties van de Unie. Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen het statuut en de regels voor de activiteiten van het korps vast.»

6. De Commissie kan ieder initiatief nemen dat dienstig is om de coördinatie tussen de acties van de Unie en die van de Lidstaten te bevorderen, en zodoende de doeltreffendheid en de complementariteit van de humanitaire hulpmiddelen van de Unie en van de Lidstaten te verbeteren.

7. De Unie ziet erop toe dat haar humanitaire hulpacties gecoördineerd worden en coherent zijn met die van internationale organisaties en instanties, met name die welke tot het bestel van de Verenigde Naties behoren.»

#### BEPERKENDE MAATREGELLEN

169) Artikel 301 wordt vervangen door een titel IV en een artikel 188 K:

« TITEL IV

BEPERKENDE MAATREGELLEN

ARTIKEL 188 K

1. Wanneer een overeenkomstig hoofdstuk 2 van titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie vastgesteld besluit voorziet in verbreking of gehele of gedeeltelijke beperking van de economische en financiële betrekkingen met een of meer derde landen, stelt de Raad, op gezamenlijk voorstel van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid en de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de nodige maatregelen vast. De Raad stelt het Europees Parlement daarvan in kennis.

2. Wanneer een overeenkomstig hoofdstuk 2 van titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie vastgesteld besluit daarin voorziet, kan de Raad volgens de in lid 1 bedoelde procedure jegens natuurlijke personen, rechtspersonen dan wel niet-statelijke groepen of entiteiten beperkende maatregelen vaststellen.

extérieure de l'Union. Ces actions visent, de manière ponctuelle, à porter assistance et secours aux populations des pays tiers, victimes de catastrophes naturelles ou d'origine humaine, et à les protéger, pour faire face aux besoins humanitaires résultant de ces différentes situations. Les actions de l'Union et des États membres se complètent et se renforcent mutuellement.

2. Les actions d'aide humanitaire sont menées conformément aux principes du droit international et aux principes d'impartialité, de neutralité et de non-discrimination.

3. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, établissent les mesures définissant le cadre dans lequel sont mises en œuvre les actions d'aide humanitaire de l'Union.

4. L'Union peut conclure avec les pays tiers et les organisations internationales compétentes tout accord utile à la réalisation des objectifs visés au paragraphe 1 et à l'article 10 A du traité sur l'Union européenne.

Le premier alinéa ne préjuge pas la compétence des États membres pour négocier dans les instances internationales et conclure des accords.

5. Afin d'établir un cadre pour des contributions communes des jeunes Européens aux actions d'aide humanitaire de l'Union, un Corps volontaire européen d'aide humanitaire est créé. Le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, fixent son statut et les modalités de son fonctionnement.

6. La Commission peut prendre toute initiative utile pour promouvoir la coordination entre les actions de l'Union et celles des États membres, afin de renforcer l'efficacité et la complémentarité des dispositifs de l'Union et des dispositifs nationaux d'aide humanitaire.

7. L'Union veille à ce que ses actions d'aide humanitaire soient coordonnées et cohérentes avec celles des organisations et organismes internationaux, en particulier ceux qui font partie du système des Nations unies.»

#### MESURES RESTRICTIVES

169) Un titre IV et un article 188 K suivants sont insérés, qui remplacent l'article 301 :

« TITRE IV

LES MESURES RESTRICTIVES

ARTICLE 188 K

1. Lorsqu'une décision, adoptée conformément au chapitre 2 du titre V du traité sur l'Union européenne, prévoit l'interruption ou la réduction, en tout ou en partie, des relations économiques et financières avec un ou plusieurs pays tiers, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée, sur proposition conjointe du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et de la Commission, adopte les mesures nécessaires. Il en informe le Parlement européen.

2. Lorsqu'une décision, adoptée conformément au chapitre 2 du titre V du traité sur l'Union européenne, le prévoit, le Conseil peut adopter, selon la procédure visée au paragraphe 1, des mesures restrictives à l'encontre de personnes physiques ou morales, de groupes ou d'entités non étatiques.

3. De in dit artikel bedoelde handelingen bevatten de nodige bepalingen inzake juridische waarborgen.»

#### INTERNATIONALE OVEREENKOMSTEN

170) Een titel V, «INTERNATIONALE OVEREENKOMSTEN», wordt ingevoegd na artikel 188 K.

171) Het volgende artikel 188 L wordt ingevoegd:

« ARTIKEL 188 L

1. De Unie kan een overeenkomst met een of meer derde landen of internationale organisaties sluiten wanneer de Verdragen daarin voorzien of wanneer het sluiten van een overeenkomst ofwel nodig is om, in het kader van het beleid van de Unie, een van de in de Verdragen bepaalde doelstellingen te verwezenlijken, of wanneer daarin bij een juridisch bindende handeling van de Unie is voorzien of wanneer zulks gevolgen kan hebben voor gemeenschappelijke regels of de strekking daarvan kan wijzigen.

2. De door de Unie gesloten overeenkomsten zijn verbindend voor de instellingen van de Unie en voor de Lidstaten.»

172) Een artikel 188 M wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 310; «staten» wordt vervangen door «derde landen».

173) Een artikel 188 N wordt ingevoegd ter vervanging van artikel 300;

« ARTIKEL 188 N

1. Onverminderd de bijzondere bepalingen van artikel 188 C wordt bij het onderhandelen over en het sluiten van overeenkomsten tussen de Unie en derde landen of internationale organisaties de volgende procedure gevolgd.

2. De Raad verleent machtiging tot het openen van de onderhandelingen, stelt de onderhandelingsrichtsnoeren vast, verleent machtiging tot ondertekening en sluit de overeenkomsten.

3. De Commissie of, indien de voorgenomen overeenkomst uitsluitend of hoofdzakelijk betrekking heeft op het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, doet aanbevelingen aan de Raad, die een besluit vaststelt houdende machtiging tot het openen van de onderhandelingen en waarbij, naar gelang van de inhoud van de voorgenomen overeenkomst, de onderhandelaar of het hoofd van het onderhandelingsteam van de Unie wordt aangewezen.

4. De Raad kan de onderhandelaar richtsnoeren geven en een bijzonder comité aanwijzen; de onderhandelingen moeten in overleg met dat comité worden gevoerd.

5. De Raad stelt op voorstel van de onderhandelaar een besluit vast waarbij machtiging wordt verleend tot ondertekening van de overeenkomst en, in voorkomend geval, in afwachting van de inwerkingtreding, tot de voorlopige toepassing ervan.

6. De Raad stelt op voorstel van de onderhandelaar een besluit houdende sluiting van de overeenkomst vast.

Tenzij de overeenkomst uitsluitend betrekking heeft op het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, stelt de Raad het besluit houdende sluiting van de overeenkomst vast:

a) na goedkeuring door het Europees Parlement, in de volgende gevallen:

i) associatieovereenkomsten;

3. Les actes visés au présent article contiennent les dispositions nécessaires en matière de garanties juridiques.»

#### ACCORDS INTERNATIONAUX

170) Un titre V «ACCORDS INTERNATIONAUX» est inséré après l'article 188 K.

171) Un article 188 L suivant est inséré:

« ARTICLE 188 L

1. L'Union peut conclure un accord avec un ou plusieurs pays tiers ou organisations internationales lorsque les traités le prévoient ou lorsque la conclusion d'un accord, soit est nécessaire pour réaliser, dans le cadre des politiques de l'Union, l'un des objectifs visés par les traités, soit est prévue dans un acte juridique contraignant de l'Union, soit encore est susceptible d'affecter des règles communes ou d'en altérer la portée.

2. Les accords conclus par l'Union lient les institutions de l'Union et les États membres.»

172) Un article 188 M est inséré, avec le libellé de l'article 310. Le mot «États» est remplacé par «pays tiers».

173) Un article 188 N, qui remplace l'article 300, est inséré:

« ARTICLE 188 N

1. Sans préjudice des dispositions particulières de l'article 188 C, les accords entre l'Union et des pays tiers ou organisations internationales sont négociés et conclus selon la procédure ci-après.

2. Le Conseil autorise l'ouverture des négociations, arrête les directives de négociation, autorise la signature et conclut les accords.

3. La Commission, ou le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité lorsque l'accord envisagé porte exclusivement ou principalement sur la politique étrangère et de sécurité commune, présente des recommandations au Conseil, qui adopte une décision autorisant l'ouverture des négociations et désignant, en fonction de la matière de l'accord envisagé, le négociateur ou le chef de l'équipe de négociation de l'Union.

4. Le Conseil peut adresser des directives au négociateur et désigner un comité spécial, les négociations devant être conduites en consultation avec ce comité.

5. Le Conseil, sur proposition du négociateur, adopte une décision autorisant la signature de l'accord et, le cas échéant, son application provisoire avant l'entrée en vigueur.

6. Le Conseil, sur proposition du négociateur, adopte une décision portant conclusion de l'accord.

Sauf lorsque l'accord porte exclusivement sur la politique étrangère et de sécurité commune, le Conseil adopte la décision de conclusion de l'accord:

a) après approbation du Parlement européen dans les cas suivants:

i) accords d'association;

ii) toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;

iii) overeenkomsten die door de instelling van samenwerkingsprocedures een specifiek institutioneel kader scheppen;

iv) overeenkomsten die aanzienlijke gevolgen hebben voor de begroting van de Unie;

v) overeenkomsten betreffende gebieden waarop de gewone wetgevingsprocedure, of, indien de goedkeuring van het Europees Parlement vereist is, de bijzondere wetgevingsprocedure van toepassing is.

In dringende gevallen kunnen het Europees Parlement en de Raad een termijn voor het geven van de goedkeuring overeenkomen.

b) na raadpleging van het Europees Parlement in de overige gevallen. Het Europees Parlement brengt advies uit binnen een termijn die de Raad naar gelang van de urgentie kan bepalen. Indien er binnen die termijn geen advies is uitgebracht, kan de Raad besluiten.

7. Bij de sluiting van een overeenkomst kan de Raad, in afwijking van de leden 5, 6 en 9, de onderhandelaar machtigen om de wijzigingen die krachtens de overeenkomst volgens een vereenvoudigde procedure of door een bij de overeenkomst opgericht orgaan worden aangenomen, namens de Unie goed te keuren. De Raad kan aan deze machtiging bijzondere voorwaarden verbinden.

8. Tijdens de gehele procedure besluit de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

De Raad besluit evenwel met eenparigheid van stemmen wanneer de overeenkomst een gebied betreft waarop handelingen van de Unie met eenparigheid van stemmen worden vastgesteld, alsmede ten aanzien van de associatieovereenkomsten en de in artikel 188 H bedoelde overeenkomsten met de kandidaat-Lidstaten. De Raad besluit eveneens met eenparigheid van stemmen over de overeenkomst inzake toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Dit besluit houdende sluiting van die overeenkomst treedt pas in werking nadat de Lidstaten het overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen hebben goedgekeurd.

9. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie of van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, een besluit vast tot schorsing van de toepassing van een overeenkomst en tot bepaling van de standpunten die namens de Unie worden ingenomen in een krachtens een overeenkomst opgericht lichaam, wanneer dit lichaam handelingen met rechtsgevolgen vaststelt, met uitzondering van handelingen tot aanvulling of wijziging van het institutionele kader van het akkoord.

10. Het Europees Parlement wordt in iedere fase van de procedure onverwijld en ten volle geïnformeerd.

11. Een Lidstaat, het Europees Parlement, de Raad of de Commissie kan het advies inwinnen van het Hof van Justitie over de verenigbaarheid van een voorgenomen overeenkomst met de Verdragen. Indien het Hof afwijzend adviseert, kan het voorgenomen akkoord niet in werking treden, behoudens in geval van wijziging daarvan of herziening van de Verdragen.»

174) Een artikel 188 O wordt ingevoegd, met de tekst van de leden 1, 2, 3 en 5 van artikel 111, waarbij de laatste twee zinnen van lid 1 de tweede alinea van dit lid worden; het wordt als volgt gewijzigd:

ii) accord portant adhésion de l'Union à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales;

iii) accords créant un cadre institutionnel spécifique en organisant des procédures de coopération;

iv) accords ayant des implications budgétaires notables pour l'Union;

v) accords couvrant des domaines auxquels s'applique la procédure législative ordinaire ou la procédure législative spéciale lorsque l'approbation du Parlement européen est requise.

Le Parlement européen et le Conseil peuvent, en cas d'urgence, convenir d'un délai pour l'approbation.

b) après consultation du Parlement européen, dans les autres cas. Le Parlement européen émet son avis dans un délai que le Conseil peut fixer en fonction de l'urgence. En l'absence d'avis dans ce délai, le Conseil peut statuer.

7. Par dérogation aux paragraphes 5, 6 et 9, le Conseil peut, lors de la conclusion d'un accord, habiliter le négociateur à approuver, au nom de l'Union, les modifications de l'accord, lorsque celui-ci prévoit que ces modifications doivent être adoptées selon une procédure simplifiée ou par une instance créée par ledit accord. Le Conseil peut assortir cette habilitation de conditions spécifiques.

8. Tout au long de la procédure, le Conseil statue à la majorité qualifiée.

Toutefois, il statue à l'unanimité lorsque l'accord porte sur un domaine pour lequel l'unanimité est requise pour l'adoption d'un acte de l'Union ainsi que pour les accords d'association et les accords visés à l'article 188 H avec les États candidats à l'adhésion. Le Conseil statue également à l'unanimité pour l'accord portant adhésion de l'Union à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales; la décision portant conclusion de cet accord entre en vigueur après son approbation par les États membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

9. Le Conseil, sur proposition de la Commission ou du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, adopte une décision sur la suspension de l'application d'un accord et établissant les positions à prendre au nom de l'Union dans une instance créée par un accord, lorsque cette instance est appelée à adopter des actes ayant des effets juridiques, à l'exception des actes complétant ou modifiant le cadre institutionnel de l'accord.

10. Le Parlement européen est immédiatement et pleinement informé à toutes les étapes de la procédure.

11. Un État membre, le Parlement européen, le Conseil ou la Commission peut recueillir l'avis de la Cour de justice sur la compatibilité d'un accord envisagé avec les traités. En cas d'avis négatif de la Cour, l'accord envisagé ne peut entrer en vigueur, sauf modification de celui-ci ou révision des traités.»

174) Un article 188 O est inséré, avec le libellé des paragraphes 1 à 3 et 5 de l'article 111, les deux dernières phrases du paragraphe 1 devenant le deuxième alinéa dudit paragraphe; il est modifié comme suit:

a) lid 1, eerste alinea, wordt vervangen door:

«1. In afwijking van artikel 188 N kan de Raad hetzij op aanbeveling van de Europese Centrale Bank, hetzij op aanbeveling van de Commissie en na raadpleging van de Europese Centrale Bank, met het oog op een consensus die verenigbaar is met de doelstelling van prijsstabiliteit, formele overeenkomsten sluiten over een stelsel van wisselkoersen van de euro ten opzichte van valuta's van derde staten. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen na raadpleging van het Europees Parlement en volgens de procedure van lid 3.»

In de tweede alinea wordt «... op aanbeveling van de Commissie en na raadpleging van de ECB, of op aanbeveling van de ECB, ...» vervangen door «... hetzij op aanbeveling van de Europese Centrale Bank, hetzij op aanbeveling van de Commissie en na raadpleging van de Europese Centrale Bank, ...»

b) in lid 2 wordt «niet-Gemeenschapsvaluta's» vervangen door «valuta's van derde staten»;

c) in lid 3 wordt in de eerste zin van de eerste alinea de verwijzing naar artikel 300 vervangen door een verwijzing naar artikel 188 N en wordt «staten» vervangen door «derde staten»; de tweede alinea wordt geschrapt;

d) lid 5 wordt lid 4.

#### BETREKKINGEN VAN DE UNIE MET INTERNATIONALE ORGANISATIES EN DERDE LANDEN EN DELEGATIES VAN DE UNIE

175) Titel VI en de artikelen 118 P en 188 Q worden ingevoegd, waarbij artikel 118 P de artikelen 302 tot en met 304 vervangt:

##### « TITEL VI

#### BETREKKINGEN VAN DE UNIE MET INTERNATIONALE ORGANISATIES, MET DERDE LANDEN EN DELEGATIES VAN DE UNIE

##### ARTIKEL 188 P

1. De Unie brengt iedere dienstige samenwerking tot stand met de organen en de gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties, de Raad van Europa, de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa en de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.

De Unie onderhoudt voorts met andere internationale organisaties de betrekkingen die wenselijk worden geacht.

2. De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid organiseert de coördinatie en de Commissie zijn belast met de uitvoering van het bepaalde in dit artikel.

##### ARTIKEL 188 Q

1. De Unie wordt in derde landen en bij internationale organisaties vertegenwoordigd door de delegaties van Unie.

2. De delegaties van de Unie staan onder het gezag van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid. Zij handelen in nauwe samenspraak met de diplomatieke en consulaire missies van de Lidstaten.»

a) le paragraphe 1, premier alinéa, est remplacé par le texte suivant:

«1. Par dérogation à l'article 188 N, le Conseil, soit sur recommandation de la Banque centrale européenne, soit sur recommandation de la Commission et après consultation de la Banque centrale européenne en vue de parvenir à un consensus compatible avec l'objectif de la stabilité des prix, peut conclure des accords formels portant sur un système de taux de change pour l'euro vis-à-vis des monnaies d'États tiers. Le Conseil statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen et conformément à la procédure prévue au paragraphe 3.»

Au second alinéa, le membre de phrase «sur recommandation de la BCE ou de la Commission et après consultation de la BCE en vue de ...» est remplacé par «soit sur recommandation de la Banque centrale européenne, soit sur recommandation de la Commission et après consultation de la Banque centrale européenne en vue de ...»

b) au paragraphe 2 les mots «monnaies non communautaires» sont remplacés par «monnaies d'États tiers»;

c) au paragraphe 3, dans la première phrase du premier alinéa, le renvoi à l'article 300 est remplacé par un renvoi à l'article 188 N et le mot «États» est remplacé par «États tiers» et le second alinéa est supprimé;

d) le paragraphe 5 est renuméroté «4».

#### RELATIONS DE L'UNION AVEC LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES ET LES PAYS TIERS ET DÉLÉGATIONS DE L'UNION

175) Un titre VI et les articles 188 P et 188 Q suivants sont insérés, l'article 188 P remplaçant les articles 302 à 304:

##### « TITRE VI

#### RELATIONS DE L'UNION AVEC LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES ET LES PAYS TIERS ET DÉLÉGATIONS DE L'UNION

##### ARTICLE 188 P

1. L'Union établit toute coopération utile avec les organes des Nations unies et de leurs institutions spécialisées, le Conseil de l'Europe, l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe et l'Organisation de coopération et de développement économiques.

L'Union assure, en outre, les liaisons opportunes avec d'autres organisations internationales.

2. Le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et la Commission sont chargés de la mise en œuvre du présent article.

##### ARTICLE 188 Q

1. Les délégations de l'Union dans les pays tiers et auprès des organisations internationales assurent la représentation de l'Union.

2. Les délégations de l'Union sont placées sous l'autorité du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité. Elles agissent en étroite coopération avec les missions diplomatiques et consulaires des États membres.»

## SOLIDARITEITSCLAUSULE

176) Een nieuwe titel VII en een nieuw artikel 188 R worden ingevoegd:

« TITRE VII

## SOLIDARITEITSCLAUSULE

## ARTIKEL 188 R

1. De Unie en de Lidstaten treden uit solidariteit gezamenlijk op indien een Lidstaat getroffen wordt door een terroristische aanval, een natuurramp of een door de mens veroorzaakte ramp. De Unie maakt van alle tot haar beschikking staande instrumenten, waaronder de door de Lidstaten ter beschikking gestelde militaire middelen, gebruik om:

a) - de dreiging van het terrorisme op het grondgebied van de Lidstaten te keren;

— de democratische instellingen en de burgerbevolking tegen een eventuele terroristische aanval te beschermen;

— op verzoek van de politieke autoriteiten van een Lidstaat op diens grondgebied bijstand te verlenen in geval van een terroristische aanval;

b) op verzoek van de politieke autoriteiten van een Lidstaat op diens grondgebied bijstand te verlenen in geval van een natuurramp of van een door de mens veroorzaakte ramp.

2. Een Lidstaat die getroffen wordt door een terroristische aanval, een natuurramp of een door de mens veroorzaakte ramp, wordt op verzoek van zijn politieke autoriteiten door de andere Lidstaten bijstand verleend. De Lidstaten coördineren daartoe hun optreden in het kader van de Raad.

3. De toepassing door de Unie van deze solidariteitsclausule wordt geregeld bij een besluit, dat door de Raad op gezamenlijk voorstel van de Commissie en de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid wordt vastgesteld. Indien dit besluit gevolgen heeft op defensiegebied, besluit de Raad overeenkomstig artikel 15<sup>ter</sup>, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie. Het Europees Parlement wordt geïnformeerd.

In het kader van dit lid en onverminderd artikel 207 wordt de Raad bijgestaan door het politiek en veiligheidscomité met ondersteuning van de structuren die in het kader van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid zijn ontwikkeld, en door het comité van artikel 61 D, welke comités hem in voorkomend geval gezamenlijke adviezen verstrekken.

4. Teneinde de Unie en haar Lidstaten in staat te stellen doeltreffend op te treden, evalueert de Europese Raad regelmatig de dreigingen waarmee de Unie wordt geconfronteerd.»

## INSTITUTIONELE EN FINANCIËLE BEPALINGEN

177) Het vijfde deel wordt: « ZESDE DEEL » en het opschrift wordt vervangen door « INSTITUTIONELE EN FINANCIËLE BEPALINGEN ».

## EUROPEES PARLEMENT

178) Artikel 189 wordt ingetrokken.

179) Artikel 190 wordt als volgt gewijzigd:

## CLAUSE DE SOLIDARITÉ

176) Le nouveau titre VII et le nouvel article 188 R suivants sont insérés:

« TITRE VII

## CLAUSE DE SOLIDARITÉ

## ARTICLE 188 R

1. L'Union et ses États membres agissent conjointement dans un esprit de solidarité si un État membre est l'objet d'une attaque terroriste ou la victime d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine. L'Union mobilise tous les instruments à sa disposition, y compris les moyens militaires mis à sa disposition par les États membres, pour:

a) — prévenir la menace terroriste sur le territoire des États membres;

— protéger les institutions démocratiques et la population civile d'une éventuelle attaque terroriste;

— porter assistance à un État membre sur son territoire, à la demande de ses autorités politiques, dans le cas d'une attaque terroriste;

b) porter assistance à un État membre sur son territoire, à la demande de ses autorités politiques, en cas de catastrophe naturelle ou d'origine humaine.

2. Si un État membre est l'objet d'une attaque terroriste ou la victime d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine, les autres États membres lui portent assistance à la demande de ses autorités politiques. À cette fin, les États membres se coordonnent au sein du Conseil.

3. Les modalités de mise en œuvre par l'Union de la présente clause de solidarité sont définies par une décision adoptée par le Conseil, sur proposition conjointe de la Commission et du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité. Lorsque cette décision a des implications dans le domaine de la défense, le Conseil statue conformément à l'article 15<sup>ter</sup>, paragraphe 1, du traité sur l'Union européenne. Le Parlement européen est informé.

Dans le cadre du présent paragraphe, et sans préjudice de l'article 207, le Conseil est assisté par le comité politique et de sécurité, avec le soutien des structures développées dans le cadre de la politique de sécurité et de défense commune, et par le comité visé à l'article 61 D, qui lui présentent, le cas échéant, des avis conjoints.

4. Afin de permettre à l'Union et à ses États membres d'agir d'une manière efficace, le Conseil européen procède à une évaluation régulière des menaces auxquelles l'Union est confrontée.»

## DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET FINANCIÈRES

177) La cinquième partie est renumérotée « SIXIÈME PARTIE » et son intitulé est remplacé par « DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET FINANCIÈRES ».

## PARLEMENT EUROPÉEN

178) L'article 189 est abrogé.

179) L'article 190 est modifié comme suit:



a) de leden 1, 2 en 3 worden geschrapt en de leden 4 en 5 worden respectievelijk de leden 1 en 2;

b) lid 4 wordt lid 1 en wordt als volgt gewijzigd :

i) in de eerste alinea wordt «... voor het houden van rechtstreekse algemene verkiezingen ...» vervangen door «... met het oog op de vaststelling van de nodige bepalingen voor de rechtstreekse algemene verkiezing van zijn leden ...»;

ii) de tweede alinea wordt vervangen door :

«De Raad stelt met eenparigheid van stemmen, volgens een bijzondere wetgevingsprocedure en na goedkeuring van het Europees Parlement, dat met meerderheid van stemmen van zijn leden een besluit neemt, de nodige bepalingen vast. Deze bepalingen treden pas in werking nadat zij door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen zijn goedgekeurd.»;

c) in lid 5, hernummerd tot 2, wordt na «Het Europees Parlement bepaalt» toegevoegd «op eigen initiatief volgens een bijzondere wetgevingsprocedure bij verordeningen».

180) In artikel 191 wordt de eerste alinea geschrapt; in de tweede alinea wordt «De Raad stelt volgens de procedure van artikel 251» vervangen door «Het Europese Parlement en de Raad stellen bij verordeningen volgens de gewone wetgevende procedure ...» en wordt na «partijen» toegevoegd «, bedoeld in artikel 8 A, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie,».

181) In artikel 192 wordt de eerste alinea geschrapt; in de tweede alinea wordt «van zijn leden» vervangen door «van de leden waaruit het bestaat» en wordt aan het einde de onderstaande zin toegevoegd: «Indien de Commissie geen voorstel indient, deelt zij de redenen daarvoor aan het Europees Parlement mee.»

182) Artikel 193 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de eerste alinea wordt «van zijn leden» vervangen door «van de leden waaruit het bestaat»;

b) de derde alinea wordt vervangen door :

«De nadere bepalingen betreffende de uitoefening van het enquêterecht worden volgens een bijzondere wetgevingsprocedure bij verordeningen vastgesteld door het Europees Parlement, na goedkeuring door de Raad en de Commissie.»

183) Artikel 195 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1, eerste alinea, wordt «Het Europees Parlement benoemt een ombudsman die bevoegd is kennis te nemen van klachten ...» vervangen door «Een door het Europees Parlement gekozen ombudsman krijgt de bevoegdheid om kennis te nemen van klachten ...», «en het Gerecht van eerste aanleg bij de uitoefening van hun gerechtelijke taak.» wordt vervangen door «... bij de uitoefening van zijn gerechtelijke taak.» en onderstaande slotzin wordt toegevoegd: «Hij onderzoekt die klachten en brengt ter zake verslag uit.»

b) in lid 2 wordt «benoemd» vervangen door «gekozen»;

c) in lid 3 wordt «van enig lichaam» vervangen door «enige regering, instelling, orgaan of instantie»;

d) in lid 4 wordt na «Het Europees Parlement stelt» toegevoegd «op eigen initiatief volgens een bijzondere wetgevingsprocedure bij verordeningen».

a) les paragraphes 1, 2 et 3 sont supprimés et les paragraphes 4 et 5 sont renumérotés, respectivement, 1 et 2;

b) le paragraphe 4, renuméroté 1, est modifié comme suit :

i) au premier alinéa, les mots «... en vue de permettre l'élection au suffrage universel direct ...» sont remplacés par «...en vue d'établir les dispositions nécessaires pour permettre l'élection de ses membres au suffrage universel direct ...»;

ii) le second alinéa est remplacé par le texte suivant :

«Le Conseil, statuant à l'unanimité conformément à une procédure législative spéciale et après approbation du Parlement européen, qui se prononce à la majorité des membres qui le composent, établit les dispositions nécessaires. Ces dispositions entrent en vigueur après leur approbation par les États membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.»;

c) au paragraphe 5, renuméroté 2, les mots «, statuant par voie de règlements de sa propre initiative conformément à une procédure législative spéciale,» sont insérés après «Le Parlement européen».

180) À l'article 191, le premier alinéa est supprimé. Au second alinéa, les mots «... par voie de règlements ...» sont insérés avant «... le statut des parties politiques ...» et les mots «visés à l'article 8 A, paragraphe 4 du traité sur l'Union européenne» sont insérés après «au niveau européen».

181) À l'article 192, le premier alinéa est supprimé; au second alinéa les mots «de ses membres» sont remplacés par «des membres qui le composent» et la phrase suivante est ajoutée à la fin de l'alinéa: «Si la Commission ne soumet pas de proposition, elle en communique les raisons au Parlement européen.».

182) L'article 193 est modifié comme suit :

a) au premier alinéa, les mots «de ses membres» sont remplacés par «des membres qui le composent»;

b) le troisième alinéa est remplacé par le texte suivant :

«Les modalités d'exercice du droit d'enquête sont déterminées par le Parlement européen, statuant par voie de règlements de sa propre initiative conformément à une procédure législative spéciale, après approbation du Conseil et de la Commission.»

183) L'article 195 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, premier alinéa, les mots au début «Le Parlement européen nomme un médiateur, habilité à recevoir les plaintes ...» sont remplacés par «Un médiateur européen, élu par le Parlement européen, est habilité à recevoir les plaintes ...», dans le dernier membre de phrase les mots «... et du Tribunal de première instance dans l'exercice de leurs fonctions» sont remplacés par «... dans l'exercice de ses fonctions» et la dernière phrase suivante est ajoutée: «Il instruit ces plaintes et fait rapport à leur sujet.»;

b) au paragraphe 2, premier alinéa, le mot «nommé» est remplacé par «élu»;

c) au paragraphe 3, les mots «d'aucun organisme» sont remplacés par «d'aucun gouvernement, institution, organe ou organisme»;

d) au paragraphe 4, les mots «..., statuant par voie de règlements de sa propre initiative conformément à une procédure législative spéciale, ...» sont insérés après «Le Parlement européen ...».

184) In artikel 196, tweede alinea, wordt « in buitengewone zitting » vervangen door « in buitengewone vergaderperiode » en wordt « van zijn leden » vervangen door « van de leden waaruit het bestaat ».

185) Artikel 197 wordt als volgt gewijzigd :

a) de eerste alinea wordt geschrapt;

b) de tweede alinea wordt vervangen door :

« De Commissie kan alle vergaderingen bijwonen en wordt op haar verzoek gehoord. »;

c) De vierde alinea wordt vervangen door :

« De Europese Raad en de Raad worden door het Europees Parlement gehoord onder de voorwaarden waarin het reglement van orde van de Europese Raad en het reglement van orde van de Raad voorzien. »

186) In artikel 198 wordt in de eerste alinea « volstrekte » geschrapt.

187) In artikel 199, tweede alinea, wordt « ... bepalingen van dat reglement » vervangen door « ... bepalingen van de Verdragen en dat reglement ».

188) In artikel 201 wordt de tweede alinea vervangen door :

« Indien de motie van afkeuring wordt aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen, welke een meerderheid van de leden van het Europees Parlement vertegenwoordigt, moeten de leden van de Commissie collectief ontslag nemen en moet ook de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid zijn functie in de Commissie neerleggen. » Zij blijven in functie en blijven de lopende zaken behartigen totdat overeenkomstig artikel 9 D van het Verdrag betreffende de Europese Unie in hun vervanging is voorzien. In dat geval verstrijkt de ambtsperiode van de ter vervanging benoemde Commissieleden op de datum waarop de ambtstermijn van de collectief tot ontslag gedwongen Commissieleden zou zijn verstreken. »

## EUROPESE RAAD

189) Onderstaande nieuwe afdeling *1bis* en onderstaande nieuwe artikelen *201bis* en *201ter* worden ingevoegd :

« AFDELING *1bis*

DE EUROPESE RAAD

ARTIKEL *201 bis*

1. Ieder lid van de Europese Raad kan slechts door één ander lid worden gemachtigd om namens hem te stemmen.

Artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 205, lid 2, van dit Verdrag zijn van toepassing op de Europese Raad wanneer deze met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit. Wanneer de Europese Raad zich in een stemming uitsprekt, nemen de voorzitter van de Europese Raad en die van de Commissie niet aan de stemming deel.

Onthouding van stemming door aanwezige of vertegenwoordigde leden vormt geen beletsel voor het vaststellen van beslissingen van de Europese Raad waarvoor eenparigheid van stemmen is vereist.

2. De voorzitter van het Europees Parlement kan worden uitgenodigd om door de Europese Raad te worden gehoord.

184) À l'article 196, second alinéa, les mots « en session extraordinaire » sont remplacés par « en période de session extraordinaire » et les mots « de ses membres » sont remplacés par « des membres qui le composent ».

185) L'article 197 est modifié comme suit :

a) le premier alinéa est supprimé;

b) le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant :

« La Commission peut assister à toutes les séances et est entendue à sa demande. »

c) le quatrième alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le Conseil européen et le Conseil sont entendus par le Parlement européen dans les conditions prévues par le règlement intérieur du Conseil européen et par celui du Conseil. ».

186) À l'article 198, premier alinéa, le mot « absolue » est supprimé.

187) À l'article 199, second alinéa, les mots « ... conditions prévues par ce règlement » sont remplacés par « ... conditions prévues par les traités et par ce règlement. ».

188) À l'article 201, le second alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Si la motion de censure est adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés et à la majorité des membres qui composent le Parlement européen, les membres de la Commission doivent démissionner collectivement de leurs fonctions et le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité doit démissionner des fonctions qu'il exerce au sein de la Commission. Ils restent en fonction et continuent à expédier les affaires courantes jusqu'à leur remplacement conformément à l'article 9 D du traité sur l'Union européenne. Dans ce cas, le mandat des membres de la Commission nommés pour les remplacer expire à la date à laquelle aurait dû expirer le mandat des membres de la Commission obligés de démissionner collectivement de leurs fonctions. »

## CONSEIL EUROPÉEN

189) La nouvelle section *1bis* et les nouveaux articles *201bis* et *201ter* suivants sont insérés :

« SECTION *1bis*

LE CONSEIL EUROPÉEN

ARTICLE *201bis*

1. En cas de vote, chaque membre du Conseil européen peut recevoir délégation d'un seul des autres membres.

L'article 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne et l'article 205, paragraphe 2, du présent traité s'appliquent au Conseil européen lorsqu'il statue à la majorité qualifiée. Lorsque le Conseil européen se prononce par un vote, son président et le président de la Commission n'y prennent pas part.

L'abstention de membres présents ou représentés ne fait pas obstacle à l'adoption des délibérations du Conseil européen qui requièrent l'unanimité.

2. Le président du Parlement européen peut être invité à être entendu par le Conseil européen.

3. De Europese Raad besluit met gewone meerderheid van stemmen over procedurekwesties en over de vaststelling van zijn reglement van orde.

4. De Europese Raad wordt bijgestaan door het secretariaat-generaal van de Raad.

#### ARTIKEL 201<sup>ter</sup>

De Europese Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid van stemmen :

a) een besluit houdende de lijst van Raadsformaties andere dan die van algemene zaken en buitenlandse zaken, overeenkomstig artikel 9 C, lid 6, van het Verdrag betreffende de Europese Unie vast;

b) een besluit betreffende het voorzitterschap van de andere Raadsformaties dan die van buitenlandse zaken, overeenkomstig artikel 9 C, lid 9, van het Verdrag betreffende de Europese Unie vast.»

#### RAAD

190) De artikelen 202 en 203 worden geschrapt.

191) Artikel 205 wordt als volgt gewijzigd :

a) de leden 1 en 2 worden vervangen door :

«1. Voor de besluiten van de Raad waarvoor een gewone meerderheid vereist is, besluit de Raad bij meerderheid van zijn leden.

2. In afwijking van artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt, met ingang van 1 november 2014 en onder voorbehoud van het bepaalde in het protocol inzake de overgangsbepalingen, wanneer de Raad niet besluit op voorstel van de Commissie of van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, onder gekwalificeerde meerderheid verstaan ten minste 72 % van de leden van de Raad, die Lidstaten vertegenwoordigen waarvan de bevolking ten minste 65 % uitmaakt van de bevolking van de Unie.

3. Met ingang van 1 november 2014 en onder voorbehoud van het bepaalde in het protocol inzake de overgangsbepalingen, wordt, in de gevallen waarin, overeenkomstig de Verdragen niet alle leden van de Raad aan de stemming deelnemen, gekwalificeerde meerderheid aldus gedefinieerd :

a) Onder gekwalificeerde meerderheid wordt verstaan ten minste 55 % van de leden van de Raad die deelnemende Lidstaten vertegenwoordigen waarvan de bevolking ten minste 65 % uitmaakt van alle deelnemende staten.

Een blokkerende minderheid moet ten minste uit het minimum aantal van de leden van de Raad bestaan die meer dan 35 % van de bevolking van de deelnemende Lidstaten vertegenwoordigen, plus één lid; in het andere geval wordt de gekwalificeerde meerderheid geacht te zijn verkregen.

b) In afwijking van a) wordt, wanneer de Raad niet besluit op voorstel van de Commissie of van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, onder gekwalificeerde meerderheid van stemmen verstaan ten minste 72 % van de leden van de Raad die deelnemende Lidstaten vertegenwoordigen waarvan de bevolking ten minste 65 % uitmaakt van de bevolking van alle deelnemende staten.»

b) lid 4 wordt geschrapt en lid 3 wordt lid 4.

192) Artikel 207 wordt vervangen door :

3. Le Conseil européen statue à la majorité simple pour les questions de procédure ainsi que pour l'adoption de son règlement intérieur.

4. Le Conseil européen est assisté par le secrétariat général du Conseil.

#### ARTICLE 201<sup>ter</sup>

Le Conseil européen adopte à la majorité qualifiée :

a) une décision établissant la liste des formations du Conseil autres que celle des affaires générales et celle des affaires étrangères, conformément à l'article 9 C, paragraphe 6, du traité sur l'Union européenne;

b) une décision relative à la présidence des formations du Conseil, à l'exception de celle des affaires étrangères, conformément à l'article 9 C, paragraphe 9, du traité sur l'Union européenne.»

#### CONSEIL

190) Les articles 202 et 203 sont abrogés.

191) L'article 205 est modifié comme suit :

a) les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant :

«1. Pour les délibérations qui requièrent la majorité simple, le Conseil statue à la majorité des membres qui le composent.

2. Par dérogation à l'article 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2014 et sous réserve des dispositions fixées par le protocole sur les dispositions transitoires, lorsque le Conseil ne statue pas sur proposition de la Commission ou du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, la majorité qualifiée se définit comme étant égale à au moins 72 % des membres du Conseil, représentant des États membres réunissant au moins 65 % de la population de l'Union.

3. À partir du 1<sup>er</sup> novembre 2014, et sous réserve des dispositions fixées par le protocole sur les dispositions transitoires, dans les cas où, en application des traités, tous les membres du Conseil ne prennent pas part au vote, la majorité qualifiée se définit comme suit :

a) La majorité qualifiée se définit comme étant égale à au moins 55 % des membres du Conseil représentant les États membres participants, réunissant au moins 65 % de la population de ces États.

Une minorité de blocage doit inclure au moins le nombre minimum de membres du Conseil représentant plus de 35 % de la population des États membres participants, plus un membre, faute de quoi la majorité qualifiée est réputée acquise.

b) Par dérogation au point a), lorsque le Conseil ne statue pas sur proposition de la Commission ou du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, la majorité qualifiée se définit comme étant égale à au moins 72 % des membres du Conseil représentant les États membres participants, réunissant au moins 65 % de la population de ces États.»

b) le paragraphe 4 est supprimé et le paragraphe 3 est renuméroté «4».

192) L'article 207 est remplacé par le texte suivant :

## « ARTIKEL 207

1. Een comité, bestaande uit de permanente vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten, is verantwoordelijk voor de voorbereiding van de werkzaamheden van de Raad en voor de uitvoering van de door de Raad verstrekte opdrachten. Het comité kan in de in het reglement van orde van de Raad genoemde gevallen procedurebesluiten nemen.

2. De Raad wordt bijgestaan door een secretariaat-generaal onder leiding van een secretaris-generaal, die door de Raad wordt benoemd.

De Raad beslist met gewone meerderheid van stemmen over de organisatie van het secretariaat-generaal.

3. De Raad besluit bij gewone meerderheid van stemmen over procedurekwesties en over de vaststelling van zijn reglement van orde.»

193) Aan artikel 208 wordt de volgende slotzin toegevoegd: «Indien de Commissie geen voorstellen doet, stelt zij de Raad in kennis van de redenen daarvoor.»

194) In artikel 209 wordt «advies» vervangen door «raadpleging».

195) Artikel 210 wordt vervangen door:

## « ARTIKEL 210

De Raad stelt de bezoldigingen, de vergoedingen en pensioenen van de voorzitter van de Europese Raad, van de voorzitter van de Commissie, van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, van de leden van de Commissie, van de presidenten, de leden en de griffiers van het Hof van Justitie van de Europese Unie, alsmede van de secretaris-generaal van de Raad, vast. De Raad stelt tevens alle vergoedingen vast welke als beloning kunnen gelden.»

## COMMISSIE

196) Artikel 211 wordt geschrapt. Een artikel 211*bis* wordt ingevoegd:

« ARTIKEL 211*bis*

Overeenkomstig artikel 9 D, lid 5 van het Verdrag betreffende de Europese Unie worden de leden van de Commissie gekozen volgens een toerbeurtsysteem dat door de Europese Raad met eenparigheid van stemmen wordt vastgesteld en dat stoelt op de onderstaande beginselen:

a) de Lidstaten worden volstrekt gelijk behandeld wat betreft de bepaling van de volgorde en de ambstermijn van hun onderdanen als leden van de Commissie; derhalve kan het verschil tussen het totale aantal mandaten van onderdanen van twee willekeurige Lidstaten nooit meer dan één bedragen;

b) behoudens het bepaalde onder a), weerspiegelt de samenstelling van de Commissie te allen tijde in voldoende mate de demografische en geografische verscheidenheid van alle Lidstaten.»

197) Artikel 212 wordt lid 2 van artikel 218.

198) In artikel 213 wordt lid 1 geschrapt en blijft lid 2 ongenummerd; de eerste twee alinea's worden samengevoegd en luiden als volgt:

## « ARTICLE 207

1. Un comité composé des représentants permanents des gouvernements des États membres est responsable de la préparation des travaux du Conseil et de l'exécution des mandats qui lui sont confiés par celui-ci. Le comité peut adopter des décisions de procédure dans les cas prévus par le règlement intérieur du Conseil.

2. Le Conseil est assisté d'un secrétariat général, placé sous la responsabilité d'un secrétaire général nommé par le Conseil.

Le Conseil décide à la majorité simple de l'organisation du secrétariat général.

3. Le Conseil statue à la majorité simple pour les questions de procédure ainsi que pour l'adoption de son règlement intérieur.»

193) À l'article 208, la phrase suivante est ajoutée à la fin de l'article «Si la Commission ne soumet pas de proposition, elle en communique les raisons au Conseil.».

194) À l'article 209, le mot «avis» est remplacé par «consultation».

195) L'article 210 est remplacé par le texte suivant:

## « ARTICLE 210

Le Conseil fixe les traitements, indemnités et pensions du président du Conseil européen, du président de la Commission, du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, des membres de la Commission, des présidents, des membres et des greffiers de la Cour de justice de l'Union européenne ainsi que du secrétaire général du Conseil. Il fixe également toutes indemnités tenant lieu de rémunération.»

## COMMISSION

196) L'article 211 est abrogé. Un article 211*bis* est inséré:

« ARTICLE 211*bis*

Conformément à l'article 9 D, paragraphe 5, du traité sur l'Union européenne les membres de la Commission sont choisis selon un système de rotation établi à l'unanimité par le Conseil européen qui se fonde sur les principes suivants:

a) les États membres sont traités sur un strict pied d'égalité pour la détermination de l'ordre de passage et du temps de présence de leurs ressortissants au sein de la Commission; en conséquence, l'écart entre le nombre total des mandats détenus par les ressortissants de deux États membres donnés ne peut jamais être supérieur à un;

b) sous réserve du point a), chacune des Commissions successives est constituée de manière à refléter d'une manière satisfaisante l'éventail démographique et géographique de l'ensemble des États membres.»

197) L'article 212 devient un nouveau paragraphe 2 de l'article 218.

198) À l'article 213, le paragraphe 1 est supprimé, le paragraphe 2 restant sans numéro; ses deux premiers alinéas sont fusionnés et se lisent comme suit:

« Zij onthouden zich van iedere handeling welke onverenigbaar is met het karakter van hun ambt. De Lidstaten eerbiedigen hun onafhankelijkheid en trachten niet hen te beïnvloeden bij de uitvoering van hun taak. »

199) Artikel 214 wordt ingetrokken.

200) Artikel 215 wordt als volgt gewijzigd :

a) de tweede alinea wordt vervangen door onderstaande twee alinea's :

« In geval van vrijwillig ontslag, ontslag ambtshalve of overlijden, wordt het lid voor de verdere duur van zijn ambtstermijn vervangen door een nieuw lid van dezelfde nationaliteit, dat overeenkomstig de criteria van artikel 9 D, lid 3, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, in onderlinge overeenstemming met de voorzitter van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement door de Raad wordt benoemd.

De Raad kan, met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de voorzitter van de Commissie besluiten dat in een dergelijke vacature niet behoeft te worden voorzien, met name indien de resterende duur van de ambtstermijn van het lid kort is. »;

b) onderstaande nieuwe, vijfde alinea wordt ingevoegd :

« In geval van vrijwillig ontslag, ontslag ambtshalve of overlijden, wordt de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid voor de verdere duur van zijn ambtstermijn vervangen overeenkomstig artikel 9 E, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie. »;

c) De laatste alinea wordt vervangen door :

« In geval van vrijwillig ontslag van alle leden van de Commissie blijven zij in functie en blijven zij de lopende zaken behartigen totdat in hun vervanging voor het resterende deel van hun ambtstermijn is voorzien overeenkomstig artikel 9 D van het Verdrag betreffende de Europese Unie. »

201) In artikel 217 worden de leden 1, 3 en 4 geschrapt en blijft lid 2 ongenummerd. De eerste zin wordt vervangen door : « Onverminderd artikel 9 E, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie worden de taken van de Commissie overeenkomstig artikel 9 D, lid 6, van voornoemd Verdrag door de voorzitter gestructureerd en over de leden van de Commissie verdeeld. »

202) In artikel 218 wordt lid 1 geschrapt. Lid 2 wordt lid 1 en « overeenkomstig de bepalingen van dit Verdrag » wordt geschrapt. Een lid 2 wordt toegevoegd, met de tekst van artikel 212.

203) In artikel 219, eerste alinea, wordt « van het in artikel 213 bepaalde aantal leden » vervangen door « van haar leden » en de tweede alinea wordt vervangen door « Het quorum wordt bepaald in het reglement van orde ».

#### HOF VAN JUSTITIE

204) In het opschrift bij de vierde afdeling wordt « VAN DE EUROPESE UNIE » toegevoegd.

205) Artikel 220 wordt ingetrokken.

206) In artikel 221 wordt de eerste alinea geschrapt.

207) In artikel 223 wordt aan het eind van de eerste alinea toegevoegd « ... na raadpleging van het in artikel 224bis bedoelde comité. »

« Les membres de la Commission s'abstiennent de tout acte incompatible avec le caractère de leurs fonctions. Les États membres respectent leur indépendance et ne cherchent pas à les influencer dans l'exécution de leur tâche. »

199) L'article 214 est abrogé.

200) L'article 215 est modifié comme suit :

a) le deuxième alinéa est remplacé par les deux alinéas suivants :

« Le membre démissionnaire ou décédé est remplacé pour la durée du mandat restant à courir par un nouveau membre de la même nationalité nommé par le Conseil d'un commun accord avec le président de la Commission, après consultation du Parlement européen et conformément aux critères visés à l'article 9 D, paragraphe 3, deuxième alinéa, du traité sur l'Union européenne.

Le Conseil, statuant à l'unanimité, sur proposition du président de la Commission, peut décider qu'il n'y a pas lieu à remplacement, notamment lorsque la durée du mandat du membre de la Commission restant à courir est courte. »

b) le nouveau cinquième alinéa suivant est inséré :

« En cas de démission volontaire, de démission d'office ou de décès, le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité est remplacé, pour la durée du mandat restant à courir, conformément à l'article 9 E, paragraphe 1, du traité sur l'Union européenne »;

c) le dernier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« En cas de démission volontaire de l'ensemble des membres de la Commission, ceux-ci restent en fonctions et continuent à expédier les affaires courantes jusqu'à ce qu'il soit pourvu à leur remplacement, pour la durée du mandat restant à courir, conformément à l'article 9 D du traité sur l'Union européenne ».

201) À l'article 217, les paragraphes 1, 3 et 4 sont supprimés et le paragraphe 2 reste sans numéro. Sa première phrase est remplacée par la phrase suivante : « Sans préjudice de l'article 9 E, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne, les responsabilités incombant à la Commission sont structurées et réparties entre ses membres par le président, conformément à l'article 9 D, paragraphe 6, dudit traité. »

202) À l'article 218, le paragraphe 1 est supprimé; le paragraphe 2 est renuméroté « 1 » et les mots « dans les conditions prévues par le présent traité » sont supprimés. Un paragraphe 2, avec le libellé de l'article 212, est inséré.

203) À l'article 219, premier alinéa, les mots « du nombre des membres prévu à l'article 213 » sont remplacés par « de ses membres » et le second alinéa est remplacé par « Son règlement intérieur fixe le quorum. »

#### COUR DE JUSTICE

204) Dans l'intitulé de la section 4, les mots « DE L'UNION EUROPÉENNE » sont ajoutés.

205) L'article 220 est abrogé.

206) À l'article 221, le premier alinéa est supprimé.

207) À l'article 223, les mots « ..., après consultation du comité prévu par l'article 224bis. » sont ajoutés à la fin du premier alinéa.

208) In artikel 224, eerste alinea, wordt de eerste zin geschrapt en na «rechters» wordt toegevoegd «van het Gerecht». In de tweede alinea wordt aan de tweede zin toegevoegd «... na raadpleging van het in artikel 224*bis* bedoelde comité.»

209) Een nieuw artikel 224*bis* wordt ingevoegd:

«ARTIKEL 224*bis*

Er wordt een comité opgericht dat de Lidstaten van advies dient over de geschiktheid van de kandidaten voor de uitoefening van de ambten van rechter en advocaat-generaal van het Hof van Justitie en van het Gerecht, voordat de regeringen van de Lidstaten overgaan tot de benoemingen overeenkomstig de artikelen 223 en 224.

Het comité bestaat uit zeven personen, gekozen uit voormalige leden van het Hof van Justitie en van het Gerecht, personen die de hoogste nationale rechterlijke ambten bekleden en personen die bekend staan als kundige rechtsgeleerden, waarvan er één wordt voorgedragen door het Europees Parlement. De Raad stelt een besluit vast houdende bepaling van de werkwijze van dit comité, alsmede een besluit tot benoeming van de leden. De Raad besluit op initiatief van de president van het Hof van Justitie.»

210) In artikel 225, lid 1, eerste alinea, eerste zin, wordt «... die waarvoor een rechterlijke kamer bevoegd is en die ...» vervangen door «... die waarvoor een krachtens artikel 225 A ingestelde gespecialiseerde rechtbank bevoegd is en die ...» en wordt in lid 2, eerste alinea, «krachtens artikel 225 A ingestelde» geschrapt.

211) Artikel 225 A wordt als volgt gewijzigd:

a) De eerste alinea wordt vervangen door:

«Het Europees Parlement en de Raad kunnen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, gespecialiseerde rechtbanken instellen die worden toegevoegd aan het Gerecht, en die in eerste aanleg kennis nemen van bepaalde categorieën van beroepen in specifieke aangelegenheden. Het Europees Parlement en de Raad besluiten bij verordeningen hetzij op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Hof van Justitie, hetzij op verzoek van het Hof van Justitie en na raadpleging van de Commissie.»

b) in de tweede alinea wordt «het besluit» vervangen door «de verordening» en wordt «die kamer» vervangen door «die rechtbank»:

c) in de derde alinea wordt «het besluit tot instelling van de kamer» vervangen door «de verordening tot instelling van de gespecialiseerde rechtbank»;

d) in de zesde alinea wordt «het besluit» vervangen door «de verordening» en wordt aan het eind de volgende zin toegevoegd: «Titel I van het statuut en artikel 64 daarvan zijn in ieder geval van toepassing op de gespecialiseerde rechtbanken.»

212) Artikel 228 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 2 worden de eerste en de tweede alinea vervangen door onderstaande tekst, die de eerste alinea wordt:

«2. Indien de Commissie van oordeel is dat de betrokken Lidstaat niet het nodige heeft gedaan om gevolg te geven aan het arrest van het Hof, kan zij, nadat zij deze staat de mogelijkheid heeft geboden zijn opmerkingen in te dienen, de zaak voor het Hof brengen. De Commissie vermeldt het bedrag van de door de betrokken Lidstaat te betalen forfaitaire som of dwangsom die zij in de gegeven omstandigheden passend acht.»

In de derde, thans de tweede alinea, wordt na «het Hof» «van Justitie» geschrapt.

208) À l'article 224, premier alinéa, la première phrase est supprimée et les mots «du Tribunal» sont insérés après «Le nombre des juges ...». Au deuxième alinéa, les mots «..., après consultation du comité prévu par l'article 224*bis*.» sont insérés à la fin de la deuxième phrase.

209) Le nouvel article 224*bis* suivant est inséré:

«ARTICLE 224*bis*

Un comité est institué afin de donner un avis sur l'adéquation des candidats à l'exercice des fonctions de juge et d'avocat général de la Cour de justice et du Tribunal avant que les gouvernements des États membres ne procèdent aux nominations conformément aux articles 223 et 224.

Le comité est composé de sept personnalités choisies parmi d'anciens membres de la Cour de justice et du Tribunal, des membres des juridictions nationales suprêmes et des juristes possédant des compétences notoires, dont l'un est proposé par le Parlement européen. Le Conseil adopte une décision établissant les règles de fonctionnement de ce comité, ainsi qu'une décision en désignant les membres. Il statue sur initiative du président de la Cour de justice.»

210) À l'article 225, paragraphe 1, premier alinéa, première phrase, les mots «... qui sont attribués à une chambre juridictionnelle et de ceux ...» sont remplacés par «... qui sont attribués à un tribunal spécialisé créé en application de l'article 225 A et de ceux ...» et au paragraphe 2, premier alinéa, les mots «créées en application de l'article 225 A» sont supprimés.

211) L'article 225 A est modifié comme suit:

a) le premier alinéa est remplacé par le texte suivant:

«Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire peuvent créer des tribunaux spécialisés adjoints au Tribunal chargés de connaître en première instance de certaines catégories de recours formés dans des matières spécifiques. Le Parlement européen et le Conseil statuent par voie de règlements soit sur proposition de la Commission et après consultation de la Cour de justice, soit sur demande de la Cour de justice et après consultation de la Commission.»

b) au deuxième alinéa, les mots «la décision» sont remplacés par «le règlement» et les mots «cette chambre» sont remplacés par «ce tribunal»;

c) au troisième alinéa, les mots «la décision portant création de la chambre» sont remplacés par «le règlement portant création du tribunal spécialisé»;

d) au sixième alinéa, les mots «la décision» sont remplacés par «le règlement» et la phrase suivante est ajoutée à la fin: «Le titre I du statut et son article 64 s'appliquent en tout état de cause aux tribunaux spécialisés.»

212) L'article 228 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 2, les premier et deuxième alinéas sont remplacés par le texte suivant qui devient le premier alinéa:

«2. Si la Commission estime que l'État membre concerné n'a pas pris les mesures que comporte l'exécution de l'arrêt de la Cour, elle peut saisir la Cour, après avoir mis cet État en mesure de présenter ses observations. Elle indique le montant de la somme forfaitaire ou de l'astreinte à payer par l'État membre concerné qu'elle estime adapté aux circonstances.»

Au troisième, devenu deuxième alinéa, les mots «de justice» après «Cour» sont supprimés.

b) het volgende lid 3 wordt toegevoegd:

«3. Wanneer de Commissie bij het Hof een zaak aanhangig maakt op grond van artikel 226 omdat zij van oordeel is dat de betrokken Lidstaat zijn verplichting tot mededeling van maatregelen ter omzetting van een volgens een wetgevingsprocedure aangenomen richtlijn niet is nagekomen, kan de Commissie, indien zij dit passend acht, aangeven wat haars inziens gezien de omstandigheden een redelijke hoogte is voor de door deze Lidstaat te betalen forfaitaire som of dwangsom.

Indien het Hof de niet-nakoming vaststelt, kan het de betrokken Lidstaat de betaling van een forfaitaire som of een dwangsom opleggen die niet hoger is dan de Commissie heeft aangegeven. De verplichting tot betaling gaat in op de door het Hof in zijn arrest bepaalde datum.»

213) In artikel 229 A wordt «... kan de Raad op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van stemmen ...» vervangen door «... kan de Raad, volgens een bijzondere wetgevingsprocedure en na raadpleging van het Europees Parlement, met eenparigheid van stemmen ...» en de woorden «communautaire industriële eigendomsrechten» worden vervangen door «Europese industriële eigendomsrechten». De laatste zin wordt vervangen door: «Deze bepalingen treden pas in werking nadat zij door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen zijn goedgekeurd.»

214) Artikel 230 wordt als volgt gewijzigd:

a) in de eerste alinea wordt «... handelingen van het Europees Parlement en de Raad gezamenlijk, ...» vervangen door «... wetgevingshandelingen ...», wordt na «Europees Parlement» toegevoegd «en de Europese Raad», en aan de alinea wordt toegevoegd: «Het gaat ook de wettigheid na van de handelingen van de organen of instanties van de Unie waarmee rechtsgevolgen ten aanzien van derden worden beoogd.»;

b) in de derde alinea wordt «...door de Rekenkamer of de Europese Centrale Bank ingesteld beroep dat op vrijwaring van hun prerogatieven is gericht.» vervangen door «... door de Rekenkamer, de Europese Centrale Bank of het Comité van de Regio's ingesteld beroep dat op vrijwaring van hun prerogatieven is gericht.»;

c) De vierde alinea wordt vervangen door:

«Iedere natuurlijke of rechtspersoon kan onder de in de eerste en tweede alinea vastgestelde voorwaarden beroep instellen tegen handelingen die tot hem gericht zijn of die hem rechtstreeks en individueel raken, alsmede tegen regelgevingshandelingen die hem rechtstreeks raken en die geen uitvoeringsmaatregelen met zich meebrengen.»;

d) de vijfde alinea wordt de zesde alinea en de onderstaande nieuwe vijfde alinea wordt ingevoegd:

«De handelingen tot oprichting van organen en instanties van de Unie kunnen voorzien in bijzondere voorwaarden en bepalingen inzake de beroepen welke door natuurlijke of rechtspersonen worden ingesteld tegen handelingen van deze organen of instanties waarmee rechtsgevolgen ten aanzien van hen worden beoogd.»;

215) In artikel 231 wordt de tweede alinea vervangen door: «Het Hof van Justitie bepaalt evenwel, zo het dit nodig oordeelt, welke gevolgen van de vernietigde handeling als definitief moeten worden beschouwd.»

216) Artikel 232 wordt als volgt gewijzigd:

a) in de eerste alinea wordt «de Europese Raad» toegevoegd na «Europees Parlement», wordt «of de Europese Centrale

b) le nouveau paragraphe 3 suivant est ajouté:

«3. Lorsque la Commission saisit la Cour d'un recours en vertu de l'article 226, estimant que l'État membre concerné a manqué à son obligation de communiquer des mesures de transposition d'une directive adoptée conformément à une procédure législative, elle peut, lorsqu'elle le considère approprié, indiquer le montant d'une somme forfaitaire ou d'une astreinte à payer par cet État, qu'elle estime adapté aux circonstances.

Si la Cour constate le manquement, elle peut infliger à l'État membre concerné le paiement d'une somme forfaitaire ou d'une astreinte dans la limite du montant indiqué par la Commission. L'obligation de paiement prend effet à la date fixée par la Cour dans son arrêt.»

213) À l'article 229 A, les mots «... le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, ...» sont remplacés par «... le Conseil, statuant à l'unanimité, conformément à une procédure législative spéciale et après consultation du Parlement européen, ...» et les mots «titres communautaires de propriété industrielle» sont remplacés par «titres européens de propriété intellectuelle». La dernière phrase est remplacée par le texte suivant: «Ces dispositions entrent en vigueur après leur approbation par les États membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.»

214) L'article 230 est modifié comme suit:

a) au premier alinéa, les mots «... actes adoptés conjointement par le Parlement européen et le Conseil, ...» sont remplacés par «... actes législatifs, ...», les mots «et du Conseil européen» sont insérés après «Parlement européen», les mots «vis-à-vis» sont remplacés par «à l'égard» et la phrase suivante est ajoutée à la fin: «Elle contrôle aussi la légalité des actes des organes ou organismes de l'Union destinés à produire des effets juridiques à l'égard des tiers.»;

b) au troisième alinéa, les mots «... par la Cour des comptes et par la BCE qui tendent à la sauvegarde des prérogatives de celles-ci» sont remplacés par «... par la Cour des comptes, par la Banque centrale européenne et par le Comité des régions qui tendent à la sauvegarde des prérogatives de ceux-ci»;

c) le quatrième alinéa est remplacé par le texte suivant:

«Toute personne physique ou morale peut former, dans les conditions prévues aux premier et deuxième alinéas, un recours contre les actes dont elle est le destinataire ou qui la concernent directement et individuellement, ainsi que contre les actes réglementaires qui la concernent directement et qui ne comportent pas de mesures d'exécution.»;

d) le nouveau cinquième alinéa suivant est inséré, l'actuel cinquième alinéa devenant le sixième alinéa:

«Les actes créant les organes et organismes de l'Union peuvent prévoir des conditions et modalités particulières concernant les recours formés par des personnes physiques ou morales contre des actes de ces organes ou organismes destinés à produire des effets juridiques à leur égard.»;

215) À l'article 231, le second alinéa est remplacé par le texte suivant: «Toutefois, la Cour indique, si elle l'estime nécessaire, ceux des effets de l'acte annulé qui doivent être considérés comme définitifs.»

216) L'article 232 est modifié comme suit:

a) au premier alinéa, les mots «... le Conseil européen,» sont insérés après «Parlement européen», les mots «ou la Banque

Bank» toegevoegd na «Commissie», wordt «of» vóór «de Commissie» vervangen door een komma en wordt aan het eind toegevoegd: «Dit artikel is onder dezelfde voorwaarden van toepassing op de organen en de instanties van de Unie die nalaten een besluit te nemen.»

b) in de derde alinea wordt «, organen of instanties» toegevoegd na «een der instellingen»;

c) de vierde alinea wordt geschrapt.

217) In artikel 233, eerste alinea, wordt «of de instellingen» geschrapt, evenals «respectievelijk zijn»; de derde alinea wordt geschrapt.

218) In artikel 234, eerste alinea, onder b), wordt «en van de Europese Centrale Bank» geschrapt, en c) vervalt. Aan het artikel wordt de volgende alinea toegevoegd: «Indien een dergelijke vraag wordt opgeworpen in een bij een nationale rechterlijke instantie aanhangige zaak betreffende een gedetineerde persoon, doet het Hof zo spoedig mogelijk uitspraak.»

219) In artikel 235 wordt de verwijzing naar artikel 288, tweede alinea, vervangen door een verwijzing naar artikel 288, tweede en derde alinea.

220) Onderstaand nieuw artikel 235bis wordt ingevoegd:

«ARTIKEL 235bis

Het Hof van Justitie kan uitsluitend op verzoek van de Lidstaten aanzien waarvan de Europese Raad of de Raad een constatering heeft gedaan en uitsluitend wat de naleving van de procedurele bepalingen van artikel 7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreft uitspraak doen over de wettigheid van een handeling die door de Europese Raad of door de Raad krachtens dit artikel is vastgesteld.

Dit verzoek moet binnen een maand na de constatering worden gedaan. Het Hof doet een uitspraak binnen een maand na de datum van het verzoek.»

221) In artikel 236 wordt «in het statuut of voortvloeiende uit de regeling welke voor hen toepasselijk is.» vervangen door «in het statuut van de ambtenaren van de Unie en de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Unie.»

222) In artikel 237, onder d), in de tweede zin, wordt «van bestuur» toegevoegd na «De Raad» en aan het eind wordt «van Justitie» na «Hof» geschrapt.

223) Twee nieuwe artikelen 240bis en 240ter worden ingevoegd:

«ARTIKEL 240bis

Het Hof van Justitie van de Europese Unie is niet bevoegd ten aanzien van de bepalingen van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid noch ten aanzien van de op grond daarvan vastgestelde besluiten.

Het Hof is evenwel bevoegd om toezicht te houden op de naleving van artikel 25ter van het Verdrag betreffende de Europese Unie en uitspraak te doen inzake beroepen die onder de in artikel 230, vierde alinea, van dit Verdrag bepaalde voorwaarden worden ingesteld betreffende het toezicht op de wettigheid van besluiten houdende beperkende maatregelen jegens natuurlijke personen of rechtspersonen, die door de Raad op grond van titel V, hoofdstuk 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie zijn vastgesteld.

ARTIKEL 240ter

Bij de uitoefening van zijn taken in verband met de bepalingen in de hoofdstukken 4 en 5 van titel IV van het derde deel,

centrale Europese» sont insérés après «Commission», le mot «ou» avant la Commission est remplacé par une virgule et la phrase suivante est ajoutée à la fin de l'alinéa: «Le présent article s'applique, dans les mêmes conditions, aux organes et organismes de l'Union qui s'abstiennent de statuer.»;

b) au troisième alinéa, les mots «..., ou à l'un des organes ou organismes» sont insérés après «... l'une des institutions»;

c) Le quatrième alinéa est supprimé.

217) À l'article 233, premier alinéa, les mots «ou les institutions» sont supprimés et le verbe est adapté en conséquence; le troisième alinéa est supprimé.

218) À l'article 234, premier alinéa, point b), les mots «et par la BCE» sont supprimés et le point c) est supprimé. L'alinéa suivant est ajouté à la fin de l'article: «Si une telle question est soulevée dans une affaire pendante devant une juridiction nationale concernant une personne détenue, la Cour statue dans les plus brefs délais.»

219) À l'article 235, le renvoi à l'article 288, deuxième alinéa, est remplacé par un renvoi à l'article 288, deuxième et troisième alinéas.

220) Le nouvel article 235bis suivant est inséré:

«ARTICLE 235bis

La Cour de justice n'est compétente pour se prononcer sur la légalité d'un acte adopté par le Conseil européen ou par le Conseil en vertu de l'article 7 du traité sur l'Union européenne que sur demande de l'État membre qui fait l'objet d'une constatation du Conseil européen ou du Conseil, et qu'en ce qui concerne le respect des seules prescriptions de procédure prévues par ledit article.

Cette demande doit être faite dans un délai d'un mois à compter de ladite constatation. La Cour statue dans un délai d'un mois à compter de la date de la demande.»

221) À l'article 236, les mots «... au statut ou résultant du régime applicable à ces derniers» sont remplacés par «... au statut des fonctionnaires de l'Union et le régime applicable aux autres agents de l'Union».

222) À l'article 237, point d), au début de la deuxième phrase, les mots «des gouverneurs» sont insérés après «Conseil».

223) Les deux nouveaux articles 240bis et 240ter suivants sont insérés:

«ARTICLE 240bis

La Cour de justice de l'Union européenne n'est pas compétente en ce qui concerne les dispositions relatives à la politique étrangère et de sécurité commune, ni en ce qui concerne les actes adoptés sur leur base.

Toutefois, la Cour est compétente pour contrôler le respect de l'article 25ter du traité sur l'Union européenne et se prononcer sur les recours, formés dans les conditions prévues à l'article 230, quatrième alinéa, du présent traité concernant le contrôle de la légalité des décisions prévoyant des mesures restrictives à l'encontre de personnes physiques ou morales adoptées par le Conseil sur la base du titre V, chapitre 2, du traité sur l'Union européenne.

ARTICLE 240ter

Dans l'exercice de ses attributions concernant les dispositions des chapitres 4 et 5 du titre IV, de la troisième partie, relatives à



betreffende de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht is het Hof van Justitie van de Europese Unie niet bevoegd om de geldigheid of de evenredigheid na te gaan van operaties van de politie of van andere instanties belast met wetshandhaving in een Lidstaat, noch om zich uit te spreken over de uitoefening van de verantwoordelijkheden van de Lidstaten ten aanzien van de handhaving van de openbare orde en de bescherming van de binnenlandse veiligheid.

224) Artikel 241 wordt vervangen door :

« ARTIKEL 241

Iedere partij kan, ook na het verstrijken van de in artikel 230, vijfde alinea bedoelde termijn, naar aanleiding van een geschil waarbij een door een instelling, een orgaan of een instantie van de Unie vastgestelde handeling van algemene strekking in het geding is, de in artikel 230, tweede alinea, bedoelde middelen aanvoeren om voor het Hof van Justitie van de Europese Unie de niet-toepasselijkheid van deze handeling in te roepen. »

225) In artikel 242, tweede zin, wordt na « het Hof » « van Justitie » geschrapt.

226) In artikel 245 wordt de tweede alinea vervangen door :

« Het Europees Parlement en de Raad kunnen, volgens de gewone wetgevingsprocedure, het statuut wijzigen, met uitzondering van titel I en artikel 64 daarvan. Het Europees Parlement en de Raad besluiten hetzij op verzoek van het Hof van Justitie en na raadpleging van de Commissie, hetzij op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Hof van Justitie. »

#### DE EUROPESE CENTRALE BANK

227) Afdeling 4*bis* en artikel 245*bis* worden ingevoegd :

« AFDELING 4*bis*

DE EUROPESE CENTRALE BANK

ARTIKEL 245*bis*

1. De Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken vormen het Europees Stelsel van Centrale Banken (ESBC). De Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken van de Lidstaten die de euro als munt hebben, welke het eurostelsel vormen, voeren het monetair beleid van de Unie.

2. Het ESBC wordt geleid door de besluitvormingsorganen van de Europese Centrale Bank. Het hoofddoel van het ESCB is het handhaven van prijsstabiliteit. Onverminderd deze doelstelling ondersteunt het stelsel het algemeen economisch beleid in de Unie teneinde bij te dragen aan de verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie.

3. De Europese Centrale Bank bezit rechtspersoonlijkheid. Zij heeft het alleenrecht machtiging te geven tot uitgifte van de euro. Zij is onafhankelijk, zowel bij de uitoefening van haar bevoegdheden als met betrekking tot het beheer van haar financiële middelen. De instellingen, organen en instanties van de Unie en de regering van de Lidstaten eerbiedigen deze onafhankelijkheid.

4. De Europese Centrale Bank neemt de maatregelen die nodig zijn om haar taken te vervullen overeenkomstig de artikelen 105 tot en met 111*bis* en artikel 115 C en de door de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank bepaalde voorwaarden. Overeenkomstig voornoemde artikelen behouden de Lidstaten die de euro niet als munt hebben en hun centrale banken hun bevoegdheden op monetair gebied.

l'espace de liberté, de sécurité et de justice, la Cour de justice de l'Union européenne n'est pas compétente pour vérifier la validité ou la proportionnalité d'opérations menées par la police ou d'autres services répressifs dans un État membre, ni pour statuer sur l'exercice des responsabilités qui incombent aux États membres pour le maintien de l'ordre public et la sauvegarde de la sécurité intérieure. »

224) L'article 241 est remplacé par le texte suivant :

« ARTICLE 241

Nonobstant l'expiration du délai prévu à l'article 230, cinquième alinéa, toute partie peut, à l'occasion d'un litige mettant en cause un acte de portée générale adopté par une institution, un organe ou un organisme de l'Union, se prévaloir des moyens prévus à l'article 230, deuxième alinéa, pour invoquer devant la Cour de justice de l'Union européenne l'inapplicabilité de cet acte. ».

225) À l'article 242, deuxième phrase, les mots « de justice » après « Cour » sont supprimés.

226) À l'article 245, le second alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent modifier les dispositions du statut, à l'exception de son titre I et de son article 64. Le Parlement européen et le Conseil statuent soit sur demande de la Cour de justice et après consultation de la Commission, soit sur proposition de la Commission et après consultation de la Cour de justice. ».

#### BANQUE CENTRALE EUROPÉENNE

227) La section 4*bis* et l'article 245*bis* suivants sont insérés :

« SECTION 4*bis*

LA BANQUE CENTRALE EUROPÉENNE

ARTICLE 245*bis*

1. La Banque centrale européenne et les banques centrales nationales constituent le Système européen de banques centrales (SEBC). La Banque centrale européenne et les banques centrales nationales des États membres dont la monnaie est l'euro, qui constituent l'Eurosystème, conduisent la politique monétaire de l'Union.

2. Le SEBC est dirigé par les organes de décision de la Banque centrale européenne. L'objectif principal du SEBC est de maintenir la stabilité des prix. Sans préjudice de cet objectif, il apporte son soutien aux politiques économiques générales dans l'Union pour contribuer à la réalisation des objectifs de celle-ci.

3. La Banque centrale européenne a la personnalité juridique. Elle est seule habilitée à autoriser l'émission de l'euro. Elle est indépendante dans l'exercice de ses pouvoirs et dans la gestion de ses finances. Les institutions, organes et organismes de l'Union ainsi que les gouvernements des États membres respectent cette indépendance.

4. La Banque centrale européenne adopte les mesures nécessaires à l'accomplissement de ses missions conformément aux articles 105 à 111*bis*, à l'article 115 C et aux conditions prévues par les statuts du SEBC et de la BCE. Conformément auxdits articles, les États membres dont la monnaie n'est pas l'euro, ainsi que leurs banques centrales, conservent leurs compétences dans le domaine monétaire.

5. Op de gebieden die onder haar bevoegdheid vallen, wordt de Europese Centrale Bank geraadpleegd over ieder ontwerp van een handeling van de Unie, alsmede over ieder ontwerp van regelgeving op nationaal niveau, en kan zij advies uitbrengen.»

228) Een artikel 245<sup>ter</sup> wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 112; het wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt na «... nationale centrale banken» ingevoegd «van de Lidstaten die de euro als munt hebben»;

b) in lid 2 vervalt de verdeling in a) en b); littera a) wordt de eerste alinea en de drie alinea's van b) worden respectievelijk de tweede, de derde en de vierde alinea; in de tweede alinea, wordt «door de regeringen van de Lidstaten op het niveau van de staatshoofden en regeringsleiders benoemd» vervangen door «met gekwalificeerde meerderheid door de Europese Raad benoemd».

229) Een artikel 245<sup>quater</sup> wordt ingevoegd, met de tekst van artikel 113;

#### REKENKAMER

230) In artikel 246 wordt aan het eind toegevoegd «van de Unie» en de onderstaande alinea wordt ingevoegd als tweede alinea:

«In de Rekenkamer heeft één onderdaan van iedere Lidstaat zitting. De leden van de Rekenkamer oefenen hun ambt volkomen onafhankelijk uit, in het algemeen belang van de Unie.»

231) Artikel 247 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 en de eerste alinea van lid 4 vervallen. De leden 2 tot en met 9 worden de leden 1 tot en met 8;

b) in lid 2, henummerd tot 1, wordt «land» vervangen door «staat»;

c) in lid 4, henummerd tot 3, wordt «zij» vervangen door «de leden van de Rekenkamer».

232) In artikel 248 wordt «orgaan» vervangen door «orgaan of ingestelde instantie».

#### DE RECHTSHANDELINGEN VAN DE UNIE

233) Het opschrift van hoofdstuk 2 wordt vervangen door «RECHTSHANDELINGEN VAN DE UNIE, VASTSTELLINGSPROCEDURES EN OVERIGE BEPALINGEN».

234) Boven artikel 249 wordt een eerste afdeling ingevoegd:

«EERSTE AFDELING

RECHTSHANDELINGEN VAN DE UNIE»

235) Artikel 249 wordt als volgt gewijzigd:

a) De eerste alinea wordt vervangen door:

«Teneinde de bevoegdheden van de Unie te kunnen uitoefenen, stellen de instellingen verordeningen, richtlijnen, besluiten, aanbevelingen en adviezen vast.»

b) De vierde alinea wordt vervangen door:

5. Dans les domaines relevant de ses attributions, la Banque centrale européenne est consultée sur tout projet d'acte de l'Union, ainsi que sur tout projet de réglementation au niveau national, et peut soumettre des avis.»

228) Un article 245<sup>ter</sup> est inséré, avec le libellé de l'article 112; il est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, les mots «des États membres dont la monnaie est l'euro» sont insérés à la fin après «... banques centrales nationales»;

b) au paragraphe 2, la numérotation a) et b) est supprimée, l'actuel point a) devenant le premier alinéa et les trois alinéas de l'actuel point b) devenant, respectivement, les deuxième, troisième et quatrième alinéas du paragraphe; au deuxième alinéa, les mots «nommés d'un commun accord par les gouvernements des États membres au niveau des chefs d'État ou de gouvernement,» sont remplacés par «nommés par le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée,».

229) Un article 245<sup>quater</sup> est inséré, avec le libellé de l'article 113.

#### COUR DES COMPTES

230) À l'article 246, les mots «de l'Union» sont insérés à la fin et le nouvel alinéa suivant est inséré comme second alinéa:

«Elle est composée d'un ressortissant de chaque État membre. Ses membres exercent leurs fonctions en pleine indépendance, dans l'intérêt général de l'Union.»

231) L'article 247 est modifié comme suit:

a) le paragraphe 1 et le premier alinéa du paragraphe 4 sont supprimés. Les paragraphes 2 à 9 sont renumérotés, respectivement, 1 à 8.

b) au paragraphe 2, renuméroté 1, le mot «pays» est remplacé par «État»:

c) au paragraphe 4, renuméroté 3, le mot «ils» est remplacé par «les membres de la Cour des comptes».

232) À l'article 248, le mot «organisme» est remplacé par «organe ou organisme», au singulier ou au pluriel selon le cas.

#### ACTES JURIDIQUES DE L'UNION

233) L'intitulé du chapitre 2 est remplacé par l'intitulé suivant «ACTES JURIDIQUES DE L'UNION, PROCÉDURES D'ADOPTION ET AUTRES DISPOSITIONS».

234) Une section 1 est insérée, au dessus de l'article 249:

«SECTION 1

LES ACTES JURIDIQUES DE L'UNION»

235) L'article 249 est modifié comme suit:

a) le premier alinéa est remplacé par le texte suivant:

«Pour exercer les compétences de l'Union, les institutions adoptent des règlements, des directives, des décisions, des recommandations et des avis.»

b) le quatrième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Een besluit is verbindend in al haar onderdelen. Indien de adressaten worden vermeld, is zij alleen voor hen verbindend. »

236) De nieuwe artikelen 249 A tot en met 249 D worden ingevoegd:

#### « ARTIKEL 249 A

1. De gewone wetgevingsprocedure behelst de vaststelling van een verordening, een richtlijn of een besluit, door het Europees Parlement en de Raad tezamen, op voorstel van de Commissie. Deze procedure wordt beschreven in artikel 251.

2. In de bij de Verdragen bepaalde specifieke gevallen bestaat een bijzondere wetgevingsprocedure in de vaststelling van een verordening, een richtlijn of een besluit door het Europees Parlement met deelname van de Raad, of door de Raad met deelname van het Europees Parlement.

3. De volgens een wetgevingsprocedure vastgestelde rechtshandelingen vormen wetgevingshandelingen.

4. In de bij de Verdragen bepaalde specifieke gevallen kunnen wetgevingshandelingen op initiatief van een groep Lidstaten of van het Europees Parlement, op aanbeveling van de Europese Centrale Bank of op verzoek van het Hof van Justitie of van de Europese Investeringsbank worden vastgesteld.

#### ARTIKEL 249 B

1. In een wetgevingshandeling kan aan de Commissie de bevoegdheid worden overgedragen niet-wetgevingshandelingen van algemene strekking vast te stellen ter aanvulling of wijziging van bepaalde niet-wezenlijke onderdelen van de wetgevingshandeling.

In de wetgevingshandelingen worden uitdrukkelijk de doelstellingen, de inhoud, de strekking en de duur van de bevoegdheidsdelegatie afgebakend. Wezenlijke onderdelen van een gebied worden uitsluitend bij een wetgevingshandeling geregeld en kunnen derhalve niet het voorwerp zijn van bevoegdheidsdelegatie.

2. In de wetgevingshandelingen worden de voorwaarden waaraan de delegatie is onderworpen, uitdrukkelijk vastgesteld. Dit kunnen de volgende voorwaarden zijn:

*a)* het Europees Parlement of de Raad kan besluiten de delegatie in te trekken;

*b)* de gedelegeerde handeling kan pas in werking treden indien het Europees Parlement of de Raad binnen de in de wetgevingshandeling gestelde termijn geen bezwaar heeft aangetekend.

Voor de toepassing van het bepaalde onder *a)* en *b)* besluit het Europees Parlement bij meerderheid van zijn leden en besluit de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

3. In de titel van de gedelegeerde handelingen wordt het bijvoeglijk naamwoord « gedelegeerde » toegevoegd.

#### ARTIKEL 249 C

1. De Lidstaten nemen alle maatregelen van intern recht die nodig zijn ter uitvoering van de juridisch bindende handelingen van de Unie.

2. Indien het nodig is dat juridisch bindende handelingen van de Unie volgens eenvormige voorwaarden worden uitgevoerd, worden bij die handelingen aan de Commissie, of, in naar behoren gemotiveerde specifieke gevallen en in de bij de artikelen 11 en 13 van het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalde gevallen, aan de Raad uitvoeringsbevoegdheden toegekend.

« La décision est obligatoire dans tous ses éléments. Lorsqu'elle désigne des destinataires, elle n'est obligatoire que pour ceux-ci. »

236) Les nouveaux articles 249 A à 249 D suivants sont insérés:

#### « ARTICLE 249 A

1. La procédure législative ordinaire consiste en l'adoption d'un règlement, d'une directive ou d'une décision conjointement par le Parlement européen et le Conseil, sur proposition de la Commission. Cette procédure est définie à l'article 251.

2. Dans les cas spécifiques prévus par les traités, l'adoption d'un règlement, d'une directive ou d'une décision par le Parlement européen avec la participation du Conseil ou par celui-ci avec la participation du Parlement européen constitue une procédure législative spéciale.

3. Les actes juridiques adoptés par procédure législative constituent des actes législatifs.

4. Dans les cas spécifiques prévus par les traités, les actes législatifs peuvent être adoptés sur initiative d'un groupe d'États membres ou du Parlement européen, sur recommandation de la Banque centrale européenne ou sur demande de la Cour de justice ou de la Banque européenne d'investissement.

#### ARTICLE 249 B

1. Un acte législatif peut déléguer à la Commission le pouvoir d'adopter des actes non législatifs de portée générale qui complètent ou modifient certains éléments non essentiels de l'acte législatif.

Les actes législatifs délimitent explicitement les objectifs, le contenu, la portée et la durée de la délégation de pouvoir. Les éléments essentiels d'un domaine sont réservés à l'acte législatif et ne peuvent donc pas faire l'objet d'une délégation de pouvoir.

2. Les actes législatifs fixent explicitement les conditions auxquelles la délégation est soumise, qui peuvent être les suivantes:

*a)* le Parlement européen ou le Conseil peut décider de révoquer la délégation;

*b)* l'acte délégué ne peut entrer en vigueur que si, dans le délai fixé par l'acte législatif, le Parlement européen ou le Conseil n'exprime pas d'objections.

Aux fins des points *a)* et *b)*, le Parlement européen statue à la majorité des membres qui le composent et le Conseil statue à la majorité qualifiée.

3. L'adjectif « délégué » ou « déléguée » est inséré dans l'intitulé des actes délégués.

#### ARTICLE 249 C

1. Les États membres prennent toutes les mesures de droit interne nécessaires pour la mise en œuvre des actes juridiquement contraignants de l'Union.

2. Lorsque des conditions uniformes d'exécution des actes juridiquement contraignants de l'Union sont nécessaires, ces actes confèrent des compétences d'exécution à la Commission ou, dans des cas spécifiques dûment justifiés et dans les cas prévus aux articles 11 et 13 du traité sur l'Union européenne, au Conseil.

3. Voor de toepassing van lid 2 leggen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen vooraf de algemene voorschriften en beginselen vast die van toepassing zijn op de wijze waarop de Lidstaten de uitoefening van de uitvoeringsbevoegdheden door de Commissie controleren.

4. In de titel van uitvoeringshandelingen wordt «uitvoerings-» toegevoegd.

#### ARTIKEL 249 D

De Raad stelt aanbevelingen vast. De Raad besluit op voorstel van de Commissie in alle gevallen waarin in de Verdragen is bepaald dat hij handelingen op voorstel van de Commissie vaststelt. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen op de gebieden waarop handelingen van de Unie met eenparigheid van stemmen moeten worden vastgesteld. De Commissie, alsmede de Europese Centrale Bank in de in de Verdragen bepaalde specifieke gevallen, stellen aanbevelingen vast.»

#### VASTSTELLINGSPROCEDURES EN OVERIGE BEPALINGEN

237) Vóór artikel 250 wordt een tweede afdeling toegevoegd «VASTSTELLINGSPROCEDURES EN OVERIGE BEPALINGEN».

238) In artikel 250 wordt lid 1 vervangen door de onderstaande tekst:

«1. Wanneer de Raad uit hoofde van de Verdragen op voorstel van de Commissie besluit, kan hij dat voorstel slechts met eenparigheid van stemmen wijzigen, behalve in de gevallen als bedoeld in artikel 251, leden 10 en 13, artikel 268, artikel 270bis, artikel 272 en artikel 273, tweede alinea.»

239) Artikel 251 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt «naar dit artikel» vervangen door «naar de gewone wetgevingsprocedure»

b) lid 2, tweede en derde alinea, en de leden 3 tot en met 7, worden vervangen door:

«Eerste lezing

3. Het Europees Parlement stelt zijn standpunt in eerste lezing vast en deelt het mee aan de Raad.

4. Indien de Raad het standpunt van het Europees Parlement goedkeurt, wordt de betrokken handeling vastgesteld in de formulering die overeenstemt met het standpunt van het Europees Parlement.

5. Indien de Raad het standpunt van het Europees Parlement niet goedkeurt, stelt hij zijn standpunt in eerste lezing vast en deelt hij dit mee aan het Europees Parlement.

6. De Raad stelt het Europees Parlement ten volle in kennis van zijn redenen voor het vaststellen van zijn standpunt in eerste lezing. De Commissie stelt het Europees Parlement ten volle in kennis van haar standpunt.

Tweede lezing

7. Indien het Europees Parlement binnen een termijn van drie maanden na deze mededeling:

a) het standpunt van de Raad in eerste lezing goedkeurt of zich niet heeft uitgesproken, wordt de betrokken handeling geacht te zijn vastgesteld in de formulering die overeenstemt met het standpunt van de Raad;

3. Aux fins du paragraphe 2, le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, établissent au préalable les règles et principes généraux relatifs aux modalités de contrôle par les États membres de l'exercice des compétences d'exécution par la Commission.

4. Le mot «d'exécution» est inséré dans l'intitulé des actes d'exécution.

#### ARTICLE 249 D

Le Conseil adopte des recommandations. Il statue sur proposition de la Commission dans tous les cas où les traités prévoient qu'il adopte des actes sur proposition de la Commission. Il statue à l'unanimité dans les domaines pour lesquels l'unanimité est requise pour l'adoption d'un acte de l'Union. La Commission, ainsi que la Banque centrale européenne dans les cas spécifiques prévus par les traités, adoptent des recommandations.»

#### PROCÉDURES D'ADOPTION DES ACTES ET AUTRES DISPOSITIONS

237) Une section 2 intitulée «PROCÉDURES D'ADOPTION DES ACTES ET AUTRES DISPOSITIONS» est insérée, avant l'article 250:

238) À l'article 250, le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

«1. Lorsque, en vertu des traités, le Conseil statue sur proposition de la Commission, le Conseil ne peut amender la proposition que statuant à l'unanimité, sauf dans les cas visés à l'article 251, paragraphes 10 et 13, aux articles 268, 270bis, 272 et à l'article 273, deuxième alinéa.»

239) L'article 251 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, les mots «au présent article» sont remplacés par «à la procédure législative ordinaire»;

b) Les deuxième et troisième alinéas du paragraphe 2, et les paragraphes 3 à 7, sont remplacés par le texte suivant:

«Première lecture

3. Le Parlement européen arrête sa position en première lecture et la transmet au Conseil.

4. Si le Conseil approuve la position du Parlement européen, l'acte concerné est adopté dans la formulation qui correspond à la position du Parlement européen.

5. Si le Conseil n'approuve pas la position du Parlement européen, il adopte sa position en première lecture et la transmet au Parlement européen.

6. Le Conseil informe pleinement le Parlement européen des raisons qui l'ont conduit à adopter sa position en première lecture. La Commission informe pleinement le Parlement européen de sa position.

Deuxième lecture

7. Si, dans un délai de trois mois après cette transmission, le Parlement européen:

a) approuve la position du Conseil en première lecture ou ne s'est pas prononcé, l'acte concerné est réputé adopté dans la formulation qui correspond à la position du Conseil;

b) het standpunt van de Raad in eerste lezing met een meerderheid van zijn leden verwerpt, wordt de voorgestelde handeling geacht niet te zijn vastgesteld;

c) met een meerderheid van zijn leden amendementen op het standpunt van de Raad in eerste lezing voorstelt, wordt de aldus geamendeerde tekst toegezonden aan de Raad en aan de Commissie, die advies over deze amendementen uitbrengt.

8. Indien de Raad binnen een termijn van drie maanden na ontvangst van de amendementen van het Europees Parlement met gekwalificeerde meerderheid van stemmen :

a) al deze amendementen goedkeurt, wordt de betrokken handeling geacht te zijn vastgesteld;

b) niet alle amendementen goedkeurt, roept de voorzitter van de Raad, in overeenstemming met de voorzitter van het Europees Parlement, binnen zes weken het bemiddelingscomité bijeen.

9. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen over de amendementen waarover de Commissie negatief advies heeft uitgebracht.

#### *Bemiddeling*

10. Het bemiddelingscomité bestaat uit de leden van de Raad of hun vertegenwoordigers en een gelijk aantal leden die het Europees Parlement vertegenwoordigen, en heeft tot taak binnen een termijn van zes weken nadat het is bijeengeroepen, met een gekwalificeerde meerderheid van de leden van de Raad of hun vertegenwoordigers en met een meerderheid van de leden die het Europees Parlement vertegenwoordigen, overeenstemming te bereiken over een gemeenschappelijke ontwerpakte op basis van de standpunten van het Europees Parlement en de Raad in tweede lezing.

11. De Commissie neemt aan de werkzaamheden van het bemiddelingscomité deel en stelt alles in het werk om de standpunten van het Europees Parlement en de Raad nader tot elkaar te brengen.

12. Indien het bemiddelingscomité binnen een termijn van zes weken nadat het is bijeengeroepen, geen gemeenschappelijke ontwerpakte goedkeurt, wordt de voorgestelde handeling geacht niet te zijn vastgesteld.

#### *Derde lezing*

13. Indien het bemiddelingscomité binnen die termijn een gemeenschappelijke ontwerpakte goedkeurt, beschikken het Europees Parlement en de Raad over een termijn van zes weken na deze goedkeuring om de betrokken handeling overeenkomstig die ontwerpakte vast te stellen, waarbij het Europees Parlement besluit met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen, en de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen. Indien zulks niet geschiedt, wordt de handeling geacht niet te zijn vastgesteld.

14. De in dit artikel vermelde termijnen van drie maanden en zes weken worden, op initiatief van het Europees Parlement of van de Raad, met ten hoogste één maand, respectievelijk twee weken verlengd.

#### *Bijzondere bepalingen*

15. Wanneer in de in de Verdragen bepaalde gevallen, op initiatief van een groep Lidstaten, op aanbeveling van de Europese Centrale Bank of op verzoek van het Hof van Justitie de gewone wetgevingsprocedure wordt gevolgd met betrekking tot een wetgevingshandeling, zijn lid 2, lid 6, tweede zin, en lid 9 niet van toepassing.

In die gevallen zenden het Europees Parlement en de Raad de Commissie het ontwerp van handeling alsmede hun standpunten in eerste en tweede lezing toe. Het Europees Parlement of de Raad

b) rejette, à la majorité des membres qui le composent, la position du Conseil en première lecture, l'acte proposé est réputé non adopté;

c) propose, à la majorité des membres qui le composent, des amendements à la position du Conseil en première lecture, le texte ainsi amendé est transmis au Conseil et à la Commission, qui émet un avis sur ces amendements.

8. Si, dans un délai de trois mois après réception des amendements du Parlement européen, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée :

a) approuve tous ces amendements, l'acte concerné est réputé adopté;

b) n'approuve pas tous les amendements, le président du Conseil, en accord avec le président du Parlement européen, convoque le comité de conciliation dans un délai de six semaines.

9. Le Conseil statue à l'unanimité sur les amendements ayant fait l'objet d'un avis négatif de la Commission.

#### *Conciliation*

10. Le comité de conciliation, qui réunit les membres du Conseil ou leurs représentants et autant de membres représentant le Parlement européen, a pour mission d'aboutir à un accord sur un projet commun à la majorité qualifiée des membres du Conseil ou de leurs représentants et à la majorité des membres représentant le Parlement européen dans un délai de six semaines à partir de sa convocation, sur la base des positions du Parlement européen et du Conseil en deuxième lecture.

11. La Commission participe aux travaux du comité de conciliation et prend toute initiative nécessaire en vue de promouvoir un rapprochement des positions du Parlement européen et du Conseil.

12. Si, dans un délai de six semaines après sa convocation, le comité de conciliation n'approuve pas de projet commun, l'acte proposé est réputé non adopté.

#### *Troisième lecture*

13. Si, dans ce délai, le comité de conciliation approuve un projet commun, le Parlement européen et le Conseil disposent chacun d'un délai de six semaines à compter de cette approbation pour adopter l'acte concerné conformément à ce projet, le Parlement européen statuant à la majorité des suffrages exprimés et le Conseil à la majorité qualifiée. À défaut, l'acte proposé est réputé non adopté.

14. Les délais de trois mois et de six semaines visés au présent article sont prolongés respectivement d'un mois et de deux semaines au maximum à l'initiative du Parlement européen ou du Conseil.

#### *Dispositions particulières*

15. Lorsque, dans les cas prévus par les traités, un acte législatif est soumis à la procédure législative ordinaire sur initiative d'un groupe d'États membres, sur recommandation de la Banque centrale européenne ou sur demande de la Cour de justice, le paragraphe 2, le paragraphe 6, deuxième phrase, et le paragraphe 9 ne sont pas applicables.

Dans ces cas, le Parlement européen et le Conseil transmettent à la Commission le projet d'acte ainsi que leurs positions en première et deuxième lectures. Le Parlement européen ou le

kan de Commissie in alle fasen van de procedure om advies verzoeken; de Commissie kan ook op eigen initiatief advies uitbrengen. Indien de Commissie dat nodig acht, kan zij overeenkomstig lid 11 ook deelnemen aan de werkzaamheden van het bemiddelingscomité.»

240) Artikel 252 wordt geschrapt. Een artikel 252*bis* wordt ingevoegd:

« ARTIKEL 252*bis*

Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie raadplegen elkaar en bepalen in onderlinge overeenstemming de wijze waarop zij samenwerken. Daartoe kunnen zij, met inachtneming van de Verdragen, interinstitutionele akkoorden sluiten die een bindend karakter kunnen hebben.»

241) Artikel 253 wordt vervangen door:

« ARTIKEL 253

Wanneer de Verdragen niet bepalen welk soort van handeling moet worden vastgesteld, maken de instellingen zelf per afzonderlijk geval een keuze, met inachtneming van de toepasselijke procedures en van het evenredigheidsbeginsel.

Rechtshandelingen worden met redenen omkleed en verwijzen naar de voorstellen, initiatieven, aanbevelingen, verzoeken of adviezen waarin de Verdragen voorzien.

Indien bij het Europees Parlement en de Raad een ontwerp van wetgevingshandeling is ingediend, stellen zij geen handelingen vast waarin de op het betrokken gebied toepasselijke wetgevingsprocedure niet voorziet.»

242) Artikel 254 wordt vervangen door:

« ARTIKEL 254

1. Wetgevingshandelingen die volgens de gewone wetgevingsprocedure zijn vastgesteld, worden door de voorzitter van het Europees Parlement en door de voorzitter van de Raad ondertekend.

De volgens een bijzondere wetgevingsprocedure vastgestelde wetgevingshandelingen worden ondertekend door de voorzitter van de instelling waardoor zij zijn vastgesteld.

De wetgevingshandelingen worden bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie. Zij treden in werking op de datum die zij daartoe bepalen of, bij gebreke daarvan, op de twintigste dag volgende op die van hun bekendmaking.

2. Niet-wetgevingshandelingen, vastgesteld in de vorm van verordeningen, richtlijnen en besluiten, worden ondertekend door de voorzitter van de instelling waardoor zij zijn vastgesteld.

De verordeningen, de richtlijnen die tot alle Lidstaten gericht zijn, evenals de besluiten, worden bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie. Zij treden in werking op de datum die zij daartoe bepalen of, bij gebreke daarvan, op de twintigste dag volgende op die van hun bekendmaking.

Van de overige richtlijnen en van de besluiten die de adressaten vermelden, wordt kennis gegeven aan hen tot wie zij zijn gericht; zij worden door deze kennisgeving van kracht.»

243) Onderstaand nieuw artikel 254*bis* wordt ingevoegd:

« ARTIKEL 254*bis*

1. Bij de vervulling van hun taken steunen de instellingen, organen en instanties van de Unie op een open, doeltreffend en onafhankelijk Europees ambtenarenapparaat.

Conseil peut demander l'avis de la Commission tout au long de la procédure, avis que la Commission peut également émettre de sa propre initiative. Elle peut également, si elle l'estime nécessaire, participer au comité de conciliation conformément au paragraphe 11.»

240) L'article 252 est abrogé. Le nouvel article 252*bis* suivant est inséré:

« ARTICLE 252*bis*

Le Parlement européen, le Conseil et la Commission procèdent à des consultations réciproques et organisent d'un commun accord les modalités de leur coopération. À cet effet, ils peuvent, dans le respect des traités, conclure des accords interinstitutionnels qui peuvent revêtir un caractère contraignant.»

241) L'article 253 est remplacé par le texte suivant:

« ARTICLE 253

Lorsque les traités ne prévoient pas le type d'acte à adopter, les institutions le choisissent au cas par cas, dans le respect des procédures applicables et du principe de proportionnalité.

Les actes juridiques sont motivés et visent les propositions, initiatives, recommandations, demandes ou avis prévus par les traités.

Lorsqu'ils sont saisis d'un projet d'acte législatif, le Parlement européen et le Conseil s'abstiennent d'adopter des actes non prévus par la procédure législative applicable au domaine concerné.»

242) L'article 254 est remplacé par le texte suivant:

« ARTICLE 254

1. Les actes législatifs adoptés conformément à la procédure législative ordinaire sont signés par le président du Parlement européen et par le président du Conseil.

Les actes législatifs adoptés conformément à une procédure législative spéciale sont signés par le président de l'institution qui les a adoptés.

Les actes législatifs sont publiés dans le *Journal officiel de l'Union européenne*. Ils entrent en vigueur à la date qu'ils fixent ou, à défaut, le vingtième jour suivant leur publication.

2. Les actes non législatifs adoptés sous la forme de règlements, de directives et de décisions, lorsque ces dernières n'indiquent pas de destinataire, sont signés par le président de l'institution qui les a adoptés.

Les règlements, les directives qui sont adressées à tous les États membres, ainsi que les décisions, lorsqu'elles n'indiquent pas de destinataire, sont publiés dans le *Journal officiel de l'Union européenne*. Ils entrent en vigueur à la date qu'ils fixent ou, à défaut, le vingtième jour suivant leur publication.

Les autres directives, ainsi que les décisions qui désignent un destinataire, sont notifiées à leurs destinataires et prennent effet par cette notification.»

243) Le nouvel article 254*bis* suivant est inséré:

« ARTICLE 254*bis*

1. Dans l'accomplissement de leurs missions, les institutions, organes et organismes de l'Union s'appuient sur une administration européenne ouverte, efficace et indépendante.

2. Met inachtneming van het statuut en de regeling vastgesteld op grond van artikel 283 stellen het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen de bepalingen daartoe vast.»

244) Artikel 255 wordt artikel 16 A. Het wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 28).

245) In artikel 256, eerste alinea, wordt «De beschikkingen van de Raad of van de Commissie welke» vervangen door «De besluiten van de Raad, de Commissie of de Europese Centrale Bank welke ...»

#### ADVIESORGANEN

246) Er worden een nieuw hoofdstuk 3 en een artikel 256*bis* ingevoegd, en de hoofdstukken 3 en 4 worden respectievelijk eerste en tweede afdeling en hoofdstuk 5 wordt hoofdstuk 4.

##### «HOOFDSTUK 3

##### DE ADVIESORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

##### ARTIKEL 256*bis*

1. Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie worden bijgestaan door een Economisch en Sociaal Comité en een Comité van de Regio's, die een adviserende taak hebben.

2. Het Economisch en Sociaal Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de organisaties van werkgevers, werknemers en andere vertegenwoordigers van het maatschappelijk middenveld, met name sociaal-economische en culturele organisaties en burger- en beroepsorganisaties.

3. Het Comité van de Regio's bestaat uit vertegenwoordigers van de regionale en lokale gemeenschappen die in een regionaal of lokaal lichaam gekozen zijn of politiek verantwoording verschuldigd zijn aan een gekozen vergadering.

4. De leden van het Economisch en Sociaal Comité en van het Comité van de Regio's zijn niet gebonden door enig imperatief mandaat. Zij oefenen hun ambt volkomen onafhankelijk uit in het algemeen belang van de Unie.

5. De in de leden 2 en 3 bedoelde regels betreffende de aard van de samenstelling van die comités worden door de Raad op gezette tijden getoetst aan de economische, sociale en demografische evolutie in de Unie. De Raad stelt daartoe op voorstel van de Commissie besluiten vast.»

#### ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

247) De artikelen 257 en 261 worden geschrapt.

248) In artikel 258 worden de tweede en derde alinea vervangen door onderstaande alinea:

«De Raad stelt op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen een besluit vast waarbij de samenstelling van het Comité wordt bepaald.»

249) Artikel 259 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 1 wordt de eerste zin wordt vervangen door: De leden van het Comité worden voor vijf jaar benoemd.»:

b) lid 2 wordt vervangen door:

2. Dans le respect du statut et du régime adoptés sur la base de l'article 283, le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, fixent les dispositions à cet effet.».

244) L'article 255 devient l'article 16 A; il est modifié comme indiqué ci-dessus au point 28).

245) À l'article 256, premier alinéa, les mots «Les décisions du Conseil ou de la Commission qui comportent ...» sont remplacés par «Les actes du Conseil, de la Commission ou de la Banque centrale européenne qui comportent ...».

#### ORGANES CONSULTATIFS

246) Le nouveau chapitre 3 et l'article 256*bis* suivants sont insérés, les chapitres 3 et 4 devenant respectivement section 1 et section 2 et le chapitre 5 étant renuméroté 4:

##### «CHAPITRE 3

##### LES ORGANES CONSULTATIFS DE L'UNION

##### ARTICLE 256*bis*

1. Le Parlement européen, le Conseil et la Commission sont assistés d'un Comité économique et social et d'un Comité des régions, qui exercent des fonctions consultatives.

2. Le Comité économique et social est composé de représentants des organisations d'employeurs, de salariés et d'autres acteurs représentatifs de la société civile, en particulier dans les domaines socio-économique, civique, professionnel et culturel.

3. Le Comité des régions est composé de représentants des collectivités régionales et locales qui sont soit titulaires d'un mandat électoral au sein d'une collectivité régionale ou locale, soit politiquement responsables devant une assemblée élue.

4. Les membres du Comité économique et social et du Comité des régions ne sont liés par aucun mandat impératif. Ils exercent leurs fonctions en pleine indépendance, dans l'intérêt général de l'Union.

5. Les règles visées aux paragraphes 2 et 3 relatives à la nature de la composition de ces Comités sont revues à intervalle régulier par le Conseil pour tenir compte de l'évolution économique, sociale et démographique dans l'Union. Le Conseil, sur proposition de la Commission, adopte des décisions à cet effet.»

#### COMITE ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

247) Les articles 257 et 261 sont abrogés.

248) À l'article 258, les deuxième et troisième alinéas sont remplacés par l'alinéa suivant:

«Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, adopte une décision fixant la composition du Comité.»

249) L'article 259 est modifié comme suit:

a) au paragraphe 1, la première phrase est remplacé par la phrase suivante: «Les membres du Comité sont nommés pour cinq ans.»;

b) le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«2. De Raad besluit na raadpleging van de Commissie. Hij kan de mening vragen van de Europese organisaties die representatief zijn voor de verschillende economische en sociale sectoren, en van het maatschappelijk middenveld, welke betrokken zijn bij de activiteit van de Unie.»

250) In artikel 260, eerste alinea, wordt « twee jaar » vervangen door « tweeënhalf jaar » en in de derde alinea wordt na « verzoek » toegevoegd « van het Europees Parlement, ».

251) Artikel 262 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de eerste, tweede en derde alinea wordt vóór de Raad het Europees Parlement genoemd;

b) in de eerste alinea wordt « moet ... worden geraadpleegd » vervangen door « wordt .... geraadpleegd »;

c) in de derde alinea wordt « en het advies van de gespecialiseerde afdeling » geschrapt;

d) de vierde alinea wordt geschrapt.

#### COMITÉ VAN DE REGIO'S

252) Artikel 263 wordt als volgt gewijzigd :

a) de eerste alinea wordt geschrapt;

b) de derde alinea, thans de tweede alinea, wordt vervangen door de onderstaande tekst :

«De Raad stelt op voorstel van de Commissie met eenparigheid van stemmen een besluit vast waarbij de samenstelling van het Comité wordt bepaald.»

c) in de eerste zin van de vierde alinea, thans de derde alinea, wordt « op voordracht van de onderscheiden Lidstaten » geschrapt en wordt « vier » vervangen door « vijf »; in de vierde zin worden de woorden « de eerste alinea » vervangen door « artikel 256bis, lid 3, »;

d) de laatste alinea wordt geschrapt.

253) In artikel 264, eerste alinea, wordt « twee jaar » vervangen door « tweeënhalf jaar » en in de derde alinea wordt « van het Europees Parlement, » toegevoegd na « verzoek ».

254) Artikel 265 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de eerste, tweede, derde en laatste alinea wordt vóór de vermelding van de Raad een vermelding van het Europees Parlement ingevoegd.

b) in de eerste alinea wordt het woord « beide » geschrapt;

c) de vierde alinea wordt geschrapt;

#### EUROPESE INVESTERINGSBANK

255) In artikel 266, derde alinea, wordt « op verzoek van de Commissie » vervangen door « op voorstel van de Commissie », wordt na « statuten » toegevoegd « volgens een bijzondere wetgevingsprocedure » en worden de woorden « de artikelen 4, 11 en 12 en artikel 18, lid 5, van » geschrapt.

256) In artikel 267, onder b), wordt « voortvloeiende uit » vervangen door « teweeggebracht door » en wordt « geleidelijke instelling » vervangen door « instelling of de werking ».

«2. Le Conseil statue après consultation de la Commission. Il peut recueillir l'opinion des organisations européennes représentatives des différents secteurs économiques et sociaux, et de la société civile, concernés par l'activité de l'Union.»

250) À l'article 260, au premier alinéa, les mots « deux ans » sont remplacés par « deux ans et demi » et au troisième alinéa, les mots « du Parlement européen, » sont insérés avant les mots « du Conseil ».

251) L'article 262 est modifié comme suit :

a) une mention du Parlement européen est insérée avant la mention du Conseil au premier, deuxième et troisième alinéas;

b) au premier alinéa, le mot « obligatoirement » est supprimé;

c) au troisième alinéa, les mots « et l'avis de la section spécialisée » sont supprimés.

d) le quatrième alinéa est supprimé.

#### COMITE DES RÉGIONS

252) L'article 263 est modifié comme suit :

a) le premier alinéa est supprimé;

b) le troisième alinéa, devenu deuxième alinéa, est remplacé par le texte suivant :

«Le Conseil, statuant à l'unanimité, sur proposition de la Commission, adopte une décision fixant la composition du Comité.»

c) au quatrième alinéa, devenu troisième alinéa, dans la première phrase, les mots « sur proposition des États membres respectifs » sont supprimés et le chiffre « quatre » est remplacé par « cinq »; dans la quatrième phrase, les mots « au premier alinéa » sont remplacés par « à l'article 256bis, paragraphe 3, ».

d) le dernier alinéa est supprimé.

253) À l'article 264, au premier alinéa, les mots « deux ans » sont remplacés par « deux ans et demi » et au troisième alinéa, les mots « du Parlement européen, » sont insérés avant « du Conseil ».

254) L'article 265 est modifié comme suit :

a) une mention du Parlement européen est insérée avant la mention du Conseil au premier, deuxième, troisième et dernier alinéas;

b) au premier alinéa, le mot « deux » est supprimé;

c) le quatrième alinéa est supprimé;

#### BANQUE EUROPÉENNE D'INVESTISSEMENT

255) À l'article 266, troisième alinéa, les mots « à la demande de la Commission » sont remplacés par « sur proposition de la Commission », les mots « conformément à une procédure législative spéciale » sont insérés après « l'unanimité » et les mots « articles 4, 11 et 12 et l'article 18, paragraphe 5, des » sont supprimés.

256) À l'article 267, point b), le mot « appelées » est remplacé par « induites » et le mot « progressif » est remplacé par « ou le fonctionnement ».



## FINANCIËLE BEPALINGEN

257) Artikel 268 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de eerste alinea wordt « , met inbegrip van die welke betrekking hebben op het Europees Sociaal Fonds, » geschrapt en de drie alinea's worden lid 1;

b) de tweede alinea wordt vervangen door :

« De jaarlijkse begroting van de Unie wordt door het Europees Parlement en de Raad vastgesteld volgens artikel 272. »

c) de volgende nieuwe leden 2 tot en met 6 worden ingevoegd :

« 2. De op de begroting opgevoerde uitgaven worden toegestaan voor de duur van het begrotingsjaar, in overeenstemming met de in artikel 279 bedoelde verordening.

3. Op de begroting opgevoerde uitgaven kunnen niet worden uitgevoerd dan nadat een juridisch bindende handeling van de Unie is vastgesteld die een rechtsgrond geeft aan haar optreden en aan de uitvoering van de overeenkomstige uitgave, in overeenstemming met het in artikel 279 bedoelde reglement, behoudens de daarin bepaalde uitzonderingen.

4. Teneinde de begrotingsdiscipline zeker te stellen, stelt de Unie geen handelingen vast die aanzienlijke gevolgen kunnen hebben voor de begroting, zonder de verzekering te geven dat de uitgaven die uit die handelingen voortvloeien, gefinancierd kunnen worden binnen de grenzen van de eigen middelen van de Unie en met inachtneming van het in artikel 270bis bedoelde meerjarig financieel kader.

5. De begroting wordt uitgevoerd volgens het beginsel van goed financieel beheer. De Lidstaten en de Unie dragen er samen zorg voor dat de op de begroting opgevoerde kredieten volgens dit beginsel worden gebruikt.

6. De Unie en de Lidstaten bestrijden overeenkomstig artikel 280 fraude en alle andere onwettige activiteiten waardoor de financiële belangen van de Unie worden geschaad. »

## DE EIGEN MIDDELEN VAN DE UNIE

258) Vóór artikel 269 wordt een hoofdstuk 1, « DE EIGEN MIDDELEN VAN DE UNIE », ingevoegd.

259) Artikel 269 wordt als volgt gewijzigd :

a) een nieuwe eerste alinea wordt ingevoegd :

« De Unie voorziet zich van de middelen die nodig zijn om haar doelstellingen te verwezenlijken en aan haar beleid uitvoering te geven. »

b) de laatste alinea wordt vervangen door onderstaande twee alinea's :

« De Raad stelt, volgens een bijzondere wetgevingsprocedure en na raadpleging van het Europees Parlement, met eenparigheid van stemmen een besluit vast houdende de bepalingen die van toepassing zijn op het stelsel van eigen middelen van de Unie. In dit kader kunnen nieuwe categorieën van eigen middelen worden vastgesteld, dan wel bestaande categorieën worden ingetrokken. Dit besluit treedt pas in werking na door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen te zijn goedgekeurd.

De Raad stelt volgens een bijzondere wetgevingsprocedure bij verordeningen de uitvoeringsmaatregelen voor het stelsel van eigen middelen van de Unie vast voor zover het krachtens de derde

## DISPOSITIONS FINANCIÈRES

257) L'article 268 est modifié comme suit :

a) au premier alinéa, les mots « ..., y compris celles qui se rapportent au Fonds social européen, ... » sont supprimés et les trois alinéas deviennent un paragraphe 1;

b) le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le budget annuel de l'Union est établi par le Parlement européen et le Conseil conformément à l'article 272. »

c) les nouveaux paragraphes 2 à 6 suivants sont ajoutés :

« 2. Les dépenses inscrites au budget sont autorisées pour la durée de l'exercice budgétaire annuel en conformité avec le règlement visé à l'article 279.

3. L'exécution de dépenses inscrites au budget requiert l'adoption préalable d'un acte juridiquement contraignant de l'Union qui donne un fondement juridique à son action et à l'exécution de la dépense correspondante en conformité avec le règlement visé à l'article 279, sauf exceptions prévues par celui-ci.

4. En vue d'assurer la discipline budgétaire, l'Union n'adopte pas d'actes susceptibles d'avoir des incidences notables sur le budget sans donner l'assurance que les dépenses découlant de ces actes peuvent être financées dans la limite des ressources propres de l'Union et dans le respect du cadre financier pluriannuel visé à l'article 270bis.

5. Le budget est exécuté conformément au principe de la bonne gestion financière. Les États membres et l'Union coopèrent pour que les crédits inscrits au budget soient utilisés conformément à ce principe.

6. L'Union et les États membres, conformément à l'article 280, combattent la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. »

## RESSOURCES PROPRES DE L'UNION

258) Un chapitre 1 intitulé « LES RESSOURCES PROPRES DE L'UNION » est inséré, avant l'article 269.

259) L'article 269 est modifié comme suit :

a) le nouveau premier alinéa suivant est inséré :

« L'Union se dote des moyens nécessaires pour atteindre ses objectifs et pour mener à bien ses politiques. »

b) le dernier alinéa est remplacé par les deux alinéas suivants :

« Le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, à l'unanimité et après consultation du Parlement européen, adopte une décision fixant les dispositions applicables au système des ressources propres de l'Union. Il est possible, dans ce cadre, d'établir de nouvelles catégories de ressources propres ou d'abroger une catégorie existante. Cette décision n'entre en vigueur qu'après son approbation par les États membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

Le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à une procédure législative spéciale, fixe les mesures d'exécution du système de ressources propres de l'Union dans la mesure où la

alinea vastgestelde besluit daarin voorziet. De Raad besluit na goedkeuring door het Europees Parlement.»

260) Artikel 270 wordt ingetrokken.

#### MEERJARIG FINANCIËEL KADER

261) Een nieuw hoofdstuk 2 en een nieuw artikel 270bis worden ingevoegd:

«HOOFDSTUK 2

#### MEERJARIG FINANCIËEL KADER

##### ARTIKEL 270bis

1. Het meerjarig financieel kader beoogt een ordelijke ontwikkeling van de uitgaven van de Unie te waarborgen binnen de grenzen van haar eigen middelen.

Het meerjarig financieel kader wordt vastgesteld voor een periode van ten minste vijf jaar.

In de jaarlijkse begroting van de Unie wordt het meerjarig financieel kader in acht genomen.

2. De Raad stelt volgens een bijzondere wetgevingsprocedure een verordening tot bepaling van het meerjarig financieel kader vast. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement, dat zich uitsprekt bij meerderheid van zijn leden.

De Europese Raad kan met eenparigheid van stemmen een besluit vaststellen op grond waarvan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen kan besluiten bij de vaststelling van de in de eerste alinea bedoelde verordening.

3. In het financieel kader worden de jaarlijkse maximumbedragen aan kredieten voor vastleggingen per uitgavencategorie vastgesteld, alsmede het jaarlijkse maximumbedrag van de kredieten voor betalingen. De uitgavencategorieën, die beperkt in aantal zijn, corresponderen met de grote beleidsdomeinen van de Unie.

Het financieel kader omvat alle andere bepalingen die dienstig zijn voor het goede verloop van de jaarlijkse begrotingsprocedure.

4. Indien de verordening van de Raad tot bepaling van een nieuw financieel kader nog niet is vastgesteld wanneer het voorgaand financieel kader verstrijkt, blijven de maximumbedragen en de overige bepalingen betreffende het laatste jaar van het voorgaand financieel kader van toepassing totdat deze handeling vastgesteld.

5. Tijdens de gehele procedure die leidt tot vaststelling van het financieel kader, nemen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie alle maatregelen die nodig zijn om de vaststelling te vergemakkelijken.»

#### DE JAARLIJKSE BEGROTING VAN DE UNIE

262) Na artikel 270bis wordt een hoofdstuk 3, «DE JAARLIJKSE BEGROTING VAN DE UNIE», ingevoegd.

263) Er wordt een artikel 270ter ingevoegd, met de tekst van artikel 272, lid 1.

264) Artikel 271 wordt het nieuwe artikel 273bis en wordt gewijzigd zoals aangegeven onder punt 267).

décision adoptée sur la base du troisième alinéa le prévoit. Le Conseil statue après approbation du Parlement européen.»

260) L'article 270 est abrogé.

#### CADRE FINANCIER PLURIANNUEL

261) Le nouveau chapitre 2 et le nouvel article 270bis suivants sont insérés:

«CHAPITRE 2

#### LE CADRE FINANCIER PLURIANNUEL

##### ARTICLE 270bis

1. Le cadre financier pluriannuel vise à assurer l'évolution ordonnée des dépenses de l'Union dans la limite de ses ressources propres.

Il est établi pour une période d'au moins cinq années.

Le budget annuel de l'Union respecte le cadre financier pluriannuel.

2. Le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, adopte un règlement fixant le cadre financier pluriannuel. Il statue à l'unanimité, après approbation du Parlement européen, qui se prononce à la majorité des membres qui le composent.

Le Conseil européen peut, à l'unanimité, adopter une décision autorisant le Conseil à statuer à la majorité qualifiée lors de l'adoption du règlement visé au premier alinéa.

3. Le cadre financier fixe les montants des plafonds annuels des crédits pour engagements par catégorie de dépenses et du plafond annuel des crédits pour paiements. Les catégories de dépenses, d'un nombre limité, correspondent aux grands secteurs d'activité de l'Union.

Le cadre financier prévoit toute autre disposition utile au bon déroulement de la procédure budgétaire annuelle.

4. Lorsque le règlement du Conseil fixant un nouveau cadre financier n'a pas été adopté à l'échéance du cadre financier précédent, les plafonds et autres dispositions correspondant à la dernière année de celui-ci sont prorogés jusqu'à l'adoption de cet acte.

5. Tout au long de la procédure conduisant à l'adoption du cadre financier, le Parlement européen, le Conseil et la Commission prennent toute mesure nécessaire pour faciliter cette adoption.»

#### BUDGET ANNUEL DE L'UNION

262) Un chapitre 3 intitulé «LE BUDGET ANNUEL DE L'UNION» est inséré, après l'article 270bis.

263) Un article 270ter est inséré, avec le libellé du paragraphe 1 de l'article 272.

264) L'article 271 devient le nouvel article 273bis; il est modifié comme indiqué ci-après au point 267).

265) Artikel 272, lid 1, wordt artikel 270<sup>ter</sup> en artikel 272, leden 2 tot en met 10 worden vervangen door:

« ARTIKEL 272

De jaarlijkse begroting van de Unie wordt door het Europees Parlement en de Raad volgens een bijzondere wetgevingsprocedure vastgesteld overeenkomstig de volgende bepalingen:

1. Iedere instelling, met uitzondering van de Europese Centrale Bank, maakt voor 1 juli een raming op van haar uitgaven voor het volgende begrotingsjaar. De Commissie voegt die ramingen samen in een ontwerp-begroting, die afwijkende ramingen mag inhouden.

Dit ontwerp omvat een raming van de uitgaven en een raming van de ontvangsten.

2. De Commissie dient uiterlijk op 1 september van het jaar dat voorafgaat aan het betrokken begrotingsjaar bij het Europees Parlement en bij de Raad een voorstel in dat de ontwerp-begroting bevat.

De Commissie kan de ontwerp-begroting in de loop van de procedure wijzigen totdat het in punt 5 bedoelde bemiddelingscomité bijeen wordt geroepen.

3. De Raad stelt zijn standpunt over de ontwerp-begroting vast en deelt dit standpunt uiterlijk op 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan het betrokken begrotingsjaar aan het Europees Parlement mee. De Raad stelt het Europees Parlement ten volle in kennis van de redenen die hem hebben geleid tot het vaststellen van zijn standpunt.

4. Indien het Europees Parlement binnen een termijn van tweeënveertig dagen na deze mededeling:

a) het standpunt van de Raad goedkeurt, is de begroting vastgesteld;

b) geen besluit heeft genomen, wordt de begroting geacht te zijn vastgesteld;

c) met een meerderheid van zijn leden amendementen aanneemt, wordt het aldus geamendeerde ontwerp toegezonden aan de Raad en aan de Commissie. De voorzitter van het Europees Parlement roept in overleg met de voorzitter van de Raad onverwijld het bemiddelingscomité bijeen. Het bemiddelingscomité komt evenwel niet bijeen indien de Raad het Europees Parlement binnen een termijn van tien dagen na de toezending van het ontwerp meedeelt dat hij alle amendementen van het Parlement aanvaardt.

5. Het bemiddelingscomité bestaat uit de leden van de Raad of hun vertegenwoordigers en een gelijk aantal leden die het Europees Parlement vertegenwoordigen en heeft tot taak om, op basis van de standpunten van het Europees Parlement en van de Raad, binnen een termijn van eenentwintig dagen nadat het is bijeengeroepen, met een gekwalificeerde meerderheid van de leden van de Raad of hun vertegenwoordigers en met een meerderheid van de leden die het Europees Parlement vertegenwoordigen, overeenstemming te bereiken over een gemeenschappelijk ontwerp.

De Commissie neemt deel aan de werkzaamheden van het bemiddelingscomité en neemt alle initiatieven die nodig zijn om de standpunten van het Europees Parlement en de Raad nader tot elkaar te brengen.

6. Indien het bemiddelingscomité binnen de in punt 5 bedoelde termijn van eenentwintig dagen overeenstemming bereikt over een gemeenschappelijk ontwerp, beschikken het Europees Parlement

265) À l'article 272 le paragraphe 1 devient l'article 270<sup>ter</sup> et les paragraphes 2 à 10 de l'article 272 sont remplacés par le texte suivant:

« ARTICLE 272

Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à une procédure législative spéciale, établissent le budget annuel de l'Union conformément aux dispositions ci-après.

1. Chaque institution, à l'exception de la Banque centrale européenne, dresse, avant le 1<sup>er</sup> juillet, un état prévisionnel de ses dépenses pour l'exercice budgétaire suivant. La Commission groupe ces états dans un projet de budget qui peut comporter des prévisions divergentes.

Ce projet comprend une prévision des recettes et une prévision des dépenses.

2. La Commission présente une proposition contenant le projet de budget au Parlement européen et au Conseil au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre de l'année qui précède celle de l'exécution du budget.

La Commission peut modifier le projet de budget au cours de la procédure jusqu'à la convocation du comité de conciliation visé au paragraphe 5.

3. Le Conseil adopte sa position sur le projet de budget et la transmet au Parlement européen au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre de l'année qui précède celle de l'exécution du budget. Il informe pleinement le Parlement européen des raisons qui l'ont conduit à adopter sa position.

4. Si, dans un délai de quarante-deux jours après cette transmission, le Parlement européen:

a) approuve la position du Conseil, le budget est adopté;

b) n'a pas statué, le budget est réputé adopté;

c) adopte, à la majorité des membres qui le composent, des amendements, le projet ainsi amendé est transmis au Conseil et à la Commission. Le président du Parlement européen, en accord avec le président du Conseil, convoque sans délai le comité de conciliation. Toutefois, le comité de conciliation ne se réunit pas si, dans un délai de dix jours après cette transmission, le Conseil informe le Parlement européen qu'il approuve tous ses amendements.

5. Le comité de conciliation, qui réunit les membres du Conseil ou leurs représentants et autant de membres représentant le Parlement européen, a pour mission d'aboutir, sur la base des positions du Parlement européen et du Conseil, à un accord sur un projet commun à la majorité qualifiée des membres du Conseil ou de leurs représentants et à la majorité des membres représentant le Parlement européen, dans un délai de vingt et un jours à partir de sa convocation.>

La Commission participe aux travaux du comité de conciliation et prend toutes les initiatives nécessaires en vue de promouvoir un rapprochement des positions du Parlement européen et du Conseil.

6. Si, dans le délai de vingt et un jours visé au paragraphe 5, le comité de conciliation parvient à un accord sur un projet commun, le Parlement européen et le Conseil disposent chacun d'un délai de

en de Raad over een termijn van veertien dagen, te rekenen vanaf de datum van deze overeenstemming, om het gemeenschappelijk ontwerp goed te keuren.

7. Indien, binnen de in lid 6 genoemde termijn van veertien dagen :

a) zowel het Europees Parlement als de Raad het gemeenschappelijk ontwerp goedkeurt of geen besluit neemt, of één van deze instellingen het gemeenschappelijk ontwerp goedkeurt terwijl de andere geen besluit neemt, wordt de begroting geacht definitief te zijn vastgesteld overeenkomstig het gemeenschappelijk ontwerp, of

b) zowel het Europees Parlement met een meerderheid van zijn leden, als de Raad het gemeenschappelijk ontwerp afwijst, of indien één van deze instellingen het gemeenschappelijk ontwerp afwijst en de andere geen besluit neemt, wordt door de Commissie een nieuwe ontwerp-begroting ingediend, of

c) het Europees Parlement met een meerderheid van zijn leden het gemeenschappelijk ontwerp afwijst terwijl de Raad het goedkeurt, wordt door de Commissie een nieuwe ontwerp-begroting ingediend, of

d) het Europees Parlement het gemeenschappelijk ontwerp goedkeurt, terwijl de Raad het afwijst, kan het Europees Parlement binnen veertien dagen na de afwijzing door de Raad met een meerderheid van zijn leden en van drie vijfde van het aantal uitgebrachte stemmen besluiten alle of een aantal van de in punt 4, onder c), bedoelde amendementen te bevestigen. Indien een amendement van het Europees Parlement niet wordt bevestigd, wordt het in het bemiddelingscomité overeengekomen standpunt ten aanzien van de begrotingsonderdelen waarop het amendement betrekking heeft, ingenomen. de begroting geacht definitief te zijn vastgesteld op deze basis.

8. Indien het bemiddelingscomité niet binnen de in lid 5 genoemde termijn van eenentwintig dagen overeenstemming bereikt over een gemeenschappelijk ontwerp, wordt door de Commissie een nieuwe ontwerp-begroting ingediend.

9. Wanneer de in dit artikel omschreven procedure is afgesloten, constateert de voorzitter van het Europees Parlement dat de begroting definitief is vastgesteld.

10. Iedere instelling oefent de haar bij dit artikel toegekende bevoegdheden uit met inachtneming van de Verdragen en van de krachtens deze Verdragen vastgestelde handelingen, in het bijzonder die welke betrekking hebben op de eigen middelen van de Unie en op het evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven.

266) Artikel 273 wordt als volgt gewijzigd :

a) in de eerste alinea wordt « is aangenomen » vervangen door « definitief is vastgesteld », « of per andere afdeling » wordt geschrapt en « zonder dat zij een twaalfde der bij de begroting van het vorige begrotingsjaar geopende kredieten mogen overschrijden en zonder dat deze maatregel tot gevolg mag hebben, dat de Commissie meer dan een twaalfde van de kredieten van de in voorbereiding zijnde ontwerp-begroting ter beschikking krijgt. » wordt vervangen door « met een maximum van een twaalfde van de in hetzelfde hoofdstuk van de begroting van het vorige begrotingsjaar geopende kredieten, en zonder meer dan een twaalfde te mogen bedragen van de in hetzelfde hoofdstuk van de ontwerp-begroting opgenomen kredieten. »

b) in de tweede alinea wordt na « De Raad kan » toegevoegd « op voorstel van de Commissie » en aan de alinea wordt toegevoegd : « ...overeenkomstig het ter uitvoering van artikel 279 vastgestelde reglement. De Raad zendt dit besluit onverwijld aan het Europees Parlement. »

c) de derde alinea wordt geschrapt;

quatorze jours à compter de la date de cet accord pour approuver le projet commun.

7. Si, dans le délai de quatorze jours visé au paragraphe 6 :

a) le Parlement européen et le Conseil approuvent tous deux le projet commun ou ne parviennent pas à statuer, ou si l'une de ces institutions approuve le projet commun tandis que l'autre ne parvient pas à statuer, le budget est réputé définitivement adopté conformément au projet commun, ou

b) le Parlement européen, statuant à la majorité des membres qui le composent, et le Conseil rejettent tous deux le projet commun, ou si l'une de ces institutions rejette le projet commun tandis que l'autre ne parvient pas à statuer, un nouveau projet de budget est présenté par la Commission, ou

c) le Parlement européen, statuant à la majorité des membres qui le composent, rejette le projet commun tandis que le Conseil l'approuve, un nouveau projet de budget est présenté par la Commission, ou

d) le Parlement européen approuve le projet commun tandis que le Conseil le rejette, le Parlement européen peut, dans un délai de quatorze jours à compter de la date du rejet par le Conseil et statuant à la majorité des membres qui le composent et des trois cinquièmes des suffrages exprimés, décider de confirmer l'ensemble ou une partie des amendements visés au paragraphe 4, point c). Si l'un des amendements du Parlement européen n'est pas confirmé, la position agréée au sein du comité de conciliation concernant la ligne budgétaire qui fait l'objet de cet amendement est retenue. Le budget est réputé définitivement adopté sur cette base.

8. Si, dans le délai de vingt et un jours visé au paragraphe 5, le comité de conciliation ne parvient pas à un accord sur un projet commun, un nouveau projet de budget est présenté par la Commission.

9. Lorsque la procédure prévue au présent article est achevée, le président du Parlement européen constate que le budget est définitivement adopté.

10. Chaque institution exerce les pouvoirs qui lui sont dévolus par le présent article dans le respect des traités et des actes adoptés en vertu de ceux-ci, notamment en matière de ressources propres de l'Union et d'équilibre des recettes et des dépenses. »

266) L'article 273 est modifié comme suit :

a) au premier alinéa, le mot « voté » est remplacé par « définitivement adopté », les mots « ou par autre division » sont supprimés et le membre de phrase final « ... dans la limite du douzième des crédits ouverts au budget de l'exercice précédent, sans que cette mesure puisse avoir pour effet de mettre à la disposition de la Commission des crédits supérieurs au douzième de ceux prévus dans le projet de budget en préparation. » est remplacé par « ... dans la limite du douzième des crédits ouverts au chapitre en question du budget de l'exercice précédent, sans pouvoir dépasser le douzième des crédits prévus au même chapitre dans le projet de budget. »;

b) au deuxième alinéa, les mots « , sur proposition de la Commission, » sont insérés après « le Conseil » et le membre de phrase et la phrase suivants sont ajoutés à la fin : « ... , conformément au règlement pris en exécution de l'article 279. Il transmet immédiatement sa décision au Parlement européen. »;

c) le troisième alinéa est supprimé;

d) De laatste alinea wordt vervangen door :

«Het in de tweede alinea bedoelde besluit voorziet in de beschikbaarstelling van de nodige middelen voor de toepassing van dit artikel, met inachtneming van de in artikel 269 bedoelde handelingen.»

Het besluit wordt van kracht op de dertigste dag volgende op de vaststelling ervan indien het Europees Parlement binnen die termijn niet bij meerderheid van zijn leden besluit die uitgaven te verminderen.»

267) Er wordt een artikel 273*bis* ingevoegd, met de tekst van artikel 271; het wordt als volgt gewijzigd :

a) de eerste alinea wordt geschrapt;

b) in de derde alinea, thans de tweede alinea, wordt «voor zover nodig» geschrapt.

c) in de laatste alinea wordt «van het Europees Parlement, van de Raad, van de Commissie en van het Hof van Justitie» vervangen door «van de Europese Raad en van de Raad, van de Commissie, evenals van het Hof van Justitie van de Europese Unie».

#### UITVOERING VAN DE BEGROTING EN KWIJTINGVERLENING

268) Een hoofdstuk 4, «UITVOERING VAN DE BEGROTING EN KWIJTINGVERLENING», wordt ingevoegd vóór artikel 274, dat als volgt wordt gewijzigd :

a) in de eerste alinea wordt «De Commissie voert de begroting» vervangen door «De Commissie voert de begroting in samenwerking met de Lidstaten»;

b) de tweede alinea wordt vervangen door :

«Bij het reglement worden de met de uitvoering van de begroting verbandhoudende controle- en auditverplichtingen van de Lidstaten en de daaruit voortvloeiende verantwoordelijkheden vastgesteld. Het reglement voorziet ook in de wijze waarop en de mate waarin iedere instelling haar eigen uitgaven doet.»

269) In artikel 275, wordt «aan de Raad en aan het Europees Parlement» vervangen door «aan het Europees Parlement en aan de Raad». De onderstaande tweede alinea wordt toegevoegd :

«De Commissie dient bij het Europees Parlement en de Raad ook een evaluatieverslag over de financiën van de Unie in, waarin de bereikte resultaten worden getoetst aan de door het Europees Parlement en de Raad krachtens artikel 276 verstrekte aanwijzingen.»

270) In artikel 276, lid 1, wordt «de rekeningen en de financiële balans genoemd in artikel 275,» vervangen door «de rekeningen, de financiële balans en het evaluatieverslag genoemd in artikel 275,»

#### GEMEENSCHAPPELIJKE FINANCIËLE BEPALINGEN

271) Vóór artikel 277 wordt een hoofdstuk 5, «GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN», ingevoegd.

272) Artikel 277 wordt vervangen door :

«ARTIKEL 277

Het meerjarig financieel kader en de jaarlijkse begroting luiden in euro.»

d) le dernier alinéa est remplacé par le texte suivant :

«La décision visée au deuxième alinéa prévoit les mesures nécessaires en matière de ressources pour l'application du présent article, dans le respect des actes visés à l'article 269.»

Elle entre en vigueur trente jours après son adoption si, dans ce délai, le Parlement européen, statuant à la majorité des membres qui le composent, ne décide pas de réduire ces dépenses.».

267) Un article 273*bis* est inséré, avec le libellé de l'article 271; il est modifié comme suit :

a) le premier alinéa est supprimé;

b) au troisième alinéa, devenu deuxième alinéa, les mots «, pour autant que de besoin,» sont supprimés;

c) au dernier alinéa, les mots «du Conseil, de la Commission et de la Cour de justice» sont remplacés par «du Conseil européen et du Conseil, de la Commission, ainsi que de la Cour de justice de l'Union européenne».

#### EXÉCUTION DU BUDGET ET LA DÉCHARGE

268) Un chapitre 4 intitulé «L'EXÉCUTION DU BUDGET ET LA DÉCHARGE» est inséré, avant l'article 274, lequel est modifié comme suit :

a) au premier alinéa, le membre de phrase du début «La Commission exécute le budget» est remplacé par «La Commission exécute le budget en coopération avec les États membres»;

b) le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant :

«Le règlement prévoit les obligations de contrôle et d'audit des États membres dans l'exécution du budget ainsi que les responsabilités qui en découlent. Il prévoit aussi les responsabilités et les modalités particulières selon lesquelles chaque institution participe à l'exécution de ses dépenses propres.».

269) À l'article 275 la référence respective au Conseil et au Parlement européen est inversée. Le nouveau second alinéa suivant est ajouté :

«La Commission présente également au Parlement européen et au Conseil un rapport d'évaluation des finances de l'Union fondé sur les résultats obtenus notamment par rapport aux indications données par le Parlement européen et le Conseil en vertu de l'article 276.»

270) À l'article 276, paragraphe 1, les mots «les comptes et le bilan financier visés à l'article 275,» sont remplacés par «les comptes, le bilan financier et le rapport d'évaluation visés à l'article 275,».

#### DISPOSITIONS FINANCIÈRES COMMUNES

271) Un chapitre 5 intitulé «DISPOSITIONS COMMUNES» est inséré, avant l'article 277.

272) L'article 277 est remplacé par le texte suivant :

«ARTICLE 277

Le cadre financier pluriannuel et le budget annuel sont établis en euros.».

273) Artikel 279 wordt als volgt gewijzigd :

a) lid 1 wordt vervangen door :

« 1. "Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure en na raadpleging van de Rekenkamer bij verordeningen :

a) de financiële regels vast, met name betreffende de wijze waarop de begroting wordt opgesteld en uitgevoerd, alsmede de wijze waarop rekening en verantwoording wordt gedaan en de rekeningen worden nagezien;

b) de regels vast betreffende de controle van de verantwoordelijkheid van de financiële actoren, met name van ordonnateurs en rekenplichtigen. »

b) in lid 2 worden «met eenparigheid van stemmen» en «advies» geschrapt.

274) De nieuwe artikelen 279bis en 279ter worden ingevoegd :

« ARTIKEL 279bis

Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie zien erop toe dat de Unie beschikt over de financiële middelen waarmee de Unie haar juridische verplichtingen jegens derden kan voldoen.

ARTIKEL 279ter

In het kader van de in dit hoofdstuk bedoelde begrotingsprocedures roept de Commissie regelmatig de voorzitters van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie bijeen. De voorzitters nemen alle maatregelen die nodig zijn om het overleg te bevorderen en de standpunten van hun respectieve instellingen dichter bij elkaar te brengen, om de uitvoering van deze titel te vergemakkelijken. »

#### FRAUDEBESTRIJDING

275) Vóór artikel 280 wordt een hoofdstuk 6, «FRAUDEBESTRIJDING», ingevoegd.

276) Artikel 280 wordt als volgt gewijzigd :

a) in lid 1 wordt na «de Lidstaten» ingevoegd : «, alsmede in de instellingen, organen en instanties van de Unie,»

b) in lid 4 wordt na «in de Lidstaten» ingevoegd «alsmede in de instellingen, de organen en de instanties van de Unie» en de laatste zin wordt geschrapt.

#### NAUWERE SAMENWERKING

277) Na artikel 280 wordt een titel III, «NAUWERE SAMENWERKING», ingevoegd.

278) De volgende artikelen 280 A tot en met 280 I worden ingevoegd die, samen met artikel 10 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, de artikelen 27 A tot en met 27 E, 40 tot en met 40 B van het huidige Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 11 tot en met 11 A van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen :

« ARTIKEL 280 A

Bij nauwere samenwerking worden de Verdragen en het recht van de Unie geëerbiedigd.

273) L'article 279 est modifié comme suit :

a) le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant :

« 1. Le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, et après consultation de la Cour des comptes, adoptent par voie de règlements :

a) les règles financières qui fixent notamment les modalités relatives à l'établissement et à l'exécution du budget et à la reddition et à la vérification des comptes;

b) les règles qui organisent le contrôle de la responsabilité des acteurs financiers, et notamment des ordonnateurs et des comptables. »

b) au paragraphe 2, les mots «à l'unanimité» et le mot «avis» sont supprimés.

274) Les nouveaux articles 279bis et 279ter suivants sont insérés :

« ARTICLE 279bis

Le Parlement européen, le Conseil et la Commission veillent à la disponibilité des moyens financiers permettant à l'Union de remplir ses obligations juridiques à l'égard des tiers.

ARTICLE 279ter

Des rencontres régulières des présidents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission sont convoquées, à l'initiative de la Commission, dans le cadre des procédures budgétaires visées au présent chapitre. Les présidents prennent toutes les mesures nécessaires pour promouvoir la concertation et le rapprochement des positions des institutions qu'ils président, afin de faciliter la mise en œuvre du présent titre. »

#### LUTTE CONTRE LA FRAUDE

275) Un chapitre 6 intitulé «LA LUTTE CONTRE LA FRAUDE» est inséré, avant l'article 280.

276) L'article 280 est modifié comme suit :

a) au paragraphe 1, le membre de phrase suivant est ajouté à la fin : «..., ainsi que dans les institutions, organes et organismes de l'Union.»;

b) au paragraphe 4, les mots «ainsi que dans les institutions, organes et organismes de l'Union» sont insérés après «... dans les États membres» et la dernière phrase est supprimée.

#### COOPÉRATIONS RENFORCÉES

277) Un titre III intitulé «COOPÉRATIONS RENFORCÉES» est inséré, après l'article 280.

278) Les articles 280 A à 280 I suivants sont insérés, qui, avec l'article 10 du traité sur l'Union européenne, remplacent les articles 27 A à 27 E, 40 à 40 B et 43 à 45 de l'actuel traité sur l'Union européenne et les articles 11 et 11 A du traité instituant la Communauté européenne :

« ARTICLE 280 A

Les coopérations renforcées respectent les traités et le droit de l'Union.

Nauwere samenwerking mag geen afbreuk doen aan de interne markt, noch aan de economische, sociale en territoriale samenhang. Zij mag geen belemmering of discriminatie in de handel tussen de Lidstaten vormen, en zij mag de mededinging tussen de Lidstaten niet verstoren.

#### ARTIKEL 280 B

Bij nauwere samenwerking worden de bevoegdheden, rechten en verplichtingen van de niet-deelnemende Lidstaten geëerbiedigd. De niet-deelnemende Lidstaten belemmeren niet de uitvoering ervan door de deelnemende Lidstaten.

#### ARTIKEL 280 C

1. Nauwere samenwerking staat open voor alle Lidstaten op het moment waarop zij wordt aangegaan, mits de deelnemingsvoorwaarden worden nageleefd die eventueel zijn vastgesteld bij het besluit waarbij toestemming wordt verleend. Deelneming op een later tijdstip blijft steeds mogelijk, mits, naast de genoemde voorwaarden, de in dit kader reeds vastgestelde handelingen worden nageleefd.

De Commissie en de aan een nauwere samenwerking deelnemende Lidstaten, zien erop toe dat de deelneming van zoveel mogelijk Lidstaten wordt bevorderd.

2. De Commissie en in voorkomend geval de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid stellen het Europees Parlement en de Raad regelmatig op de hoogte van het verloop van de nauwere samenwerking.

#### ARTIKEL 280 D

1. De Lidstaten die onderling een nauwere samenwerking wensen aan te gaan op een van de gebieden die onder de Verdragen vallen, met uitzondering van de gebieden van exclusieve bevoegdheid en het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, richten een verzoek tot de Commissie, met opgave van het toepassingsgebied en de met de voorgenomen nauwere samenwerking nagestreefde doelstellingen. De Commissie kan bij de Raad een voorstel in die zin indienen. Indien de Commissie geen voorstel indient, deelt zij de redenen daarvan mee aan de betrokken Lidstaten.

De toestemming om een in de eerste alinea 1 bedoelde nauwere samenwerking aan te gaan, wordt verleend door de Raad, op voorstel van de Commissie en na goedkeuring door het Europees Parlement.

2. De Lidstaten die onderling een nauwere samenwerking wensen aan te gaan in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, richten een verzoek tot de Raad. Het verzoek wordt doorgezonden aan de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, die advies uitbrengt over de samenhang van de voorgenomen nauwere samenwerking met het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Unie, alsmede aan de Commissie, die advies uitbrengt over met name de samenhang van de voorgenomen nauwere samenwerking met het beleid van de Unie op andere gebieden. Het verzoek wordt ter informatie ook toegezonden aan het Europees Parlement.

De toestemming om een nauwere samenwerking aan te gaan, wordt verleend bij een besluit van de Raad, die met eenparigheid van stemmen besluit.

#### ARTIKEL 280 E

Alle leden van de Raad kunnen deelnemen aan de beraadslagingen van de Raad, maar alleen de leden van de Raad die de aan een nauwere samenwerking deelnemende Lidstaten vertegenwoordigen, nemen deel aan de stemming.

Elles ne peuvent porter atteinte ni au marché intérieur ni à la cohésion économique, sociale et territoriale. Elles ne peuvent constituer ni une entrave ni une discrimination aux échanges entre les États membres ni provoquer de distorsions de concurrence entre ceux-ci.

#### ARTICLE 280 B

Les coopérations renforcées respectent les compétences, droits et obligations des États membres qui n'y participent pas. Ceux-ci n'entravent pas leur mise en œuvre par les États membres qui y participent.

#### ARTICLE 280 C

1. Lors de leur instauration, les coopérations renforcées sont ouvertes à tous les États membres, sous réserve de respecter les conditions éventuelles de participation fixées par la décision d'autorisation. Elles le sont également à tout autre moment, sous réserve de respecter, outre lesdites conditions, les actes déjà adoptés dans ce cadre.

La Commission et les États membres participant à une coopération renforcée veillent à promouvoir la participation du plus grand nombre possible d'États membres.

2. La Commission et, le cas échéant, le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité informent régulièrement le Parlement européen et le Conseil de l'évolution des coopérations renforcées.

#### ARTICLE 280 D

1. Les États membres qui souhaitent instaurer entre eux une coopération renforcée dans l'un des domaines visés par les traités, à l'exception des domaines de compétence exclusive et de la politique étrangère et de sécurité commune, adressent une demande à la Commission en précisant le champ d'application et les objectifs poursuivis par la coopération renforcée envisagée. La Commission peut soumettre au Conseil une proposition en ce sens. Si elle ne soumet pas de proposition, la Commission en communique les raisons aux États membres concernés.

L'autorisation de procéder à une coopération renforcée visée au premier alinéa est accordée par le Conseil, sur proposition de la Commission et après approbation du Parlement européen.

2. La demande des États membres qui souhaitent instaurer entre eux une coopération renforcée dans le cadre de la politique étrangère et de sécurité commune est adressée au Conseil. Elle est transmise au haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, qui donne son avis sur la cohérence de la coopération renforcée envisagée avec la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union, ainsi qu'à la Commission, qui donne son avis, notamment sur la cohérence de la coopération renforcée envisagée avec les autres politiques de l'Union. Elle est également transmise au Parlement européen pour information.

L'autorisation de procéder à une coopération renforcée est accordée par une décision du Conseil, statuant à l'unanimité.

#### ARTICLE 280 E

Tous les membres du Conseil peuvent participer à ses délibérations, mais seuls les membres du Conseil représentant les États membres participant à une coopération renforcée prennent part au vote.

Eenparigheid van stemmen wordt alleen door de stemmen van de vertegenwoordigers van de deelnemende staten gevormd.

De gekwalificeerde meerderheid wordt bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3.

#### ARTIKEL 280 F

1. Een Lidstaat die wil deelnemen aan een bestaande nauwere samenwerking op een van de in artikel 280 D, lid 1 bedoelde gebieden, stelt de Raad en de Commissie van zijn voornemen in kennis.

Binnen vier maanden na ontvangst van de kennisgeving bevestigt de Commissie de deelneming van de betrokken Lidstaat. Zij constateert, in voorkomend geval, dat aan de voorwaarden voor deelneming is voldaan en stelt de nodige overgangsmaatregelen vast voor de toepassing van de reeds in het kader van de nauwere samenwerking vastgestelde handelingen.

Is de Commissie evenwel van mening dat aan de voorwaarden voor deelneming niet is voldaan, dan geeft zij aanwijzingen omtrent de te nemen maatregelen opdat aan deze voorwaarden wel wordt voldaan, en stelt zij een termijn vast waarbinnen zij het verzoek opnieuw in overweging zal nemen. Bij het verstrijken van die termijn neemt zij het verzoek opnieuw in overweging overeenkomstig de in de tweede alinea omschreven procedure. Indien de Commissie van mening is dat aan de voorwaarden voor deelneming nog steeds niet is voldaan, kan de betrokken Lidstaat de kwestie voorleggen aan de Raad, die zich uitspreekt over het verzoek. De Raad besluit overeenkomstig artikel 280 E. Hij kan ook, op voorstel van de Commissie, de in de tweede alinea bedoelde overgangsmaatregelen vaststellen.

2. Een Lidstaat die wil deelnemen aan een bestaande nauwere samenwerking in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, stelt de Raad, de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid en de Commissie van zijn voornemen in kennis.

De Raad bevestigt de deelneming van de betrokken Lidstaat, na de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid te hebben geraadpleegd en na in voorkomend geval te hebben geconstateerd dat aan de voorwaarden voor deelneming is voldaan. De Raad kan op voorstel van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid ook de nodige overgangsbepalingen vaststellen voor de toepassing van de handelingen die al zijn vastgesteld in het kader van de nauwere samenwerking. Is de Raad evenwel van mening dat aan de voorwaarden voor deelneming niet is voldaan, dan geeft hij aanwijzingen omtrent de te nemen maatregelen opdat aan deze voorwaarden wel wordt voldaan, en stelt hij een termijn vast waarbinnen hij het verzoek tot deelneming opnieuw in overweging zal nemen.

Voor de toepassing van dit lid besluit de Raad met eenparigheid van stemmen en overeenkomstig artikel 280 E.

#### ARTIKEL 280 G

De uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van een nauwere samenwerking, met uitzondering van de administratieve kosten voor de instellingen, komen ten laste van de deelnemende Lidstaten, tenzij de Raad, na raadpleging van het Europees Parlement, met eenparigheid van stemmen van al zijn leden anders besluit.

#### ARTIKEL 280 H

1. Indien een bepaling van de Verdragen die in het kader van een nauwere samenwerking kan worden toegepast, bepaalt dat de Raad met eenparigheid van stemmen besluit, kan de Raad met eenparigheid van stemmen overeenkomstig het bepaalde in artikel 280 E, een besluit vaststellen waarin wordt bepaald dat hij met gekwalificeerde meerderheid van stemmen zal besluiten.

L'unanimité est constituée par les voix des seuls représentants des États membres participants.

La majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3.

#### ARTICLE 280 F

1. Tout État membre qui souhaite participer à une coopération renforcée en cours dans l'un des domaines visés à l'article 280 D, paragraphe 1, notifie son intention au Conseil et à la Commission.

La Commission, dans un délai de quatre mois à compter de la date de la réception de la notification, confirme la participation de l'État membre en question. Elle constate, le cas échéant, que les conditions de participation sont remplies et adopte les mesures transitoires nécessaires concernant l'application des actes déjà adoptés dans le cadre de la coopération renforcée.

Toutefois, si la Commission estime que les conditions de participation ne sont pas remplies, elle indique les dispositions à prendre pour remplir ces conditions et fixe un délai pour réexaminer la demande. À l'expiration de ce délai, elle réexamine la demande, conformément à la procédure prévue au deuxième alinéa. Si la Commission estime que les conditions de participation ne sont toujours pas remplies, l'État membre en question peut saisir le Conseil à ce sujet, qui se prononce sur la demande. Le Conseil statue conformément à l'article 280 E. Il peut également adopter, sur proposition de la Commission, les mesures transitoires visées au deuxième alinéa.

2. Tout État membre qui souhaite participer à une coopération renforcée en cours dans le cadre de la politique étrangère et de sécurité commune notifie son intention au Conseil, au haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et à la Commission.

Le Conseil confirme la participation de l'État membre en question, après consultation du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et après avoir constaté, le cas échéant, que les conditions de participation sont remplies. Le Conseil, sur proposition du haut représentant, peut également adopter les mesures transitoires nécessaires concernant l'application des actes déjà adoptés dans le cadre de la coopération renforcée. Toutefois, si le Conseil estime que les conditions de participation ne sont pas remplies, il indique les dispositions à prendre pour remplir ces conditions et fixe un délai pour réexaminer la demande de participation.

Aux fins du présent paragraphe, le Conseil statue à l'unanimité et conformément à l'article 280 E.

#### ARTICLE 280 G

Les dépenses résultant de la mise en œuvre d'une coopération renforcée, autres que les coûts administratifs occasionnés pour les institutions, sont à la charge des États membres qui y participent, à moins que le Conseil, statuant à l'unanimité de tous ses membres, après consultation du Parlement européen, n'en décide autrement.

#### ARTICLE 280 H

1. Lorsqu'une disposition des traités susceptible d'être appliquée dans le cadre d'une coopération renforcée prévoit que le Conseil statue à l'unanimité, le Conseil, statuant à l'unanimité conformément aux modalités prévues à l'article 280 E peut adopter une décision prévoyant qu'il statuera à la majorité qualifiée.



2. Indien een bepaling van de Verdragen die in het kader van een nauwere samenwerking kan worden toegepast, bepaalt dat de Raad handelingen volgens een bijzondere wetgevingsprocedure vaststelt, kan de Raad met eenparigheid van stemmen overeenkomstig het bepaalde in artikel 280 E, een besluit vaststellen waarin wordt bepaald dat hij volgens de gewone wetgevingsprocedure zal besluiten. De Raad besluit na raadpleging van het Europees Parlement.

3. De leden 1 en 2 zijn niet van toepassing op besluiten die gevolgen hebben op militair of defensiegebied.

#### ARTIKEL 280 I

De Raad en de Commissie zorgen voor de samenhang van ieder optreden in het kader van een nauwere samenwerking, zowel onderling als met het beleid van de Unie, en werken daartoe samen.»

#### ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

279) Het zesde deel wordt « ZEVENDE DEEL ».

280) De artikelen 281, 293, 305 en 314 worden geschrapt. Artikel 286 wordt vervangen door artikel 16 B.

281) Aan artikel 282 wordt de volgende zin toegevoegd: « De Unie wordt evenwel door elk van de instellingen vertegenwoordigd, uit hoofde van hun administratieve autonomie, voor de aangelegenheden die verband houden met hun respectieve werking. »

282) In artikel 283 wordt « De Raad stelt gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging. » vervangen door « Het Europees Parlement en de Raad stellen, volgens de gewone wetgevingsprocedure en na raadpleging ..., bij verordeningen ... » en aan het eind wordt « personeelsleden van deze Gemeenschappen » vervangen door « personeelsleden van de Unie ».

283) In artikel 288 wordt de derde alinea vervangen door:

« In afwijking van de tweede alinea moet de Europese Centrale Bank overeenkomstig de algemene beginselen die de rechtsstelsels van de Lidstaten gemeen hebben, de schade vergoeden die door haar zelf of door haar personeelsleden in de uitoefening van hun functies is veroorzaakt. »

284) In artikel 290 wordt na « stemmen » ingevoegd « bij verordeningen ».

285) In artikel 291 wordt «, en het Europees Monetair Instituut » geschrapt.

286) Artikel 294 wordt artikel 48*bis*.

287) Artikel 299 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 wordt geschrapt. De eerste alinea van lid 2 en de leden 3 tot en met 6 worden artikel 311*bis*; zij worden gewijzigd zoals aangegeven onder punt 293).

Lid 2 blijft ongenummerd;

b) in de eerste alinea wordt « evenwel » geschrapt en wordt « de Franse overzeese departementen » vervangen door « Guadeloupe, Frans Guyana, Martinique, Réunion, Saint Barthélemy en Saint Martin »; aan de alinea wordt toegevoegd: « Wanneer de betrokken specifieke maatregelen volgens een bijzondere wetgevingsprocedure door de Raad worden vastgesteld, besluit hij eveneens op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement. »;

2. Lorsqu'une disposition des traités susceptible d'être appliquée dans le cadre d'une coopération renforcée prévoit que le Conseil adopte des actes conformément à une procédure législative spéciale, le Conseil, statuant à l'unanimité conformément aux modalités prévues à l'article 280 E peut adopter une décision prévoyant qu'il statuera conformément à la procédure législative ordinaire. Le Conseil statue après consultation du Parlement européen.

3. Les paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas aux décisions ayant des implications militaires ou dans le domaine de la défense.

#### ARTICLE 280 I

Le Conseil et la Commission assurent la cohérence des actions entreprises dans le cadre d'une coopération renforcée ainsi que la cohérence de ces actions avec les politiques de l'Union, et coopèrent à cet effet.»

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET FINALES

279) La sixième partie est renuméroté « SEPTIÈME PARTIE ».

280) Les articles 281, 293, 305 et 314 sont abrogés. L'article 286 est remplacé par l'article 16 B.

281) À l'article 282, la phrase suivante est ajoutée à la fin: « Toutefois, l'Union est représentée par chacune des institutions, au titre de leur autonomie administrative, pour les questions liées à leur fonctionnement respectif. »

282) À l'article 283, le premier membre de phrase « Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée, arrête, sur proposition de la Commission et après consultation ... » est remplacé par « Le Parlement européen et le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire, arrêtent, après consultation ... » et à la fin, les mots « agents de ces Communautés » sont remplacés par « agents de l'Union ».

283) À l'article 288, le troisième alinéa est remplacé par le texte suivant:

« Par dérogation au deuxième alinéa, la Banque centrale européenne doit réparer, conformément aux principes généraux communs aux droits des États membres, les dommages causés par elle-même ou par ses agents dans l'exercice de leurs fonctions. ».

284) À l'article 290, les mots « ... par voie de règlements » sont ajoutés à la fin.

285) À l'article 291, les mots «, de l'Institut monétaire européen » sont supprimés.

286) L'article 294 devient l'article 48*bis*.

287) L'article 299 est modifié comme suit:

a) le paragraphe 1 est supprimé. Le premier alinéa du paragraphe 2 et les paragraphes 3 à 6 deviennent l'article 311*bis*; ils sont modifiés comme indiqué au point 293) ci-après.

Le paragraphe 2 reste sans numéro;

b) au début du premier alinéa, le mot « Toutefois » est supprimé et les mots « des départements français d'outre-mer » sont remplacés par « de la Guadeloupe, de la Guyane française, de la Martinique, de la Réunion, de Saint-Barthélemy, de Saint-Martin »; à la fin de l'alinéa, la phrase suivante est ajoutée: « Lorsque les mesures spécifiques en question sont adoptées par le Conseil conformément à une procédure législative spéciale, il statue également sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen. »;

c) in de tweede alinea wordt «Bij de aanneming van de in de tweede alinea bedoelde maatregelen houdt de Raad rekening met zaken als» vervangen door «De in de eerste alinea bedoelde maatregelen hebben met name betrekking op».

d) in de derde alinea wordt de verwijzing naar de tweede alinea vervangen door een verwijzing naar de eerste alinea.

288) De artikelen 300 en 301 worden vervangen door respectievelijk de artikelen 188 N en 188 K en de artikelen 302 tot en met 304 worden vervangen door artikel 188 P.

289) Artikel 308 wordt vervangen door:

«ARTIKEL 308

1. Indien een optreden van de Unie in het kader van de beleidsgebieden van de Verdragen nodig blijkt om een van de doelstellingen van de Verdragen te verwezenlijken zonder dat deze Verdragen in de daartoe vereiste bevoegdheden voorzien, stelt de Raad, op voorstel van de Commissie en na goedkeuring door het Europees Parlement, met eenparigheid van stemmen passende bepalingen vast. «Wanneer de bepalingen door de Raad volgens een bijzondere wetgevingsprocedure worden vastgesteld, besluit hij eveneens met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na goedkeuring van het Europees Parlement.

2. In het kader van de in artikel 3ter, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde procedure voor toetsing aan het subsidiariteitsbeginsel vestigt de Commissie de aandacht van de nationale parlementen op de voorstellen die op het onderhavige artikel worden gebaseerd.

3. De op het onderhavige artikel gebaseerde maatregelen mogen in gevallen waarin de Verdragen zulks uitsluiten geen harmonisatie van de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van de Lidstaten inhouden.

4. Dit artikel kan niet als basis kan dienen voor het verwezenlijken van doelstellingen die tot het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid behoren en elke overeenkomstig het huidige artikel vastgestelde handeling eerbiedigt de in artikel 25ter, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie gestelde beperkingen.»

290) Onderstaand nieuw artikel 308bis wordt ingelast:

«ARTIKEL 308bis

Artikel 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie is niet van toepassing op onderstaande artikelen:

- artikel 269, derde en vierde alinea,
- artikel 270bis, lid 2, eerste alinea
- artikel 308, en
- artikel 309.»

291) Artikel 309 wordt vervangen door:

«ARTIKEL 309

Voor de toepassing van artikel 7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie in verband met de schorsing van bepaalde rechten die voortvloeien uit het lidmaatschap van de Unie, neemt het lid van de Europese Raad of van de Raad dat de betrokken Lidstaat vertegenwoordigt, niet deel aan de stemming, en de betrokken Lidstaat wordt niet in aanmerking genomen bij de berekening van het in de leden 1 en 2 van dat artikel voorgeschreven derde of vier vijfde deel van de Lidstaten. Onthouding van stemming door aanwezige of vertegenwoordigde leden vormt geen beletsel voor het vaststellen van de in lid 2 van dat artikel bedoelde besluiten.

c) au début du deuxième alinéa, les mots «Le Conseil, en arrêtant les mesures visées au deuxième alinéa, tient compte des domaines tels que ...» sont remplacés par «Les mesures visées au premier alinéa portent notamment sur ...»;

d) au début du troisième alinéa, le renvoi au deuxième alinéa est remplacé par un renvoi au premier alinéa.

288) Les articles 300 et 301 sont remplacés, respectivement, par les articles 188 N et 188 K et les articles 302 à 304 sont remplacés par l'article 188 P.

289) L'article 308 est remplacé par le texte suivant:

«ARTICLE 308

1. Si une action de l'Union paraît nécessaire, dans le cadre des politiques définies par les traités, pour atteindre l'un des objectifs visés par les traités, sans que ceux-ci n'aient prévus les pouvoirs d'action requis à cet effet, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après approbation du Parlement européen, adopte les dispositions appropriées. Lorsque les dispositions en question sont adoptées par le Conseil conformément à une procédure législative spéciale, il statue également à l'unanimité, sur proposition de la Commission et après approbation du Parlement européen.

2. La Commission, dans le cadre de la procédure de contrôle du principe de subsidiarité visée à l'article 3ter, paragraphe 3, du traité sur l'Union européenne, attire l'attention des parlements nationaux sur les propositions fondées sur le présent article.

3. Les mesures fondées sur le présent article ne peuvent pas comporter d'harmonisation des dispositions législatives et réglementaires des États membres dans les cas où les traités excluent une telle harmonisation.

4. Le présent article ne peut servir de fondement pour atteindre un objectif relevant de la politique étrangère et de sécurité commune et tout acte adopté conformément au présent article respecte les limites fixées par l'article 25ter, second alinéa, du traité sur l'Union européenne.»

290) Le nouvel article 308bis suivant est inséré:

«ARTICLE 308bis

L'article 48, paragraphe 7, du traité sur l'Union européenne ne s'applique pas aux articles suivants:

- article 269, troisième et quatrième alinéas,
- article 270bis, paragraphe 2, premier alinéa
- article 308, et
- article 309.»

291) L'article 309 est remplacé par le texte suivant:

«ARTICLE 309

Aux fins de l'article 7 du traité sur l'Union européenne relatif à la suspension de certains droits résultant de l'appartenance à l'Union, le membre du Conseil européen ou du Conseil représentant l'État membre en cause ne prend pas part au vote et l'État membre en cause n'est pas pris en compte dans le calcul du tiers ou des quatre cinquièmes des États membres prévu aux paragraphes 1 et 2 dudit article. L'abstention de membres présents ou représentés ne fait pas obstacle à l'adoption des décisions visées au paragraphe 2 dudit article.

Voor de vaststelling van de in artikel 7, leden 3 en 4 van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde besluiten, wordt de gekwalificeerde meerderheid bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder *b*), van dit Verdrag.

Indien de Raad, ten gevolge op een overeenkomstig artikel 7, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie vastgesteld besluit tot schorsing van de stemrechten, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit op basis van een van de bepalingen van de Verdragen, wordt de gekwalificeerde meerderheid van stemmen gedefinieerd overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder *b*), van dit Verdrag, en indien de Raad besluit op voorstel van de Commissie of van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, wordt de gekwalificeerde meerderheid gedefinieerd overeenkomstig artikel 205, lid 3, onder *a*).

Voor de toepassing van artikel 7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie besluit het Europees Parlement met een meerderheid van twee derde der uitgebrachte stemmen welke tevens de meerderheid van zijn leden vertegenwoordigt.»

292) Artikel 310 wordt artikel 188 M.

293) Artikel 311 wordt geschrapt. Een artikel 311*bis* wordt ingevoegd, met de tekst van lid 2, eerste alinea, en de leden 3 tot en met 6 van artikel 299; deze tekst wordt als volgt gewijzigd:

*a*) lid 2, eerste alinea, en de leden 3 tot en met 6 worden 1 tot en met 5 en het artikel begint met onderstaande nieuwe inleidende zin:

«Naast de bepalingen van artikel 49C van het Verdrag betreffende de Europese Unie over het territoriale toepassingsgebied van de Verdragen, gelden onderstaande bepalingen:»

*b*) in de eerste alinea van lid 2, henummerd tot 1, wordt «op de Franse overzeese departementen» vervangen door «op Guadeloupe, Frans Guyana, Martinique, Réunion, Saint Barthélemy en Saint Martin» en aan de alinea wordt toegevoegd «, overeenkomstig artikel 299»;

*c*) in lid 3, henummerd tot 2, vervalt «aan dit Verdrag», evenals «van dit Verdrag»;

*d*) in lid 6, henummerd tot 5, wordt de inleidende zin «In afwijking van de voorgaande leden:» vervangen door «In afwijking van artikel 49C van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de leden 1 tot en met 4 van dit artikel:»

*e*) aan het einde van het artikel wordt onderstaand nieuw lid toegevoegd:

«6. De Europese Raad kan op initiatief van de betrokken Lidstaat een besluit vaststellen tot wijziging van de status ten aanzien van de Unie van een Deens, Frans of Nederlands land of gebied als bedoeld in de leden 1 en 2. De Europese Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van de Commissie.»

294) De titel «SLOTBEPALINGEN» voor artikel 313 wordt geschrapt.

Een artikel 313*bis* wordt ingevoegd:

«ARTIKEL 313*bis*

De bepalingen van artikel 53 van het Verdrag betreffende de Europese Unie gelden voor dit Verdrag.»

Pour l'adoption des décisions visées à l'article 7, paragraphes 3 et 4, du traité sur l'Union européenne, la majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point *b*), du présent traité.

Lorsque, à la suite d'une décision de suspension des droits de vote adoptée conformément à l'article 7, paragraphe 3, du traité sur l'Union européenne, le Conseil statue, à la majorité qualifiée, sur la base d'une des dispositions des traités, cette majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point *b*), du présent traité ou, si le Conseil agit sur proposition de la Commission ou du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, conformément à l'article 205, paragraphe 3, point *a*).

Aux fins de l'article 7 du traité sur l'Union européenne, le Parlement européen statue à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, représentant la majorité des membres qui le composent.»

292) L'article 310 devient l'article 188 M.

293) L'article 311 est abrogé. Un article 311*bis* est inséré avec le libellé du paragraphe 2, premier alinéa, et des paragraphes 3 à 6 de l'article 299; ce texte est modifié comme suit:

*a*) les paragraphes 2, premier alinéa, et 3 à 6 sont renumérotés 1 à 5 et la nouvelle phrase introductive suivante est insérée au début de l'article:

«Outre les dispositions de l'article 49 C du traité sur l'Union européenne relatives au champ d'application territoriale des traités, les dispositions suivantes s'appliquent:»

*b*) au premier alinéa du paragraphe 2, renuméroté paragraphe 1, les mots «... aux départements français d'outre-mer, ...» sont remplacés par «... à la Guadeloupe, à la Guyane française, à la Martinique, à la Réunion, à Saint-Barthélemy, à Saint-Martin, ...» et les mots «..., conformément à l'article 299» sont ajoutés à la fin;

*c*) au paragraphe 3, renuméroté 2, les mots «du présent traité» sont supprimés et les mots «de ce traité» à la fin sont supprimés;

*d*) au paragraphe 6, renuméroté 5, la phrase introductive «Par dérogation aux paragraphes précédents:» est remplacée par «Par dérogation à l'article 49 C du traité sur l'Union européenne et aux paragraphes 1 à 4 du présent article:»;

*e*) le nouveau paragraphe suivant est ajouté à la fin de l'article:

«6. Le Conseil européen, sur initiative de l'État membre concerné, peut adopter une décision modifiant le statut à l'égard de l'Union d'un pays ou territoire danois, français ou néerlandais visé aux paragraphes 1 et 2. Le Conseil européen statue à l'unanimité, après consultation de la Commission.»

294) L'intitulé «DISPOSITIONS FINALES» avant l'article 313 est supprimé.

295) Un article 313*bis* est inséré:

«ARTICLE 313*bis*

Les dispositions de l'article 53 du traité sur l'Union européenne sont applicables au présent traité.»

## SLOTBEPALINGEN

## ARTIKEL 3

Dit Verdrag wordt voor onbeperkte tijd gesloten.

## ARTIKEL 4

1. Protocol nr. 1, gehecht aan dit Verdrag, bevat de wijzingen op de protocollen die zijn gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en/of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

2. Protocol nr. 2, gehecht aan dit Verdrag, bevat de wijzingen op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

## ARTIKEL 5

1. De artikelen, afdelingen, hoofdstukken, titels en delen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, zoals gewijzigd bij dit Verdrag, worden hernummerd volgens de concordantietabellen in de bijlage bij dit Verdrag, die hiervan een integrerend onderdeel uitmaakt.

2. De kruisverwijzingen naar artikelen, afdelingen, hoofdstukken, titels en delen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en de verwijzingen tussen beide Verdragen, worden gewijzigd overeenkomstig lid 1, en de verwijzingen naar de leden of alinea's van deze artikelen zoals hernummerd of herschikt door gegeven bepalingen van dit Verdrag, worden overeenkomstig deze genoemde bepalingen aangepast.

De verwijzingen naar de artikelen, afdelingen, hoofdstukken, titels en delen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap in andere verdragen en handelingen van primair recht waarop de Unie is gegrondvest worden aangepast overeenkomstig lid 1. De verwijzingen naar de overwegingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie of naar de leden of alinea's van de artikelen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap zoals hernummerd of herschikt door dit Verdrag worden aangepast overeenkomstig laatstgenoemd Verdrag.

Deze aanpassingen vinden in voorkomend geval ook plaats wanneer de betrokken bepaling wordt geschrapt.

3. De verwijzingen naar de overwegingen, artikelen, afdelingen, hoofdstukken, titels en delen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, zoals gewijzigd door het onderhavige Verdrag, vervat in andere instrumenten of handelingen, worden opgevat als verwijzingen naar de overwegingen, artikelen, afdelingen, hoofdstukken, titels en delen van genoemde Verdragen, zoals hernummerd overeenkomstig lid 1 en, respectievelijk, naar de leden of alinea's van de genoemde artikelen, zoals hernummerd of herschikt overeenkomstig een aantal bepalingen van dit Verdrag.

## ARTIKEL 6

1. Dit Verdrag wordt door de hoge verdragsluitende partijen bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke

## DISPOSITIONS FINALES

## ARTICLE 3

Le présent traité est conclu pour une durée illimitée.

## ARTICLE 4

1. Le protocole n° 1 annexé au présent traité contient les modifications aux protocoles annexés au traité sur l'Union européenne, au traité instituant la Communauté européenne et/ou au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique.

2. Le protocole n° 2 annexé au présent traité contient les modifications au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique.

## ARTICLE 5

1. Les articles, les sections, les chapitres, les titres et les parties du traité sur l'Union européenne et du traité instituant la Communauté européenne, tels que modifiés par le présent traité, sont renumérotés, conformément aux tableaux de correspondance figurant à l'annexe du présent traité qui fait partie intégrante de celui-ci.

2. Les références croisées aux articles, sections, chapitres, titres et parties dans le traité sur l'Union européenne et le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, de même qu'entre eux, sont adaptées conformément au paragraphe 1 et les références aux paragraphes ou alinéas desdits articles tels que renumérotés ou réordonnés par certaines dispositions du présent traité sont adaptées conformément auxdites dispositions.

Les références aux articles, aux sections, aux chapitres, aux titres et aux parties du traité sur l'Union européenne et du traité instituant la Communauté européenne contenues dans les autres traités et actes de droit primaire qui fondent l'Union sont adaptées conformément au paragraphe 1. Les références aux considérants du traité sur l'Union européenne ou aux paragraphes ou alinéas des articles du traité sur l'Union européenne et du traité instituant la Communauté européenne tels que renumérotés ou réordonnés par le présent traité sont adaptées conformément à ce dernier.

Ces adaptations concernent également, le cas échéant, les cas où la disposition en question est abrogée.

3. Les références aux considérants, articles, sections, chapitres, titres et parties du traité sur l'Union européenne et du traité instituant la Communauté européenne, tels que modifiés par le présent traité, contenues dans d'autres instruments ou actes s'entendent comme des références aux considérants, articles, sections, chapitres, titres et parties desdits traités tels que renumérotés conformément au paragraphe 1 et, respectivement, aux paragraphes ou alinéas desdits articles, tels que renumérotés ou réordonnés par certaines dispositions du présent traité.

## ARTICLE 6

1. Le présent traité est ratifié par les Hautes Parties Contractantes, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

bepalingen. De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de regering van de Italiaanse Republiek.

2. Dit Verdrag treedt in werking op 1 januari 2009, mits alle akten van bekrachtiging zijn nedergelegd, of bij gebreke daarvan op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende staat die als laatste deze handeling verricht.

#### ARTIKEL 7

Dit Verdrag, het Verdrag van Lissabon genaamd, opgesteld in één exemplaar, in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Spaanse, de Slowaakse, de Sloveense, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde de teksten in elk van deze talen gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de regeringen der andere ondertekenende staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

Les instruments de ratification sont déposés auprès du gouvernement de la République italienne.

2. Le présent traité entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009, à condition que tous les instruments de ratification aient été déposés, ou, à défaut, le premier jour du mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification de l'État signataire qui procède le dernier à cette formalité.

#### ARTICLE 7

Le présent traité, dénommé traité de Lisbonne, rédigé en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, bulgare, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, irlandaise, italienne, lettonne, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise et tchèque, les textes établis dans chacune de ces langues faisant également foi, sera déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne, qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres États signataires.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signature au bas du présent traité.

**PROTOCOLLEN****A. PROTOCOLLEN GEHECHT AAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE, HET VERDRAG BETREFFENDE DE WERKING VAN DE EUROPESE UNIE EN, IN VOORKOMEND GEVAL, HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE***PROTOCOL BETREFFENDE DE ROL VAN DE NATIONALE PARLEMENTEN IN DE EUROPESE UNIE*

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

ERAAN HERINNEREND dat de wijze waarop de nationale parlementen de controle uitoefenen op hun regering met betrekking tot de activiteiten van de Europese Unie, onder de eigen constitutionele inrichting en praktijk van de Lidstaten valt;

GELEID DOOR DE WENS om een grotere betrokkenheid van de nationale parlementen bij de activiteiten van de Europese Unie te stimuleren en hun betere mogelijkheden te bieden om uiting te geven aan hun zienswijze op de ontwerpen van wetgevingshandelingen van de Europese Unie en andere aangelegenheden die voor hen van bijzonder belang kunnen zijn,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen welke aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden gehecht:

## TITEL I

**INFORMATIE VOOR DE NATIONALE PARLEMENTEN**

## ARTIKEL 1

Discussiedocumenten van de Commissie (groenboeken, witboeken en mededelingen) worden bij publicatie door de Commissie rechtstreeks aan de nationale parlementen toegezonden. De Commissie zendt de nationale parlementen ook het jaarlijkse wetgevingsprogramma en alle andere instrumenten voor wetgevingsprogrammering en beleidsstrategie, op hetzelfde tijdstip als aan het Europees Parlement en de Raad.

## ARTIKEL 2

De tot het Europees Parlement en de Raad gerichte ontwerpen van wetgevingshandelingen worden aan de nationale parlementen toegezonden.

Voor de toepassing van dit protocol worden onder «ontwerp van een wetgevingshandeling» verstaan, de voorstellen van de Commissie, de initiatieven van een groep Lidstaten, de initiatieven van het Europees Parlement, de verzoeken van het Hof van Justitie, de aanbevelingen van de Europese Centrale Bank en de verzoeken van de Europese Investeringsbank met het oog op de vaststelling van een wetgevingshandeling.

De Commissie zendt haar ontwerpen van wetgevingshandelingen rechtstreeks toe aan de nationale parlementen op hetzelfde tijdstip als aan het Europees Parlement en de Raad.

**PROTOCOLES****A. PROTOCOLES À ANNEXER AU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE, AU TRAITÉ SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'UNION EUROPÉENNE ET, LE CAS ÉCHÉANT, AU TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE***PROTOCOLE SUR LE RÔLE DES PARLEMENTS NATIONAUX DANS L'UNION EUROPÉENNE*

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

RAPPELANT que la manière dont les parlements nationaux exercent leur contrôle sur leur gouvernement pour ce qui touche aux activités de l'Union européenne relève de l'organisation et de la pratique constitutionnelles propres à chaque État membre;

DÉSIREUSES d'encourager une participation accrue des parlements nationaux aux activités de l'Union européenne et de renforcer leur capacité à exprimer leur point de vue sur les projets d'actes législatifs de l'Union européenne ainsi que sur d'autres questions qui peuvent présenter pour eux un intérêt particulier,

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne, au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique:

## TITRE I

**INFORMATIONS DESTINÉES AUX PARLEMENTS NATIONAUX**

## ARTICLE PREMIER

Les documents de consultation de la Commission (livres verts, livres blancs et communications) sont transmis directement par la Commission aux parlements nationaux lors de leur publication. La Commission transmet également aux parlements nationaux le programme législatif annuel ainsi que tout autre instrument de programmation législative ou de stratégie politique en même temps qu'elle les transmet au Parlement européen et au Conseil.

## ARTICLE 2

Les projets d'actes législatifs adressés au Parlement européen et au Conseil sont transmis aux parlements nationaux.

Aux fins du présent protocole, on entend par «projet d'acte législatif», les propositions de la Commission, les initiatives d'un groupe d'États membres, les initiatives du Parlement européen, les demandes de la Cour de justice, les recommandations de la Banque centrale européenne et les demandes de la Banque européenne d'investissement, visant à l'adoption d'un acte législatif.

Les projets d'actes législatifs émanant de la Commission sont transmis directement par la Commission aux parlements nationaux, en même temps qu'au Parlement européen et au Conseil.

Het Europees Parlement zendt zijn ontwerpen van wetgevingshandelingen rechtstreeks toe aan de nationale parlementen.

De ontwerpen van wetgevingshandelingen die uitgaan van een groep Lidstaten, het Hof van Justitie, de Europese Centrale Bank of de Europese Investeringsbank worden door de Raad aan de nationale parlementen toegezonden.

#### ARTIKEL 3

De nationale parlementen kunnen de voorzitter van het Europees Parlement, van de Raad en van de Commissie een met redenen omkleed advies toezenden betreffende de overeenstemming van een ontwerp van een wetgevingshandeling met het subsidiariteitsbeginsel, volgens de procedure van het protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid.

Indien het ontwerp van een wetgevingshandeling uitgaat van een groep Lidstaten, zendt de voorzitter van de Raad het/de met redenen omklede advies/adviezen toe aan de regeringen van deze Lidstaten.

Indien het ontwerp van een wetgevingshandeling uitgaat van het Hof van Justitie, de Europese Centrale Bank of de Europese Investeringsbank, zendt de voorzitter van de Raad het/de met redenen omklede advies/adviezen toe aan de/het betrokken instelling of orgaan.

#### ARTIKEL 4

Er dient een periode van acht weken te verstrijken tussen het tijdstip waarop een ontwerp van een wetgevingshandeling aan de nationale parlementen in de officiële talen van de Unie beschikbaar wordt gesteld, en de datum waarop het met het oog op de vaststelling ervan of op de vaststelling van een standpunt in het kader van een wetgevingsprocedure op de voorlopige agenda van de Raad wordt geplaatst. Uitzonderingen zijn mogelijk in spoedeisende gevallen, waarvoor de redenen in de handeling of het standpunt van de Raad worden aangegeven. Behalve in naar behoren gemotiveerde dringende gevallen kan tijdens deze acht weken niet worden geconstateerd dat er over een ontwerp van een wetgevingshandeling een akkoord bestaat. Behalve in naar behoren gemotiveerde dringende gevallen moeten tussen de plaatsing van een ontwerp van een wetgevingshandeling op de voorlopige agenda van de Raad en de vaststelling van een standpunt tien dagen verstrijken.

#### ARTIKEL 5

De agenda's en de resultaten van de Raadszittingen, waaronder begrepen de notulen van de Raadszittingen waarin over ontwerpen van wetgevingshandelingen is beraadslaagd, worden rechtstreeks naar de nationale parlementen gezonden, op hetzelfde tijdstip als aan de regeringen van de Lidstaten.

#### ARTIKEL 6

Indien de Europese Raad artikel 48, lid 7, eerste of tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie wil toepassen, worden de nationale parlementen tenminste zes maanden voordat een besluit wordt vastgesteld op de hoogte gebracht van het initiatief van de Europese Raad.

Les projets d'actes législatifs émanant du Parlement européen sont transmis directement par le Parlement européen aux parlements nationaux.

Les projets d'actes législatifs émanant d'un groupe d'États membres, de la Cour de justice, de la Banque centrale européenne ou de la Banque européenne d'investissement sont transmis par le Conseil aux parlements nationaux.

#### ARTICLE 3

Les parlements nationaux peuvent adresser aux présidents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, un avis motivé concernant la conformité d'un projet d'acte législatif avec le principe de subsidiarité, selon la procédure prévue par le protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité.

Si le projet d'acte législatif émane d'un groupe d'États membres, le président du Conseil transmet le ou les avis motivés aux gouvernements de ces États membres.

Si le projet d'acte législatif émane de la Cour de justice, de la Banque centrale européenne ou de la Banque européenne d'investissement, le président du Conseil transmet le ou les avis motivés à l'institution ou l'organe concerné.

#### ARTICLE 4

Un délai de huit semaines est observé entre le moment où un projet d'acte législatif est mis à la disposition des parlements nationaux dans les langues officielles de l'Union et la date à laquelle il est inscrit à l'ordre du jour provisoire du Conseil en vue de son adoption ou de l'adoption d'une position dans le cadre d'une procédure législative. Des exceptions sont possibles en cas d'urgence, dont les motifs sont exposés dans l'acte ou la position du Conseil. Sauf dans des cas urgents dûment motivés, aucun accord ne peut être constaté sur un projet d'acte législatif au cours de ces huit semaines. Sauf dans les cas urgents dûment motivés, un délai de dix jours est observé entre l'inscription d'un projet d'acte législatif à l'ordre du jour provisoire du Conseil et l'adoption d'une position.

#### ARTICLE 5

Les ordres du jour et les résultats des sessions du Conseil, y compris les procès-verbaux des sessions au cours desquelles le Conseil délibère sur des projets d'actes législatifs, sont transmis directement aux parlements nationaux, en même temps qu'aux gouvernements des États membres.

#### ARTICLE 6

Lorsque le Conseil européen envisage de recourir à l'article 48, paragraphe 7, premier ou deuxième alinéa, du traité sur l'Union européenne, les parlements nationaux sont informés de l'initiative du Conseil européen au moins six mois avant qu'une décision ne soit adoptée.

## ARTIKEL 7

De Rekenkamer zendt haar jaarverslag ter informatie toe aan de nationale parlementen, op hetzelfde tijdstip als aan het Europees Parlement en de Raad.

## ARTIKEL 8

Wanneer het nationale parlementaire stelsel geen eenkamerstelsel is, gelden de artikelen 1 tot en met 7 voor de kamers waaruit het bestaat.

## TITEL II

## SAMENWERKING TUSSEN DE PARLEMENTEN

## ARTIKEL 9

Het Europees Parlement en de nationale parlementen bepalen samen hoe binnen de Unie een efficiënte en regelmatige samenwerking tussen de verschillende parlementen kan worden georganiseerd en gestimuleerd.

## ARTIKEL 10

Een conferentie van de organen van de parlementen die gespecialiseerd zijn in de aangelegenheden van de Unie kan iedere door haar passend geachte bijdrage ter attentie van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie leveren. Deze conferentie bevordert voorts de uitwisseling van informatie en beste praktijken tussen de nationale parlementen en het Europees Parlement, alsook tussen hun respectieve gespecialiseerde commissies. Zij kan ook interparlementaire conferenties over specifieke onderwerpen organiseren, met name om vraagstukken op het gebied van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, waaronder het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid, te bespreken. De bijdragen van de conferentie binden de nationale parlementen niet en laten hun standpunt onverlet.

*PROTOCOL BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE BEGINSLEN VAN SUBSIDIARITEIT EN EVENREDIGHEID*

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

GELEID DOOR DE WENS ervoor te zorgen dat besluiten zo dicht mogelijk bij de burgers van de Unie worden genomen;

VASTBESLOTEN de voorwaarden vast te stellen voor de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid van artikel 3ter van het Verdrag betreffende de Europese Unie en een systeem in te stellen voor toezicht op de toepassing van deze beginselen,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT over de volgende bepalingen, die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht:

## ARTICLE 7

La Cour des comptes transmet à titre d'information son rapport annuel aux parlements nationaux, en même temps qu'au Parlement européen et au Conseil.

## ARTICLE 8

Lorsque le système parlementaire national n'est pas monocalméral, les articles 1 à 7 s'appliquent aux chambres qui le composent.

## TITRE II

## COOPÉRATION INTERPARLEMENTAIRE

## ARTICLE 9

Le Parlement européen et les parlements nationaux définissent ensemble l'organisation et la promotion d'une coopération interparlementaire efficace et régulière au sein de l'Union.

## ARTICLE 10

Une conférence des organes parlementaires spécialisés dans les affaires de l'Union peut soumettre toute contribution qu'elle juge appropriée à l'attention du Parlement européen, du Conseil et de la Commission. Cette conférence promeut, en outre, l'échange d'informations et de meilleures pratiques entre les parlements nationaux et le Parlement européen, y compris entre leurs commissions spécialisées. Elle peut également organiser des conférences interparlementaires sur des thèmes particuliers, notamment pour débattre des questions de politique étrangère et de sécurité commune, y compris la politique de sécurité et de défense commune. Les contributions de la conférence ne lient pas les parlements nationaux et ne préjugent pas de leur position.

*PROTOCOLE SUR L'APPLICATION DES PRINCIPES DE SUBSIDIARITÉ ET DE PROPORTIONNALITÉ*

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

DÉSIREUSES de faire en sorte que les décisions soient prises le plus près possible des citoyens de l'Union;

DÉTERMINÉES à fixer les conditions d'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité fixés à l'article 3ter du traité sur l'Union européenne, ainsi qu'à établir un système de contrôle de l'application de ces principes,

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne :



## ARTIKEL 1

Iedere instelling draagt er voortdurend zorg voor dat de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid van artikel 3<sup>ter</sup> van het Verdrag betreffende de Europese Unie in acht worden genomen.

## ARTIKEL 2

Alvorens een wetgevingshandeling voor te stellen, houdt de Commissie brede raadplegingen. Daarbij wordt, in voorkomend geval, rekening gehouden met de regionale en de lokale dimensie van het beoogde optreden. In buitengewoon dringende gevallen houdt de Commissie geen raadplegingen. Zij motiveert haar besluit in haar voorstel.

## ARTIKEL 3

Voor de toepassing van dit protocol worden onder «ontwerp van wetgevingshandeling» verstaan, de voorstellen van de Commissie, de initiatieven van een groep Lidstaten, de initiatieven van het Europees Parlement, de verzoeken van het Hof van Justitie, de aanbevelingen van de Europese Centrale Bank en de verzoeken van de Europese Investeringsbank met het oog op de vaststelling van een wetgevingshandeling.

## ARTIKEL 4

De Commissie zendt haar ontwerpen van wetgevingshandelingen en gewijzigde ontwerpen gelijktijdig toe aan de nationale parlementen en aan de wetgever van de Unie.

Het Europees Parlement zendt zijn ontwerpen van wetgevingshandelingen en gewijzigde ontwerpen toe aan de nationale parlementen.

De Raad zendt de ontwerpen van wetgevingshandelingen en gewijzigde ontwerpen die uitgaan van een groep Lidstaten, het Hof van Justitie, de Europese Centrale Bank of de Europese Investeringsbank toe aan de nationale parlementen.

De wetgevingsresoluties van het Europees Parlement en de standpunten van de Raad worden, zodra zij zijn aangenomen respectievelijk vastgesteld, door de betrokken instelling aan de nationale parlementen toegezonden.

## ARTIKEL 5

De ontwerpen van wetgevingshandelingen worden gemotiveerd in het licht van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid. Ieder ontwerp van wetgevingshandeling bevat een subsidiariteits- en evenredigheidsmemorandum, met een uitgebreide toelichting van de elementen op basis waarvan de naleving van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid kan worden beoordeeld. Dat memorandum moet elementen bevatten waarmee de financiële gevolgen van het ontwerp kunnen worden beoordeeld, alsook — in het geval van een richtlijn — het effect ervan op de door de Lidstaten vast te stellen regelgeving, inclusief — waar toepasselijk — de regionale regelgeving. De redenen voor de conclusie dat een doelstelling van de Unie beter bereikt kan worden door de Unie, worden met kwalitatieve en, zo mogelijk, kwantitatieve indicatoren gestaafd. In de ontwerpen van wetgevingshandelingen wordt er rekening mee gehouden dat alle, financiële of administratieve, lasten voor de Unie, de nationale regeringen, de regionale of lokale overheden, het bedrijfsleven en de burgers tot een minimum moeten worden beperkt en in verhouding moeten staan tot het te bereiken doel.

## ARTICLE PREMIER

Chaque institution veille de manière continue au respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité définis à l'article 3<sup>ter</sup> du traité sur l'Union européenne.

## ARTICLE 2

Avant de proposer un acte législatif, la Commission procède à de larges consultations. Ces consultations doivent tenir compte, le cas échéant, de la dimension régionale et locale des actions envisagées. En cas d'urgence exceptionnelle, la Commission ne procède pas à ces consultations. Elle motive sa décision dans sa proposition.

## ARTICLE 3

Aux fins du présent protocole, on entend par «projet d'acte législatif», les propositions de la Commission, les initiatives d'un groupe d'États membres, les initiatives du Parlement européen, les demandes de la Cour de justice, les recommandations de la Banque centrale européenne et les demandes de la Banque européenne d'investissement, visant à l'adoption d'un acte législatif.

## ARTICLE 4

La Commission transmet ses projets d'actes législatifs ainsi que ses projets modifiés aux parlements nationaux en même temps qu'au législateur de l'Union.

Le Parlement européen transmet ses projets d'actes législatifs ainsi que ses projets modifiés aux parlements nationaux.

Le Conseil transmet les projets d'actes législatifs émanant d'un groupe d'États membres, de la Cour de justice, de la Banque centrale européenne ou de la Banque européenne d'investissement, ainsi que les projets modifiés, aux parlements nationaux.

Dès leur adoption, les résolutions législatives du Parlement européen et les positions du Conseil sont transmises par ceux-ci aux parlements nationaux.

## ARTICLE 5

Les projets d'actes législatifs sont motivés au regard des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Tout projet d'acte législatif devrait comporter une fiche contenant des éléments circonstanciés permettant d'apprécier le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Cette fiche devrait comporter des éléments permettant d'évaluer son impact financier et, lorsqu'il s'agit d'une directive, ses implications sur la réglementation à mettre en œuvre par les États membres, y compris, le cas échéant, la législation régionale. Les raisons permettant de conclure qu'un objectif de l'Union peut être mieux atteint au niveau de celle-ci s'appuient sur des indicateurs qualitatifs et, chaque fois que c'est possible, quantitatifs. Les projets d'actes législatifs tiennent compte de la nécessité de faire en sorte que toute charge, financière ou administrative, incombant à l'Union, aux gouvernements nationaux, aux autorités régionales ou locales, aux opérateurs économiques et aux citoyens soit la moins élevée possible et à la mesure de l'objectif à atteindre.

## ARTIKEL 6

Ieder nationaal parlement en iedere kamer van een van die parlementen kan binnen een termijn van acht weken vanaf de datum van toezending van een ontwerp van wetgevingshandeling aan de voorzitters van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie, in de officiële talen van de Unie, een gemotiveerd advies toezenden waarin wordt uiteengezet waarom het betrokken ontwerp zijns inziens niet strookt met het subsidiariteitsbeginsel. Ieder nationaal parlement of iedere kamer van een nationaal parlement raadpleegt, in voorkomend geval, de regionale parlementen met wetgevingsbevoegdheid.

Indien het ontwerp van wetgevingshandeling uitgaat van een groep Lidstaten zendt de voorzitter van de Raad het advies toe aan de regeringen van die Lidstaten.

Indien het ontwerp van wetgevingshandeling afkomstig is van het Hof van Justitie, de Europese Centrale Bank of de Europese Investeringsbank zendt de voorzitter van de Raad het advies toe aan de betrokken instelling of het betrokken orgaan.

## ARTIKEL 7

1. Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie, alsmede in voorkomend geval, de groep Lidstaten, het Hof van Justitie, de Europese Centrale Bank of de Europese Investeringsbank, indien het ontwerp van wetgevingshandeling van hen uitgaat, houden rekening met de gemotiveerde adviezen die de nationale parlementen of een kamer van een van deze parlementen tot hen richten.

Ieder nationaal parlement heeft twee stemmen, die worden toegewezen op grond van het nationale parlementaire stelsel. In een nationaal parlementair stelsel met twee kamers heeft elk van de twee kamers een stem.

2. Indien gemotiveerde adviezen waarin wordt gesteld dat een ontwerp van wetgevingshandeling niet strookt met het subsidiariteitsbeginsel, ten minste eenderde vertegenwoordigen van alle stemmen die aan de nationale parlementen zijn toegedeeld overeenkomstig lid 1, tweede alinea, moet het ontwerp opnieuw in overweging worden genomen. Deze drempel bedraagt een vierde indien het een ontwerp van wetgevingshandeling betreft dat is ingediend op grond van artikel 61 I van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, inzake de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht.

Op grond van de heroverweging kan de Commissie of, in voorkomend geval, de groep Lidstaten, het Europees Parlement, het Hof van Justitie, de Europese Centrale Bank of de Europese Investeringsbank, indien het ontwerp van wetgevingshandeling van hen uitgaat, besluiten het ontwerp te handhaven, te wijzigen of in te trekken. Dit besluit moet worden gemotiveerd.

3. Voorts moet, in het kader van de gewone wetgevingsprocedure, indien gemotiveerde adviezen waarin wordt gesteld dat een voorstel voor een wetgevingshandeling niet strookt met het subsidiariteitsbeginsel, ten minste een gewone meerderheid vertegenwoordigen van alle stemmen die aan de nationale parlementen zijn toegedeeld overeenkomstig de tweede alinea van lid 1, het voorstel opnieuw in overweging worden genomen. Op grond van die heroverweging kan de Commissie besluiten het voorstel te handhaven, te wijzigen of in te trekken.

Indien de Commissie besluit het voorstel te handhaven, moet zij in een gemotiveerd advies verantwoorden waarom het voorstel haars inziens strookt met het subsidiariteitsbeginsel. Dit gemotiveerd advies, alsmede de gemotiveerde adviezen van de nationale parlementen, moeten ter overweging in de procedure worden voorgelegd aan de wetgever van de Unie.

## ARTICLE 6

Tout parlement national ou toute chambre de l'un de ces parlements peut, dans un délai de huit semaines à compter de la date de transmission d'un projet d'acte législatif dans les langues officielles de l'Union, adresser aux présidents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission un avis motivé exposant les raisons pour lesquelles il estime que le projet en cause n'est pas conforme au principe de subsidiarité. Il appartient à chaque parlement national ou à chaque chambre d'un parlement national de consulter, le cas échéant, les parlements régionaux possédant des pouvoirs législatifs.

Si le projet d'acte législatif émane d'un groupe d'États membres, le président du Conseil transmet l'avis aux gouvernements de ces États membres.

Si le projet d'acte législatif émane de la Cour de justice, de la Banque centrale européenne ou de la Banque européenne d'investissement, le président du Conseil transmet l'avis à l'institution ou organe concerné.

## ARTICLE 7

1. Le Parlement européen, le Conseil et la Commission, ainsi que, le cas échéant, le groupe d'États membres, la Cour de justice, la Banque centrale européenne ou la Banque européenne d'investissement, si le projet d'acte législatif émane d'eux, tiennent compte des avis motivés adressés par les parlements nationaux ou par une chambre de l'un de ces parlements.

Chaque parlement national dispose de deux voix, réparties en fonction du système parlementaire national. Dans un système parlementaire national bicaméral, chacune des deux chambres dispose d'une voix.

2. Dans le cas où les avis motivés sur le non-respect par un projet d'acte législatif du principe de subsidiarité représentent au moins un tiers de l'ensemble des voix attribuées aux parlements nationaux conformément au deuxième alinéa du paragraphe 1, le projet doit être réexaminé. Ce seuil est un quart lorsqu'il s'agit d'un projet d'acte législatif présenté sur la base de l'article 61 I du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne relatif à l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

À l'issue de ce réexamen, la Commission ou, le cas échéant, le groupe d'États membres, le Parlement européen, la Cour de justice, la Banque centrale européenne ou la Banque européenne d'investissement, si le projet d'acte législatif émane d'eux, peut décider, soit de maintenir le projet, soit de le modifier, soit de le retirer. Cette décision doit être motivée.

3. En outre, dans le cadre de la procédure législative ordinaire, dans le cas où les avis motivés sur le non-respect par une proposition d'acte législatif du principe de subsidiarité représentent au moins une majorité simple des voix attribuées aux parlements nationaux conformément au deuxième alinéa du paragraphe 1, la proposition doit être réexaminée. À l'issue de ce réexamen, la Commission peut décider, soit de maintenir la proposition, soit de la modifier, soit de la retirer.

Si elle choisit de la maintenir, la Commission devra, dans un avis motivé, justifier la raison pour laquelle elle estime que la proposition est conforme au principe de subsidiarité. Cet avis motivé ainsi que les avis motivés des parlements nationaux devront être soumis au législateur de l'Union afin d'être pris en compte dans le cadre de la procédure :

a) alvorens de eerste lezing af te sluiten, beoordeelt de wetgever (het Europees Parlement en de Raad) of het wetgevingsvoorstel met het subsidiariteitsbeginsel strookt, waarbij hij met name rekening houdt met de door de meerderheid van de nationale parlementen geformuleerde en gedeelde redenen, alsook met het gemotiveerd advies van de Commissie;

b) indien de wetgever met een meerderheid van 55 % van de leden van de Raad of een meerderheid van de uitgebrachte stemmen in het Europees Parlement van oordeel is dat het voorstel niet strookt met het subsidiariteitsbeginsel, wordt het wetgevingsvoorstel niet verder in beschouwing genomen.

#### ARTIKEL 8

Het Hof van Justitie van de Europese Unie is bevoegd uitspraak te doen inzake ieder beroep wegens schending door een wetgevingshandeling van het subsidiariteitsbeginsel, dat op de wijze als bepaald in artikel 230 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt ingesteld door een Lidstaat, of door een Lidstaat overeenkomstig zijn rechtsorde wordt toegezonden namens zijn nationaal parlement of een kamer van dat parlement.

Op de wijze als bepaald in datzelfde artikel kan ook het Comité van de Regio's een dergelijk beroep instellen tegen wetgevingshandelingen voor de vaststelling waarvan het volgens het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie moet worden geraadpleegd.

#### ARTIKEL 9

De Commissie brengt jaarlijks aan de Europese Raad, aan het Europees Parlement, aan de Raad en aan de nationale parlementen verslag uit over de toepassing van artikel 3<sup>ter</sup> van het Verdrag betreffende de Europese Unie. Dit jaarverslag wordt ook aan het Economisch en Sociaal Comité en aan het Comité van de Regio's toegezonden.

#### PROTOCOL BETREFFENDE DE EUROGROEP

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

VERLANGEND de voorwaarden voor een sterkere economische groei in de Europese Unie te bevorderen en daartoe een steeds nauwere coördinatie van het economisch beleid in de eurozone te ontwikkelen;

ZICH ERVAN BEWUST dat er bijzondere bepalingen voor een versterkte dialoog tussen de staten die de euro als munt hebben, moeten worden vastgesteld, in afwachting dat de euro de munt van alle Lidstaten van de Unie wordt,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT over de volgende bepalingen, die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht:

#### ARTIKEL 1

De ministers van de Lidstaten die de euro als munt hebben vergaderen in informeel verband. De vergaderingen worden, voor zover nodig, gehouden om van gedachten te wisselen over aangelegenheden die verband houden met de specifieke bevoegdheden van de ministers inzake de ene munt. De Commissie neemt deel aan de vergaderingen. De Europese Centrale Bank wordt

a) avant d'achever la première lecture, le législateur (le Parlement européen et le Conseil) examine si la proposition législative est compatible avec le principe de subsidiarité, en tenant compte en particulier des motifs invoqués et partagés par la majorité des parlements nationaux ainsi que de l'avis motivé de la Commission;

b) si, en vertu d'une majorité de 55 % des membres du Conseil ou d'une majorité des suffrages exprimés au Parlement européen, le législateur est d'avis que la proposition n'est pas compatible avec le principe de subsidiarité, l'examen de la proposition législative n'est pas poursuivi.

#### ARTICLE 8

La Cour de justice de l'Union européenne est compétente pour se prononcer sur les recours pour violation, par un acte législatif, du principe de subsidiarité formés, conformément aux modalités prévues à l'article 230 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, par un État membre ou transmis par celui-ci conformément à son ordre juridique au nom de son parlement national ou d'une chambre de celui-ci.

Conformément aux modalités prévues audit article, de tels recours peuvent aussi être formés par le Comité des régions contre des actes législatifs pour l'adoption desquels le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoit sa consultation.

#### ARTICLE 9

La Commission présente chaque année au Conseil européen, au Parlement européen, au Conseil et aux parlements nationaux un rapport sur l'application de l'article 3<sup>ter</sup> du traité sur l'Union européenne. Ce rapport annuel est également transmis au Comité économique et social et au Comité des régions.

#### PROTOCOLE SUR L'EUROGROUPE

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

DÉSIREUSES de favoriser les conditions d'une croissance économique plus forte dans l'Union européenne et, à cette fin, de développer une coordination sans cesse plus étroite des politiques économiques dans la zone euro;

CONSCIENTES de la nécessité de prévoir des dispositions particulières pour un dialogue renforcé entre les États membres dont la monnaie est l'euro, en attendant que l'euro devienne la monnaie de tous les États membres de l'Union,

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne :

#### ARTICLE PREMIER

Les ministres des États membres dont la monnaie est l'euro se réunissent entre eux de façon informelle. Ces réunions ont lieu, en tant que de besoin, pour discuter de questions liées aux responsabilités spécifiques qu'ils partagent en matière de monnaie unique. La Commission participe aux réunions. La Banque centrale européenne est invitée à prendre part à ces réunions, qui

uitgenodigd deel te nemen aan deze vergaderingen, die worden voorbereid door de vertegenwoordigers van de ministers van Financiën van de Lidstaten die de euro als munt hebben en van de Commissie.

## ARTIKEL 2

De ministers van de Lidstaten die de euro als munt hebben, kiezen met een meerderheid van die Lidstaten een voorzitter voor de duur van tweeënhalf jaar.

### *PROTOCOL BETREFFENDE DE PERMANENTE GESTRUCTUREERDE SAMENWERKING, INGESTELD BIJ ARTIKEL 28 A VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE*

#### DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

GELET op artikel 28 A, lid 6, en artikel 28 E van het Verdrag betreffende de Europese Unie;

MEMOREREND dat de Unie een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid voert dat berust op een steeds toenemende mate van convergentie van het optreden van de Lidstaten;

MEMOREREND dat het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid een integrerend deel van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid is, dat het de Unie voorziet van een operationeel vermogen dat op civiele en militaire middelen steunt, en dat de Unie deze middelen kan gebruiken voor in artikel 28 B van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde missies buiten het grondgebied van de Unie, zulks met het oog op handhaving van de vrede, conflictpreventie en versterking van de internationale veiligheid overeenkomstig de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties. Bij de uitvoering van deze taken wordt gebruik gemaakt van de door de Lidstaten beschikbaar te stellen vermogens, volgens het beginsel van « één set strijdkrachten »;

MEMOREREND dat het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid van de Unie het specifieke karakter van het veiligheids- en defensiebeleid van bepaalde Lidstaten onverlet laat;

MEMOREREND dat het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid van de Unie de uit het Noord-Atlantisch Verdrag voortvloeiende verplichtingen van de Lidstaten die van oordeel zijn dat hun gemeenschappelijke defensie gestalte krijgt in het kader van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, eerbiedigt en verenigbaar is met het in dat kader vastgestelde gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid;

IN DE OVERTUIGING dat een meer nadrukkelijke rol van de Unie op het gebied van veiligheid en defensie de vitaliteit van een hernieuwd Atlantisch bondgenootschap ten goede zal komen, in overeenstemming met de « Berlijn Plus »-regeling;

VASTBESLOTEN de Unie in staat te stellen haar verantwoordelijkheden in de internationale gemeenschap volledig op zich te nemen;

ERKENNEND dat de Verenigde Naties de hulp van de Unie kunnen inroepen met het oog op dringende uitvoering van de missies die uit hoofde van de hoofdstukken VI en VII van het Handvest van de Verenigde Naties worden ondernomen;

ERKENNEND dat de versterking van het veiligheids- en defensiebeleid van de Lidstaten inspanningen op het gebied van vermogens zal vergen;

sont préparées par les représentants des ministres chargés des finances des États membres dont la monnaie est l'euro et de la Commission.

## ARTICLE 2

Les ministres des États membres dont la monnaie est l'euro élisent un président pour deux ans et demi, à la majorité de ces États membres.

### *PROTOCOLE SUR LA COOPÉRATION STRUCTURÉE PERMANENTE ÉTABLIE PAR L'ARTICLE 28 A DU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE*

#### LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

VU l'article 28 A, paragraphe 6, et l'article 28 E du traité sur l'Union européenne,

RAPPELANT que l'Union conduit une politique étrangère et de sécurité commune fondée sur la réalisation d'un degré toujours croissant de convergence des actions des États membres;

RAPPELANT que la politique de sécurité et de défense commune fait partie intégrante de la politique étrangère et de sécurité commune; qu'elle assure à l'Union une capacité opérationnelle s'appuyant sur des moyens civils et militaires; que l'Union peut y avoir recours pour des missions visées à l'article 28 B du traité sur l'Union européenne en dehors de l'Union afin d'assurer le maintien de la paix, la prévention des conflits et le renforcement de la sécurité internationale conformément aux principes de la charte des Nations unies; que l'exécution de ces tâches repose sur les capacités militaires fournies par les États membres, conformément au principe du « réservoir unique de forces »;

RAPPELANT que la politique de sécurité et de défense commune de l'Union n'affecte pas le caractère spécifique de la politique de sécurité et de défense de certains États membres;

RAPPELANT que la politique de sécurité et de défense commune de l'Union respecte les obligations découlant du traité de l'Atlantique Nord pour les États membres qui considèrent que leur défense commune est réalisée dans le cadre de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord, qui reste le fondement de la défense collective de ses membres, et qu'elle est compatible avec la politique commune de sécurité et de défense arrêtée dans ce cadre;

CONVAINCUES qu'un rôle plus affirmé de l'Union en matière de sécurité et de défense contribuera à la vitalité d'une alliance atlantique renouvelée, en accord avec les arrangements dits de « Berlin plus »;

DÉTERMINÉES à ce que l'Union soit capable d'assumer pleinement les responsabilités qui lui incombent au sein de la communauté internationale;

RECONNAISSANT que l'Organisation des Nations unies peut demander l'assistance de l'Union pour mettre en œuvre d'urgence des missions entreprises au titre des chapitres VI et VII de la charte des Nations unies;

RECONNAISSANT que le renforcement de la politique de sécurité et de défense demandera aux États membres des efforts dans le domaine des capacités;

IN HET BEWUSTZIJN dat het aanbreken van een nieuwe fase in de ontwikkeling van het Europees veiligheids- en defensiebeleid vastberaden inspanningen zal vergen van de Lidstaten die daartoe bereid zijn;

MEMOREREND hoezeer het van belang is dat de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid volledig bij de werkzaamheden van de permanente gestructureerde samenwerking wordt betrokken,

HEBBen OVEREENSTEMMING BEREIKT over de volgende bepalingen, die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht:

#### ARTIKEL 1

De in artikel 28 A, lid 6, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde permanente gestructureerde samenwerking staat open voor alle Lidstaten die, met ingang van de datum van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon, zich ertoe verbinden:

*a)* intensiever te werken aan de ontwikkeling van hun defensievermogens, door hun nationale bijdragen te ontwikkelen en in voorkomend geval deel te nemen aan multinationale strijdkrachten, aan de voornaamste Europese programma's voor materieel en aan het werk van het Europees agentschap op het gebied van de ontwikkeling van defensievermogens, onderzoek, aankopen en bewapening (hierna het «Europees defensieagentschap» genoemd), en

*b)* uiterlijk in 2010 in staat te zijn tot levering, hetzij op nationale basis hetzij als component van multinationale taakgroepen, van specifiek voor de voorgenomen missies bestemde gevechtseenheden, die in tactisch opzicht als snellereactiegevechtsmacht samengesteld zijn en voorzien zijn van ondersteuningselementen, transport en logistiek inbegrepen, en die in staat zijn binnen een termijn van 5 tot 30 dagen missies als bedoeld in artikel 28 B van het Verdrag betreffende de Europese Unie te ondernemen, in het bijzonder om gevolg te geven aan verzoeken van de Verenigde Naties, en die missies kunnen volhouden gedurende een initiële periode van 30 dagen, te verlengen tot ten minste 120 dagen.

#### ARTIKEL 2

Teneinde te voldoen aan de in artikel 1 genoemde doelstellingen verbinden de Lidstaten die deelnemen aan de permanente gestructureerde samenwerking, zich ertoe:

*a)* vanaf de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon samen te werken met het oog op het halen van de overeengekomen streefcijfers betreffende het niveau van de investeringsuitgaven voor militair materieel en die streefcijfers regelmatig opnieuw te bezien in het licht van het veiligheidsklimaat en de internationale verantwoordelijkheden van de Unie;

*b)* hun defensie-instrumentarium zoveel mogelijk onderling af te stemmen, met name door de militaire behoeften op geharmoniseerde wijze vast te stellen door hun defensiemiddelen en defensievermogens te poolen en, in voorkomend geval, te specialiseren, alsmede door samenwerking ten aanzien van opleiding en logistiek te stimuleren;

*c)* concrete maatregelen te nemen om de beschikbaarheid, interoperabiliteit, flexibiliteit en inzetbaarheid van hun strijdkrachten te verbeteren, met name door gemeenschappelijke

CONSCIENTES que le franchissement d'une nouvelle étape dans le développement de la politique européenne de sécurité et de défense suppose des efforts résolus des États membres qui y sont disposés;

RAPPELANT l'importance de ce que le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité soit pleinement associé aux travaux de la coopération structurée permanente,

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne:

#### ARTICLE PREMIER

La coopération structurée permanente visée à l'article 28 A, paragraphe 6, du traité sur l'Union européenne est ouverte à tout État membre qui s'engage, dès la date d'entrée en vigueur du traité de Lisbonne:

*a)* à procéder plus intensivement au développement de ses capacités de défense, par le développement de ses contributions nationales et la participation, le cas échéant, à des forces multinationales, aux principaux programmes européens d'équipement et à l'activité de l'Agence dans le domaine du développement des capacités de défense, de la recherche, de l'acquisition et de l'armement (l'Agence européenne de défense), et

*b)* à avoir la capacité de fournir, au plus tard en 2010, soit à titre national, soit comme composante de groupes multinationaux de forces, des unités de combat ciblées pour les missions envisagées, configurées sur le plan tactique comme un groupement tactique, avec les éléments de soutien, y compris le transport et la logistique, capables d'entreprendre, dans un délai de 5 à 30 jours, des missions visées à l'article 28 B, du traité sur l'Union européenne en particulier pour répondre à des demandes de l'Organisation des Nations unies, et soutenables pour une période initiale de 30 jours, prorogable jusqu'au moins 120 jours.

#### ARTICLE 2

Les États membres qui participent à la coopération structurée permanente s'engagent, pour atteindre les objectifs visés à l'article 1<sup>er</sup>:

*a)* à coopérer, dès l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, en vue d'atteindre des objectifs agréés concernant le niveau des dépenses d'investissement en matière d'équipements de défense, et à réexaminer régulièrement ces objectifs à la lumière de l'environnement de sécurité et des responsabilités internationales de l'Union;

*b)* à rapprocher, dans la mesure du possible, leurs outils de défense, notamment en harmonisant l'identification des besoins militaires, en mettant en commun et, le cas échéant, en spécialisant leurs moyens et capacités de défense, ainsi qu'en encourageant la coopération dans les domaines de la formation et de la logistique;

*c)* à prendre des mesures concrètes pour renforcer la disponibilité, l'interopérabilité, la flexibilité et la capacité de déploiement de leurs forces, notamment en identifiant des objectifs communs

doelstellingen voor het inzetten van strijdkrachten te bepalen, en daarbij eventueel hun nationale besluitvormingsprocedures opnieuw te bezien;

*d)* samen te werken om ervoor te zorgen dat zij de nodige maatregelen nemen om, onder andere door multinationale benaderingen en onverminderd de verbintenissen dienaangaande in het kader van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, de in het kader van het vermogensontwikkelingsmechanisme geconstateerde leemten op te vullen;

*e)* in voorkomend geval samen te werken bij de ontwikkeling van gemeenschappelijke of Europese programma's voor belangrijke uitrusting in het kader van het Europees Defensieagentschap.

### ARTIKEL 3

Het Europees Defensieagentschap draagt bij tot een regelmatige evaluatie van de bijdragen van de deelnemende Lidstaten op het gebied van vermogens, in het bijzonder de bijdragen die worden geleverd volgens de onder meer op basis van artikel 2 vast te stellen criteria, en brengt daarover ten minste eenmaal per jaar verslag uit. De evaluatie kan dienen als uitgangspunt voor de aanbevelingen en de besluiten van de Raad die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 28 E van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

*PROTOCOL BETREFFENDE ARTIKEL 6, LID 2, VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE INZAKE DE TOETREDING VAN DE UNIE TOT HET EUROPEES VERDRAG TOT BESCHERMING VAN DE RECHTEN VAN DE MENS EN DE FUNDAMENTELE VRIJHEDEN*

#### DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT over de volgende bepalingen, die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht:

### ARTIKEL 1

Het in artikel 6, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde akkoord betreffende de toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (hierna « Europees Verdrag » genoemd) voorziet in de instandhouding van de specifieke kenmerken van de Unie en het recht van de Unie, met name wat betreft:

*a)* de bijzondere voorwaarden van de eventuele deelneming van de Unie aan de controle-instanties van het Europees Verdrag;

*b)* de benodigde mechanismen om ervoor te zorgen dat door staten die geen Lidstaat zijn ingeleide procedures en individuele beroepen correct tot de Lidstaten en/of de Unie worden gericht, naargelang het geval.

### ARTIKEL 2

Het in artikel 1 bedoelde akkoord moet van dien aard zijn dat de toetreding de bevoegdheden van de Unie en die van haar instellingen onverlet laat. Het moet tevens waarborgen dat de situatie van de Lidstaten ten aanzien van het Europees Verdrag, en met name ten aanzien van de bijbehorende protocollen, de door de

en matière de projection de forces, y compris en réexaminant, éventuellement, leurs procédures de décision nationales;

*d)* à coopérer afin de s'assurer qu'ils prennent les mesures nécessaires pour combler, y compris par des approches multinationales et sans préjudice des engagements les concernant au sein de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord, les lacunes constatées dans le cadre du « Mécanisme de développement des capacités »;

*e)* à participer, le cas échéant, au développement de programmes communs ou européens d'équipements majeurs dans le cadre de l'Agence européenne de défense.

### ARTICLE 3

L'Agence européenne de défense contribue à l'évaluation régulière des contributions des États membres participants en matière de capacités, en particulier des contributions fournies suivant les critères qui seront établis, entre autres, sur la base de l'article 2, et en fait rapport au moins une fois par an. L'évaluation peut servir de base aux recommandations et aux décisions du Conseil adoptées conformément à l'article 28 E du traité sur l'Union européenne.

*PROTOCOLE RELATIF À L'ARTICLE 6, PARAGRAPHE 2, DU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE SUR L'ADHÉSION DE L'UNION À LA CONVENTION EUROPÉENNE DE SAUVEGARDE DES DROITS DE L'HOMME ET DES LIBERTÉS FONDAMENTALES*

#### LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne:

### ARTICLE PREMIER

L'accord relatif à l'adhésion de l'Union à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales (ci-après dénommée « Convention européenne »), prévue à l'article 6, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne, doit refléter la nécessité de préserver les caractéristiques spécifiques de l'Union et du droit de l'Union, notamment en ce qui concerne:

*a)* les modalités particulières de l'éventuelle participation de l'Union aux instances de contrôle de la Convention européenne;

*b)* les mécanismes nécessaires pour garantir que les recours formés par des États non membres et les recours individuels soient dirigés correctement contre les États membres et/ou l'Union, selon le cas.

### ARTICLE 2

L'accord visé à l'article 1<sup>er</sup> doit garantir que l'adhésion de l'Union n'affecte ni les compétences de l'Union ni les attributions de ses institutions. Il doit garantir qu'aucune de ses dispositions n'affecte la situation particulière des États membres à l'égard de la Convention européenne, et notamment de ses protocoles, des

Lidstaten overeenkomstig artikel 15 van het Europees Verdrag genomen afwijkende maatregelen en de door de Lidstaten overeenkomstig artikel 57 van dat verdrag gemaakte voorbehouden geheel onverlet blijft.

### ARTIKEL 3

Het in artikel 1 bedoelde akkoord laat artikel 292 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie geheel onverlet.

### *PROTOCOL BETREFFENDE DE INTERNE MARKT EN DE MEDEDINGING*

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

OVERWEGENDE dat de interne markt als omschreven in artikel 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie een regime omvat dat verzekert dat de mededinging niet wordt verstoord,

ZIJN OVEREENGEKOMEN dat

de Unie, met het oog daarop, indien nodig, maatregelen neemt overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen, waaronder artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Dit protocol wordt gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

### *PROTOCOL BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN HET HANDVEST VAN DE GRONDRECHTEN VAN DE EUROPESE UNIE OP POLEN EN HET VERENIGD KONINKRIJK*

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

OVERWEGENDE dat de Unie in artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie de in het Handvest van de grondrechten van de Unie vervatte rechten, vrijheden en beginselen erkent;

OVERWEGENDE dat het Handvest moet worden toegepast in strikte overeenstemming met de bepalingen van voornoemd artikel 6 en titel VII van het Handvest zelf;

OVERWEGENDE dat het voornoemd artikel 6 vereist dat het Handvest door de rechtbanken van Polen en het Verenigd Koninkrijk wordt toegepast en uitgelegd in strikte overeenstemming met de in dat artikel bedoelde toelichtingen;

OVERWEGENDE dat het Handvest zowel in rechten als in beginselen voorziet;

OVERWEGENDE dat het Handvest zowel bepalingen van civiele als van politieke aard bevat alsmede bepalingen van economische en sociale aard;

OVERWEGENDE dat het Handvest de in de Unie erkende rechten, vrijheden en beginselen herbevestigt en deze rechten zichtbaarder worden gemaakt, maar dat het Handvest geen nieuwe rechten of beginselen schept;

HERINNEREND aan de verplichtingen van Polen en het Verenigd Koninkrijk uit hoofde van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het recht van de Unie in het algemeen;

mesures prises par les États membres par dérogation à la Convention européenne, conformément à son article 15, et des réserves à la Convention européenne formulées par les États membres conformément à son article 57.

### ARTICLE 3

Aucune disposition de l'accord visé à l'article 1<sup>er</sup> ne doit affecter l'article 292 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

### *PROTOCOLE SUR LE MARCHÉ INTÉRIEUR ET LA CONCURRENCE*

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

COMPTE TENU du fait que le marché intérieur tel qu'il est défini à l'article 2 du traité sur l'Union européenne comprend un système garantissant que la concurrence n'est pas faussée,

SONT CONVENUES que

à cet effet, l'Union prend, si nécessaire, des mesures dans le cadre des dispositions des traités, y compris l'article 308 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Le présent protocole est annexé au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

### *PROTOCOLE SUR L'APPLICATION DE LA CHARTE DES DROITS FONDAMENTAUX DE L'UNION EUROPÉENNE À LA POLOGNE ET AU ROYAUME-UNI*

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

CONSIDÉRANT qu'à l'article 6 du traité sur l'Union européenne, l'Union reconnaît les droits, les libertés et les principes énoncés dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne;

CONSIDÉRANT que la Charte doit être appliquée en stricte conformité avec les dispositions de l'article 6 susmentionné et du titre VII de la Charte proprement dite;

CONSIDÉRANT que l'article 6 précité dispose que la Charte doit être appliquée et interprétée par les juridictions de la Pologne et du Royaume-Uni en stricte conformité avec les explications visées à cet article;

CONSIDÉRANT que la Charte contient à la fois des droits et des principes;

CONSIDÉRANT que la Charte contient des dispositions qui revêtent un caractère civil et politique et des dispositions qui revêtent un caractère économique et social;

CONSIDÉRANT que la Charte réaffirme les droits, les libertés et les principes reconnus dans l'Union et les rend plus visibles, sans toutefois créer de nouveaux droits ou principes;

RAPPELANT les obligations qui incombent à la Pologne et au Royaume-Uni en vertu du traité sur l'Union européenne, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et du droit de l'Union en général;

NOTA NEMEND van de wens van Polen en het Verenigd Koninkrijk dat meer duidelijkheid wordt gebracht in bepaalde aspecten van de toepassing van het Handvest;

Derhalve WENSEND de toepassing van het Handvest met betrekking tot de wetten en bestuursrechtelijke handelingen van Polen en het Verenigd Koninkrijk te verduidelijken evenals de wijze waarop rechtzoekenden zich in rechte op dit Handvest kunnen beroepen in Polen en in het Verenigd Koninkrijk;

OPNIEUW BEVESTIGEND dat verwijzingen in dit protocol naar de werking van specifieke bepalingen van het Handvest de werking van andere bepalingen van het Handvest strikt onverlet laten;

OPNIEUW BEVESTIGEND dat dit protocol de toepassing van het Handvest op andere Lidstaten onverlet laat;

OPNIEUW BEVESTIGEND dat dit protocol andere verplichtingen van Polen en het Verenigd Koninkrijk uit hoofde van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het recht van de Unie in het algemeen onverlet laat;

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen, die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht :

#### ARTIKEL 1

1. Het Handvest verleent het Hof van Justitie van de Europese Unie noch enig hof of enige rechtbank van Polen of het Verenigd Koninkrijk de bevoegdheid te bepalen dat de wetten, regelgeving of administratieve bepalingen, praktijken of maatregelen van Polen of het Verenigd Koninkrijk in strijd zijn met de grondrechten, vrijheden en beginselen die in het Handvest zijn herbevestigd.

2. Met name, en om twijfel te voorkomen, voorziet titel IV van het Handvest niet in rechten voor de justitiabele die op Polen of het Verenigd Koninkrijk van toepassing zijn, behalve voor zover de wetgeving van Polen of het Verenigd Koninkrijk in dergelijke rechten voorziet.

#### ARTIKEL 2

Voor zover een bepaling van het Handvest verwijst naar de nationale wetgevingen en praktijken, is zij in Polen en het Verenigd Koninkrijk alleen van toepassing voor zover de daarin vervatte rechten of beginselen erkend zijn in het recht of de praktijken van Polen en het Verenigd Koninkrijk.

#### PROTOCOL BETREFFENDE DE UITOEFENING VAN DE GEDEELDE BEVOEGDHEDEN

##### DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT over de volgende bepalingen, die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht :

PRENANT ACTE du souhait de la Pologne et du Royaume-Uni de clarifier certains aspects de l'application de la Charte;

DÉSIREUSES dès lors de clarifier l'application de la Charte en ce qui concerne les lois et l'action administrative de la Pologne et du Royaume-Uni, ainsi que sa justiciabilité en Pologne et au Royaume-Uni;

RÉAFFIRMANT que les références, dans le présent protocole, à la mise en œuvre de dispositions spécifiques de la Charte sont strictement sans préjudice de la mise en œuvre des autres dispositions de la Charte;

RÉAFFIRMANT que le présent protocole est sans préjudice de l'application de la Charte aux autres États membres;

RÉAFFIRMANT que le présent protocole est sans préjudice des autres obligations qui incombent à la Pologne et au Royaume-Uni en vertu du traité sur l'Union européenne, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et du droit de l'Union en général;

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne :

#### ARTICLE PREMIER

1. La Charte n'étend pas la faculté de la Cour de justice de l'Union européenne, ou de toute juridiction de la Pologne ou du Royaume-Uni, d'estimer que les lois, règlements ou dispositions, pratiques ou action administratives de la Pologne ou du Royaume-Uni sont incompatibles avec les droits, les libertés et les principes fondamentaux qu'elle réaffirme.

2. En particulier, et pour dissiper tout doute, rien dans le titre IV de la Charte ne crée des droits justiciables applicables à la Pologne ou au Royaume-Uni, sauf dans la mesure où la Pologne ou le Royaume-Uni a prévu de tels droits dans sa législation nationale.

#### ARTICLE 2

Lorsqu'une disposition de la Charte fait référence aux législations et pratiques nationales, elle ne s'applique à la Pologne ou au Royaume-Uni que dans la mesure où les droits et principes qu'elle contient sont reconnus dans la législation ou les pratiques de la Pologne ou du Royaume-Uni.

#### PROTOCOLE SUR L'EXERCICE DES COMPÉTENCES PARTAGÉES

##### LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne :



## ENIG ARTIKEL

Wanneer de Unie overeenkomstig artikel 2 A, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie inzake gedeelde bevoegdheden op een bepaald gebied optreedt, heeft deze uitoefening van bevoegdheden enkel betrekking op de door de betrokken handeling van de Unie geregelde materie en niet op het gehele gebied.

*PROTOCOL BETREFFENDE DE DIENSTEN VAN ALGEMEEN BELANG*

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

WENSEND het belang van diensten van algemeen belang te benadrukken;

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT over de volgende interpretatieve bepalingen, die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht:

## ARTIKEL 1

De gedeelde waarden van de Unie met betrekking tot diensten van algemeen economisch belang in de zin van artikel 16 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie omvatten met name:

— de essentiële rol en de ruime discretionaire bevoegdheid van de nationale, regionale en lokale autoriteiten om diensten van algemeen economisch belang te verrichten, te doen verrichten en te organiseren op een manier die zoveel mogelijk in overeenstemming is met de behoeften van de gebruikers;

— de diversiteit tussen verschillende diensten van algemeen economisch belang en de verschillen in de behoeften en voorkeuren van de gebruikers die kunnen voortvloeien uit verschillende geografische, sociale of culturele omstandigheden;

— een hoog niveau van kwaliteit, veiligheid en betaalbaarheid, gelijke behandeling en de bevordering van de algemene toegang en van de rechten van de gebruiker;

## ARTIKEL 2

De bepalingen van de Verdragen doen op generlei wijze afbreuk aan de bevoegdheid van de Lidstaten om niet-economische diensten van algemeen belang te verrichten, te doen verrichten en te organiseren.

*PROTOCOL INZAKE HET BESLUIT VAN DE RAAD BETREFFENDE DE UITVOERING VAN ARTIKEL 9 C, LID 4, VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE EN ARTIKEL 205, LID 2, VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE WERKING VAN DE EUROPESE UNIE TUSSEN 1 NOVEMBER 2014 EN 31 MAART 2017, ENERZIJD, EN VANAF 1 APRIL 2017, ANDERZIJD*

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

GELET OP het grote belang dat een akkoord over het besluit van de Raad betreffende de uitvoering van artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie tussen

## ARTICLE UNIQUE

En ce qui concerne l'article 2 A, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne relatif aux compétences partagées, lorsque l'Union mène une action dans un certain domaine, le champ d'application de cet exercice de compétence ne couvre que les éléments régis par l'acte de l'Union en question et ne couvre donc pas tout le domaine.

*PROTOCOLE SUR LES SERVICES D'INTÉRÊT GÉNÉRAL*

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

SOUHAITANT souligner l'importance des services d'intérêt général,

SONT CONVENUES des dispositions interprétatives ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne:

## ARTICLE PREMIER

Les valeurs communes de l'Union concernant les services d'intérêt économique général au sens de l'article 16 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne comprennent notamment:

— le rôle essentiel et le large pouvoir discrétionnaire des autorités nationales, régionales et locales pour fournir, faire exécuter et organiser les services d'intérêt économique général d'une manière qui réponde autant que possible aux besoins des utilisateurs;

— la diversité des services d'intérêt économique général et les disparités qui peuvent exister au niveau des besoins et des préférences des utilisateurs en raison de situations géographiques, sociales ou culturelles différentes;

— un niveau élevé de qualité, de sécurité et quant au caractère abordable, l'égalité de traitement et la promotion de l'accès universel et des droits des utilisateurs;

## ARTICLE 2

Les dispositions des traités ne portent en aucune manière atteinte à la compétence des États membres pour fournir, faire exécuter et organiser des services non économiques d'intérêt général.

*PROTOCOLE SUR LA DÉCISION DU CONSEIL RELATIVE À LA MISE EN ŒUVRE DES ARTICLES 9 C, PARAGRAPHE 4, DU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE ET 205, PARAGRAPHE 2, DU TRAITÉ SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'UNION EUROPÉENNE ENTRE LE 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 2014 ET LE 31 MARS 2017, D'UNE PART, ET À PARTIR DU 1<sup>er</sup> AVRIL 2017, D'AUTRE PART*

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

ÉTANT DONNÉ que, lors de l'approbation du traité de Lisbonne, il était d'une importance fondamentale de dégager un accord sur la décision du Conseil relative à la mise en œuvre des articles 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne et 205,

1 november 2014 en 31 maart 2017 enerzijds, en vanaf 1 april 2017 anderzijds (hierna «het besluit» genoemd), had bij de goedkeuring van het Verdrag van Lissabon,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT over de volgende bepalingen, die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht:

#### ENIG ARTIKEL

Alvorens de Raad een ontwerp behandelt dat een wijziging of intrekking van het besluit of van bepalingen ervan, of een indirecte wijziging van de werkingssfeer of betekenis van het besluit door het wijzigen van een andere rechtshandeling van de Unie tot doel zou hebben, voert de Europese Raad, handelend bij consensus overeenkomstig artikel 9 B, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, voorafgaand overleg over dat ontwerp.

#### *PROTOCOL BETREFFENDE DE OVERGANGSBEPALINGEN*

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

OVERWEGENDE dat voor de overgang van, enerzijds, de institutionele bepalingen van de verdragen die van toepassing zijn tot de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon naar, anderzijds, de bepalingen van bedoeld verdrag, overgangsbepalingen moeten worden vastgesteld,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen, die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden gehecht:

#### ARTIKEL 1

In dit protocol wordt onder «de Verdragen» verstaan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie:

#### TITEL I

#### **BEPALINGEN INZAKE HET EUROPEES PARLEMENT**

#### ARTIKEL 2

Tijdig vóór de verkiezingen voor het Europees Parlement van 2009 stelt de Europese Raad, overeenkomstig artikel 9 A, lid 2, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, een besluit inzake de samenstelling van het Europees Parlement vast.

Tot het einde van de zittingsperiode 2004-2009 blijven de samenstelling en het aantal leden van het Europees Parlement die welke bestonden bij de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon.

paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne entre le 1<sup>er</sup> novembre 2014 et le 31 mars 2017, d'une part, et à partir du 1<sup>er</sup> avril 2017, d'autre part (ci-après dénommée « la décision »);

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne:

#### ARTICLE UNIQUE

Avant l'examen par le Conseil de tout projet qui tendrait soit à modifier ou à abroger la décision ou l'une de ses dispositions, soit à en modifier indirectement la portée ou le sens par la modification d'un autre acte juridique de l'Union, le Conseil européen délibère préalablement dudit projet, statuant par consensus conformément à l'article 9 B, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne.

#### *PROTOCOLE SUR LES DISPOSITIONS TRANSITOIRES*

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

CONSIDÉRANT que, afin d'organiser la transition entre les dispositions institutionnelles des traités applicables avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne et celles prévues par ledit traité il est nécessaire de prévoir des dispositions transitoires,

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne, au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique:

#### ARTICLE PREMIER

Dans le présent protocole, les mots « les traités » désignent le traité sur l'Union européenne, le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique.

#### TITRE I

#### **DISPOSITIONS CONCERNANT LE PARLEMENT EUROPÉEN**

#### ARTICLE 2

En temps utile avant les élections parlementaires européennes de 2009, le Conseil européen adopte, conformément à l'article 9 A, paragraphe 2, second alinéa, du traité sur l'Union européenne, une décision fixant la composition du Parlement européen.

Jusqu'à la fin de la législature 2004-2009, la composition et le nombre de membres du Parlement européen restent ceux existant lors de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne.

## TITEL II

**BEPALINGEN INZAKE DE GEKWALIFICEERDE MEERDERHEID**

## ARTIKEL 3

1. Overeenkomstig artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie worden de bepalingen van dat lid en van artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie inzake de bepaling van de gekwalificeerde meerderheid van stemmen in de Europese Raad en de Raad van kracht op 1 november 2014.

2. Wanneer, tussen 1 november 2014 en 31 maart 2017, een besluit moet worden genomen met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, kan een lid van de Raad verzoeken dat het besluit wordt genomen met de in lid 3 omschreven gekwalificeerde meerderheid. In dat geval zijn de leden 3 en 4 van toepassing.

3. Tot en met 31 oktober 2014 zijn de volgende bepalingen van kracht, onverminderd artikel 201bis, lid 1, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie:

Voor de besluiten van de Europese Raad en de Raad waarvoor een gekwalificeerde meerderheid van stemmen vereist is, worden de stemmen van de leden als volgt gewogen:

België	12
Bulgarije	10
Tsjechië	12
Denemarken	7
Duitsland	29
Estland	4
Griekenland	12
Spanje	27
Frankrijk	29
Ierland	7
Italië	29
Cyprus	4
Letland	4
Litouwen	7
Luxemburg	4
Hongarije	12
Malta	3
Nederland	13
Oostenrijk	10
Polen	27
Portugal	12
Roemenië	14
Slovenië	4
Slowakije	7
Finland	7
Zweden	10
Verenigd Koninkrijk	29

## TITRE II

**DISPOSITIONS CONCERNANT LA MAJORITÉ QUALIFIÉE**

## ARTICLE 3

1. Conformément à l'article 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne, les dispositions de ce paragraphe et les dispositions de l'article 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, relatives à la définition de la majorité qualifiée au Conseil européen et au Conseil, prennent effet le 1<sup>er</sup> novembre 2014.

2. Entre le 1<sup>er</sup> novembre 2014 et le 31 mars 2017, lorsqu'une délibération doit être prise à la majorité qualifiée, un membre du Conseil peut demander que cette délibération soit prise à la majorité qualifiée telle que définie au paragraphe 3. Dans ce cas, les paragraphes 3 et 4 s'appliquent.

3. Jusqu'au 31 octobre 2014, les dispositions suivantes sont en vigueur, sans préjudice de l'article 201bis, paragraphe 1, deuxième alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne:

Pour les délibérations du Conseil européen et du Conseil qui requièrent une majorité qualifiée, les voix des membres sont affectées de la pondération suivante:

Belgique	12
Bulgarie	10
République tchèque	12
Danemark	7
Allemagne	29
Estonie	4
Irlande	7
Grèce	12
Espagne	27
France	29
Italie	29
Chypre	4
Lettonie	4
Lituanie	7
Luxembourg	4
Hongrie	12
Malte	3
Pays-Bas	13
Autriche	10
Pologne	27
Portugal	12
Roumanie	14
Slovénie	4
Slovaquie	7
Finlande	7
Suède	10
Royaume-Uni	29

De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste 255 stemmen hebben verkregen en de meerderheid van de leden voorstemt, indien zij krachtens de Verdragen op voorstel van de Commissie moeten worden genomen. In de overige gevallen komen de besluiten tot stand wanneer zij ten minste 255 stemmen hebben verkregen en ten minste twee derde van de leden voorstemmen.

Een lid van de Europese Raad of van de Raad kan verlangen dat, in de gevallen waarin de Europese Raad of de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een handeling vaststelt, wordt nagegaan of de Lidstaten welke die gekwalificeerde meerderheid vormen ten minste 62% van de bevolking van de Unie vertegenwoordigen. Indien blijkt dat niet aan deze voorwaarde is voldaan, is de handeling niet vastgesteld.

4. Tot en met 31 oktober 2014 geldt, in gevallen waarin overeenkomstig de Verdragen niet alle leden van de Raad aan de stemming deelnemen, namelijk in de gevallen waarin verwezen wordt naar de gekwalificeerde meerderheid omschreven in artikel 205, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de gekwalificeerde meerderheid van stemmen als hetzelfde aantal gewogen stemmen en hetzelfde aantal leden van de Raad alsmede, in voorkomend geval, hetzelfde percentage van de bevolking van de betrokken Lidstaten, als vastgesteld in lid 3 van het huidige artikel.

### TITEL III

#### BEPALINGEN INZAKE DE RAADSFORMATIES

##### ARTIKEL 4

Tot aan de inwerkingtreding van het in artikel 9 C, lid 6, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde besluit kan de Raad bijeenkomen in de in de tweede en derde alinea van dat lid genoemde formaties en in de formaties voorkomende op een lijst die de Raad algemene Zaken bij besluit vaststelt met gewone meerderheid van stemmen.

### TITEL IV

#### BEPALINGEN INZAKE DE COMMISSIE, MET INBEGRIIP VAN DE HOGE VERTEGENWOORDIGER VAN DE UNIE VOOR BUITENLANDSE ZAKEN EN VEILIGHEIDSBELEID

##### ARTIKEL 5

De leden van de Commissie die op de datum van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon in functie zijn, blijven in functie tot het eind van hun ambtstermijn. Op de dag waarop de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid wordt benoemd, eindigt evenwel de ambtstermijn van het lid dat dezelfde nationaliteit heeft als de hoge vertegenwoordiger.

### TITEL V

#### BEPALINGEN INZAKE DE SECRETARIS-GENERAAL VAN DE RAAD, HOGE VERTEGENWOORDIGER VOOR HET GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID, EN DE PLAATSVERVANGEND SECRETARIS-GENERAAL VAN DE RAAD

##### ARTIKEL 6

De ambtstermijnen van de secretaris-generaal van de Raad, hoge vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands

Les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins 255 voix exprimant le vote favorable de la majorité des membres, lorsque, en vertu des traités, elles doivent être prises sur proposition de la Commission. Dans les autres cas, les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins 255 voix exprimant le vote favorable d'au moins deux tiers des membres.

Un membre du Conseil européen ou du Conseil peut demander que, lorsqu'un acte est adopté par le Conseil européen ou par le Conseil à la majorité qualifiée, il soit vérifié que les États membres constituant cette majorité qualifiée représentent au moins 62 % de la population totale de l'Union. S'il s'avère que cette condition n'est pas remplie, l'acte en cause n'est pas adopté.

4. Jusqu'au 31 octobre 2014, dans les cas où, en application des traités, tous les membres du Conseil ne prennent pas part au vote, à savoir dans les cas où il est fait renvoi à la majorité qualifiée définie conformément à l'article 205, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la majorité qualifiée se définit comme étant la même proportion des voix pondérées et la même proportion du nombre des membres du Conseil, ainsi que, le cas échéant, le même pourcentage de la population des États membres concernés que ceux fixés au paragraphe 3 du présent article.

### TITRE III

#### DISPOSITIONS RELATIVES AUX FORMATIONS DU CONSEIL

##### ARTICLE 4

Jusqu'à l'entrée en vigueur de la décision visée à l'article 9 C, paragraphe 6, premier alinéa, du traité sur l'Union européenne, le Conseil peut se réunir dans les formations prévues aux deuxième et troisième alinéas dudit paragraphe ainsi que dans les autres formations dont la liste est établie par une décision du Conseil des affaires générales, statuant à la majorité simple.

### TITRE IV

#### DISPOSITIONS RELATIVES À LA COMMISSION, Y COMPRIS LE HAUT REPRÉSENTANT DE L'UNION POUR LES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET LA POLITIQUE DE SÉCURITÉ

##### ARTICLE 5

Les membres de la Commission qui sont en fonction à la date d'entrée en vigueur du traité de Lisbonne le restent jusqu'à la fin de leur mandat. Toutefois, le jour de la nomination du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, le mandat du membre ayant la même nationalité que le haut représentant prend fin.

### TITRE V

#### DISPOSITIONS RELATIVES AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DU CONSEIL, HAUT REPRÉSENTANT POUR LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ COMMUNE ET AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL ADJOINT DU CONSEIL

##### ARTICLE 6

Les mandats du secrétaire général du Conseil, Haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune, et du secrétaire

en veiligheidsbeleid, en de plaatsvervangend secretaris-generaal van de Raad eindigen op de datum van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon. De Raad benoemt een secretaris-generaal overeenkomstig artikel 207, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

## TITEL VI

## BEPALINGEN INZAKE DE ADVIESORGANEN

## ARTIKEL 7

Tot aan de inwerkingtreding van het in artikel 258 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bedoelde besluit is de zetelverdeling van de leden van het Economisch en Sociaal Comité als volgt:

België	12
Bulgarije	12
Denemarken	9
Estland	7
Spanje	21
Ierland	9
Cyprus	6
Litouwen	9
Hongarije	12
Nederland	12
Polen	21
Roemenië	15
Slowakije	9
Zweden	12
Tsjechië	12
Duitsland	24
Griekenland	12
Frankrijk	24
Italië	24
Letland	7
Luxemburg	6
Malta	5
Oostenrijk	12
Portugal	12
Slovenië	7
Finland	9
Verenigd Koninkrijk	24

## ARTIKEL 8

Tot aan de inwerkingtreding van het in artikel 263 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bedoelde besluit is de zetelverdeling van de leden van het Comité van de Regio's als volgt:

général adjoint du Conseil prennent fin à la date d'entrée en vigueur du traité de Lisbonne. Le Conseil nomme un secrétaire général conformément à l'article 207, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

## TITRE VI

## DISPOSITIONS CONCERNANT LES ORGANES CONSULTATIFS

## ARTICLE 7

Jusqu'à l'entrée en vigueur de la décision visée à l'article 258 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la répartition des membres du Comité économique et social est la suivante:

Belgique	12
Bulgarie	12
République tchèque	12
Danemark	9
Allemagne	24
Estonie	7
Irlande	9
Grèce	12
Espagne	21
France	24
Italie	24
Chypre	6
Lettonie	7
Lituanie	9
Luxembourg	6
Hongrie	12
Malte	5
Pays-Bas	12
Autriche	12
Pologne	21
Portugal	12
Roumanie	15
Slovénie	7
Slovaquie	9
Finlande	9
Suède	12
Royaume Uni	24

## ARTICLE 8

Jusqu'à l'entrée en vigueur de la décision visée à l'article 263 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la répartition des membres du Comité des régions est la suivante:

België	12
Bulgarije	12
Denemarken	9
Estland	7
Spanje	21
Ierland	9
Cyprus	6
Litouwen	9
Hongarije	12
Nederland	12
Polen	21
Roemenië	15
Slowakije	9
Zweden	12
Tsjechië	12
Duitsland	24
Griekenland	12
Frankrijk	24
Italië	24
Letland	7
Luxemburg	6
Malta	5
Oostenrijk	12
Portugal	12
Slovenië	7
Finland	9
Verenigd Koninkrijk	24

Belgique	12
Bulgarie	12
République tchèque	12
Danemark	9
Allemagne	24
Estonie	7
Irlande	9
Grèce	12
Espagne	21
France	24
Italie	24
Chypre	6
Lettonie	7
Lituanie	9
Luxembourg	6
Hongrie	12
Malte	5
Pays-Bas	12
Autriche	12
Pologne	21
Portugal	12
Roumanie	15
Slovénie	7
Slovaquie	9
Finlande	9
Suède	12
Royaume Uni	24

## TITEL VII

**OVERGANGSBEPALINGEN INZAKE DE HANDELINGEN DIE ZIJN VASTGESTELD OP BASIS VAN DE TITELS V EN VI VAN HET VERDRAG BETREFFENDE VAN LISSABON**

## ARTIKEL 9

De rechtsgevolgen van de handelingen van de instellingen, organen en instanties van de Unie die vastgesteld zijn op basis van het Verdrag betreffende de Europese Unie worden na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon gehandhaafd zolang deze handelingen niet krachtens de verdragen ingetrokken, nietig verklaard of gewijzigd zijn. Dit geldt ook voor de overeenkomsten tussen de Lidstaten die gesloten zijn op basis van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

## ARTIKEL 10

1. Als overgangsmaatregel, en met betrekking tot de handelingen van de Unie op het gebied van de politieke samenwerking en

## TITRE VII

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES RELATIVES AUX ACTES ADOPTÉS SUR LA BASE DES TITRES V ET VI DU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE AVANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DU TRAITÉ DE LISBONNE**

## ARTICLE 9

Les effets juridiques des actes des institutions, organes et organismes de l'Union adoptés sur la base du traité sur l'Union européenne avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne sont préservés aussi longtemps que ces actes n'auront pas été abrogés, annulés ou modifiés en application des traités. Il en va de même des conventions conclues entre les États membres sur la base du traité sur l'Union européenne.

## ARTICLE 10

1. À titre de mesure transitoire, et en ce qui concerne les actes de l'Union dans le domaine de la coopération policière et judiciaire

de justitiële samenwerking in strafzaken die voor de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon zijn vastgesteld, hebben de instellingen op de datum van inwerkingtreding van dat Verdrag de volgende bevoegdheden: de bevoegdheden van de Commissie uit hoofde van artikel 226 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie zijn niet van toepassing en de bevoegdheden van het Hof van Justitie van de Europese Unie uit hoofde van titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie, zoals deze luidde voor de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon, blijven ongewijzigd, ook in die gevallen waarin deze uit hoofde van artikel 35, lid 2, van het bovengenoemde Verdrag betreffende de Europese Unie zijn aanvaard.

2. Uit de wijziging van een in lid 1 bedoelde handeling volgt dat de bevoegdheden van de in dat lid genoemde instellingen zoals bepaald in de Verdragen van toepassing zijn ten aanzien van de gewijzigde handeling voor die Lidstaten waarop de betrokken gewijzigde handeling van toepassing is.

3. De overgangsmaatregel van lid 1 houdt in ieder geval op effect te sorteren vijf jaar na de datum van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon.

4. Uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de in lid 3 bedoelde overgangperiode kan het Verenigd Koninkrijk de Raad ervan in kennis stellen dat het, met betrekking tot de in lid 1 bedoelde handelingen, de bevoegdheden van de in lid 1 genoemde instellingen zoals omschreven in de Verdragen niet aanvaardt. Indien het Verenigd Koninkrijk deze mededeling heeft gedaan, zijn alle in lid 1 genoemde handelingen niet langer op het Verenigd Koninkrijk van toepassing zodra de in lid 3 bedoelde overgangperiode verstreken is. Deze alinea is niet van toepassing op de gewijzigde handelingen die uit hoofde van lid 2 op het Verenigd Koninkrijk van toepassing zijn.

De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Commissie de diensgevolge noodzakelijke regelingen, alsmede de noodzakelijke overgangsregelingen vast. Het Verenigd Koninkrijk neemt niet deel aan de aanneming van dit besluit. Een gekwalificeerde meerderheid in de Raad is in dat geval de meerderheid omschreven in artikel 205, lid 3, onder a, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

De Raad kan tevens met gekwalificeerde meerderheid op een voorstel van de Commissie een besluit vaststellen waarbij bepaald wordt dat de eventuele directe financiële gevolgen, die noodzakelijkerwijs en onvermijdelijk voortvloeien uit de beëindiging van de deelname van het Verenigd Koninkrijk aan deze handelingen, worden gedragen door het Verenigd Koninkrijk.

5. Nadien kan het Verenigd Koninkrijk de Raad te allen tijde kennis geven van zijn wens deel te nemen aan de handelingen die zijn opgehouden op hem van toepassing te zijn uit hoofde van lid 4, eerste alinea. In dat geval zijn de relevante bepalingen van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis of het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, al naar het geval, van toepassing. De bevoegdheden van de instellingen voor deze handelingen zijn in dat geval de bij de Verdragen vastgestelde bevoegdheden. Wanneer zij krachtens de betrokken Protocolen optreden, trachten de instellingen van de Unie en het Verenigd Koninkrijk opnieuw tot de ruimst mogelijke deelneming van het Verenigd Koninkrijk aan het acquis van de Unie op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht te komen zonder de praktische toepasbaarheid van de verschillende onderdelen daarvan ernstig in het gedrang te brengen en rekening houdend met de samenhang daarvan.

en matière pénale qui ont été adoptés avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, les attributions des institutions sont les suivantes à la date d'entrée en vigueur dudit traité: les attributions de la Commission en vertu de l'article 226 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ne seront pas applicables et les attributions de la Cour de justice de l'Union européenne en vertu du titre VI du traité sur l'Union européenne, dans sa version en vigueur avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, restent inchangées, y compris lorsqu'elles ont été acceptées conformément à l'article 35, paragraphe 2, dudit traité sur l'Union européenne.

2. La modification d'un acte visé au paragraphe 1 entraîne l'application, en ce qui concerne l'acte modifié et à l'égard des États membres auxquels cet acte s'applique, des attributions des institutions visées audit paragraphe telles que prévues par les traités.

3. En tout état de cause, la mesure transitoire visée au paragraphe 1 cesse de produire ses effets cinq ans après la date d'entrée en vigueur du traité de Lisbonne.

4. Au plus tard six mois avant l'expiration de la période transitoire visée au paragraphe 3, le Royaume-Uni peut notifier au Conseil qu'il n'accepte pas, en ce qui concerne les actes visés au paragraphe 1, les attributions des institutions visées au paragraphe 1 et telles que prévues par les traités. Au cas où le Royaume-Uni a procédé à cette notification, tous les actes visés au paragraphe 1 cessent de s'appliquer à son égard à compter de la date d'expiration de la période transitoire visée au paragraphe 3. Le présent alinéa ne s'applique pas en ce qui concerne les actes modifiés qui sont applicables au Royaume-Uni conformément à ce qui est indiqué au paragraphe 2.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, détermine les arrangements nécessaires qui découlent de ce qui précède et les arrangements transitoires nécessaires. Le Royaume-Uni ne participe pas à l'adoption de cette décision. Une majorité qualifiée du Conseil se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point a), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut aussi adopter une décision établissant que le Royaume-Uni supporte, le cas échéant, les conséquences financières directes découlant nécessairement et inévitablement de la cessation de sa participation à ces actes.

5. Le Royaume-Uni peut, à tout moment par la suite, notifier au Conseil son souhait de participer à des actes qui ont cessé de s'appliquer à son égard conformément au paragraphe 4, premier alinéa. Dans ce cas, les dispositions pertinentes du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne ou du protocole sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande à l'égard de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, selon le cas, s'appliquent. Les attributions des institutions en ce qui concerne ces actes sont celles prévues par les traités. Lorsqu'ils agissent en vertu des protocoles concernés, les institutions de l'Union et le Royaume-Uni cherchent à rétablir la plus grande participation possible du Royaume-Uni à l'acquis de l'Union relatif à l'espace de liberté, de sécurité et de justice sans que cela porte gravement atteinte au fonctionnement pratique de ses différentes composantes et en respectant leur cohérence.

**B. PROTOCOLLEN GEHECHT AAN HET VERDRAG VAN LISSABON**

*PROTOCOL nr. 1 TOT WIJZIGING VAN DE PROTOCOLLEN GEHECHT AAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE, AAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN/OF AAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE*

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

GELEID DOOR DE WENS de protocollen gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en/of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, te wijzigen teneinde deze aan te passen aan de nieuwe bepalingen van het Verdrag van Lissabon,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen, die aan het Verdrag van Lissabon worden gehecht :

**ARTIKEL 1**

1) De protocollen die van kracht zijn op de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag en die zijn gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en/of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, worden gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.

**A. HORIZONTALE WIJZIGINGEN**

2) De horizontale wijzigingen als bedoeld in artikel 2, punt 2, van het Verdrag van Lissabon, zijn van toepassing op de in dit artikel bedoelde protocollen, met uitzondering van de punten *d)*, *e)* en *j)*.

3) In de in punt 1 van dit artikel bedoelde protocollen :

*a)* wordt de laatste alinea van hun preambule waarin wordt vermeld aan welk verdrag of welke verdragen het betrokken protocol wordt gehecht, vervangen door: «HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen, welke aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht». Deze alinea is niet van toepassing op het Protocol betreffende economische en sociale samenhang, noch op het Protocol betreffende het openbare-omroepstelsel in de Lidstaten.

Het Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie, het Protocol betreffende de plaats van de zetels van de instellingen en van bepaalde organen, instanties en diensten van de Europese Unie, het Protocol betreffende artikel 40.3.3 van de grondwet van Ierland en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Unie worden eveneens gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;

*b)* het woord «Gemeenschappen» wordt vervangen door «Unie» en waar nodig worden de desbetreffende zinnen grammaticaal aangepast.

4) In de volgende protocollen wordt «het Verdrag» vervangen door «de Verdragen» en wordt de verwijzing naar het Verdrag betreffende de Europese Unie en/of naar het Verdrag tot oprichting

**B. PROTOCOLES À ANNEXER AU TRAITÉ DE LISBONNE**

*PROTOCOLE n° 1 MODIFIANT LES PROTOCOLES ANNEXÉS AU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE, AU TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET/OU AU TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE*

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

DÉSIREUSES de modifier les protocoles annexés au traité sur l'Union européenne, au traité instituant la Communauté européenne et/ou au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, afin des les adapter aux nouvelles règles fixées par le traité de Lisbonne,

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité de Lisbonne :

**ARTICLE PREMIER**

1) Les protocoles en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent traité et qui sont annexés au traité sur l'Union européenne, au traité instituant la Communauté européenne et/ou au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique sont modifiés conformément aux dispositions du présent article.

**A. MODIFICATIONS HORIZONTALES**

2) Les modifications horizontales prévues à l'article 2, point 2), du traité de Lisbonne sont applicables aux protocoles visés au présent article, à l'exception des points *d)*, *e)* et *j)*.

3) Dans les protocoles visés au point 1 du présent article :

*a)* le dernier alinéa de leur préambule qui mentionne le ou les traités auxquels le protocole en question est annexé est remplacé par «SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne». Le présent alinéa ne s'applique ni au protocole sur la cohésion économique et sociale, ni au protocole sur le système de radiodiffusion publique dans les États membres.

Le protocole sur le statut de la Cour de justice de l'Union européenne, le protocole sur la fixation des sièges des institutions et de certains organes, organismes et services de l'Union européenne, le protocole sur l'article 40.3.3 de la Constitution de l'Irlande et le protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne sont également annexés au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique;

*b)* les mots «des Communautés» sont remplacés par «de l'Union» et les mots «les Communautés» sont remplacés par «l'Union», les phrases pertinentes étant, le cas échéant, grammaticalement adaptées en conséquence.

4) Dans les protocoles suivants, les mots «du traité» et «le traité» sont remplacés, respectivement, par «des traités» et «les traités» et la référence au traité sur l'Union européenne et/ou au



van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar de Verdragen :

*a)* Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie :

— artikel 1 (waaronder de verwijzing naar het EU-Verdrag en het EG-Verdrag);

*b)* Protocol betreffende de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank

— artikel 1.1, nieuwe tweede alinea;

— artikel 12.1, eerste alinea;

— artikel 14.1 (tweede vermelding van het Verdrag);

— artikel 14.2, tweede alinea;

— artikel 34.1, tweede streepje;

— artikel 35.1;

*c)* Protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten :

— artikel 3, tweede zin;

*d)* Protocol betreffende enkele bepalingen inzake Denemarken :

— punt 2, henummerd tot 1, tweede zin;

*e)* Protocol betreffende het Schengenacquis :

— zesde overweging (thans vijfde overweging);

— artikel 1;

*f)* Protocol inzake asiel voor onderdanen van Lidstaten van de Europese Unie :

— zesde overweging (thans zevende overweging);

*g)* Protocol betreffende de verwerving van onroerende goederen in Denemarken :

— enige bepaling;

*h)* Protocol betreffende het openbare-omroepstelsel in de Lidstaten

— enige bepaling;

*i)* Protocol betreffende de financiële gevolgen van de beëindiging van het EGKS-Verdrag en betreffende het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal

— artikel 3;

5) In de volgende protocollen en bijlagen worden de woorden «van het Verdrag» vervangen door een verwijzing naar het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie :

*a)* Protocol betreffende de Statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank :

— artikel 3.1;

— artikel 4;

— artikel 6.3;

— artikel 7;

— artikel 9.1;

traité instituant la Communauté européenne est remplacée par une référence aux traités :

*a)* protocole sur le statut de la Cour de justice de l'Union européenne :

— article 1 (y compris la référence au traité UE et au traité CE);

*b)* protocole sur les statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne :

— article 1.1, nouveau second alinéa;

— article 12.1, premier alinéa;

— article 14.1 (seconde mention du traité);

— article 14.2, second alinéa;

— article 34.1, deuxième tiret;

— article 35.1;

*c)* protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs :

— article 3, deuxième phrase;

*d)* protocole sur certaines dispositions relatives au Danemark :

— point 2, renuméroté 1, deuxième phrase;

*e)* protocole intégrant l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union européenne :

— sixième considérant devenu cinquième considérant;

— article 1;

*f)* protocole sur le droit d'asile pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne :

— sixième considérant devenu septième considérant;

*g)* protocole sur l'acquisition de biens immobiliers au Danemark :

— disposition unique;

*h)* protocole sur le système de radiodiffusion publique dans les États membres :

— disposition unique;

*i)* protocole relatif aux conséquences financières de l'expiration du traité CECA et au fonds de recherche du charbon et de l'acier :

— article 3.

5) Dans les protocoles et annexes suivants, les mots « du traité » sont remplacés par un renvoi au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne :

*a)* protocole sur les statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne :

— article 3.1;

— article 4;

— article 6.3;

— article 7;

— article 9.1;

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— artikel 10.1;</li> <li>— artikel 11.1;</li> <li>— artikel 14.1 (eerste vermelding van het Verdrag);</li> <li>— artikel 15.3;</li> <li>— artikel 16, eerste alinea;</li> <li>— artikel 21.1;</li> <li>— artikel 25.2;</li> <li>— artikel 27.2;</li> <li>— artikel 34.1, inleiding;</li> <li>— artikel 35.3;</li> <li>— artikel 41.1, hernummerd tot 40.1, eerste alinea;</li> <li>— artikel 42, hernummerd tot 41;</li> <li>— artikel 43.1, hernummerd tot 42.1;</li> <li>— artikel 45.1, hernummerd tot 44.1;</li> <li>— artikel 47.3, hernummerd tot 46.3.</li> </ul> <p><i>b)</i> Protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— artikel 1, inleidende zin;</li> </ul> <p><i>c)</i> Protocol betreffende de in artikel 121 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde convergentiecriteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— artikel 1, eerste zin;</li> </ul> <p><i>d)</i> Protocol betreffende enkele bepalingen met betrekking tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— punt 6, hernummerd tot 5, tweede alinea;</li> <li>— punt 9, hernummerd tot 8, inleidende zin;</li> <li>— punt 10, onder a, hernummerd tot 9, tweede zin;</li> <li>— punt 11, hernummerd tot 11;</li> </ul> <p><i>e)</i> Protocol betreffende economische en sociale samenhang:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— vijftiende overweging, thans de elfde overweging;</li> </ul> <p><i>f)</i> bijlagen I en II:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— titels van beide bijlagen</li> </ul> <p>6) In de volgende protocollen worden de woorden «van het Verdrag» vervangen door «van dat Verdrag»:</p> <p><i>a)</i> Protocol betreffende de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en de Europese Centrale Bank:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— artikel 3.2;</li> <li>— artikel 3.3;</li> <li>— artikel 9.2;</li> <li>— artikel 9.3;</li> <li>— artikel 11.2;</li> <li>— artikel 43.2, hernummerd tot 42.2;</li> <li>— artikel 43.3, hernummerd tot 42.3;</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— article 10.1;</li> <li>— article 11.1;</li> <li>— article 14.1 (première mention du traité);</li> <li>— article 15.3;</li> <li>— article 16, premier alinéa;</li> <li>— article 21.1;</li> <li>— article 25.2;</li> <li>— article 27.2;</li> <li>— article 34.1, mots introductifs;</li> <li>— article 35.3;</li> <li>— article 41.1, renuméroté 40.1, premier alinéa;</li> <li>— article 42, renuméroté 41;</li> <li>— article 43.1, renuméroté 42.1;</li> <li>— article 45.1, renuméroté 44.1;</li> <li>— article 47.3, renuméroté 46.3.</li> </ul> <p><i>b)</i> protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— article 1, phrase introductive;</li> </ul> <p><i>c)</i> protocole sur les critères de convergence visés à l'article 121 du traité instituant la Communauté européenne:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— article 1, première phrase;</li> </ul> <p><i>d)</i> protocole sur certaines dispositions relatives au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— point 6, renuméroté 5, second alinéa;</li> <li>— point 9, renuméroté 8, phrase introductive;</li> <li>— point 10, renuméroté 9, point <i>a)</i>, seconde phrase;</li> <li>— point 11, renuméroté 10;</li> </ul> <p><i>e)</i> protocole sur la cohésion économique et sociale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— quinzième considérant, devenu onzième;</li> </ul> <p><i>f)</i> annexes I et II:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— intitulé des deux annexes.</li> </ul> <p>6) Dans les protocoles suivants, les mots «du traité» sont remplacés par «dudit traité»:</p> <p><i>a)</i> protocole sur les statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— article 3.2;</li> <li>— article 3.3;</li> <li>— article 9.2;</li> <li>— article 9.3;</li> <li>— article 11.2;</li> <li>— article 43.2, renuméroté 42.2;</li> <li>— article 43.3, renuméroté 42.3;</li> </ul> |
|---|---|

- artikel 44, hernummerd tot 43, tweede alinea;
- b)* Protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten:
- artikel 2, inleidende zin;
- c)* Protocol betreffende de in artikel 121 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde convergentiecriteria:
- artikel 2; artikel 4, eerste zin;
- artikel 3; artikel 6;
- d)* Protocol betreffende enkele bepalingen met betrekking tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:
- lid punt 7, hernummerd tot 6, tweede alinea;
- lid 10, hernummerd tot 9, onder *c)*.
- 7) In de volgende protocollen wordt «, met gewone meerderheid van stemmen,» ingevoegd na «de Raad»:
- a)* Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie:
- artikel 4, tweede alinea;
- artikel 13, tweede alinea;
- b)* Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen:
- artikel 7, hernummerd tot 6, eerste alinea, eerste zin.
- 8) In de volgende protocollen worden «Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen», «Hof van Justitie» en «Hof» vervangen door «Hof van Justitie van de Europese Unie»:
- a)* Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie:
- artikel 1;
- artikel 3, vierde alinea;
- artikel 1 van de bijlage;
- b)* Protocol betreffende de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank:
- artikel 35.1, 35.2, 35.4, 35.5 en 35.6
- artikel 36.2
- c)* Protocol betreffende de plaats van de zetels van de instellingen en van bepaalde organen en diensten van de Europese Gemeenschappen en van Europol:
- enig artikel, onder *d)*;
- d)* Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen:
- artikel 12, hernummerd tot 11, onder *a)*;
- artikel 21, hernummerd tot 20 (eerste vermelding);
- e)* Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland;
- artikel 2;
- f)* Protocol inzake asiel voor onderdanen van Lidstaten van de Europese Unie:
- article 44, renuméroté 43, second alinéa;
- b)* protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs:
- article 2, phrase introductive;
- c)* protocole sur les critères de convergence visés à l'article 121 du traité instituant la Communauté européenne:
- article 2; article 4, première phrase;
- article 3; article 6;
- d)* protocole sur certaines dispositions relatives au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
- paragraphe 7, renuméroté 6, second alinéa;
- paragraphe 10, renuméroté 9, point *c)*.
- 7) Dans les protocoles suivants, les mots «, statuant à la majorité simple,» sont insérés après «le Conseil»:
- a)* protocole sur le statut de la Cour de justice de l'Union européenne:
- article 4, deuxième alinéa;
- article 13, deuxième alinéa;
- b)* protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes:
- article 7, renuméroté 6, premier alinéa, première phrase.
- 8) Dans les protocoles suivants, les mots «Cour de justice des Communautés européennes», «Cour de justice» ou «Cour» sont remplacés par «Cour de justice de l'Union européenne»:
- a)* protocole sur le statut de la Cour de justice de l'Union européenne:
- article 1;
- article 3, quatrième alinéa;
- article 1 de l'annexe;
- b)* protocole sur les statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne:
- article 35.1, 35.2, 35.4, 35.5 et 35.6;
- article 36.2;
- c)* protocole sur la fixation des sièges des institutions et de certains organes et services des Communautés européennes, ainsi que d'Europol:
- article unique, point *d)*;
- d)* protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes:
- article 12, renuméroté 11, point *a)*;
- article 21, renuméroté 20, première mention;
- e)* protocole sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande:
- article 2;
- f)* protocole sur le droit d'asile pour les ressortissants des États membres de l'Union européenne:

— tweede overweging, thans derde overweging;

## B. SPECIFIEKE WIJZIGINGEN

### INGETROKKEN PROTOCOLLEN :

9) De volgende protocollen worden ingetrokken :

a) Protocol betreffende Italië (1957);

b) Protocol betreffende goederen van oorsprong en van herkomst uit bepaalde landen onderworpen aan een bijzondere regeling bij invoer in een van de Lidstaten (1957);

c) Protocol betreffende de statuten van het Europees Monetair Instituut (1992);

d) Protocol betreffende de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie (1992);

e) Protocol betreffende Portugal (1992);

f) Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie (1997), dat wordt vervangen door een nieuw protocol met dezelfde titel;

g) Protocol betreffende de toepassing van het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel (1997), dat wordt vervangen door een nieuw protocol met dezelfde titel;

h) Protocol betreffende de bescherming en het welzijn van dieren (1997), waarvan de tekst artikel 6ter van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt;

i) Protocol betreffende de uitbreiding van de Europese Unie (2001);

j) Protocol betreffende artikel 67 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (2001).

### STATUUT VAN HET HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE UNIE

10) Het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Unie wordt als volgt gewijzigd :

a) in de preambule, eerste overweging, wordt de verwijzing naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. In de rest van het protocol worden de woorden «van het EG-Verdrag» vervangen door «van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»; in heel het protocol worden de verwijzingen naar de artikelen van het EGKS-Verdrag die in het aan dit Verdrag gehechte Protocol nr. 2 worden geschrapt, verwijderd en de zin wordt in voorkomend geval grammaticaal aangepast;

b) in de volgende artikelen wordt het woord «Hof» vervangen door «Hof van Justitie» :

— artikel 3, tweede alinea;

— artikel 4, vierde alinea;

— artikel 5, tweede alinea;

— artikel 6, eerste alinea;

— artikelen 10, 11, 12 en 14;

— artikel 13, eerste alinea, eerste vermelding

— deuxième considérant, devenu troisième considérant.

## B. MODIFICATIONS SPÉCIFIQUES

### PROTOCOLES ABROGÉS

9) Les protocoles suivants sont abrogés :

a) le protocole de 1957 concernant l'Italie;

b) le protocole de 1957 relatif aux marchandises originaires et en provenance de certains pays et bénéficiant d'un régime particulier à l'importation dans un des États membres;

c) le protocole de 1992 sur les statuts de l'Institut monétaire européen;

d) le protocole de 1992 sur le passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire

e) le protocole de 1992 sur le Portugal;

f) le protocole de 1997 sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne, qui est remplacé par un nouveau protocole portant le même titre;

g) le protocole de 1997 sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité qui est remplacé par un nouveau protocole portant le même titre;

h) le protocole de 1997 sur la protection et le bien-être des animaux, dont le texte devient l'article 6ter du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

i) le protocole de 2001 sur l'élargissement de l'Union européenne;

j) le protocole de 2001 sur l'article 67 du traité instituant la Communauté européenne.

### STATUT DE LA COUR DE JUSTICE DE L'UNION EUROPÉENNE

10) Le protocole sur le statut de la Cour de justice de l'Union européenne est modifié comme suit :

a) dans le préambule, premier considérant, le renvoi au traité instituant la Communauté européenne est remplacé par un renvoi au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Dans le reste du protocole, les mots «du traité CE» sont remplacés par «du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne»; dans tout le protocole, les renvois à des articles du traité CEEA qui sont abrogés par le protocole n° 2 annexé au présent traité sont supprimés et la phrase est, le cas échéant, grammaticalement adaptée en conséquence;

b) aux articles suivants, le mot «Cour» est remplacé par «Cour de justice» :

— article 3, deuxième alinéa;

— article 4, quatrième alinéa :

— article 5, deuxième alinéa;

— article 6, premier alinéa;

— articles 10, 11, 12 et 14;

— article 13, premier alinéa, première mention;

- |  |  |
|--|--|
| <p>— artikel 15, eerste zin;</p> <p>— artikel 16, eerste alinea;</p> <p>— artikel 17, eerste alinea;</p> <p>— artikel 18, derde alinea;</p> <p>— artikel 19, eerste alinea;</p> <p>— artikel 20, eerste alinea;</p> <p>— artikel 21, eerste alinea;</p> <p>— artikel 22, eerste alinea;</p> <p>— artikel 23, eerste alinea, eerste zin;</p> <p>— artikel 24, eerste alinea;</p> <p>— artikelen 25 en 27;</p> <p>— artikel 29, eerste alinea;</p> <p>— artikelen 30 tot en met 32, 35, 38, 41 en 43;</p> <p>— artikel 39, eerste alinea;</p> <p>— artikel 40, eerste alinea;</p> <p>— artikel 44, eerste alinea, eerste vermelding;</p> <p>— artikel 46, eerste alinea;</p> <p>— artikel 52;</p> <p>— artikel 54, eerste alinea, eerste zinsnede;</p> <p>— artikel 56, eerste alinea;</p> <p>— artikel 57, eerste alinea;</p> <p>— artikel 58, eerste alinea;</p> <p>— artikel 59, eerste zin;</p> <p>— artikel 60, tweede alinea;</p> <p>— artikel 61, eerste alinea;</p> <p>— artikel 62, eerste alinea;</p> <p>— artikel 62<i>bis</i>, eerste alinea;</p> <p>— artikel 62<i>ter</i>, eerste alinea, tweede zin;</p> <p>— artikel 63;</p> <p>— artikel 64, eerste alinea, thans tweede alinea, eerste zin;</p> <p>— artikel 3, lid 2, tweede zin van de bijlage;</p> <p>— artikel 6, lid 1, tweede zin van de bijlage;</p> <p>— artikel 8, lid 1, eerste zin van de bijlage;</p> <p><i>c)</i> in artikel 2 wordt «...in openbare zitting» vervangen door «...voor het Hof van Justitie in openbare zitting bijeen»;</p> <p><i>d)</i> in artikel 3, tweede alinea, en artikel 4, vierde alinea, wordt de volgende zin toegevoegd: «Wanneer de beslissing betrekking heeft op een lid van het Gerecht of van een gespecialiseerde rechtbank, beslist het Hof na raadpleging van het betrokken rechtcollege.»;</p> <p><i>e)</i> aan artikel 6, eerste alinea, wordt de volgende zin toegevoegd: «Wanneer de betrokkene lid is van het Gerecht of van een</p> | <p>— article 15, première phrase;</p> <p>— article 16, premier alinéa;</p> <p>— article 17, premier alinéa;</p> <p>— article 18, troisième alinéa;</p> <p>— article 19, premier alinéa;</p> <p>— article 20, premier alinéa;</p> <p>— article 21, premier alinéa;</p> <p>— article 22, premier alinéa;</p> <p>— article 23, premier alinéa, première phrase</p> <p>— article 24, premier alinéa;</p> <p>— articles 25 et 27;</p> <p>— article 29, premier alinéa;</p> <p>— articles 30 à 32, 35, 38, 41 et 43;</p> <p>— article 39, premier alinéa;</p> <p>— article 40, premier alinéa;</p> <p>— article 44, premier alinéa, première mention;</p> <p>— article 46, premier alinéa;</p> <p>— article 52;</p> <p>— article 54, premier alinéa, premier membre de phrase;</p> <p>— article 56, premier alinéa;</p> <p>— article 57, premier alinéa;</p> <p>— article 58, premier alinéa;</p> <p>— article 59, première phrase;</p> <p>— article 60, deuxième alinéa;</p> <p>— article 61, premier alinéa;</p> <p>— article 62, premier alinéa;</p> <p>— article 62<i>bis</i>, premier alinéa;</p> <p>— article 62<i>ter</i>, premier alinéa, deuxième phrase;</p> <p>— article 63;</p> <p>— article 64, premier alinéa devenu deuxième alinéa, première phrase</p> <p>— article 3, paragraphe 2, deuxième phrase de l'annexe;</p> <p>— article 6, paragraphe 1, deuxième phrase de l'annexe;</p> <p>— article 8, paragraphe 1, première phrase de l'annexe</p> <p><i>c)</i> à l'article 2, les mots «..., en séance publique,» sont remplacés par «..., devant la Cour de justice siégeant en séance publique»;</p> <p><i>d)</i> à l'article 3, second alinéa, et à l'article 4, quatrième alinéa, la phrase suivante est ajoutée: «Lorsque la décision concerne un membre du Tribunal ou d'un tribunal spécialisé, la Cour décide après consultation du tribunal concerné.»;</p> <p><i>e)</i> à l'article 6, premier alinéa, la phrase suivante est ajoutée: «Lorsque l'intéressé est un membre du Tribunal ou d'un tribunal</p> |
|--|--|

gespecialiseerde rechtbank, beslist het Hof na raadpleging van het betrokken rechtscollege.»;

*f)* in het opschrift van titel II wordt « van het Hof van Justitie » toegevoegd;

*g)* in artikel 13, eerste alinea, eerste zin, wordt « voorstel » vervangen door « verzoek » en wordt « ...kan de Raad met eenparigheid van stemmen voorzien in ... » vervangen door « ... kunnen het Europees Parlement en de Raad, volgens de gewone wetgevingsprocedure, voorzien in ... »;

*h)* in het opschrift van titel III wordt « voor het Hof van Justitie » toegevoegd;

*i)* artikel 23 wordt als volgt gewijzigd :

*i)* in de eerste alinea, eerste zin, worden de woorden « in artikel 35, lid 1, van het EU-Verdrag geschrapt. In de tweede zin worden de woorden « ...alsmede aan de Raad of de Europese Centrale Bank wanneer de handeling waarvan de geldigheid of de uitlegging wordt betwist, van deze beide uitgaat, en aan het Europees Parlement en de Raad wanneer de handeling waarvan de geldigheid of de uitlegging wordt betwist, door deze beide instellingen gezamenlijk is aangenomen. » vervangen door « ... alsmede aan de instelling, het orgaan of de instantie van de Unie die de handeling waarvan de geldigheid of de uitlegging wordt betwist, heeft vastgesteld. »;

*ii)* in de tweede alinea worden de woorden « ...en, in voorkomend geval, het Europees Parlement, de Raad en de Europese Centrale Bank het recht ... » vervangen door « ...en, in voorkomend geval, de instelling, het orgaan of de instantie van de Unie die de handeling waarvan de geldigheid of de uitlegging wordt betwist, heeft vastgesteld, het recht ... »;

*j)* in artikel 24, tweede alinea, wordt « , organen of instanties » ingevoegd na « instellingen »;

*k)* in artikel 40 wordt de tweede alinea vervangen door :

« Hetzelfde recht hebben de organen en instanties van de Unie en elke andere persoon, indien zij aannemelijk kunnen maken belang te hebben bij de beslissing van het voor het Hof aanhangige rechtsgeding. Natuurlijke of rechtspersonen kunnen zich niet voegen in rechtsgedingen tussen Lidstaten, tussen instellingen van de Unie, of tussen Lidstaten enerzijds en instellingen van de Unie anderzijds »;

*l)* in artikel 42 wordt « instellingen » vervangen door « instellingen, organen en instanties »;

*m)* aan artikel 46 wordt de volgende nieuwe alinea toegevoegd : « Dit artikel is tevens van toepassing op vorderingen tegen de Europese Centrale Bank inzake niet-contractuele aansprakelijkheid. »;

*n)* het opschrift van titel IV wordt vervangen door « GE-RECHT »;

*o)* in artikel 47, wordt de eerste alinea vervangen door « Artikel 9, eerste alinea, de artikelen 14 en 15, artikel 17, eerste, tweede, vierde en vijfde alinea, en artikel 18 zijn van toepassing op het Gerecht en op zijn leden. »;

*p)* in artikel 51, eerste alinea, onder *a)*, derde streepje, wordt de verwijzing naar artikel 202, derde streepje, vervangen door een verwijzing naar artikel 249 C, lid 2 en onder *b)* wordt de verwijzing naar artikel 11 A vervangen door een verwijzing naar artikel 280 F, lid 1. In de tweede alinea wordt « of door de Europese Centrale Bank » geschrapt;

*q)* artikel 64 wordt als volgt gewijzigd :

spécialisé, la Cour décide après consultation du tribunal concerné.»;

*f)* dans l'intitulé du titre II, les mots « de la Cour de justice » sont ajoutés;

*g)* à l'article 13, premier alinéa, première phrase, le mot « proposition » est remplacé par « demande » et les mots « ... le Conseil, statuant à l'unanimité, peut prévoir ... » sont remplacés par « ... le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire, peuvent prévoir ... »;

*h)* dans l'intitulé du titre III, les mots « devant la Cour de justice » sont ajoutés;

*i)* l'article 23 est modifié comme suit :

*i)* au premier alinéa, première phrase, les mots « à l'article 35, paragraphe 1, du traité UE, « sont supprimés. À la deuxième phrase, les mots « ... ainsi qu'au Conseil ou à la Banque centrale européenne, si l'acte dont la validité ou l'interprétation est contestée émane de ceux-ci, et au Parlement européen et au Conseil, si l'acte dont la validité ou l'interprétation est contestée a été adopté conjointement par ces deux institutions. » sont remplacés par « ... ainsi qu'à l'institution, l'organe ou l'organisme de l'Union qui a adopté l'acte dont la validité ou l'interprétation est contestée. »;

*ii)* au deuxième alinéa, les mots « ... et, le cas échéant, le Parlement européen, le Conseil et la Banque centrale européenne ont le droit ... » sont remplacés par « ... et, le cas échéant, l'institution, l'organe ou l'organisme de l'Union qui a adopté l'acte dont la validité ou l'interprétation est contestée ont le droit ... »;

*j)* à l'article 24, second alinéa, les mots « , organes ou organismes » sont insérés après « institutions »;

*k)* à l'article 40, le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Le même droit appartient aux organes et organismes de l'Union et à toute autre personne, s'ils peuvent justifier d'un intérêt à la solution du litige soumis à la Cour. Les personnes physiques ou morales ne peuvent pas intervenir dans les affaires entre États membres, entre institutions de l'Union ou entre États membres, d'une part, et institutions de l'Union, d'autre part. »;

*l)* À l'article 42, les mots « , organes et organismes » sont insérés après « les institutions »;

*m)* à l'article 46, le nouvel alinéa suivant est ajouté : « Le présent article est également applicable aux actions contre la Banque centrale européenne en matière de responsabilité non contractuelle. »;

*n)* l'intitulé du titre IV est remplacé par « TRIBUNAL »;

*o)* à l'article 47, le premier alinéa est remplacé par « L'article 9, premier alinéa, les articles 14 et 15, l'article 17, premier, deuxième, quatrième et cinquième alinéas, et l'article 18 s'appliquent au Tribunal et à ses membres. »;

*p)* à l'article 51, premier alinéa, point *a)*, troisième tiret, le renvoi à l'article 202, troisième tiret, est remplacé par un renvoi à l'article 249 C, paragraphe 2, et au point *b)* le renvoi à l'article 11 A est remplacé par un renvoi à l'article 280 F, paragraphe 1. Au second alinéa, les mots « ou par la Banque centrale européenne » sont supprimés;

*q)* l'article 64 est modifié comme suit :

i) onderstaande nieuwe, eerste alinea wordt ingevoegd:

«De bepalingen inzake de talenregeling die van toepassing is op het Hof van Justitie van de Europese Unie worden door de Raad met eenparigheid van stemmen bij verordeningen vastgesteld. Die verordening wordt vastgesteld op verzoek van het Hof van Justitie en na raadpleging van de Commissie en het Europees Parlement, of op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Hof van Justitie en het Europees Parlement.»

ii) in de eerste alinea, thans de tweede alinea, wordt in de eerste zin «Zolang er geen bepalingen inzake de regeling van het taalgebruik van toepassing op het Hof en het Gerecht zijn vastgesteld, ...» vervangen door «Zolang die bepalingen niet zijn vastgesteld, ...»; de tweede zin wordt vervangen door de volgende tekst: «In afwijking van het bepaalde in de artikelen 223 en 224 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, moet iedere wijziging of intrekking van die bepalingen door de Raad met eenparigheid van stemmen worden goedgekeurd.»

r) in bijlage I van het Protocol wordt in artikel 3, lid 1, tweede zin, «voor ambtenarenzaken» toegevoegd na «Gerecht»; in de leden 2 en 3 worden de woorden «met gekwalificeerde meerderheid» geschrapt;

s) heeft geen betrekking op de Nederlandstalige versie.

#### STATUTEN VAN HET ESCB EN DE ECB

11) Het Protocol betreffende de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank wordt als volgt gewijzigd:

a) in de preambule, eerste overweging, wordt de verwijzing naar artikel 8 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar artikel 107, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

b) het opschrift van Hoofdstuk I wordt vervangen door het volgende opschrift: «HET EUROPEES STELSEL VAN CENTRALE BANKEN»;

c) in artikel 1.1 worden de twee delen van de zin omgevormd tot twee alinea's en blijft ongenummerd. De eerste alinea wordt vervangen door: «Overeenkomstig artikel 245bis, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie vormen de Europese Centrale Bank (ECB) en de nationale centrale banken het Europees Stelsel van centrale banken (ESCB). De ECB en de nationale centrale banken van de Lidstaten die de euro als munt hebben, vormen het Eurostelsel.»; aan het begin van de tweede alinea worden de woorden «zij voeren ...» vervangen door «het ESCB en de ECB voeren ...»

d) artikel 1.2 wordt geschrapt;

e) in artikel 2 wordt «Overeenkomstig artikel 105, lid 1, van het Verdrag» vervangen door «Overeenkomstig artikel 105, lid 1, en artikel 245bis, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie». Aan het einde van de tweede zin worden na het woord «Verdrag» de woorden «van de Europese Unie» toegevoegd. Aan het einde van de derde zin worden na het woord «Verdrag» de woorden «van de Europese Unie» toegevoegd;

f) in artikel 3.1, tweede streepje, worden de woorden «artikel 11 van het Verdrag» vervangen door de woorden «artikel 188 O van genoemd Verdrag»;

g) in artikel 4, onder b) wordt het woord «geëigende» geschrapt;

i) le nouveau premier alinéa suivant est inséré:

«Les règles relatives au régime linguistique applicable à la Cour de justice de l'Union européenne sont fixées par un règlement du Conseil statuant à l'unanimité. Ce règlement est adopté, soit sur demande de la Cour de justice et après consultation de la Commission et du Parlement européen, soit sur proposition de la Commission et après consultation de la Cour de justice et du Parlement européen.»

ii) au premier alinéa devenu le second alinéa, première phrase, les mots «Jusqu'à l'adoption de règles relatives au régime linguistique applicable à la Cour et au Tribunal dans le présent statut ...» sont remplacés par «Jusqu'à l'adoption de ces règles ...»; la seconde phrase est remplacée par le texte suivant: «Par dérogation aux articles 223 et 224 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, toute modification ou abrogation de ces dispositions requiert l'approbation unanime du Conseil.»

r) à l'annexe I du protocole, article 3, paragraphe 1, deuxième phrase, les mots «de la fonction publique» sont insérés après «Tribunal»; aux paragraphes 2 et 3, les mots «à la majorité qualifiée» sont supprimés;

s) (*ne concerne pas la version française*).

#### STATUTS DU SEBC ET DE LA BCE

11) Le protocole sur les statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne est modifié comme suit:

a) dans le préambule, premier considérant, le renvoi à l'article 8 du traité instituant la Communauté européenne est remplacé par un renvoi à l'article 107, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

b) l'intitulé du chapitre I est remplacé par l'intitulé suivant: «LE SYSTÈME EUROPÉEN DE BANQUES CENTRALES»

c) l'article 1.1 est scindé en deux alinéas formés par les deux membres de phrase et reste sans numéro. Le premier alinéa est remplacé par le texte suivant: «Conformément à l'article 245bis, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la Banque centrale européenne (BCE) et les banques centrales nationales constituent le Système européen de banques centrales (SEBC). La BCE et les banques centrales nationales des États membres dont la monnaie est l'euro constituent l'Eurosystème.»; au début du second alinéa, les mots «ils remplissent ...» sont remplacés par «Le SEBC et la BCE remplissent ...»;

d) l'article 1.2 est supprimé;

e) à l'article 2, les mots «Conformément à l'article 105, paragraphe 1, du traité» sont remplacés par «Conformément aux articles 105, paragraphe 1, et 245bis, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne». À la fin de la deuxième phrase, les mots «de l'Union européenne» sont ajoutés après «du traité». À la fin de la troisième phrase, les mots «sur le fonctionnement de l'Union européenne» sont ajoutés après «du traité»;

f) à l'article 3.1, deuxième tiret, les mots «à l'article 111 du traité» sont remplacés par «à l'article 188 O dudit traité»;

g) à l'article 4, point b), le mot «appropriés» est supprimé;

*h)* aan het begin van artikel 9.1, wordt «Overeenkomstig artikel 107, lid 2, van het Verdrag» vervangen door «Overeenkomstig artikel 245bis, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»;

*i)* artikel 10 wordt als volgt gewijzigd:

*i)* in artikel 10.1 wordt aan het einde «...van de Lidstaten die de euro als munt hebben.» toegevoegd;

*ii)* in artikel 10.2, eerste streepje, wordt aan het einde van de eerste zin «...de Lidstaten die de euro hebben ingevoerd.» vervangen door «...de Lidstaten die de euro als munt hebben.»; aan het einde van de derde alinea wordt «artikelen 10.3, 10.6 en 41.2» vervangen door «artikelen 10.3, 40.2 en 40.3»;

*iii)* artikel 10.6 wordt geschrapt;

*j)* in artikel 11.2, eerste alinea, wordt «...in onderlinge overeenstemming door de regeringen van de Lidstaten op het niveau van de staatshoofden en regeringsleiders benoemd» vervangen door «...met gekwalificeerde meerderheid van stemmen door de Europese Raad benoemd»;

*k)* in artikel 14.1 worden de woorden op het einde «..., uiterlijk op de datum van oprichting van het ESCB» geschrapt;

*l)* in artikel 16, eerste zin, wordt het woord «bankbiljetten» vervangen door «eurobankbiljetten»;

*m)* in artikel 18.1, eerste streepje, worden de woorden «..., luidende in Gemeenschapsvaluta's of niet-Gemeenschapsvaluta's,» vervangen door «..., luidende in euro of andere valuta's,»;

*n)* in artikel 25.2 worden de woorden «een Raadsbesluit» vervangen door «een verordening van de Raad»;

*o)* in artikel 28.1 worden de woorden aan het begin «..., dat bij de oprichting van de ECB operationeel wordt,» geschrapt;

*p)* In artikel 29.1, wordt de inleidende alinea vervangen door: «De verdeelsleutel voor de inschrijving op het kapitaal van de ECB, die voor het eerst is vastgesteld in 1998, bij de oprichting van het ESCB, wordt vastgesteld door aan elke nationale centrale bank een weging in deze sleutel toe te kennen die gelijk is aan de som van: ...»; de tweede alinea wordt vervangen door: «De percentages worden naar onder of naar boven afgerond op het kleinste veelvoud van 0,0001 %.»;

*q)* in artikel 32.2 wordt «Onder voorbehoud van artikel 32.3» geschrapt en in artikel 32.3 wordt «na de aanvang van de derde fase» vervangen door de woorden «na de invoering van de euro.»

*r)* in artikel 34.2 worden de vier eerste alinea's geschrapt;

*s)* in artikel 35.6, eerste zin, wordt «uit de Verdragen en» ingevoegd vóór «... uit deze statuten»;

*t)* artikel 37 wordt ingetrokken en de daaropvolgende artikelen worden hernummerd;

*u)* artikel 41, hernummerd tot 40, wordt als volgt gewijzigd:

*i)* in artikel 41.1, hernummerd tot 40.1, worden de woorden «door de Raad hetzij met gekwalificeerde meerderheid van stemmen» vervangen door «door het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure, hetzij», worden de woorden «met eenparigheid van stemmen» geschrapt en wordt de laatste zin geschrapt;

*ii)* het volgende nieuwe punt 40.2 wordt ingevoegd, en het huidige punt 41.2 wordt hernummerd tot 40.3:

*h)* au début de l'article 9.1, les mots «en vertu de l'article 107, paragraphe 2, du traité» sont remplacés par «en vertu de l'article 245bis, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne»;

*i)* l'article 10 est modifié comme suit:

*i)* à l'article 10.1, les mots «... des États membres dont la monnaie est l'euro.» sont insérés à la fin;

*ii)* à l'article 10.2, premier tiret, à la fin de la première phrase, les mots «... États membres qui ont adopté l'euro.» sont remplacés par «... États membres dont la monnaie est l'euro.»; à la fin du troisième alinéa, les mots «en vertu des articles 10.3, 10.6 et 41.2» sont remplacés par «en vertu des articles 10.3, 40.2 et 40.3»;

*iii)* l'article 10.6 est supprimé;

*j)* à l'article 11.2, premier alinéa, les mots «... sont nommés d'un commun accord par les gouvernements des États membres au niveau des chefs d'État ou de gouvernement,» sont remplacés par «... sont nommés par le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée,»;

*k)* à l'article 14.1, les mots à la fin «..., et ce au plus tard à la date de la mise en place du SEBC» sont supprimés;

*l)* à l'article 16, première phrase, les mots «en euros» sont insérés après «les billets de banque»;

*m)* à l'article 18.1, premier tiret, les mots «..., libellés en monnaies communautaires ou non communautaires,» sont remplacés par «... libellés en euros ou d'autres monnaies,»;

*n)* à l'article 25.2, les mots «toute décision du Conseil» sont remplacés par «tout règlement du Conseil»;

*o)* à l'article 28.1, les mots au début «..., qui devient opérationnel dès l'établissement de celle-ci,» sont supprimés;

*p)* à l'article 29.1, l'alinéa introductif est remplacé par le texte suivant: «La clé de répartition pour la souscription au capital de la BCE, fixée pour la première fois en 1998 lors de la mise en place du SEBC, est déterminée en attribuant à chaque banque centrale nationale une pondération dans cette clé, qui est égale à la somme de: ...»; le second alinéa est remplacé par le texte suivant: «Les pourcentages sont arrondis vers le bas ou vers le haut au multiple le plus proche de 0,0001 %.»;

*q)* à l'article 32.2, les mots au début «Sous réserve de l'article 32.3,» sont supprimés et à l'article 32.3, les mots «, après le début de la troisième phase,» sont remplacés par «, après l'introduction de l'euro,»;

*r)* à l'article 34.2, les quatre premiers alinéas sont supprimés;

*s)* à l'article 35.6, les mots «des traités et» sont insérés avant les mots «... des présents statuts»;

*t)* l'article 37 est abrogé et les articles qui suivent sont renumérotés en conséquence;

*u)* l'article 41, renuméroté 40, est modifié comme suit:

*i)* au paragraphe 41.1, renuméroté 40.1, les mots «... peuvent être révisés par le Conseil, statuant soit à la majorité qualifiée sur recommandation ...» sont remplacés par «... peuvent être révisés par le Parlement européen et le Conseil, statuant conformément à la procédure législative ordinaire soit sur recommandation ...», les mots «à l'unanimité» sont supprimés et la dernière phrase est supprimée;

*ii)* le nouveau paragraphe 40.2 suivant est inséré, et l'actuel paragraphe 41.2 est renuméroté 40.3:



« 40.2 Artikel 10.2 kan bij besluit van de Europese Raad, met eenparigheid van stemmen, hetzij op aanbeveling van de Europese Centrale Bank en na raadpleging van het Europees Parlement en de Commissie, hetzij op aanbeveling van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement en de Europese Centrale Bank, worden gewijzigd. De wijzigingen treden pas in werking nadat zij door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen zijn goedgekeurd » en artikel 41.2 wordt 40.3;

v) in artikel 42, hernummerd tot 41, wordt de zinsnede « ..., onmiddellijk nadat de datum voor de aanvang van de derde fase is bepaald, ... » geschrapt; de woorden « met gekwalificeerde meerderheid » worden geschrapt;

w) in de artikelen 43.1, 43.2 en 43.3, hernummerd tot 42.1, 42.2 en 42.3, wordt de verwijzing naar artikel 122 vervangen door een verwijzing naar artikel 116*bis*; in artikel 43.3, hernummerd tot 42.3, wordt de verwijzing naar de artikelen 34.2 en 50 geschrapt, en in artikel 43.4, hernummerd tot 42.4, wordt de verwijzing naar artikel 10.1 vervangen door een verwijzing naar artikel 10.2;

x) in artikel 44, hernummerd tot 43, wordt, in de eerste alinea, « de taken van het EMI » vervangen door « de voormalige taken van het EMI bedoeld in artikel 118*bis*, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie » en wordt aan het einde « in de derde fase » vervangen door « na de invoering van de euro »; in de tweede alinea wordt de verwijzing naar artikel 122 vervangen door een verwijzing naar artikel 117*bis*;

y) in artikel 47.3 hernummerd tot 46.3 wordt « ...ten opzichte van de valuta's, of de enige valuta, van de Lidstaten zonder derogatie, ... » vervangen door « ten opzichte van de euro, ... »;

z) de artikelen 50 en 51 worden geschrapt en de daaropvolgende artikelen worden hernummerd;

aa) in artikel 52, hernummerd tot 49, wordt « overeenkomstig artikel 116*bis*, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, » ingevoegd na « Na de onherroepelijke vaststelling van de wisselkoersen ... ».

ab) in de Nederlandstalige versie van het Protocol, wordt in artikel 34 het woord « beschikkingen » vervangen door het woord « besluiten ».

#### STATUTEN VAN DE EIB

12) Het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank wordt als volgt gewijzigd:

a) in het gehele protocol worden de verwijzingen naar een artikel « van het Verdrag » vervangen door verwijzingen naar een artikel « van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie »;

b) in de preambule wordt in de laatste alinea « aan dat Verdrag » vervangen door « aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie »;

c) in artikel 1 wordt de tweede alinea geschrapt;

d) in artikel 3 wordt de inleidende zin vervangen door « Overeenkomstig artikel 266 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie zijn de Lidstaten de leden van de Bank. » en wordt de lijst van landen geschrapt;

e) in artikel 4, lid 1, wordt het bedrag van het kapitaal van de Bank vervangen door 164 808 169 000 euro, worden de bedragen voor de volgende landen gewijzigd zoals hierna aangeduid en wordt de tweede alinea geschrapt:

« 40.2. L'article 10.2 peut être modifié par une décision du Conseil européen, statuant à l'unanimité, soit sur recommandation de la Banque centrale européenne et après consultation du Parlement européen et de la Commission, soit sur recommandation de la Commission et après consultation du Parlement européen et de la Banque centrale européenne. Ces modifications n'entrent en vigueur qu'après leur approbation par les États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives. »;

v) à l'article 42, renuméroté 41, le membre de phrase « ..., et aussitôt après la décision quant à la date du début de la troisième phase, ... » est supprimé et les mots « statuant à la majorité qualifiée, » sont supprimés;

w) aux articles 43.1, 43.2 et 43.3, renumérotés 42.1, 42.2 et 42.3, le renvoi à l'article 122 est remplacé par un renvoi à l'article 116*bis*; à l'article 43.3, renuméroté 42.3, le renvoi aux articles 34.2 et 50 est supprimé et à l'article 43.4, renuméroté 42.4, le renvoi à l'article 10.1 est remplacé par un renvoi à l'article 10.2;

x) à l'article 44, renuméroté 43, premier alinéa, les mots « les tâches de l'IME » sont remplacés par « les anciennes tâches de l'IME visées à l'article 118*bis*, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne » et les mots à la fin « pendant la troisième phase » sont remplacés par « après l'introduction de l'euro »; au second alinéa, le renvoi à l'article 122 est remplacé par un renvoi à l'article 117*bis*;

y) à l'article 47.3, renuméroté 46.3, les mots « ... par rapport aux monnaies, ou à la monnaie unique, des États membres ne faisant pas l'objet d'une dérogation, ... » sont remplacés par « ... par rapport à l'euro, ... »;

z) les articles 50 et 51 sont abrogés et les articles qui suivent sont renumérotés en conséquence;

aa) à l'article 52, renuméroté 49, les mots « conformément à l'article 116*bis*, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, » sont insérés après les mots « Après la fixation irrévocable des taux de change ... ».

ab) (*ne concerne pas la version française*).

#### STATUTS DE LA BEI

12) Le protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement est modifié comme suit:

a) dans tout le protocole, le renvoi à un article « du traité » est remplacé par un renvoi à un article « du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne »;

b) dans le préambule, au dernier alinéa, les mots « à ce traité » sont remplacés par « au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne »;

c) à l'article premier, le second alinéa est supprimé;

d) à l'article 3, la phrase introductive est remplacée par « Conformément à l'article 266 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, les États membres sont les membres de la Banque. » et la liste d'États est supprimée;

e) à l'article 4, paragraphe 1, le chiffre du capital de la Banque est remplacé par « 164 808 169 000 EUR », les chiffres concernant les États membres suivants sont remplacés comme indiqué ci-après et le deuxième alinéa est supprimé:

Polen	3 411 263 500
Republiek Tsjechië	1 258 785 500
Hongarije	1 190 868 500
Roemenië	863 514 500
Slowakije	428 490 500
Slovenië	397 815 000
Bulgarije	290 917 500
Litouwen	249 617 500
Cyprus	183 382 000
Letland	152 335 000
Estland	117 640 000
Malta	69 804 000

f) artikel 5 wordt als volgt gewijzigd:

i) aan het eind van lid 2 wordt de volgende nieuwe zin toegevoegd: «Storting in contanten geschiedt uitsluitend in euro.»;

ii) in lid 3, eerste alinea, wordt «...ten opzichte van haar geldgevers ...» geschrapt en in de tweede alinea wordt «...in de valuta welke de Bank nodig heeft teneinde aan haar verplichtingen te voldoen.» geschrapt;

g) de artikelen 6 en 7 worden ingetrokken en de daaropvolgende artikelen worden hernummerd;

h) in artikel 9, hernummerd tot 7, wordt als volgt gewijzigd:

i) in lid 2 worden de woorden «..., met name wat betreft de doelstellingen welke, naarmate de verwezenlijking van de gemeenschappelijke markt voortschrijdt, als leidraad moeten dienen.» vervangen door «...overeenkomstig de doelstellingen van de Unie»;

ii) in lid 3 wordt punt b) vervangen door «b) hij stelt, ter fine van artikel 9, lid 1, vast volgens welke beginselen financieringsverrichtingen door de Bank in het kader van haar taak geschieden; littera d) worden vervangen door «d) hij besluit overeenkomstig artikel 16, lid 1, tot financiering van investeringsverrichtingen die geheel of gedeeltelijk buiten het grondgebied van de Lidstaten zullen worden gedaan»; en in littera g) wordt «...in de artikelen 4, 7, 14, 17, 26 en 27 genoemde» vervangen door «...overige op grond van deze statuten verleende»;

i) artikel 10, hernummerd tot 8, wordt als volgt gewijzigd:

i) de derde zin wordt geschrapt;

ii) de volgende twee nieuwe alinea's worden ingevoegd:

«Een gekwalificeerde meerderheid wordt gevormd door achttien stemmen en 68 % van het geplaatste kapitaal.

Onthouding door aanwezige of vertegenwoordigde leden vormt geen beletsel voor de vaststelling van besluiten die eenparigheid van stemmen vereisen.»

j) artikel 11, hernummerd tot 9, wordt als volgt gewijzigd:

i) lid 1, eerste alinea, wordt vervangen door:

«1. De Raad van bewind beslist over financieringen, met name in de vorm van kredieten en garanties, en over het aangaan van leningen; hij stelt de rentevoet vast voor de door de Bank verstrekte leningen alsmede de provisie en overige verplichtin-

Pologne	3 411 263 500
République tchèque	1 258 785 500
Hongrie	1 190 868 500
Roumanie	863 514 500
Slovaquie	428 490 500
Slovénie	397 815 000
Bulgarie	290 917 500
Lituanie	249 617 500
Chypre	183 382 000
Lettonie	152 335 000
Estonie	117 640 000
Malte	69 804 000

f) l'article 5 est modifié comme suit:

i) au paragraphe 2, la nouvelle phrase suivante est ajoutée à la fin: «Les versements en numéraire ont lieu exclusivement en euros.»;

ii) au paragraphe 3, premier alinéa, les mots «... à l'égard de ses bailleurs de fonds.» sont supprimés et au second alinéa, les mots «..., dans les monnaies dont la Banque a besoin pour faire face à ces obligations.» sont supprimés;

g) les articles 6 et 7 sont abrogés et les articles qui suivent sont renumérotés en conséquence;

h) l'article 9, renuméroté 7, est modifié comme suit:

i) au paragraphe 2, les mots «..., notamment en ce qui concerne les objectifs dont il y aura lieu de s'inspirer au fur et à mesure que progresse la réalisation du marché commun» sont remplacés par «... conformément aux objectifs de l'Union»;

ii) au paragraphe 3, le texte du point b) est remplacé par «b) aux fins de l'article 9, paragraphe 1, détermine les principes applicables aux opérations de financement dans le cadre de la mission de la Banque»; le texte du point d) est remplacé par «d) décide de l'octroi des financements pour des opérations d'investissement à réaliser en tout ou partie hors des territoires des États membres, conformément à l'article 16, paragraphe 1;» et au point g), le mot «autres» est inséré avant «pouvoirs» et les mots «... prévus par les articles 4, 7, 14, 17, 26 et 27» sont remplacés par «... conférés par les présents statuts»;

i) l'article 10, renuméroté 8, est modifié comme suit:

i) la troisième phrase est supprimée;

ii) les deux nouveaux alinéas suivants sont insérés:

«La majorité qualifiée requiert la réunion de dix-huit voix et 68 % du capital souscrit.

L'abstention de membres présents ou représentés ne fait pas obstacle à l'adoption des délibérations qui requièrent l'unanimité.»

j) l'article 11, renuméroté 9, est modifié comme suit:

i) le paragraphe 1, premier alinéa, est remplacé par le texte suivant:

«1. Le conseil d'administration décide de l'octroi de financements, notamment sous forme de crédits et de garanties et de la conclusion d'emprunts, fixe les taux d'intérêt pour les prêts, ainsi que les commissions et autres charges. Il peut, sur la base d'une

gen. Hij kan op grond van een met gekwalificeerde meerderheid van stemmen genomen besluit, bepaalde bevoegdheden aan het directiecomité delegeren. Hij bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze deze delegatie geschiedt en ziet toe op de uitvoering ervan.

De Raad van bewind ziet toe op een goed bestuur van de Bank en zorgt ervoor dat het beheer van de Bank plaatsvindt in overeenstemming met de bepalingen van de Verdragen en de statuten en de algemene richtlijnen welke door de Raad van gouverneurs worden vastgesteld.

ii) in lid 2 wordt de zesde alinea vervangen door :

«Het reglement van orde bevat de nadere regels inzake deelneming aan de vergaderingen van de Raad van bewind alsmede de voorschriften betreffende de plaatsvervangers en de gecoöpteerde leden.»

iii) in lid 5, tweede zin, wordt «Met eenparigheid van stemmen» geschrapt;

k) artikel 13, hernummerd tot 11, wordt als volgt gewijzigd :

i) in lid 3, tweede alinea, wordt «...het verlenen van kredieten» vervangen door «...het verlenen van financieringen, met name in de vorm van kredieten»;

ii) in lid 4 wordt «inzake plannen voor het verstrekken van leningen en voor het verlenen van garanties en inzake plannen voor het aangaan van leningen» vervangen door «...inzake plannen voor het aangaan van leningen en het verlenen van financiering, met name in de vorm van kredieten en garanties»;

iii) in lid 7, eerste zin, wordt «ambtenaren en bedienden» vervangen door «personeelsleden». Aan het eind wordt de volgende zin toegevoegd: «In het reglement van orde wordt bepaald welke instantie bevoegd is de bepalingen die op het personeel van toepassing zijn, vast te stellen.»

l) artikel 14, hernummerd tot 12, wordt als volgt gewijzigd :

i) in lid 1 wordt «drie» vervangen door «zes» en wordt «... controleert elk jaar de regelmatigheid van de verrichtingen en van de boeken van de Bank.» vervangen door «...controleert de activiteiten van de Bank op verenigbaarheid met de beste bancaire praktijken en is belast met de controle van de rekeningen van de Bank»;

ii) lid 2 wordt vervangen door de volgende drie nieuwe leden :

«2. Het in lid 1 bedoelde comité onderzoekt elk jaar de regelmatigheid van de verrichtingen en van de boeken van de Bank. Te dien einde controleert het of de verrichtingen van de Bank overeenkomstig de in deze statuten en in het reglement van orde vastgestelde voorschriften en procedures hebben plaatsgevonden.

3. Het in lid 1 bedoelde comité verklaart dat de financiële staten, alsmede alle financiële gegevens die zijn vervat in de door de Raad van bewind opgestelde jaarrekening, zowel aan de actief- als aan de passiefzijde een trouwe weergave zijn van de financiële situatie van de Bank, alsmede van haar resultaten en kasstroom over het beschouwde boekjaar.

4. Het reglement van orde bepaalt welke kwalificaties de leden van het in lid 1 bedoelde comité moeten bezitten, alsmede onder welke voorwaarden en op welke wijze het comité werkt.»

m) in artikel 15, hernummerd tot 13, wordt «centrale bank» vervangen door «nationale centrale bank»;

n) artikel 18, hernummerd tot 16, wordt als volgt gewijzigd :

décision prise à la majorité qualifiée, déléguer certaines de ses attributions au comité de direction. Il détermine les conditions et modalités de cette délégation et il en supervise l'exécution.

Le conseil d'administration contrôle la saine administration de la Banque et assure la conformité de la gestion de la Banque avec les dispositions des traités et des statuts et les directives générales fixées par le conseil des gouverneurs.»

ii) au paragraphe 2, le sixième alinéa est remplacé par le texte suivant :

«Le règlement intérieur établit les modalités de participation aux séances du conseil d'administration et les dispositions applicables aux membres suppléants ainsi qu'aux experts coop-tés.»

iii) au paragraphe 5, seconde phrase, les mots «à l'unanimité» sont supprimés;

k) l'article 13, renuméroté 11, est modifié comme suit :

i) au paragraphe 3, second alinéa, les mots «... l'octroi de crédits» sont remplacés par «... l'octroi de financements, notamment sous forme de crédits»;

ii) au paragraphe 4, les mots «... sur les projets de prêts et de garanties et sur les projets d'emprunts» sont remplacés par «... sur les projets de conclusions d'emprunts et d'octroi de financements, notamment sous forme de crédits et de garanties»;

iii) au paragraphe 7, première phrase, les mots «fonctionnaires et employés» sont remplacés par «membres du personnel». À la fin, la phrase suivante est ajoutée: «Le règlement intérieur détermine l'organe compétent pour adopter les dispositions applicables au personnel.»;

l) l'article 14, renuméroté 12, est modifié comme suit :

i) au paragraphe 1, le mot «trois» est remplacé par «six» et les mots «... vérifie chaque année la régularité des opérations et des livres de la Banque» sont remplacés par «... vérifie que les activités de la Banque sont conformes aux meilleures pratiques bancaires et est responsable de la vérification des comptes de la Banque»;

ii) le paragraphe 2 est remplacé par les trois nouveaux paragraphes suivants :

«2. Le comité visé au paragraphe 1 examine chaque année la régularité des opérations et des livres de la Banque. À cet effet, il vérifie que les opérations de la Banque ont été réalisées dans le respect des formalités et des procédures prévues par les présents statuts et le règlement intérieur.

3. Le comité visé au paragraphe 1 confirme que les états financiers, ainsi que toute information financière contenue dans les comptes annuels établis par le conseil d'administration, donnent une image fidèle de la situation financière de la Banque, à l'actif comme au passif, ainsi que des résultats de ses opérations et des flux de trésorerie pour l'exercice financier considéré.

4. Le règlement intérieur précise les qualifications que les membres du comité visé au paragraphe 1 doivent posséder et détermine les conditions et modalités de l'activité du comité.»

m) à l'article 15, renuméroté 13, les mots «banque d'émission» sont remplacés par «banque centrale nationale»;

n) l'article 18, renuméroté 16, est modifié comme suit :

i) in lid 1, eerste alinea, wordt «...verleent de Bank kredieten» vervangen door «...verleent de Bank financiering, met name in de vorm van kredieten en garanties,», wordt «investeringsprojecten» vervangen door «investeringsprojecten» en wordt «Europese» geschrapt; in de tweede alinea wordt «..., krachtens een, met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Raad van bewind genomen, besluit van de Raad van gouverneurs tot afwijking van het voorgaande,» vervangen door «..., krachtens een met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Raad van bewind genomen besluit van de Raad van gouverneurs,» wordt «kredieten verlenen voor investeringsprojecten» vervangen door «financiering verlenen voor investeringen» en wordt «Europese» geschrapt;

ii) in lid 3 wordt «het project» vervangen door «de investering», wordt aan het eind toegevoegd: «, hetzij aan de financiële soliditeit van de debiteur.» en wordt de volgende nieuwe tweede alinea toegevoegd:

«In het kader van de door de Raad van gouverneurs in de zin van artikel 7, lid 3, onder b), vastgestelde beginselen en indien de verwezenlijking van de projecten bedoeld in artikel 267 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie zulks vereist, stelt de Raad van bewind voorts met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de voorwaarden en bijzonderheden vast van elke financiering met een specifiek risicoprofiel die uit dien hoofde beschouwd wordt als een speciale activiteit.»;

iii) lid 5 wordt vervangen door:

«5. De som van de door de Bank verstrekte uitstaande leningen en garanties, mag 250% van het geplaatste kapitaal, van de reserves, van de niet toegewezen voorzieningen, en van het saldo van de winst- en verliesrekening niet te boven gaan. Het gecumuleerde bedrag van die posten wordt berekend na aftrek van een bedrag dat gelijk is aan het geplaatste kapitaal, al dan niet gestort, uit hoofde van elke deelneming van de Bank.

Op geen enkel moment mag het bedrag dat is gestort uit hoofde van de deelnemingen door de Bank meer bedragen dan het totaal van het vrijgemaakte gedeelte van haar kapitaal, van haar reserves, van haar niet-toegewezen voorzieningen en van het saldo van de winst- en verliesrekening.

Bij wijze van uitzondering krijgen de speciale activiteiten van de Bank waartoe door de Raad van gouverneurs en de Raad van bewind wordt besloten overeenkomstig lid 3, een specifieke toewijzing in reserves.

Dit lid is eveneens van toepassing op de geconsolideerde rekeningen van de Bank.»

o) in artikel 19, hernummerd tot 17, wordt in lid 1 «...de garantieprovisie» vervangen door «de provisie en andere lasten» en wordt «en risico's» ingevoegd na «haar kosten»; in lid 2 wordt «het te financieren project» vervangen door «de te financieren investering».

p) artikel 20, hernummerd tot 18, wordt als volgt gewijzigd:

i) in de inleidende zin wordt «van leningen en van garanties» vervangen door «van financiering»;

ii) in lid 1, onder a), worden de woorden «projecten» en «het project» vervangen door respectievelijk «investeringsprojecten» en «de investering», en worden de woorden «in het geval van andere investeringen», ingevoegd na «in de productieve sector» en worden de woorden «bij andere projecten» geschrapt; in littera b) worden de woorden «van het project» vervangen door «van de investering»;

iii) in lid 2 wordt de volgende nieuwe tweede alinea toegevoegd:

i) au paragraphe 1, premier alinéa, les mots «... accorde des crédits,» sont remplacés par «... accorde des financements, notamment sous forme de crédits et de garanties,», les mots «projets d'investissement» sont remplacés par «investissements» et le mot «européens» est supprimé; au second alinéa, les mots «..., dérogation accordée à l'unanimité par le conseil des gouverneurs,» sont remplacés par «..., décision à la majorité qualifiée du conseil des gouverneurs,», les mots «crédits pour des projets d'investissement» sont remplacés par «financements pour des investissements» et le mot «européens» est supprimé;

ii) au paragraphe 3, les mots «le projet» sont remplacés par «l'investissement» et le membre de phrase suivant est ajouté à la fin: «, soit à la solidité financière du débiteur» et le nouveau second alinéa suivant est ajouté:

«En outre, dans le cadre des principes établis par le conseil des gouverneurs au sens de l'article 7, paragraphe 3, point b), et si la réalisation des opérations prévues à l'article 267 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne l'exige, le conseil d'administration arrête à la majorité qualifiée les conditions et modalités de tout financement présentant un profil de risque spécifique et considéré à ce titre comme une activité spéciale.»;

iii) le paragraphe 5 est remplacé par le texte suivant:

«5. L'encours total des prêts et des garanties accordés par la Banque ne doit pas excéder 250% du montant du capital souscrit, des réserves, des provisions non affectées et de l'excédent du compte de profits et pertes. Le montant cumulé des postes en question est calculé déduction faite d'une somme égale au montant souscrit, qu'il soit ou non versé, au titre de toute participation prise par la Banque.

À aucun moment, le montant versé au titre des prises de participation de la Banque ne doit être supérieur au total de la partie libérée de son capital, de ses réserves, des provisions non affectées ainsi que de l'excédent du compte de profits et pertes.

À titre d'exception, les activités spéciales de la Banque, telles que décidées par le conseil des gouverneurs et le conseil d'administration conformément au paragraphe 3, font l'objet d'une dotation spécifique en réserves.

Le présent paragraphe s'applique également aux comptes consolidés de la Banque.»

o) à l'article 19, renuméroté 17, paragraphe 1, les mots «... commissions de garantie» sont remplacés par «... commissions et autres charges» et les mots «et ses risques» sont insérés après «couvrir ses frais»; au paragraphe 2, les mots «du projet» sont remplacés par «de l'investissement».

p) l'article 20, renuméroté 18, est modifié comme suit:

i) dans la phrase introductive, les mots «de prêts et de garanties» sont remplacés par «de financement»;

ii) au paragraphe 1, point a), les mots «de projets» et «le projet» sont remplacés, respectivement, par «d'investissements» et «l'investissement», les mots «, dans le cas d'autres investissements» sont insérés après «... du secteur de la production, ou» et les mots à la fin «, dans le cas d'autres projets» sont remplacés par «et»; au point b), les mots «du projet» sont remplacés par «de l'investissement»;

iii) au paragraphe 2, le nouveau second alinéa suivant est ajouté:

In het kader van de door de Raad van gouverneurs krachtens artikel 7, lid 3, onder *b*), vastgestelde beginselen en indien de verwezenlijking van de projecten bedoeld in artikel 267 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie zulks vereist, stelt de Raad van bewind evenwel met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de voorwaarden en bijzonderheden van een deelneming in het kapitaal van een commerciële onderneming vast, in de regel ter aanvulling van een lening of een garantie, indien zulks nodig is voor de financiering van een investering of van een programma.»

iv) in lid 6 wordt «een project» en «het project» vervangen door «een financiering» en «de financiering»;

v) het volgende nieuwe lid 7 wordt toegevoegd:

«7. Ter aanvulling van haar kredietverlening kan de Bank zorgen voor technische bijstand volgens de voorwaarden en bijzonderheden die door de Raad van gouverneurs worden bepaald met gekwalificeerde meerderheid van stemmen en met inachtneming van deze statuten.»

q) artikel 21, henummerd tot 19, wordt als volgt gewijzigd:

i) lid 1 wordt vervangen door:

«1. Iedere onderneming of openbaar of privaat lichaam kan rechtstreeks een aanvraag om financiering tot de Bank richten. Een aanvraag kan ook tot de Bank worden gericht, hetzij door tussenkomst van de Commissie, hetzij van de Lidstaat op wiens grondgebied de investering zal worden verwezenlijkt.»

ii) in lid 2 wordt «het project» vervangen door «de investering»;

iii) in de leden 3 en 4, eerste zin, wordt «lenings- en garantiaanvragen» vervangen door «financieringsverrichtingen»;

iv) in lid 4, eerste zin, wordt de verwijzing naar artikel 20 vervangen door een verwijzing naar de artikelen 18 en 20, henummerd tot 16 en 18; in de tweede zin wordt «het verstrekken van de lening of de garantie» vervangen door «de financiering» en wordt «de ontwerp-overeenkomst» vervangen door «het desbetreffende voorstel»; in de laatste zin wordt «de lening of de garantie» vervangen door «de financiering»;

v) in de leden 5, 6 en 7 wordt «lening of garantie» vervangen door «financiering»;

vi) het volgende nieuwe lid 8 wordt toegevoegd:

«8. Indien de bescherming van de rechten en belangen van de Bank een herschikking van een financieringsverrichting met betrekking tot goedgekeurde investeringen rechtvaardigt, neemt het directiecomité onverwijld de urgentiemaatregelen die zij nodig acht en legt deze onverwijld voor aan de Raad van bewind.»

r) in artikel 22, henummerd tot 20, wordt in lid 1 «internationale» geschrapt en wordt lid 2 vervangen door:

«2. "De Bank kan op de kapitaalmarkt van de Lidstaten leningen opnemen in het kader van de voor deze markten geldende wettelijke voorschriften.»

De bevoegde instanties van een Lidstaat die onder een derogatie valt in de zin van artikel 116*bis*, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie kunnen zich slechts hiertegen verzetten, indien ernstige storingen op de kapitaalmarkt van die staat te vreezen zijn.»

«Toutefois, dans le cadre des principes déterminés par le conseil des gouverneurs en vertu de l'article 7, paragraphe 3, point *b*), si la réalisation des opérations prévues à l'article 267 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne l'exige, le conseil d'administration arrête à la majorité qualifiée les conditions et les modalités d'une prise de participation au capital d'une entreprise commerciale, généralement en complément d'un prêt ou d'une garantie, pour autant que cela soit nécessaire pour le financement d'un investissement ou d'un programme.»;

iv) au paragraphe 6, le mot «projet» et les mots «ce projet» sont remplacés, respectivement, par «investissement» et «cet investissement»;

v) le nouveau paragraphe 7 suivant est ajouté:

«7. En complément de ses activités de crédit, la Banque peut assurer des services d'assistance technique, selon les conditions et modalités définies par le conseil des gouverneurs, statuant à la majorité qualifiée, et dans le respect des présents statuts.»

q) l'article 21, renuméroté 19, est modifié comme suit:

i) le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

«1. La Banque peut être saisie directement d'une demande de financement par toute entreprise ou entité publique ou privée. Elle peut également être saisie soit par l'intermédiaire de la Commission, soit par l'intermédiaire de l'État membre sur le territoire duquel l'investissement sera réalisé.»;

ii) au paragraphe 2, les mots «le projet» sont remplacés par «l'investissement»;

iii) aux paragraphes 3 et 4, première phrase, les mots «demandes de prêt ou de garantie» sont remplacés par «opérations de financement»;

iv) au paragraphe 4, dans la première phrase, le renvoi à l'article 20 est remplacé par un renvoi aux articles 18 et 20 renumérotés 16 et 18; dans la deuxième phrase, les mots «de l'octroi du prêt ou de la garantie» sont remplacés par «du financement» et les mots «le projet de contrat» sont remplacés par «la proposition correspondante»; dans la dernière phrase, les mots «prêt ou de la garantie» sont remplacés par «financement»;

v) aux paragraphes 5, 6 et 7, les mots «prêt ou la garantie» sont remplacés par «financement»;

vi) le nouveau paragraphe 8 suivant est ajouté:

«8. Lorsqu'une restructuration d'une opération de financement afférente à des investissements approuvés se justifie pour la protection des droits et intérêts de la Banque, le comité de direction prend sans délai les mesures d'urgence qu'il estime nécessaires, sous réserve d'en rendre compte sans délai au conseil d'administration.»;

r) à l'article 22, renuméroté 20, au paragraphe 1, le mot «internationaux» est supprimé et le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:

«2. La Banque peut emprunter sur le marché des capitaux des États membres, dans le cadre des dispositions légales s'appliquant à ces marchés.»

Les instances compétentes d'un État membre faisant l'objet d'une dérogation au sens de l'article 116*bis*, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ne peuvent s'y opposer que si des troubles graves dans le marché des capitaux de cet État sont à craindre.»;

s) in artikel 23, hernummerd tot 21, wordt in lid 1, onder b), «...welke door haar of door haar geldnemers zijn uitgegeven» geschrapt en wordt in lid 3 «centrale bank» vervangen door «nationale centrale banken»;

t) in artikel 25, hernummerd tot 23, wordt in lid 1, eerste zin, en in lid 2 «die de euro niet als munt hebben» toegevoegd na «de Lidstaten»; in lid 1, eerste zin, wordt «in deviezen van een andere Lidstaat» geschrapt, wordt in lid 3 «in goud of in converteerbare deviezen» geschrapt, en wordt in lid 4 «projecten» vervangen door «investerings»;

u) in artikel 26, hernummerd tot 24, wordt «of de bijzondere leningen» geschrapt;

v) in artikel 27, hernummerd tot 25, wordt aan het eind van lid 2 de volgende zin toegevoegd: «Hij ziet toe op de vrijwaring van de rechten van het personeel.»;

w) in artikel 29, hernummerd tot 29, wordt in de eerste alinea «van de Europese Unie» toegevoegd na «het Hof van Justitie», alsmede de zin: «De Bank kan in een contract in een scheidsrechterlijke procedure voorzien»; in de tweede alinea worden de woorden «of in een scheidsrechterlijke procedure voorzien» geschrapt;

x) artikel 30, hernummerd tot 30, wordt vervangen door:

« Artikel 28

1. De Raad van gouverneurs kan met eenparigheid van stemmen besluiten tot de oprichting van filialen of andere lichamen die rechtspersoonlijkheid bezitten en financieel onafhankelijk zijn.

2. De Raad van gouverneurs stelt met eenparigheid van stemmen de statuten van de in lid 1 bedoelde organen vast waarin met name de doelstellingen, de structuur, het kapitaal, het lidmaatschap, de zetel, de financiële middelen, de beleidsinstrumenten en de regelingen met betrekking tot de accountantscontrole, alsmede hun relatie met de organen van de Bank worden vastgesteld.

3. De Bank is bevoegd om deel te nemen in het beheer van deze organen en bij te dragen aan het geplaatste kapitaal ervan tot een bedrag dat door de Raad van gouverneurs bij een met eenparigheid van stemmen genomen besluit wordt vastgesteld.

4. Het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Unie is van toepassing op de in lid 1 bedoelde organen voor zover deze onder het recht van de Unie vallen, op de leden van hun organen waar het de uitoefening van hun taken betreft, en op hun personeelsleden, volgens dezelfde bepalingen en onder dezelfde voorwaarden als die welke van toepassing zijn op de Bank.

Dividenden, meerwaarden of andere van die organen afkomstige inkomensvormen waarop andere leden dan de Europese Unie en de Bank, recht hebben, blijven evenwel onderworpen aan de fiscale bepalingen van de toepasselijke wetgeving.

5. Het Hof van Justitie van de Europese Unie is bevoegd om binnen de hierna genoemde grenzen uitspraak te doen in geschillen over maatregelen die zijn getroffen door de organen van een aan het recht van de Unie onderworpen orgaan. Tegen deze maatregelen kan onder de in artikel 230 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bepaalde voorwaarden, beroep worden ingesteld door leden van een dergelijk orgaan in die hoedanigheid of door Lidstaten.

6. De Raad van gouverneurs kan met eenparigheid van stemmen besluiten het personeel van aan het recht van de Unie onderworpen organen aan te sluiten bij gemeenschappelijke

s) à l'article 23, renuméroté 21, paragraphe 1, point b), les mots «... émis soit par elle-même, soit par ses emprunteurs» sont supprimés et au paragraphe 3, les mots « banque d'émission » sont remplacés par « banques centrales nationales »;

t) à l'article 25, renuméroté 23, les mots « dont la monnaie n'est pas l'euro » sont insérés après les mots « États membres » au paragraphe 1, première phrase, et au paragraphe 2; au paragraphe 1, première phrase, les mots « dans la monnaie d'un autre État membre » sont supprimés, au paragraphe 3, les mots « en or ou en devises convertibles » sont supprimés et au paragraphe 4, le mot « projets » est remplacé par « investissements »;

u) à l'article 26, renuméroté 24, les mots « ou ses prêts spéciaux » sont supprimés;

v) à l'article 27, renuméroté 25, paragraphe 2, la phrase suivante est ajoutée à la fin: « Il veille à la sauvegarde des droits des membres du personnel. »;

w) à l'article 29, renuméroté 27, premier alinéa, les mots « de l'Union européenne » sont ajoutés à la fin, ainsi que la phrase suivante: « La Banque peut, dans un contrat, prévoir une procédure d'arbitrage »; au deuxième alinéa, les mots « ou prévoit une procédure d'arbitrage » sont supprimés;

x) l'article 30, renuméroté 28, est remplacé par le texte suivant:

« Article 28

1. Le conseil des gouverneurs, statuant à l'unanimité, peut décider de créer des filiales ou d'autres entités, dotées de la personnalité juridique et de l'autonomie financière.

2. Le conseil des gouverneurs adopte les statuts des organismes visés au paragraphe 1 à l'unanimité. Les statuts en définissent notamment les objectifs, la structure, le capital, les membres, le lieu du siège, les ressources financières, les instruments d'intervention, les règles de contrôle ainsi que leur relation avec les organes de la Banque.

3. La Banque a compétence pour participer à la gestion de ces organismes et contribuer à leur capital souscrit à concurrence du montant fixé par le conseil des gouverneurs, statuant à l'unanimité.

4. Le protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne s'applique aux organismes visés au paragraphe 1, dans la mesure où ils relèvent du droit de l'Union, aux membres de leurs organes dans l'exercice de leurs fonctions et à leur personnel, en des termes et dans des conditions identiques à ceux applicables à la Banque.

Les dividendes, plus-values ou autres formes de revenus provenant de tels organismes auxquels ont droit les membres autres que l'Union européenne et la Banque demeurent, toutefois, soumis aux dispositions fiscales de la législation applicable.

5. La Cour de justice de l'Union européenne a compétence, dans les limites fixées ci-après, pour connaître des litiges concernant des mesures adoptées par les organes d'un organisme soumis au droit de l'Union. Les recours contre de telles mesures peuvent être formés par tout membre d'un tel organisme, en cette qualité, ou par les États membres dans les conditions prévues à l'article 230 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

6. Le conseil des gouverneurs, statuant à l'unanimité, peut décider l'admission du personnel des organismes soumis au droit

stelsels met de Bank, met inachtneming van de respectieve interne procedures.»

#### PROTOCOL BETREFFENDE DE PLAATS VAN DE ZETELS

13) Het Protocol betreffende de plaats van de zetels van de instellingen, van bepaalde organen en diensten van de Europese Gemeenschappen en van Europol wordt als volgt gewijzigd:

*a)* in de titel van het protocol en de preambule, wordt voor het woord «organen» het woord «instanties» ingevoegd, en in de titel van het protocol worden de woorden «en van Europol» worden geschrapt.

*b)* in de preambule wordt in de eerste aanhaling de verwijzing naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en wordt de verwijzing naar artikel 77 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal geschrapt; de tweede aanhaling wordt geschrapt;

*c)* in littera *d)* wordt de verwijzing naar het Gerecht van eerste aanleg geschrapt en «hebben hun» wordt vervangen door «heeft zijn»;

*d)* in littera *i)* wordt de verwijzing naar het Europees Monetair Instituut geschrapt; het woord «hebben» wordt vervangen door het woord «heeft».

#### PROTOCOL BETREFFENDE DE VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN VAN DE UNIE

14) Het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen wordt als volgt gewijzigd:

*a)* in de preambule, eerste overweging, wordt de verwijzing naar artikel 28 van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, vervangen door een verwijzing naar artikel 291 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en naar artikel 191 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EGA), en wordt «deze Gemeenschappen en de Europese Investeringsbank» vervangen door «de Europese Unie en de EGA»;

*b)* artikel 5 wordt ingetrokken en de daaropvolgende artikelen worden hernummerd;

*c)* artikel 7, hernummerd tot 6, wordt lid 2 geschrapt en blijft lid 1 ongenummerd.

*d)* in artikel 13, hernummerd tot 13, wordt het begin van de zin «Onder de voorwaarden en volgens de procedure welke door de Raad op voorstel van de Commissie worden vastgesteld, ...» vervangen door «Onder de voorwaarden en volgens de procedure welke door het Europees Parlement en de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen en na raadpleging van de betrokken instellingen worden vastgesteld,»;

*e)* in artikel 15, hernummerd tot 15, wordt «Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met eenparigheid van stemmen de regeling vast ...» vervangen door «Het Europees Parlement en de Raad stellen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen en na raadpleging van de betrokken instellingen de regeling vast ...»;

*f)* in artikel 16, hernummerd tot 16, wordt «Op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de overige betrokken instellingen, bepaalt de Raad ...» vervangen door «Het Europees

de l'Union à des régimes communs avec la Banque, dans le respect des procédures internes respectives.»

#### PROTOCOLE SUR LA FIXATION DES SIÈGES

13) Le protocole sur la fixation des sièges des institutions et de certains organismes et services des Communautés européennes, ainsi que d'Europol est modifié comme suit:

*a)* dans le titre du protocole et son préambule, le mot «organes» est inséré avant «organismes»; dans le titre du protocole les mots «ainsi que d'Europol» sont supprimés;

*b)* dans le préambule, dans le premier visa, la référence au traité instituant la Communauté européenne est remplacée par une référence au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et la référence à l'article 77 du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier est supprimée; le second visa est supprimé;

*c)* au point *d)*, la référence au Tribunal de première instance est supprimée et le verbe est adapté en conséquence;

*d)* au point *i)*, la référence à l'Institut monétaire européen est supprimée, et le verbe est adapté en conséquence;

#### PROTOCOLE SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE L'UNION

14) Le protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes est modifié comme suit:

*a)* dans le préambule, premier considérant, le renvoi à l'article 28 du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes est remplacé par un renvoi à l'article 291 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et à l'article 191 du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, abrégé CEEA et les mots «ces Communautés et la Banque européenne d'investissement» sont remplacés par «l'Union européenne et la CEEA»;

*b)* l'article 5 est abrogé et les articles qui suivent sont renumérotés en conséquence;

*c)* à l'article 7, renuméroté 6, le paragraphe 2 est supprimé et le paragraphe 1 devient sans numéro.

*d)* à l'article 13, renuméroté 12, le membre de phrase au début «Dans les conditions et suivant la procédure fixée par le Conseil statuant sur proposition de la Commission, ...» est remplacé par «Dans les conditions et suivant la procédure fixée par le Parlement européen et le Conseil statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire et après consultation des institutions concernées,»;

*e)* à l'article 15, renuméroté 14, le membre de phrase au début «Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, fixe ...» est remplacé par «Le Parlement européen et Conseil, statuant par voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire et après consultation des institutions concernées, fixent ...»;

*f)* à l'article 16, renuméroté 15, le membre de phrase au début «Le Conseil, statuant sur proposition de la Commission ...» est remplacé par «Le Parlement européen et le Conseil, statuant par

Parlement en de Raad bepalen volgens de gewone wetgevingsprocedure bij verordeningen en na raadpleging van de overige betrokken instellingen ...»;

g) in artikel 21, hernummerd tot artikel 20, wordt «... de advocaten-generaal, de griffier en de toegevoegde rapporteurs ...» vervangen door «... de advocaten-generaal, de griffiers en de toegevoegde rapporteurs ...» en «..., alsmede de leden en de griffier van het Gerecht van eerste aanleg» wordt geschrapt;

h) in artikel 23, hernummerd tot 23, wordt de laatste alinea geschrapt;

i) de slotformule «TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit protocol hebben gesteld», de datum en de lijst van ondertekenaars worden geschrapt.

#### PROTOCOL BETREFFENDE DE CONVERGENTIECRITERIA

15) Het Protocol betreffende de in artikel 121 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde convergentiecriteria wordt als volgt gewijzigd:

a) in de titel van het protocol wordt «in artikel 121 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde» geschrapt;

b) in de eerste overweging wordt «...bij haar besluitvorming over de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie ...» vervangen door «...wanneer zij besluit de derogaties in te trekken van de Lidstaten die vallen onder een derogatie ...»;

c) in artikel 3, tweede zin, wordt «...tegenover die van een andere Lidstaat ...» vervangen door «tegenover die van de euro ...»;

d) in artikel 6 worden de woorden «, het EMI» geschrapt;

e) heeft geen betrekking op de Nederlandstalige versie.

#### PROTOCOL BETREFFENDE ENKELE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT HET VERENIGD KONINKRIJK :

16) Het Protocol betreffende enkele bepalingen met betrekking tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland wordt als volgt gewijzigd:

a) in het gehele protocol wordt «... over te gaan naar de derde fase «of «...over te gaan naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie ...» vervangen door «de euro in te voeren ...»; wordt «...overgaat naar de derde fase ...» vervangen door «...de euro invoert ...»; wordt «...in de derde fase ...» vervangen door «...na de invoering van de euro ...»;

b) in de preambule wordt de volgende nieuwe tweede overweging toegevoegd:

«GEZIEN het feit dat de regering van het Verenigd Koninkrijk op 16 oktober 1996 en op 30 oktober 1997 de Raad ervan in kennis heeft gesteld dat het niet wenst deel te nemen aan de derde fase van de economische en monetaire unie,»;

c) in lid 1 worden de eerste en de derde alinea geschrapt;

d) lid 2 wordt vervangen door:

«2. De leden 3 tot en met 8 en 10 zijn van toepassing op het Verenigd Koninkrijk, gezien de kennisgeving van de regering van

voie de règlements conformément à la procédure législative ordinaire ...»;

g) à l'article 21, renuméroté 20, après «aux avocats généraux,» les mots «au greffier» sont remplacés par les mots «aux greffiers» et les mots «..., ainsi qu'aux membres et au greffier du Tribunal de première instance, ...» sont supprimés;

h) à l'article 23, renuméroté 22, le dernier alinéa est supprimé;

i) la formule finale «EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole», la date et la liste des signataires sont supprimées.

#### PROTOCOLE SUR LES CRITÈRES DE CONVERGENCE

15) Le protocole sur les critères de convergence visés à l'article 121 du traité instituant la Communauté européenne est modifié comme suit:

a) dans le titre du protocole, les mots «visés à l'article 121 du traité instituant la Communauté européenne» sont supprimés;

b) au premier considérant, les mots «... les décisions qu'elle prendra lors du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire ...» sont remplacés par «... les décisions de mettre fin aux dérogations des États membres faisant l'objet d'une dérogation ...»;

c) à l'article 3, seconde phrase, les mots «... par rapport à la monnaie d'un autre État membre pendant la même période.» sont remplacés par «... par rapport à l'euro pendant la même période.»;

d) à l'article 6, les mots «de l'IME ou» sont supprimés;

e) (*ne concerne pas la version française*).

#### PROTOCOLE SUR CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES AU ROYAUME-UNI

16) Le protocole sur certaines dispositions relatives au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est modifié comme suit:

a) dans tout le protocole, les mots «... de passer à la troisième phase» ou «... de passer à la troisième phase de l'Union économique et monétaire ...» sont remplacés par «... d'adopter l'euro ...»; les mots «... passe à la troisième phase ...» sont remplacés par «... adopte l'euro ...»; les mots «... pendant la troisième phase ...» sont remplacés par «... après l'introduction de l'euro ...»;

b) dans le préambule, le nouveau deuxième considérant suivant est inséré:

«VU que, le 16 octobre 1996 et le 30 octobre 1997, le gouvernement du Royaume-Uni a notifié au Conseil son intention de ne pas vouloir participer à la troisième phase de l'union économique et monétaire,»;

c) au paragraphe 1, les premier et troisième alinéas sont supprimés;

d) le texte du paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant:



het Verenigd Koninkrijk aan de Raad van 16 oktober 1996 en 30 oktober 1997.»;

e) lid 3 wordt geschrapt en de daaropvolgende leden worden hernummerd;

f) lid 5, hernummerd tot 4, wordt als volgt gewijzigd :

i) in de eerste zin wordt de opsomming van de artikelen vervangen door «artikel 245bis, lid 2, met uitzondering van de eerste en de laatste zin, artikel 245bis, lid 5, artikel 97ter, tweede alinea, artikel 104, de leden 1, 9 en 11, artikel 105, de leden 1 tot en met 5, artikel 106, de artikelen 108, 109, 110 en 111bis, artikel 115 C, artikel 117bis, lid 3, de artikelen 188 O en 245ter van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie ... »;

ii) de volgende nieuwe tweede zin wordt ingevoegd: «Dat geldt ook voor artikel 99, lid 2, van dit Verdrag wat betreft de aanneming van de onderdelen van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid die in algemene zin betrekking hebben op de eurozone.»;

g) in lid 6, hernummerd tot 5, wordt de volgende nieuwe eerste alinea toegevoegd: «Het Verenigd Koninkrijk streeft ernaar een buitensporig overheidstekort te voorkomen.», en aan het begin van de volgende alinea wordt «116, lid 4,» geschrapt;

h) de eerste alinea van lid 7, hernummerd tot 7, wordt vervangen door: «6. Het stemrecht van het Verenigd Koninkrijk wordt geschorst ten aanzien van besluiten van de Raad als bedoeld in de in lid 4 genoemde artikelen en in de in artikel 116bis, lid 4, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bedoelde gevallen. Daartoe is artikel 116bis, lid 4, tweede en derde alinea, van dat Verdrag van toepassing.» In de tweede alinea worden de woorden «overeenkomstig de artikelen 112, lid 2, onder b), en 123, lid 1, van het Verdrag» vervangen door overeenkomstig artikel 112, lid 2, onder b), van het Verdrag»;

i) in lid 9, hernummerd tot 9, worden onder a) de woorden «niet naar de derde fase over te gaan» vervangen door «de euro niet in te voeren»;

j) in lid 10, hernummerd tot 9, wordt de inleidende alinea vervangen door: «Het Verenigd Koninkrijk kan te allen tijde kennis geven van zijn voornemen de euro in te voeren. In dat geval: ...».; Onder a) wordt de verwijzing naar artikel 122, lid 2 vervangen door een verwijzing naar artikel 117bis, leden 1 en 2.

k) in lid 11, hernummerd tot 10, worden de woorden «en naar artikel 116, lid 3,» geschrapt en worden aan het einde de woorden «...niet naar de derde fase overgaat.» vervangen door «...de euro niet invoert.».

«2. Les paragraphes 3 à 8 et 10 sont applicables au Royaume-Uni compte tenu de la notification faite au Conseil par son gouvernement le 16 octobre 1996 et le 30 octobre 1997.»;

e) le paragraphe 3 est supprimé et les paragraphes qui suivent sont renumérotés en conséquence;

f) le paragraphe 5, renuméroté 4, est modifié comme suit :

i) à la première phrase, l'énumération d'articles est remplacée par «L'article 245bis, paragraphe 2, à l'exception de sa première et de sa dernière phrase, l'article 245bis, paragraphe 5, l'article 97ter, deuxième alinéa, l'article 104, paragraphes 1, 9 et 11, l'article 105, paragraphes 1 à 5, l'article 106, les articles 108, 109, 110 et 111bis, l'article 115 C, l'article 117bis, paragraphe 3, les articles 188 O et 245ter du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ... »;

ii) la nouvelle deuxième phrase suivante est insérée: «De même, l'article 99, paragraphe 2, de ce traité ne s'applique pas à lui pour ce qui concerne l'adoption des parties des grandes orientations des politiques économiques qui concernent la zone euro de manière générale.»;

g) au paragraphe 6, renuméroté 5, le nouveau premier alinéa suivant est inséré: «Le Royaume-Uni s'efforce d'éviter un déficit public excessif.» et au début de l'alinéa qui suit, les mots «L'article 116, paragraphe 4, et» sont supprimés;

h) le premier alinéa du paragraphe 7, renuméroté 6, est remplacé par le texte suivant: «6. Les droits de vote du Royaume-Uni sont suspendus pour les actes du Conseil visés aux articles énumérés au paragraphe 4 et dans les cas visés à l'article 116bis, paragraphe 4, premier alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. À cet effet, l'article 116bis, paragraphe 4, deuxième alinéa, dudit traité s'applique.» Au second alinéa, les mots «et à l'article 123, paragraphe 1,» sont supprimés;

i) au paragraphe 9, renuméroté 8, point a), les mots «passer à cette phase» sont remplacés par «adopter l'euro»;

j) au paragraphe 10, renuméroté 9, le texte de l'alinéa introductif est remplacé par le texte suivant: «Le Royaume-Uni peut notifier à tout moment son intention d'adopter l'euro. Dans ce cas: ...». Au point a), le renvoi à l'article 122, paragraphe 2, est remplacé par un renvoi à l'article 117bis, paragraphes 1 et 2;

k) au paragraphe 11, renuméroté 10, les mots «et à l'article 116, paragraphe 3,» sont supprimés et les mots à la fin «... ne passe pas à la troisième phase.» sont remplacés par «... n'adopte pas l'euro.».

PROTOCOL BETREFFENDE ENKELE BEPALINGEN INZAKE DENEMARKEN:

17) Het Protocol betreffende enkele bepalingen inzake Denemarken wordt als volgt gewijzigd:

a) in de preambule wordt de eerste overweging geschrapt, in de tweede overweging, thans de eerste overweging, wordt «...vóór de deelneming van Denemarken aan de derde fase van de Economische en Monetaire Unie ...» vervangen door «...voordat Denemarken van zijn derogatie afziet ...», en wordt de volgende nieuwe tweede overweging ingevoegd: «GEZIEN het feit dat de Deense regering op 3 november 1993 de Raad ervan in kennis heeft gesteld dat het niet wenst deel te nemen aan de derde fase van de economische en monetaire unie,»;

b) de punten 1 en 3 worden geschrapt en de daaropvolgende punten worden hernummerd;

c) in punt 2, hernummerd tot 1, wordt de eerste zin vervangen door «Voor Denemarken geldt een derogatie, gezien de kennisgeving van de Deense regering aan de Raad van 3 november 1993.»;

d) in punt 4, hernummerd tot 2, wordt de verwijzing naar artikel 122, lid 2, vervangen door een verwijzing naar artikel 117bis van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

SCHENGENPROTOCOL

18) Het Protocol tot opnemning van het Schengenacquis in het kader van de Europese Unie wordt als volgt gewijzigd:

a) in de titel van het protocol wordt «tot opnemning van het Schengenacquis in ...» vervangen door «betreffende het Schengenacquis dat is opgenomen in ...»;

b) de preambule wordt als volgt gewijzigd:

i) in de eerste overweging wordt «..., erop gericht zijn de Europese integratie te bevorderen en met name de Europese Unie in staat te stellen zich sneller te ontwikkelen tot een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid,» vervangen door «...door het Verdrag van Amsterdam van 2 oktober 1997 zijn opgenomen in het kader van de Europese Unie,»;

ii) de tweede overweging wordt vervangen door:

«GELEID DOOR DE WENS het Schengenacquis, zoals dat sedert de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam is ontwikkeld, te behouden en te ontwikkelen teneinde bij te dragen aan de verwezenlijking van de doelstelling aan de burgers van de Unie een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht zonder binnen grenzen te bieden»;

iii) de derde overweging wordt geschrapt;

iv) in de vijfde overweging, thans de vierde overweging, wordt «...geen partijen bij, noch ondertekenaars van bovengenoemde overeenkomsten zijn;» vervangen door «...niet aan alle bepalingen van het Schengenacquis deelnemen;» en wordt aan het einde «...sommige of alle daarin vervatte bepalingen te aanvaarden,» vervangen door «...andere bepalingen van dit acquis geheel of gedeeltelijk te aanvaarden,»;

v) in de zesde overweging, hernummerd tot de vijfde overweging, wordt aan het einde «...en dat die bepalingen uitsluitend als laatste hulpmiddel moeten worden gebruikt» geschrapt;

vi) in zevende overweging, hernummerd tot de zesde overweging, wordt aan het einde «..., die beide hun voornemen hebben

PROTOCOLE SUR CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES AU DANEMARK

17) Le protocole sur certaines dispositions relatives au Danemark est modifié comme suit:

a) dans le préambule, le premier considérant est supprimé, au deuxième considérant, devenu premier considérant, les mots «... ce pays ne s'engage dans la troisième phase de l'Union économique et monétaire,» sont remplacés par «... cet État ne renonce à sa dérogation,» et le deuxième nouveau considérant suivant est inséré: «VU que, le 3 novembre 1993, le gouvernement danois a notifié au Conseil son intention de ne pas vouloir participer à la troisième phase de l'union économique et monétaire,»;

b) les points 1 et 3 sont supprimés et les autres points sont renumérotés en conséquence;

c) au point 2, renuméroté 1, la première phrase est remplacée par «Le Danemark bénéficie d'une dérogation, compte tenu de la notification faite au Conseil par le gouvernement danois le 3 novembre 1993.»;

d) au point 4, renuméroté 2, le renvoi à l'article 122, paragraphe 2, est remplacé par un renvoi à l'article 117bis du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

PROTOCOLE SCHENGEN

18) Le protocole intégrant l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union européenne est modifié comme suit:

a) dans le titre du protocole, les mots «intégrant l'acquis de Schengen dans ...» sont remplacés par «sur l'acquis de Schengen intégré dans ...»;

b) le préambule est modifié comme suit:

i) au premier considérant, le dernier membre de phrase «..., visent à renforcer l'intégration européenne et, en particulier, à permettre à l'Union européenne de devenir plus rapidement un espace de liberté, de sécurité et de justice;» est remplacé par «..., ont été intégrés dans le cadre de l'Union européenne par le traité d'Amsterdam du 2 octobre 1997;»;

ii) le deuxième considérant est remplacé par le texte suivant:

«SOUHAITANT préserver l'acquis de Schengen, tel que développé depuis l'entrée en vigueur du traité d'Amsterdam, et développer cet acquis pour contribuer à la réalisation de l'objectif visant à offrir aux citoyens de l'Union un espace de liberté, de sécurité et de justice sans frontières intérieures;»;

iii) le troisième considérant est supprimé;

iv) au cinquième considérant, devenu quatrième, les mots «... ne sont pas parties aux accords précités, qu'ils n'ont pas signés ...» sont remplacés par «... ne participent pas à toutes les dispositions de l'acquis de Schengen ...» et, à la fin, les mots «... de les accepter en tout ou en partie;» sont remplacés par «... d'accepter d'autres dispositions de cet acquis en tout ou en partie;»;

v) au sixième considérant, devenu cinquième, les mots, à la fin, «... et qu'il convient de ne recourir à ces dispositions qu'en dernier ressort» sont supprimés;

vi) au septième considérant devenu sixième, les mots, à la fin, «... ces deux États ayant confirmé leur intention de souscrire aux

bevestigd om, op basis van de op 19 december 1996 in Luxemburg ondertekende overeenkomst, door de hierboven bedoelde bepalingen gebonden te worden,» vervangen door «...die beide gebonden zijn door de bepalingen van de Noordse paspoortunie, tezamen met de Noordse staten die lid zijn van de Europese Unie,»;

c) in artikel 1 wordt de eerste zin vervangen door :

Het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden worden gemachtigd onderling een nauwere samenwerking aan te gaan op de gebieden die vallen onder de door de Raad vastgestelde bepalingen die samen het Schengenacquis vormen.»;

d) artikel 2 wordt vervangen door :

« Artikel 2

Het Schengenacquis is van toepassing op de in artikel 1 bedoelde Lidstaten, onverminderd artikel 3 van de Toetredingsakte van 16 april 2003 en artikel 4 van de Toetredingsakte van 25 april 2005. De Raad treedt in de plaats van het bij de overeenkomsten van Schengen ingestelde Uitvoerend Comité.»;

e) artikel 3 wordt vervangen door :

« Artikel 3

De deelneming van Denemarken aan de vaststelling van maatregelen die een verdere ontwikkeling van het Schengenacquis inhouden en de uitvoering en toepassing van deze maatregelen in Denemarken vallen onder de toepasselijke bepalingen van het protocol betreffende de positie van Denemarken.»;

f) in artikel 4, eerste alinea, wordt «..., die niet door het Schengenacquis gebonden zijn,» geschrapt;

g) artikel 5 wordt vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 5

1. Voorstellen en initiatieven om voort te bouwen op het Schengenacquis vallen onder de toepasselijke bepalingen van de Verdragen.

Wanneer Ierland of het Verenigd Koninkrijk de Raad niet binnen een redelijke termijn schriftelijk heeft meegedeeld dat het wenst deel te nemen, wordt de in artikel 280 D van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bedoelde toestemming in dit verband geacht te zijn verleend aan de in artikel 1 genoemde Lidstaten, en aan Ierland of het Verenigd Koninkrijk op de gebieden waarop het aan de samenwerking wenst deel te nemen.

2. Wanneer Ierland of het Verenigd Koninkrijk geacht wordt uit hoofde van een besluit op grond van artikel 4 een mededeling te hebben gedaan, kan het de Raad niettemin binnen 3 maanden schriftelijk mededelen dat het niet wenst deel te nemen aan dat voorstel of initiatief. In dat geval neemt Ierland of het Verenigd Koninkrijk niet deel aan de aanneming daarvan. Zodra deze mededeling is gedaan, wordt de procedure voor de aanneming van de maatregel die voortbouwt op het Schengen-acquis, opgeschort tot het einde van de procedure van lid 3 of lid 4 of totdat de mededeling op enig tijdstip in deze procedure wordt ingetrokken.

dispositions susmentionnées, sur la base de l'accord signé à Luxembourg le 19 décembre 1996» sont remplacés par «... ces deux États, ainsi que les États nordiques membres de l'Union européenne, étant liés par les dispositions de l'Union nordique de passeports;»;

c) à l'article 1, la première phrase est remplacée par le texte suivant :

«Le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande et le Royaume de Suède sont autorisés à instaurer entre eux une coopération renforcée dans des domaines relevant des dispositions définies par le Conseil, qui constituent l'acquis de Schengen.»

d) l'article 2 est remplacé par le texte suivant :

« Article 2

L'acquis de Schengen s'applique aux États membres visés à l'article 1<sup>er</sup>, sans préjudice de l'article 3 de l'acte d'adhésion du 16 avril 2003 et de l'article 4 de l'acte d'adhésion du 25 avril 2005. Le Conseil se substitue au comité exécutif institué par les accords de Schengen.»;

e) l'article 3 est remplacé par le texte suivant :

« Article 3

La participation du Danemark à l'adoption des mesures constituant un développement de l'acquis de Schengen, ainsi que la mise en œuvre et l'application de ces mesures au Danemark, sont régies par les dispositions pertinentes du protocole sur la position du Danemark.»;

f) à l'article 4, premier alinéa, les mots «..., qui n'ont pas souscrit à l'acquis de Schengen,» sont supprimés;

g) l'article 5 est remplacé par le texte suivant :

« Article 5

«1. Les propositions et initiatives fondées sur l'acquis de Schengen sont soumises aux dispositions pertinentes des traités.

Dans ce cadre, si l'Irlande ou le Royaume-Uni n'a pas, dans un délai raisonnable, notifié par écrit au Conseil que l'un ou l'autre souhaite participer, l'autorisation visée à l'article 280 D du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne est réputée avoir été accordée aux États membres visés à l'article 1<sup>er</sup> ainsi qu'à l'Irlande ou au Royaume-Uni si l'un ou l'autre souhaite participer aux domaines de coopération en question.

2. Si l'Irlande ou le Royaume-Uni est réputé, en vertu d'une décision au titre de l'article 4, avoir procédé à une notification, l'un ou l'autre peut cependant notifier par écrit au Conseil, dans un délai de trois mois, qu'il ne souhaite pas participer à une telle proposition ou initiative. Dans ce cas, l'Irlande ou le Royaume-Uni ne participe pas à l'adoption de ladite proposition ou initiative. À compter de cette dernière notification, la procédure d'adoption de la mesure fondée sur l'acquis de Schengen est suspendue jusqu'à la fin de la procédure prévue aux paragraphes 3 ou 4 ou jusqu'à ce que cette notification soit retirée à tout moment pendant cette procédure.

3. Voor de Lidstaat die de in lid 2 bedoelde mededeling heeft gedaan, zijn alle door de Raad uit hoofde van artikel 4 genomen besluiten vanaf de datum van inwerkingtreding van de voorgestelde maatregel niet langer van toepassing in de door de Raad noodzakelijk geachte mate en onder de voorwaarden die moeten worden vastgesteld in een met gekwalificeerde meerderheid van stemmen door de Raad op voorstel van de Commissie te nemen besluit. Dat besluit moet aan de volgende criteria beantwoorden: de Raad streeft naar de ruimst mogelijke deelneming van de betrokken Lidstaat zonder de praktische toepasbaarheid van de verschillende onderdelen van het Schengenacquis ernstig in het gedrang te brengen en rekening houdend met de samenhang daarvan. De Commissie dient haar voorstel zo spoedig mogelijk na de in lid 2 bedoelde mededeling in. De Raad neemt, indien nodig na twee opeenvolgende zittingen, binnen vier maanden na de indiening van het Commissievoorstel een besluit.

4. Indien de Raad na het verstrijken van deze termijn van vier maanden nog geen besluit heeft genomen, kan een Lidstaat verzoeken dat het dossier onverwijld naar de Europese Raad wordt verwezen. In dat geval neemt de Europese Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Commissie tijdens zijn volgende bijeenkomst een besluit overeenkomstig de in lid 3 bedoelde criteria.

5. Indien de Raad of de Europese Raad, naargelang het geval, na afloop van de procedure van lid 3 of lid 4 geen besluit heeft genomen, wordt de opschorting van de procedure voor de aanneming van de op het Schengen-acquis voortbouwende maatregel stopgezet. Wordt de maatregel in kwestie vervolgens aangenomen, dan zijn alle uit hoofde van artikel 4 door de Raad vastgestelde besluiten niet langer op de betrokken Lidstaat van toepassing vanaf de datum van de inwerkingtreding van de desbetreffende maatregel, in de door de Commissie vastgestelde mate en onder de door haar bepaalde voorwaarden, tenzij de betrokken Lidstaat zijn mededeling in de zin van lid 2 vóór de aanneming van de maatregel heeft ingetrokken. De Commissie neemt vóór de datum van deze aanneming een besluit. In haar besluit eerbiedigt zij de in lid 3 bedoelde criteria.»

*h)* in artikel 6, eerste alinea, eerste zin, wordt aan het einde « op basis van de op 19 december 1996 te Luxemburg ondertekende overeenkomst » geschrapt;

*i)* artikel 7 wordt ingetrokken en artikel 8 wordt artikel 7.

*j)* de bijlage wordt ingetrokken.

#### PROTOCOL BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN ARTIKEL 22 BIS OP HET VERENIGD KONINKRIJK EN IERLAND

19) Het Protocol betreffende de toepassing van bepaalde aspecten van artikel 14 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap op het Verenigd Koninkrijk en Ierland wordt als volgt gewijzigd:

*a)* in de titel van het protocol wordt de verwijzing naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

*b)* in artikel 1, eerste alinea, onder *a)*, wordt « van staten die verdragsluitende partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte » vervangen door « van Lidstaten »;

*c)* in artikel 1, eerste en tweede alinea, artikel 2 en artikel 3, tweede alinea, wordt de verwijzing naar artikel 14 vervangen door een verwijzing naar de artikelen 22bis en 62 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

3. Pour l'État membre ayant procédé à la notification visée au paragraphe 2, toute décision prise par le Conseil conformément à l'article 4 cesse de s'appliquer, à compter de la date d'entrée en vigueur de la mesure proposée, dans la mesure jugée nécessaire par le Conseil et dans les conditions qui seront fixées dans une décision du Conseil statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission. Cette décision est prise conformément aux critères suivants: le Conseil cherche à conserver la plus grande participation possible de l'État membre concerné sans que cela porte gravement atteinte au fonctionnement pratique des différentes composantes de l'acquis de Schengen et en respectant leur cohérence. La Commission présente sa proposition le plus tôt possible après la notification visée au paragraphe 2. Le Conseil, si nécessaire après la convocation de deux sessions successives, statue dans un délai de quatre mois à compter de la proposition de la Commission.

4. Si, à l'issue de la période de quatre mois, le Conseil n'a pas adopté de décision, un État membre peut, sans attendre, demander que le Conseil européen soit saisi de la question. Dans ce cas, lors de sa réunion suivante, le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, prend une décision conformément aux critères visés au paragraphe 3.

5. Si, à l'issue de la procédure prévue aux paragraphes 3 ou 4, le Conseil ou, le cas échéant, le Conseil européen n'a pas adopté de décision, il est mis fin à la suspension de la procédure d'adoption de la mesure fondée sur l'acquis de Schengen. Si, par la suite, ladite mesure est adoptée, toute décision prise par le Conseil conformément à l'article 4 cesse de s'appliquer, à compter de la date d'entrée en vigueur de ladite mesure, à l'État membre concerné dans la mesure et dans les conditions fixées par la Commission, à moins que, avant l'adoption de la mesure, ledit État membre n'ait retiré sa notification visée au paragraphe 2. La Commission statue au plus tard à la date d'adoption de la mesure. Lorsqu'elle adopte sa décision, la Commission respecte les critères visés au paragraphe 3.»

*h)* à l'article 6, premier alinéa, première phrase, à la fin, les mots « sur la base de l'accord signé à Luxembourg le 19 décembre 1996 » sont supprimés;

*i)* l'article 7 est abrogé et l'article 8 est renuméroté « 7 ».

*j)* l'annexe est abrogée.

#### PROTOCOLE SUR L'APPLICATION DE L'ARTICLE 22bis AU ROYAUME-UNI ET À L'IRLANDE

19) Le protocole sur l'application de certains aspects de l'article 14 du traité instituant la Communauté européenne au Royaume-Uni et à l'Irlande est modifié comme suit:

*a)* dans le titre du protocole, le renvoi au traité instituant la Communauté européenne est remplacé par un renvoi au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

*b)* à l'article 1, premier alinéa, point *a)*, les mots « d'États parties contractantes à l'accord sur l'Espace économique européen » sont remplacés par « d'États membres »;

*c)* à l'article 1, premier et second alinéas, à l'article 2 et à l'article 3, second alinéa, le renvoi à l'article 14 est remplacé par un renvoi aux articles 22bis et 62 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

PROTOCOL BETREFFENDE DE POSITIE VAN HET VERENIGD KONINKRIJK EN IERLAND TEN AANZIEN VAN DE RUIMTE VAN VRIJHEID, VEILIGHEID EN RECHT

20) Het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland wordt als volgt gewijzigd:

a) in de titel van het protocol worden de woorden «ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht» aan het einde toegevoegd;

b) in de tweede overweging van de preambule wordt de verwijzing naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar artikel 22*bis* van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

c) in artikel 1, eerste zin, wordt «...overeenkomstig titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap» vervangen door «...overeenkomstig deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»; de tweede zin wordt geschrapt en de volgende alinea wordt toegevoegd:

«Voor de toepassing van dit artikel wordt de gekwalificeerde meerderheid bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.»;

d) in artikel 2, eerste zin, wordt «...bepalingen van titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap» vervangen door «...bepalingen van deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»; in de derde zin wordt «...acquis communautaire» vervangen door de woorden «zowel het communautair acquis als het acquis van de Unie»;

e) artikel 3, lid 1, wordt als volgt gewijzigd:

i) in de eerste alinea, eerste zin, wordt «...overeenkomstig titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap» vervangen door «...overeenkomstig deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»; de tweede zin wordt geschrapt;

ii) de volgende nieuwe alinea's worden na de tweede alinea toegevoegd:

«In de uit hoofde van artikel 61 C van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie aangenomen maatregelen worden de voorwaarden bepaald voor de deelneming van het Verenigd Koninkrijk en Ierland aan de evaluaties betreffende de gebieden die worden bestreken door deel III, titel IV, van dat Verdrag.

«Voor de toepassing van dit artikel wordt de gekwalificeerde meerderheid bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.»;

f) in de artikelen 4, 5 en 6 wordt «... titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap» vervangen door «... deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»;

g) in artikel 4, tweede zin, wordt de verwijzing naar artikel 11, lid 3, vervangen door een verwijzing naar artikel 280 F, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

h) het volgende nieuwe artikel 4*bis* wordt ingevoegd:

« Artikel 4*bis*

1. De bepalingen van dit Protocol gelden ten aanzien van het Verenigd Koninkrijk en Ierland ook voor de uit hoofde van deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de

PROTOCOLE SUR LA POSITION DU ROYAUME-UNI ET DE L'IRLANDE À L'ÉGARD DE L'ESPACE DE LIBERTÉ, DE SÉCURITÉ ET DE JUSTICE

20) Le protocole sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande est modifié comme suit:

a) dans le titre du protocole, les mots «à l'égard de l'espace de liberté, de sécurité et de justice» sont ajoutés à la fin;

b) dans le deuxième considérant du préambule, le renvoi au traité instituant la Communauté européenne est remplacé par un renvoi au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

c) à l'article 1, première phrase, les mots «... relevant du titre IV du traité instituant la Communauté européenne» sont remplacés par «... relevant de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;» la deuxième phrase est supprimée et l'alinéa suivant est ajouté:

«Aux fins du présent article, la majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.»;

d) à l'article 2, première phrase, les mots «... dispositions du titre IV du traité instituant la Communauté européenne» sont remplacés par «... dispositions de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne»; à la troisième phrase, les mots «... l'acquis communautaire et» sont remplacés par «ni l'acquis communautaire, ni celui de l'Union et»;

e) l'article 3, paragraphe 1, est modifié comme suit:

i) au premier alinéa, première phrase, les mots «... en application du titre IV du traité instituant la Communauté européenne» sont remplacés par «... en application de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne»; et la seconde phrase est supprimée;

ii) les nouveaux alinéas suivants sont ajoutés après le deuxième alinéa:

«Les mesures adoptées en application de l'article 61 C du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne fixent les conditions de participation du Royaume-Uni et de l'Irlande aux évaluations concernant les domaines couverts par la troisième partie, titre IV, dudit traité.

Aux fins du présent article, la majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.»;

f) aux articles 4, 5 et 6, les mots «... du titre IV du traité instituant la Communauté européenne» sont remplacés par «... de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne»;

g) à l'article 4, seconde phrase, le renvoi à l'article 11, paragraphe 3, est remplacé par un renvoi à l'article 280 F, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

h) le nouvel article 4*bis* suivant est inséré:

« Article 4*bis*

1. Les dispositions du présent protocole s'appliquent, en ce qui concerne le Royaume-Uni et l'Irlande, également aux mesures proposées ou adoptées en vertu du titre IV de la troisième partie du

Europese Unie voorgestelde of vastgestelde maatregelen tot wijziging van een bestaande maatregel waardoor zijn gebonden zijn.

2. In gevallen waarin de Raad, handelend op voorstel van de Commissie, evenwel vaststelt dat de niet-deelneming door het Verenigd Koninkrijk of Ierland aan de gewijzigde versie van een bestaande maatregel de toepassing van deze maatregel onmogelijk maakt voor andere Lidstaten of de Unie, kan hij tot het Verenigd Koninkrijk of Ierland een dringend verzoek richten tot het doen van een mededeling uit hoofde van artikel 3 of artikel 4. Voor de toepassing van artikel 3 begint een nieuwe termijn van twee maanden te lopen op het moment dat de Raad een dergelijk besluit heeft genomen.

Indien het Verenigd Koninkrijk of Ierland bij het verstrijken van deze termijn van twee maanden vanaf het besluit van de Raad nog geen mededeling uit hoofde van artikel 3 of artikel 4 heeft gedaan, is de bestaande maatregel niet langer bindend voor en van toepassing op het Verenigd Koninkrijk of Ierland, tenzij de betrokken Lidstaat vóór de inwerkingtreding van de wijzigingsmaatregel een mededeling uit hoofde van artikel 4 heeft gedaan. Deze situatie wordt van kracht vanaf de datum van inwerkingtreding van de wijzigingsmaatregel of de datum waarop de termijn van twee maanden verstrijkt, al naargelang welk tijdstip later valt.

Voor de toepassing van dit lid neemt de Raad, na een grondige bespreking van deze aangelegenheid, een besluit met een gekwalificeerde meerderheid van de stemmen van de leden die de Lidstaten vertegenwoordigen welke aan de aanneming van de wijzigingsmaatregel deelnemen of hebben deelgenomen. Een gekwalificeerde meerderheid van stemmen in de Raad is de meerderheid in de zin van artikel 205, lid 3, onder a) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

3. De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid op een voorstel van de Commissie besluiten dat de eventuele directe financiële gevolgen, die noodzakelijkerwijs en onvermijdelijk voortvloeien uit de beëindiging van de deelname van het Verenigd Koninkrijk of Ierland aan de bestaande maatregel door het Verenigd Koninkrijk of Ierland worden gedragen.

4. Dit artikel laat artikel 4 onverlet. »;

i) in artikel 5 wordt aan het einde ingevoegd: « ..., tenzij de Raad, na raadpleging van het Europees Parlement, met eenparigheid van stemmen van al zijn leden anders besluit. »;

j) in artikel 6 wordt « ...desbetreffende bepalingen van dat Verdrag, met inbegrip van artikel 68, » vervangen door « ... desbetreffende bepalingen van de Verdragen. »;

k) het volgende nieuwe artikel *6bis* wordt ingevoegd:

« Artikel *6bis*

Het Verenigd Koninkrijk en Ierland zullen niet gebonden zijn door de op grond van artikel 16 B van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie vastgestelde regels die betrekking hebben op de verwerking van persoonsgegevens door de Lidstaten bij de uitoefening van activiteiten die binnen het toepassingsgebied van deel III, titel IV, hoofdstuk 4 of 5 van genoemd Verdrag vallen, wanneer het Verenigd Koninkrijk en Ierland niet gebonden zijn door de regels van de Unie betreffende de vormen van justitiële samenwerking in strafzaken of van politieke samenwerking in het kader waarvan de op grond van artikel 16 B vastgestelde bepalingen moeten worden nageleefd. »

l) in artikel 7 wordt « de artikelen 3 en 4 » vervangen door « de artikelen 3, 4 en 4 *bis* » en wordt « ...Protocol tot opneming van het Schengenacquis in ... » vervangen door « ...Protocol betreffende het Schengenacquis dat is opgenomen in ... »;

traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui modifient une mesure existante contraignante à leur égard.

2. Cependant, dans les cas où le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, décide que la non-participation du Royaume-Uni ou de l'Irlande à la version modifiée d'une mesure existante rend l'application de cette mesure impraticable pour d'autres États membres ou l'Union, il peut les engager à procéder à une notification conformément à l'article 3 ou 4. Aux fins de l'article 3, une nouvelle période de deux mois commence à courir à compter de la date où le Conseil a pris une telle décision.

Si, à l'expiration du délai de deux mois à compter de la décision du Conseil, le Royaume-Uni ou l'Irlande n'ont pas procédé à une notification conformément à l'article 3 ou 4, la mesure existante ne les lie plus et n'est plus applicable à leur égard, à moins que l'État membre concerné n'ait procédé à une notification conformément à l'article 4 avant l'entrée en vigueur de la mesure portant modification. Ceci prend effet à compter de la date d'entrée en vigueur de la mesure portant modification ou, si elle lui est ultérieure, de la date d'expiration du délai de deux mois.

Aux fins du présent paragraphe, le Conseil, après avoir procédé à une discussion approfondie sur la question, statue à une majorité qualifiée de ses membres représentant les États membres participant ou ayant participé à l'adoption de la mesure portant modification. Une majorité qualifiée du Conseil se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point a), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

3. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut aussi décider que le Royaume-Uni ou l'Irlande supporte, le cas échéant, les conséquences financières directes découlant nécessairement et inévitablement de la cessation de sa participation à la mesure existante.

4. Le présent article est sans préjudice de l'article 4. »;

i) à l'article 5, le membre de phrase suivant est inséré à la fin : « ..., à moins que le Conseil, statuant à l'unanimité de tous ses membres et après consultation du Parlement européen, n'en décide autrement. »;

j) à l'article 6, les mots « ... dispositions pertinentes de ce traité, y compris l'article 68, s'appliquent ... » sont remplacés par « ... dispositions pertinentes des traités s'appliquent ... »;

k) le nouvel article *6bis* suivant est inséré :

« Article *6bis*

Le Royaume-Uni ou l'Irlande ne sera pas lié par des règles fixées sur la base de l'article 16 B du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui concernent le traitement des données à caractère personnel par les États membres dans l'exercice d'activités qui relèvent du champ d'application des chapitres 4 ou 5 du titre IV de la troisième partie dudit traité, lorsque le Royaume-Uni ou l'Irlande n'est pas lié par des règles de l'Union qui régissent des formes de coopération judiciaire en matière pénale ou de coopération policière dans le cadre desquelles les dispositions fixées sur la base de l'article 16 B doivent être respectées. »

l) à l'article 7, les mots « Les articles 3 et 4 » sont remplacés par « Les articles 3, 4 et 4 *bis* » et les mots « ... protocole intégrant l'acquis de Schengen dans ... » sont remplacés par « ... protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans ... »;

m) in artikel 8 wordt «voorzitter van de» geschrapt;

n) het volgende nieuwe artikel 9 wordt ingevoegd:

« Artikel 9

Wat Ierland betreft, is dit protocol niet van toepassing op artikel 61 H van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. »

#### PROTOCOL BETREFFENDE DE POSITIE VAN DENEMAR- KEN

21) Het Protocol betreffende de positie van Denemarken wordt als volgt gewijzigd:

a) de preambule wordt als volgt gewijzigd:

i) de volgende drie nieuwe overwegingen worden na de tweede overweging ingevoegd:

ZICH BEWUST van het feit dat de handhaving, in het kader van de Verdragen, van een wettelijke regeling die voortvloeit uit het besluit van Edinburgh, de deelneming van Denemarken op belangrijke gebieden van samenwerking van de Unie aanzienlijk zal beperken, en dat het in het belang van de Unie is de integriteit van het acquis op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht te waarborgen,

WENSEND om die reden een juridisch kader vast te stellen dat Denemarken de mogelijkheid geeft deel te nemen aan de vaststelling van maatregelen die voorgesteld worden uit hoofde van deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met waardering voor het voornemen van Denemarken om van die mogelijkheid gebruik te maken wanneer dat volgens zijn grondwettelijke bepalingen mogelijk is,

ER NOTA VAN NEMEND dat Denemarken de overige Lidstaten niet zal beletten hun samenwerking verder te versterken met betrekking tot maatregelen die voor Denemarken niet verbindend zijn, »

ii) in de voorlaatste overweging wordt «...Protocol tot opheffing van het Schengenacquis in ...» vervangen door «...Protocol betreffende het Schengenacquis dat is opgenomen in ...».

b) in artikel 1, eerste alinea, eerste zin, wordt «...titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap» vervangen door «...deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»;

c) in de tweede zin van de eerste alinea geschrapt en wordt de volgende nieuwe alinea toegevoegd:

« Voor de toepassing van dit artikel wordt de gekwalificeerde meerderheid bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. »;

d) artikel 2 wordt vervangen door de volgende tekst:

« Artikel 2

De bepalingen van het derde deel, titel IV van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de ingevolge die titel vastgestelde maatregelen, de bepalingen in door de Unie ingevolge die titel gesloten overeenkomsten en de beslissingen van het Hof van Justitie van de Europese Unie ter uitlegging van deze bepalingen of maatregelen of maatregelen die uit hoofde van die titel gewijzigd zijn of kunnen worden, zijn niet bindend voor, noch van toepassing in Denemarken; bedoelde bepalingen, maatregelen en beslissingen laten de bevoegdheden, rechten en verplichtingen van Denemarken onverlet, laten het op Denemarken van toepassing zijnde acquis van de Gemeenschap of de Unie onverlet en

m) à l'article 8, les mots «président du» sont supprimés;

n) le nouvel article 9 suivant est ajouté:

« Article 9

En ce qui concerne l'Irlande, le présent protocole ne s'applique pas à l'article 61 H du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. ».

#### PROTOCOLE SUR LA POSITION DU DANEMARK

21) Le protocole sur la position du Danemark est modifié comme suit:

a) le préambule est modifié comme suit:

i) les trois nouveaux considérants suivants sont insérés après le deuxième considérant:

« CONSCIENTES du fait que le maintien dans le cadre des traités d'un régime juridique datant de la décision d'Édimbourg restreindra considérablement la participation du Danemark dans d'importants domaines de coopération de l'Union et qu'il serait dans l'intérêt de l'Union d'assurer l'intégrité de l'acquis dans le domaine de la liberté, de la sécurité et de la justice;

SOUHAITANT dès lors établir un cadre juridique qui offrira au Danemark la possibilité de participer à l'adoption de mesures proposées sur la base de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et saluant l'intention du Danemark de se prévaloir de cette possibilité lorsque cela sera possible conformément à ses exigences constitutionnelles;

PRENANT NOTE de ce que le Danemark ne s'opposera pas à ce que les autres États membres poursuivent le développement de leur coopération en ce qui concerne des mesures par lesquelles il n'est pas lié, »;

ii) à l'avant dernier considérant, les mots «... protocole intégrant l'acquis de Schengen dans ...» sont remplacés par «... protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans ...»;

b) à l'article 1, premier alinéa, première phrase, les mots «... du titre IV du traité instituant la Communauté européenne» sont remplacés par «... de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne »;

c) à l'article 1, la deuxième phrase du premier alinéa est supprimée et le nouvel alinéa suivant est ajouté:

« Aux fins du présent article, la majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. »;

d) l'article 2 est remplacé par le texte suivant:

« Article 2

Aucune des dispositions de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, aucune mesure adoptée en application dudit titre, aucune disposition d'un accord international conclu par l'Union en application dudit titre et aucune décision de la Cour de justice de l'Union européenne interprétant ces dispositions ou mesures ou toute mesure modifiée ou modifiable en application dudit titre, ne lie le Danemark ou n'est applicable à son égard; ces dispositions, mesures ou décisions ne portent en rien atteinte aux compétences, aux droits et aux obligations du Danemark; ces dispositions, mesures ou décisions ne modifient en rien l'acquis communautaire ni celui de l'Union et

maken geen deel uit van het op Denemarken van toepassing zijnde recht van de Unie. Met name de handelingen van de Unie op het gebied van de politieke samenwerking en de justitiële samenwerking in strafzaken die vóór de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon zijn vastgesteld en die zijn gewijzigd, blijven in ongewijzigde vorm bindend voor en van toepassing op Denemarken.»

e) onderstaand nieuw artikel *2bis* wordt ingevoegd:

« Artikel *2bis*

Artikel 2 van dit protocol is tevens van toepassing op de op grond van artikel 16 B van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie vastgestelde regels die betrekking hebben op de verwerking van persoonsgegevens door de Lidstaten bij de uitoefening van activiteiten die binnen het toepassingsgebied van deel III, titel IV, hoofdstuk 4 of 5 van dat Verdrag vallen.»;

f) artikel 4 wordt artikel 6;

g) artikel 5, hernummerd tot 4, wordt als volgt gewijzigd:

i) in het gehele artikel wordt «besluit» vervangen door «maatregel»;

ii) in lid 1 wordt «...uit hoofde van de bepalingen van titel IV van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap» vervangen door «...dat onder dit deel valt», en wordt «...Lidstaten die genoemd worden in artikel 1 van het Protocol tot opnemings van het Schengenacquis in het kader van de Europese Unie, alsmede Ierland en het Verenigd Koninkrijk indien die Lidstaten deelnemen aan de betrokken onderdelen van de samenwerking.» vervangen door «...Lidstaten die door die maatregel gebonden zijn.»;

iii) in lid 2 wordt «...overwegen de Lidstaten die genoemd worden in artikel 1 van het Protocol tot opnemings van het Schengenacquis in het kader van de Europese Unie ...» vervangen door «...overwegen de Lidstaten die door die maatregel gebonden zijn en Denemarken ...»;

h) artikel 6, hernummerd tot 5, wordt als volgt gewijzigd:

i) in de eerste zin wordt «...van artikel 13, lid 1, en artikel 17 van het Verdrag betreffende de Europese Unie» vervangen door «... van artikel 13, lid 1, artikel 28 A en de artikelen 28 B tot en met 28 E van het Verdrag betreffende de Europese Unie» en wordt «..., maar het zal de ontwikkeling van nauwere samenwerking tussen de Lidstaten op dit gebied niet belemmeren.» geschrapt;

ii) de volgende nieuwe derde zin wordt ingevoegd: «Denemarken belet de overige Lidstaten niet hun samenwerking op dit gebied verder te ontwikkelen.»;

iii) aan de nieuwe vierde zin wordt aan het einde de volgende nieuwe zinsnede toegevoegd: «..., noch om militaire vermogens ter beschikking van de Unie te stellen.»;

iv) de volgende twee nieuwe alinea's worden toegevoegd:

«Voor handelingen van de Raad die met eenparigheid van stemmen moeten worden vastgesteld, is eenparigheid van de leden van de Raad vereist, met uitzondering van de vertegenwoordiger van de Deense regering.

«Voor de toepassing van dit artikel wordt de gekwalificeerde meerderheid bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.»;

i) na de titel «DEEL III» wordt een artikel 6 ingevoegd, met de tekst van artikel 4;

ne font pas partie du droit de l'Union, tels qu'ils s'appliquent au Danemark. En particulier, les actes de l'Union dans le domaine de la coopération policière et judiciaire en matière pénale qui ont été adoptés avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne qui sont modifiés continuent de lier le Danemark et d'être applicables à son égard inchangés.»;

e) le nouvel article *2bis* suivant est inséré:

« Article *2bis*

L'article 2 du présent protocole est également d'application à l'égard de celles des règles fixées sur la base de l'article 16 B du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui concernent le traitement des données à caractère personnel par les États membres dans l'exercice d'activités qui relèvent du champ d'application des chapitres 4 ou 5 du titre IV de la troisième partie dudit traité.»;

f) l'article 4 devient l'article 6;

g) l'article 5, renuméroté 4, est modifié comme suit:

i) dans tout l'article, le mot «décision» est remplacé par «mesure»;

ii) au paragraphe 1, les mots «... en application des dispositions du titre IV du traité instituant la Communauté européenne» sont remplacés par «... et relevant de la présente partie» et les mots «... États membres visés à l'article 1<sup>er</sup> du protocole intégrant l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union européenne ainsi que l'Irlande ou le Royaume-Uni si ces États membres participent aux domaines de coopération en question.» sont remplacés par «... États membres liés par cette mesure.»;

iii) au paragraphe 2, les mots «... les États membres visés à l'article 1<sup>er</sup> du protocole intégrant l'acquis de Schengen dans le cadre de l'Union européenne examineront ...» sont remplacés par «... les États membres liés par cette mesure et le Danemark examineront ...»;

h) l'article 6, renuméroté 5, est modifié comme suit:

i) à la première phrase, les mots «... de l'article 13, paragraphe 1, et de l'article 17 du traité sur l'Union européenne» sont remplacés par «... de l'article 13, paragraphe 1, de l'article 28 A et des articles 28 B à 28 E du traité sur l'Union européenne» et le dernier membre de phrase «..., mais il ne fera pas obstacle au développement d'une coopération plus étroite entre les États membres dans ce domaine» est supprimé;

ii) la nouvelle troisième phrase suivante est insérée: «Le Danemark ne s'opposera pas à ce que les autres États membres poursuivent le développement de leur coopération dans ce domaine.»;

iii) à la nouvelle quatrième phrase, le nouveau dernier membre de phrase suivant est ajouté à la fin: «..., ni de mettre des capacités militaires à la disposition de l'Union.»;

iv) les deux nouveaux alinéas suivants sont ajoutés:

«L'unanimité des membres du Conseil, à l'exception du représentant du gouvernement danois, est requise pour les actes que le Conseil est appelé à adopter à l'unanimité.

Aux fins du présent article, la majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.»;

i) après l'intitulé «PARTIE III» un article 6 est inséré, avec le libellé de l'article 4;



j) de titel «DEEL IV» wordt ingevoegd vóór artikel 7;

k) het volgende nieuwe artikel 8 wordt ingevoegd:

« Artikel 8

1. Denemarken kan te allen tijde, onverminderd artikel 7, overeenkomstig zijn grondwettelijke bepalingen de andere Lid-staten ervan in kennis stellen dat deel I met ingang van de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving, bestaat uit de bepalingen van de bijlage. In dat geval worden de artikelen 5 tot en met 8 dienovereenkomstig hernummerd.

2. Zes maanden nadat de in lid 1 bedoelde kennisgeving van kracht is geworden, worden het volledige Schengenacquis en alle maatregelen die genomen zijn om dat acquis te ontwikkelen, die tot dan ten aanzien van Denemarken verbindend waren als internationaalrechtelijke verplichtingen, voor Denemarken verbindend uit hoofde van het recht van de Unie.»

l) onderstaande nieuwe bijlage wordt aan het protocol toegevoegd:

« BIJLAGE

Artikel 1

«Onder voorbehoud van artikel 3 neemt Denemarken niet deel aan de vaststelling door de Raad van de overeenkomstig deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voorgestelde maatregelen. Voor handelingen van de Raad die met eenparigheid van stemmen moeten worden vastgesteld, is eenparigheid van de leden van de Raad vereist, met uitzondering van de vertegenwoordiger van de Deense regering.

Voor de toepassing van dit artikel wordt de gekwalificeerde meerderheid bepaald overeenkomstig artikel 205, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Artikel 2

Ingevolge artikel 1 en onder voorbehoud van de artikelen 3, 4 en 8 zijn de bepalingen van deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de overeenkomstig die titel vastgestelde maatregelen, de bepalingen van door de Unie overeenkomstig die titel gesloten internationale overeenkomsten en de beslissingen van het Hof van Justitie van de Europese Unie ter uitlegging van die bepalingen of maatregelen niet verbindend voor, noch van toepassing op Denemarken. Bedoelde bepalingen, maatregelen en beslissingen laten de bevoegdheden, rechten en verplichtingen van Denemarken onverlet. Bedoelde bepalingen, maatregelen en beslissingen laten het acquis communautaire en het acquis van de Unie geheel onverlet en maken geen deel uit van het recht van de Unie, zoals die op Denemarken van toepassing zijn.

Artikel 3

1. Binnen een termijn van drie maanden na de indiening van een voorstel of een initiatief bij de Raad overeenkomstig deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie kan Denemarken de voorzitter van de Raad er schriftelijk van in kennis stellen dat het wenst deel te nemen aan de vaststelling en de toepassing van de voorgestelde maatregel, waarna deze staat daartoe gerechtigd is.

2. Indien een maatregel als bedoeld in lid 1 na een redelijke termijn niet met deelneming van Denemarken kan worden vastgesteld, kan de Raad de in lid 1 bedoelde maatregel

j) un intitulé «PARTIE IV» est inséré avant l'article 7;

k) le nouvel article 8 suivant est inséré:

« Article 8

1. Le Danemark peut à tout moment, et sans préjudice de l'article 7, conformément à ses exigences constitutionnelles, notifier aux autres États membres que, avec effet au premier jour du mois suivant la notification, la partie I est constituée des dispositions figurant à l'annexe. Dans ce cas, les articles 5 à 8 sont renumérotés en conséquence.

2. Six mois après la date à laquelle la notification visée au paragraphe 1 prend effet, tout l'acquis de Schengen ainsi que les mesures adoptées pour développer cet acquis qui, jusqu'alors, liaient le Danemark au titre d'obligations de droit international, lient ce dernier au titre du droit de l'Union.»

l) la nouvelle annexe suivante est ajoutée au protocole:

« ANNEXE

Article premier

Sous réserve de l'article 3, le Danemark ne participe pas à l'adoption par le Conseil des mesures proposées en application de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. L'unanimité des membres du Conseil, à l'exception du représentant du gouvernement danois, est requise pour les actes que le Conseil est appelé à adopter à l'unanimité.

Aux fins du présent article, la majorité qualifiée se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Article 2

En vertu de l'article 1<sup>er</sup> et sous réserve des articles 3, 4 et 8, aucune des dispositions de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, aucune mesure adoptée en application dudit titre, aucune disposition d'un accord international conclu par l'Union en application dudit titre et aucune décision de la Cour de justice de l'Union européenne interprétant ces dispositions ou mesures, ne lie le Danemark ou n'est applicable à son égard. Ces dispositions, mesures ou décisions ne portent en rien atteinte aux compétences, aux droits et aux obligations du Danemark. Ces dispositions, mesures ou décisions ne modifient en rien l'acquis communautaire ni celui de l'Union et ne font pas partie du droit de l'Union, tels qu'ils s'appliquent au Danemark.

Article 3

1. Le Danemark peut notifier par écrit au président du Conseil, dans un délai de trois mois à compter de la présentation au Conseil d'une proposition ou d'une initiative en application de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, son souhait de participer à l'adoption et à l'application de la mesure proposée, à la suite de quoi le Danemark est habilité à le faire.

2. Si, après un délai raisonnable, une mesure visée au paragraphe 1 ne peut pas être adoptée avec la participation du Danemark, le Conseil peut adopter la mesure visée au para-

overeenkomstig artikel 1 vaststellen zonder deelneming van Denemarken. In dat geval is artikel 2 van toepassing.

#### Artikel 4

Na de vaststelling van een maatregel overeenkomstig deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie kan Denemarken de Raad en de Commissie er te allen tijde van in kennis stellen dat het voornemens is die maatregel te aanvaarden. In dat geval is de procedure van artikel 280 F, lid 1, van dat Verdrag van overeenkomstige toepassing.

#### Artikel 5

1. De bepalingen van dit Protocol gelden ten aanzien van Denemarken ook voor de uit hoofde van deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voorgestelde of vastgestelde maatregelen tot wijziging van een bestaande maatregel waardoor Denemarken gebonden is.

2. In gevallen waarin de Raad, handelend op voorstel van de Commissie, evenwel vaststelt dat de niet-deelneming door Denemarken aan de gewijzigde versie van een bestaande maatregel de toepassing van deze maatregel onmogelijk maakt voor, andere Lidstaten of de Unie kan hij tot Denemarken een dringend verzoek richten tot het doen van een mededeling uit hoofde van artikel 3 of artikel 4. Voor de toepassing van artikel 3 begint een nieuwe periode van twee maanden te lopen op het moment dat de Raad een dergelijk besluit heeft genomen.

Indien Denemarken bij het verstrijken van deze termijn van twee maanden vanaf de vaststelling door de Raad nog geen mededeling uit hoofde van artikel 3 of artikel 4 heeft gedaan, is de bestaande maatregel niet langer bindend voor of van toepassing op Denemarken, tenzij het vóór de inwerkingtreding van de wijzigingsmaatregel een mededeling uit hoofde van artikel 4 heeft gedaan. Deze situatie wordt van kracht vanaf de datum van inwerkingtreding van de wijzigingsmaatregel of de datum waarop de termijn van twee maanden verstrijkt, al naargelang welk tijdstip later valt.

Voor de toepassing van dit lid neemt de Raad, na een grondige bespreking van deze aangelegenheid, een besluit met een gekwalificeerde meerderheid van de stemmen van de leden die de Lidstaten vertegenwoordigen welke aan de aanneming van de wijzigingsmaatregel deelnemen of hebben deelgenomen. Een gekwalificeerde meerderheid van stemmen in de Raad is de meerderheid in de zin van artikel 205, lid 3, onder a) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

3. De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie een besluit vaststellen waarbij bepaald wordt dat de eventuele directe financiële gevolgen die noodzakelijkerwijs en onvermijdelijk voortvloeien uit de beëindiging van de deelname van Denemarken aan de bestaande maatregel door Denemarken zullen worden gedragen.

4. Dit artikel laat artikel 4 onverlet.

#### Artikel 6

1. De in artikel 4 bedoelde kennisgeving vindt uiterlijk zes maanden na de definitieve vaststelling van een maatregel plaats, indien die maatregel een uitwerking van het Schengenacquis inhoudt.

graphie 1, conformément à l'article 1<sup>er</sup>, sans la participation du Danemark. Dans ce cas, l'article 2 s'applique.

#### Article 4

Après l'adoption d'une mesure en application de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, le Danemark peut notifier à tout moment au Conseil et à la Commission son intention d'accepter ladite mesure. Dans ce cas, la procédure prévue à l'article 280 F, paragraphe 1, dudit traité s'applique *mutatis mutandis*.

#### Article 5

1. Les dispositions du présent protocole s'appliquent, en ce qui concerne le Danemark, également aux mesures proposées ou adoptées en vertu du titre IV de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui modifient une mesure existante contraignante à son égard.

2. Cependant, dans les cas où le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, décide que la non-participation du Danemark à la version modifiée d'une mesure existante rend l'application de cette mesure impraticable pour d'autres États membres ou l'Union, il peut l'engager à procéder à une notification conformément à l'article 3 ou 4. Aux fins de l'article 3, une nouvelle période de deux mois commence à courir à compter de la date où le Conseil a pris une telle décision.

Si, à l'expiration du délai de deux mois à compter de la décision du Conseil, le Danemark n'a pas procédé à une notification conformément à l'article 3 ou 4, la mesure existante ne le lie plus et n'est plus applicable à son égard, à moins que l'État membre concerné n'ait procédé à une notification conformément à l'article 4 avant l'entrée en vigueur de la mesure portant modification. Ceci prend effet à compter de la date d'entrée en vigueur de la mesure portant modification ou, si elle lui est ultérieure, de la date d'expiration du délai de deux mois.

Aux fins du présent paragraphe, le Conseil, après avoir procédé à une discussion approfondie sur la question, statue à une majorité qualifiée de ses membres représentant les États membres participant ou ayant participé à l'adoption de la mesure portant modification. Une majorité qualifiée du Conseil se définit conformément à l'article 205, paragraphe 3, point a), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

3. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut aussi décider que le Danemark supporte, le cas échéant, les conséquences financières directes découlant nécessairement et inévitablement de la cessation de sa participation à la mesure existante.

4. Le présent article est sans préjudice de l'article 4.

#### Article 6

1. La notification prévue à l'article 4 est présentée au plus tard six mois après l'adoption définitive d'une mesure qui développe l'acquis de Schengen.

Indien Denemarken aangaande die maatregelen de in de artikelen 3 en 4 bedoelde kennisgeving nalaat, overwegen de Lidstaten die door die maatregelen gebonden zijn en Denemarken welke passende stappen moeten worden ondernomen.

2. Een kennisgeving overeenkomstig artikel 3 met betrekking tot maatregelen die een uitwerking van het Schengenacquis inhouden, wordt onherroepelijk geacht een kennisgeving overeenkomstig artikel 3 te zijn ten aanzien van elk ander voorstel of initiatief dat een uitwerking van die maatregel inhoudt, voor zover dat voorstel of initiatief een uitwerking van het Schengenacquis inhouden.

#### Artikel 7

Denemarken zal niet gebonden zijn door de op de op grond van artikel 16 B van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie vastgestelde regels die betrekking hebben op de verwerking van persoonsgegevens door de Lidstaten bij de uitoefening van activiteiten die binnen het toepassingsgebied van deel III, titel IV, hoofdstuk 4 of 5 van dat Verdrag vallen, wanneer Denemarken niet gebonden is door de regels van de Unie betreffende de vormen van justitiële samenwerking in strafzaken of van politieke samenwerking in het kader waarvan de op grond van artikel 16 B vastgestelde bepalingen moeten worden nageleefd.

#### Artikel 8

Indien Denemarken, in gevallen als bedoeld in dit deel, gebonden is door een door de Raad overeenkomstig deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie vastgestelde maatregel, zijn de desbetreffende bepalingen van de Verdragen van toepassing op Denemarken wat betreft die maatregel.

#### Artikel 9

Indien Denemarken niet gebonden is door een overeenkomstig deel III, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie vastgestelde maatregel, mag deze maatregel voor Denemarken geen andere financiële gevolgen hebben dan de ermee gepaard gaande administratieve kosten voor de instellingen, tenzij de Raad met eenparigheid van stemmen van al haar leden anders besluit, na raadpleging van het Europees Parlement.»

#### PROTOCOL BETREFFENDE ASIËL VOOR ONDERDANEN VAN DE UNIE

22) Het Protocol betreffende asiel voor onderdanen van Lidstaten van de Europese Unie wordt als volgt gewijzigd:

a) de preambule wordt als volgt gewijzigd:

i) de eerste overweging wordt vervangen door:

OVERWEGENDE dat de Unie in artikel 6, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie de in het Handvest van de grondrechten vervatte rechten, vrijheden en beginselen erkent,»;

ii) onderstaande nieuwe tweede overweging wordt ingevoegd:

«OVERWEGENDE dat in artikel 6, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt bepaald dat de grondrechten, zoals zij worden gewaarborgd door het Europees Verdrag tot

Si le Danemark ne présente pas de notification conformément à l'article 3 ou 4 à l'égard d'une mesure développant l'acquis de Schengen, les États membres liés par celle-ci et le Danemark examineront les dispositions appropriées à prendre.

2. Une notification faite en application de l'article 3 à l'égard d'une mesure développant l'acquis de Schengen est irrévocablement réputée constituer une notification faite en application de l'article 3 à l'égard de toute autre proposition ou initiative visant à développer cette mesure, dans la mesure où cette proposition ou initiative développe l'acquis de Schengen.

#### Article 7

Le Danemark ne sera pas lié par des règles fixées sur la base de l'article 16 B du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui concernent le traitement des données à caractère personnel par les États membres dans l'exercice d'activités qui relèvent du champ d'application des chapitres 4 ou 5 du titre IV de la troisième partie dudit traité, lorsque le Danemark n'est pas lié par des règles de l'Union qui régissent des formes de coopération judiciaire en matière pénale ou de coopération policière dans le cadre desquelles les dispositions fixées sur la base de l'article 16 B doivent être respectées.

#### Article 8

Lorsque, dans les cas visés dans la présente partie, le Danemark est lié par une mesure adoptée par le Conseil en application de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, les dispositions pertinentes des traités s'appliquent au Danemark en ce qui concerne la mesure en question.

#### Article 9

Lorsque le Danemark n'est pas lié par une mesure adoptée en application de la troisième partie, titre IV, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, il ne supporte pas les conséquences financières de cette mesure autres que les coûts administratifs qu'elle occasionne pour les institutions, à moins que le Conseil, statuant à l'unanimité de tous ses membres, après consultation du Parlement européen, n'en décide autrement.»

#### PROCOLE SUR LE DROIT D'ASIËL POUR LES RESSORTISSANTS DE L'UNION

22) Le protocole sur le droit d'asile pour les ressortissants de États membres de l'Union européenne est modifié comme suit:

a) le préambule est modifié comme suit:

i) le premier considérant est remplacé par le texte suivant:

«CONSIDÉRANT que, conformément à l'article 6, paragraphe 1, du traité sur l'Union européenne, l'Union reconnaît les droits, les libertés et les principes énoncés dans la Charte des droits fondamentaux,»;

ii) le nouveau deuxième considérant suivant est inséré:

«CONSIDÉRANT que, conformément à l'article 6, paragraphe 3, du traité sur l'Union européenne, les droits fondamentaux, tels qu'ils sont garantis par la Convention européenne de

bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, als algemene beginselen deel uitmaken van het recht van de Unie, »;

iii) in de tweede overweging, thans de derde overweging, wordt de verwijzing naar artikel 6, lid 2, vervangen door een verwijzing naar artikel 6, leden 1 en 3;

iv) in de derde overweging, thans de vierde overweging, wordt de verwijzing naar artikel 6, lid 1, vervangen door een verwijzing naar artikel 1*bis*;

v) in de derde en vierde overweging, thans de vierde en de vijfde overweging, wordt « beginselen » vervangen door « waarden » waarbij de grammaticale structuur van de zin indien nodig wordt aangepast; in de vierde overweging, thans de vijfde overweging, wordt de verwijzing naar artikel 309 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar artikel 7 van het Verdrag betreffende de Europese Unie;

vi) in de vijfde overweging, thans de zesde overweging, wordt de verwijzing naar het Verdrag betreffende de oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

vii) de zevende overweging, thans de achtste overweging, wordt geschrapt;

b) het enig artikel wordt als volgt gewijzigd;

i) onder b) wordt «, of in voorkomend geval de Europese Raad » ingevoegd na «...de Raad » en wordt aan het einde «...ten aanzien van de Lidstaat waarvan de aanvrager onderdaan is » toegevoegd;

ii) littera c) wordt vervangen door:

«c) indien de Raad overeenkomstig artikel 7, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie een besluit heeft vastgesteld ten aanzien van de Lidstaat waarvan de aanvrager onderdaan is of indien de Europese Raad overeenkomstig artikel 7, lid 2, van dat Verdrag een besluit heeft vastgesteld ten aanzien van de Lidstaat waarvan de aanvrager onderdaan is;

#### PROTOCOL BETREFFENDE ECONOMISCHE, SOCIALE EN TERRITORIALE SAMENHANG

23) Het Protocol betreffende economische en sociale samenhang wordt als volgt gewijzigd:

a) in het gehele protocol wordt « economische en sociale samenhang » vervangen door « economische, sociale en territoriale samenhang »;

b) de preambule wordt als volgt gewijzigd:

i) de eerste, tweede, vijfde zesde en veertiende overweging worden geschrapt.

ii) de onderstaande nieuwe eerste overweging wordt ingevoegd::

«ERAAN HERINNEREND dat artikel 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie als een van de doelstellingen de bevordering van de economische, sociale en territoriale samenhang en van de solidariteit tussen de Lidstaten omvat en dat in artikel 2 C, lid 2, onder c), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie die samenhang als onderdeel van de gebieden van gedeelde bevoegdheid van de Unie wordt vermeld, »;

sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales, font partie du droit de l'Union en tant que principes généraux, »;

iii) au deuxième considérant devenu troisième considérant, le renvoi à l'article 6, paragraphe 2, est remplacé par un renvoi à l'article 6, paragraphes 1 et 3;

iv) au troisième considérant devenu quatrième considérant, le renvoi à l'article 6, paragraphe 1, est remplacé par un renvoi à l'article 1*bis*;

v) aux troisième et quatrième, devenus quatrième et cinquième considérants, le mot « principes » est remplacé par « valeurs », la phrase étant grammaticalement adaptée en conséquence; au quatrième considérant devenu cinquième considérant, le renvoi à l'article 309 du traité instituant la Communauté européenne est remplacé par un renvoi à l'article 7 du traité sur l'Union européenne;

vi) au cinquième considérant, devenu sixième considérant, le renvoi au traité instituant la Communauté européenne est remplacé par un renvoi au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

vii) le septième, devenu huitième considérant est supprimé;

b) l'article unique est modifié comme suit:

i) au point b), après les mots «... le Conseil » sont insérés les mots «, ou le cas échéant le Conseil européen, » et les mots «... à l'égard de l'État membre dont le demandeur est ressortissant, » sont ajoutés à la fin;

ii) le texte du point c) est remplacé par le texte suivant:

«c) si le Conseil a adopté une décision conformément à l'article 7, paragraphe 1, du traité sur l'Union européenne à l'égard de l'État membre dont le demandeur est le ressortissant ou si le Conseil européen a adopté une décision conformément à l'article 7, paragraphe 2, dudit traité à l'égard de l'État membre dont le demandeur est le ressortissant; ».

#### PROTOCOLE SUR LA COHÉSION ÉCONOMIQUE, SOCIALE ET TERRITORIALE

23) Le protocole sur la cohésion économique et sociale est modifié comme suit:

a) dans tout le protocole, les mots « cohésion économique et sociale » sont remplacés par « cohésion économique, sociale et territoriale »;

b) le préambule est modifié comme suit:

i) les premier, deuxième, cinquième, sixième et quatorzième considérants sont supprimés

ii) le nouveau premier considérant suivant est inséré:

«RAPPELANT que l'article 2 du traité sur l'Union européenne mentionne, entre autres objectifs, la promotion de la cohésion économique, sociale et territoriale et de la solidarité entre les États membres, et que ladite cohésion figure parmi les domaines de compétence partagée de l'Union énumérés à l'article 2 C, paragraphe 2, point c), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, »;

iii) de vierde overweging, thans de derde overweging, wordt vervangen door:

«ERAAN HERINNEREND dat de bepalingen van artikel 116 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voorzien in de oprichting van een Cohesiefonds,»;

iv) in de elfde, thans de achtste overweging aan het einde wordt «..., en beklemtonen het belang van de opneming van de sociale en economische samenhang in de artikelen 2 en 3 van het Verdrag» geschrapt;

v) in de vijftiende overweging, thans de elfde overweging wordt «...uiterlijk op 31 december 1993 op te richten Cohesiefonds ...» geschrapt.

vi) in de laatste overweging wordt de verwijzing naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

#### OVERIGE PROTOCOLLEN

24) In het Protocol betreffende de procedure bij buitensporige tekorten wordt in de preambule, eerste overweging, de verwijzing naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap vervangen door een verwijzing naar het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

25) In het Protocol betreffende Frankrijk wordt «...in zijn overzeese gebieden ...» vervangen door «...in Nieuw-Caledonië, Frans-Polynesië en Wallis en Futuna ...».

26) In het Protocol betreffende de buitenlandse betrekkingen van de Lidstaten in verband met de overschrijding van de buitengrenzen wordt de verwijzing naar artikel 62, punt 2, onder a), van titel IV van het Verdrag vervangen door een verwijzing naar artikel 62, lid 2, onder b), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie».

27) In het Protocol betreffende artikel 17 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, wordt in het dispositief «binnen een jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam» geschrapt.

28) In het Protocol betreffende het openbare-omroepstelsel in de Lidstaten wordt in de laatste alinea van de preambule «die aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap worden gehecht» vervangen door die aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden gehecht».

29) In het Protocol betreffende de invoer in de Europese Unie van in de Nederlandse Antillen geraffineerde aardolieproducten wordt in artikel 3, lid 3, tweede zin «...met gekwalificeerde meerderheid van stemmen ...» geschrapt. In de Nederlandstalige versie van het Protocol, moet het woord «beschikkingen» in artikel 3m lid 3 vervangen worden door het woord «besluiten» en moeten de woorden «deze beschikking» in artikel 4, lid 1 vervangen worden door «dit besluit».

30) Het Protocol ad artikel 141 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt als volgt gewijzigd:

a) in de titel van het Protocol wordt «het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap» vervangen door «het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie»;

b) in de enige bepaling wordt na «het Verdrag» «betreffende de werking van de Europese Unie» ingevoegd.

iii) le quatrième, devenu troisième considérant, est remplacé par le texte suivant:

«RAPPELANT que les dispositions de l'article 161 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoient la création d'un Fonds de cohésion,»;

iv) au onzième, devenu huitième considérant, les mots à la fin «... et soulignent qu'il importe de faire figurer la cohésion économique et sociale aux articles 2 et 3 du traité» sont supprimés;

v) au quinzième, devenu onzième considérant nouveau les mots «..., qui doit être créé avant le 31 décembre 1993, ...» sont supprimés;

vi) au dernier considérant, le renvoi au traité instituant la Communauté européenne est remplacé par un renvoi au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

#### AUTRES PROTOCOLES

24) Dans le protocole sur la procédure concernant les déficits excessifs, dans le préambule, premier considérant, le renvoi au traité instituant la Communauté européenne est remplacé par un renvoi au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

25) Dans le protocole sur la France, les mots «... dans ses territoires d'outre-mer ...» sont remplacés par «... en Nouvelle-Calédonie, en Polynésie française et à Wallis-et-Futuna ...».

26) Dans le protocole sur les relations extérieures des États membres en ce qui concerne le franchissement des frontières extérieures, le renvoi à l'article 62, point 2), sous a), du titre IV du traité est remplacé par un renvoi à l'article 62, paragraphe 2, point b), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

27) Dans le protocole sur l'article 17 du traité sur l'Union européenne, dans le dispositif, le membre de phrase final «, dans un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur du traité d'Amsterdam» est supprimé.

28) Dans le protocole sur le système de radiodiffusion publique dans les États membres, dans le dernier alinéa du préambule, les mots «qui sont annexées au traité instituant la Communauté européenne» sont remplacés par «qui sont annexées au traité sur l'Union européenne et au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne».

29) Dans le protocole relatif aux importations dans l'Union européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises, à l'article 3, paragraphe 3, seconde phrase, les mots «... par décision prise à la majorité qualifiée» sont supprimés.

30) Le protocole sur l'article 141 du traité instituant la Communauté européenne est modifié comme suit:

a) dans l'intitulé du protocole, la référence au traité instituant la Communauté européenne est remplacée par une référence au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

b) dans la disposition unique, les mots «du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne» sont insérés après la mention de l'article 141.

31) In het Protocol betreffende de bijzondere regeling van toepassing op Groenland wordt «Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap» vervangen door «Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie», en artikel 2 wordt geschrapt.

32) Het Protocol gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen wordt als volgt gewijzigd:

a) de titel van het protocol wordt «Protocol betreffende artikel 40.3.3 van de grondwet van Ierland»;

b) "Geen enkele bepaling van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen ..." wordt vervangen door «Geen enkele bepaling van de Verdragen, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ...»

33) Het Protocol betreffende de financiële gevolgen van de beëindiging van het EGKS-Verdrag en betreffende het Fonds voor onderzoek inzake kolen en staal wordt als volgt gewijzigd:

a) in de preambule worden de eerste twee overwegingen vervangen door de onderstaande nieuwe eerste overweging:

«MEMOREREND dat alle op 23 juli 2002 bestaande activa en passiva van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal op 24 juli 2002 zijn overgedragen aan de Europese Gemeenschap.»;

b) in artikel 1 wordt lid 1 geschrapt en worden de twee andere leden hernoemd;

c) artikel 2 wordt in twee alinea's gesplitst, waarbij de eerste alinea eindigt op «..., met inbegrip van de grondbeginselen, vast die nodig zijn om dit protocol uit te voeren». Voorts wordt dit artikel als volgt gewijzigd:

i) in de eerste alinea worden «op voorstel van de Commissie en» en «met eenparigheid van stemmen» vervangen door «volgens een bijzondere wetgevingsprocedure», wordt «raadpleging» vervangen door «goedkeuring», en wordt «en de passende besluitvormingsprocedures» geschrapt;

ii) in de tweede alinea wordt «, in het bijzonder met de oog op de aanneming van de financiële meerjarenrichtsnoeren ...» vervangen door «De Raad neemt, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement, de maatregelen aan tot vaststelling van de financiële meerjarenrichtsnoeren ...»;

d) artikel 4 wordt geschrapt.

## ARTIKEL 2

1. De artikelen van het Protocol betreffende de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken van de Europese centrale bank, het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Unie, zoals gewijzigd door het Verdrag van Lissabon, worden hernoemd volgens de concordantietabellen in bijlage bij dit protocol. De kruisverwijzingen naar de artikelen van genoemde protocollen die in deze protocollen zijn opgenomen, worden aangepast volgens deze tabellen.

2. De verwijzingen naar de overwegingen van de in artikel 1, punt 1 bedoelde protocollen of naar de artikelen van genoemde protocollen, waaronder de leden of alinea's ervan, zoals hernoemd of herschikt door het onderhavige protocol en die zijn opgenomen in de andere protocollen of handelingen van primair recht worden overeenkomstig het onderhavige protocol aangepast. Deze aanpassingen vinden in voorkomend geval ook plaats indien de betrokken bepaling wordt ingetrokken.

31) Dans le protocole sur le régime particulier applicable au Groenland, les mots «traité instituant la Communauté européenne» sont remplacés par «traité sur le fonctionnement de l'Union européenne», et l'article 2 est supprimé.

32) Le protocole annexé au traité sur l'Union européenne et aux traités instituant les Communautés européennes est modifié comme suit:

a) le protocole est intitulé «Protocole sur l'article 40.3.3 de la Constitution de l'Irlande»;

b) les mots «Aucune disposition du traité sur l'Union européenne, des traités instituant les Communautés européennes ...» sont remplacés par «Aucune disposition des traités, du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ...».

33) Le protocole relatif aux conséquences financières de l'expiration du traité CECA et au fonds de recherche du charbon et de l'acier est modifié comme suit:

a) dans le préambule, les deux premiers considérants sont remplacés par le nouveau premier considérant suivant:

«RAPPELANT que tous les éléments du patrimoine actif et passif de la Communauté européenne de charbon et de l'acier, tels qu'ils existaient au 23 juillet 2002, ont été transférés à la Communauté européenne à compter du 24 juillet 2002.»;

b) à l'article 1, le paragraphe 1 est supprimé et les deux autres paragraphes sont renumérotés en conséquence;

c) l'article 2 est scindé en deux alinéas, le premier alinéa se terminant par les mots «..., y compris les principes essentiels.». Cet article est en outre modifié comme suit:

i) au premier alinéa, les mots «statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission» sont remplacés par «statuant conformément à une procédure législative spéciale» et le mot «consultation» est remplacé par «approbation»;

ii) au second alinéa, les mots «et les procédures décisionnelles appropriées, notamment en vue de l'adoption des lignes directrices ...» sont remplacés par «Le Conseil adopte, sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen, les mesures établissant les lignes directrices ...»;

d) l'article 4 est abrogé.

## ARTICLE 2

1. Les articles du protocole sur les statuts du Système européen des banques centrales et de la Banque centrale européenne, du protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement et du protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne, tels que modifiés par le traité de Lisbonne, sont renumérotés, conformément aux tableaux de correspondance figurant à l'annexe du présent protocole. Les références croisées aux articles desdits protocoles contenues dans ces protocoles sont adaptées conformément auxdits tableaux.

2. Les références aux considérants des protocoles visés à l'article 1, point 1, ou aux articles desdits protocoles, y inclus leurs paragraphes ou alinéas, tels que renumérotés ou réordonnés par le présent protocole et qui sont contenues dans les autres protocoles ou actes de droit primaire sont adaptées conformément au présent protocole. Ces adaptations concernent également, le cas échéant, les cas où la disposition en question est abrogée.

3. De verwijzingen naar de overwegingen en artikelen, waaronder de leden of alinea's ervan, van de in artikel 1, punt 1, bedoelde protocollen, zoals gewijzigd door de bepalingen van het onderhavige protocol en die zijn opgenomen in andere instrumenten of handelingen, worden beschouwd als verwijzingen naar overwegingen en artikelen, waaronder de leden en alinea's ervan, van genoemde protocollen zoals hernummerd of herschikt overeenkomstig het onderhavige protocol.

3. Les références aux considérants et articles, y inclus leurs paragraphes ou alinéas, des protocoles visés à l'article 1, point 1, tels que modifiés par les dispositions du présent protocole et qui sont contenues dans d'autres instruments ou actes s'entendent comme des références aux considérants et articles, y inclus leurs paragraphes ou alinéas, desdits protocoles tels que renumérotés ou réordonnés conformément au présent protocole.

**BIJLAGE**

**CONCORDANTIETABELLEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 2 VAN PROTOCOL NR. 1 HOUDENDE WIJZIGING VAN DE PROTOCOLLEN GEHECHT AAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE, AAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN AAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE**

A. PROTOCOL BETREFFENDE DE STATUTEN VAN HET EUROPEES SYSTEEM VAN CENTRALE BANKEN EN DE EUROPESE CENTRALE BANK

Oude nummering van het protocol	Nieuwe nummering van het protocol
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 5	Artikel 5
Artikel 6	Artikel 6
Artikel 7	Artikel 7
Artikel 8	Artikel 8
Artikel 9	Artikel 9
Artikel 10	Artikel 10
Artikel 11	Artikel 11
Artikel 12	Artikel 12
Artikel 13	Artikel 13
Artikel 14	Artikel 14
Artikel 15	Artikel 15
Artikel 16	Artikel 16
Artikel 17	Artikel 17
Artikel 18	Artikel 18
Artikel 19	Artikel 19
Artikel 20	Artikel 20
Artikel 21	Artikel 21
Artikel 22	Artikel 22
Artikel 23	Artikel 23
Artikel 24	Artikel 24
Artikel 25	Artikel 25
Artikel 26	Artikel 26
Artikel 27	Artikel 27
Artikel 28	Artikel 28
Artikel 29	Artikel 29
Artikel 30	Artikel 30

**ANNEXE**

**TABLEAUX DE CORRESPONDANCE VISÉS À L'ARTICLE 2 DU PROTOCOLE N° 1 MODIFIANT LES PROTOCOLES ANNEXÉS AU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE, AU TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET/OU AU TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

A. PROTOCOLE SUR LES STATUTS DU SYSTÈME EUROPÉEN DE BANQUES CENTRALES ET DE LA BANQUE CENTRALE EUROPÉENNE

Ancienne numérotation du protocole	Nouvelle numérotation du protocole
Article premier	Article premier
Article 2	Article 2
Article 3	Article 3
Article 4	Article 4
Article 5	Article 5
Article 6	Article 6
Article 7	Article 7
Article 8	Article 8
Article 9	Article 9
Article 10	Article 10
Article 11	Article 11
Article 12	Article 12
Article 13	Article 13
Article 14	Article 14
Article 15	Article 15
Article 16	Article 16
Article 17	Article 17
Article 18	Article 18
Article 19	Article 19
Article 20	Article 20
Article 21	Article 21
Article 22	Article 22
Article 23	Article 23
Article 24	Article 24
Article 25	Article 25
Article 26	Article 26
Article 27	Article 27
Article 28	Article 28
Article 29	Article 29
Article 30	Article 30



Artikel 31	Artikel 31
Artikel 32	Artikel 32
Artikel 33	Artikel 33
Artikel 34	Artikel 34
Artikel 35	Artikel 35
Artikel 36	Artikel 36
Artikel 37 (geschrapt)	
Artikel 38	Artikel 37
Artikel 39	Artikel 38
Artikel 40	Artikel 39
Artikel 41	Artikel 40
Artikel 42	Artikel 41
Artikel 43	Artikel 42
Artikel 44	Artikel 43
Artikel 45	Artikel 44
Artikel 46	Artikel 45
Artikel 47	Artikel 46
Artikel 48	Artikel 47
Artikel 49	Artikel 48
Artikel 50 (geschrapt)	
Artikel 51 (geschrapt)	
Artikel 52	Artikel 49
Artikel 53	Artikel 50

B. PROTOCOL BETREFFENDE DE STATUTEN VAN DE  
EUROPESE INVESTERINGSBANK

Oude nummering van het protocol	Nieuwe nummering van het protocol
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 5	Artikel 5
Artikel 6 (geschrapt)	
Artikel 7 (geschrapt)	
Artikel 8	Artikel 6
Artikel 9	Artikel 7
Artikel 10	Artikel 8
Artikel 11	Artikel 9
Artikel 12	Artikel 10
Artikel 13	Artikel 11
Artikel 14	Artikel 12
Artikel 15	Artikel 13
Artikel 16	Artikel 14

Article 31	Article 31
Article 32	Article 32
Article 33	Article 33
Article 34	Article 34
Article 35	Article 35
Article 36	Article 36
Article 37 (abrogé)	
Article 38	Article 37
Article 39	Article 38
Article 40	Article 39
Article 41	Article 40
Article 42	Article 41
Article 43	Article 42
Article 44	Article 43
Article 45	Article 44
Article 46	Article 45
Article 47	Article 46
Article 48	Article 47
Article 49	Article 48
Article 50 (abrogé)	
Article 51 (abrogé)	
Article 52	Article 49
Article 53	Article 50

B. PROTOCOLE SUR LES STATUTS DE LA BANQUE  
EUROPÉENNE D'INVESTISSEMENT

Ancienne numérotation du protocole	Nouvelle numérotation du protocole
Article premier	Article premier
Article 2	Article 2
Article 3	Article 3
Article 4	Article 4
Article 5	Article 5
Article 6 (abrogé)	
Article 7 (abrogé)	
Article 8	Article 6
Article 9	Article 7
Article 10	Article 8
Article 11	Article 9
Article 12	Article 10
Article 13	Article 11
Article 14	Article 12
Article 15	Article 13
Article 16	Article 14

Artikel 17	Artikel 15
Artikel 18	Artikel 16
Artikel 19	Artikel 17
Artikel 20	Artikel 18
Artikel 21	Artikel 19
Artikel 22	Artikel 20
Artikel 23	Artikel 21
Artikel 24	Artikel 22
Artikel 25	Artikel 23
Artikel 26	Artikel 24
Artikel 27	Artikel 25
Artikel 28	Artikel 26
Artikel 29	Artikel 27
Artikel 30	Artikel 28

Article 17	Article 15
Article 18	Article 16
Article 19	Article 17
Article 20	Article 18
Article 21	Article 19
Article 22	Article 20
Article 23	Article 21
Article 24	Article 22
Article 25	Article 23
Article 26	Article 24
Article 27	Article 25
Article 28	Article 26
Article 29	Article 27
Article 30	Article 28

## C. PROTOCOL BETREFFENDE DE VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN VAN DE EUROPESE UNIE

Oude nummering van het protocol	Nieuwe nummering van het protocol
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 5 (geschrapt)	
Artikel 6	Artikel 5
Artikel 7	Artikel 6
Artikel 8	Artikel 7
Artikel 9	Artikel 8
Artikel 10	Artikel 9
Artikel 11	Artikel 10
Artikel 12	Artikel 11
Artikel 13	Artikel 12
Artikel 14	Artikel 13
Artikel 15	Artikel 14
Artikel 16	Artikel 15
Artikel 17	Artikel 16
Artikel 18	Artikel 17
Artikel 19	Artikel 18
Artikel 20	Artikel 19
Artikel 21	Artikel 20
Artikel 22	Artikel 21
Artikel 23	Artikel 22

## C. PROTOCOLE SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE L'UNION EUROPÉENNE

Ancienne numérotation du protocole	Nouvelle numérotation du protocole
Article premier	Article premier
Article 2	Article 2
Article 3	Article 3
Article 4	Article 4
Article 5 (abrogé)	
Article 6	Article 5
Article 7	Article 6
Article 8	Article 7
Article 9	Article 8
Article 10	Article 9
Article 11	Article 10
Article 12	Article 11
Article 13	Article 12
Article 14	Article 13
Article 15	Article 14
Article 16	Article 15
Article 17	Article 16
Article 18	Article 17
Article 19	Article 18
Article 20	Article 19
Article 21	Article 20
Article 22	Article 21
Article 23	Article 22

*PROTOCOL nr. 2 TOT WIJZIGING VAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE*

DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

ERAAN HERINNEREND hoe belangrijk het is dat de rechtsgevolgen van de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ten volle bewaard blijven;

VERLANGEND om dat verdrag, met name op institutioneel en financieel gebied, aan te passen aan de nieuwe bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen, die aan het Verdrag van Lissabon worden gehecht en die het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie als volgt wijzigen :

ARTIKEL 1

Dit protocol wijzigt het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (hierna het « EGA-Verdrag » genoemd) in de versie die van kracht is op de datum van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon.

In de Nederlandstalige versie van het EGA-Verdrag, in de volgende artikelen, wordt het woord « beschikking » of « beschikkingen » respectievelijk vervangen door « besluit » of « besluiten » : artikel 49, eerste alinea, artikel 51, artikel 53, tweede alinea, artikel 59, eerste alinea, sub *b*), artikel 81, vierde en vijfde alinea, artikel 83, tweede lid, eerste en tweede alinea en artikel 176, eerste lid en vierde lid.

ARTIKEL 2

Het opschrift van titel III van het EGA-Verdrag « Institutionele bepalingen » wordt vervangen door het opschrift « Institutionele en financiële bepalingen ».

ARTIKEL 3

Aan het begin van titel III van het EGA-Verdrag wordt het volgende nieuwe hoofdstuk ingevoegd :

« HOOFDSTUK 1

TOEPASSING VAN EEN AANTAL BEPALINGEN VAN HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE EN HET VERDRAG BETREFFENDE DE WERKING VAN DE EUROPESE UNIE

Artikel 106*bis*

1. Artikel 7, de artikelen 9 tot en met 9 F, artikel 48, leden 2 tot en met 5, en de artikelen 49 en 49 A van het Verdrag betreffende de Europese Unie, artikel 16 A van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de artikelen 190 tot en met 201*ter*, de artikelen 204 tot en met 211*bis*, artikel 213, de artikelen 215 tot en met 236, de artikelen 238, 239 en 240, de artikelen 241 tot en met 245, de artikelen 246 tot en met 262, de artikelen 268 tot en met 277, de artikelen 279 tot en met 280 en de artikelen 283, 290 en 292 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, alsmede het Protocol betreffende de overgangsbepalingen, zijn van toepassing op dit Verdrag.

*PROTOCOLE N° 2 MODIFIANT LE TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE*

LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

RAPPELANT qu'il importe que les dispositions du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique continuent de produire pleinement leurs effets juridiques;

DÉSIREUSES d'adapter ledit traité aux nouvelles règles fixées par le traité sur l'Union européenne et le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, en particulier dans les domaines institutionnel et financier,

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité de Lisbonne et qui modifient le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique comme suit :

ARTICLE PREMIER

Le présent protocole modifie le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (ci-après dénommé « traité CEEA ») dans sa version en vigueur au moment de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne.

*(Le second alinéa ne concerne pas la version française)*

ARTICLE 2

L'intitulé du titre III du traité CEEA « Dispositions institutionnelles » est remplacé par l'intitulé « Dispositions institutionnelles et financières ».

ARTICLE 3

Au début du titre III du traité CEEA, le chapitre suivant est inséré :

« CHAPITRE I

APPLICATION DE CERTAINES DISPOSITIONS DU TRAITÉ SUR L'UNION EUROPÉENNE ET DU TRAITÉ SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'UNION EUROPÉENNE

Article 106 *bis*

1. L'article 7, les articles 9 à 9 F, l'article 48, paragraphes 2 à 5, et les articles 49 et 49 A, du traité sur l'Union européenne, l'article 16 A, les articles 190 à 201*ter*, les articles 204 à 211*bis*, l'article 213, les articles 215 à 236, les articles 238, 239 et 240, les articles 241 à 245, les articles 246 à 262, les articles 268 à 277, les articles 279 à 280 et les articles 283, 290 et 292, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, ainsi que le protocole sur les dispositions transitoires, s'appliquent au présent traité.

2. In het kader van het onderhavige Verdrag moeten de verwijzingen naar de Unie, naar het «Verdrag betreffende de Europese Unie», naar het «Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie» of naar de «Verdragen» in de bepalingen die in lid 1 genoemd worden of die opgenomen zijn in de protocollen gehecht aan die Verdragen of aan het onderhavige Verdrag, gelezen worden als verwijzingen naar de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en naar het onderhavige Verdrag.

3. De bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie laten de bepalingen van het onderhavige Verdrag onverlet.»

#### ARTIKEL 4

In titel III van het EGA-Verdrag worden de hoofdstukken I, II en III omgenummerd tot II, III en IV.

#### ARTIKEL 5

Artikel 3, de artikelen 107 tot en met 132, de artikelen 136 tot en met 143, de artikelen 146 tot en met 156, de artikelen 158 tot en met 163, de artikelen 165 tot en met 170, de artikelen 173, 173 A en 175, de artikelen 177 tot en met 179*bis*, de artikelen 180*ter* en 181, de artikelen 183, 183 A, 190 en 204 van het EGA-Verdrag worden ingetrokken.

#### ARTIKEL 6

Het opschrift van titel IV «Financiële bepalingen» wordt vervangen door het opschrift: «Bijzondere financiële bepalingen».

#### Artikel 7

1. In de artikelen 38, derde alinea, en 82, derde alinea, van het EGA-Verdrag worden de verwijzingen naar de artikelen 141 en 142 vervangen door verwijzingen naar respectievelijk de artikelen 226 en 227 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

2. In de artikelen 171, lid 2, en 176, lid 3, van het EGA-Verdrag wordt de verwijzing naar artikel 183 vervangen door een verwijzing naar artikel 279 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

3. In artikel 172, lid 4, van het EGA-Verdrag wordt de verwijzing naar artikel 177, lid 5, vervangen door een verwijzing naar artikel 272 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

4. In het EGA-Verdrag wordt «Hof van Justitie» vervangen door «Hof van Justitie van de Europese Unie».

#### ARTIKEL 8

Artikel 191 van het EGA-Verdrag wordt vervangen door de volgende tekst:

« Artikel 191

De Gemeenschap geniet op het grondgebied van de Lidstaten de voorrechten en immuniteiten die nodig zijn voor de uitvoering van haar taak, overeenkomstig de voorwaarden van het protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Unie.»

2. Dans le cadre du présent traité, les références à l'Union, au «traité sur l'Union européenne», au «traité sur le fonctionnement de l'Union européenne «ou aux «traités» dans les dispositions visées au paragraphe 1 ainsi que celles des protocoles annexés tant auxdits traités qu'au présent traité sont à lire, respectivement, comme des références à la Communauté européenne de l'énergie atomique et au présent traité.

3. Les dispositions du traité sur l'Union européenne et du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ne dérogent pas aux dispositions du présent traité.»

#### ARTICLE 4

Au titre III du traité CEEA, les chapitres I, II et III sont renumérotés II, III et IV.

#### ARTICLE 5

L'article 3, les articles 107 à 132, les articles 136 à 143, les articles 146 à 156, les articles 158 à 163, les articles 165 à 170, les articles 173, 173 A et 175, les articles 177 à 179*bis*, les articles 180*ter* et 181, les articles 183, 183 A, 190 et 204 du traité CEEA sont abrogés.

#### ARTICLE 6

L'intitulé du titre IV du traité CEEA «Dispositions financières» est remplacé par l'intitulé «Dispositions financières particulières».

#### ARTICLE 7

1. À l'article 38, troisième alinéa, et à l'article 82, troisième alinéa, du traité CEEA, les références faites aux articles 141 et 142 sont remplacées respectivement par celles faites aux articles 226 et 227 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

2. À l'article 171, paragraphe 2, et à l'article 176, paragraphe 3, du traité CEEA, la référence faite à l'article 183 est remplacée par celle faite à l'article 279 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

3. À l'article 172, paragraphe 4, du traité CEEA, la référence faite à l'article 177, paragraphe 5, est remplacée par celle faite à l'article 272 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

4. Dans le traité CEEA, les mots «Cour de justice» sont remplacés par «Cour de justice de l'Union européenne».

#### ARTICLE 8

L'article 191 du traité CEEA est remplacé par le texte suivant:

« Article 191

La Communauté jouit sur le territoire des États membres des privilèges et immunités nécessaires à l'accomplissement de sa mission dans les conditions prévues par le protocole sur les privilèges et immunités de l'Union européenne.»

## ARTIKEL 9

Artikel 206 van het EGA-Verdrag wordt vervangen door de volgende tekst:

« Artikel 206

De Gemeenschap kan met een of meer staten of internationale organisaties overeenkomsten sluiten waarbij een associatie wordt ingesteld die wordt gekenmerkt door wederkerige rechten en verplichtingen, gemeenschappelijk optreden en bijzondere procedures.

Die akkoorden worden gesloten door de Raad krachtens een na raadpleging van het Europees Parlement met eenparigheid van stemmen genomen besluit.

Wanneer die overeenkomsten wijzigingen van dit Verdrag vergen, moeten die wijzigingen vooraf volgens de procedure van artikel 48, leden 2 tot en met 5, van het Verdrag betreffende de Europese Unie worden aangenomen.»

## ARTIKEL 10

De ontvangsten en uitgaven van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden, met uitzondering van die van het Voorzieningsagentschap en die van gemeenschappelijke ondernemingen, in de begroting van de Unie opgenomen.

## ARTICLE 9

L'article 206 du traité CEEA est remplacé par le texte suivant :

« Article 206

La Communauté peut conclure avec un ou plusieurs États ou organisations internationales des accords créant une association caractérisée par des droits et obligations réciproques, des actions en commun et des procédures particulières.

Ces accords sont conclus par le Conseil, statuant à l'unanimité, après consultation du Parlement européen.

Lorsque ces accords exigent des modifications du présent traité, les modifications doivent d'abord être adoptées selon la procédure prévue à l'article 48, paragraphes 2 à 5, du traité sur l'Union européenne.»

## ARTICLE 10

Les recettes et les dépenses de la Communauté européenne de l'énergie atomique, à l'exception de celles de l'Agence d'approvisionnement et des entreprises communes, sont inscrites au budget de l'Union.

**BIJLAGE****ANNEXE****CONCORDANTIETABELLEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 5 VAN HET VERDRAG VAN LISSABON****TABLEAUX DE CORRESPONDANCE VISÉS À L'ARTICLE 5 DU TRAITÉ DE LISBONNE**

A. Verdrag betreffende de Europese Unie

A. Traité sur l'Union européenne

Oude nummering van het Verdrag betreffende de Europese Unie — Ancienne numérotation du traité sur l'Union européenne	Nummering in het Verdrag van Lissabon — Numérotation dans le traité de Lisbonne	Nieuwe nummering in het Verdrag betreffende de Europese Unie — Nouvelle numérotation du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne
Nouvelle numérotation du traité sur l'Union européenne		
TITEL I — GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN. — TITRE I — DISPOSITIONS COMMUNES	TITEL I — GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN. — TITRE I — DISPOSITIONS COMMUNES	TITEL I — GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN. — TITRE I — DISPOSITIONS COMMUNES
Artikel 1. — Article premier	Artikel 1. — Article premier	Artikel 1. — Article premier
	Artikel <i>1bis</i> . — Article <i>1bis</i>	Artikel 2. — Article 2
Artikel 2. — Article 2	Artikel 2. — Article 2	Artikel 3. — Article 3
Artikel 3 (geschrapt) (1). — Article 3 (abrogé) (1)		
	Artikel <i>3bis</i> . — Article <i>3bis</i>	Artikel 4. — Article 4
	Artikel <i>3ter</i> (2). — Article <i>3ter</i> (2)	Artikel 5. — Article 5
Artikel 4 (geschrapt) (3). — Article 4 (abrogé) (3)		
Artikel 5 (geschrapt) (4). — Article 5 (abrogé) (4)		
Artikel 6. — Article 6	Artikel 6. — Article 6	Artikel 6. — Article 6
Artikel 7. — Article 7	Artikel 7. — Article 7	Artikel 7. — Article 7
	Artikel <i>7bis</i> . — Article <i>7bis</i>	Artikel 8. — Article 8
TITEL II — BEPALINGEN HOUDENDE WIJZIGING VAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP MET HET OOG OP DE OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP. — TITRE II — DISPOSITIONS PORTANT MODIFICATION DU TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE EN VUE D'ÉTABLIR LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE	TITEL II — BEPALINGEN INZAKE DE DEMOCRATISCHE BEGINSELEN. — TITRE II — DISPOSITIONS RELATIVES AUX PRINCIPES DÉMOCRATIQUES	TITEL II — BEPALINGEN INZAKE DE DEMOCRATISCHE BEGINSELEN. — TITRE II — DISPOSITIONS RELATIVES AUX PRINCIPES DÉMOCRATIQUES
Artikel 8 (geschrapt) (5). — Article 8 (abrogé) (5)	Artikel 8. — Article 8	Artikel 9. — Article 9
	Artikel 8 A (6). — Article 8A (6)	Artikel 10. — Article 10
	Artikel 8 B. — Article 8B	Artikel 11. — Article 11
	Artikel 8 C. — Article 8C	Artikel 12. — Article 12
TITEL III — BEPALINGEN HOUDENDE WIJZIGINGEN VAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL. — TITRE III — DISPOSITIONS MODIFIANT LE TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DU CHARBON ET DE L'ACIER	TITEL III — BEPALINGEN BETREFFENDE DE INSTELLINGEN. — TITRE III — DISPOSITIONS RELATIVES AUX INSTITUTIONS	TITEL III — BEPALINGEN BETREFFENDE DE INSTELLINGEN. — TITRE III — DISPOSITIONS RELATIVES AUX INSTITUTIONS
Artikel 9 (geschrapt) (7). — Article 9 (abrogé) (7)	Artikel 9. — Article 9	Artikel 13. — Article 13

Artikel 9 A (8). — Article 9A (8)	Artikel 14. — Article 14
Artikel 9 B (9). — Article 9B (9)	Artikel 15. — Article 15
Artikel 9 C (10). — Article 9C (10)	Artikel 16. — Article 16
Artikel 9 D (11). — Article 9D (11)	Artikel 17. — Article 17
Artikel 9 E. — Article 9E	Artikel 18. — Article 18
Artikel 9 F (12). — Article 9F (12)	Artikel 19. — Article 19
TITEL IV — BEPALINGEN TOT WIJZIGING VAN HET VERDRAG TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE. — TITRE IV — DISPOSITIONS MODIFIANT LE TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE	TITEL IV — BEPALINGEN INZAKE DE NAUWERE SAMENWERKING. — TITRE IV — DISPOSITIONS SUR LES COOPÉRATIONS RENFORCÉES
Artikel 10 (geschrapt) (13); <i>Artikelen 27 A tot en met 27 E (vervangen); Artikelen 40 tot en met 40 B (vervangen); Artikelen 43 tot en met 45 (vervangen).</i> — Article 10 (abrogé) (13); <i>Article s 27 A à 27 E (remplacés); Article s 40 à 40 B (remplacés); Article s 43 à 45 (remplacés)</i>	Artikel 10 (14). — Article 10 (14)
TITEL V — BEPALINGEN BETREFFENDE EEN GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID. — TITRE V — DISPOSITIONS CONCERNANT UNE POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ COMMUNE	TITEL V — ALGEMENE BEPALINGEN INZAKE HET EXTERN OPTREDEN VAN DE UNIE EN SPECIFIEKE BEPALINGEN BETREFFENDE HET GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID. — TITRE V — DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES À L'ACTION EXTÉRIEURE DE L'UNION ET DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES CONCERNANT LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ COMMUNE
	Hoofdstuk 1 — Algemene bepalingen betreffende het extern optreden van de Unie. — Chapitre 1 — Dispositions générales relatives à l'action extérieure de l'Union
	Artikel 10 A. — Article 10A
	Artikel 10 B. — Article 10B
	Hoofdstuk 2 — Specifieke bepalingen betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid. — Chapitre 2 — Dispositions spécifiques concernant la politique étrangère et de sécurité commune
	Eerste afdeling — Gemeenschappelijke bepalingen. — section 1 — Dispositions communes
	Artikel 10 C. — Article 10C
Artikel 11. — Article 11	Artikel 11. — Article 11
Artikel 12. — Article 12	Artikel 12. — Article 12
Artikel 13. — Article 13	Artikel 13. — Article 13
	Artikel 13bis. — Article 13bis
Artikel 14. — Article 14	Artikel 14. — Article 14
Artikel 15. — Article 15	Artikel 15. — Article 15
<i>Artikel 22 (verplaatst).</i> — Article 22 ( <i>déplacé</i> )	Artikel 15bis. — Article 15bis
<i>Artikel 23 (verplaatst).</i> — Article 23 ( <i>déplacé</i> )	Artikel 15ter. — Article 15ter
	Artikel 20. — Article 20
	TITEL V — ALGEMENE BEPALINGEN INZAKE HET EXTERN OPTREDEN VAN DE UNIE EN SPECIFIEKE BEPALINGEN BETREFFENDE HET GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID. — TITRE V — DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES À L'ACTION EXTÉRIEURE DE L'UNION ET DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES CONCERNANT LA POLITIQUE ÉTRANGÈRE ET DE SÉCURITÉ COMMUNE
	Hoofdstuk 1 — Algemene bepalingen betreffende het extern optreden van de Unie. — Chapitre 1 — Dispositions générales relatives à l'action extérieure de l'Union
	Artikel 21. — Article 21
	Artikel 22. — Article 22
	Hoofdstuk 2 — Specifieke bepalingen betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid. — Chapitre 2 — Dispositions spécifiques concernant la politique étrangère et de sécurité commune
	Eerste afdeling — Gemeenschappelijke bepalingen. — section 1 — Dispositions communes
	Artikel 23. — Article 23
	Artikel 24. — Article 24
	Artikel 25. — Article 25
	Artikel 26. — Article 26
	Artikel 27. — Article 27
	Artikel 28. — Article 28
	Artikel 29. — Article 29
	Artikel 30. — Article 30
	Artikel 31. — Article 31

Artikel 16. — Article 16	Artikel 16. — Article 16	Artikel 32. — Article 32
Artikel 17 (verplaatst). — Article 17 (déplacé)	Artikel 28 A. — Article 28 A	Artikel 42. — Article 42
Artikel 18. — Article 18	Artikel 18. — Article 18	Artikel 33. — Article 33
Artikel 19. — Article 19	Artikel 19. — Article 19	Artikel 34. — Article 34
Artikel 20. — Article 20	Artikel 20. — Article 20	Artikel 35. — Article 35
Artikel 21. — Article 21	Artikel 21. — Article 21	Artikel 36. — Article 36
Artikel 22 (verplaatst). — Article 22 (déplacé)	Artikel 15bis. — Article 15bis	Artikel 30. — Article 30
Artikel 23 (verplaatst). — Article 23 (déplacé)	Artikel 15ter. — Article 15ter	Artikel 31. — Article 31
Artikel 24. — Article 24	Artikel 24. — Article 24	Artikel 37. — Article 37
Artikel 25. — Article 25	Artikel 25. — Article 25	Artikel 38. — Article 38
	Artikel 25bis. — Article 25bis	Artikel 39. — Article 39
Artikel 47 (verplaatst). — Article 47 (déplacé)	Artikel 25ter. — Article 25ter	Artikel 40. — Article 40
Artikel 26 (geschrapt). — Article 26 (abrogé)		
Artikel 27 (geschrapt). — Article 27 (abrogé)		
Artikel 27 A (geschrapt) (15). — Article 27 A (remplacé) (15)	Artikel 10. — Article 10	Artikel 20. — Article 20
Artikel 27 B (geschrapt) <sup>1</sup> . — Article 27 B (remplacé) <sup>1</sup>	Artikel 10. — Article 10	Artikel 20. — Article 20
Artikel 27 C (geschrapt) <sup>1</sup> . — Article 27 C (remplacé) <sup>1</sup>	Artikel 10. — Article 10	Artikel 20. — Article 20
Artikel 27 D (geschrapt) <sup>1</sup> . — Article 27 D (remplacé) <sup>1</sup>	Artikel 10. — Article 10	Artikel 20. — Article 20
Artikel 27 E (geschrapt) <sup>1</sup> . — Article 27 E (remplacé) <sup>1</sup>	Artikel 10. — Article 10	Artikel 20. — Article 20
Artikel 28. — Article 28	Artikel 28. — Article 28	Artikel 41. — Article 41
	Tweede deel — Bepalingen inzake het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid. — section 2 — Dispositions concernant la politique de sécurité et de défense commune	Tweede deel — Bepalingen inzake het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid
Section 2 — Dispositions concernant la politique de sécurité et de défense commune		
Artikel 17 (verplaatst). — Article 17 (déplacé)	Artikel 28 A. — Article 28 A	Artikel 42. — Article 42
	Artikel 28 B. — Article 28 B	Artikel 43. — Article 43
	Artikel 28 C. — Article 28 C	Artikel 44. — Article 44
	Artikel 28 D. — Article 28 D	Artikel 45. — Article 45
	Artikel 28 E. — Article 28 E	Artikel 46. — Article 46
TITEL VI — BEPALINGEN INZAKE POLITIËLE EN JUSTITIËLE SAMENWERKING IN STRAFZAKEN (geschrapt) (16). — TITRE VI — DISPOSITIONS RELATIVES À LA COOPÉRATION POLICIÈRE ET JUDICIAIRE EN MATIÈRE PÉNALE (abrogé) (16)		
Artikel 29 (vervangen) (17). — Article 29 (remplacé) (17)		
Artikel 30 (vervangen) (18). — Article 30 (remplacé) (18)		
Artikel 31 (vervangen) (19). — Article 31 (remplacé) (19)		
Artikel 32 (vervangen) (20). — Article 32 (remplacé) (20)		



Artikel 33 (vervangen) (21). — Article 33 (remplacé) (21)		
Artikel 34 (geschrapt). — Article 34 (abrogé)		
Artikel 35 (geschrapt). — Article 35 (abrogé)		
Artikel 36 (vervangen) (22). — Article 36 (remplacé) (22)		
Artikel 37 (geschrapt). — Article 37 (abrogé)		
Artikel 38 (geschrapt). — Article 38 (abrogé)		
Artikel 39 (geschrapt). — Article 39 (abrogé)		
Artikel 40 (vervangen) (23). — Article 40 (remplacé) (23)	<i>Artikel 10. — Article 10</i>	<i>Artikel 20. — Article 20</i>
Artikel 40 A (vervangen) <sup>1</sup> . — Article 40 A (remplacé) <sup>1</sup>	<i>Artikel 10. — Article 10</i>	<i>Artikel 20. — Article 20</i>
Artikel 40 B (vervangen) <sup>1</sup> . — Article 40 B (remplacé) <sup>1</sup>	<i>Artikel 10. — Article 10</i>	<i>Artikel 20. — Article 20</i>
Artikel 41 (geschrapt). — Article 41 (abrogé)		
Artikel 42 (geschrapt). — Article 42 (abrogé)		
TITEL VII — BEPALINGEN INZAKE NAUWERE SAMENWERKING (vervangen) (24). — TITRE VII — DISPOSITIONS SUR LA COOPÉRATION RENFORCÉE (remplacé) (24)	<i>TITEL IV — BEPALINGEN INZAKE NAUWERE SAMENWERKING. — TITRE IV — DISPOSITIONS SUR LES COOPÉRATIONS RENFORCÉES</i>	<i>TITEL IV — BEPALINGEN INZAKE NAUWERE SAMENWERKING. — TITRE IV — DISPOSITIONS SUR LES COOPÉRATIONS RENFORCÉES</i>
Artikel 43 (vervangen) <sup>2</sup> . — Article 43 (remplacé) <sup>2</sup>	<i>Artikel 10. — Article 10</i>	<i>Artikel 20. — Article 20</i>
Artikel 43 A (vervangen) <sup>2</sup> . — Article 43 A (remplacé) <sup>2</sup>	<i>Artikel 10. — Article 10</i>	<i>Artikel 20. — Article 20</i>
Artikel 43 B (vervangen) <sup>2</sup> . — Article 43 B (remplacé) <sup>2</sup>	<i>Artikel 10. — Article 10</i>	<i>Artikel 20. — Article 20</i>
Artikel 44 (vervangen) <sup>2</sup> . — Article 44 (remplacé) <sup>2</sup>	<i>Artikel 10. — Article 10</i>	<i>Artikel 20. — Article 20</i>
Artikel 44 A (vervangen) <sup>2</sup> . — Article 44 A (remplacé) <sup>2</sup>	<i>Artikel 10. — Article 10</i>	<i>Artikel 20. — Article 20</i>
Artikel 45 (vervangen) <sup>2</sup> . — Article 45 (remplacé) <sup>2</sup>	<i>Artikel 10. — Article 10</i>	<i>Artikel 20. — Article 20</i>
TITEL VIII — SLOTBEPALINGEN. — TITRE VIII — DISPOSITIONS FINALES	<i>TITEL VI — SLOTBEPALINGEN. — TITRE VI — DISPOSITIONS FINALES</i>	<i>TITEL VI — SLOTBEPALINGEN. — TITRE VI — DISPOSITIONS FINALES</i>
Artikel 46 (geschrapt). — Article 46 (abrogé)	<i>Artikel 46 A. — Article 46 A</i>	<i>Artikel 47. — Article 47</i>
Artikel 47 (verplaatst). — Article 47 (déplacé)	<i>Artikel 25ter. — Article 25ter</i>	<i>Artikel 40. — Article 40</i>
Artikel 48. — Article 48	<i>Artikel 48. — Article 48</i>	<i>Artikel 48. — Article 48</i>
Artikel 49. — Article 49	<i>Artikel 49. — Article 49</i>	<i>Artikel 49. — Article 49</i>
	<i>Artikel 49 A. — Article 49 A</i>	<i>Artikel 50. — Article 50</i>
	<i>Artikel 49 B. — Article 49 B</i>	<i>Artikel 51. — Article 51</i>
	<i>Artikel 49 C. — Article 49 C</i>	<i>Artikel 52. — Article 52</i>
Artikel 50 (geschrapt). — Article 50 (abrogé)		
Artikel 51. — Article 51	<i>Artikel 51. — Article 51</i>	<i>Artikel 53. — Article 53</i>
Artikel 52. — Article 52	<i>Artikel 52. — Article 52</i>	<i>Artikel 54. — Article 54</i>
Artikel 53. — Article 53	<i>Artikel 53. — Article 53</i>	<i>Artikel 55. — Article 55</i>

(1) Ten gronde vervangen door artikel 2 F van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (hierna: «VWEU» te noemen) (hernummerd tot artikel 7) en de artikelen 9, lid 1, 10 A, lid 3, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie (hierna: «VEU» te noemen) (hernummerd tot de artikelen 13 en 21).

(2) Vervangt artikel 5 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (hierna: «VEG» te noemen).

(3) Ten gronde vervangen door artikel 9 B VEU (hernummerd tot artikel 15).

(4) Ten gronde vervangen door artikel 9, lid 2 (hernummerd tot artikel 13).

(5) Artikel 8 VEU dat van kracht was voor de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon (hierna het huidige VEU) wijzigde het VEG. Deze wijzigingen zijn opgenomen in laatstgenoemd verdrag en artikel 8 is geschrapt. Het nummer is gebruikt om een nieuwe bepaling te kunnen invoegen.

(6) Lid 4 vervangt ten gronde artikel 191, eerste alinea, VEG.

(7) Artikel 9 van het huidige VEU wijzigde het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. Dit verdrag is op 23 juli 2002 verstreken. Artikel 9 is geschrapt en het nummer is gebruikt om een andere bepaling in te voegen.

(8) — De leden 1 en 2 vervangen ten gronde artikel 189 VEG;

— de leden 1 tot en met 3 vervangen ten gronde artikel 190, leden 1 tot en met 3, VEG;

— lid 1 vervangt ten gronde artikel 192, eerste alinea, VEG;

— lid 4 vervangt ten gronde artikel 197, eerste alinea, VEG.

(9) Vervangt ten gronde artikel 4.

(10) — Lid 1 vervangt ten gronde artikel 202, eerste en tweede streepje, VEG;

— de leden 2 en 9 vervangen ten gronde artikel 203 VEG;

— de leden 4 en 5 vervangen ten gronde artikel 205, leden 2 en 4, VEG.

(11) — Lid 1 vervangt ten gronde artikel 211 VEG;

— de leden 3 en 7 vervangen ten gronde artikel 214 VEG;

— lid 6 vervangt ten gronde artikel 217, leden 1, 3 en 4, VEG.

(12) — Vervangt ten gronde artikel 220 VEG;

— lid 2, eerste alinea, vervangt ten gronde artikel 221, eerste alinea, VEG.

(13) Artikel 10 van het huidige VEU wijzigde het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie. Deze wijzigingen zijn opgenomen in laatstgenoemd verdrag en artikel 10 is geschrapt. Het nummer is gebruikt om een andere bepaling in te voegen.

(14) Vervangt eveneens de artikelen 11 en 11 A VEG.

(1) Remplacé, en substance, par l'article 2 F (renuméroté 7) du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après TFUE) et les articles 9, paragraphe 1, et 10 A, paragraphe 3, second alinéa, (renumérotés 13 et 21) du traité sur l'Union européenne (ci-après traité UE).

(2) Remplace l'article 5 du traité instituant la Communauté européenne (ci-après traité CE)

(3) Remplacé, en substance, par l'article 9 B (renuméroté 15).

(4) Remplacé, en substance, par l'article 9, paragraphe 2, (renuméroté 13).

(5) L'article 8 du traité UE qui était en vigueur avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne (ci-après l'actuel traité UE) modifiait le traité CE. Ces modifications sont incorporées dans ce dernier traité et l'article 8 est abrogé. Son numéro est utilisé pour y insérer une nouvelle disposition.

(6) Le paragraphe 4 remplace en substance l'article 191, premier alinéa, du traité CE.

(7) L'article 9 de l'actuel traité UE modifiait le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier. Ce dernier traité a expiré le 23 juillet 2002. L'article 9 est abrogé et son numéro est utilisé pour y insérer une autre disposition.

(8) — Les paragraphes 1 et 2 remplacent, en substance, l'article 189 du traité CE;

— les paragraphes 1 à 3 remplacent, en substance, l'article 190, paragraphes 1 à 3, du traité CE;

— le paragraphe 1 remplace, en substance, l'article 192, premier alinéa, du traité CE;

— le paragraphe 4 remplace, en substance, l'article 197, premier alinéa, du traité CE.

(9) Remplace, en substance, l'article 4.

(10) — Le paragraphe 1 remplace, en substance, l'article 202, premier et deuxième tirets, du traité CE;

— les paragraphes 2 et 9 remplacent, en substance, l'article 203 du traité CE;

— les paragraphes 4 et 5 remplacent, en substance, l'article 205, paragraphes 2 et 4, du traité CE.

(11) — Le paragraphe 1 remplace, en substance, l'article 211 du traité CE;

— les paragraphes 3 et 7 remplacent, en substance, l'article 214 du traité CE;

— le paragraphe 6 remplace, en substance, l'article 217, paragraphes 1, 3 et 4, du traité CE.

(12) — Remplace, en substance, l'article 220 du traité CE;

— le paragraphe 2, premier alinéa, remplace, en substance, l'article 221, premier alinéa, du traité CE.

(13) L'article 10 de l'actuel traité UE modifiait le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique. Ces modifications sont incorporées dans ce dernier traité et l'article 10 est abrogé. Son numéro est utilisé pour y insérer une autre disposition.

(14) Remplace aussi les articles 11 et 11 A du traité CE.

(15) De artikelen 27 A tot en met 27 E van het huidige VEU, betreffende de nauwere samenwerking worden eveneens vervangen door de artikelen 280 A tot en met 280 I VWEU (hernummerd tot artikelen 326 tot en met 334).

(16) De bepalingen van titel VI van het huidige VEU, betreffende de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken worden vervangen door de bepalingen van de hoofdstukken 1, 4 en 5 van titel IV van het derde deel VWEU.

(17) Vervangen door artikel 61 VWEU (hernummerd tot artikel 67).

(18) Vervangen door de artikelen 69 F en 69 G VWEU (hernummerd tot artikelen 87 en 88).

(19) Vervangen door de artikelen 69 A, 69 B en 69 D VWEU (hernummerd tot artikelen 82, 83 en 85).

(20) Vervangen door artikel 69 H VWEU (hernummerd tot artikel 89).

(21) Vervangen door artikel 61 E VWEU (hernummerd tot artikel 72).

(22) Vervangen door artikel 61 D VWEU (hernummerd tot artikel 71).

(23) De artikelen 40 tot en met 40 B van het huidige VEU, betreffende de nauwere samenwerking, worden eveneens vervangen door de artikelen 280 A tot en met 280 I VWEU (hernummerd tot de artikelen 326 tot en met 334).

(24) De artikelen 43 tot en met 45 en titel VII van het huidige VEU, betreffende de nauwere samenwerking, worden eveneens vervangen door de artikelen 280 A tot en met 280 I VWEU (hernummerd tot de artikelen 326 tot en met 334).

B. Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

(15) Les articles 27 A à 27 E de l'actuel traité UE, relatifs à la coopération renforcée, sont aussi remplacés par les articles 280 A à 280 I du TFUE (renumérotés 326 à 334).

(16) Les dispositions du titre VI de l'actuel traité UE, relatives à la coopération policière et judiciaire en matière pénale, sont remplacées par les dispositions des chapitres 1, 4 et 5 du titre IV de la troisième partie du TFUE.

(17) Remplacé par l'article 61 du TFUE (renuméroté 67).

(18) Remplacé par les articles 69 F et 69 G du TFUE (renumérotés 87 et 88).

(19) Remplacé par les articles 69 A, 69 B et 69 D du TFUE (renumérotés 82, 83 et 85).

(20) Remplacé par l'article 69 H du TFUE (renuméroté 89).

(21) Remplacé par l'article 61 E du TFUE (renuméroté 72).

(22) Remplacé par l'article 61 D du TFUE (renuméroté 71).

(23) Les articles 40 à 40 B de l'actuel traité UE, relatifs à la coopération renforcée, sont aussi remplacés par les articles 280 A à 280 I du TFUE (renumérotés 326 à 334).

(24) Les articles 43 à 45 et le titre VII de l'actuel traité UE, relatifs à la coopération renforcée, sont aussi remplacés par les articles 280 A à 280 I du TFUE (renumérotés 326 à 334).

B. Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

Bestaande nummering van het Verdrag betreffende de Europese Unie — Ancienne numérotation du Traité instituant la Communauté européenne	Nummering in het Verdrag van Lissabon — Numérotation dans le traité de Lisbonne	Nieuwe nummering in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie — Nouvelle numérotation du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne
EERSTE DEEL — DE BEGINSELEN. — PREMIÈRE PARTIE — LES PRINCIPES	EERSTE DEEL — DE BEGINSELEN. — PREMIÈRE PARTIE — LES PRINCIPES	EERSTE DEEL — DE BEGINSELEN. — PREMIÈRE PARTIE — LES PRINCIPES
Artikel 1 (geschrapt). — Article premier (abrogé)	Artikel <i>1bis</i> . — Article <i>1bis</i>	Artikel 1. — Article premier
Artikel 2 (geschrapt) (1). — Article 2 (abrogé) (1)	Titel I — Categorieën en gebieden van bevoegdheden van de Unie. — Titre I — Catégories et domaines de compétences de l'Union	Titel I — Categorieën en gebieden van bevoegdheden van de Unie. — Titre I — Catégories et domaines de compétences de l'Union
	Artikel 2 A. — Article 2 A	Artikel 2. — Article 2
	Artikel 2 B. — Article 2 B	Artikel 3. — Article 3
	Artikel 2 C. — Article 2 C	Artikel 4. — Article 4
	Artikel 2 D. — Article 2 D	Artikel 5. — Article 5
	Artikel 2 E. — Article 2 E	Artikel 6. — Article 6

	Titel II — Algemeen toepasselijke bepalingen. — Titre II — Dispositions d'application générale	Titel II — Algemeen toepasselijke bepalingen. — Titre II — Dispositions d'application générale
	Artikel 2 F. — Article 2 F	Artikel 7. — Article 7
Artikel 3, lid 1 (geschrapt) (2). — Article 3, paragraphe 1 (abrogé) (2)		
Artikel 3, lid 2. — Article 3, paragraphe 2	Artikel 3. — Article 3	Artikel 8. — Article 8
Artikel 4 (verplaatst). — Article 4 (déplacé)	<i>Artikel 97ter. — Article 97ter</i>	<i>Artikel 119. — Article 119</i>
Artikel 5 (vervangen) (3). — Article 5 (remplacé) (3)		
	Artikel 5bis. — Article 5bis	Artikel 9. — Article 9
	Artikel 5ter. — Article 5ter	Artikel 10. — Article 10
Artikel 6. — Article 6	Artikel 6. — Article 6	Artikel 11. — Article 11
<i>Artikel 153, lid 2 (verplaatst). — Article 153, paragraphe 2 (déplacé)</i>	Artikel 6bis. — Article 6bis	Artikel 12. — Article 12
	Artikel 6ter (4). — Article 6ter (4)	Artikel 13. — Article 13
Artikel 7 (geschrapt) (5). — Article 7 (abrogé) (5)		
Artikel 8 (geschrapt) (6). — Article 8 (abrogé) (6)		
Artikel 9 (geschrapt). — Article 9 (abrogé)		
Artikel 10 (geschrapt) (7). — Article 10 (abrogé) (7)		
Artikel 11 (vervangen) (8). — Article 11 (remplacé) (8)	<i>Artikelen 280 A tot en met 280 I. — Article s 280 A à 280 I</i>	<i>Artikelen 326 tot en met 334. — Article s 326 à 334</i>
Artikel 11 A (vervangen) <sup>1</sup> . — Article 11 A (remplacé) <sup>1</sup>	<i>Artikelen 280 A tot en met 280 I. — Article s 280 A à 280 I</i>	<i>Artikelen 326 tot en met 334. — Article s 326 à 334</i>
Artikel 12 (verplaatst). — Article 12 (déplacé)	<i>Artikel 16 D. — Article 16 D</i>	<i>Artikel 18. — Article 18</i>
Artikel 13 (verplaatst). — Article 13 (déplacé)	<i>Artikel 16 E. — Article 16 E</i>	<i>Artikel 19. — Article 19</i>
Artikel 14 (verplaatst). — Article 14 (déplacé)	<i>Artikel 22bis. — Article 22bis</i>	<i>Artikel 26. — Article 26</i>
Artikel 15 (verplaatst). — Article 15 (déplacé)	<i>Artikel 22ter. — Article 22ter</i>	<i>Artikel 27. — Article 27</i>
Artikel 16. — Article 16	Artikel 16. — Article 16	Artikel 14. — Article 14
<i>Artikel 255 (verplaatst). — Article 255 (déplacé)</i>	Artikel 16 A. — Article 16 A	Artikel 15. — Article 15
<i>Artikel 286 (vervangen). — Article 286 (remplacé)</i>	Artikel 16 B. — Article 16 B	Artikel 16. — Article 16
	Artikel 16 C. — Article 16 C	Artikel 17. — Article 17
TWEEDE DEEL — HET BURGERSCHAP VAN DE UNIE. — DEUXIÈME PARTIE — LA CITOYENNETÉ DE L'UNION	TWEEDE DEEL — NON-DISCRIMINATIE EN BURGERSCHAP VAN DE UNIE. — DEUXIÈME PARTIE — NON-DISCRIMINATION ET CITOYENNETÉ DE L'UNION	TWEEDE DEEL — NON-DISCRIMINATIE EN BURGERSCHAP VAN DE UNIE. — DEUXIÈME PARTIE — NON-DISCRIMINATION ET CITOYENNETÉ DE L'UNION
<i>Artikel 12 (verplaatst). — Article 12 (déplacé)</i>	Artikel 16 D. — Article 16 D	Artikel 18. — Article 18
<i>Artikel 13 (verplaatst). — Article 13 (déplacé)</i>	Artikel 16 E. — Article 16 E	Artikel 19. — Article 19
Artikel 17. — Article 17	Artikel 17. — Article 17	Artikel 20. — Article 20
Artikel 18. — Article 18	Artikel 18. — Article 18	Artikel 21. — Article 21
Artikel 19. — Article 19	Artikel 19. — Article 19	Artikel 22. — Article 22
Artikel 20. — Article 20	Artikel 20. — Article 20	Artikel 23. — Article 23
Artikel 21. — Article 21	Artikel 21. — Article 21	Artikel 24. — Article 24
Artikel 22. — Article 22	Artikel 22. — Article 22	Artikel 25. — Article 25

DERDE DEEL — HET BELEID VAN DE UNIE. — TROISIÈME PARTIE — LES POLITIQUES DE LA COMMUNAUTÉ

*Artikel 14 (verplaatst).* — Article 14 (*déplacé*)

*Artikel 15 (verplaatst).* — Article 15 (*déplacé*)

Titel I — Het vrije verkeer van goederen. — Titre I — La libre circulation des marchandises

Artikel 23. — Article 23

Artikel 24. — Article 24

Hoofdstuk 1 — De douane-unie. — Chapitre 1 — L'union douanière

Artikel 25. — Article 25

Artikel 26. — Article 26

Artikel 27. — Article 27

*Derde deel, Titel X, Douanesamenwerking (verplaatst).* — *Troisième partie, Titre X, Coopération douanière (déplacé)*

*Artikel 135 (verplaatst).* — Article 135 (*déplacé*)

Hoofdstuk 2 — Verbod op kwantitatieve beperkingen tussen de Lidstaten. — Chapitre 2 — L'interdiction des restrictions quantitatives entre les États membres

Artikel 28. — Article 28

Artikel 29. — Article 29

Artikel 30. — Article 30

Artikel 31. — Article 31

Titel II — De landbouw. — Titre II — L'agriculture

Artikel 32. — Article 32

Artikel 33. — Article 33

Artikel 34. — Article 34

Artikel 35. — Article 35

Artikel 36. — Article 36

Artikel 37. — Article 37

Artikel 38. — Article 38

Titel III — Het vrije verkeer van personen, diensten en kapitaal. — Titre III — La libre circulation des personnes, des services et des capitaux

Hoofdstuk 1 — De werknemers. — Chapitre 1 — Les travailleurs

Artikel 39. — Article 39

Artikel 40. — Article 40

Artikel 41. — Article 41

Artikel 42. — Article 42

**DERDE DEEL — HET BELEID EN INTERN OPTREDEN VAN DE UNIE.** — TROISIÈME PARTIE — LES POLITIQUES ET ACTIONS INTERNES DE L'UNION

Titel I — De interne markt. — Titre I — Le marché intérieur

Artikel 22bis. — Article 22bis

Artikel 22ter. — Article 22ter

Titel Ibis — Het vrije verkeer van goederen. — Titre Ibis — La libre circulation des marchandises

Artikel 23. — Article 23

Artikel 24. — Article 24

Hoofdstuk 1 — De douane-unie. — Chapitre 1 — L'union douanière

Artikel 25. — Article 25

Artikel 26. — Article 26

Artikel 27. — Article 27

Hoofdstuk 1bis — Douanesamenwerking. — Chapitre 1bis — La coopération douanière

Artikel 27bis. — Article 27bis

Hoofdstuk 2 — Verbod op kwantitatieve beperkingen tussen de Lidstaten. — Chapitre 2 — L'interdiction des restrictions quantitatives entre les États membres

Artikel 28. — Article 28

Artikel 29. — Article 29

Artikel 30. — Article 30

Artikel 31. — Article 31

Titel II — Landbouw en visserij. — Titre II — L'agriculture et la pêche

Artikel 32. — Article 32

Artikel 33. — Article 33

Artikel 34. — Article 34

Artikel 35. — Article 35

Artikel 36. — Article 36

Artikel 37. — Article 37

Artikel 38. — Article 38

Titel III — Het vrije verkeer van personen, diensten en kapitaal. — Titre III — La libre circulation des personnes, des services et des capitaux

Hoofdstuk 1 — De werknemers. — Chapitre 1 — Les travailleurs

Artikel 39. — Article 39

Artikel 40. — Article 40

Artikel 41. — Article 41

Artikel 42. — Article 42

DERDE DEEL — HET BELEID EN INTERN OPTREDEN VAN DE UNIE. — TROISIÈME PARTIE — LES POLITIQUES ET ACTIONS INTERNES DE L'UNION

Titel I — De interne markt. — Titre I — Le marché intérieur

Artikel 26. — Article 26

Artikel 27. — Article 27

Titel II — Het vrije verkeer van goederen. — Titre II — La libre circulation des marchandises

Artikel 28. — Article 28

Artikel 29. — Article 29

Hoofdstuk 1 — De douane-unie. — Chapitre 1 — L'union douanière

Artikel 30. — Article 30

Artikel 31. — Article 31

Artikel 32. — Article 32

Hoofdstuk 2 — Douanesamenwerking. — Chapitre 2 — La coopération douanière

Artikel 33. — Article 33

Hoofdstuk 3 — Verbod op kwantitatieve beperkingen tussen de Lidstaten. — Chapitre 3 — L'interdiction des restrictions quantitatives entre les États membres

Artikel 34. — Article 34

Artikel 35. — Article 35

Artikel 36. — Article 36

Artikel 37. — Article 37

Titel III — Landbouw en visserij. — Titre III — L'agriculture et la pêche

Artikel 38. — Article 38

Artikel 39. — Article 39

Artikel 40. — Article 40

Artikel 41. — Article 41

Artikel 42. — Article 42

Artikel 43. — Article 43

Artikel 44. — Article 44

Titel IV — Het vrije verkeer van personen, diensten en kapitaal. — Titre IV — La libre circulation des personnes, des services et des capitaux

Hoofdstuk 1 — De werknemers. — Chapitre 1 — Les travailleurs

Artikel 45. — Article 45

Artikel 46. — Article 46

Artikel 47. — Article 47

Artikel 48. — Article 48

Hoofdstuk 2 — Het recht van vestiging. — Chapitre 2 — Le droit d'établissement	Hoofdstuk 2 — Het recht van vestiging. — Chapitre 2 — Le droit d'établissement	Hoofdstuk 2 — Het recht van vestiging. — Chapitre 2 — Le droit d'établissement
Artikel 43. — Article 43	Artikel 43. — Article 43	Artikel 49. — Article 49
Artikel 44. — Article 44	Artikel 44. — Article 44	Artikel 50. — Article 50
Artikel 45. — Article 45	Artikel 45. — Article 45	Artikel 51. — Article 51
Artikel 46. — Article 46	Artikel 46. — Article 46	Artikel 52. — Article 52
Artikel 47. — Article 47	Artikel 47. — Article 47	Artikel 53. — Article 53
Artikel 48. — Article 48	Artikel 48. — Article 48	Artikel 54. — Article 54
<i>Artikel 294 (verplaatst).</i> — Article 294 ( <i>dé- placé</i> )	Artikel 48bis. — Article 48bis	Artikel 55. — Article 55
Hoofdstuk 3 — De diensten. — Chapitre 3 — Les services	Hoofdstuk 3 — De diensten. — Chapitre 3 — Les services	Hoofdstuk 3 — De diensten. — Chapitre 3 — Les services
Artikel 49. — Article 49	Artikel 49. — Article 49	Artikel 56. — Article 56
Artikel 50. — Article 50	Artikel 50. — Article 50	Artikel 57. — Article 57
Artikel 51. — Article 51	Artikel 51. — Article 51	Artikel 58. — Article 58
Artikel 52. — Article 52	Artikel 52. — Article 52	Artikel 59. — Article 59
Artikel 53. — Article 53	Artikel 53. — Article 53	Artikel 60. — Article 60
Artikel 54. — Article 54	Artikel 54. — Article 54	Artikel 61. — Article 61
Artikel 55. — Article 55	Artikel 55. — Article 55	Artikel 62. — Article 62
Hoofdstuk 4 — Kapitaal en betalingsverkeer. — Chapitre 4 — Les capitaux et les paiements	Hoofdstuk 4 — Kapitaal en betalingsver- keer. — Chapitre 4 — Les capitaux et les paiements	Hoofdstuk 4 — Kapitaal en betalingsver- keer. — Chapitre 4 — Les capitaux et les paiements
Artikel 56. — Article 56	Artikel 56. — Article 56	Artikel 63. — Article 63
Artikel 57. — Article 57	Artikel 57. — Article 57	Artikel 64. — Article 64
Artikel 58. — Article 58	Artikel 58. — Article 58	Artikel 65. — Article 65
Artikel 59. — Article 59	Artikel 59. — Article 59	Artikel 66. — Article 66
Artikel 60 (verplaatst). — Article 60 ( <i>déplacé</i> )	<i>Artikel 61 H.</i> — <i>Article 61 H</i>	<i>Artikel 75.</i> — <i>Article 75</i>
Titel IV — Visa, asiel, immigratie en andere beleidsterreinen die verband houden met het vrije verkeer van personen. — Titre IV — Visas, asile, immigration et autres politiques liées à la libre circulation des personnes	Titel IV — De ruimte van vrijheid, veilig- heid en recht. — Titre IV — L'espace de liberté, de sécurité et de justice	Titel V — De ruimte van vrijheid, veilig- heid en recht. — Titre V — L'espace de liberté, de sécurité et de justice
Artikel 61. — Article 61	Hoofdstuk 1 — Algemene bepalingen. — Chapitre 1 — Dispositions générales	Hoofdstuk 1 — Algemene bepalingen. — Chapitre 1 — Dispositions générales
	Artikel 61 (9). — Article 61 (9)	Artikel 67. — Article 67
	Artikel 61 A. — Article 61 A	Artikel 68. — Article 68
	Artikel 61 B. — Article 61 B	Artikel 69. — Article 69
	Artikel 61 C. — Article 61 C	Artikel 70. — Article 70
	Artikel 61 D (10). — Article 61 D (10)	Artikel 71. — Article 71
	Artikel 61 E (11). — Article 61 E (11)	Artikel 72. — Article 72
<i>Artikel 64, lid 1 (verplaatst).</i> — Article 64, <i>paragraphe 1 (remplacé)</i>	Artikel 61 F. — Article 61 F	Artikel 73. — Article 73
<i>Artikel 66 (vervangen).</i> — Article 66 ( <i>remplacé</i> )	Artikel 61 G. — Article 61 G	Artikel 74. — Article 74
<i>Artikel 60 (verplaatst).</i> — Article 60 ( <i>déplacé</i> )	Artikel 61 H. — Article 61 H	Artikel 75. — Article 75
	Artikel 61 I. — Article 61 I	Artikel 76. — Article 76
	Hoofdstuk 2 — Beleid inzake grenscon- troles, asiel en immigratie. — Chapitre 2 — Politiques relatives aux contrôles aux frontières, à l'asile et à l'immigration	Hoofdstuk 2 — Beleid inzake grenscon- troles, asiel en immigratie. — Chapitre 2 — Politiques relatives aux contrôles aux frontières, à l'asile et à l'immigration

Artikel 62. — Article 62	Artikel 62. — Article 62	Artikel 77. — Article 77
Artikel 63, punten 1 en 2 en Artikel 64, lid 2 (12). — Article 63, points 1 et 2 et Article 64, paragraphe 2 (12)	Artikel 63. — Article 63	Artikel 78. — Article 78
Artikel 63, punten 3 en 4. — Article 63, points 3 et 4	Artikel 63bis. — Article 63bis	Artikel 79. — Article 79
	Artikel 63ter. — Article 63ter	Artikel 80. — Article 80
Artikel 64, lid 1 (vervangen). — Article 64, paragraphe 1 (remplacé)	Artikel 61 E. — Article 61 E	Artikel 72. — Article 72
	Hoofdstuk 3 — Justitiële samenwerking in burgerlijke zaken. — Chapitre 3 — Coopération judiciaire en matière civile	Hoofdstuk 3 — Justitiële samenwerking in burgerlijke zaken. — Chapitre 3 — Coopération judiciaire en matière civile
Artikel 65. — Article 65	Artikel 65. — Article 65	Artikel 81. — Article 81
Artikel 66 (vervangen). — Article 66 (remplacé)	Artikel 61 G. — Article 61 G	Artikel 74. — Article 74
Artikel 67 (geschrapt). — Article 67 (abrogé)		
Artikel 68 (geschrapt). — Article 68 (abrogé)		
Artikel 69 (geschrapt). — Article 69 (abrogé)		
	Hoofdstuk 4 — Justitiële samenwerking in strafzaken. — Chapitre 4 — Coopération judiciaire en matière pénale	Hoofdstuk 4 — Justitiële samenwerking in strafzaken. — Chapitre 4 — Coopération judiciaire en matière pénale
	Artikel 69 A (13). — Article 69 A (13)	Artikel 82. — Article 82
	Artikel 69 B <sup>2</sup> . — Article 69 B <sup>2</sup>	Artikel 83. — Article 83
	Artikel 69 C. — Article 69 C	Artikel 84. — Article 84
	Artikel 69 D <sup>2</sup> . — Article 69 D <sup>2</sup>	Artikel 85. — Article 85
	Artikel 69 E. — Article 69 E	Artikel 86. — Article 86
	Hoofdstuk 5 — Politie samenwerking. — Chapitre 5 — Coopération policière	Hoofdstuk 5 — Politie samenwerking. — Chapitre 5 — Coopération policière
	Artikel 69 F (14). — Article 69 F (14)	Artikel 87. — Article 87
	Artikel 69 G <sup>3</sup> . — Article 69 G <sup>3</sup>	Artikel 88. — Article 88
	Artikel 69 H (15). — Article 69 H (15)	Artikel 89. — Article 89
Titel V — Vervoer. — Titre V — Les transports	Titel V — Vervoer. — Titre V — Les transports	Titel VI — Vervoer. — Titre VI — Les transports
Artikel 70. — Article 70	Artikel 70. — Article 70	Artikel 90. — Article 90
Artikel 71. — Article 71	Artikel 71. — Article 71	Artikel 91. — Article 91
Artikel 72. — Article 72	Artikel 72. — Article 72	Artikel 92. — Article 92
Artikel 73. — Article 73	Artikel 73. — Article 73	Artikel 93. — Article 93
Artikel 74. — Article 74	Artikel 74. — Article 74	Artikel 94. — Article 94
Artikel 75. — Article 75	Artikel 75. — Article 75	Artikel 95. — Article 95
Artikel 76. — Article 76	Artikel 76. — Article 76	Artikel 96. — Article 96
Artikel 77. — Article 77	Artikel 77. — Article 77	Artikel 97. — Article 97
Artikel 78. — Article 78	Artikel 78. — Article 78	Artikel 98. — Article 98
Artikel 79. — Article 79	Artikel 79. — Article 79	Artikel 99. — Article 99
Artikel 80. — Article 80	Artikel 80. — Article 80	Artikel 100. — Article 100
Titel VI — Gemeenschappelijke regels betreffende de mededinging, de belastingen en de onderlinge aanpassing van de wetgevingen. — Titre VI — Les règles communes sur la concurrence, la fiscalité et le rapprochement des législations	Titel VI — Gemeenschappelijke regels betreffende de mededinging, de belastingen en de onderlinge aanpassing van de wetgevingen. — Titre VI — Les règles communes sur la concurrence, la fiscalité et le rapprochement des législations	Titel VII — Gemeenschappelijke regels betreffende de mededinging, de belastingen en de onderlinge aanpassing van de wetgevingen. — Titre VII — Les règles communes sur la concurrence, la fiscalité et le rapprochement des législations

Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging. — Chapitre 1 — Les règles de concurrence	Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging. — Chapitre 1 — Les règles de concurrence	Hoofdstuk 1 — Regels betreffende de mededinging. — Chapitre 1 — Les règles de concurrence
Eerste afdeling — Regels voor de ondernemingen. — section 1 — Les règles applicables aux entreprises	Eerste afdeling — Regels voor de ondernemingen. — section 1 — Les règles applicables aux entreprises	Eerste afdeling — Regels voor de ondernemingen. — section 1 — Les règles applicables aux entreprises
Artikel 81. — Article 81	Artikel 81. — Article 81	Artikel 101. — Article 101
Artikel 82. — Article 82	Artikel 82. — Article 82	Artikel 102. — Article 102
Artikel 83. — Article 83	Artikel 83. — Article 83	Artikel 103. — Article 103
Artikel 84. — Article 84	Artikel 84. — Article 84	Artikel 104. — Article 104
Artikel 85. — Article 85	Artikel 85. — Article 85	Artikel 105. — Article 105
Artikel 86. — Article 86	Artikel 86. — Article 86	Artikel 106. — Article 106
Tweede afdeling — Steunmaatregelen van de staten. — section 2 — Les aides accordées par les États	Tweede afdeling — Steunmaatregelen van de staten. — section 2 — Les aides accordées par les États	Tweede afdeling — Steunmaatregelen van de staten. — section 2 — Les aides accordées par les États
Artikel 87. — Article 87	Artikel 87. — Article 87	Artikel 107. — Article 107
Artikel 88. — Article 88	Artikel 88. — Article 88	Artikel 108. — Article 108
Artikel 89. — Article 89	Artikel 89. — Article 89	Artikel 109. — Article 109
Hoofdstuk 2 — Bepalingen betreffende belastingen. — Chapitre 2 — Dispositions fiscales	Hoofdstuk 2 — Bepalingen betreffende belastingen. — Chapitre 2 — Dispositions fiscales	Hoofdstuk 2 — Bepalingen betreffende belastingen. — Chapitre 2 — Dispositions fiscales
Artikel 90. — Article 90	Artikel 90. — Article 90	Artikel 110. — Article 110
Artikel 91. — Article 91	Artikel 91. — Article 91	Artikel 111. — Article 111
Artikel 92. — Article 92	Artikel 92. — Article 92	Artikel 112. — Article 112
Artikel 93. — Article 93	Artikel 93. — Article 93	Artikel 113. — Article 113
Hoofdstuk 3 — De aanpassing van de wetgevingen. — Chapitre 3 — Le rapprochement des législations	Hoofdstuk 3 — De aanpassing van de wetgevingen. — Chapitre 3 — Le rapprochement des législations	Hoofdstuk 3 — De aanpassing van de wetgevingen. — Chapitre 3 — Le rapprochement des législations
<i>Artikel 95 (verplaatst).</i> — Article 95 ( <i>déplacé</i> )	Artikel 94. — Article 94	Artikel 114. — Article 114
<i>Artikel 94 (verplaatst).</i> — Article 94 ( <i>déplacé</i> )	Artikel 95. — Article 95	Artikel 115. — Article 115
Artikel 96. — Article 96	Artikel 96. — Article 96	Artikel 116. — Article 116
Artikel 97. — Article 97	Artikel 97. — Article 97	Artikel 117. — Article 117
	Artikel 97bis. — Article 97bis	Artikel 118. — Article 118
Titel VII — Economisch en monetair beleid. — Titre VII — La politique économique et monétaire	Titel VII — Economisch en monetair beleid. — Titre VII — La politique économique et monétaire	Titel VIII — Economisch en monetair beleid. — Titre VIII — La politique économique et monétaire
<i>Artikel 4 (verplaatst).</i> — Article 4 ( <i>déplacé</i> )	Artikel 97ter. — Article 97ter	Artikel 119. — Article 119
Hoofdstuk 1 — Economisch beleid. — Chapitre 1 — La politique économique	Hoofdstuk 1 — Economisch beleid. — Chapitre 1 — La politique économique	Hoofdstuk 1 — Economisch beleid. — Chapitre 1 — La politique économique
Artikel 98. — Article 98	Artikel 98. — Article 98	Artikel 120. — Article 120
Artikel 99. — Article 99	Artikel 99. — Article 99	Artikel 121. — Article 121
Artikel 100. — Article 100	Artikel 100. — Article 100	Artikel 122. — Article 122
Artikel 101. — Article 101	Artikel 101. — Article 101	Artikel 123. — Article 123
Artikel 102. — Article 102	Artikel 102. — Article 102	Artikel 124. — Article 124
Artikel 103. — Article 103	Artikel 103. — Article 103	Artikel 125. — Article 125
Artikel 104. — Article 104	Artikel 104. — Article 104	Artikel 126. — Article 126
Hoofdstuk 2 — Monetair beleid. — Chapitre 2 — La politique monétaire	Hoofdstuk 2 — Monetair beleid. — Chapitre 2 — La politique monétaire	Hoofdstuk 2 — Monetair beleid. — Chapitre 2 — La politique monétaire
Artikel 105. — Article 105	Artikel 105. — Article 105	Artikel 127. — Article 127



Artikel 106. — Article 106	Artikel 106. — Article 106	Artikel 128. — Article 128
Artikel 107. — Article 107	Artikel 107. — Article 107	Artikel 129. — Article 129
Artikel 108. — Article 108	Artikel 108. — Article 108	Artikel 130. — Article 130
Artikel 109. — Article 109	Artikel 109. — Article 109	Artikel 131. — Article 131
Artikel 110. — Article 110	Artikel 110. — Article 110	Artikel 132. — Article 132
Artikel 111, leden 1 tot en met 3 en 5 (verplaatst). — Article 111, paragraphes 1 à 3 et 5 (déplacés)	<i>Artikel 188 O. — Article 188 O</i>	<i>Artikel 219. — Article 219</i>
Artikel 111, lid 4 (verplaatst). — Article 111, paragraphe 4 (déplacé)	<i>Artikel 115 C, lid 1. — Article 115 C, paragraphe 1</i>	<i>Artikel 138. — Article 138</i>
	Artikel 111bis. — Article 111bis	Artikel 133. — Article 133
Hoofdstuk 3 — Institutionele bepalingen. — Chapitre 3 — Dispositions institutionnelles	Hoofdstuk 3 — Institutionele bepalingen. — Chapitre 3 — Dispositions institutionnelles	Hoofdstuk 3 — Institutionele bepalingen. — Chapitre 3 — Dispositions institutionnelles
Artikel 112 (verplaatst). — Article 112 (déplacé)	<i>Artikel 245ter. — Article 245ter</i>	<i>Artikel 283. — Article 283</i>
Artikel 113 (verplaatst). — Article 113 (déplacé)	<i>Artikel 245quater. — Article 245quater</i>	<i>Artikel 294. — Article 294</i>
Artikel 114. — Article 114	Artikel 114. — Article 114	Artikel 134. — Article 134
Artikel 115. — Article 115	Artikel 115. — Article 115	Artikel 135. — Article 135
	Hoofdstuk 3bis — Specifieke bepalingen voor de Lidstaten die de euro als munt hebben. — Chapitre 3bis — Dispositions propres aux États membres dont la monnaie est l'euro	Hoofdstuk 4 — Specifieke bepalingen voor de Lidstaten die de euro als munt hebben. — Chapitre 4 — Dispositions propres aux États membres dont la monnaie est l'euro
	Artikel 115 A. — Article 115 A	Artikel 136. — Article 136
	Artikel 115 B. — Article 115 B	Artikel 137. — Article 137
<i>Artikel 111, lid 4 (verplaatst). — Article 111, paragraphe 4 (déplacé)</i>	Artikel 115 C. — Article 115 C	Artikel 138. — Article 138
Hoofdstuk 4 — Overgangsbepalingen. — Chapitre 4 — Dispositions transitoires	Hoofdstuk 4 — Overgangsbepalingen. — Chapitre 4 — Dispositions transitoires	Hoofdstuk 5 — Overgangsbepalingen. — Chapitre 5 — Dispositions transitoires
Artikel 116 (geschrapt). — Article 116 (abrogé)		Artikel 139. — Article 139
	Artikel 116bis. — Article 116bis	
Artikel 117, leden 1, 2, zesde streepje, en 3 tot en met 9 (geschrapt). — Article 117, paragraphes 1, 2, sixième tiret, et 3 à 9 (abrogés)		
Artikel 117, lid 2, vijf eerste streepjes (verplaatst). — Article 117, paragraphe 2, cinq premiers tirets (déplacés)	<i>Artikel 118bis, lid 2. — Article 118bis, paragraphe 2</i>	<i>Artikel 141, lid 2. — Article 141, paragraphe 2</i>
<i>Artikel 121, lid 1 (verplaatst); Artikel 122, lid 2, tweede zin (verplaatst); Artikel 123, lid 5 (verplaatst). — Article 121, paragraphe 1 (déplacé); Article 122, paragraphe 2, seconde phrase (déplacé); Article 123, paragraphe 5 (déplacé)</i>	Artikel 117bis, lid 1 (16). — Artikel 117bis, lid 2 (17). — Artikel 117bis, lid 3 (18). — Article 117bis, paragraphe 1 (16). — Article 117bis, paragraphe 2 (17). — Article 117bis, paragraphe 3 (18)	Artikel 140. — Article 140
Artikel 118 (geschrapt). — Article 118 (abrogé)		
<i>Artikel 123, lid 3 (verplaatst); Artikel 117, lid 2, vijf eerste streepjes (verplaatst). — Article 123, paragraphe 3 (déplacé); Article 117, paragraphe 2, cinq premiers tirets (déplacé)</i>	Artikel 118bis, lid 1 (19). — Artikel 118bis, lid 2 (20). — Article 118bis, paragraphe 1 (19). — Article 118bis, paragraphe 2 (20)	Artikel 141. — Article 141
<i>Artikel 124, lid 1 (verplaatst). — Article 124, paragraphe 1 (déplacé)</i>	Artikel 118ter. — Article 118ter	Artikel 142. — Article 142
Artikel 119. — Article 119	Artikel 119. — Article 119	Artikel 143. — Article 143
Artikel 120. — Article 120	Artikel 120. — Article 120	Artikel 144. — Article 144

Artikel 121, lid 1 (verplaatst). — Article 121, paragraphe 1 (déplacé)	<i>Artikel 117bis, lid 1. — Article 117bis, paragraphe 1</i>	<i>Artikel 140, lid 1. — Article 140, paragraphe 1</i>
Artikel 121, leden 2 tot en met 4 (geschrapt). — Article 121, paragraphes 2 à 4 (abrogés)		
Artikel 122, leden 1, 2, eerste zin, 3, 4, 5 en 6 (geschrapt). — Article 122, paragraphes 1, 2, première phrase, 3, 4, 5 et 6 (abrogés)		
Artikel 122, lid 2, tweede zin (verplaatst). — Article 122, paragraphe 2, seconde phrase (déplacé)	<i>Artikel 117bis, lid 2, eerste alinea. — Article 117bis, paragraphe 2, premier alinéa</i>	<i>Artikel 140, lid 2, eerste alinea. — Article 140, paragraphe 2, premier alinéa</i>
Artikel 123, leden 1, 2 en 4 (geschrapt). — Article 123, paragraphes 1, 2 et 4 (abrogés)		
Artikel 123, lid 5 (verplaatst). — Article 123, paragraphe 5 (déplacé)	<i>Artikel 117bis, lid 3. — Article 117bis, paragraphe 3</i>	<i>Artikel 140, lid 3. — Article 140, paragraphe 3</i>
Artikel 123, lid 3 (verplaatst). — Article 123, paragraphe 3 (déplacé)	<i>Artikel 118bis, lid 1. — Article 118bis, paragraphe 1</i>	<i>Artikel 141, lid 1. — Article 141, paragraphe 1</i>
Artikel 124, lid 1 (verplaatst). — Article 124, paragraphe 1 (déplacé)	<i>Artikel 118ter. — Article 118ter</i>	<i>Artikel 142. — Article 142</i>
Artikel 124, lid 2 (geschrapt). — Article 124, paragraphe 2 (abrogé)		
Titel VIII — Werkgelegenheid. — Titre VIII — Emploi	Titel VIII — Werkgelegenheid. — Titre VIII — Emploi	Titel IX — Werkgelegenheid. — Titre IX — Emploi
Artikel 125. — Article 125	Artikel 125. — Article 125	Artikel 145. — Article 145
Artikel 126. — Article 126	Artikel 126. — Article 126	Artikel 146. — Article 146
Artikel 127. — Article 127	Artikel 127. — Article 127	Artikel 147. — Article 147
Artikel 128. — Article 128	Artikel 128. — Article 128	Artikel 148. — Article 148
Artikel 129. — Article 129	Artikel 129. — Article 129	Artikel 149. — Article 149
Artikel 130. — Article 130	Artikel 130. — Article 130	Artikel 150. — Article 150
Titel IX — Gemeenschappelijke handelspolitiek (verplaatst). — Titre IX — La politique commerciale commune (déplacé)	<i>Vijfde deel, Titel II, Gemeenschappelijke handelspolitiek. — Cinquième partie, Titre II, La politique commerciale commune</i>	<i>Vijfde deel, Titel II, Gemeenschappelijke handelspolitiek. — Cinquième partie, Titre II, La politique commerciale commune</i>
Artikel 131 (verplaatst). — Article 131 (déplacé)	<i>Artikel 188 B. — Article 188 B</i>	<i>Artikel 206. — Article 206</i>
Artikel 132 (geschrapt). — Article 132 (abrogé)		
Artikel 133 (verplaatst). — Article 133 (déplacé)	<i>Artikel 188 C. — Article 188 C</i>	<i>Artikel 207. — Article 207</i>
Artikel 134 (geschrapt). — Article 134 (abrogé)		
Titel X — Douanesamenwerking (verplaatst). — Titre X — Coopération douanière (déplacé)	<i>Derde deel, Titel II, Hoofdstuk 1bis, Douanesamenwerking. — Troisième partie, Titre II, Chapitre 1bis, La coopération douanière</i>	<i>Derde deel, Titel II, Hoofdstuk 2, Douanesamenwerking. — Troisième partie, Titre II, Chapitre 2, La coopération douanière</i>
Artikel 135 (verplaatst). — Article 135 (déplacé)	<i>Artikel 27bis. — Article 27bis</i>	<i>Artikel 33. — Article 33</i>
Titel XI — Sociale politiek, onderwijs, beroepsopleiding en jeugd. — Titre XI — Politique sociale, éducation, formation professionnelle et jeunesse	Titel IX — Sociale politiek. — Titre IX — Politique sociale	Titel X — Sociale politiek. — Titre X — Politique sociale
Hoofdstuk 1 — Sociale bepalingen (geschrapt). — Chapitre 1 — Dispositions sociales (abrogé)		
Artikel 136. — Article 136	Artikel 136. — Article 136	Artikel 151. — Article 151
	Artikel 136bis. — Article 136bis	Artikel 152. — Article 152
Artikel 137. — Article 137	Artikel 137. — Article 137	Artikel 153. — Article 153

Artikel 138. — Article 138	Artikel 138. — Article 138	Artikel 154. — Article 154
Artikel 139. — Article 139	Artikel 139. — Article 139	Artikel 155. — Article 155
Artikel 140. — Article 140	Artikel 140. — Article 140	Artikel 156. — Article 156
Artikel 141. — Article 141	Artikel 141. — Article 141	Artikel 157. — Article 157
Artikel 142. — Article 142	Artikel 142. — Article 142	Artikel 158. — Article 158
Artikel 143. — Article 143	Artikel 143. — Article 143	Artikel 159. — Article 159
Artikel 144. — Article 144	Artikel 144. — Article 144	Artikel 160. — Article 160
Artikel 145. — Article 145	Artikel 145. — Article 145	Artikel 161. — Article 161
Hoofdstuk 2 — Het Europees Sociaal Fonds. — Chapitre 2 — Le Fonds social européen	Titel X — Het Europees Sociaal Fonds. — Titre X — Le Fonds social européen	Titel XI — Het Europees Sociaal Fonds. — Titre XI — Le Fonds social européen
Artikel 146. — Article 146	Artikel 146. — Article 146	Artikel 162. — Article 162
Artikel 147. — Article 147	Artikel 147. — Article 147	Artikel 163. — Article 163
Artikel 148. — Article 148	Artikel 148. — Article 148	Artikel 164. — Article 164
Hoofdstuk 3 — Onderwijs, beroepsopleiding en jeugd. — Chapitre 3 — Éducation, formation professionnelle et jeunesse	Titel XI — Onderwijs, beroepsopleiding, jeugd en sport. — Titre XI — Éducation, formation professionnelle, jeunesse et sport	Titel XII — Onderwijs, beroepsopleiding, jeugd en sport. — Titre XII — Éducation, formation professionnelle, jeunesse et sport
Artikel 149. — Article 149	Artikel 149. — Article 149	Artikel 165. — Article 165
Artikel 150. — Article 150	Artikel 150. — Article 150	Artikel 166. — Article 166
Titel XII — Cultuur. — Titre XII — Culture	Titel XII — Cultuur. — Titre XII — Culture	Titel XIII — Cultuur. — Titre XIII — Culture
Artikel 151. — Article 151	Artikel 151. — Article 151	Artikel 167. — Article 167
Titel XIII — Volksgezondheid. — Titre XIII — Santé publique	Titel XIII — Volksgezondheid. — Titre XIII — Santé publique	Titel XIV — Volksgezondheid. — Titre XIV — Santé publique
Artikel 152. — Article 152	Artikel 152. — Article 152	Artikel 168. — Article 168
Titel XIV — Consumentenbescherming. — Titre XIV — Protection des consommateurs	Titel XIV — Consumentenbescherming. — Titre XIV — Protection des consommateurs	Titel XV — Consumentenbescherming. — Titre XV — Protection des consommateurs
Artikel 153, leden 1, 3, 4 en 5. — Article 153, paragrapes 1, 3, 4 et 5	Artikel 153. — Article 153	Artikel 169. — Article 169
Artikel 153, lid 2 (verplaatst). — Article 153, paragraphe 2 (déplacé)	<i>Artikel 6bis. — Article 6bis</i>	<i>Artikel 12. — Article 12</i>
Titel XV — Trans-Europese netwerken. — Titre XV — Réseaux transeuropéens	Titel XV — Trans-Europese netwerken. — Titre XV — Réseaux transeuropéens	Titel XVI — Trans-Europese netwerken. — Titre XVI — Réseaux transeuropéens
Artikel 154. — Article 154	Artikel 154. — Article 154	Artikel 170. — Article 170
Artikel 155. — Article 155	Artikel 155. — Article 155	Artikel 171. — Article 171
Artikel 156. — Article 156	Artikel 156. — Article 156	Artikel 172. — Article 172
Titel XVI — Industrie. — Titre XVI — In- dustrie	Titel XVI — Industrie. — Titre XVI — In- dustrie	Titel XVII — Industrie. — Titre XVII — Industrie
Artikel 157. — Article 157	Artikel 157. — Article 157	Artikel 173. — Article 173
Titel XVII — Economische en sociale samen- hang. — Titre XVII — Cohésion économique et sociale	Titel XVII — Economische, sociale en territoriale samenhang. — Titre XVII — Cohésion économique, sociale et terri- toriale	Titel XVIII — Economische, sociale en territoriale samenhang. — Titre XVIII — Cohésion économique, sociale et terri- toriale
Artikel 158. — Article 158	Artikel 158. — Article 158	Artikel 174. — Article 174
Artikel 159. — Article 159	Artikel 159. — Article 159	Artikel 175. — Article 175
Artikel 160. — Article 160	Artikel 160. — Article 160	Artikel 176. — Article 176
Artikel 161. — Article 161	Artikel 161. — Article 161	Artikel 177. — Article 177
Artikel 162. — Article 162	Artikel 162. — Article 162	Artikel 178. — Article 178

Titel XVIII — Onderzoek en technologische ontwikkeling. — Titre XVIII — Recherche et développement technologique	Titel XVIII — Onderzoek, technologische ontwikkeling en ruimte. — Titre XVIII — Recherche et développement technologique et espace	Titel XIX — Onderzoek, technologische ontwikkeling en ruimte. — Titre XIX — Recherche et développement technologique et espace
Artikel 163. — Article 163	Artikel 163. — Article 163	Artikel 179. — Article 179
Artikel 164. — Article 164	Artikel 164. — Article 164	Artikel 180. — Article 180
Artikel 165. — Article 165	Artikel 165. — Article 165	Artikel 181. — Article 181
Artikel 166. — Article 166	Artikel 166. — Article 166	Artikel 182. — Article 182
Artikel 167. — Article 167	Artikel 167. — Article 167	Artikel 183. — Article 183
Artikel 168. — Article 168	Artikel 168. — Article 168	Artikel 184. — Article 184
Artikel 169. — Article 169	Artikel 169. — Article 169	Artikel 185. — Article 185
Artikel 170. — Article 170	Artikel 170. — Article 170	Artikel 186. — Article 186
Artikel 171. — Article 171	Artikel 171. — Article 171	Artikel 187. — Article 187
Artikel 172. — Article 172	Artikel 172. — Article 172	Artikel 188. — Article 188
	Artikel 172 <i>bis</i> . — Article 172 <i>bis</i>	Artikel 189. — Article 189
Artikel 173. — Article 173	Artikel 173. — Article 173	Artikel 190. — Article 190
Titel XIX — Milieu. — Titre XIX — Environnement	Titel XIX — Milieu. — Titre XIX — Environnement	Titel XX — Milieu. — Titre XX — Environnement
Artikel 174. — Article 174	Artikel 174. — Article 174	Artikel 191. — Article 191
Artikel 175. — Article 175	Artikel 175. — Article 175	Artikel 192. — Article 192
Artikel 176. — Article 176	Artikel 176. — Article 176	Artikel 193. — Article 193
	Titel XX — Energie. — Titre XX — Energie	Titel XXI — Energie. — Titre XXI — Energie
	Artikel 176 A. — Article 176 A	Artikel 194. — Article 194
	Titel XXI — Toerisme. — Titre XXI — Tourisme	Titel XXII — Toerisme. — Titre XXII — Tourisme
	Artikel 176 B. — Article 176 B	Artikel 195. — Article 195
	Titel XXII — Civiele bescherming. — Titre XXII — Protection civile	Titel XXIII — Civiele bescherming. — Titre XXIII — Protection civile
	Artikel 176 C. — Article 176 C	Artikel 196. — Article 196
	Titel XXIII — Administratieve samenwerking. — Titre XXIII — Coopération administrative	Titel XXIV — Administratieve samenwerking. — Titre XXIV — Coopération administrative
	Artikel 176 D. — Article 176 D	Artikel 197. — Article 197
Titel XX — Ontwikkelingssamenwerking (verplaatst). — Titre XX — Coopération au développement (déplacé)	<i>Vijfde deel, Titel III, Hoofdstuk 1, Ontwikkelingssamenwerking. — Cinquième partie, Titre III, Chapitre 1, La coopération au développement</i>	<i>Vijfde deel, Titel III, Hoofdstuk 1, Ontwikkelingssamenwerking. — Cinquième partie, Titre III, Chapitre 1, La coopération au développement</i>
Artikel 177 (verplaatst). — Article 177 (déplacé)	Artikel 188 D. — Article 188 D	Artikel 208. — Article 208
Artikel 178 (geschrapt) (21). — Article 178 (abrogé) (21)		
Artikel 179 (verplaatst). — Article 179 (déplacé)	Artikel 188 E. — Article 188 E	Artikel 209. — Article 209
Artikel 180 (verplaatst). — Article 180 (déplacé)	Artikel 188 F. — Article 188 F	Artikel 210. — Article 210
Artikel 181 (verplaatst). — Article 181 (déplacé)	Artikel 188 G. — Article 188 G	Artikel 211. — Article 211

Titel XXI — Economische, financiële en technische samenwerking met derde landen (verplaatst). — Titre XXI — Coopération économique, financière et technique avec les pays tiers (déplacé)

Artikel 181 A (verplaatst). — Article 181 A (déplacé)

VIERDE DEEL — DE ASSOCIATIE VAN DE LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE. — QUATRIÈME PARTIE — L'ASSOCIATION DES PAYS ET TERRITOIRES D'OUTRE-MER

Artikel 182. — Article 182

Artikel 183. — Article 183

Artikel 184. — Article 184

Artikel 185. — Article 185

Artikel 186. — Article 186

Artikel 187. — Article 187

Artikel 188. — Article 188

*Derde deel, Titel IX, De gemeenschappelijke handelspolitiek (verplaatst). — Troisième partie, Titre IX, La politique commerciale commune (déplacé)*

Artikel 131 (verplaatst). — Article 131 (déplacé)

Artikel 133 (verplaatst). — Article 133 (déplacé)

*Derde deel, Titel XX, Ontwikkelingssamenwerking (verplaatst). — Troisième partie, Titre XX, Coopération au développement (déplacé)*

Artikel 177 (verplaatst). — Article 177 (déplacé)

Artikel 179 (verplaatst). — Article 179 (déplacé)

Artikel 180 (verplaatst). — Article 180 (déplacé)

Artikel 181 (verplaatst). — Article 181 (déplacé)

*Derde deel, Titel XXI, Economische, financiële en technische samenwerking met derde landen (verplaatst). — Troisième partie, Titre XXI, Coopération économique, financière et technique avec les pays tiers (déplacé)*

*Vijfde deel, Titel III, hoofdstuk 2, Economische, financiële en technische samenwerking met derde landen. — Cinquième partie, Titre III, Chapitre 2, La coopération économique, financière et technique avec les pays tiers*

Artikel 188 H. — Article 188 H

VIERDE DEEL — DE ASSOCIATIE VAN DE LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE. — QUATRIÈME PARTIE — L'ASSOCIATION DES PAYS ET TERRITOIRES D'OUTRE-MER

Artikel 182. — Article 182

Artikel 183. — Article 183

Artikel 184. — Article 184

Artikel 185. — Article 185

Artikel 186. — Article 186

Artikel 187. — Article 187

Artikel 188. — Article 188

VIJFDE DEEL — EXTERN OPTREDEN VAN DE UNIE. — CINQUIÈME PARTIE — L'ACTION EXTÉRIEURE DE L'UNION

Titel I — Algemene bepalingen inzake het extern optreden van de Unie. — Titre I — Dispositions générales relatives à l'action extérieure de l'Union

Artikel 188 A. — Article 188 A

Titel II — De gemeenschappelijke handelspolitiek. — Titre II — La politique commerciale commune

Artikel 188 B. — Article 188 B

Artikel 188 C. — Article 188 C

Titel III — Samenwerking met derde landen en humanitaire hulp. — Titre III — La coopération avec les pays tiers et l'aide humanitaire

Hoofdstuk 1 — Ontwikkelingssamenwerking. — Chapitre 1 — Coopération au développement

Artikel 188 D (22). — Article 188 D (22)

Artikel 188 E. — Article 188 E

Artikel 188 F. — Article 188 F

Artikel 188 G. — Article 188 G

Hoofdstuk 2 — Economische, financiële en technische samenwerking met derde landen. — Chapitre 2 — La coopération économique, financière et technique avec les pays tiers

*Vijfde deel, Titel III, hoofdstuk 2, Economische, financiële en technische samenwerking met derde landen. — Cinquième partie, Titre III, Chapitre 2, La coopération économique, financière et technique avec les pays tiers*

Artikel 212. — Article 212

VIERDE DEEL — DE ASSOCIATIE VAN DE LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE. — QUATRIÈME PARTIE — L'ASSOCIATION DES PAYS ET TERRITOIRES D'OUTRE-MER

Artikel 198. — Article 198

Artikel 199. — Article 199

Artikel 200. — Article 200

Artikel 201. — Article 201

Artikel 202. — Article 202

Artikel 203. — Article 203

Artikel 204. — Article 204

VIJFDE DEEL — EXTERN OPTREDEN VAN DE UNIE. — CINQUIÈME PARTIE — L'ACTION EXTÉRIEURE DE L'UNION

Titel I — Algemene bepalingen inzake het extern optreden van de Unie. — Titre I — Dispositions générales relatives à l'action extérieure de l'Union

Artikel 205. — Article 205

Titel II — De gemeenschappelijke handelspolitiek. — Titre II — La politique commerciale commune

Artikel 206. — Article 206

Artikel 207. — Article 207

Titel III — Samenwerking met derde landen en humanitaire hulp. — Titre III — La coopération avec les pays tiers et l'aide humanitaire

Hoofdstuk 1 — Ontwikkelingssamenwerking. — Chapitre 1 — Coopération au développement

Artikel 208. — Article 208

Artikel 209. — Article 209

Artikel 210. — Article 210

Artikel 211. — Article 211

Hoofdstuk 2 — Economische, financiële en technische samenwerking met derde landen. — Chapitre 2 — La coopération économique, financière et technique avec les pays tiers

<i>Artikel 181 A (verplaatst).</i> — <i>Article 181 A (déplacé)</i>	Artikel 188 H. — Article 188 H	Artikel 212. — Article 212
	Artikel 188 I. — Article 188 I	Artikel 213. — Article 213
	Hoofdstuk 3 — Humanitaire hulp. — Chapitre 3 — L'aide humanitaire	Hoofdstuk 3 — Humanitaire hulp. — Chapitre 3 — L'aide humanitaire
	Artikel 188 J. — Article 188 J	Artikel 214. — Article 214
	Titel IV — Beperkende maatregelen. — Titre IV — Les mesures restrictives	Titel IV — Beperkende maatregelen. — Titre IV — Les mesures restrictives
<i>Artikel 301 (vervangen).</i> — <i>Article 301 (remplacé)</i>	Artikel 188 K. — Article 188 K	Artikel 215. — Article 215
	Titel V — Internationale overeenkomsten. — Titre V — Accords internationaux	Titel V — Internationale overeenkomsten. — Titre V — Accords internationaux
	Artikel 188 L. — Article 188 L	Artikel 216. — Article 216
<i>Artikel 310 (verplaatst).</i> — <i>Article 310 (déplacé)</i>	Artikel 188 M. — Article 188 M	Artikel 217. — Article 217
<i>Artikel 300 (vervangen).</i> — <i>Article 300 (remplacé)</i>	Artikel 188 N. — Article 188 N	Artikel 218. — Article 218
<i>Artikel 111, leden 1 tot en met 3 en 5 (verplaatst).</i> — <i>Article 111, paragraphes 1 à 3 et 5 (déplacés)</i>	Artikel 188 O. — Article 188 O	Artikel 219. — Article 219
	Titel VI — Betrekkingen van de Unie met internationale organisaties en derde landen en delegaties van de Unie. — Titre VI — Relations de l'Union avec les organisations internationales et les pays tiers et délégations de l'Union	Titel VI — Betrekkingen van de Unie met internationale organisaties en derde landen en delegaties van de Unie. — Titre VI — Relations de l'Union avec les organisations internationales et les pays tiers et délégations de l'Union
<i>Artikelen 302 tot en met 304 (vervangen).</i> — <i>Article s 302 à 304 (remplacés)</i>	Artikel 188 P. — Article 188 P	Artikel 220. — Article 220
	Artikel 188 Q. — Article 188 Q	Artikel 221. — Article 221
	Titel VII — Solidariteitsclausule. — Titre VII — Clause de solidarité	Titel VII — Solidariteitsclausule. — Titre VII — Clause de solidarité
	Artikel 188 R. — Article 188 R	Artikel 222. — Article 222
VIJFDE DEEL — DE INSTELLINGEN VAN DE UNIE. — CINQUIÈME PARTIE — LES INSTITUTIONS DE LA COMMUNAUTÉ	ZESDE DEEL — INSTITUTIONELE EN FINANCIËLE BEPALINGEN. — SIXIÈME PARTIE — DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET FINANCIÈRES	ZESDE DEEL — INSTITUTIONELE EN FINANCIËLE BEPALINGEN. — SIXIÈME PARTIE — DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET FINANCIÈRES
Titel I — Bepalingen inzake de instellingen. — Titre I — Dispositions institutionnelles	Titel I — Institutionele bepalingen. — Titre I — Dispositions institutionnelles	Titel I — Institutionele bepalingen. — Titre I — Dispositions institutionnelles
Hoofdstuk 1 — De instellingen. — Chapitre 1 — Les institutions	Hoofdstuk 1 — De instellingen. — Chapitre 1 — Les institutions	Hoofdstuk 1 — De instellingen. — Chapitre 1 — Les institutions
Eerste afdeling — Het Europees Parlement. — section 1 — Le Parlement européen	Eerste afdeling — Het Europees Parlement. — section 1 — Le Parlement européen	Eerste afdeling — Het Europees Parlement. — section 1 — Le Parlement européen
Artikel 189 (geschrapt) (23). — Article 189 (abrogé) (23)		
Artikel 190, leden 1 tot en met 3 (geschrapt) (24). — Article 190, paragraphes 1 à 3 (abrogés) (24)		
Artikel 190, leden 4 en 5. — Article 190, paragraphes 4 et 5	Artikel 190. — Article 190	Artikel 223. — Article 223
Artikel 191, eerste alinea (geschrapt) (25). — Article 191, premier alinéa (abrogé) (25)		
Artikel 191, tweede alinea. — Article 191, second alinéa	Artikel 191. — Article 191	Artikel 224. — Article 224
Artikel 192, eerste alinea (geschrapt) (26). — Article 192, premier alinéa (abrogé) (26)		

Artikel 192, tweede alinea. — Article 192, second alinéa	Artikel 192. — Article 192	Artikel 225. — Article 225
Artikel 193. — Article 193	Artikel 193. — Article 193	Artikel 226. — Article 226
Artikel 194. — Article 194	Artikel 194. — Article 194	Artikel 227. — Article 227
Artikel 195. — Article 195	Artikel 195. — Article 195	Artikel 228. — Article 228
Artikel 196. — Article 196	Artikel 196. — Article 196	Artikel 229. — Article 229
Artikel 197, eerste alinea (geschrapt) (27). — Article 197, premier alinéa (abrogé) (27)		
Artikel 197, tweede, derde en vierde alinea. — Article 197, deuxième, troisième et quatrième alinéas	Artikel 197. — Article 197	Artikel 230. — Article 230
Artikel 198. — Article 198	Artikel 198. — Article 198	Artikel 231. — Article 231
Artikel 199. — Article 199	Artikel 199. — Article 199	Artikel 232. — Article 232
Artikel 200. — Article 200	Artikel 200. — Article 200	Artikel 233. — Article 233
Artikel 201. — Article 201	Artikel 201. — Article 201	Artikel 234. — Article 234
	Eerste afdelingbis — De Europese Raad. — section 1bis — Le Conseil européen	Tweede afdeling — De Europese Raad. — section 2 — Le Conseil européen
	Artikel 201bis. — Article 201bis	Artikel 235. — Article 235
	Artikel 201ter. — Article 201ter	Artikel 236. — Article 236
Tweede afdeling — De Raad. — section 2 — Le Conseil	Tweede afdeling — De Raad. — section 2 — Le Conseil	Derde afdeling — De Raad. — section 3 — Le Conseil
Artikel 202 (geschrapt) (28). — Article 202 (abrogé) (28)		
Artikel 203 (geschrapt) (29). — Article 203 (abrogé) (29)		
Artikel 204. — Article 204	Artikel 204. — Article 204	Artikel 237. — Article 237
Artikel 205, leden 2 en 4 (geschrapt) (30). — Article 205, paragraphes 2 et 4 (abrogés) (30)		
Artikel 205, leden 1 en 3. — Article 205, paragraphes 1 et 3	Artikel 205. — Article 205	Artikel 238. — Article 238
Artikel 206. — Article 206	Artikel 206. — Article 206	Artikel 239. — Article 239
Artikel 207. — Article 207	Artikel 207. — Article 207	Artikel 240. — Article 240
Artikel 208. — Article 208	Artikel 208. — Article 208	Artikel 241. — Article 241
Artikel 209. — Article 209	Artikel 209. — Article 209	Artikel 242. — Article 242
Artikel 210. — Article 210	Artikel 210. — Article 210	Artikel 243. — Article 243
Derde afdeling — De Commissie. — section 3 — La Commission	Derde afdeling — De Commissie. — section 3 — La Commission	Vierde afdeling — De Commissie. — section 4 — La Commission
Artikel 211 (geschrapt) (31). — Article 211 (abrogé) (31)		
	Artikel 211bis. — Article 211bis	Artikel 244. — Article 244
Artikel 212 (verplaatst). — Article 212 (déplacé)	Artikel 218, lid 2. — Article 218, paragraphe 2	Artikel 249, lid 2. — Article 249, paragraphe 2
Artikel 213. — Article 213	Artikel 213. — Article 213	Artikel 245. — Article 245
Artikel 214 (geschrapt) (32). — Article 214 (abrogé) (32)		
Artikel 215. — Article 215	Artikel 215. — Article 215	Artikel 246. — Article 246
Artikel 216. — Article 216	Artikel 216. — Article 216	Artikel 247. — Article 247
Artikel 217, leden 1, 3 en 4 (geschrapt) (33). — Article 217, paragraphes 1, 3 et 4 (abrogés) (33)		
Artikel 217, lid 2. — Article 217, paragraphe 2	Artikel 217. — Article 217	Artikel 248. — Article 248

Artikel 218, lid 1 (geschrapt) (34). — Article 218, paragraphe 1 (abrogé) (34)

Artikel 218, lid 2. — Article 218, paragraphe 2

Artikel 219. — Article 219

Vierde afdeling — Het Hof van Justitie. — section 4 — La Cour de justice

Artikel 220 (geschrapt) (35). — Article 220 (abrogé) (35)

Artikel 221, eerste alinea (geschrapt) (36). — Article 221, premier alinéa (abrogé) (36)

Artikel 221, tweede en derde alinea. — Article 221, deuxième et troisième alinéas

Artikel 222. — Article 222

Artikel 223. — Article 223

Artikel 224 (37). — Article 224 (37)

Artikel 225. — Article 225

Artikel 225 A. — Article 225 A

Artikel 226. — Article 226

Artikel 227. — Article 227

Artikel 228. — Article 228

Artikel 229. — Article 229

Artikel 229 A. — Article 229 A

Artikel 230. — Article 230

Artikel 231. — Article 231

Artikel 232. — Article 232

Artikel 233. — Article 233

Artikel 234. — Article 234

Artikel 235. — Article 235

Artikel 236. — Article 236

Artikel 237. — Article 237

Artikel 238. — Article 238

Artikel 239. — Article 239

Artikel 240. — Article 240

Artikel 241. — Article 241

Artikel 242. — Article 242

Artikel 243. — Article 243

Artikel 244. — Article 244

Artikel 245. — Article 245

Artikel 218. — Article 218

Artikel 219. — Article 219

Vierde afdeling — Het Hof van Justitie van de Europese Unie. — section 4 — La Cour de justice de l'Union européenne

Artikel 221. — Article 221

Artikel 222. — Article 222

Artikel 223. — Article 223

Artikel 224. — Article 224

Artikel 224bis. — Article 224bis

Artikel 225. — Article 225

Artikel 225 A. — Article 225 A

Artikel 226. — Article 226

Artikel 227. — Article 227

Artikel 228. — Article 228

Artikel 229. — Article 229

Artikel 229 A. — Article 229 A

Artikel 230. — Article 230

Artikel 231. — Article 231

Artikel 232. — Article 232

Artikel 233. — Article 233

Artikel 234. — Article 234

Artikel 235. — Article 235

Artikel 235bis. — Article 235bis

Artikel 236. — Article 236

Artikel 237. — Article 237

Artikel 238. — Article 238

Artikel 239. — Article 239

Artikel 240. — Article 240

Artikel 240bis. — Article 240bis

Artikel 240ter. — Article 240ter

Artikel 241. — Article 241

Artikel 242. — Article 242

Artikel 243. — Article 243

Artikel 244. — Article 244

Artikel 245. — Article 245

Vierde afdelingbis — De Europese Centrale Bank. — section 4bis — La Banque centrale européenne

Artikel 245bis. — Article 245bis

Artikel 249. — Article 249

Artikel 250. — Article 250

Vijfde afdeling — Het Hof van Justitie. — section 5 — La Cour de justice de l'Union européenne

Artikel 251. — Article 251

Artikel 252. — Article 252

Artikel 253. — Article 253

Artikel 254. — Article 254

Artikel 255. — Article 255

Artikel 256. — Article 256

Artikel 257. — Article 257

Artikel 258. — Article 258

Artikel 259. — Article 259

Artikel 260. — Article 260

Artikel 261. — Article 261

Artikel 262. — Article 262

Artikel 263. — Article 263

Artikel 264. — Article 264

Artikel 265. — Article 265

Artikel 266. — Article 266

Artikel 267. — Article 267

Artikel 268. — Article 268

Artikel 269. — Article 269

Artikel 270. — Article 270

Artikel 271. — Article 271

Artikel 272. — Article 272

Artikel 273. — Article 273

Artikel 274. — Article 274

Artikel 275. — Article 275

Artikel 276. — Article 276

Artikel 277. — Article 277

Artikel 278. — Article 278

Artikel 279. — Article 279

Artikel 280. — Article 280

Artikel 281. — Article 281

Zesde afdeling — De Europese Centrale Bank. — section 6 — La Banque centrale européenne

Artikel 282. — Article 282



<i>Artikel 112 (verplaatst). — Article 112 (déplacé)</i>	Artikel 245ter. — Article 245ter	Artikel 283. — Article 283
<i>Artikel 113 (verplaatst). — Article 113 (déplacé)</i>	Artikel 245quater. — Article 245quater	Artikel 284. — Article 284
Vijfde afdeling — De Rekenkamer. — section 5 — La Cour des comptes	Vijfde afdeling — De Rekenkamer. — section 5 — La Cour des comptes	Zevende afdeling — De Rekenkamer. — section 7 — La Cour des comptes
Artikel 246. — Article 246	Artikel 246. — Article 246	Artikel 285. — Article 285
Artikel 247. — Article 247	Artikel 247. — Article 247	Artikel 286. — Article 286
Artikel 248. — Article 248	Artikel 248. — Article 248	Artikel 287. — Article 287
Hoofdstuk 2 — Bepalingen welke verscheidene instellingen gemeen hebben. — Chapitre 2 — Dispositions communes à plusieurs institutions	Hoofdstuk 2 — Rechtshandelingen van de Unie, vaststellingsprocedures en overige bepalingen. — Chapitre 2 — Actes juridiques de l'Union, procédures d'adoption et autres dispositions	Hoofdstuk 2 — Rechtshandelingen van de Unie, vaststellingsprocedures en overige bepalingen. — Chapitre 2 — Actes juridiques de l'Union, procédures d'adoption et autres dispositions
	Eerste afdeling — Rechtshandelingen van de Unie. — section 1 — Les actes juridiques de l'Union	Eerste afdeling — Rechtshandelingen van de Unie. — section 1 — Les actes juridiques de l'Union
Artikel 249. — Article 249	Artikel 249. — Article 249	Artikel 288. — Article 288
	Artikel 249 A. — Article 249 A	Artikel 289. — Article 289
	Artikel 249 B (38). — Article 249 B (38)	Artikel 290. — Article 290
	Artikel 249 C <sup>1</sup> . — Article 249 C <sup>1</sup>	Artikel 291. — Article 291
	Artikel 249 D. — Article 249 D	Artikel 292. — Article 292
	Tweede afdeling — Vaststellingsprocedures en overige bepalingen. — section 2 — Procédures d'adoption des actes et autres dispositions	Tweede afdeling — Vaststellingsprocedures en overige bepalingen. — section 2 — Procédures d'adoption des actes et autres dispositions
Artikel 250. — Article 250	Artikel 250. — Article 250	Artikel 293. — Article 293
Artikel 251. — Article 251	Artikel 251. — Article 251	Artikel 294. — Article 294
Artikel 252 (geschrapt). — Article 252 (abrogé)		
	Artikel 252bis. — Article 252bis	Artikel 295. — Article 295
Artikel 253. — Article 253	Artikel 253. — Article 253	Artikel 296. — Article 296
Artikel 254. — Article 254	Artikel 254. — Article 254	Artikel 297. — Article 297
	Artikel 254bis. — Article 254bis	Artikel 298. — Article 298
Artikel 255 (verplaatst). — Article 255 (déplacé)	<i>Artikel 16 A. — Article 16 A</i>	<i>Artikel 15. — Article 15</i>
Artikel 256. — Article 256	Artikel 256. — Article 256	Artikel 299. — Article 299
	Hoofdstuk 3 — Adviesorganen. — Chapitre 3 — Les organes consultatifs de l'Union	Hoofdstuk 3 — Adviesorganen. — Chapitre 3 — Les organes consultatifs de l'Union
	Artikel 256bis. — Article 256bis	Artikel 300. — Article 300
Hoofdstuk 3 — Het Economisch en Sociaal Comité. — Chapitre 3 — Le Comité économique et social	Eerste afdeling — Het Economisch en Sociaal Comité. — section 1 — Le Comité économique et social	Eerste afdeling — Het Economisch en Sociaal Comité. — section 1 — Le Comité économique et social
Artikel 257 (geschrapt) (39). — Article 257 (abrogé) (39)		
Artikel 258, eerste, tweede en vierde alinea. — Article 258, premier, deuxième et quatrième alinéas	Artikel 258. — Article 258	Artikel 301. — Article 301
Artikel 258, derde alinea (geschrapt) (40). — Article 258, troisième alinéa (abrogé) (40)		
Artikel 259. — Article 259	Artikel 259. — Article 259	Artikel 302. — Article 302
Artikel 260. — Article 260	Artikel 260. — Article 260	Artikel 303. — Article 303
Artikel 261 (geschrapt). — Article 261 (abrogé)		

Artikel 262. — Article 262	Artikel 262. — Article 262	Artikel 304. — Article 304
Hoofdstuk 4 — Het Comité van de Regio's. — Chapitre 4 — Le Comité des régions	Tweede afdeling — Het Comité van de Regio's. — section 2 — Le Comité des régions	Tweede afdeling — Het Comité van de Regio's. — section 2 — Le Comité des régions
Artikel 263, eerste en vijfde alinea (geschrapt) (41). — Article 263, premier et cinquième alinéas (abrogé) (41)		
Artikel 263, tweede tot en met vierde alinea. — Article 263, deuxième à quatrième alinéas	Artikel 263. — Article 263	Artikel 305. — Article 305
Artikel 264. — Article 264	Artikel 264. — Article 264	Artikel 306. — Article 306
Artikel 265. — Article 265	Artikel 265. — Article 265	Artikel 307. — Article 307
Hoofdstuk 5 — De Europese Investeringsbank. — Chapitre 5 — La Banque européenne d'investissement	Hoofdstuk 4 — De Europese Investeringsbank. — Chapitre 4 — La Banque européenne d'investissement	Hoofdstuk 4 — De Europese Investeringsbank. — Chapitre 4 — La Banque européenne d'investissement
Artikel 266. — Article 266	Artikel 266. — Article 266	Artikel 308. — Article 308
Artikel 267. — Article 267	Artikel 267. — Article 267	Artikel 309. — Article 309
Titel II — Financiële bepalingen. — Titre II — Dispositions financières	Titel II — Financiële bepalingen. — Titre II — Dispositions financières	Titel II — Financiële bepalingen. — Titre II — Dispositions financières
Artikel 268. — Article 268	Artikel 268. — Article 268	Artikel 310. — Article 310
	Hoofdstuk 1 — De eigen middelen van de Unie. — Chapitre 1 — Les ressources propres de l'Union	Hoofdstuk 1 — De eigen middelen van de Unie. — Chapitre 1 — Les ressources propres de l'Union
Artikel 269. — Article 269	Artikel 269. — Article 269	Artikel 311. — Article 311
Artikel 270 (geschrapt) (42). — Article 270 (abrogé) (42)		
	Hoofdstuk 2 — Meerjarig financieel kader. — Chapitre 2 — Le cadre financier pluriannuel	Hoofdstuk 2 — Meerjarig financieel kader. — Chapitre 2 — Le cadre financier pluriannuel
	Artikel 270bis. — Article 270bis	Artikel 312. — Article 312
	Hoofdstuk 3 — De jaarlijkse begroting van de Unie. — Chapitre 3 — Le budget annuel de l'Union	Hoofdstuk 3 — De jaarlijkse begroting van de Unie. — Chapitre 3 — Le budget annuel de l'Union
<i>Artikel 272, lid 1 (verplaatst). — Article 272, paragraphe 1 (déplacé)</i>	Artikel 270ter. — Article 270ter	Artikel 313. — Article 313
Artikel 271 (verplaatst). — Article 271 (déplacé)	<i>Artikel 273bis. — Article 273bis</i>	<i>Artikel 316. — Article 316</i>
Artikel 272, lid 1 (verplaatst). — Article 272, paragraphe 1 (déplacé)	<i>Artikel 270ter. — Article 270ter</i>	<i>Artikel 313. — Article 313</i>
Artikel 272, leden 2 tot en met 10. — Article 272, paragraphes 2 à 10	Artikel 272. — Article 272	Artikel 314. — Article 314
Artikel 273. — Article 273	Artikel 273. — Article 273	Artikel 315. — Article 315
<i>Artikel 271 (verplaatst). — Article 271 (déplacé)</i>	<i>Artikel 273bis. — Article 273bis</i>	Artikel 316. — Article 316
	Hoofdstuk 4 — Uitvoering van de begroting en kwijtingverlening. — Chapitre 4 — L'exécution du budget et la décharge	Hoofdstuk 4 — Uitvoering van de begroting en kwijtingverlening. — Chapitre 4 — L'exécution du budget et la décharge
Artikel 274. — Article 274	Artikel 274. — Article 274	Artikel 317. — Article 317
Artikel 275. — Article 275	Artikel 275. — Article 275	Artikel 318. — Article 318
Artikel 276. — Article 276	Artikel 276. — Article 276	Artikel 319. — Article 319
	Hoofdstuk 5 — Gemeenschappelijke bepalingen. — Chapitre 5 — Dispositions communes	Hoofdstuk 5 — Gemeenschappelijke bepalingen. — Chapitre 5 — Dispositions communes
Artikel 277. — Article 277	Artikel 277. — Article 277	Artikel 320. — Article 320

Artikel 278. — Article 278	Artikel 278. — Article 278	Artikel 321. — Article 321
Artikel 279. — Article 279	Artikel 279. — Article 279	Artikel 322. — Article 322
	Artikel 279bis. — Article 279bis	Artikel 323. — Article 323
	Artikel 279ter. — Article 279ter	Artikel 324. — Article 324
	Hoofdstuk 6 — Fraudebestrijding. — Chapitre 6 — La lutte contre la fraude	Hoofdstuk 6 — Fraudebestrijding. — Chapitre 6 — La lutte contre la fraude
Artikel 280. — Article 280	Artikel 280. — Article 280	Artikel 325. — Article 325
	Titel III — Nauwere samenwerking. — Titre III — Coopérations renforcées	Titel III — Nauwere samenwerking. — Titre III — Coopérations renforcées
<i>Artikelen 11 en 11A (vervangen). — Article 11 et 11 A (remplacé)</i>	Artikel 280 A (43). — Article 280 A (43)	Artikel 326. — Article 326
<i>Artikelen 11 en 11A (vervangen). — Article 11 et 11 A (remplacé)</i>	Artikel 280 B <sup>1</sup> . — Article 280 B <sup>1</sup>	Artikel 327. — Article 327
<i>Artikelen 11 en 11A (vervangen). — Article 11 et 11 A (remplacé)</i>	Artikel 280 C <sup>1</sup> . — Article 280 C <sup>1</sup>	Artikel 328. — Article 328
<i>Artikelen 11 en 11A (vervangen). — Article 11 et 11 A (remplacé)</i>	Artikel 280 D <sup>1</sup> . — Article 280 D <sup>1</sup>	Artikel 329. — Article 329
<i>Artikelen 11 en 11A (vervangen). — Article 11 et 11 A (remplacé)</i>	Artikel 280 E <sup>1</sup> . — Article 280 E <sup>1</sup>	Artikel 330. — Article 330
<i>Artikelen 11 en 11A (vervangen). — Article 11 et 11 A (remplacé)</i>	Artikel 280 F <sup>1</sup> . — Article 280 F <sup>1</sup>	Artikel 331. — Article 331
<i>Artikelen 11 en 11A (vervangen). — Article 11 et 11 A (remplacé)</i>	Artikel 280 G <sup>1</sup> . — Article 280 G <sup>1</sup>	Artikel 332. — Article 332
<i>Artikelen 11 en 11A (vervangen). — Article 11 et 11 A (remplacé)</i>	Artikel 280 H <sup>1</sup> . — Article 280 H <sup>1</sup>	Artikel 333. — Article 333
<i>Artikelen 11 en 11A (vervangen). — Article 11 et 11 A (remplacé)</i>	Artikel 280 I <sup>1</sup> . — Article 280 I <sup>1</sup>	Artikel 334. — Article 334
ZESDE DEEL — ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN. — SIXIÈME PARTIE — DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET FINALES	ZEVENDE DEEL — ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN. — SEPTIÈME PARTIE — DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET FINALES	ZEVENDE DEEL — ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN. — SEPTIÈME PARTIE — DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET FINALES
Artikel 281 (geschrapt) (44). — Article 281 (abrogé) (44)		
Artikel 282. — Article 282	Artikel 282. — Article 282	Artikel 335. — Article 335
Artikel 283. — Article 283	Artikel 283. — Article 283	Artikel 336. — Article 336
Artikel 284. — Article 284	Artikel 284. — Article 284	Artikel 337. — Article 337
Artikel 285. — Article 285	Artikel 285. — Article 285	Artikel 338. — Article 338
Artikel 286 (vervangen). — Article 286 (remplacé)	<i>Artikel 16 B. — Article 16 B</i>	<i>Artikel 16. — Article 16</i>
Artikel 287. — Article 287	Artikel 287. — Article 287	Artikel 339. — Article 339
Artikel 288. — Article 288	Artikel 288. — Article 288	Artikel 340. — Article 340
Artikel 289. — Article 289	Artikel 289. — Article 289	Artikel 341. — Article 341
Artikel 290. — Article 290	Artikel 290. — Article 290	Artikel 342. — Article 342
Artikel 291. — Article 291	Artikel 291. — Article 291	Artikel 343. — Article 343
Artikel 292. — Article 292	Artikel 292. — Article 292	Artikel 344. — Article 344
Artikel 293 (geschrapt). — Article 293 (abrogé)		
Artikel 294 (verplaatst). — Article 294 (déplacé)	<i>Artikel 48bis. — Article 48bis</i>	<i>Artikel 55. — Article 55</i>
Artikel 295. — Article 295	Artikel 295. — Article 295	Artikel 345. — Article 345
Artikel 296. — Article 296	Artikel 296. — Article 296	Artikel 346. — Article 346

Artikel 297. — Article 297	Artikel 297. — Article 297	Artikel 347. — Article 347
Artikel 298. — Article 298	Artikel 298. — Article 298	Artikel 348. — Article 348
Artikel 299, lid 1 (geschrapt) (45). — Article 299, paragraphe 1 (abrogé) (45)		
Artikel 299, lid 2, tweede, derde en vierde alinea. — Article 299, paragraphe 2, deuxième, troisième et quatrième alinéas	Artikel 299. — Article 299	Artikel 349. — Article 349
Artikel 299, lid 2, eerste alinea, en leden 3 tot en met 6 (verplaatst). — Article 299, paragraphe 2, premier alinéa, et paragraphes 3 à 6 (déplacé)	Artikel 311bis. — Article 311bis	Artikel 355. — Article 355
Artikel 300 (vervangen). — Article 300 (remplacé)	Artikel 188 N. — Article 188 N	Artikel 218. — Article 218
Artikel 301 (vervangen). — Article 301 (remplacé)	Artikel 188 K. — Article 188 K	Artikel 215. — Article 215
Artikel 302 (vervangen). — Article 302 (remplacé)	Artikel 188 P. — Article 188 P	Artikel 220. — Article 220
Artikel 303 (vervangen). — Article 303 (remplacé)	Artikel 188 P. — Article 188 P	Artikel 220. — Article 220
Artikel 304 (vervangen). — Article 304 (remplacé)	Artikel 188 P. — Article 188 P	Artikel 220. — Article 220
Artikel 305 (geschrapt). — Article 305 (abrogé)		
Artikel 306. — Article 306	Artikel 306. — Article 306	Artikel 350. — Article 350
Artikel 307. — Article 307	Artikel 307. — Article 307	Artikel 351. — Article 351
Artikel 308. — Article 308	Artikel 308. — Article 308	Artikel 352. — Article 352
	Artikel 308bis. — Article 308bis	Artikel 353. — Article 353
Artikel 309. — Article 309	Artikel 309. — Article 309	Artikel 354. — Article 354
Artikel 310 (verplaatst). — Article 310 (déplacé)	Artikel 188 M. — Article 188 M	Artikel 217. — Article 217
Artikel 311 (geschrapt) (46). — Article 311 (abrogé) (46)		
Artikel 299, lid 2, eerste alinea, en leden 3 tot en met 6 (verplaatst). — Article 299, paragraphe 2, premier alinéa, et paragraphes 3 à 6 (déplacé)	Artikel 311bis. — Article 311bis	Artikel 355. — Article 355
Artikel 312. — Article 312	Artikel 312. — Article 312	Artikel 356. — Article 356
Slotbepalingen. — Dispositions finales		
Artikel 313. — Article 313	Artikel 313. — Article 313	Artikel 357. — Article 357
	Artikel 313bis. — Article 313bis	Artikel 358. — Article 358
Artikel 314 (geschrapt) (47). — Article 314 (abrogé) (47)		

(1) Ten gronde vervangen door artikel 2 VEU (hernummerd tot artikel 3).

(2) Ten gronde vervangen door de artikelen 2 B tot en met 2 E VWEU (hernummerd tot artikel 3 tot en met 6).

(3) Vervangen door artikel 3<sup>ter</sup> VEU (hernummerd tot artikel 5).

(4) Invoeging van het dispositief van het Protocol betreffende de bescherming en het welzijn van dieren.

(5) Ten gronde vervangen door artikel 9 VEU (hernummerd tot artikel 13).

(1) Remplacé, en substance, par l'article 2 du traité UE (renuméroté 3).

(2) Remplacé, en substance, par les articles 2 B à 2 E du TFUE (renumérotés 3 à 6).

(3) Remplacé par l'article 3<sup>ter</sup> du traité UE (renuméroté 5).

(4) Insertion du dispositif du protocole sur la protection et le bien-être des animaux.

(5) Remplacé, en substance, par l'article 9 du traité UE (renuméroté 13).

(6) Ten gronde vervangen door artikel 9 VEU (hernummerd tot artikel 13) en artikel 245*bis*, lid 1 VWEU (hernummerd tot artikel 282).

(7) Ten gronde vervangen door artikel 3*bis*, lid 3 VEU (hernummerd tot artikel 4).

(8) Eveneens vervangen door artikel 10 VEU (hernummerd tot artikel 20).

(9) Vervangt eveneens artikel 29 van het huidige VEU.

(10) Vervangt artikel 36 van het huidige VEU.

(11) Vervangt eveneens artikel 33 van het huidige VEU.

(12) Artikel 63, punten 1 en 2, VEG wordt vervangen door artikel 63, leden 1 en 2, VWEU en artikel 64, lid 2, wordt vervangen door artikel 63, lid 3, VWEU.

(13) Vervangt artikel 31 van het huidige VEU.

(14) Vervangt artikel 30 van het huidige VEU.

(15) Vervangt artikel 32 van het huidige VEU.

(16) Artikel 117*bis*, lid 1, (hernummerd tot artikel 140) herneemt lid 1 van artikel 121.

(17) Artikel 117*bis*, lid 2, (hernummerd tot artikel 140) herneemt de tweede zin van lid 2 van artikel 122.

(18) Artikel 117*bis*, lid 3, (hernummerd tot artikel 140) herneemt lid 5 van artikel 123.

(19) Artikel 118*bis*, lid 1, (hernummerd tot artikel 141) herneemt lid 3 van artikel 123.

(20) Artikel 118*bis*, lid 2, (hernummerd tot artikel 141) herneemt de vijf eerste streepjes van lid 2 van artikel 117.

(21) Ten gronde vervangen door artikel 188 D, lid 1, tweede alinea, tweede zin, VWEU.

(22) Lid 1, tweede alinea, tweede zin, vervangt ten gronde artikel 178 VEG.

(23) Ten gronde vervangen door artikel 9 A, leden 1 en 2, VEU (hernummerd tot artikel 14).

(24) Ten gronde vervangen door artikel 9 A, leden 1 tot en met 3 VEU (hernummerd tot artikel 14).

(25) Ten gronde vervangen door artikel 8 A, lid 4 VEU (hernummerd tot artikel 11).

(26) Ten gronde vervangen door artikel 9 A, lid 1 VEU (hernummerd tot artikel 14).

(27) Ten gronde vervangen door artikel 9 A, lid 4 VEU (hernummerd tot artikel 14).

(28) Ten gronde vervangen door artikel 9 C, lid 1 VEU (hernummerd tot artikel 16) en de artikelen 249 B en 249 C VWEU (hernummerd tot artikel 290 en 291).

(29) Ten gronde vervangen door artikel 9 C, leden 2 en 9 VEU (hernummerd tot artikel 16).

(30) Ten gronde vervangen door artikel 9 C, leden 4 en 5 VEU (hernummerd tot artikel 16).

(31) Ten gronde vervangen door artikel 9 D, lid 1 VEU (hernummerd tot artikel 17).

(32) Ten gronde vervangen door artikel 9 D, leden 3 en 7 VEU (hernummerd tot artikel 17).

(6) Remplacé, en substance, par l'article 9 du traité UE (renuméroté 13) et l'article 245*bis*, paragraphe 1, du TFUE (renuméroté 282).

(7) Remplacé, en substance, par l'article 3*bis*, paragraphe 3, du traité UE (renuméroté 4).

(8) Remplacé aussi par l'article 10 du traité UE (renuméroté 20).

(9) Remplace aussi l'article 29 de l'actuel traité UE.

(10) Remplace l'article 36 de l'actuel traité UE.

(11) Remplace aussi l'article 33 de l'actuel traité UE.

(12) L'article 63, points 1 et 2, du traité CE est remplacé par l'article 63, paragraphes 1 et 2, du TFUE et l'article 64, paragraphe 2, est remplacé par l'article 63, paragraphe 3, du TFUE.

(13) Remplace l'article 31 de l'actuel traité UE.

(14) Remplace l'article 30 de l'actuel traité UE.

(15) Remplace l'article 32 de l'actuel traité UE.

(16) L'article 117*bis*, paragraphe 1, (renuméroté 140) reprend le paragraphe 1 de l'article 121.

(17) L'article 117*bis*, paragraphe 2, (renuméroté 140) reprend la seconde phrase du paragraphe 2 de l'article 122.

(18) L'article 117*bis*, paragraphe 3, (renuméroté 140) reprend le paragraphe 5 de l'article 123.

(19) L'article 118*bis*, paragraphe 1, (renuméroté 141) reprend le paragraphe 3 de l'article 123.

(20) L'article 118*bis*, paragraphe 2, (renuméroté 141) reprend les cinq premiers tirets du paragraphe 2 de l'article 117.

(21) Remplacé, en substance, par l'article 188 D, paragraphe 1, second alinéa, seconde phrase, du TFUE.

(22) Le paragraphe 1, second alinéa, seconde phrase, remplace en substance l'article 178 du traité CE.

(23) Remplacé, en substance, par l'article 9 A, paragraphes 1 et 2, du traité UE (renuméroté 14).

(24) Remplacé, en substance, par l'article 9 A, paragraphes 1 à 3, du traité UE (renuméroté 14).

(25) Remplacé, en substance, par l'article 8 A, paragraphe 4, du traité UE (renuméroté 11).

(26) Remplacé, en substance, par l'article 9 A, paragraphe 1, du traité UE (renuméroté 14).

(27) Remplacé, en substance, par l'article 9 A, paragraphe 4, du traité UE (renuméroté 14).

(28) Remplacé, en substance, par l'article 9 C, paragraphe 1, du traité UE (renuméroté 16) et les articles 249 B et 249 C du TFUE (renumérotés 290 et 291).

(29) Remplacé, en substance, par l'article 9 C, paragraphes 2 et 9, du traité UE (renuméroté 16).

(30) Remplacé, en substance, par l'article 9 C, paragraphes 4 et 5, du traité UE (renuméroté 16).

(31) Remplacé, en substance, par l'article 9 D, paragraphe 1, du traité UE (renuméroté 17).

(32) Remplacé, en substance, par l'article 9 D, paragraphes 3 et 7 du traité UE (renuméroté 17).

(33) Ten gronde vervangen door artikel 9 D, lid 6 VEU (hernummerd tot artikel 17).

(34) Ten gronde vervangen door artikel 252*bis* VWEU (hernummerd tot artikel 295).

(35) Ten gronde vervangen door artikel 9 F VEU (hernummerd tot artikel 19).

(36) Ten gronde vervangen door artikel 9 F, lid 2, eerste alinea, VEU (hernummerd tot artikel 19).

(37) De eerste zin van de eerste alinea is ten gronde vervangen door artikel 9 F, lid 2, tweede alinea VEU (hernummerd tot artikel 19).

(38) Vervangt ten gronde artikel 202, derde streepje, VEG.

(39) Ten gronde vervangen door artikel 256*bis*, lid 2 VWEU (hernummerd tot artikel 300).

(40) Ten gronde vervangen door artikel 256*bis*, lid 4 VWEU (hernummerd tot artikel 300).

(41) Ten gronde vervangen door artikel 256*bis*, leden 3 en 4 VWEU (hernummerd tot artikel 300).

(42) Ten gronde vervangen door artikel 268, lid 4 VWEU (hernummerd tot artikel 310).

(43) Vervangt eveneens de artikelen 27 A tot en met 27 E, 40 tot en met 40 B en 43 tot en met 45 van het huidige VEU.

(44) Ten gronde vervangen door artikel 46 A VEU (hernummerd tot artikel 47).

(45) Ten gronde vervangen door artikel 49 C VEU (hernummerd tot artikel 52).

(46) Ten gronde vervangen door artikel 49 B VEU (hernummerd tot artikel 51).

(47) Ten gronde vervangen door artikel 53 VEU (hernummerd tot artikel 55).

(33) Remplacé, en substance, par l'article 9 D, paragraphe 6, du traité UE (renuméroté 17).

(34) Remplacé, en substance, par l'article 252*bis* du TFUE (renuméroté 295).

(35) Remplacé, en substance, par l'article 9 F du traité UE (renuméroté 19).

(36) Remplacé, en substance, par l'article 9 F, paragraphe 2, premier alinéa, du traité UE (renuméroté 19).

(37) La première phrase du premier alinéa est remplacée, en substance, par l'article 9 F, paragraphe 2, second alinéa, du traité UE (renuméroté 19).

(38) Remplace, en substance, l'article 202, troisième tiret, du traité CE.

(39) Remplacé, en substance, par l'article 256*bis*, paragraphe 2, du TFUE (renuméroté 300).

(40) Remplacé, en substance, par l'article 256*bis*, paragraphe 4, du TFUE (renuméroté 300).

(41) Remplacé, en substance, par l'article 256*bis*, paragraphes 3 et 4, du TFUE (renuméroté 300).

(42) Remplacé, en substance, par l'article 268, paragraphe 4, du TFUE (renuméroté 310).

(43) Remplace aussi les articles 27 A à 27 E, 40 à 40 B et 43 à 45 de l'actuel traité UE.

(44) Remplacé, en substance, par l'article 46 A du traité UE (renuméroté 47).

(45) Remplacé, en substance, par l'article 49 C du traité UE (renuméroté 52).

(46) Remplacé, en substance, par l'article 49 B du traité UE (renuméroté 51).

(47) Remplacé, en substance, par l'article 53 du traité UE (renuméroté 55).

**SLOTAKTE**

De CONFERENTIE VAN DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN VAN DE LIDSTATEN, bijeengeroepen te Brussel op 23 juli 2007, om in onderling overleg de wijzigingen vast te stellen die moeten worden aangebracht in het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, heeft de volgende teksten vastgesteld:

I. Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap

## II. Protocollen

A. Protocollen gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en, in voorkomend geval, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie:

Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie

Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid

Protocol betreffende de Eurogroep

Protocol betreffende de permanente gestructureerde samenwerking, ingesteld bij artikel 28 A van het Verdrag betreffende de Europese Unie

Protocol betreffende artikel 6, lid 2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

Protocol betreffende de interne markt en de mededinging

Protocol betreffende de toepassing van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie op Polen en het Verenigd Koninkrijk

Protocol betreffende de uitoefening van de gedeelde bevoegdheden

Protocol betreffende de diensten van algemeen belang

Protocol inzake het besluit van de Raad betreffende de uitvoering van artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie van 1 november 2014 en 31 maart 2017, enerzijds, en vanaf 1 april 2017, anderzijds

Protocol betreffende de overgangsbepalingen

## B. Protocollen gehecht aan het Verdrag van Lissabon

Protocol nr. 1 tot wijziging van de protocollen gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en/of aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie

Concordantietabellen als bedoeld in artikel 2 van Protocol nr. 1 houdende wijziging van de protocollen gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en/of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie

Protocol nr. 2 tot wijziging van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie

**ACTE FINAL**

La CONFÉRENCE DES REPRÉSENTANTS DES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS MEMBRES, convoquée à Bruxelles, le 23 juillet 2007, pour arrêter d'un commun accord les modifications à apporter au traité sur l'Union européenne, au traité instituant la Communauté européenne et au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, a arrêté les textes suivants:

I. Le traité de Lisbonne modifiant le traité sur l'Union européenne et le traité instituant la Communauté européenne

## II. Protocoles

A. Protocoles annexés au traité sur l'Union européenne, au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et, le cas échéant, au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique:

— Protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne

— Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité

— Protocole sur l'Eurogroupe

— Protocole sur la coopération structurée permanente établie par l'article 28 A du traité sur l'Union européenne

— Protocole relatif à l'article 6, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne sur l'adhésion de l'Union à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales

— Protocole sur le marché intérieur et la concurrence

— Protocole sur l'application de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne à la Pologne et au Royaume-Uni

— Protocole sur l'exercice des compétences partagées

— Protocole sur les services d'intérêt général

— Protocole sur la décision du Conseil relative à la mise en œuvre des articles 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne et 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne entre le 1<sup>er</sup> novembre 2014 et le 31 mars 2017, d'une part, et à partir du 1<sup>er</sup> avril 2017, d'autre part

— Protocole sur les dispositions transitoires

## B. Protocoles annexés au traité de Lisbonne

— Protocole n° 1 modifiant les protocoles annexés au traité sur l'Union européenne, au traité instituant la Communauté européenne et/ou au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique

— Tableaux de correspondance visés à l'article 2 du protocole n° 1 modifiant les protocoles annexés au traité sur l'Union européenne, au traité instituant la Communauté européenne et/ou au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique

— Protocole n° 2 modifiant le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique

## III. Bijlage bij het Verdrag van Lissabon

Concordantietabellen als bedoeld in artikel 5 van het Verdrag van Lissabon

De Conferentie heeft de volgende aan deze Slotakte gehechte verklaringen vastgesteld:

## A. Verklaringen betreffende bepalingen van de Verdragen

1. Verklaring betreffende het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie

2. Verklaring ad artikel 6, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie

3. Verklaring ad artikel 7*bis* van het Verdrag betreffende de Europese Unie

4. Verklaring betreffende de samenstelling van het Europees Parlement

5. Verklaring betreffende het politieke akkoord van de Europese Raad over het ontwerp-besluit inzake de samenstelling van het Europees Parlement

6. Verklaring ad artikelen 9 B, leden 5 en 6, artikel 9 D, leden 6 en 7, en artikel 9 E van het Verdrag betreffende de Europese Unie

7. Verklaring ad artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

8. Verklaring betreffende de praktische maatregelen die moeten worden genomen op het tijdstip van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon wat betreft het voorzitterschap van de Europese Raad en van de Raad Buitenlandse Zaken

9. Verklaring ad artikel 9 C, lid 9, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het besluit van de Europese Raad inzake de uitoefening van het voorzitterschap van de Raad

10. Verklaring ad artikel 9 D van het Verdrag betreffende de Europese Unie

11. Verklaring ad artikel 9 D, leden 6 en 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie

12. Verklaring ad artikel 9 E van het Verdrag betreffende de Europese Unie

13. Verklaring betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid

14. Verklaring betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid

15. Verklaring ad artikel 13*bis* van het Verdrag betreffende de Europese Unie

16. Verklaring ad artikel 53, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie

17. Verklaring betreffende de voorrang

18. Verklaring betreffende de afbakening van de bevoegdheden

19. Verklaring ad artikel 3 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

20. Verklaring ad artikel 16 B van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

21. Verklaring betreffende de bescherming van persoonsgegevens op het gebied van justitiële samenwerking in strafzaken en op het gebied van politieke samenwerking

## III. Annexe au traité de Lisbonne :

— Tableaux de correspondance visés à l'article 5 du traité de Lisbonne

La Conférence a adopté les déclarations énumérées ci-après et annexées au présent acte final :

## A. Déclarations relatives à des dispositions des traités

1. Déclaration sur la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne

2. Déclaration ad article 6, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne

3. Déclaration ad article 7*bis* du traité sur l'Union européenne

4. Déclaration concernant la composition du Parlement européen

5. Déclaration concernant l'accord politique du Conseil européen sur le projet de décision relative à la composition du Parlement européen

6. Déclaration ad article 9 B, paragraphes 5 et 6, article 9, D, paragraphes 6 et 7, et article 9 E du traité sur l'Union européenne

7. Déclaration ad article 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne et article 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

8. Déclaration relative aux mesures pratiques à prendre au moment de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne en ce qui concerne la présidence du Conseil européen et du Conseil des affaires étrangères

9. Déclaration ad article 9 C, paragraphe 9, du traité sur l'Union européenne concernant la décision du Conseil européen relative à l'exercice de la présidence du Conseil

10. Déclaration ad article 9 D du traité sur l'Union européenne

11. Déclaration ad article 9 D, paragraphes 6 et 7, du traité sur l'Union européenne

12. Déclaration ad article 9 E du traité sur l'Union européenne

13. Déclaration sur la politique étrangère et de sécurité commune

14. Déclaration sur la politique étrangère et de sécurité commune

15. Déclaration ad article 13*bis* du traité sur l'Union européenne

16. Déclaration ad article 53, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne

17. Déclaration relative à la primauté

18. Déclaration concernant la délimitation des compétences

19. Déclaration ad article 3 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

20. Déclaration ad article 16 B du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

21. Déclaration sur la protection des données à caractère personnel dans le domaine de la coopération judiciaire en matière pénale et de la coopération policière



22. Verklaring ad artikelen 42 en 63*bis* van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

23. Verklaring ad artikel 42, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

24. Verklaring betreffende de rechtspersoonlijkheid van de Europese Unie

25. Verklaring ad artikelen 61 H en 188 K van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

26. Verklaring over de niet-deelneming van een Lidstaat aan een maatregel die gebaseerd is op titel IV van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

27. Verklaring ad artikel 69 D, lid 1, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

28. Verklaring ad artikel 78 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

29. Verklaring ad artikel 87, lid 2, onder c), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

30. Verklaring ad artikel 104 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

31. Verklaring ad artikel 140 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

32. Verklaring ad artikel 152, lid 4, onder c) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

33. Verklaring ad artikel 158 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

34. Verklaring ad artikel 163 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

35. Verklaring ad artikel 176 A van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

36. Verklaring ad artikel 188 N van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie betreffende de onderhandelingen over en sluiting van internationale overeenkomsten inzake de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht door de Lidstaten

37. Verklaring ad artikel 188 R van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

38. Verklaring ad artikel 222 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie over het aantal advocaten-generaal bij het Hof van Justitie

39. Verklaring ad artikel 249 B van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

40. Verklaring ad artikel 280 D van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

41. Verklaring ad artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

42. Verklaring ad artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

43. Verklaring ad artikel 311*bis*, lid 6, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

B. Verklaringen betreffende de aan de Verdragen gehechte protocollen

44. Verklaring ad artikel 5 van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis

22. Déclaration ad articles 42 et 63*bis* du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

23. Déclaration ad article 42, deuxième alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

24. Déclaration sur la personnalité juridique de l'Union européenne

25. Déclaration ad articles 61 H et 188 K du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

26. Déclaration relative à la non participation d'un État membre à une mesure basée sur le titre IV de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

27. Déclaration ad article 69 D, paragraphe 1, deuxième alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

28. Déclaration ad article 78 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

29. Déclaration ad article 87, paragraphe 2, point c), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

30. Déclaration ad article 104 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

31. Déclaration ad article 140 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

32. Déclaration ad article 152, paragraphe 4, point c), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

33. Déclaration ad article 158 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

34. Déclaration ad article 163 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

35. Déclaration ad article 176 A du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

36. Déclaration ad article 188 N du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne concernant la négociation et la conclusion par les États membres d'accords internationaux concernant l'espace de liberté, de sécurité et de justice

37. Déclaration ad article 188 R du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

38. Déclaration ad article 222 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne relative au nombre d'avocats généraux à la Cour de justice

39. Déclaration ad article 249 B du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

40. Déclaration ad article 280 D du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

41. Déclaration ad article 308 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

42. Déclaration ad article 308 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

43. Déclaration ad article 311*bis*, paragraphe 6, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

B. Déclarations relatives à des protocoles annexés aux traités

44. Déclaration ad article 5 du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne

45. Verklaring ad artikel 5, lid 2, van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis

46. Verklaring ad artikel 5, lid 3, van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis

47. Verklaring ad artikel 5, leden 3, 4 en 5, van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis

48. Verklaring inzake het Protocol betreffende de positie Denemarken

49. Verklaring inzake Italië

50. Verklaring ad artikel 10 van het Protocol betreffende de overgangsbepalingen

De Conferentie heeft tevens akte genomen van de volgende aan deze Slotakte gehechte verklaringen:

51. Verklaring van het Koninkrijk België inzake de nationale parlementen

52. Verklaring van het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Oostenrijk, Roemenië, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek betreffende de symbolen van de Europese Unie

53. Verklaring van de Tsjechische Republiek over het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie

54. Verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland, Ierland, de Republiek Hongarije, de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden

55. Verklaring van het Koninkrijk Spanje en van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

56. Verklaring van Ierland ad artikel 3 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht

57. Verklaring van de Italiaanse Republiek betreffende de samenstelling van het Europees Parlement

58. Verklaring van de Republiek Letland, de Republiek Hongarije en Malta over de spelling van de naam van de enige munteenheid in de Verdragen

59. Verklaring van het Koninkrijk der Nederlanden ad artikel 270*bis* van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

60. Verklaring van het Koninkrijk der Nederlanden ad artikel 311*bis* van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

61. Verklaring van de Republiek Polen betreffende het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie

62. Verklaring van de Republiek Polen over het Protocol inzake de toepassing van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie op Polen en het Verenigd Koninkrijk

63. Verklaring van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende de definitie van de term « onderdanen »

45. Déclaration ad article 5, paragraphe 2, du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne

46. Déclaration ad article 5, paragraphe 3, du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne

47. Déclaration ad article 5, paragraphes 3, 4 et 5, du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne

48. Déclaration concernant le protocole sur la position du Danemark

49. Déclaration concernant l'Italie

50. Déclaration ad article 10 du protocole sur les dispositions transitoires

En outre, la Conférence a pris acte des déclarations énumérées ci-après et annexées au présent acte final:

51. Déclaration du Royaume de Belgique relative aux parlements nationaux

52. Déclaration du Royaume de Belgique, de la République de Bulgarie, de la République fédérale d'Allemagne, de la République hellénique, du Royaume d'Espagne, de la République italienne, de la République de Chypre, de la République de Lituanie, du Grand-Duché du Luxembourg, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République d'Autriche, de la République portugaise, de la Roumanie, de la République de Slovénie et de la République slovaque relative aux symboles de l'Union européenne

53. Déclaration de la République tchèque sur la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne

54. Déclaration de la République fédérale d'Allemagne, de l'Irlande, de la République de Hongrie, de la République d'Autriche et du Royaume de Suède

55. Déclaration du Royaume d'Espagne et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

56. Déclaration de l'Irlande ad article 3 du protocole sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande à l'égard de l'espace de liberté, de sécurité et de justice

57. Déclaration de la République italienne relative à la composition du Parlement européen

58. Déclaration de la République de Lettonie, de la République de Hongrie et de la République de Malte relative à l'orthographe du nom de la monnaie unique dans les traités

59. Déclaration du Royaume des Pays-Bas ad article 270*bis* du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

60. Déclaration du Royaume des Pays-Bas ad article 311*bis* du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

61. Déclaration de la République de Pologne sur la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne

62. Déclaration de la République de Pologne relative au Protocole sur l'application de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne à la Pologne et au Royaume-Uni

63. Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur la définition du terme « ressortissants »

64. Verklaring van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland betreffende het kiesrecht bij verkiezingen voor het Europees Parlement

65. Verklaring van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ad artikel 61 H van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

#### A. VERKLARINGEN BETREFFENDE BEPALINGEN VAN DE VERDRAGEN

1. Verklaring betreffende het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie

Het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, dat juridisch bindend is, bevestigt de grondrechten die gewaarborgd zijn door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de grondrechten die voortvloeien uit de grondwettelijke tradities die de Lidstaten gemeen hebben.

Het Handvest breidt het toepassingsgebied van het recht van de Unie niet uit tot buiten de bevoegdheden van de Unie en schept voor de Unie geen nieuwe bevoegdheden of taken, noch brengt het wijziging in de bevoegdheden en taken als omschreven in de Verdragen.

2. Verklaring ad artikel 6, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie

De Conferentie is het erover eens dat bij de toetreding van de Unie tot het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, de specifieke kenmerken van de rechtsorde van de Unie in stand moeten worden gehouden. In dit verband neemt de Conferentie nota van het bestaan van een regelmatige dialoog tussen het Hof van Justitie van de Europese Unie en het Europees Hof voor de rechten van de mens; deze dialoog zou kunnen worden versterkt wanneer de Unie toetreedt tot dit Verdrag.

3. Verklaring ad artikel 7*bis* van het Verdrag betreffende de Europese Unie

De Unie houdt rekening met de bijzondere situatie van de landen met een klein grondgebied die specifieke nabuurschapsbetrekkingen met haar onderhouden.

4. Verklaring betreffende de samenstelling van het Europees Parlement

De extra zetel in het Europees Parlement wordt toegewezen aan Italië.

5. Verklaring betreffende het politieke akkoord van de Europese Raad over het ontwerp-besluit inzake de samenstelling van het Europees Parlement

De Europese Raad zal zijn politieke akkoord hechten aan het herziene ontwerp-besluit inzake de samenstelling van het Europees Parlement, voor de zittingsperiode 2009-2014, dat gebaseerd is op het voorstel van het Europees Parlement.

6. Verklaring ad artikel 9 B, leden 5 en 6, artikel 9 D, leden 6 en 7, en artikel 9 E van het Verdrag betreffende de Europese Unie

Bij de keuze van de personen voor de ambten van voorzitter van de Europese Raad, voorzitter van de Commissie en hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid moet naar behoren rekening worden gehouden met de noodzaak tot eerbiediging van de geografische en demografische verscheidenheid van de Unie en van de Lidstaten.

7. Verklaring ad artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

64. Déclaration du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord sur le droit de vote aux élections parlementaires européennes

65. Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ad article 61 H du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

#### A. DÉCLARATIONS RELATIVES À DES DISPOSITIONS DES TRAITÉS

1. Déclaration sur la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne

La Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, juridiquement contraignante, confirme les droits fondamentaux garantis par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et tels qu'ils résultent des traditions constitutionnelles communes aux États membres.

La Charte n'étend pas le champ d'application du droit de l'Union au-delà des compétences de l'Union, ni ne crée aucune compétence ni aucune tâche nouvelles pour l'Union et ne modifie pas les compétences et tâches définies par les traités.

2. Déclaration ad article 6, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne

La Conférence convient que l'adhésion de l'Union à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales devrait s'effectuer selon des modalités permettant de préserver les spécificités de l'ordre juridique de l'Union. Dans ce contexte, la Conférence constate l'existence d'un dialogue régulier entre la Cour de justice de l'Union européenne et la Cour européenne des droits de l'Homme, dialogue qui pourra être renforcé lors de l'adhésion de l'Union à cette Convention.

3. Déclaration ad article 7*bis* du traité sur l'Union européenne

L'Union prendra en compte la situation particulière des pays de petite dimension territoriale entretenant avec elle des relations spécifiques de proximité.

4. Déclaration concernant la composition du Parlement européen

Le siège supplémentaire au Parlement européen sera attribué à l'Italie.

5. Déclaration concernant l'accord politique du Conseil européen sur le projet de décision relative à la composition du Parlement européen

Le Conseil européen donnera son accord politique sur le projet révisé de décision relative à la composition du Parlement européen pour la législature 2009-2014, fondé sur la proposition du Parlement européen.

6. Déclaration ad article 9 B, paragraphes 5 et 6, article 9, D, paragraphes 6 et 7, et article 9 E du traité sur l'Union européenne

Le choix des personnes appelées à occuper les fonctions de président du Conseil européen, de président de la Commission et de haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité devra tenir dûment compte de la nécessité de respecter la diversité géographique et démographique de l'Union ainsi que de ses États membres.

7. Déclaration ad article 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne et article 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

De Conferentie verklaart dat het besluit betreffende de uitvoering van artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie door de Raad zal worden vastgesteld op de dag van de ondertekening van het Verdrag van Lissabon, en in werking zal treden op de dag waarop dat Verdrag in werking treedt. Hieronder volgt het ontwerp-besluit:

**Ontwerp-besluit van de Raad betreffende de uitvoering van artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie tussen 1 november 2014 en 31 maart 2017, enerzijds, en vanaf 1 april 2017, anderzijds**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Er dienen bepalingen te worden vastgesteld die een vlotte overgang mogelijk maken van het systeem van besluitvorming in de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen — als omschreven in artikel 3, lid 3, van het protocol betreffende de overgangsbepalingen, dat tot en met 31 oktober 2014 van toepassing zal blijven — naar de stemprocedure als bepaald bij artikel 9 C, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, die vanaf 1 november 2014 van toepassing zal zijn, met inbegrip van de in artikel 3, lid 2, van dat protocol vastgestelde specifieke bepalingen, die gedurende een overgangsperiode tot en met 31 maart 2017, van toepassing zullen zijn.

(2) Er zij aan herinnerd dat het gebruikelijk is dat de Raad zich zoveel mogelijk inspant om de democratische legitimiteit van met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vastgestelde handelingen te versterken.

BESLUIT:

Deel 1

**Tussen 1 november 2014 en 31 maart 2017 toepasselijke bepalingen**

Artikel 1

Indien, tussen 1 november 2014 en 31 maart 2017, leden van de Raad die:

- a) ten minste driekwart van de bevolking, of
- b) ten minste driekwart van het aantal Lidstaten

vertegenwoordigen, zoals vereist voor het vormen van een blokkerende minderheid ingevolge de toepassing van artikel 9 C, lid 4, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie of artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, aangeven zich ertegen te verzetten dat de Raad een handeling met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vaststelt, bespreekt de Raad de kwestie.

La Conférence déclare que la décision relative à la mise en œuvre de l'article 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne et de l'article 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne sera adoptée par le Conseil à la date de la signature du traité de Lisbonne et entrera en vigueur le jour où ledit traité entrera en vigueur. Le projet de décision figure ci-après:

**Projet de décision du Conseil relative à la mise en œuvre des articles 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne et 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne entre le 1<sup>er</sup> novembre 2014 et le 31 mars 2017, d'une part, et à partir du 1<sup>er</sup> avril 2017, d'autre part**

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE,

considérant ce qui suit:

(1) Il convient d'adopter des dispositions permettant une transition sans heurts du système de prise de décision du Conseil à la majorité qualifiée — tel qu'il est défini à l'article 3, paragraphe 3, du protocole sur les dispositions transitoires, qui continuera de s'appliquer jusqu'au 31 octobre 2014 — au système de vote prévu par les articles 9 C, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne, et 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, qui s'appliquera à compter du 1<sup>er</sup> novembre 2014, y compris, pendant une période transitoire jusqu'au 31 mars 2017, des dispositions spécifiques prévues à l'article 3, paragraphe 2, dudit protocole.

(2) Il est rappelé que le Conseil a pour pratique de déployer les plus grands efforts pour renforcer la légitimité démocratique des actes adoptés à la majorité qualifiée,

DÉCIDE:

Section 1

**Dispositions applicables entre le 1<sup>er</sup> novembre 2014 et le 31 mars 2017**

Article premier

Entre le 1<sup>er</sup> novembre 2014 et le 31 mars 2017, si des membres du Conseil, représentant:

- a) au moins trois-quarts de la population, ou
- b) au moins trois-quarts du nombre des États membres,

nécessaires pour constituer une minorité de blocage résultant de l'application des articles 9 C, paragraphe 4, premier alinéa, du traité sur l'Union européenne ou 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, indiquent leur opposition à l'adoption d'un acte par le Conseil à la majorité qualifiée, le Conseil en délibère.

## Artikel 2

De Raad doet tijdens deze besprekingen alles wat in zijn vermogen ligt om, binnen een redelijke tijd en zonder afbreuk te doen aan de dwingende termijnen die door het recht van de Unie worden voorgeschreven, een bevredigende oplossing te vinden om tegemoet te komen aan de bezwaren van de in artikel 1 bedoelde leden van de Raad.

## Artikel 3

De voorzitter van de Raad neemt hiertoe, met de hulp van de Commissie en met inachtneming van het reglement van orde van de Raad, ieder initiatief dat nodig is om een grotere mate van overeenstemming in de Raad te vergemakkelijken. De leden van de Raad zijn hem daarbij behulpzaam.

## Deel 2

**Vanaf 1 april 2017 toepasselijke bepalingen**

## Artikel 4

Indien, vanaf 1 april 2017, leden van de Raad die :

- c) ten minste 55 % van de bevolking, of
- d) ten minste 55 % van het aantal Lidstaten

vertegenwoordigen, zoals vereist voor het vormen van een blokkerende minderheid ingevolge de toepassing van artikel 9 C, lid 4, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie of artikel 205, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, aangeven zich ertegen te verzetten dat de Raad een handeling met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vaststelt, bespreekt de Raad de kwestie.

## Artikel 5

De Raad doet tijdens deze besprekingen alles wat in zijn vermogen ligt om, binnen een redelijke tijd en zonder afbreuk te doen aan de dwingende termijnen die door het recht van de Unie worden voorgeschreven, een bevredigende oplossing te vinden om tegemoet te komen aan de bezwaren van de in artikel 4 bedoelde leden van de Raad.

## Artikel 6

De voorzitter van de Raad neemt hiertoe, met de hulp van de Commissie en met inachtneming van het reglement van orde van de Raad, ieder initiatief dat nodig is om een grotere mate van overeenstemming in de Raad te vergemakkelijken. De leden van de Raad zijn hem daarbij behulpzaam.

## Deel 3

**Inwerkingtreding en vankrachtwording van het besluit**

## Artikel 7

Dit besluit treedt in werking op de dag van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon.

## Article 2

Le Conseil, au cours de cette délibération, fait tout ce qui est en son pouvoir pour aboutir, dans un délai raisonnable et sans porter préjudice aux limites obligatoires de temps fixées par le droit de l'Union, à une solution satisfaisante pour répondre aux préoccupations soulevées par les membres du Conseil visés à l'article 1<sup>er</sup>.

## Article 3

À cette fin, le président du Conseil, avec l'assistance de la Commission et dans le respect du règlement intérieur du Conseil, déploie toute initiative nécessaire pour faciliter la réalisation d'une plus large base d'accord au sein du Conseil. Les membres du Conseil lui apportent leur concours.

## Section 2

**Dispositions applicables à partir du 1<sup>er</sup> avril 2017**

## Article 4

À partir du 1<sup>er</sup> avril 2017, si des membres du Conseil, représentant :

- a) au moins 55 % de la population, ou
- b) au moins 55 % du nombre des États membres,

nécessaires pour constituer une minorité de blocage résultant de l'application des articles 9 C, paragraphe 4, premier alinéa, du traité sur l'Union européenne ou 205, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, indiquent leur opposition à l'adoption d'un acte par le Conseil à la majorité qualifiée, le Conseil en délibère.

## Article 5

Le Conseil, au cours de cette délibération, fait tout ce qui est en son pouvoir pour aboutir, dans un délai raisonnable et sans porter préjudice aux limites obligatoires de temps fixées par le droit de l'Union, à une solution satisfaisante pour répondre aux préoccupations soulevées par les membres du Conseil visés à l'article 4.

## Article 6

À cette fin, le président du Conseil, avec l'assistance de la Commission et dans le respect du règlement intérieur du Conseil, déploie toute initiative nécessaire pour faciliter la réalisation d'une plus large base d'accord au sein du Conseil. Les membres du Conseil lui apportent leur concours.

## Section 3

**Entrée en vigueur**

## Article 7

La présente décision entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne.

8. Verklaring betreffende de praktische maatregelen die moeten worden genomen op het tijdstip van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon wat betreft het voorzitterschap van de Europese Raad en van de Raad Buitenlandse Zaken

Ingeval het Verdrag van Lissabon na 1 januari 2009 in werking treedt, verzoekt de Conferentie de bevoegde autoriteiten van de Lidstaat die het voorzitterschap van de Raad gedurende dat halfjaar bekleedt, enerzijds, en de persoon die tot voorzitter van de Raad wordt gekozen en de persoon die tot hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid wordt benoemd, anderzijds, in overleg met het voorzitterschap van het daaropvolgende halfjaar, de nodige concrete maatregelen te nemen die een efficiënte overgang van de materiële en organisatorische aspecten van de uitoefening van het voorzitterschap van de Europese Raad en de Raad Buitenlandse Zaken mogelijk maken.

9. Verklaring ad artikel 9 C, lid 9, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende het besluit van de Europese Raad inzake de uitoefening van het voorzitterschap van de Raad

De Conferentie verklaart dat de Raad, zodra het Verdrag van Lissabon is ondertekend, moet beginnen met de voorbereiding van het besluit tot vaststelling van de procedures voor de uitvoering van het besluit inzake de uitoefening van het voorzitterschap van de Raad en daaraan binnen zes maanden zijn politieke goedkeuring moet hechten. Hieronder volgt een ontwerp-besluit van de Europese Raad dat zal worden aangenomen op de dag waarop voornoemd Verdrag in werking treedt.

#### **Ontwerp-besluit van de Europese Raad betreffende de uitoefening van het voorzitterschap van de Raad**

##### Artikel 1

1. Het voorzitterschap van de Raad, met uitzondering van de formatie Buitenlandse Zaken, wordt gedurende 18 maanden door vooraf bepaalde groepen van drie Lidstaten vervuld. Deze groepen worden volgens een toerbeurtsysteem op basis van gelijkheid van de Lidstaten samengesteld, waarbij rekening wordt gehouden met de verscheidenheid van de Lidstaten en het geografisch evenwicht binnen de Unie.

2. Ieder lid van de groep zit bij toerbeurt gedurende een periode van zes maanden alle Raadsformaties voor, met uitzondering van de formatie Buitenlandse Zaken. De andere leden van de groep staan het voorzitterschap in al zijn verantwoordelijkheden bij op basis van een gemeenschappelijk programma. De leden van de groep kunnen onderling tot andere regelingen besluiten.

##### Artikel 2

Het Comité van permanente vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Lidstaat die de Raad algemene Zaken voorziet.

Het politiek en veiligheidscomité wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid.

De voorbereidende instanties van de diverse Raadsformaties, met uitzondering van de formatie Buitenlandse Zaken, worden voorgezeten door het lid van de groep dat het voorzitterschap van de betrokken Raadsformatie vervult, behoudens een ander besluit overeenkomstig artikel 4.

8. Déclaration relative aux mesures pratiques à prendre au moment de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne en ce qui concerne la présidence du Conseil européen et du Conseil des affaires étrangères

Au cas où le traité de Lisbonne entrerait en vigueur après le 1<sup>er</sup> janvier 2009, la Conférence invite les autorités compétentes de l'État membre exerçant la présidence semestrielle du Conseil à ce moment-là, d'une part, et la personnalité qui sera élue président du Conseil européen et la personnalité qui sera nommée haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, d'autre part, à prendre, en consultation avec la présidence semestrielle suivante, les mesures concrètes nécessaires qui permettent une transition efficace des aspects matériels et organisationnels de l'exercice de la présidence du Conseil européen et du Conseil des affaires étrangères.

9. Déclaration ad article 9 C, paragraphe 9, du traité sur l'Union européenne concernant la décision du Conseil européen relative à l'exercice de la présidence du Conseil

La Conférence déclare que le Conseil devrait commencer à préparer la décision fixant les procédures de mise en œuvre de la décision relative à l'exercice de la présidence du Conseil dès la signature du traité de Lisbonne et l'approuver politiquement dans les six mois. Un projet de décision du Conseil européen, qui sera adoptée le jour de l'entrée en vigueur dudit traité, figure ci-après :

#### **Projet de décision du Conseil européen relative à l'exercice de la présidence du Conseil**

##### Article premier

1. La présidence du Conseil, à l'exception de la formation des affaires étrangères, est assurée par des groupes prédéterminés de trois États membres pour une période de 18 mois. Ces groupes sont composés par rotation égale des États membres, en tenant compte de leur diversité et des équilibres géographiques au sein de l'Union.

2. Chaque membre du groupe assure à tour de rôle, pour une période de six mois, la présidence de toutes les formations du Conseil, à l'exception de la formation des affaires étrangères. Les autres membres du groupe assistent la présidence dans toutes ses responsabilités, sur la base d'un programme commun. Les membres du groupe peuvent convenir entre eux d'autres arrangements.

##### Article 2

La présidence du Comité des représentants permanents des gouvernements des États membres est assurée par un représentant de l'État membre qui assure la présidence du Conseil des affaires générales.

La présidence du comité politique et de sécurité est assurée par un représentant du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

La présidence des organes préparatoires des diverses formations du Conseil, à l'exception de la formation des affaires étrangères, relève du membre du groupe qui assure la présidence de la formation concernée, sauf décision contraire conformément à l'article 4.

## Artikel 3

De Raad algemene Zaken draagt in samenwerking met de Commissie in het kader van een meerjarenprogrammering zorg voor de samenhang en de continuïteit van de werkzaamheden van de verschillende Raadsformaties. De Lidstaten die het voorzitterschap vervullen, treffen, met de hulp van het secretariaat-generaal van de Raad, alle nodige maatregelen voor de organisatie en het goede verloop van de werkzaamheden van de Raad.

## Artikel 4

De Raad stelt een besluit houdende maatregelen tot uitvoering van dit besluit vast.

## 10. Verklaring ad artikel 9 D van het Verdrag betreffende de Europese Unie

De Conferentie is van mening dat, wanneer de Commissie niet langer uit onderdanen van alle Lidstaten bestaat, zij bijzondere aandacht moet schenken aan de noodzaak om te zorgen voor volledige transparantie in haar betrekkingen met alle Lidstaten. Bijgevolg moet de Commissie nauwe contacten onderhouden met alle Lidstaten, ongeacht of een van hun onderdanen lid van de Commissie is, en in dit verband moet zij bijzondere aandacht schenken aan de noodzaak om met alle Lidstaten informatie te delen en overleg te plegen.

De Conferentie is ook van mening dat de Commissie alle nodige maatregelen moet nemen om ervoor te zorgen dat de politieke, sociale en economische realiteit in alle Lidstaten, daaronder de Lidstaten begrepen die geen onderdaan als lid van de Commissie hebben, volledig in aanmerking wordt genomen. Deze maatregelen zouden onder meer de waarborg moeten omvatten dat het standpunt van die Lidstaten door de vaststelling van passende organisatorische regelingen in aanmerking wordt genomen.

## 11. Verklaring ad artikel 9 D, leden 6 en 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie

De Conferentie is van oordeel dat het Europees Parlement en de Europese Raad krachtens de bepalingen van de Verdragen gezamenlijk verantwoordelijk zijn voor het goede verloop van het proces dat tot de verkiezing van de voorzitter van de Commissie leidt. Daarom zullen vertegenwoordigers van het Europees Parlement en van de Europese Raad voorafgaand aan het besluit van de Europese Raad in het daartoe meest geschikt geachte kader de nodige raadplegingen verrichten. Deze raadplegingen zullen handelen over het profiel van de kandidaten voor het ambt van voorzitter van de Commissie, waarbij overeenkomstig artikel 9 D, lid 7, eerste alinea, rekening zal worden gehouden met de uitslag van de verkiezingen voor het Europees Parlement. De wijze waarop deze raadplegingen plaatsvinden kan te gelegener tijd in onderlinge overeenstemming tussen het Europees Parlement en de Europese Raad gepreciseerd worden.

## 12. Verklaring ad artikel 9 E van het Verdrag de Europese Unie

1. De Conferentie verklaart dat tijdens de voorbereidende besprekingen voorafgaand aan de benoeming van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, die op de datum van inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon moet geschieden overeenkomstig artikel 9 E van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 5 van het Protocol betreffende de overgangsbepalingen, en wiens ambtstermijn loopt van bovenbedoelde datum tot het einde van de ambtstermijn van de Commissie die op dat moment in functie is, de nodige contacten met het Europees Parlement zullen worden gelegd.

## Article 3

Le Conseil des affaires générales assure, en coopération avec la Commission, la cohérence et la continuité des travaux des différentes formations du Conseil dans le cadre d'une programmation pluriannuelle. Les États membres en charge de la présidence prennent, avec l'assistance du secrétariat général du Conseil, toutes les dispositions utiles à l'organisation et à la bonne marche des travaux du Conseil.

## Article 4

Le Conseil adopte une décision établissant les mesures d'application de la présente décision.

## 10. Déclaration ad article 9 D du traité sur l'Union européenne

La Conférence considère que, lorsque la Commission ne comprendra plus des ressortissants de tous les États membres, celle-ci devrait accorder une attention particulière à la nécessité de garantir une transparence absolue dans ses relations avec l'ensemble des États membres. En conséquence, la Commission devrait rester en contact étroit avec tous les États membres, que ceux-ci comptent ou non un de leurs ressortissants parmi les membres de la Commission, et, à cet égard, elle devrait accorder une attention particulière à la nécessité de partager les informations avec tous les États membres et de les consulter.

La Conférence considère, en outre, que la Commission devrait prendre toutes les mesures utiles afin de garantir que les réalités politiques, sociales et économiques de tous les États membres, y compris ceux qui ne comptent pas de ressortissant parmi les membres de la Commission, sont pleinement prises en compte. Parmi ces mesures devrait figurer la garantie que la position de ces États membres est prise en compte par l'adoption des modalités d'organisation appropriées.

## 11. Déclaration ad article 9 D, paragraphes 6 et 7, du traité sur l'Union européenne

La Conférence considère que, en vertu des dispositions des traités, le Parlement européen et le Conseil européen ont une responsabilité commune dans le bon déroulement du processus conduisant à l'élection du président de la Commission européenne. En conséquence, des représentants du Parlement européen et du Conseil européen procéderont, préalablement à la décision du Conseil européen, aux consultations nécessaires dans le cadre jugé le plus approprié. Ces consultations porteront sur le profil des candidats aux fonctions de président de la Commission en tenant compte des élections au Parlement européen, conformément à l'article 9 D, paragraphe 7, premier alinéa. Les modalités de ces consultations pourront être précisées, en temps utile, d'un commun accord entre le Parlement européen et le Conseil européen.

## 12. Déclaration ad article 9 E du traité sur l'Union européenne

1. La Conférence déclare que des contacts appropriés seront pris avec le Parlement européen pendant les travaux préparatoires précédant la nomination du haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, qui interviendra à la date de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, conformément à l'article 9 E du traité sur l'Union européenne et à l'article 5 du protocole sur les dispositions transitoires; le mandat du haut représentant commencera à cette même date et durera jusqu'à la fin du mandat de la Commission alors en exercice.

2. De Conferentie memoreert tevens dat de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid, wiens ambtstermijn in november 2009 een aanvang zal nemen op hetzelfde tijdstip en voor dezelfde duur als de volgende Commissie, zal worden benoemd overeenkomstig de artikelen 9 D en 9 E van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

13. Verklaring betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid

De Conferentie benadrukt dat de bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie die het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid regelen, daaronder begrepen de instelling van het ambt van de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid en de oprichting van een dienst voor extern optreden, geen afbreuk doen aan de huidige bevoegdheden van de Lidstaten wat betreft de bepaling en uitvoering van hun buitenlands beleid, noch aan hun nationale vertegenwoordiging in derde landen en internationale organisaties.

De Conferentie herinnert er tevens aan dat de bepalingen die het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid beheersen, geen afbreuk doen aan de specifieke aard van het veiligheids- en defensiebeleid van de Lidstaten.

Zij benadrukt dat de Europese Unie en haar Lidstaten gebonden blijven door de bepalingen van het Handvest van de Verenigde Naties, in het bijzonder de bepaling dat de Veiligheidsraad en zijn leden de primaire verantwoordelijkheid dragen voor het handhaven van de internationale vrede en veiligheid.

14. Verklaring betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid

Naast de specifieke regels en procedures vermeld in artikel 11, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie onderstreept de Conferentie dat de bepalingen betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, mede met betrekking tot de hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid en de dienst voor extern optreden, de huidige rechtsgrondslag, verantwoordelijkheden en bevoegdheden van elke afzonderlijke Lidstaat onverlet laten wat betreft het bepalen en voeren van zijn buitenlands beleid, zijn nationale diplomatieke dienst, zijn betrekkingen met derde landen en zijn deelname aan internationale organisaties, waaronder het lidmaatschap van een Lidstaat van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties.

Voorts merkt de Conferentie op dat de bepalingen betreffende het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid geen nieuwe bevoegdheden aan de Commissie verlenen om besluiten te initiëren noch de rol van het Europees Parlement vergroten.

De Conferentie herinnert er tevens aan dat de bepalingen die het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid beheersen, geen afbreuk doen aan de specifieke aard van het veiligheids- en defensiebeleid van de Lidstaten.

15. Verklaring ad artikel 13*bis* van het Verdrag betreffende de Europese Unie

De Conferentie verklaart dat, zodra het Verdrag van Lissabon is ondertekend, de secretaris-generaal van de Raad, hoge vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, de Commissie en de Lidstaten, de voorbereidingen in verband met de Europese dienst voor extern optreden dienen aan te vangen.

16. Verklaring ad artikel 53, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie

De Conferentie is van mening dat de mogelijkheid om de Verdragen in de in artikel 53, lid 2, bedoelde talen te vertalen

2. En outre, la Conférence rappelle que le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, dont le mandat commencera en novembre 2009 en même temps et pour la même durée que la prochaine Commission, sera nommé conformément aux dispositions des articles 9 D et 9 E du traité sur l'Union européenne.

13. Déclaration sur la politique étrangère et de sécurité commune

La Conférence souligne que les dispositions du traité sur l'Union européenne portant sur la politique étrangère et de sécurité commune, y compris la création de la fonction de haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et la mise en place d'un service pour l'action extérieure, ne portent pas atteinte aux responsabilités des États membres, telles qu'elles existent actuellement, pour l'élaboration et la conduite de leur politique étrangère ni à leur représentation nationale dans les pays tiers et au sein des organisations internationales.

La Conférence rappelle également que les dispositions régissant la politique de sécurité et de défense commune sont sans préjudice du caractère spécifique de la politique de sécurité et de défense des États membres.

Elle souligne que l'Union européenne et ses États membres demeureront liés par les dispositions de la Charte des Nations unies et, en particulier, par la responsabilité principale incombant au Conseil de sécurité et à ses États membres du maintien de la paix et de la sécurité internationales.

14. Déclaration sur la politique étrangère et de sécurité commune

En plus des règles et procédures spécifiques visées à l'article 11, paragraphe 1, du traité sur l'Union européenne, la Conférence souligne que les dispositions concernant la politique étrangère et de sécurité commune, y compris pour ce qui est du Haut Représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité ainsi que du service pour l'action extérieure, n'affecteront pas la base juridique existante, les responsabilités ni les compétences de chaque État membre en ce qui concerne l'élaboration et la conduite de sa politique étrangère, son service diplomatique national, ses relations avec les pays tiers et sa participation à des organisations internationales, y compris l'appartenance d'un État membre au Conseil de sécurité des Nations unies.

La Conférence note par ailleurs que les dispositions concernant la politique étrangère et de sécurité commune ne confèrent pas de nouveaux pouvoirs à la Commission de prendre l'initiative de décisions ni n'accroissent le rôle du Parlement européen.

La Conférence rappelle également que les dispositions régissant la politique de sécurité et de défense commune sont sans préjudice du caractère spécifique de la politique de sécurité et de défense des États membres.

15. Déclaration ad article 13*bis* du traité sur l'Union européenne

La Conférence déclare que, dès la signature du traité de Lisbonne, le secrétaire général du Conseil, Haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune, la Commission et les États membres devraient entamer les travaux préparatoires relatifs au Service européen pour l'action extérieure.

16. Déclaration ad article 53, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne

La Conférence estime que la possibilité de traduire les traités dans les langues visées à l'article 53, paragraphe 2, contribue à la



bijdraagt tot de verwezenlijking van de doelstelling van eerbiediging van de rijke verscheidenheid van cultuur en taal van de Unie, waarvan sprake is in artikel 2, lid 3, vierde alinea. In dit verband bevestigt de Conferentie dat de Unie gehecht is aan de culturele verscheidenheid van Europa en bijzondere aandacht zal blijven schenken aan deze en andere talen.

De Conferentie beveelt aan dat Lidstaten die van de in artikel 53, lid 2, geboden mogelijkheid gebruik wensen te maken, binnen zes maanden na de datum van ondertekening van het Verdrag van Lissabon aan de Raad meedelen in welke taal of talen de Verdragen zullen worden vertaald.

#### 17. Verklaring betreffende de voorrang

De Conferentie memoreert dat, in overeenstemming met de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie, de Verdragen en het recht dat de Unie op grond van de Verdragen vaststelt, voorrang hebben boven het recht van de Lidstaten, onder de voorwaarden bepaald in die rechtspraak.

Voorts heeft de Conferentie besloten het advies van de Juridische dienst van de Raad betreffende de voorrang, als vervat in document 11197/07 (JUR 260), te hechten aan deze Slotakte:

« Advies van de Juridische dienst van de Raad van 22 juni 2007

Uit de rechtspraak van het Hof van Justitie vloeit voort dat de voorrang van het EG-recht een fundamenteel beginsel van het communautair recht is. Volgens het Hof gaat dit beginsel samen met het specifieke karakter van de Europese Gemeenschap. Ten tijde van het eerste arrest dat tot deze vaste rechtspraak behoort (Zaak 6/64, Costa/ENEL (1), van 15 juli 1964), bevatte het Verdrag geen verwijzing naar zulk een voorrang. Dit is nog altijd het geval. Het feit dat het beginsel van voorrang niet in het nieuwe Verdrag wordt opgenomen, verandert hoegenaamd niets aan het bestaan van dit beginsel of aan de rechtspraak van het Hof van Justitie. »

#### 18. Verklaring betreffende de afbakening van de bevoegdheden

De Conferentie onderstreept dat, conform het systeem van verdeling van bevoegdheden tussen de Unie en de Lidstaten als bedoeld in het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, bevoegdheden die in de Verdragen niet aan de Unie worden toegeedeeld, aan de Lidstaten toebehoren.

In de gevallen waarin in de Verdragen op een bepaald gebied een bevoegdheid aan de Unie wordt toegeedeeld die zij met de Lidstaten deelt, oefenen de Lidstaten hun bevoegdheid uit voor zover de Unie haar bevoegdheid niet heeft uitgeoefend of besloten heeft deze niet langer uit te oefenen. Deze laatste situatie doet zich voor wanneer de bevoegde EU-instellingen besluiten een wetgevingshandeling in te trekken, met name om beter te waarborgen dat de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid te allen tijde worden geëerbiedigd. De Raad kan, op initiatief van een of meer van zijn leden (vertegenwoordigers van de Lidstaten) en overeenkomstig artikel 208 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de Commissie verzoeken voorstellen in te dienen met het oog op de intrekking van een wetgevingshandeling. De Conferentie is verheugd over de verklaring van de Commissie dat zij bijzondere aandacht aan dergelijke verzoeken zal schenken.

Ook kunnen de vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, in het kader van een intergouvernementele conferentie bijeen, overeenkomstig de gewone herzieningsprocedure bedoeld in artikel 48, leden 2 tot en met 5, van het Verdrag betreffende de Europese Unie besluiten tot wijziging van de verdragen waarop de

réalisation de l'objectif énoncé à l'article 2, paragraphe 3, quatrième alinéa, qui prévoit que l'Union respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique. À cet égard, la Conférence confirme que l'Union est attachée à la diversité culturelle de l'Europe et qu'elle continuera d'accorder une attention particulière à ces langues et à d'autres langues.

La Conférence recommande que les États membres qui souhaitent faire usage de la possibilité visée à l'article 53, paragraphe 2, fassent connaître au Conseil, dans les six mois suivant la signature du traité de Lisbonne, la ou les langues dans lesquelles les traités seront traduits.

#### 17. Déclaration relative à la primauté

La Conférence rappelle que, selon une jurisprudence constante de la Cour de justice de l'Union européenne, les traités et le droit adopté par l'Union sur la base des traités priment le droit des États membres, dans les conditions définies par ladite jurisprudence.

En outre, la Conférence a décidé d'annexer au présent Acte final l'avis du Service juridique du Conseil sur la primauté tel qu'il figure au document 11197/07 (JUR 260):

« Avis du Service juridique du Conseil du 22 juin 2007

Il découle de la jurisprudence de la Cour de justice que la primauté du droit communautaire est un principe fondamental dudit droit. Selon la Cour, ce principe est inhérent à la nature particulière de la Communauté européenne. À l'époque du premier arrêt de cette jurisprudence constante (arrêt du 15 juillet 1964 rendu dans l'affaire 6/64, Costa contre ENEL (1)), la primauté n'était pas mentionnée dans le traité. Tel est toujours le cas actuellement. Le fait que le principe de primauté ne soit pas inscrit dans le futur traité ne modifiera en rien l'existence de ce principe ni la jurisprudence en vigueur de la Cour de justice. »

#### 18. Déclaration concernant la délimitation des compétences

La Conférence souligne que, conformément au système de répartition des compétences entre l'Union et les États membres tel que prévu par le traité sur l'Union européenne et le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, toute compétence non attribuée à l'Union dans les traités appartient aux États membres.

Lorsque les traités attribuent à l'Union une compétence partagée avec les États membres dans un domaine déterminé, les États membres exercent leur compétence dans la mesure où l'Union n'a pas exercé la sienne ou a décidé de cesser de l'exercer. Ce dernier cas de figure peut se produire lorsque les institutions compétentes de l'Union décident d'abroger un acte législatif, en particulier en vue de mieux garantir le respect constant des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Sur l'initiative d'un ou de plusieurs de ses membres (représentants des États membres) et conformément à l'article 208 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, le Conseil peut demander à la Commission de soumettre des propositions visant à abroger un acte législatif. La Conférence se félicite que la Commission déclare qu'elle accordera une attention particulière à ce type de demande.

De même, les représentants des gouvernements des États membres, réunis en Conférence intergouvernementale, conformément à la procédure de révision ordinaire prévue à l'article 48, paragraphes 2 à 5, du traité sur l'Union européenne, peuvent décider de modifier les traités sur lesquels l'Union est fondée, y

(1) « Het Verdragsrecht, dat uit een autonome bron voortvloeit, kan op grond van zijn bijzonder karakter niet door enig voorschrift van nationaal recht opzij worden gezet, zonder zijn gemeenschapsrechtelijk karakter te verliezen en zonder dat de rechtsgrond van de Gemeenschap zelf daardoor wordt aangetast. »

(1) « Il [en] résulte (...) qu'issu d'une source autonome, le droit né du traité ne pourrait donc, en raison de sa nature spécifique originale, se voir judiciairement opposer un texte interne quel qu'il soit, sans perdre son caractère communautaire et sans que soit mise en cause la base juridique de la Communauté elle-même. »

Unie is gegrondvest, onder meer met het doel de in die Verdragen aan de Unie toegeede bevoegdheden uit te breiden of te beperken.

19. Verklaring ad artikel 3 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie is het erover eens dat de Unie, in het kader van haar algemene streven de ongelijkheden tussen vrouwen en mannen op te heffen, in haar beleidsinitiatieven zal trachten alle vormen van huiselijk geweld te bestrijden. De Lidstaten moeten alle maatregelen nemen om deze strafbare feiten te voorkomen en te bestraffen en om de slachtoffers te steunen en te beschermen.

20. Verklaring ad artikel 16 B van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie verklaart dat in alle gevallen waarin op grond van artikel 16 B voorschriften inzake de bescherming van persoonsgegevens moeten worden vastgesteld die rechtstreekse gevolgen voor de nationale veiligheid zouden kunnen hebben, daarmee naar behoren rekening moet worden gehouden. Zij memoreert dat de geldende wetgeving (zie met name richtlijn 95/46/EG) ter zake specifieke afwijkingen bevat.

21. Verklaring betreffende de bescherming van persoonsgegevens op het gebied van justitiële samenwerking in strafzaken en op het gebied van politie samenwerking

De Conferentie erkent dat op het gebied van justitiële samenwerking in strafzaken en op het gebied van politie samenwerking specifieke voorschriften inzake de bescherming van persoonsgegevens en het vrije verkeer van die gegevens op basis van artikel 16 B van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie nodig zouden kunnen blijken vanwege de specifieke aard van deze gebieden.

22. Verklaring ad artikelen 42 en 63bis van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie is van oordeel dat ingeval een op artikel 63bis, lid 2, gebaseerde wetgevingshandeling afbreuk zou doen aan belangrijke aspecten van het sociaalezekerheidsstelsel van een Lidstaat, met name het toepassingsgebied, de kosten en de financiële structuur ervan, of gevolgen zou hebben voor het financiële evenwicht van dat stelsel, zoals bepaald in artikel 42, tweede alinea, er naar behoren rekening zal worden gehouden met de belangen van die Lidstaat.

23. Verklaring ad artikel 42, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie herinnert eraan dat in dat geval de Europese Raad overeenkomstig artikel 9 B, lid 4, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bij consensus handelt.

24. Verklaring betreffende de rechtspersoonlijkheid van de Europese Unie

De Conferentie bevestigt dat het feit dat de Europese Unie rechtspersoonlijkheid bezit, de Unie geenszins machtigt wetgevend of anderszins op te treden buiten de bevoegdheden die de Lidstaten haar in de Verdragen hebben toegedeeld.

25. Verklaring ad artikelen 61 H en 188 K van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie memoreert dat de eerbiediging van de grondrechten en de fundamentele vrijheden met name inhoudt dat de nodige aandacht wordt geschonken aan de bescherming en de eerbiediging van het recht van de betrokken natuurlijke personen of entiteiten op het genot van de bij de wet bepaalde waarborgen. Daartoe, en om een grondige rechterlijke toetsing te waarborgen,

compris en vue d'accroître ou de réduire les compétences attribuées à l'Union dans lesdits traités.

19. Déclaration ad article 3 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence convient que, dans le cadre des efforts globaux de l'Union pour éliminer les inégalités entre les femmes et les hommes, celle-ci visera, dans ses différentes politiques, à lutter contre toutes les formes de violence domestique. Il convient que les États membres prennent toutes les mesures nécessaires pour prévenir et réprimer ces actes criminels ainsi que pour soutenir et protéger les victimes.

20. Déclaration ad article 16 B du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence déclare que, chaque fois que doivent être adoptées, sur la base de l'article 16 B, des règles relatives à la protection des données à caractère personnel qui pourraient avoir une incidence directe sur la sécurité nationale, il devra en être dûment tenu compte. Elle rappelle que la législation actuellement applicable (voir en particulier la directive 95/46/CE) prévoit des dérogations spécifiques à cet égard.

21. Déclaration sur la protection des données à caractère personnel dans le domaine de la coopération judiciaire en matière pénale et de la coopération policière

La Conférence reconnaît que des règles spécifiques sur la protection des données à caractère personnel et sur la libre circulation de ces données dans les domaines de la coopération judiciaire en matière pénale et de la coopération policière se basant sur l'article 16 B du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne pourraient s'avérer nécessaires en raison de la nature spécifique de ces domaines.

22. Déclaration ad articles 42 et 63bis du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence estime que, au cas où un projet d'acte législatif fondé sur l'article 63bis, paragraphe 2, porterait atteinte aux aspects importants du système de sécurité sociale d'un État membre, notamment pour ce qui est du champ d'application, du coût ou de la structure financière, ou en affecterait l'équilibre financier comme le prévoit l'article 42, second alinéa, les intérêts dudit État membre seront dûment pris en considération.

23. Déclaration ad article 42, deuxième alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence rappelle que, dans ce cas, le Conseil européen se prononce par consensus, conformément à l'article 9 B, paragraphe 4, du traité sur l'Union européenne.

24. Déclaration sur la personnalité juridique de l'Union européenne

La Conférence confirme que le fait que l'Union européenne a une personnalité juridique n'autorisera en aucun cas l'Union à légiférer ou à agir au-delà des compétences que les États membres lui ont attribuées dans les traités.

25. Déclaration ad articles 61 H et 188 K du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence rappelle que le respect des droits et des libertés fondamentaux implique notamment qu'une attention suffisante soit accordée à la protection et au respect du droit des personnes physiques ou des entités concernées de bénéficier des garanties prévues par la loi. À cette fin, et afin de garantir un contrôle juridictionnel rigoureux des décisions soumettant une personne

moeten besluiten waarbij een natuurlijke persoon of entiteit aan beperkende maatregelen wordt onderworpen, op duidelijke en onderscheiden criteria gebaseerd zijn. Deze criteria dienen te worden toegesneden op de specifieke kenmerken van de beperkende maatregel.

26. Verklaring over de niet-deelneming van een Lidstaat aan een maatregel die gebaseerd is op titel IV van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie verklaart dat de Raad, wanneer een Lidstaat verkiest niet deel te nemen aan een maatregel die gebaseerd is op titel IV van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, een diepgaande bespreking zal houden over de mogelijke implicaties en gevolgen van de niet-deelneming van deze Lidstaat aan deze maatregel.

Voorts kan elke Lidstaat de Commissie verzoeken de situatie te onderzoeken op basis van artikel 96 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Bovenstaande alinea's laten de mogelijkheid dat een Lidstaat deze kwestie aan de Europese Raad voorlegt, onverlet.

27. Verklaring ad artikel 69 D, lid 1, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie is van oordeel dat de in 69 D, lid 1, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bedoelde verordeningen rekening dienen te houden met de nationale voorschriften en gebruiken inzake het inleiden van strafrechtelijk onderzoek.

28. Verklaring ad artikel 78 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie merkt op dat de bepalingen van artikel 78 moeten worden toegepast in overeenstemming met de gangbare praktijk. De zinsnede «de maatregelen (...) [die] noodzakelijk zijn om de economische nadelen welke door de deling van Duitsland zijn berokkend aan de economie van de door de deling getroffen streken in de Bondsrepubliek te compenseren» moet worden uitgelegd in overeenstemming met de bestaande rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie.

29. Verklaring ad artikel 87, lid 2, onder c), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie merkt op dat artikel 87, lid 2, onder c), moet worden uitgelegd in overeenstemming met de bestaande rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie betreffende de toepasselijkheid van die bepaling op de steun die wordt toegekend aan bepaalde gebieden van de Bondsrepubliek Duitsland die gevolgen ondervinden van de vroegere deling van Duitsland.

30. Verklaring ad artikel 104 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

Met betrekking tot artikel 104 bevestigt de Conferentie dat het versterken van het groeipotentieel en het zorgen voor een gezonde begrotings situatie van twee pijlers zijn van het economisch en het begrotingsbeleid van de Unie en de Lidstaten. Het stabiliteits- en groeipact is een belangrijk werktuig om deze doelstellingen te verwezenlijken.

De Conferentie bevestigt dat zij achter de bepalingen betreffende het stabiliteits- en groeipact blijft staan, die zij beschouwt als het kader voor de coördinatie van het begrotingsbeleid van de Lidstaten.

De Conferentie bevestigt dat een op regels gebaseerd systeem de beste garantie vormt voor het doen nakomen van de verbintenissen en voor een gelijke behandeling van alle Lidstaten.

physique ou une entité à des mesures restrictives, les décisions en question doivent s'appuyer sur ces critères clairs et distincts. Ces critères devraient être adaptés aux caractéristiques propres à chaque mesure restrictive.

26. Déclaration relative à la non-participation d'un État membre à une mesure basée sur le titre IV de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence déclare que lorsqu'un État membre choisit de ne pas participer à une mesure basée sur le titre IV de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, le Conseil aura une discussion approfondie sur les implications et effets possibles de la non-participation de cet État membre à cette mesure.

En outre, tout État membre peut inviter la Commission à examiner la situation sur base de l'article 96 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Les alinéas qui précèdent sont sans préjudice de la possibilité d'un État membre de saisir le Conseil européen de cette question.

27. Déclaration ad article 69 D, paragraphe 1, deuxième alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence estime que les règlements visés à l'article 69 D, paragraphe 1, deuxième alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne devraient tenir compte des règles et pratiques nationales concernant le déclenchement d'enquêtes pénales.

28. Déclaration ad article 78 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence constate que les dispositions de l'article 78 doivent être appliquées conformément à la pratique actuelle. Les termes «les mesures (...) nécessaires (...) pour compenser les désavantages économiques causés, par la division de l'Allemagne, à l'économie de certaines régions de la République fédérale affectées par cette division» doivent être interprétés conformément à la jurisprudence existante de la Cour de justice de l'Union européenne.

29. Déclaration ad article 87, paragraphe 2, point c), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence constate que l'article 87, paragraphe 2, point c), doit être interprété conformément à la jurisprudence existante de la Cour de justice de l'Union européenne en matière d'applicabilité de ces dispositions aux aides accordées à certaines régions de la République fédérale d'Allemagne touchées par l'ancienne division de l'Allemagne.

30. Déclaration ad article 104 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

En ce qui concerne l'article 104, la Conférence confirme que le renforcement du potentiel de croissance et la garantie de situations budgétaires saines forment les deux piliers sur lesquels repose la politique économique et budgétaire de l'Union et des États membres. Le Pacte de stabilité et de croissance est un instrument important pour la réalisation de ces objectifs.

La Conférence réaffirme son attachement aux dispositions relatives au Pacte de stabilité et de croissance, qui constituent le cadre dans lequel doit s'effectuer la coordination des politiques budgétaires des États membres.

La Conférence confirme qu'un système fondé sur des règles est le meilleur moyen de garantir le respect des engagements et une égalité de traitement pour tous les États membres.

In verband hiermee bevestigt de Conferentie eveneens dat zij achter de doelstellingen van de strategie van Lissabon blijft staan : het creëren van werkgelegenheid, structurele hervormingen en sociale samenhang.

De Unie streeft naar evenwichtige economische groei en prijsstabiliteit. Het economisch en het begrotingsbeleid moeten dus de juiste prioriteiten bepalen voor economische hervormingen, innovatie, concurrentievermogen en stimulering van particuliere investeringen en consumptie in tijden van zwakke economische groei. Dit zou tot uiting moeten komen in de opzet van begrotingsbeslissingen op nationaal niveau en op het niveau van de Unie, met name door herstructurering van de overheidsinkomsten en -uitgaven, met inachtneming van de begrotingsdiscipline conform de Verdragen en het stabiliteits- en groeipact.

De budgettaire en economische uitdagingen waarmee de Lidstaten worden geconfronteerd wijzen op het belang van een gezond begrotingsbeleid gedurende de gehele economische cyclus.

De Conferentie is het erover eens dat de Lidstaten perioden van economisch herstel actief dienen te gebruiken om hun overheidsfinanciën te consolideren en hun begrotingssituatie te verbeteren. Doelstelling is om in goede tijden geleidelijk een begrotingsoverschot te realiseren, waardoor de noodzakelijke ruimte ontstaat om economische tegenvallers op te vangen en aldus bij te dragen tot de houdbaarheid van de overheidsfinanciën op lange termijn.

De Lidstaten zien met belangstelling mogelijke voorstellen van de Commissie en verdere bijdragen van de Lidstaten tegemoet, die de uitvoering van het stabiliteits- en groeipact krachtiger en transparanter moeten maken. De Lidstaten zullen alle nodige maatregelen nemen om het groeipotentieel van hun economieën te verbeteren. Een verbeterde coördinatie van het economisch beleid zou deze doelstelling kracht kunnen bijzetten. Met deze verklaring wordt niet vooruitgelopen op het toekomstige debat over het stabiliteits- en groeipact.

31. Verklaring ad artikel 140 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie bevestigt dat de in artikel 140 beschreven beleidsterreinen in essentie onder de bevoegdheid van de Lidstaten vallen. De ondersteunende en coördinerende maatregelen die overeenkomstig dit artikel op het niveau van de Unie moeten worden genomen, zijn van aanvullende aard. Zij hebben niet ten doel de nationale stelsels te harmoniseren, maar de samenwerking tussen de Lidstaten te versterken. Zij laten de in elke Lidstaat bestaande waarborgen en gebruiken in verband met de verantwoordelijkheid van de sociale partners onverlet.

Deze verklaring doet geen afbreuk aan de bepalingen van de Verdragen die de Unie bevoegdheid toedelen, daaronder begrepen op sociaal gebied.

32. Verklaring ad artikel 152, lid 4, onder c) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie verklaart dat de maatregelen die overeenkomstig artikel 152, lid 4, onder c), zullen worden vastgesteld, tegemoet moeten komen aan de gemeenschappelijke uitdagingen op veiligheidsgebied en ten doel moeten hebben hoge kwaliteits- en veiligheidsnormen vast te stellen, wanneer nationale normen die van invloed zijn op de interne markt de verwezenlijking van een hoog niveau van bescherming van de menselijke gezondheid anders zouden verhinderen.

33. Verklaring ad artikel 158 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

Dans ce cadre, la Conférence réaffirme également son attachement aux objectifs de la stratégie de Lisbonne : création d'emplois, réformes structurelles et cohésion sociale.

L'Union vise à parvenir à une croissance économique équilibrée et à la stabilité des prix. Les politiques économiques et budgétaires doivent, par conséquent, fixer les priorités adéquates en matière de réformes économiques, d'innovation, de compétitivité et de renforcement de l'investissement privé et de la consommation durant les périodes de faible croissance économique. Cela devrait se traduire dans les orientations des décisions budgétaires au niveau national et au niveau de l'Union, grâce notamment à une restructuration des recettes et des dépenses publiques, tout en respectant la discipline budgétaire conformément aux traités et au Pacte de stabilité et de croissance.

Les défis budgétaires et économiques que doivent relever les États membres mettent en évidence l'importance d'une politique budgétaire saine pour l'ensemble du cycle économique.

La Conférence convient que les États membres devraient tirer parti activement des périodes de reprise économique pour consolider leurs finances publiques et améliorer leur situation budgétaire. L'objectif est de parvenir progressivement à un excédent budgétaire en période de conjoncture favorable, ce qui crée la marge de manœuvre nécessaire pour faire face aux fléchissements de la conjoncture et contribuer ainsi à la viabilité à long terme des finances publiques.

Les États membres attendent avec intérêt d'éventuelles propositions de la Commission et de nouvelles contributions des États membres visant à renforcer et à clarifier la mise en œuvre du Pacte de stabilité et de croissance. Les États membres prendront toutes les mesures nécessaires pour accroître le potentiel de croissance de leur économie. Une meilleure coordination de la politique économique pourrait favoriser cet objectif. La présente déclaration ne préjuge pas le débat futur sur le Pacte de stabilité et de croissance.

31. Déclaration ad article 140 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence confirme que les politiques décrites à l'article 140 relèvent essentiellement de la compétence des États membres. Les mesures d'encouragement et de coordination à prendre au niveau de l'Union conformément aux dispositions de cet article revêtent un caractère complémentaire. Elles servent à renforcer la coopération entre États membres et non pas à harmoniser des systèmes nationaux. Les garanties et usages existant dans chaque État membre eu égard à la responsabilité des partenaires sociaux n'en sont pas affectés.

La présente déclaration est sans préjudice des dispositions des traités attribuant des compétences à l'Union, y compris dans le domaine social.

32. Déclaration ad article 152, paragraphe 4, point c), du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence déclare que les mesures qui seront adoptées en application de l'article 152, paragraphe 4, point c), doivent respecter les enjeux communs de sécurité et doivent avoir pour objectif de fixer des normes élevées de qualité et de sécurité, lorsque des normes nationales affectant le marché intérieur empêcheraient, autrement, d'atteindre un niveau élevé de protection de la santé humaine.

33. Déclaration ad article 158 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

De Conferentie is van oordeel dat de woorden «insulaire gebieden» in artikel 158 ook betrekking kunnen hebben op insulaire staten in hun geheel, mits aan de vereiste criteria wordt voldaan.

34. Verklaring ad artikel 163 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie is het erover eens dat in het optreden van de Unie op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling naar behoren rekening zal worden gehouden met de fundamentele oriëntaties en keuzen van het onderzoeksbeleid van de Lidstaten.

35. Verklaring ad artikel 176 A van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie is van oordeel dat artikel 176 A geen afbreuk doet aan het recht van de Lidstaten om onder de in artikel 297 bepaalde voorwaarden de nodige voorzieningen te treffen om hun energievoorziening te waarborgen.

36. Verklaring ad artikel 188 N van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie betreffende de onderhandelingen over en sluiting van internationale overeenkomsten inzake de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht door de Lidstaten

De Conferentie bevestigt dat de Lidstaten op de door deel III, titel IV, hoofdstukken 3, 4 en 5 bestreken gebieden onderhandelingen kunnen aangaan over overeenkomsten met derde landen en internationale organisaties en zulke overeenkomsten kunnen sluiten, voor zover deze verenigbaar zijn met het recht van de Unie.

37. Verklaring ad artikel 188 R van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

Onverminderd de maatregelen die de Unie vaststelt om te voldoen aan haar solidariteitsverplichting jegens een Lidstaat die getroffen wordt door een terroristische aanval, een natuurramp of een door de mens veroorzaakte ramp, beoogt geen van de bepalingen van artikel 188 R afbreuk te doen aan het recht van een andere Lidstaat de geschiktste middelen te kiezen om aan zijn solidariteitsverplichting jegens eerstgenoemde Lidstaat te voldoen.

38. Verklaring ad artikel 222 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie over het aantal advocaten-generaal bij het Hof van Justitie

De Conferentie verklaart dat indien het Hof van Justitie overeenkomstig artikel 222, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie verzoekt om het aantal advocaten-generaal met drie te verhogen (van acht naar elf), de Raad met eenparigheid van stemmen met die verhoging zal instemmen.

De Conferentie komt overeen dat Polen in dat geval, zoals nu reeds Duitsland, Frankrijk, Italië, Spanje en het Verenigd Koninkrijk, een permanente advocaat-generaal zal hebben en niet langer zal deelnemen aan het toerbeurtsysteem; het bestaande toerbeurtsysteem zal dan betrekking hebben op vijf advocaten-generaal in plaats van drie.

39. Verklaring ad artikel 249 B van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie neemt er nota van dat de Commissie voornemens is de door de Lidstaten aangewezen deskundigen te blijven raadplegen bij de voorbereiding van haar ontwerpen van gedelegeerde handelingen op het gebied van financiële diensten, overeenkomstig haar vaste praktijk.

40. Verklaring ad artikel 280 D van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

La Conférence estime que les termes «régions insulaires» figurant à l'article 158 peuvent également désigner des États insulaires dans leur intégralité, sous réserve que les conditions nécessaires soient réunies.

34. Déclaration ad article 163 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence convient que l'action de l'Union dans le domaine de la recherche et du développement technologique tiendra dûment compte des orientations et choix fondamentaux inscrits dans les politiques de recherche des États membres.

35. Déclaration ad article 176 A du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence estime que l'article 176 A n'affecte pas le droit des États membres de prendre les dispositions nécessaires afin d'assurer leur approvisionnement énergétique dans les conditions prévues par l'article 297.

36. Déclaration ad article 188 N du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne concernant la négociation et la conclusion par les États membres d'accords internationaux concernant l'espace de liberté, de sécurité et de justice

La Conférence confirme que les États membres ont le droit de négocier et de conclure des accords avec des pays tiers ou des organisations internationales dans les domaines couverts par la troisième partie, titre IV, chapitres 3, 4 et 5, pour autant que ces accords soient conformes au droit de l'Union.

37. Déclaration ad article 188 R du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

Sans préjudice des mesures adoptées par l'Union pour s'acquitter de son obligation de solidarité à l'égard d'un État membre qui est l'objet d'une attaque terroriste ou la victime d'une catastrophe naturelle ou d'origine humaine, aucune des dispositions de l'article 188 R ne vise à porter atteinte au droit d'un autre État membre de choisir les moyens les plus appropriés pour s'acquitter de son obligation de solidarité à l'égard dudit État membre.

38. Déclaration ad article 222 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne relative au nombre d'avocats généraux à la Cour de justice

La Conférence déclare que si, conformément à l'article 222, premier alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, la Cour de justice demande que le nombre d'avocats généraux soit augmenté de trois personnes (soit onze au lieu de huit), le Conseil, statuant à l'unanimité, marquera son accord sur cette augmentation.

Dans ce cas, la Conférence convient que la Pologne, comme c'est déjà le cas pour l'Allemagne, la France, l'Italie, l'Espagne et le Royaume-Uni, aura un avocat général permanent et ne participera plus au système de rotation; par ailleurs, le système actuel de rotation comprendra cinq avocats généraux au lieu de trois.

39. Déclaration ad article 249 B du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence prend acte de l'intention de la Commission de continuer à consulter les experts désignés par les États membres dans l'élaboration de ses projets d'actes délégués dans le domaine des services financiers, conformément à sa pratique constante.

40. Déclaration ad article 280 D du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

De Conferentie verklaart dat de Lidstaten bij de indiening van hun verzoek om een nauwere samenwerking te mogen aangaan, kunnen aangeven of zij reeds in dat stadium voornemens zijn artikel 280 H toe te passen, dat voorziet in uitbreiding van de stemming bij gekwalificeerde meerderheid, of gebruik te maken van de gewone wetgevingsprocedure.

41. Verklaring ad artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie verklaart dat de verwijzing naar de doelstellingen van de Unie in artikel 308, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie een verwijzing is naar de doelstellingen bedoeld in artikel 2, leden 2 en 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en naar de doelstellingen van artikel 2, lid 5, van genoemd Verdrag met betrekking tot het externe optreden op basis van het vijfde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Het is derhalve uitgesloten dat met een optreden op basis van artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie alleen de doelstellingen bedoeld in artikel 2, lid 1, worden nagestreefd. De Conferentie wijst er in dit verband op dat, overeenkomstig artikel 15<sup>ter</sup>, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, geen wetgevingshandelingen kunnen worden aangenomen op het gebied van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid.

42. Verklaring ad artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Conferentie benadrukt dat, volgens de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie, artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, als bestaande uit een op het beginsel van bevoegdheidstoedeling berustend institutioneel bestel, geen grondslag kan zijn voor een uitbreiding van het competentiegebied van de Unie tot buiten het algemene kader dat gevormd wordt door het geheel van de bepalingen van de Verdragen, en in het bijzonder die waarin de taken en het optreden van de Unie worden omschreven. In geen geval kan dit artikel als grondslag dienen voor de vaststelling van bepalingen die, wat hun gevolgen betreft, in wezen neerkomen op een wijziging van de Verdragen buiten de daartoe in de Verdragen voorziene procedure om.

43. Verklaring ad artikel 311<sup>bis</sup>, lid 6, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

De Hoge Verdragsluitende Partijen komen overeen dat de Europese Raad krachtens artikel 311<sup>bis</sup>, lid 6, een besluit zal vaststellen om Mayotte ten aanzien van de Unie de status van ultraperifeer gebied in de zin van artikel 311<sup>bis</sup>, lid 1, en artikel 299 te verlenen wanneer de Franse autoriteiten de Europese Raad en de Commissie mededelen dat de huidige evolutie in de interne status van het eiland daarvoor de ruimte biedt.

#### B. VERKLARINGEN BETREFFENDE AAN DE VERDRAGEN GEHECHTE PROTOCOLLEN

44. Verklaring ad artikel 5 van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis

De Conferentie neemt er nota van dat wanneer een Lidstaat er uit hoofde van artikel 5, lid 2, van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis kennis van heeft gegeven dat hij niet wenst deel te nemen aan een voorstel of initiatief, die kennisgeving op elk tijdstip voor de aanneming van het voorstel waarmee wordt voortgebouwd op het Schengenacquis kan worden ingetrokken.

45. Verklaring ad artikel 5, lid 2, van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis

La Conférence déclare que les États membres peuvent indiquer, lorsqu'ils présentent une demande visant à instaurer une coopération renforcée, s'ils envisagent déjà à ce stade de faire application de l'article 280 H, qui prévoit l'extension du vote à la majorité qualifiée, ou de recourir à la procédure législative ordinaire.

41. Déclaration ad article 308 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence déclare que la référence aux objectifs de l'Union figurant à l'article 308, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne vise les objectifs fixés à l'article 2, paragraphes 2 et 3, du traité sur l'Union européenne ainsi que les objectifs énoncés à l'article 2, paragraphe 5, dudit traité, relatif à l'action extérieure, en vertu de la cinquième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Par conséquent, il est exclu qu'une action fondée sur l'article 308 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne poursuive uniquement les objectifs fixés à l'article 2, paragraphe 1, du traité sur l'Union européenne. Dans ce cadre, la Conférence note que, conformément à l'article 15<sup>ter</sup>, paragraphe 1, du traité sur l'Union européenne, des actes législatifs ne peuvent être adoptés dans le domaine de la politique étrangère et de sécurité commune.

42. Déclaration ad article 308 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

La Conférence souligne que, conformément à la jurisprudence constante de la Cour de justice de l'Union européenne, l'article 308 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne qui fait partie intégrante d'un ordre institutionnel basé sur le principe des compétences d'attribution, ne saurait constituer un fondement pour élargir le domaine des compétences de l'Union au-delà du cadre général résultant de l'ensemble des dispositions des traités, et en particulier de celles qui définissent les missions et les actions de l'Union. Cet article ne saurait en tout cas servir de fondement à l'adoption de dispositions qui aboutiraient en substance, dans leurs conséquences, à une modification des traités échappant à la procédure que ceux-ci prévoient à cet effet.

43. Déclaration ad article 311<sup>bis</sup>, paragraphe 6, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

Les Hautes Parties Contractantes conviennent que le Conseil européen, en application de l'article 311<sup>bis</sup>, paragraphe 6, prendra une décision aboutissant à la modification du statut de Mayotte à l'égard de l'Union, de manière à ce que ce territoire devienne une région ultrapériphérique au sens de l'article 311<sup>bis</sup>, paragraphe 1, et de l'article 299, lorsque les autorités françaises notifieront au Conseil européen et à la Commission que l'évolution en cours du statut interne de l'île le permet.

#### B. DÉCLARATIONS RELATIVES À DES PROTOCOLES ANNEXÉS AUX TRAITÉS

44. Déclaration ad article 5 du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne

La Conférence note que lorsqu'un État membre a notifié, au titre de l'article 5, paragraphe 2, du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne, qu'il ne souhaite pas participer à une proposition ou à une initiative, cette notification peut être retirée à tout moment avant l'adoption de la mesure fondée sur l'acquis de Schengen.

45. Déclaration ad article 5, paragraphe 2, du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne

De Conferentie verklaart dat de Raad, wanneer het Verenigd Koninkrijk of Ierland de Raad mededeelt voornemens te zijn niet deel te nemen aan een maatregel waarmee wordt voortgebouwd op een deel van het Schengenacquis waaraan het wel deelneemt, een grondige bespreking zal houden over de mogelijke implicaties van de niet-deelneming van die Lidstaat aan die maatregel. De bespreking in de Raad moet worden gevoerd in het licht van de door de Commissie verstrekte aanwijzingen over het verband tussen het voorstel en het Schengenacquis.

46. Verklaring ad artikel 5, lid 3, van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis

De Conferentie herinnert eraan dat de Commissie, indien de Raad na een eerste inhoudelijke bespreking van de kwestie geen besluit neemt, een gewijzigd voorstel met het oog op een inhoudelijke herbespreking door de Raad binnen een termijn van vier maanden kan indienen.

47. Verklaring ad artikel 5, leden 3, 4 en 5, van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis

De Conferentie neemt er nota van dat de voorwaarden die moeten worden gesteld in het besluit als bedoeld in artikel 5, leden 3, 4 en 5, van het Protocol betreffende het in het kader van de Europese Unie geïntegreerde Schengenacquis, kunnen voorschrijven dat de betrokken Lidstaat de eventuele directe financiële gevolgen zal dragen die noodzakelijkerwijs en onvermijdelijk voortvloeien uit de beëindiging van zijn deelname aan enkele of alle bepalingen van het acquis, als vermeld in elk door de Raad overeenkomstig artikel 4 van genoemd Protocol genomen besluit.

48. Verklaring inzake het Protocol betreffende de positie Denemarken

De Conferentie neemt er nota van dat Denemarken, met betrekking tot rechtshandelingen die de Raad alleen of samen met het Europees Parlement moet vaststellen en die zowel bepalingen bevatten die op Denemarken van toepassing zijn als bepalingen die dat niet zijn omdat zij een rechtsgrondslag hebben waarop deel I van het Protocol betreffende de positie van Denemarken van toepassing is, verklaart dat het zijn stemrecht niet zal gebruiken om de vaststelling tegen te gaan van bepalingen die niet op Denemarken van toepassing zijn.

Voorts neemt de Conferentie er nota van dat Denemarken, op basis van de verklaring van de Conferentie over artikel 188 R, verklaart dat de Deense deelneming aan een optreden of aan rechtshandelingen op grond van artikel 188 R zal geschieden overeenkomstig deel I en deel II van het Protocol betreffende de positie van Denemarken.

49. Verklaring inzake Italië

De Conferentie neemt er akte van dat het Protocol betreffende Italië, dat in 1957 aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is gehecht, zoals gewijzigd bij de goedkeuring van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het volgende bepaalde:

« DE HOGE VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN,

VERLANGENDE bepaalde bijzondere vraagstukken te regelen welke voor Italië van belang zijn,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT omtrent de volgende bepalingen, welke aan het Verdrag zijn gehecht:

DE LIDSTATEN VAN DE GEMEENSCHAP

NEMEN KENNIS van het feit dat de Italiaanse regering een aanvang heeft gemaakt met de tenuitvoerlegging van een tien-

La Conférence déclare que, chaque fois que le Royaume-Uni ou l'Irlande fait part au Conseil de son intention de ne pas participer à une mesure fondée sur une partie de l'acquis de Schengen à laquelle l'un ou l'autre participe, le Conseil tiendra une discussion approfondie sur les implications possibles de la non-participation dudit État membre à cette mesure. La discussion au sein du Conseil devra être menée à la lumière des indications fournies par la Commission sur la relation entre la proposition et l'acquis de Schengen.

46. Déclaration ad article 5, paragraphe 3, du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne

La Conférence rappelle que si le Conseil ne prend pas de décision à l'issue d'une première discussion de fond de la question, la Commission peut lui présenter une proposition modifiée en vue d'un réexamen supplémentaire de fond dans le délai de 4 mois.

47. Déclaration ad article 5, paragraphes 3, 4 et 5, du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne

La Conférence note que les conditions à déterminer dans la décision visée aux paragraphes 3, 4 ou 5 de l'article 5 du protocole sur l'acquis de Schengen intégré dans le cadre de l'Union européenne peuvent établir que l'État membre concerné supporte, le cas échéant, les conséquences financières directes découlant nécessairement et inévitablement de la cessation de sa participation à certains ou à l'ensemble des acquis visés dans toute décision prise par le Conseil conformément à l'article 4 dudit protocole.

48. Déclaration concernant le protocole sur la position du Danemark

La Conférence note que, en ce qui concerne les actes juridiques devant être adoptés par le Conseil, agissant seul ou conjointement avec le Parlement européen, et comportant des dispositions applicables au Danemark ainsi que des dispositions ne s'appliquant pas à ce dernier parce qu'elles sont fondées sur une base juridique à laquelle la partie I du protocole sur la position du Danemark s'applique, le Danemark déclare qu'il n'utilisera pas son droit de vote pour s'opposer à l'adoption des dispositions qui ne lui sont pas applicables.

En outre, la Conférence note que, sur la base de la déclaration qu'elle a faite sur l'article 188 R, le Danemark déclare que sa participation à des actions ou à des actes juridiques en application de l'article 188 R aura lieu conformément aux parties I et II du protocole sur la position du Danemark.

49. Déclaration concernant l'Italie

La Conférence prend acte du fait que le protocole concernant l'Italie, annexé en 1957 au traité instituant la Communauté économique européenne, tel que modifié lors de l'adoption du traité sur l'Union européenne, précisait que:

« LES HAUTES PARTIES CONTRACTANTES,

DÉSIRANT régler certains problèmes particuliers intéressant l'Italie,

SONT CONVENUES des dispositions ci-après, qui sont annexées au traité:

LES ÉTATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ

PRENNENT ACTE du fait que le gouvernement italien est engagé dans la mise en exécution d'un programme décennal

jarenplan voor economische expansie, dat tot doel heeft een evenwicht tot stand te brengen in de structuur van de Italiaanse economie, met name door de minderontwikkelde streken in het zuiden en op de eilanden toe te rusten en door nieuwe werkgelegenheid te scheppen, ten einde de werkloosheid uit te schakelen.

BRENGEN IN HERINNERING dat dit programma van de Italiaanse regering door organisaties van internationale samenwerking waarvan zij lid zijn, in zijn beginselen en zijn doelstellingen in beschouwing is genomen en goedgekeurd.

ERKENNEN dat het in hun gemeenschappelijk belang is dat de doelstellingen van het Italiaanse programma worden bereikt.

KOMEN OVEREEN, ten einde de vervulling van de taak der Italiaanse regering te vergemakkelijken, aan de instellingen van de Gemeenschap aan te bevelen alle in het Verdrag bedoelde middelen en procedures aan te wenden, met name een doeltreffend gebruik te maken van de middelen van de Europese Investeringsbank en het Europees Sociaal Fonds.

ZIJN VAN MENING dat door de instellingen van de Gemeenschap bij de toepassing van het Verdrag rekening moet worden gehouden met de krachtsinspanning welke de Italiaanse economie zich gedurende de eerstkomende jaren moet getroosten, en met de wenselijkheid gevaarlijke spanningen te voorkomen, met name in de betalingsbalans en het peil van werkgelegenheid, welke de toepassing van dat Verdrag in Italië in gevaar zouden kunnen brengen.

ERKENNEN in het bijzonder dat er bij de toepassing van de artikelen 109 H en 109 I voor gewaakt moet worden dat de maatregelen welke van de Italiaanse regering worden verlangd, het volbrengen van haar programma voor economische expansie en voor verbetering van de levensstandaard van de bevolking niet aantasten. »

50. Verklaring ad artikel 10 van het Protocol betreffende de overgangsbepalingen

De Conferentie verzoekt het Europees Parlement, de Raad en de Commissie, in het kader van hun respectieve bevoegdheden, zich in te spannen om, in de passende gevallen en voor zover mogelijk binnen de termijn van vijf jaar als bedoeld in artikel 10, lid 3, van het Protocol betreffende de overgangsbepalingen, rechtshandelingen vast te stellen tot wijziging of vervanging van de in artikel 10, lid 1, van genoemd Protocol bedoelde besluiten.

#### C. VERKLARINGEN VAN LIDSTATEN

De Conferentie heeft tevens akte genomen van de volgende aan deze Slotakte gehechte verklaringen :

51. Verklaring van het Koninkrijk België inzake de nationale parlementen

Het Koninkrijk België verduidelijkt dat, overeenkomstig zijn grondwettelijk recht, zowel de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat van het federaal Parlement als de parlementaire vergaderingen van de Gemeenschappen en Gewesten, in functie van de bevoegdheden die de Unie uitoefent, optreden als componenten van het nationaal parlementair stelsel of als kamers van het nationaal Parlement.

52. Verklaring van het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Oostenrijk, Roemenië, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek betreffende de symbolen van de Europese Unie

d'expansion économique, qui a pour but de redresser les déséquilibres de structure de l'économie italienne, notamment par l'équipement des zones moins développées dans le Midi et dans les îles et par la création d'emplois nouveaux dans le but d'éliminer le chômage.

RAPPELLENT que ce programme du gouvernement italien a été pris en considération et approuvé dans ses principes et ses objectifs par des organisations de coopération internationale dont ils sont membres.

RECONNAISSENT qu'il est de leur intérêt commun que les objectifs du programme italien soient atteints.

CONVIENNENT, en vue de faciliter au gouvernement italien l'accomplissement de cette tâche, de recommander aux institutions de la Communauté de mettre en œuvre tous les moyens et procédures prévus par le traité en recourant notamment à un emploi adéquat des ressources de la Banque européenne d'investissement et du Fonds social européen.

SONT D'AVIS qu'il doit être tenu compte par les institutions de la Communauté, dans l'application du traité, de l'effort que l'économie italienne devra supporter dans les prochaines années et de l'opportunité d'éviter que des tensions dangereuses ne se produisent, notamment dans la balance des paiements ou dans le niveau de l'emploi, qui pourraient compromettre l'application de ce traité en Italie.

RECONNAISSENT en particulier que, dans le cas d'application des articles 109 H et 109 I, il faudra veiller à ce que les mesures demandées au gouvernement italien sauvegardent l'aboutissement de son programme d'expansion économique et de relèvement du niveau de vie de la population. »

50. Déclaration ad article 10 du protocole sur les dispositions transitoires

La Conférence invite le Parlement européen, le Conseil et la Commission, dans le cadre de leurs attributions respectives, à s'efforcer d'adopter, dans les cas appropriés et dans la mesure du possible dans le délai de cinq ans visé à l'article 10, paragraphe 3, du protocole sur les dispositions transitoires, des actes juridiques modifiant ou remplaçant les actes visés à l'article 10, paragraphe 1, dudit protocole.

#### C. DÉCLARATIONS D'ÉTATS MEMBRES

En outre, la Conférence a pris acte des déclarations énumérées ci-après et annexées au présent acte final :

51. Déclaration du Royaume de Belgique relative aux parlements nationaux

La Belgique précise que, en vertu de son droit constitutionnel, tant la Chambre des Représentants et le Sénat du Parlement fédéral que les assemblées parlementaires des communautés et des régions agissent, en fonction des compétences exercées par l'Union, comme composantes du système parlementaire national ou chambres du Parlement national.

52. Déclaration du Royaume de Belgique, de la République de Bulgarie, de la République fédérale d'Allemagne, de la République hellénique, du Royaume d'Espagne, de la République italienne, de la République de Chypre, de la République de Lituanie, du Grand-Duché de Luxembourg, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République d'Autriche, de la République portugaise, de la Roumanie, de la République de Slovénie et de la République slovaque relative aux symboles de l'Union européenne



België, Bulgarije, Duitsland, Griekenland, Spanje, Italië, Cyprus, Litouwen, Luxemburg, Hongarije, Malta, Oostenrijk, Roemenië, Portugal, Slovenië en Slowakije verklaren dat de vlag met een cirkel van twaalf gouden sterren op een blauw veld, de hymne uit de «Ode aan de Vreugde» uit de negende symfonie van Ludwig van Beethoven, het devies «In verscheidenheid verenigd», de euro als munt van de Europese Unie en de «Dag van Europa» op 9 mei voor hen de symbolen blijven van het gemeenschappelijk lidmaatschap van de burgers van de Europese Unie en van hun band met de Unie.

53. Verklaring van de Tsjechische Republiek over het handvest van de grondrechten van de Europese Unie

1. De Tsjechische Republiek herinnert eraan dat de bepalingen van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie gericht zijn tot de instellingen en de organen van de Europese Unie, met passende inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel en de verdeling van bevoegdheden tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, zoals opnieuw bevestigd in verklaring nr. 18 betreffende de afbakening van bevoegdheden. De Tsjechische Republiek benadrukt dat deze bepalingen alleen voor de Lidstaten gelden wanneer zij de wetgeving van de Unie toepassen, en niet wanneer zij onafhankelijk van de wetgeving van de Unie nationale wetgeving aannemen en toepassen.

2. De Tsjechische Republiek onderstreept tevens dat het Handvest het toepassingsgebied van de wetgeving van de Unie niet uitbreidt en de Unie geen nieuwe bevoegdheid verleent. Het houdt geen beperking van het toepassingsgebied van de nationale wetgeving in en geen inperking van de huidige bevoegdheden van de nationale autoriteiten op dit gebied.

3. De Tsjechische Republiek legt er de nadruk op dat, voor zover het Handvest grondrechten en beginselen erkent zoals deze voortvloeien uit de grondwettelijke tradities die de Lidstaten gemeenschappelijk hebben, die rechten en beginselen in harmonie met die tradities moeten worden geïnterpreteerd.

4. De Tsjechische Republiek benadrukt voorts dat niets in het Handvest mag worden geïnterpreteerd als beperkend of met nadelige gevolgen voor de mensenrechten en fundamentele vrijheden zoals deze, op hun respectieve toepassingsgebied, worden erkend door de wetgeving van de Unie en door internationale overeenkomsten waarbij de Unie of alle Lidstaten partij zijn, waaronder het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en door de grondwetten van de Lidstaten.

54. Verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland, Ierland, de Republiek Hongarije, de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden

Duitsland, Ierland, Hongarije, Oostenrijk en Zweden merken op dat de belangrijkste bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie sinds de inwerkingtreding van dat Verdrag inhoudelijk niet zijn gewijzigd en moeten worden geactualiseerd. Daarom steunen zij het idee van een zo spoedig mogelijk bijeen te roepen Conferentie van de vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten, die bijeenroepen zou moeten worden zodra dit mogelijk is.

55. Verklaring van het Koninkrijk Spanje en van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

De Verdragen zijn van toepassing op Gibraltar als een Europees gebiedsdeel waarvan de buitenlandse betrekkingen door een Lidstaat worden behartigd. Dit houdt geen wijziging van de respectieve standpunten van de betrokken Lidstaten in.

56. Verklaring van Ierland ad artikel 3 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht

La Belgique, la Bulgarie, l'Allemagne, la Grèce, l'Espagne, l'Italie, Chypre, la Lituanie, le Luxembourg, la Hongrie, Malte, l'Autriche, le Portugal, la Roumanie, la Slovaquie déclarent que le drapeau représentant un cercle de douze étoiles d'or sur fond bleu, l'hymne tiré de «l'Ode à la joie» de la Neuvième symphonie de Ludwig van Beethoven, la devise «Unie dans la diversité», l'euro en tant que monnaie de l'Union européenne et la Journée de l'Europe le 9 mai continueront d'être, pour eux, les symboles de l'appartenance commune des citoyens à l'Union européenne et de leur lien avec celle-ci.

53. Déclaration de la République tchèque sur la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne

1. La République tchèque rappelle que les dispositions de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne s'adressent aux institutions et organes de l'Union européenne dans le respect du principe de subsidiarité et de la répartition des compétences entre l'Union européenne et ses États membres telle qu'elle est réaffirmée dans la déclaration (n° 18) concernant la délimitation des compétences. La République tchèque souligne que les dispositions de la Charte s'adressent aux États membres uniquement lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union et non lorsqu'ils adoptent et mettent en œuvre le droit national indépendamment du droit de l'Union.

2. La République tchèque souligne également que la Charte n'étend pas le champ d'application du droit de l'Union et ne crée aucune compétence nouvelle pour l'Union. Elle ne réduit pas le champ d'application du droit national et ne limite aucune compétence actuelle des autorités nationales dans ce domaine.

3. La République tchèque souligne que, dans la mesure où la Charte reconnaît des droits et des principes fondamentaux tels qu'ils résultent des traditions constitutionnelles communes aux États membres, ces droits et principes doivent être interprétés en harmonie avec lesdites traditions.

4. La République tchèque souligne en outre qu'aucune disposition de la Charte ne peut être interprétée comme limitant ou portant atteinte aux droits de l'homme et libertés fondamentales reconnus, dans leur champ d'application respectif, par le droit de l'Union et les conventions internationales auxquelles sont parties l'Union, ou tous les États membres, et notamment la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ainsi que par les constitutions des États membres.

54. Déclaration de la République fédérale d'Allemagne, de l'Irlande, de la République de Hongrie, de la République d'Autriche et du Royaume de Suède

L'Allemagne, l'Irlande, la Hongrie, l'Autriche et la Suède notent que les dispositions essentielles du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique n'ont pas fait l'objet de modifications de fond depuis l'entrée en vigueur dudit traité, et qu'une mise à jour est nécessaire. Elles sont donc favorables à l'idée d'une Conférence des représentants des gouvernements des États membres, qu'il conviendrait de convoquer dès que possible.

55. Déclaration du Royaume d'Espagne et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Les traités s'appliquent à Gibraltar en tant que territoire européen dont un État membre assume les relations extérieures. Cela n'implique aucun changement des positions respectives des États membres concernés.

56. Déclaration de l'Irlande ad article 3 du protocole sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande à l'égard de l'espace de liberté, de sécurité et de justice

Ierland bevestigt zijn gehechtheid aan de Unie als een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, waarin de grondrechten en de verschillende rechtsstelsels en -tradities van de Lidstaten worden geëerbiedigd en waarin de Lidstaten de burgers een hoog niveau van veiligheid bieden.

Ierland verklaart derhalve het vaste voornemen te hebben zo maximaal mogelijk gebruik te maken van zijn recht, krachtens artikel 3 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, om deel te nemen aan de aanneming van maatregelen uit hoofde van het derde deel, titel IV, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Ierland zal met name zo maximaal mogelijk deelnemen aan de maatregelen op het gebied van de politieke samenwerking.

Voorts herinnert Ierland eraan dat het overeenkomstig artikel 8 van het protocol de Raad er schriftelijk van in kennis kan stellen dat het niet langer onder de bepalingen van dit protocol wenst te vallen. Ierland is voornemens om binnen drie jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon te evalueren hoe deze regelingen functioneren.

57. Verklaring van de Italiaanse Republiek over de samenstelling van het Europees Parlement

Italië constateert dat overeenkomstig artikel 8 A (hernummerd tot 10) en artikel 9 A (hernummerd tot 14) van het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Europees Parlement bestaat uit vertegenwoordigers van de burgers van de Unie, die degressief evenredig zijn vertegenwoordigd.

Italië constateert eveneens dat krachtens artikel 8 (hernummerd tot 9) van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 17 (hernummerd tot 20) van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, burger van de Unie eenieder is die de nationaliteit van een Lidstaat bezit.

In dat verband is Italië van mening dat, onverminderd het besluit inzake de zittingsperiode 2009-2014, eender welk besluit van de Europese Raad op initiatief van het Europees Parlement en met goedkeuring van laatstgenoemde instelling betreffende de samenstelling van het Europees Parlement, dient te stroken met de beginselen van artikel 9 A (hernummerd tot 14), lid 2, eerste alinea.

58. Verklaring van de Republiek Letland, de Republiek Hongarije en de Republiek Malta over de spelling van de naam van de enige munteenheid in de Verdragen

Onverminderd de uniforme spelling van de naam van de in de Verdragen bedoelde enige munteenheid van de Europese Unie zoals die op de bankbiljetten en munten staat, verklaren Letland, Hongarije en Malta dat de spelling van de naam van de enige munteenheid en van de afgeleide vormen daarvan in de Letse, Hongaarse en Maltese tekst van de Verdragen geen gevolgen heeft voor de bestaande regels van de Letse, Hongaarse en Maltese taal.

59. Verklaring van het Koninkrijk der Nederlanden ad artikel 270bis van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

Het Koninkrijk der Nederlanden zal instemmen met een besluit, bedoeld in artikel 270bis, lid 2, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, zodra een herziening van de in artikel 269, derde alinea, van dat Verdrag bedoelde besluit Nederland een bevredigende oplossing heeft geboden voor zijn buitensporige negatieve nettobetalingssituatie ten opzichte van de begroting van de Unie.

L'Irlande se déclare attachée à l'Union en tant qu'espace de liberté, de sécurité et de justice dans le respect des droits fondamentaux et des différents systèmes et traditions juridiques des États membres à l'intérieur duquel les citoyens jouissent d'un niveau élevé de sécurité.

En conséquence, l'Irlande fait part de sa ferme intention d'exercer le droit qui lui est conféré, en vertu de l'article 3 du protocole sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande à l'égard de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, de prendre part, autant que possible, à l'adoption de mesures relevant du titre IV de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

En particulier, l'Irlande participera autant que possible aux mesures dans le domaine de la coopération policière.

En outre, l'Irlande rappelle que, conformément à l'article 8 du protocole, elle peut notifier par écrit au Conseil son souhait de ne plus relever des dispositions du protocole. L'Irlande a l'intention de revoir le fonctionnement de ces dispositions dans un délai de trois ans à compter de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne.

57. Déclaration de la République italienne relative à la composition du Parlement européen

L'Italie constate que, conformément aux articles 8 A (renuméroté article 10) et 9 A (renuméroté article 14) du traité sur l'Union européenne, le Parlement européen est composé de représentants des citoyens de l'Union, dont la représentation est assurée de façon dégressivement proportionnelle.

L'Italie constate également que, en vertu de l'article 8 (renuméroté article 9) du traité sur l'Union européenne et de l'article 17 (renuméroté article 20) du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, est citoyen de l'Union toute personne ayant la nationalité d'un État membre.

Par conséquent l'Italie considère que, sans préjudice de la décision relative à la législature 2009-2014, toute décision adoptée par le Conseil européen, sur initiative du Parlement européen et avec son approbation, fixant la composition du Parlement européen, doit respecter les principes visés à l'article 9 A (renuméroté article 14) deuxième paragraphe, premier alinéa.

58. Déclaration de la République de Lettonie, de la République de Hongrie et de la République de Malte relative à l'orthographe du nom de la monnaie unique dans les traités

Sans préjudice de l'orthographe unifiée du nom de la monnaie unique de l'Union européenne visée dans les traités et telle que figurant sur les billets de banque et les pièces de monnaie, la Lettonie, la Hongrie et Malte déclarent que l'orthographe du nom de la monnaie unique, y compris ses dérivés, utilisée dans les versions lettone, hongroise et maltaise des traités, n'a aucune incidence sur les règles existantes de la langue lettone, de la langue hongroise et de la langue maltaise.

59. Déclaration du Royaume des Pays-Bas ad article 270bis du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

Le Royaume des Pays-Bas approuvera une décision visée à l'article 270bis, paragraphe 2, second alinéa, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne lorsqu'une révision de la décision visée à l'article 269, troisième alinéa, dudit traité aura apporté aux Pays-Bas une solution satisfaisante pour sa situation des paiements nette négative, excessive par rapport au budget de l'Union.

60. Verklaring van het Koninkrijk der Nederlanden ad artikel 311*bis* van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

Het Koninkrijk der Nederlanden verklaart dat een initiatief tot een besluit, als bedoeld in artikel 311*bis*, lid 6, strekkende tot wijziging van de status van de Nederlandse Antillen en/of Aruba ten aanzien van de Unie alleen zal worden ingediend op grond van een besluit dat genomen is in overeenstemming met het Statuut van het Koninkrijk der Nederlanden.

61. Verklaring van de Republiek Polen betreffende het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie

Het Handvest heeft in geen enkel opzicht gevolgen voor het recht van de Lidstaten om wetgeving vast te stellen op het gebied van de openbare zeden, het familierecht en de bescherming van de menselijke waardigheid alsmede de eerbiediging van de lichamelijke en morele integriteit van de mens.

62. Verklaring van de Republiek Polen over het Protocol inzake de toepassing van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie op Polen en het Verenigd Koninkrijk

Polen verklaart dat zij, gezien de traditie van de sociale beweging « Solidariteit » en haar belangrijke bijdrage aan de strijd voor sociale en werknemersrechten, de sociale en werknemersrechten, als vastgelegd in het recht van de Unie, en met name die welke zijn herbevestigd in Titel IV van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, ten volle eerbiedigt.

63. Verklaring van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland betreffende de definitie van de term « onderdanen »

Wat betreft de Verdragen en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en handelingen die voortvloeien uit die Verdragen of van kracht blijven op grond van die Verdragen, herinnert het Verenigd Koninkrijk aan de verklaring die het op 31 december 1982 heeft afgelegd over de definitie van de term « onderdanen », met dien verstande dat het begrip « burgers van Britse afhankelijke gebieden » gelezen moet worden als « burgers van Britse overzeese gebieden ».

64. Verklaring van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland betreffende het kiesrecht bij verkiezingen voor het Europees Parlement

Het Verenigd Koninkrijk merkt op dat artikel 9 A van het Verdrag betreffende de Europese Unie en andere bepalingen van de Verdragen niet bedoeld zijn om wijzigingen aan te brengen in de grondslagen voor het kiesrecht bij verkiezingen voor het Europees Parlement.

65. Verklaring van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland ad artikel 61 H van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie

Het Verenigd Koninkrijk staat volledig achter krachtige maatregelen met betrekking tot het opleggen van financiële sancties die zijn bedoeld om terrorisme en aanverwante activiteiten te voorkomen en te bestrijden. Het Verenigd Koninkrijk verklaart derhalve dat het voornemens is zijn uit artikel 3 van het Protocol betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht voortvloeiende recht om deel te nemen aan de aanneming van alle voorstellen uit hoofde van artikel 61 H van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, uit te oefenen.

60. Déclaration du Royaume des Pays-Bas ad article 311*bis* du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

Le Royaume des Pays-Bas déclare qu'une initiative en vue d'une décision visée à l'article 311*bis*, paragraphe 6, visant à modifier le statut des Antilles néerlandaises et/ou d'Aruba à l'égard de l'Union, ne sera présentée que sur la base d'une décision prise conformément au statut du Royaume des Pays-Bas.

61. Déclaration de la République de Pologne sur la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne

La Charte ne porte atteinte en aucune manière au droit des États membres de légiférer dans le domaine de la moralité publique, du droit de la famille ainsi que de la protection de la dignité humaine et du respect de l'intégrité humaine physique et morale.

62. Déclaration de la République de Pologne relative au Protocole sur l'application de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne à la Pologne et au Royaume-Uni

La Pologne déclare que, compte tenu de la tradition liée au mouvement social « Solidarité » et de sa contribution importante à la lutte en faveur des droits sociaux et du travail, elle respecte intégralement les droits sociaux et du travail établis par le droit de l'Union, et en particulier ceux qui sont réaffirmés au titre IV de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

63. Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur la définition du terme « ressortissants »

En ce qui concerne les traités et le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, et tout acte dérivant de ces traités ou restant en vigueur en vertu de ces traités, le Royaume-Uni réitère la déclaration qu'il a faite le 31 décembre 1982 sur la définition du terme « ressortissants », l'expression « citoyens des territoires dépendants britanniques » devant toutefois être entendue comme signifiant « citoyens des territoires d'outre-mer britanniques ».

64. Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sur le droit de vote aux élections parlementaires européennes

Le Royaume-Uni note que l'article 9 A du traité sur l'Union européenne et d'autres dispositions des traités ne sont pas destinés à modifier la base du droit de vote pour les élections parlementaires européennes.

65. Déclaration du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ad article 61 H du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

Le Royaume-Uni est totalement en faveur d'une action énergique en ce qui concerne l'adoption de sanctions financières visant à la prévention du terrorisme et des activités connexes, ainsi qu'à la lutte contre ces phénomènes. Le Royaume-Uni déclare donc qu'il a l'intention d'exercer le droit qui lui est conféré, en vertu de l'article 3 du protocole sur la position du Royaume-Uni et de l'Irlande à l'égard de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, de prendre part à l'adoption de toutes les propositions présentées au titre de l'article 61 H du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

## VOORONTWERP VAN WET VOOR ADVIES VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

### Art. 2

Het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007, zullen volkomen gevolgd hebben.

De wijzigingen aan het Verdrag betreffende de Europese Unie die aangenomen zullen worden op basis van artikel 15<sup>ter</sup>, hernummerd tot 31, § 3, en artikel 48, § 7 zullen volkomen gevolgd hebben.

De wijzigingen aan het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en aan de daaraan vastgehechte Protocollen, die aangenomen zullen worden op basis van

— artikel 65, § 3, hernummerd tot artikel 81, § 3 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 69 B, § 1, hernummerd tot artikel 83, § 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 69 E, § 4, hernummerd tot artikel 86, § 4, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 78, hernummerd tot artikel 98 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 87, § 2, *c)*, hernummerd tot artikel 107, § 2, *c)*, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 104, § 14, hernummerd tot artikel 126, § 14, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 107, § 5, hernummerd tot artikel 129, § 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 137, § 2, hernummerd tot artikel 153, § 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 175, § 2, hernummerd tot artikel 192, § 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 245, hernummerd tot artikel 281 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 256<sup>bis</sup>, § 5, hernummerd tot artikel 300, § 5, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 266, hernummerd tot artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

## AVANT-PROJET DE LOI SOU MIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avant-projet de loi portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007

### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

### Art. 2

Le Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007, sortiront leur plein et entier effet.

Les amendements au Traité sur l'Union européenne qui seront adoptés sur la base de l'article 15<sup>ter</sup>, renuméroté 31, § 3, et de l'article 48, § 7, sortiront leur plein et entier effet.

Les amendements au Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et aux Protocoles y annexés, qui seront adoptés sur la base de

— l'article 65, § 3, renuméroté article 81, § 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 69 B, § 1<sup>er</sup>, renuméroté article 83, § 1<sup>er</sup>, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 69 E, § 4, renuméroté article 86, § 4, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 78, renuméroté article 98 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 87, § 2, *c)*, renuméroté article 107, § 2, *c)*, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 104, § 14, renuméroté article 126, § 14, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 107, § 5, renuméroté article 129, § 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 137, § 2, renuméroté article 153, § 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 175, § 2, renuméroté article 192, § 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 245, renuméroté article 281 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne :

— l'article 256<sup>bis</sup>, § 5, renuméroté article 300, § 5, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 266, renuméroté article 308 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— artikel 270bis, § 2, hernummerd tot artikel 312, § 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

— artikel 280 H, hernummerd tot artikel 333 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

zullen volkomen gevolg hebben.

— l'article 270bis, § 2, renuméroté 312 § 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

— l'article 280 H, renuméroté article 333 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne

sortiront leur plein et entier effet.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE 44.028/AV

De Raad van State, algemene vergadering van de afdeling wetgeving, op 18 januari 2008 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot vijfenveertig dagen (1), van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007», heeft het volgende advies gegeven:

### I. De strekking van het voorontwerp

1. Het onderzochte voorontwerp van wet strekt ertoe, in zijn artikel 2, eerste lid, instemming te betuigen met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007.

Met artikel 2, tweede en derde lid, wordt beoogd voorafgaande instemming te betuigen met de «wijzigingen» in het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en de daaraan vastgehechte Protocolen (2) (3), die op basis van opgesomde bepalingen van deze Verdragen in de toekomst zullen worden aangenomen.

2.1. Artikel 1 van het Verdrag van Lissabon wijzigt het Verdrag betreffende de Europese Unie zonder het opschrift ervan te veranderen.

Luidens het nieuwe artikel 47 van dit Verdrag «[bezit de] Unie [...] rechtspersoonlijkheid.» (4).

2.2. Artikel 2 van het Verdrag van Lissabon wijzigt het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, waarvan het het opschrift vervangt door het opschrift «Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie».

2.3. Deze verandering van opschrift valt dus samen met het verdwijnen van de Europese Gemeenschap ten voordele van de Unie die in de plaats ervan treedt en de rechtsopvolger ervan is.

Luidens artikel 1, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie

«[is] de Unie [...] gegrond op dit Verdrag en op het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie [hierna «de Verdragen te noemen»]. Deze twee Verdragen hebben dezelfde rechtskracht. De Unie treedt in de plaats van de Europese Gemeenschap, waarvan zij de opvolger is.» (5).

(1) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, §1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85.

(2) Zie hierna.

(3) Volgens artikel 49B van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ingevoegd bij artikel 1, punt 59, van het Verdrag van Lissabon, vermeld tot artikel 51 door tabel A van de bijlage bij het Verdrag van Lissabon met daarin de concordantietabellen waarvan sprake is in artikel 5 van het Verdrag, «[maken] de protocollen en bijlagen bij de Verdragen [...] een integrerend deel daarvan uit.»

(4) Artikel 46A van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ingevoegd bij artikel 1, punt 55, van het Verdrag van Lissabon; dit artikel 46A is vermeld tot artikel 47 door tabel A van de bijlage bij het Verdrag van Lissabon dat de concordantietabellen als bedoeld in artikel 5 van dit verdrag bevat.

(5) Artikel 1, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, zoals het vervangen is bij artikel 1, punt 2, b), van het Verdrag van Lissabon (artikel 1, derde alinea, in de nieuwe nummering die voortkomt uit tabel B van de bijlage bij het Verdrag van Lissabon, met daarin de concordantietabellen als bedoeld in artikel 5 van dit verdrag).

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT 44.028/AV

Le Conseil d'État, assemblée générale de la section de législation, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 18 janvier 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé à quarante-cinq jours (1), sur un avant-projet de loi «portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007», a donné l'avis suivant:

### I. La portée de l'avant-projet

1. L'avant-projet de loi à l'examen tend, en son article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, à donner l'assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le traité sur l'Union européenne et le traité instituant la Communauté européenne, ainsi qu'à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007.

L'article 2, alinéas 2 et 3, tend à donner l'assentiment anticipé aux «amendements» au Traité sur l'Union européenne, au Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et aux Protocoles annexés (2) (3), qui seront adoptés dans l'avenir sur la base de dispositions énumérées de ces Traités.

2.1. L'article premier du Traité de Lisbonne modifie le Traité sur l'Union européenne sans en modifier l'intitulé.

Aux termes de l'article 47 nouveau de ce Traité, «[l']Union a la personnalité juridique.» (4).

2.2. L'article 2 du Traité de Lisbonne modifie le Traité instituant la Communauté européenne, dont il remplace l'intitulé par celui de «Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne».

2.3. Ce changement d'intitulé coïncide donc avec la disparition de la Communauté européenne au profit de l'Union qui s'y substitue et lui succède.

Aux termes de l'article premier, troisième alinéa, du Traité sur l'Union européenne,

«[l']Union est fondée sur le présent traité et sur le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après dénommés «les traités»). Ces deux traités ont la même valeur juridique. L'Union se substitue et succède à la Communauté européenne.» (5).

(1) Cette prorogation résulte de l'article 84, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85.

(2) Voir ci-après.

(3) Aux termes de l'article 49B du Traité sur l'Union européenne, inséré par l'article premier, point 59, du Traité de Lisbonne, renuméroté en article 51 par le tableau A de l'annexe au Traité de Lisbonne comprenant les tableaux de correspondance visés à l'article 5 de ce traité, «[l]es protocoles et annexes des traités en font partie intégrante.»

(4) Article 46A du Traité sur l'Union européenne, inséré par l'article premier, point 55, du Traité de Lisbonne; cet article 46A a été renuméroté en article 47 par le tableau A de l'annexe au Traité de Lisbonne comprenant les tableaux de correspondance visés à l'article 5 de ce traité.

(5) Article premier, troisième alinéa, du Traité sur l'Union européenne, tel que remplacé par l'article premier, point 2, b), du Traité de Lisbonne (article premier, troisième alinéa, dans la nouvelle numérotation issue du tableau B de l'annexe au Traité de Lisbonne comprenant les tableaux de correspondance visés à l'article 5 de ce traité).

Artikel 1, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bepaalt van zijn kant :

« [d]it Verdrag en het Verdrag betreffende de Europese Unie vormen de verdragen waarop de Unie is gegrondvest. Deze twee verdragen, die dezelfde juridische waarde hebben, worden aangeduid met de term « de Verdragen ». » (1).

2.4. Het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EGAE) blijft bestaan; het wordt gewijzigd bij Protocol nr. 2 gehecht aan het Verdrag van Lissabon (2).

3.1. In de Slotakte is vermeld: « De Conferentie van de Vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten, bijeengeroepen te Brussel op 23 juli 2007, om in onderling overleg de wijzigingen vast te stellen die moeten worden aangebracht in het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, heeft » op 13 december 2007 te Lissabon « de volgende teksten vastgesteld » :

— het « Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap » (Slotakte, eerste deel, I);

— elf « Protocollen gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en, in voorkomend geval, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie » (Slotakte, eerste deel, II, A);

— twee « Protocollen gehecht aan het Verdrag van Lissabon » (Slotakte, eerste deel, II, B):

— Protocol nr. 1, overeenkomstig artikel 4, lid 1, van het Verdrag van Lissabon, « bevat de wijzigingen op de protocollen die zijn gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en/of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ». Hieraan gehecht zijn « [c]oncordantietabellen als bedoeld in artikel 2 van Protocol nr. 1 houdende wijziging van de protocollen gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en/of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie »;

— Protocol nr. 2, overeenkomstig artikel 4, lid 2, van het Verdrag van Lissabon, « bevat de wijzigingen op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie »;

— een « [b]ijlage bij het Verdrag van Lissabon », zijnde de « [c]oncordantietabellen als bedoeld in artikel 5 van het Verdrag van Lissabon » (Slotakte, eerste deel, III, B) (3).

(1) Artikel *1bis*, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, zoals het vervangen is bij artikel 2, punt 11, van het Verdrag van Lissabon; dit artikel *1bis* is vernummerd tot artikel 1 door tabel B van de bijlage bij het Verdrag van Lissabon, met daarin de concordantietabellen als bedoeld in artikel 5 van dit verdrag.

(2) Zie hierna, nr. 3.1 (Slotakte, eerste deel, II, B).

(3) Verder in het advies wordt, behalve wanneer anders aangegeven, geen melding meer gemaakt van de artikelen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, zoals ze voortkomen uit het Verdrag van Lissabon, tenzij volgens hun nummering in de concordantietabellen uit die bijlage, overeenkomstig artikel 5 van het Verdrag van Lissabon.

L'article premier, paragraphe 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne dispose, quant à lui :

« [l]e présent traité et le traité sur l'Union européenne constituent les traités sur lesquels est fondée l'Union. Ces deux traités, qui ont la même valeur juridique, sont désignés par les mots « les traités ». » (1).

2.4. Le Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (CEEA) subsiste; il est modifié par le Protocole n° 2 annexé au Traité de Lisbonne (2).

3.1. Selon l'Acte final, « [l]a Conférence des représentants des gouvernements des États membres, convoquée à Bruxelles, le 23 juillet 2007, pour arrêter d'un commun accord les modifications à apporter au traité sur l'Union européenne, au traité instituant la Communauté européenne et au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, a arrêté », le 13 décembre 2007 à Lisbonne :

— le « Traité de Lisbonne modifiant le traité sur l'Union européenne et le traité instituant la Communauté européenne » (Acte final, première partie, I);

— onze « Protocoles annexés au traité sur l'Union européenne, au traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et, le cas échéant, au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique » (Acte final, première partie, II, A);

— deux « Protocoles annexés au traité de Lisbonne » (Acte final, première partie, II, B):

— le Protocole n° 1, conformément à l'article 4, paragraphe 1, du Traité de Lisbonne, « contient les modifications aux protocoles annexés au traité sur l'Union européenne, au traité instituant la Communauté européenne et/ou au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ». Lui sont annexés des « [t]ableaux de correspondance visés à l'article 2 du protocole n° 1 modifiant les protocoles annexés au traité sur l'Union européenne, au traité instituant la Communauté européenne et/ou au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique »;

— le Protocole n° 2, conformément à l'article 4, paragraphe 2, du Traité de Lisbonne, « contient les modifications au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique »;

— une « [a]nnexe au Traité de Lisbonne », étant les « [t]ableaux de correspondance visés à l'article 5 du traité de Lisbonne » (Acte final, première partie, III) (3).

(1) Article *1bis*, paragraphe 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, tel que remplacé par l'article 2, point 11, du Traité de Lisbonne; cet article *1bis* a été renuméroté en article premier par le tableau B de l'annexe au Traité de Lisbonne comprenant les tableaux de correspondance visés à l'article 5 de ce traité.

(2) Voir ci-après, n° 3.1 (Acte final, première partie, II, B).

(3) Dans la suite de l'avis, il ne sera plus fait état, sauf indication en sens contraire, des articles du Traité sur l'Union européenne et du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, tels qu'ils résultent du Traité de Lisbonne, que dans leur numérotation issue des tableaux de correspondance figurant dans cette annexe, conformément à l'article 5 du Traité de Lisbonne.

3.2. Volgens diezelfde Slotakte heeft de Conferentie verklaringen « vastgesteld », die « gehecht » zijn aan de Slotakte.

Het gaat om :

— drieënveertig « [v]erklaringen betreffende bepalingen van de Verdragen », genummerd van 1 tot 43 (Slotakte, tweede deel, A);

— zeven « [v]erklaringen betreffende aan de Verdragen gehechte protocollen », genummerd van 44 tot 50 (Slotakte, tweede deel, B).

3.3. Bovendien heeft de Conferentie « akte genomen » van vijftien aan de Slotakte « gehechte » verklaringen, genummerd van 51 tot 65 (Slotakte, derde deel).

4. Luidens artikel 6, lid 2, van het Verdrag van Lissabon

« [treedt] [d]it Verdrag [...] in werking op 1 januari 2009, mits alle akten van bekrachtiging zijn nedergelegd, of bij gebreke daarvan op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende staat die als laatste deze handeling verricht ».

## II. Voorwerp van het onderzoek van het voorontwerp door de afdeling wetgeving van de Raad van State

5. Ofschoon in de regel het onderzoek door de afdeling wetgeving van de Raad van State van een voorontwerp van wet houdende instemming met een verdrag zich niet uitstrekt tot de tekst van dat verdrag zelf, wordt op die regel een uitzondering gemaakt, onder meer wanneer de tekst van het verdrag — of van zijn bijlagen — vragen doet rijzen inzake verenigbaarheid met de bepalingen van de Grondwet of andere boven de wet staande rechtsnormen (1) (2).

(1) Zie J. Masquelin, *Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belges*, Brussel, Bruylant, 1980, nr. 191, die de door de Raad van State te onderzoeken vragen omschrijft als volgt:

« 1. L'instrument a-t-il été signé au nom du Roi par ses plénipotentiaires? Dans le cas contraire, réserve-t-il l'entrée en vigueur définitive jusqu'à l'approbation des Chambres ou la ratification royale ?

2. L'instrument est-il de ceux qui doivent être soumis à approbation à raison de son mode de conclusion ou de la nature de ses stipulations ?

3. Ne contient-il aucune stipulation qui soit contraire à la Constitution ?

4. Ses stipulations nécessitent-elles des mesures législatives ou réglementaires internes d'adaptation, de transposition, d'habilitation ou d'exécution ? 5. La ratification, l'adhésion ou l'acceptation de l'instrument ne créera-t-elle pas un conflit de traités ? ».

(2) Zie, in die zin, inz. advies 27.250/1 van 29 januari 1998 over een ontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag van Amsterdam houdende wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie, de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende Akten, Bijlage, Protocolen A, B, C en D, en Slotakte, gedaan te Amsterdam op 2 oktober 1997 (*Parl. St.*, Senaat, 1997-1998, nr. 903/1); advies 37.954/AV, 37.970/AV, 37.977/AV en 37.978/AV gegeven op 15 februari 2005 over voorontwerpen van decreet, ordonnances en wet houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 1091/1, nr. 3, blz. 526 en volgende). Verderop in dit advies zal het advies waarnaar net is verwezen worden aangegeven als « het advies van 15 februari 2005 over voorontwerpen houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa ». Er is naar dit advies verwezen in de adviezen 38.184, 38.243, 38.324, 38.325 en 38.326, die gegeven zijn op 16 maart 2005, 23 maart 2005 of 11 mei 2005 over voorontwerpen van decreten van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (*Parl. St.*, Parl. Fr. Gemeenschapscommissie, 2004-2005, nr. 32/1, blz. 61-75), van de Duitstalige Gemeenschap (*Parl. St.*, Parl. D. Gem., 2004-2005, nr. 37/1, blz. 114-135), van de Franse Gemeenschap (*Parl. St.*, Parl. Fr. Gem., 2004-2005, nr. 123/1, blz. 73-100) en van het Waalse Gewest (*Parl. St.*, W. Parl., 2004-2005, nr. 162/1, blz. 57-72), houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa.

3.2. Selon ce même acte final, la Conférence a « adopté » des déclarations, « annexées » à l'Acte final.

Il s'agit de :

— quarante-trois « [d]éclarations relatives à des dispositions des traités », numérotées de 1 à 43 (Acte final, deuxième partie, A);

— sept « [d]éclarations relatives à des protocoles annexés aux traités », numérotées de 44 à 50 (Acte final, deuxième partie, B).

3.3. En outre, la Conférence a « pris acte » de quinze déclarations « annexées » à l'Acte final, numérotées de 51 à 65 (Acte final, troisième partie).

4. Aux termes de l'article 6, paragraphe 2, du Traité de Lisbonne,

« [l]e présent traité entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009, à condition que tous les instruments de ratification aient été déposés, ou, à défaut, le premier jour du mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification de l'État signataire qui procède le dernier à cette formalité. ».

## II. L'objet de l'examen de l'avant-projet par la section de législation du Conseil d'État

5. Bien qu'en principe l'examen, par la section de législation du Conseil d'État, d'un avant-projet de loi portant assentiment à un traité ne s'étende pas au texte du traité même, il est fait une exception à ce principe, notamment lorsque le texte du traité — ou de ses annexes — soulève des questions en ce qui concerne sa compatibilité avec les dispositions de la Constitution ou d'autres normes juridiques de valeur supérieure à la loi (1) (2).

(1) Voir J. Masquelin, *Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belges*, Bruxelles, Bruylant, 1980, n° 191, qui décrit comme suit les questions que le Conseil d'État doit examiner :

« 1. L'instrument a-t-il été signé au nom du Roi par ses plénipotentiaires? Dans le cas contraire, réserve-t-il l'entrée en vigueur définitive jusqu'à l'approbation des chambres ou la ratification royale ?

2. L'instrument est-il de ceux qui doivent être soumis à approbation à raison de son mode de conclusion ou de la nature de ses stipulations ?

3. Ne contient-il aucune stipulation qui soit contraire à la Constitution ?

4. Ses stipulations nécessitent-elles des mesures législatives ou réglementaires internes d'adaptation, de transposition, d'habilitation ou d'exécution ?

5. La ratification, l'adhésion ou l'acceptation de l'instrument ne créera-t-elle pas un conflit de traités ? ».

(2) Cf., en ce sens, not. l'avis n° 27.250/1 du 29 janvier 1998 sur un projet de loi portant assentiment à la convention relative au Traité d'Amsterdam modifiant le Traité sur l'Union européenne, les Traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, Annexe, Protocoles A, B, C et D, et Acte final, faits à Amsterdam le 2 octobre 1997 (doc. Sénat, 1997-1998, n° 903/1); l'avis portant les n°s 37.954/AG, 37.970/AG, 37.977/AG et 37.978/AG donné le 15 février 2005 sur des avant-projets de décret, d'ordonnance et de loi portant assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (doc. Sénat, 2004-2005, n° 1091/1, n° 3, pp. 526 et s.). Dans la suite du présent avis, celui qui vient d'être cité sera identifié comme étant « l'avis du 15 février 2005 sur des avant-projets d'assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe ». Il a été renvoyé à cet avis dans les avis n°s 38.184, 38.243, 38.324, 38.325 et 38.326 donnés les 16 mars 2005, 23 mars 2005 ou 11 mai 2005 sur des avant-projets de décrets de la Commission communautaire française de Bruxelles-Capitale (*Doc. parl.*, Parl. Comm. comm. fr., 2004-2005, n° 32/1, pp. 61-75), de la Communauté germanophone (*Doc. parl.*, Parl. Comm. germ., 2004-2005, n° 37/1, pp. 114-135), de la Communauté française (*Doc. parl.*, Parl. Comm. fr., 2004-2005, n° 123/1, pp. 73-100) et de la Région wallonne (*Doc. parl.*, Parl. wall., 2004-2005, n° 162/1, pp. 57-72), d'assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe.



6.1. Ondanks een verschil in aanpak wat de aangewende methode betreft, is de inhoud van het Verdrag van Lissabon (1) grotendeels vergelijkbaar met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa (2), in verband waarmee voorontwerpen van wet, decreet en ordonnanties houdende instemming met het laatstgenoemd Verdrag, aanleiding hebben gegeven tot het voorafmelde advies van 15 februari 2005.

6.1. Malgré une différence d'approche quant à la méthode utilisée, le contenu du Traité de Lisbonne (1) est comparable dans une grande mesure au Traité établissant une Constitution pour l'Europe (2) au sujet duquel des avant-projets de loi, de décret et d'ordonnances d'assentiment ont donné lieu à l'avis précité du 15 février 2005.

---

(1) Wanneer in dit advies gewag wordt gemaakt van het « Verdrag van Lissabon », dat het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wijzigt (waarbij het laatstgenoemde het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt), kan het, zonder dat het advies dit uitdrukkelijk vermeldt, eveneens gaan om alle handelingen waarmee het voorliggende voorontwerp beoogt instemming te betuigen, met inbegrip van de instrumenten die in de Slotakte worden vermeld. Bij Protocol nr. 2, dat gehecht is aan het Verdrag van Lissabon, wordt het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (E.G.A.E.) gewijzigd; krachtens dit Protocol worden verschillende artikelen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie van toepassing verklaard op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (E.G.A.E.), bijvoorbeeld op de werking van de Europese instellingen en op hun bevoegdheid om afgeleid recht te creëren.

(2) J.-V. Louis, « *Le Traité de Lisbonne* », *J.T.D.E.*, oktober 2007, blz. 289.

---

(1) Lorsque, dans le présent avis, il est question du « Traité de Lisbonne », lequel modifie le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne (ce dernier devenant le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne), cela peut concerner également, sans que l'avis le précise expressément, l'ensemble des actes auquel l'avant-projet à l'examen envisage de donner l'assentiment, en ce compris les instruments mentionnés dans l'Acte final. Le Protocole n° 2 annexé au Traité de Lisbonne modifie le Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (CEEA); en vertu de ce Protocole, plusieurs articles du Traité sur l'Union européenne et du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne sont rendus applicables au Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (CEEA), par exemple sur le fonctionnement des institutions européennes et sur leur compétence à créer du droit dérivé.

(2) J.-V. Louis, « *Le Traité de Lisbonne* », *J.T.D.E.*, octobre 2007, p. 289.

Dit advies sluit dan ook aan bij het voornoemde advies. Wanneer dat niet volledig het geval is, is dat vooral om rekening te houden met de verschillen tussen het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en het Verdrag van Lissabon (1) of met juridische ontwikkelingen die zich sindsdien hebben voorgedaan (2), of nog om onderzoek te wijden aan een aspect van het Verdrag dat, ook al kwam het in wezen reeds in het vorige Verdrag voor, volgens de Raad van State een bijzonder onderzoek of een aanvullende opmerking verdient (3).

(1) Zo bijvoorbeeld worden in de opmerkingen die *infra*, onder de nummers 7 tot 31, worden gemaakt over de verenigbaarheid van de om instemming voorgelegde akten met de Belgische Grondwet, inzonderheid wat de bescherming van de grondrechten betreft, in hoofdzaak, — met in voorkomend geval deze of gene aanvullende precisering — de opmerkingen overgenomen die onder de nummers 4 tot 8 en 10 tot 22 zijn gemaakt in het advies van 15 februari 2005 over voorontwerpen houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, doch rekening houdend met inzonderheid de volgende gegevens:

- de Verdragen die gewijzigd worden bij het Verdrag van Lissabon bevatten geen bepaling meer die vergelijkbaar is met artikel 1-6 van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, maar in de Slotakte van Lissabon verklaart de Conferentie van de Vertegenwoordigers van de regeringen van de Lidstaten dat ze een verklaring nr. 17 heeft aangenomen « betreffende de voorrang » waarin « de Conferentie memoreert dat, in overeenstemming met de vaste rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie, de Verdragen en het recht dat de Unie op grond van de Verdragen vaststelt, voorrang hebben boven het recht van de Lidstaten, onder de voorwaarden bepaald in die rechtspraak » en waarin een advies van 22 juni 2007 wordt overgenomen van de Juridische dienst van de Raad van de Europese Unie betreffende die voorrang;

- de Verdragen die gewijzigd worden bij het Verdrag van Lissabon bevatten niet de integrale tekst van het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie, zoals in het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, waarvan het deel II vormde, maar in artikel 6, lid 1, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, wordt het in het primair recht opgenomen doordat daarin het volgende wordt bepaald: « De Unie erkent de rechten, vrijheden en beginselen die zijn vastgesteld in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie van 7 december 2000, als aangepast op 12 december 2007 te Straatsburg, dat dezelfde rechtskracht als de Verdragen heeft »; op die datum hebben het Parlement, de Raad en de Commissie het Handvest « plechtig afgekondigd » (*Publicatieblad van de Europese Unie*, 2007/C, 303, blz. 1-16).

Daarnaast is de verwijzing, in het voormelde advies van 15 februari 2005, naar de bepalingen van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, naar de Protocolen ervan en naar de daarbij gevoegde verklaringen, uiteraard in dit advies vervangen door een verwijzing naar de artikelen van het Verdrag van Lissabon en de Verdragen, Protocolen en verklaringen die daarbij gewijzigd of vastgesteld worden of die daarbij gevoegd zijn.

Wanneer daarentegen het Verdrag van Lissabon of de Protocolen, verklaringen en bijlagen die bij dat Verdrag of bij de Slotakte gevoegd zijn met een bepaling meer bevatten die vergelijkbaar is met een artikel van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, of van de Protocolen, verklaringen en bijlagen die gevoegd zijn bij dat Verdrag of bij de Slotakte die bij die gelegenheid goedgekeurd is en waarover in het voornoemde advies van 15 februari 2005 een opmerking is gemaakt, is die opmerking uiteraard niet opgenomen in dit advies. Dat is het geval met artikel III-133 van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, waarin de tekst was overgenomen van artikel 39 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en welk artikel in het voornoemde advies aanleiding heeft gegeven tot een opmerking over de bestaanbaarheid, met artikel 10, tweede lid, van de Belgische Grondwet, van de verplichting die aan de Lidstaten van de Europese Unie wordt opgelegd om bepaalde ambten van het overheidsbestuur open te stellen voor onderdanen van de Europese Unie, zoals blijkt uit lid 4 van het voormelde artikel 39, zoals uitgelegd door de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Een soortgelijke bepaling is niet langer opgenomen in het Verdrag van Lissabon, ook al blijft het deel uitmaken van het positieve recht van de Europese Unie door de vernumming van artikel 39 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap tot artikel 45 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. Die opmerking, die in het voormelde advies gemaakt is onder nr. 9, heeft bijgevolg geen tegenhanger in dit advies.

Voorts wordt verwezen naar de opmerkingen nummers 36 tot 38 over de gevolgen van het Verdrag van Lissabon voor het vaststellen van het aantal parlementsleden dat in België verkozen wordt om zitting te hebben in het Europees Parlement, en de opmerkingen nummers 39 tot 42 in verband met de verwijzingen, in Belgisch recht, naar de handelingen van afgeleid recht die door de Europese autoriteiten worden gesteld.

(2) Los van meer secundaire aspecten, wordt bijzondere aandacht gevraagd voor nummer 33 van dit advies, betreffende de organisatie van een samenwerking tussen de federale overheid en de deelgebieden betreffende het aandeel van de onderscheiden parlementaire vergaderingen in de uitvoering van de rol die de Verdragen en de Protocolen bij die Verdragen verlenen aan het « Nationaal Parlement » en aan de kamers van het « Nationaal Parlement » inzake subsidiariteit en proportionaliteit; zie eveneens nr. 34, welk onderdeel verband houdt met de mogelijkheid voor het « Nationaal Parlement » of voor een kamer van het « Nationaal Parlement » om zich tot het Hof van Justitie van de Europese Unie te wenden.

(3) Zie inzonderheid de nummers 15 tot 21, betreffende de oprichting van een Europees openbaar ministerie, welke mogelijkheid in het vooruitzicht wordt gesteld in het ontworpen artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, nr. 32, betreffende het gevolg voor de werking van het Belgisch samenwerkingsfederalisme van de oprichting van de Europese Raad als orgaan van de Europese Unie, en nr. 35, betreffende de rol van het Nationaal Parlement.

Le présent avis se situe en conséquence dans le prolongement de ce dernier. Lorsque ce n'est pas entièrement le cas, c'est essentiellement pour tenir compte des différences entre le Traité établissant une Constitution pour l'Europe et le Traité de Lisbonne (1), pour prendre en compte des développements juridiques intervenus depuis (2) ou pour examiner un aspect du Traité qui, même s'il figurait en substance dans le Traité antérieur, mérite, à l'estime du Conseil d'État, un examen particulier ou une observation complémentaire (3).

(1) Ainsi, par exemple, les observations figurant sous les n<sup>os</sup> 7 à 31, ci-après, au sujet de la compatibilité des actes soumis à l'assentiment avec la Constitution belge, au regard notamment de la protection des droits fondamentaux, reproduisent, pour l'essentiel, moyennant, le cas échéant, l'une ou l'autre précision complémentaire, les observations figurant sous les n<sup>os</sup> 4 à 8 et 10 à 22 dans l'avis du 15 février 2005 sur des avant-projets d'assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe (voir aussi, toutefois, les n<sup>os</sup> 33 à 35), mais en tenant compte notamment des éléments suivants:

- les traités modifiés par le Traité de Lisbonne ne contiennent plus de disposition comparable à l'article I-6 du Traité établissant une Constitution pour l'Europe mais, dans l'Acte final de Lisbonne, la Conférence des Représentants des Gouvernements des États membres déclare avoir adopté une déclaration n<sup>o</sup> 17 « relative à la primauté » qui « rappelle que, selon une jurisprudence constante de la Cour de justice de l'Union européenne, les traités et le droit adopté par l'Union sur la base des traités priment le droit des États membres, dans les conditions définies par ladite jurisprudence » et qui reproduit un avis du Service juridique du Conseil de l'Union européenne du 22 juin 2007 relatif à cette primauté;

- les traités modifiés par le Traité de Lisbonne ne contiennent pas, *in extenso*, le texte de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, comme dans le Traité établissant une Constitution pour l'Europe dont elle formait la partie II, mais l'article 6, paragraphe 1, premier alinéa, du Traité sur l'Union européenne l'intègre au droit primaire en énonçant que « [l']Union reconnaît les droits, les libertés et les principes énoncés dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne du 7 décembre 2000, telle qu'adaptée le 12 décembre 2007 à Strasbourg, laquelle a la même valeur juridique que les traités »; à cette dernière date, le Parlement, le Conseil et la Commission ont « proclam[é] solennellement » la Charte (*J.O.U.E.*, 2007, 2007/C, 303, pp. 1-17).

En outre, la référence, dans l'avis précité du 15 février 2005, aux dispositions du Traité établissant une Constitution pour l'Europe, à ses Protocoles et aux déclarations qui y étaient jointes est bien entendu remplacée dans le présent avis par celle aux articles du Traité de Lisbonne et des Traités, des Protocoles et des déclarations qu'il modifie, qu'il établit ou qui y sont joints.

En revanche, lorsque le Traité de Lisbonne ou les Protocoles, déclarations et annexes qui sont joints à ce Traité ou à l'Acte final ne contiennent plus de disposition comparable à un article du Traité établissant une Constitution pour l'Europe ou de ses Protocoles, déclarations et annexes joints à ce Traité ou à l'Acte final adopté à la même occasion, ayant fait l'objet d'une observation dans l'avis précité du 15 février 2005, il va de soi que le présent avis ne contient plus cette observation. Tel est le cas de l'article III-133 du Traité établissant une Constitution pour l'Europe, reproduisant le texte de l'article 39 du Traité instituant la Communauté européenne, qui a fait l'objet d'une observation, dans l'avis précité, sur la compatibilité avec l'article 10, alinéa 2, de la Constitution belge de l'obligation faite aux États membres d'ouvrir certains emplois dans l'administration publique aux ressortissants de l'Union européenne, ainsi qu'il résulte du paragraphe 4 de l'article 39 précité tel qu'interprété par la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes. Une pareille disposition ne figure plus dans le Traité de Lisbonne, même s'il demeure dans le droit positif de l'Union européenne par la renumérotation de l'article 39 du Traité instituant la Communauté européenne en un article 45 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Cette observation, qui figurait sous le n<sup>o</sup> 9 dans le précédent avis, n'a en conséquence pas de correspondant dans le présent avis.

Voir aussi les observations n<sup>os</sup> 36 à 38 sur l'incidence du Traité de Lisbonne sur l'établissement du nombre de parlementaires élus en Belgique qui siègeront au Parlement européen et les observations n<sup>os</sup> 39 à 42 au sujet des renvois, en droit belge, aux actes de droit dérivé adoptés par les autorités européennes.

(2) Outre des aspects plus secondaires, l'attention particulière est attirée sur le n<sup>o</sup> 33 du présent avis portant sur l'organisation d'une coopération entre l'autorité fédérale et les collectivités fédérées sur le rôle des différentes assemblées parlementaires dans la mise en œuvre du rôle que les Traités et leurs Protocoles confèrent au « Parlement national » et aux chambres du « Parlement national » en matière de subsidiarité et de proportionnalité; voir aussi le n<sup>o</sup> 34 qui concerne la possibilité pour le « Parlement national » ou une chambre du « Parlement national » de saisir la Cour de justice de l'Union européenne.

(3) Voir spécialement les n<sup>os</sup> 15 à 21 portant sur la création, envisagée par l'article 86 en projet du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, d'un Parquet européen, le n<sup>o</sup> 31, qui concerne l'incidence sur le fonctionnement du fédéralisme coopératif belge de la création du Conseil européen comme organe de l'Union européenne, et le n<sup>o</sup> 35, qui concerne le rôle du Parlement national.

Daarnaast zijn er opmerkingen die alleen op het voorontwerp van wet zelf betrekking hebben (1).

### III. De bestaanbaarheid van de om instemming voorgelegde akten met de Belgische Grondwet

#### A. De strekking van artikel 34 van de Grondwet

7. Gelet op de aard van de akten waarop de voorontwerp van wet betrekking heeft, dienen deze te worden onderzocht in het licht van artikel 34 van de Grondwet.

Deze bepaling luidt als volgt :

« De uitoefening van bepaalde machten kan door een verdrag of door een wet worden opgedragen aan volkenrechtelijke instellingen. ».

Op grond van deze bepaling wordt het mogelijk om, in afwijking van artikel 33, tweede lid, van de Grondwet, de uitoefening van bevoegdheden die door of krachtens de Grondwet toekomen aan de organen van de federale overheid, de gemeenschappen of de gewesten, bij verdrag of bij wet over te dragen aan volkenrechtelijke instellingen. Daarbij is wel vereist dat deze bevoegdheden in een verdrag of in een wet zijn « vastgesteld », wat impliceert dat ze daarin voldoende zijn omschreven.

Het is bekend dat het vroegere artikel 25bis, thans artikel 34, in de Grondwet is opgenomen teneinde elke twijfel uit te sluiten over de grondwettigheid van onder meer de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en om de mogelijkheid te creëren dat België verder aan de uitbouw van de Europese instellingen deelneemt (2).

8. Voor zover bij de bepalingen uit het Verdrag van Lissabon de uitoefening van bepaalde machten wordt opgedragen aan de Europese Unie, geven zij in beginsel geen aanleiding tot kritiek (3). De overgedragen bevoegdheden zijn weliswaar zeer ruim omschreven en geven soms zelfs aanleiding tot onduidelijkheid en verwarring (4), maar lijken op het eerste gezicht toch voldoende « bepaald » in de zin van artikel 34 van de Grondwet. Dit is des te meer zo, nu artikel 5, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalt dat de uitoefening van bevoegdheden door de Unie onderworpen is aan het beginsel van de bevoegdheidstoedeling alsook aan het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel.

Er dient tevens op gewezen te worden dat artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie het volgende bepaalt :

(1) Zie inzonderheid de opmerkingen nummers 29 en 44.

(2) Verslag namens de Commissie voor de Herziening van de Grondwet, *Parl. St.*, Senaat, 1969-1970, nr. 275, blz. 1; verslag namens de Commissie voor de Herziening van de Grondwet, *Parl. St.*, Kamer, 1968, nr. 10-16/2, blz. 3. Rdpl. J. Verhoeven, « *Le droit international et la Constitution révisée* », *Ann. dr. Lv.*, 1972, (blz. 257), blz. 259-263; Ch. Huberlant et Ph. Maystadt, « Exemples de lois taxées d'inconstitutionnalité », in *Actualité du contrôle juridictionnel des lois*, Bruxelles, 1973, blz. 499-500; J. J.A. Salmon, « Les problèmes de l'adaptation de l'ordre juridique interne à l'ordre juridique international », in *La réforme de l'État 150 ans après l'indépendance*, Bruxelles, 1980, blz. 154-155; A. Alen, J. Clement, G. Van Haegendoren en J. Van Nieuwenhove, *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, Brussel, 1995, nr. 25, blz. 23; J. Vande Lanotte en G. Goedertier, *Overzicht Publiek Recht*, Brugge, 2001, nr. 102, blz. 61-62.

(3) Zie ook Raad van State, advies 21.540/AV van 6 mei 1992 over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag over de Europese Unie, van de 17 protocollen en van de Slotakte met 33 verklaringen, opgemaakt te Maastricht op 7 februari 1992, *Parl. St.*, Kamer, 1992-1993, nr. 482/1.

(4) Zo valt bijvoorbeeld uit artikel 4, § 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie niet op te maken wat de aard is van de bevoegdheid op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en de ruimte: gaat het om parallelle bevoegdheden of om (beperkt) concurrerende bevoegdheden (zie ook lid 4 van dezelfde bepaling)?

Des observations sont également propres à l'avant-projet de loi lui-même (1).

### III. La compatibilité des actes soumis à l'assentiment avec la Constitution belge

#### A. La portée de l'article 34 de la Constitution

7. Eu égard à la nature des actes sur lesquels porte l'avant-projet de loi, celui-ci devra être examiné à la lumière de l'article 34 de la Constitution.

Cette disposition s'énonce comme suit :

« L'exercice de pouvoirs déterminés peut être attribué par un traité ou par une loi à des institutions de droit international public. ».

En vertu de cette disposition, il est possible, par dérogation à l'article 33, alinéa 2, de la Constitution, de transférer, par un traité ou par une loi, à des institutions de droit international public, l'exercice de compétences qui sont confiées par la Constitution ou en vertu de celle-ci aux organes de l'autorité fédérale, des communautés ou des régions. Il est néanmoins exigé que ces compétences soient « déterminées » par un traité ou par une loi, ce qui implique qu'elles y soient suffisamment précisées.

On sait que l'ancien article 25bis, actuellement l'article 34, a été inscrit dans la Constitution afin de lever toute ambiguïté concernant la constitutionnalité, notamment, des traités instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et pour permettre à la Belgique de continuer à participer au développement des institutions européennes (2).

8. Dans la mesure où les dispositions du Traité de Lisbonne confient l'exercice de certains pouvoirs à l'Union européenne, elles ne sont pas en principe critiquables (3). Certes, les compétences transférées sont définies d'une manière très large et sont même parfois source d'imprécision et de confusion (4), mais elles paraissent à première vue suffisamment « déterminées » au sens de l'article 34 de la Constitution. Il en est d'autant plus ainsi que l'article 5, paragraphe 1, du Traité sur l'Union européenne prévoit que l'exercice des compétences par l'Union est soumis aux principes d'attribution, de subsidiarité et de proportionnalité.

Il convient également de souligner qu'en vertu de l'article 4, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne,

(1) Voir spécialement les observations n<sup>os</sup> 29 et 44.

(2) Rapport fait au nom de la Commission de révision de la Constitution, *Doc. parl.*, Sénat, 1969-1970, n<sup>o</sup> 275, p. 1; rapport fait au nom de la Commission de révision de la Constitution, *Doc. parl.*, Chambre, 1968, n<sup>o</sup> 10-16/2, p. 3. Cf. J. Verhoeven, « Le droit international et la Constitution révisée », *Ann. dr. Lv.*, 1972, (p. 257), pp. 259-263; Ch. Huberlant et Ph. Maystadt, « Exemples de lois taxées d'inconstitutionnalité », dans *Actualité du contrôle juridictionnel des lois*, Bruxelles, 1973, pp. 499-500; J.J.A. Salmon, « Les problèmes de l'adaptation de l'ordre juridique interne à l'ordre juridique international », dans *La réforme de l'État 150 ans après l'indépendance*, Bruxelles, 1980, pp. 154-155; A. Alen, J. Clement, G. Van Haegendoren en J. Van Nieuwenhove, *Handboek van het Belgisch Staatsrecht*, Bruxelles, 1995, n<sup>o</sup> 25, p. 23; J. Vande Lanotte en G. Goedertier, *Overzicht Publiek Recht*, Bruges, 2001, n<sup>o</sup> 102, pp. 61-62.

(3) Voir aussi C.E., avis n<sup>o</sup> 21.540/AG du 6 mai 1992 sur un projet de loi portant approbation du Traité sur l'Union européenne, de 17 Protocoles et de l'Acte final avec 33 Déclarations, faits à Maastricht le 7 février 1992, *Doc. parl.*, Chambre, 1992-1993, n<sup>o</sup> 482/1.

(4) Ainsi, par exemple l'article 4, paragraphe 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ne permet pas de déterminer la nature des compétences dans les domaines de la recherche, du développement technologique et de l'espace: s'agit-il de compétences parallèles ou de compétences (limitativement) concurrentes (voir aussi le paragraphe 4 de cette disposition)?

«De Unie eerbiedigt de gelijkheid van de Lidstaten voor de Verdragen alsmede hun nationale identiteit, die besloten ligt in hun politieke en constitutionele basisstructuren, waaronder die voor regionaal en lokaal zelfbestuur. Zij eerbiedigt de essentiële staatsfuncties, met name de verdediging van de territoriale integriteit van de staat, de handhaving van de openbare orde en de bescherming van de nationale veiligheid. Met name de nationale veiligheid blijft de uitsluitende verantwoordelijkheid van elke Lidstaat.»

9. Voor zover de bepalingen van een verdrag verder reiken dan het opdragen van machten aan een supranationale instelling en voor zover zij daarbij afbreuk doen aan andere grondwettelijke bepalingen dan deze over de uitoefening van die machten, heeft de Raad van State steeds geoordeeld dat een instemming met het verdrag slechts mogelijk is na een voorafgaande herziening van de desbetreffende bepalingen van de Grondwet (1). In zijn advies 28.936/2 van 21 april 1999 over een ontwerp van wet houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof merkte de Raad van State het volgende op:

«Er mag [...] niet van uitgegaan worden dat de afwijkingen van de Grondwet die verder reiken dan wat de opdracht van bevoegdheden aan een volkenrechtelijke organisatie inhoudt, door artikel 34 van de Grondwet worden «aanvaard». Dat artikel houdt niet in dat met een verdrag dat zodanige afwijkingen zou bevatten, kan worden ingestemd zonder dat eerst de Grondwet wordt herzien.» (2).

In overeenstemming met die gevestigde adviespraktijk onderzoekt de Raad van State dan ook of het Verdrag en de bijbehorende instrumenten, die het voorwerp van de voorliggende voorontwerp van instemmingswet uitmaken, bepalingen bevatten die onverenigbaar zijn met de Grondwet, met name met andere bepalingen van de Grondwet dan die welke de uitoefening van de machten betreffen. In geval de Raad van State een strijdigheid vaststelt, is de conclusie dat de Grondwet herzien moet worden voordat de bevoegde wetgevers hun instemming met het Verdrag kunnen verlenen.

#### B. Het afgeleid Europees recht en de Belgische Grondwet

10. Een essentieel kenmerk van het Verdrag is dat het de instellingen van de Europese Unie de bevoegdheid verleent om, nadat het Verdrag in werking is getreden, bepalingen van zogenaamd «afgeleid» Europees recht aan te nemen (3).

De mogelijkheid bestaat dat in de toekomst conflicten ontstaan tussen het afgeleid Europees recht (tot stand gekomen op grond van de Europese Verdragen) en de Belgische Grondwet.

(1) Zie Raad van State, advies 21.540/AV van 6 mei 1992, genoemd in de voetnoot 17; Raad van State, advies 25.776/9 van 22 januari 1997 over een ontwerp van wet houdende instemming met het WEU-akkoord inzake veiligheid, gedaan te Brussel op 28 maart 1995, *Parl. St.*, Senaat, 1999-2000, nr. 306/1; Raad van State, advies 27.449/2 van 23 maart 1998 over een ontwerp van wet houdende de bepalingen inzake verkiezingen en tot omzetting van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie nr. 94/80/EG van 19 december 1994; Raad van State, advies 28.936/2 van 21 april 1999 over een ontwerp van wet houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998, *Parl. St.*, Senaat, 1999-2000, nr. 2-329/1.

(2) Advies 28.936/2 van 21 april 1999, aangehaald in de vorige voetnoot, blz. 95.

(3) In werkelijkheid bouwt het voorliggende Verdrag voort op de bestaande Verdragen betreffende de Europese Unie en tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, en bestaat er al een uitgebreide «afgeleide» Europese wetgeving. Dit neemt echter niet weg dat de instemming met het voorliggende Verdrag een nieuwe wilsuiving van de wetgever inhoudt, welke getoetst moet worden aan de Belgische Grondwet, rekening houdend met het gegeven dat in de toekomst nieuwe regels van afgeleid Europees recht tot stand gebracht zullen worden.

«[1]Union respecte l'égalité des États membres devant les traités ainsi que leur identité nationale, inhérente à leurs structures fondamentales politiques et constitutionnelles, y compris en ce qui concerne l'autonomie locale et régionale. Elle respecte les fonctions essentielles de l'État, notamment celles qui ont pour objet d'assurer son intégrité territoriale, de maintenir l'ordre public et de sauvegarder la sécurité nationale. En particulier, la sécurité nationale reste de la seule responsabilité de chaque État membre.»

9. Lorsque les dispositions d'un traité vont au-delà de l'attribution de pouvoirs à une institution supranationale et qu'elles portent atteinte, ce faisant, à d'autres dispositions constitutionnelles que celles relatives à l'exercice de ces pouvoirs, le Conseil d'État a toujours considéré qu'un assentiment au traité n'est possible qu'après une révision préalable des dispositions en cause de la Constitution (1). Dans son avis n° 28.936/2 du 21 avril 1999 sur un projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, le Conseil d'État a formulé l'observation suivante:

«Les dérogations à la Constitution qui vont au-delà de ce qu'implique l'attribution de compétences à une organisation de droit international public ne peuvent être considérées comme «étant admises» par l'article 34 de la Constitution. Sans une révision préalable de la Constitution, cet article ne permet pas de donner assentiment à un traité qui contiendrait de telles dérogations.» (2).

Conformément à cette jurisprudence établie, le Conseil d'État examine, dès lors, si le Traité et les instruments y annexés, qui font l'objet de l'avant-projet de loi d'assentiment à l'examen, contiennent des dispositions incompatibles avec la Constitution, notamment avec d'autres dispositions constitutionnelles que celles relatives à l'exercice des pouvoirs. Si le Conseil d'État constate une incompatibilité, il en résulte qu'une révision de la Constitution s'impose avant que les législateurs compétents ne puissent donner leur assentiment au Traité.

#### B. Le droit européen dérivé et la Constitution belge

10. Une caractéristique essentielle du Traité est qu'après son entrée en vigueur, il attribue aux institutions de l'Union européenne le pouvoir d'adopter des dispositions de droit européen dit «dérivé» (3).

Il est possible que dans l'avenir des conflits surgissent entre le droit européen dérivé (pris sur la base des Traités européens) et la Constitution belge.

(1) Voir C.E., avis n° 21.540/AG du 6 mai 1992, cité dans la note n° 16; C.E., avis n° 25.776/9 du 22 janvier 1997 sur un projet de loi portant assentiment à l'Accord de sécurité de l'UEO, fait à Bruxelles le 28 mars 1995, *Doc. parl.*, Sénat, 1999-2000, n° 306/1; C.E., avis n° 27.449/2 du 23 mars 1998 sur un projet de loi portant des dispositions en matière électorale et transposant la directive du Conseil de l'Union européenne n° 94/80/CE du 19 décembre 1994; C.E., avis n° 28.936/2 du 21 avril 1999 sur un projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998, *Doc. parl.*, Sénat, 1999-2000, n° 2-329/1.

(2) Avis n° 28.936/2 du 21 avril 1999, cité dans la note précédente, p. 95.

(3) En réalité, le Traité à l'examen s'inspire des Traités sur l'Union européenne et instituant les Communautés européennes existants, et il existe déjà une abondante législation européenne «dérivée». Il n'empêche toutefois que l'assentiment au Traité à l'examen donne lieu à une nouvelle manifestation de la volonté du législateur, dont il faudra contrôler la conformité avec la Constitution belge, compte tenu du fait que de nouvelles règles du droit européen dérivé seront édictées à l'avenir.

Het opdragen van de uitoefening van bepaalde machten aan volkenrechtelijke instellingen, toegestaan bij artikel 34 van de Grondwet, impliceert noodzakelijk dat deze instellingen autonoom zullen kunnen beslissen over de wijze waarop ze die machten uitoefenen, zonder gebonden te zijn door de bepalingen van de Belgische Grondwet (1). Dit betekent, in beginsel althans, dat, wanneer, met toepassing van de thans voorliggende verdragen, in de toekomst bijvoorbeeld een verordening of een richtlijn wordt uitgevaardigd, die respectievelijk zelf ingaat tegen de Belgische Grondwet of die de Belgische overheden verplicht tot het stellen van handelingen die tegen de Grondwet ingaan, de Grondwet niet tegen die handelingen van afgeleid Europees recht ingeroepen zal kunnen worden (2).

(1) In die zin: C. Naômé, « *Les relations entre le droit international et le droit interne belge après l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 16 octobre 1991* », *Rev. dr. int. dr. comp.*, 1994, (blz. 24), blz. 54-55; J.-V. Louis, « *La primauté, une valeur relative?* », *Cah. dr. eur.*, 1995, (blz. 23), blz. 26; H. Bribosia, « *Applicabilité directe et primauté des traités internationaux et du droit communautaire* », *R.B.D.I.*, 1996, (blz. 33), blz. 60, nr. 35; R. Ergec, « *La consécration jurisprudentielle de la primauté du droit supranational sur la Constitution* », noot onder Raad van State, Orfinger, nr. 62 922, 5 november 1996, *J.T.*, 1997, blz. 256; M. Melchior en P. Vandermoot, « *Contrôle de constitutionnalité et droit communautaire dérivé* », *R.B.D.C.*, 1998, (1), blz. 13-14 en 39; zie ook P. Gilliaux, « *L'intégration du droit européen selon le Conseil d'État: primauté et efficacité* », in *Le Conseil d'État de Belgique, cinquante ans après sa création*, Brussel, 1999, (blz. 473), blz. 483; P. Vanden Heede en G. Goedertier, « *Eindelijk een volwaardig Grondwettelijk Hof?* — Een commentaar op de Bijzondere Wet van 9 maart 2003 op het Arbitragehof », *T.B.P.*, 2003, (blz. 458), blz. 470-471, nr. 33.

(2) Zie in die zin ook: advies 39.192/3, dat de afdeling wetgeving van de Raad van State op 4 november 2005 heeft gegeven over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 1 mei 2006 houdende herziening van de farmaceutische wetgeving, nr. 46, inzonderheid nr. 46.3 en 46.4 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nr. 51-2189/1, blz. 113 tot 116). In dat advies is vastgesteld dat een richtlijn, in het bijzonder artikel 97 van richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik, de Lidstaten ertoe verplicht preventieve maatregelen inzake vrije meningsuiting te nemen, wat artikel 19 van de Belgische Grondwet niet toestaat. In het advies wordt geoordeeld dat « de omstandigheid dat [...] een richtlijn van de Europese Gemeenschap uitdrukkelijk de Lidstaten oplegt een systeem van preventieve maatregelen in te stellen, [...] echter een relevant element [is] bij de beoordeling van de grondwettigheid van de ontworpen bepalingen ». Op basis van artikel 34 van de Grondwet, alsook op basis van de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen naar luid waarvan « beweerde inbreuken op grondrechten zoals die in de Constitutie van een Lid-staat zijn neergelegd of op de beginselen van het constitutioneel bestel van een Lid-staat, aan de rechtsgeldigheid van een handeling der Gemeenschap of aan de werking dier handeling op het grondgebied van die staat niet kunnen afdoen » (HvJ., 17 december 1970, *Internationale Handelsgesellschaft GmbH* tegen Einfuhr- und Vorratsstelle für Getreide und Futtermittel) en op basis van de overweging die hierboven in punt 10 van dit advies in herinnering wordt gebracht, zoals ze vervat was in punt 7 van het advies van 15 februari 2005 over voorontwerpen houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, heeft de afdeling wetgeving in dat advies 39.192/3 aangenomen dat, « in de mate dat artikel 97 van de richtlijn 2001/83/EG de Lidstaten ertoe verplicht preventieve maatregelen te nemen ten aanzien van reclame voor geneesmiddelen, [...] de Belgische wetgever dergelijke maatregelen [kan] nemen zonder de Grondwet te schenden » (*loc. cit.*).

L'attribution de l'exercice de pouvoirs déterminés à des institutions de droit international public, qu'autorise l'article 34 de la Constitution, implique nécessairement que ces institutions puissent décider de manière autonome de la manière dont elles exercent ces pouvoirs, sans être liées par les dispositions de la Constitution belge (1). Cela signifie, du moins en principe, que, si, en application des présents Traités à l'examen, un règlement ou une directive par exemple devaient être adoptés à l'avenir qui, soit seraient eux-mêmes contraires à la Constitution belge, soit obligerait les autorités belges à accomplir des actes incompatibles avec la Constitution, celle-ci ne pourra pas être invoquée à l'encontre de ces actes de droit européen dérivé (2).

(1) En ce sens: C. Naômé, « *Les relations entre le droit international et le droit interne belge après l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 16 octobre 1991* », *Rev. dr. int. dr. comp.*, 1994, (p. 24), pp. 54-55; J.-V. Louis, « *La primauté, une valeur relative?* », *Cah. dr. eur.*, 1995, (p. 23), p. 26; H. Bribosia, « *Applicabilité directe et primauté des traités internationaux et du droit communautaire* », *R.B.D.I.*, 1996, (p. 33), p. 60, n° 35; R. Ergec, « *La consécration jurisprudentielle de la primauté du droit supranational sur la Constitution* », note sous C.E., Orfinger, n° 62 922, 5 novembre 1996, *J.T.*, 1997, p. 256; M. Melchior et P. Vandermoot, « *Contrôle de constitutionnalité et droit communautaire dérivé* », *R.B.D.C.*, 1998, (1), pp. 13-14 et 39; voir aussi P. Gilliaux, « *L'intégration du droit européen selon le Conseil d'État: primauté et efficacité* », dans *Le Conseil d'État de Belgique, cinquante ans après sa création, Bruxelles*, 1999, (p. 473), p. 483; P. Vanden Heede en G. Goedertier, « *Eindelijk een volwaardig Grondwettelijk Hof?* — Een commentaar op de Bijzondere Wet van 9 maart 2003 op het Arbitragehof », *T.B.P.*, 2003, (p. 458), pp. 470-471, n° 33.

(2) En ce sens également: l'avis n° 39.192/3 donné le 4 novembre 2005 par la section de législation du Conseil d'État sur un avant-projet devenu la loi du 1<sup>er</sup> mai 2006 portant révision de la législation pharmaceutique, n° 46, spéc. n°s 46.3 et 46.4 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, n° 51-2189/1, pp. 113 à 116). Dans cet avis, il est constaté qu'une directive, en l'espèce l'article 97 de la directive 2001/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 novembre 2001 instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain, impose aux États de prendre des mesures préventives en matière de liberté d'expression, ce que n'autorise pas l'article 19 de la Constitution belge. L'avis considère que « [l]a circonstance qu' [...] une directive de la Communauté européenne impose expressément aux États membres d'instaurer un système de mesures préventives est cependant un élément à prendre considération pour apprécier la constitutionnalité des dispositions en projet ». Prenant appui sur l'article 34 de la Constitution, sur la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes selon laquelle « l'invocation d'atteintes portées, soit aux droits fondamentaux tels qu'ils sont formulés par la Constitution d'un État membre, soit aux principes d'une structure constitutionnelle nationale, ne saurait affecter la validité d'un acte de la Communauté ou son effet sur le territoire de cet État » (C.J.C.E., 17 décembre 1970, *Internationale Handelsgesellschaft GmbH* contre Einfuhr- und Vorratsstelle für Getreide und Futtermittel) et sur la considération ici rappelée sous le n° 10 du présent avis, telle qu'elle figurait sous le n° 7 dans l'avis du 15 février 2005 sur des avant-projets d'assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, la section de législation a admis dans cet avis n° 39.192/3 que, « [d]ans la mesure où l'article 97 de la directive 2001/83/CE impose aux États membres de prendre des mesures préventives à l'égard de la publicité pour les médicaments, le législateur belge peut adopter de telles mesures sans violer la Constitution » (*loc. cit.*).

Vanuit grondwettelijk oogpunt gezien, zorgt artikel 34 van de Grondwet voor de verbinding tussen, enerzijds, de voorrang van het Europees recht die voortvloeit uit de aard zelf van het Europees recht, zoals erkend in de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (1) en ondersteund in de verklaring van de Lidstaten nr. 17 die in de Slotakte vervat is, en, anderzijds, de plaats die de Belgische Grondwet in de interne rechtsorde inneemt (2).

Du point de vue constitutionnel, l'article 34 de la Constitution assure l'articulation entre, d'une part, la primauté du droit européen, qui résulte de sa nature même, telle qu'elle est reconnue par la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes (1) et confirmée dans la déclaration des États membres n° 17 figurant dans l'Acte final, et, d'autre part, le rang qu'occupe la Constitution belge dans l'ordre juridique interne (2).

(1) H.v.J., Costa, 15 juli 1964, nr. 6/64, *Jur.*, 1964, (1197), 1219; H.v.J., Internationale Handelsgesellschaft, 17 december 1970, nr. 11/70, *Jur.*, 1970, blz. 1125, ov. 3. Zie eveneens, voor andere bevestigingen van de regel dat het beroep op bepalingen van een nationale Grondwet niet mogelijk is om bepalingen van het Gemeenschapsrecht te beperken, H.v.J., Commissie t. Italië, 11 april 1978, nr. 100/77, *Jur.*, 1978, blz. 879, ov. 21; H.v.J., Commissie t. België, 6 mei 1980, nr. 102/79, *Jur.*, 1980, blz. 1473, ov. 15; H.v.J., Commissie t. België, 17 december 1980, nr. 149/79, *Jur.*, 1980, blz. 3881, ov. 19; H.v.J., Commissie t. Luxemburg, 2 juli 1996, nr. C-473/93, *Jur.*, 1996, blz. I-3207, ov. 38.

Wat betreft de andere pijlers van het huidige EU-recht, zie onder meer H.v.J., 16 juni 2005, Puppino, C-105/03; K. Lenaerts en T. Corthout, « *Of birds and hedges: the role of primacy in invoking norms of EU law* », *European Law Review*, 2006, afl. 3, 287 e. v.

(2) Het Grondwettelijk Hof heeft zich tot dusver nog niet duidelijk over de verhouding tussen het afgeleid Europees recht en de Belgische Grondwet uitgesproken. De kwestie van de bevoegdheid van het Grondwettelijk Hof ten aanzien van wetgevende handelingen van Belgische overheden, ter uitvoering of *ter* omzetting van het Europees gemeenschapsrecht, is evenwel *ter* sprake gekomen in een bijdrage van M. Melchior en L. De Grève, voorzitter en emeritus-voorzitter van het Grondwettelijk Hof, waarin — weliswaar in voorzichtige en algemene bewoordingen — wordt opgemerkt:

« *Si le problème était soumis à la Cour, la question de la compétence de celle-ci ne pourrait être tranchée sans tenir compte de l'article 25bis [devenu 34] de la Constitution relatif à l'attribution de pouvoirs déterminés à des institutions de droit international public telles que les Communautés européennes* » (« *Protection constitutionnelle et protection internationale des droits de l'homme: concurrence ou complémentarité?* », verslag van het Arbitragehof voor de IX<sup>e</sup> Conferentie van de Europese Grondwettelijke hoven van 10 tot 13 mei 1993, *R.U.D.H.*, 1995, (217), blz. 228, nr. 43).

De stelling dat artikel 34 van de Grondwet ertoe leidt dat de Grondwet niet ingeroepen kan worden tegen bepalingen van het Europees recht, zij het dan in dit geval tegen bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap zelf, zoals geïnterpreteerd door het Hof van Justitie, is uitdrukkelijk bijgevallden door Raad van State, afd. adm., Goosse, nr. 62.921, en Orfinger, nr. 62.922, 5 november 1996, *C.D.P.K.*, 1997, 134, met verslag O. Daurmont; *J.T.*, 1997, 254, met noot R. Ergec.

(1) C.J.C.E., Costa, 15 juillet 1964, n° 6/64, *Rec.*, 1964, (1143), 1160; C.J.C.E., Internationale Handelsgesellschaft, 17 décembre 1970, n° 11/70, *Rec.*, 1970, 1125, cons. 3. Voir aussi, pour d'autres confirmations de la règle selon laquelle il n'est pas possible de recourir à des dispositions d'une Constitution nationale pour restreindre l'application des dispositions du droit européen, C.J.C.E., Commission c. Italie, 11 avril 1978, n° 100/77, *Rec.*, 1978, p. 879, cons. 21; C.J.C.E., Commission c. Belgique, 6 mai 1980, n° 102/79, *Rec.*, 1980, p. 1473, cons. 15; C.J.C.E., Commission c. Belgique, 17 décembre 1980, n° 149/79, *Rec.*, 1980, p. 3881, cons. 19; C.J.C.E., Commission c. Luxembourg, 2 juillet 1996, n° C-473/93, *Rec.*, 1996, p. I-3207, cons. 38.

(2) À ce jour, la Cour constitutionnelle ne s'est pas encore prononcée clairement sur le rapport entre le droit européen dérivé et la Constitution belge. La question de la compétence de la Cour constitutionnelle à l'égard d'actes législatifs des autorités belges portant exécution ou transposition du droit communautaire européen a toutefois été soulevée dans une étude de M. Melchior et L. De Grève, président et président émérite de la Cour constitutionnelle, qui observent, certes d'une manière générale et prudente:

« Si le problème était soumis à la Cour, la question de la compétence de celle-ci ne pourrait être tranchée sans tenir compte de l'article 25bis (devenu 34) de la Constitution relatif à l'attribution de pouvoirs déterminés à des institutions de droit international public telles que les Communautés européennes » (« *Protection constitutionnelle et protection internationale des droits de l'homme: concurrence ou complémentarité?* », rapport de la Cour d'arbitrage pour la IX<sup>e</sup> Conférence des Cours constitutionnelles européennes tenue du 10 au 13 mai 1993, *R.U.D.H.*, 1995, (p. 217), p. 228, n° 43).

Le Conseil d'État, section d'administration, a explicitement souscrit à la thèse que l'article 34 de la Constitution emporte que celle-ci ne peut être invoquée à l'encontre de dispositions du droit européen, ou en l'occurrence contre des dispositions du Traité instituant la Communauté européenne lui-même, telles que les interprète la Cour de Justice: Goosse, n° 62.921, et Orfinger, n° 62.922, 5 novembre 1996, *C.D.P.K.*, 1997, p. 134, rapport de O. Daurmont; *J.T.*, 1997, p. 256, note de R. Ergec.

Wat er ook van zij, deze kwestie is op dit ogenblik van zuiver virtuele aard. Op het ogenblik dat overwogen wordt om in te stemmen met het Verdrag zelf, dat slechts het primair Europees recht vormt, is het niet mogelijk te voorzien wat de inhoud zou kunnen zijn van een dergelijke Europese norm van afgeleid recht die, per hypothese, aan de Belgische Staat of aan zijn gefedereerde entiteiten verplichtingen zou opleggen die onverenigbaar zijn met zijn grondwettelijke regels (1).

De kwestie van de precieze interpretatie van artikel 34 van de Grondwet zou dus pas in de toekomst kunnen rijzen. Het is bijgevolg niet nodig voor de Raad van State, afdeling wetgeving, om zich in het voorliggende advies nader uit te spreken over de voorwaarden voor de toepassing van artikel 34 van de Grondwet in de hier bedoelde hypothese.

Gelet op het voorgaande, staat de mogelijkheid van met de Grondwet strijdig afgeleid Europees recht op dit ogenblik niet in de weg aan de instemming van de wetgevers met het Verdrag.

Het zou evenwel in de toekomst, wanneer de hypothese zich voordoet dat het afgeleid Europees recht ingaat tegen bepalingen van de Belgische Grondwet, wenselijk of zelfs noodzakelijk kunnen zijn, rekening houdend met de ruime of minder ruime interpretatie die aan artikel 34 van de Grondwet zou worden gegeven, om de betrokken grondwetsbepalingen te wijzigen, naast de mogelijkheid, al is die theoretisch, dat België zich terugtrekt uit de Europese Unie (2).

11. De Raad van State meent, naar aanleiding van de voorgaande beschouwingen, nog de aandacht te moeten vestigen op het volgende.

Zoals hiervóór is uiteengezet, kan de instemming met een verdrag, onder meer een verdrag waarbij machten worden opgedragen aan een supranationale instelling als de Europese Unie, tot gevolg hebben dat de Grondwet moet worden herzien (zie nr. 9). De noodzaak tot herziening zou ook het gevolg kunnen zijn van de aanneming van een met de Grondwet strijdige maatregel door een orgaan van een supranationale instelling (zie nr. 10).

Artikel 195 van de Grondwet regelt de procedure voor de herziening van de Grondwet. De adviesaanvrager kan ter overweging worden gegeven om te onderzoeken of het niet opportuun zou zijn om dat artikel 195 aan te vullen met een bepaling die specifiek betrekking heeft op aanpassingen van de Grondwet met het oog, enerzijds, op de instemming met en de bekrachtiging van een verdrag betreffende de Europese Unie (of eventueel ruimer, van een internationaal verdrag in het algemeen) en met het oog, anderzijds, op de uitvoering van verplichtingen die voortvloeien uit het EU-recht (of eventueel ruimer, met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voortvloeien uit het internationaal of het supranationaal recht in het algemeen). Voor zulke grondwetswijzigingen zou bijvoorbeeld in een soepelere procedure voorzien kunnen worden. In dat verband zij opgemerkt dat artikel 195 van de Grondwet één van de bepalingen is die worden opgesomd in de verklaring tot herziening van de Grondwet, aangenomen op het einde van de vorige zittingsperiode (3).

### C. De bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden

12. In titel II van de Belgische Grondwet worden een aantal fundamentele rechten en vrijheden gewaarborgd. Artikel 6, lid, 1, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalt van zijn kant: « De Unie erkent de rechten, vrijheden en

Quoiqu'il en soit, cette question est aujourd'hui purement virtuelle. Au moment où il est envisagé de donner l'assentiment au Traité lui-même, qui ne constitue que le droit primaire européen, il est impossible de prévoir quel pourrait être le contenu d'une pareille norme européenne de droit dérivé qui, par hypothèse, imposerait à l'État belge ou à ses entités fédérées des obligations incompatibles avec les règles constitutionnelles (1).

La question de l'interprétation précise de l'article 34 de la Constitution ne pourrait donc se poser que dans l'avenir. En conséquence, il n'est pas nécessaire au Conseil d'État, section de législation, de se prononcer dans le présent avis plus avant sur les conditions d'application de l'article 34 de la Constitution dans l'hypothèse ici envisagée.

Vu ce qui précède, la possibilité selon laquelle le droit européen dérivé pourrait entrer en conflit avec la Constitution ne fait pas obstacle pour l'instant à l'assentiment des législateurs au Traité.

Dans l'avenir, pour le cas où l'hypothèse se présente d'un conflit entre le droit européen dérivé et des dispositions de la Constitution belge, il pourrait toutefois s'avérer souhaitable, voire nécessaire, compte tenu de la portée plus ou moins large qui serait donnée à l'article 34 de la Constitution, de modifier les dispositions constitutionnelles en cause, outre la possibilité, fût-elle théorique, pour la Belgique de se retirer de l'Union européenne (2).

11. Eu égard aux considérations qui précèdent, le Conseil d'État estime devoir encore attirer l'attention sur ce qui suit.

Ainsi qu'il a été exposé ci-dessus, l'assentiment à un traité, notamment à un traité attribuant des pouvoirs à une institution supranationale comme l'Union européenne, peut avoir pour conséquence que la Constitution doive être révisée (voir n° 9). La nécessité d'une révision pourrait également découler de l'adoption par un organe d'une institution supranationale d'une mesure contraire à la Constitution (voir n° 10).

L'article 195 de la Constitution règle la procédure de révision de celle-ci. Le Conseil d'État suggère d'examiner s'il ne serait pas opportuun de compléter cet article 195 par une disposition portant spécifiquement sur des adaptations de la Constitution ayant pour objet, d'une part, l'assentiment à un traité relatif à l'Union européenne et sa ratification (ou, le cas échéant, plus largement, à un traité international en général) et, d'autre part, l'exécution d'obligations découlant du droit de l'Union européenne (ou, le cas échéant, plus largement, l'exécution d'obligations découlant du droit supranational ou international en général). Une procédure plus souple pourrait, par exemple, être prévue pour de telles modifications de la Constitution. Il est à noter, à cet égard, que l'article 195 de la Constitution figure parmi les dispositions énumérées dans la déclaration de révision de la Constitution adoptée à la fin de la législature précédente (3).

### C. La protection des droits et libertés fondamentaux

12. Le titre II de la Constitution belge garantit un certain nombre de droits et libertés fondamentaux. L'article 6, paragraphe 1, premier alinéa, du Traité sur l'Union européenne dispose quant à elle que « [l']Union reconnaît les droits, les libertés et les

(1) Zie echter de opmerkingen 15 tot 21 verderop in verband met het Europees openbaar ministerie, inzonderheid opmerking nr. 20.

(2) Zie artikel 50 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(3) *Belgisch Staatsblad*, 2 mei 2007.

(1) Il est renvoyé toutefois aux observations n°s 15 à 21, plus bas, au sujet du Parquet européen, spécialement à l'observation n° 20.

(2) Voir l'article 50 du Traité sur l'Union européenne.

(3) *Moniteur belge*, 2 mai 2007.

beginselen die zijn vastgesteld in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie van 7 december 2000, als aangepast op 12 december 2007 te Straatsburg, dat dezelfde rechtskracht als de Verdragen heeft». Dat Handvest zal dus integraal deel uitmaken van de regeling van de fundamentele rechten, vastgesteld in het primaire recht van de Europese Unie.

De bescherming die titel II van de Grondwet met betrekking tot bepaalde grondrechten verleent, is in een aantal gevallen ruimer dan die welke het Handvest met betrekking tot dezelfde grondrechten verleent. Zo bijvoorbeeld waarborgt de Belgische Grondwet de taalvrijheid (artikel 30 van de Grondwet), terwijl dit recht niet voorkomt in het Handvest. Voor een aantal andere rechten houdt de Belgische Grondwet preciezere waarborgen in dan het Handvest. Dit is bijvoorbeeld het geval met de vrijheid van onderwijs (vgl. artikel 24 van de Grondwet en artikel 14 van het Handvest), de vrijheid van erediens (vgl. de artikelen 19, 20 en 21 van de Grondwet en artikel 10 van het Handvest) en de bescherming bij onteigening (vgl. artikel 16 van de Grondwet en artikel 17 van het Handvest). Voor nog andere grondrechten stelt de Belgische Grondwet strengere beperkingsvoorwaarden. Zo sluit de Grondwet voor een aantal grondrechten uit dat er preventieve maatregelen worden genomen (artikelen 19, 24, 25, 26 en 27 van de Grondwet), terwijl artikel 52, lid 1, van het Handvest zulke maatregelen niet uitsluit (1).

Voor bepaalde grondrechten schrijft de Grondwet overigens voor dat inmengingen enkel bij formele wetgevende handelingen toegestaan kunnen worden, terwijl het genoemde artikel 52 geen optreden van de wetgever vereist.

13. De beperktere bescherming die het Handvest op sommige punten biedt, doet op zichzelf geen afbreuk aan de ruimere bescherming van de Belgische Grondwet. Artikel 53 van het Handvest bepaalt immers uitdrukkelijk :

«Geen van de bepalingen van dit Handvest mag worden uitgelegd als zou zij een beperking vormen van of afbreuk doen aan de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden welke binnen hun respectieve toepassingsgebieden worden erkend door het recht van de Unie, het internationaal recht en de internationale overeenkomsten waarbij de Unie of alle Lidstaten partij zijn, met name het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, alsmede door de grondwetten van de Lidstaten.»

In de toelichting bij artikel 53 van de tekst van het Handvest staat hierover het volgende :

«Deze bepaling beoogt de handhaving van het beschermingsniveau dat momenteel, binnen hun respectieve werkingssferen, wordt geboden door het recht van de Unie, het recht van de Lidstaten en het internationaal recht. Gezien het belang ervan wordt het [Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden] genoemd.» (2).

Uit artikel 53 volgt dat het Handvest op zichzelf niet strijdig kan zijn met titel II van de Belgische Grondwet, aangezien het uitdrukkelijk aangeeft dat het Handvest geen afbreuk wil doen aan de ruimere waarborgen die elk van de nationale grondwetten biedt. Het gegeven dat België het Verdrag bekrachtigt, zal dus niet tot

principes énoncés dans la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne du 7 décembre 2000, telle qu'adaptée le 12 décembre 2007 à Strasbourg, laquelle a la même valeur juridique que les traités». Cette Charte fera donc partie de manière pleine et entière du régime de droits fondamentaux énoncé par le droit primaire de l'Union européenne.

Dans un certain nombre de cas, la protection que le titre II de la Constitution attache à certains droits fondamentaux est plus large que celle que la Charte accorde à ces mêmes droits. C'est ainsi par exemple que la Constitution belge garantit la liberté linguistique (article 30 de la Constitution), tandis que ce droit ne figure pas dans la Charte. À l'égard d'un certain nombre d'autres droits, la Constitution belge contient des garanties plus précises que la Charte. Tel est par exemple le cas pour la liberté d'enseignement (comp. l'article 24 de la Constitution et l'article 14 de la Charte), la liberté des cultes (comp. les articles 19, 20 et 21 de la Constitution et l'article 10 de la Charte) et la protection en cas d'expropriation (comp. l'article 16 de la Constitution et l'article 17 de la Charte). En ce qui concerne encore d'autres droits fondamentaux, la Constitution belge prévoit des conditions de limitation plus strictes. Ainsi, elle exclut pour un certain nombre de droits fondamentaux la prise de mesures préventives (articles 19, 24, 25, 26 et 27 de la Constitution), alors que l'article 52, paragraphe 1, de la Charte n'exclut pas de telles mesures (1).

Par ailleurs, la Constitution prévoit que l'immixtion dans certains droits fondamentaux n'est autorisée qu'en adoptant un acte législatif formel, alors que l'article 52 précité ne requiert pas l'intervention du législateur.

13. La protection moins élevée qu'offre la Charte sur certains points ne porte pas atteinte, en soi, à la protection plus large que garantit la Constitution belge. En effet, l'article 53 de la Charte prévoit expressément :

«Aucune disposition de la présente Charte ne doit être interprétée comme limitant ou portant atteinte aux droits de l'homme et libertés fondamentales reconnus, dans leur champ d'application respectif, par le droit de l'Union, le droit international et les conventions internationales auxquelles sont parties l'Union, ou tous les États membres, et notamment la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ainsi que par les constitutions des États membres.»

Les explications relatives à l'article 53 du texte de la Charte précisent à ce propos :

«Cette disposition vise à préserver le niveau de protection offert actuellement, dans leurs champs d'application respectifs, par le droit de l'Union, le droit des États membres et le droit international. En raison de son importance, mention est faite de la [Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales].» (2).

Il résulte de l'article 53 que la Charte ne peut pas, en soi, être contraire au titre II de la Constitution belge, dès lors que cet article indique expressément que la Charte n'entend pas porter atteinte aux garanties plus larges offertes par chacune des constitutions nationales. La ratification du Traité par la Belgique ne pourra donc

(1) Deze bepaling luidt als volgt :  
«Beperkingen op de uitoefening van de in dit Handvest erkende rechten en vrijheden moeten bij wet worden gesteld en de wezenlijke inhoud van die rechten en vrijheden eerbiedigen. Met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel kunnen slechts beperkingen worden gesteld, indien zij noodzakelijk zijn en daadwerkelijk beantwoorden aan door de Unie erkende doelstellingen van algemeen belang of aan de eisen van de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen.»

(2) Toelichting bij het Handvest van de grondrechten (PB, 14 december 2007, C, 303, blz. 17 e.v., inz. blz. 35). Over de draagwijdte van deze toelichting, zie artikel 52, lid 7, van het Handvest, dat bepaalt : «De toelichting, die is opgesteld om richting te geven aan de uitlegging van dit Handvest van de grondrechten, wordt door de rechterlijke instanties van de Unie en van de Lidstaten naar behoren in acht genomen.»

(1) Cette disposition est libellée comme suit :  
«Toute limitation de l'exercice des droits et libertés reconnus par la présente Charte doit être prévue par la loi et respecter le contenu essentiel desdits droits et libertés. Dans le respect du principe de proportionnalité, des limitations ne peuvent être apportées que si elles sont nécessaires et répondent effectivement à des objectifs d'intérêt général reconnus par l'Union ou au besoin de protection des droits et libertés d'autrui.»

(2) Explications concernant la Charte des droits fondamentaux (J.O.U.E., 14 décembre 2007, C, 303, pp. 17 et s., spéc. p. 35). Sur la portée de ces explications, voir l'article 52, paragraphe 7, de la Charte, qui dispose que «[l]es explications élaborées en vue de guider l'interprétation de la présente Charte sont dûment prises en considération par les juridictions de l'Union et des États membres.»



gevolg kunnen hebben dat bepalingen van de Belgische Grondwet (of die van de internationale mensenrechtenverdragen waarbij België partij is) voortaan minder ruim dan voorheen geïnterpreteerd moeten worden. Waar de Belgische Grondwet en het Verdrag beide van toepassing zijn op een bepaalde situatie (1), moet het betrokken grondrecht gewaarborgd worden volgens de ruimste bepaling.

14. De vraag rijst of artikel 53, door te verwijzen naar de bescherming van de rechten en vrijheden in « de grondwetten van de Lidstaten », ook verhindert dat de instellingen van de Europese Unie, bij de uitvaardiging van het afgeleid Europees recht, afbreuk zullen kunnen doen of de Belgische overheden zullen kunnen verplichten afbreuk te doen aan de specifieke waarborgen die titel II van de Grondwet verleent aan de fundamentele rechten en vrijheden. De Raad van State stelt vast dat ter zake twee interpretaties naar voren worden geschoven.

Volgens een eerste interpretatie heeft artikel 53 een beperkte draagwijdte. Het artikel houdt slechts een regel in ter « uitlegging » van de bepalingen van het Handvest en waarborgt slechts dat het Handvest op zichzelf geen afbreuk doet aan de ruimere waarborgen die de nationale grondwetten van de Lidstaten bieden, zonder dat het echter impliceert dat de Europese instellingen in de uitoefening van hun bevoegdheden de specifieke waarborgen die ter bescherming van de grondrechten zijn opgenomen in die nationale grondwetten dienen te eerbiedigen en zonder dat de Lidstaten zich op hun nationale grondwet kunnen beroepen om zich aan de uitvoering en de toepassing van het Europees recht te onttrekken. Volgens deze interpretatie dienen de Europese instellingen, bij de uitvaardiging van het afgeleid Europees recht, slechts de in het Handvest gewaarborgde grondrechten te eerbiedigen. Uit artikel 52, lid 4, volgt wel dat deze grondrechten, in zoverre ze voortvloeien uit de « constitutionele tradities die de Lidstaten gemeen hebben », in overeenstemming met die tradities dienen te worden uitgelegd. Van enige onderschikking van het EU-recht aan de nationale grondwetten zelf, is er echter geen sprake.

Volgens een tweede interpretatie, die in een bepaalde rechtsleer naar voren wordt geschoven, zou artikel 53 een ruimere draagwijdte hebben en zou het ook verhinderen dat de Europese instellingen bij het uitvaardigen van het afgeleid Europees recht de Lidstaten zouden dwingen in te gaan tegen de ruimere waarborgen die hun nationale grondwet inzake grondrechten verleent. Volgens deze interpretatie zou artikel 53 ertoe strekken elke achteruitgang van de grondrechten tegen te gaan. Het zou, in die ruime interpretatie, tot gevolg hebben, zoals P. Cassia schrijft in zijn commentaar op artikel II-113 van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa dat beantwoordt aan artikel 53 van het Handvest,

« de conférer à l'ensemble des droits fondamentaux reconnus par les différentes constitutions nationales une valeur supérieure à ceux inscrits dans ce traité » (2).

Indien die ruime draagwijdte zou worden aanvaard, zou dit impliceren, aldus nog P. Cassia, dat,

« dans l'hypothèse où la Cour de Justice de l'Union européenne aurait déclaré qu'un acte de droit dérivé ne méconnaissait aucun des droits et libertés reconnus par le traité, une juridiction nationale serait autorisée, sur le fondement du traité à refuser que ce même acte s'applique dans l'État membre, au motif que le

(1) Dit zou het geval zijn wanneer een Belgische overheid een maatregel neemt waarmee ze het recht van de Unie ten uitvoer brengt. Als Belgische overheid is ze onderworpen aan de Belgische Grondwet; op grond van artikel 51, lid 1, van het Handvest is ze eveneens onderworpen aan het Verdrag.

(2) P. Cassia, « L'article I-6 du Traité établissant une Constitution pour l'Europe et la hiérarchie des normes », *Europe, Revue mensuelle du JurisClasseur*, décembre 2004, blz. 9.

pas avoir pour effet que des dispositions de la Constitution belge (ou celles des conventions internationales relatives aux droits de l'homme auxquelles la Belgique est partie) seraient, désormais, interprétées d'une manière moins large qu'auparavant. Dans la mesure où la Constitution belge et le Traité seront tous deux applicables à une situation donnée (1), le droit fondamental concerné devra être garanti en vertu de la disposition la plus large.

14. La question se pose de savoir si la référence que l'article 53 fait à la protection des droits et libertés dans « les constitutions des États membres » fait aussi obstacle à ce qu'en édictant le droit européen dérivé, les institutions de l'Union européenne puissent également dans l'avenir porter atteinte ou contraindre les autorités belges à porter atteinte aux garanties spécifiques que le titre II de la Constitution accorde aux droits et aux libertés fondamentaux. Le Conseil d'État constate que deux interprétations sont avancées à ce propos.

Selon une première interprétation, l'article 53 a une portée limitée. Cet article contient seulement une règle visant à « interpréter » les dispositions de la Charte et garantit uniquement que la Charte ne porte pas atteinte en soi aux garanties plus larges qu'offrent les constitutions nationales des États membres, sans qu'il implique toutefois l'obligation pour les institutions européennes de respecter, dans l'exercice de leurs compétences, les garanties spécifiques prévues par ces constitutions nationales pour protéger les droits fondamentaux et sans que les États membres puissent se prévaloir de leur Constitution nationale pour se soustraire à la mise en œuvre et à l'application du droit européen. Dans cette interprétation, les institutions européennes doivent, en édictant le droit européen dérivé, uniquement respecter les droits fondamentaux garantis par la Charte. Il ressort néanmoins de l'article 52, paragraphe 4, que, dans la mesure où ces droits fondamentaux résultent des « traditions constitutionnelles communes aux États membres », ils doivent être interprétés en harmonie avec ces traditions. Il n'est toutefois pas question d'une quelconque subordination du droit européen par rapport aux constitutions nationales.

Selon une seconde interprétation, avancée par certains auteurs, l'article 53 aurait une portée plus étendue et empêcherait, par ailleurs, que les institutions européennes puissent contraindre les États membres, lors de la mise en œuvre du droit européen dérivé, à aller à l'encontre des garanties plus larges qu'accorde leur Constitution nationale en matière de droits fondamentaux. Selon cette interprétation, l'article 53 vise à lutter contre toute régression des droits fondamentaux. Dans cette interprétation large, cet article aurait pour effet, comme l'écrit P. Cassia, commentant l'article II-113 du Traité établissant une Constitution pour l'Europe qui correspond à l'article 53 de la Charte,

« de conférer à l'ensemble des droits fondamentaux reconnus par les différentes constitutions nationales une valeur supérieure à ceux inscrits dans ce traité » (2).

Admettre cette interprétation large impliquerait, toujours selon P. Cassia, que,

« dans l'hypothèse où la Cour de Justice de l'Union européenne aurait déclaré qu'un acte de droit dérivé ne méconnaissait aucun des droits et libertés reconnus par le traité, une juridiction nationale serait autorisée, sur le fondement du traité à refuser que ce même acte s'applique dans l'État membre, au motif que le

(1) Tel serait le cas lorsqu'une autorité belge prend une mesure par laquelle elle met en œuvre le droit de l'Union. En tant qu'autorité belge, elle est soumise à la Constitution belge; en vertu de l'article 51, paragraphe 1, de la Charte, elle est également soumise au Traité.

(2) P. Cassia, « L'article I-6 du Traité établissant une Constitution pour l'Europe et la hiérarchie des normes », *Europe, Revue mensuelle du JurisClasseur*, décembre 2004, p. 9.

« standard » national de protection des droits fondamentaux est plus élevé que celui de la Cour [...] » (1).

Het zal uiteraard uiteindelijk aan het Europees Hof van Justitie toekomen de draagwijdte van artikel 53 van het Handvest te bepalen. De Raad van State wijst er evenwel nu reeds op dat de tweede, ruime interpretatie van artikel 53 een ware omwenteling van de thans geldende beginselen van de Europese rechtsorde zou impliceren, doordat het een voorrang van de nationale Grondwet op het Europees recht instelt en een niet-uniforme toepassing en uitvoering van het Europees recht in de verschillende Lidstaten mogelijk maakt, terwijl de eerste, restrictieve interpretatie in het verlengde ligt van de basisbeginselen die tot op heden steeds het Europees recht hebben beheerst.

Volgens die eerste interpretatie sluit artikel 53 van het Handvest niet uit dat het afgeleid recht van de Europese instellingen de specifieke waarborgen miskent of de Belgische overheden verplicht de specifieke waarborgen te miskennen die titel II van de Belgische Grondwet inzake de bescherming van grondrechten biedt. Die miskening ligt echter niet in het Verdrag zelf besloten, doch zou het gevolg zijn van een mogelijke toekomstige uitoefening door de Europese instellingen van de hun op grond van artikel 34 van de Grondwet in het Verdrag toegekende bevoegdheden. Zoals hiervoren reeds werd uiteengezet is het noch mogelijk, noch wenselijk hierop thans reeds door een herziening van de Grondwet te anticiperen (zie *supra*, nr. 10).

Om die reden is de Raad van State van oordeel thans geen grondwettigheidsbezwaren te moeten maken. Er wordt echter verwezen naar een recent voorbeeld uit zijn rechtspraak, uiteengezet in voetnoot nr. 23 hierboven.

Hij is evenwel van oordeel dat het nuttig is hierna artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, dat voorziet in de oprichting van een Europees openbaar ministerie, nader te onderzoeken.

#### D. Het Europees openbaar ministerie

15. Artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bepaalt het volgende :

« 1. Ter bestrijding van strafbare feiten die de financiële belangen van de Unie schaden, kan de Raad op de grondslag van Eurojust volgens een bijzondere wetgevingsprocedure bij verordeningen een Europees openbaar ministerie instellen. De Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement.

Is er geen eenparigheid, dan kan een groep van ten minste negen Lidstaten verzoeken dat het ontwerp van verordening aan de Europese Raad wordt voorgelegd. In dat geval wordt de procedure in de Raad geschorst. Na bespreking, en in geval van een

(1) *Ibid.* In dezelfde zin: M. Fischbach, « Grundrechte-Charta und Menschenrechtskonvention », in *Grundrechtencharta und Verfassungsentwicklung in der EU*, W. Heusel, ed., Schriftenreihe der Europäischen Rechtsakademie Trier, Band 35, 2002, 126. G. Braibant, vice-voorzitter van de Conventie die het Handvest heeft opgesteld, schrijft eveneens in verband met artikel 53 van het Handvest: « Cette disposition vise à préserver le niveau de protection offert actuellement dans leur champ d'application respectif par le droit de l'Union, le droit des États membres et le droit international. [...] [C]ela signifie qu'en matière de définition et de protection de droits fondamentaux on ne peut jamais reculer ou régresser par rapport aux textes en vigueur. [...] Cette disposition ne figurait pas dans le projet initial et a été introduite sur ma proposition, sans objection des autres membres de la Convention. Elle peut paraître choquante, singulièrement dans un texte européen. Elle met en cause, en effet, la suprématie du droit international, en particulier européen, sur les droits nationaux qui est maintenant généralement reconnue. [...] Cela signifie que l'on fera prévaloir sur la Charte une disposition plus protectrice contenue dans une Constitution nationale » (*La Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne — Témoignage et commentaires*, Paris, 2001, blz. 266-269).

« standard » national de protection des droits fondamentaux est plus élevé que celui de la Cour [...] » (1).

En définitive, c'est évidemment à la Cour de justice de l'Union européenne qu'il appartiendra de fixer la portée de l'article 53 de la Charte. Le Conseil d'État souhaite néanmoins souligner dès à présent que la seconde interprétation, l'interprétation large, de l'article précité impliquerait un bouleversement des principes actuellement en vigueur de l'ordre juridique européen, dès lors qu'elle instaure une prééminence de la Constitution nationale sur le droit européen et permet une application et une mise en œuvre non uniformes du droit européen dans les différents États membres, alors que la première interprétation, l'interprétation restrictive, se situe dans le prolongement des principes fondamentaux qui ont jusqu'à présent toujours régi le droit européen.

Selon cette première interprétation, l'article 53 de la Charte n'exclut pas que le droit dérivé des institutions européennes méconnaisse les garanties spécifiques ou oblige les autorités belges à méconnaître les garanties spécifiques qu'offre le titre II de la Constitution belge dans le domaine de la protection des droits fondamentaux. Cette méconnaissance n'est toutefois pas inscrite dans le Traité même, mais découlerait plutôt d'un exercice futur éventuel par les institutions européennes des compétences qui leur sont attribuées dans le Traité en vertu de l'article 34 de la Constitution. Comme on l'a déjà exposé ci-dessus, il n'est ni possible ni souhaitable d'anticiper d'ores et déjà à cet égard par une révision de la Constitution (voir ci-dessus, n° 10).

Pour cette raison, le Conseil d'État estime ne pas devoir formuler, pour l'heure, de critique de constitutionnalité. Il est renvoyé toutefois à un exemple récent issu de sa jurisprudence, exposé à la note infrapaginale n° 23, plus haut.

Il considère toutefois opportun de consacrer ci-après un examen particulier à l'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, qui envisage la création d'un Parquet européen.

#### D. Le Parquet européen

15. L'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne dispose ce qui suit :

« 1. Pour combattre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union, le Conseil, statuant par voie de règlements conformément à une procédure législative spéciale, peut instituer un Parquet européen à partir d'Eurojust. Le Conseil statue à l'unanimité, après approbation du Parlement européen.

En l'absence d'unanimité, un groupe composé d'au moins neuf États membres peut demander que le Conseil européen soit saisi du projet de règlement. Dans ce cas, la procédure au Conseil est suspendue. Après discussion, et en cas de consensus, le Conseil

(1) *Ibid.* Dans le même sens: M. Fischbach, « Grundrechte-Charta und Menschenrechtskonvention », in *Grundrechtencharta und Verfassungsentwicklung in der EU*, W. Heusel, éd., Schriftenreihe der Europäischen Rechtsakademie Trier, Band 35, 2002, 126. G. Braibant, vice-président de la Convention qui a rédigé la Charte, écrit également à propos de l'article 53 de la Charte: « Cette disposition vise à préserver le niveau de protection offert actuellement dans leur champ d'application respectif par le droit de l'Union, le droit des États membres et le droit international. [...] [C]ela signifie qu'en matière de définition et de protection de droits fondamentaux on ne peut jamais reculer ou régresser par rapport aux textes en vigueur. [...] Cette disposition ne figurait pas dans le projet initial et a été introduite sur ma proposition, sans objection des autres membres de la Convention. Elle peut paraître choquante, singulièrement dans un texte européen. Elle met en cause, en effet, la suprématie du droit international, en particulier européen, sur les droits nationaux qui est maintenant généralement reconnue. [...] Cela signifie que l'on fera prévaloir sur la Charte une disposition plus protectrice contenue dans une Constitution nationale » (*La Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne — Témoignage et commentaires*, Paris, 2001, pp. 266 à 269).

consensus, verwijst de Europese Raad, binnen vier maanden na die schorsing, het ontwerp ter aanneming terug naar de Raad.

Binnen dezelfde termijn, in geval van verschil van mening en indien ten minste negen Lidstaten een nauwere samenwerking wensen aan te gaan op grond van de betrokken ontwerpverordening, stellen zij het Europees Parlement, de Raad en de Commissie daarvan in kennis. In dat geval wordt de in de artikelen 20, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en 329, lid 1, van dit Verdrag bedoelde machtiging tot nauwere samenwerking geacht te zijn verleend en zijn de bepalingen betreffende nauwere samenwerking van toepassing.

2. Het Europees openbaar ministerie is, in voorkomend geval in samenwerking met Europol, bevoegd voor het opsporen, vervolgen en voor het gerecht brengen van daders van en medeplichtigen aan strafbare feiten die de financiële belangen van de Unie, zoals omschreven in de in lid 1 bedoelde verordening, schaden. Het Europees openbaar ministerie is belast met de rechtsvordering voor de bevoegde rechtbanken van de Lidstaten in verband met deze strafbare feiten.

3. Het statuut van het Europees openbaar ministerie, de voorwaarden voor de uitoefening van zijn functies, de voor zijn activiteiten geldende procedurevoorschriften en de voorschriften inzake de toelaatbaarheid van bewijs en de voorschriften voor de rechterlijke toetsing van de procedurele handelingen die het in de uitoefening van zijn ambt verricht, worden bij de in lid 1 bedoelde verordeningen vastgesteld.

4. De Europese Raad kan tegelijkertijd of later een besluit vaststellen tot wijziging van lid 1, teneinde de bevoegdheden van het Europees openbaar ministerie bij de bestrijding van ernstige criminaliteit met een grensoverschrijdende dimensie uit te breiden en dientengevolge tot wijziging van lid 2 wat betreft de plegers van en medeplichtigen aan zware misdrijven die verscheidene Lidstaten schaden. De Europese Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement en na raadpleging van de Commissie. ».

Deze bepaling neemt hoofdzakelijk artikel III-274 van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa over (1).

16. De grondwettigheid van deze bepaling moet worden onderzocht in het licht van de overwegingen die hierboven opgenomen zijn in de nummers 7 tot 14.

17.1. De eerste vraag die rijst is of deze bepaling van het primaire Europees recht in overeenstemming is met de Grondwet, voor zover daarin als beginsel wordt gesteld dat een Europees openbaar ministerie wordt opgericht «bevoegd voor het opsporen, vervolgen en voor het gerecht brengen van daders van en medeplichtigen aan strafbare feiten» en «belast met de rechtsvordering voor de bevoegde rechtbanken van de Lidstaten in verband met deze strafbare feiten».

17.2 Het beginsel van de wettelijkheid van vervolgingen, vastgelegd in artikel 12, tweede lid, van de Grondwet (2), houdt, strikt formeel gezien, in de eerste plaats in dat bij wet wordt bepaald welke overheid belast is met die vervolging. Die aanleggenheid valt onder de bevoegdheid van de wetgever. Bovendien blijkt uit de artikelen 151 en 153 van de Grondwet dat in België het openbaar ministerie belast is met die vervolging. Volgens diezelfde bepalingen en andere bepalingen van titel III, hoofdstuk VI, van de Grondwet, vallen de rechtspositieregeling en de werkwijze van de leden van het openbaar ministerie onder de

européen, dans un délai de quatre mois à compter de cette suspension, renvoie le projet au Conseil pour adoption.

Dans le même délai, en cas de désaccord, et si au moins neuf États membres souhaitent instaurer une coopération renforcée sur la base du projet de règlement concerné, ils en informent le Parlement européen, le Conseil et la Commission. Dans un tel cas, l'autorisation de procéder à une coopération renforcée, qui est visée à l'article 20, paragraphe 2, du traité sur l'Union européenne et à l'article 329, paragraphe 1, du présent traité, est réputée accordée et les dispositions sur la coopération renforcée s'appliquent.

2. Le Parquet européen est compétent pour rechercher, poursuivre et renvoyer en jugement, le cas échéant en liaison avec Europol, les auteurs et complices d'infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union, tels que déterminés par le règlement prévu au paragraphe 1. Il exerce devant les juridictions compétentes des États membres l'action publique relative à ces infractions.

3. Les règlements visés au paragraphe 1 fixent le statut du Parquet européen, les conditions d'exercice de ses fonctions, les règles de procédure applicables à ses activités, ainsi que celles gouvernant l'admissibilité des preuves, et les règles applicables au contrôle juridictionnel des actes de procédure qu'il arrête dans l'exercice de ses fonctions.

4. Le Conseil européen peut, simultanément ou ultérieurement, adopter une décision modifiant le paragraphe 1 afin d'étendre les attributions du Parquet européen à la lutte contre la criminalité grave ayant une dimension transfrontière et modifiant en conséquence le paragraphe 2 en ce qui concerne les auteurs et les complices de crimes graves affectant plusieurs États membres. Le Conseil européen statue à l'unanimité, après approbation du Parlement européen et après consultation de la Commission. ».

Cette disposition reproduit pour l'essentiel l'article III-274 du Traité établissant une Constitution pour l'Europe (1).

16. Il convient d'examiner la constitutionnalité de cette disposition, à la lumière des développements exposés ci-avant sous les n<sup>os</sup> 7 à 14.

17.1. La première question qui se pose porte sur l'admissibilité de cette disposition du droit européen primaire avec la Constitution, en ce qu'elle pose le principe de l'institution d'un Parquet européen, «compétent pour rechercher, poursuivre et renvoyer en jugement [...] les auteurs et complices d'infractions» et pouvant «exerce[r] devant les juridictions compétentes des États membres l'action publique relative à ces infractions».

17.2. Le principe de la légalité des poursuites inscrit à l'article 12, alinéa 2, de la Constitution (2) implique en premier lieu, dans sa dimension strictement formelle, que la détermination de l'autorité chargée de ces poursuites résulte d'une loi. Cette matière relève de la compétence du législateur. Il ressort par ailleurs des articles 151 et 153 de la Constitution que c'est le ministère public qui, en Belgique, est chargé de ces poursuites. Ces mêmes dispositions et d'autres dispositions du titre III, chapitre VI, de la Constitution placent le statut et le fonctionnement des officiers du ministère public sous la compétence du

(1) Lid 1 van de bepaling is evenwel nieuw : de laatste twee alinea's kwamen niet voor in het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa.

(2) Deze bepaling luidt als volgt : «Niemand kan worden vervolgd dan in de gevallen die de wet bepaalt en in de vorm die zij voorschrijft. ».

(1) Le paragraphe 1 de la disposition est toutefois nouveau : ses deux derniers alinéas ne figuraient pas dans le Traité établissant une Constitution pour l'Europe.

(2) Cette disposition énonce ce qui suit : «Nul ne peut être poursuivi que dans les cas prévus par la loi, et dans la forme qu'elle prescrit. ».

bevoegdheid van de wetgever, van de Koning en van andere Belgische overheden, inzonderheid de minister van Justitie en de Hoge Raad voor de Justitie.

De overheveling van die bevoegdheden naar Europese instanties, die wat het beginsel betreft geschiedt bij artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie ten aanzien van aspecten van de werkzaamheden van het openbaar ministerie, gaat niet verder dan wat geschiedt bij het toewijzen van bevoegdheden aan een volkenrechtelijke organisatie, en kan bijgevolg, overeenkomstig hetgeen hierboven is uiteengezet over de strekking van artikel 34 van de Grondwet (1), beschouwd worden als geoorloofd krachtens laatstgenoemde bepaling wanneer ze, zoals *in casu*, volgt uit een internationaal verdrag dat goedkeuring door het parlement behoeft.

Zo ook bijvoorbeeld heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State, toen ze onderzocht heeft of er grondwettelijke bepalingen waren die eraan in de weg zouden staan dat de wetgever instemde met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, bezwaren geuit omtrent onverenigbaarheden tussen regels van het Statuut en regels van materieel recht die voortvloeien uit de Belgische Grondwet, maar heeft ze geen bezwaar geuit tegen de overheveling naar dit supranationale Hof van de bevoegdheden inzake vervolging en berechting die tot dan toe toegewezen waren aan Belgische overheden (2). De Raad van State ziet geen reden om in dit geval van die zienswijze af te wijken.

Het is niet nodig ook nog te onderzoeken of het optreden van de wetgever door het goedkeuren van de wet tot instemming met het Verdrag niet reeds hoe dan ook, uit zichzelf, wat de bepalingen van het Verdrag van Lissabon betreft, tegemoetkomt aan het eventuele bezwaar ontleend aan het beginsel van de wettelijkheid van de vervolging.

18.1. In artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie wordt niet enkel het beginsel vastgelegd van de oprichting van een Europees openbaar ministerie. Het bepaalt ook dat bij Europese verordeningen, uitgevaardigd volgens een bijzondere procedure, dat Europees openbaar ministerie kan worden ingesteld, en het statuut daarvan, de voorwaarden voor de uitoefening van zijn functies, de voor zijn activiteiten geldende procedurevoorschriften en de voorschriften inzake de toelaatbaarheid van bewijs en de voorschriften voor de rechterlijke toetsing van de procedurele handelingen die het in de uitoefening van zijn ambt verricht, kunnen worden vastgesteld.

18.2. Artikel 34 van de Grondwet maakt het mogelijk in beginsel de Europese overheid bevoegd te maken om die verordeningen uit te vaardigen. Hiervoren, onder nummer 10, is immers reeds opgemerkt dat één van de gevolgen van de toekenning van welbepaalde bevoegdheden aan een volkenrechtelijke instelling zoals de Europese Unie, hetgeen geoorloofd is krachtens het voornoemde artikel 34, er net in bestaat dat de organen van deze instelling die bevoegdheden ten uitvoer kunnen leggen via instrumenten van afgeleid recht.

18.3. De regels die worden vastgelegd in een tekst van afgeleid Europees recht, zoals de bewuste verordeningen, zouden bepalingen kunnen bevatten die afwijken van het Belgische recht.

législateur, du Roi et d'autres autorités belges, spécialement du ministre de la Justice et du Conseil supérieur de la Justice.

Le transfert de ces compétences qu'opère en son principe l'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en ce qui concerne des aspects de l'activité du ministère public au profit d'autorités européennes ne va pas au-delà de ce qu'implique l'attribution de compétences à une organisation de droit international public et peut en conséquence, conformément à ce qui a été exposé plus haut quant à la portée de l'article 34 de la Constitution (1), être considéré comme admis par cette dernière disposition dès lors qu'elle procède, comme en l'espèce, d'un Traité international soumis à l'assentiment parlementaire.

De même, par exemple, lorsque la section de législation du Conseil d'État a examiné s'il existait des dispositions constitutionnelles qui feraient obstacle à l'assentiment législatif au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, elle a émis des objections sur des incompatibilités entre des règles énoncées dans le Statut et des règles de fond trouvant leur source dans la Constitution belge mais elle n'a émis aucune objection sur le transfert à cette Cour supranationale des compétences conférées jusque là aux autorités belges en matière de poursuite et de jugement (2). Le Conseil d'État n'aperçoit aucune raison de s'écarter de cette conception en l'espèce.

Il n'est pas nécessaire d'examiner en outre si l'intervention du législateur par l'adoption de la loi d'assentiment au Traité ne répond pas déjà en toute hypothèse, par elle-même, pour ce qui concerne les dispositions du traité de Lisbonne, à l'éventuelle objection tirée du principe de légalité des poursuites.

18.1. L'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ne se limite pas à énoncer le principe de la création du Parquet européen. Il prévoit également que des règlements européens, adoptés selon une procédure particulière, pourront instituer ce Parquet, en fixer le statut, les conditions d'exercice de ses fonctions, les règles de procédure applicables à ses activités, ainsi que celles gouvernant l'admissibilité des preuves et les règles applicables au contrôle juridictionnel des actes de procédure qu'il arrête dans l'exercice de ses fonctions.

18.2. L'article 34 de la Constitution rend possible le principe d'une habilitation procurée aux autorités européennes d'adopter ces règlements. On a vu en effet plus haut, sous le n° 10, que l'une des implications de l'attribution de pouvoirs déterminés à une institution de droit international public telle que l'Union européenne, qu'autorise l'article 34 précité, consiste précisément en la possibilité pour les organes de cette institution de mettre en œuvre ces pouvoirs par des instruments de droit dérivé.

18.3. Les règles qui seront arrêtées par un texte de droit européen dérivé, tels les règlements en question, pourraient contenir des dispositifs dérogeant au droit belge.

(1) Cf. *supra*, nr. 9.

(2) Zie het hierboven, in voetnoot 19, aangehaalde advies 28.936/2 van 21 april 1999.

(1) Voir, plus haut, le n° 9.

(2) Voir l'avis n° 28.936/2 du 21 avril 1999, cité plus haut, à la note n° 19.

Niet alleen in de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (1), maar ook in die van de Belgische rechtscollèges wordt aanvaard dat de regels van het afgeleid Europees recht voorrang hebben op de nationale wetgeving (2).

Indien zich een conflict voordoet tussen de regel van afgeleid Europees recht — in het geval van artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, zou het gaan om verordeningen — en de grondwettelijke bepalingen die hiervoren vermeld zijn onder nummer 17.2, moet ervan worden uitgegaan, gelet op de in artikel 34 van de Grondwet gewaarborgde verbinding tussen de voorrang van het Europees recht en de plaats die de Belgische Grondwet in de interne rechtsorde inneemt, dat die grondwettelijke bepaling tot gevolg heeft, zoals hiervoren reeds is gesteld (3), dat het uitvaardigen van dergelijke Europese verordeningen uit het oogpunt van de Grondwet geoorloofd wordt en bijgevolg ook de uitvoering en toepassing ervan in het Belgische recht.

18.4. De hiervoren, onder nummer 17.2 geformuleerde conclusie wat betreft het grondwettelijk geoorloofd zijn van de overdracht van bevoegdheid bij artikel 86 van het Verdrag inzake het beginsel van het instellen van het Europees openbaar ministerie, kan dus worden doorgetrokken naar de verordeningen die door de Raad zouden moeten worden uitgevaardigd met goedkeuring van het Europees Parlement (4). Wat dat aspect betreft, wordt evenwel verwezen naar de opmerking onder nummer 20 hierna.

19.1. Het in artikel 12, tweede lid, van de Grondwet vervatte beginsel van de wettelijkheid van vervolgingen, is evenwel niet louter beperkt tot de strikt formele draagwijdte ervan, op grond waarvan in het interne recht bevoegdheden opgedragen worden aan de wetgevende macht en zo-even in de nummers 17 en 18 is onderzocht.

(1) Zie inzonderheid HvJ, Ratti, 5 april 1979, zaak 148/78; Fratelli Costanzo SpA tegen Comune di Milano, 22 juni 1989, zaak 103/88; Becker, 19 januari 1992, zaak, 8/81; Foster 12 juli 1990, zaak C-188/89; Francovitch, 19 november 1991, samengevoegde zaken C-6/90 en C-9/90; Remi van Cant tegen Rijksdienst voor pensioenen, 1 juli 1993, zaak C-154/92.

(2) Grondwettelijk Hof, 2 februari 1995, nr. 7/95, B.5 (impliciete oplossing); 10 mei 2006, nr. 71/2006, B.20; P. Gilliaux, *Les directives européennes et le droit belge*, Brussel, Bruylant, 1997, blz. 163. Volgens het Hof van Cassatie is het zo dat «de uit een richtlijn voortvloeiende verplichting der Lid-Staten om het daarmee beoogde doel te verwezenlijken, alsook de verplichting der Lid-Staten krachtens artikel 10 (nieuw) van het E.G.-Verdrag, om alle algemene of bijzondere maatregelen te treffen die geschikt zijn om de nakoming van die verplichting te verzekeren, [...] voor alle met overheidsgezag beklede instanties in de Lid-Staten [gelden], en dus, binnen de perken van hun bevoegdheden, ook voor de rechterlijke instanties.» (Cass., 24 januari 2003, C.00 0483.N).

De voorrang van de richtlijnen op de nationale wetgeving vloeit eveneens voort uit de algemene bewoordingen van het arrest betreffende de nv Fromagerie franco-suisse Le Ski van 27 mei 1971 van het Hof van Cassatie, dat, na te hebben gesteld dat, «wanneer er een conflict bestaat tussen een interrechtelijke norm en een internationaalrechtelijke norm die rechtstreeks gevolgen heeft in de interne rechtsorde, de door het verdrag bepaalde regel moet voorgaan», de volgende motivering, geeft, welke motivering eigen is aan het Europees Gemeenschapsrecht, zonder onderscheid te maken tussen de primaire en de afgeleide regels van het Europees recht:

«Overwegende dat zulks te meer geldt wanneer [...] het conflict zich voordoet tussen een norm van het interne recht en een norm van het gemeenschapsrecht; Dat immers de verdragen die het gemeenschapsrecht hebben in het leven geroepen, een nieuwe rechtsorde hebben ingesteld, ten behoeve waarvan de Lidstaten de uitoefening van hun soevereine machten in de bij deze verdragen omschreven gebieden hebben beperkt» (*Arr. Cass.*, 1971, blz. 967; in dezelfde zin, over de bevoegdheid van hoven en rechtbanken om de toepassing te weigeren van een met het gemeenschapsrecht strijdige wet, zonder enig onderscheid tussen primair recht en afgeleid recht, Cass., NV Indiamex, 14 januari 1976, *Arr. Cass.*, 1976, blz. 547-567; zie ook Cass., Sarimmo, 2 december 1996, *Arr. Cass.* 1996, blz. 470).

Die voorrang van het afgeleide Gemeenschapsrecht gaat gepaard met de erkenning van de onmiddellijke werking ervan, in ieder geval wat betreft de verordeningen, zoals die bedoeld in het thans onderzochte artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

(3) Zie nr. 10.

(4) Hetzelfde geldt indien gebruik gemaakt wordt van de mogelijkheid tot nauwere samenwerking waarin voorzien wordt door artikel 86, lid 1, tweede en derde alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Il est admis non seulement par la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes (1) mais aussi par celle des juridictions belges que les règles du droit dérivé européen ont la primauté sur la législation nationale (2).

Si le conflit surgit entre la règle dérivée européenne — dans le cas de l'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, il s'agirait de règlements — et les règles constitutionnelles énoncées ci-avant sous le n° 17.2, il convient d'admettre, vu l'articulation assurée par l'article 34 de la Constitution entre la primauté du droit européen et le rang occupé par la Constitution belge dans l'ordre juridique interne, que cette disposition constitutionnelle a pour effet, comme il a été exposé plus haut (3), de rendre admissible, au regard de la Constitution, l'adoption de pareils règlements européens et, par voie de conséquence, leur exécution et leur application en droit belge.

18.4. La conclusion retenue ci-avant, sous le n° 17.2, quant à l'admissibilité constitutionnelle du transfert de compétence opéré par l'article 86 du Traité pour le principe de la création du Parquet européen, peut donc être transposée pour les règlements qui devraient être adoptés par le Conseil moyennant l'approbation du Parlement européen (4). Il est toutefois renvoyé sur ce point à l'observation n° 20, plus bas.

19.1. Le principe de la légalité des poursuites inscrit à l'article 12, alinéa 2, de la Constitution ne se limite toutefois pas à sa portée strictement formelle, attributive de compétence au pouvoir législatif en droit interne, qui vient d'être examinée aux n°s 17 et 18.

(1) Not. C.J.C.E., Ratti, 5 avril 1979, aff. 148/78; Fratelli Costanzo SpA c. Comune di Milano, 22 juin 1989, aff. 103/88; Becker, 19 janvier 1992, aff. 8/81; Foster 12 juillet 1990, aff. C-188/89; Francovitch, 19 novembre 1991, aff. jtes C-6/90 et C-9/90; Remi Van Cant c. Rijksdienst voor pensioenen, 1<sup>er</sup> juillet 1993, aff. C-154/92.

(2) C.C., 2 février 1995, n° 7/95, B.5 (solution implicite); 10 mai 2006, n° 71/2006, B.20; P. Gilliaux, *Les directives européennes et le droit belge*, Bruxelles, Bruylant, 1987, p. 163. Selon la Cour de cassation, «l'obligation des États membres, découlant d'une directive, d'atteindre le résultat prévu par celle-ci, ainsi que leur devoir, en vertu de l'article 10 (nouveau) du Traité instituant la Communauté économique européenne, de prendre toutes mesures générales ou particulières propres à assurer l'exécution de cette obligation s'imposent à toutes les autorités des États membres, y compris, dans le cadre de leurs compétences, les autorités juridictionnelles.» (Cass., 24 janvier 2003, C.00 0483.N).

La primauté des directives sur la législation nationale découle également des termes généraux dans lesquels s'exprime l'arrêt s.a. Fromagerie franco-suisse Le Ski du 27 mai 1971 de la Cour de cassation, qui, après avoir considéré que, «lorsqu'[un] conflit existe entre une norme de droit interne et une norme de droit international qui a des effets dans l'ordre juridique interne, la règle établie par le traité doit prévaloir [...]», poursuit par la motivation suivante, propre au droit communautaire, sans opérer de distinction entre les normes primaires et les normes dérivées du droit européen: «Attendu qu'il en est *a fortiori* ainsi lorsque le conflit existe [...] entre une norme de droit interne et une norme de droit communautaire;

Qu'en effet les traités qui ont créé le droit communautaire ont institué un nouvel ordre juridique au profit duquel les États membres ont limité l'exercice de leurs pouvoirs souverains dans les domaines que ces traités déterminent» (*J.T.*, 1971, p. 474; *Pas.*, 1971, I, pp. 886 et s.; *Arr. Cass.*, 1971, p. 967; dans le même sens, sur la compétence des cours et tribunaux d'écarter l'application d'une loi contraire au droit communautaire, sans opérer de distinction entre le droit primaire et le droit dérivé, Cass., s.a. Indiamex, 14 janvier 1976, *Pas.*, I, p. 541; voir aussi Cass., Sarimmo, 2 décembre 1996, *Pas.*, 1996, I, p. 1201).

Cette prévalence du droit communautaire dérivé se double de la reconnaissance de son effet direct en ce qui concerne en tout cas les règlements, tels que ceux qui sont prévus par l'article 86 à l'examen du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(3) Voir le n° 10.

(4) Il en va de même s'il est fait usage de la possibilité de la collaboration renforcée que rend possible l'article 86, paragraphe 1, deuxième et troisième alinéas, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Het bevat eveneens aanvullende vereisten. Het legaliteitsbeginsel dient immers niet alleen als rechtsbescherming van het individu thans de willekeur van de Staat — het betreft de strikt formele draagwijdte ervan — maar heeft ook een belangrijke legitimerende functie voor het gebruik van het staatsgeweld tegen het individu en is in België daarom gekoppeld aan het begrip van de democratie, de scheiding en het evenwicht van de machten. Daaruit vloeit voort dat de « gevallen » en de « vorm » van vervolging alleen kunnen volgen uit een normatief proces dat tegemoet komt aan die democratische waarborgen.

19.2. Naast het gegeven dat het Belgische Parlement, door middel van het thans onderzochte voorontwerp, verzocht wordt in te stemmen met het Verdrag van Lissabon, met inbegrip van artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, dient in dat opzicht het volgende te worden opgemerkt.

Het eventueel aannemen van verordeningen op grond van deze laatste bepaling moet door de Raad worden gedaan met eenparigheid van stemmen, terwijl de Belgische regering dus haar standpunt zal kunnen laten gelden en ook mogelijke bezwaren mag opwerpen die gegrond zijn op de fundamentele beginselen van de Belgische rechtsordening, inzonderheid die welke voortvloeien uit de Grondwet.

Wat fundamenteeler is, nu reeds dient evenwel in gedachte gehouden te worden dat, hoewel strafrechtelijke aangelegenheden thans ressorteren onder hetgeen omschreven wordt als de « derde pijler » van de Europese constructie — die van intergouvernementele aard is —, het Verdrag van Lissabon, dat die aangelegenheden opneemt in het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en in de « communautaire » procedures voor de aanneming van bepalingen van afgeleid recht, een mogelijkheid creëert om het gebrek aan democratische waarborgen, dat reeds van bij het begin kenmerkend is voor de Europese strafrechtelijke ruimte en dat steeds groter is geworden door de geleidelijke toename van de afdwingbaarheid van handelingen die zijn aangenomen in het raam van die derde pijler, ruimschoots ongedaan te maken.

Eenzijds worden met dat nieuwe Verdrag de bevoegdheden van het Europees Parlement, een democratisch verkozen vergadering, versterkt. Voor strafzaken zal voortaan in principe de medebeslissingsprocedure gelden, waardoor het Europees Parlement medewetgever wordt (1). De verordeningen bedoeld in artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie worden weliswaar niet onderworpen aan die gewone wetgevende procedure, maar het Europees Parlement zal zijn goedkeuring moeten geven aan die verordeningen (2). Vergeleken met de beslissingsprocedure die thans van toepassing is in het raam van de derde pijler, waarbij het Europees Parlement in het beste geval enkel geraadpleegd wordt (3), gaat het reeds om een aanzienlijke verbetering.

Anderzijds wordt met het nieuwe Verdrag ook de rol van de nationale parlementen versterkt. Dat is wat inzonderheid voortvloeit uit het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie en uit dat betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid. De controle die in dat verband wordt uitgeoefend door de nationale parlementen, wordt bovendien net op strafrechtelijk vlak versterkt (4).

(1) Artikel 294 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

(2) Artikel 86, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

(3) Artikel 39 van het huidige Verdrag betreffende de Europese Unie.

(4) Artikel 7 van het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid.

Il contient également des exigences supplémentaires. En effet, le principe de légalité assure non seulement la protection juridique de l'individu contre l'arbitraire de l'État — il s'agit de sa portée strictement formelle — mais il a également une fonction de légitimation importante à l'égard du monopole public de la violence légitime exercé contre l'individu et il est ainsi lié, en Belgique, à la notion de démocratie, de séparation et d'équilibre des pouvoirs. Il en découle que les « cas » et la « forme » des poursuites ne peuvent résulter que d'un processus normatif rencontrant ces garanties démocratiques.

19.2. Outre le fait que, par l'avant-projet à l'examen, le Parlement belge est appelé à donner son assentiment au Traité de Lisbonne, en ce compris à l'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, il convient à cet égard d'observer ce qui suit.

Les règlements qui pourraient être adoptés sur la base de cette dernière disposition devront l'être par le Conseil à l'unanimité et le gouvernement belge aura donc la possibilité de faire valoir son point de vue, en ce compris d'éventuelles objections tirées des principes fondamentaux de l'ordre juridique belge, notamment ceux qui trouvent leur source dans la Constitution.

Il convient toutefois de retenir d'ores et déjà, plus fondamentalement, que, si aujourd'hui les matières pénales relèvent actuellement de ce qu'il est convenu de qualifier le « troisième pilier », à caractère intergouvernemental, de la construction européenne, le Traité de Lisbonne, en intégrant ces matières au Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et aux procédures à caractère « communautaire » d'adoption des dispositions de droit dérivé, permet de corriger dans une mesure importante le déficit démocratique dont souffre l'espace pénal européen depuis ses débuts et qui n'a fait que s'accroître avec l'approfondissement progressif de la force contraignante des actes adoptés dans le cadre de ce troisième pilier.

D'une part, le nouveau Traité renforce les pouvoirs du Parlement européen, assemblée démocratiquement élue. Les matières pénales seront désormais en principe soumises à la procédure de la codécision, qui fait du Parlement européen un co-législateur (1). Certes, les règlements prévus par l'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ne sont pas soumis à cette procédure législative ordinaire mais le Parlement européen devra donner son approbation aux règlements en question (2). En comparaison avec la procédure décisionnelle actuellement applicable dans le cadre du troisième pilier où le Parlement européen est au mieux simplement consulté (3), il s'agit déjà d'une amélioration considérable.

D'autre part, le nouveau Traité renforce aussi le rôle des Parlements nationaux. C'est ce qui ressort en particulier du Protocole sur le rôle des Parlements nationaux dans l'Union européenne et de celui sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Le contrôle exercé à cet égard par les Parlements nationaux est en outre renforcé précisément dans le secteur pénal (4).

(1) Article 294 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(2) Article 86, paragraphe 1, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(3) Article 39 de l'actuel Traité sur l'Union européenne.

(4) Article 7 du Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité.

Ten slotte moeten de bewuste verordeningen de grondrechten eerbiedigen, zoals die worden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en zoals zij uit de gemeenschappelijke constitutionele tradities van de Lidstaten voortvloeien, als algemene beginselen van het recht van de Unie (1). Ze moeten eveneens de rechten en vrijheden in acht nemen die bepaald zijn in het Handvest van de grondrechten, waaraan dezelfde rechtskracht als aan de Verdragen wordt toegekend (2). Het Hof van Justitie van de Europese Unie en, na de toetreding van de Europese Unie tot het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, het Europees Hof voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, zullen toetsen of de Europese autoriteiten deze instrumenten in acht nemen.

19.3. Benevens hetgeen uiteengezet is in de nummers 12 tot 14 hierboven over de verhouding tussen de Belgische Grondwet en de Europese rechtsorde, volgt uit het vorenstaande niet alleen dat artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie geen aanleiding geeft tot enig bezwaar, gelet op artikel 34 van de Grondwet, uit het oogpunt van het legaliteitsbeginsel in zijn strikt formele dimensie (de toekenning van bevoegdheid aan de federale wetgevende macht) (3), maar ook dat dit artikel voldoet aan het bepaalde van de Grondwet in zoverre het als gevolg heeft dat gelijkwaardige waarborgen worden vereist inzake het optreden van een democratisch verkozen vergadering en een doeltreffende rechterlijke toetsing om de grondrechten te beschermen, en dit zowel door wat het zelf bepaalt als door de bevoegdheid die het aan de Europese organen toekent.

20. In het licht hiervan kan het, zoals in de nrs. 10, *in fine*, en 11 hierboven is uiteengezet, wenselijk lijken de Grondwet te herzien ingeval de Europese verordeningen waarvan in artikel 86, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie gewag wordt gemaakt, aanleiding zouden geven tot discussie op basis van de Belgische Grondwet.

Het gaat om een voorbeeld van de gevallen waarin hierboven is voorgesteld, zelfs los van de opvatting die men over artikel 34 van de Grondwet heeft, een herziening van de Grondwet te overwegen om de grondwettelijke en Europese rechtsorde perfect met elkaar in overeenstemming te brengen (4).

Het staat aan de grondwetgever uit te maken of hiertoe een grondwetsherziening wordt doorgevoerd en, zo ja, of deze herziening plaatsheeft op basis van de thans bij artikel 195 van de Grondwet geregelde procedure dan wel of ze volgens een vereenvoudigde procedure wordt uitgevoerd, wat een voorafgaande herziening van laatstgenoemde bepaling veronderstelt in de zin van wat bijvoorbeeld in nr. 11 hierboven voorgesteld is. Een herziening die ertoe strekt rekening te houden met de totstandkoming en de organisatie van het Europees openbaar ministerie zou vanaf nu kunnen plaatshebben of kunnen worden uitgesteld totdat één van de verordeningen waarvan in artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie gewag wordt gemaakt, moet worden aangenomen; deze laatste optie lijkt verkieslijk daar ze de grondwetgever beter in staat stelt de werkelijke weerslag van de verordening op de Belgische Grondwet te beoordelen.

21. Lid 4 van artikel 86 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, dat de Europese Raad, die met eenparigheid van stemmen beslist, na goedkeuring door het Europees Parlement en na raadpleging van de Commissie, in staat stelt een

Enfin, les règlements en question devront respecter les droits fondamentaux tels qu'ils sont garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et tels qu'ils résultent des traditions constitutionnelles communes aux États membres, qui font partie du droit de l'Union en tant que principes généraux (1). Ils devront également être conformes aux droits et libertés énoncés par la Charte des droits fondamentaux, laquelle se voit reconnaître la même valeur juridique que les Traités (2). La Cour de justice de l'Union européenne et, après l'adhésion de l'Union européenne à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, la Cour européenne des droits de l'homme assureront le contrôle du respect de ces instruments par les autorités européennes.

19.3. Il résulte de ce qui précède, outre ce qui a été exposé ci-avant sous les n<sup>os</sup> 12 à 14 en ce qui concerne la relation entre la Constitution belge et l'ordre juridique européen, non seulement que l'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ne suscite pas d'objection, vu l'article 34 de la Constitution, au regard du principe de légalité dans sa dimension strictement formelle (l'attribution de compétence au pouvoir législatif fédéral) (3) mais également qu'il y satisfait en tant qu'il a comme corollaire l'exigence de garanties équivalentes quant à l'intervention d'une assemblée démocratiquement élue et à un contrôle juridictionnel effectif aux fins de sauvegarder les droits fondamentaux, et ce tant par ce qu'il dispose en lui-même que par le pouvoir qu'il attribue aux organes européens.

20. Ceci étant, comme il a été exposé plus haut, sous les n<sup>os</sup> 10, *in fine*, et 11, il peut apparaître souhaitable de procéder à une révision de la Constitution pour l'hypothèse où les règlements européens prévus par l'article 86, paragraphe 1, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne devaient susciter des discussions au regard de la Constitution belge.

Il s'agit d'un exemple des cas dans lesquels il a été suggéré plus haut, indépendamment même de la conception que l'on se fait de l'article 34 de la Constitution, d'envisager une révision de la Constitution, en vue d'assurer la parfaite mise en harmonie entre les ordres juridiques constitutionnel et européen (4).

Il appartient au pouvoir constituant d'apprécier s'il est recouru à cet effet à une révision constitutionnelle et, dans l'affirmative, si cette révision se fait sur la base de la procédure actuellement organisée par l'article 195 de la Constitution ou si elle est mise en œuvre selon une procédure simplifiée, ce qui suppose une révision préalable de cette dernière disposition dans le sens par exemple de ce qui est suggéré sous le n<sup>o</sup> 11, plus haut. Une révision tendant à tenir compte de la création et de l'organisation du Parquet européen pourrait intervenir dès à présent ou être reportée au moment où l'un des règlements prévus par l'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne doit être adopté; cette dernière option paraît préférable dès lors qu'elle permettra mieux au pouvoir constituant d'apprécier les incidences réelles du règlement sur la Constitution belge.

21. Le paragraphe 4 de l'article 86 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, qui permet au Conseil européen, statuant à l'unanimité après approbation du Parlement européen et après consultation de la Commission, d'adopter une décision

(1) Artikel 6, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(2) Artikel 6, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(3) Zie de nrs. 17 en 18 hierboven.

(4) Zie de nrs. 10, *in fine*, en 11 hierboven. Zo'n grondwetsherziening zou uiteindelijk zelfs een vereiste kunnen blijken indien het Grondwettelijk Hof niet de opvatting zou delen die in dit advies over artikel 34 van de Grondwet is uiteengezet in het verlengde van het advies van 15 februari 2005 over voorontwerpen houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa.

(1) Article 6, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne.

(2) Article 6, paragraphe 1, du Traité sur l'Union européenne.

(3) Voir les n<sup>os</sup> 17 et 18, ci-avant.

(4) Voir les n<sup>os</sup> 10, *in fine*, et 11, plus haut. Pareille révision constitutionnelle pourrait même apparaître finalement comme exigée si la conception développée dans le présent avis de l'article 34 de la Constitution, dans le prolongement de l'avis du 15 février 2005 sur des avant-projets d'assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, devait ne pas être partagée par la Cour constitutionnelle.

besluit vast te stellen teneinde de bevoegdheden van het Europees openbaar ministerie uit te breiden, doet ook vragen rijzen omtrent de aanvaardbaarheid van een voorafgaande instemming met zo'n materiële wijziging van het Verdrag. Deze meer algemene kwestie wordt verder onderzocht in de nummers 27 tot 31. Daarnaar wordt verwezen.

#### *E. De herziening van de Verdragen*

22. Artikel 48 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreft de procedures voor de herziening van de Verdragen :

— de leden 2 tot 5 ervan voorzien in een zogeheten « gewone » procedure voor de herziening van de Verdragen;

— lid 6 voorziet in een eerste, zogeheten « vereenvoudigde » herzieningsprocedure;

— lid 7 voorziet in een tweede, zogeheten « vereenvoudigde » herzieningsprocedure.

Voorts voorzien verscheidene bijzondere bepalingen van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie eveneens, wat een aantal specifieke punten betreft, in de wijziging van bepaalde regels. Het betreft de artikelen 25, tweede alinea, 218, lid 8, tweede alinea, *in fine*, 223, lid 1, tweede alinea, 262 en 311, derde alinea.

De procedures waarin respectievelijk wordt voorzien bij de leden 2 tot 5 en in lid 6 van artikel 48, alsmede bij de voornoemde bijzondere bepalingen, hebben het volgende gemeen: de wijzigingen kunnen pas in werking treden nadat ze door alle Lidstaten zijn bekrachtigd of goedgekeurd « overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen » (1). Onder punt *a*) hierna wordt onderzocht of die procedures aanvaardbaar zijn (2) in het licht van de grondwettelijke bepalingen en van de wetten houdende organisatie van de gemeenschappen en de gewesten die betrekking hebben op het sluiten van verdragen, welke wetten ook toepasselijk zijn op het wijzigen van verdragen.

De procedure omschreven in artikel 48, lid 7, voorziet niet in bekrachtiging of goedkeuring door de Lidstaten volgens de grondwettelijke regels op basis waarvan ze traditioneel ermee instemmen internationaalrechtelijk erdoor gebonden te zijn. Het betreft hier een bepaling, « algemene overbruggingsclausule » genaamd. De Verdragen bevatten eveneens « specifieke overbruggingsclausules ». In punt *b*) hierna wordt onderzocht of die « overbruggingsclausules » bestaanbaar zijn met de voornoemde grondwettelijke bepalingen en met de wetten houdende organisatie van de gemeenschappen en de gewesten (3).

*a) Artikel 48, leden 2 tot 6, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 25, tweede alinea, 218, lid 8, tweede alinea, in fine, 223, lid 1, tweede alinea, 262 en 311, derde alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie*

23. Artikel 48, leden 2 tot 5, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, een artikel dat voorziet in de gewone herzieningsprocedure, bepaalt het volgende :

« 2. De regering van iedere Lidstaat, het Europees Parlement en de Commissie kunnen de Raad ontwerpen tot herziening van de Verdragen voorleggen. Die ontwerpen kunnen, onder andere, de door de Verdragen aan de Unie toegedeelde bevoegdheden

(1) Artikel 48, lid 4, tweede alinea, en lid 6, tweede alinea, derde zin, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(2) Nrs. 23 tot 26.

(3) Nrs. 27 tot 31.

tendant à étendre les compétences du Parquet européen, suscite aussi des questions portant sur l'admissibilité d'un assentiment anticipé à pareille modification matérielle du Traité. Cette question plus générale est examinée plus loin, sous les n<sup>os</sup> 27 à 31. Il y est renvoyé.

#### *E. La révision des Traités*

22. L'article 48 du Traité sur l'Union européenne a pour objet les procédures de révision des Traités :

— ses paragraphes 2 à 5 prévoient une procédure dite « ordinaire » de révision des Traités;

— son paragraphe 6 envisage une première procédure dite « simplifiée » de révision;

— son paragraphe 7 prévoit une seconde procédure dite « simplifiée » de révision.

Par ailleurs, plusieurs dispositions particulières du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoient également, sur des points spécifiques, la modification de certaines règles. Il s'agit de ses articles 25, deuxième alinéa, 218, paragraphe 8, deuxième alinéa, *in fine*, 223, paragraphe 1, deuxième alinéa, 262 et 311, troisième alinéa.

Le point commun entre les procédures organisées respectivement par les paragraphes 2 à 5 et par le paragraphe 6 de l'article 48 ainsi que par les dispositions particulières qui viennent d'être citées consiste en la nécessité d'une ratification ou d'une approbation par l'ensemble des États membres « conformément à leurs règles constitutionnelles respectives » pour que les actes modificatifs puissent entrer en vigueur (1). L'admissibilité de ces procédures est examinée ci-après, sous le littera *a*) (2), au regard des dispositions de la Constitution et des législations organiques des communautés et des régions qui portent sur la conclusion des traités, lesquelles sont applicables également à la modification des traités.

La procédure organisée par l'article 48, paragraphe 7, ne prévoit pas de ratification ou d'approbation nationale selon les règles constitutionnelles par lesquelles les États consentent traditionnellement à être liés en droit international. Il s'agit d'une disposition, qualifiée de « clause-passerelle générale ». Les Traités contiennent également des « clauses-passerelle spécifiques ». La compatibilité de ces « clauses-passerelle » avec les dispositions précitées de la Constitution et des législations organiques des communautés et des régions est examinée plus bas, sous le littera *b*) (3).

*a) L'article 48, paragraphes 2 à 6, du Traité sur l'Union européenne et les articles 25, deuxième alinéa, 218, paragraphe 8, deuxième alinéa, in fine, 223, paragraphe 1, deuxième alinéa, 262 et 311, troisième alinéa, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne*

23. L'article 48, paragraphes 2 à 5 du Traité sur l'Union européenne, relatif à la procédure de révision ordinaire, dispose ce qui suit :

« 2. Le gouvernement de tout État membre, le Parlement européen ou la Commission peut soumettre au Conseil des projets tendant à la révision des traités. Ces projets peuvent, entre autres, tendre à accroître ou à réduire les compétences attribuées à l'Union

(1) Article 48, paragraphes 4, deuxième alinéa, et 6, deuxième alinéa, troisième phrase, du Traité sur l'Union européenne.

(2) N<sup>os</sup> 23 à 26.

(3) N<sup>os</sup> 27 à 31.



uitbreiden of beperken. Zij worden door de Raad aan de Europese Raad toegezonden en worden ter kennis van de nationale parlementen gebracht.

3. Indien de Europese Raad, na raadpleging van het Europees Parlement en van de Commissie, met gewone meerderheid van stemmen besluit dat de voorgestelde wijzigingen worden besproken, roept de voorzitter van de Europese Raad een Conventie bijeen die is samengesteld uit vertegenwoordigers van de nationale parlementen, van de staatshoofden en regeringsleiders van de Lidstaten, van het Europees Parlement en van de Commissie. Ook de Europese Centrale Bank wordt geraadpleegd in geval van institutionele wijzigingen op monetair gebied. De Conventie beziet de ontwerpen tot herziening en neemt bij consensus een aanbeveling aan ten behoeve van een Conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten, als bepaald in lid 4.

De Europese Raad kan met gewone meerderheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement, besluiten geen Conventie bijeen te roepen indien de reikwijdte van de wijzigingen bijeenroeping niet rechtvaardigt. In dit laatste geval stelt de Europese Raad het mandaat van een Conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten vast.

4. Een Conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der Lidstaten wordt door de voorzitter van de Raad bijeengeroepen, teneinde in onderlinge overeenstemming de in de Verdragen aan te brengen wijzigingen vast te stellen.

De wijzigingen treden in werking nadat zij door alle Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen zijn bekrachtigd.

5. Indien vier vijfde van de Lidstaten een verdrag houdende wijziging van de Verdragen twee jaar na de ondertekening ervan hebben bekrachtigd en een of meer Lidstaten moeilijkheden bij de bekrachtiging hebben ondervonden, bespreekt de Europese Raad de kwestie.».

Lid 6 van diezelfde bepaling, dat voorziet in een vereenvoudigde herzieningsprocedure, bepaalt het volgende :

«6. De regering van een Lidstaat, het Europees Parlement en de Commissie kunnen de Europese Raad ontwerpen tot gehele of gedeeltelijke herziening van de bepalingen van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie over het intern beleid en optreden van de Unie voorleggen.

De Europese Raad kan een besluit nemen tot gehele of gedeeltelijke wijziging van de bepalingen van het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. De Europese Raad besluit met eenparigheid van stemmen, na raadpleging van het Europees Parlement en van de Commissie alsmede van de Europese Centrale Bank in geval van institutionele wijzigingen op monetair gebied. Dit besluit treedt pas in werking na door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen te zijn goedgekeurd.

Het in de tweede alinea bedoelde besluit kan geen uitbreiding van de door de Verdragen aan de Unie toegeede bevoegdheden inhouden.».

dans les traités. Ces projets sont transmis par le Conseil au Conseil européen et notifiés aux parlements nationaux.

3. Si le Conseil européen, après consultation du Parlement européen et de la Commission, adopte à la majorité simple une décision favorable à l'examen des modifications proposées, le président du Conseil européen convoque une Convention composée de représentants des parlements nationaux, des chefs d'État ou de gouvernement des États membres, du Parlement européen et de la Commission. La Banque centrale européenne est également consultée dans le cas de modifications institutionnelles dans le domaine monétaire. La Convention examine les projets de révision et adopte par consensus une recommandation à une Conférence des représentants des gouvernements des États membres telle que prévue au paragraphe 4.

Le Conseil européen peut décider à la majorité simple, après approbation du Parlement européen, de ne pas convoquer de Convention lorsque l'ampleur des modifications ne le justifie pas. Dans ce dernier cas, le Conseil européen établit le mandat pour une Conférence des représentants des gouvernements des États membres.

4. Une Conférence des représentants des gouvernements des États membres est convoquée par le président du Conseil en vue d'arrêter d'un commun accord les modifications à apporter aux traités.

Les modifications entrent en vigueur après avoir été ratifiées par tous les États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

5. Si à l'issue d'un délai de deux ans à compter de la signature d'un traité modifiant les traités, les quatre cinquièmes des États membres ont ratifié ledit traité et qu'un ou plusieurs États membres ont rencontré des difficultés pour procéder à ladite ratification, le Conseil européen se saisit de la question.».

Le paragraphe 6 de la même disposition, qui instaure une procédure de révision simplifiée, est libellé comme suit :

«6. Le gouvernement de tout État membre, le Parlement européen ou la Commission peut soumettre au Conseil européen des projets tendant à la révision de tout ou partie des dispositions de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, relatives aux politiques et actions internes de l'Union.

Le Conseil européen peut adopter une décision modifiant tout ou partie des dispositions de la troisième partie du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Le Conseil européen statue à l'unanimité, après consultation du Parlement européen et de la Commission ainsi que de la Banque centrale européenne dans le cas de modifications institutionnelles dans le domaine monétaire. Cette décision n'entre en vigueur qu'après son approbation par les États membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

La décision visée au deuxième alinéa ne peut pas accroître les compétences attribuées à l'Union dans les traités.».

De artikelen 25, tweede alinea, 218, lid 8, tweede alinea, *in fine*, 223, lid 1, tweede alinea, 262 en 311, derde alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bevatten bepalingen die vergelijkbaar zijn wat een aantal specifieke punten betreft (1).

24. Op grond van artikel 167, § 2, van de Grondwet kunnen verdragen slechts gevolgd hebben nadat ze de instemming van de Kamers hebben verkregen. Krachtens artikel 167, §§ 3 en 4, van de Grondwet moeten de gemeenschaps- en gewestparlementen hun instemming verlenen met de verdragen die betrekking hebben op hun bevoegdheden (2).

25. Bij artikel 48, leden 2 tot 6, van het Verdrag betreffende de Europese Unie rijst er wat dit betreft geen grondwettigheidszwaar, aangezien het uitdrukkelijk bepaalt dat de herziening slechts in werking treedt nadat de wijzigingen « door alle Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen zijn bekrachtigd » of nadat het Europees besluit dat de wijziging vaststelt « door de Lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen » is goedgekeurd.

Hetzelfde geldt voor de hierboven geciteerde specifieke bepalingen, die vergelijkbare voorschriften bevatten.

26. Bovendien dienen, overeenkomstig artikel 168 van de Grondwet en artikel 16, § 2, tweede lid, van de genoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980, de kamers en elk van de gemeenschaps- en gewestparlementen, met inbegrip van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, zodra de onderhandelingen over de herzieningen bedoeld in artikel 48, leden 2 tot 6, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en in de hoger vermelde specifieke bepalingen zijn gestart, daarvan op de hoogte worden gebracht.

(1) Artikel 172, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bepaalt eveneens, wat betreft de « richtsnoeren en projecten van gemeenschappelijk belang » inzake de trans-Europese netwerken op het gebied van vervoers-, telecommunicatie- en energie-infrastructuur « die betrekking hebben op het grondgebied van een Lidstaat », dat « de goedkeuring van de betrokken Lidstaten vereist » is, zonder dat evenwel wordt verwezen naar de grondwettelijke procedures van bekrachtiging of goedkeuring van de verdragen. In werkelijkheid betreft het een bijzondere procedure van goedkeuring van een akte van afgeleid recht, en deze kwestie staat bijgevolg los van die welke thans wordt onderzocht. Hoe dan ook kwam deze bepaling reeds voor in het huidige artikel 156 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en is ze niet ingevoegd of gewijzigd bij het Verdrag van Lissabon.

(2) Zie ook artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 5, § 1, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, de artikelen 4, tweede lid, en 63, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 4, 1(, van het decreet II van 19 juli 1993 van de Franse Gemeenschap tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, artikel 4, 1(, van het decreet III van 22 juli 1993 van de Franse Gemeenschapscommissie tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, de artikelen 9 tot 11 van het Samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen en artikel 2 van het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen. Zie ook, in verband met de bevoegdheden van de Franse Gemeenschapscommissie met betrekking tot het sluiten van verdragen, advies 27.270/4 van 18 maart 1998 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschapscommissie « portant approbation de l'accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités d'exercice des relations internationales de la Commission communautaire française » (Parl. St., Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, 1997-1998, nr. 63/1).

Les articles 25, deuxième alinéa, 218, paragraphe 8, deuxième alinéa, *in fine*, 223, paragraphe 1, deuxième alinéa, 262 et 311, troisième alinéa, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne contiennent des dispositions comparables sur des points spécifiques (1).

24. En vertu de l'article 167, § 2, de la Constitution, les traités ne peuvent avoir d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des Chambres. Selon l'article 167, §§ 3 et 4, de la Constitution, les Parlements communautaires et régionaux doivent marquer leur assentiment aux traités portant sur leurs compétences (2).

25. L'article 48, paragraphes 2 à 6, du Traité sur l'Union européenne ne soulève aucune objection de constitutionnalité sur ce point puisqu'il dispose expressément que la révision n'entre en vigueur qu'après la ratification des modifications « par tous les États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives » ou après l'approbation de la décision européenne fixant la modification « par les États membres, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives ».

Il en va de même en ce qui concerne les dispositions spécifiques citées ci-avant, qui contiennent des dispositions comparables.

26. Par ailleurs, dès que les négociations seront ouvertes pour les révisions prévues par l'article 48, paragraphes 2 à 6, du Traité sur l'Union européenne et dans les dispositions spécifiques précitées, il conviendra d'en informer les Chambres et chacun des Parlements communautaires et régionaux, en ce compris l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune et l'Assemblée de la Commission communautaire française.

(1) S'agissant des « orientations et projets d'intérêt commun » en matière de réseaux transeuropéens dans les secteurs des infrastructures du transport, des télécommunications et de l'énergie « qui concernent le territoire d'un État membre », l'article 172, deuxième alinéa, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoit aussi « l'approbation de l'État membre concerné », sans référence toutefois aux procédures constitutionnelles de ratification ou d'approbation des traités. Il s'agit en réalité d'une procédure particulière d'adoption d'un acte de droit dérivé et cette question est donc indépendante de celle qui fait l'objet du présent examen. En toute hypothèse, cette disposition figure déjà à l'article 156 actuel du Traité instituant la Communauté européenne et n'a été ni insérée ni modifiée par le Traité de Lisbonne.

(2) Voir également l'article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, les articles 4, alinéa 2, et 63, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'article 4, 1(, du décret II du 19 juillet 1993 de la Communauté française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, l'article 4, 1(, du décret III du 22 juillet 1993 de la Commission communautaire française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, les articles 9 à 11 de l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes et l'article 2 de l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les Communautés, les Régions et le Collège réuni de la Commission communautaire commune, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes. Voir aussi, sur les compétences de la Commission communautaire française en ce qui concerne la conclusion des traités, l'avis n° 27.270/4 du 18 mars 1998 sur un avant-projet de décret de la Commission communautaire française portant approbation de l'accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités d'exercice des relations internationales de la Commission communautaire française (Doc. parl., Ass. Comm. comm. fr., 1997-1998, n° 63/1).

Overeenkomstig artikel 48, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie moeten de ontwerpen tot herziening van de Verdragen door de Raad ter kennis van de « nationale parlementen » worden gebracht (1).

b) Artikel 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie (de « algemene overbruggingsclausule ») en de « specifieke overbruggingsclausules »

27. Artikel 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, dat de tweede vereenvoudigde herzieningsprocedure betreft en dat de zogenaamde « algemene overbruggingsclausule » bevat, luidt als volgt:

« 7. Indien het derde deel van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie of titel V van het onderhavige Verdrag voorschrijft dat de Raad op een bepaald gebied of in een bepaald geval met eenparigheid van stemmen besluit, kan de Europese Raad bij besluit bepalen dat de Raad op dat gebied of in dat geval met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit. Deze alinea is niet van toepassing op besluiten die gevolgen hebben op militair of defensiegebied.

Indien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voorschrijft dat wetgevingshandelingen door de Raad volgens een bijzondere wetgevingsprocedure worden vastgesteld, kan de Europese Raad bij besluit bepalen dat die wetgevingshandelingen volgens de gewone wetgevingsprocedure worden vastgesteld.

Ieder initiatief van de Europese Raad op grond van de eerste of de tweede alinea wordt aan de nationale parlementen toegezonden. Indien binnen een termijn van zes maanden na die toezending door een nationaal parlement bezwaar wordt aangetekend, is het in de eerste of de tweede alinea bedoelde besluit niet vastgesteld. Indien geen bezwaar wordt aangetekend, kan de Europese Raad dat besluit vaststellen.

Voor de vaststelling van de in de eerste en de tweede alinea bedoelde besluiten, besluit de Europese Raad met eenparigheid van stemmen, na goedkeuring door het Europees Parlement, dat zich uitspreekt bij meerderheid van zijn leden. »

De Verdragen bevatten voorts bepalingen, de zogenaamde « specifieke overbruggingsclausules », die het Europese instanties mogelijk maken een aantal erin vermelde regels te wijzigen (2).

28. Bij deze bepalingen wordt aan Europese organen de bevoegdheid opgedragen om een aantal bepalingen te wijzigen zonder goedkeuring van de Lidstaten overeenkomstig hun respectieve grondwettelijke bepalingen. België en de deelentiteiten ervan zouden dus gebonden kunnen zijn door een wijziging van het Verdrag zonder dat de bevoegde wetgevende vergaderingen daar uitdrukkelijk mee hebben ingestemd (3). De omstandigheid dat, desgevallend, de besluiten van de Europese Raad of van de Raad met eenparigheid van stemmen moet worden genomen, doet niets af aan die vaststelling (4).

(1) In verband met de vragen die ten aanzien van het Belgische federale stelsel rijzen door het begrip « nationale parlementen » dat voorkomt in het Verdrag van Lissabon en de Protocollen ervan, wordt verwezen naar de nummers 31 en 33 tot 35, verderop in dit advies.

(2) Dit is het geval voor artikel 31, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 81, lid 3, 83, lid 1, derde alinea, 86, lid 4, 98, 107, lid 2, c), 126, lid 14, 129, lid 3, 153, lid 2, vierde alinea, 192, lid 2, tweede alinea, 281, tweede alinea, 300, lid 5, 308, derde alinea, 312, lid 2, tweede alinea, en 333 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

(3) Zie de toepasselijke teksten onder bovenvermeld nr. 24 en voetnoot nr. 55.

(4) De meeste « overbruggingsclausules » bepalen dat de besluiten met eenparigheid van stemmen worden vastgesteld. Dit is echter niet het geval met de besluiten waarvan sprake is in de artikelen 98, 107, lid 2, c), 129, lid 3, 281, tweede alinea, en 300, lid 5, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Conformément à l'article 48, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, les projets tendant à la révision des traités doivent être notifiés par le Conseil aux « parlements nationaux » (1).

b) L'article 48, paragraphe 7, du Traité sur l'Union européenne (la « clause-passerelle générale ») et les « clauses-passerelle spécifiques »

27. L'article 48, paragraphe 7, du Traité sur l'Union européenne, relatif à la seconde procédure de révision simplifiée, qui contient ce qu'il est convenu d'appeler la « clause-passerelle générale », dispose ce qui suit :

« 7. Lorsque le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ou le titre V du présent traité prévoit que le Conseil statue à l'unanimité dans un domaine ou dans un cas déterminé, le Conseil européen peut adopter une décision autorisant le Conseil à statuer à la majorité qualifiée dans ce domaine ou dans ce cas. Le présent alinéa ne s'applique pas aux décisions ayant des implications militaires ou dans le domaine de la défense.

Lorsque le traité sur le fonctionnement de l'Union européenne prévoit que des actes législatifs sont adoptés par le Conseil conformément à une procédure législative spéciale, le Conseil européen peut adopter une décision autorisant l'adoption desdits actes conformément à la procédure législative ordinaire.

Toute initiative prise par le Conseil européen sur la base du premier ou du deuxième alinéa est transmise aux parlements nationaux. En cas d'opposition d'un parlement national notifiée dans un délai de six mois après cette transmission, la décision visée au premier ou au deuxième alinéa n'est pas adoptée. En l'absence d'opposition, le Conseil européen peut adopter ladite décision.

Pour l'adoption des décisions visées au premier ou au deuxième alinéa, le Conseil européen statue à l'unanimité, après approbation du Parlement européen, qui se prononce à la majorité des membres qui le composent. »

Les Traités contiennent par ailleurs des dispositions, qualifiées de « clauses-passerelle spécifiques », autorisant des organes européens à modifier des règles déterminées qui y sont mentionnées (2).

28. Ces dispositions contiennent une délégation de pouvoirs à des organes européens pour modifier un certain nombre de dispositions, sans l'approbation des États membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives. La Belgique et ses entités fédérées pourraient donc être liées par une modification du Traité sans que les assemblées législatives compétentes y aient donné expressément leur assentiment (3). Le fait que, le cas échéant, les décisions du Conseil européen ou du Conseil doivent être prises à l'unanimité ne change rien à cette constatation (4).

(1) Sur les questions suscitées au regard du système fédéral belge par la notion de « parlements nationaux » dans le Traité de Lisbonne et ses Protocoles, il est renvoyé aux n<sup>os</sup> 31 et 33 à 35, plus loin.

(2) Tel est le cas pour l'article 31, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne et les articles 81, paragraphe 3, 83, paragraphe 1, troisième alinéa, 86, paragraphe 4, 98, 107, paragraphe 2, c), 126, paragraphe 14, 129, paragraphe 3, 153, paragraphe 2, quatrième alinéa, 192, paragraphe 2, deuxième alinéa, 281, deuxième alinéa, 300, paragraphe 5, 308, troisième alinéa, 312, paragraphe 2, deuxième alinéa, et 333 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(3) Voir les textes applicables sous le n<sup>o</sup> 23 et la note n<sup>o</sup> 54, plus haut.

(4) La plupart des « clauses-passerelle » prévoient que les décisions sont prises à l'unanimité. Tel n'est toutefois pas le cas des décisions envisagées par les articles 98, 107, paragraphe 2, c), 129, paragraphe 3, 281, deuxième alinéa, et 300, paragraphe 5, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Zowel het Hof van cassatie (1) als de afdeling wetgeving van de Raad van State (2) aanvaarden dat onder bepaalde voorwaarden de wetgevende vergaderingen vooraf kunnen instemmen met een verdrag of met een wijziging van een verdrag. Opdat zulke voorafgaande instemming verenigbaar zou zijn met artikel 167, §§ 2 tot 4, van de Grondwet en met artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet aan twee voorwaarden worden voldaan: het is vereist dat de Wetgevende Kamers en, in voorkomend geval, de Gemeenschaps- en Gewestparlementen de grenzen van de toekomstige wijzigingen kennen (3) en dat ze uitdrukkelijk aangeven dat ze met die wijzigingen instemmen.

Wat de eerste voorwaarde betreft, namelijk dat de wetgevende vergaderingen de grenzen van toekomstige wijzigingen moeten kennen, zijn de grenzen waarbinnen de procedure van artikel 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en van de andere «specifieke overbruggingsclausules» kan worden toegepast in die bepalingen duidelijk aangegeven.

In de eerste plaats worden immers de grenzen inhoudelijk omschreven.

Eenzijds kan de procedure voorgeschreven bij artikel 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie alleen worden toegepast «op een bepaald gebied of in een bepaald geval» waarvoor het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie of titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie voorschrijft dat de Raad «met eenparigheid van stemmen besluit» (4), of indien Europese wetgevingshandelingen door de Raad volgens een bijzondere wetgevingsprocedure worden vastgesteld (5); het gaat om een weliswaar omvangrijk aantal verdragsbepalingen maar die duidelijk te identificeren zijn. Bovendien kunnen de bepalingen die betrekking hebben op de eenparigheid binnen de Raad niet worden gewijzigd indien ze betrekking hebben op militair of defensiegebied (6). Voorts wordt met betrekking tot de «specifieke overbruggingsclausules» de werkingssfeer ervan nauwkeurig vermeld.

Anderzijds worden de grenzen bepaald wat betreft het resultaat van de wijziging. In artikel 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie kunnen ze er alleen toe strekken om hetzij de procedure van de eenparigheid binnen de Raad te vervangen door een beslissing met een gekwalificeerde meerderheid, hetzij de bijzondere wetgevingsprocedure voor het aannemen van wetgevingshandelingen te vervangen door de gewone wetgevingsprocedure. Wat de «specifieke overbruggingsclausules» betreft, wordt het voorgenomen resultaat van de wijziging telkenmale duidelijk uiteengezet.

Voorts schrijven de onderzochte bepalingen voor binnen welke procedurele grenzen dergelijke verdragswijzigingen kunnen tot stand komen. Meer bepaald in het geval van de «algemene overbruggingsclausule» waarvan gewag wordt gemaakt in arti-

(1) Cass., 19 maart 1981, *Arr. Cass.*, 1980-1981, 808; *J.T.*, 1982, 565, en noot J. Verhoeven; Cass., 2 mei 2002, nr. C.99.0518.N.

(2) Zie onder meer advies 33.510/3 van 28 mei 2002 over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 17 december 2002 houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (*Parl. St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-1235/1, blz. 48); advies 35.792/2/V van 20 augustus 2003 over het voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 27 november 2003 houdende instemming met het Verdrag inzake persistente organische verontreinigende stoffen, gesloten te Stockholm op 22 mei 2001, alsmede met de Bijlagen erbij (*Parl. St.*, W.G.R., 2003/2004, nr. 575/1, blz. 10); advies 36.170/1 van 11 december 2003 over het voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 957/1).

(3) Zie inzonderheid de adviezen waarnaar in de vorige voetnoot wordt verwezen.

(4) Artikel 48, lid 7, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(5) Artikel 48, lid 7, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(6) Artikel 48, lid 7, eerste alinea, tweede zin, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Tant la Cour de cassation (1) que la section de législation du Conseil d'État (2) admettent que, dans certaines conditions, les Chambres législatives peuvent donner leur assentiment préalable à un traité ou à une modification à celui-ci. Pour qu'un tel assentiment préalable soit compatible avec l'article 167, §§ 2 à 4, de la Constitution et avec l'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, deux conditions doivent être réunies: il faut que les Chambres législatives et, le cas échéant, les Parlements des communautés et des régions connaissent les limites des futures modifications (3) et qu'ils indiquent expressément qu'ils donnent leur assentiment à ces modifications.

En ce qui concerne la première condition, selon laquelle les assemblées législatives doivent connaître les limites de futures modifications, les limites dans lesquelles la procédure de l'article 48, paragraphe 7, du Traité sur l'Union européenne et des autres «clauses-passerelle spécifiques» peut être appliquée sont clairement définies dans ces dispositions.

En effet, le texte définit tout d'abord les limites quant au fond.

D'une part, s'agissant de l'article 48, paragraphe 7, du Traité sur l'Union européenne, la procédure peut uniquement être appliquée dans les «domaine[s]» ou «cas déterminé[s]» pour lesquels le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ou le titre V du Traité sur l'Union européenne prévoit que le Conseil «statue à l'unanimité» (4) ou lorsque des actes législatifs européens sont adoptés par le Conseil conformément à une procédure législative spéciale (5); il s'agit — il est vrai — d'un nombre important de dispositions des Traités, mais qui sont clairement identifiées. En outre, les dispositions concernant l'unanimité au Conseil ne peuvent être modifiées si elles ont des implications militaires ou dans le domaine de la défense (6). Par ailleurs, s'agissant des «clauses-passerelle spécifiques», elles mentionnent leur champ d'application de manière précise.

D'autre part, les limites sont fixées en ce qui concerne le résultat de la modification. À l'article 48, paragraphe 7, du Traité sur l'Union européenne, elle peut uniquement tendre soit à remplacer la procédure de l'unanimité au Conseil par une décision adoptée à la majorité qualifiée, soit à remplacer la procédure législative spéciale prévue pour l'adoption d'actes législatifs par la procédure législative ordinaire. En ce qui concerne les «clauses-passerelle spécifiques», le résultat envisagé de la modification est chaque fois clairement exposé.

Les dispositions à l'examen prévoient ensuite dans quelles limites de procédure les modifications envisagées des traités peuvent intervenir. S'agissant en outre de la «clause-passerelle générale» inscrite à l'article 48, paragraphe 7, du Traité sur l'Union

(1) Cass., 19 mars 1981, *Pas.*, 1981, I, n° 417; *J.T.*, 1982, 565, et la note de J. Verhoeven; Cass., 2 mai 2002, n° C.99.0518.N.

(2) Voir notamment l'avis n(33.510/3 du 28 mai 2002 sur l'avant-projet devenu la loi du 17 décembre 2002 portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, et aux annexes I et II, faites à Aarhus le 25 juin 1998 (doc. Sénat, 2001-2002, n° 2-1235/1, p. 48); l'avis n° 35.792/2/V du 20 août 2003 sur l'avant-projet devenu le décret du 27 novembre 2003 portant assentiment à la Convention sur les polluants organiques persistants, faite à Stockholm, le 22 mai 2001, ainsi qu'à ses annexes (*Doc. parl.*, C.R.W., 2003/2004, n° 575/1, p. 10); l'avis n° 36.170/1 du 11 décembre 2003 sur l'avant-projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (doc. Sénat, 2004-2005, n° 957/1).

(3) Voir notamment les avis cités dans la note précédente.

(4) Article 48, paragraphe 7, premier alinéa, du Traité sur l'Union européenne.

(5) Article 48, paragraphe 7, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne.

(6) Article 48, paragraphe 7, premier alinéa, deuxième phrase, du Traité sur l'Union européenne.

kel 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt de nationale parlementen de mogelijkheid geboden om bezwaar aan te tekenen tegen de voorgenomen wijziging.

In de gegeven omstandigheden is er geen juridisch beletsel tegen dat de wetgever wordt uitgenodigd om vooraf zijn instemming te betuigen met de toekomstige verdragswijzigingen die voortvloeien uit de onderzochte « overbruggingsclausules ».

29. Opmerkingen analoog aan de vorenstaande zijn gemaakt in het advies van 15 februari 2005 omtrent voorontwerpen van instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa (1).

In deel IV van de memorie van toelichting bij het onderzochte voorontwerp staat te lezen :

« Rekening houdend met de observaties die de Raad van State geformuleerd had over het wetsontwerp tot goedkeuring van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, geeft het huidige wetsontwerp ook een voorafgaande goedkeuring aan de wijzigingen die aangebracht zouden kunnen zijn aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op basis van vereenvoudigde herzieningsprocedures of overbruggingsclausules die het Verdrag van Lissabon zelf voorziet [...] ».

Dit is de strekking van artikel 2, tweede en derde lid, van het onderzochte voorontwerp van wet, dat aldus is geredigeerd dat het een voorafgaande goedkeuring verleent aan de « wijzigingen » (in de Franse lezing van het thans onderzochte voorontwerp : « amendements ») van het « Verdrag betreffende de Europese Unie » en van « het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie » die aangenomen zullen worden op basis van de in het voorontwerp opgesomde bepalingen.

Wanneer in het voornoemde advies gewag werd gemaakt van wijzigingen van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa waarvoor een voorafgaande goedkeuring kon worden aanbevolen, betrof zulks wijzigingen in de materiële zin van het woord, doch niet noodzakelijk, zoals in de Franse versie, « amendementen » in de betekenis die deze term heeft in de wetgevingstechniek, dit wil zeggen wijzigingen van de eigenlijke tekst van het bewuste Verdrag. Hetzelfde geldt voor de « wijzigingen » (in het Frans : « modifications ») waarvan sprake is in nummer 28 hierboven.

De bepalingen van de twee verdragen vermeld in artikel 2, tweede en derde lid, van het voorontwerp van wet, bevatten echter niet uitsluitend « amendementen » aan deze Verdragen, zoals blijkt uit de uitleg hierna :

a) De artikelen 31, lid 3 (2), en 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, waarvan gewag werd gemaakt in artikel 2, tweede lid, van het voorontwerp van wet, en artikel 312, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, dat wordt vermeld in artikel 2, derde lid, dertiende streepje, van het voorontwerp van wet, voorzien niet in de mogelijkheid voor de Europese Raad om die Verdragen te amenderen, maar wel om de materiële regels te wijzigen die zijn vervat in de bepalingen waarnaar die bepalingen verwijzen. Uit juridisch oogpunt zou het besluit van de Europese Raad de vorm moeten aannemen van een autonome handeling, een niet van een wijzigende handeling. Wat de Raad betreft, geldt hetzelfde in verband met de artikelen 81, lid 3, 83, lid 1, 153, lid 2 (3), 192, lid 2, 300, lid 5, en 333 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, die worden

(1) Zie nr. 19 van dat advies.

(2) Overeenkomstig de gebruiken van de Europese wetgevingstechniek schrijven men in artikel 2, tweede en derde lid, het woord « lid » voluit, in plaats van het paragraafteken « § ».

(3) Zie, wat deze bepaling betreft, eveneens de opmerking gemaakt onder punt c) hierna.

européenne, la possibilité est ouverte aux parlements nationaux de faire connaître leur opposition à la modification envisagée.

Dans ces circonstances, rien ne s'oppose sur le plan juridique à ce que le législateur soit invité à marquer au préalable son assentiment aux futures modifications du Traité qui résultent des « clauses-passerelle » à l'examen.

29. Des observations analogues à celles qui précèdent avaient été formulées dans l'avis du 15 février 2005 sur des avant-projets d'assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe (1).

Ainsi qu'il est expliqué dans l'exposé des motifs de l'avant-projet à l'examen, dans sa partie IV,

« [T]enant compte des observations que le Conseil d'État avait formulées sur le projet de loi d'assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, le présent projet prévoit aussi un assentiment anticipé aux modifications qui pourraient être apportées au Traité de l'Union européenne et au Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne sur la base des procédures de révision simplifiées ou des clauses passerelles que le Traité de Lisbonne a lui-même prévues [...] ».

Tel est l'objet de l'article 2, alinéas 2 et 3, de l'avant-projet de loi à l'examen, lequel est rédigé comme procurant un assentiment anticipé aux « amendements » (dans la version néerlandaise : « wijzigingen ») au « Traité sur l'Union européenne » et au « Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne » qui seront adoptés sur la base de dispositions qu'il énumère.

Lorsque, dans l'avis précité, il était question de modifications au Traité établissant une Constitution pour l'Europe pour lesquelles un assentiment anticipé pouvait être recommandé, il s'agissait de modifications au sens matériel du terme et pas nécessairement, comme dans la version française, d'« amendements » au sens que ce terme revêt sur le plan légistique, c'est-à-dire des modifications au texte proprement dit du Traité en question. Il en va de même au sujet des « modifications » évoquées ci-avant, sous le n° 28.

Or, les dispositions des deux traités mentionnées à l'article 2, alinéas 2 et 3, de l'avant-projet de loi ne prévoient pas toutes des « amendements » à ces Traités, comme le montrent les explications qui suivent :

a) Les articles 31, paragraphe 3 (2), et 48, paragraphe 7, du Traité sur l'Union européenne, dont il est question à l'article 2, alinéa 2, de l'avant-projet de loi, et l'article 312, paragraphe 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, mentionné à l'article 2, alinéa 3, treizième tiret, de l'avant-projet de loi, ne prévoient pas la possibilité pour le Conseil européen d'amender ces Traités, mais celle de modifier les règles matérielles contenues dans les dispositions auxquelles elles renvoient. Juridiquement, la décision du Conseil européen devrait prendre la forme d'un acte autonome et non celle d'un acte modificatif. Il en va de même, s'agissant du Conseil, en ce qui concerne les articles 81, paragraphe 3, 83, paragraphe 1<sup>er</sup>, 153, paragraphe 2 (3), 192, paragraphe 2, 300, paragraphe 5, et 333 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, mentionnés à l'article 2,

(1) Voir le n° 19 de cet avis.

(2) Conformément aux usages de la légistique européenne, il serait préférable, à l'article 2, alinéas 2 et 3, de mentionner le mot « paragraphe » en toutes lettres, et non par la mention du signe « § ».

(3) Voir aussi, sur cette disposition, l'observation faite sous le littera c), ci-après.

vermeld in het eerste, het tweede, het achtste, het negende, het elfde en het veertiende streepje van artikel 2, derde lid, van het voorontwerp van wet.

b) Artikel 126, lid 14, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (1), vermeld in artikel 2, derde lid, zesde streepje, van het voorontwerp van wet, voorziet niet in de mogelijkheid voor de Raad om een bepaling van dat Verdrag te vervangen, maar wel een Protocol gevoegd bij de Verdragen. Hetzelfde geldt, ten aanzien van het Europees Parlement en de Raad, wat de artikelen 129, lid 3, en 281 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie betreft, die worden vermeld in artikel 2, derde lid, zevende en tiende streepje, van het voorontwerp van wet, voor de wijziging van bepalingen van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken, van de Europese Centrale Bank en van het Hof van Justitie van de Europese Unie, die eveneens bepaald worden in de Protocollen gehecht aan de Verdragen.

c) Artikel 126, lid 14, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, vermeld in artikel 2, derde lid, zesde streepje, van het voorontwerp van wet, stemt overeen met het huidige artikel 104, lid 14, tweede alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, dat reeds een bepaling bevat die voorziet in de mogelijkheid voor de Raad om het erin vermelde Protocol te vervangen; artikel 2, punt 3, zevende streepje, en punt 90, g), van het Verdrag van Lissabon brengt slechts vormwijzigingen aan in deze bepaling. Zo ook stemt artikel 153, lid 2, vierde alinea, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, vermeld in artikel 2, derde lid, achtste streepje, van het voorontwerp van wet, overeen met het huidige artikel 137, lid 2, tweede alinea, tweede zin, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap; deze bepaling wordt door het Verdrag van Lissabon niet ingevoegd of gewijzigd (2).

Ofschoon de steller van het voorontwerp het nuttig kan achten de hem thans geboden gelegenheid te benutten om te voorzien in een voorafgaande instemming met voorheen reeds in het vooruitzicht gestelde handelingen waarbij de Raad materiële regels kan wijzigen die voorkomen in het Verdrag, moet worden vastgesteld dat deze bevoegdheid van de Raad niet voortvloeit uit wijzigingen aangebracht door het Verdrag van Lissabon.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 308 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, vermeld in artikel 2, derde lid, twaalfde streepje, van het voorontwerp van wet, dat overeenstemt met het huidige artikel 266 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, ofschoon de wijzigingen die artikel 2, punt 255, van het Verdrag van Lissabon aanbrengt in deze laatste bepaling, zonder dat aan de vroegere bevoegdheden van de Raad wordt geraakt, meer dan louter vormelijk zijn.

d) Alleen het besluit van de Europese Raad waarvan gewag wordt gemaakt in artikel 86, lid 4, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, vermeld in artikel 2, derde lid, derde streepje, van het voorontwerp van wet, zou strekken tot een louter vormelijke wijziging van een bepaling van dit Verdrag. Zo zou de Raad op basis van de artikelen 98 en 107, lid 2, c), van hetzelfde Verdrag, waarvan gewag wordt gemaakt in artikel 2, derde lid, vierde en vijfde streepje, van het voorontwerp van wet, die bepalingen eveneens kunnen opheffen.

Het zou verkieslijk zijn het tweede en het derde lid van artikel 2 van het voorontwerp van wet aldus te redigeren dat de handelingen die de Europese instellingen hebben aangenomen op basis van de hierboven vermelde ontworpen artikelen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en van het Verdrag betreffende de werking

alinéa 3, premier, deuxième, huitième, neuvième, onzième et quatorzième tirets, de l'avant-projet de loi.

b) L'article 126, paragraphe 14, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (1), mentionné à l'article 2, alinéa 3, sixième tiret, de l'avant-projet de loi, permet au Conseil de remplacer non pas une disposition de ce Traité mais un Protocole annexé aux Traités. Il en va de même, s'agissant du Parlement européen et du Conseil, en ce qui concerne les articles 129, paragraphe 3, et 281 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, mentionnés à l'article 2, alinéa 3, septième et dixième tirets, de l'avant-projet de loi, pour la modification de dispositions des statuts du Système européen de banques centrales, de la Banque centrale européenne et de la Cour de justice de l'Union européenne, également définis dans des Protocoles annexés aux Traités.

c) L'article 126, paragraphe 14, deuxième alinéa, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, mentionné à l'article 2, alinéa 3, sixième tiret, de l'avant-projet de loi, correspond à l'article 104, paragraphe 14, deuxième alinéa, actuel du Traité instituant la Communauté européenne, qui contient déjà une disposition permettant au Conseil de remplacer le Protocole qu'il mentionne; le Traité de Lisbonne, en son article 2, points 3, septième tiret, et 90, g), n'apporte à cette disposition que des modifications de forme. De même, l'article 153, paragraphe 2, quatrième alinéa, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, cité à l'article 2, alinéa 3, huitième tiret, de l'avant-projet de loi, correspond à l'actuel article 137, paragraphe 2, deuxième alinéa, deuxième phrase, actuel du Traité instituant la Communauté européenne; cette disposition n'est ni insérée ni modifiée par le Traité de Lisbonne (2).

Même s'il peut être jugé opportun par l'auteur de l'avant-projet de faire usage de l'occasion qui s'offre à lui en l'espèce de prévoir un assentiment anticipé à des actes déjà prévus antérieurement qui permettent au Conseil de modifier des règles matérielles figurant dans le Traité, il y a lieu de constater que ces pouvoirs du Conseil ne résultent pas de modifications apportées par le Traité de Lisbonne.

La même observation vaut pour l'article 308 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, cité à l'article 2, alinéa 3, douzième tiret, de l'avant-projet de loi, qui correspond à l'actuel article 266 du Traité instituant la Communauté européenne, même si les modifications qu'apporte l'article 2, point 255, du Traité de Lisbonne à cette dernière disposition, sans toucher aux pouvoirs antérieurs du Conseil, vont au-delà d'une intervention purement formelle.

d) Seule la décision du Conseil européen prévue à l'article 86, paragraphe 4, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, mentionné à l'article 2, alinéa 3, troisième tiret, de l'avant-projet de loi, aurait une portée formellement modificative d'une disposition de ce Traité. De même, les articles 98 et 107, paragraphe 2, c), du même Traité, dont il est question à l'article 2, alinéa 3, quatrième et cinquième tirets, de l'avant-projet de loi, permettraient au Conseil d'abroger ces dispositions.

Il serait préférable de rédiger les alinéas 2 et 3 de l'article 2 de l'avant-projet de loi comme prévoyant que les actes adoptés par les institutions européennes sur la base des articles mentionnés ci-avant du Traité sur l'Union européenne et du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne sortiront leur plein et entier

(1) Zie, wat deze bepaling betreft, eveneens de opmerking gemaakt onder punt c) hierna.

(2) Zie artikel 2, punt 116, van het Verdrag van Lissabon.

(1) Voir aussi, sur cette disposition, l'observation faite sous la lettre c), ci-après.

(2) Voir l'article 2, point 116, du Traité de Lisbonne.

van de Europese Unie, volkomen gevolg zullen hebben. Daarenboven is er in de Franse versie geen reden om melding te maken van het feit dat ze die Verdragen «amenderen».

30.1. Het voorgaande neemt niet weg dat, met toepassing van de genoemde bepalingen, toekomstige wijzigingen in de Verdragen aangenomen kunnen worden waarmee het Parlement thans niet zou kunnen instemmen.

Om het Parlement dan de mogelijkheid te bieden de regering ervan in kennis te stellen dat het niet instemt met een bepaalde wijziging (en dat het dus met betrekking tot die wijziging terugkomt op zijn voorafgaande instemming), wordt doorgaans voorgesteld om het voorontwerp aan te vullen met een bepaling die voorziet in de verplichting voor de regering om elke wijziging van de Verdragen binnen een werkzame termijn aan het Parlement mee te delen (1).

Zulk een aanbeveling is in het onderhavige geval niet noodzakelijk: artikel 168 van de Grondwet en artikel 16, § 2, tweede lid, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat van toepassing is op alle deelentiteiten (2), bepalen immers al in verband met de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en de daaruit voortvloeiende verdragen en akten waarbij die verdragen worden gewijzigd of aangevuld dat, zodra onderhandelingen worden aangevat om die verdragen te herzien — wat ook voorliggende vereenvoudigde verdragswijzigingen inhoudt — de verschillende betrokken wetgevende vergaderingen daarvan op de hoogte moeten worden gebracht.

Artikel 48, lid 7, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalt bovendien ook het volgende:

«Ieder initiatief van de Europese Raad op grond van de eerste of tweede alinea wordt aan de nationale parlementen toegezonden.»

Overeenkomstig artikel 6 van het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie, rust deze informatieverplichting op de Europese Raad. Deze laatste kan slechts een besluit vaststellen na verloop van zes maanden nadat de nationale parlementen van het initiatief op de hoogte werden gebracht (3).

Beide informatieverplichtingen, deze bedoeld in artikel 168 van de Grondwet en in artikel 16, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (4) enerzijds en deze bedoeld in artikel 48, lid 7, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en artikel 6 van het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie anderzijds, hebben elk een verschillende draagwijdte (inzake het bepalen van degene op wie de verplichting rust, de adreessaat van de informatieverplichting (5), het toepassingsgebied, het ogenblik waarop de informatie moet worden verstrekt, enzovoort). De beide informatieverplichtingen kunnen wel in enige mate overlappen, maar het komt dan aan de betrokken regering toe om zijn informatieverplichting conform artikel 168 van de Grondwet en artikel 16, § 2, tweede lid, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 zo te organiseren dat deze een toegevoegde waarde heeft ten opzichte

(1) In die zin: zie inzonderheid de adviezen die in voetnoot nr. 60 worden aangehaald.

(2) Artikel 16 van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 is van toepassing verklaard op de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie bij artikel 5, § 1, van de voormelde wet van 31 augustus 1983, de artikelen 4, tweede lid, en 63, eerste lid, van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989, artikel 4, 1<sup>o</sup>, van het voormelde decreet II van 19 juli 1993 en artikel 4, 1<sup>o</sup>, van het voormelde decreet III van 22 juli 1993.

(3) In verband met de gelijkshakeling van de Parlementen van de deelentiteiten met het «nationaal parlement» in de zin van inzonderheid dat Protocol, zie, *infra*, de nrs. 31 en 33.

(4) Zie ook de bepalingen die in voetnoot 71 worden aangehaald.

(5) Zie nr. 31, hierna.

effet. En outre, il n'y a pas lieu, dans la version française, de faire référence au fait qu'ils «amendent» ces Traités.

30.1. Ce qui précède n'empêche pas que puissent être adoptées, en application des dispositions précitées, des modifications ultérieures des Traités auxquelles le Parlement ne pourrait pas, actuellement, donner son assentiment.

Afin de permettre au Parlement, dans ce cas, d'informer le gouvernement qu'il ne marque pas son accord sur une modification donnée (et que, concernant cet amendement, il revient dès lors sur son assentiment anticipé), il est recommandé généralement que l'avant-projet soit complété par une disposition prévoyant l'obligation, pour le gouvernement, de notifier au Parlement toute modification aux Traités, dans un délai raisonnable (1).

Une telle recommandation ne s'impose pas en l'espèce: l'article 168 de la Constitution et l'article 16, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980, disposition applicable à l'ensemble des entités fédérées (2), prévoient en effet déjà en ce qui concerne les traités instituant les Communautés européennes ainsi que les traités et actes subséquents qui les ont modifiés ou complétés que, dès l'ouverture des négociations en vue de leur révision — ce qui vise aussi les présentes procédures de révision simplifiées des traités — les différentes assemblées législatives concernées doivent en être informées.

L'article 48, paragraphe 7, troisième alinéa, du Traité sur l'Union européenne dispose en outre ce qui suit:

«Toute initiative prise par le Conseil européen sur la base du premier ou du deuxième alinéa est transmise aux parlements nationaux.»

Conformément à l'article 6 du Protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne, cette obligation d'information incombe au Conseil européen. Ce dernier ne peut adopter une décision qu'après un délai de six mois à dater de la notification de l'initiative aux parlements nationaux (3).

Ces deux obligations d'information, celle visée à l'article 168 de la Constitution et à l'article 16, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 (4), d'une part, et celle visée à l'article 48, paragraphe 7, alinéa 3, du Traité sur l'Union européenne et à l'article 6 du Protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne, d'autre part, ont chacune une portée différente (quant à la détermination du titulaire de l'obligation, du destinataire de l'obligation d'information (5), de son champ d'application, du moment où l'information doit être transmise, etc.). Il est possible, toutefois, que ces deux obligations d'information se chevauchent quelque peu, mais, dans ce cas, il appartient au gouvernement concerné d'organiser son obligation d'information, en vertu de l'article 168 de la Constitution et de l'article 16, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980, de telle sorte qu'elle ait une valeur ajoutée par rapport à l'obligation prévue dans

(1) Dans ce sens: voir notamment les avis mentionnés dans la note n° 60.

(2) L'article 16 de la loi spéciale précitée du 8 août 1980 est rendu applicable à la Communauté germanophone, à la Région de Bruxelles-Capitale, à la Commission communautaire commune et à la Commission communautaire française par l'article 5, § 1<sup>er</sup>, de la loi précitée du 31 décembre 1983, les articles 4, alinéa 2, et 63, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale précitée du 12 janvier 1989, l'article 4, 1<sup>o</sup>, du décret II précité du 19 juillet 1993 et l'article 4, 1<sup>o</sup>, du décret III précité du 22 juillet 1993.

(3) Sur la prise en considération du Parlement des entités fédérées en qualité de «parlement national» au sens de ce Protocole, voir, ci-après, les n°s 31 et 33.

(4) Voir également les dispositions citées dans la note n° 71.

(5) Voir le n° 31, ci-après.

van deze waarin wordt voorzien in het voorliggende verdrag, bijvoorbeeld door het verlenen van een nadere toelichting bij en duiding van het voorstel (met betrekking tot draagwijdte van het voorstel, impact voor België, politieke discussie, voorstel van regeringsstandpunt, enzovoort).

Er moet overigens worden opgemerkt dat, voor de andere bepalingen van het Verdrag van Lissabon waarin in een «specifieke overbruggingsclausule» is voorzien, niet in een dergelijke informatieverplichting aan het nationaal parlement is voorzien (1).

30.2. Deze procedures zullen het mogelijk maken dat het Parlement deugdelijk ingelicht zal kunnen beslissen of het terugkomt op zijn voorafgaande instemming met de voorgestelde wijzigingen, wat tot gevolg zou hebben dat de regering die wijziging niet kan goedkeuren. Het is immers niet wenselijk dat ten aanzien van België een internationale overeenkomst in werking treedt in de internationale rechtsorde, doch niet in de interne rechtsorde.

In die omstandigheden staat het aan de wetgever om te oordelen of in artikel 2 van de ontworpen instemmingswet een bepaling moet worden ingevoegd die voorschrijft dat indien het Parlement bezwaar aantekent tegen de voorgestelde wijzigingen, de regering met die wijzigingen niet kan instemmen.

31. De procedure die in gang wordt gezet door het toezenden van het initiatief van de Europese Raad inzake de vereenvoudigde herziening doet een meer specifieke vraag rijzen, gelet op de bevoegdheden van de parlementen van de deelentiteiten ter zake.

Artikel 48, lid 7, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalt immers dat het Europees besluit niet kan worden vastgesteld als een "nationaal parlement" bezwaar aantekent tegen de herziening die ter kennis is gebracht binnen een termijn van zes maanden na de voornoemde toezending. Slechts indien geen bezwaar is aangetekend, kan de Europese Raad dat besluit vaststellen (2).

Bij de ondertekening van het Verdrag van Lissabon heeft de Belgische regering een verklaring «inzake de nationale parlementen» afgelegd. Die verklaring nr. 51 luidt als volgt:

«Het Koninkrijk België verduidelijkt dat, overeenkomstig zijn grondwettelijk recht, zowel de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat van het federaal Parlement als de parlementaire vergaderingen van de Gemeenschappen en Gewesten, in functie van de bevoegdheden die de Unie uitoefent, optreden als componenten van het nationaal parlementair stelsel of als kamers van het nationaal Parlement.»

(1) Dit is wel het geval voor artikel 81, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, maar niet voor artikel 31, lid 3, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 83, lid 1, derde alinea, 86, lid 4, 98, 107, lid 2, c, 126, lid 14, 129, lid 3, 153, lid 2, vierde alinea, 192, lid 2, tweede alinea, 281, tweede alinea, 300, lid 5, 308, derde alinea, 312, lid 2, tweede alinea, en 333 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

(2) Zie ook artikel 81, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie voor wat de Raad betreft.

le traité à l'examen, par exemple en commentant et en analysant la proposition (en ce qui concerne la portée de la proposition, l'impact pour la Belgique, les considérations politiques, la prise de position envisagée par le gouvernement, etc.).

Il convient d'observer par ailleurs que, pour les autres dispositions du Traité de Lisbonne, qui comportent une «clause-passerelle spécifique», cette obligation d'information du Parlement national n'est pas prévue (1).

30.2. Ces procédures permettront au Parlement, dûment informé, de décider s'il revient sur son assentiment anticipé aux modifications envisagées, ce qui aurait pour effet d'empêcher le gouvernement de marquer son accord à cette modification. Il n'est en effet pas indiqué qu'à l'égard de la Belgique un accord international entre en vigueur dans l'ordre juridique international et non dans l'ordre interne.

Dans ces conditions, il appartient au législateur d'apprécier s'il ne convient pas d'insérer à l'article 2 de la loi d'assentiment en projet une disposition prévoyant qu'en cas d'opposition du Parlement aux modifications envisagées, il revient au gouvernement de ne pas y consentir.

31. La procédure ouverte par la transmission de l'initiative du Conseil européen en matière de révision simplifiée soulève une question plus spécifique, eu égard aux compétences des parlements des entités fédérées en la matière.

L'article 48, paragraphe 7, troisième alinéa, du Traité sur l'Union européenne dispose en effet qu'en cas d'opposition d'un «parlement national» à la révision, notifiée dans un délai de six mois après la transmission visée ci-dessus, la décision européenne ne peut être adoptée. Ce n'est qu'en l'absence d'opposition que le Conseil européen peut adopter ladite décision (2).

Lors de la signature du Traité de Lisbonne, le gouvernement belge a fait une déclaration «relative aux parlements nationaux». Cette déclaration n° 51 s'énonce comme suit:

«La Belgique précise que, en vertu de son droit constitutionnel, tant la Chambre des Représentants et le Sénat du Parlement fédéral que les assemblées parlementaires des communautés et des régions agissent, en fonction des compétences exercées par l'Union, comme composantes du système parlementaire national ou chambres du Parlement national.»

(1) C'est toutefois le cas pour l'article 81, paragraphe 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, mais pas pour l'article 31, paragraphe 3, du Traité sur l'Union européenne et les articles 83, paragraphe 1, troisième alinéa, 86, paragraphe 4, 98, 107, paragraphe 2, c, 126, paragraphe 14, 129, paragraphe 3, 153, paragraphe 2, quatrième alinéa, 192, paragraphe 2, deuxième alinéa, 281, deuxième alinéa, 300, paragraphe 5, 308, troisième alinéa, 312, paragraphe 2, deuxième alinéa, et 333 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(2) Voir également l'article 81, paragraphe 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, pour ce qui concerne le Conseil.



Zonder dat de rechtsgeldigheid van de unilaterale verklaringen (1) algemeen hoeft te worden onderzocht, kan de hier onderzochte verklaring — waarvan alleen «akte [wordt] genomen» in de Slotakte, terwijl in dezelfde Slotakte staat dat andere verklaringen worden «vastgesteld» — niet bindend worden geacht voor de Europese instanties of voor de andere Lidstaten van de Europese Unie. Overigens, wanneer in de verdragsteksten die aan het Parlement om instemming zijn voorgelegd (2), in verband met federale of gewestelijke Staten gewag wordt gemaakt van parlementaire instellingen andere dan die op federaal of nationaal niveau, dan wordt dat uitdrukkelijk in de tekst vermeld, zoals in artikel 6, eerste alinea, tweede zin, van het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid. Zo ook heeft de verwijzing naar het begrip «parlementair stelsel» in bijvoorbeeld artikel 7, lid 1, tweede alinea, tweede zin, van dat Protocol en artikel 8 van het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie alleen betrekking op bepalingen over de regeling van de gevallen van een eenkamerstelsel of een tweekamerstelsel, waarbij noodzakelijkerwijze aan het nationale (of federale) niveau wordt gedacht; in artikel 7, lid 1, tweede alinea, tweede zin, van het voornoemde Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid wordt overigens geen ander geval behandeld dan dat waarbij een «nationaal parlement» over ten hoogste twee wetgevende vergaderingen beschikt (3). Hoe dan ook, artikel 48, lid 7, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie heeft alleen betrekking op de «nationale parlementen» of het «nationaal parlement». Het is in ieder geval lang niet zeker dat de voormelde verklaring van België binnen de Europese rechtsorde werkzaam is.

« In een nationaal parlementair stelsel met twee kamers heeft elk van de twee kamers een stem » (zie *infra*, nr. 33).

Het valt dus te betwijfelen of de Europese instanties, wat België betreft, ervan uitgaan dat de wetgevende vergaderingen van de deelentiteiten onder het begrip «nationaal parlement» in de zin van artikel 48, lid 7, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie vallen (4).

De voorliggende verklaring lijkt dan ook eerder te moeten worden begrepen als een toelichting over de wijze waarop België de voorliggende bepalingen van het Verdrag van Lissabon in het interne recht ten uitvoer zal leggen. Een dergelijke verklaring doet juridisch geen problemen rijzen (5).

Men moet er zich wel rekenschap van geven dat een dergelijke verklaring op basis van het algemeen beginsel van goede trouw (6) tegenwerpbaar is aan de Belgische Staat zelf en aan zijn organen (7). Onder omstandigheden kan een dergelijke

(1) Volgens J. Verhoeven is een interpretatieve verklaring een verklaring «par laquelle l'État se contente de préciser le sens qu'il prête à une obligation qu'il ne conteste pas et à laquelle [a]ucune autorité particulière ne peut [...] être attachée» (J. Verhoeven, *Droit international public*, Brussel, 2000, blz. 407).

(2) Krachtens artikel 51 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, « [maken] de protocollen en bijlagen bij dit verdrag [...] een integrerend deel daarvan uit ».

(3) Artikel 7, lid 1, tweede alinea, tweede zin, luidt immers :

(4) Het vorenstaande geldt eveneens voor artikel 81, lid 3, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

(5) A. Aust, *Modern Treaty Law and Practice*, Cambridge, C.U.P., 2000, 103.

(6) Zie onder meer I.C.J., 11 juni 1998, Land and Maritime Boundary between Cameroon and Nigeria, Preliminary Objections, *I.C.J. Rep.*, 1998, 275, § 38 en verwijzingen aldaar.

(7) D. Carreau licht de tegenstelbaarheid van verklaringen als volgt toe : « ces actes unilatéraux contribuant à rendre le comportement de l'État opposable aux États tiers. Il s'agit ici de l'effet d'estoppel. L'estoppel est initialement une institution empruntée à la procédure judiciaire anglaise. L'estoppel interdit à une partie devant un tribunal anglais d'adopter une position contraire à celle qu'elle a prise précédemment. Autrement dit, il s'agit là d'une règle de bon sens qui signifie simplement que l'on ne peut pas se contredire. » (D. Carreau, *Droit international*, Paris, Pedone, 1997, blz. 219, nr. 565).

Sans qu'il soit nécessaire d'examiner de manière générale la validité juridique des déclarations unilatérales (1), celle qui est ici examinée, dont l'Acte final se limite à «prendre acte», alors que le même Acte final déclare en «adopter» d'autres, ne peut être considérée comme liant les autorités européennes ou les autres États membres de l'Union européenne. Au demeurant, lorsque, dans les textes conventionnels soumis à l'assentiment du Parlement (2), il est fait état pour les États fédéraux ou régionaux d'institutions parlementaires autres que celles du niveau fédéral ou national, le texte le précise de manière expresse, comme à l'article 6, premier alinéa, deuxième phrase, du Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité. De même, la référence à la notion de «système parlementaire» faite par exemple à l'article 7, paragraphe 1, deuxième alinéa, seconde phrase, du même Protocole et à l'article 8 du Protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne concerne uniquement des dispositions portant sur la réglementation des hypothèses d'un système de monocalamisme ou de bicaméralisme, nécessairement envisagé au niveau national (ou fédéral); l'article 7, paragraphe 1, deuxième alinéa, seconde phrase, du Protocole précité sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité n'envisage d'ailleurs pas d'autre hypothèse que celle où un «parlement national» disposerait au maximum de deux assemblées (3). En toute hypothèse, l'article 48, paragraphe 7, troisième alinéa, du Traité sur l'Union européenne, ne vise que les «parlements nationaux» ou le «parlement national». Il existe en tout cas de sérieuses incertitudes quant à l'effectivité de la déclaration précitée de la Belgique au sein de l'ordre juridique européen.

« Dans un système parlementaire national bicaméral, chacune des deux chambres dispose d'une voix. » (voir, ci-après, le n° 33).

Il est donc douteux qu'en ce qui concerne la Belgique les autorités européennes considèrent les assemblées des entités fédérées comme étant visées par la notion de «parlement national» au sens de l'article 48, paragraphe 7, troisième alinéa, du Traité sur l'Union européenne (4).

La déclaration précitée paraît dès lors devoir s'entendre comme apportant une explication de la manière dont la Belgique mettra en œuvre en droit interne les dispositions considérées du Traité de Lisbonne. Pareille déclaration ne soulève aucun problème sur le plan juridique (5).

Il faut toutefois avoir à l'esprit qu'en vertu du principe général de bonne foi (6), cette déclaration est opposable à l'État belge proprement dit et à ses organes (7). Dans certaines circonstances, pareille déclaration peut même être regardée comme un engage-

(1) Selon J. Verhoeven, une déclaration interprétative est celle « par laquelle l'État se contente de préciser le sens qu'il prête à une obligation qu'il ne conteste pas » et à laquelle « [a]ucune autorité particulière ne peut [...] être attachée » (J. Verhoeven, *Droit international public*, Bruxelles, 2000, p. 407).

(2) En vertu de l'article 51 du Traité sur l'Union européenne, « Les protocoles et annexes du présent traité en font partie intégrante. ».

(3) L'article 7, paragraphe 1, deuxième alinéa, seconde phrase, est en effet rédigé comme suit :

(4) Ce qui précède vaut aussi pour l'article 81, paragraphe 3, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(5) A. Aust, *Modern Treaty Law and Practice*, Cambridge, C.U.P., 2000, 103.

(6) Voir, entre autres, C.I.J., 11 juin 1998, Frontière terrestre et maritime entre le Cameroun et le Nigéria, exceptions préliminaires, *Rec. C.I.J.*, 1998, p. 275, § 38 et les références qui y sont faites.

(7) D. Carreau commente l'opposabilité des déclarations comme suit : « ces actes unilatéraux contribuant à rendre le comportement de l'État opposable aux États tiers. Il s'agit ici de l'effet d'estoppel. L'estoppel est initialement une institution empruntée à la procédure judiciaire anglaise. L'estoppel interdit à une partie devant un tribunal anglais d'adopter une position contraire à celle qu'elle a prise précédemment. Autrement dit, il s'agit là d'une règle de bon sens qui signifie simplement que l'on ne peut pas se contredire. » (D. Carreau, *Droit international*, Paris, Pedone, 1997, p. 219, n° 565).

verklaring zelfs als een eenzijdige verbintenis van de betrokken Staat worden beschouwd (1). In de implementatie van het bezwaarrecht bedoeld in artikel 48, lid 7, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie zullen de bevoegde Belgische overheden zich bijgevolg moeten laten leiden door verklaring nr. 51.

Het komt aan de federale overheid, de gemeenschappen en gewesten toe om onderling een regeling uit te werken zodat het in artikel 48, lid 7, derde alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie bedoelde bezwaarrecht kan worden uitgeoefend door de krachtens de Grondwet bevoegde parlementaire vergaderingen, in lijn met verklaring nr. 51, en zonder dat de Europese instellingen een andere correspondent kan worden opgedrongen dan het «nationaal parlement» voor het formuleren van het mogelijke Belgische bezwaar (2).

#### *F. Vertegenwoordiging van de Belgische overheid in de Europese Raad*

32. Één van de vernieuwingen van het Verdrag van Lissabon is dat de Europese Raad als een instelling van de Unie wordt erkend waaraan in een aantal aangelegenheden beslissingsbevoegdheid wordt verleend (3). Dit is onder meer het geval wat betreft de vereenvoudigde verdragswijzigingen zoals voorzien door ontworpen artikel 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

De huidige samenwerkingsakkoorden van 8 maart 1994 hebben enkel betrekking op de vertegenwoordiging van de Belgische Staat in de Raad van ministers van de Europese Unie (in het Verdrag van Lissabon: «de Raad») (4). De betrokken overheden zullen bijgevolg een regeling moeten treffen voor de vertegenwoordiging, de standpuntbepaling en het stemgedrag in de Europese Raad. Teneinde een dergelijk samenwerkingsakkoord een degelijke juridische basis te verlenen, is het aan te bevelen om artikel 81, § 6, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aan te vullen met de situatie van de vertegenwoordiging in de Europese Raad. Hiertoe zou men in voornoemde bepaling «de Raad van de Europese Gemeenschappen» kunnen vervangen door «de Europese Raad en de Raad van de Europese Unie».

#### *G. De rol van de nationale parlementen en de subsidiariteits- en evenredigheidsstoetsing*

33. Het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel zijn twee grondbeginselen inzake de uitoefening van de bevoegdheden van de Unie. Artikel 5 van het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalt daarover het volgende:

«3. Krachtens het subsidiariteitsbeginsel treedt de Unie op de gebieden die niet onder haar exclusieve bevoegdheid vallen, slechts op indien en voor zover de doelstellingen van het overwogen optreden niet voldoende door de Lidstaten op centraal, regionaal of lokaal niveau kunnen worden verwezenlijkt, maar

(1) Paragraaf 1 van de *Guiding Principles applicable to unilateral declarations of States capable of creating legal obligations, adopted by the International Law Commission at its fifty-eighth session* (UN Doc., A/61/10).

(2) Zie hieromtrent nr. 33 hierna.

(3) Zie onder meer artikel 13 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(4) Samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten, met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie, en samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie.

ment unilatéral de l'État concerné (1). Dès lors, pour la mise en œuvre du droit d'opposition, prévu à l'article 48, paragraphe 7, alinéa 3, du Traité sur l'Union européenne, les autorités belges compétentes devront se laisser guider par la déclaration n° 51.

Il revient à l'autorité fédérale, aux communautés et aux régions d'élaborer conjointement un mécanisme permettant aux assemblées parlementaires compétentes en vertu de la Constitution, d'exercer le droit d'opposition mentionné à l'article 48, paragraphe 7, alinéa 3, du Traité sur l'Union européenne, dans la ligne de la déclaration n° 51, et sans que ne puisse être imposé aux institutions européennes un interlocuteur autre que le «parlement national» pour formuler l'éventuelle opposition de la Belgique (2).

#### *F. La participation des autorités belges au Conseil européen*

32. L'une des innovations du Traité de Lisbonne consiste à considérer le Conseil européen comme un organe de l'Union, qui se voit attribuer un pouvoir de décision dans un certain nombre de matières (3). C'est notamment le cas pour ce qui concerne les procédures de révision simplifiées prévues à l'article 48, paragraphe 7, du Traité sur l'Union européenne.

Les accords de coopération actuels du 8 mars 1994 concernent uniquement la représentation de l'État belge au Conseil des ministres de l'Union européenne (dans le Traité de Lisbonne: «le Conseil») (4). Dès lors, les autorités compétentes devront adopter des mesures pour la représentation, la prise de position et le comportement de vote au sein du Conseil européen. Afin de procurer un fondement juridique adéquat à un tel accord de coopération, il est recommandé de compléter l'article 81, § 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sur la question de la représentation au Conseil européen. À cette fin, on pourrait remplacer, dans la disposition précitée, «du Conseil des Communautés européennes» par «du Conseil européen et du Conseil de l'Union européenne».

#### *G. Le rôle des parlements nationaux et le contrôle de subsidiarité et de proportionnalité*

33. Le principe de subsidiarité et le principe de proportionnalité sont deux principes fondamentaux qui régissent l'exercice des compétences de l'Union. L'article 5, paragraphes 3 et 4, du Traité sur l'Union européenne dispose à cet égard:

«3. En vertu du principe de subsidiarité, dans les domaines qui ne relèvent pas de sa compétence exclusive, l'Union intervient seulement si, et dans la mesure où, les objectifs de l'action envisagée ne peuvent pas être atteints de manière suffisante par les États membres, tant au niveau central qu'au niveau régional et

(1) Paragraphe 1<sup>er</sup> des *Guiding Principles applicable to unilateral declarations of States capable of creating legal obligations, adopted by the International Law Commission at its fifty-eighth session* (UN Doc., A/61/10).

(2) Sur cette question, voir le n° 33, ci-après.

(3) Voir, entre autres, l'article 13 du Traité sur l'Union européenne.

(4) L'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les communautés et les régions, relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil des ministres de l'Union européenne, et l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et le Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil de ministres de l'Union européenne.

vanwege de omvang of de gevolgen van het overwogen optreden beter door de Unie kunnen worden bereikt.

De instellingen van de Unie passen het subsidiariteitsbeginsel toe overeenkomstig het protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid. De nationale parlementen zien er volgens de in dat protocol vastgelegde procedure op toe dat het subsidiariteitsbeginsel wordt geëerbiedigd.

4. Krachtens het evenredigheidsbeginsel gaan de inhoud en de vorm van het optreden van de Unie niet verder dan wat nodig is om de doelstellingen van de Verdragen te verwezenlijken.

De instellingen van de Unie passen het evenredigheidsbeginsel toe overeenkomstig het protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid.»

In het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie wordt bepaald dat de discussiedocumenten van de Commissie en de ontwerpen van wetgevingshandelingen aan de «nationale parlementen» worden toegezonden (1). Wat betreft de ontwerpen van wetgevingshandelingen moet daarbij een termijn van acht weken in acht worden genomen vooraleer de betrokken tekst door de Raad kan worden aangenomen (2). De «nationale parlementen» kunnen vervolgens aan de voorzitter van het Europees Parlement, van de Raad en van de Commissie een met redenen omkleed advies toezenden betreffende de overeenstemming van een ontwerp van wetgevingshandeling met het subsidiariteitsbeginsel, volgens de procedure van het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid (3). Artikel 8 van het eerstgenoemde Protocol bepaalt:

«Wanneer het nationale parlementaire stelsel geen eenkamerstelsel is, gelden de artikelen 1 tot en met 7 voor de kamers waaruit het bestaat.»

Het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid voorziet in een procedure volgens dewelke de (kamers van de) nationale parlementen kunnen optreden met het oog op de naleving van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid. Hiertoe moeten ontwerpen van wetgevingshandelingen worden gemotiveerd in het licht van die beginselen in een subsidiariteits- en evenredigheidsmemorandum (4). De (kamers van de) nationale parlementen kunnen, zoals zo-even werd beschreven, binnen een termijn van acht weken in een gemotiveerd advies uitzetten waarom een ontwerp van wetgevingshandeling niet strookt met het subsidiariteitsbeginsel; de betrokken Europese instellingen moeten met dat advies rekening houden (5). Wanneer één derde van de (kamers van de) nationale parlementen van de verscheidene Lidstaten gemotiveerde adviezen hebben toegezonden over een bepaald ontwerp van wetgevingshandeling, moet het ontwerp opnieuw in overweging worden genomen en kan het door de betrokken Europese instelling worden gehandhaafd, gewijzigd of ingetrokken (6). Wanneer een meerderheid van de (kamers van de) nationale parlementen van de verscheidene Lidstaten een gemotiveerd advies hebben toegezonden over een voorstel van wetgevingshandeling waarvoor de gewone wetgevingsprocedure van toepassing is, kan de Commissie het voorstel enkel handhaven wanneer zij in een gemotiveerd advies verantwoordt waarom het ontwerp wel strookt met het subsidiariteitsbeginsel. Als een meerderheid

local, mais peuvent l'être mieux, en raison des dimensions ou des effets de l'action envisagée, au niveau de l'Union.

Les institutions de l'Union appliquent le principe de subsidiarité conformément au protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Les parlements nationaux veillent au respect du principe de subsidiarité conformément à la procédure prévue dans ce protocole.

4. En vertu du principe de proportionnalité, le contenu et la forme de l'action de l'Union n'excèdent pas ce qui est nécessaire pour atteindre les objectifs des traités.

Les institutions de l'Union appliquent le principe de proportionnalité conformément au protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité.»

Le Protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne dispose que les documents de consultation de la Commission et les projets d'actes législatifs sont transmis aux «parlements nationaux» (1). En ce qui concerne les projets d'actes législatifs, un délai de huit semaines est observé avant l'adoption du texte concerné par le Conseil (2). Les «parlements nationaux» peuvent ensuite adresser aux présidents du Parlement européen, du Conseil et de la Commission, un avis motivé concernant la conformité d'un projet d'acte législatif avec le principe de subsidiarité, selon la procédure prévue par le Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité (3). L'article 8 du Protocole cité en premier dispose:

«Lorsque le système parlementaire national n'est pas monocaméral, les articles 1 à 7 s'appliquent aux chambres qui le composent.»

Le Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité prévoit une procédure selon laquelle les (chambres des) parlements nationaux peuvent intervenir en vue du respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité. À cette fin, les projets d'actes législatifs sont motivés au regard des principes de subsidiarité et de proportionnalité dans une fiche contenant des éléments circonstanciés permettant d'apprécier leur respect (4). Les (chambres des) parlements nationaux peuvent, comme il vient d'être précisé, exposer dans un délai de huit semaines, dans un avis motivé, les raisons pour lesquelles un projet d'acte législatif n'est pas conforme au principe de subsidiarité; les autorités européennes concernées doivent tenir compte de cet avis (5). Lorsqu'un tiers des (chambres des) parlements nationaux des différents États membres ont transmis des avis motivés concernant une proposition d'acte législatif, celle-ci doit être réexaminée et l'autorité européenne concernée peut la maintenir, la modifier, ou la retirer (6). Lorsqu'une majorité des (chambres des) parlements nationaux des divers États membres ont transmis un avis motivé sur une proposition d'acte législatif régie par la procédure législative ordinaire, la Commission peut uniquement maintenir la proposition si elle justifie, dans un avis motivé, la raison pour laquelle la proposition est effectivement conforme au principe de subsidiarité. Si une majorité de 55 % des membres du Conseil ou une majorité simple des membres du Parlement européen sont d'avis que la proposition n'est pas

(1) Artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie.

(2) Artikel 4 van hetzelfde Protocol.

(3) Artikel 3 van hetzelfde Protocol.

(4) Artikel 5 van het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid.

(5) Artikelen 6 en 7, lid 1, eerste alinea, van hetzelfde Protocol.

(6) Artikel 7, lid 2, van hetzelfde Protocol.

(1) Articles 1<sup>er</sup> et 2 du Protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne.

(2) Voir l'article 4 du même Protocole.

(3) Article 3 du même Protocole.

(4) Article 5 du Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité.

(5) Articles 6 et 7, paragraphe 1, du même Protocole.

(6) Article 7, paragraphe 2, du même Protocole.

van 55 % van de leden van de Raad of een gewone meerderheid van de leden van het Europees Parlement van oordeel is dat het voorstel niet strookt met het subsidiariteitsbeginsel, wordt het voorstel verder niet in beschouwing genomen (1).

Uit de hierboven reeds besproken verklaring van het Koninkrijk België inzake de nationale parlementen (2) kan worden opgemaakt dat het de bedoeling was van de Belgische onderhandelaars bij het verdrag om de zo-even geschetste regeling in de twee protocollen ook uitwerking te laten hebben ten aanzien van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen. Om de redenen die hierboven onder nr. 31 zijn uiteengezet, staat niet vast dat de Europese instanties en de andere Lidstaten de wetgevende vergaderingen van de gemeenschappen en de gewesten, laat staan één of meer daarvan, als een onderdeel kunnen beschouwen van het « nationaal parlement » in de zin van de voormelde bepalingen van de twee betrokken protocollen, zoals ook reeds werd uiteengezet in het advies van de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State van 15 februari 2005 over voorontwerpen houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa.

De Raad van State suggereerde toen de volgende werkwijze :

« Gelet op de autonomie van de gemeenschappen en de gewesten in de aangelegenheden waarvoor zij door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn en gelet op de aard van het advies over het subsidiariteitsbeginsel, dat een beoordeling impliceert van de mogelijkheid van de gemeenschappen en gewesten om zelf op voldoende wijze de doelstellingen van de overwogen Europese wetgevingshandelingen te verwezenlijken, is het noodzakelijk op het interne vlak een regeling uit te werken over de wijze waarop de verschillende gemeenschaps- en/of gewestparlementen kunnen worden betrokken bij het uitbrengen van het advies door de « twee kamers van het nationaal parlement » over de overeenstemming van de Europese wetgevingshandeling met het subsidiariteitsbeginsel.

Artikel 81, §§ 6 en 7, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 regelt thans reeds vanuit internrechtelijk oogpunt de vertegenwoordiging van België in de Raad van de Europese Gemeenschappen (3) en het optreden van de federale overheid voor een internationaal of supranationaal rechtscollege, op verzoek van een gemeenschaps- of gewestregering (4). Beide bepalingen verwijzen daarbij uitdrukkelijk naar een samenwerkingsakkoord.

Artikel 92bis, § 4bis, eerste lid, van de bijzondere wet moet aangevuld worden met een bepaling over een verplicht samenwerkingsakkoord over het uitbrengen van de adviezen door de kamers van het « Nationale Parlement » over de overeenstemming van een Europese wetgevingshandeling met het subsidiariteitsbeginsel (5). » (6).

(1) Artikel 7, lid 3, van hetzelfde Protocol. Dit onderdeel is nieuw in vergelijking met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa. Zie daarover ook O. Tans, « De oranje kaart : een nieuwe rol voor nationale parlementen ? », *S.E.W.*, 2007, 442-446.

(2) Zie nr. 31.

(3) Artikel 81, § 6.

(4) Artikel 81, § 7.

(5) In de toelichting bij het ontwerp van de federale wet houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa (dossier nr. 37.978/AV) wordt verklaard dat de verdeling van de twee stemmen « op grond van het nationaal parlementair stelsel » het voorwerp zal uitmaken van een samenwerkingsakkoord tussen het federaal parlement en de parlementen van de gewesten en de gemeenschappen.

(6) Nr. 22 van het aangehaalde advies.

compatible avec le principe de subsidiarité, l'examen de la proposition n'est pas poursuivi (1).

Il peut se déduire de la déclaration du Royaume de Belgique relative aux parlements nationaux, examinée ci-dessus (2), que les négociateurs belges du Traité entendaient que le mécanisme des deux protocoles, esquissé ci-dessus, concerne également les Parlements communautaires et régionaux. Pour les motifs exposés au point 31 ci-dessus, il n'est pas établi que les autorités européennes et les autres États membres puissent considérer les assemblées communautaires et régionales, voire l'une ou plusieurs d'entre elles, comme constituant le « parlement national » au sens des dispositions précitées des deux protocoles concernés, ainsi qu'il a déjà été exposé dans l'avis de l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État du 15 février 2005 sur des avant-projets portant assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe.

Dans ce dernier avis, le Conseil d'État suggéra la procédure suivante :

« Vu l'autonomie des communautés et des régions dans les matières pour lesquelles elles sont compétentes par application de la Constitution ou en vertu de celle-ci et vu la nature de l'avis sur le principe de subsidiarité, qui implique une appréciation de la possibilité des communautés et régions de réaliser elles-mêmes d'une manière adéquate les objectifs de la législation européenne en projet, il s'impose d'élaborer, sur le plan interne, une réglementation relative aux modalités selon lesquelles les différents parlements communautaires et/ou régionaux peuvent être associés à la procédure d'avis à donner par les « deux chambres du parlement national » sur la conformité de la législation européenne avec le principe de subsidiarité.

L'article 81, §§ 6 et 7, de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée règle déjà actuellement en droit interne la représentation de la Belgique au sein du Conseil des Communautés européennes (3) et la saisine par l'autorité fédérale d'une juridiction internationale ou supranationale, à la demande d'un gouvernement communautaire ou régional (4). Les deux dispositions se réfèrent expressément à ce propos à un accord de coopération.

L'article 92bis, § 4bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale doit être complété par une disposition imposant un accord de coopération pour les avis à rendre par les chambres du « Parlement national » au sujet de la conformité d'un acte législatif européen au principe de subsidiarité (5). » (6).

(1) Article 7, paragraphe 3, du même Protocole. Cette disposition est nouvelle par rapport au Traité établissant une Constitution pour l'Europe. Voir également à ce sujet O. Tans, « De oranje kaart : een nieuwe rol voor nationale parlementen ? », *S.E.W.*, 2007, 442-446.

(2) Voir le n° 31.

(3) Article 81, § 6.

(4) Article 81, § 7.

(5) L'exposé relatif au projet de loi fédérale portant assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe (dossier n° 37.978/AG), déclare que la répartition des deux voix « en fonction du système parlementaire national » fera l'objet d'un accord de coopération entre le Parlement fédéral et les parlements régionaux et communautaires.

(6) N° 22 de l'avis cité.

Na dat advies hebben de voorzitters van de verscheidene wetgevende vergaderingen van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten op 19 december 2005 een samenwerkingsakkoord gesloten (1). De precieze aard en de juridische geldigheid van dit samenwerkingsakkoord zijn niet erg duidelijk. Uit de tekst van artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (2) kan formeel niet worden afgeleid dat het sluiten van samenwerkingsakkoorden alleen door de uitvoerende macht kan gebeuren, zoals wel het geval is voor de internationale verdragen (3). Vraag is evenwel of wetgevende vergaderingen beschouwd kunnen worden als «bevoegde overheden» in de zin van die bijzondere wetsbepaling, die de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten waartussen luidens artikel 92*bis*, § 1, eerste lid, van de genoemde bijzondere wet de samenwerkingsakkoorden worden gesloten, kunnen binden. De rechtsleer is over dit punt verdeeld (4). Het is bovendien de vraag of de voorzitters van de betrokken parlementen gemachtigd zijn om namens hun respectieve parlementen samenwerkingsakkoorden te sluiten (5).

Daar komt dan nog bij dat de regeling in het samenwerkingsakkoord weliswaar geen verbindende bepalingen bevat met betrekking tot particulieren, maar alleszins wederzijdse verplichtingen inhoudt ten aanzien van de betrokken parlementen, zodat de parlementaire instemming vereist is opdat het samenwerkingsakkoord, zo het al geldig zou zijn gesloten, gevolg zou kunnen hebben (6).

Voorts moet worden vastgesteld dat het samenwerkingsakkoord voorziet in de mogelijkheid van de raadpleging van de Raad van State in geval van betwisting over de bevoegdheid van een of meer parlementen om zich uit te spreken over een bepaald ontwerp van wetgevingshandeling van de Europese Unie. In een voetnoot wordt dit overigens erkend :

« Dit vereist een wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, waarvoor de Senaat het initiatief zal nemen. Het advies moet steeds in de drie landstalen worden uitgebracht. »

Tot op heden is er nog geen wetsinitiatief geformuleerd om de gecoördineerde wetten op de Raad van State in die zin te wijzigen.

Het samenwerkingsakkoord zou pas formeel in werking treden « op de dag waarop het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa in werking treedt ». Nu dat verdrag nooit in werking is getreden, is het samenwerkingsakkoord formeel gesproken ook niet werkzaam. Wel wordt bepaald dat in afwachting van die inwerkingtreding de parlementen nu reeds de nodige maatregelen

(1) Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Wetgevende Kamers, de parlementen van de Gemeenschappen en de parlementen van de gewesten ter uitvoering van het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid gehecht aan het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, geparafeerd te Brussel op 19 december 2005, *Parl. St.*, VI. Parl., 2005-06, nr. 628/1. Merkwaardig genoeg heeft geen enkele andere parlementaire vergadering het samenwerkingsakkoord als parlementair stuk gepubliceerd. Zie over dit samenwerkingsakkoord ook L. Van Looy, « Het Vlaams Parlement als « nationaal parlement » in de Europese Unie. (*Ceci n'est pas une fiction*) », *T.v.W.*, 2007, 43-47.

(2) Onder meer naar deze bijzondere wetsbepaling wordt in de aanhef van het samenwerkingsakkoord verwezen.

(3) Artikel 167 van de Grondwet.

(4) Negatief: R. Moerenhout en J. Smets, *De samenwerking tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten*, Antwerpen, Kluwer, 1994, 155-156. Positief: L. Van Looy, *loc. cit.*, 43, die zich daarvoor baseert op artikel 48*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (zie daarover de volgende voetnoot).

(5) Artikel 48*bis*, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt dat het orgaan bevoegd om namens het Parlement buiten rechte (dit wil zeggen buiten rechtsgedingen) op te treden, wordt aangewezen door het reglement van het Parlement. Het is nog de vraag of deze bijzondere wetsbepaling zonder meer toegepast kan worden op het sluiten van samenwerkingsakkoorden namens het Parlement die een dergelijke normatieve draagwijdte hebben als het betrokken samenwerkingsakkoord.

(6) Het Vlaams Parlement heeft als enige het samenwerkingsakkoord goedgekeurd in de plenaire vergadering (*Hand.*, VI. Parl., 22 december 2005, nr. 21, blz.7-12).

Après cet avis, le 19 décembre 2005, les présidents des différentes assemblées législatives de l'autorité fédérale, des communautés et des régions ont conclu un accord de coopération (1). La nature exacte et la validité juridique de cet accord de coopération sont difficiles à cerner. Il n'est pas possible de déduire formellement du texte de l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (2) que, comme c'est en revanche le cas pour les traités internationaux (3), seul le pouvoir exécutif peut conclure des accords de coopération. On peut toutefois se demander si, au regard de cette disposition législative spéciale, des assemblées législatives peuvent être considérées comme des « autorités compétentes » susceptibles d'engager l'État fédéral, les communautés et les régions entre lesquels, conformément à l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale précitée, des accords de coopération peuvent être conclus. La doctrine est divisée sur ce point (4). On peut également se demander si les présidents des Parlements concernés sont habilités à conclure des accords de coopération au nom de leurs Parlements respectifs (5).

À cela s'ajoute que, si le texte de l'accord de coopération ne comporte pas de dispositions contraignantes pour les particuliers, il impose toutefois des obligations réciproques aux parlements concernés, de sorte, qu'à le supposer valablement conclu, pour qu'il puisse produire des effets, l'accord de coopération requiert l'assentiment parlementaire pour qu'il puisse produire des effets (6).

Il faut constater en outre que l'accord de coopération prévoit la possibilité de consulter le Conseil d'État en cas de contestation relative à la compétence d'un ou de plusieurs Parlements de se prononcer sur un projet d'acte législatif de l'Union européenne. Une note infrapaginale le confirme d'ailleurs, dans les termes suivants :

« Ceci requiert une modification des lois coordonnées sur le Conseil d'État, dont le Sénat prendra l'initiative. L'avis doit toujours être donné dans les trois langues nationales. »

À ce jour, il n'y a pas encore eu d'initiative législative visant à modifier les lois coordonnées sur le Conseil d'État en ce sens.

L'accord de coopération n'entrerait formellement en vigueur que « le jour de l'entrée en vigueur du Traité établissant une Constitution pour l'Europe ». Dès lors que ce traité n'est jamais entré en vigueur, formellement, l'accord de coopération ne l'est pas non plus. Il est cependant précisé, qu'en attendant cette entrée en vigueur, les Parlements prennent dès à présent les mesures

(1) Accord de coopération entre les chambres législatives fédérales, les parlements des communautés et les parlements des régions tendant à la mise en œuvre du Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité, annexé au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, paraphé à Bruxelles le 19 décembre 2005, *Doc. parl.*, Parl. fl., 2005-06, n° 628/1. Curieusement, aucune autre assemblée parlementaire n'a publié l'accord de coopération sous la forme d'un document parlementaire. Voir également au sujet de cet accord de coopération, L. Van Looy, « Het Vlaams Parlement als « nationaal parlement » in de Europese Unie. (*Ceci n'est pas une fiction*) », *T.v.W.*, 2007, 43-47.

(2) Le préambule de l'accord de coopération fait notamment référence à cette disposition législative spéciale.

(3) Article 167 de la Constitution.

(4) Dans un sens négatif: R. Moerenhout et J. Smets, *De samenwerking tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten*, Anvers, Kluwer, 1994, 155-156. Dans un sens positif: L. Van Looy, *loc. cit.*, 43, qui se base à cet effet sur l'article 48*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (voir à cet égard, la note ci-après).

(5) L'article 48*bis*, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles dispose que l'organe compétent pour agir au nom du Parlement dans les actes extrajudiciaires (c'est-à-dire en dehors des litiges judiciaires) est désigné par le règlement du Parlement. Il reste à savoir si cette disposition législative spéciale peut s'appliquer sans réserve à la conclusion, au nom du Parlement, d'accords de coopération qui ont une portée normative de même nature que celle de l'accord de coopération concerné.

(6) Le Parlement flamand est le seul à avoir approuvé l'accord de coopération en séance plénière (*Ann.*, Parl. fl., 22 décembre 2005, n° 21, pp. 7-12).

nemen om de controle op de naleving van het subsidiariteitsbeginsel (met inbegrip van de informatie-uitwisseling) te organiseren.

De conclusie is dan ook dat de juridische geldigheid van het samenwerkingsakkoord twijfelachtig is en dat het bovendien ten minste gedeeltelijk onwerkzaam is.

De betrokken parlementen dienen een juridisch geldige en werkzame regeling aan te nemen met betrekking tot de subsidiariteitscontrole, waardoor hen (en dan vooral de gemeenschaps- en gewestparlementen) de nodige waarborgen worden verschaft. Afgezien van de vraag of de betrokkenheid van de gemeenschaps- en gewestparlementen in overeenstemming kan worden gebracht met de regeling in het Verdrag zelf (1), kan worden aanbevolen om het samenwerkingsakkoord een degelijke juridische basis te verlenen zoals de Raad van State in zijn advies over voorontwerpen houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa heeft uiteengezet, met andere woorden door een wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen waarbij, naar analogie van de bestaande samenwerkingsvormen inzake buitenlandse betrekkingen, een uitdrukkelijke basis zou worden geboden voor een samenwerkingsakkoord, waarbij desgevallend kan worden bepaald dat het rechtstreeks door de betrokken parlementen wordt gesloten, veeleer dan door de uitvoerende macht.

34. Het Protocol betreffende de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid voorziet ook in de mogelijkheid om op initiatief van een (kamer van een) nationaal parlement bij het Hof van Justitie van de Europese Unie een beroep aanhangig te maken tegen een wetgevingshandeling wegens schending van het subsidiariteitsbeginsel. Naar luid van die bepaling kan een dergelijk beroep door een Lidstaat aan het Hof van Justitie worden toegezonden

«overeenkomstig zijn rechtsorde [...] namens zijn nationale parlement of een kamer van dat parlement.»

Het zo-even besproken samenwerkingsakkoord bevat geen bepalingen met betrekking tot het instellen van een dergelijk beroep. Er bestaan wel (bijzondere) wetsbepalingen met betrekking tot de gedingvoering door en tegen wetgevende vergaderingen (2) maar die algemeen geformuleerde bepalingen kunnen bezwaarlijk worden gezien als voldoende om een gedingvoering voor het Hof van Justitie in uitvoering van het Protocol mogelijk te maken.

Het is derhalve aan de federale wetgever en aan de bijzondere wetgever om hieromtrent in specifieke bepalingen te voorzien, teneinde de regeling ter zake waarin voorzien in het Protocol ook werkzaam te maken.

35. Voorts rijzen er op grondwettelijk gebied geen moeilijkheden met betrekking tot de bevoegdheid die artikel 48, lid 7, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bijzondere bepalingen in de verdragen en de voornoemde Protocollen verlenen aan het «nationaal Parlement» of aan zijn kamers.

Weliswaar voorziet geen enkele bepaling in de Belgische Grondwet uitdrukkelijk in deze toewijzing van bevoegdheid aan het Parlement. Aangezien echter, zoals hierboven eraan is herinnerd, artikel 34 van de Grondwet de wetgever ertoe machtigt

(1) Zie daarover hoger, nr. 31.

(2) Artikelen 42, 1<sup>o</sup>, en 705 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook artikel 48bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat van toepassing is op alle deeltentiteiten (artikel 48bis van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 is van toepassing verklaard op de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie bij artikel 44, eerste lid, van de voormelde wet van 31 december 1983, de artikelen 28, eerste lid, en 72, eerste lid, van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989, artikel 4, 7<sup>o</sup>, van het voormelde decreet II van 19 juli 1993 en artikel 4, 7<sup>o</sup>, van het voormelde decreet III van 22 juli 1993).

nécessaires à l'organisation du contrôle du respect du principe de subsidiarité (en ce compris l'échange d'informations).

En conclusion, la validité juridique de l'accord de coopération est incertaine et l'accord, en outre, est à tout le moins partiellement inopérant.

Les Parlements concernés doivent, en ce qui concerne le contrôle de subsidiarité, adopter un régime juridiquement valable et applicable, qui leur offre (principalement aux Parlements communautaires et régionaux) les garanties nécessaires. Abstraction faite de la question de savoir s'il est possible de concilier la participation des Parlements communautaires et régionaux avec le système prévu par le Traité lui-même (1), il peut être recommandé de donner un fondement juridique adéquat à l'accord de coopération, de la manière exposée par le Conseil d'État dans son avis du 15 février 2005 sur des avant-projets d'assentiment au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, c'est-à-dire en modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, afin, comme pour les formes de coopération existant en matière de relations extérieures, de donner à l'accord de coopération une base juridique expresse, le cas échéant en prévoyant qu'il est directement conclu par les Parlements concernés plutôt que par le pouvoir exécutif.

34. Le Protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité prévoit également la possibilité, sur l'initiative (d'une chambre) d'un parlement national, de saisir la Cour de justice de l'Union européenne d'un recours contre un acte législatif pour violation du principe de subsidiarité. Selon cette disposition un État membre peut faire parvenir un tel recours à la Cour de justice

«conformément à son ordre juridique, au nom de son parlement national ou d'une chambre de celui-ci.»

L'accord de coopération examiné ci-dessus ne comporte pas de disposition relative à l'introduction d'un tel recours. Il existe bien des dispositions législatives (dans des lois ordinaires ou des lois spéciales) concernant la procédure engagée par ou contre les chambres législatives (2), mais on peut difficilement considérer que ces dispositions formulées en termes généraux sont suffisantes pour permettre une procédure devant la Cour de justice en exécution du Protocole.

Il appartient dès lors au législateur fédéral et au législateur spécial de prévoir des dispositions particulières afin de faire d'assurer également l'effectivité des règles du Protocole en la matière.

35. Pour le surplus, la compétence que l'article 48, paragraphe 7, du Traité sur l'Union européenne, des dispositions particulières des traités et les Protocoles précités confèrent au «parlement national» ou à leurs chambres ne suscite pas de difficulté sur le plan constitutionnel.

Certes, aucune disposition de la Constitution belge ne prévoit expressément cette attribution de compétence au Parlement. Toutefois, dès lors que, comme il a été rappelé plus haut, l'article 34 de la Constitution autorise le législateur à donner son

(1) Voir à ce sujet le n<sup>o</sup> 31 ci-dessus.

(2) Articles 42, 1<sup>o</sup>, et 705 du Code judiciaire, et article 48bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui s'applique à toutes les entités fédérées (l'article 48bis de la loi spéciale du 8 août 1980 a été déclaré applicable à la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française par l'article 44, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi précitée du 31 décembre 1983, les articles 28, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale précitée du 12 janvier 1989, l'article 4, 7<sup>o</sup>, du décret II précité du 19 juillet 1993 et l'article 4, 7<sup>o</sup>, du décret III précité du 22 juillet 1993).

in te stemmen met een verdrag dat bevoegdheden die hem toekomen toevertrouwt aan volkenrechtelijke instellingen (1), kan worden aanvaard dat die overdracht van bevoegdheid eventueel, zoals te dezen, afhankelijk wordt gesteld van de mogelijkheid voor de parlementaire vergaderingen om de uitvoering van die bevoegdheden in te perken.

Een zodanige bevoegdheid is overigens bestaanbaar met het grondwettelijke systeem van evenwicht onder de machten, volgens hetwelk de wetgevende vergaderingen over een residuaire bevoegdheid beschikken (2), in tegenstelling tot bijvoorbeeld, wat de federale uitvoerende macht betreft, het systeem van toewijzing van bevoegdheden dat voortvloeit uit artikel 105 van de Grondwet. Het is dus niet nodig dat een uitdrukkelijke grondwetsbepaling een bijzondere bevoegdheid toewijst aan de wetgevende kamers.

#### IV. Wijziging van de verdeling van de zetels toegekend aan de parlementsleden die in België verkozen zijn voor het Europees Parlement

36. Door het toetredingsverdrag van 2003 waarmee tien nieuwe Lidstaten tot de Europese Unie zijn toetreden (3), werd het aantal zetels van België in het Europees Parlement verminderd van 25 naar 24. De bepaling in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap over deze zetelverdeling wordt geschrapt (4); in de plaats daarvan wordt in het Verdrag betreffende de Europese Unie een bepaling ingevoegd volgens dewelke het Europees Parlement uit niet meer dan 750 leden bestaat, plus de voorzitter (5) (dus ten hoogste 751 zetels). De verdeling van de zetels over de Lidstaten gebeurt volgens een «degressieve evenredige vertegenwoordiging», met een minimum van 6 en een maximum van 96 zetels per Lidstaat. Deze zetelverdeling wordt vastgesteld door de Europese Raad met eenparigheid van stemmen, op initiatief van en na goedkeuring van het Europees Parlement (6).

Artikel 2 van het Protocol betreffende de overgangsmaatregelen bij het Verdrag van Lissabon bepaalt dat dit besluit «tijdig voor de verkiezingen voor het Europees Parlement van 2009» moet worden vastgesteld.

Volgens de vierde verklaring bij het Verdrag ten slotte wordt «de extra zetel in het Europees Parlement» toegewezen aan Italië. Het betreft de zetel die in het Verdrag betreffende de Europese Unie wordt aangeduid als die van de voorzitter.

37. Ook al moet het besluit van de Europese Raad nog worden vastgesteld, toch laat het zich aanzien dat het aantal zetels die aan de in België verkozenen parlementsleden voorbehouden zijn in het Europees Parlement zal worden verminderd van 24 naar 22. De vraag rijst of en hoe dit in het interne recht moet worden uitgewerkt.

(1) Zie de nrs. 7 tot 10.

(2) A. Alen en K. Muylle, *Compendium van het Belgische Staatsrecht*, 2004, 2<sup>e</sup> ed., nr. 52, blz. 37.

(3) Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, gesloten te Athene op 16 april 2003.

(4) Artikel 223, lid 2, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

(5) Artikel 14, lid 2, eerste alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(6) Artikel 14, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

assentiment à un traité qui confie des compétences lui appartenant à des institutions de droit international public (1), il est admissible que ce transfert soit éventuellement subordonné, comme en l'espèce, à la possibilité offerte aux assemblées parlementaires de limiter la mise en œuvre de ces compétences.

Pareille compétence est en outre compatible avec le système constitutionnel d'équilibre des pouvoirs, selon lequel les assemblées législatives disposent du pouvoir résiduel (2), à la différence de ce que prévoit par exemple le système d'attribution résultant de l'article 105 de la Constitution en ce qui concerne le pouvoir exécutif fédéral. Il n'est donc pas nécessaire qu'une disposition constitutionnelle expresse confère une compétence particulière aux chambres législatives.

#### IV. La modification de la répartition des sièges dévolus aux parlementaires élus en Belgique au sein du Parlement européen

36. À la suite du Traité d'adhésion de 2003, qui a eu pour effet de permettre l'adhésion de dix nouveaux États membres à l'Union européenne (3), le nombre de sièges de la Belgique au Parlement européen a été réduit de 25 à 24. La disposition du Traité instituant la Communauté européenne relative à cette répartition des sièges a été supprimée (4); dans le Traité sur l'Union européenne, elle a été remplacée par une disposition selon laquelle le Parlement européen n'est plus composé que de 750 membres, plus le président (5) (soit 751 sièges au plus). La répartition des sièges entre les États membres a lieu selon une «représentation dégressivement proportionnelle», avec un minimum de 6 et un maximum de 96 sièges par État membre. Le Conseil européen adopte cette répartition des sièges à l'unanimité, sur initiative du Parlement européen et avec son approbation (6).

L'article 2 du Protocole sur les dispositions transitoires au Traité de Lisbonne dispose que cette décision doit être adoptée «en temps utile avant les élections parlementaires européennes de 2009».

Selon la déclaration n° 4 relative à des dispositions du Traité, «le siège supplémentaire au Parlement européen» sera attribué à l'Italie. Il s'agit du siège que le Traité sur l'Union européenne désigne comme étant celui du Président.

37. Si le Conseil européen n'a pas encore pris de décision, il semble cependant que le nombre de sièges du Parlement européen réservés aux parlementaires élus en Belgique sera réduit de 24 à 22. La question se pose alors de savoir si le droit interne doit être adapté et de quelle manière.

(1) Voir les n°s 7 à 10.

(2) A. Alen et K. Muylle, *Compendium van het Belgisch Staatsrecht*, 2004, 2<sup>e</sup> ed., n° 52, p. 37.

(3) Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République portugaise, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie, la République slovaque, relatif à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, à l'Union européenne, fait à Athènes, le 16 avril 2003.

(4) Article 223, paragraphe 2, du Traité instituant la Communauté européenne.

(5) Article 14, paragraphe 2, premier alinéa, du Traité sur l'Union européenne.

(6) Article 14, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne.

Naar luid van artikel 10, §§ 3 tot 5, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, worden de zetels voor het Europees Parlement die aan België toekomen, als volgt verdeeld over de drie kiescolleges die door artikel 10, § 1, van dezelfde wet zijn ingesteld.

Het Duitstalige kiescollege beschikt over één zetel (1). De overige 21 zetels worden bij koninklijk besluit verdeeld over het Nederlandse en het Franse kiescollege in verhouding tot de bevolkingscijfers (2). Voor die bevolkingscijfers wordt verwezen naar de meest recente vaststelling overeenkomstig artikel 63, § 3, van de Grondwet, in dit geval de resultaten van de volkstelling van 1 oktober 2001. Aangezien die bevolkingscijfers naar luid van die grondwetsbepaling om de tien jaar worden vastgesteld, zullen de resultaten van die volkstelling ook worden gebruikt voor de volgende verkiezing van het Europees Parlement in 2009.

Het bevolkingscijfer van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt over beide kiescolleges verdeeld op grond van de uitslag van de meest recente verkiezingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Voor de volgende verkiezing van het Europees Parlement in 2009 zal de uitslag van de verkiezingen van 13 juni 2004 worden gebruikt. Deze uitgangspunten zouden 13 zetels opleveren voor het Nederlandse kiescollege en 8 zetels voor het Franse kiescollege (in vergelijking met 14 resp. 9 nu (3)).

38. Er is met andere woorden geen wetswijziging vereist om de vermindering van het zetelaantal te implementeren in het interne recht.

Er zal wel een nieuw koninklijk besluit moeten worden genomen dat de berekening vaststelt op grond van artikel 10, §§ 3 tot 5, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, ter vervanging van het koninklijk besluit van 31 maart 2004 tot vaststelling van het aantal zetels dat toegekend wordt aan het Franse kiescollege en het Nederlandse kiescollege voor de verkiezing van het Europese Parlement.

#### V. De verwijzing, in het geldende Belgische positief recht, naar de afgeleide rechtsregels van de Europese Unie

39. In tegenstelling tot het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa wordt in het Verdrag van Lissabon niet voorzien in een grondig nieuwe classificatie en terminologie van de rechtshandelingen van de Europese Unie.

Artikel 288, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bepaalt, in het Nederlands :

« Teneinde de bevoegdheden van de Unie te kunnen uitoefenen, stellen de instellingen verordeningen, richtlijnen, besluiten, aanbevelingen en adviezen vast. »

en in het Frans

« Pour exercer les compétences de l'Union, les institutions adoptent des règlements, des directives, des décisions, des recommandations et des avis. »

Niettemin moet de aandacht gevestigd worden op de volgende wijzigingen die het Verdrag van Lissabon met betrekking tot de rechtshandelingen van de Europese Unie wenst door te voeren.

(1) Artikel 10, § 5, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement.

(2) Artikelen 10, §§ 3 en 4, van dezelfde wet.

(3) Zie het koninklijk besluit van 31 maart 2004 tot vaststelling van het aantal zetels dat toegekend wordt aan het Franse kiescollege en het Nederlandse kiescollege voor de verkiezing van het Europese Parlement.

L'article 10, §§ 3 à 5, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen dispose que les sièges du Parlement européen qui reviennent à la Belgique sont répartis comme suit entre les trois collèges électoraux institués par l'article 10, § 1<sup>er</sup>, de la même loi.

Le collège électoral germanophone dispose d'un siège (1). Les 21 sièges restants sont répartis par arrêté royal entre les collèges français et néerlandais en rapport avec la population (2). En ce qui concerne le chiffre de la population à prendre en considération, il est fait référence à celui qui a été déterminé en dernier lieu conformément à l'article 63, § 3, de la Constitution, en l'occurrence le résultat du recensement du 1<sup>er</sup> octobre 2001. Dès lors que, conformément à cette disposition constitutionnelle, ce chiffre de la population est déterminé tous les dix ans, les résultats de ce recensement seront également utilisés pour la prochaine élection du Parlement européen en 2009.

Le chiffre de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est réparti entre les deux collèges électoraux sur la base du résultat des élections les plus récentes pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour la prochaine élection du Parlement européen en 2009, on utilisera le résultat des élections du 13 juin 2004. Sur cette base, il y aurait 13 sièges pour le collège électoral néerlandais et 8 sièges pour le collège électoral français (par comparaison avec 14 et 9 actuellement (3)).

38. En d'autres mots, la mise en conformité du droit interne avec la réduction du nombre de sièges ne nécessite pas de modifier la loi.

En revanche, il faudra adopter un nouvel arrêté royal déterminant le calcul basé sur l'article 10, §§ 3 à 5, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, pour remplacer l'arrêté royal du 31 mars 2004 déterminant le nombre de sièges attribués au collège électoral français et au collège électoral néerlandais pour l'élection du Parlement européen.

#### IV. Le renvoi dans le droit positif belge en vigueur, aux règles de droit dérivé de l'Union européenne

39. Contrairement au Traité établissant une Constitution pour l'Europe, le Traité de Lisbonne ne prévoit pas de classification et de terminologie fondamentalement nouvelle des actes juridiques de l'Union européenne.

L'article 288, paragraphe 1, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne dispose, en français :

« Pour exercer les compétences de l'Union, les institutions adoptent des règlements, des directives, des décisions, des recommandations et des avis. »

et en néerlandais :

« Teneinde de bevoegdheden van de Unie te kunnen uitoefenen, stellen de instellingen verordeningen, richtlijnen, besluiten, aanbevelingen en adviezen vast. »

Il faut cependant attirer l'attention sur les modifications suivantes que le Traité de Lisbonne entend réaliser en ce qui concerne les actes juridiques de l'Union européenne.

(1) Article 10, § 5, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

(2) Articles 10, §§ 3 et 4, de la même loi.

(3) Voir l'arrêté royal du 31 mars 2004 déterminant le nombre de sièges attribués au collège électoral français et au collège électoral néerlandais pour l'élection du Parlement européen.



In de eerste plaats wordt in de Nederlandse versie de term «beschikking», die in het huidige artikel 249 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wordt omschreven als «verbindend in al haar onderdelen voor degenen tot wie zij uitdrukkelijk is gericht» door het Verdrag van Lissabon vervangen door de term «besluit». Overeenkomstig artikel 288, vierde lid, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie is «[e]n besluit [□] verbindend in al haar onderdelen. Indien de adressaten worden vermeld, is zij alleen voor hen verbindend.».

In de tweede plaats stapt het Verdrag van Lissabon principieel af van de drie-pijlerstructuur van het Unierecht. De nieuwe structuur zal in principe een beroep doen op de traditionele rechtsinstrumenten van het Gemeenschapsrecht, waardoor de instrumenten uit de huidige tweede en derde pijler zullen verdwijnen (1). Het gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid blijft evenwel aan specifieke regels en procedures onderworpen (2). Zo zullen wetgevingshandelingen niet kunnen worden vastgesteld (3), waardoor er een beroep zal moeten worden gedaan op «besluiten» die wel een andere aard en draagwijdte hebben dan deze in de andere beleidsdomeinen van de Europese Unie (4).

40. Artikel 9 van het Protocol betreffende de overgangsbepalingen luidt als volgt:

«De rechtsgevolgen van de handelingen van de instellingen, organen en instanties van de Unie die vastgesteld zijn op basis van het Verdrag betreffende de Europese Unie worden na de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon gehandhaafd zolang deze handelingen niet krachtens de verdragen ingetrokken, nietig verklaard of gewijzigd zijn.».

De verwijzing in het interne recht naar afgeleide Europese regelgeving die dateert van vóór de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon vormt dan ook geen probleem, voor zover die afgeleide regelgeving nog steeds geldig is.

41. Anders is het echter wanneer in interne bepalingen op algemene wijze wordt verwezen naar beschikkingen of naar instrumenten van de tweede of derde pijler van de Europese Unie. Deze bepalingen zullen moeten worden aangepast vooraleer het Verdrag van Lissabon in werking treedt (5).

(1) Zie respectievelijk artikelen 12 en 34 van het huidige Verdrag betreffende de Europese Unie.

(2) Artikel 24, lid 1, tweede alinea, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(3) Artikelen 24, lid 1, tweede alinea, en 31, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(4) Artikel 25 e.v. van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

(5) Zie bijvoorbeeld artikel 2, § 3, van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de Lidstaten van de Europese Unie, dat voorziet dat, «[v]oorlopig en tot aan de omzetting van andere kaderbesluiten van de Raad van de Europese Unie ter toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning, moet, voor de toepassing van deze wet, onder deze termen «rechterlijke beslissing» worden verstaan, «rechterlijke beslissing met als doel de inbeslagneming van een goed»». Zie bijvoorbeeld ook artikel 6 van het besluit van de Vlaamse regering van 7 december 2007 inzake verhandelbare emissierechten voor broeikasgassen, dat voorziet dat, «[n]a afloop van de periode, vermeld in artikel 5, en na ontvangst van de beschikking van de Europese Commissie, leggen de Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het energiebeleid, een definitief ontwerp van toewijzingsplan voor de handelsperiode in kwestie, voor aan de Vlaamse regering». De Raad van State heeft binnen de toegemeten tijd niet kunnen nagaan of in vigerende bepalingen die onder de federale overheid ressorteren, ook in de Nederlandse lezing sprake is van «beschikkingen».

Tout d'abord, dans la version néerlandaise, le terme «beschikking» (en français: «décision») qui, dans l'actuel article 249 du Traité instituant la Communauté européenne, est défini comme «obligatoire dans tous ses éléments pour les destinataires qu'elle désigne», est remplacé dans le Traité de Lisbonne par le terme «besluit». Selon l'article 288, paragraphe 4, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne «[une] décision (en néerlandais: «besluit») est obligatoire dans tous ses éléments. Lorsqu'elle désigne des destinataires, elle n'est obligatoire que pour ceux-ci.».

Ensuite, le Traité de Lisbonne abandonne le principe de la structure à trois piliers du droit de l'Union. La nouvelle structure fera en principe appel aux instruments juridiques traditionnels du droit communautaire, ce qui aura pour effet de faire disparaître les instruments des actuels deuxième et troisième piliers (1). La politique en matière de politique étrangère et de sécurité commune reste toutefois soumise à des règles et procédures spécifiques (2). Ainsi, l'adoption d'actes législatifs est exclue (3), de sorte qu'il faudra recourir à des «décisions» dont la nature et la portée sont cependant différentes dans d'autres domaines de compétence de l'Union européenne (4).

40. L'article 9 du Protocole sur les dispositions transitoires énonce ce qui suit:

«Les effets juridiques des actes des institutions, organes et organismes de l'Union adoptés sur la base du traité sur l'Union européenne avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne sont préservés aussi longtemps que ces actes n'auront pas été abrogés, annulés ou modifiés en application des traités.».

La référence dans le droit interne au droit européen dérivé qui date d'avant l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne ne pose dès lors pas de problème, pour autant que ce droit dérivé soit encore applicable.

41. Il en va cependant autrement lorsque des dispositions de droit interne renvoient d'une manière générale à des décisions ou à des instruments des deuxième ou troisième piliers de l'Union européenne. Ces dispositions devront être adaptées préalablement à l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne (5).

(1) Voir respectivement les articles 12 et 34 du Traité actuel sur l'Union européenne.

(2) Article 24, paragraphe 1, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne.

(3) Articles 24, paragraphe 1, deuxième alinéa, et 31, paragraphe 1, du Traité sur l'Union européenne.

(4) Articles 25 et s., du Traité sur l'Union européenne.

(5) Voir par exemple, l'article 2, § 3, de la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne qui prévoit qu' «à titre transitoire et jusqu'à la transposition d'autres décisions-cadre du Conseil de l'Union européenne faisant application du principe de reconnaissance mutuelle, il y a lieu d'entendre, pour l'application de la présente loi, les termes «décision judiciaire» par «décision judiciaire tendant à la saisie d'un bien»». Voir aussi, par exemple, l'article 6 de l'arrêté du gouvernement flamand du 7 décembre 2007 relatif à l'échange de quotas de gaz à effet de serre, qui prévoit que, Texte à reproduire en nl selon les instructions figurant dans l'original «[n]a afloop van de periode, vermeld in artikel 5, en na ontvangst van de beschikking van de Europese Commissie, leggen de Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het energiebeleid, een definitief ontwerp van toewijzingsplan voor de handelsperiode in kwestie, voor aan de Vlaamse regering.».

Il n'a pas été possible au Conseil d'État, dans le délai imparti, de vérifier si des dispositions en vigueur qui relèvent de l'autorité fédérale font également état, dans leur version néerlandaise, de «beschikkingen».

Bovendien wordt, om moeilijkheden te voorkomen, aanbevolen ervoor te zorgen dat de verwijzingen, in de wetten en verordeningen die onder de federale overheid ressorteren, naar de Europese Gemeenschappen of de Europese Gemeenschap, wat de handelingen betreft die in de toekomst door de Europese organen zullen worden aangenomen, aldus gelezen moeten worden dat eveneens wordt verwezen naar de Europese Unie en, in voorkomend geval, naar de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

42. Deze preciseringen, die gelet op het beginsel van de wettelijkheid van de strafbare feiten en de straffen, van bijzonder belang zijn in het strafrecht, zouden kunnen worden opgenomen in een wetgeving van algemene aard, toepasselijk op het geheel van de thans geldende regelingen die onder de federale overheid ressorteren.

## VI. Formule van ondertekening van het Verdrag en de Slotakte

43. Bij de handtekening die de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken onder het Verdrag en de Slotakte hebben geplaatst, staat de volgende vermelding:

«Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.».

Die bewoordingen moeten zo worden opgevat dat ze ook slaan op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangezien die ter uitvoering van artikel 138 van de Grondwet bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitoefent. Met het oog op de rechtszekerheid was het echter beter geweest dat dit uitdrukkelijk in de aangehaalde formule was vermeld (1).

## VII. Wijze van indiening van het Verdrag van Lissabon en van de gewijzigde Verdragen

44. Gelet op de ingewikkelde werkwijze volgens welke het Verdrag van Lissabon het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap wijzigt, alsmede het opschrift van het laatstgenoemde Verdrag en de nummering van de beide Verdragen, zou het nuttig zijn dat het Parlement, teneinde perfect te zijn ingelicht, beschikt over een geconsolideerde versie van het Verdrag betreffende de Europese Unie en van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

(1) Zie het voormelde advies 27.270/4 van 18 maart 1998 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschapscommissie «portant approbation de l'accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités d'exercice des relations internationales de la Commission communautaire française» (*Parl. St.*, Ver. Franse Gemeenschapscommissie, 1997-1998, nr. 63/1). De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van haar kant behoort niet uitdrukkelijk te worden vermeld, aangezien ze slechts beperkte bevoegdheden heeft op internationaal gebied, en ze met name niet bevoegd is om verdragen te sluiten (zie artikel 135 van de Grondwet, artikel 63 van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989 en artikel 16, § 1, van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980).

En outre, afin d'éviter toute difficulté, il est recommandé de prévoir que les références faites aux Communautés européennes ou à la Communauté européenne dans des législations et réglementations relevant de l'autorité fédérale doivent, pour ce qui concerne les actes qui seront pris dans l'avenir par les organes européens, être lues comme renvoyant aussi à l'Union européenne et, le cas échéant, à la Communauté européenne de l'énergie atomique.

42. Ces précisions, qui, eu égard au principe de la légalité des infractions et des peines, présentent une importance particulière en droit pénal, pourraient figurer dans une législation à caractère général s'appliquant à l'ensemble des dispositifs actuellement en vigueur et relevant de l'autorité fédérale.

## VI. La formule de signature du Traité et de l'Acte final

43. Sous la signature du premier ministre et du ministre des Affaires étrangères sous le Traité et l'Acte final figure la formule suivante:

«*Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

*Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.*».

Ces formulations doivent s'entendre comme engageant également la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale puisqu'en exécution de l'article 138 de la Constitution, elle exerce des compétences de la Communauté française. Par souci de sécurité juridique, il eût été néanmoins préférable que sa mention expresse en ait été faite dans la formule citée (1).

## VII. La présentation du Traité de Lisbonne et des Traités modifiés

44. Vu la complexité du procédé par lequel le Traité de Lisbonne modifie le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, modifie l'intitulé de ce dernier et modifie la numérotation de ces deux instruments, il serait utile que le Parlement, pour sa parfaite information, dispose d'une version consolidée du Traité sur l'Union européenne et du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(1) Voir l'avis n° 27.270/4, du 18 mars 1998, précité, sur un avant-projet de décret de la Commission communautaire française «portant approbation de l'accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités d'exercice des relations internationales de la Commission communautaire française» (*Doc.*, Ass. C.C.F., 1997-1998, n° 63/1). La Commission communautaire commune, quant à elle, ne doit pas être mentionnée de manière expresse, puisqu'elle ne dispose que de compétences limitées sur le plan international et qu'elle n'est notamment pas compétente pour conclure des traités (voir l'article 135 de la Constitution, l'article 63 de la loi spéciale précitée du 12 janvier 1989 et l'article 16, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale précitée du 8 août 1980).

Hetzelfde geldt voor de wijzigingen die de Protocollen nrs. 1 en 2, gehecht aan het Verdrag van Lissabon, die worden vermeld in de Slotakte, deel 1, II, B, aanbrengen in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en in de Protocollen gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie, aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

De algemene vergadering van de afdeling wetgeving was samengesteld uit

De heer R. Andersen, eerste voorzitter van de Raad van State,

De heren Van Damme, Y. Kreins, Ph. Hanse, kamervoorzitters,

De heren P. Lienardy, J. Baert, J. Smets, P. Vandernoot, B. Seutin, W. Van Vaerenbergh, staatsraden,

De heren H. Cousy, M. Rigaux, H. Bosly, G. Keutgen, M. Tison en mevrouw A. Weyembergh, assessoren van de afdeling wetgeving,

De heer A. Beckers, griffier,

De heer M. Fauconier, toegevoegd griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de heren P. Gilliaux, eerste auditeur afdelingshoofd, J. Van Nieuwenhove, auditeur, D. Van Eeckhoutte en mevrouw I. Verheven, adjunct-auditeurs.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren J. Smets en P. Vandernoot.

*De griffier,*

A. Beckers.

*De eerste voorzitter,*

R. Andersen.

Il en va de même en ce qui concerne les modifications apportées au Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique et aux Protocoles annexés au Traité sur l'Union européenne, au Traité instituant la Communauté européenne et au Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique par les Protocoles n<sup>os</sup> 1 et 2 annexés au Traité de Lisbonne, mentionnés à l'Acte final, première partie, II, B.

L'assemblée générale de la section de législation était composée de

M. R. Andersen, premier président du Conseil d'État,

M. Van Damme, Y. Kreins, Ph. Hanse, présidents de chambre,

MM. P. Lienardy, J. Baert, J. Smets, P. Vandernoot, B. Seutin, W. Van Vaerenbergh, conseillers d'État,

MM. H. Cousy, M. Rigaux, H. Bosly, G. Keutgen, M. Tison, Mme A. Weyembergh, assesseurs de la section de législation,

M. A. Beckers, greffier

M. M. Fauconier, greffier assumé

Les rapports ont été rédigés par MM. P. Gilliaux, premier auditeur chef de section, J. Van Nieuwenhove, auditeur, D. Van Eeckhoutte et Mme I. Verheven, auditeurs adjoints.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de MM. J. Smets et P. Vandernoot.

*Le greffier,*

A. Beckers.

*Le premier président,*

R. Andersen.